

كتاب

---

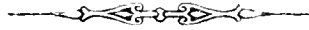
أَدَبُ الْكَاتِبِ

تأليفُ أبي محمّد عبد الله بن مُسلم

---

ابن قُتَيْبَةَ

الدِّينَوْرِيُّ رَحِمَهُ اللهُ



طبع  
في مدينة ليدن لـلـروسنة  
بمطبعة بريد  
سنة ١٦٠٠

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ يَسِّرْ<sup>a</sup>

قال أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة <sup>b</sup> رحمه الله تعالى <sup>c</sup>،  
 أما بعد حمد الله بجميع محامده والتثناء عليه بما هو أهله  
 والصلوة على نبيه <sup>d</sup> المصطفى وآله فإني رأيت أكثر أهل زماننا  
 هذا عن سبيل الأدب ناكبين ومن اسمه متطيرين ولأهله كارهين <sup>e</sup>،  
 أما الناسي منهم فراغب عن التعليم <sup>f</sup> والشادي تارك للآداب <sup>g</sup>  
 والمنأذب في عنقوان الشباب ناسٍ أو متناسٍ ليدخل في جملة  
 المجدودين <sup>g</sup> ويخرج عن جملة <sup>h</sup> المكدودين، فالعلماء <sup>i</sup> مغمورون  
 وبكرة <sup>k</sup> الجهل مغموعون حين خوى نجم الخير وكسدت سوق البر  
 وبارت بضائع أهله وصار العلم عاراً على صاحبه والفصل نقصاً

a) Fehlt W. G. C.; A. hat برحمتك. b) A. setzt  
 بعد حمدًا لله hinzu. c) Fehlt W. A.; L. nachher. d) A. W. G. C. رسوله. e) W. هاجرين. f) W. التعلّم.  
 g) G. erklärt المجدودين durch المحظوظون u. المكدودون durch  
 المحرومون. h) W. جمهور. i) A. والعلماء. k) C. بكثرة.

وأموال» المملوك وفقاً على شَيَوَات *h* اننفوس والجمادى انذى زكوة الشرف  
يبيع ببيع» النخلف واضت المبروات في زخارف النجم وتشبيد  
البنيان وشدات النفوس في اصطفى المزاج *d* ومعاظاة النذمان  
ونبذت انصنائع وجهل قدر المعروف ومدت الخواطر وسقطت  
<sup>٥</sup> حمم النفوس وزعد في لسان انصدت وعقد *f* الملكوت *g* فأبعد  
غايات كذبنا في كتابته أن يكون حسن الخط قويمة *h* الحروف  
وأعلى منازل أديبنا أن يقول من الشعر أبياتاً *i* في مدح قينة *h*  
أو وصف كأس وأرفع درجت لطيفنا أن يطالع شيعاً من تقويم  
انكواكب وينظر في شيء من القصاء وحد المنطق، ثم يعترض  
<sup>10</sup> على كتاب الله عز وجل بالظعن *l* وعو لا يعرف معناه وعلى  
حديث رسول الله صلعم بالتكذيب وهو لا يدري من نقله، قد  
رضى عوضاً من الله تعالى ومما عنده بأن يقال فلان لطيف

*a*) L. احوال mit superlin. مو. *b*) Fehlt W. G. C. u. L.

*c*) A corrigiert falsch ببيع. *d*) Dafür A. في أصوات انعبدان.

*e*) Fehlt A. *f*) G. u. C. haben noch die Variante عقَد.

*g*) A. الملك. *h*) A. مستقيم. *i*) Die Anderen أبياتاً.

*k*) A. أمة. *l*) A. بالظن.

وفلانٌ رَفِيفُ النَّظَرِ *a*، يذهب إلى أن لُطْفَ النَّظَرِ *b* قد أُخْرِجَ  
 عن جملة الناس وبلغ به عِلْمَ ما جَهِلوه، فهو يدعوهم الرَّعَاعَ  
 وَالغُنَّاءَ وَالغُتْرَ وهو كَعَمْرٍ اللهُ بهذه الصِّفَاتِ أَوْلَى ولى به أَلْيَفُ  
 لِأَنَّهُ جَهِلٌ وَظَنَّ أَن قَدِمَ عِلْمٌ فِيهِمَا جَهْلَانِ وَلِأَنَّ هُوَلاءَ جَهِلُوا  
 وَعَلِمُوا أَنَّهُمْ يَجْهَلُونَ، وَلَوْ أَنَّ هَذَا الْمُعْجَبُ *c* بِنَفْسِهِ الزَّارِي عَلَى  
 الْإِسْلَامِ بِرَأْيِهِ نَظَرَ مِنْ جِهَةِ النَّظَرِ لِأَحْيَاءِ *d* اللهُ بِنُورِ الْهُدَى  
 وَتَلَجَّ *e* الْبَاقِينَ وَلَكِنَّهُ طَالَ عَلَيْهِ أَنْ يَنْظُرَ فِي عِلْمِ الْكِتَابِ وَأَخْبَارِ  
 الرَّسُولِ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَكَابَتْهُ *g* وَعِلْمُ الْعَرَبِ وَلُغَاتِهَا *h* وَأَدَابُهَا فَتَصَبَّ  
 لِذَلِكَ وَعَادَهُ وَانْحَرَفَ عَنْهُ إِلَى عِلْمٍ قَدْ سَلَّمَ لَهُ وَلَا مَثَالَ الْمُسْلِمِينَ  
 وَقَدْ فِيهِ الْمُتَنَاضِرُونَ *i* لَهُ تَرْجَمَةٌ تَرُوقُ بِإِلَّا مَعْنَى وَأَسْمٌ يَهْوِلُ بِإِلَّا <sup>10</sup>  
 جِسْمٌ فَإِذَا سَمِعَ الْغُمْرَ *k* وَالْحَدِيثَ الْغَيْرَ قَوْلَهُ الْكُورُ وَالْفَسَادُ

*a*) A. وفلانٌ رَفِيفٌ. *b*) A. لطيف النظر. *W.* لطيف الفكر.

*c*) so A.; B. المعجب. *d*) W. (u. C.) sinnlos. *G.* لا حياء.

*e*) B. deutlich. *f*) W. A. G. L. u. C. hier u. bei  
 mit Wiederholung des في. *g*) A. allein hat noch  
 رضى الله عنهم. *h*) W. ولغاتهم. *i*) C. المتناظرون. *k*) W.  
 hat noch den Zusatz للجامع. *l*) B. الفساد والكور, doch lautet  
 der Titel dieser aristotel. Schrift übereinstimmend wie oben  
 (s. Wenrich, de auct. graec. vers. 134, 148; A. Müller, d.  
 arab. Verzeichn. [Morgeländ. Forschungen] 10).



وَسَمِعَ الْكَيْبَانَ *a* وَالْأَسْمَاءَ الْإِنْفِرَةَ وَالْكَبَيْفِيَّةَ وَالْكَمَيْيَةَ وَالزَّمَانَ وَالذَّلِيلَ  
 وَالْأَخْبَارَ الْمُؤَفَّقَةَ رَاعَهُ مَا سَمِعَ فَظَنَّ *b* أَنْ تَحْتَ هَذِهِ الْأَلْقَابِ *c* كَلَّ  
 فَائِدَةٌ وَكَلَّ نَضِيفَةً فَإِذَا ضَالَعَهَا لَمْ يَجِدْ مِنْهَا بَطَائِلَ، أَمَّا هُوَ  
 الْجَوْعُ يُقِيمُ بِنَفْسِهِ وَالْعَرَضُ لَا يُقِيمُ بِنَفْسِهِ، وَأَسُّ لِحْطِ النَّقْطَةِ  
 5 *d* وَانْتَقِطَةُ لَا تَنْقَسِمُ، وَالْكَلَامُ أَرْبَعَةٌ أَمْرٌ وَخَبْرٌ وَاسْتِخْبَارٌ وَرَغْبَةٌ *d*،  
 ثَلَاثَةٌ لَا يَدْخُلُهَا الصِّدْقُ وَالْكَذِبُ وَهِيَ الْأَمْرُ وَالْاسْتِخْبَارُ وَالرَّغْبَةُ  
 وَوَاحِدٌ يَدْخُلُهُ الصِّدْقُ وَالْكَذِبُ وَهُوَ الْخَبْرُ، وَالْآنَ حَدُّ الرَّمَانَيْنِ  
 مَعَ هَذَيْنِ كَثِيرٍ، وَالْخَبْرُ يَنْقَسِمُ عَلَى *e* تِسْعَةِ آلَافٍ وَكَذَا *f*  
 مَائَةٌ مِنَ الْوُجُوهِ فَإِذَا أَرَادَ الْمُتَكَلِّمُ أَنْ يَسْتَعْمَلَ بَعْضَ تِلْكَ الْوُجُوهِ  
 10 فِي كَلَامِهِ *g* كَانَتْ وَبِأَلَّا عَلَى لَفْظِهِ وَقَبِيضًا لِلْسَانَةِ وَعِيًّا فِي الْحَافِلِ  
 وَعَقْلَةً عِنْدَ انْتِظَارِيَيْنِ، وَلَقَدْ بَلَغَنِي أَنَّ قَوْمًا مِنْ أَحْدَابِ الْكَلَامِ  
 سَأَلُوا مُحَمَّدَ بْنَ الْجَبَّارِ الْبَرْمَكِيَّ *h* أَنْ يَذْكَرَ لَهُمْ مَسْئَلَةً، مِنْ  
 حَدِّ الْمَنْظِقِ حَسَنَةً لَضَيْفَةٍ فَقَالَ لَهُمْ مَا مَعْنَى قَوْلِ الْحَكِيمِ أَوَّلُ

*a*) s. Wenrich a. a. O. 147; A. Müller a. a. O. 10. *b*) W.  
 C. *c*) A. *d*) in W. andere Folge der  
 Termini techn. *e*) C. *f*) Fehlt A. W.; in C ohne  
*g*) Fehlt W. *h*) Fehlt W. L. u. C. *i*) fehlt A.

الفِكرَةُ آخِرُ الْعَمَلِ وَأَوَّلُ الْعَمَلِ آخِرُ الْفِكْرَةِ *a* فَسَأَلُوهُ التَّأْوِيلَ *b* فَقَالَ لَهُمْ *c*  
 مَثَلُ هَذَا كَمَثَلِ *d* رَجُلٍ قُلَّ لِنَفْسِهِ صَانِعٌ لِنَفْسِي كِنَّا فَوَقَعَتْ فِكْرَتُهُ  
 عَلَى السَّقْفِ ثُمَّ انْحَدَرَ فَعَلِمَ أَنَّ السَّقْفَ لَا يَقُومُ *e* إِلَّا عَلَى حَائِطٍ  
 وَأَنَّ الحَائِطَ لَا يَقُومُ إِلَّا عَلَى أُسٍّ وَأَنَّ الأُسَّ *f* لَا يَقُومُ إِلَّا عَلَى  
 أَصْلِ ثُمَّ ابْتَدَأَ فِي الْعَمَلِ بِالأَصْلِ ثُمَّ بِالأُسِّ ثُمَّ بِالحَائِطِ ثُمَّ *g*  
 بِالسَّقْفِ فَكَانَ *g* ابْتِدَاءً نَفْكَرُهُ آخِرَ عَمَلِهِ وَآخِرُ عَمَلِهِ بَدَأَ نَفْكَرَهُ *h*،  
 قَالَ *i* فَإِنَّهُ مَنْفَعَةٌ فِي هَذِهِ الْمَسْئَلَةِ وَهَلْ يَجْهَلُ أَحَدٌ هَذَا *k* حَتَّى  
 يَجْتَازَ إِلَى إِخْرَاجِهَا *l* بِمِثْلِ هَذِهِ الأَلْفَافِ *m* الْهَائِلَةِ، وَهَكَذَا *n*  
 جَمِيعُ مَا فِي هَذَا الْكِتَابِ، وَلَوْ أَنَّ مُؤَلِّفَ حَدِّ الْمَنْطِقِ بَلَغَ  
 زَمَانَنَا هَذَا *o* حَتَّى يَسْمَعَ دَقَائِقَ الْكَلَامِ فِي الدِّينِ وَالْفِقْهِ وَالْفَرَائِضِ *10*

*a*) W. hat das Satzverhältniss umgekehrt; G. am Schluss d. Commentarstelle: ويقع في بعض الروايات في أول هذه المسئلة أولُ الفكرَةُ آخِرُ الْعَمَلِ وَآخِرُ الْعَمَلِ أَوَّلُ الْفِكْرَةِ [وهو تكثيرٌ أيضاً].  
*b*) Dieser Zusatz fehlt B. *c*) Fehlt A. W. *d*) Fehlt W.  
*e*) W. يكون. *f*) W. ohne أن. *g*) W. وكان. *h*) A. C.  
*i*) Fehlt C.; W. hat أبو محمد. *k*) W. فكرته.  
*l*) A. W. إخراجها. *m*) مقدار هذا من نفسه.  
*n*) وهذا. *o*) Fehlt A. W.  
*m*) A. W. C. بهذه الألفاظ.

وَالذَّخْوَلَعَدَّ نَفْسَهُ مِنَ الْبُكْمِ أَوْ يَسْمَعُ كَسَلَامَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
 وَحَابِنَهُ لِأَيُّقَنَ أَنَّ لِلْعَرَبِ الْحِكْمَةَ وَفَصَلَ الْخِطَابِ *a*، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
 الَّذِي أَعَادَ الْوَزِيرَ أَبَا الْحَسَنِ *b* مِنْ عِزِّهِ الرَّذِيلَةَ وَأَبَانَهُ بِالْفَضِيلَةِ  
 وَحَبَاهُ بِخَيْرِ السَّلَفِ الصَّالِحِ وَرَدَّاهُ رِدَاءَ الْإِسْمَانِ وَغَشَّاهُ بِنُورِهِ  
 وَجَعَلَهُ عُدَى مِنْ *c* انْضِلَالَاتٍ وَمُضْبِحَاتٍ فِي *d* الظُّلُمَاتِ وَعَسَّرَهُ مَا  
 اخْتَلَفَ فِيهِ الْمُخْتَلِفُونَ عَلَى سَنَنِ الْكِتَابِ وَالسُّنَنِ، فَقُلُوبُ الْخِيَارِ  
 لَهُ *e* مُتَعَلِّقَةٌ وَنُفُوسُهُمْ إِلَيْهِ صَبِيَّةٌ *f* وَأَيْدِيهِمْ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ فِيهِ *g*  
 مَظَانٌّ *h* الْقَبُولِ مَمْتَدَّةٌ وَالسُّنَنُومُ بِالْإِدْعَاءِ لَهُ شَانِعَةٌ، يَهْجَعُ  
 وَيَسْتَيْقِظُونَ وَيَغْفُلُونَ وَلَا يَغْفُلُونَ وَحَقَّ لِمَنْ قَامَ لِلَّهِ مَقَامَهُ وَصَبَرَ  
 10 عَلَى أَنْجِيهِ صَبْرًا وَنَوَى فِيهِ نِيَّةً أَنْ يُلْبِسَهُ اللَّهُ لِبَاسَ الصَّبْرِ  
 وَيُرْدِيَهُ رِدَاءَ الْعَمَلِ الصَّالِحِ *k* وَيَصُورُ إِلَيْهِ مَخْتَلِفَاتِ الْقُلُوبِ *l*

a) Vgl. Mehren, d. Rhetorik d. Araber 204. u. M. s. v.

b) Dazu G.: يعنى بالوزير عبيد الله بن يحيى بن خاقان كاتب؛ C hat  
 ; امتوكل لأنه عمل له هذا الكتاب فاصطنعه وأحسن صلته،  
 noeh الله أيده. c) C. في. d) A. بن. e) W. A. C. B.  
 متعلقة به (nur B. u. L.); aber G. sagt ausdrücklich: متعلقة  
 بالبحر. f) A. مشتاقا C. مائلة. g) Hat A. u. G. un-  
 mittelbar nach وأيديهم. h) A. بمظان. i) W. الصبر.  
 k) Hat nur B. l) C. القبول.

وَيُسَعِدُهُ بِلِسَانِ الصِّدْقِ فِي الْآخِرِينَ، فإني رأيتُ كثيراً من  
 كُتَّابِ زَمَانِنَا *a* كَسَاتِرَ أَهْلِهِ قَدِ اسْتَنَابُوا الدَّعَةَ وَاسْتَوَطَّوْا مَرْكَبَ  
 الْعَاجِزِ وَأَعَفَّوْا أَنْفُسَهُمْ مِنْ كَدِّ النَّظَرِ وَقَلْبُوهُمْ مِنْ تَعَبِ التَّفَكُّرِ *b*  
 حِينَ نَالُوا الدَّرَكَ *c* بِغَيْرِ سَبَبٍ وَبَلَّغُوا الْبِغْيَةَ بِغَيْرِ آتَةٍ، وَلَعَمْرِي *d*  
 كَانَ ذَلِكَ *e*، فَإِنَّ هِمَّةَ النَّفْسِ وَأَيْسَنِ الْأَنْفَةِ مِنْ مَجَانِسَةِ الْبِهَائِمِ *f*  
 وَأَيُّ مَوْقِفٍ آخَرِي لِصَاحِبِهِ مِنْ مَوْقِفِ رَجُلٍ مِنَ الْكُتَّابِ *f* اصْطَفَاهُ  
 بَعْضُ الْخُلَفَاءِ *g* لِنَفْسِهِ وَأَرْتَضَاهُ لِسِرِّهِ فَقَرَأَ عَلَيْهِ يَوْمًا *h* كِتَابًا وَفِي *i*  
 الْكِتَابِ وَمُطَرَّنًا *k* مَطَرًا كَثُرَ عِنْدَهُ الْكَلَّا فَقَالَ لَهُ الْخَلِيفَةُ مَمْتَحِنًا لَهُ *l*  
 وَمَا الْكَلَّا فَتَرَدَّدَ فِي الْجَوَابِ وَتَعَثَّرَ لِسَانُهُ ثُمَّ قَالَ لَا أَدْرِي فَقَالَ سَلْ  
 عِنْدَهُ، وَمِنْ مَقَامٍ آخَرَ فِي مِثْلِ حَالِهِ قَرَأَ *m* عَلَى بَعْضِ الْخُلَفَاءِ *n*  
 كِتَابًا ذَكَرَ فِيهِ حَاضِرٌ طَيِّبٌ *o* فَصَاحَفَهُ تَصَاحُفًا أَضْحَكُ مِنْهُ

*a)* أهل زماننا. *b)* W. الفكر. *c)* A. المطلوب. *d)* W. u. L.  
 أحمد بن. *e)* W. كذلك L. u. C. ذاك. *f)* Nach G. وقد لعمرى  
 الفضل بن مروان od. Mu'tasims Wazîr. *g)* Nach G. المعتصم. *h)* Fehlt W. *i)* W. وفيه. C. ohne.  
 أو مستغفهما *l)* W. ohne. *l)* W. fehlt W., wo noch der Zusatz  
 وأتامش des كاتب der شجاع بن القسم. *m)* G. قرأ. *n)* Nach G. المستعين بالله. *o)* Dazu G.: هذه اللفظة.  
 فقال جاء صرطى.

لِالْحَاضِرِينَ، وَمِنْ قَوْلِ آخَرَ فِي وَصْفِ بِيَدُونَ أَحْدَاهُ *a* وَقَدْ بَعَثَتْ *b*  
 بِهِ إِلَيْكَ *c* أبيضَ الظَّهِيرِ وَالشَّفَتَيْنِ فقييل له لو قلت *d* أَرْتَمَ الْمَطَّ  
 فَقَالَ *e* لَمْ فَبِيضُ الظَّهِيرِ مَا هُوَ *f* قَلُوا لَا نَدْرِي قُلْ فَإِنَّمَا *g* جهلت  
 مِنَ الشَّفَتَيْنِ *h* مَا جهلتم من الظَّهِيرِ، وَلَقَدْ *i* حَضَرْتُ جَمَاعَةً مِنْ  
 ٥ وَجوهٍ *k* الْكُتَّابِ الْعُمَالِ *l* الْعُلَمَاءِ *m* بِنَحْلِبِ الْقَيْءِ وَقَتْلِ الْنَّفُوسِ  
 فِيهِ *n* وَإِخْرَابِ الْبِلَادِ وَالتَّوْفِيرِ الْعَائِدِ عَلَى الْإِسْطِطَانِ بِالْمُحْسِرَانِ  
 الْمُبِينِ وَقَدْ دَخَلَ عَلَيْهِمْ رَجُلٌ مِنَ الذَّخَّاسِينَ وَمَعَهُ جَارِيَةٌ رُدَّتْ عَلَيْهِ  
 بِسِنِّ شَاغِيَةٍ زَائِدَةٍ *o* فَقَالَ تَبَرَّأْتُ إِلَيْهِمْ مِنَ الشَّعَامِ *p* فَرَدَّهَا عَلَيَّ  
 10 بِالزِّيَادَةِ فَكَمْ فِي فَمِ الْإِنْسَانِ مِنْ سِنِّ فَمَا كَانَ فِيهِمْ أَحَدٌ عَرَفَ  
 ذَلِكَ حَتَّى أَدْخَلَ رَجُلٌ مِنْهُمْ سَبَابَتَهُ فِي فِيهِ يَعْذُّ بِهَا عَوَارِضَهُ  
 فَسَالَ لُعَابَهُ وَضَمَّ رَجُلٌ *q* فَاهُ وَجَعَلَ يَعْذُّهَا بِلِسَانِهِ، فَهَلْ يَأْكُسُنُ

*a*) Fehlt G. *b*) G. الصَّوَابِ بَعَثَتْهُ. *c*) Fehlt W. *d*) Fehlt W.;  
 ٥ hier = o si! *e*) C. قل ohne لَمْ. *f*) Fehlt W. *g*) C. إِنَّمَا.  
*h*) W. u. G. الشَّفَتَيْنِ. *i*) W. führt wie immer einen neuen  
 Abschnitt mit قُلْ أَبُو مُحَمَّدٍ ein. *k*) Fehlt A. *l*) Fehlt A;  
 W. L. u. C. وَالْعُمَالِ. *m*) W. وَالْعُلَمَاءِ. *n*) Hat W. vor قَتَلَ.  
*o*) Fehlt A. u. B.; in G. wird der Zusatz زَائِدَةٌ mit أَيْ als  
 غَلَطٌ bezeichnet. *p*) C. الشَّفَا (م. ف). *q*) W. رَجُلٌ آخَرَ.

بِمَنْ اُتْمِنَهُ السَّلْطَانُ عَلَى رِعِيَّتِهِ وَأَمْوَالِهِ وَنَظَرَهُ *a* أَنْ يَجْهَلَ هَذَا *b*  
 مِنْ نَفْسِهِ وَهَلْ هُوَ فِي ذَلِكَ إِلَّا بِمَنْزِلَةِ مَنْ *c* جَهَلَ عِدَدَ أَصَابِعِهِ،  
 وَلَقَدْ جَرَى فِي هَذَا الْمَجْلِسِ كَلَامٌ كَثِيرٌ *d* فِي ذِكْرِ عُيُوبِ الرَّقِيقِ  
 فَمَا رَأَيْتُ أَحَدًا مِنْهُمْ يَعْرِفُ فَزَرَ مَا بَيْنَ الْوَعَعِ وَالْكَوَعِ وَلَا  
 الْكَنْفِ مِنَ الْفَدَعِ وَلَا اللَّامِي *e* مِنَ اللَّطَاعِ، فَلَمَّا *f* رَأَيْتُ هَذَا *g*  
 الشَّانَ كَلَّ يَوْمٍ إِلَى نُقْصَانٍ وَخَشْيَتٍ أَنْ يَذْهَبَ رَسْمُهُ وَيَعْفُو أَثَرُهُ  
 جَعَلْتُ لَهُ حَظًّا مِنْ عِنَايَتِي *g* وَجُزْءًا مِنْ تَأْلِيفِي فَعَمِلْتُ لِمُغْفَلِ  
 التَّأْدِيبِ *h* كُتُبًا خَفِيفًا فِي الْمَعْرِفَةِ وَفِي تَقْوِيمِ اللِّسَانِ وَالْيَدِ يَشْتَمِلُ  
 كُلُّ كِتَابٍ مِنْهَا عَلَى فَنٍّ وَأَعْفِيَّتِهِ مِنَ التَّطْوِيلِ وَالتَّثْقِيلِ *i* لِأَنْشِطِهِ  
 لِتَحْفُظِهِ *k* وَدِرَاسَتِهِ إِنْ فَاءَتْ بِهِ هِمَّتُهُ وَأَقْيَدَ عَلَيْهِ بِهَا مَا أَضَلَّ *l*  
 مِنَ الْمَعْرِفَةِ وَأَسْتَظْهَرَ لَهُ بِأَعْدَادِ الآلَةِ لِمَنْزِلَةِ الآلَةِ أَوْ *l* لِقِصَصِ  
 الْوَطْرِ عِنْدَ تَبْيِينِ فَضْلِ النَّظَرِ وَالْحَقِّقَةِ مَعَ كَلَالِ الْحَدِّ وَيُبَسِّ  
 الطَّيْنَةَ بِالْمُرَهَّقِينَ وَأَدْخِلَهُ وَهُوَ الْكُودُنُ فِي مِضْمَارِ الْعِتَاقِ، وَليْسَتْ

*a*) A. L. u. C. ونظره بحكمه ورَضِيَ بِحُكْمِهِ. *b*) W. قَدَّرَ هَذَا. *c*) W.  
 رَجُلٌ. *d*) Hat nur B. *e*) A. B. G. L. u. R. اللما. *f*) G. L. u.  
 C. فَلَمَّا أَنْ. *g*) C. مِنْ غَايَتِي. *h*) W. لِمُغْفَلِ التَّأْدِيبِ. *i*) G.  
 وَ. *l*) A. وَ. *k*) W. عَلَى تَحْفُظِهِ. *l*) A. وَ.

كُتِبْنَا هُذِهِ لِمَنْ لَمْ يَتَعَلَّفْ مِنَ الْإِنْسَانِيَّةِ إِلَّا بِالْحِسْمِ وَمِن  
الْكِتَابَةِ إِلَّا بِالْأَسْمِ وَلَمْ *a* يَتَقَدَّمْ مِنَ الْأَدَاةِ *b* إِلَّا بِالْقَلَمِ وَالذَّوَا  
وَنَكَّتْهَا لِمَنْ شَدَا شَبِيهَا مِنَ الْأَعْرَابِ فَعَرَفَ انْتِدَارَ *c* وَالْمَصْدَرِ وَالْحَالِ  
وَالضَّرْفِ وَشَبَّ مِنَ التَّضَارِيفِ *d* وَالْأَبْنِيَّةِ وَأَنْقَلَبَ الْيَسَاءُ عَنِ السَّوَا  
ةِ وَالْأُفِّ عَنِ الْيَسَاءِ وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ، وَلَا بُدَّ لَهُ مَعَ كُتِبْنَا هُذِهِ مِنْ  
النَّظَرِ فِي الْأَشْكَالِ لِمَسَاحَةِ الْأَرْضِينَ *e* حَتَّى يَعْرِفَ الْمُثَلَّثَ الْقَائِمَ  
الزَّائِيَّةَ وَالْمُثَلَّثَ لِلْمَاءِ وَالْمُثَلَّثَ الْمُنْفَرِجَ وَمَسَافِطَ الْأَحْجَارِ وَالْمُرَبَّعَاتِ  
الْمُخْتَلِفَاتِ وَالْقِسِيِّ وَالْمُدَوَّرَاتِ وَالْعَمُودِيِّينَ وَيَمْتَدِّحِينَ مَعْرِفَتَهُ بِالْعَمَلِ  
فِي الْأَرْضِينَ لَا فِي الدَّفَانِرِ فَإِنَّ *f* الْمُنْحَبَّرَ لَيْسَ كَالْمُعَابِينَ، وَكَانَتْ  
10 الْعَاجِمُ تَقُولُ مِنْ لَمْ يَكُنْ عَالِمًا بِأَجْزَاءِ *g* الْمِيَاهِ وَخَفِيرٍ فُرِصَ  
الْمَشَارِبِ وَرَدِّمِ الْمَهَاوِي وَمَجَارِي الْأَيَّامِ فِي الزِّيَادَةِ وَالنَّقْصِ *h* وَدَوْرَانِ  
الشَّمْسِ وَمَطَالِعِ النُّجُومِ وَحَالِ النَّقَمَرِ فِي اسْتِهْلَالِهِ وَأَفْعَالِهِ وَوَزْنِ  
الْمُوزَانِ وَذَرْعِ الْمُثَلَّثِ وَالْمُرَبَّعِ وَالْمُخْتَلِفِ الزَّوَايَا وَنَصَبِ الْقَنَاظِرِ  
وَالجُسُورِ وَالذَّوَالِي وَالتَّوَاعِيرِ عَلَى الْمِيَاهِ وَحَالِ أَدْوَاتِ الصُّنْعِ وَدَقَائِقِ

*a*) W. لَمْ. *b*) C. الْأَدْوَاتِ. *c*) A. الْفِعْلُ. *d*) C.  
أَجْزَاءِ. *e*) B. الْأَرْضِينَ. *f*) G. لِأَنَّ. *g*) W. اجزاء.  
*h*) W. النقصان. *i*) W. القناطير.

الحساب كان ناقصًا في حال كتابته، ولا بُدَّ له *a* من النَّظَر في  
 جَمَلِ الفِقهِ ومعرفةِ أصوله من حديث رسول الله *b* صلعم *c* وكتابته  
 عليهم السلام *d* كقولهِ البَيِّنَةُ على المدعى واليمينُ على المدعى  
 عليه، والخُرَاجُ بالضم، وجُرحُ العاجمَاءِ جُبَارٌ، *e* ولا يَغْلَقُ  
 الرَّهْنُ، والمِنَاكَةُ مردودةٌ والعارِيَةُ مُوَدَّاةٌ، والزَّعِيمُ غَارِمٌ، *f* ولا وَصِيَّةَ  
 لَوَارِثٍ، ولا قَطْعَ في ثَمَرٍ ولا كَثْرٍ، ولا قَوَدَ إِلَّا بِتَحْدِيدَةٍ، والمرأةُ  
 تُعَاوِلُ الرَّجُلَ إلى *f* ثَلَثَ دِيْنَتَيْهَا *g*، ولا تَعْقِلُ العاقِلَةَ عَمْدًا ولا  
 عَمْدًا ولا ضَلْحًا ولا اعْتِرَافًا *h*، ولا طَلَاقَ في اغْلَاقٍ، والبَيِّعَانِ  
 بالخيارِ *i* ما لم يَتَفَرَّقَا *k*، ولِجَارٍ أَحَقَّ بِصَقَبِهِ، والظَّلَاقُ بِالرِّجَالِ  
 والعِدَّةُ بالنِّسَاءِ، وكنهية صلعم *l* في البَيُوعِ عن المُخَابَرَةِ والمُحَاوَلَةِ  
 والمُزَابَنَةِ والمُعَاوَمَةِ والثَّنِيَا، وعن رِبْحٍ ما لم يَضْمَنَّ، وعن *m* بِيَعِ

*a*) W. fügt hier noch hinzu L. u. C. مع ذلك. *b*) W.  
 النبي. *c*) W. ohne وسلم. *d*) Fehlt W. u. C.; A. hat  
 والْبَيْتُ جِبَارٌ وَالْمَعْدُنُ. رضى الله عنهم. *e*) W. setzt noch hinzu  
 دِيْنَتِهِ für دِيْنَتِهِ. *f*) R. في. *g*) C. دِيْنَتِهِ für دِيْنَتِهِ.  
*h*) A. hat die beiden letzten Ausdrücke in umgekehrter Ord-  
 nung. *i*) A. في الخِيَارِ. *k*) A. u. W. ما لم يفترقا. *l*) Fehlt  
 W. L. u. C. *m*) Fehlt A. G. u. C.



ما لم يُقْبَضْ، وعن بَيْعَتَيْنِ فِي بَيْعَةِ a، وعن شَرْتَيْنِ فِي بَيْعٍ،  
 وعن بَيْعٍ وَسَلْفٍ، وعن b بَيْعِ الْعُزْرِ، وبَيْعِ الْمُوَاصَفَةِ، وعن الْكَالِيِّ  
 بِالْمَالِيِّ، وعن تَلَقَّى الرُّكْبَانِ، وَأَشْبَاهَهُ c لهذا كَثِيرَةٌ d إِذَا هُوَ حَفَظَهَا  
 وَتَفَهَّمْ مَعَانِيهَا وَتَدَبَّرَهَا أَغْنَتْهُ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى عَنْ كَثِيرٍ مِنْ إِطَالَةِ  
 ٥ الْفُقُهَيَا، وَلَا بُدَّ لَهُ مَعَ ذَلِكَ مِنْ دَرَسَةِ أَخْبَارِ النَّاسِ e وَتَحْفُظِ f  
 عُيُونِ الْحَدِيثِ لِيُدْخِلَهَا فِي تَضَاعِيفِ سَطْوَرِهِ مُتَتَلًّا g إِذَا كَتَبَ h  
 وَيَصِلُ i بِهَا نِلَامَهُ إِذَا حَاورَ، وَمَدَارُ الْأَمْرِ عَلَى انْقِطَابِ وَهُوَ الْعَقْدُ  
 وَجُودَةُ الْفَرَجَةِ فَإِنَّ الْقَلِيلَ مَعَهُمَا بِإِذْنِ اللَّهِ كَافٍ وَالكَثِيرَ مَعَ  
 غَيْرِهِمَا مَقْتَصِرٌ k، وَحِينَ نَسْتَحِبُّ لِمَنْ قَبْلَ عَمَّا وَائْتَمَّ بِكُتُبِنَا أَنْ  
 10 يُؤَدِّبَ نَفْسَهُ قَبْلَ أَنْ يُؤَدِّبَ لِسَانَهُ وَيُهْتَدَبَ أَخْلَاقَهُ قَبْلَ أَنْ  
 يَهْتَدَبَ أَلْفَاظَهُ وَيَصُونَ مُرُوءَتَهُ عَنِ ذَنَابَةِ الْغَيْبَةِ وَصِنَاعَتِهِ عَنِ  
 شَيْنِ الْكُذِبِ وَجَانِبِ قَبْلِ مُجَانِبَتِهِ اللُّحْنَ وَخَطَلَ الْقَوْلَ وَشَنِيْعَ

a) B. بَيْعَتَيْنِ فِي مَبِيْعَةٍ C. b) Fehlt A. c) W. L. u. C. فِي أَشْبَاهِ. d) Hat nur B. e) A. im Text الْفُقُهَيَا، am Rand النَّاسِ. f) W. وَتَحْفُظُ. g) W. setzt بِهَا hinzu. h) W. كَاتِبٍ. i) W. أَوْ يَصِلُ. k) B. u. W. مَقْتَصِرٌ. l) A. B. u. G. قَبْلِ مُجَانِبَةِ.

الكلام وَرَفَّتِ الْمَرْحَ، كان *a* رسولُ الله صلَّعم ولنا فيه أُسوةٌ حسنةٌ  
 يَمْزَحُ وَلَا يَقُولُ إِلَّا حَقًّا وَمَزَحَ عَاجِزًا فَقَالَ إِنَّ الْجَنَّةَ لَا يَدْخُلُهَا  
 عَاجِزٌ *b*، وكأنت في عليِّ عمِّ *c* نُعَابَةٌ، وكان ابنُ سيرينَ يَمْزَحُ  
 وَيُضْحَكُ حَتَّى يَسِيلُ *d* نُعَابُهُ وَسُمِّدَ عَنْ رَجُلٍ فَقَالَ نُوفِي الْبَارِحَةَ  
 فَلَمَّا رَأَى جَزَعَ السَّائِلَ قَرَأَ *e* اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا <sup>٥</sup>  
 وَالَّذِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا، وَمَزَحَ مَعْرُوبَةٌ الْأَحْنَفَ بْنَ قَيْسٍ *f*  
 فَمَا رُئِيَ مَارِحَانٍ *g* أَوْ قَرَأَ *h* مِنْهُمَا قَالَ لَهُ مَعْرُوبَةٌ يَا أَحْنَفُ مَا  
 الشَّيْءُ الْمَلْفُوفُ فِي الْبِجَادِ قَالَ لَهُ السَّخِينَةُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَرَادَ

مَعْرُوبَةٌ قَوْلَ الشَّاعِرِ *k*

إِذَا مَا مَاتَ مَيِّتٌ مِنْ تَمِيمٍ فَسَرَّكَ أَنْ يَعْبِشَ فَاجِبِي بِيَادِ <sup>10</sup>  
 بِحُبِّزٍ أَوْ بِتَمْرِ أَوْ بِسَمْنٍ *l* أَوْ الشَّيْءِ الْمَلْفُوفِ فِي الْبِجَادِ  
 تَرَاهُ يُطَوِّفُ الْأَفَاقَ حِرْصًا *m* لِيَأْكُلَ رَأْسَ لُقْمَانَ بْنِ عَادِ

*a*) W. L. u. C. mit و. *b*) W. L. u. A. الْعَاجِزُ. *c*) W. رضى  
 اللّٰه؛ رضوان اللّٰه عليه G. رحمه اللّٰه A. اللّٰه! اللّٰه  
 hier an nicht mehr berücksichtigt werden. *d*) W. يسيل.  
*e*) Sûra 39, 43. *f*) Fehlt W. *g*) W. متمارحان. *h*) B.  
 أو قُرَأَ. *i*) Fehlt W. *k*) Mubarrad, Kâmil 98; Ibn al-'Atîr,  
 Chron. I, 411. *l*) u. *m*) Über Dichter u. Varianten s.  
 Mubarrad, a. a. O.; C. hat sinnlose Druckfehler.

الملفّ *a* في البجاد وطب *b* اللبن وأراد *c* الأحنف ان قريشًا  
 كانت *d* تُعَيَّرُ بِأَكْلِ السَّخِينَةِ وَهِيَ حَسَاءٌ مِنْ دَقِيقٍ يُتَّخَذُ  
 عِنْدَ غِلَاءِ السَّعْرِ وَعَجْفِ الْمَالِ وَكَلْبِ الزَّمَانِ؛ فَيُذَا وَمَا أَشْبَهَهُ *f*  
 مَمْرُجُ الْأَشْرَافِ وَذَوَى الْمُرَوَاتِ، فَيَأْمَأُ السَّبَابُ وَشَتَمَ السَّلَفُ وَذَكَرُ  
 ٥ الْأَعْرَاضِ بِكَبِيرِ الْفَوَاحِشِ فَمَا *g* لَا نَرْضَاهُ *h* نَحْسَسُ الْعَبِيدَ وَصِغَارَ  
 الْوُلْدَانِ « وَيُسْتَحَبُّ *i* لَهُ أَنْ يَدَعَ فِي كَلَامِهِ التَّقْعِيرَ *k* وَالتَّقْعِيبَ *l*  
 كَقَوْلِ بَحْيَى بْنِ يَعْمَرَ *m* لِرَجُلٍ خَاصَمْتَهُ *n* أَمْرَانَهُ عِنْدَهُ *o* أَنْ *p*  
 سَأَلْتَنِكَ *q* تَمَسَّنْ شَكَرَهَا وَشَبَّرَكَ أَنْشَأَتْ تَطْلُهَا وَتَضَيِّلُهَا *r*، وَكَقَوْلِ

- a*) W. mit و; A. hat vorher من المصوف  
*b*) W. hat vorher noch هو. *c*) W. فأراد. *d*) Fehlt C.  
*e*) Besser m. accus. أَكَلُ; G. weist darauf hin, dass d. Ver-  
 fasser selbst (s. unten) die Construction m. ب als عامي  
 bezeichnet. *f*) W. وأشباهه. *g*) W. u. C. فَمَا. *h*) A.  
 نَرْضَاهُ. *i*) W. L. u. C. وَنَسْتَحِبُّ. *k*) A. التَّقْرِيعُ. *l*) C. التَّقْعِيبُ.  
*m*) Mubarrad, Kâmil 44, 18 f. (wo auch Comment.); die Worte  
 stammen von انْتَرَى. *n*) Nämlich فِي مَمْرَعَا; Mubarrad a. a.  
 O. نَزَعْتَهُ. *o*) Ergänzt nach Mubarrad a. a. O. *p*) A. G. u.  
 C. أَنْ; W. u. B. انْ [Mubarrad a. a. O. أَنْ (vgl. Correct.)].  
*q*) Mubarrad a. a. O. ضَلَبْتَنِكَ بِثَمَنِ. *r*) W. تَضَيَّلُهَا.

عيسى بن عمر ويوسف بن عمر بن هبيرة يضربه بالسياط واللذ <sup>a</sup> ان <sup>b</sup>  
كانت الا اثيابا في اسباط <sup>c</sup> قبضها عشاروك، فهذا واشباهه <sup>d</sup> كان  
يستثقل، والادب غص والزمان زمان <sup>e</sup> وأهلهم <sup>e</sup> يتكلمون <sup>f</sup> فيه <sup>g</sup> بالفصاحة  
ويتنافسون في العلم ويرونه تلو المقدار في درك ما يطلبون ويلوغ ما  
يوملون فكيف به اليوم مع انقلاب الحال وقد قال رسول الله صلعم ان <sup>5</sup>  
أبغضكم الى الثرثارون المتفقيهيون المتشدقون <sup>h</sup>، ويستحب <sup>i</sup> له  
ان استطاع أن يعدل بكلامه عن الجهة التي تلزمه مستثقل  
الأعراب ليسلم من اللحن وقباحة التّعبير <sup>k</sup> وقد <sup>l</sup> كان واصل بن  
عطاء <sup>m</sup> سام <sup>n</sup> نفسه للتغية <sup>o</sup> اخراج الرأى من كلامه <sup>p</sup> ولم <sup>q</sup> يزل  
يروضها حتى انقار <sup>r</sup> له طباعه وأطاعه لسانه فكان <sup>s</sup> لا يتكلم <sup>10</sup>

- a) B. ohne diesen Zusatz. b) = ما wie Súra 67, 20; G. im Com. وديعة; es handelt sich um ein vorenthaltenes. c) W. واثيابا في أسباط. d) W. وما أشبهه. e) G. والناس. f) W. setzt كانوا vorher. g) Fehlt W. h) Vgl. Mubarrad, Kâmil 3. i) W. ونسحب ohne له. k) W. schliesst mit اللحن ab. l) Hat B. allein. m) Vgl. Mubarrad, Kâmil 547, 8. n) W. setzt noch قد vorher. o) W. u. C. للتغية كانت فيه. p) L. u. C. setzen noch hinzu على الرأى. q) C. فلم. r) C.; G. mit ويروى. s) W. وكان.

في مجالس التناظر بكلمة فيها راء وهذا أشد وأعسر مطلبًا مما  
أردناه، وليس حُكْمُ انكِتاب في هذا السبب حكم *a* الكلام لأن  
الإعراب لا يقبُح منه شيء في الكتاب ولا *b* يتقلد وإنما يُكره فيه  
وحششٌ انغريب وتَعْقِيدُ الكلام كقول بعض الكُتّاب في كتابه  
٥ إلى العاملِ فوقه وأنا محتاجٌ إلى *d* أن تنفِذَ التي جئنا لِحِجِّها  
عمرًا وكقول آخر في كتابه *e* عَصَبٌ *f* عَارِضٌ أَلَمِ أَلَمٌ فَانْهَيْتَهُ  
عُدْرًا، وكان هذا الرجلُ قد أدركَ صدرًا من الزمان وأعطى بَسْطَةً  
في العلم واللسان وكان لا يُشأن في كتابته إلا بتركه سهل الألفاظ  
ومستعمل المعاني، وبلَغنى أن الحسن بن سهلٍ أَيْسَمَ دَوْلته راء *g*  
١٠ يكتُبُ وقد رَدَّ عن هاء الله خَطًّا *h* من آخر السطر إلى أوله  
فقال ما هذا قل *i* طُغْيَانٌ في القلم وكان هذا *k* الرجلُ صاحب  
جِدًّا وأخا ورعٍ ودينٍ لم يمزج بهذا القول ولا كان للحسن أيضًا  
عنده ممن يمزج، ونسحبُ له *m* أن يُنزلَ *n* ألفاظه في كتبه

a) W. كحكم. b) C. فلا. c) W. تعبير. d) Fehlt W.

e) Fehlt W. f) W. عصبه عارض. g) A. u. B. راء. h) B.

جَدًّا. i) W. L. u. C. فقال. k) Fehlt W. l) A. u. W. جَدًّا.

m) A. W. u. C. setzen أيضا hinzu. n) A. يُنزل; C. يترك!

فَجَعَلَهَا عَلَى قَدْرِ الْكُتَابِ وَالْمَكْتُوبِ إِلَيْهِ وَأَلَّا *a* يُعْطَى حَسِيسَ  
النَّاسِ رَفِيعَ الْكَلَامِ وَلَا رَفِيعَ *b* النَّاسِ حَسِيسَ *c* الْكَلَامِ، فَإِنِّي  
رَأَيْتُ الْكُتَّابَ قَدْ تَرَكُوا نَفَقَدَ هَذَا مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَخَلَطُوا *d* فِيهِ  
فَلَيْسَ *e* يَفْرُقُونَ بَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ إِلَيْهِ فَرَأَيْكَ فِي كَذَا *f* وَبَيْنَ مَنْ  
يُكْتَبُ إِلَيْهِ فَإِنِ رَأَيْتَ كَذَا *g* وَرَأَيْكَ إِذْ مَا يُكْتَبُ بِهَا إِلَى الْكَفَّاءِ *b*  
وَالْمُتَسَاوِينَ *h* وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُكْتَبَ بِبِهَا إِلَى الرَّوْسَاءِ وَالْأُسْتَاذِينَ *k*  
لَأَنَّ فِيهَا مَعْنَى الْأَمْرِ وَلِذَلِكَ نَصَبْتُ، وَلَا يَفْرُقُونَ بَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ  
إِلَيْهِ وَأَنَا فَعَلْتُ ذَلِكَ وَبَيْنَ مَنْ يُكْتَبُ إِلَيْهِ وَنَحْنُ فَعَلْنَا ذَلِكَ  
وَنَحْنُ لَا يُكْتَبُ *l* بِبِهَا *m* عَنِ نَفْسِهِ إِلَّا أَمْرٌ أَوْ نَاهٍ *n* لِأَنَّهَا مِنْ  
كَلَامِ الْمُلُوكِ وَالْعُلَمَاءِ *o* قَالَ *p* اللَّهُ جَلَّ تَنَاوُهُ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الَّذِي ذَكَرَ *q* *10*  
وَقَالَ *r* إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدْرِ، وَعَلَى هَذَا الْإِبْتِدَاءِ خَوْضِبُوا فِي

*a*) W. u. C. لأن لا. *b*) C. يرفع. *c*) L. u. C. وضيع. *d*) A. ohne —. *e*) W. فليسوا. *f*) So auch A. وكذا وقرأيك في كذا. *g*) A. فقرأيت في هكذا. *h*) A. u. C. فإني رأيت كذا. *i*) A. u. C. والمتساوين. *j*) A. u. C. والمتساوين. *k*) A. u. B. mit د; C. والأستاذة. *l*) B. يكتب! *m*) Fehlt W. *n*) C. hat für Beides! أمراً أو ناهياً. *o*) W. G. L. u. C. haben العظماء. *p*) Sûra 15, 9. *q*) G. u. C. haben noch den Schluss des Verses. *r*) Sûra 54, 49.

الجواب فقال *a* تعالى حِكَايَةً عَن *b* مِنْ حَضْرَةِ الْمَوْتِ رَبِّ آرْجِعُونِ  
 نَعَلِي أَعْمَلْ صَالِحًا *c* وَلَمْ يَقُلْ رَبِّ آرْجِعْنِي *d*، وَرَبَّمَا صَدَّرَ الْكَاتِبُ  
 كِتَابَهُ بِأَكْرَمِكِ اللَّهُ وَأَبْقَاكَ فِذَا تَوَسَّطَ كِتَابَهُ وَعَدَّدَ عَلَى الْمَكْتُوبِ  
 إِلَيْهِ ذُنُوبًا لَهُ قُلْ فَلَعْنَتِكَ اللَّهُ وَأَخْرَاكَ فَكَيْفَ يَكْرِمُهُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُ *e*  
 فِي حَالٍ *f* وَكَيْفَ يُجْمَعُ بَيْنَ هَذَيْنِ فِي كِتَابٍ، وَقُلْ *g* أَبُو رُوَيْزٍ *h*  
 لِكِتَابِهِ فِي تَنْزِيلِ الْكَلَامِ إِنَّمَا الْكَلَامُ أَرْبَعَةٌ سُؤَالُكَ الشَّيْءَ وَسُؤَالُكَ  
 عَنِ الشَّيْءِ وَأَمْرُكَ بِالشَّيْءِ وَخَبْرُكَ *i* عَنِ الشَّيْءِ فَبِهَذِهِ هَاتَمُ  
 الْمَقَالَاتِ *k* إِنْ أُتْمِسَ إِلَيْهَا خَمْسٌ لَمْ يَوْجَدْ وَإِنْ نَقَصَ *l* مِنْهَا  
 رَابِعٌ *m* لَمْ تَنْتَمِ *n* فَاذَا ضَلِمْتَ فَاسْجَحْ *o* وَإِذَا سَأَلْتَ فَأَوْضَحْ وَإِذَا  
 أَمَرْتَ فَأَحْدِمْ *p* وَإِذَا أَخْبِرْتَ فَحَقِّقْ، وَقُلْ لَهُ *q* أَيْضًا وَأَجْمَعْ *r*

*a*) Sûra 23, 101 f. *b*) W. L. u. C. عَمَّن. *c*) C. hat noch  
 den folg. Passus des Vs. *d*) W. آرْجِعْنِي. *e*) A. L. u. C.  
 haben noch وَبُخْرِيه. *f*) W. setzt واحد hinzu. *g*) Vgl.  
 Maġāni al-'adab (Bairût) II, 49 in anderer Fassung, nach I.  
 'abd Rabbihi's Ikd I, 215. *h*) A. أَبُو رُوَيْزٍ (sonst أَبُو رُوَيْزٍ z. B.  
 Balâdurî etc.). *i*) Var. in Maġ. أَخْبِرْكَ. *k*) A. setzt hier  
 التَّمْيِ hinzu. *l*) A. u. L. نَقَصَ. *m*) Var. in Maġ. وَاحِدٌ. *n*) W.  
 فَاخْدِمِ. *o*) Var. in Maġ. فَاسْجَحْ. *p*) Var. in Maġ. فَاخْدِمِ.  
*q*) Fehlt L. u. C. *r*) W. ohne و.

الكثير مما تريد في القليل مما تقول *a* يريد *b* الإيجاز *c*، وهذا  
ليس بمحمود في كل موضع ولا بمختار *d* في كل كتاب بل لكل  
مقام مقلد ولو كان الإيجاز محمودًا في كل الأحوال *e* لتجرده الله  
تعالى في القرآن ولم يفعل الله ذلك ولكنه أطال تارة للتوكيد  
وحذف تارة *f* للإيجاز وكرر *g* تارة للإيهام وعمل هذا مستقصاة في  
كتابتنا المؤلف في تأويل مشكل القرآن، وليس يجوز لمن قام *h*  
مقامًا في تخصيص على حرب *i* أو حمالة بدم *k* أو صلح بين  
عشائر أن يقلل الكلام ويختصره *l* ولا لمن كتب إلى عامة كتابًا  
في فتح أو استصلاح أن يوجز، ولو كتب كاتب *m* إلى أهل بلد في  
الدعاء إلى الطاعة والتأخير عن *n* المعصية كتاب *o* يزيد بن  
الوليد إلى مروان حين بلغه عنه *p* تلوته *q* في بيعته [أما بعد

*a*) Fehlt W.      *b*) A. u. W. setzen hier بذلك hinzu.

*c*) Mag. in Klammern: وتكثر معانيه وتقل حروفه.

*d*) A. ohne ب.      *e*) W. الأحوال كليهما.      *f*) z. B. Sûra 65, 4;  
4, 175; 38, 31.      *g*) z. B. Sûra 75, 34. 35; 82, 17. 18.      *h*) W.  
hat hier ganz sinnwidrig مقام eingefügt.      *i*) W. u. C. حرب.

*k*) W. u. L. لدم.      *l*) L. u. W. ohne s.      *m*) A. كتابًا.

*n*) W. ل.      *o*) W. ككتاب; vgl. 'Ikd. II, 353.      *p*) Fehlt G.

*q*) W. ohne s.



فِيَاتِي ۱» أَرَاكَ تُقَدِّمُ رَجُلًا وَتُوَجِّهُ أُخْرَى فَاعْتَمِدْ عَلَى أَيِّهِمَا *b*  
 شِئْتَ وَالسَّلَامُ، ۲ لَمْ يَعْمَلْ هَذَا الْكَلَامُ فِي أَنْفُسِهَا *d* عَمَلَهُ فِي نَفْسِ  
 مَرَوَانَ، ۳ وَلَيْسَ الصَّوَابُ أَنْ يُضَيَّلَ وَيُكْتَرَّرَ وَيُعْبَدَ وَيُبَدَى وَيُحَدَّرَ  
 وَيُنذَرُ؛ ۴ هَذَا مُنْتَهَى الْقَوْلِ فِيمَا تَخْتَارُهُ لِلْكَاتِبِ فَمَنْ نَكَامَتَتْ  
 ۵ لَهُ هَذِهِ الْأَدْوَاتُ وَأَمَدَهُ اللَّهُ بِآدَابِ النَّفْسِ مِنَ الْعَفَافِ *e* وَالْحِلْمِ  
 وَالصَّبْرِ وَالتَّوَاضُعِ لِلْحَقِّ *f* وَسُكُونِ الطَّائِرِ وَخَفْضِ الْجَنَاحِ *g* فَذَلِكَ *h*  
 الْمُتَنَاهَى فِي الْفَضْلِ الْعَمَلِيِّ فِي ذُرَى الْمَجْدِ الْحَاوِي فَصَبَّ السَّبْقِ  
 الْفَائِزُ بِخَيْرِ الْفَائِزِينَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى؛

- a) [ ] Fehlt B.    b) W. u. C. أَيَّتَهُمَا.    c) Hat nur B.  
 d) W. u. A. أَنْفُسِهِمْ.    e) W. hat hier noch وانعلم.    f) Fehlt G.  
 g) R. führt dazu Súra 26, 215 an.    h) W. فذاك; C. فيذا.

## [كِتَابُ الْمَعْرِفَةِ] <sup>a</sup>

بَابُ *b* مَعْرِفَةِ مَا يَصْعَعُ النَّاسُ *c* غَيْرَ مَوْضِعِهِ *d*

مِنْ ذَلِكَ أَشْفَارُ الْعَيْنِ *e* يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنْهَاءِ الشَّعْرِ الثَّابِتِ  
عَلَى حُرُوفِ الْعَيْنِ، وَذَلِكَ غَلَطٌ أَيْ أَنَّهَا الْأَشْفَارُ حُرُوفُ الْعَيْنِ الَّتِي  
يَنْبَغُ عَلَيْهَا الشَّعْرُ، وَالشَّعْرُ *g* هُوَ الْهَدْبُ، وَقَالَ الْفُقَهَاءُ الْمُتَقَدِّمُونَ  
فِي كُلِّ شَفْرِ مِنْ أَشْفَارِ الْعَيْنِ رُبْعُ الدِّيَةِ يَعْنُونَ فِي كُلِّ جَفْنٍ،  
وَشَفْرٌ *h* كُلُّ شَيْءٍ حَرْفُهُ وَكَذَلِكَ شَفِيرَةٌ، وَمِنْهُ يُقَالُ شَفِيرُ الْوَادِي <sup>5</sup>  
وَشَفْرُ الرِّحْمِ، فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنَ الْفَصْحَاءِ يُسَمِّي *k* الشَّعْرَ شَفْرًا  
فَأِنَّمَا سَمَّاهُ بِمَنْبَتِهِ، وَالْعَرَبُ تُسَمِّي الشَّيْءَ بِأَسْمِ غَيْرِهِ *l* إِذَا *m* كَانَ  
مُجَاوِرًا لَهُ أَوْ *n* كَانَ مِنْهُ بِسَبَبٍ عَلَى مَا بَيَّنَّتُ *o* فِي بَابِ تَسْمِيَةِ

a) s. die Einleitung.      b) Fehlt A.      c) A. العمامة.  
d) L. u. C. في غير موضعه.      e) Vgl. Hšf. 138.      f) Fehlt W.  
g) C. والشعر!      h) W. شفرة.      i) W. شفير.      k) C. سمي.  
l) C. الشيء.      m) C. أن.      n) C. و.      o) L. u. C. setzen  
hier لك ein.

النَّشِيءَ بِأَسْمٍ غَيْرِهِ،<sup>٥</sup> وَمِنْ ذَلِكَ حُمَةُ الْعَقْرَبِ وَالزُّنْبُورِ يَذْهَبُ  
النَّاسُ إِلَى أَنَّهَا شَوْكَةُ الْعَقْرَبِ وَشَوْكَةُ الزُّنْبُورِ الَّتِي يَلْسَعَانِ بِهَا،  
وَذَلِكَ غَلَطٌ إِنَّمَا الْحُمَةُ سَمُهُمَا وَضَرْبُهُمَا، وَكَذَلِكَ هِيَ مِنَ الْكَيْتَةِ <sup>b</sup>،  
وَمِنْهُ قَوْلُ ابْنِ سِيرِينَ يُكْرَهُ التَّرِيْقُ إِذَا كَانَ فِيهِ الْحُمَةُ يَعْنِي <sup>c</sup>  
السَّمَّ وَأَرَادَ لِحُكْمِ الْحَيَاتِ لِأَنَّهَا سَمٌّ، وَمِنْهُ قَوْلُهُ <sup>d</sup> لَا رُقِيَّةَ إِلَّا مِنَ  
نَمَلَةٍ أَوْ حُمَةٍ أَوْ نَفْسٍ، فَالنَّمَلَةُ قُرُوحٌ تَخْرُجُ فِي <sup>e</sup> الْجَنْبِ، تَقُولُ  
الْمَاجُوسُ إِنَّ وَتَدَ الرَّجُلِ إِذَا كَانَ مِنْ أُخْتِهِ ثُمَّ خَطَّ عَلَى النَّمَلَةِ  
شَفِيًّا <sup>f</sup> صَاحِبَيْهَا، قَالَ الشَّاعِرُ

وَلَا عَيْبَ فِينَا غَيْرَ عَرِيقٍ <sup>g</sup> لِمَعَشَرٍ كِرَامٍ وَأَنَا لَا نَخُطُّ عَلَى النَّمَلِ  
<sup>١٠</sup> يُرِيدُ أَنَّا لَسْنَا بِمَاجُوسٍ نَمَكُحُ الْأَخْوَاتِ، وَالنَّفْسُ الْعَيْنُ يُقَالُ  
أَصَابَتْ فِإِنَّا نَفْسٌ وَالنَّفْسُ انْعَائِنُ، وَالْحُمَةُ لِكَلِّ <sup>h</sup> هَامَّةٍ ذَاتِ  
سَمٍّ فَإِنَّمَا شَوْكَةُ الْعَقْرَبِ فِيهِ الْإِبْرَةُ، وَمِنْ ذَلِكَ الطَّرَبُ يَذْهَبُ  
النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ فِي الْفَرْحِ دُونَ الْجَزَعِ وَلَيْسَ كَذَلِكَ إِنَّمَا الطَّرَبُ

a) A. u. G. mit —. b) C. setzt سَمَّ لِأَنَّهَا سَمَّ hinzu. c) C. hat noch بِذَلِكَ. d) Vgl. Balāduri ed. de Goeje, Gloss. 105. e) Besser من wie Gauhari. f) C. يشفي; M. s. v. النَّمَلَةُ: الشَّفِي. g) C. عرف; der Vs. wird G. Comm. verschied. Dichtern zugeschrieben. h) A. ohne ل.

خَفَّةٌ تُصِيبُ الرَّجُلَ لَشِدَّةِ السَّرُورِ أَوْ لَشِدَّةِ الْجُزْعِ، قَالَ الشَّاعِرُ  
وَهُوَ النَّابِغَةُ الْبَاجِعْدِيُّ <sup>a</sup>

وَأَرَانِي طَرَبًا فِي إِثْرِهِمْ طَرَبَ الْوَالِدِ أَوْ كَالْمُخْتَبَلِ <sup>b</sup>  
وَقَالَ آخَرُ <sup>c</sup>

فَقُلْنَ <sup>d</sup> لَقَدْ بَكَيْتَ فَقُلْتُ كَلًّا وَهَلْ <sup>e</sup> يَبْكِي مِنَ الطَّرَبِ الْجَلِيدُ <sup>f</sup> <sup>5</sup>  
وَمِنْ ذَلِكَ الْكَلِمَةُ يَضَعُهَا النَّاسُ مَوْضِعَ الْاسْتِحْيَاءِ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
وَلَيْسَ كَذَلِكَ إِنَّمَا هِيَ بِمَعْنَى الْعَضْبِ، وَحُكِيَ عَنْ بَعْضِ ضَمَّاحٍ  
أَنْعَرَبَ <sup>g</sup> إِنْ ذَلِكَ لِمِمَّا <sup>h</sup> يُحْشِمُ بَنِي فُلَانٍ أَيْ يُغَضِّبُهُمْ، قَالَ <sup>i</sup>  
وَنَحْوُ <sup>k</sup> هَذَا قَوْلُ النَّاسِ زَكَنْتُ الْأَمْرَ يَذْهَبُونَ فِيهِ إِلَى مَعْنَى ظَنَنْتُ  
وَتَوَقَّعْتُ وَلَيْسَ كَذَلِكَ وَإِنَّمَا <sup>l</sup> هُوَ بِمَعْنَى عَلِمْتُ يُقَالُ زَكَنْتُ الْأَمْرَ <sup>10</sup>  
أَزَكْنُهُ، قَالَ قَعْنَبُ <sup>m</sup> بِنِ أُمِّ صَاحِبِ

a) W. fehlt der Zusatz. b) A. كَالْمُخْتَبَلِ. c) Nach G. Comm. وَقَالُوا قَد (Rand) (حكيم بن عبيد) ابو جنة. d) A. (Rand) وَقَالُوا قَد mit انصواب; C. يقلن. e) W. فهل. f) W. لليليل; aber d. Reim ist nach den Versen bei G. Comm. -يد; C. setzt hier noch hinzu: . وَإِنَّمَا هُوَ هَهُنَا بِمَعْنَى الْجُزْعِ. g) A. u. C. haben hier noch قال أنه; vgl. zum ganzen Artikel Hsf. 85 u. M. s. v. h) W. لِمِمَّا! i) W. u. C. haben noch الأصمعي. k) C. نحو من. l) C. ohne و. m) Fehlt W.; daher ابن.

وَلَسْنُ يُرَاجِعُ قَلْبِي وَدَمَّ أَبْدَا زَكَنْتُ مِنْهُمُ عَلَى مَثَلِ الَّذِي زَكَنُوا  
 أَى عَلِمْتُ مِنْهُمُ مِثْلَ الَّذِي عَلِمُوا مِنْى *a*، وَمِنْ ذَلِكَ الْقَافِلَةُ  
 يَذْهَبُ *b* النَّاسُ إِلَى أَتْمَا الرُّفْقَةِ فِي السَّفَرِ ذَاهِبَةً كَانَتْ أَوْ رَاجِعَةً  
 وَنَيْسَ كَذَلِكَ، إِتْمَا الْقَافِلَةُ الرَّاجِعَةُ مِنَ السَّفَرِ، يُقَالُ قَفَلْتُ فِيهِ  
 ٥ قَفَلْتُ وَقَفَلَ النَّجْدُ *c* مِنْ مَبْعَثِهِمْ أَى رَجَعُوا وَلَا يُقَالُ لِمَنْ خَرَجَ  
 مِنَ الْعِرَاقِ إِلَى مَكَّةَ قَفَلْتُ حَتَّى يَصْدُرُوا *d*، وَمِنْ ذَلِكَ الْمَأْتَمُ  
 يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَتْمَا الْمُصِيبَةِ وَيَقُولُونَ *e* كُنَّا فِي مَأْتَمٍ، وَنَيْسَ  
 كَذَلِكَ إِتْمَا الْمَأْتَمُ النَّسَاءُ يَجْتَمِعْنَ فِي الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَالْجَمْعُ *f*  
 مَأْتَمٌ *g*، وَالصَّوَابُ أَنْ يَقُولُوا *h* كُنَّا فِي مَنَاخَةٍ، وَإِنَّمَا قِيلَ لَهَا  
 10 مَنَاخَةٌ مِنَ النَّوَاتِجِ لِتَقَابُلِهِنَّ عِنْدَ الْبُكَاءِ يَقُولُ الْجَبَلَانِ يَتَنَاوَحَانِ  
 إِذَا تَقَابَلَا وَكَذَلِكَ الشَّجَرُ، قَالَ *i* الشَّاعِرُ *k*  
 عَشِيَّةً قَامَ النَّائِحَاتُ وَشَقِقَتْ جُيُوبٌ بِأَيْدِي مَأْتَمٍ وَخُدُودًا

*a*) Vgl. unten (C. 129, 7). *b*) HId. 119. *c*) C. ! الجنة. *d*) L.  
 u. C. يصدرون. *e*) C. ohne و. *f*) A. وجميع. *g*) B. !ها أتم. *h*)  
 A. يقال. *i*) C. mit و. *k*) Fehlt W., dafür d. Name d.  
 Dichters (مَرْزُوق) أَبُو عَطَاءِ السَّنْدِيِّ. *l*) A. hat vorher noch  
 einen Vs.

أَيُّ بِأَيْدِي نِسَاءٍ، وَقَالَ آخَرُ <sup>a</sup>

رَمَتْهُ <sup>b</sup> أُنَاةٌ مِنْ رَبِيعَةَ عَامِرٍ نَوْمُ الضَّحَى فِي مَائِمٍ أَيُّ مَائِمٍ  
يُرِيدُ فِي نِسَاءٍ أَيُّ نِسَاءٍ، وَمِنْ ذَلِكَ قَوْلُ النَّاسِ <sup>c</sup> فَلَانٌ يَتَصَدَّقُ  
إِذَا يُعْطَى <sup>d</sup> وَفَلَانٌ يَتَصَدَّقُ إِذَا سَأَلَ <sup>e</sup> فَهَذَا <sup>f</sup> غَلَطٌ وَالصَّوَابُ  
فَلَانٌ يَسْأَلُ <sup>g</sup> وَإِنَّمَا الْمَتَصَدِّقُ الْمُعْطَى، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى <sup>h</sup> وَتَصَدَّقْ <sup>5</sup>  
عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ، وَمِنْ ذَلِكَ الْحَمَامُ يَذْهَبُ  
النَّاسُ إِلَى أَتْمَاهِ الدَّوَاغِينِ الَّتِي تُسْتَفْرَحُ فِي الْبُيُوتِ، وَذَلِكَ غَلَطٌ  
إِنَّمَا الْحَمَامُ دَوَاتُ الْأَطْوَاقِ وَمَا أُشْبِهَهَا مِثْلَ الْقَوَاحِ وَالْقَمَارِيِّ  
وَالْقَطَا، قُلْ ذَلِكَ الْأَصْمَعِيُّ وَوَأَفَقَهُ عَلَيْهِ الْكِسَائِيُّ، قُلْ حَمِيدُ

10

بْنُ ثَوْرٍ الْهَلَالِيُّ <sup>k</sup>

وَمَا هَاجَ هَذَا الشُّوقَ إِلَّا حَمَامَةٌ دَعَتْ سَابِقَ حَرٍّ تَرَحُّنًا وَتَرْتِمًا  
فَالْحَمَامَةُ هُنَا قَمْرِي <sup>l</sup>، وَقَالَ النَّابِغَةُ الدُّبْيَانِيُّ <sup>m</sup>

a) B. hat diesen Vs. vor dem vorhergehenden; W. قال  
رمتني. b) W. رمته. أبو حنيفة النعمان بن عمرو;  
c) A. العامة. d) L. u. C. أعطى. e) A. u. W. سأل. f) C. وهذا.  
g) W. فلا يسأل. h) Sûra 12, 88. i) C. أنه. k) Fehlt C.;  
vgl. Mubarrad, Kâmil 503; ferner den Artikel aus Damîrî  
bei Ahlwardt, Chalef 195 ff. l) W. u. C. قمرية. m) Ahl-  
wardt, SD. 7, 32.

أَحْكَمُ « تَحْكُمُ فَتَنَاةِ الْحَيِّ إِذْ نَظَرَتْ

إِلَى حَمَامٍ شِرَاحٍ *b* وَارِدٍ *c* التَّمِيدِ

قُلِ الْأَصْمَعِيُّ هَذِهِ التَّرْقِيَةُ النِّيْمَامَةُ نَظَرَتْ إِلَى قَطْأٍ، قُلِ *d* وَأَمَّا

النَّدَاوَجِيُّ فِيهِ *e* النَّحْيُ تُسْتَفْرِحُ *f* فِي الْبَيْوتِ، فَإِنِّيَا وَمَا شَاكَلَهَا مِنْ

٥ تَصِيرُ النِّصْحَاءِ يَمَامٍ *g*، وَمِنْ ذَلِكَ الرَّبِيعُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ

الْفَصْلُ الَّذِي يَتِمُّعُ الشِّتَاءُ وَيَبْتَلِي فِيهِ السَّوْرُ وَالنَّوْرُ وَلَا يَعْرِفُونَ

الرَّبِيعَ غَيْرَهُ، وَالْعَرَبُ تَخْتَلَفُ فِي ذَلِكَ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الرَّبِيعَ

الْفَصْلَ الَّذِي تُدْرِكُ *h* فِيهِ التِّمَارُ وَهُوَ الْخَرِيفُ وَفَصْلُ الشِّتَاءِ

بَعْدَهُ ثُمَّ فَصْلُ الصَّيْفِ بَعْدَ الشِّتَاءِ وَهُوَ الْوَقْتُ الَّذِي تَدْعُوهُ

١٠ الْعَامَّةُ الرَّبِيعَ ثُمَّ فَصْلُ الْقَيْظِ بَعْدَهُ وَهُوَ الْوَقْتُ *i* الَّذِي تَدْعُوهُ

الْعَامَّةُ *k* الصَّيْفِ، وَمِنْ الْعَرَبِ مَنْ يُسَمِّي الْفَصْلَ الَّذِي تُدْرِكُ *l*

فِيهِ التِّمَارُ وَهُوَ الْخَرِيفُ الرَّبِيعَ الْأَوَّلَ وَيُسَمِّي *m* الْفَصْلَ الَّذِي

يَتَلَوُ الشِّتَاءَ وَيَبْتَلِي فِيهِ الْكَمَّةُ وَالنَّوْرُ الرَّبِيعَ الثَّانِيَّ وَكُلُّهُمُ مُجْتَمِعُونَ *n*

*a*) Alle Cod. واحكم. *b*) B. سراح. *c*) A. وادى. *d*) Fehlt W.  
*e*) Hat nur B. *f*) Fehlt C. *g*) A. u. C. انيمام; L. u. C. setzen  
noeh hinzu الواحدة يمامة. *h*) W. يدرك. *i*) Fehlt A.  
*k*) Der ganze Passus von العاممة -- العاممة fehlt in W. durch  
Übersehen des Abschreibers. *l*) W. u. B. يدرك. *m*) B. تسمى.  
*n*) A. مجتمعون.

على أن الخريف عمو الربيع؛، ومن ذلك الظل والفقى يذهب  
الناس إلى أنهما شئ واحد، وليس كذلك لأن الظل يكون  
غداة *a* وعشيّة *b* ومن أول النهار إلى آخره، ومعنى الظل الستر  
ومنه قول الناس إن *a* في ظلك أي في ذراك *a* وفي *e* سترك ومنه  
ظل الجنّة وظل شجرها إنما هو *f* سترها ونواحيها وظل الليل *g*  
سواده لأنه يستتر كل شئ قال ذو الرمة

قد أعسف النازح المجهول معسفه

في ظل أخضر *g* يدعو هامه *h* اليوم

أي في ستر ليل أسود فكان *i* معنى ظل الشمس ما سترته  
الشخص من مسقطها، والفقى لا يكون إلا بعد الزوال لا يقال *k* 10  
لما كان *l* قبل الزوال في *g* وإنما سمى *m* فبئاً لأنه ظل فاء من *n*  
جانب إلى جانب أي رجّع عن *o* جانب المغرب إلى جانب  
المشرق والفقى هو الرجوع قال *p* الله تعالى حتى تفي أنى أمر

*a*) W. L. u. C. غداة. *b*) W. ohne و. *c*) C. أنا. *d*) B.  
ذراك. *e*) In C. fehlt في. *f*) Lücke in B. *g*) Var. in G.  
Comm. أعصف. *h*) C. هامة. *i*) W. u. A. وكان; C. فكان.  
*k*) C. ولا. *l*) Fehlt C. *m*) W. u. C. setzen hier بالعتشى ein.  
*n*) A. u. C. عن. *o*) W. من. *p*) W. u. C. ومنه قول; Sūra 49, 9.



اللَّهِ أَي تَرْجِعُ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ وَقُلْ « أَمَرُوا النَّفِيسَ *b*

نِيَمَمَتِ الْعَيْنِ الَّتِي عِنْدَ ضَارِحٍ يَفْعَى عَلَيْهَا الظِّلُّ عَرْمَضُهَا طَامٍ

أَي يَرْجِعُ عَلَيْهَا الظِّلُّ مِنْ جَانِبٍ إِلَى جَانِبٍ فِهَذَا يُدْلِكُ *c* عَلَى

مَعْنَى النَّفْيِ وَقُلْ « الشَّمْسُ

5 إِذَا الْأَرَطِي تَوَسَّدَ أَبْرَدِيهِ خُدُودُ جَوَارِيٍّ بِالرَّمْلِ عَيْنٍ

أَبْرَدَاهُ انْظِلُّ وَالنَّفْيُ يُرِيدُ وَقْتِ نِصْفِ النَّهَارِ كَأَنَّ *f* الظِّبَاءَ فِي

بَعْضِ ذَلِكَ الْوَقْتِ كَانَتْ فِي ظِلِّ تَمَّ زَالَتْ الشَّمْسُ فَتَحْوِلُ انْظِلُّ

فَصَارَ قَيْئًا فَكَوْنَتْ خُدُودَهَا *g*، وَمِنْ ذَلِكَ الْآلِ وَالسَّرَابُ لَا

يَكَادُ *h* النَّاسُ يَفْرُقُونَ *i* بَيْنَهُمَا، وَأَتَمَّا الْآلُ أَوَّلُ النَّهَارِ وَآخِرُهُ

10 الَّذِي يَرْفَعُ كَلَّ شَيْءٍ، وَسَمِيَّ الْآلَ لِأَنَّ الشَّخْصَ هُوَ الْآلُ فَلَمَّا

رَفَعَ الشَّخْصَ قِيلَ عَذَا آلٌ قَدْ بَدَأَ وَتَبَيَّنَ، قُلِ النَّابِغَةُ انْجَعْدَى *k*

حَتَّى لِحَقْنَا بِمِ نَعْدَى *l* فَوَارِسْنَا كَأَنَّنا رَعْنُ قَفِّ يَرْفَعُ الْآلَا

*a*) A. u. W. ohne و. *b*) Ahlwardt, SD. App. 206. *c*) A.

وَكُنَّ. *d*) A. u. W. ohne و. *e*) C. جَازِر. *f*) C. وَكُنَّ.

*g*) Zum ganzen Artikel vgl. H.d. 92 f. *h*) C. u. L. يَكَادُونَ ohne

الْأَعْمَشَى. *i*) W. u. C. ohne و. *k*) A. bloss النَّابِغَةُ; B. الأَعْمَشَى;

W. einfach قُل. *l*) B. نَعْدَى; bei IV. ist أَفْرَاسِيمُ als Obj.

zu ergänzen.

وهذا من المقلوب *a* أراد كأننا رَعَيْنُ فُفِّ يَبْرِفَعُهُ الْآلُ، وَأَمَّا *b*  
السَّرَابُ فِيهِ الَّذِي تَرَاهُ نِصْفَ النَّهَارِ كَأَنَّهُ مَاءٌ، قَالَ *c* اللَّهُ تَعَالَى  
كَسَّرَابٍ بِقَبِيْعَةٍ يَخْتَسِبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً، *d* ومن ذلك الدَّلَجُ يذهب  
النَّاسُ إِلَى أَنَّهُ الخُرُوجُ مِنَ الْمَنْزِلِ فِي آخِرِ اللَّيْلِ، وَلَيْسَ كَذَلِكَ إِنَّمَا  
الدَّلَجُ سَبْرُ اللَّيْلِ *d*، قَالَ الشَّاعِرُ يَصِفُ ابْنًا *e*

5

كَأَنَّهَا وَقَدْ بَرَّاعَا الْأَخْمَاسُ وَدَلَجَ اللَّيْلَ وَهَادَ قَسْبِاسُ *f*  
[وَمَرَجَ الصِّغْرُ وَمَا جَ الْأَحْلَاسُ] *g* شَرَاتِجُ السَّمْعِ بَرَاهِمَا الْقَوَاسُ  
يَهْوَى بِهِنَّ بَخْتَرِيَّ هَوَاسُ *h*

وقال *i* أَبُو زَيْبِدٍ *k* يَذُكُرُ قَوْمًا يَسْرُونَ *l*

فَمَبَانُوا يُدَلِّجُونَ وَبَاتَ يَسْرَى بَصِيرٌ بِالذُّجَى *m* هَادٍ غَمُوسٌ *n* 10

يعنى الأسد، وكان رجلًا من أصحاب اللغة يُخَطِّيُ *o* الشَّمَّانِخَ فِي قَوْلِهِ

*a*) Über القَلْبَ als rhetor. Figur s. Ibn Hišâm, Muġnî II, 413; etc. *b*) W. فَمَّا. *c*) Sûra 24, 39. *d*) W. setzt noch كَلِّهِ hinzu. *e*) Der Zusatz fehlt L. u. C.; C. Comm. heisst d.

Dichter ضَرَارُ الشَّمَّانِخِ بْنِ ضَرَارٍ. *f*) Var. in G. u. C. Comm. قَسْبَاسُ. *g*) Ergänzt nach G. Comm. *h*) Hat nur B. mit صَحَّح. *i*) A.

u. W. ohne وَ. *k*) G. Com. (حَرَمَلَةُ بِنُ الْمُنْدَرِ); C. Com. هَمُوسٌ. *l*) L. u. C. يَسِيرُونَ. *m*) C. mit فِي. *n*) W. u. C. هَمُوسٌ [W. mit d. Zusatz غَمُوسٌ]; ausserdem G. u. C. Comm.

*o*) G. يُخَطِّيُ. (ع) غَمُوسٌ.

وَتَشْكُوا بِعَيْنِي مَا أَكَلَّ رُكْبَيْهَا *b*

وقيل *c* المُنَادِي أَصْبَحَ الْقَوْمَ أَدْلَجِي

قل *d* كيف يكون الإدلاج مع الصُّبْحِ، ولم يرد الشَّمَاخُ ما ذهب  
إليه وإنما أراد المُنَادِي كَنَ مَرَّةً يُنَادِي أَصْبَحَ الْقَوْمَ كما يقول  
الفرائد لِقَوْمٍ أَصْبَحُوا وَعُمَّ نِيَامٌ أَصْبَحْتُمْ كيف *f* تَنَامُونَ وكان مَرَّةً  
يُنَادِي أَدْلَجِي أَي سِيرِي لَسِيرًا، يقال *g* أَدْلَجْتُ فَنَاهُ أَدْلَجِي  
أَدْلَجًا وَالاسْمُ أَدْلَجِي وَالذَّلْجَةُ *h* بفتح الدال *l*، فإن أنت خرجت

*a*) L. u. C. im Text, wie öfter, وتشكوا. *b*) Nach G. Comm. mögl.

ما أكل ركبها. unmögl. Var. ما أكلت ركبها. Var. (يجوز أن تنشد)

*c*) W. وقيل; G. Comm. als Varr. وقيل; وقول W. وقول

G. Comm. ergibt sich in endlosen Tifteleien und kommt zu keiner klaren Auffassung des Vs.; C. im Comm. sagt kurz

u. treffend: ومعناه وتشكوا هذه المرأة السيرة التي أكل ركبها

وتشكوا قول المنادي عند الصبح قد أصبح القوم فما تنتظرون

بالسير وقوته في أول الليل أدجي أي سيري بالليل، فلا راحة

لها، ومعنى شكواها بعينها أن السفر لما ضال عليها غارت عينها

وانكسر طرفها وصار النعاس يغائبها على ظهر المطية، فجعل ذلك

و. C mit *d*). كلشكوي لأنه دليل على ما تحتاجه وتقاسيه،

*e*) W. u. A. setzen hier أن ein. *f*) A. دم C. *g*) A.

mit و. *h*) Fehlt W. *i*) C. مدنج. *k*) W. الدلجة. *l*) C.

والاسم الدنج بفتح الدال واللام والدلجة.

من آخر الليل فقد أدلجت بتشديد الدال a والاسم b الدلجة  
بضم الدال، ومن الناس من يجيز الدلجة والدلجة في كل  
واحد منهما e كما يقال d برقة من الدفر وبرقة، ومن ذلك  
العرض يذهب الناس e إلى أنه سلف الرجل من آباءه وأمهاته  
وأن f الغائل إذا قال شتم عرضي فلان إنما يريد شتم آبائي 5  
وأمهاتي وأهل بيتي، وليس كذلك إنما عرض الرجل نفسه ومن  
شتم عرض رجل فإنما ذكره في نفسه بالسوء، ومنه قول النبي  
صلعم في h أهل الجنة لا يبولون ولا يتغوطون إنما هو عرف  
يخرج من أعراضهم مثل المسك يريد يجري من أبدانهم، ومنه  
قول أبي الدرداء أقرض من عرضك لبيوم ففرك يريد k من شتمك 10  
فلا تشتمه ومن ذكرك بسوء l فلا تذكره ودع ذلك قرضا m عليه  
ليوم القصاص والجزاء ولم يريد أقرض عرضك من أبيك وأمك

a) W. L. u. C. haben noch ادلجا. b) C. setzt  
منه ein; der ganze Passus fehlt B. c) A. منها. d) W. تقول.  
e) Fehlt W. f) B. شتم الخ. g) Hat nur A.  
قال mit صح إذا قال. h) W. u. A. fügen hier ذكر ein. i) C. mit و. k) W. يقول.  
l) W. بالسوء. m) C. setzt hier لك ein; W. hat bloss قرضا.

وَأَسْلَفَكَ لِأَنَّ شَتَمَ حُمُولًا، لَيْسَ إِلَيْهِهِ انْتَهَابُ لَيْدٍ مِنْهُ، وَقَالَ *a* ابْنُ  
 عُيَيْنَةَ نَسُوا أَنَّ رَجُلًا أَصَابَ مِنْ عَرَضٍ رَجُلًا شَيْئًا ثُمَّ تَوَرَّعَ فَجَاءَ  
 إِلَى وَرَثَتِهِ أَوْ إِلَى جَمِيعِ أَعْمَلِ الْأَرْضِ *b* فَأَخْلَوْهُ *c* مَا كَانَ فِي حَيْلِ *d*  
 وَهُوَ أَصَابَ مِنْ مَالِهِ شَيْئًا *f* ثُمَّ دَفَعَهُ إِلَى وَرَثَتِهِ *g* لَكِنَّا *h* تَرَى ذَلِكَ  
 دَفْعًا لَهُ *i*، فَعَرَضَ الرَّجُلَ أَشَدَّ مِنْ مَالِهِ، قَالَ حَسَّانُ بَيْنَ ثَابِتٍ *k*  
 عَاجَزَتْ مُحَمَّدًا فَأَجْبَتْ *l* عِنْدَهُ وَعِنْدَ اللَّهِ فِي ذَلِكَ الْجَزَاءِ  
 فَإِنَّ أَبِي وَوَالِدَهُ وَعَرَضِي نِعْرَضِ مُحَمَّدٍ مِنْكُمْ وَقَسَاءُ *m*  
 أَرَادَ فَإِنَّ أَبِي وَجَدِّي وَنَفْسِي وَقَسَاءُ *n* نَفْسِي *o* مُحَمَّدٍ صَلَعَمَ، وَمِمَّا  
 يَزِيدُ فِي وَضُوحِ هَذَا *p* حَدِيثٌ حَدَّثَنِيهِ *q* الزِّيَادِيُّ عَنْ حَمَّادِ  
 10 بِنِ زَيْدٍ عَنِ هِشَامِ بْنِ الْحَسَنِ *r* قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَيُّعَجِزُ  
 أَحَدُكُمْ أَنْ يَكُونَ كَأَنِّي صَمُصَمٌ، كَانَ *s* إِذَا خَرَجَ مِنْ مَنْزِلِهِ قَالَ *t*

*a*) W. قول; A. u. C. قول. *b*) A. setzt hier لِيُخْلَوْهُ ein.  
*c*) L. u. C. فَخَلَّلُوهُ; fehlt W. *d*) W. setzt وسعة hinzu. *e*) W. وإن.  
*f*) Hat nur B. *g*) W. وَرَثَتِهِ بِهِ إِلَى وَرَثَتِهِ. *h*) W.  
 ohne ... ل. *i*) Fehlt L. u. C. *k*) L. u. C. setzen الْأَنْصَارِيَّ  
 hinzu. *l*) A. u. W. فَدَفَعَتْ. *m*) C. فِدَاءٍ (i. e. فِدَاءٍ). *n*) C.  
 فِدَاءٍ. *o*) W. نِعْرَضِ. *p*) W. setzt الْحَدِيثَ، A. hinzu. *q*)  
 A. حَدَّثَنِي بِهِ. *r*) W. الْحَسَّانُ. *s*) W. u. A. setzen hier  
 يقول ein. *t*) Fehlt W.

اللَّهُمَّ اِتَى *a* قَدْ *b* تَصَدَّقْتُ بِعِزِّ رَضَى عَلَى عِبَادِكَ، وَمِنْ ذَلِكَ  
 الْعِزَّةِ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَزْهَمِ ذُرِّيَّةِ الرَّجُلِ خَاصَّةً وَأَنَّ *c* مَنْ قَالَ  
 عِنْتَهُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى عَلَيْهِ فَإِنَّهُ إِذَا *d* يَذْهَبُ إِلَى وَلَدِ فَاطِمَةَ رَضَى  
 اللَّهُ عَنْهَا *e*، وَعِنْتَهُ *f* الرَّجُلُ ذُرِّيَّتَهُ وَعَشِيرَتَهُ الْأَدْنَوْنَ مَنْ مَضَى  
 مِنْهُمْ وَمَنْ غَبَرَ وَيَدُلُّكَ عَلَى ذَلِكَ قَوْلُ أَبِي بَكْرٍ رَحِمَ تَعَالَى *g* نَحْنُ  
 عِنْتَهُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى عَلَيْهِ [الَّتِي خَرَجَ مِنْهَا] وَبَيَّضْتُهُ الَّتِي تَفَقَّاتَتْ عَنْهَا *h*  
 وَإِذَا جِيئَتْ الْعَرَبُ عَنَّا *i* كَمَا جِيئَتْ *k* الرَّحَى عَنْ قُطْبِهَا، وَلَمْ  
 يَكُنْ أَبُو بَكْرٍ رَضَى لِيَدَّعَى بِحَضْرَةِ الْقَوْمِ جَمِيعًا مَا لَا يَعْرِضُونَهُ،  
 وَمِنْ ذَلِكَ الْخُلْفُ وَالْكَذِبُ لَا يَكُنُ النَّاسُ يَفْرُقُونَ *l* بَيْنَهُمَا  
 وَالْكَذِبُ فِيهِمَا *m* مَضَى وَهُوَ أَنْ تَقُولَ *n* فَعَلْتُ كَذَا *o* وَلَمْ تَفْعَلْهُ *p*  
 وَالْخُلْفُ لَمَّا *q* يُسْتَقْبَلُ *r* وَهُوَ أَنْ تَقُولَ *s* سَأَفْعَلُ كَذَا *t* وَلَا تَفْعَلْهُ *u*،

a) Fehlt W. b) Fehlt C. c) A. L. u. C. وأنه. d) C.  
 hinzu. وليس كذلك. e) W. allein setzt hier hinzu. فإذما.  
 f) W. إنما عنته. g) W. allein setzt hier ساعدة بني ساعدة  
 hinzu. h) s. Lisân s. v. عتر. i) A. عنها. k) W. beide Male  
 جئبت. l) Alle Codd. ohne —. m) A. في ما. n) A. u. C.  
 يقول. o) W. وقد فعلت كذا; A. L. u. C. noch كذا. p) C.  
 وذلك أن. q) L. u. C. ما. r) B. u. W. تستقبل. s) A. وذلك أن.  
 يقول. t) C. noch كذا. u) A. ولا تفعله.

ومن ذلك الجاعرة يذهب الناس إلى أنها حَلَقَةُ الدُّبُرِ وهي تختمل  
 أن تُسَمَّى جاعرةً لأنَّهِنَّ تُجَعَّرُ أَيْ تُخْرَجُ الجَعْرَةَ *a* ولكنَّ العربَ  
 تجعل الجعرتين من القيس والحمار موضع الرقمتين من موخر  
 الحمار *b* قال *c* كَعْبُ بْنُ زَعِيْرٍ يذُكُرُ الحِمَارَ وَالْأَتْنَ *d*

5 إذا ما ألتاحن شربيه رأيت لجاعرتيه *e* غصونا *f*

شربيه شدة دفعته يقبل إذا عدا واشتد عدوه رأيت لجاعرتيه  
 تكسيرا *g* لقبضه قوائمه وبسطه اياعها، وأما قول الهمداني *h* في  
 صفة الضبع

عشزرة جواعرها ثمان

10 فلان أعرف عن *k* أحدٍ من علمتنا فيه قولاً أرتضيه *l*، ومن

*a*) W. الجعفر. *b*) W. اندابنة. *c*) A. noch وهو.

*d*) Besser الاتن مع. *e*) W. الجاعرتيه. *f*) L. u. A. (ع).

*g*) So W.; C. تكسيرا. *h*) G. Comm. حبيب بن عبد الله :  
 s. Dîwân Hudail (Koseg. ٩٣); A. gibt noch den 2. Halbvers.

*i*) W. ولا. *k*) C. من. *l*) G. Comm. gibt eine «befriedigende  
 Erklärung» (قولاً مرضياً) nach أبو زكرياء، nach welcher الجواعر  
 الحساديتُ = خُروِقُ الناحياءِ، welche in dem Sprichworte  
 أحاديثُ أسْتَبَعُ (Freitag, Arabum Provv. I, 355) diese أحاديثُ  
 durch Windbewegung veranlassen!

ذلِكَ الْفَقِيرُ وَالْمَسْكِينُ لَا يَكِيدُ النَّاسُ يَفْرُقُونَ بَيْنَهُمَا *a*، وَقَدْ *b*  
 فَرَّقَ اللَّهُ تَعَالَى بَيْنَهُمَا فِي آيَةِ الصَّدَقَةِ *c* فَقَالَ *d* إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ  
 لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ، فَجَعَلَ *e* لِكُلِّ صِنْفٍ سَهْمًا، وَالْفَقِيرُ *f* الَّذِي  
 لَهُ الْبُلْغَةُ *g* مِنَ الْعَيْشِ وَالْمَسْكِينُ الَّذِي لَا شَيْءَ لَهُ، قَالَ *h* الرَّأْيُ  
 أَمَّا الْفَقِيرُ الَّذِي كَانَتْ حَلْوِيَّتُهُ وَفَقَّ الْعِيَالُ فَلَمْ *i* يُتْرَكَ لَهُ *k* سَبَدٌ <sup>5</sup>  
 فَجَعَلَ لَهُ حَلْوِيَّةً وَجَعَلَهَا *l* وَفَقَّ لِعِيَالِهِ أَيْ قَرِيبًا لَا فَضْلَ فِيهِ،  
 وَمِنْ ذَلِكَ الْخَائِنُ وَالسَّارِقُ لَا يَكِيدُ النَّاسُ يَفْرُقُونَ بَيْنَهُمَا، وَالْخَائِنُ *m*  
 هُوَ الَّذِي أَوْثَمَنَ فَأَخَذَ فُخَانَ *o*، قَالَ النَّمِرُ بْنُ تَوَيْبٍ  
 فَإِنَّ *p* بَنِي رَبِيعَةَ بَعْدَ وَهَبٍ كَرَاعَى السَّبِيَّتِ يُحْفَظُهُ فُخَانًا  
 وَأَسَارِقُ مَنِ سَرَقَكَ سِرًّا بِأَيِّ وَجْهِ كَانَ *q*، يَقُولُ *r* كُلُّ خَائِنٍ <sup>10</sup>  
 سَارِقٌ وَلَيْسَ كُلُّ سَارِقٍ خَائِنًا، وَالغَاصِبُ الَّذِي جَاءَكَ وَلَمْ

*a*) Vgl. dazu Ta'ālibî, Fiḥh-al-luġa (Bairût) 52, 15 ff. *b*) W.  
 ولقد. *c*) L. u. C. الصَّدَقَاتُ. *d*) Sûra 9, 60 (vgl. Baiḍâwî z. d. St.).  
*e*) C. وجعل. *f*) W. mit ف. *g*) Alle Codd., aber besser  
 ohne ال. *h*) A. setzt hier وهو الشاعر ein. *i*) W. u. A. ولم.  
*k*) W. A. u. C. لَهَا. *l*) W. u. A. وجعل. *m*) W. u. A. mit ف.  
*n*) Hat B. allein. *o*) W. وَأَخَذَ; A. bloss وَأَخَذَ; C. bloss  
 فَأَخَذَ. *p*) C. وَأَنْ. *q*) Fehlt B. *r*) C. mit و.



يَسْتَنْتَرُ وَالْقَطْعُ فِي الشَّرَفِ « دُونَ الْخِيَانَةِ وَالنَّعْصَبِ »، وَمِنْ ذَلِكَ

الْبَخِيلُ وَاللَّيْمُ يَدْعَبُ النَّاسَ إِلَى أَتَيْهِمَا سَوَاءً *b*، وَلَيْسَ كَذَلِكَ

إِنَّمَا الْبَخِيلُ الشَّحِيحُ الضَّنِينُ وَاللَّيْمُ الَّذِي جَمَعَ الشَّحَّ وَمَهَانَةَ

النَّفْسِ وَذَنَاءَةَ الْآبَاءِ *c* يُقَالُ كَذَا *d* لَيْمٌ بَخِيلٌ وَلَيْسَ كُلُّ بَخِيلٍ

لَيْمًا، وَقَالَ *e* أَبُو زَيْدٍ *f* الْمَعْلُومُ الَّذِي يُلَامُ *g* وَالْمَعْلُومُ الَّذِي أَتَى

بِمَا *h* يُلَامُ عَلَيْهِ قَالَ *i* النَّبِيُّ عَزَّ وَجَلَّ فَمَنْتَقَمَهُ أَهْلُ حَوْثٍ وَهُوَ مَلِيمٌ،

وَالْمِلَامُ *k* يَقُومُ بِعُدْرِ اللَّتَامِ، وَمِنْ ذَلِكَ التَّلَادُ وَالتَّلِيدُ لَا يَكُنَا

النَّاسُ يَفْرُقُونَ *l* بَيْنَهُمَا، فَالتَّلِيدُ مَا وُلِدَ عِنْدَ غَيْرِكَ ثُمَّ اشْتَرَيْتَهُ

صَغِيرًا فَتَبَّتْ عِنْدَكَ وَالتَّلَادُ مَا وُلِدَ عِنْدَكَ، وَمِنْهُ حَدِيثُ شُرَيْحٍ

10 فِي رَجُلٍ اشْتَرَى جَارِيَةً وَشَرَطُوا *m* أَتَيْهَا مُؤَدَّةً فَوَجَدَهَا *n* تَلِيدَةً

فَرَدَّهَا *o* فَالمُؤَدَّةُ بِمَنْزِلَةِ التَّلَادِ وَهُوَ *p* مَا وُلِدَ *q* عِنْدَكَ، وَالتَّلِيدَةُ *r*

*a*) B. mit . *b*) A. بينما يفرقون بينهما . *c*) A.

يزيد . *d*) W. لكل . *e*) C. ohne . *f*) C. يزيد .

*g*) L. u. C. haben den Zusatz له . *h*) B. ohne ب , ebenso

C., das أتى statt يأتي hat . *i*) Sûra 37, 142 . *k*) A. u. W.

الميلام . *l*) B. u. C. لا يفرق الناس . *m*) Alle Codd., aber

besser . *n*) W. u. A. فوجدوها . *o*) W. u. A. فردها ;

fehlt C. *p*) A. وهو ما . *q*) W. ولدا . *r*) B. u. W. والتلديد .

في حديث شريح التي *a* ولدت ببلاد *b* العاجم وحملت *c* صغيرة  
 فنبتت *d* ببلاد *e* الاسلام، ومن ذلك الحمد والشكر لا يكاد  
 الناس يفرقون بينهما *f*، فالحمد الثناء على الرجل بما فيه من  
 حسن *g* فنقول حمدت الرجل اذا اذنبت عليه بكرم او حسب  
 او شجاعة واشباه ذلك والشكر له الثناء عليه بمعروف اولاه،<sup>5</sup>  
 وقد يوضع الحمد موضع الشكر فيقال حمدته على معرفته عندي  
 كما يقال شكرت له ولا يوضع الشكر موضع الحمد فيقال شكرت  
 له على شجاعته، ومن ذلك التجبته والتجيبين لا يكاد الناس  
 يفرقون بينهما، فالتجبه *h* مسجد الرجل الذي يصيبه تدب  
 السجود والتجيبان يكتبانها من كل جانب جبين،<sup>10</sup> ومن ذلك  
 التلبه يذهب الناس الى انها النقرة التي *i* في النحر وذلك غلط *k*،  
 اتما التبة المنحر فاما النقرة فهي الثغرة،<sup>١٠</sup> ومن ذلك الاري

*a*) W. ما. *b*) W. في بلاد. *c*) Alle Codd., aber besser  
 حملت. *d*) Wie oben, aber besser فشبتت (was leicht zu  
 zu verschreiben ist; obwol dies und فنبتت möglich ist).  
*e*) So L. u. C.; die anderen Codd. في بلاد. *f*) B. W. u.  
 C. بينها. *g*) C. الحسن. *h*) B.  
 mit و. *i*) Fehlt W. u. A. *k*) Vgl. M. s. v.

يذهب الناس إلى أنه المِعْلَفُ وذلك غلطٌ، إنما الآرِي الأَخِيَّةُ *b*  
التي تُشَدُّ، بهما الدَابَّةُ *d* وجموع من تَأْرِيَتْ بِالْمَكَانِ *f* إذا أَقَمْتَ  
به، قَل الشَّاعِرُ *g*

لا يَتَأْرِي لِمَا فِي الْقَدْرِ يَرْفُوبُهُ وَلَا يَعْصُ عَلَى شُرُوفِهِ الصَّغْرُ *h*  
٥ أَي لَا يَتَكَبَّرُ، عَلَى إِدْرَاكِ الْقَدْرِ لِيَأْنَدِلَ، وَتَقْدِيرُ آرِيٍّ مِنْ  
الْفِعْلِ فَاعُولٌ. وَمِنْ ذَلِكَ الْمَلَّةُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَنَّهَا الْخُبْرَةُ *m*  
ويقولون « أَضَعَمْنَا مَلَّةً وَذَلِكَ غَلَطٌ، إِنَّمَا الْمَلَّةُ مَوْضِعُ الْخُبْرَةِ سُمِّيَ  
بِذَلِكَ لِحَرَارَتِهِ، وَمِنْهُ قِيلَ فُلَانٌ يَتَمَلَّمُ عَلَى فِرَاشِهِ وَالْأَصْلُ يَتَمَلَّلُ  
فَأُبْدِلَ *o* مِنْ إِحْدَى اللَّامَتَيْنِ *p* مِيمًا، وَيُقَالُ مَلَلْتُ الْخُبْرَةَ فِي النَّارِ *q*  
١٠ أَمَلَّيْتُهَا مَلًّا، وَالصَّوَابُ أَنْ يُقَالَ « أَضَعَمْنَا خُبْرًا مَلَّةً، وَمِنْ ذَلِكَ

*a*) Vgl. M. s. v. *b*) C. !الاخسية. *c*) B. يشد. *d*) L. u. C.  
الدواب. *e*) L. u. C. وهي. *f*) C. المكان. *g*) C. hat الاعشى; A.  
اعشى باعلاء d. i. اعشى باعلاء vgl. Mubarrad, Kâmil 751, 15.  
*h*) Dieser Halbvers steht bei Mubarrad, Kâmil in d. Trauer-  
gedichte an ganz anderer Stelle (752, 1). *i*) Hat B. mit صح;  
A. بيتكجسس; wie Mubarrad a. a. O. 755, 14; C. بيتكجسس.  
*k*) W. setzt hier noch ما في ein. *l*) A. L. u. C. noch منها.  
*m*) W. الخبر. *n*) A. u. C. mit ف. *o*) W. فأبدلوا. *p*) L.  
u. C. تقول. *q*) A. u. C. الملة. *r*) L. u. C.

العَبِيرُ يذهب النَّاسُ إلى أَنَّهُ أَخْلَاطٌ مِنَ الطَّيِّبِ، وَقَالَ *a* أَبُو

عَبِيدَةَ الْعَبِيرُ عِنْدَ الْعَرَبِ الزَّعْفَرَانُ وَحَدَهُ وَأَنْشَدَ *b*

وَتَبْرَدُ بَرْدَ رِيَاءِ الْعَسْوِ س فِي الصَّيْفِ *e* رَفَقَتْ فِيهِ الْعَبِيرَا

وَرَفَقَتْ بِمَعْنَى رَفَقَتْ فَأَبْدَلُوا مِنَ الْقَفِافِ الْوُسْطَى رَاءَ كَمَا قَالُوا

حَتَّحَتْ *d* وَالْأَصْلُ حَتَّتْ *e* أَيْ صَبَغَتْهُ بِالزَّعْفَرَانِ وَصَقَلَتْهُ، وَكَانَ <sup>5</sup>

الْأَصْمَعِيُّ يَقُولُ *f* أَنَّ الْعَبِيرَ أَخْلَاطٌ تُجْمَعُ بِالزَّعْفَرَانِ وَلَا أَرَى الْقَوْلَ

إِلَّا مَا قَالَ الْأَصْمَعِيُّ كَمَا قَالَ *g* رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِلْمَرْأَةِ أَتَعْجِزُ

أَحَدِيكُنَّ أَنْ تَتَّخِذَ تَوَمَّتَيْنِ ثُمَّ تَلَطَّخَهُمَا *h* بِعَبِيرٍ أَوْ وَرْسٍ *i* أَوْ

زَعْفَرَانٍ فَفَرَّقَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بَيْنَ الْعَبِيرِ وَالزَّعْفَرَانِ، وَالتَّوَمَّةُ حَبَّةٌ تُعْمَلُ مِنْ

فِصَّةٍ كَالدُّرَّةِ، وَكَانَ بَعْضُ *k* أَصْحَابِ اللُّغَةِ يَذْهَبُ فِي قَوْلِ *l* النَّاسِ <sup>10</sup>

خَرَجْنَا نَتَنَزَّهُ إِذَا خَرَجُوا إِلَى الْبَسَاتِينِ إِلَى الْغَلَطِ *m* وَقَالَ إِذَا

التَّنَزَّهُ التَّبَاعُدُ عَنِ الْمَاءِ *n* وَالرِّيفُ قَالَ *o* وَمِنْهُ يُقَالُ *p* فُلَانٌ يَتَنَزَّهُ *q*

*a*) W. u. A. ohne و. *b*) W. u. A. setzen hinzu;

C. richtiger. *e*) W. A. u. B. بالصيف. *d*) C. حثت.

*e*) L. u. C. حثتته. *f*) W. A. u. C. يجمع. *g*) L. u. C. نقول.

*h*) C. تلطخها. *i*) Hat nur B. als Zusatz. *k*) Nach M. s. v. ابن

السكيت. *l*) C. setzt hier بعض ein. *m*) Fehlt A. u. W.

*n*) C. ميباه. *o*) Hat nur A. *p*) W. قيل. *q*) B. ينزه نفسه.

عن الأقدار أى يُباعِدُ نَفْسَهُ *a* عنها، وِفْلَانٌ نَزِيذٌ كَرِيمٌ إِذَا كَانَ  
بَعِيدًا عَنْ *b* النَّوْمِ، وَنَيْسٌ عُنْدًا عِنْدَى غَلْطًا *c* لِأَنَّ الْبَسَانِيْنَ فِي  
كُلِّ مِصْرٍ وَفِي *d* كُلِّ بَلَدٍ إِنَّمَا تَكُونُ خَارِجَ الْمِصْرِ فَإِذَا أَرَادَ الرَّجُلُ  
أَنْ يَأْتِيَهَا فَقَدْ أَرَادَ أَنْ يَتَنَزَّهَ أَيْ يَبْعُدَ *e* عَنِ الْمَنَازِلِ وَالْبُيُوتِ  
ثُمَّ كَثُرَ عُنْدًا وَاسْتَعْمَلَ حَتَّى صَارَتِ الْمُنْزَهَةُ الْقُعُودَ فِي الْخُضْرِ

وَالجَنَانِ، وَمِنْ ذَلِكَ الْأَعْجَمِيُّ وَالْعَاجِمِيُّ وَالْأَعْرَابِيُّ وَالْعَرَبِيُّ لَا  
يَكُنُ عَوَامُّ النَّاسِ *f* يَفْرُقُونَ بَيْنَهُمَا، فَالْأَعْجَمِيُّ *g* الَّذِي لَا يَفْصَحُ

وَإِنْ كَانَ نَازِلًا بِالْبَدَايَةِ *h* وَالْعَاجِمِيُّ مَنْسُوبٌ إِلَى الْعَاجِمِ وَإِنْ كَانَ  
فَصِيحًا وَالْأَعْرَابِيُّ هُوَ الْبَدَوِيُّ *k* وَالْعَرَبِيُّ مَنْسُوبٌ *l* إِلَى الْعَرَبِ وَإِنْ

لَمْ يَكُنْ بَدَوِيًّا، وَمِنْ ذَلِكَ إِشْلَاءُ الْكَلْبِ وَهُوَ *m* عِنْدَ النَّاسِ إِخْرَاجُ

بِالنَّصِيدِ وَبَعْبِيرِهِ مِمَّا *n* تُرِيدُهُ أَنْ يَتَحَمَّلَ عَلَيْهِ وَذَلِكَ غَلَطٌ، إِنَّمَا *p*

إِشْلَاءُ الْكَلْبِ أَنْ تَدْعُوهُ إِلَيْكَ وَكَذَلِكَ النَّاقَةُ وَالشَّاةُ *q*، قُلِ الرَّاجِزُ *r*

*a*) W. statt dessen يتباعِد. *b*) Hat nur C.; die and.

Codd. من. *c*) Oder بَغَلَطٌ; L. u. C. خَطَأً. *d*) في fehlt A.

*e*) L. u. C. يتباعِد. *f*) W. الناس. *g*) B. mit و. *h*) C. mit في.

*i*) C. mit ال. *k*) C. hat noch بِالْخُضْرِ. *l*) C. mit ال.

*m*) C. ohne و. *n*) W. بما. *o*) A. u. W. يريد. *p*) L. u. C.

mit و. *q*) A. u. W. setzen noch وَغَيْرِهَا hinzu. *r*) W.

hat noch لَانِي مَحْمِلَةٌ; G. Comm. يُصِفُ عُنْدًا دَعَاهَا.

أَشْلَيْتُ عَنزِي وَمَسَّحْتُ قَعْبِي <sup>a</sup>

يُرِيدُ أَنَّهُ دَعَا عَنزَهُ لِيَحْتَلِبَهَا <sup>b</sup>، فَأَمَّا أُغْرَاءُ الْكَلْبِ بِالنَّصِيدِ فَهُوَ  
 الْإِيْسَاءُ نَقُولُ <sup>c</sup> أَسَدْتَهُ وَأَوْسَدْتَهُ إِذَا أُغْرِيْتَهُ، وَمِنْ ذَلِكَ حَاشِيَةٌ  
 التَّوْبُ يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى أَتْمَهَا جَانِبُهُ الَّذِي لَا هُدْبَ لَهُ <sup>d</sup>،  
 وَحَاشِيِ التَّوْبِ جَوَانِبُهُ كُلُّهَا، فَأَمَّا جَانِبُهُ الَّذِي لَا هُدْبَ لَهُ <sup>e</sup>  
 فَهُوَ طَرْتُهُ وَكُفَّتُهُ، وَمِنْ ذَلِكَ التَّهَجُّنَةُ وَالْإِقْرَافُ فِي التَّحْيِيلِ <sup>e</sup> لَا يَكَادُ  
 النَّاسُ يَفْرِقُونَ <sup>f</sup> بَيْنَهُمَا، فَانْتَهَجْنَتْ <sup>g</sup> أَيْ تَكُونُ مِنْ قِبَلِ  
 الْأُمِّ فَإِذَا كَانَ الْأَبُ عَتِيقًا وَالْأُمُّ لَيْسَتْ كَذَلِكَ كَانَ السُّوَدُ  
 هَاجِئًا، وَالْإِقْرَافُ مِنْ قِبَلِ الْأَبِ فَإِذَا كَانَتْ الْأُمُّ مِنَ الْعِتَاقِ  
 وَالْأَبُ لَيْسَ كَذَلِكَ كَانَ السُّوَدُ مَقْرَفًا <sup>h</sup>، وَأَنْشَدَ أَبُو عُبَيْدَةَ لِهَيْدٍ <sup>10</sup>

a) Der 1. Halbvs. lautet nach G. Comm.:

أَتَى إِذَا مَا جَاعَ جَارُ التَّجَنَّبِ

W. u. A. haben noch den 1. Halbvs. des 2. Vs.:

وَقَدْ تَهَيَّأْتُ لَشُرْبِ قَابٍ

b) A. L. u. C. لِيَحْتَلِبَهَا; B. hat VIII. aus I. corrigirt. c) W. يُقَالُ; vgl. Ta'lab, K. al-faṣīḥ 47 (u. Anm. 59). d) C. allein hat noch غَلَطَ. e) L. u. C. fehlt dieser Zusatz. f) L. u. C. يَفْرِقُ النَّاسُ. g) W. u. A. mit و. h) A. u. B. مَقْرَفًا.

بُنْتُ *a* اَنْنَعْمَسَ بِنِ بَشِيرٍ *b* فِي رَوْحِ بِنِ زَنْبَاعٍ *c*

وَهَلْ عِنْدَ الْاِ مَيْرَةَ عَرَبِيَّةً سَالِكَةَ اَفْرَاسٍ تَجَلَّلَهَا بَعْدُ

فَإِنْ نُنَاجَتْ *d* مَيْرًا كَرِيمًا فَبِالْحَرَى *e* وَإِنْ يَكُ اِقْرَافٌ فَمِنْ قِبَلِ الْفَاحِلِ *f*

بَابُ *g* تَنَاوَيْلٍ *h* مَا جَاءَ مُتَّصِي فِي *i* مُسْتَعْمَلِ الْكَلَامِ

٥ تَقُولُ الْعَرَبُ *k* ذَعَبَ مِنْهُ الْأَصْيَبَانِ يُرَادُ بِهِ *l* الْأَكْلُ وَالنِّكَاحُ *m*،

وَأَهْلَكَ *n* الرِّجَالَ *o* الْأَحْمَرَانَ الْخَمْرَ وَاللَّحْمَ، وَأَهْلَكَ النِّسَاءَ الْأَصْفَرَانَ

الذَّعْبُ وَالزَّعْفَرَانُ، وَاجْتَمَعَ لِلْمَرْأَةِ الْأَبْيَضَانَ الشَّحْمُ وَالشَّبَابُ،

وَأَتَى *p* عَلَيْهِ الْعَصْرَانَ الْغَدَاةُ وَالْعَشِي، وَأَبْلَاهُ *q* الْمَلَوَانَ اللَّيْلُ

- a*) C. ابنته. *b*) A. hat den Zusatz الأنصاريّة. *c*) W. hat noch بعليها; A. انجذامتى زوجها. *d*) W. نُنَاجَتْ. *e*) A. فبالحرا. *f*) A. (Rand mit رخ) فقد خازنها الفاحل; B. paraphras; C. فبأقرفه. *g*) Com. noch فبأقرفه. *h*) W. فجاء به. *i*) A. من. *k*) Fehlt B.; C. hat يقال. *l*) W. يريد (weil vorher أبو محمد); C. يراد ohne به. *m*) W. للجماع. *n*) W. u. B. hier u. im Folg. mit و; A. hat die einzelnen Beispiele durch © abgegrenzt; C. Alles unvermittelt neben einander gedruckt. *o*) W. الناس. *p*) B. أتا. *q*) Hat nur W.

والنَّهَارُ، وَبِمَا انْتَجِدِيدَانِ، وَالْعَمْرَانِ أَبُو بَكْرٍ وَعَمْرٌ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا <sup>a</sup>،  
 وَالْأَسْوَدَانِ التَّمْرُ وَالْمَاءُ، قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا لَقَدْ رَأَيْتُنَا  
 مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَمَا لَنَا طَعَامٌ إِلَّا الْأَسْوَدَانِ <sup>b</sup> التَّمْرُ وَالْمَاءُ،  
 وَقَالَ حِجَازِي لَوْ جِئِلِ اسْتِصْفَاهُ <sup>c</sup> مَا <sup>d</sup> عِنْدَنَا إِلَّا الْأَسْوَدَانِ فَقَالَ <sup>f</sup>  
 لَهُ خَيْرٌ كَثِيرٌ قَالَ لِعَلَّكَ تَطْنَنِيهِمَا التَّمْرُ وَالْمَاءُ وَاللَّهُ <sup>g</sup> مَا هُمَا <sup>5</sup>  
 إِلَّا اللَّيْلُ وَالْحَجْرَةُ، وَالْأَصْغَرَانِ الْقَلْبُ وَاللِّسَانُ، وَالْأَصْرَمَانِ الدُّبُّ  
 وَالْغُرَابُ لِأَنَّهَا أَنْصَرَمَا مِنَ النَّاسِ، وَالْخَافِقَانِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ  
 لِأَنَّ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ يَخْفِقَانِ فِيهِمَا، <sup>h</sup> وَقَوْلُهُمْ لَا يُدْرِي أَيُّ نَدْرَقِيهِ  
 أَطُولُ يَرَادُ نَسَبُ أُمِّهِ أَوْ <sup>i</sup> نَسَبُ أَبِيهِ لَا يُدْرِي أَيُّهُمَا أَكْرَمٌ وَأَنْشَدَ  
 أَبُو زَيْدٍ <sup>l</sup>

10

فَكَيْفَ <sup>m</sup> بِأَطْرَافِي إِذَا مَا شَتَمْتَنِي وَمَا بَعْدَ شَتْمِ الْوَالِدَيْنِ صَلَوحُ

<sup>a</sup>) W. setzt hier noch hinzu وَابْنَهُ مَالِكٍ وَالْأَشْتَرَانِ. <sup>b</sup>) W. setzt hinzu يَعْنِي. <sup>c</sup>) A. أَطَافَهُ nach G. Com. war der حِجَازِي. <sup>d</sup>) W. hat vorher noch وَاللَّهُ. <sup>e</sup>) W. setzt مُزَيْدُ الْمُزَنِيِّ hinzu. <sup>f</sup>) W. ohne ف. <sup>g</sup>) C. hat vorher فَقَالَ. <sup>h</sup>) Der ganze Passus von وَالْأَصْغَرَانِ bis hierher fehlt W. <sup>i</sup>) W. يَزِيدُ. <sup>k</sup>) W. mit و. <sup>l</sup>) Nach G. Com. بِعَبْتَةَ بِنِ عَتَبَةَ. <sup>m</sup>) B. W. L. u. C mit و.



يُرِيدُ أَجْدَادَهُ مِنْ قَبْلِ أَبِيهِ وَأُمِّهِ، يَقَالُ *a* فَلَانُ كَرِيمُ الشَّرَفَيْنِ  
يُرَادُ بِهِ الْأَبَوَانِ *b*، وَقَالَ *e* ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ فِي قَوْلِهِمْ لَا يُدْرَى *d* أَيْ  
صُرْفِيهِ أَطْوَلَ قُلُوبَهُ صُرْفَاهُ تَذَرُهُ وَيُسَانِدُهُ،

بَابُ *f* تَأْوِيلِ الْمُسْتَعْمَلِ مِنْ مَزْدُوجِ الْكَلَامِ

٥ لَهُ الْقَيْمُ وَالسَّرِيمُ وَالنِّمُّ الْبَاكِرُ وَالسَّرِيمُ الشَّرِي، لَهُ *g* الصَّحْحُ وَالرَّيْحُ *h*  
الصَّحْحُ الشَّمْسُ أَيْ لَهُ *i* مَا ضَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ وَمَا جَرَّتْ *k*  
عَلَيْهِ *l* الرَّيْحُ، لَهُ التَّوَيْلُ وَالْأَيْلُ الْأَيْلُ *m* الْأَنْبِيَاءُ، قَالَ ابْنُ مَيْبَادَةَ  
وَقَوْلًا لَهَا مَا تَتَأْمُرِينَ بِوَأَمِّفٍ لَهُ بَعْدَ نَوْمَاتِ النُّعْيُونَ الْأَيْلُ،  
وَعَمُونَ *n* أَكْذَبُ مَنْ ذَبَّ وَدَرَجَ *o* أَيْ أَكْذَبُ *p* الْأَحْيَاءُ وَالْأَمْوَاتُ،

- a*) W. mit و. *b*) Der Passus fehlt W. *c*) W. ohne و.  
*d*) B. ندرى. *e*) Fehlt W.; vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 486.  
*f*) Fehlt A.; vgl. zu diesem باب Sm. I, 199 ff.; u. meine  
Schrift: „d. Alliteration im Altarabischen“ Wien (VII. Internat.  
Oriental.-Congress, Semit. Section, S. 183 ff.) 1888.; G.  
Com. betont ausdrücklich, dass von مزدوج die Activ. u. Passiv-  
aussprache (جميعاً) zulässig ist. *g*) W. hat hier u. im Folg. و.  
*h*) So richtig, gegen W. u. C., welche الصَّحْحُ haben, was  
aber nach M. s. v. der عَامَّةِ angehört. *i*) Hat nur W.  
*k*) W. عبت. *l*) Hat nur W. *m*) W. mit ف. *n*) Hat  
nur W. *o*) S. Freytag, Arab. Provv. II, 382. *p*) Die Codd.  
(ausser W.) haben noch من.

يقال للقوم إذا a انقرضوا قَدْ b دَرَجُوا، لا يَقْبَلُ اللَّهُ مِنْهُ صَرْفًا  
 ولا عَدْلًا c الصَّرْفُ d التَّوْبَةُ والعَدْلُ الفِدْيَةُ، قال e اللَّهُ تَعَالَى وَإِنْ  
 تَعَدَّلَ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤَخِّدُ مِنْهَا f أَى وَإِنْ تَفَدَّ g كَلَّ فِدَاءً،  
 وقال h يُونُسُ الصَّرْفُ الحِيلَةُ وَمِنْهُ قِيلَ إِنَّهُ لَيَنْصَرِفُ i فِي كَذَا  
 وكذا k، قال l إِنَّهُ تَعَالَى فَمَا يَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا، يقول m 5  
 مَا يَعْرِفُ هَرًّا مِنْ بَرٍّ، قال ابنُ الأَعْرَابِيِّ السَّهْرُ دُعَاءُ العَنَمِ والسَّهْرُ  
 سَوْفُهَا، وقال غيره هَرٌّ مِنْ هَرَّرْتَهُ أَى كَرِهْتَهُ يقال هَرَّ فلانُ الكَأْسَ  
 إِذَا كَرِهَهَا n يُرِيدُ مَا يَعْرِفُ مَنْ يَكْرَهُهُ مِمَّنْ يَبْرُهُ، القَوْمُ فِي هَيْبَاتٍ  
 وَمِيبَاتٍ الهَيْبَاتُ الصِّيَابُ o والمِيبَاتُ الدِّفَاعُ، والمَيْبُطُ الدَّفْعُ p كيف q  
 السَّامَةُ والعَامَةُ r السَّامَةُ لِخاصَّةٍ s، حَيِّبَاكَ اللَّهُ وَبَيِّبَاكَ اللَّهُ 10

- a) Fehlt W. b) Hat nur B. c) W. (u. M. s. v. صرف)  
 passiv: لا يَقْبَلُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ. d) W. mit ف. e) Súra  
 6, 69. f) Der Nachsatz fehlt W. g) B. تَفَدَّ. h) W.  
 ohne و. i) C. ohne ... ل. k) Fehlt W. l) Súra 25, 20.  
 m) Fehlt W. (mit و); A. (ohne و); L. u. C. haben لا يَعْرِفُونَ وَيَقُولُونَ.  
 n) W. setzt hinzu مِنْ بَرٍّ مِنْ بَرَّرْتَهُ. o) A. noch وَلِجَلْبَةِ. p) A.  
 hat noch وَمِنْهُ اِمَانَةُ الأَدَى C. ويقال أَمِنْتُهُ عَنِّي وَمِطُهُ عَنِّي  
 . q) W. mit و; C. وقولهم كيف. r) W. الحَامَةُ. s) W. hat noch  
 والحَامَةُ العَامَةُ.

مَلِكُ الْمَلِكِ، وَالتَّحِيَّةُ الْمَلِكِ وَمِنْهُ التَّحِيَّتُ لِلدِّ يِرَادُ a الْمَلِكُ لِلدِّ b،  
 وَيُقَالُ c بِيَاكِ الْمَلِكِ d اعْتَمَدَكَ الْمَلِكُ بِالْمَلِكِ وَبِالْحَاخِيرِ f، قُلِ الشَّاعِرُ g  
 بَيَّأَتَتْ تَبْيِئًا h حَوْضِيَا عَكُوفًا مِثْلَ الصُّفُوفِ لاقَتِ الصُّفُوفَا؛

أَيُّ تَعْتَمَدُ حَوْضِيَا، وَأَنْشَدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ k

وَعَسَعَسَ نَعَمَ الْفَتَى تَبْيِئًا l

5

أَيُّ تَعْتَمَدُهُ، وَفَسَّرَ m ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ بِيَاكِ جَاءَ بِكَ n، وَرَوَى o فِي

a) W. يريد. b) W. allein hat noch وجرَّ وجَلَّ; G. Comm.

u. C. haben hier noch: قُلِ عَمْرُو بْنُ مَعْدَى كَرَبَ

أَسِيرٌ بَيْنَا إِلَى النَّعْمَنِ حَتَّى أُنْسِيخَ عَلَى تَحِيَّتِهِ بِجَنْدِ

الْمَلِكِ; يَعْنِي الْمَلِكُ. c) B. ohne و. d) Fehlt C.;  
 W. hat noch أَيُّ. e) Fehlt C. f) W. وَالْحَاخِيرِ; C. وَالْحَاخِيرِ.

g) G. Comm. وَأَنْشَدَ أَبُو مُحَمَّدٍ لِلْحَذَامِيِّ (? لِلْحَذَامِيِّ) شَاهِدًا عَلَى

h) G. Comm. تَبْيِئًا; aber d. Form ist ver-  
 kürzt aus عَكُوفًا = عَكُوفًا; اِبِلٌ; Subj. ist بِيَاكِ; (V. von تَبْيِئًا)

i) Der 2. Halbv. fehlt A. u. B. k) G. Comm. لِرُؤُوسِ الْأَسَدِ

l) G. Comm. u. C. geben als 1. Halbv.

مَنَا تَبْيِئًا [يُرِيدُ C.] وَأَبُو حُمَيْدٍ

m) W. وفسَّرَ; C. وَقُلِ; fehlt L. n) Hier hat W. noch وَقُلِ الشَّاعِرُ

لَمَّا تَبْيِئْنَا أَخَا تَبْيِئٍ أَعْطَى عِظَاءَ الْأَكْزَرِ اللَّيْمِ

W. hat hier folgende Textanordnung: nach حَوْضِيَا steht

o) W. ohne و. جَاءَ بِكَ - وَفَسَّرَ، أَيُّ تَعْتَمَدُهُ - وَأَنْشَدَ

بِيَّكَ أَضْحَكَكَ وَجَاءَ a هَذَا فِي حَدِيثٍ رُوِيَ b فِي قِصَّةِ آدَمَ  
 النَّبِيِّ c عم d، هُوَ e لهُ f حِلٌّ وَبِئْسَ، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ بِئْسَ مُبَاحٌ بِلُغَةِ  
 حَمِيْرٍ g قَالَ h وَأَخْبَرَنِي i بِذَلِكَ k الْمُعْتَمِرُ بْنُ سُلَيْمَانَ، مَا بِهِ  
 حَبْصٌ وَلَا نَبْصٌ النَّبْصُ التَّكْرُكُ وَلَمْ يَعْرِفِ الْأَصْمَعِيُّ الْحَبْصَ l،  
 مَا m عِنْدَهُ خَيْرٌ وَلَا مَبْرٌ الْمَبْرُ مَصْدَرٌ مَارَمٌ يَمِيرُهُ مَمِيرًا مِنَ الْمِيرَةِ n،  
 مَا لهُ سَبْدٌ وَلَا لَبْدٌ السَّبْدُ الشَّعْرُ وَالرَّبْدُ يَعْنِي الْأَبْلُ وَالْمَعْرُ  
 وَاللَّبْدُ الصَّوْفُ يَعْنِي الْغَنَمَ o؛ مَا يَعْرِفُ قَبِيلًا مِنْ دَبْيِيرِ الْقَبِيلِ  
 مَا أَقْبَلَتْ بِهِ الْمَرْأَةُ مِنْ عَزَلِهَا حِينَ تَفْتَلِدُهَا وَالدَّبْيِيرُ مَا أَذْبَرَتْ بِهِ،

a) W. ohne و. b) C. يروى. c) Fehlt W. d) A. führt hier noch die Tradition vollständig an: أَنَّهُ لَمَّا قَتَلَ أَحَدٌ ابْنَيْهِ أَخَاهُ مَكَثَ مِائَةَ سَنَةٍ لَا يَضْحَكُ ثُمَّ قِيلَ لَهُ حَيَّكَ اللَّهُ وَقَوْلُهُمْ e). وبيئك، قال وما بيئك قال اضحككك، f) Fehlt W.; C. hat نك. g) W. للحمير. h) Fehlt W. u. B. i) W. ohne و. k) W. به. l) C. führt dazu aus dem Comm. des Kāmūs über حبص an. m) C. هو لا في العبير ولا في النفير و. n) W. setzt hier noch hinzu: والصان. o) W. فالعبير معروف والنفير الذين يخرجون غزاة، ما عنده تاغية ولا راغية [أي شاة ولا ناقد]، تفتلدها أصوات الشاة والرغاء أصوات الأبل، تقول ما عنده شاة تنغو ولا ناقة تنغو،

وقال « الأصمعى أصله من الأقبانة والأدبارة وهو شق في الأذن ثم *b*  
يقتل ذلك فإذا أقبل به فهو الأقبانة وإذا أدبر به فهو الأدبارة  
والجمدة المعلقة في الأذن *c* هي الأقبانة والأدبارة *d* » هم بين حاذف  
وقذف الحاذف بالعصا والقضائف *e* بالتحجر *f* هو جائع ناع قل  
بعضهم ناع أتباع، وقيل بعضهم ناع *g* عطشان وأنشد

لعمرو بندي شهاب ما أقموا صدور الخيل والأسل النيام *h*

يعنى *i* الرماح العظام *k* « ما ذقت عنده عبة ولا لبكة *l* العبة  
الحمبة من السويق واللبكة النقعة من التريد *m* ، لا يدلس ولا  
يؤاليس *n* يدلس *o* من الدلس وحوو الظلمة أى لا يجادعك

*a*) W. ohne *و*. *b*) Der Zwischensatz fehlt W.; A. ohne

ذلك; M. s. v. دبر. يقتل منه حرفاً: دبر. *c*) Sonst *من*. *d*) Der Passus  
von الجمدة an fehlt W.; bei A. u. B. fehlt في الأذن: man er-  
wartet am Schluss noch ein أيضا. *e*) Fehlt W. *f*) W.

hat hier noch: وأنشد

زماننا زمان سوء جائف أن فيه الآ حذف وقذف

*g*) Hat nur B. *h*) L. u. C. النبيح. *i*) A. بريد. *k*) Hier hat  
A. (mit *لـ*) die oben (47 o) erwähnte Redensart von B.  
*l*) Fehlt W.; B. hat es am Ende des باب; G. Comm. erklärt  
hier diese u. andere Redensarten. *m*) Hier folgt in C. (mit  
*ومنه ما له*) die oben. (47 o) erwähnte Redensart. *n*) C. mit  
ويقولون. *o*) W. hat vorher قنوا. *p*) A. وث.

ولا *a* يُخْفَى عَنْكَ الشَّيْءُ فَكَيْفَ تَدْرِي بِأَنْتِ بِي فِي الظُّلَامِ، وَمِنْهُ *b*  
 قَبِيلَ *c* دَنَسَ *d* عَلَى كَذَا *e*، وَيُوَالِسُ *f* مِنَ الْأَنْسِ وَهُوَ الْخِيَانَةُ،  
 وَخَوْ مِنْ قَوْلِهِمْ يُدَالِسُ قَوْلُهُمْ *g* يُدَاخِي *h* فَلَانًا مَاخُوًا مِنْ  
 الدُّجَى *i* وَهِيَ الظُّلْمَةُ أَيْ يُسَانِرُهُ بِالْعَدَاوَةِ وَجُخْفِيهَا عَنْهُ،

5 باب مَا يُسْتَعْمَلُ مِنَ الدُّعَاءِ فِي الْكَلَامِ *k*

يَقَالُ *l* أَرْغَمَ اللَّهُ أَنْفَهُ أَيْ الزَّقَمَهُ *m* بِالرَّغَامِ وَهُوَ التُّرَابُ، ثُمَّ *n* يُقَالُ  
 عَلَى رَغْمِهِ *o* وَعَلَى رَغْمِ أَنْفِهِ *p*، فَمَقَمَ اللَّهُ عَصْبَهُ *q* أَيْ جَمَعَهُ  
 وَقَبَّضَهُ، وَمِنْهُ قَبِيلٌ لِلْبَاكِرِ قَمَقَمًا لِأَنَّهُ اجْتَمَعَ لِلْمَاءِ *r*، اسْتَنَاصَلَ  
 اللَّهُ شَافَتَهُ الشَّافَةُ *s* قَرَحَتْ *t* تَخْرُجُ فِي الْقَدَمِ *u* فَتُكْوَى فَتَذْهَبُ،

*a*) L. u. C. ohne لا, dann steht der Satz als حال. *b*) Fehlt A.  
*c*) A. u. C. يقال. *d*) A. hat كَذَا في. *e*) Die Codd. ausser B.  
 noch وكَذَا. *f*) Das hat W. schon oben nach الظلمة. *g*) C.  
 hat وقولهم. *h*) C. hat vorher فلان. *i*) W. u. A. الدجا  
 ohne وهو; C. الدجينة. *k*) Diesen Zusatz hat C. mit in den  
 Text gezogen; vgl. zu diesem باب Sm. II, 138 ff. *l*) Fehlt  
 A. B. u. C. *m*) Gewöhnlicher الضمك; C. الذقمة! *n*) Fehlt W.  
*o*) Fehlt A.; C. hat رغمك. *p*) L. u. C. haben أنفك u. setzen noch  
 hinzu: وإن رغم أنفك. *q*) L. u. C. haben vorher ويقولون (wie im  
 Folg. يقال). *r*) C. مجتمع الماء. *s*) W. mit و. *t*) W. قرح; A.  
 بالقدم. *u*) Genauer أسفل القدم; L. u. C. بالقدم.

يقال منه *a* شَفِيتَ رِجْلَهُ تَشْفُفُ *b* شَافِيًا، يَقُولُ *c* اذْعَبَكَ اللُّدُ

كما اذعب ذاك، «أَسَكَّتَ اللُّدُ نَأْمَتَهُ *d* مِمْمُوْرَةً *e* مَخْفَفَةً *f* الميم

وعمو *g* من انْتَبِيْمٍ وحو النَّصَوْتُ الضَّعِيْفُ، ويقال *h* نَأْمَتَهُ بالتشديد

غَيْرَ مِمْمُوْرَةٍ أَي مَا يُمْمُ *i* عَلَيْهِ مِنْ حَرَكَتِهِ، سَخَّمَ اللُّدُ وَجْهَهُ *l*

أَي سَوَدَهُ مِنَ السُّخَامِ وَهُوَ سَوَادُ اِنْقِدْرٍ *m*، أَبَادَ اللُّدُ خَضْرَاءَهُمُ أَي

سَوَادَهُمْ وَمُعْظَمَهُمْ وَنَذَلِكُ «قَبِيْلٌ لِلْكَنْبِيَّةِ خَضْرَاءُ، قُلُ الْأَصْمَعِيُّ لَا

يُقَالُ أَبَادَ اللُّدُ خَضْرَاءَهُمْ وَلَكِنْ يُقَالُ أَبَادَ اللُّدُ غَضْرَاءَهُمْ أَي خَيْرَهُمْ *o*

وَعَضَارَتَهُمْ وَالغَضْرَاءُ ضَيْدَةٌ خَضْرَاءُ حُرَّةٌ *p* عَلَاةٌ *q*، يُقَالُ أَنْبَطَ بِمَرَّةٍ

فِي غَضْرَاءٍ، وَفَوْرُهُ *r* بِالرِّفَاءِ وَالْبَنِيْنَ يُدْعَى *s* بِذُنُوكَ لِلْمَتَزَوِّجِ،

10 وَالرِّفَاءُ الْإِلْتِمَامُ *t* وَالإِتْفَاقُ وَمِنْهُ أُخِذَ رَفْوُ الثَّوْبِ *u*، وَيُقَالُ مَنْ

*a*) Fehlt W. u. C.      *b*) Hat nur A.      *c*) B. تقول.

*d*) A. mit ك \_ .      *e*) W. mit ُ .      *f*) W. u. B. mit ُ .

*g*) Fehlt W.; C. hat وِ .      *h*) A. setzt hier منه ein.      *i*) Hat nur C.      *k*) B. mit معا .      *l*) W. mit و ; L. u. C. mit ويقال .

*m*) W. hat hier noch بمعنى [W. سَخَّمَ وسَخَّمَ] بمعنى .

... واحد ويقال ...      *n*) W. ومنه .      *o*) W. mit ُ .      *p*) So

L. u. C.      *q*) A. setzt noch لَيْنَةً hinzu.      *r*) W. bloss و ;

A. u. C. ohne jede Verbindung.      *s*) W. يدعا .      *t*) W. الالتمام .

*u*) W. رفأت الثوب . C. رفأ الثوب (d. i. رَفَأَ); G.

أَعْتَابَ خَرَقَ *a* وَمَنْ آسْتَعْفَرَ *b* رَفَأَ *c*، وَقَوْلُهُمْ مَرَحَبًا *d* أَنْيَتَ *e* رَحِيمًا  
 أَى سَعَةً وَأَهْلًا أَنْيَتَ *f* أَهْلًا لَا غُرَبَاءَ فَآتَسَ *g* وَلَا تَسْتَسْوِحْشَ  
 وَسَهْلًا أَنْيَتَ *h* سَهْلًا لَا حَزَنًا وَهُوَ فِي مَذْهَبِ الدُّعَاءِ كَمَا تَقُولُ  
 لَقَيْتَ *i* خَيْرًا،

5 بَابُ تَسْوِيلِ كَلَامٍ مِنْ كَلَامِ النَّاسِ مُسْتَعْمَلٍ

يَقُولُونَ *k* حَلَبَ فُلَانٌ الدَّهْرَ أَشْطَرَهُ أَى مَرَّتْ عَلَيْهِ صُرُوفُهُ *l* مَنْ  
 خَيْرُهُ وَشَرُّهُ، وَأَصْلُهُ مِنْ *m* أَخْلَافِ النَّاقَةِ وَلِهَا شَطْرَانِ قَادِمَانِ  
 وَأَخِرَانِ وَكَذَلِكَ *n* خَلَقَيْنِ شَطْرًا، مَا هِ بِفُلَانٍ ضَرَقَ أَى مَا بِهِ قُوَّةٌ،

وَيُقَالُ بِالرِّفَاءِ مِنْ رَفَوْتُ  
 الرَّجُلَ إِذَا سَكَنَتْهُ قَالِ الْهَيْدَلِيُّ  
 رَفَوْنِي وَقَالُوا يَا خُوَيْلِدُ لَا تُرْعَ فَقَدِمْتَ وَانكَرْتَ الْوَجُوهَ ۞ ۞

den 2. Halbs. hat nur C.

- a) W. mit َ. b) B. setzt اللّه hinzu. c) C. رفءاء.  
 d) A. fügt hier gleich وَأَهْلًا hinzu. e) C. hat vorher أَى.  
 f) W. u. C haben vorher أَى. g) W. setzt به hinzu; gewöhnlicher wol فَاسْتَأْنَسَ. h) C. hat vorher أَى. i) A. u. L. لَقَيْتَ.  
 k) A. قالوا; vgl. dazu Mubarrad, Kāmil 109; Freytag, Arab. Provv. I, 346. l) W. u. A. صُرُوبُهُ. m) W. في; B. hat من über ein في mit صحح corrigirt. n) L. u. C. mit ف. o) Fehlt W. u. A.



وأصل التَّرْقُ الشَّحْمُ فاستُعِيرَ «مكانان *b* القُوَّةُ لَأَنَّ القُوَّةَ أَتَتْ مَا  
تَكُونُ عِنْدَهُ» ويقولون أَدْفَعَهُ إِلَيْهِ بِرُمَّتِهِ، وأصله أَنْ رَجُلًا دَفَعَ  
إِلَى *d* رَجُلٍ بَعِيرًا بِكَبِيلٍ فِي عُنُقِهِ، وَالرُّمَّةُ التَّحْبِيلُ البَالِي، فَقِيلَ  
ذَلِكَ لِكُلِّ مَنْ دَفَعَ شَيْئًا بِجَمَلَتِهِ وَهِيَ *e* يَحْتَبِسُ *f* مِنْهُ شَيْئًا  
5 يَقُولُ *g* أَدْفَعَهُ إِلَيَّ *h* بِرُمَّتِهِ أَيْ كَلَّدَهُ، وَهَذَا الْمَعْنَى أَرَادَ الْأَعَشَى  
فِي قَوْلِهِ لِلخَمَارِ

فَقَلَّتْ لَهُ عُنْدَهُ عَاتِيهَا بِأَدْمَاءَ فِي حَبِيلٍ مُقْتَنَادِهَا *k*  
أَيْ بَعْنَى عُنْدَهُ الخَمْرُ بِنِسَابَةِ بِرُمَّتِهَا، وَيَقُولُونَ مَا بِهِ قَلْبَةٌ قُل  
الْعَرَاءُ أَصْلُهُ مِنَ الْقَلَابِ وَهُوَ دَاءٌ يُصِيبُ الْإِبِلَ، وَزَادَ الْأَصْمَعِيُّ  
10 يَشْتَكِي الْبَعِيرُ مِنْهُ قَلْبَهُ فَيَمُوتُ مِنْ يَوْمِهِ» فَقِيلَ ذَلِكَ لِكُلِّ سَالِمٍ  
لَيْسَتْ بِهِ عَلَّةٌ يُقَلَّبُ لَهَا فَيُنْظَرُ إِلَيْهَا *m*، قُلِ الرَّاجِزُ *n*

a) W. u. A. mit و. b) C. لمكان. c) W. u. A. منه;  
C. عنده. d) L. u. C. إليه رجل. e) W. L. u. C. ohne و. f) W.  
بكلمة. g) W. تقول; C. يقول. h) L. u. C. إليه. i) W. بكلمة.  
k) G. Comm. Var. انبينا بأدماء; B. بأدماً! l) W. وقل.  
m) W. hat nach عَلَّةٌ بِهِ عَلَّةٌ: عَلَّةٌ بِمَعْنَاهُ نَيْسَتْ بِهِ عَلَّةٌ: عَلَّةٌ  
نَقَلَّبَ مِنْهَا فَوَاتَمَهَا فَيُنْظَرُ إِلَيْهَا  
n) Nach B. u. C. Comm. حَمَيْدُ الْأَرْقَطِ; nach G. Comm. حَمَيْدُ

لا رَحَجَ فِيهَا وَلَا أَصْطَرَارًا<sup>a</sup> وَلَا يُقَلِّبُ أَرْضَهَا التَّبِيْطَارُ

وَلَا لِحَبْلَيْهِ<sup>b</sup> بِهَا حَبَارُ<sup>c</sup>

أَيُّ لَمْ يُقَلِّبْ قَوَائِمَهَا مِنْ عِلْتَةٍ بِهَا، وَقَدْ كَانَ بَعْضُهُمْ يَقُولُ فِي

قَوْلِهِمْ مَا بِهِ قَلْبَةٌ أَيُّ مَا بِهِ حَوْلًا<sup>d</sup> قَالَ<sup>e</sup> هَذَا الْأَصْلُ ثُمَّ اسْتَعْبِرَ<sup>g</sup>

لِكَذِّ سَالِمٍ لَيْسَتْ بِهِ آفَةٌ، وَيَقُولُونَ فُلَانٌ نَسِيحٌ وَحَدِيدٌ، وَأَصْلُهُ<sup>٥</sup>

أَنَّ التَّوْبَ التَّرْفِيْعَ النَّفْيِيْسَ لَا يُنْسَجُ عَلَى مَنَوَالِهِ غَيْرُهُ<sup>h</sup> وَإِذَا لَمْ

يَكُنْ نَفْيِيْسًا عُمِلَ عَلَى مَنَوَالِهِ سَدَى<sup>i</sup> عِدَّةِ أَثْوَابٍ، فَتَقْبَلُ ذَلِكَ

لِكَذِّ كَرِيْمٍ مِنَ الرِّجَالِ، وَيَقُولُونَ لَتَيْْمٍ رَاضِعٌ، وَأَصْلُهُ أَنَّ رَجُلًا

كَانَ يَرْضَعُ السَّغْنَمَ وَالْإِبِلَ وَلَا يَحْلُبُهَا لِأَنَّ لَهَا<sup>k</sup> يُسْمَعُ صَوْتُ

الْحَبْلِ<sup>l</sup>، فَتَقْبَلُ ذَلِكَ لِكَذِّ لَتَيْْمٍ مِنَ الرِّجَالِ<sup>m</sup> إِذَا أَرَادُوا تَوْكِيْدَ<sup>10</sup>

لُؤْمِهِ وَالْمُبَاغَةَ فِي ذَمِّهِ<sup>n</sup> وَيَقُولُونَ هُوَ عَلَى يَدَيَّ عَدْلٌ، قَالَ ابْنُ

[الهِلَالِيُّ] <sup>٥</sup> بن ثور [الهِلَالِيُّ] vgl. Mubarrad, Kāmil 495 mit den Varr. u. Lisān s. v. رَحَجَ.

a) Der 1. Halbvs. fehlt L. u. C. b) W. u. A. لِحَبْلَيْهِمَا. c) W.

hat hier noch (als Comm.) أَيُّ أَثَرٍ; L. u. C. الْحَبَارُ الْأَثَرُ. d) A. حَوْلٌ.

e) L. u. C. haben أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدَ اللَّهِ; man erwartet eigentlich

قَلْبَتٌ، wenn diese Worte nicht noch von الْأَصْحَابِ عَنِیَّ sind.

f) L. u. C. setzen noch هُوَ hinzu. g) B. اسْتَعْبِرَ (ب). h) C. عَلَى

فِي سَدَلٍ مِنْهُ<sup>٥٠</sup>. i) C. سَدَا. k) C. لَمَثَلًا. l) W. noch فِي سَدَلٍ مِنْهُ.

m) Fehlt W. u. A. n) Vgl. dazu Mubarrad, Kāmil 338. u. M. s. v.

الْكَلْبِيِّ عَمْرُو الْعَدْلُ بِنِ ا جَزْءُ بِنِ سَعْدِ الْعَشِيرَةِ، كُنِ b وَلِيَّ  
 شَرْطَةِ c تَبَعَ وَكُنِ d تَبَعَ إِذَا أَرَادَ قَتَلَ رَجُلًا دَفَعَهُ إِلَيْهِ، فَكُلُّ  
 التَّمَسُّ وَضَعَ عَلَى يَدَيْ عَدْلٍ تَسَمُّ قَيْدًا ذَلِكَ e لِكُلِّ شَيْءٍ يُبَسُّ  
 منه f، وَيَقُولُونَ نَمَنْ رَفَعَ صَوْتَهُ قَدْ رَفَعَ عَقْبِيرَتَهُ g، وَأَصْلُهُ أَنَّ  
 ٥ رَجُلًا قَطَعَتْ h أَحَدِي رِجْلَيْهِ فَرَفَعَهَا وَوَضَعَهَا عَلَى الْأُخْرَى وَصَرَخَ  
 بِأَعْلَى i صَوْتِهِ، فَتَقِيلُ k نَكَلٌ رَافِعٌ صَوْتُهُ قَدْ رَفَعَ عَقْبِيرَتَهُ،  
 وَالْعَقْبِيرَةُ السَّاقُ الْمُقْضُوعَةُ l، وَيَقُولُونَ لِلْمَرْأَةِ السَّيِّئَةِ الْخُلْفُ غُلٌّ  
 قَمِيلٌ، وَأَصْلُهُ أَنَّ m الْغُلَّ كَانُ يَكُونُ مِنْ قَيْدٍ وَعَلَيْهِ شَعْرٌ فَيَقْمَلُ  
 عَلَى الْأَسِيرِ، وَيَقُولُونَ عَمْرُو ابْنُ عَمِّي لَحَا أَي لاصِفُ النَّسَبِ

a) W. u. A. ابن فلان (G. Comm. sagt حو العدل ابن فلان); C. (بين فلان الخ  
 b) A. فكان; C. وكان. c) A.  
 d) A. فكان. e) Fehlt W.  
 f) W. (u. C.) قد يبس منه; M. s. v. ist اسكيت statt  
 ابن الكلبى erwähnt. g) A. setzt noch أى صوته hinzu; B.  
 h) W. قطع. i) B. باعلا. k) W. u. A. mit ذلك; M. s.  
 v. hat بعد. l) Der Passus fehlt L. u. C. m) C. hat: أنيم كانوا  
 A. u. B. wie im Text, nur  
 u. setzt  
 فيؤذيه فيكون الغل أقمل أنكى من غيره.

من قولهم لَحِكْتُ عَيْنَهُ أَي a لَصِقْتُ، ويقولون في النِّكْرَةِ هو ابنُ  
عَمِّ لَحٍّ، ويقولون أَرَيْتَهُ لَمَّا بَصِرَ أَي نَظَرَ بِتَحْدِيفِ شَدِيدٍ b،  
 وَمَخْرَجُ بَاصِرٍ c مَخْرَجُ لَابِنٍ وَتَامِرٍ وَرَامِحٍ أَي ذُو لَبَنِ وَتَمَرٍ d وَرُمِحٍ  
 وَبَصِرٍ، ويقولون بَرِحَ الْخَفَاءُ e أَي انكشفت الغطاء f وذهب السنن g،  
 وَبَرِحَ بِمَعْنَى h زَالَ، ويقولون i صَارَ فِي الْبَرَاكِ وَهُوَ الْمَتَّسِعُ مِنْ ٥  
 الْأَرْضِ، ويقولون لَا نُبَلِّغُ عَلَيْهِ [أَمْرًا] k أَي لَا نَقْبِضُ l، وَأَصْلُهُ  
 مِنْ أَبْلَمْتَ النَّاقَةَ إِذَا وَرِمَ حَيَاوُهَا مِنْ شِدَّةِ الصَّبْعَةِ m، ويقولون  
 التَّنَاسُ أَخْبِيفٌ n أَي مُخْتَلِفُونَ، مَأْخُوذٌ مِنَ التَّخْيِيفِ وَهُوَ أَنْ  
 تَكُونَ o أَحَدِي عَيْنِي الْفَرَسِ p سَوْدَاءَ وَالْأُخْرَى زَرْقَاءَ، ويقولون  
 صَدَقُوهُمْ الْقِتَالَ وَهُوَ q مِنَ الشَّيْءِ الصَّدَقِ أَي r الصُّلْبِ، يُقَالُ s 10

أَي نَظَرًا ذَا بَصِيرٍ. b) M. s. v. إذا التمتصقت. c) L. u. C. ويقولون بَصِرَ. d) C. وَبَخْرَجَ بَاصِرٍ. e) Fehlt A.; C. hat die beiden Nomina umgestellt. f) G. Comm. g) W. u. A. h) A. وَمَعْنَى بَرِحَ زَالَ. i) C. j) W. u. A. k) Ergänzt nach M. s. v. l) W. u. A. m) W. n) W. hat noch o) C. p) C. q) C. r) C. s) W. t) C. u) W. v) C. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jj) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mm) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.

رَمَحَ صَدَقٌ وَرَجُلٌ صَدَقَ الْمَنْظَرُ « وَصَدَقَ الْقَهَّاءُ *b* » وَيَقُولُونَ طَعَنَهُ *c*

فَقَطَّرَهُ *d* أَيْ الْقَهَّاءَ عَلَى أَحَدِ قُطْرَيْهِ وَالْقُطْرَانِ الْجَنْبَانِ « وَيَقُولُونَ *e*

طَعَنَهُ فَجَدَّ لَهُ أَيْ رَمَى بِهِ إِلَى الْأَرْضِ وَمِنْهُ *f* يُقَالُ لِمَا لَأْرَضَ

الْجَدَّالَةَ، قُلْ ذَلِكَ أَبُو زَيْدٍ وَأَنْشُدْ

٥ قَدْ أَرَدْتُ بِالْآلَةِ بَعْدَ الْآلَةِ *g* وَأَتَرَكْتُ *h* الْعَاجِزَ بِالْجَدَّالَةِ

مَنْعِفًا لَيْسَتْ لَهُ مَحَالَةٌ *i*

وَالْآلَةُ الْإِحْكَانَةُ *k* « وَيَقُولُونَ *l* نَطَّرْتُ مِنْ ذِي عَلْفٍ *m* أَيْ مِنْ ذِي

عَمَى قَدْ عَلِفَ بِمَنْ يَهْوَاهُ قَلْبُهُ « وَيَقُولُونَ بَكَى « الصَّبِيُّ حَتَّى

فَاحَمَ بِقَنْجٍ لِحَاءِ أَيْ انْقَطَعَ صَوْتُهُ مِنَ الْبِكَايَا مِثْلَ قَوْلِكَ *o* فَلَانَ

١٠ مَفْحَمٌ إِذَا انْقَطَعَ عَنِ الْخُصُومَةِ وَعَنِ قَوْلِ الشَّعْرِ « وَيَقُولُونَ

عَمِلَ بِهِ الْفَقِيرُ، وَفِي الدَّاعِيَّةِ، يُرَادُ أَنَّهَا فَاقِرَةٌ لِلظَّهِرِ أَيْ كَاسِرَةٌ

لِلْفَقَارِ *p* وَيُقَالُ فُقِّرْتَهُمُ الْفَقِيرَةَ وَرَجُلٌ فُقِرَ وَفَقِيرٌ أَيْ مَكْسُورُ الْفَقَارِ،

*a*) In W. fehlt ورجل صدق. *b*) W. setzt hier أى صلب ein.

*c*) Näml. على فريسه. *d*) C. wie fast immer ohne ـ. *e*) L. u. C. ويقال.

*f*) Fehlt C. *g*) C. ص. *h*) W. u. A. فأترك. *i*) Fehlt A. u. B.

*k*) Fehlt W. u. C. *l*) W. ويقال. *m*) Freytag, Arab. Provv.

II, 747 hat علف. *n*) B. بكيا. *o*) Fehlt W.; C. hat

لفقار. *p*) Vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 129; C. لفقار.

ويقال هو *a* من فَقَرْتُ أَنْفَ البعير إذا حَزَزْتَهُ بحديدةٍ تَمَّ وَصَعَتْ  
على موضع النَحْرِ الجَبْرِيرِ *b* وعليه الوترُ *c* المَلْمُوسُ لِتُدَلِّلهُ *d* وترويضه،  
ويقولون هو ابنُ بَجَدَتِهَا *e*، يقال عنده بَجَدَةٌ ذلك أى عِلْمٌ  
ذلك، ويقال هو *f* عالمٌ ببَجَدَةِ أَمْرِكِ *g* أى بِدِخْلَتِهِ *h*، ويقولون  
غَضِبَ وَأَسْتَشَاطَ إذا *k* أَشْتَدَّ وهو من شَطَطَ يَشِيْطُ إذا أَحْتَرَقَ  
كأَنَّه *l* انْتَهَبَ في غَضَبِهِ، وقال *m* الأصمعيُّ وهو *n* من قولهم ناذةٌ  
مَشِيْطٌ وهي *o* التي يَظْهَرُ فيها السِّمْنُ سَرِيْعًا *p*، ويقولون سَكَرَانُ  
ما يَبِيْتُ أى ما *q* يَقْطَعُ أَمْرًا من قولك بَتَّتَ الحَبْلُ *r* وطلَّقها  
ثَلَاثًا بَتَّةً *s*، قال الأصمعيُّ ولا *t* يقبلُ يَبِيْتُ *u*، وقال *v* الفراءُ هما

- a*) W. وهو من A. ويقال فقار من A. ؛ وجرير C. ؛ *b*) C. ؛ *c*) W. ؛ *d*) A. L. u. C. ؛ *e*) L. u. C. ؛ *f*) W. ؛ *g*) W. ؛ *h*) W. ohne ؛ *i*) C. ؛ *j*) C. ؛ *k*) C. ؛ *l*) L. u. C. setzen hier noch أى احترق أى ein. ؛ *m*) C. ohne و. ؛ *n*) L. u. C. ohne و. ؛ *o*) C. وهو. ؛ *p*) W. A. u. B. ؛ *q*) C. ؛ *r*) W. ؛ *s*) W. u. A. ؛ *t*) W. ohne و. ؛ *u*) W. ؛ *v*) L. u. C. ohne و.

نُغْمَانٍ بَنَتْ عَلَيْهِ الْقَصَاةَ وَأَبْتَتْهُ، وَقَوْلُهُمْ صَدَقَتْ بَنَتْ بَنَاتٌ مِنْ  
 بَنَاتٍ أَى قَطَعَتْهَا يُرَادُ أَنَّهَا بَانَتْ مِنْ صَاحِبَيْهَا مَقْضُوعَةٌ لَا سَبِيلَ لَهَا  
 عَلَيْهَا، وَمِنْهُ قِيلَ لِمَرْيَمَ الْعَدْرَاءُ الْبَنَاتُ يُرَادُ الْمَقْضُوعَةُ عَنْ  
 الرِّجَالِ، وَيَقُولُونَ e دَمَا تَدِينُ تُدَانُ أَى كَمَا تَفْعَلُ يُفْعَلُ بِكَ  
 ٥ وَكَمَا تُجَازَى تُجَازَى، وَهُوَ مِنْ قَوْلِكَ f دِنْتَهُ بِمَا صَنَعَ أَى  
 جَازَيْتَهُ g، وَيَقُولُونَ عَدَا فُلَانٌ طَوْرَةً أَى جَاوَزَ حَدَّهُ h، هُوَ مِنْ  
 صَوَارِكِ النَّدَارِ أَى l مَا كَانَ مَمْتَدًّا مَعَهَا مِنَ الْفِيئَةِ، وَمِنْهُ يُقَالُ  
 أَيْضًا لَا أُطَوِّرُ بِهِ أَى لَا أَقْرِبُ فِيمَا هـ، وَيَقُولُونَ m هُوَ فِي أَمْرٍ لَا  
 يُنَادَى وَلِيَدِهِ، نَبَى أَنْ «أَصْلُهُ شِدَّةٌ أَصَابْتُمْ حَتَّى كَانَتْ الْمَرْأَةُ  
 10 تَنْسَى o وَنَبَيْدَهَا وَتَدْخُلُ عَنْهُ فَلَا p تُنَادِيهِ ثُمَّ صَارَ مَثَلًا فِي كَلِّ

- a) W. من بُنَاتٍ أَى قَطَعَتْ. b) W. u. A. يُقَالُ. c) C. أَى.  
 d) W. u. A. مِنْ. e) W. وَيَقْدَلُ; vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 354. f) L. u. C. قَوْلُهُمْ. g) Hat B. unmittelbar hinter دِنْتَهُ.  
 h) Dieser Zusatz fehlt W. u. B.; A. hat حَدَّهُ (sie) جَاوَزَ; L. u. C. أَصْوَارِ. i) W. A. L. u. C. mit و. k) C. أَصْوَارِ.  
 l) C. وَهُوَ. m) s. Freytag, Arab. Provv. II, 558 (wie L. mit عَم).  
 n) Statt dessen W. u. A. قُلْ أَبُو مُحَمَّدٍ; W. dann يُبْرِي C.  
 o) B. تَنْسَا. p) W. وَلَا.

شِدَّة، قال *a* أبو عَبِيدَةَ هُوَ أَمْرٌ عَظِيمٌ لَا يُنَادَى فِيهِ الصَّغَارُ  
 إِنَّمَا *b* يُنَادَى فِيهِ النَّجَلَةُ *c*، وَقَالَ أَبُو الْعَمَيْثَلِ الْأَعْرَابِيُّ الصَّبِيانُ  
 إِذَا رَأَوْا عَاجِبًا *d* تَحَشَّدُوا لَهُ *e* مِثْلَ الْقَرَّانِ *f* وَالْحَاوِي فَلَا يُنَادُونَ  
 وَلَكِنْ يُتْرَكُونَ يَفْرَحُونَ، وَالْمَعْنَى أَنَّهُمْ فِي أَمْرٍ عَاجِبٍ، وَقَالَ غَيْرُ  
 هَؤُلَاءِ يَقُولُ هَذَا فِي مَوْضِعِ الْكَثْرَةِ وَالسَّعَةِ أَيْ مَتَى أَهْوَى الْوَلِيدُ  
 بِيَدِهِ إِلَى شَيْءٍ لَمْ يَزَجِرْ عَنْهُ *g* لِكَثْرَةِ الشَّيْءِ عِنْدَهُ وَدَخَوْا مِنْهُ  
 قَوْلُهُمْ فِي خَيْبِرٍ لَا يُطَيَّرُ *h* غُرَابُهُ، يَقُولُونَ *i* يَنْقَعُ *k* الْغُرَابُ عَلَى  
 شَيْءٍ *l* فَلَا يَنْفَرُ لِكَثْرَتِهِ مَا عِنْدَهُ، وَيَقُولُونَ *m* هُوَ جِلْفٌ أَيْ *n*  
 جَانِفٌ، وَأَصْلُهُ مِنْ أَجْلَافِ الشَّيْءِ *o* وَهُوَ الْمَسْلُوخَةُ بِإِلَّا رَأْسٍ وَلَا

*a*) L. u. C. mit و. *b*) L. u. C. mit و. *c*) C. setzt die großen hinzu;  
 die großen, und es wird nicht in ihm und er wird genannt, weil er ist: صح (Rand) mit  
 شيئا *d*) L. u. C. شيئا; vgl. Mubarrad, Kâmil 146. *e*) لا يحضره انوالدون  
 عجباً. *f*) A. اليه. *g*) C. fährt  
 hier mit ذلك fort. *h*) A. u. B. يطير; vgl. Freytag, Arab.  
 Provv. II, 864. *i*) A. يقول; C. يقال. *k*) A. تنقع. *l*) Hat nur B.  
*m*) W. وقولهم. *n*) Fehlt in allen Codd.; M. s. v. hat يقال  
 جائف; so auch Zamahsari, 'Âsâs s. v.; übrige-  
 gens könnte جائف als انبعاث-Formel aufgefasst werden.  
*o*) L. u. C. انشاة.



قَوَائِمَ وَلَا بَطْنِي «، ويقولون نَدَلٌ سَافِضَةٌ لَاقِنْتَهُ أَيْ لَكَتَلْ نَادِرَةٌ *b*  
 مِنَ الْكَلَامِ مَنْ يَحْمِلُهَا وَيُشَيِّعُهَا، ويقولون حَلَفَ لَهُ *c* بِالْغَمُوسِ  
 وَهُوَ الْيَمِينُ أَتَى تَغَمَّسَ صَاحِبِيهَا فِي الْإِثْمِ، ويقولون *d* خَاسَ الْبَيْعُ  
 وَالطَّعَامُ، وَأَصْلُهُ مِنْ خَاسَتِ الْجَيْفَةُ فِي أَوَّلِ مَا تُزْوَجُ فَكَأَنَّهُ *e* كَسَدَ  
 ٥ حَتَّى فَسَدَ، ويقولون *f* أَفْعَلْتُ ذَلِكَ // عَلَى مَا خَبِلْتِ أَيْ عَلَى مَا  
 شَبَّهْتِ *h* مِنْ قَوْلِكَ هُوَ تَحْيِيلٌ لِلْخَيْرِ أَيْ خَلِيفٌ لَهُ، ويقولون  
 تَرَكْتَهُ يَنْلَدُدُ أَيْ بَتَلَقَتْ *k* يَمِينًا وَشِمْلًا، وَأَصْلُهُ فِي *l* اللَّدِيدَيْنِ  
 وَهِيَ صَفْحَتَا الْعُنُقِ، ويقولون لَحَمَّ سَاحٍ وَهُوَ *m* بِالتَّشْدِيدِ، وَأَصْلُهُ  
 مِنْ سَحَّ يَسْحُجُ أَيْ « صَبَّ كَأَنَّهُ يَصُبُّ السُّودَ صَبًّا »، ويقولون  
 10 كَبَرَ حَتَّى صَارَ دَنْدَهُ فُقَّةً *o* وَهِيَ الشَّجَرَةُ الْيَابِسَةُ الْبَائِيَّةُ، وَيُقَالُ *p*  
 قَفَّ شَجَرْنَا إِذَا يَبَسَ، ويقولون خَبَبْتُ دَاعِرًا، قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

*a)* W. hat die beiden Nomina umgestellt. *b)* C. نَادَاةٌ;

ob auch مَادَّةٌ?; vgl. zum مَثَلِ M. s. v. نَقَطَ u. Freytag, Arab. Provv. II, 443. *c)* Fehlt C. *d)* Diese Phrase hat A. schon oben nach وَيُشَيِّعُهَا. *e)* W. mit و. *f)* C. ohne و.

*g)* A. ذَاكَ. *h)* A. تَشَبَّهْتِ. *i)* A. تَحْيِيلٌ W. حَمِيلٌ; M. s. v.

تَحْيِيلُ الْخَيْرِ. *k)* A. يَنْقَلِمُ. *l)* L. u. C. وَهُوَ مِنْ. *m)* Fehlt A. W. C

*n)* A. إِذَا. *o)* W. A. u. B. s statt s. *p)* A. u. C. ohne و.

أَخَذَتْ *a* الدَّعَارَةَ مِنَ الْعُودِ الدَّعِيرِ وَهُوَ الْكَثِيرُ الدُّخَانِ، وَيَقُولُونَ  
 قَالَ ذَاكَ *b* أَيضًا وَفَعَلَ ذَاكَ *c* أَيضًا، وَهُوَ مُصَدِّرُ آصٍ إِلَى كَذَا *d* أَيْ  
 صَارَ إِلَيْهِ كَأَنَّهُ قَالَ *e* ذَاكَ عَوْدًا،  
 وَقَوْلُهُمْ *f* مِائَةً وَنِيفٍ مَأْخُودٌ مِنْ أَنْفٍ عَلَى الشَّيْءِ إِذَا أَطَّلَ *g*  
 عَلَيْهِ وَأَوْفَى *h* كَأَنَّهُ لَمَّا زَانَ عَلَى الْمِائَةِ أَشْرَفَ عَلَيْهَا، وَقَوْلُهُمْ *i*  
 بَضَعَ سِنِينَ وَبِضْعَةَ عَشَرَ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ مَا دُونَ نِصْفِ الْعُقْدِ  
 يُرِيدُ *k* مَا بَيْنَ الْوَاحِدِ إِلَى الْأَرْبَعَةِ *l*، وَقَالَ غَيْرُهُ *m* مَا بَيْنَ الْوَاحِدِ  
 إِلَى التِّسْعَةِ *n*، وَقَوْلُهُمْ أَسَدٌ خَادِرٌ أَيْ دَاخِلٌ فِي الْخَيْدِ يَعْنُونَ  
 بِالْخَيْدِ الْأَجْمَةِ، وَقَوْلُهُمْ نَصَّ التَّحْدِيثَ إِلَى فُلَانٍ أَيْ رَفَعَهُ *o*، وَهُوَ  
 مِنَ النَّصِّ فِي السَّبْرِ وَهُوَ أَرْفَعُهُ، وَقَوْلُهُمْ يُجَابِي *p* فُلَانًا هُوَ *q* يُفَاعِلُ *10*  
 مِنْ حَبُونِهِ أَحْبَوهُ *r* إِذَا أَعْطَيْتَهُ، وَقَوْلُهُمْ فُلَانٌ فَدَمَ أَيْ *s* تَقِيلُ،

- a)* Fehlt C. *b)* C. ذلك. *c)* A. ذلك; L. u. C. فعلا. *d)* A.  
 noch وكذا. *e)* C. setzt فعل hinzu; man erwartet فل كذه  
 . *f)* A. ونقولون. *g)* C. mit ظ.  
*h)* B. أوفى. *i)* W. هما. *k)* L. u. C. يبراد. *l)* C. ohne ال.  
*m)* L. u. C. setzen hier هو ein. *n)* L. u. C. ohne ال. *o)* C.  
 setzt إليه hinzu. *p)* C. hat vorher فُلَانٌ. *q)* A. أَيْ.  
*r)* W. u. B. احبوه d. i. به. *s)* Fehlt B.

ومنه « قيل صبغ مقدم أي خائبر مشبع *b* » وقولهم قوم ما ج أي

يُمج ريقه ولا يستطيع أن يحبسَه من الكبر، وقولهم أنتم *c* لنا

خول، وهو جمع خائل وهو الراعي، يقال فلان يخول على أعماله

أي يرعى عليهم، عند قول انقراء، وقال غيره هو *f* من خولك

اللذ الشيء إذا ملك أياد، وقولهم ما له دار ولا عقار، العقار *h*

الذخل، ويقال بيت كثير انقار أي كثير المناع، قال الأصمعي

عقر الدار أصلها ومنه قيل انقار، وانقار المنزل والأرض والصباع،

وقال أبو زيد الأث المال أجمع الإبل والغنم والعبيد والمناع

والواحدة *l* أثنت، وقولهم أسود مثل *m* حلك الغراب، قال الأصمعي

*10* يعني *n* سواده وقال *o* غيره *p* أسود مثل *q* حنك الغراب يعني *r*

منقاره، وقولهم *s* لبيت شعري هو من شعرت شعرة *t*، قال سيبويه

*a*) Der ganze Passus fehlt W.: C wimmelt von Druckfehlern; auch A. u. B. haben Verschreibungen. *b*) L. u. C. setzen noch

و. ohne *d*). *c*) W. (أينم، انتم) ايتم. *d*) C. ohne *و*. *e*) W. Lisân مُقَدَّم. *e*) W. Lisân مُقَدَّم. *e*) W. على أعماله. *f*) W. setzt مأخوذ hinzu. *g*) A. u. C.

*h*) W. ohne *و*. *h*) W. mit *و*. *i*) Fehlt A. *k*) C. ohne *و*. *l*) W. ohne *و*; L. u. C. الواحد. *m*) Fehlt W. u. A.

*n*) C. *هو*. *o*) A. ohne *و*. *p*) C setzt hier *هو* ein. *q*) W. *مثلك*.

*r*) L u. C. haben vorher noch *وقل*. *s*) A. ohne *و*. *t*) So L. u. C.

أصله فَعَلَتْهُ مِثْلُ الدَّرْبِيَّةِ وَالْفِطْنَةُ *a* فَحُذِفَتِ الْهَاءُ، قُل *b* وَالشَّاعِرُ  
 مَأْخُوضٌ مِنْهُ، وَقَوْلُهُمْ لَا جَرَمَ، قَالَ الْقَمَرِيُّ هِيَ بِمَنْزِلَةِ لَا بُدَّ وَلَا  
 تَحَالَةَ ثُمَّ كَثُرَتْ فِي الْكَلَامِ حَتَّى صَارَتْ كَقَوْلِكَ حَقًّا وَأَصْلُهَا *e* مِنْ  
 جَرَمَتْ *d* أَيْ *e* كَسَبَتْ، قَالَ *f* وَقَوْلُ الشَّاعِرِ

وَلَقَدْ طَعَنْتَ أَبَا عُبَيْدَةَ طَعْنَةً جَرَمَتْ قِرَارَةً *g* بَعْدَهَا أَنْ تَغْضَبَا *h*  
 أَيْ كَسَبَتْ لِأَنْفُسِهَا الْعُغْضَبَ، قَالَ وَلَيْسَ قَوْلُ مَنْ قَالَ حَقًّا  
 لِقِرَارَةِ الْعُغْضَبِ بِشَيْءٍ، وَقَوْلُهُمْ مَا رَزَّأْتَهُ زِيَالًا، الزِّيَالُ مَا تَحْمِلُهُ *k*  
 النَّمْلَةُ فِي فِيهَا، وَمَا رَزَّأْتَهُ قَتِيلًا وَالْقَتِيلُ *m* يَكُونُ فِي شَقِّ النَّوَاةِ  
 يُرِيدُ *n* مَا رَزَّأْتَهُ شَيْئًا، وَقَوْلُهُمْ شَوَّرَ بِهِ *o* إِذَا أَخْجَلَهُ وَهُوَ مَنْ

- a*) W. A. u. B. fügen hier eigentlich überflüssig ein: وكان  
 الأصل شعرت شعرة; B. كان ohne و; M. s. v. fährt ohne die  
 Beispiele fort: قولهم من ذهب كما حذفوها من قولهم ذهب  
*b*) Fehlt L. u. C. *c*) L. u. C. وأصله. *d*) C. setzt  
 hinzu. *e*) Fehlt B. *f*) W. u. A. وقال الشاعر; C. ohne و.  
*g*) B. قرأه sie! mit معا. *h*) L. u. C. يغضبوا. *i*) Fehlt W. u. A.;  
 B. hat لنفسها; der Dichter ist nach G. Comm. u. C. Comm.  
 عطية بن الضريبة oder أبو أسماء بن الضريبة  
 عفيف. *k*) A. W. L. u. C. تحملها. *l*) A. W. L. u. C. بغيرها.  
*m*) C. hat statt dessen وهو ما. *n*) C. يراة. *o*) W. شورتة.

الشَّوَارِ وَالشَّوَارِ الْفَرَجُ كَرَنَّ رَجُلًا أَبْدَى عَوْرَةَ رَجُلٍ فَاسْتَحْيَا مِنْ ذَلِكَ،  
 فْقِيلَ ذَلِكَ *a* نَكَلَ مَنْ فَعَلَ بِأَحَدٍ *b* فِعْلًا يُسْتَحْيَا مِنْهُ، وَمِنْ ذَلِكَ  
 يُقَالُ أَبْدَى اللَّهُ شَوَارَكَ ثُمَّ سُمِّيَ مَتَاعُ انْبِيئَتِ شَوَارًا مِنْهُ؛ وَقَوْلُهُمْ  
 بَنَى فُلَانٌ عَلَى أَهْلِهِ أَصْلَهُ أَنَّهُ كَانَ مَنْ أَرَادَ مِنْهُمْ الدَّخُولَ *c* عَلَى  
 أَهْلِهِ صَرَبَ عَلَيْهِمَا قُبَّةً، فْقِيلَ *d* نَكَلَ دَاخِلٌ عَلَى أَهْلِهِ *e* بَانَ، وَقَوْلُهُمْ  
 كُنَّا فِي أَمْلَاكِ فُلَانٍ عَمُو مِمَّنِ الْمَلِكُ أَيْ أَمْلَكْنَاهُ الْمَرْأَةَ وَأَمْلَكْنَاهُ  
 مِثْلُ مَلَكْنَاهُ، وَقَوْلُهُمْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ *f* مَسَافَةٌ، أَصْلُهُ مِنَ الشَّوْفِ وَعَمُو  
 انشَمُّ وَكَانَ الدَّلِيلُ بِالْفَلَاةِ *g* رُبَّمَا أَخَذَ التُّرَابَ فَشَمَّهُ لِيَعْلَمَ أَعْلَى  
 قَصْدِهِ عَمُوٌّ عَلَى *h* جَوْرٍ، ثُمَّ كَثُرَ ذَلِكَ حَتَّى سُمِّيَ الْبُعْدُ  
 10 مَسَافَةً *k*، وَقَدْ لَ رُوِيَتْ بِنِ الْعَاجِجِ *m*

*a*) Fehlt B.    *b*) A. u. B. به.    *c*) L. u. C. من  
 يريد الدخول منهم.    *d*) W. hat noch ذلك.    *e*) W. u.  
 C. عليه، was nach Gauhari, Şahâh ist; M. s. v. على  
 أهله وبأهله أي عروسه.    *f*) C. وبينه.    *g*) Fehlt L. u. C.; A. hat  
 فإذا شم رائحة: M. s. v. setzt fort: بالفازة.    *h*) Fehlt C.    *i*) M. s. v. setzt fort: الأبعاد علم أنه على ضيق  
 حتى سموا البعد.    *k*) A. W. u. C. حتى سموا البعد بذلك; M. s. v. مسافة  
 و.    *l*) C. ohne.  
*m*) Fehlt L. u. C.

إذا الدليلُ استنافَ أخلاقِ الطُّرُقِ

أى شَمَّها، وقولهم لِلدِّيَةِ عَقْلٌ، والأصلُ أَنَّ الأبلَ كانت تُجَمَّعُ  
وتُعَقَلُ بِفِئَاءٍ وَلَى المَقْتُولِ فَسُمِّيَتِ الدِّيَةُ عَقْلًا وَإِنْ كانت دَرَاهِمَ  
وَدَنَانِيرًا <sup>a</sup>، وقولهم لِلأَخِيذِ أُسِيرٌ، والأصلُ أَنَّهُم كانوا إِذا أَخَذُوا  
أُسِيرًا <sup>b</sup> شَدَّوه بِالقَدِّ فَلِئِذَا هَذَا الاسمُ كُلُّ ماخُونٍ شَدَّ بِهِ أو لَمْ  
يُشَدَّ <sup>d</sup>، ويقالُ <sup>e</sup> ما أَحْسَنَ ما أُسِرَ قَتَبَهُ أَى ما أَحْسَنَ ما شَدَّه  
بِالقَدِّ، قالَ <sup>f</sup> اللهُ تَعَالَى <sup>g</sup> وَشَدَدْنَا أُسْرَهُمْ <sup>h</sup>، وقولهم لِلنِّسَاءِ طَعَائِنُ،  
وَأَصْلُ الطَّعَائِنِ <sup>i</sup> الهَوَاجُ وَكُنَّ يَكُنَّ فِيهَا، فَقِيلَ لِلْمَرْأَةِ طَعِينَةٌ،  
قالَ أَبُو زَيْدٍ وَلَا <sup>l</sup> يُقالُ حُمُولٌ وَلَا طُعُنٌ <sup>m</sup> إِلا لِلأَبْلِ الَّتِي عَلَيْهَا  
الْهَوَاجُ كانَ فِيهَا نِسَاءٌ أو لَمْ يَكُنَّ <sup>n</sup>، وقولهم لِلْمَرْأَةِ رَاوِيَةٌ <sup>o</sup>،  
وَالرَّوِيَةُ <sup>o</sup> البَعِيرُ الَّذِي يُسْتَقَى عَلَيْهِ المَاءُ، فَسُمِّيَ الوِصَاءُ رَاوِيَةً

- a) L. C. u. M. s. v. أو. b) L. u. C. رجلا. c) A. من أَخَذَ. d) A. setzt به hinzu. e) C. ohne و. f) C. قول. g) Sûra 76, 28. h) W. u. A. setzen hier noch hinzu واسم. i) W. u. A. ohne و. k) W. A. u. B. ohne ـ. l) W. ohne و. m) C. mit Umstellung der Nomina. n) Vgl. Ta'âlibî, Fiḫ al-luġa (Bairût) 17; Mubarrad, Kâmil 377. o) Vgl. Ta'âlibî, Fiḫ al-luġa (B.) 17; Mubarrad, Kâmil 564.

باسم البعير الذي يحمله، ومثله انحفص متلع الببيت، فسُمي

البعير الذي يحمله حفصًا، وقولهم لغسل الوجه واليد *a*

الوضوء *b*، وأصله من الوضوء وفي الحسن والنظافة فكان الغاسل

وجبه وضاء أي حسنه ونظفه، وقولهم للشمس *d* بالحجر *e*

<sup>5</sup> استنجية، وأصله *f* من استجوة وفي الارتفاع من الأرض، وكان

الرجل إذا أراد قضاء حاجته يستتر *g* بتجوة فقلوا ذهب ينجو

كما قلوا ذهب *h* يتعوط ثم اشتقوا منه *i* قد استنجى إذا

مسح موضع التجوة *k* أو غسله، والتعوط من الغائط وهو البطن

انوسع من الأرض المضمين، وكان الرجل إذا أراد قضاء حاجته

<sup>10</sup> أتى غائطًا من الأرض فقيل نكل من أحدث *l* قد تعوط *m*،

والعذرة فناء الدار، وكذاوا يلقون الأحداث بأفنية *n* الدار *o*، فسُمي

الأحداث العذرة *p*، وفي الحديث اليهود أنتم خلف الله عذرة

*a*) W. mit Umstellung d. Nomina. *b*) L. u. C. ohne ال. *c*) C.

ohne ف. *d*) W. u. B. ohne ل. *e*) W. A. u. B. بالحجار; .

L. u. C. بالحجارة. *f*) L. u. C. mit و. *g*) C. تستر. *h*) Fehlt B.

*i*) W. u. C. setzen فقالوا hinzu. *k*) A. hat noch منه. *l*) M.

s. v. قد أتى الغائط، فكيف به *m*) M. s. v. من قضى حاجته.

*n*) Besser mit في. *o*) B. u. C. الدور. *p*) W.

u. C. ohne ال.

أى فِنَاءً، وَالْحُكْشُ *a* الْكَنِيفُ، وَأَصْلُهُ الْبُسْتَانُ، وَكَانُوا يَقْضُونَ  
 حَوَائِجَهُمْ *b* فِي الْبَسَاتِينِ، فَسُمِّيَ الْكَنِيفُ حُشًّا، وَالْكَنِيفُ أَصْلُهُ  
 السَّاتِرُ، وَمِنْهُ قِيلَ لِلتُّرْسِ كَنِيفٌ أَيْ سَاتِرٌ، وَكَانُوا قَبْلَ أَنْ تُحْدَثَ *e*  
 الْكُنْفُ يَقْضُونَ حَوَائِجَهُمْ فِي الْبَرَاحَاتِ وَالصَّحَارَى فَلَمَّا حَفَرُوا *d*  
 فِي الْأَرْضِ آبَارًا *e* تَسْتُرُفُ الْحَدَثَ سُمِّيَتْ كُنْفًا، وَالتَّيْمُمُ بِالصَّعِيدِ، <sup>5</sup>  
 أَصْلُهُ التَّعْمُدُ، يُقَالُ تَيْمَّمْتُكَ وَتَأَمَّمْتُكَ وَآمَمْتُكَ، وَقَالَ *g* اللَّهُ تَعَالَى  
 فَتَيْمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا أَيْ تَعَمَّدُوا، ثُمَّ كَثُرَ اسْتِعْمَالُهُمْ هَذِهِ *h*  
 الْكَلِمَةُ حَتَّى صَارَ التَّيْمُمُ مَسْحَ الْوَجْهِ وَالْيَدَيْنِ بِالتُّرَابِ، وَقَوْلُهُمْ  
 فَلَانٌ صَدْحُ الدَّسِيعَةِ هُوَ مِنْ نَسَعِ الْبَعِيرِ بِجِرَّتِهِ *k* إِنْ دَخَلَ بِهَا،  
 وَالْمَعْنَى أَنَّهُ كَثِيرُ الْعَطِيَّةِ، وَقَوْلُهُمْ فَلَانٌ <sup>10</sup> *l* حَامِي الْحَقِيقَةِ أَيْ  
 يَحْمِي مَا يَحِيفُ عَلَيْهِ أَنْ يَمْنَعَهُ *m*، وَحَامِي الدِّمَارِ *n* إِنْ دُمِرَ  
 وَغَضِبَ حَمَى *o*، وَمِنْ الْمَنْسُوبِ عِنَبٌ مُلَاحِيٌّ بِتَخْفِيفِ *p* اللَّامِ

- a*) B. mit معا.    *b*) W. A. u. B. mit ي.    *c*) W. u. B.  
 يحدث; C. يحدثوا.    *d*) W. u. A. حَفَرَ.    *e*) W. u. A. آبَارٌ.  
*f*) B. يستر.    *g*) C. ohne و; Súra 4, 46; 5, 9.    *h*) L. u. C. mit ل.  
*i*) W. u. C. mit و.    *k*) A. u. B. بِجِرَّتِهِ sic.    *l*) Fehlt A.  
 B. u. C.    *m*) Fehlt L. u. C.    *n*) C. hat hier noch أَيْ.    *o*) W.



وهو *a* مأخوذ من المُلْحَمَة وهي البَيَاضُ، وعَسَلٌ *b* مَادِيٌّ أَيْ أَبْيَضٌ،  
 وَدُرْعٌ *c* مَادِيَّةٌ أَيْ بَيْضَاءٌ، وَزَيْتٌ رِكَابِيٌّ لِأَنَّهُ كَانَ يُحْمَلُ مِنَ الشَّامِ  
 عَلَى الْإِبِلِ *d*، وَهِيَ *e* الرِّكَابُ وَوَاحِدُ الرِّكَابِ رَاكِئَةٌ، وَانْقَطَا كُدْرِيٌّ *f*،  
 نُسِبَ إِلَى مُعْظَمِ انْقِطَا وَهِيَ كُدْرٌ، وَكَذَلِكَ الْقَمْرِيُّ مَنَسُوبٌ إِلَى  
 ٥ طَيْرٍ قَمْرٍ أَيْ بَيْضٍ *g* وَالذُّبْسِيُّ مَنَسُوبٌ إِلَى طَيْرٍ ذُبْسٍ *h*، وَمَطَرٌ  
 الْخَرِيفِ *i* وَسَمِيَ لِأَنَّهُ يَسْمُ الْأَرْضَ بِالنَّبَاتِ نُسِبَ *k* إِلَى الْوَسْمِ،  
 وَالْحَدَادَانِ *l* هَاكِيٌّ *m* لِأَنَّ أَوَّلَ مَنْ عَمَلَ الْحَدِيدَ *n* الْهَالِكُ بْنُ

أى إذا نمر وأغضب C. hat nach *hat nach* noch حمى أى منع حمى  
 إذا حمى ما لو لم يحمه لييم وعنف M. s. v. حمى فحمى  
 p) W. مخففة.

a) Fehlt C. b) Die Anführung der Beispiele mit *و* hat  
 nur W. c) L. u. C. mit ال. d) Die Codd. على الإبل من الشام.  
 e) A. والابل *ع*. f) Als Prädicat. g) Hat nur B. h) W.  
 setzt hier hinzu *و*عوو يضرب إلى الذبس; zum ganzen Passus  
 heisst es G. Comm.: لَيْسَ بِصَاحِبِ عِنْدَهُمْ لِأَنَّ الْجَمْعَ لَا تُنْسَبُ  
 إِلَيْهِ إِذَا لَمْ يُسَمَّ بِهِ وَالصَّاحِبِ أَنَّهُ مَنَسُوبٌ إِلَى الْقَمْرَةِ وَالذُّبْسَةِ  
 وَالْكَدْرَةِ. i) A. hat vorher وَيَسْمَى u. dann وَسَمِيًّا. k) A.  
 mit ف. l) C. ohne *و*; A. mit ل. m) L. u. C. mit ال. n) W.  
 من عمل الحديد من العرب A. من عمل الحديد

عَمْرُو a بنِ اَسَدِ b بنِ خَزِيمَةَ، وَلِذَلِكَ قِيلَ لِبْنِي اَسَدٍ القَبِيونُ c،  
 وَالعُرَابُ d ابْنُ e دَائِيَةَ لِأَنَّهُ f يَقَعُ عَلَى دَائِيَةِ البَعِيرِ الدَّيْرِ فَيَنْقُرُهَا،  
 وَالدَّائِيَةُ مِمَّنْ ظَهَرَ البَعِيرُ المَوْضِعَ الَّذِي تَقَعُ g عَلَيْهِ طَلْفَةُ الرَّحْلِ  
 فَتَنْعَقِرُهُ،

بَابُ h أَصُولِ اَسْمَاءِ النَّاسِ

ذ

المُسَمَّونَ i بِأَسْمَاءِ k النَّبَاتِ، تُسَمَّونَ l وَاحِدَةُ الثَّمَامِ وَهِيَ شَجَرٌ  
 ضَعِيفٌ m لَهُ خَوْصٌ أَوْ شَبِيهَةٌ بِالخَوْصِ وَرَبَّمَا حُشِيَ بِهِ n خِصَاصُ  
 البُيُوتِ، قَالَ عَبِيدُ o بنِ الأَبْرَصِ p

a) Fehlt W. b) Fehlt A. c) G. Comm. L. u. C. haben hier noch: وَلِذَلِكَ قِيلَ لِبْنِي اَسَدٍ اَسْمَا سَمَى لِذَلِكَ كَذَلِكَ لِأَنَّهُ [G. Comm. يَنْهَالُكَ عَلَى الحَدِيدِ اِنْ اِذَا] [G. Comm. جَلَاهُ،  
 وَ. d) C. ohne . وَمِنْهُ سَمَّيْتُ العَاجِرَةَ هَلْوَكًا لِتَنْتَنِيهَا فِي مَشِيهَا،  
 e) W. ohne ا. f) W. fügt sinnlos ein لا ein. g) L. u. C. يَقَعُ.  
 h) Fehlt B. i) A. u. G. Comm. المُتَسَمِّينَ u. B. المُتَسَمِّينَ im Anschluss (Genit.) an die Hauptüberschrift. k) W. u. B. bloss بِالنَّبَاتِ. l) Die Codd. hier u. im Folg. abwechselnd ُ u. ٍ; vgl. Fleischer, Kl. Schr. I, 318 f. m) Fehlt G. Comm. n) W. setzt بِهِ وَسَدٌ hinzu wie M. s. v. o) B. Text عَبِيدٌ mit صَحَّحَ; Rand عَبِيدٌ mit ح. p) Fehlt B.; vgl. Sú'arâ an-našrânîjja (Bairût) 598 mit den Varr.

عَيَّوْا<sup>a</sup> بِسَمَرِهِمْ كَمَا عَيَّتْ<sup>b</sup> بِبَيْضَتَيْهَا الْكَمَامَةَ  
 جَعَلَتْ<sup>c</sup> لَهَا عَوْدَيْنِ مِنَ نَشْمٍ<sup>d</sup> وَأَخْرَعَتْ<sup>e</sup> مِنْ ثَمَامَةٍ  
 فَالْكَمَامَةُ<sup>f</sup> هُنَا الْقُمْرِيَّةُ، سَمْرَةٌ<sup>g</sup> وَاحِدَةٌ السَّمْرُ وَهُوَ شَجَرٌ<sup>h</sup> أَمُّ  
 غَيْلَانٍ، طَلْحَةٌ<sup>i</sup> وَاحِدَةٌ الطَّلْحُ وَهُوَ شَجَرٌ عِظَامٌ مِنَ الْعِصَاهِ<sup>k</sup>،  
 سَيَابُؤٌ<sup>l</sup> وَاحِدَةٌ السِّيَابُ وَهُوَ الْبَلَّحُ، عَرَادَةٌ<sup>m</sup> وَاحِدَةٌ الْعَرَادُ وَهُوَ شَجَرٌ،  
 مُرَارَةٌ<sup>n</sup> وَاحِدَةٌ الْمُرَارُ وَهُوَ نَبْتٌ إِذَا أَكَلْتَهُ الْإِبِلُ قَلَصَتْ<sup>o</sup> عَنْهُ  
 مَشَافِرُهَا، وَمِنْهُ قَبِيلُ بَنُو<sup>p</sup> آدِلِ الْمُرَارِ<sup>n</sup>، شَقِيرَةٌ<sup>q</sup> وَاحِدَةٌ الشَّقِيرُ وَهُوَ  
 شَقَائِفُ النَّعْمَنِ، قَلِ الشَّاعِرُ<sup>r</sup> وَهُوَ طَرْفَةٌ<sup>p</sup>  
 وَعَلَا<sup>q</sup> الْخَيْبِلَ دِمَاءً كَالشَّقِيرِ،

- a) W. u. C. (wie sonst) ohne  $\bar{}$ . b) C. (wie sonst) ohne  $\bar{}$ .  
 c) C. جعلوا. d) W. عُسْرٍ. e) W. أَخْرَعَ. f) A. u. C. mit و.  
 g) W. واحد. h) B. mit  $\bar{}$ . i) L. u. C. haben  $\bar{}$  هو; natürlich  
 wechselt hier das Genus in den Codd. k) M. s. v. شجيرة العَصَا.  
 l) W. mit  $\bar{}$ ; M. s. v. setzt hinzu فبَدَتْ أَسْنَانُهَا. m) C. mit !!  
 n) M. s. v. قَبِيلٌ لُجْدٌ أَمْرٌ الْقَيْسِ آكِلُ الْمُرَارِ لِكَثْرَتِهِ كَانَ بِهِ. A.  
 انْمِرَارَةٌ; B. mit  $\bar{}$  des ersten ر; die  $\bar{}$ amma nennt die Pflanze  
 الْمُرَارِ. o) W. B. L. u. C. bloss الشَّاعِرُ. p) Ahlwardt, SD.  
 62; W. u. A. haben auch den 1. Halbvs. q) W. A. u. C.  
 صحح; aber B. hat die Textlesart am Rand mit  $\bar{}$  على.

عَلَقْمَةٌ واحدةٌ العَلَقْم وهو الحَنْظَلُ، حَمْرَةٌ بِقَلَّةٌ، وحدثني *a* زيدُ  
 بنُ أَخْرَمٍ *b* الطَّائِيُّ، قال حدثنا أبو داوودَ عن سَعْبَةَ عن جَابِرِ  
 عن أنى نَصْرَةَ *d* عن أنسِ بنِ مَلِكٍ قال *e* كُناني رسولُ الله صلعم  
 بِبَقْلَةٍ كُنْتُ أَجْتَنِّيها، وكان يُكْنَى *f* أبا حَمْرَةَ، وَقَدْ ذَكَرْتُ هَذَا  
 فِي كِتَابِ غَرِيبِ الْحَدِيثِ *g* بِأَكْثَرٍ مِنْ هَذَا الْبَيَانِ *h*، قَتَادَةُ *o*  
 واحدةٌ القَنَادُ وهو شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ *i*، وبها *k* سُمِّيَ الرَّجُلُ، سَلْمَةٌ *l*  
 واحدةٌ السَّلْمُ *m*، وبها سُمِّيَ الرَّجُلُ *n*، والسَّلْمُ مِنَ الْعِصَاهِ *o*،  
 أَرْطَاةٌ واحدةٌ أَرْطَى *p*، وهي *q* شَجَرٌ، [أَرَاكَةٌ *r* واحدةٌ الأَرَاكُ، وبها  
 سُمِّيَ أَبُو عَمْرٍو بنُ أَرَاكَةَ، رِمْتَةٌ واحدةٌ الرِّمْتُ، وبها سُمِّيَ الرَّجُلُ]،

- a*) C. ohne *و*; B. وحدثنا; W. hat vorher أبو محمد.  
*b*) C. اخزم. *c*) Fehlt W. u. C. *d*) W. النصر; C. نصر.  
*e*) C. hat vorher أنه. *f*) A. دكنى. *g*) Flügel, Die gram-  
 mat. Schul. d. Arab. 189. *h*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W.;  
 G. Comm. sagt: والبقلة التي جناها أنس كان فيها لدغٌ للسان.  
*i*) W. u. A. لها; C. hat شوك. *j*) فسُميت البقلة حمرةً بفعلها،  
*k*) C. به. *l*) W. mit *و* u. *ال*! *m*) L. u. C. haben hier noch *وهي*  
 شجرة. *n*) W. hat noch سلمة. *o*) L. u. C. hat hier noch  
 الارطى. *p*) C. وسلمة اذا كسرت انلام فهو (sic) حَجَرٌ واحدٌ انسلام.  
*q*) W. A. u. C. وهو. *r*) [ ] hat nur B.

الْمُسَمَّونَ بِأَسْمَاءِ الذَّيْبِ<sup>a</sup>، هُوَذَةُ الْقَطَاةُ، وَبِهَا سَمِيَ الرَّجُلُ، انْقِطَامِي<sup>b</sup>  
 بِضَمِّ الْقَافِ وَفَتْحِهَا، الصَّقْرُ، وَهُوَ مَاخُوذٌ مِنْ انْقِطَمَ<sup>d</sup> وَهُوَ الشَّهْوَانُ  
 لِللَّحْمِ<sup>e</sup> وَغَيْرِهِ، يُقَالُ فَحَلَّ قِظِمٌ إِذَا كَانَ يَشْتَبِي الضَّرَابَ<sup>f</sup>،  
 الْيَعْقُوبُ<sup>g</sup> ذَكَرَ الْحَاجِلَ، وَاسْمُ الرَّجُلِ أَعْجَمِي وَافِقُ<sup>h</sup> هَذَا  
 ٥ الاسم من العَرَبِيّ إِلَّا أَنَّهُ لَا يَنْصَرِفُ، وَمَا كَانَ عَلَى هَذَا الْمِثَالِ  
 مِنَ الْعَرَبِيّ فَإِنَّهُ يَنْصَرِفُ<sup>i</sup>، نَحْوُ يَرْبُوعٍ وَبَعْسُوبٍ لِأَنَّهُ وَإِنْ كَانَ  
 مَرِيدًا<sup>k</sup> فِي أَوَّلِهِ فَإِنَّهُ لَا يُضَارِعُ انْفِعَلًا<sup>l</sup>، انْيَيْتُمْ فَبَرِخُ الْعُقَابِ،  
 السَّعْدَانَةُ<sup>m</sup> الْحَمَامَةُ، عَكْرِمَةُ<sup>n</sup> الْحَمَامَةُ،

الْمُسَمَّونَ بِأَسْمَاءِ السَّبَاعِ<sup>o</sup>، عَنَبَسُ الْأَسَدُ وَهُوَ فَعَّلٌ<sup>p</sup> مِنَ الْعُبُوسِ،

a) W. باب الْمُسَمَّينَ بِأَسْمَاءِ الطُّيُورِ مِنَ النَّاسِ. G. Comm.  
 mit الطير u. ohne الناس. b) W. القضا من الصقر sic.  
 c) C. بفتح القاف وضمها. d) W. انقطم. e) W. ohne ل.  
 f) A. الطراب! g) W. u. A. mit و. h) W. u. B. واشتق; vgl.  
 (Gawâlîkî, Mu'arrab 155 f. i) Dieser Passus fehlt A. k) W.  
 وهو غير مختلف في. l) C. hat hier noch den Zusatz: صرفه إذا كان معرفة  
 الحمامة (أو اسم. m) L. u. C. ohne ال; M. s. v. حمامة بعينها  
 n) W. A. u. B. haben die 3 letzten Beispiele  
 in anderer Reihenfolge. o) W. باب الْمُسَمَّينَ الْحِجْ. p) W.  
 عنبس? sic; ob auch فعيل

وبه سُمِيَ الرَّجُلُ، أَوْسُ الدِّئْبِ، وبه سُمِيَ الرَّجُلُ *a*، ويقال بَلُّ

بِالْعَطِيَّةِ *b*، يقبل *c* أَسْتُ الرَّجُلِ *d* أَوْسًا إِذَا أَعْطَيْتَهُ *e*، حَيْدَرَةٌ

الْأَسَدِ *f*، ومنه قولُ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ *g* رَضَوْنَا اللَّهَ عَلَيْهِ *h*

أَنَا الَّذِي سَمَّنِي أُمِّي حَيْدَرَةً

فَرَأَيْتَهُ بِصَمِّ الْفَاءِ الْأَسَدِ، سُمِيَ الرَّجُلُ *h* بِذَلِكَ لِشِدَّتِهِ، ذُو الْوَالَةِ *e*

الدِّئْبِ وبه سُمِيَ الرَّجُلُ، أَسَامَةُ الْأَسَدِ وبه سُمِيَ الرَّجُلُ *m*،

تَعْلِبَةُ *n* أَنْتَى انْتَعَابِ، عَيْضَمُ *o* الْأَسَدِ، قَرْتَمَةُ الْأَسَدِ، الْهَرْمَسُ

الْأَسَدِ، الصَّبِغُ الْأَسَدِ، أُخِذَ مِنَ الصَّغَمِ وَهُوَ الْعَضُّ *p*، الدَّهْمَسُ

*a*) Dieser ganze Passus fehlt W. *b*) W. L. u. C. setzen

noch *أَوْسُهُ* hinzu. *c*) W. u. A. mit *و*. *d*) L. u. C. haben noch *أَوْسُهُ*.

*e*) L. u. C. setzen noch hinzu: *قَالَ الشَّاعِرُ*

فَلَا حَشَانَكَ مَشَقَّصًا أَوْسًا أَوْبِسَ مِنَ السَّهْمَالَةِ

vgl. Schwarzlose, d. Waffen der alt. Arab. 311. *f*) C. setzt

hinzu *كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ*. *g*) C. *عَلَى*. *h*) W. *كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ*;

A. *رَحِمَ اللَّهُ عَلَيْهِ*; C. *عَلَيْهِ السَّلَامُ*. *i*) W. u. A. hier u. im

Folg. mit *و*. *k*) Fehlt C. *ل*) C. mit *ت*! *m*) Dieser Zusatz

fehlt W. u. A. *n*) Fehlt A. *o*) Von hier an ist die Rei-

henfolge der Beispiele in W. (Alles ohne *و*), A. (theils mit,

theils ohne *و*) u. B. etwas anders; A. u. B. haben noch als

Zusatz: *الدَّهْمَسُ* (? *الدَّهْمَسُ*) u. B. für sich noch *كَهْمَسُ الْأَسَدِ*

*الْأَسَدِ*. *p*) Dieser Zusatz fehlt W. A. u. B.

الأسد، الضرغام، الأسد، نَهَشَلُ a الدَّيْبُ b، كَلْتَوْمٌ، الفَيْلُ،  
 الْمَسْمُونُ بِأَسْمَاءِ الْهَيَوَامِ، الْكَنَشُ الْكَيْبَةُ، وَبِهَا d سَمِيَ الرَّجُلُ حَنْشًا،  
 وَالْكَنَشُ أَيْضًا كُلُّ شَيْءٍ يُصَادُ مِنَ الطَّيْرِ وَالْهَيَوَامِ، يُقَالُ حَنْشْتُ  
 الصَّيْدَ e إِذَا صَدَدْتَهُ، شَبَبْتُ دَابَّةً تَكُونُ فِي الرَّمْلِ وَجَمْعُهَا شَبَبَانٌ،  
 5 سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِنَشَبْتِهَا بِمَا دَبَّتْ عَلَيْهِ، قَالَ الشَّاعِرُ f

تَسَرَى أَتْرَهُ فِي صَفَاكَتَيْهِ كَأَنَّهُ مَدَارِجُ شَبَبَانٍ لِبَنِّ قَهْمِيمٍ g  
 جَنْدَبُ الْجَرَادَةِ وَبِهِ سَمِيَ الرَّجُلُ، النَّدْرُ جَمْعُ ذَرَّةٍ وَهِيَ أَصْغَرُ  
 التَّمَلِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى h فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ، أَيْ وَزَنَ  
 ذَرَّةً i، وَبِهَا k سَمِيَ الرَّجُلُ ذَرًّا وَكُنِيَ أَبَا ذَرٍّ، الْعَلَسُ الْقِرَادُ،  
 10 وَمِنْهُ m سَمِيَ الْمَسَيَّبُ بْنُ عَلَسِ الشَّاعِرُ، الْمَازِنُ n بَيْضُ التَّمَلِ،  
 وَمِنْهُ بَنُو مَازِنٍ، وَالْأَرَاقِمُ o بَنُو جُشَمٍ، وَنَسَّ p مِنْ تَغْلِبَ اجْتَمَعُوا

a) B. mit ال. b) C. hat noch النَّيْشُ; L. الَيْشُ. c) Fehlt W. d) L. u. C. بِهِ. e) L. u. C. انْطِير. f) Der Dichter ist nach G. Comm. جَوَيْتُ بْنُ سَاعِدَةَ; vgl. auch Schwarlose, Die Waffen d. alt. Arab. 147 (فِرْدٌ = أَقْرٌ v. Schwerte).  
 g) A. L. u. C. haben den 1. Halbvs. nicht. h) Sûra 99, 7.  
 i) W. تَمَلًا. k) C. وَبِهِ. l) W. بَأَى. m) C. وَبِهِ. n) A. mit و. o) L. u. C. ohne و. p) A. setzt hier غَيْرٌ hinzu; vgl. Mubarrad, Kâmil 129.

فَقَالَ فَاتُّلْ كَأَنَّ أَعْيُنَهُمْ أَعْيُنُ الْأَرَاقِمِ، وَالْأَرَاقِمُ الْحَيَّاتُ وَاحِدُهَا  
 أَرْقَمٌ <sup>٤٤</sup> a، وَالْفَرْعَةُ b الْقَمَلَةُ c، وَتَصْغِيرُهَا فَرِيْعَةٌ وَمِنْهَا d حَسَّانُ بْنُ  
 الْفَرِيْعَةِ،

الْمُسَمَّونَ بِالصِّفَاتِ وَغَيْرِهَا، النَّجَاشِيُّ هُوَ النَّاجِشُ وَالنَّجِشُ  
 اسْتِنَارَةُ f الشَّيْءِ، وَمِنْهُ قَبِيلٌ لِلزَّائِدِ g فِي ثَمَنِ السِّلْعَةِ نَاجِشٌ ٥  
 وَنَجَّاشٌ، وَمِنْهُ قَبِيلٌ لِلصَّائِدِ h نَاجِشٌ، قَالَ i مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ k  
 النَّجَاشِيُّ l اسْمُهُ أَصْحَمَةٌ وَهُوَ بِالْعَرَبِيَّةِ عَطِيَّةٌ، وَأَسْمَا النَّجَاشِيُّ  
 اسْمُ الْمَلِكِ كَقَوْلِكَ هِرْقُلٌ وَقَيْصَرٌ، وَلَسْتُ أَدْرِي أَبَالْعَرَبِيَّةِ هُوَ أَوْ m  
 وَفَاقٌ وَقَعَّ n بَيْنَ الْعَرَبِيَّةِ وَغَيْرِهَا، عُلَاتَةٌ مَأْخُوذٌ مِنْ عَلَتِ الطَّعَامِ  
 أَعْلَتْهُ o إِذَا خَلَطَتْ p بِهِ شَعْبِيرًا أَوْ غَيْرَهُ، مَرْتَدٌ q مَأْخُوذٌ مِنْ 10

- a) W. u. A. mit ال. b) C. ohne و. c) W. u. A. setzen  
 hinzu. d) C. hat noch سمى. e) A. وهو. f) A.  
 وَأَصْلُ النَّجِشِ الِاسْتِنَارُ لِأَنَّهُ يَسْتَنِرُ قَصْدُهُ M. s. v. استعارة.  
 g) L. u. C. للرجل الزائد. h) C. للصياد. i) C. mit و. k) Findet  
 sich nicht in Ibn Hisâm's Sira; vgl. aber Tabarî, Ann. I, 1569.  
 l) M. s. v. نونها وتكسر نونها. m) A. W. L. u. C. أم.  
 أو هو أفصح أصحمة ملك الحبشة،  
 n) Fehlt W. o) C. يعلته ويعلته. p) L. u. C. خلط.  
 q) W. مَرْتَدٌ.



رَفَدَتْ اَمْتِاحَ اِذَا نَصَدَّتْ *a* بَعْضَهُ فَوْقَ *b* بَعْضِ، الشَّوَدْبُ الطَّوِيلُ،  
 الحَوْشَبُ *c* اَنْعَظِيمُ *d* البَطْنِ، حَلْبَسٌ *e* اَنْشِجَاعُ، وَيُقَالُ بَلْ *f*  
 هُوَ الْمَلَايِمُ *g* لِلشَّيْءِ لَا يُفَارِقُهُ، اَنْصَمَّةُ الشَّجَاعُ وَجَمْعُهَا *h* صَمَمٌ،  
 عَكَابَةٌ مِنَ الْعُكُوبِ وَهُوَ الْغُبَارُ، ذِفَافَةٌ مِنَ قَوْلِكَ خَفِيفٌ ذَفِيفٌ  
 ٥ وَالدَّفِيفُ اَنْسَرِيْعٌ، وَمِنْهُ يُقَالُ ذَفَفْتُ عَلَيَّ الْجَرِيحَ اِذَا اَسْرَعَتْ  
 قَتَمَلَهُ، اَنْصَاحٌ *i* اَنْحَيْطُ لِأَنَّهُ يُنْصَحُ بِهِ التَّوْبُ أَيْ يُخَاطَبُ *k*،  
 نَاشِرَةٌ وَاحِدَةٌ النَّوْاشِرُ *l* وَهُوَ الْعَصَبُ فِي بَاطِنِ *m* الدِّرَاعِ، ابْنُ الْقَرِيْبَةِ  
 وَالْقَرِيْبَةُ اَلْحَوْصَلَةُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ *n* وَهُوَ الْجَرِيْبَةُ أَيْضًا، سَلَّمَ الدَّلُو  
 لِيهَا عُرُوَّةٌ وَاحِدَةٌ، اَلْحَوْفَرَانُ *o* فَوْعَلَانٌ مِنَ حَفَرَةٍ *p*، يُقَالُ اَنَّهُ *q*  
 10 سُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ بِسَطَامَ بْنِ قَيْسٍ حَفَرَهُ بِالرُّمَحِ حِينَ رَخَفَ  
 أَنْ يَفُوْتَهُ، فَسُمِّيَ بِتِلْكَ اَلْحَفَرَةِ اَلْحَوْفَرَانُ *s* وَقَالَ *t* الشَّاعِرُ

*a)* W. mit ٓ. *b)* L. u. C. على. *c)* W. A. L. u. C. ohne ال; A. u. W. mit ج. *d)* A. W. u. B. ohne ال. *e)* So die Codd. (ohne ال).  
*f)* Hat nur B. *g)* Die Codd. ausser L. اَنْلَايِم. *h)* C. جمعها. *i)* W. u. A. ganz verschrieben; W. A. u. B. mit و; A. B. u. C. ohne ال. *k)* W. u. C. haben noch به. *l)* A. اَنْنَوَاشِير. *m)* W. A. u. B. ظاعِر. *n)* Vgl. Kitáb an-nawâdir (Bairût) 259.  
*o)* C. hat den Zusatz اَنْعَظِيمَةُ. *p)* W. u. A. haben noch بِالرُّمَحِ. *q)* W. u. C. اَنْنَمَا. *r)* B. hat حَتَّى. *s)* Nach G. Comm. war es اَنْعَظِيمَةُ اَلْمَنْقَرِي. *t)* C. ohne و.

وَحَسُّ حَقْرُنَا الْحَوْزَانَ بَطْعَنَةً سَقَّتَهُ تَجْبِعًا مِنْ دَمِ الْجَوْفِ أَشْكَلًا،  
 وَكَبِعٌ مِنْ أَسْتَوَكَعَ الشَّيْءُ إِذَا اشْتَدَّ <sup>a</sup>، يُقَالُ دَابَّتْ وَكَبِعَتْ وَسَقَاةٌ  
 وَكَبِعٌ، وَأَسْتَوَكَعَتْ مِعْدَتَهُ إِذَا قَوِيَتْ، نَاتِلٌ مِنْ قَوْلِكَ أَسْتَنْتَلْتُ  
 أَي تَقَدَّمْتُ، النَّضْرُ الدَّهَبُ، عَاجِرٌ <sup>b</sup> الْكَافِيَةُ السَّرِيعُ، وَقِيلَ  
 هُوَ مَأْخُودٌ مِنَ الْمُعَاجِرِ وَهُوَ الْعُرْيَانُ وَمِنْهُ <sup>c</sup> حَمَانُ عَجْرٍ، الْكَنْبَلُ <sup>5</sup>  
 الْقَصِيرُ، وَيُقَالُ لِلْفَرَسِ أَيْضًا حَنْبَلٌ، فَتَيْبَةٌ تَصْغِيرُ قَتَبٍ <sup>d</sup> وَجَمْعُهُ  
 أَقْنَابٌ وَهِيَ الْأَمْعَاءُ، قَلَّ <sup>e</sup> الْأَصْمَعِيُّ وَالْكَسَائِيُّ وَاحِدَهَا قَتَبَةٌ،  
 وَعَامِرٌ <sup>g</sup> بَنُ فُهَيْرَةٍ تَصْغِيرُ فِهْرٍ وَالْفِهْرُ مَوْتَنَةٌ يُقَالُ هَذِهِ فِهْرٌ، عَامِرٌ  
 بَنُ صَبَارَةٍ بِالْفَتْحِ مِنْ قَوْلِكَ <sup>h</sup> فُلَانٌ <sup>i</sup> زَوْ صَبَارَةٍ إِذَا كَانَ مُؤْتَفًّ <sup>k</sup>  
 الْخَلْفُ، وَمِنْهُ صَبَرَ الْفَرَسُ إِذَا جَمَعَ قَوَائِمَهُ وَوَدَّبَ <sup>l</sup>، وَمِنْهُ قِيلَ <sup>10</sup>  
 لِلْجَمَاعَةِ يَغْزُونَ صَبْرًا، وَمِنْهُ صَبْرَتِ الْكُتُبُ <sup>m</sup>، قَرَأَتْ <sup>n</sup> فِي كِتَابٍ <sup>o</sup>

a) W. setzt noch أَسْتَدَّ hinzu, dann müsste aber vorher اشْتَدَّتْ stehen. b) A. والعاجر. c) W. setzt hier سَمِيَ ein. d) W. قَتَبٌ. e) A. mit و. f) L. u. C. واحدها. g) Die Codd., ausser B., ohne و. h) L. u. C. قولهم. i) W. A. u. B. فرس. k) W. ohne ـ. l) W. setzt hier ein مجموعة يدها. m) W. ومنه أصبرت الكتب وصبرت الكتب أيضا A. ; ohne ـ صبرت C. n) W. A. L. u. C. mit و. o) Fehlt L. u. C.

بَحَطَّ الْأَصْمَعِيُّ عَنْ عَيْسَى بْنِ عُمَرَ أَنَّهُ قَالَ شَرَحْبِيلٌ أَجْمَعِيٌّ <sup>a</sup>

وَكَذَلِكَ شَرَا حَيْلٌ، قَالَ *b* وَأَحْسِبُهُمَا *c* مَنَسُوبَيْنِ إِلَى آيِلٍ *d* مِثْلَ

جَبْرِيلَ، وَمِيكَائِيلَ *f* وَإَيْدٌ هُوَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، زَهَبِيٌّ *g* مِنْ *h* أَرْحَرٌ

مَصْعَرٌ مَرَحَمٌ *i* مِثْلَ سَوَيْدٍ مِنْ أَسْوَدَ، وَالْأَرْحَرُ الْأَبْيَضُ، الزَّبْرَقَانُ *k*

انْقَمَرٌ، وَيُقَالُ إِنَّمَا سَمِيَ الزَّبْرَقَانُ بْنُ بَدْرِ الزَّبْرَقَانُ *m* لَصَفْرَةِ عِمَامَتِهِ،

يُقَالُ زَبْرَقَتِ النَّشِيءُ إِذَا صَفَّرَتْهُ، وَاسْمُهُ حَصِينٌ *n*، الْحَارِثُ هُوَ الْجَامِعُ

لِلْمَلِ وَالْكَاسِبُ لَهُ *o*، وَمِنْهُ قَوْلُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ *p* أَحْرَتْ لُدُنِيكَ

كَأَنَّكَ تَعْيِشُ أَبَدًا وَأَعْمَلُ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ *q* تَمُوتُ غَدًا، كَهَمَسٌ *r*

الْقَصِيرُ *s*، حَفْصٌ *t* زَبِيلٌ *u* مِنْ جُلُودٍ، كَلْدَةٌ قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ غَلِيظَةٌ،

10 وَمِنْهُ الْحَارِثُ بْنُ كَلْدَةَ، النَّكْتُ *v* وَاحِدٌ *w* أَنْكَاتِ الْأَخْبِيَّةِ

a) Ġawâlîkî, Mu<sup>c</sup>arrab 92. b) Fehlt L. u. C. c) W. mit ها .

d) B. آيِلٌ mit معا . e) L. u. C. جبرائيل . f) W. A. L. u. C. ميكايل .

vgl. Ġawâl., Mu<sup>c</sup>arrab 50 u. 143 f. g) W. mit ى . h) C. هو .

i) W. in umgekehrter Stellung; besser stünde الأرحر . k) W.

u. A. haben vorher الزبرقان بن بدر . l) Fehlt dem gemäss

W. u. A. m) C. mit ب . n) A. حسين ; vgl. Ibn Īkutaiba, k.

al-Ma<sup>c</sup>ârif 154. o) L. u. C. in umgekehrter Stellung. p) C. عمرو .

q) Steht C. Doppelt! r) B. mit ال ; vgl. auch oben 73, o).

s) Fehlt A. t) W. setzt هو hinzu. u) C. mit ن ! v) W.

u. A. mit و . w) L. u. C. . . . . أحد أنكاث .

وَالْأَكْسِيَّةِ وَهُوَ مَا نُقِصَ مِنْهَا لِيُعْزَلَ ثَانِيَةً وَيُعَادَ مَعَ الْحَدِيدِ *a*  
 وَمِنْهُ بِشْرُ *b* بِنِ النَّكْتِ، الْفِزْرُ الْقَطِيعُ مِنَ الْغَنَمِ، جَوَّابٌ مِنَ  
 قَوْلِكَ جُبْتُ الشَّيْءَ أَيْ *c* خَرَقْتَهُ *d* وَقَطَعْتَهُ *e*، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *f*  
 وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِأَلْوَانٍ، حِرَاشٌ جَمْعُ حَرَشٍ وَهُوَ  
 الْأَثْرُ، وَمِنْهُ رَبِيعِيُّ بْنُ حِرَاشٍ، الدِّرْوَأْسُ *g* هُوَ *h* الْعَلِيبُ الْعُنُقِ *5*  
 مِنَ النَّاسِ وَالْكِلَابِ وَغَيْرِهِمْ *i*، زَفَرٌ وَقَتْمٌ *k* بِمَعْنَى زَفِيرٍ وَقَاتِمٍ، وَالزَّفَرُ  
 الْحِمْلُ *l* عَلَى الظَّهْرِ، وَمِنْهُ قَبِيلٌ لِلأَمَاءِ اللُّوَاتِي *m* يَحْمِلْنَ الْقَرْبَ *n*  
 زَوَائِرُ، وَيُقَالُ *o* قَتَمْتُ لَهُ أَيْ أَعْطَيْتُهُ، وَعَمْرٌ مَعْدُولٌ عَنِ عَامِرٍ  
 أَيْضًا *p*، وَعَمْرٌ *q* وَاحِدُ عُمُورِ الأَسْنَانِ *r* وَهُوَ مَا بَيْنَهُمَا *s* مِنَ اللَّحْمِ،  
 وَعَمْرُ الأَسْنَانِ وَعَمْرَةٌ وَاحِدٌ، يُقَالُ أَطَالَ اللَّهُ عَمْرَكَ وَعَمْرَكَ، وَمِنْهُ *10*  
 يُقَالُ *t* لَعَمْرُكَ إِنَّمَا هُوَ الْحِمْفُ بِبَقَاءِ الرَّجُلِ وَلَعَمْرُ اللَّهِ هُوَ *u* قَسَمٌ

*a*) Der Passus fehlt W. *b*) C. بشير. *c*) W. u. A. إذا.  
*d*) W. mit ّ. *e*) W. mit ّ; fehlt ganz A. B. u. C. *f*) Sûra  
 89, 8. *g*) W. A. u. B. ohne ا. *h*) Fehlt C. *i*) Hat nur C.  
*k*) W. mit ّ. *l*) Hat B. doppelt geschrieben wie C. *m*) W.  
 u. A. التى. *n*) W. setzt noch الظهر hinzu. *o*) A. وقيل.  
*p*) Fehlt W. u. C.; vgl. Mubarrad, Kâmil 621. *q*) C. وعمر.  
*r*) C. الانسان. *s*) A. بينهما. *t*) Fehlt W. u. A. *u*) Fehlt C.

بِبَقَائِهِ جَدَّ وَعَزَّهٗ a، السَّامُ عُرُوقُ الدَّهَبِ وَاحِدَتُهَا b سَامَةٌ، وَبِهَا  
 سُمِّيَ سَامَةٌ بِنُ نُؤَيِّ، الْقَزَزْتُ قِطْعُ الْعَاجِينَ وَاحِدُهَا قَزَزَةٌ،  
 وَهُوَ لَقَبٌ لَهُ c لِأَنَّهُ كَانَ جَهِيمَ الْوَجْهِ، الْجَزِيرُ حَبَلٌ يَكُونُ فِي عُنُقِ  
 النَّقَاةِ وَالذَّابَّةِ d مِنْ أَدَمٍ، وَبِهِ سُمِّيَ الرَّجُلُ جَزِيرًا، الْأَخْطَلُ e مِنْ  
 5 اِنْحَطَلَ f وَهُوَ اسْتَرْخَاءُ الْأُذُنِ، وَمِنْهُ قَبِيلُ لِكَلَابِ الصَّيِّدِ خُطَلٌ،  
 دَعِبَلُ النَّقَاةِ انْتِشَارُ، ذُو الرَّمَّةِ وَالرَّمَّةُ النَّحْبَلُ الْبَالِي، ابْنُ حَلِيزَةَ  
 الْحَلِيزَةُ g الْقَصِيرُ، ابْنُ الْأَطْنَابَةِ الْمِظْلَةُ، وَهِيَ أَيْضًا السَّيْرُ الَّذِي  
 عَلَى رَأْسِ وَتَرِ الْقَوْسِ، الطَّرِمَاحُ الطَّرِيحُ، يُقَالُ طَرَمَحَ الْبِنَاءَ إِذَا  
 أَطَالَ، الْمُضْعَبُ الْفَحْلُ مِنَ الْإِبِلِ، وَبِهِ سُمِّيَ الرَّجُلُ مُضْعَبًا،  
 10 مَهْلَيْلٌ مِنْ هَلَيْلَتِ الشَّيْءِ إِذَا رَفَقَتْهُ، وَقَبِيلُ h إِنَّمَا سُمِّيَ مَهْلَيْلًا  
 لِأَنَّهُ i أَوَّلُ مَنْ أَرَقَ الشَّعْرَ k، فَرَيْشٌ مِنَ التَّفْرِشِ وَهُوَ التَّكْسِبُ

a) L. u. C. setzen noch ودوامه hinzu. b) L. u. C. واحدها; in A. steht dies am Schluss (nach لئى). c) Fehlt A. d) L. u. C.

mit أو; die beiden Nomina sind in W. A. u. C. umgestellt.

e) W. u. B. mit و. f) Nach G. Comm. von: اذاه في كلامه اذا.

g) Hat nur B. mit و. h) Besser als das der Codd. (fehlt W.). i) L. u. C. setzen nach الشعر noch

hinzu: يقال ثوب مهليل اذا كان رقيقا سخيفا او خلفا بانيا.

k) Nämlich امرء القيس بن ربيعة أخو نليب وائل.

من التِّجَارَةِ، يُقَالُ قَرَشٌ يَقْرُشُ *a* إِذَا كَسَبَ وَجَمَعَ، وَدَارِمٌ *b* مِنْ  
 الدَّرَمَانِ وَهُوَ تَقَارُبُ الْخَطْوِ، رُوِيَ *c* أَنَّ دَارِمَ بْنَ مَالِكٍ كَانَ يُسَمَّى  
 بَحْرًا، فَاتَى أَبَاهُ فَبُومٌ فِي حَمَالَةٍ فَقَالَ لَهُ يَا بَحْرُ أَيَنْتَنِي بَحْرِيضَةً *d*،  
 وَكَانَ فِيهَا مَالٌ فَجَاءَهُ *e* بِهَا *f* يَحْمِلُهَا وَهُوَ يَدْرِمُ تَحْتَهَا مِنْ ثِقَلِهَا،  
 فَقَالَ قَدْ جَاءَكُمْ يَدْرِمٌ، فَسَمِي دَارِمًا لِذَلِكَ *g*، أَرَدَ شَنْوَةً مِنْ <sup>٥</sup>  
 قَوْلِكَ رَجُلٌ فِيهِ شَنْوَةٌ أَيْ تَقَرَّرَ *h*، وَيُقَالُ *i* سَمُوا بِذَلِكَ لِأَنَّهُمْ  
 تَشَانَنُوا وَتَبَاعَدُوا *k*، النَّوْفَلُ الْعَطِيَّةُ وَهُوَ مِنْ تَنَفَّلْتُ إِذَا أَبَدَّاتُ *l*  
 بِالْعَطِيَّةِ *m* مِنْ غَيْرِ أَنْ تُجِبَ *n* عَلَيْكَ، وَمِنْهُ قِيلَ لَصَلْوَةِ التَّطَوُّعِ  
 نَافِلَةٌ، وَمِنْهُ *o* سَمِيَ الرَّجُلُ تَوَفَلًا، مُضَرٌّ سَمِيَ بِذَلِكَ *p* لِبَيَاضِهِ،  
 وَمِنْهُ *q* مَضِيرَةُ الطَّبِيخِ، يُقَالُ *r* لَا بَلَّ *s* الْمَضِيرَةُ مِنَ اللَّبَنِ أَمَاضِرٌ <sup>10</sup>  
 وَهُوَ الْحَامِضُ لِأَنَّهَا تُطَبَّخُ بِهِ، رَبِيعَةٌ بَيْضَةٌ *t* السِّلَاحِ، وَبِهَا *u* سَمِيَ

*a*) L. u. C. setzen noch ويقرّش hinzu. *b*) C. ohne و. *c*) Nur B. ohne و. *d*) A. hat hier noch كذا. *e*) L. u. C. فجاء. *f*) Hat nur B. *g*) C. بذلك; A. setzt noch hinzu: والأدرم الناقض الدقن. *h*) W. setzt noch hinzu والتقرّر التباعد من الدّنس. *i*) C. setzt بل hinzu. *k*) M. s. v. تباعصوا. *l*) C. بدأت. *m*) C. ohne ب. *n*) W. يجب. *o*) C. وبها. *p*) Fehlt W. *q*) A. L. u. C. setzen قيل hinzu. *r*) C. mit و. *s*) Fehlt A.; C. ohne لا. *t*) C. hat vorher noch اسم. *u*) W. u. C. وبه.

الرجل *a*، فإرعة من أسماء النساء، وهو مأخوذ من قولك فرعت  
 القوم إذا طلتهم *c*، وعاتكة *d* القوس إذا قدمت وأحمرت، وبها  
 سميت المرأة *e*، وريضة الملاءة، وبها سميت المرأة *f*، الرباب  
 سحاب *g*، وبه سميت المرأة، روية *h*، فريضة اللبن خميرة تلقى  
 فيه من الخمر لبيروب، وروية الليل ساعة *k* منه، يقال أهرق  
 عنا من روية الليل، ومنه قول الشاعر *m*

فَمَا تَمِيمٌ تَمِيمٌ بِنُ مَرٍّ فَالْفَاعِمُ الْقَوْمُ رُوْبَى نِيَامَا *n*،

ويقال روي خثره الأنفس مختلطون، ويقال شربوا من الرائب  
 فسكروا *p*، ويقال فلان لا يقوم بروية أهله أى بما أسندوا إليه

*a)* Dieser Passus fehlt W. *b)* Fehlt A. L. u. C. *c)* W.

*d)* C. ohne و, so auch im Folg. *e)* Dieser Passus  
 fehlt W. u. C. *f)* L. u. C. haben noch ريضة. *g)* W. mit ال.

*h)* A. mit و. *i)* Fehlt C. *k)* W. mit ال; M. s. v. hat طائفة.

*l)* W. u. B. لنا; Zamahsârî, 'Âsâs s. v.: عنا من (sic) وهرق

روية (sic) الليل أى اكسر عنا ساعة من الليل، وفيه ملاحظة  
 G. Comm. erwähnt hier aber nur die bekannte

Geschichte der Etymologie des Dichternamens روية *m)* بشر

أنفام وجددم *n)* L. u. C. haben dazu بن أئى حازم الأسدى

*o)* L. u. C. خترآء. *p)* L. u. C. setzen وناموا hinzu.

من حَوَاتِبِهِمْ *a*، ورويةً بِالْهَمْزِ *b* قَطْعَةً من الخَشَبِ *c* يَرَابُ *d* بها  
 الشَّيْءُ أَيْ يُسَدُّ بِهَا *e*، وَأَمَّا سُمِّيَ رَوْبَةً بِوَاحِدٍ *f* من هَذِهِ،  
 وَرَوَى نَقَلْنَا الْأَخْبَارَ أَنَّ طَيِّبًا *g* أَوَّلَ مَنْ طَوَى الْمَنَاهِلَ فَسُمِّيَتْ  
 بِذَلِكَ، وَاسْمُهُ جَلْهَمَةٌ *h*، وَأَنَّ مُرَادًا تَمَرَّتْ *i* فَسُمِّيَتْ *k* بِذَلِكَ  
 وَاسْمُهَا *l* يُجَابِرُ، وَلَسْتُ أَدْرِي كَيْفَ هَذَانِ الْحَرْفَانِ وَلَا أَنَا مِنْ *o*  
 هَذَا التَّنَاوِيلِ فِيهِمَا *m* عَلَى يَقِينٍ،

وَمِنْ صِفَاتِ النَّاسِ *n*، يُقَالُ *o* رَجُلٌ *p* مَعْرَبٌ فِي سَكْرِهِ وَهُوَ مَأْخُونٌ  
 مِنَ الْعَرَبِ، وَالْعَرَبُ حَيَّةٌ تَنْفُخُ وَلَا تُنَوِّى *q*، رَجُلٌ وَعَدٌ وَهُوَ  
 الدَّنِيُّ مِنَ الرِّجَالِ، وَهُوَ مِنْ قَوْلِكَ وَعَدْتُ الْقَوْمَ أَغِدُّهُمْ إِذَا  
 خَدَمْتَهُمْ، أُمَّةٌ لَأَخْنَاءَ مِنْ "الْأَخْنِ وَهُوَ النَّتْنُ"، يُقَالُ لَأَخْنِ *10*

- a) L. u. C. setzen hinzu d. h. alle vorhergehenden  
 formen kommen von رَابٌ nicht von رَابٌ. b) C. بِالْهَمْزِ.  
 c) Fehlt L. u. C.; B. ohne ال. d) A. تَرَابٌ. e) W. وَأَمَّا يُسَدُّ;  
 A. أَي تَسَدُّه. B. بِهِ. f) C. بِوَاحِدَةٍ. g) W. طَيِّبًا.  
 h) Fehlt W. u. A.; B. hat es am Rande mit صَحَّحَ. i) C.  
 أَوَّلَ مَنْ تَمَرَّتْ. k) C. فَسُمِّيَتْ. l) C. وَاسْمُهَا. m) Fehlt C.  
 n) Diesen Abschnitt haben W. (باب معاني من صفات الناس)، L. u.  
 C. (باب آخر من صفات الناس) als selbständige Capitel.  
 o) Fehlt C. p) Fehlt A. q) Fehlt A. r) W. يَبِينَةُ.



السَّقَاءُ إِذَا تَغَيَّرَتْ *a* رَجُلًا *b* «أُمَّةً *c* وَكَعَاءً مِّنَ الْوَكْعِ فِي الرَّجُلِ  
 وَذَلِكَ *d* أَنْ تَمِيلَ إِبْهَامُ الرَّجُلِ عَلَى الْأَصَابِعِ حَتَّى تَنْزُولَ فَيَبْرَى *e*  
 أَصْلُهَا خَارِجًا، رَجُلٌ مُتَنِيمٌ تَنِيمَةُ الْحَبِّ أَيْ عَبْدُهُ وَأَسْتَعْبَدَهُ،  
 وَمِنْهُ تَيْمُ اللَّاتِ كَأَنَّهُ عَبْدُ اللَّاتِ» رَجُلٌ جَمِيلٌ *f*، قَالُوا أَصْلُهُ مِّنْ  
 ٥ الْوَدَكِ، يُقَالُ أَجْتَمَلَ الرَّجُلُ إِذَا أَذَابَ الشَّحْمَ وَأَكَلَهُ، وَالْجَمِيلُ  
 الْوَدَكُ بَعِينُهُ، وَوُصِفَ *g* الرَّجُلُ بِهِ يُرَادُ أَنْ مَاءَ السَّمَنِ يَجْرِي فِي  
 وَجْهِهِ «وَالْمَصْلُوبُ أَيْضًا مِّنَ الصَّلِيبِ وَهُوَ الْوَدَكُ، يُقَالُ أَصْطَلَبَ  
 الرَّجُلُ إِذَا جَمَعَ الْعِظَامَ فَطَبَّخَهَا *h* لِيُخْرِجَ وَدَكَهَا *i* فَيَأْتِدَمَ بِهِ،  
 وَمِنْهُ قَوْلُ الْكَمَيْتِ بْنِ زَيْدٍ *k*

10 وَأَحْتَلَّ بَرَكُ الشِّتَاءِ مَنَزِلَهُ *l* وَبَاتَ شَيْخُ الْعِيَالِ يَصْطَلِبُ

وَقَالَ الْهَيْدَلِيُّ *m*

جَرِيمَةٌ نَاحِضٍ فِي رَأْسِ نَيْفٍ تَبْرَى لِعِظَامِ مَا جَمَعَتْ صَلِيبًا

*a*) W. تَغْيِيرٌ. *b*) L. u. C. رَأَتْكَتَهُ. *c*) W. mit و. *d*) C. وهو.  
*e*) A. فَبْرَى; L. u. C. فَبْرَى شَاخِصٌ. *f*) A. جَمِيلُ الْوَجْهِ. *g*) W.  
 mit تَمَّ. *h*) W. u. A. mit و. *i*) W. وَدَكَيْهَا. *k*)  
*l*) Fehlt W. u. A. *l*) Der 1. Halbys. fehlt W. u. A.  
*m*) Nach G. Comm. جَرِيمَةٌ; أَبُو خِرَاشِ بْنِ مَرْثَةَ  
 (عُقَاب) gesagt.

أى وَدَكَّا، الْمُحْتَنَتُ مأخوذٌ من الأَذْحِنَات وهو التَّكْسُرُ والتَّنَتِي،  
 ومنه سُمِّيَت المرأةُ خُنْتًا *a*، ومنه الحُنْتِي، امرأةٌ مِقْلَاتٌ *b* إذا لم  
 يَعِشْ لَهَا وَدٌّ، مَفْعَالٌ من القَلَّتْ وهو الهَلَاكُ مثلُ مِهْلَاكٍ *c*،  
 وَحِكِي عن بعض العرب أَنَّهُ قال إنَّ المُسَافِرَ وَمَتَاعَهُ على *d* قَلَّتِ  
 إِلَّا ما وَفَى اللّهُ تَعَالَى، الصَّيْفُ مأخوذٌ من ضَافَ أَى عَدَلَ <sup>5</sup>  
 وَمَالَ، والإِضَافَةُ الإِمَالَةُ، رَجُلٌ مَافُونَ أَى كَأَنَّهُ مَسْتَخْرَجُ العَقْلِ *e*  
 من قولك أَفَنَ فلانٌ *f* ما في الصَّرْعِ *g* إذا اسْتَخْرَجَهُ، رَجُلٌ مَابُونَ  
 أَى مَقْرُوفٌ *h* بِحُلَّةٍ من السُّوءِ من قولك أَبْنَتُ الرَّجُلِ آيُنُهُ  
 وآبُنُهُ *i* بِشَرٍّ إذا عِبْتَهُ *k*، ومنه الحَمْدِيْتُ في وَصَفِ مَجْلِسِ رَسولِ  
 اللّهِ صَلَعمَ لَا نُؤْمِنُ فِيهِ الحَرَمُ أَى لَا تُذَكَّرُ بِسُوءٍ *m*، وَالْمَاجِدُ <sup>10</sup>  
 الشَّرِيفُ، وَالكَرِيمُ الصَّفْوَجُ، وَالسَّيِّدُ الكَلِيمُ، وَالْأَرِيْبُ *n* العَاقِلُ،  
 وَالْأَرَبُ *o* العَقْلُ، وَالسَّفِيْبُ لِجَاهِلٍ *p*، وَالسَّفَهُ التَّجْهَلُ، وَالْحَسِيْبُ

- a*) A. خُنْتٌ؛ ومنه يقال امرأةٌ خُنْتٌ. *b*) W. u. B.  
 مقلدة. *c*) W. mit ال. *d*) L. u. C. لعل. *e*) W. الفَعْلُ. *f*) M.  
 s. v. انْفِصِيلُ. *g*) M. s. v. setzt دَلَّ hinzu. *h*) A. معروف.  
*i*) Fehlt A. *k*) Hat nur B. *l*) W. hat vorher كان.  
*m*) Fehlt A. *n*) W. ohne و. *o*) Dieses u. das vorherge-  
 hende Wort fehlt A. *p*) W. mit و!

من الرجال ذو الحَسَبِ، والحَسَبُ العَدَدُ، يقال حَسَبْتُ *a*  
 الشَّيْءَ *b* حَسَبًا وَحَسْبَانًا وَحَسْبَانًا إِذَا عَدَدْتَهُ، والمَعْدُودُ  
 حَسَبٌ كما يقال نَفَضْتُ *d* السُّورَةَ *e* نَفْضًا، والمَنْفُوضُ نَفْضٌ *f*،  
 ومنه قَوْلُهُمْ *g* لَيْكُنْ عَمَلُكَ بِحَسَبِ ذَلِكَ *h* أَيْ عَلَى قَدْرِهِ *i* وَعَدَدَهُ  
 ٥ بِفَتْحِ السِّينِ، وَكَأَنَّ *k* الحَسْبِيبَ مِنَ الرَّجَالِ الَّذِي يَعُدُّ لِنَفْسِهِ  
 مَاتِرًا وَأَفْعَالًا حَسَنَةً أَوْ يَعُدُّ آبَاءَ أَشْرَافًا،

باب *l* معرفة ما *m* في السماء والنجوم والأزمان والرياح

السماءُ كُلُّ ما علاكَ فَأَظْلَمَكَ *n*، ومنه قيل لَسَقَفَ البَيْتَ سَمَاءً *o*،  
 وَلِلسَّحَابِ سَمَاءٌ، قُلِ اللهُ تَعَالَى *p* وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا  
 10 يُرِيدُ مِنَ السَّحَابِ، وَأَنْفَلَكُ مَدَارُ النُّجُومِ الَّذِي يَصُفُّهَا، قُلِ

*a*) W. حَسَبٌ. *b*) W. الرجل. *c*) Fehlt W.; A. hat die beiden Infinitive umgestellt; C. noch حسابًا. *d*) W. hat consequent بى.  
*e*) Hat nur B. *f*) W. hat hier noch: وَذَلِكَ أَنْقَبَضُ الْمَوْضِعُ  
 وَيُقْبَضُ فِيهِ الشَّيْءُ. *g*) Fehlt W. A. u. B.; C. hat يقال.  
*h*) L. u. C. كَذَا. *i*) A. قَدْرٌ. *k*) A. u. C. mit ف. *l*) Fehlt A. u. B. *m*) Hat nur B. *n*) W. mit و; vgl. 'Ta'álibî Fîḥ al-luġa (Bairût) 2.: u. zum ganzen Capitel: al-Ḥazraġi, Kitâb Niṭâr ul-azhâr fî l-lail wa n-nahâr (Constantinop. 1298) 172 ff.  
*o*) Fehlt W. *p*) Sûra 50, 9; alle Codd. haben وَأَنْزَلْنَا.

اللَّهُ تَعَالَى *a* وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ، سَمَاءَ *b* فَلَكًا لاسْتِدَارَتِهِ،  
 وَمِنْهُ قَيْلٌ *c* فَلَكَةُ السُّعَيْلِ، وَقَيْلٌ *d* فَلَكٌ *e* تَدَى الْمَرْأَةِ، وَلِفَلَكَ  
 قُطْبَانِ قُطْبٌ فِي الشَّمَالِ وَقُطْبٌ فِي الْجَنُوبِ مُتَقَابِلَانِ، وَمَجْرَةٌ  
 السَّمَاءِ *f* سُمِّيَتْ مَجْرَةً لِأَنَّهَا كَأَثَرِ الْمَجْرَى، وَيُقَالُ فِي شَرْحِ  
 السَّمَاءِ وَيُقَالُ بَابِ السَّمَاءِ، وَبُرُوجُ السَّمَاءِ، وَاحِدُهُمَا *g* بَرَجٌ وَأَصْلُ *h* 5  
 الْبُرُوجِ الْخَصْمُونَ وَالْقُصُورُ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *i* وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجِ  
 مُشْتَبِهَةٍ، وَأَسْمَاؤها الْكَمَلُ وَالتُّورُ وَالتَّجْوِزَاتُ وَالسَّرَطَانُ وَالْأَسَدُ  
 وَالتُّنْبُلَةُ وَالْمِيزَانُ وَالْعَقْرَبُ وَالْقَوْسُ وَالجَدْيُ وَالدَّلْوُ وَالحَوْتَ،  
 وَمَنَائِلُ الْقَمَرِ ثَمَانِيَةٌ وَعِشْرُونَ مَنَزِلًا يَنْزِلُ الْقَمَرُ كُلَّ لَيْلَةٍ بِمَنَزِلٍ  
 مِنْهَا، قَالَ تَعَالَى *k* وَالْقَمَرُ قَدَرَنَاهُ مَنَائِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ 10  
 الْقَدِيمِ، وَالْعَرَبُ تَزْعُمُ أَنَّ الْأَنْوَاءَ لَهَا وَتُسَمِّيهِمَا كُجُومَ الْأَخْدِ لِأَنَّ  
 الْقَمَرَ يَأْخُذُ كُلَّ لَيْلَةٍ فِي مَنَزِلٍ مِنْهَا *l*، وَالْأَزْمِنَةُ أَرْبَعَةُ أَرْبَعَةِ أَزْمِنَةٍ *m*،

- a*) Sûra 21, 34 (ohne و) ; 36, 40 (mit و).    *b*) A. mit —.  
*c*) Fehlt W.    *d*) W. u. A. قَيْلٌ وَمِنْهُ قَيْلٌ.    *e*) A. mit —.  
*f*) L. u. C. النَجُومِ.    *g*) A. hat vorher بَرَجًا.    *h*) M. s.  
 v. قَيْلٌ أَصْلُهُ رَكْنٌ لِخَصْمٍ.    *i*) Sûra 4, 80.    *k*) Sûra 36, 39.  
*l*) Der ganze Passus von قَالَ تَعَالَى bis Ende fehlt W.  
*m*) Fehlt W. u. C.

الرَّبِيعُ وهو عند النَّاسِ الحَرِيفُ، سَمَّته العَرَبُ رَبِيعًا لَأَنَّ أَوَّلَ  
 المَطَرِ يكون فيه، وَسَمَّاه النَّاسُ حَرِيفًا لَأَنَّ الثَّمَارَ تُحْتَرَفُ فيه،  
 ودُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ المِيزَانِ، وَجُومُهُ من هَذِهِ المَنَازِلِ  
 العَظْمَى وَالرُّبَانَى وَالكَلِيلَ وَالقَلْبَ وَالشَّوْثَةَ وَالنَّعَائِمَ وَالبَلَدَةَ، ثُمَّ  
 ٥ التَّيْتَاءُ، ودُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ الجَدَى، وَجُومُهُ سَعْدُ  
 الدَّابِحِ وَسَعْدُ بُلَاعِ وَسَعْدُ السُّعُودِ وَسَعْدُ الأَخْبِيَّةِ وَفَرَعُ الدَّلْوِ  
 المُقَدَّمِ وَفَرَعُ الدَّلْوِ المُوَخَّرِ وَالرِّشَاءُ *a*، ثُمَّ الصَّيْفُ وهو عند النَّاسِ  
 الرَّبِيعُ *b*، ودُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ بِرَأْسِ الحَمَلِ، وَجُومُهُ  
 السَّرَطَانَ وَالْمُطَيَّنَ وَالثُّرَيَّا وَالدَّبْرَانَ وَالنَّهْغَةَ وَالنَّهْنَعَةَ وَالدِّرَاعَ، ثُمَّ  
 10 القَيْظُ وهو عند النَّاسِ الصَّيْفُ، ودُخُولُهُ عند حُلُولِ الشَّمْسِ  
 بِرَأْسِ السَّرَطَانَ، وَجُومُهُ النُّثْرَةَ وَالظَّرْفَ وَالنَّجْبَهَةَ وَالزُّبْرَةَ وَالصَّرْفَةَ  
 وَالعَوَاءَ وَالسِّمَكِ الأَعْرَلِ *c*، وَمَعْنَى النُّوِّ سُقُوطُ نَجْمٍ *d* مِنْهَا فِي  
 المَغْرِبِ مَعَ الفَجْرِ وَطُلُوعِ آخِرِ يُقَابِلِهِ من سَاعَتِهِ *e* فِي المَشْرِقِ،  
 وَإِنَّمَا سُمِّيَ نَوْءًا لِأَنَّهُ إِذَا سَقَطَ العَارِبُ نَسَّ الطَّائِعُ يَنْوُءُ نَوْءًا *f*،

*a*) A. وهو بطن; Baidâwî z. Sûra 36, 39; وبطن الحوت

*b*) Diesen Passus hat C. erst nach الحامل . الحوت

*c*) Fehlt W. u. A. *d*) C. mit ال; A. hat يسقط . *e*) Hat C. am

Ende. *f*) Fehlt W.; dagegen hier noch d. Zusatz: مثل ناع ينوع.

وذلك النهوض هو النّوء، وكلّ *a* ناعصٍ بثقلٍ *b* فقد نساءً *c*،  
 وبعضهم يجعل النّوء السقوط *d* كأنّه من الأصداد، وسقوط كل  
 نجمٍ منها في ثلاثة عشر يوماً وأنقصاء الثمانية والعشرين مع  
 انقضاء السنّة ثم يرجع الأمر إلى النجم الأوّل في استئناف السنّة  
 المقبلة، وكانوا يقولون *e* إذا سقط نجمٍ منها وطلع *f* آخر وكان *g*  
 عند ذلك مطرٌ أو ريحٌ أو بردٌ أو حرٌّ نسبه إلى *h* الساقط إلى  
 أن يسقط الذي بعده فإن سقط ولم يكن *i* مطرٌ قيل قد *k*  
 خوى نجمٌ كذا وكذا *l* وقد أخوى، وسرار الشهر وسرره آخر  
 ليلةٍ منه لاستسار *m* القمر فيه *n*، وربما استسر ليلةً وربما استسر  
 ليلتين، والبراء آخر ليلةٍ من *o* الشهر، سميت بذلك لتبرئ *p*  
 القمر *q* من الشمس، والمحاق ثلاث ليلٍ *r* من آخر الشهر،

*a)* W. وكذلك كل. *b)* B. يثقل. *c)* Fehlt A. u. C.

*d)* A. من الساقط mit dem Zusatz للساقط. *e)* C. mit  
 وكانت المعرب تقول. *f)* W. bloss وكانوا; A. vgl. Kazwî, 'Agâfîb I, 41 f.; يقولون ist anakoluthisch; vgl. Lisân I, ١٧.  
*f)* A. وسقط. *g)* C. فكان. *h)* A. setzt ذلك hinzu. *i)* C.  
 setzt مع hinzu. *k)* Fehlt A. u. W.; das zweite auch C.  
*l)* Das zweite كذا hat nur B. *m)* A. hat vorher بذلك. *n)* Fehlt L. u. C. *o)* L. u. C. في. *p)* W. A. u. B. لتبرئ; C. لتبرئ.  
*q)* C. schaltet hier noch فيها ein. *r)* Fehlt C.

سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَمْحاقِ *a* انْقَمَرَ فِيهَا أَوْ *b* الشَّهْرِ، وَالنَّكْبِرَةُ آخِرُ  
يَوْمٍ مِنَ الشَّهْرِ لِأَنَّ *c* يَنْكُرُ الَّذِي يَدْخُلُ فِيهِ *d* أَيْ *e* يَصِيرُ فِي  
نَحْوِهِ، وَالْهَيْلَالُ أَوَّلُ لَيْلَةٍ وَالثَّانِيَةُ وَالثَّلَاثَةُ ثُمَّ هُوَ قَمَرٌ بَعْدَ ذَلِكَ *f*  
إِلَى آخِرِ الشَّهْرِ، وَلَيْلَةُ السَّوَاهِ لَيْلَةُ ثَلَاثِ عَشْرَةَ ثُمَّ لَيْلَةُ الْبَدْرِ  
لِأَرْبَعِ عَشْرَةَ *g*، وَسُمِّيَ بَدْرًا لِمُبَادَرَتِهِ *h* الشَّمْسِ بِالنُّطُوعِ كَأَنَّهُ  
يُعَاجِلُهَا، وَيُقَالُ *k* سُمِّيَ بَدْرًا لِتَمَامِهِ وَلا مِثْلَهُ *l*، وَكُلُّ شَيْءٍ تَمَّ  
فَهُوَ بَدْرٌ، وَمِنْهُ قَبِيلُ *m* لِعَشْرَةِ آلِ دِرْهِمِ بَدْرَةَ لِأَنَّهَا تَمَامُ الْعَدَدِ  
وَمُنْتَهَاهُ، وَمِنْهُ قَبِيلُ عَيْنِ بَدْرَةَ أَيْ عَظِيمَةً *n*، وَالْعَرَبُ تُسَمِّي  
لِيَالِي الشَّهْرِ كُلَّ ثَلَاثٍ مِنْهَا بِاسْمِ فَتَقُولُ ثَلَاثُ غُرَرٍ *o* جَمْعُ غُرَّةٍ،

*a*) L. u. C. لانمحاق. *b*) W. hat و. *c*) A. u. W. haben  
vorher سُمِّيَ بِذَلِكَ. *d*) Fehlt B. L. u. C. *e*) Diesen Zusatz  
hat nur B. *f*) C. ذاك. *g*) B. hat am Rande die حاشية:  
قال النخيل ليلية خمسة عشر (sic) يقال لها الزبرقان والزبرقان  
شعاع القمر. *h*) W. ohne s —. *i*) W. hat die II. Form.;  
A. L. u. C. setzen noch المغيب hinzu. *k*) A. وقيل. *l*) A. hat  
die beiden Nomina umgestellt; C. das zweite ohne ل. *m*) A.  
ومنه قبيل غلام بدر اذا امتلأ. *n*) A. hat hier noch: يقال.  
*o*) Od. ثلاث غرر u. so auch im Folg.;  
vgl. 'Anbârî, 'Aqdâd 172.

وَغُرَّةٌ كَلِّ شَيْءٍ أَوْلَاهُ، وَثَلَاثٌ نُفَلٌ، وَثَلَاثٌ تُسَعُّ لِأَنَّ آخِرَ يَوْمٍ  
 مِنْهَا الْيَوْمُ التَّاسِعُ، وَثَلَاثٌ عَشْرٌ لِأَنَّ أَوَّلَ يَوْمٍ مِنْهَا الْيَوْمُ الْعَاشِرُ،  
 وَثَلَاثٌ بَيْضٌ لِأَنَّهَا تَبْيَضُ بِطُلُوعِ الْقَمَرِ مِنْ أَوْلَاهَا إِلَى آخِرِهَا،  
 وَثَلَاثٌ دُرْعٌ، وَكَانَ الْقِيَاسُ دُرْعٌ *b*، سَمَّيْتَ بِذَلِكَ لِأَسْوَدَانِ أَوَائِلِهَا  
 وَأَبْيَضَاوِ سَائِرِهَا *c*، وَمِنْهُ قِيلَ شَاةٌ دُرْعَاءٌ إِذَا أَسَوَتْ رَأْسَهَا وَعَنْقَهَا  
 وَأَبْيَضَتْ سَائِرَهَا، وَثَلَاثٌ ظَلَمٌ لِأُظْلَامِهَا، وَثَلَاثٌ حَنَادِسٌ لِسَوَادِهَا *d*،  
 وَثَلَاثٌ نَادِيٌّ لِأَنَّهَا بَقَايَا، وَثَلَاثٌ مُحَاكٍ لِأَمْحَاكِ *e* الْقَمَرِ أَوْ  
 الشَّمْسِ *f*، وَالشَّمْسُ مَشْرِقَانِ وَمَغْرِبَانِ وَكَذَلِكَ لِلْقَمَرِ *g*، قَالَ اللَّهُ  
 تَعَالَى *h* رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ، فَالْمَشْرِقَانِ مَشْرِقَا الصَّيْفِ  
 وَالشَّمْنَاءِ وَالْمَغْرِبَانِ مَغْرِبَا الصَّيْفِ وَالشَّمْنَاءِ، فَمَشْرِقُ الشَّمْنَاءِ مَطْلَعُ  
 الشَّمْسِ فِي أَقْصَرِ يَوْمٍ مِنَ السَّنَةِ وَمَشْرِقُ الصَّيْفِ مَطْلَعُ الشَّمْسِ  
 فِي أَطْوَلِ يَوْمٍ مِنَ السَّنَةِ، وَالْمَغْرِبَانِ عَلَى نَحْوِ ذَلِكَ، وَمَشَارِقُ الْأَيَّامِ *k*  
 وَمَغَارِبُهَا فِي جَمِيعِ السَّنَةِ بَيْنَ هَذَيْنِ الْمَشْرِقَيْنِ وَالْمَغْرِبَيْنِ، قَالَ

*a*) Fehlt A. *b*) W. دُرْعٌ! *c*) W. u. A. آخِرِهَا. *d*) W.  
 لاسودادها. *e*) L. u. C. لانمحاك. *f*) Fehlt W. *g*) C. ohne J.  
*h*) Sûra 55, 16. 17. *i*) C. hat hier noch من. *k*) W.  
 الشمس.



اللَّهُ تَعَالَى *a* فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ، وَسُمِّيَ النَّجْمُ  
 نَجْمًا بِالطُّلُوعِ *b*، يُقَالُ نَجَّمَ السِّنُّ إِذَا ضَلَعَتْ *c* وَنَجَّمَ النَّجْمُ،  
 وَسُمِّيَ طَارِقًا لِأَنَّهُ يَطْلُعُ *d* لَيْلًا وَكُلُّ مَنْ *e* أَتَاكَ لَيْلًا فَقَدْ طَرَقَكَ،  
 وَمِنْهُ قَوْلُ هِنْدٍ بِنْتِ عُنْبَةَ

نَحْنُ بِنَاتُ طَارِقِ *f* نَمْشِي عَلَى السَّمَارِقِ 5

تُرِيدُ أَنَّ أَبَانَا *g* نَجَّمَ فِي شَرْفِهِ وَعُلُوِّهِ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *h* وَمَا أَدْرَاكَ  
 مَا الطَّارِقُ، النَّجْمُ أَنْتَقِبُ، وَسُمِّيَ الْقَمَرُ قَمَرًا لَبِيَّاضِهِ، وَالْقَمَرُ  
 الْأَبْيَضُ، وَلَيْلَةٌ قَمَرَاءٌ أَيْ مُضِيئَةٌ، وَالْفَاجِرُ فَجْرَانِ، يُقَالُ لِسُلَاوَلٍ  
 مِنْهُمَا *i* ذَنْبُ السَّرْحَانِ وَهُوَ *k* الْفَاجِرُ الْكَذَابُ فَشَبَّهَ *l* بِذَنْبِ  
 10 السَّرْحَانِ لِأَنَّهُ مَسْتَدِقٌّ صَاعِدٌ فِي غَيْرِ اعْتِرَاضٍ، وَالْفَاجِرُ الثَّانِي  
 هُوَ الْفَاجِرُ الصَّادِقُ الَّذِي يَسْتَنْطِيرُ وَيَنْتَشِرُ *m* وَهُوَ عَمُودُ الصُّبْحِ،

*a*) Sûra 70, 40. *b*) W. لطلوعه. *c*) A. fügt hinzu ونجم

يطرق. *d*) A. نجم الشيء؛ B. am Rand als حاشية: التبت.

*e*) A. ما. *f*) So in allen Codd, ohne ال؛ W. hat noch einen  
 3 Halbvs.:

والمسك على المفارق

*g*) A. أباها. *h*) Sûra 86, 2. 3. *i*) W. u. A. منها. *k*) A.

u. W. blos و. *l*) W. A. L. u. C. ohne ف. *m*) W. hat hier

وفي الحديث عن النبي صلعم أنه قال لا يهيدنكم الضالع:

أي لا يفزعنكم، فالضالع انصعد، والثاني هو عمود الصبح،

ويقال للشمس ذكاءً  $a$  لأنها تذكو كما تذكو النار، والصبح  $b$   
 ابن  $c$  ذكاءً لأنه  $d$  من ضوءها، وقرن الشمس أعلاها أو  $e$  أول ما  
 يبدو منها في الطلوع  $f$ ، وحواجبها نواحيها، واية الشمس  $g$   
 ضوءها  $h$ ، والدارة حول  $i$  القمر يقال لها الهالة، والرياح أربع،  
 الشمال وهي  $k$  تأتي من ناحية الشام وذلك عن يمينك إذا  
 استقبلت قبلة العراق، وهي إذا كانت في الصيف حارة بارح  
 وجمعها بوارح، والجنوب تقابلها، والصبا تأتي من مطلع الشمس  
 وهي القبول والدبور تقابلها، وكل ريح جاءت بين مهبطي ريحين  
 فهي نكباء، سميت بذلك لأنها تكبت أي عدلت عن مهاب  
 هذه الأربع، ودراري  $l$  النجوم عظامها والواحد  $m$  دري غير  
 مهموز نسب  $n$  إلى السدر لبياضه  $o$ ، والجدي الذي تعرف  $p$  به

- $a)$  W. mit ! ال  $b)$  A. L. u. C. وللصبح.  $c)$  C. ohne ا.  $d)$  W. fügt hier يلمتهب ein; M. s. v. ينفجر.  $e)$  Alle Codd. و. W. u. A. وهو.  $f)$  M. s. v. عند طلوعها.  $g)$  B. hat am Rand die Nebenformen آيا u. آياء.  $h)$  W. hat hier noch ويقال آية الشمس وضوء الشمس.  $i)$  Fehlt B.; A. hat vorher التي.  $k)$  W. u. A. haben noch التي.  $l)$  A. hat vorher als allgemeine Überschrift، النجوم.  $m)$  C. ohne و.  $n)$  W. u. ومن همز فقال دري؟ أراد النجوم التي.  $o)$  B. Rand: ينسب.  $p)$  W. hat die II. Form.; vgl. dazu Sprenger,

القِبْلَةُ هـ *a* جَدَى بَنَاتُ نَعَشٍ الصُّغْرَى، وَبَنَاتُ نَعَشٍ الصُّغْرَى  
 بِقُرْبِ الكُبْرَى مِثْلُ *b* تَأْلِيْفِهَا، أَرْبَعَةٌ *c* مِنْهَا نَعَشٌ وَثَلَاثَةٌ *d*  
 بَنَاتٌ، فَمِنْ الأَرْبَعَةِ *e* الفَرْقَدَانِ وَهُمَا المُنْقَدِمَانِ وَمِنْ البَنَاتِ  
 النَّجْدَى وَهُوَ آخِرُهَا، وَاسْمُهَا *f* كوكبٌ خَفِيٌّ فِي *g* بَنَاتِ نَعَشٍ  
 الكُبْرَى، وَالنَّاسُ يَمْتَحِنُونَ بِهِ أَبْصَارَهُمْ *h*، وَفِيهِ جَرَى المَثَلِ *i*؛  
 فَقِيلَ *h* أُرِيَهَا السُّهَى وَتُرِيَنِي النُّقْمَرُ، وَالفَكَّةُ *l* كَوَاكِبٌ مُسْتَدِيرَةٌ  
 خَلْفَ السَّمَاءِ الرَّامِحِ، وَالعَامَّةُ *m* تُسَمِّيهَا قِصْعَةَ المَسَاكِينِ، وَقَدَامَ  
 الفَكَّةِ السَّمَاءِ الرَّامِحِ، وَسُمِّيَ رَامِحًا بِكَوَكِبٍ يَقْدُمُهُ يَقُولُونَ *n*  
 هُوَ رُمَاحُهُ، وَاسْمُكَ الأَعَزَلُ حَدُّ مَا بَيْنَ الكَوَاكِبِ الِیْمَانِيَّةِ  
 10 وَالنَّشَامِيَّةِ، سُمِّيَ أَعَزَلٌ لِأَنَّهُ *o* لَا سِلَاحَ مَعَهُ كَمَا كَانَ لِلْآخِرِ *p*،  
 وَالنَّسْرُ الوَاقِعُ ثَلَاثَةٌ أَجْمَعٌ كَأَنَّهَا أَتَافِيٌّ وَبَارِئَةٌ النَّسْرِ الطَّائِرُ وَهُوَ

die Post- u. Reiserouten d. Orients. 125. Anm. u. Schier, Globus coel. arab. 70.

*a)* C. وهو. *b)* W. على مثال; L. u. C. على مثل. *c)* A. أربع.

*d)* W. u. A. وثلاث. *e)* B. hat noch الصُّغْرَى. *f)* Sonst السُّهَى.

*g)* M. s. v. من u. später الصُّغْرَى. *h)* M. s. v. setzt خَفَائِهِ hinzu. *i)* Freytag, Arab. Provv. I, 527. *k)* Fehlt W. u. C.

*l)* C. ohne و. *m)* M. s. v. صببيان انعرب. *n)* C. يقال; u. beide

Male سُمِّيَ. *o)* W. u. C. كَأَنَّهَا. *p)* W. مع الآخر. A. الآخر.

ثَلَاثَةٌ أَجْمٌ مُصْطَقَةٌ، وَإِنَّمَا قَبِيلٌ لِلأَوَّلِ وَاقِعٌ لَأَنَّهُمْ يَجْعَلُونَ اثْنَيْنِ  
 مِنْهُ جَنَاحِيَّهِ وَيَقُولُونَ قَدْ ضَمَّهْمَا *a* إِلَيْهِ كَنَّهُ طَائِرٌ وَقَعَ *b*، وَقَبِيلٌ  
 لِلآخِرِ طَائِرٌ لَأَنَّهُمْ يَجْعَلُونَ اثْنَيْنِ مِنْهُ جَنَاحِيَّهِ وَيَقُولُونَ قَدْ  
 بَسَطَّهْمَا كَنَّهُ طَائِرٌ، وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِمَا الْمَبْزَانَ، وَالكَفُّ الْإِخْصَابُ  
 كَفُّ الثُّرَيَّا الْمَبْسُوطَةُ وَلِهَا كَفٌّ أُخْرَى يُقَالُ لَهَا الْبَجْدُمَاءُ وَهِيَ <sup>5</sup>  
 أَسْفَلُ مِنَ الشَّرْطِيِّينَ، وَالْعَبْيُوقُ فِي طَرْفِ الْمَجْرَةِ الْإِيْمَنِ وَعَلَى  
 أَثَرِهِ *c* ثَلَاثَةٌ كَوَاكِبَ بَيِّنَةٌ يُقَالُ لَهَا الْأَعْلَامُ، وَهِيَ تَوَابِعُ الْعَبْيُوقِ،  
 وَأَسْفَلُ الْعَبْيُوقِ تَجْمٌ يُقَالُ لَهُ رَجُلُ الْعَبْيُوقِ، وَسَهَيْلٌ كَوَكَبٌ أَحْمَرٌ  
 مُنْفَرِدٌ عَنِ الْكَوَاكِبِ وَلِقُرْبِهِ مِنَ الْأَنْفِ تَرَاهُ أَبَدًا كَأَنَّهُ يَضْطَرِبُ  
 قَالِ الشَّاعِرُ *d*

10

أُرَاقِبُ لَوْحًا *e* مِنْ سَهَيْلٍ كَأَنَّهُ إِذَا مَا بَدَأَ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ يَطْرِقُ *f*  
 وَهُوَ مِنَ الْكَوَاكِبِ الْيَمَانِيَّةِ، وَمَطْلَعُهُ عَنِ يَسَارٍ مُسْتَقْبِلِ قِبْلَتِهِ  
 الْعِرَاقِ، وَهُوَ يُرَى فِي جَمِيعِ أَرْضِ الْعَرَبِ وَلَا يُرَى فِي شَيْءٍ مِنْ

a) C. ضمها. b) W. hat vorher noch. c) B. hat

أَثَرُهُ. d) Nach (G. Comm. السُّعُودُ; vgl. Hamâsa 784.

e) B. Text ملحاً, aber Rand لوحاً. f) W. يطرق.

بِلَادِ أَرْمِينِيَّةَ، وَبَنَاتُ a نَعُشٍ تَنْعَرُ بِعَدْنٍ وَلَا تَعْرُبُ فِي شَيْءٍ  
 مِنْ بِلَادِ أَرْمِينِيَّةَ، وَبَيْنَ رُوَيْتِ سُهَيْلٍ بِالْحِجَازِ وَبَيْنَ رُوَيْتِهِ بِالْعِرَاقِ  
 بِضَعِ عَشْرَةَ لَيْلَةً، وَقَلْبُ الْعَقْرَبِ يَطْلُعُ عَلَى أَهْلِ الرَّبَذَةِ قَبْلَ  
 النَّسْرِ بِنِثَلٍ وَالنَّسْرُ يَطْلُعُ عَلَى أَهْلِ الْكُوفَةِ قَبْلَ قَلْبِ الْعَقْرَبِ  
 5 بِسَبْعِ، وَفِي مَاجِرِي قَدَمَى سُهَيْلٍ مِنْ خَلْفِهِمَا كَوَاكِبُ بِيضٍ كِبَارٌ  
 لَا تُرَى بِالْعِرَاقِ يُسَمِّيهِمَا b أَهْلُ الْحِجَازِ الْأَعْيَارَ c، وَالشَّعْرِيَّانِ،  
 أَحَدُهُمَا d انْعَبُورٌ، وَهِيَ فِي e الْجَوَازِ وَالْأُخْرَى الْعَمِيصَاءُ، وَمَعَ f  
 كَلٌّ وَاحِدٌ g مِنْهُمَا h كَوَكَبٌ يُقَالُ لَهُ الْمِرْزَمُ، وَهُمَا i مِرْزَمَا  
 الشَّعْرِيَّانِ، وَالسَّعُودُ عَشْرَةٌ، أَرْبَعَةٌ مِنْهَا يَنْزِلُ بِهِمَا الْقَمَرُ وَقَدْ k  
 10 ذَكَرْنَاهَا، وَالسَّنْتَةُ الْبَوَاقِي l سَعْدُ نَاشِرَةٌ وَسَعْدُ الْمَلِكِ وَسَعْدُ الْبِهَامِ  
 وَسَعْدُ الْبِهَامِ وَسَعْدُ الْبَارِعِ وَسَعْدُ مَطَرٍ، وَكُلُّ سَعْدٍ مِنْهَا كَوَكَبَانِ  
 بَيْنَ دَلِّ كَوَكَبَيْنِ فِي رَأْيِ الْعَيْنِ قَدْرُ ذِرَاعٍ، وَهِيَ مُتَنَاسِقَةٌ، فَهَذِهِ

a) Diesen ganzen Passus bis Schluss hat C. wegen des doppelten أرمينية übersehen u. ausgelassen! b) A. u. W. mit و; C. تسميها. c) W. الأعيان. d) W. احدعما. e) Fehlt W. f) W. u. A. ohne و. g) A. u. C. واحدة. h) A. منها. i) L. u. C. فيهما. k) Nämlich oben 88, 5 f. l) Hat nur B.

الكواكب، وَمَنَازِلُ الْقَمَرِ مَشَاعِيرُ الْكَوَاكِبِ الَّتِي تَذَكُرُهَا الْعَرَبُ فِي  
 أَشْعَارِهَا، وَأَمَّا الْكُنُسُ الَّتِي ذَكَرَهَا اللَّهُ تَعَالَى *a* فَيُقَدُّ فِي زُحَلٍ  
 وَالْمُشْتَبَرِيِّ وَالْمُرَيْخِ وَالزُّهْرَةِ وَعُطَارُنْ، وَإِنَّمَا سَمَّاهَا *b* حُنَسًا لِأَنَّهَا  
 تَسِيرُ فِي الْبُرُوجِ وَالْمَنَازِلِ كَسِيرِ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ ثُمَّ تَخْنِسُ أَيْ  
 تَرْجِعُ بَيْنَمَا يُرَى *c* أَحَدُهَا *d* فِي آخِرِ الْبُرُوجِ *e* دَرَّ رَاجِعًا إِلَى أَوَّلِهِ،<sup>5</sup>  
 وَسَمَّاهَا كُنَسًا لِأَنَّهَا تَكْنِسُ أَيْ تَسْتَتِرُ كَمَا تَكْنِسُ *g* الطَّيَّاءُ،  
 الْأَوْقَاتُ، *h* يُقَالُ *i* مَضَى عَزِيعٌ مِنَ اللَّيْلِ *k* وَهَدَى مِنَ اللَّيْلِ *l* وَذَلِكَ  
 مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى ثُلُثِهِ، وَجَوْزُ اللَّيْلِ وَسَطُهُ، وَجَهْمَةُ اللَّيْلِ أَوَّلُ مَآخِرِهِ،  
 وَابْتِلَاجَةُ آخِرِهِ وَهِيَ مَعَ السُّكُورِ *m*، وَالسُّدْفَةُ مَعَ الْفَاجِرِ، وَالسُّحْرَةُ  
 السُّحْرُ الْأَعْلَى، وَالتَّنْوِيرُ عِنْدَ الصَّلَاةِ، وَالخَيْطُ الْأَبْيَضُ بَبْيَاضُ<sup>10</sup>  
 النَّهَارِ، وَالخَيْطُ الْأَسْوَدُ سَوَادُ اللَّيْلِ، وَالضُّحَى *n* مِنْ حِينَ تَطْلُعُ  
 الشَّمْسُ إِلَى ارْتِفَاعِ النَّهَارِ وَبَعْدَ ذَلِكَ الضُّحَاةُ مَمْدُودٌ إِلَى وَقْتِ

*a*) Sûra 81, 15. *b*) W. سَمَّى. *c*) L. u. C. تَرَى. *d*) W. أَحَدُهَا.  
*e*) W. u. A. الْبُرُوجِ. *f*) Sûra 81, 16. *g*) B. يَدْنِسُ; M. s. v.  
 setzt noch الْكُنُسِ فِي hinzu. *h*) W. بِابِ الْأَوْقَاتِ u. wie immer  
 nachher قَوْلُ أَبِي مُحَمَّدٍ. *i*) Fehlt L. n. C. *k*) W. hat dies unmit-  
 telbar nach مَضَى; L. u. C. setzen noch وَعِنْدَكَ hinzu (d. i. عِنَّا).  
*l*) Fehlt W. *m*) C. السُّحْرُ. *n*) Diesen ganzen Passus hat nur B.

الزَّوَالِ، وَالْمُهَاجِرَةُ مِنَ الزَّوَالِ إِلَى قُرْبِ الْعَصْرِ وَمَا بَعْدَ ذَلِكَ فِيهِوَ  
 الْأَصِيلُ، وَالْقَصْرُ وَالْعَصْرُ *b* إِلَى تَطْفِيلِ الشَّمْسِ ثُمَّ انْتَفَلُ، وَالْجَمْرُوحُ  
 إِذَا جَذَعَتْ، انْتَمَسُ نَلْمَغَيْبِ *d*، وَهِيَ شَفَقَانِ، الْأَمْرُ وَالْأَبْيَضُ،  
 فَلَا أَمْرَ *f* مِنْ نَدْنِ غُرُوبِ الشَّمْسِ إِلَى وَقْتِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ *g*، ثُمَّ  
 يَغِيْبُ وَيَبْقَى الْأَبْيَضُ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ، وَالصَّبُوحُ شُرْبُ الْعَدَاةِ،  
 وَالغَبُوقُ شُرْبُ الْعِشَاءِ، وَالْقَبِيلُ شُرْبُ نِصْفِ النَّهَارِ، وَالْجَاشِرِيَّةُ حِينَ  
 يَضَعُ الْفَجْرُ، قُلْ أَبُو زَيْدٍ سُمِّيَتْ جَاشِرِيَّةً لِأَنَّهَا تُشْرَبُ سَاحِرًا  
 إِذَا جَشَرَ انْتَبَهَ *h* وَهُوَ عِنْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ، وَالْحَقَبُ السَّنُونُ  
 الْوَاحِدَةُ *i* حَقْبَةٌ، وَالْحَقَبُ انْتَهَرُ وَجَمْعُهُ أَحْقَابُ، وَالْقَرْنُ يَقَالُ  
 10 هُوَ *k* ثَمَانُونَ سَنَةً وَيُقَالُ ثَلَاثُونَ *l*، وَيَوْمُ الْجُمُعَةِ يَوْمُ الْعَرَبِيَّةِ،  
 وَأَيَّامُ الْعَجْوِزِ عِنْدَ الْعَرَبِ خَمْسَةٌ صَبْرٌ وَصَبْرٌ وَأَخِيَّتُهُمَا وَبِرٌ  
 وَمَنْفَى الْجَمْرِ وَمَنْفَى الطَّعْنِ، هَذِهِ النُّوَايِةُ الصَّحِيحَةُ عِنْدَ *m*،

a) Fehlt B. L. u. C. b) W. u. C. haben die beiden Nomina umgestellt. c) C. أَجَذَعَتْ. d) W. hat hier noch  
 العَصْرُ. e) W. hat vorher ... حَمَا. f) A. u. B. مَالَتْ  
 mit و. g) W. الْعَتَمَةُ. h) A. wiederholt den ganzen  
 Passus als von ابن الأعرابي. i) A. واحدتها; C. واحدا. j)  
 k) Fehlt W. l) Fehlt W. u. C. m) C. عند.

قُلْ اِبْنُ كُنَاسَةَ وَحِي a فِي زَوْءِ الصَّرْفَةِ، وَسُمِّيَتِ الصَّرْفَةُ لِانْصِرَافِ  
 اِبْرَدٍ وَاِقْبَالِ الكَرِّ، وَيَوْمُ اِنْدَاخِرِ يَوْمُ الاَصْحَايِ، وَيَوْمُ اِنْقَرَّ بَعْدَهُ  
 لِأَنَّ النَّاسَ يَسْتَنْقِرُونَ b فِيهِ بِمِثْلِ c، وَيَوْمُ اِنْقَرَّ اَلْيَوْمُ d اَلَّذِي e  
 بَعْدَهُ لِأَنَّ النَّاسَ يَنْقِرُونَ فِيهِ مَتَعَجِّلِينَ، وَاَلْيَوْمُ الْمَعْلُومَاتُ عَشْرُ  
 ذِي الْحِجَّةِ، وَاَلْيَوْمُ الْمَعْدُودَاتُ اَيَّامُ التَّشْرِيفِ، سُمِّيَتِ بِذَلِكَ ٥  
 لِأَنَّ لِحُكْمِ الاَصْحَايِ تُشْرِقُ f فِيهَا، وَيُقَالُ g سُمِّيَتِ بِذَلِكَ لِقَوْلِهِمْ  
 اَشْرَقَ تَبْيِيرٌ كَيْمَا نُغَيِّرُ، وَقُلْ اِبْنُ اَلْعَرَابِيِّ سُمِّيَتِ بِذَلِكَ لِأَنَّ  
 اِنْهَدَى لَا يُنَاخِرُ حَتَّى تُشْرِقَ اَلشَّمْسُ، اِنْتَاوَيْبُ h سَيِّرُ النَّهَارِ  
 كَلِهَ، وَاَلْاِسَّاكُ سَيِّرُ اللَّيْلِ كَلِهَ i، وَرَبِيعَةُ k اَلْقَوْمُ مَبْرُتُهُمْ فِي اَوَّلِ الشِّتَاءِ،  
 وَاَلدَّفَمِيَّةُ l مَبْرُتُهُمْ فِي قُبُلِ الصَّيْفِ، وَصَائِفُهُمْ فِي الصَّيْفِ، 10  
 اَلْمَطَرُ m اَلْوَسْمِيُّ مَطَرُ الرَّبِيعِ اَلْاَوَّلِ n عِنْدَ اِقْبَالِ الشِّتَاءِ، ثُمَّ يَلِيهِ

a) A. u. W. ohne . b) W., C. u. M. s. v. يَنْقِرُونَ .

c) Fehlt W.; A. u. B. بِمِثْلِي . d) Fehlt W. . e) Fehlt

W. L. u. C. f) M. s. v. اَعَى تُشْرِقُ فِي الشَّمْسِ . g) W. setzt

hinzu. h) W. u. B. ohne . i) Fehlt A. k) C.

لِابْنِ اَبِي اَلْمَوَيْبِ . l) In B. als Dittographie. m) W. باب اَطْر، قُلْ

n) B. اَلْاَوَّلِ mit . أبو مُحَمَّدِ اَلْوَسْمِيُّ . . . .



الرَّبِيعُ ثُمَّ يَلِيهِ *a* انصَيِّفُ *b* ثُمَّ الْكَحِيمُ الَّذِي يَبْقَى فِي شِدَّةِ

الْحَرِّ، وَالْتَرَى النَّدَى، نَقُولُ الْعَرَبُ شَهْرٌ قَرَى وَشَهْرٌ تَرَى، وَشَهْرٌ

مَرَعَى، وَيُقَالُ قَرَيْتُ السَّمِيفَ إِذَا بَلَدْتَهُ بِالْمَاءِ *d*، وَيُقَالُ لِلْعَرَفِ

تَرَى، وَالْعَرَبُ تُسَمَّى النَّبْتُ نَدَى لِأَنَّهُ بِالْمَطَرِ يَكُونُ، وَتُسَمَّى *e*

*هـ* الشَّحْمَ نَدَى لِأَنَّهُ بَالْتَبَّتْ يَكُونُ، قُلْ ابْنُ أَحْمَرَ

كَتَوْرُ الْعَدَابِ الْقُرْدُ يَضْرِبُهُ النَّدَى تَعَلَّى النَّدَى فِي مَنَنِهِ وَتَحَدَّرَا

فَالنَّدَى *f* الْأَوَّلُ *g* الْمَطَرُ وَالنَّدَى انْتِشَانِي *h* الشَّحْمُ، وَيَقُولُونَ لِلْمَطَرِ

سَمَاءٌ لِأَنَّهُ مِنَ السَّمَاءِ يَنْزِلُ، قُلْ الشَّاعِرُ

إِذَا ذَلَّ *k* انْسَمَاءٌ بِأَرْضِ قَوْمٍ رَعِيْبِنْدَا وَإِنْ كَانُوا غَضَابَا *l*”

*a*) Fehlt W. u. A. *b*) B. (Rand) hat die حاشية: ذكر صاحب التلميزة أن انصَيِّفَ والمصيف الماطر في انصَيِّفِ

*c*) Fehlt W.; B. hat شهرٌ ما تَرَى steht شهرٌ تَرَى für قَرَى; in Ibn Muslim's Kitāb al-ġarātīm (im Anhang von Ta'ālībī's Fiḥ al-luġa (Bairūt) S. 361; vgl. Lisān al-ʿArab s. v. تَرَى

XVIII, 131. *d*) Hat nur B. *e*) W. وسمى. *f*) W. u. A. mit و; W. hat vorher: العَدَابُ ضَرْبٌ مِنَ الرَّمْلِ حاشية: B.

العَدَابُ الْأَرْضُ السَّهْلَةُ، وَيُقَالُ مَسْتَرَقَ الرَّمْلِ *g*) W. hat noch عو.

*h*) W. u. A. haben noch عو. *i*) W. u. A. setzen schon

hier يَنْزِلُ ein. *k*) A. L. u. B. سقط. *l*) B. غَضَابَا mit معبا;

وَأَضَعَفُ الْمَطَرُ النَّظْلُ وَأَشَدُّهُ انْوَابِلٌ وَمِنْهُ *a* انْسَيْدٌ، قُلِ الشَّاعِرُ  
 هُوَ الْجَوَادُ بْنُ الْجَوَادِ بْنِ سَبَلٍ *b* إِنْ *c* تَيَّمُوا جَادًا *d* وَإِنْ جَادُوا وَبَدَلُ  
 يُرِيدُ أَنَّهُ يَزِيدُ عَلَيْهِمْ فِي كَلِّ حَالٍ، قَالَ *e* اللَّهُ تَعَالَى *f* فَيَأْنُ لَمْ  
 يُصِيبَهَا وَابِدٌ فَطَلَّ يُرِيدُ أَنْ أَكَلَهَا كَثِيرًا اشْتَدَّ *g* الْمَطَرُ أَوْ قَلَّ،

5

بَابُ *h* النَّبَاتِ

الْمَخْلَى هُوَ الرَّطْبُ، وَالْمَخْشِيشُ هُوَ الْبَيْبِسُ، وَلَا يُقَالُ لَهُ رَطْبًا  
 حَشِيشٌ، وَالشَّجَرُ مَا كَانَ عَلَى سَائِقٍ، وَالنَّجْمُ مَا لَمْ يَكُنْ عَلَى  
 سَائِقٍ، قُلِ اللَّهُ تَعَالَى *i* وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ، وَالنَّوْرُ مِنَ  
 النَّبْتِ الْأَبْيَضِ، وَالزُّهْرُ *k* الْأَصْفَرُ، يَكُونُ أبيضًا *l* ثُمَّ يَصْفُرُ، هَذَا  
 قَوْلُ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ، وَالْأَبُّ الْمَرْعِيُّ، وَالْوَرْسُ، يُقَالُ *m* لَهُ الْغُمْرَةُ، 10

M. s. v. وبالثنائي النبات M. s. v. nach G. Comm.  
 ist der Dichter معاوية بن مالك معود الحكماء.

a) C. setzt يكون ein. b) Der 1. Halbvs. fehlt L. u. C.; W.  
 hat أنما statt هو; so auch B., aber daneben steht hier هو.  
 c) W. u. A. ان. d) W. جادوا. e) L. u. C. mit و. f) Sûra  
 2, 267. g) W. hat vorher noch وإن. h) Hat nur W.  
 i) Sûra 55, 5. k) B. الزهر. l) L. u. C. setzen hier قبل hinzu.  
 m) A. الورس نبات... ويتخذ; M. s. v. الغمر u. الزعفران ويقال  
 منه الغمرة للوجه.

ومنه قبيل *a* غَمِرَتُ الْمَرْأَةُ وَجَبَّيْهَا، وَانْظَبَّيَانُ يَسْمَيْنُ الْبَرَّ، وَالْخُرَامَى  
 خَيْرَى الْبَرِّ، وَالْعَوَارُ بَهَارُ الْبَرِّ، وَالرَّزَفُ *b* بَهْرَامَجُ الْبَرِّ، وَالْمَطُّ رَمَانُ  
 الْبَرِّ، وَالْأَيْيَقَانُ الْجُرْجِيرُ، وَيُقَالُ بَلَّ *c* هُوَ تَبَّتْ يُشْبِهُهُ *d*، وَالْأَفْحَوَانُ  
 الْبَابُونَجُ *e* وَيُقَالُ هُوَ انْقَرَأَ، قُلِ الْآخُطَلُ *f*

<sup>٥</sup> كَذَلِكَ مِنْ نَدَى انْقَرَأَ مُعْتَسِلٌ بِالْوَرَسِ أَوْ خَارِجٌ مِنْ بَيْتِ عَنَابَرٍ،  
 وَالذَّرَقُ الْكَنْدَقِيُّ، وَالْحَمُوكُ انْبَادِرُوجُ *g*، وَالْأَحْرُصُ الْأَشْمَانُ وَهُوَ  
 الْكَمُصُّ، وَالْحَمُصُّ مَا تَمَلَّجَ مِنَ النَّبَاتِ *h*، وَالْخُلَّةُ مَا حَلَا، تَقُولُ  
 الْعَرَبُ الْخُلَّةُ خُبْرُ الْإِبِلِ وَالْحَمُصُّ فَكَيْتُهُمَا، وَالْفَيْبَجِيُّ *i* السَّدَابُ،  
 وَالْعَنْصَلُ بَصَلُ الْبَرِّ، وَالْقَرْفُجُ الْبَقْلَةُ الْكَمْفَاءُ *k* وَفِي انْرِجَلَةٍ، وَمِنْهُ  
<sup>١٠</sup> يَقُولُ النَّاسُ *l* فَلَانٌ أَحْمَفُ مِنْ رِجَلَةٍ، وَالْعَوَامُّ تَقُولُ *m* مِنْ رِجَلِهِ،  
 وَالْقَضْبُ انْرِضْبَةُ، وَفِي أَيْضًا انْقَصَائِصُ، وَأَصْلُهَا بِنِافَارِسِيَّةٍ *n*

*a)* A. يقال; W. ... قبيل للمرأة. *b)* W. وَالرَّزَمْتُ. *c)* Fehlt L. u. C. *d)* A. يشبهه أنجر جبير. *e)* A. hat die Nomina umgestellt. *f)* Diwān (Bairūt) 116. *g)* B. setzt hier noch hinzu: وَيُقَالُ وَالْأَحْرُصُ. *h)* Die Codd. انْتَبَّتْ. *i)* Fehlt W. *k)* W. u. B. ohne ال. *l)* W. يقول الناس; A. يقال; s. Freytag, Arab. Provv. I, 406. *m)* L. u. C. يَقُولُونَ. *n)* Dieser Zusatz fehlt W.

أَسْبَسَتْ *a*، وَالْعِظْلُمُ الْوَسِيمَةُ *b*، وَالْعِنْدَمُ دَمُ الْأَخْوَيْنِ، ويقال هو  
الْأَيْدُعُ، ويقال *c* الْبَيْقَمُ، وَالْجَادَى *d* وَالرَّيْبِقَانُ الزَّعْفَرَانُ، وَالْبَيْرِنَا  
الْحِنْدَاءُ، مَقْصُورٌ مَهْمُوزٌ، وهو الرِّقُونُ وَالرِّقَانُ *e*، وَالغِسْلُ الْخِطْمِيُّ،  
وَالفَنَا مَقْصُورٌ، عِزْبٌ *f* الْتَعْلَبُ، ويقال هو نَبْتٌ يُشْبِهُهُ، وَالكَفْمُ  
مَقْصُورٌ مَهْمُوزٌ الْبَرْدِيُّ *g*، وَالشَّقَرُ شَقَائِفُ النُّعْمَنِ وَاحِدُهُ *h* شَقِيرَةٌ،  
وَالصَّفُ شَيْءٌ يَنْبُتُ فِي أَصْلِ الْكَبِيرِ كَأَنَّهُ خِيَارٌ، وَالْحِنَابُ *i* جَزْرٌ  
الْبَرِّ، وَالْقُسْطُ جَزْرُ الْجَرِّ، وَالرَّزْدُ شَجَرٌ طَيِّبٌ *k* مِنْ شَجَرِ الْبَادِيَةِ،  
وَرَبْمَا *l* سَمَّوْا الْعَوْدَ رَنْدًا، وَالْوَقْلُ شَجَرُ الْمُقْلِ وَاحِدَتُهُ *m* وَقْلَةٌ  
وَهُوَ الدَّوْمُ، وَالْحَشْلُ الْمُقْلُ بَعِينُهُ *n* وَاحِدَتُهُ *o* خَشْلَةٌ، وَالصَّفْصَافُ

*a)* W. الاسْفِسَتْ u. vorher وَقِي; A. أَسْبَسَتْ (sic) B. أَسْبَسَتْ  
u. darüber أَيْضًا; C. أَسْبَسَتْ; pers. آسْبِسْت s. Vullers,  
Lexic. pers.-lat. s. v. *b)* C. الوسيمة; W. hat den Zusatz بِهَا  
(sic) أَتْنَى يَخْتَصِبُ (sic). *c)* W. u. C. setzen هُوَ hinzu. *d)* W. الْجَادَى;  
alle Codd. mit ذ. *e)* A. hat hier noch: أَبُو مُحَمَّدٍ  
كَأَنَّهُ مَاءُ الْبَيْرِنَا عَلَهُ

*f)* Dies u. das Folgende fehlt A. *g)* W. أصل البردِيُّ.  
*h)* W. u. A. وَاحِدَتُهَا. *i)* W. hat noch مَعَاجِمَةٌ.  
*k)* M. s. v. طَيِّبُ الرِّانَاكَةِ. *l)* W. وَرَبْمَا. *m)* W. وَاحِدَتُهَا.  
*n)* W. L. u. C. نَفْسُهُ. *o)* W. u. A. وَاحِدَتُهَا.

الْخِلَافُ، وَالشُّوعُ شَجَرُ الْبِيَانِ، وَالثُّوتُ عَمُو « انْفِرْصُدْ، وَانْبِئْتُمْ  
 انْحَابَةَ الْخَضْرَاءِ، وَالْمَقْرُ انْقَبِيرُ، وَالشَّرِي انْحَاظِلْ وَعَمُو انْحَطْبَانُ b،  
 وَالْيَبِيدُ حَبَبُهُ، وَالصَّرْبُ الصَّمْعُ الْأَحْمَرُ، انْعَنْقَزُ انْمَرْزَجُوشُ d،  
 وَانْحَابِلَةُ الْكَرْمُ وَكَذَلِكَ الْجَفْنَةُ، وَانْمَرْجُونَ الْكَرْمُ، قُلْ الْأَصْمَعِيُّ  
 ٥ وَهُوَ انْحَمْرُ، وَعَمُو بِالْفَارْسِيَّةِ زَرْتُونَ / أَيْ لَمُونَ انْدَعَبُ، وَالْفِرْسَاكُ  
 انْحَوْخُ وَالْبَلَسُ انْتَيْنُ، وَمِنْهُ قَوْلُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ أَحَبَّ أَنْ  
 يَرِقَّ قَلْبُهُ فَلْيُرِدْ مَنْ أَكَلَ انْبَلَسُ، وَالضُّدُ انْسِدْرُ الْبَرِّيُّ g،  
 وَالْعَبْرِيُّ مَا نَبَتَ عَلَى شُحْرَطِ الْأَنْهَارِ مِنْهُ h وَعَظَمَ i:

بَابُ k: أَسْمَاءُ الْقَطَنِ

10 انْبَلَسُ l الْعَدْسُ m، وَانْحَابِلَانُ انْحَلْرُ وَعَمُو n شَيْءٌ يُشْبِهُ الْمَأَشَ،  
 وَالْفِعُولُ انْبِقَالِي o، وَانْحَابِلَانُ السَّمِيمُ، وَالتَّقْدَةُ الْكُزْبَرَةُ p،

a) Fehlt W. b) B. setzt noch hinzu وهو الذي قد تغير وهو n شىء يشبه الماش،  
 c) Fehlt W. u. A. d) W. L. u. C. المرزجوش. e) B.  
 — u. — mit معا. f) Ġawálikī, Mu‘arrab 74. g) Fehlt  
 A u. W. h) Nämlich من السدر; dies haben A. u. W. hinter نبت;  
 fehlt C. i) Fehlt W. k) Fehlt A. B. L. u. C. l) A. W. u. B.  
 انبلس. m) Fehlt W. n) Dieser Zusatz fehlt A.; B. hat  
 denselben mit صح. o) W. u. C. باقلاء. p) L. u. C. setzen  
 noch وانكرويا hinzu.

وَالدُّخْنُ الْجَاوِسُ، وَالسُّلْتُ ضَرْبٌ مِنَ الشَّعِيرِ a رَقِيفُ الْقَشْرِ صُغَارُ  
النَّحْبِ، وَالْأَحْرِيضَةُ حَبٌّ b الْعُصْفَرُ وَهُوَ الْقَرِظُ c،

بَابُ d النَّخْلِ

الْكِرْنَانَةُ السَّعْفَةُ e أَتَى تَبَيَّسَ وَجَمَعُهَا f كَرَانِيفٌ، وَالكَرْبَةُ أَتَى  
تَبَيَّسَ فَتَصِيرُ مِثْلَ الْكَتِفِ g، وَالْحَجْرِيْدُ، وَالْعُسْبُ السَّعْفُ وَاحِدَهَا h  
عَسِيْبٌ i، وَالكَثْرُ وَالْحَدَبُ النُّجْمَارُ وَهُوَ قُلْبُ النَّخْلَةِ وَقَلْبُهَا  
وَقَلْبُهَا k، وَالْجَمْعُ l قَلْبَةٌ، وَصِغَارُ النَّخْلِ الْأَشَاءُ m وَالْوَدِيُّ الْقَسِيْلُ  
وَاحِدَتُهَا n وَوَدِيَّةٌ o وَأَوَّلُ حَمَلِ النَّخْلَةِ o التَّلْعُ فَإِذَا أَنْشَقَ p  
فَهُوَ انْتَضَحَ وَهُوَ الْغَرِيضُ q، ثُمَّ الْبَلَّحُ ثُمَّ السِّيَابُ r، ثُمَّ الْجَدَالُ  
إِذَا اسْتَدَارَ وَأَخْضَرَ قَبْلَ أَنْ يَشْتَدَّ ثُمَّ s الْبُسْرُ إِذَا عَظَمَ ثُمَّ t 10

a) W. setzt hier حَامِصٌ ein. b) Fehlt A. u. W. c) Fehlt  
A. u. W.; A. hat hier noch مَعْدُوْدٌ. d) Hat  
nur W. als besonders بِسَابٍ. e) W. L. u. C. أَصْلُ السَّعْفَةِ. f) W. A. u. B. جَمَعَهُ. g) C. الْكَفُّ. h) L. u. C. وَاحِدَهُ. i) W.  
وَالْجَمِيْعُ. j) Fehlt W. k) W. جَمَعَهُ عَسِبَ. l) W. جَمَعَهُ عَسِبَ. m) Hat W. zu Anfang des Satzes. n) L. u. C. وَاحِدَهَا. o) Die  
Codd. (ausser B.) اَنْتَضَحَ. p) Nämlich عَنْ كِمَامِهِ s. M. s. v.  
q) Man erwartet أَيْضًا. r) A. hat den Zusatz سِيَابَةٌ. s) W. u. A. haben noch هُوَ. t) W. u. A. haben noch هُوَ.

الرَّهْوُ إِذَا أَحْمَرَ، يُقَالُ أَزْهَى يُزْهِى، فَاذَا بَدَتْ *a* فِيهِ نَقَطٌ مِنْ  
 الْإِرْطَابِ فَهِيَ مُوَكَّتٌ، فَإِنْ *b* كَانَ ذَلِكَ مِنْ قِبَلِ الدَّنْبِ فَهِيَ  
 مُدَنَّبَةٌ وَهِيَ التَّدْنُوبُ *c*، فَاذَا لَانَتْ فِيهِ تَعْدَةٌ، فَاذَا بَلَغَ الْإِرْطَابُ  
 نَصْفَهَا فِيهِ مُاجِرَةٌ، فَاذَا بَلَغَ ثَلَاثِيهَا فِيهِ حُلُقَانَةٌ *d*، فَاذَا عَمَّهَا  
 ٥ الْإِرْطَابُ فَهِيَ مُنْسَبَتَةٌ *e*، وَالْخُلْبُ اللَّيْفُ وَاحِدَتُهَا *f* خُلْبَةٌ،  
 وَأَعْلُ الْحِجَابِ يُسَمَّوْنَ الدَّبْسَ الصَّقْرَ، وَالْعَفَارُ وَالْإِبَارُ تَلْقِيحُ النَّخْلِ،  
 وَالْجِبَابُ *g* وَالْجِدَادُ وَالْجِدَادُ وَالْجِرَامُ وَالْجِرَامُ *h* وَالْقَضَاعُ وَالْقَضَاعُ *i* كَلَّهُ  
 انْتَصَرَمَ، وَهُوَ فَحَالُ النَّخْلِ وَلَا يُقَالُ فَحَلٌّ *k*، وَانْعَدْتُ النَّخْلَةَ  
 نَفْسَهَا *l* وَالْعَدْتُ الْكِبَاسَةَ *m*، وَعَوْدُهَا عُرْجُونٌ وَاهَانٌ، وَالشَّمْرَاخُ  
 ١٠ وَانْعَتَكُلُّ مَا عَلَيْهِ انْبَسْرٌ، وَمَوْضِعُ *n* التَّمْرِ الَّذِي يُجْمَعُ فِيهِ إِذَا

*a*) W. بدا! *b*) W. باذا. *c*) W. u. B. وكي. *d*) A. hat noch وهو رَطْبٌ مُحَلَّقَنٌ. *e*) A. hat noch مُنْسَبَتٌ; Ta'âlibî, Fik̄h al-luġa (Bairût) 313 hat im ganzen 7 Termini des حَمَلِ النَّخْلَةِ; M. s. v. deren 18. *f*) W. L. u. C. واحدها. *g*) Fehlt W.; L. u. C. setzen noch الْجِبَابِ hinzu. *h*) Fehlt B. *i*) Fehlt B. *k*) A. فحليل; W. setzt noch hinzu فحاحيل. *l*) M. s. v. بحملها. *m*) W. hat hier noch الَّذِي وهو الأصل الَّذِي. *n*) C. ohne و. تجتمع عليه العناقيد.

ضَرِمَ الْمَرْبَدُ، وَيَسْمَى الْجَرِينِ أَيْضًا<sup>a</sup>، وَجِمَاعُ النَّخْلِ الصَّوْرُ  
وَالْحَائِشُ<sup>b</sup> وَلَا وَاحِدٌ لَهُ<sup>c</sup>؛

بَابُ d ذُكُورٍ مَا شُهِرَ مِنْهُ الْإِنَاثُ

الْبِعَاقِبُ ذُكُورُ الْحَاجِلِ وَاحِدُهَا يَعْقُوبُ، وَالسَّلَكُ السُّدَّكَرُ مِنْ  
فِرَاحِهَا، وَالْأَنْثَى سُلَكَةٌ، وَالنَّخْرَبُ ذُكُورُ الْكُبَارَى، وَسَاقُ e حُرِّ<sup>5</sup>  
ذُكُورِ الْقَمَارَى، وَالْفِيَانُ ذُكُورُ الْبُومِ، وَيُقَالُ هُوَ الصَّدَى، وَالْبَيْعُوبُ  
ذُكُورُ النَّخْلِ<sup>f</sup>، وَالْعُنْظُبُ<sup>g</sup> وَالْحُنْظُبُ ذُكُورُ الْجِرَانِ، وَقِرَاتُهُ<sup>h</sup> فِي  
كِتَابِ سَبِيئَةَ الْعُنْظُبَاءِ بِالْمَدِّ<sup>i</sup>، فَأَمَّا الْحُنْظُبُ بِفَتْحِ الظَّاءِ فَذُكُورُ  
الْحَنَافِسِ وَهُوَ أَيْضًا الْحُنْفُسُ<sup>k</sup>، وَالْحَرِبَاءُ ذُكُورُ أُمَّ حَبِيئِيسٍ،  
وَالْعَصْرَفُوطُ ذُكُورُ الْعِظَاءِ، وَالصَّبِيعَانُ ذُكُورُ الصَّبَاعِ<sup>l</sup>، وَالْأَفْعَوَانُ ذُكُورُ<sup>10</sup>  
الْأَفَاعِي، وَالْعُقْرَبَانُ ذُكُورُ الْعُقَارِبِ، وَالشُّعْلِبَانُ<sup>m</sup> ذُكُورُ الشُّعَالِبِ، قَالَ<sup>n</sup>  
الشَّاعِرُ

a) Fehlt W. u. A. b) W. hat noch أيضا. c) Diesen Zusatz hat blos B. d) Fehlt B.; vgl. dazu Sm. II, 117.  
e) C. سارق! f) L. u. C. haben noch den Zusatz وهو أميرها. g) A. u. C. haben die Nomina umgestellt. h) Hat nur B.; vgl. z. B. Kitâb II, 9. i) Hat nur B. k) B. لِحُنْفَسٍ. l) A. setzt hinzu وَصَبِعَ. m) B. ohne و. n) W. mit و.



أَرَبٌ يَبْسُؤُ الشُّعْلِبَانِ بِرَأْسِهِ لَقَدْ ذَلَّ مَنْ بَالَتْ عَلَيْهِ التَّعَالِبُ  
 الْغَيْلِمُ ذَكَرُ انْسِلَاحِ وَالْأُنْتَى سُلْحَفَاتٌ بِتَأْخِيرِكَ اللَّامِ وَتَسْكِينِ  
 الْحَاءِ، وَيُقَالُ سُلْحَفِيَّةٌ، وَأَعْلَاجُومُ ذَكَرُ الصَّفَاحِ، وَالشَّيْبَهُمُ ذَكَرُ  
 الْخَنَافِذِ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ a

5 لَيْتَنَ جَدَّ أَسْبَابِ الْعِدَاوَةِ بَيْنَنَا لِنَتَرْتَحِلْنَ مِنِّي عَلَى قَسْرِ شَيْبِهِمْ  
 وَالْخَيْرُ الذَّكْرُ مِنَ الْأَرَانِبِ b وَجَمْعُ خِزَانٍ، وَالْحَكَيْقُطَانُ ذَكَرُ  
 الدُّرَاجِ، وَالظَّلِيمُ ذَكَرُ النَّعَامِ، وَالْقِدْتُ وَالصَّيْمُونَ ذَكَرُ السَّنَانِيرِ c،  
 بَابُ d أَنَاثَ مَا شُهِرَ مِنْهُ انْدُورُ

الْأُنْتَى e مِنَ الدِّثَابِ سِلْقَةٌ وَذَيْبَةٌ، وَالْأُنْتَى مِنَ التَّعَالِبِ تُرْمَلَةٌ  
 10 وَتَعْلِبَةٌ، وَالْأُنْتَى مِنَ انْوَعُولِ أُرْوِيَّةٍ، وَثَلَاثُ أُرْوِيَّ f إِلَى الْعَشْرِ فَإِنَا

a) L. u. C. أَشْدُ لِلْأَعَشَى; G. Comm. قَوْلُ الشَّاعِرِ وَهُوَ الْأَعَشَى.  
 b) W. hat أيضا ذَكَرُ انْبِرَابِيْعِ u. den Zusatz ذَكَرُ الْأَرَانِبِ.  
 c) A. hat noch den Zusatz: وَجَمْعُ الصَّيْمَانِ; hier hat B. noch einige Zusätze, welche aber, am Rande ausdrücklich mit بِادَةٍ gekennzeichnet, gewiss nicht zum ursprüngl. Texte gehören.  
 d) Fehlt A.; vgl. dazu Sm. II, 117.  
 e) A. mit و; W. hat eine andere Anordnung der Vocabeln.  
 f) A. بِكَسْرِ الْوَاوِ وَتَشْدِيدِ الْيَاءِ.



وهو الأمر العظيم، وجمعها *a* جُدُلٌ، والكروان جمعها *b* كِرْوَانٌ،  
 والمِرْآة جمعها مِرَائِعٌ *c*، واللامّة *d* الدَّرْعُ جمعها دُرُوعٌ على مثال  
 فَعَلَ على غير قياسٍ نائه جمعٌ لَوَمَةٌ، والحدّاة الطائر جمعها  
 حِدَاٌ وَحِدَانٌ، والبلصوح طائرٌ وجمعه انبِلَنْصَى على غير قياسٍ،  
 5 انْحَظُّ جمعُه حُظُوظٌ وَأَحْظُّ على القياسِ وَأَحْظٌ وَأَحَظٌّ على  
 غير قياسٍ *f*، طَسَّتْ وطسّاسٌ *g* بالسّين لأن أصلها السّين،  
 فأبدل *h* من إحدى السّينين تاءً استتغالا لاجتماعيهما في آخر  
 الكلمة، فإذا جمعت فرقت *i* بينهما بالألف *k* فرددت السّين،  
 ومثلها *l* سِتٌّ *m*، أصلها سِدْسٌ وذلك أنك تقول في تصغيرها  
 10 سُدَيْسَةٌ وتقول *n* طُسَيْسٌ وطُسَيْسَةٌ إذا أنثت *o*، وتقول في

a) A. L. u. C. ohne و, wie auch im Folg.; A. hat جميعها .  
 b) L. u. C. جمعه . c) C. مِرَائِي ! d) B. hier u. im Folg. ohne و .  
 e) Fehlt W. f) So B. (Rand) mit صح; die Codd. (ausser  
 C.) haben على القياس u. أَحْظٌ nicht. g) L. u. C. طسّاس .  
 h) W. u. A. فأبدلت; L. u. C. فأبدلوا . i) A. فرقت (sic). k) Die  
 Codd. (ausser B.) الالف . l) A. وكذلك . m) W. mit ال .  
 n) Dieser Passus fehlt W. u. A.; A. hat تصغيرها سديس في  
 تصغيرها سديس وطسيس W.; و في تصغيرها سديس وطسيس  
 Textworte mit صح; man erwartet aber dazu noch den Plural  
 أسداس . o) B. أنثت .

جمع الأيسام سَبْتٌ وَسَبُوتٌ وَأَسْبِتُ *a*، وَأَحَدٌ وَأَحَادٌ، وَالْأَثْنَانِ *b*  
 لَا يُنْتَنَى وَلَا يُجْمَعُ لِأَنَّهُ مُنْتَنَى، فَإِنِ أَحْبَبْتَ أَنْ تَجْمَعَهُ *c* كَأَنَّهُ  
 لَفْظٌ مَبْنِيٌّ لِلوَاحِدِ قُلْتَ أَثْنَيْنِ *d* « وَثَلَاثًا وَثَلَاثَاتٍ، وَأَرْبَعًا  
 وَأَرْبَعَاتٍ، وَخَمِيسٌ وَأَخْمِيسًا وَأَخْمِيسَةٌ، وَجُمُعَةٌ وَجُمُعَاتٌ وَجُمُعٌ *e* »  
 وَتَقُولُ فِي جَمْعِ الشُّهُورِ هُوَ الْمُحَرَّمُ وَالْمُحَرَّمَاتُ، وَصَفَرٌ وَأَصْفَارٌ *5*  
 وَشَهْرٌ رَبِيعٍ وَشُهُورٌ رَبِيعٍ، وَكَذَلِكَ شَهْرٌ وَمَضَانٌ وَشُهُورٌ رَمَضَانَ،  
 وَرَجَبٌ وَأَرْجَابٌ، وَإِنِ *g* أَفْرَدْتَ قُلْتَ أَرْبَعًا وَأَرْبَعَةٌ « وَرَمَضَانَاتٌ،  
 وَجُمَادِيَاتٌ، وَشَعْبَانَاتٌ، وَشَوَّالَاتٌ *h* وَشَوَّائِلٌ، وَذَوَاتُ *i* الْقَعْدَةِ،  
 وَذَوَاتُ الْحَاجَّةِ « وَرَبِيعُ الْكَلَا يُجْمَعُ أَرْبَعَةً وَرَبِيعٌ أَنْجَدُولٌ *k*  
 أَرْبَعًا *9*، وَالسَّمَاءُ إِذَا كَانَ مَطَرًا تُجْمَعُ *l* سُمِيًّا وَإِذَا *m* كَانَ السَّمَاءُ *10*  
 نَفْسَهَا *n* سَمَوَاتٍ،

*a*) A. setzt hinzu العدد في أدنى العدد; B. وَأَسْبِتُهُ. *b*) W. u. B.  
 فَإِنِ تَشْتَنِيهِ. *c*) A. تَشْتَنِيهِ. *d*) A. اثنتان u. setzt hinzu  
 أَفْرَدْتَ أَنْ تَجْمَعَهُ قُلْتَ اثْنَيْنِ. *e*) Fehlt A. *f*) Fehlt W. u. A.  
*g*) C. فإن; L. فاذا. *h*) L. u. C. haben vorher وشوَّال. *i*) Fehlt A.  
*k*) W. u. A. الْجَدُول. *l*) A. u. C. جُمُع. *m*) W. u. A. mit ف.  
*n*) W. ببعينها; B. deutlich نفسها; A. u. C. haben darauf  
 noch جُمُع.

باب *a* ما يَعْرِفُ جُمُعَهُ وَيُشَكِّلُ وَاحِدَهُ

الذَّرَارِيحُ وَاحِدُهَا ذُرْحَرٌ وَذَرَّاحٌ وَذُرُوحٌ *b*، وَالْمَصَارِينُ وَاحِدُهَا  
 مُصْرَانٌ بِضَمِّ الْمِيمِ *c*، وَوَاحِدُ الْمُصْرَانِ *d* مَصِيرٌ، وَأَفْوَاهُ *e* الْأَرْقَنَةُ  
 وَالْأَنْهَارُ وَاحِدُهَا فَوْهَةٌ، وَأَفْوَاهُ النَّيِّبِ وَاحِدُهَا فُؤَةٌ، وَالغَرَائِيقُ  
*f* طَيْرُ الْمَاءِ وَاحِدُهَا غُرْنِيقٌ، وَإِذَا *f* وَصِفَ بِهَا الرَّجُلُ فَوَاحِدُهُمْ *g*  
 غُرْنُوقٌ وَغُرْنُوقٌ وَهُوَ الشَّابُّ *h* النَّاعِمُ، وَفَرَادَى جَمْعُ فَرْدٍ، آوِنَةٌ  
 جَمْعُ أَوَانٍ عَلَى تَقْدِيرِ زَمَانٍ وَأَزْمِنَةٍ، الْأَلْسَى *i* فِي مَعْنَى الْأَنْدِينِ  
 وَاحِدُهَا أَلْدَى، وَأَوْلُوهَا *k* النَّهْيُ وَاحِدُهَا *l* نُوْمٌ، وَذَوُو *n* وَأَوْلُو  
 سَوَاءٌ، فَلَانٍ مِنَ عَلِيَّةِ الرَّجُلِ *o* وَاحِدُهُمْ عَلِيٌّ مِثْلُ صَبِيٍّ وَصَبِيَّةٍ،

- a*) Fehlt A. u. B.; L. u. C. haben dieses باب schon vor dem vorhergehenden; vgl. dazu Sm. II, 107. *b*) W. hat eine andere Reihenfolge der Formen. *c*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *d*) L. u. C. ohne ال. *e*) A. u. B. ohne و; so auch im Folg. *f*) Dieser Zusatz fehlt C.; hier steht وَاحِدُهَا غُرْنُوقٌ وَغُرْنُوقٌ وَهُوَ الشَّابُّ النَّاعِمُ. *g*) W. فَوَاحِدُهُمْ. *h*) Fehlt A. *i*) A. الْأَوْلَى. *k*) Die Codd. (wie gewöhnlich) وَأَوْلُو. *l*) W. u. A. وَاحِدُهُمْ. *m*) W. setzt نُهَيْتَهُ hinzu. *n*) A. u. C. haben: وَأَوْلُو وَذَوُو سَوَاءٌ; W. وَأَوْلُو سَوَاءٌ. *o*) W. النِّس.

الشَّمَائِلُ وَاحِدُهُمَا *a* شِمَالٌ *b*، قال الشاعر *c*

أَلَمْ تَعَلِّمْنَا أَنَّ الْمَلَامَةَ نَفْعُهَا *d* قَلِيلٌ *e* وَمَا لَوْمِي أَخْيَ *f* مِنْ شِمَائِلِيَا،

بَلَغَ أَشَدَّهُ وَاحِدُهَا أَشَدُّ *g*، ويقال شَدٌّ وَأَشَدُّ مِثْلُ قَدٍّ وَأَقْدٌ،

ويقال لا وَاحِدٌ لَهَا، سَوَاسِيَةٌ وَاحِدُهَا سَوَاءٌ عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ،

الزَّبَانِيَةُ وَاحِدُهَا زَبْنِيَةٌ مَأْخُودٌ مِنَ الزَّبْنِ وَهُوَ النَّدْفَعُ كَأَنْتُمْ يَدْفَعُونَ *h*

أَهْلَ النَّارِ نَبِيهَا، وَقَالَ *h* قَنَادَةٌ هُمُ الشَّرْطُ عِنْدَ الْعَرَبِ، وَالْكَمَّاتُ *i*

وَاحِدُهَا كَمٌّ *k*، قَالَ *l* الْكَمْسَائِيُّ مَنْ قَالَ أَوْلَاكَ *m* فَوَاحِدُهُمْ *n* ذَلِكَ،

وَمَنْ قَالَ أَوْلَاتِكَ فَوَاحِدُهُمْ ذَلِكَ،.

- a*) W. واحدٌ. *b*) W. hat noch قبائل وقبائل. *c*) L. C. u. G. Comm. وهو عبد يغوث بن وقاص الحارثي. *d*) Der 1. Halbvs. fehlt W. *e*) W. ألوم. *f*) G. Comm. ويروى أحيا. *g*) So Abū 'Ubaid im Lisān al-'Arab s. v. شد؛ W.: شد وأقد؛ in A. fehlt der Passus von واحدها bis zum folg. واحدها؛ Lane أشد؛ vgl. Sūra 6, 153 (Baid.) u. Barth, Nominalbild. 457. *h*) L. u. C. ohne و. *i*) C. ohne و؛ A. L. u. C. haben diesen Passus am Schluss des باب. *k*) W. hat noch den Zusatz على غير قياس. *l*) Fehlt W. *m*) C. آلاك! *n*) Hat B. allein; so auch im Folg.; die And. فواحد.

بَابُ *a* مَعْرِفَةِ مَا فِي الْأَخْيَلِ

وَمَا يُسْتَحَبُّ مِنْ *b* خَلْقِهَا

يُسْتَحَبُّ فِي الْأُذُنَيْنِ *c* الدَّفْعَةُ وَالْإِنْتِصَابُ وَيُكْرَهُ فِيهِمَا *d* الْخُذَاءُ  
وَهُوَ اسْتَرْخَاؤُهُمَا، قَوْلُ الشَّاعِرِ

٥ يَخْرُجُنْ مِنْ مُسْتَضِيرِ النَّقْعِ دَائِمِيَّةً سَأَنَّ آذَانَهَا أَطْرَافَ أَفْلامِ،

وَيُسْتَحَبُّ فِي النَّصِيئَةِ السُّبُوغُ وَيُكْرَهُ فِيهَا السَّفَا وَهُوَ خِفَةُ النَّصِيئَةِ  
وَقِصْرُهَا، قَوْلُ عَبِيدٍ *f*

مُضَبَّرٌ خَلَقَهَا تَضْبِيرًا *g* يَنْشَقُّ عَيْنَ وَجْهِهَا السَّبِيبُ

وَهُوَ شَعْرُ النَّصِيئَةِ، وَقَوْلُ سَلَامَةَ بْنِ جَنْدَلٍ *h*

10 نَيْسَ بَأْسَفِي وَلَا أَقْنَى وَلَا سَعِلٍ يُعْطَى دَوَاءً قَفِي السُّكْنِ مَرْبُوبِ،

وَالسَّفَا فِي الْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ تَحْمُونَ، قَوْلُ الشَّاعِرِ

جَاءَتْ بِهِ مُعْتَجِرًا بِبُرْهَ سَفَوَاءً تَرْدَى بِنَسِيحِ وَحْدِهِ

*a*) Fehlt A. u. C.; W. hat معرفة الخيل. *b*) L. u. C. في. *c*) W.

آذان; A., L., G. Comm. u. C. الأذن; W. beginnt mit و. *d*) L.

u. C. فيها. *e*) W. الخذى. *f*) W. عَبِيدُ بْنُ الْأَبْرَصِ; s. Šu'arâ

an-našrânîjja (Bairût) 609. *g*) A. نظيرًا. *h*) S. Šu'arâ

an-našrânîjja (Bairût) 488 (mit den Varr.); A. (allein) er-  
klärt darauf im Texte السَّغْلُ u. السَّفَا; B. hat am Rand eine  
حاشية über السَّغْلُ.

يعنى *a* بَعْلَةً *b*، وَيُكْرَهُ أَيْضًا مِنَ النَّوَاصِي الْعَمَّاءِ، وَهِيَ الْمُفْرِطَةُ  
 فِي كَثْرَةِ الشَّعْرِ، وَالْمَحْمُودُ مِنْهَا الْمُعْتَدِلَةُ وَهِيَ الْجَثَلَةُ، وَيُسْتَحَبُّ  
 فِي الْحَدِّ الْأَسَالَةُ وَالْمَلَّاسَةُ وَالرَّقِيقَةُ وَذَلِكَ مِنْ عِلَامَاتِ الْعَتْفِ *c*  
 وَالكَرَمِ، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْجَبِيَّةِ السَّعَةُ وَلِذَلِكَ قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ *d*  
 لَهَا جَبِيَّةٌ كَسَرَاةٍ الْمِجَابِيْنَ حَذَفَهُ *e* الصَّانِعِ الْمُقْتَدِرِ،  
 وَالْمِجَابِيْنَ انْتَرَسُ، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعَيْسِ السُّمُوُّ وَالْحِدَّةُ، قَالَ  
 أَبُو ذُوَّادٍ

طَوْبِيْلٌ طَامِحٌ الطَّرْفِ إِلَى مَفْرَعَةِ الْكَلْبِ *f*  
 حَدِيدِ الطَّرْفِ وَالْمَنْكَبِ وَالْعُرْقُوبِ وَالْقَلْبِ،

وَهُمْ يَصِفُونَهَا بِالْقَبْلِ *g* وَالشُّوسِ وَالنَّخْوَسِ وَلَيْسَ ذَلِكَ عَيْبًا *h* وَلَا *10*

*a)* L. u. C. vorher: ههنا السريعة.

*b)* Nach G. Comm. irrt sich hier Ibn K̄utaiba, denn beim Mauthier ist السَّغَا nicht = خَفَّةُ النَّاصِيَةِ sondern = خَفَّةُ الْمَشْيِ; nach Lisân al-ʿarab ist der Dichter دَكِيْنُ بْنُ رَجَاءٍ الْفُقَيْمِيُّ

*c)* W. العتيف. *d)* Ahlwardt, SD. 127. *e)* A. حَذَفَهُ

*f)* Lisân al-ʿarab (s. v. طَمِحٌ); vgl. T. A. u. Hizâna

IV, ٢١. *g)* C. بالقلب! *h)* L. u. C. setzen فيها hinzu.



هو خِلْقَةٌ وَإِنَّمَا تَفْعَلُهُ نِعْرَةً *b*، قَالَتِ الْكَنْسَاءُ،

وَإِنَّمَا *d* أَنْ رَأَيْتُ الْخَيْلَ فُبَلًّا تُبَارَى بِالْخُدُودِ شَبَابَ الْعَوَالِي،

وَيُسْتَكْتَبُ فِي الْمَنْخَرِ السَّعْدُ لِأَنَّهُ إِذَا ضَاقَ شَقَّ عَلَيْهِ النَّفْسُ

فَكَتَمَ *e* الرَّبْوَ فِي جَوْفِهِ فَيُقَالُ لَهُ عِنْدَ ذَلِكَ قَدْ كَبَمَا الْفَرَسُ *f* وَهُوَ

ة فَرَسٌ دَابٌّ، وَرَبْمَ شَقَّ مَمْنَخِرَهُ *g*، قُلْ أَمْرٌ أُنْقِيسُ *h*

لِهَا مَمْنَخِرٌ كَوَجَرٍ *i* الصَّبَاغِ *k* فَمِنْهُ تَرْيِجٌ إِذَا تَنَبَّهَرُ،

وَقُلْ آخِرُ

لِهَا مَمْنَخِرٌ مِثْلُ جَيْبِ الْقَمِيصِ،

وَيُسْتَكْتَبُ فِي الْأَفْوَاهِ انْبَهَرَتْ وَهُوَ السَّعْدُ *l*، قَالَ الشَّاعِرُ *m*

10 تَحَرَّيْتُ قَصِيرَ عِدَارِ اللَّجَامِ أَسِيْلٌ طَوِيْلٌ عِدَارِ الرَّسَنِ *n*

لَهُ يُرِيدُ بِقَوْنِهِ قَصِيرُ عِدَارِ اللَّجَامِ أَنَّهُ قَصِيرُ الْخَدِّ، وَكَيْفَ يُرِيدُ

*a*) A. L. u. C. ohne و. *b*) W. u. A. haben noch، أنفسها.

*c*) Nach B. (Rand) u. G. Comm. نُيْلَى الْأَحْيَالِيَّةِ; vgl. Ed. Bairût 227.

*d*) G. Comm. Var. أَلْمَا. *e*) W. u. A. mit و. *f*) Fehlt W.

*g*) W. منسخرا. *h*) Ahlwardt, SD. 127. *i*) B. كَوَجَرٍ

mit معا. *k*) A., W. u. B. السَّبَاغِ. *l*) Diesen Zusatz hat

nur B. *m*) Fehlt W.; nach Lisân al-‘arab (s. v. رَسَنِ)

الاعشى. nach ‘Asma‘i, K. al-Chail (Haffner) p. 16

*o*) Fehlt W. u. A.

ذلك وهو يقول أَسِيلٌ طَوِيلٌ عِذَارِ الرَّسَنِ، ولكنّه أراد أنّه هَرَبِيْتُ  
وَأَنَّ مَشَقَّ شِدْقِيهِ مِنَ الْجَانِبَيْنِ مُسْتَطِيلٌ فَقَدْ قَصُرَ عِذَارُ  
لِحَامِهِ، ثمّ قال طَوِيلٌ عِذَارِ الرَّسَنِ لِأَنَّ الرَّسْنَ لَا يَدْخُلُ فِي *a*  
فِيهِ شَيْءٌ مِنْهُ *b* كَمَا يَدْخُلُ *c* فَأَسُّ اللَّجَامِ، فَعِذَارُ رَسْنِهِ طَوِيلٌ

لِظُلِّ خَدِّهِ، وقال *d* أَبُو ذُوؤَانَ

وَهَيَّ شَوْهَاءَ *e* كَالْجَوَائِفِ فُوهَا مُسْتَجَابٌ يَصِلُ فِيهِ الشَّكِيمُ،

الشَّكِيمُ قَأْسُ اللَّجَامِ، وقال طَقَيْلٌ *f*

كَأَنَّ عَلَى أَعْطَانِهِ تَوَبَّ مَائِحٍ وَإِنْ يُلْفَى كَلْبٌ بَيْنَ لَحْيَيْهِ يَذْعَبُ *g*،

وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعُنْفِ الطُّوْلُ وَاللِّينُ وَيُكْرَهُ فِيهَا الْقَصْرُ وَالْجَسَاءَةُ،

قال الشاعرُ

مَلَاعِبَةُ الْعَيْنَانِ بَعْضُيْنِ بَانَ إِلَى *h* كَتِفَيْنِ كَالْقَتَبِ الشَّمِيمِ،

*a*) Fehlt L. u. A.    *b*) Fehlt W.    *c*) A. hat blos فيه لا يدخل فيه  
شوكاء; A. شَوْهَاءَ.    *d*) A. u. W. ohne و.    *e*) W. شَوْهَاءَ; A. شوكاء;  
Lisán al-<sup>c</sup>arab (s. v. شكيم).    *f*) W. L. u. A. u. C. setzen  
الْعَنَوِيُّ hinzu.    *g*) Der Dichter beschreibt ein schweisstrie-  
fendes Pferd; zum 2. Halbv. sagt G. Comm.: هذا على  
على; G. Comm.    *h*) G. Comm.    *h*) G. Comm.    *h*) G. Comm.    *h*) G. Comm.  
nach G. Comm. ist d. Dichter الصَّقْعَبِ النَّهْدِيُّ

وَقَدْ فَرَّقَ *a* سَلْمَنُ *b* بَيْنَ رَبِيعَةَ بَيْنَ الْعِنَاقِ وَالنُّجُجَيْنِ بِالْأَعْنَاقِ،  
 فَذَعَا بِطَسَّتٍ مِنْ مَاءٍ فَوَضِعَتْ *c* بِالْأَرْضِ، ثُمَّ قَدِمَتْ الْخَبِيلُ  
 إِلَيْهَا وَاحِدًا وَاحِدًا، فَمَا تَنَى سُنْبُكَهُ ثُمَّ شَرِبَ هَاجَنَهُ *d* وَمَا  
 شَرِبَ وَلَمْ يَتْنِ سُنْبُكَهُ جَعَلَهُ عَتِيقًا، وَذَلِكَ لِأَنَّ *e* فِي أَعْنَاقِ  
 الْعُنُقِ قِصْرًا *f* فِيهِ *g* لَا تَنْسَالُ الْمَاءَ عَلَى *h* تِلْكَ الْحَالِ *i* حَتَّى  
 تَتْنِيَ سُنْبُكَيْهَا *k*، وَيُسْتَحَبُّ ارْتِفَاعُ الْكَنْفَيْنِ وَالْحَارِكِ *l* وَالْكَاعِلِ،  
 قَالِ الصَّبِيُّ

وَكَاعِلٍ أَفْرِعَ *m* فِيهِ مَعَ الْإِفْرَاعِ إِشْرَافٌ وَتَقْبِيبٌ،

وَالْمَفْرَعُ *n* الْمَشْرِفُ، وَيُسْتَحَبُّ مِنَ الْفَرَسِ أَنْ يَشْتَدَّ مُرَكَّبٌ عُنُقَهُ

10 فِي كَاعِلِهِ *o* لِأَنَّهُ يَتَسَانَدُ إِلَيْهِ إِذَا أَحْضَرَ *p*، وَيَشْتَدُّ حَقْوَاهُ لِأَنَّهَا *q*

وَيُقَالُ هُوَ لِهَبِيبَةَ بِنِ عَمْرٍو: Lisân al-<sup>c</sup>arab (s. v. شمم) setzt hinzu: النَّهْدِيُّ.

*a*) A. mit —. *b*) W. سليمان. *c*) W. فوضعتها. *d*) A.  
 عاجنة. *e*) A. أن. *f*) W. قصر. *g*) Fehlt C. *h*) A. u.  
 W. haben vorher الآ. *i*) C. لئنة. *k*) W. u. A. haben  
 hier noch: وَأَعْنَاقِ الْعُنُقِ طَوَالَ فِيهِ تَشْرِبُ وَلَا تَتْنِي سُنْبُكَيْهَا.  
*l*) Fehlt W. *m*) B. activ u. pass. mit معا. *n*) B. act. u.  
 pass. mit معا. *o*) W. في كاعليه. *p*) A. أحضر; C. حضر.  
*q*) W. لآته.

مَعْلَفٌ وَرِكَيْهِ وَرَجَلَيْهِ فِي ضَلْبِهِ، وَيُسْتَتَكِبُ عَرَضُ الصَّدْرِ *a*، قَالَ  
أَبُو النَّجْمِ *b*

مُنْتَفِجٌ *c* النَّجْوْفُ عَرِيضٌ كَلْكَلَةٌ،

وَالْكَلْكَلُ *d* الصَّدْرُ، فَأَمَّا الْجُوجُوُّ وَالزُّورُ وَهَمَا *e* شَيْءٌ وَاحِدٌ

فِيُسْتَتَكَبُ *f* فِيهِمَا الضَّيْفُ، قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلِيمَةَ *g*

مُنْتَقَارِبُ الثَّنِينَاتِ ضَيْفٌ زَوْرُهُ رَحْبُ اللَّبَانِ شَدِيدٌ طَيِّ صَرِيْسٌ

قَالَ *h* يُرِيدُ *i* طَوِيٌّ كَمَا طَوِيَّتِ الْبَيْتُ بِالْحِجَارَةِ، وَالضَّرْسُ *k* جَوْدَةٌ

النَّطِيُّ، وَصَفَخَ *l* كَمَا تَرَى بِضَيْفِ الزُّورِ وَسَعَةِ اللَّبَانِ، وَفَرَّقَ *m*

بَيْنَهُمَا *n*، وَيُقَالُ أَنَّ الْفَرَسَ إِذَا تَقَّ جُوجُوَّهُ وَتَقَارَبَ مِرْفَقَاهُ *o* كَانَ

أَجُودًا لِحَبْرِيهِ *p*، وَيُوصَفُ أَيْضًا بِسَارْتِفَاعِ اللَّبَانِ وَيُحْمَدُ ذَلِكَ فِيهِ، *10*

*a)* W. صدره. *b)* A. setzt العاجلي hinzu. *c)* W. L. u. C.

الانتفاج شبيهه الانتفاج إلا أن الانتفاج: حاشيه B. als منتفج  
بالجيم تكون من غير علتة. *g)* G. Comm. خلقة والانتفاج عرض،

فيهما. *e)* W. u. A. *d)* A. ohne و. والانتفاج بالحاء عن علتة،

*f)* W. mit و. *g)* G. Comm. ويقال سلمة ويقال سليم. *g)* G. Comm.

setzen انغامدى hinzu. *h)* W. قال أبو محمد. *i)* C. يبراد أنه; dieser

ganze Passus fehlt A. *h)* B. والضرريس. *l)* L. u. C. فوصفه.

*m)* W. وقد فرق. *n)* Nämlich zwischen زور u. لبان.

*o)* L. u. C. من قفاه. *p)* C. بحريه.

وَيَكْرَهُ الدَّنَنُ وَهُوَ تَطَامُنُ الصَّدْرِ وَدُنُوهُ مِنَ الْأَرْضِ، وَهَذَا *a* أَشَدُّ *b*  
 الْعُيُوبِ، وَيُسْتَحَبُّ عِظْمُ جَنْبِيهِ، وَجَوْفُهُ وَأَنْظِوَاءُ كَشْحِهِ *d* وَلِذَلِكَ  
 قَالَ السَّجْعَدِيُّ *e*

خَيْطٌ عَلَى زَفِيرَةٍ فَتَمَّ وَهُوَ يَرْجِعُ إِلَى دِقَّةٍ وَلَا هِضَمٍ،  
 5 يَقُولُ كَأَنَّهُ زَائِرٌ أَبَدًا مِنْ عِظْمِ جَوْفِهِ فَكَأَنَّهُ زَفَرٌ فَخَيْطٌ عَلَى ذَلِكَ،  
 وَالْهَيْضَمُ انْتِصَامٌ / أَعَالِي انْضُلُوعٍ، يُقَالُ فَرسٌ أَهْضَمٌ وَهُوَ عَيْبٌ،  
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَمْ *g* يَسْبِقْ الْخَلْبَةَ *h* فَرسٌ *i* أَهْضَمٌ فَطُّ وَإِنَّمَا الْفَرَسُ  
 بَعْنَقُهُ وَبَطْنُهُ، وَيُسْتَحَبُّ اشْرَافُ الْقَطَاةِ وَهُوَ *k* مَقْعَدُ الرِّدْفِ،  
 وَيَكْرَهُ تَطَامُنُهَا وَلِذَلِكَ قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ *l*

10 كَأَنَّ مَكَانَ الرِّدْفِ مِنْهُ عَلَى رَأْلِ،

وَالرَّأْلُ فَرْخُ النَّعَامَةِ *m*، وَهُوَ مُشْرِفٌ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ *n*، وَيُسْتَحَبُّ فِي

*a*) W. u. A. وهو. *b*) W. L. (أَسْوَأُ) u. C. أَسْوَأُ. *e*) L. u. C. جيبينه !

*d*) A. كشكويه. *e*) G. Comm. الجعدى; G. Comm. hat noch die Lesart رِقْنَةٌ. *f*) Fehlt A. *g*) C. mit و. *h*) Oder

فِي الْخَلْبَةِ. *i*) Könnte besser fehlen. *k*) A. وهو; dieser ganze Passus fehlt G. Comm. *l*) Ahlwardt, SD. 154. *m*) A. النعام.

*n*) W. أى ذلك الموضع مُشْرِقٌ مِنْهُ.

الْحَيْبِلُ أَنْ تَرْفَعَ أَذْنَئِبَهَا فِي الْعَدُوِّ وَيُقَالُ *a* ذَلِكَ مِنْ شِدَّةِ الصُّلْبِ،  
 قَالَ النَّمِرُ بْنُ تَوَلَّبٍ

جَمُومُ الشَّيْءِ شَائِلَةٌ الدُّنَابِيُّ *b* تَخَالُ بَيَاضَ غُرَّتَيْهَا سِرَاجًا،

وَيُسْتَنَاحَبُ طَوْلُ الدَّنْبِ وَلِذَلِكَ *c* قَالَ أَبُو الْقَيْسِ *d*

لَهَا دَنْبٌ مِثْلُ ذَيْلِ الْعَرُوسِ تَسُدُّ بِهِ فَرْجَهَا مِنْ دُبُرٍ <sup>5</sup>

لَمْ يُرِدْ بِالْفَرْجِ *e* هَهُمَا الرَّحِمَ وَأَمَّا *f* أَرَادَ مَا بَيْنَ رِجْلَيْهَا تَسُدُّهُ

بِدَنْبِهَا، وَقَالُوا فِي صِفَةِ الْفَرْسِ ذَيْبَالٌ يُرَادُ أَنَّهُ *g* طَوِيلٌ *h* طَوِيلُ

الدَّنْبِ *i*، فَإِنْ كَانَ الْفَرْسُ قَصِيرًا وَدَنْبُهُ طَوِيلًا *k* قَلُوا ذَائِلٌ وَالْأَنْثَى

ذَائِلَةٌ أَوْ *l* ذَيْبَالُ الدَّنْبِ فَيَذْكُرُونَ الدَّنْبَ، وَيُسْتَنَاحَبُ طَوْلُ

الشَّعْرِ *m* وَقَصَرَ الْعَسِيبُ، قَالَ *n* الْأَصْمَعِيُّ قَالَ لِي أَعْرَابِيٌّ أَحْتَرَهُ <sup>10</sup>

طَوِيلَ الدَّنْبِ قَصِيرَ الدَّنْبِ، يُرِيدُ طَوْلَ الشَّعْرِ وَقَصْرَهُ الْعَسِيبُ،

*a)* W. setzt أن hinzu. *b)* A. u. B. الدَّنَابِ. *c)* Fehlt A.

*d)* Ahlwardt, SD. 127. *e)* W. بِسُيَا الْفَرْجِ. *f)* A. وَأَرَادَ.

*g)* W. يُرِيدُ أَنَّهُ; A. يُرِيدُ بِهِ. *h)* Fehlt W.; vgl. Bl. 133.

*i)* Andere الذَّيْلُ; s. Lisân al-<sup>c</sup>arab s. v. ذَيْلٌ. *k)* So L. u. C.;

die Anderen طَوِيلٌ. *l)* W. و. *m)* Hat nur B. *n)* W. قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ.

قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ بِنِ قَتَيْبَةَ قَالَ لِي أَعْرَابِيٌّ L. u. C. قَالَ لِي أَعْرَابِيٌّ A. مُحَمَّدٌ

*o)* W. ohne و.

وَيَسْتَحَبُّ فِي انْفِرَاسِ شَنْجِ النَّسَا، وَالنَّسَا *a* عَرَفَ يَسْتَبْطِنُ *b*  
 الْفَخَذَيْنِ حَتَّى يَصِيرَ إِلَى الْخَفْرِ، فَإِذَا هَزَلَتْ الدَّابَّةُ مَا جَتَّ  
 فَخَذَاعَا فَخَفِيَ، وَإِذَا سَمِنَتْ *d* انْفَلَقَتْ فَخَذَاعَا فَجَرَى *e* بَيْنَهُمَا  
 وَأَسْتَبَانَ كَأَنَّهُ حَيَّةٌ، وَإِذَا قَصَرَ كَانَ أَشَدَّ لِرِجْلَيْهِ *f*، وَإِذَا كَانَ فِيهِ  
 ٥ تَوْنِيْرٌ فِيهِ اسْرَعُ لِقَبْضِ رِجْلَيْهِ وَبَسَطَهُمَا غَيْرَ أَنَّهُ لَا يَسْمَعُ *g*  
 بِالْمَشَى، قَلَّ الشَّاعِرُ *h*

بِشَنْجِ مُوتَرِ النَّسَا

وَمِنْ الْحَيَوَانَ ضَرْبٌ تَوْصَفُ بِشَنْجِ النَّسَا وَهِيَ *k* لَا تَسْمَعُ

*a*) Fehlt W.: statt dessen وعرف! *b*) A. u. C. مستبطن; al-'Aṣma'ī, Kitāb al-Chail p. 9 (vgl. Lisān) hat die Definition noch klarer: النَّسَا بِالْفَتْحِ مَقْصُورٌ بِوِزْنِ انْعَصَا عَرَفَ يَخْرُجُ مِنَ الْوَرَكِ فَيَسْتَبْطِنُ الْفَخَذَيْنِ ثُمَّ يَمُرُّ بِالْعُرْقُوبِ حَتَّى يَبَاغِ الْخَافِرَ فَإِذَا سَمِنَتْ الدَّابَّةُ انْفَلَقَتْ فَخَذَاعَا بِأَحْمَتَيْنِ عَظِيمَتَيْنِ وَجَرَى النَّسَا بَيْنَهُمَا وَأَسْتَبَانَ وَإِذَا هَزَلَتْ الدَّابَّةُ اضْطَرَبَتِ الْفَخَذَانِ وَمَا جَتَّ الرَّبْلَتَانِ وَخَفِيَ النَّسَا، وَأَمَّا يُقَالُ مُنْشَقُّ النَّسَا بِرِيدِ مَوْضِعِ النَّسَا، *c*) Die Codd. فخذاع. ebenso im Folg. *d*) G. Comm. سمن. *e*) G. Comm. setzt النَّسَا hinzu. *f*) Besser رجليه. *g*) B. deutlich mit —. *h*) Alle Codd. haben das Versstück (durch Übersehen beim Abschreiben) schon noch أَشَدَّ لِرِجْلَيْهِ; B. hat معا über. *i*) W. يوصف; ebenso im Folg. *k*) W. وعن.

بِالْمَشَى، مِنْهَا الظَّبِيُّ <sup>a</sup>، قَل <sup>b</sup> أَبُو دُوَادٍ

وَقُصْرَى شَنِجِجِ الْأَنْسَاءِ = نَبَّاحٍ مِّنَ الشُّعْبِ <sup>c</sup>

يَعْنَى الظَّبِيَاءَ <sup>d</sup>، وَمِنْهَا الذَّئْبُ وَهُوَ أَقْرَبُ وَإِذَا طُرِدَ فَكَأَنَّهُ

يَتَوَجَّحِي <sup>e</sup>، وَمِنْهَا الْعُرَابُ وَهُوَ يَحْجِلُ كَأَنَّهُ مُقَيَّدٌ، قَل الطَّرِمَّاحُ

شَنِجِجِ النَّسَاءِ حَرِيقُ <sup>f</sup> الْجَنَاحِ كَأَنَّهُ فِي الدَّارِ أَثَرَ الظَّاعِنِينَ مُقَيَّدٌ، <sup>5</sup>

فَكَأَنَّ <sup>g</sup> شَنِجِجِ النَّسَاءِ يُسْتَحَبُّ فِي الْعِنَانِ خَاصَّةً وَلَا يُسْتَحَبُّ فِي

الْهَمَالِييَةِ، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْكَفَلِ الْأَمْلَاسِ وَالْأَسْتَوَاءِ <sup>h</sup> وَيُكْرَهُ مِنْهُ <sup>i</sup>

الْقَرِيقُ وَهُوَ إِشْرَافُ أَحَدِي الْوَرَكَيْنِ عَلَى الْأُخْرَى، وَلِذَلِكَ قَل الشَّاعِرُ <sup>k</sup>

لِهَا كَفَلٌ كَصَفَاةِ الْمَسْبِيلِ

وَقَالَ آخَرُ

10

لِهَا كَفَلٌ مِثْلُ مَتْنِ الطَّرَافِ <sup>l</sup>،

a) B. الظَّبِيَاءَ. b) Nur L. u. C. ohne و. c) W. الشُّعْبِ.

d) Hat nur B. e) Lisân al-ʿarab s. v. شَنِجِجِ hat يَتَوَجَّحِي was

auch einen Sinn gibt. f) Ū. Comm. hat noch: وَيُرَوَّى أَدَقِي وَيُرَوَّى أَدَقِي

وَالْأَسْتَوَى. g) W. mit و. h) C. والاستوى. i) L. u. C. فيها.

k) 'Imru'ul-Kais, Ahlwardt, SD. 127 (wo aber

كَفَلٌ für عَاجِزُ); L. u. C. haben قالت الشعراء u. geben diesen u.

den folg. Halbvers als einen Vs. in neuer Zeile! l) A. u. W.

haben diesen Halbvers. als ersten; W. gibt dann (mit امرؤ) وقال

النقيس) den vollständ. Vs.



وَالظِّرَافُ الْقُبَيْبَةُ مِنَ الْأَدَمِ a، وَيُسْتَحَبُّ فِي الْقَوَائِمِ الْأَنْدِمَاجُ

وَالتَّمْحِيصُ b، قُلِ الشَّاعِرُ c

وَأَحْمَرُ كَلْدِييَاجُ أَمَّا سَمَوُهُ فَرِيَا وَأَمَّا أَرْضُهُ فَمَحْوَلُ d،

سَمَاوُهُ أَعَالِيهِ وَأَرْضُهُ قَوَائِمُهُ، وَيُسْتَحَبُّ قِصْرُ سَاقِيهِ، وَنَدْلَكَ قَالِ

ة أَبُو دُوَادٍ

لَهَا سَاقَا ظَلِيمٍ خَا ضِبِّ فُوجِيٍّ بِالسُّرْعِبِ،

وَقُلِ الْآخِرُ f

لَهَا مَتْنٌ عَيْرٌ وَسَاقَا ظَلِيمٍ،

وَيُسْتَحَبُّ مَعَ ذَلِكَ أَنْ يَكُونَ مَا فَوْقَ السَّاقِيَيْنِ مِنْ فَخْدِيهِ g

10 طُوبِيلاً، فَيُوصَفُ حِينَئِذٍ بِطُولِ الْقَوَائِمِ، قُلِ h الشَّاعِرُ i

شَرَّحَبِّ سَلَيْبٍ كَأَنَّ رِمَاحًا k حَمَلَتْهُ وَفِي السُّرَاةِ نُمُوجٌ،

a) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; L. u. C. من آدم. b) Diesen Zusatz hat nur B.; و التَّمْحِيصُ ohne . c) B. آخر; W. آخر; A. وقال الشاعر; nach G. Comm. u. Lisán al-<sup>arab</sup> (s. v. سما) d) B. hat فَمَحْوَلٌ mit معاً. e) Lisán al-<sup>arab</sup> (s. v. خ-ض-ب); C. hat diesen Vers ohne Abtheilung. f) C. آخر. g) W. فخذ. h) W. u. A. mit و. i) Nach G. Comm. أَبُو دُوَادٍ. k) W. hat: شَرَّحَبِّ السُّرَاةِ: شرح; C. شرح; و سَلَيْبٍ شَرَّحَبِّ السُّرَاةِ: شرح; C. شرح; و سَلَيْبٍ شَرَّحَبِّ السُّرَاةِ: شرح; C. شرح; و سَلَيْبٍ شَرَّحَبِّ السُّرَاةِ: شرح; C. شرح;

وَيُسْتَحَبُّ أَنْ يَكُونَ فِي رِجْلَيْهِ أَكْنَاءٌ وَتَوْنِيرٌ<sup>٥</sup> وَهُوَ التَّجْنِيبُ  
 بِالْجِيمِ *a*، فَيَنْ كَان فِي الْبَيْدَيْنِ وَالصُّلْبِ *b* فَهُوَ التَّجْنِيبُ بِالْحَاءِ  
 غَيْرِ مُعَاجِمَةٍ، هَذَا قَوْلُ الْأَصْمَعِيِّ *c*، قَالَ أَبُو دُوَادٍ  
 وَفِي الْبَيْدَيْنِ إِذَا مَا الْمَاءُ أَسْهَلَهُ *d* ثَنَى قَلِيلٌ وَفِي الرِّجْلَيْنِ تَجْنِيبٌ،  
 وَقَالَ الْعُمَانِيُّ

5

تَرَى لَهُ عَظْمَ وَظَيْفٍ أَحَدَبَا *e*“

وَيُسْتَحَبُّ فِي الْعُرْقُوبِ التَّحْدِيدُ وَالتَّنَائِيفُ وَهُوَ الَّذِي حَدَّ طَرْفَهُ *f*  
 وَبِكْرَهُ مِنْهَا الْأَكْرَمُ وَالْأَقْمَعُ، وَقَدْ بَيَّنَّا هَذَا فِي بَابِ *g* الْعُيُوبِ“  
 وَيُسْتَحَبُّ أَنْ تَكُونَ الْأَرْسَاغُ غِلَاطًا يَابِسَةً *h*، قَالَ التَّجَعْدِيُّ  
 10 كَأَنَّ تَمَاثِيلَ أَرْسَاغِهِ رِقَابٌ وَعُولٌ عَلَى مَشْرَبٍ“  
 وَيُسْتَحَبُّ أَنْ تَكُونَ ثَنْنُهُ تَامَّةً سَوْدَاءَ لَيْبِنَةً وَيَكْرَهُ الْمَعْرُ فِيهَا،  
 قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ *i*

Lisân al-<sup>c</sup>arab (s. v. سرًا) lautet d. 1. Halbvs.:

شَوْقَبٌ شَرَحَبٌ كَأَنَّ قَنَاءً

- a*) Fehlt W. L. u. C.; s. Blatt 125. *b*) A. وفي الصُّلْبِ.  
*c*) Vgl. Lisân al-<sup>c</sup>arab (s. v. جنب). *d*) Lisân a. a. O. أسهلها  
 u. Rand! *e*) B. hat diesen Halbvs. vor dem vorhergehenden  
 Vs. u. dann: قَالَ وَقَالَ أَبُو دُوَادٍ. *f*) W. طرفته. *g*) S.  
 Blatt 125. *h*) W. u. A. setzen hier دَمَا ein. *i*) Ahlwardt, SD.  
 127 u. M. s. v. ثَنِنَ [vgl. Lisân al-<sup>c</sup>arab s. v.].

لِهَا تُنْثَنُ كَدَخَوَانِي الْعُقَا بِ سَوْدٍ يَفِيئِينَ إِذَا تَنْزَبَرُ  
تَنْزَبَرُ *a* تَنْنَفَشُ *b* وَيَفِيئِينَ *c* أَيْ *d* يَكْثُرُنَ، يُقَالُ قَدَّ وَفِي *e* شَعْرُهُ  
إِذَا كَثُرَ، وَقَالَ *f* بَعْضُهُمْ يَفِيئُونَ *g* يَرْجِعُونَ إِلَى مَوَاضِعِهِمْ أَيْ هِيَ  
لَيْدَةٌ، وَيُسْتَحَبُّ قِصْرُ الرُّسْعِ إِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ انْتِصَابٌ وَأَقْبَلُ  
<sup>5</sup> عَلَى الْخَافِرِ، فَإِذَا كَانَ مُنْتَصِبًا مُقْبِلًا عَلَى الْخَافِرِ فَهُوَ أَفْقَدُ، وَالْقَفْدُ  
عَيْبٌ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَالْقَفْدُ لَا يَكُونُ إِلَّا فِي الرَّجُلِ، وَيُسْتَحَبُّ  
أَنْ تَكُونَ الْحَوَافِرُ صِلَابًا غَيْرَ نَقْدَةٍ، وَالتَّقْدُ فِي الرَّجُلِ *h* أَنْ  
تَرَاغَا تَنْتَفَشِرَ *k*، وَتَكُونَ *l* سَوْدًا *m* أَوْ خُضْرًا لَا يَبْيَضُّ مِنْهَا شَيْءٌ  
لِأَنَّ الْبَيَاضَ فِيهَا رِقَّةٌ *n*، وَتَكُونُ نُسْرُهَا صِلَابًا وَفِيهَا تَقْعَبٌ مَعَ  
<sup>10</sup> سَعَةٍ، قَالَ عَوْفُ بْنُ عَطِيَّةَ بْنِ الْحَرَجِ *o*

*n*) W. u. A. mit قوله. *b*) C. تَنْنَفَشُ; W. u. A. mit يعنى.  
*c*) W. ohne و; و يَفِيئِينَ nämlich غير مبهوم; *d*) Fehlt W. *e*) W.  
ohne قد. *f*) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; dafür hat W.  
(allein) die Erklärung von نَنْتَفَشُ; B. hat den Zusatz am Rand  
mit يَفِيئُ، فَاءٌ von بِالْمِهْمَزِ nachgetragen. *g*) Nämlich بِالْمِهْمَزِ  
*h*) Hat nur B. *i*) W. تَرِبَهَا. *k*) W. مَتَنَفَشَرَا. *l*) B. تَكُونُ  
mit معا. *m*) W. سَوْدَاءٌ ebenso خُضْرَاءُ *n*) A. رِقَّةٌ. *o*) Vgl.  
Mubarrad, Kāmil 495; A. hat noch den Zusatz تَيْمُ الرِّيَابِ.

لها حافرٌ مِثْلُ قَعْبِ الْوَلِيِّدِ يَتَّخِذُ الْقَمَارُ فِيهِ مَغَارًا  
وقال آخرُ

بِكُيْلٍ وَأَبٍ لِمَا كَصَى رَضَّاحٍ لَيْسَ بِمُصْطَرٍّ وَلَا فِرْشَاحٍ،  
وَالْوَأْبُ a الْمُقَعَّبُ وَالْمُصْطَرُّ الضَّيِّفُ وَالْفِرْشَاحُ الْمُنْبَطِّحُ،

بَابُ b عِيُوبِ الْخَيْلِ

5

الْخِذَا فِي الْأُذُنِ e اسْتِرْخَاءَ أُصُولِ الْأُذُنَيْنِ عَلَى الْخَدَّيْنِ، وَالسَّعْفُ  
بَيَاضٌ يَبْعُو النَّاصِيَةَ، وَالقَنَا أَحْدِيدَابٌ يَكُونُ d فِي الْأَنْفِ، وَذَلِكَ  
يَكُونُ فِي الْهَاجِنِ، وَالسَّفا خِفَةُ النَّاصِيَةِ، وَهُوَ مَدْمُومٌ فِي الْخَيْلِ  
وَمَحْمُودٌ فِي الْبِغَالِ، وَالغَمُّمُ أَنْ تَغْطِيَ النَّاصِيَةَ عَيْنَيْهِ، وَالْأَعْرَابُ  
أَبْيَضَاضُ الْأَشْفَارِ مَعَ النَّزْقِ e، وَالْقَصْرُ غَلْظٌ f فِي الْعُنُقِ، وَالْجِسَاءُ 10

يَبْسُ الْمَعْطِفِ وَالْكَتْفُ أَنْفِرَاجٌ يَكُونُ g فِي غَرَاضِيْفِ أَعْلَى كَنْفَى  
الْفَرَسِ h مِمَّا يَلِي الْكَاعِلَ، وَالذَّنُّ طُمَائِنَةٌ فِي أَصْلِ الْعُنُقِ، يُقَالُ  
فَرَسٌ أَدْنُ، فَإِنْ i أَطْمَأْنَنَتْ مِنْ وَسَطِهَا فَذَلِكَ الْهَنْعُ، يُقَالُ عُنُقٌ

a) W. u. A. ohne و. b) Fehlt A. B. u. C.; A. hat عِيُوبٌ  
noch الْقَدِيمَةَ لَخَيْلِ W. setzt zu; c) W.  
يُقَالُ فَرَسٌ مَغْرَبٌ e) W. hat hier noch. d) Hat nur B. في الْأَذَانِ  
f) W. ذَا; fehlt C. g) Fehlt W. h) W. الذَّابَّةُ،  
i) L. u. C. فإذا.

عَنْعَاءً، وَالزَّرُّورُ فِي انْتِدَارِ دُخُولِ أَحَدِي الْفَيْدَتَيْنِ وَخُرُوجِ الْأُخْرَى،  
 وَالْيَضَمُّ اسْتِنْقَامَةُ الضُّلُوعِ وَدُخُولُ أَعْلِيئِهَا، يُقَالُ فَرَسٌ أَضْمٌ  
 وَالْأَخْطَافُ لُحُوقُ مَا خَلْفَ الْمُحْزِمِ مِنْ بَطْنِهِ، يُقَالُ فَرَسٌ مُخْطَفٌ *a*  
 وَالصَّقْلُ مِنَ الْحَيْبِلِ الطَّوِيلِ الصَّقْلَةِ *b* وَهِيَ النِّفْطَةُ، يُقَالُ قَلَمَاءُ  
 طَائِنٌ صُقْلَةٌ *d*، فَرَسٌ إِلَّا قُصِرَ جَنْبَاهُ وَذَلِكَ عَيْبٌ، وَالتَّجَلُّ خُرُوجُ  
 الْخَاصِرَةِ وَرِقَّةٌ تَكُونُ *e* فِي الصِّفَاقِ، يُقَالُ فَرَسٌ أَتَجَلُّ، وَالْقَعْسُ أَنْ  
 يَطْمِئِنُّ *f* الصُّلْبُ مِنَ الصَّهْوَةِ وَتَرْتَفِعُ النِّقْطَةُ، فَإِنْ أَطْمَأَنَّتِ الْقَطَاةُ  
 وَالصُّلْبُ فَذَلِكَ الْبَرْزُخُ، وَالْفَرْقُ اشْتِرَافُ أَحَدِي التَّوَرِكَيْنِ عَلَى  
 الْأُخْرَى، يُقَالُ فَرَسٌ *g* أَقْعَسَ وَأَبْرَزَ وَأَفْرَقَ، وَالْعَسَلُ التَّوَاءُ *h*  
 10 عَسِيبٌ الذَّنْبُ حَتَّى يَبْرُزَ بَعْضُ بَاطِنِهِ الَّذِي لَا شَعَرَ عَلَيْهِ،  
 وَالكَشْفُ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ، وَالْعَرْلُ أَنْ يَعْرِلَ ذَنْبَهُ فِي أَحَدِ الْجَانِبَيْنِ،  
 وَذَلِكَ عَادَةٌ لَا خِلْفَةَ *k*، وَانصَبَّعَ بَيَاضُ الذَّنْبِ، وَالشَّعْلُ أَنْ

*a*) W. مُخْطَفٌ الْكَشَى مُنْدَوِيهِ vgl. M. s. v. فَرَسٌ مُخْطَفٌ  
 فَرَسٌ صَقْلٌ *b*) M. s. v. أَيْ لاصِقٌ مَا خَلْفَ الْمُحْزِمِ مِنْ بَطْنِهِ  
 طُفْطَفَةٌ *d*) B. قَلَمَاءُ *c*) W. u. A. أَيْ ضَوِيلُ الصُّقْلَيْنِ  
*e*) Hat nur B. *f*) B. تَطْمِئِنُّ *g*) Fehlt A. *h*) W.  
 التَّوَاءُ *i*) C. أَحَدِي *k*) A. hat den Accus., dann aber  
 müsste ذلك fehlen. <sup>٤</sup>

يَبِيضُ عُرْضَهُ، وَذَلِكَ عَيْبٌ، وَالْفَاحِجُ تَبَاعُدُ *a* مَا بَيْنَ الْكَعْبَيْنِ،  
 وَالصَّكُّكَ أَصْطِكَكَ انْكَعَبَيْتَنِ، وَالْحَكْلُ رِخَاؤُهُمَا، وَالْبَدْدُ بَعْدُ مَا  
 بَيْنَ الْيَدَيْنِ، وَالْقَفْدُ انْتِصَابُ الرُّسْغِ وَأَقْبَالُهُ عَلَى الْخَافِرِ، وَلَا يَكُونُ  
 الْقَفْدُ إِلَّا فِي الرَّجْلِ، وَالصَّدْفُ تَدَانِي الْفَاحِجَيْنِ وَتَبَاعُدُ الْخَافِرَيْنِ  
 فِي التَّنَوُّاءِ مِنْ *b* الرُّسْغَيْنِ، وَالتَّوْجِيهُ نَحْوُ مِنْ ذَلِكَ *c* إِلَّا أَنَّهُ أَقْلٌ <sup>5</sup>  
 مِنْهُ، وَالْفَدْعُ *d* التَّنَوُّاءُ الرُّسْغِ مِنْ عُرْضِهِ الْوَحْشِيِّ، وَالْقَسْطُ أَنْ  
 تَكُونَ رِجْلَاهُ مُنْتَضِبَتَيْنِ غَيْرَ مُنْكَحِنَتَيْنِ، وَذَلِكَ عَيْبٌ، يُقَالُ  
 فَرَسٌ أَقْسَطٌ، فَإِذَا كَانَ فِيهِمَا أَكْحَانًا وَتَوْتِيرٌ فَذَلِكَ مَحْمُودٌ فِي  
 الْخَيْلِ، وَهُوَ التَّجْنِيبُ بِالْجِيمِ *e* فِي الرَّجْلَيْنِ وَالتَّكْنِيبُ بِالْحَاءِ فِي  
 الصُّلْبِ وَالْيَدَيْنِ، وَالْقَمْعُ فِي الْعُرْقُوبِ أَنْ يَعْظُمَ رَأْسُهُ وَلَا يَجِدَّ <sup>10</sup> *f*،  
 وَذَلِكَ عَيْبٌ، وَمِنَ الْعَرَاقِيبِ الْأَكْرَمِ *g* وَهُوَ الَّذِي عَظُمَتِ ابْرَتُهُ

التنوء: وجه. M. s. v. Besser; بين. *b*) افراط تباعد. A. L. u. W. *a*)  
 في الرسغين. *c*) W. منه. *d*) W. ohne; B. setzt noch  
 hinzu, was aber wol nur والفدغ (غ) sein kann; vgl.  
 M. s. v. الفدغ التنوء في القدم. *e*) Fehlt W. L. u. C.; dafür  
 haben L. u. C: قتل الأصمعي التكنيب بالميم; doch s. 125, 1 f.  
*f*) Besser يجد ولا. *g*) L. u. C. ohne ال.

أى صَرْفَهُ، فإذا حَدَّتْ *a* ابْرَدَهُ فِيهِو مَحْمُودٌ وَهُوَ الْمُؤْتَفُّ *b*، وَالنَّقْدُ  
 فِي الْحِفْرِ أَنْ تَرَادَ كَمُنْتَقِشِرِ *c*، وَالْحَائِزُ الْمُصَدَّرُ هُوَ *d* الصَّيْفُ، وَذَلِكَ  
 عَيْبٌ *e*، وَالْأَرَجُّ الْوَسِيعُ، وَهُوَ مَحْمُودٌ *f*، وَالشَّرْحُ مَنَاحِرُكَ الرَّاءِ *g*،  
 يُقَالُ فَرَسٌ أَشْرَحَ وَهُوَ الَّذِي لَهُ بَيْضَةٌ وَاحِدَةٌ،

بَابُ *h* الْعُيُوبِ الْحَادِثَةِ فِي التَّحْيِيلِ

5

الْأَنْتَشِيرُ أَنْتَفِخَ فِي *i* الْعَصَبِ لِإِلْتِعَابِ، وَالْعَصَبَةُ الَّتِي تَنْتَشِرُ *h*  
 فِي الْعُجَابِيَّةِ، وَتَحْرُكُ الشَّظَى *l* كَأَنْتَشَارَ الْعَصَبِ غَيْرَ أَنْ الْفَرَسَ

*a*) Intransit.; W. حَدَّتْ; L. أَحَدَّتْ. *b*) C. المُولَفُ. *c*) A. كَالْمَقْشِرِ.

*d*) A. B. u. W. mit و. *e*) A. L. u. C. مَعْيِبٌ. *f*) Dazu B. (Rand):

سَمِعْتُ الشَّيْخَ أَبَا زَكْرِيَاءَ يَقُولُ سَمِعْتُ الشَّيْخَ الْإِمَامَ أَبَا الْعَلَاءِ  
 الْمَعْرِيِّ يَقُولُ هَكَذَا يَقَعُ فِي جَمِيعِ النُّسَخِ وَهُوَ غَلْظٌ وَإِنَّمَا الْأَرَجُّ  
 مَذْمُومٌ وَالتَّنْبِيلُ عَلَيْهِ قَوْلُ الشَّاعِرِ [Aṣma'ī, K. al-Chail p. 12].

لَا رَحْمَ فِيهَا وَلَا أَصْطِرَارُ

وَعَلَى هَذَا الْعُلَمَاءُ الْمُصَنِّفُونَ ابْنَ دُرَيْدٍ وَغَيْرِهِ،

*g*) Fehlt W. *h*) Fehlt B. u. C.; W. hat عيوب الحادثة

A. العيوب الحادثة. *i*) L. u. C. من. *k*) B. تَنْشِرُ. *l*) Alle Codd.

الشظية; doch steht B. (Rand) die حاشية (vgl. 'Aṣma'ī, l. c. p. 8):

قَالَ أَبُو الْحَسَنِ دَلَّهُ الشَّظَى بِلَا هَاءٍ كَذَا جَاءَ عَنِ الْجَمَاعَةِ وَكَذَا

قَالَ أَبُو بَكْرٍ بْنُ دُرَيْدٍ فَلَمْ أَسْمَعْ بِالْهَاءِ وَذَلِكَ قَوْلُ الرَّجَّاجِ،

لأنتشار العصب أشدَّ أحتماً. لا منه لتتحرك *a* الشظى، والشظى *b*  
 عظيم *c* لاصف بالذراع فإنا تحرك *d* قيل قد *e* شظى القرس *f*،  
 والدخس ورم يكون في أطرة حافره. والزوائد أطراف عصب  
 تفرق *g* عند العجاية وتقطع عندعا وتلصق بها *h* والنعن  
 جسوة في رضع رجلاه *i* وموضع ذنبتها لنشى *k* يصيبه فيه *l* من <sup>5</sup>  
 الشفق أو المشقة *m*، والشقان *n* يصيبه في أرساغه، وربما ارتفع  
 إلى أوظفته وهو تشقق يصيبها، والتجرد *o* كل ما *p* حدث في  
 عرقوبه *q* من تزيد وأندفاخ *r* عصب وهو يكون في عرض الكعب  
 من ظاهر وباطن *t*، والسرطان *u* يأخذ في الرضع فييبس *u*

- a) W. بتحرك. b) Die Codd. والشظاة، والشظاة s. o.; u. vgl. unten 135, 9 f. c) W. L. u. C. عظم. d) Nämlich موضعه من. e) Die Codd. ohne قد. f) Fehlt A. u. B.; A. hat noch يشظى فهو شظ. g) L. u. C. تفرق. h) A. بعرق. i) L. u. C. رجليه. k) W. بشىء. l) Fehlt in den Codd. m) W. hat hier noch: وهو [من] أن يرمح جبلاً أو حجراً. n) A. hat noch داء. o) W. setzt hinzu المعجمة. p) W. u. A. كتما. q) W. عرقوبيه. r) A. L. u. C. mit أو. s) هو hat bloss B. t) W. L. u. C. أو. u) B. فييبس; C. عروق. فييبس عروق.



عُرُوقَ الرَّسْغِ حَتَّى يَقْلِبَ حَافِرَهُ، وَالْأَرْتِمَاشُ أُنْ يَصُكُّ بَعْرَضَ *a*  
 حَافِرِهِ عَرَضَ عَجَابِيَتِهِ مِنَ الْيَدِ الْأُخْرَى فَرُبَّمَا أَدْمَاهَا وَذَلِكَ لَضَعْفِ  
 يَدِهِ، وَالْمَشَشُ شَيْءٌ يَشْخُصُ فِي وَظِيفِهِ *b* حَتَّى يَكُونَ لَهُ  
 حَاجِمٌ لَيْسَ *c* لَهُ صَلَابَةُ الْعَظْمِ الصَّحِيحِ، وَالنَّمْلَةُ شَقٌّ فِي الْحَافِرِ  
*d* من ظاهره *d*،

### بَابُ *e* خَلْفِ الْخَيْلِ

قَوْنَسُ *f* الْفَرَسِ مَا فَوْقَ النَّاصِيَةِ مِنْ مَنبَتِهَا بَيْنَ الْأَذْنَيْنِ، وَالْقَذَالُ  
 جِمَاعٌ مَوْخَرِ الرَّأْسِ وَهُوَ مَعْقِدُ الْعِدَارِ خَلْفَ النَّاصِيَةِ، وَالْفَائِقُ  
 مَوْصِلٌ انْعَقَفَ فِي الرَّأْسِ فَاِذَا *g* طَالَ الْفَائِقُ طَالَ *h* الْعُنُقُ،  
 10 وَالْعَصْفُورُ عَظْمٌ نَاتِيٌّ فِي كُلِّ جَبِينٍ، وَقَلْتُ الصُّدْعُ *i* الْوَقْبُ الَّذِي

*a*) L. u. W. beide Male عَرَضَ. *b*) L. u. C. وظيفيه. *c*) Besser وليس.  
*d*) A. gibt hier noch die Definition von رَعَصٌ; Ġ. Comm. ergänzt dieses باب mit den Worten ومن عيوب الخيل أيضا مما ذكر من عيوب الخيل، وشاخت، جانب، (س. 114, 10) سغى، صغى، مكبون، رطل، عش، صنيل، u. جحد. *e*) Hat nur W.; A. u. Ġ. Comm. (mit ويرى).  
*f*) A. الناصية من منبتها. *g*) A. واذ. *h*) W. u. A. طالت. *i*) W. u. A. setzen وهو ein.

أَمَامَ الصُّدُغِ، وَالنَّوَاعِفُ <sup>a</sup> عَظْمَانِ شَاخِصَانِ فِي وَجْهِهِ أُسْفَلُ مِنْ  
 عَيْنَيْهِ، وَالْمَرْسِنُ مَوْضِعُ الرَّسَنِ مِنَ الْأَنْفِ، وَالجَّحَافِلُ مَا تَنَاوَلُ <sup>b</sup>  
 بِهِ الْعَلْفُ، وَفِي الْجَاحِفَلَةِ فَيِّدٌ <sup>c</sup> وَهُوَ الشَّعْرُ الَّذِي عَلَيْهَا،  
 وَالْمَعْرِفَةُ اللَّحْمُ الَّذِي يَنْبُتُ عَلَيْهِ الْعُرْفُ، وَالْعُرْفُ <sup>d</sup> الشَّعْرُ  
 الَّذِي <sup>e</sup> عَلَى الْعُنُقِ، وَالْقَصْرَةُ أَصْلُ الْعُنُقِ، وَالْعَلْبَاوَانِ عَصَبَتَانِ <sup>5</sup>  
 بَيْنَهُمَا الْعُرْفُ، وَاللَّبَانُ مَا جَرَى عَلَيْهِ اللَّبَبُ، وَالْبَلْدَةُ ثَغْرَةُ النَّخْرِ،  
 وَكُلُّ شَيْءٍ مِنَ الظَّهْرِ فِيهِ فَقَارٌ فَذَلِكَ الصُّلْبُ، وَالْبَحَارِكُ فُرُوعُ  
 الْكَتْفَيْنِ، وَهُوَ أَيْضًا الْكَاهِلُ، وَالْمَنْسِجُ أُسْفَلُ مِنْ ذَلِكَ، وَالْكَاتِبَةُ  
 مُقَدَّمُ الْمَنْسِجِ <sup>f</sup>، وَفِي الظَّهْرِ الصُّرْدُ <sup>g</sup> وَهُوَ بَيَاضٌ يَكُونُ مِنْ <sup>h</sup> أَنْسْرِ  
 الدَّبَرِ، وَالصَّهْوَةُ مَقْعَدُ الْفَارِسِ، وَالْقَطَاةُ مَقْعَدُ الرَّدْفِ، وَالْمَعْدَانِ <sup>10</sup>

<sup>a</sup>) Sonst النَّاهِقَانِ. <sup>b</sup>) Nāml. الدَّابَّةُ od. الخيلُ; B. تَنَاوَلُ  
 mit معا; W. يتناول. <sup>c</sup>) W. فَيِّدٌ; vgl. dazu B. (Rand) die  
 الفيدُ بالفاءِ لا غير، سمعتُ الشَّيخَ أبا زكرياءَ يقولُ أحدٌ: حاشيتُ  
 على المعرى بالفاءِ والقفاءِ معًا، ولم أسمع أحدًا من أهلِ بغدادِ  
 يقولُه إلا بالفاءِ. <sup>d</sup>) W. u. A. setzen هو ein. <sup>e</sup>) Dieser Zusatz  
 fehlt W. u. A.; B. hat denselben am Rand corrigiert mit صح.  
<sup>f</sup>) B. المنسجِ mit معا. <sup>g</sup>) C. ohne ال. <sup>h</sup>) W. u. A. في.

في أعاليهما *a* مَوْضِعٌ *b* دَفَّتِي انشَرَجَ من جَنْبِ *c* الفرس، والكَاجِبَاتُ  
 رُؤْسُ *d* الرورِيِّين من *e* أعاليهما، والكَارِقَتَانِ هـ *f* الكاجِبَتَانِ،  
 والنموفان والكارقنان سواهما وهما رؤس الفخديين في الروريين،  
 والجارتان منه موضع الرقمتين من *g* أسن الكمار، والعكوة أصل  
<sup>٥</sup> الذنب، وعظم الذنب *h* وجلدته *i* انعسيب، وشعره هلمه، والعجان  
 بين أصل *k* الخصى وفقحته، ومن الأنثى *l* بين ظبيتها وصرتها،  
 والفهدتان في الزور لاجمتان نانتان مثل الفهريين، ومخزومه ما  
 جرى عليه الحزام، والمركل حيث يقع *m* عقباء الفارس، وخصير  
 الجنب ما ظهر من أعلى ضلوع الجنب، والموقف والشاكله  
<sup>10</sup> والقرب والأيطل والحقو كل ذلك قريب ببعضه من بعض وهو  
 الخاصرة وما يليها، واللبان عرقان مكتنفان للسرة *o*، والمنقب

- a)* Dieser Zusatz fehlt W. u. A.    *b)* A. موضع.    *c)* W.  
 u. A. جانبي.    *d)* L. u. C. رأس; B. رؤوس; so im Folg. auch C.  
*e)* L. u. C. في.    *f)* Fehlt A. u. W.    *g)* B. معا mit معا; vgl. unten  
 136, 11.    *h)* Fehlt W.    *i)* W. وجلدة; C. وجلد.    *k)* Fehlt A;  
 W. hat بين ما.    *l)* W. setzt ما ein.    *m)* W. L. u. C. تقع.  
*n)* C. عقباء!    *o)* W. مكتنفا السرة; L. u. C. مكتنفان السرة; mögl.  
 wäre noch السرة.

قَدَامُ السُّرَّةِ حَيْثُ يَنْقُبُ السَّبِيطَارُ، وَالْقُنْبُ وَعَاءٌ جُرْدَانُهُ،  
 وَالتُّعْرُورَانِ *a* مِثْلُ الْحَلَمَتَيْنِ قَدْ اَكْتَنَفْنَا *b* الْقُنْبَ مِنْ خَارِجٍ،  
 وَالصَّقْنُ جِلْدَةُ الْبَيْضَتَيْنِ، وَالْقَرْفُ الَّذِي تَرَاهُ مَرْفَعًا عَنِ *c*  
 الْغُرْمُولِ قِطْعًا كَأَنَّهُ سِكَاءٌ، وَالْحَلْفُ *d* الْبِياضُ *e* فِي وَسَطِ الْغُرْمُولِ،  
 وَالضَّرْعُ لَحْمُ الضَّرْعِ وَلِهَا أَرْبَعَةُ أَطْبَاءَ، وَجِلْدَةُ الضَّرْعِ هِيَ خَيْفٌ *f*،  
 وَالْإِخْلِيلُ ثَقْبٌ يَخْرُجُ *g* مِنْهُ الشُّخْبُ *h*، وَمِنَ الدَّكْرِ مَأْوَةٌ وَبَوْلُهُ،  
 وَالْخَوْرَانُ تَجْرَى الرِّوْثُ، وَالطَّبِيئَةُ الرَّحْمُ، وَفِي رُؤْسِ الْمِرْفَقَيْنِ أُبْرَةٌ  
 وَهِيَ شَظِيئَةٌ لِاصْفَةِ *i* بِالذِّرَاعِ لَيْسَتْ مِنْهَا، وَالذَّاغِصَةُ الْعَظْمُ الْمُدَوَّرُ  
 الَّذِي يَتَحَرَّكُ *k* عَلَى رَأْسِ الرُّكْبَةِ، وَهُمَا اثْنَانِ، وَالشَّظَى عَظْمٌ  
 لِاصْفٍ بِالرُّكْبَةِ، فَاذَا شَخَّصَ *l* قَبِيلٌ *m* شَظِيَّ الْقَرْسِ، وَفِي بَاطِنِ  
 الرُّكْبَتَيْنِ مَابِضَانِ وَهُمَا مُنْتَهَى الْوَضِيفَيْنِ مِنْ بَاطِنِ الرُّكْبَتَيْنِ،  
 وَفِي الْوَضِيفَيْنِ قَبِدَانِ وَهُمَا حَرْفَا وَضِيفِي الْيَدَيْنِ، وَفِيهِمَا أَشْجَعَانِ

a) C. mit غ. b) C. اکتنفا. c) W. على. d) C. ohne;  
 A. والحلف. e) L. u. C. setzen الذي ein. f) W. mit ال; B.  
 خيفٌ mit معا. g) B. تخرج. h) A. setzt اللبن hinzu.  
 i) B. mit ز. k) Fehlt L. u. C. l) شخصت, so auch B. ur-  
 sprüngl., aber corrigirt in شخص. m) Fehlt A.; vgl. oben  
 131, 1 f.

وَهَمَّا عَظْمَانِ شَاخِصَانِ فِي الْوَضِيفَيْنِ مِنْ بَاطِنَيْهِمَا، وَالْعُجَابَيْنَانِ  
 عَصَبَتَانِ تَكُونَانِ فِي بَاطِنِ الْيَدَيْنِ، وَأَسْفَلُ مِنْهُمَا هَكَذَا كَأَنَّهَا  
 الْأَصْفَارُ تُسَمَّى السَّعْدَانَاتِ، وَفِي الْوَضِيفَيْنِ ثُنْتَانِ وَهَمَّا *a* الشَّعْرُ  
 الَّذِي يَكُونُ عَلَى مَوْخَرِ الرُّسْغِ، فَمِنْ *b* لَمْ يَكُنْ تَمَّ شَعْرٌ فَهُوَ أَمْرٌ  
 ٥ وَأَمْرَطٌ وَأَمْعَرٌ، وَفِي الْوَضِيفِ *c* حَوْشَبٌ وَهُوَ مَوْضِلُ الْوَضِيفِ فِي  
 الرُّسْغِ، وَأُمُّ الْقِرْدَانِ بَيْنَ الثَّنَّةِ وَالْحَافِرِ، وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِمَا السُّكْرَجَةَ،  
 وَالْأَشْعَرُ مَا أَحَاطَ بِالْحَافِرِ مِنَ الشَّعْرِ، وَإِضَارُ الْحَافِرِ مَا أَحَاطَ بِالشَّعْرِ،  
 وَالسُّنْبُكُ *d* طَرْفٌ مَقْدَمُ الْحَافِرِ، وَالْحَامِيَتَانِ عَنِ يَمِينِ السُّنْبُكِ  
 وَشِمَالِهِ، وَيَقْدَلُ لِحَجُوفِ الْحَافِرِ صَاحِنٌ، وَالنُّسُورُ فِي بَاطِنَيْهِمَا كَأَنَّهَا  
 10 انْتَوَى *f* وَالْحَصَى *g*، وَالنَّيْئَةُ الْحَافِرُ مَوْخَرٌ، وَالكَذَّتَانِ مَا ذَنَبًا مِنْ  
 اللَّحْمِ فِي أَعْلَى الْفَخَذَيْنِ، وَالْجَاعِرَتَانِ *h* مَضْرَبُ الْفَرْسِ بِذَنْبِهِ عَلَى  
 فَخَذَيْهِ، وَالنَّفَاتِلَانِ عِرْقَانِ مُسْتَبْطِنَا الْفَخَذَيْنِ، وَالنَّسِيَانِ عِرْقَانِ قَدْ  
 اسْتَبْطَنَا السَّاقَ، وَالْحَمَاءُ لِحْمُ السَّاقِ، وَفِي الْعُرْقُوبَيْنِ ابْرَتَانِ

*a)* B. u. C. وهو؛ W. والثَّنَّة. *b)* W. فذا؛ A. وإن.

*c)* W. الوظيفيين. *d)* Dieser Passus steht in den Codd.

(ausser B.) u. in C. schon nach السُّكْرَجَةَ. *e)* Fehlt A.

*f)* B. اننوا. *g)* C. لخصا. *h)* Vgl. oben 134, 4.

وَهِيَ حَدُّ كُلِّ عُرْقُوبٍ مِنْ ظَاهِرٍ، وَفِي وَظِيفَى رَجُلِيهٖ ضُنْبُوَانٍ، قَالِ  
 أَبُو عُبَيْدَةَ *a* وَلَيْسَ لِلْفَرَسِ طِحَالٌ *b*، وَالسَّيْسَاءُ مِنَ الْفَرَسِ الْحَارِكُ  
 وَمِنَ الْحِمَارِ الظُّهُرُ، وَالْأَجَلُ مِنَ الْفَرَسِ وَالْبَعِيرِ هُوَ الْأَكْحَلُ مِنَ  
 الْإِنْسَانِ، وَالْأَبْلَقُ مِنَ الْخَيْلِ هُوَ الْأَبْقَعُ مِنَ الشَّاةِ *c* وَالْكِلَابُ  
 وَالطَّيْرُ، وَالدِّيَالُ *d* الْفَرَسُ الطَّوِيلُ *e* الطَّوِيلُ الدَّنْبُ، فَإِنْ كَانَ <sup>٥</sup>  
 قَصِيرًا *f* طَوِيلَ الدَّنْبِ قِيلَ فَرَسٌ ذَاتِلٌ، قَالِ النَّابِغَةُ *g*  
 بِكُلِّ مُجْتَرِبٍ كَالثَّيْتِ يَسْمُو عَلِيٍّ أَوْصَالِ دِيَالٍ رَفِينٍ،  
 أَرَادَ رَفَلًا *h* فَحَوَّلَ اللَّامَ نُونًا،

فَرَسٌ جَزْرَةٌ يَمْنَعُ الْقِيَادَ، وَفَرَسٌ قَوْدٌ يَنْقَادُ، الْمَشِيْطُ مِنَ  
 الْخَيْلِ السَّرِيْعُ السِّمَنِ، وَالْمِلْوَا حُ *k* الَّذِي لَا يَسْمَنُ، وَالْوَقْعُ <sup>10</sup>

*a*) A. عُبَيْدٌ. *b*) Gilt als *مثَل* wie *له* مرارة لا مبراة له  
 vgl. Lisân al-<sup>c</sup>arab s. v. طاحل. *c*) W. u. A. الشاة. *d*) C. ohne و.  
*e*) Fehlt W. L. u. A.; vgl. oben 121, 7 f. *f*) So *Ġ. Comm.*;  
 C. hat قصيرًا hinter الدنب. *g*) Ahlwardt, SD. 31; W. hat  
 الى statt على; C. hat bloss den 2. Halbvs u. diesen schlecht  
 abgetheilt! *h*) A. رفلًا. *i*) Den Rest dieses باب hat W.  
 als neues Capitel mit d. Überschrift: قل آخر منه، قل أبو  
 محمد; doch fehlt dies bei *Ġ. Comm.*, der sonst auch nach  
 أبواب abtheilt; A. mit و. *k*) Eigentlich wol *مُلَاوِح*.

الْحَفِي مِنْ الْحَيْلِ، وَالرَّجِيْلُ الَّذِي لَا يَحْفَى، وَالصَّلْوُ مِنْ  
 الْحَيْلِ الَّذِي لَا يَعْرِقُ وَالْهَيْضُ انْكَثِيرُ الْعَرَقِ، قُلْ طَرَفًا <sup>a</sup>  
 مِنْ عِنْدَاجِيحٍ <sup>b</sup> ذُكُورٍ وَفَجَحٍ <sup>c</sup> وَهَضَبَاتٍ إِذَا ابْتَدَلَتْ <sup>d</sup> الْعُدْرُ،  
 وَفِي الْحَيْلِ <sup>e</sup> مُسْنِفَاتٍ بِكَسْرِ النُّونِ مُتَقَدِّمَاتٍ وَمُسْنِفَاتٍ فِي الْإِبِلِ  
بِقَفْحِ النُّونِ مُشْدُوذَاتٍ بِالنُّونِ <sup>f</sup>، وَالسُّنْفُ جَمْعُ سِنْفٍ وَهُوَ  
حَبَلٌ يُشَدُّ بِهِ، وَيُقَالُ لِلْفَرَسِ عَتِيْفٌ وَجَوَادٌ وَكَرِيْمٌ، وَيُقَالُ <sup>g</sup>  
لِلْبِرْدِوْنِ وَالْبَغْلِ وَالْحِمَارِ فَارَةٌ، قُلْ <sup>h</sup> الْأَصْمَعِيُّ كَانَ <sup>i</sup> عَدِيُّ بِ  
زَيْدٍ بُخْصًا فِي قَوْلِهِ فِي وَصْفِ الْفَرَسِ فَارِهًا مُتَتَابِعًا <sup>k</sup>، قُلْ <sup>l</sup>

يَكُنْ لَهُ عِلْمٌ بِالْحَيْلِ،

a) Ahlwardt, SD. 63; der 1. Halbvs. fehlt A. L. u. C. b) W.

c) W. L. u. C. e) W. L. u. C. d) W. انبتل; A. انبتل. e) W. L. u. C. haben dies nach مسنفات. f) W. hat hier den Zusatz

وقى حبال, dafür fehlt das Folg. (auch in A.). g) W. hat

قُلْ وَكَانَ الْأَصْمَعِيُّ يُخَطِّئُ عَدِيَّ بْنَ زَيْدٍ. h) W. hat: زيد بن عدى بن زيد. و. bloss

der getadelte Vs. des عدى lautet nach Ġ. Comm. u. Lisân al-'ar. s. v. فره

فصاف يفري جلد عن سراته يببذ النجيات فارها منتابعا

nach Ġauh., Şahâh (u. M. s. v. فره) ist es der Vers:

فنقلنا صنعه حتى شتما فره البال ناجوجا في السنن

letzteren Halbvs. hat W. bei k); Ġ. Comm. hat قياد neben جيد.

بَابُ *a* شِيَاتِ الْحَيْلِ

اِذَا اَبْيَضَ اَعْلَى رَاسِهِ فَهُوَ اَصْفَعُ، وَاِذَا *b* اَبْيَضَ قَفَاهُ فَهُوَ اَفْزَفُ،  
 وَاِذَا اَبْيَضَ رَاسُهُ *c* كُلُّهُ فَهُوَ اَغْشَى وَاَرْحَمُ، فَاِنْ *e* شَابَتْ نَاصِيَتُهُ  
 فَهُوَ اَسْعَفُ، فَاِنْ اَبْيَضَتْ كُلُّهَا فَهُوَ اَصْبَعُ، فَاِنْ *f* كَانَ بِاَذْنَيْهِ  
 نَقْشٌ بِيَاضٍ فَهُوَ اَذْرَأُ، وَالغُرَّةُ مَا *g* فَوْقَ الدِّرْهِمِ، وَالقُرْحَةُ قَدْرٌ<sup>5</sup>  
 الدِّرْهِمِ فَمَا دُونَ *h*، فَاِنْ سَالَتْ غُرَّتُهُ وَدَقَّتْ وَلَمْ *i* تُجَاوِزِ الْعَيْنَيْنِ  
 فَهِيَ *k* الْعُصْفُورُ، فَاِنْ دَقَّتْ *m* وَسَالَتْ وَجَلَّتْ *n* الْحَيْشُومَ وَلَمْ  
 تَبْلُغِ الْجَاكُفْلَةَ فَهِيَ شِمْرَاحٌ، فَاِنْ مَلَأَتْ الرَّجْبَهَةَ وَلَمْ تَبْلُغِ الْعَيْنَيْنِ  
 فَهِيَ الشَّادِخَةُ، فَاِنْ اَخَذَتْ جَمِيعَ وَجْهِهِ غَيْرَ اَنَّهُ يَنْظُرُ فِي سَوَاءٍ  
 فَهِيَ الْمَبْرِقَعَةُ، فَاِنْ رَجَعَتْ غُرَّتُهُ فِي اَحَدِ شِقَى وَجْهِهِ اِلَى اَحَدٍ<sup>10</sup>  
 الْحَدَّيْنِ فَهُوَ لَطِيمٌ، فَاِنْ *o* فَشَتْ حَتَّى تَأْخُذَ الْعَيْنَيْنِ *p* فَتَبْيِضُ *q*

*i*) A. mit و. *k*) A. u. Lisân metnâ'icâ (A. متنايعا sic); vgl. auch Su'arâ an-našrânijja (Bairût) 472 mit den Varr. *l*) L. C. وقال ل.

*a*) Hat nur W.; vgl. dazu Ta'alibî Fiḫ al-luġa (Bairût) 67 f. *b*) W. u. A. hier u. im Folg. mit ف. *e*) Fehlt A. *d*) Fehlt A. *e*) W. فانا; A. وان. *f*) W. فانا. *g*) Fehlt A.

*h*) Lisân al-'arab (s. v. قرح). *i*) W. فلم; B. ولم aus W. corrigiert. *k*) A. فهو. *l*) W. ohne ال. *m*) Hat A. an 2. Stelle. *n*) A. وجاوزت. *o*) W. u. A. وان. *p*) A. فيبيض. *q*) W. فيبيض.



أَشْفَارُهَا فَهُوَ مُغْرَبٌ <sup>a</sup>، فَإِنْ كَانَتْ إِحْدَى عَيْنَيْهِ زَرْفَاءً <sup>b</sup> وَالْأُخْرَى

كَحْلَاءً فَهُوَ أَخْيَفٌ، فَإِنْ كَانَ جَحْفَلْتَهُ الْعُلْيَا بِيَاضٍ فَهُوَ أَرْثَمٌ،

وَإِنْ <sup>c</sup> كَانَ بِالسُّفْلَى بِيَاضٍ فَهُوَ أَنْمَظٌ، فَإِنْ كَانَ أَبْيَضَ الرَّأْسِ

وَأَعْنَقٍ فَهُوَ أَدْرَعٌ، وَإِنْ كَانَ أَبْيَضَ الظُّهْرِ فَهُوَ أَرْحَلٌ، وَإِنْ <sup>d</sup>

<sup>e</sup> كَانَ أَبْيَضَ الْعَاجِزِ فَهُوَ آزَرٌ، فَإِنْ <sup>e</sup> كَانَ أَبْيَضَ الْجَنْبِ أَوْ الْجَنْبَيْنِ

فَهُوَ أَخْصَفٌ، فَإِنْ <sup>f</sup> كَانَ أَبْيَضَ النَّسْنِ فَهُوَ أَنْبَطٌ، وَالتَّحَاجِيلُ

بِيَاضٌ يَبْلُغُ نِصْفَ الوَظِيفِ، وَالْمُحَاجِلُ أَنْ تَكُونَ <sup>g</sup> قَوَائِمُهُ الأَرْبَعُ

بِيَضًا <sup>h</sup> حَتَّى <sup>i</sup> يَبْلُغَ <sup>h</sup> البِيَاضَ مِنْهَا ثُلُثَ الوَظِيفِ أَوْ نِصْفَهُ أَوْ <sup>l</sup>

ثُلُثَيْهِ بَعْدَ أَنْ يَتَجَاوَزَ الأَرْسَاعَ وَلَا يَبْلُغُ الرُّكْبَتَيْنِ وَالْعُرْفَيْنِ،

<sup>10</sup> فَيُقَالُ مُحَاجِلُ القَوَائِمِ، فَإِنْ أَصَابَ البِيَاضُ مِنَ التَّحَاجِيلِ حَقْوِيَهُ

وَمَعَابِنَهُ وَمَرَجَعَ مِرْقِيَهُ مِنْ تَحَاجِبِ بِيَاضِ يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ فَهُوَ

أَبْلَقٌ، وَإِنْ <sup>m</sup> بَلَغَ البِيَاضُ مِنَ التَّحَاجِيلِ رُكْبَتَهُ الأَيْدِ وَعُرْفَهُ

الرِّجْلَ فَهُوَ فَرَسٌ مُكْتَبِبٌ، وَالحَبِيبَةُ مَوْصِلُ الوَظِيفِ فِي الدِّرَاعِ،

a) Ġ. Comm. liest مغرَب . b) W. hat dies an 2. Stelle.

c) W. u. A. فإن . d) W. وإذا . e) A. وإن . f) L. u. C. وإن .

g) W. u. A. يكون . h) C. بياضا . i) Hat nur B. k) A.

تبليغ . l) W. و . m) W. u. A. فإن .

فإن تجاوزَ البَيَاضُ إلى العَصْدَيْنِ وَالْفَاحِذَيْنِ فهو أَبْلَقٌ مَسْرُولٌ،  
 فإن كان البَيَاضُ بِيَدَيْهِ دُونَ رِجْلَيْهِ فهو أَعْصَمٌ، فإن كان بِإِحْدَى  
 يَدَيْهِ دُونَ الأُخْرَى قيلَ أَعْصَمُ اليُمْنَى أو اليُسْرَى، فإن كان  
 البَيَاضُ فِي يَدَيْهِ إلى مِرْفَقَيْهِ دُونَ الرِّجْلَيْنِ فهو أَقْفَرٌ <sup>a</sup>، فإن كان  
 البَيَاضُ بِرِجْلَيْهِ دُونَ اليَدَيْنِ <sup>b</sup> فهو مُحْتَجِلٌ وَذَلِكَ إن <sup>c</sup> تجاوزَ <sup>e</sup>  
 الأَرْسَاعَ، وإن كان بِإِحْدَى رِجْلَيْهِ <sup>d</sup> وتجاوزَ الرُّسْعَ <sup>e</sup> فهو مُحْتَجِلٌ  
 الرِّجْلَ <sup>f</sup> اليُمْنَى أو اليُسْرَى، وإن كان البَيَاضُ <sup>g</sup> كذلك مُتَجَاوِزَ  
 الأَرْسَاعَ <sup>h</sup> فِي ثَلَاثِ قَوَائِمَ دُونَ رِجْلٍ أو دُونَ يَدٍ فهو مُحْتَجِلٌ  
 ثَلَاثٍ مُطْلَقٌ يَدٍ أو رِجْلٍ <sup>k</sup>، ولا يَكُونُ التَّحْتَجِيلُ وَاقِعًا بِيَدٍ أو  
 بِيَدَيْنِ <sup>l</sup> إلا أن يَكُونَ مَعَهَا أو مَعَهُمَا رِجْلٌ أو رِجْلَانِ <sup>m</sup>، فإن <sup>n</sup> <sup>10</sup>  
 قَصُرَ البَيَاضُ عَنِ الوَظِيفِ وَأَسْتَدَارَ بِأَرْسَاعِ رِجْلَيْهِ دُونَ يَدَيْهِ

- a) Ta'âlibî a. a. O. setzt وَاَرْفَقَ hinzu. b) L. u. C. اليد.  
 c) W. u. A. إلى أن; L. u. C. إن (ohne ذلك). d) C. يديه.  
 e) W. الأرساع. f) Fehlt W. g) Fehlt L. u. C. h) Od.  
 متجاوزًا للأرساع. i) Fehlt L. u. C.; A. hat يد u. رجل umge-  
 stellt. k) Ta'âlibî a. a. O. hat مطلقًا يدًا كان أو رجلًا. l) L. u.  
 C. ohne ب. m) W. إلا (sic) أو رجلين (sic). n) W. فإذا. o) A. mit —.

فذلك *a* التَّخْدِيمُ، يُقَالُ فَرَسٌ تُخَدَّمُ وَأَخْدَمَ، فإذا *b* كان بِرَجُلٍ  
واحدةً فهو أَرْجُلٌ، فإن لم يَسْتَدِرِ الْبَيَاضُ وكان *c* في مَآخِرِ  
أَرْسَاقِ رِجْلَيْهِ *d* أو يَدَيْهِ فهو مُنْعَدٌ يَدٍ كَذَا أو رِجْلٍ كَذَا أو  
أَيْدِيَيْنِ أو الرِّجْلَيْنِ، فإن كان بِيَاضِ التَّخْحَجِيلِ فِي يَدٍ أو *e* رِجْلٍ  
*e* من خِلَافِ ذَلِكَ الشِّكَاكِ، وهو يُكْرَهُ، وَقَوْمٌ يَجْعَلُونَ الشِّكَاكَالَ  
الْبَيَاضَ الَّذِي *f* فِي ثَلَاثِ قَوَائِمٍ، وَإِذَا *g* كَانَ مُخْتَجِلٌ يَدٍ أو *h*  
رِجْلٍ مِنْ شِقِّ قَالُوا هُوَ مُمَسَّكُ الْأَيَّامِ مُطْلَقٌ *k* الْأَيَّامِ أو  
مُمَسَّكُ الْأَيَّامِ مُطْلَقُ الْأَيَّامِ، وَإِنْ أَصَابَ الْأَوْضَغَةَ بَيَاضٌ وَلَمْ  
يَعُدَّهَا إِلَى أَسْفَلٍ وَلَا إِلَى فَوْقٍ *m* فَذَلِكَ اسْتَوْقِيفٌ، يُقَالُ فَرَسٌ  
مُوقَفٌ، <sup>10</sup> فَإِنْ أَبْيَضَتْ أَطْرَافُ الثُّنُنِ فَهِيَ أَوْكَسَعٌ، فَإِنْ أَبْيَضَتْ  
الثُّنُنُ كُلُّهَا وَلَمْ تَتَّصِلْ بِبَيَاضٍ *n* التَّخْحَجِيلِ فِي يَدٍ كَانَ ذَلِكَ *o* أو  
فِي *p* رِجْلٍ أو أَكْثَرَ فَهِيَ أَصْبَغٌ، وَالشَّعْلُ بَيَاضٌ فِي عَرْضِ الدَّنَبِ،  
فَإِنْ أَبْيَضَ كُلُّهُ أو أَطْرَافُهُ فَهِيَ أَصْبَغٌ *q*،

*a*) W. فهو. *b*) L. u. C. فإن. *c*) A. فكان. *d*) A. أو يديه  
و. *e*) L. u. C. و. *f*) Hat nur B. *g*) W. وإن. *h*) L. u. C. و.  
*i*) Fehlt A. *k*) W. منطلق! *l*) W. و. *m*) A. W. u. L.  
يتصل ببياض. *n*) W. يتصل ببياض. *o*) B. ولا فوق.

بَابُ a ألوانِ الحَمِيلِ

فَرَّقَ ما بَيْنَ الكَمِيَّتِ وَالْأَشْقَرِ بِالْعَرَفِ وَالذَّنْبِ، فَإِنِ كَانَا أَحْمَرَيْنِ  
فَهُوَ أَشْقَرٌ وَإِنِ كَانَا أَسْوَدَيْنِ فَهُوَ كَمِيَّتٌ، وَالرُّودُ بَيْنَهُمَا، وَالْأُنْثَى  
وَرْدَةٌ b وَالْجَمِيعُ c وَرَادٌ d، وَالْكَمِيَّتُ لِلذَّكْرِ e وَالْأُنْثَى سَوَاءٌ f،  
وَالْأَخْضَرُ هُوَ g فِي كَلَامِ الْعَجَمِ h الدِّيَزَجُ، وَهُوَ مِنَ الْكَمِيرِ الْأَنْعَمِ،  
وَالرُّودُ الْأَغْبَسُ هُوَ i فِي كَلَامِ الْعَجَمِ السَّمْنَدُ k، وَالصَّنَابِيُّ هُوَ  
الْكَمِيَّتُ أَوْ l الْأَشْقَرُ يُخَالِطُ شُقْرَتَهُ m شَعْرَةً بَيْضَاءَ، يُنْسَبُ إِلَى  
الصَّنَابِ وَهُوَ الْخَرْدَلُ بِالزَّبِيبِ، وَالْبَهِيمُ هُوَ الْمُصَمَّتُ الَّذِي لَا  
شَيْئَةَ بِهِ n وَلَا وَضَحَ أَيُّ نَوْنٍ كَانَ، وَمِمَّا لَا o يُقَالُ لَهُ p بَهِيمٌ وَلَا

o) Fehlt W. p) Hat nur B. q) Lisân al-<sup>c</sup>arab (s. v. شعل) unterscheidet hier أدهم u. أصبغ، أشعل.

a) Hat nur W. b) W. mit ال. c) A. u. C. وجمع.

d) W. setzt noch أَيْضًا وورد hinzu. e) W. ohne ل. f) A. hat hier noch den Zusatz: وَالْأَصْدَاءُ الشَّدِيدُ الْحُمْرَةُ قَدْ قَارِبَتْ السَّوَادَ. g) Fehlt W. L. u. C. h) W. انعرب; pers. ديره (ê). i) L. u. C. وهو; A. W. u. B. bloss و. k) Pers. سَمْنَدُ. l) B. وَالْأَشْقَرُ. m) So hat B. aus سعرتَه (A.) corrigirt. n) Od. فيه. o) Fehlt C. p) Fehlt A. u. W.

شِبَّةٌ بِهِ الْبِرْشُ وَالْأَنْمَرُ، وَالْأَشْيِيمُ وَالْمَدْتَرُ وَالْأَبْقَعُ وَالْأَبْلَفُ، فَلَا بِرْشَ  
 الْإِرْقَطُ، وَالْأَنْمَرُ أَنْ تَكُونَ *b* بِهِ بُقْعَةٌ بَيْضَاءُ وَبُقْعَةٌ أُخْرَى أَيْ  
 لَوْنٌ كَانَ، وَالْأَشْيِيمُ أَنْ تَكُونَ *d* بِهِ شَامَةٌ أَوْ شَامٌ فِي جَسَدِهِ،  
 وَالْمَدْتَرُ الَّذِي تَكُونَ *e* بِهِ نُكْتُ قَوْفَ الْبِرْشِ، وَالْأَبْقَعُ الَّذِي تَكُونَ *f*  
 ٥ فِي جَسَدِهِ *g* بُقْعٌ يُخَالِفُ سَائِرَ لَوْنِهِ ٥

بَابُ *h* الدَّوَائِرِ فِي التَّخْيِيلِ وَمَا يُكْرَهُ مِنْ شِبَاهِهَا

وَالدَّوَائِرُ ثَمَانِي عَشْرَةَ دَائِرَةً، تُكْرَهُ *h* مِنْهَا التَّهَقُّعُ وَهِيَ الَّتِي تَكُونَ  
 فِي عُرْضِ زَوْرِهِ، وَيُقَالُ أَنْ أَبْقَى التَّخْيِيلَ الْمَهْقُوعُ، وَدَائِرَةُ الْقَانِعِ وَهِيَ  
 الَّتِي تَكُونَ تَحْتَ اللَّبْدِ، وَدَائِرَةُ النَّاخِسِ وَهِيَ الَّتِي تَكُونَ تَحْتَ  
 10 الدَّجَائِعِ تَبِينُ إِلَى الْفَائِلَيْنِ *l*، وَدَائِرَةُ اللَّطَاةِ *m* فِي وَسَطِ اللَّجْبِيَّةِ،  
 وَنَبِيَسَتْ تُكْرَهُ إِذَا كَانَتْ وَاحِدَةً فَإِنْ كَانَ *n* هُنَاكَ دَائِرَتَانِ قَالُوا فَرَسٌ  
 نَطِيحٌ وَذَلِكَ مَكْرُوهٌ *o* وَمَا سِوَى هَذِهِ مِنَ الدَّوَائِرِ غَيْرُ مَكْرُوهٍ

- a) B. ohne و. b) W. يكون. c) C. hat أو statt و.  
 d) B. يكون. e) Fehlt A. L. u. C. f) Fehlt A. u. W.; B. يكون.  
 g) A. hat dafür به. h) Hat nur W. i) W. u. C. ohne و.  
 k) L. u. C. يكره. l) Lisân al-'arab (s. v. دور). m) W.  
 فـ إذا كانت و. n) W. u. A. التي. o) A. u. W. مكروهة.

وَيُكْرَهُ فِي الْأَشْيِمِ أَنْ تَكُونَ *a* بِهِ شَامَةً بَيْضَاءَ أَوْ غَيْرُ بَيْضَاءَ فِي  
 مَوْخَرَةٍ أَوْ شَقَّةِ الْأَيْمَنِ، وَيُكْرَهُ الشِّكَالُ وَقَدْ اخْتَلَفَ فِيهِ *b*، وَرَوَى *c*  
 عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ *d* أَنَّهُ كَانَ يَكْرَهُهُ، *e* وَيُكْرَهُ الرَّجُلُ *f* إِلَّا أَنْ  
 يَكُونَ بِهِ وَصَحٌّ غَيْرُهُ، قَالَ الشَّاعِرُ *g*

أَسَيْلٌ نَبِيلٌ *h* لَيْسَ فِيهِ مَعَابَةٌ كَمَيْتٌ كَلُونَ انْصَرَفَ أَرْجَلُ أَفْرَجٍ *i*،  
 فَمَدَحَ *k* بِالرَّجُلِ لَمَّا كَانَ أَفْرَجًا،

بَابُ الْأَسْوَابِقِ مِنَ الْخَيْلِ

أَوْلَاهَا السَّابِقُ، ثُمَّ الْمُصَلَّى، وَذَلِكَ لِأَنَّ رَأْسَهُ *m* عِنْدَ صَلَاةِ *n*

*a*) B. يَكُونُ. *b*) Dieser Passus fehlt W. *c*) W. رَوَى. وقد روى .  
*d*) L. u. C. = B. (ohne وسلم); عَنْ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَعَلَى آلِهِ .  
 W. u. A. وَعَلَى آلِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. *e*) Vgl. 'Ikd I, 57. *f*) B. (Rand)  
 gibt noch die Var. وَيُكْرَهُ الرَّجُلُ، was aber nicht zum حديث  
 gehört; L. wie B. (Rand). *g*) Nach G. Comm. المَرْقَشِ الْأَكْبَرِ،  
 aber nach Su'arâ an-naṣrânijja (Bairût) 328 u. Lisân al-'arab (s. v.  
 المَرْقَشِ الْأَصْغَرِ). *h*) W. بَلِيلٌ. *i*) W. hat die beiden  
 Epitheta umgestellt. *k*) Dieser Zusatz (A. u. B. فَمَدَحَ) fehlt  
 C.; B. hat denselben am Rand. *l*) Hat nur W.; vgl. zu  
 diesem باب Ta'âlibî, Fiḫ al-luġa (Bairût 188; 'Ikd I, 60 ff.  
 u. sonst. *m*) B. سِرَاتِهِ. *n*) W. صَلَاةٌ.

السَّابِقِ، ثُمَّ التَّنَدُّثُ وَانْبِرَاجُ كَذَلِكَ إِلَى التَّنَاسُحِ، وَانْعَاشِرُ الشُّكَّيْتُ،  
ويقال *a* أيضًا *b* انْشَكَّيْتُ مَشَدَّدًا، فَمَا جَاءَ بَعْدَ ذَلِكَ لَمْ يُعْنَدَ

بِهِ، وَالْفَسْكَدُ أَتَى جَمْعًا فِي التَّكَلِّمَةِ آخِرَ التَّحْيِيلِ *c*،

بَابُ *d* مَعْرِفَةُ *m* فِي خَلْفِ الْإِنْسَانِ مِنْ عِيُوبِ الْخُلْفِ *f*

وَالْفَقْمُ فِي الْفَقْمِ *g* وَهُوَ أَنْ تَمْتَدَّمَ *h* التَّنْيَا انْشَقَلَى إِذَا ضَمَّ الرَّجُلُ،

فَسَاهُ فَلَا تَقْعُ عَلَيْهِمَا *k* الْعُلْيَا، وَالضَّرْزُ نُصُوقٌ *l* انْحَاكَ الْأَعْلَى

بِالْحَاكَ الْأَسْفَلَ فَيَاذَا تَكَلَّمَ تَكَانُ أَضْرَاسُهُ الْعُلْيَا *m* تَمَسَّ السُّفْلَى،

وَالضَّجْمُ نَبِيلٌ يَكُونُ فِي الْفَقْمِ وَفِيهِ *n* يَلِيهِ مِنَ الْوَجْهِ، وَانْقَافَاةٌ أَنْ

يَتَرَدَّدُ الْمُتَكَلِّمُ فِي الْبَقَاءِ، فَيَاذَا تَرَدَّدَ فِي التَّنَاءِ فِيهِ وَهُوَ تَمْتَدَّمَ، فَيَاذَا

10 دَخَلَ بَعْضُ كَلَامِهِ فِي بَعْضِ قَبِيلٍ بَلَسَنَهُ نَفْفٌ، وَاللَّيْبُ *p* أَتَى

*a)* W. fügt *لُ* hinzu. *b)* Fehlt W. *c)* A. setzt hinzu:

وَالْعَامَّةُ تَسْمِيهِ الْفَسْكَدُ; dies hat B. am Rand; A. schreibt  
فَشَكَدَ. *d)* Hat nur W. *e)* Fehlt B. L. u. C. *f)* من عيوب الخلف  
hat nur B. als Bestandtheil d. Überschrift dieses باب; die anderen Codd  
beginnen den Text mit من عيوب الخلف

ال. *g)* Fehlt L. u. C. *h)* A. B. u. W. يتقدم. *i)* W. ohne ال. *j)*

*k)* L. عليه. *l)* W. u. A. لحوق; vgl. Ta'ālibi, Fiḥ al-luḡa 103.

*m)* Fehlt C. *n)* W. u. A. ohne و. *o)* W. u. A. قبيل; vgl.

Mubarrad, Kāmil 363. *p)* L. والأليغ.





المائل الشَّقِّفِ *a*، وَاللَّطْعُ فِي الشِّفَاهِ بَيَاضٌ يُصِيبُهَا وَأَكْثَرُ مَا يَعْتَرِي  
 ذَلِكَ السُّودَانُ *b* وَنَعْتَرِيهِمْ *c* أَيْضًا الْبُجْرَةُ وَهِيَ خُرُوجُ السُّرَّةِ،  
 وَالْفَدَعُ فِي الْكَفِّ زَيْغٌ فِي الرُّسْعِ بَيْنَهَا وَبَيْنَ السَّاعِدِ، وَفِي الْقَدَمِ  
 أَيْضًا *d* كَذَلِكَ *e* زَيْغٌ بَيْنَهَا وَبَيْنَ عَظْمِ السَّاقِ، وَالْكَوْعُ أَنْ يَعْجُجَ *f*  
 ٥ الْكَفُّ مِنْ قِبَلِ الْكَوْعِ، وَالْفَلَجُ أَعْوَجَاجٌ *g* فِي الْيَدِ فَإِنْ *h* كَانَ فِي  
 الرَّجْلَيْنِ فَهُوَ فَجَاجٌ، وَالْقَعَسُ فِي الظَّهْرِ دُخُولُهُ وَخُرُوجُهُ انْصَدْرُ،  
 وَالْحَدْبُ *i* دُخُولُ الصَّدْرِ وَخُرُوجُ الظَّهْرِ، وَالْأَرُّ *k* عَظِيمٌ الْخُصْبَتَيْنِ،  
 يُقَالُ رَجُلٌ *m* أَرٌّ بَيْنَ الْأَرَّةِ *n*، وَالشَّرْحُ أَنْ تَعْظُمَ وَاحِدَةً وَتَصْغُرَ  
 الْأُخْرَى، وَالْمَشَقُّ أَنْ تَصْطَلُكَ أَيْتِنَا الرَّجُلِ حَتَّى تَتَسَاكَبَا،  
 10 فَإِذَا عَظُمْتَا فَلَمْ تَلْتَقِيَا *p* قِيلَ رَجُلٌ أَفْرَجٌ، وَهَذَا يَكُونُ فِي  
 الْحَبَشَةِ، وَالْمَدْحُ أَنْ تَصْدَكَ فَيَحْدَا، وَالصَّكَّكَ أَنْ تَصْدَكَ  
 رُكْبَتَا، قُلْ أَبُو عَمْرٍو *q* الصَّكَّكَ فِي الرَّجْلَيْنِ، وَالْبَدَدُ فِي النَّاسِ

*a*) A. العنق. *b*) So B. mit معا. *c*) C. ويعتريهم.

*d*) Fehlt L. u. C. *e*) Scheint überflüssig. *f*) A. L. u. C. تعوج.

*g*) Die Codd. (ausser B.) mit ال. *h*) W. وان. *i*) Fehlt A.

*k*) W. u. B. والأر; A. الأرة. *l*) A. عظم. *m*) Hat nur B.

*n*) W. الأرة. *o*) A. ينتسكجا; L. u. C. تنسكجا. *p*) A. يلتقيا.

*q*) W. أبو عمرو.

تَبَاعَدُ مَا بَيْنَ الْفَخْدَيْنِ وَفِي ذَوَاتِ الْأَرْبَعِ فِي الْيَدَيْنِ، وَالْأَفْحَاجُ  
 الَّذِي تَتَدَانِي صُدُورُ قَدَمَيْهِ وَتَتَبَاعَدُ عَقِبَاهُ وَتَتَفَاحَجُ سَاقَاهُ،  
 وَالْأَرْوَحُ الَّذِي تَتَدَانِي عَقِبَاهُ وَتَتَبَاعَدُ صُدُورُ قَدَمَيْهِ، وَالرُّوَعُ  
 مَيْلُ ابْتِهَامِ الرَّجُلِ عَلَى الْأَصَابِعِ حَتَّى تَنْزُولَ فَيُورِي شَاخِصَ أَصْلِهَا  
 خَارِجًا، وَمِنْهُ قَبِيلُ أُمَّةٍ وَكَعَاءٌ، وَالْحَنْفُ أَنْ تُقْبِلَ a كُلُّ وَاحِدَةٍ  
 مِنَ الْإِبْتِهَامِينَ عَلَى صَاحِبَتِهَا، قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ الْأَحْنَفُ الَّذِي  
 يَمْشِي عَلَى ظَهْرِ b قَدَمَيْهِ، وَالْأَفْعُدُ الَّذِي يَمْشِي عَلَى صَدْرِهَا c،  
 الْأَعْلَمُ d الْمَشْقُوقُ الشَّقَّةِ الْعُلْيَا، وَالْأَفْلَحُ الْمَشْقُوقُ الشَّقَّةِ السُّفْلَى،

a) W. u. A. يقبل. b) A. ظهور. c) A. صدورهما. L. u. C.

. ويقال الأفعد الذي يمشي على ظهورها A. hat hier noch ظهورها; صدورها  
 d) Dieser u. die beiden folgenden Termini techn. أفلاج u.  
 أجمع fehlen A.; letzterer auch in W. B. hat alle 3 am  
 Rand nachgetragen, obwol im Text schon أجمع steht; die  
 secundäre Bemerkung I. Kūtaiba's zu أجمع: ويقال للمرأة الفج: أجمع،  
 die W. u. A. fehlt, hat C. sogar als selbständigen Term. t.  
 bei den Frauengebrechen hinter متكأ (s. u.) stehen! Jeden-  
 falls ist dies Alles ein Nachtrag, der eigentlich zu Anfang  
 des باب, wo von den Gebrechen des فو die Rede ist, gehört.

يكون « ذلك خَلْقَةً » والأَجْلَعُ بالجميم المَعَّجَمَةُ b أتدى e لا تنضمُّ  
شَفَنَادَ على أَسْنَانِهِ d،

وفي انْتِسَاءٍ e، الصَّهْبِيَاءُ من انْتِسَاءٍ f أنتى لا تَحْبِسُ g، والمَنْكَاءُ h  
أنتى لا تَحْبِسُ بَوَيْهَا، وهو من الرِّجَالِ الأَمْتَنِ i، والمُقَضَاةُ التي  
ة قَدَّ k صار مَسْلُكَاها شَيْئًا واحدًا ولى l انْتِشِيمُ أَيضًا، والمَأْسُوكَةُ  
التي أَخْطَأَتْ خَافِضَتُهَا فَأَصَابَتْ غَيْرَ مَوْضِعِ انْتِخَافِضِ، ومثلها من  
الرِّجَالِ المَكْمُورِ m، والقَرْنُ كالعَقْلَةِ، أَخْتَصِمَ n إلى شُرَيْحٍ في جاريةٍ  
بِهَا قَرْنٌ فبقبل o أَقْعَدُهَا فإِن أَصَابَ الأَرْضَ فهو عَيْبٌ وَإِن لَمْ

a) Dieser Zusatz fehlt A. u. W.; B. hat denselben mit صح.

b) L. u. B. u. C. (i.e. معجمَةً) ohne ال. c) L. u. C. انْتِسَاءٍ لم تنضم.

d) Hier folgt in B. die sekundäre Bedeutung: لا ويقال للمرأة أنتى لا

e) Hier تسترُ نفسها إذا (جليعة B.) خَلَّتْ مع زوجها جَلِيعٌ

hat W. ein neues باب mit der Überschrift: باب معرفة النساء; A.

باب في عيوب خلق النساء. f) Diesen Zusatz hat nur B. g) L.

u. C. haben hier noch: وانتى لا ينبت تدباها. h) W. hat

genauer والمَنْكَاءُ التي أَخْطَأَتْ الخَافِضَةَ فَأَصَابَتْ الاسْكَنْتَيْنِ،

i) Hier folgt in L. u. C. die oben erwähnte sekundäre Bemerkung zu  
والمَنْكَاءُ البِطْرُ نفسه، والمْتَشَدَةُ أنتى لا تحبس الخ،

ك) Hat nur B. l) W. u. A. وهو. m) Fehlt W.

n) A. mit و. o) W. u. A. ق.

يُصِبُّ الْأَرْضَ فَلَيْسَ بِعَيْبٍ، ويقال حَمَلَتِ الْمَرْأَةُ الْغُلَامَ a سَيِّئًا  
أى على b حَيْضٌ،

الْعَلَلُ c، تنقول العربُ الدَّوَاءَ هُوَ الْأَزْمُ يَعْنُونَ الْحَمِيَّةَ d، وَأَصْلُ  
الْأَزْمِ ضَمُّ الْأَسْنَانِ كَأَنَّهُ يَعْضُ، وَقَالَ e ابْنُ مَسْعُودٍ أَصْلُ كُلِّ دَاءٍ  
الْبَرْدَةُ يَعْنِي انْتِكَامَةَ، وَمَسُّ الْحَمِي رَسْمًا وَرَسَيْسَهَا وَذَلِكَ حِينَ  
تَجِدُ لَهَا f قِرَّةً وَتَكْسِيرًا g، وَأَنْوَرُ يَوْمُ الْحَمِي، وَالغَيْبُ أَنْ  
تَأْخُذَهُ يَوْمًا وَتَدَعُهُ يَوْمًا، وَالرَّبِيعُ أَنْ تَدَعَهُ يَوْمَيْنِ وَتَأْخُذَهُ  
الْيَوْمَ h الثَّلَاثَ، وَالْمَوْمُومُ الْبِرْسَامُ، وَالْعُدْرَةُ وَجَعُ الْحَلْفِ وَأَكْثَرُ مَا  
يَعْتَرِي i الصَّبِيَانَ فَيُعْلَفُ عَنْهُمْ، وَالْأَعْلَاقُ k وَالذَّغْرُ شَيْءٌ وَاحِدٌ

a) W. بالغلام. b) Genauere: حَمَلَتْ عَلَى حَيْضٍ. c) Dies  
hat W. als selbständiges باب mit d. Überschrift: باب في العلل  
A. باب العلل; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḥ al-luġa (Bairūt) 122 ff.  
d) A. اللميّة. e) W. u. A. عبد الله بن مسعود; Lisān  
al-'arab (s. v. برد): وفي حديث ابن مسعود كلُّ داءٍ أصله البردّة؛  
B. hat am Rand: قال أبو سعيد السيرافي وأبو عليّ الفارسيّ  
أصحاب الحديث يزرون البردّة بفتح الراء والبردّة بالسكون أفصح،  
f) Fehlt C. g) L. u. C. haben أو für. h) W. ohne ال.  
i) W. تعترى. k) B. ohne و. l) L. u. C. والذغرة.

وهو أن تُرْفَع *a* السَّهَابُ، ونَبَى *b* رَسْمٌ اللّٰهُ صَلَعَم *c* عن ذلك وأَمَرَ  
بِالْقُسْطِ الْبَحْرِيِّ، وَقَالَ *d* جَرِيرٌ

عَمَرَ ابْنُ مَرْثَةَ يَا فَرَزْدُقُ كَيْبِنَاهَا *e* غَمَزَ الطَّبِيبُ نَعَانِعَ الْمَعْدُورِ

قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الشُّغْفُ دَاءٌ يَسِيلُ مِنَ الصَّدْرِ، فَيُقَالُ *f* أَنَّهُ إِذَا

تَنَقَّى هُوَ وَانْتَحَالَ مَاتَ صَاحِبُهُ، قَالَ الْمُبَاحِثُ *g*

وَقَدْ حَالَ هَمٌّ دُونَ ذَلِكَ دَاخِلًا *h* وُلُوجَ الشُّغْفِ تَبْتَغِيهِ الْأَصَابِعُ،

يَعْنِي أَصَابِعَ الْأَطِبَّاءِ تَلْتَمِسُهُ تَنْظُرُ هَلْ نَزَلَ أَمْ لَا يَنْزِلُ

وَالْكِبَادُ *k* وَجَعُ الْكَيْدِ، قَالَ الْأَنْبِيُّ صَلَعَمَ الْكِبَادُ مِنَ الْعَبِّ، وَالْعَبُّ

شِدَّةُ جَرَعِ الْمَاءِ كَمَا تَجْرَعُ *l* الدَّوَابُّ، وَالصُّفَارُ وَالصَّفَرُ هُمَا *m*

١٥ أَجْنِمَاعُ الْمَاءِ فِي الْبَطْنِ يُعَالَجُ بِقَطْعِ الدَّمَاطِ *n* وَهُوَ عَرِيقٌ فِي *o*

الصُّلْبِ، قَالَ الْأَعْرَابِيُّ *p*

*a*) W. وعلى أنه . *b*) A. وقد نهي . *c*) L. u. C. noch أنه .

*d*) والكبين لحم باطن الفرج والضمير . *e*) G. Comm. : hat nur B. *f*) Hat nur B. ;

في كينها يعود إلى جعثن أخت الفرزدق . *g*) Ahlwardt, SD. 19 (u. die Varr.).  
يقال . *h*) W. والهج ; A. شاغل . *i*) A. L. u. C. أو ; W. لا .

عمل نزل أم لا . *k*) W. hat beidemal ! *l*) W. يخرج . *m*) A. هو . *n*) B.

fügt hier ميموز ein. *o*) Fehlt W. *p*) Lisān al-<sup>c</sup>arab

قَضَبَ *a* الطَّيِّبِ نَائِطَ المَصْفُورِ،

وقد يُعَالَجُ بالكَيِّ واللدود وغير ذلك، قال ابن أَحْمَرَ وكان

سَقَى *b* بَطْنَهُ

شَرِبْتُ الشُّكَاعَى وَالتَّدَدْتُ الدَّةَ وَأَقْبَلْتُ أَفْوَاهَ العُرُوقِ المَكَاوِيَا،

والتَّدَرَبُ فَسَادُ المَعِدَةِ، يقال تَدَرَبْتُ مَعِدَتَهُ تَدَرَبْتُ نَرَبًا، قال <sup>٥</sup>

النَّبِيُّ صلعم في الألبان الأبل وأبوالها شفاءٌ للتَّدَرَبِ، والعَلْوُصُ <sup>c</sup>

اللموى، والرَّقِيَّةُ <sup>d</sup> وَجَعُ المفاصلِ، والهَلْسُ والهَلَسُ السِّلُّ والسَّنْفُ

كالتَّخْمَةِ، وانعائِرُ الرَّمْدُ، والنَّبِينُ الذى يَشْتَكِي عُنُقَهُ من الوِسادِ <sup>e</sup>

أو غيره <sup>f</sup>، وَعَثْبِيَّةُ <sup>g</sup> الجُرْحُ مَدْنَدُ، والصَّدِيدُ <sup>h</sup> الرَّقِيْفُ المُخْتَلِطُ

يصف ثور وحش ضرب الدلب بقرنه فخرجه منه دم كدم: (صفر. v. s.)

d. 1. المفصود أو المصفور الذى يخرج من بطنه الماء الأصفر،  
Halbvs. lautet:

وَبِحَّ كَلِّ عَانِدٍ نَعُورِ

: حديث in einem: الصَّفَرُ ebenda steht als Erklärung von

a) B. قال القتيبي هو الكمين وهو اجتماع الماء في البطن

notirt für قضب am Rand die Var. قَطْع. b) A. سقا (d. i.

يعنى أصابه الماء الأصفر: A. setzt noch hinzu: سَقَى C. (سَقَى

c) W. hat noch: والعلمز هما. d) B. setzt hier ein: خفيف

وغيرها. e) W. u. A. الوساد. f) W. u. A. غير مهموز

g) L. u. C. ohne و. h) Genauer ماوه الرقيق الحج.

بِالَّذِي فَسَدَ أَنْ تَعَاظَ الْمِدَّةَ، وَالْعَقَابِيلُ بَقَايَا الْمَرَضِ «، وَالذَّاءُ  
الَّذِي لَا يَبْرَأُ *b* مِنْهُ يُقَالُ لَهُ *d* نَاجِسٌ وَتَجِيْسٌ،  
الشَّجَاجُ *e*، أَوَّلُ الشَّجَاجِ الْحَارِصَةُ وَهِيَ *f* الَّتِي تَقْشُرُ الْجِلْدَ قَلِيلًا، ثُمَّ  
الْبَاضِعَةُ وَهِيَ الَّتِي تَنْشَقُّ اللَّحْمَ شَقًّا خَفِيفًا، ثُمَّ *g* الْمُنْتَلِحَةُ وَهِيَ الَّتِي  
تَأْخُذُ *h* فِي اللَّحْمِ *i*، ثُمَّ السَّمْحَاكُ وَهِيَ الَّتِي بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْعِظْمِ  
قَشِيرَةٌ رَقِيقَةٌ، ثُمَّ الْمَوْضِحَةُ وَهِيَ الَّتِي تَوْضِحُ عَنِ الْعِظْمِ *k* أَيْ  
تُبْدِي عَنِ *l* وَضَعَهُ، ثُمَّ الْهَاشِمَةُ وَهِيَ الَّتِي تَهْشِمُ الْعِظْمَ، ثُمَّ  
الْمَنْقَلَةُ *m* وَهِيَ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْهَا الْعِظَامُ، ثُمَّ الْآمَةُ وَهِيَ الَّتِي تَبْلُغُ  
أُمَّ الرَّأْسِ *n* وَهِيَ جِلْدَةُ الدِّمَاغِ،

- a) W. setzt noch hinzu: وَالْوَاتِدُ عُقْبُولٌ وَهُوَ الْوَاتِلُ .  
b) W. نَبْرًا; Subj. ist الْمَرِيضُ . c) Fehlt A. d) Fehlt A. u. W.  
e) Dies hat W. als selbständiges باب mit d. Überschrift: باب  
الشَّجَاجِ; A. باب الشَّجَاجِ; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḫh al-luġa  
(Bairūt) 238 u. M. s. v. دَمَغ . f) W. وَهُوَ الَّذِي يَقْشُرُ .  
g) Fehlt L. u. C. (و). h) So B., die Anderen أَخَذَتْ . i) A.  
setzt hinzu: وَلَمْ تَبْلُغِ السَّمْحَاكُ . k) Statt dessen hat W.  
الْمَنْقَلَةُ . l) Hat nur B. m) W. u. A. الْمَنْقَلَةُ . n) C. hat blos  
أُمَّ الرَّأْسِ وَهِيَ الدِّمَاغُ; A. setzt noch hinzu:  
وَهِى الْمَأْمُونَةُ أَيْضًا .

أَبْوَابُ الْفُرُوقِ *a*

فُرُوقٌ فِي خَلْقِ الْإِنْسَانِ

ظَاهِرِ جِلْدِ الْإِنْسَانِ مِنْ رَأْسِهِ وَسَائِرِ جَسَدِهِ *b* الْبَشَرَةُ، وَبَاطِنُهُ  
 الْأَدَمَةُ، وَالْعَرَبُ تَقْبُولُ *c* فَلَانَ مُؤَمَّ مَبْشَرًا *d* أَيْ قَدْ جَمَعَ *e* لِبَيْنِ  
 الْأَدَمَةِ وَخُشُونَةِ الْبَشَرَةِ، وَشَخَّصَ الْإِنْسَانَ إِذَا كَانَ قَاعِدًا أَوْ نَائِمًا <sup>5</sup>  
 جُنَّةً، فَإِذَا كَانَ قَائِمًا فَهُوَ قَائِمَةٌ، وَقَدْ *f* اخْتَلَفُوا فِي الْجَانِبِ الْوَحْشِيِّ  
 وَالْإِنْسِيِّ؛ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْوَحْشِيُّ الَّذِي يَرَكَبُ مِنْهُ الرَّكِيبُ  
 وَيَجْتَلِبُ مِنْهُ الْكَلْبُ، وَأَمَّا قَالُوا *g*

فَجَالَ عَلِيٌّ وَحَشِيَّهِ السَّخَّ وَفَانْصَاعَ جَانِبَهُ الْوَحْشِيَّ *h* السَّخَّ *i*

*a*) Hat nur W.; vgl. zu den folgenden Textstücken im Allgemeinen 'Asma'i's Kitâb al-farḡ (ed. D. H. Müller).  
*b*) A. جسد; B. hat darüber بدنه mit ح. *c*) W. ومنه قيل.  
*d*) A. مبشراً. *e*) Genauer: جمع بين السخ. *f*) W. ohne و.  
*g*) Diese beiden Vers-Anfänge hat C. als einen selbständigen Vers!  
*h*) Auch d. Nominativ ist zulässig. *i*) G. Comm. citirt folgende Verse mit den erwähnten Anfängen:

1) von الْأَعَشِيِّ

فَمَرَّ نَصِيُّ السَّهْمِ تَحْتَ لَبَانِهِ وَجَالَ عَلِيٌّ وَحَشِيَّهِ لَمْ يَعْتَمِ

vgl. dazu Šu'arâ an-naṣrânîjja (Bairut) 376 (mit den Varr.)

2) von ضَابِيُّ بْنُ الْحَارِثِ الْبَرْجَمِيُّ (يُصِفُ الثَّوْرَ وَالْكَلَابَ)

فَجَالَ عَلِيٌّ وَحَشِيَّهِ وَكَانَتْهَا يَعَاسِيْبُ صَيِّفِ اثْرِهِ إِذْ نَمَهَلَا



لأنه لا يؤتى في الركوب والكلب والمعالجة *a* إلا منه فإتما  
 خوفه منه، والإنسي الجانب *b* الآخر، وقال *c* أبو زيد الأنسي  
 الأيسر وهو الجانب الذي يركب منه الركب، والوحشي الأيمن،  
 وقال *d* أبو عبيدة الوحشي *e* الأيسر من الناس والدواب والإنسي  
 5 الأيمن *f*، ويقال الأنسي *g*، وقال *h* الأصمعي كل *i* اثنين من  
 الإنسان مثل الساعدين والزندين وناحيتي القدم *k* فما *l* أقبل  
 منها *l* على الإنسان فهو أنسي وما أدبر عنه فهو وحشي،

عبد بنى الحساس 3) (dasselbe Thema)

فجال على وحشيه وتخاله على متنه سباً جديداً يمانياً

4) von الراعي

فجالت على شق وحشيتها وقد ريع جانبها الأيسر

ذو الرمة 5) (فمالت hat وحش (L. s. v.

فأنصاع جانبه الوحشي وأنكدرت يداخمن لا يأتلي المطلوب والطلب

(s. Ed. Smend vs. 94; L. s. v. صاع hat جانبه).

*a*) L. (s. v. وحش) setzt noch وكل شيء *b*) Zu-

satz, nicht in den Codd. *c*) W. ohne و. *d*) W. L. u. C.

ohne و. *e*) W. setzt الجانب ein; A. hat die Stelle verstümmelt. *f*) L. u. C. haben die Nomina umgestellt. *g*) Fehlt W.

u. A. *h*) L. u. C. ohne و. *i*) B. mit و. *k*) W. ممّا.

*l*) B.; die Anderen منهما u. dies (ausser L. u. C.) unmittelbar

nach أقبل.

وَالْوَفْرَةُ الشَّعْرَةُ إِلَى شَاكِمَةَ الْأُذُنِ، فَإِذَا أَلَمَّتْ بِالْمَنْكِبِ فَهِيَ لِمَّةٌ،  
 وَالْأَنْزَعُ الَّذِي أَنْحَسَرَ الشَّعْرُ عَنْ جَانِبَيْ جَبْهَتِهِ، فَإِذَا زان *a*  
 قَلِيلًا فَهُوَ أَجْلَحٌ، فَإِذَا بَلَغَ النِّصْفَ أَوْ تَحْوَهُ فَهُوَ *b* أَجْلَى، ثُمَّ *c*  
 هُوَ *d* أَجْلَهُ، وَالْأَفْرَعُ التَّمُّ الشَّعْرِ الَّذِي لَمْ يَدْعَبْ مِنْهُ شَيْءٌ،  
 وَكَانَ *f* رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَفْرَعٌ، وَإِذَا سَأَلَ الشَّعْرُ مِنَ الرَّأْسِ حَتَّى *5*  
 يُغْشَى *g* الْكَبِيهَةَ *h* وَالْوَجْهَ فَذَلِكَ الْغَمَمُ، يُقَالُ رَجُلٌ أَغْمٌ، وَالْوَجْهُ،  
 وَكَذَلِكَ إِنْ سَأَلَ فِي الْقَفَا يُقَالُ أَغْمٌ الْقَفَا، وَذَلِكَ مِمَّا يَدْمُ بِهِ،  
 قَالَ الشَّاعِرُ وَهُوَ *k* هُدْبَةُ بْنُ خَشْرَمٍ الْعُدْرِيُّ  
 فَلَا *m* تَنْكَحِي إِنْ فَرَّقَ الدَّعْرُ بَيْنَنَا أَغْمٌ الْقَفَا وَالْوَجْهَ *n* لَيْسَ بَأَنْزَعًا،  
 وَيُقَالُ *o* رَجُلٌ مَلْهُوزٌ إِذَا بَدَأَ الشَّيْبُ فِي رَأْسِهِ، ثُمَّ هُوَ أَشْمَطٌ إِذَا *10*  
 اخْتَلَطَ السُّوَادُ وَالْبَيَاضُ، ثُمَّ هُوَ أَشْيَبٌ، وَالْقَرْنُ فِي الْحَاجِبِينَ

*a)* L. u. C. ازدان. *b)* W. قبيل. *c)* W. و. *d)* Fehlt W. u. C.

*e)* W. mit ال; B. setzt noch hinzu: ثُمَّ أَصْلَحَ. *f)* L. u. C. ohne و.

*g)* W. u. A. يغشى; L. u. C. يغطي. *h)* Felht W. *i)* L.

u. C. haben أَلَحَ وَذَلِكَ الْقَفَا. *k)* Dieser Zusatz fehlt W.

*l)* L. u. C. mit ال. *m)* So C. u. L. (s. v. نَزَع); die Anderen ولا; vgl. Mubarrad, Kâmil 177, 9; 767, 8. u. M. (s. v. غَمَم).

*n)* (i. Comm. Var. وَالْوَجْهَ. *o)* A. ohne و.

أن يسطولا *a* حتى يلتقي *b* طرفاها، والمبْلَجُ أن يتقطععا *c* حتى  
 يكون ما بينهما نقيبا من الشَّعْر، والعَرَبُ تستكسبه *d* وتكره القرن،  
 والنَّزَجِيُّ طول الحاجبين ودقتهما وسبوغهما إلى مؤخره *e* العيينين،  
 والمقلنة شاحمة العين التي تجمع البياض *f* والسواد، والسواد  
 ٥ الأعظم هو الصدقة والأصغر هو الناظر، وفيه *g* إنسان العين،  
 وإنما الناظر كالمراة إذا استقبلتها رأيت شاحصك فيها *h* والذي  
 تراه في الناظر هو شاحصك، والماق والموق واحد، وهو طرفها *i*،  
 الذي *k* يلي الأنف، واللمحاط مؤخرها *l* الذي *m* يلي الصدغ،  
 قل *n* أبو عبيدة وذئبة العين مؤخرها *o*، والخصوص صدغ *p* العين  
 10 وغورها *q*، فإن كان في مؤخرها *r* ضيق فهو حوص وبه سمى  
 الأخصوص *s*، والناجل سعتها وعظم مقلتها، والخنزر أن يكون

a) A. يطول. b) W. u. A. تلتقى. c) A. L. u. C. ينقطععا.  
 d) تستكسبه. e) W. mit —. f) L. u. C. haben die beiden  
 Nomina ungestellt. g) Dieser Zusatz bis المراة fehlt A.  
 h) Dies hat W. nach رأيت. i) A. u. C. طرفها. k) Sonst  
 مما. l) W. mit —. m) Dieser Zusatz fehlt A. n) Dieser  
 Zusatz fehlt A. o) W. mit —. p) B. (Rand) ضيق mit ح.  
 q) D. Codd. (ausser W.) غورها. r) W. mit —. s) Als  
 Nom. propr.

الْإِنْسَانُ كَأَنَّهُ يَنْظُرُ بِمُؤَخَّرِهَا *a*، وَالشَّمْسُ أَنْ *b* يَنْظُرُ بِأَحْدَى عَيْنَيْهِ  
 وَيُمِيلَ وَجْهَهُ فِي شِقِّ الْعَيْنِ الَّتِي يَنْظُرُ بِهَا، وَالشَّمَمُ فِي الْأَنْفِ  
 ارْتِفَاعُ الْقَضِيبَةِ وَأَسْتَوَاءُ أَعْلَاهَا وَأَشْرَافُ فِي الْأَرَبِيَّةِ *c*، وَالقَنَا طَرَلُ  
 الْأَنْفِ وَدَقَّةُ أَرْنَبَتِهِ وَحَدَبٌ فِي وَسْطِهِ، وَعَدَبَةُ اللِّسَانِ طَرَفُهُ،  
 وَعَكَدَتْهُ *d* أَصْلُهُ، وَالصَّرْدَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَسْتَنْبِطَانَهُ، وَالشَّدَقُ <sup>5</sup>  
 سَعَةُ الشَّدَقِ *e*، وَالْحَجِيدُ طَرَلُ الْعُنُقِ، وَالنَّبَعُ اشْرَافُهُ، وَالنَّبَعُ  
 تَطَامُنُهُ، وَالصَّعْرُ مَيْلُهُ، وَانْغَلَبَ غَلَطُهُ، وَالْبَتَعُ شِدَّتُهُ، وَالْأَحْدَعَانِ  
 عِرْقَانِ فِي مَوْضِعِ الْمَحَاكِمَتَيْنِ، وَرَبَمَا *f* وَقَعَتِ الشَّرْطَةُ عَلَى  
 أَحَدِهِمَا *g* فَيُنْزِفُ *h* صَاحِبَهُ، وَالْوَدَجَانِ الْعِرْقَانِ اللَّذَانِ يَقْطَعُهُمَا  
 الدَّابِحُ، وَالْوَرِيدَانِ عِرْقَانِ *i* تَنْزِعُمُ الْعَرَبُ أَذْهُمَا مِنَ الْوَتَيْنِ، <sup>10</sup>  
 وَالصَّلِيفَانِ نَاحِيَتَا الْعُنُقِ عَنِ يَمِينِ وَشِمَالِ، وَالسَّالِفَتَانِ نَاحِيَتَا  
 مَقْدَمِ الْعُنُقِ *k* مِنْ لَدُنْ مَعْلَفِ انْقِرَاطِ، وَالزُّجُّ طَرَفُ الْمِرْفَقِ،

- a)* W. mit ٓ.    *b)* A. كَأَنَّهُ.    *c)* A. setzt قليلاً hinzu.  
*d)* A. علكدته.    *e)* W. A. L. u. C. الشَّدَقَيْنِ; B. hat daraus  
 الشَّدَقِ corrigirt.    *f)* W. L. u. C. ohne و.    *g)* W. احداهما.  
*h)* W. A. L. u. C. فَيُنْزِفُ; auch فَيَسْنِفُ صَاحِبَهُ ist möglich.  
*i)* W. mit ال.    *k)* L. u. C. haben hier noch: عن يمين وشمال.

والبَاضِ مِنْ الْمِرْفَقِ يُقَالُ لَهُ الْمَبْضُ، وَهُوَ بَاضٌ الرُّكْبَةُ أَيْضًا،  
 وَالْأَسْلَةُ مُسْتَدِقُّ الدِّرَاعِ، وَالْعِظْمَةُ وَسَطُ الدِّرَاعِ الْعَلِيظُ مِنْهُمَا،  
 وَالرُّسْعُ مِنْتَهَى الْكَفِّ عِنْدَ الْمَفْصَلِ، وَالتَّوَاشِرُ *a* عُرُوقُ ظَاهِرِ  
 الدِّرَاعِ، وَالتَّرَوَاحِشُ عُرُوقُ بَاطِنِ الدِّرَاعِ، وَالْأَشَاجِعُ عُرُوقُ ظَاهِرِ  
 ٥ الكَفِّ وَهِيَ مَغْرِزُ الْأَصَابِعِ، وَالتَّرَوَاجِبُ بَطُونُ السُّلَامِيَّاتِ وَظُهُورُهَا *b*،  
 وَالتَّرَاجِمُ رُؤُوسُ *c* السُّلَامِيَّاتِ مِنْ ظَهْرِ *d* الْكَفِّ، إِذَا قَبِضَ انْقَابِضَ  
 كَفَّهُ نَشَزَتْ وَأَرْفَعَتْ، وَالتَّرْدَانِ مَا أَنْحَسَرَ عَنْهُ اللَّحْمُ مِنْ  
 الدِّرَاعِ، وَرَأْسُ *e* التَّرْدِ الَّذِي يَلِي الْأَخْمَصَ هُوَ *f* الْكُرْسُوعُ، وَرَأْسُ *g*  
 التَّرْدِ الَّذِي يَلِي الْأَبْيَامَ هُوَ الدُّوْعُ، وَالْأَلْيَةُ اللَّحْمَةُ الَّتِي فِي أَصْلِ  
 10 الْأَبْيَامِ، وَالتَّرَّةُ اللَّحْمَةُ الَّتِي تُقَابِلُهَا، وَالتَّحَرُّرُ مَوْضِعُ الْقِلَادَةِ،  
 وَالتَّلْمَةُ مَوْضِعُ الْمَنَاحِرِ، وَالتُّغْرَةُ الْبَيْمَةُ بَيْنَ التَّرْفُوتَيْنِ، وَالتَّبْرُكُ وَسَطُ  
 الصَّدْرِ، وَالتَّكْدُلُ مُعْظَمُ الصَّدْرِ، وَالْأَعْفَاجُ مِنَ النَّسِّ وَمِنَ الْخَفْرِ

*a*) W. A. L. u. B. haben: وَاَتَوَاشِرُ وَالتَّرَوَاحِشُ عُرُوقُ بَاطِنِ الدِّرَاعِ; dies ist nach Lisàn al-<sup>c</sup>arab die رواية des عمرو u. أبو عمرو. الأصمعيّ.  
*b*) W. setzt hinzu: وَاحِدَهُمَا رَاجِبَةٌ. *c*) B. (wie immer, sonst auch C.)  
 رَأْسٌ; ف *d*) W. L. u. C. mit رؤوس. *d*) W. ظُهُور; A. ضَعْر. *e*) W. L. u. C. mit رؤوس.  
 hier = طرف. *f*) So C.; die Codd. وهو. *g*) W. bloss وَالتَّرْدِ.

كَلِمَةٍ وَمِنْ *a* السِّبَاعِ كَلِمَتَيْهَا وَالبَّهَائِمِ *b* الأُمَّعَاءِ *c*، وَالبَّهَائِمِ يَصِيرُ الطَّعَامُ  
 بَعْدَ المَعِدَةِ، وَاحِدُهَا عَفَجٌ *d*، وَالمَصَارِينُ لَدَوَاتِ الحُخْفِ وَالمُطَلَفِ  
 مِثْلُهَا، وَهِيَ الَّتِي تُؤَدِّي إِلَيْهَا الكَرِشُ مَا دَبَّغَتْه *e*، وَالمَقَوَانِصُ لِلطَّيْرِ  
 مِثْلُهَا، وَهِيَ الَّتِي تُؤَدِّي إِلَيْهَا الحَوَصَلَةُ، وَالحَوَصَلَةُ بِمَنْزِلَةِ المَعِدَةِ،  
 وَالمُسْرَةُ فِي البَطْنِ مَا بَقِيَ بَعْدَ القَطْعِ، وَالمُسْرَةُ *f* مَا تَقَطَّعَتْهُ القَابِلَةُ،  
 وَالمُهَيَّبُ مِنْ *g* البَطْنِ الضَّامِرُ، وَالمُتَجَلِّدُ المُسْتَرْخِي، وَالمُحَلِّمُ  
 تَخْرُجُ البَوْلُ، وَالمُحَوِّقُ حَرْفُ الكَمَرَةِ وَهُوَ إِطَارُهَا، وَالمُوتَرَةُ *h* العِرْفُ  
 الَّتِي فِي بَاطِنِ الكَمَرَةِ، وَالمُصْعَصُ عَجَبُ الدَّنَبِ، يُقَالُ هُوَ أَوَّلُ  
 مَا يُحَلِّقُ وَآخِرُ مَا يَبْلَى، وَعَبِيرُ القَدَمِ الشَّخِصُ فِي وَجْهَيْهَا،  
 وَالمُحْمَصَةُ مَا دَخَلَ مِنْ بَاطِنِهَا فَلَمْ يُصِبِ الأَرْضَ، فَإِنْ *k* لَمْ يَكُنْ  
 فِيهَا *l* حَمَصٌ فَهِيَ رَحِيَاءٌ، يُقَالُ رَجُلٌ أَرَحٌّ، وَالمُتَنَتُّ مَا بَيْنَ *m*  
 المُسْرَةِ وَالعَانَةِ، وَهِيَ مَرَاتِقُ البَطْنِ بِالمُتَشَدِيدِ،

*a*) W. u. A. bloss . *b*) Fehlt L. u. C. *c*) Fehlt L. u. C.; B. hat  
 ابن; عَفَجٌ: الأصمعيّ; عَفَجٌ: أبو زيد: *d*) B. (Rand): أبو زيد: المَعِي. *e*) A. دفعته. *f*) W. setzt  
 hinzu. *g*) W. في. *h*) W. والوتر. *i*) Sonst in ihrer. *k*) W. فإذا. *l*) W. لها. *m*) B. يلي.

فُرُوقٌ *a* فِي الْأَسْنَانِ

قُلْ أَبُو زَيْدٍ *b* لِلْأَنْسَانِ أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَأَرْبَعُ رِبَاعِيَّاتٍ، الْوَاحِدَةُ  
 رِبَاعِيَّةٌ مَخْفَفَةٌ، وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ، وَأَرْبَعُ صَوَاحِدٍ، وَأَثْنَتَا عَشْرَةَ  
 رَحَى، ثَلَاثٌ فِي دَلِّ شَقِّ، وَأَرْبَعَةُ نَوَاجِدٍ وَهِيَ أَقْصَاهَا، قَالُوا *d*  
 ٥ الْأَصْمَعِيُّ مِثْلَ ذَلِكَ كَمَا هُوَ إِلَّا أَنَّهُ جَعَلَ الْأَرْحَاءَ ثَمَانِيَا *e* أَرْبَعًا *f*  
 مِنْ فُوقٍ وَأَرْبَعًا مِنْ أَسْفَلٍ *g*، وَالنَّاجِدُ ضَرْبُ الْحُكْمِ، يُقَالُ رَجُلٌ  
 مُنْجِدٌ إِذَا أَحْكَمَ *h* الْأُمُورَ، وَذَلِكَ مَأْخُودٌ مِنَ النَّاجِدِ، وَالنَّوَجِدُ  
 لِلْأَنْسَانِ وَالْفَرَسِ، وَالْأَنْيَابُ *i* مِنَ الْخُفِّ، وَالسَّمَوِغُ مِنَ الظِّلْفِ،  
 قُلْ أَبُو زَيْدٍ لِكَلِّ ذِي *k* ظِلْفٍ وَخُفٍّ ثَنَيْتَانِ مِنْ أَسْفَلٍ فَنَقَطُ،  
 10 وَاللَّحَاظِرُ وَالسَّبَاعُ كِلَيْهَا أَرْبَعُ ثَنَائِيَا، وَاللَّحَاظِرُ بَعْدَ الثَّنَائِيَا أَرْبَعُ  
 رِبَاعِيَّاتٍ وَأَرْبَعَةُ قَوَارِحَ *l* وَأَرْبَعَةُ أَنْيَابٍ وَثَمَانِيَّةُ أَضْرَاسٍ *m* قَالُوا

*a*) A. بَابُ فُرُوقٍ. *b*) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 104. *c*) Die Codd. وَأَرْبَعَةٌ. *d*) C. mit و. *e*) W. setzt hier و ein. *f*) A. أَرْبَعٌ، so auch im Folg. *g*) B. مِنْ فُوقٍ u. مِنْ أَسْفَلٍ (so auch im Folg.; vgl. Sūra 33, 10. *h*) W. أَحْكَمْتَهُ. *i*) L. u. C. وَهِيَ الْأَنْيَابُ. *k*) Fehlt W. *l*) W. أَرْبَعٌ ohne و. *m*) A. قُلْ.

وَكُلُّ نِي حَافِرٍ يَفْرَحُ وَكُلُّ نِي حُفٍّ يَبْزُلُ وَكُلُّ نِي ظَلْفٍ  
يَصَلِّغُ وَيَسْلَعُ،

وَالْفَرَسُ *a* وَكُلُّ نِي حَافِرٍ أَوَّلُ سِنَةٍ حَوْلِيٍّ، وَالْجَمِيعُ حَوْلِيٍّ،  
ثُمَّ جَدَعٌ وَجِدَاعٌ، ثُمَّ تَمِيٌّ وَتُنْيَانٌ، ثُمَّ رِبَاعٌ بَانِكَسْرٍ وَجَمْعُهُ  
رَبْعَانٌ *b*، ثُمَّ قَارِحٌ وَقَرْحٌ، وَالْأُنْثَى جَدَعَةٌ وَجِدَاعَاتٌ وَتُنْيَةٌ وَتُنْيَاتٌ <sup>5</sup>  
وَرَبَاعِيَّةٌ مُخَفَّفَةٌ *c* وَرَبَاعِيَّاتٌ وَقَارِحٌ *d* وَقَوَارِحٌ *e*، وَيُقَالُ *f* أَجَدَعَ الْمُهْرُ،  
وَأَتَمِّيٌّ، وَأَرْبَعٌ، وَقَرْحٌ، هَذَا وَحْدَهُ بِغَيْرِ أَلْفٍ،

وَالْبَعِيرُ *g* أَوَّلُ *h* سِنَةٍ حَوَارٍ، ثُمَّ ابْنُ تَخَاصٍ فِي *i* الثَّلَاثَةِ لِأَنَّ أُمَّه  
فِيهَا مِنَ الْمَخَاصِ وَفِي الْأَكْوَامِلِ فَنُسِبَ إِلَيْهَا، وَوَأَحَدَةٌ *k* الْمَخَاصِ  
خَلْفَةً مِنْ غَيْرِ لَفْظِهَا، ثُمَّ ابْنُ لَبُونٍ فِي الثَّلَاثَةِ لِأَنَّ أُمَّه فِيهَا <sup>10</sup>  
ذَاتُ لَبْنٍ، ثُمَّ حِفٌّ فِي الرَّابِعَةِ، يُقَالُ *l* سَمِيَّ بِدَلَاكٍ لِأَسْتَحْقَاقِهِ  
أَنْ يُجْمَلَ عَلَيْهِ، ثُمَّ جَدَعٌ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ، ثُمَّ يُلْقَى تَنْبِيَّتَهُ  
فِي السَّنَةِ *m* فَهُوَ تَمِيٌّ، ثُمَّ يُلْقَى رِبَاعِيَّتَهُ فِي السَّبَاعَةِ فَهُوَ رِبَاعٌ،

*a*) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 87. *b*) B. mit. *c*) W. u. A. مخفف. *d*) W. قارحة. *e*) A. فرح. *f*) W. ohne u.

*g*) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 86 f. *h*) W. في أول. *i*) A. setzt السنّة ein. *k*) A. u. W. وواحد. *l*) W. mit u. nach-

her. *m*) A. setzt السنّة vorher.



ثم يُلقَى السِّنُّ الَّتِي بَعْدَ الرَّبَاعِيَّةِ فَهُوَ سَدِّيسٌ وَسَدَّسٌ *a*، وَذَلِكَ *b*  
 فِي الثَّمَانِيَّةِ، ثُمَّ يَفْطُرُ نَابَهُ *c* فِي التَّاسِعَةِ فَهُوَ بَارِلٌ، فَإِذَا أَتَى عَلَيْهِ  
 عَامٌ *d* بَعْدَ الْبُرُولِ *e* فَهُوَ مُخْلَفٌ، وَلَيْسَ لَهُ اسْمٌ بَعْدَ الْإِخْلَافِ  
 وَلَكِنْ يُقَالُ لَهُ *f* مُخْلَفٌ عَامٌ وَمُخْلَفٌ عَامِيْنٌ، فَمَا زَادَ ثُمَّ لَا يَبْرُلُ  
 ٥ كَذَلِكَ حَتَّى يَكُونَ عَوْدًا إِذَا هَرِمَ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْمَوْتُ فِي  
 جَمِيعِ هَذِهِ الْأَسْنَانِ *g* بِالسِّيَاءِ إِلَّا السَّدَّسَ وَالسَّدِّيسَ *h* وَالْبَارِلَ  
 فَإِنَّ ذَلِكَ بِغَيْرِ هَاءٍ، قَالَ الْكِسَائِيُّ النَّاقَةُ *i* مُخْلَفٌ أَيْضًا *k* بِغَيْرِ  
 هَاءٍ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ النَّاقَةُ لَا تَكُونُ مُخْلَفًا وَلَكِنْ إِذَا أَتَى عَلَيْهَا  
 حَوْلٌ بَعْدَ الْبُرُولِ فَتَبَى بِبُرُولٍ إِلَى أَنْ تُنَيَّبَ فَتُدْعَى عِنْدَ  
 10 ذَلِكَ نَابًا،

وَوَدَّ الضَّنَّ *l* أَوَّلَ سِنَةِ حَمَلٍ، ثُمَّ يُدْعَى *m* جَدْعًا فِي الثَّانِيَّةِ،

*a*) B. سَدُّسٌ mit معا. *b*) W. setzt hier ان hinzu. *c*) B. نَابَهُ. *d*) W. الحَوْلُ. *e*) W. u. A. ذَلِكَ. *f*) Fehlt L. u. C. *g*) W. setzt hier كَلِّهَا hinzu. *h*) L. u. C. haben die beiden Nomina umgestellt. *i*) A. mit و. *k*) Dies hat W. nach النَّاقَةُ. *l*) Vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa 89 u. 'Anbārī, 'Aḍḍād 205. *m*) Hat nur B.; die Anderen يكون.

ثُمَّ a ثَنِيًّا، ثُمَّ رَبَاعِيًّا، ثُمَّ سَدَيْسًا، ثُمَّ صَانِعًا وَسَلِغًا b فِي  
السَّادِسَةِ، وَلَيْسَ لَهُ اسْمٌ بَعْدَ ذَلِكَ c،

وَوَلَدُ الْمَعْرَى d أَوَّلُ سَنَةِ جَدَى، ثُمَّ تَنْقُلُهُ فِي e الْأَسْنَانِ مِثْلُ  
تَنْقُلِ الْحَمَلِ f،

وَوَلَدُ الْبَقْرَةِ g أَوَّلُ سَنَةِ h تَبِيْعٍ، ثُمَّ تَنْقُلُهُ فِي الْأَسْنَانِ مِثْلُ e  
تَنْقُلِ وَدِ الصَّانِ وَوَلَدِ الْمَعْرَى كَذَلِكَ i،

وَوَلَدُ الظُّبَيْيَةِ k أَوَّلُ سَنَةِ طَلًا وَخِشْفٍ، ثُمَّ هُوَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ  
جَدَعٌ، ثُمَّ هُوَ فِي الثَّلَاثَةِ ثَنِيًّا، ثُمَّ لَا يَزَالُ l ثَنِيًّا m حَتَّى يَمُوتَ،  
قَالَ n الشَّاعِرُ يَصِفُ ابْنًا أَخَذَتْ فِي دِيَةِ

- a) W. setzt hier يكون ein. b) Hat nur B. c) A. L. u. C. haben اسم au letzter Stelle; A. hat überdies فليس. d) B. hat المعزى, was wahrscheinlich aus المعز في entstanden ist. e) W. hat: ... في السن للانسان كذلك مثل... f) C. الجم! g) Vgl. Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa 88, wo genauer البقرة الأعلىية gesagt ist. h) W. سنه. i) W. u. A. haben بوس: ثُمَّ. k) Vgl. Ta'ālibī, Fiḫ al-luġa 89, wo eine ganz andere Terminologie steht. l) W. setzt hier كذلك hinzu. m) Fehlt W. n) B. mit و.

فجاءت *a* كسِنَ النَّظِي لَمْ أَرِ مَثَلَهَا سِنَاءٌ *b* فَتَيْدٍ أَوْ حَلْبِيَّةٍ جَدِّعَ  
أى هِىَ تَنْبِيَانٌ *c*“

وَوَيْدٌ انْصَبَ حَسْلٌ وَلَا *d* تَسْقُطُ *e* لَهُ سِنٌّ، وَلِلذَلِكَ *f* يُقَالُ *g* فِي

الْمَثَلِ *h* لَا آتِيكَ سِنٌّ الْحَسْلُ أَى لَا آتِيكَ أَبَدًا، وَيُقَالُ أَفَرَّتْ

ةِ الْإِبِلُ أَفْرَارًا لِلإِثْنَاءِ إِذَا ذَعِبَتْ رَوَاضِعُهَا وَصَلَعَ غَيْرُهَا، قُلْ أَبُو

عَبِيدَةَ أَحْفَرَ الْمُهَيَّرَ لِلإِثْنَاءِ وَالْأَرْبَاعِ وَالْقُرُوحِ، وَقُلْ *i* أَبُو زَيْدٍ *k*

الْكِلَابِيُّ *l* إِذَا سَقَطَتْ رَوَاضِعُ الصَّبِيِّ قِيلَ تُغَرِّ فَبِهِ مَتَّغُورٌ، فَإِذَا

نَبَتَتْ أُسْنُهُ قِيلَ أَتَغَرَّ *m* وَأَتَغَرَّ وَأَتَغَرَّ، وَيُقَالُ فَمِمْ مَقْنَعٌ إِذَا

كَانَتْ أُسْنَانُهُ مَعْنُوفَةً إِلَى دَاخِلٍ، فَإِنْ *n* كَانَتْ مُنْصَبَةً *o* إِلَى قُدَامٍ

10 قِيلَ أَذْفَقَ، وَهُوَ فِي الْإِبِلِ عَيْبٌ،

فُزُوقٌ *p* فِي الْأَفْوَاهِ

الْمِشْفَرُ لِلْحُفِّ، وَالْمِزْمَةُ وَالْمِقْمَةُ لِلظُّلْفِ، وَالْجَحْفَلَةُ لِلْحَاظِرِ،

*a*) B. W. L. u. C. ohne ف. *b*) Lisân al-‘arab (s. v. ظبي).

*c*) A. setzt كَلْبًا hinzu. *d*) W. u. A. وِنٍ. *e*) W. L. u. C. يسقط. *f*) Fehlt W. *g*) B. قِيلَ. *h*) Freytag, Arabum

Prov. II, 509 (لَا أَفْعَلُهُ أَنْجٍ). *i*) W. u. A. ohne و.

*k*) C. زيد! *l*) Fehlt W. *m*) Hat nur B. *n*) W. u.

A. فَاذَا. *o*) W. مننتصبة. *p*) A. فَرَّقٍ; vgl.

وَالخِرَاطِيمُ لِلسَّبَاعِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ *a* مَنقَرُ الطَّائِرِ *b* وَمَنَسْرُهُ وَاحِدٌ،  
 وَهُوَ الَّذِي يَنْسُرُ بِهِ نَسْرًا،

فُرُوقٌ *e* فِي رَيْشِ الْجَنَاحِ *d*

قَالُوا جَنَاحُ الطَّائِرِ عِشْرُونَ رَيْشَةً، أَرْبَعٌ قَوَادِمٌ وَأَرْبَعٌ مَنَاكِبٌ وَأَرْبَعٌ  
 أَبَاهُرٌ وَأَرْبَعٌ خَوَافٍ *e* وَأَرْبَعٌ كَلَى، وَجَنَاحُ الطَّائِرِ يَدُهُ،

فُرُوقٌ *f* فِي الْأَطْفَالِ

وَأَمْدٌ كَلِّ سَبْعٍ جَسْرٍ، وَوَلَدٌ كَلِّ ذِي رَيْشٍ فَرَّخٌ، وَوَلَدٌ كَلِّ  
 وَحْشِيَّةٍ طِفْلٌ *g*، هَذَا جُمْلَةٌ *h* هَذَا الْبَابُ، ثُمَّ وَلَدٌ الْقَرْسِ مَهْرٌ  
 وَفُلُوٌّ، وَوَلَدٌ الْحِمَارِ جَاحِشٌ وَعَفُوٌّ وَتَوَلَّبٌ *i*، وَكَذَلِكَ الْبَغْلُ  
 الصَّغِيرُ، وَوَلَدٌ الْبَقْرَةِ عَاجِلٌ وَعِجْوَلٌ، وَالْأُنثَى عَاجِلَةٌ، وَوَلَدٌ

dazu 'Aşma'î, Kitâb al-farḥ (6) 238 u. Ta'âlibî, Fiḥ al-luġa (Bairût) 102.

*a*) A. setzt الأنصاري hinzu. *b*) W. hier u. im Folg. الطَّيْر.

*e*) A. بِبَابِ فَرَّقٍ; vgl. dazu M. s. v. بهر. *d*) A. الطَّائِر.

*e*) Fehlt C.! *f*) A. بِبَابِ فَرَّقٍ; vgl. dazu 'Aşma'î, Kitâb al-farḥ (15) 247 ff.; Ta'âlibî, Fiḥ al-luġa (Bairût) 9 u. 85.

*g*) Dafür hat Ta'âlibî a. a. O. 85: طَلًا. *h*) Ta'âlibî, a. a. O.

85 hat die Eintheilung جُرُوسِيٌّ فِي الْأَوْلَادِ u. كَلِّ فِي الْأَوْلَادِ.

*i*) Fehlt W. u. A.

انصائنة حين تَضَعُهُ أُمُّهُ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أَنْتَى سَاخَلَتْهُ وَجَمَعَهُ *a*  
 سَاخَلٌ، وَبِهِمَّةٌ *b* وَبِهِمْ *c*، فِذَا بَلَغَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَفُصِّلَ عَنِ أُمِّهِ  
 فِيهِوَ حَمَلٌ وَحُرُوفٌ وَالْأَنْتَى خَرُوفَةٌ *d* وَرِخْلٌ، وَوَلَدُ الْمَاعِزَةِ حِينِ  
 تَضَعُهُ أُمُّهُ ذَكَرًا كَانَ أَوْ أَنْتَى سَاخَلَتْهُ وَبِهِمَّةٌ *e* فِذَا بَلَغَ أَرْبَعَةَ  
 أَشْهُرٍ وَفُصِّلَ عَنِ أُمِّهِ فِيهِوَ جَفْرٌ وَالْأَنْتَى جَفْرَةٌ، وَعَرِيضٌ وَعَتَوٌّ إِذَا  
 رَعَى وَقَرِيٌّ وَجَمَعَهُ عِرْضَانٌ وَعِدَانٌ *f* وَأَعْتَدَةٌ، وَهُوَ فِي كَلِّ ذَلِكَ  
 جَدَّتَى وَالْأَنْتَى عَنَاقٌ، وَوَلَدُ انْتَاقَةِ فِي أَوَّلِ انْتِنَاجِ رُبْعٍ وَالْأَنْتَى  
 رُبْعَةٌ وَالْجَمِيعُ رِبَاعٌ، وَفِي آخِرِ انْتِنَاجِ هُبْعٌ وَالْأَنْتَى هُبْعَةٌ وَلَا يُجْمَعُ  
 هُبْعٌ عِبَاعًا، وَهُوَ فِي ذَلِكَ كَلَّةٌ *g* حَوَارٌ، وَوَلَدُ الْأَسَدِ شِبَلٌ، وَوَلَدُ  
 الْأُرْوِيَّةِ غَفْرَةٌ *h*، وَوَلَدُ الصَّبْعِ فُبْرَعْلٌ *i*، فَإِنْ كَانَ *k* مِنْ انْتِدْبِ فِيهِوَ  
 سَمْعٌ، وَوَلَدُ الدَّبِّ دَيْسَمٌ *l*، وَوَلَدُ *m* انْتَعَلَبٌ هَاجِرِسٌ، وَوَلَدُ

*a)* W. *وَالْجَمِيعُ*; genauer *وَجَمْعِيًّا*. *b)* Näml. für das Mascul. u. Femin. *c)* Als Plural davon. *d)* Dieser ganze Passus (von *خَرُوفَةٌ* bis *جَفْرَةٌ*) fehlt A. durch Übersehen des Abschreibers (bei *وَالْأَنْتَى*). *e)* W. setzt *وَبِهِمْ* hinzu. *f)* A. hat hier noch die supponirte Form *وَعْتَدَانِ* im Text! *g)* W. *فِي كَلِّ ذَلِكَ*. *h)* Nur B. ohne *ال*. *i)* Die Codd. mit *ال*. *k)* W. *فِذَا كُنْتَ*. *l)* B. L. u. C. mit *ال*. *m)* Dies u. das Folgende haben L. u. C. erst nach *خَرْنَفٍ*.

الفَيْلُ نَعَقَلٌ، وَوَلَدُ الظَّبْيَةِ خَشَفٌ وَطَلًّا a، وَوَلَدُ الْخَنْزِيرِ  
 خِنَوْصٌ، وَوَلَدُ الْأَرْنَبِ خِرْنَفٌ، وَوَلَدُ الضَّبِّ b حَسَلٌ، وَوَلَدُ  
 الْمَيْرُوحِ وَالْفَأْرَةِ دِرْصٌ، وَوَلَدُ النُّجْرَنِ وَالْكَلْبِ وَالذَّبْيَةِ وَالْبَيْرَةِ  
 دِرْصٌ أَيْضًا،

وَالرِّثَالُ فِرَاحُ النَّعَامِ وَاحِدُهَا رِثْلٌ، وَحَقَانِيهَا صِغَارُهَا، سَمِيَتْ بِذَلِكَ  
 لِخَفِيفِ d الطَّيْرَانِ، وَالْفِرَاحُ مِنَ الْحَمَامِ e يُقَالُ لَهَا النُّجْرَانُ f،  
 وَالنَّهَارُ g فَرَّخُ الْفُطَاةِ، وَيُقَالُ h اللَّيْلُ فَرَّخُ النُّكْرَانِ، وَقَالُوا الدَّكْرُ  
 مِنَ أَوْلَادِ الضَّانِ إِذَا هُوَ k كَبِيرٌ كَبِشٌ وَالْأُنْثَى نَعَاجَةٌ، وَالذَّكْرُ  
 مِنَ أَوْلَادِ الْمَعَزِ إِذَا هُوَ m كَبِيرٌ تَيْسٌ وَالْأُنْثَى عَمْرٌ n،

a) W. hat die beiden Nomina umgestellt. b) W. الضفدع; die Codd. haben diesen Passus nach dem ersten دِرْصٌ. c) So A. W. L. u. C.; B. hat أَيْضًا nach النُّجْرَانِ; L. u. C. haben الكلب; A. hat die beiden Nomina حَمْرٌ u. جَرْدٌ umgestellt. d) W. mit نَح. e) Hat nur A. f) A. hat noch: النُّجْرَانُ جَرْدٌ. g) Dieser u. der folg. Passus fehlen W.; doch siehe unten n); — B. hat (als يَدَا): النَّهَارُ. h) Fehlt auch A. u. B.; doch siehe unten n). i) L. u. C. نَلْدٌ. k) Fehlt W. l) W. وُلْدٌ. m) Fehlt W. L. u. C. n) C. عَمْرٌ; A. fügt noch

فُرُوقٌ *a* فِي السَّفَدِ

يُقَالُ *b* أُذْنِي السَّفَسِ *c* نِيصْرَبَ، وَوَدَى نِيَبُولَ، وَكُلُّ ذَكَرٍ يَمْدِي  
 وَكُلُّ أُتْسِي تَقْدِي، يُقَالُ *d* أَمْنِي الرَّجُلِ وَمَنْى وَأَمْنِي أَجْوَدُ  
 وَالاسْمُ *e* الْمَنْى مُشَدَّدٌ *f*، وَالْمَدَى وَالْوَدَى *g* مُخَفَّفَانِ، فَالْمَنْىُ *h*  
 ٥ مَا يَخْرُجُ *i* عَنِ الْجَمَاعِ مِنَ الْمَاءِ الدَّافِقِ، وَالْمَدَىُ مَا يَخْرُجُ مِنْ  
 الذِّكْرِ عِنْدَ *k* الْمَلَاعِبَةِ وَالتَّقْبِيلِ، وَالْوَدَىُ مَا يَخْرُجُ بَعْدَ الْبَوْلِ،  
 وَيُقَالُ مَدَى وَأَمْدَى وَمَدَى أَثْرُ، وَوَدَى وَلَا يُقَالُ أَوْدَى، وَيُقَالُ

hinzu: وثلاثُ أعنزٍ والكثيرُ انعنازُ: — am Schluss dieses باب steht  
 in W. noch: وَوَلَدُ التَّعْلَبِ تَتْفَلٌ، وَالتَّيْبَارُ فَرِخُ الحُبَارَى، وَالتَّيْبَتُمُ: وَالتَّيْبَتُمُ  
 وَوَلَدُ التَّعْلَبِ تَتْفَلٌ، وَالتَّقْبِيلُ وَالتَّقْبِيلُ وَوَلَدُ: B. (Rand): وَفَرِخُ العُقْبَانِ  
 انبقرُد، يَقْبَلُ الَّيْمَنُ مِنْ قَشْبَةِ لَصْبِي [الصَّبِيَّةُ؟]، وَالدَّرْتِيُّ  
 [الدَّرْتِيُّ Codd.] انصغارُ مِنْ وِلْدِ الذَّعْمِ،

*a*) A. hat بابُ فُرُوقٍ; B. بابُ فُرُوقٍ. *b*) Fehlt W. (dafür, wie immer, قل أبو محمد L. u. C. *c*) W. hat noch ذَكَرٌ.  
*d*) W. mit و. *e*) A. schiebt hier مند ein; W. hat وَالْمَنْىُ  
 قل البله عز وجل ممن *f*) C. setzt hinzu: مَنْى. *f*) C. setzt hinzu: مَنْى. *f*) C. setzt hinzu: مَنْى. *f*) C. setzt hinzu: مَنْى.  
*g*) W. hat die beiden Nomina umgestellt. *h*) So L. u. C. die Anderen mit و. *i*) W. setzt  
 hinzu. *k*) A. L. u. C. عن. *l*) W. عند; soust أَثْرٌ فِي.

للمشاة إذا أرادت الفَعْلَ حَنَّتْ *a* فهي حَانِيَةٌ، وَأَسْتَحْرَمْتُ أَيضًا،  
وَالْأَسْتِحْرَامُ نَكَلٌ ذَاتُ ظَلْفٍ، ويقال للمبَغْرَةِ اسْتَقْرَعَتْ *b*، ونَلَمْنَا  
صَرَفَتْ *c* وَأَسْتَجْعَلْتُ *d*، وكذلك لِكَلِّ *e* ذَاتُ نَحْلَبٍ، ويقال لِكَلِّ  
ذَاتُ حَافِرٍ اسْتَوَدَقْتُ وَوَدَقْتُ، ويقال *f* للمذابة اسْتَضَبَعَتْ وَضَبَعَتْ،  
ويقال جَفَرَ الفَعْلُ *g* عن *h* الابل وَعَدَلَّ إذا تَرَكَ الضَّرْبَ، وَرَبَّضَ <sup>5</sup>  
الْكَبْشُ عَنِ الْغَنَمِ وَلَا يُقَالُ جَفَرَ، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ وَأَبُو زَيْدٍ يَقُولُ  
لِلسَّبَاعِ كَلِّمَا سَفَدَ يَسْفُدُ سِفَادًا، وكذلك التَّيْسُ وَالتَّشْمِيرُ وَكَلُّ  
طَائِرٍ، ويقال أَيضًا قَرَعَ التَّشْوَرُ، وَكَلَّمَ الْقَرْسُ، وَطَرَفَ الفَعْلُ *i*، وَبَاكَ  
الْحِمَارُ يَبُوكُ *k* وَقَمَطَ الطَّائِرُ وَقَفَطَ، قُلِ أَبُو زَيْدٍ الْقَفْطُ لَذَوَاتِ  
الظَّلْفِ، ويقال فِي السَّبَاعِ كَلِّمَا *m* وَفِي الظِّلْفِ وَفِي الحَافِرِ نَزَا يَنْزُو <sup>10</sup>  
نَزْوًا *n* وَنَزَاةً، وَالعَيْسُ مَسَاءُ الفَعْلِ وَيُقَالُ لَهُ *o* البَيْرُونُ وَهُوَ سَمٌّ،

*a*) W. حَنَّتْ. *b*) W. setzt hinzu: اذا أرادت الفَعْلَ. *c*) W. setzt hinzu: فِي صَارِفٍ. *d*) W. setzt hinzu: أَجْعَلْتُ. *e*) L. u. C. ohne ل. *f*) Hat nur B. *g*) W. setzt جَفَرَأ hinzu. *h*) A. u. B. مِّن. *i*) Hat nur A. *k*) W. L. u. C. setzen بَوَكًا hinzu. *l*) L. u. C. mit و. *m*) Hat nur B. *n*) W. نَزْوًا. *o*) Hat nur B.; die Anderen أَنَّة.



وَالرَّأَجُلُ مَاءُ الظُّلْمِ، وَرُبِنَةُ القَرَسِ تَصْرِفُهُ فِي جَمَامِهِ، وَعَقَدَّ  
 الدَّلْبُ للكَلْبَةِ، وَيَقْدَلُ تَعَاظَلَتِ الكِلَابُ وَالنَّعْضَاءُ وَالنَّحِيَّاتُ،

فَرَّقَ *b* فِي النَّحْمَلِ

كُلُّ ذَاتِ حَافِيٍّ نَنْوَجٌ وَعَقُوقٌ، وَالنَّدْفَةُ خَلْفَةُ وَالنَّجْمِيعُ، تَخَاشٌ،  
 ٥ وَكُلُّ سَبْعَةٍ *d* مُلْمَعٌ وَذَلِكَ إِذَا أَشْرَفَتْ *e* صُرُوعِيهَا لِلنَّحْمَلِ وَأَسْوَدَتْ  
 حَمَلَاتِيهَا، وَذَوَاتُ الحَافِيٍّ أَيْضًا كَذَلِكَ، وَكُلُّ مُقَرَّبٍ مِنَ النَّحْمَلِ  
 فَهُوَ *f* نَجِيحٌ، قُلْ أَبُو زَيْدٍ أَصْلُ الإِجْحَاحِ لِلسَّبَاعِ فَاسْتَعْبِرَ فِي  
 النِّسَاءِ *g* وَأَصْلُ النَّحْمَلِ لِلنِّسَاءِ *h*،

فَرَّقَ *i* فِي النُّوْلَادَةِ

١٠ إِنْ خَرَجَتْ يَدُ النَّجْمِيِّينَ مِنَ الرَّحِمِ قَبْلُ فَهُوَ النُّوْجِيَّةُ، وَإِنْ خَرَجَ  
 شَيْءٌ مِنْ خَائِفِهِ قَبْلُ يَدَيْهِ فَهُوَ النُّيْتَنُ، وَإِنْ أَلْقَتِ النَّمَاةُ وَلَدَهَا

- a*) Dies u. des Folgende (bis Schluss des باب) fehlt A. L. u. C.  
*b*) A. بِسَابِ فَرَّقِي; W. u. C. فَرُوق; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḫ al-luḡa (Bairūt) 9. *c*) L. u. C. وَالجَمْع. *d*) W. سَبْع. *e*) B. corrigirt daraus استنقلت (?); L. u. C. haben استنقلت; sonst fehlerhaft  
 أشرفنت (mit ف). *f*) A. فُهَيْ. *g*) So corrigirt B. aus dem  
 الانسان der and. Codd. *h*) Hier hat W. noch d. Zusatz:  
 وَالنَّحْمَلُ مَاخُونٌ مِنَ الاسْتِلاءِ. *i*) A. بِسَابِ فَرَّقِي.

لغير تمام *a* فقد خدجت، وإن القنته نتمام العدة وهو ناقص  
 الخلفة فقد *b* أخذت بالألف *c* فهي *d* خديج والولد *e* مخديج  
 وأول ولد الرجل بكرة *f*، والدكر والأنثى *g* سوائ، وعاجزة أبيه  
 آخر وندهما، والدكر والأنثى سوائ *h*، ويقال أصاف الرجل إذا  
 ولد له على الكبر وولده *i* صيفيون، وأربع إذا ولد له في 5  
 الشبيبة وولده ربيعون *k*، والبكر أنتى قد *l* ولدت واحداً،  
 وأنثى أنتى ولدت أنثيين، وإذا وضعت الأنثى واحداً فهي  
 مفرد *m* وموحد *n*، فإذا *o* وضعت أنثيين فهي متيم،

فريق *p* في الأصوات

أزمل كل شيء صوته، وانجرس صوت حركته الإنسان، والبركز 10

*a)* Andere Quellenwerke haben hier den passenden Zusatz:  
 بالألف *e)* A. L. u. C. قبيل *b)* W. u. A. وإن كان تام الخلف.  
*d)* W. فهو. *e)* Dieser Zusatz fehlt W. *f)* W. بكرة.  
*g)* A. hat die beiden Nomina (wie im Folg.) umgestellt; W. L.  
 u. C. setzen hier (wie im Folg.) noch فيه hinzu. *h)* W. hat  
 hier noch *ووالدهما* auf *ولد* und *على كبرهما* so  
 auch im Folg. *k)* W. ربيعيون! *l)* Fehlt L. u. C. *m)* W. u. A.  
 schieben hier *ومفرد* ein. *n)* W. موحد. *o)* L. u. C. وإن. *p)* W.  
 فريق; A. باب فريق; vgl. Ta'ālibī, Fikḥ al-luġa (Bairūt) 202 ff.

الصَّوْتُ الْحَفِيُّ، وَكَوْ ذَلِكَ *a* انبَهَسُ وَالنَّخْرِيُّ صَوْتُ الْمَاءِ *b*، وَالغُرْغُرَةُ  
صَوْتُ الْقَدْرِ، وَكَذَلِكَ انبِزَةُ، وَالْوَسْوَسُ صَوْتُ الْحَمَلِيِّ *c* وَالنَّشْخِيرُ مِنَ  
الْفَمِّ، وَالنَّخِيرُ مِنَ الْمُنْخَرِيَيْنِ، وَالنَّكْرِيُّ مِنَ الصَّدْرِ، وَقَالَ الْأَعَشِيُّ  
فَنَفْسِي *d* فِدَاؤُكَ يَوْمَ النِّزَالِ إِذَا كَانَ دَعْوَى الرَّجَالِ الْكَرِيرَاءِ،  
<sup>٥</sup> وَهُوَ صَوْتُ الْمُخْتَنِقِ، قَالَ *e* أَبُو زَيْدٍ الْكَرِيرُ الْخَشْرَجَةُ عِنْدَ  
الْمَوْتِ، وَيُقَالُ هَوَّجَهَا جَتُّ بِالسَّبْعِ إِذَا صَحَّتْ بِهِ وَزَجَرْتَهُ، وَلَا  
يُقَالُ ذَلِكَ لِغَيْرِ السَّبْعِ، وَشَايَعَتْ بِالْأَبْلِ، وَنَعَقَتْ بِالْغَنَمِ، وَأَشْلَبَتْ  
الْكَلْبَ *f* دَعْوَتُهُ، وَدَجَدَجَتْ بِاللِّجَاجَةِ، وَسَأَسَّتْ بِالْحِمَارِ،  
وَجَاجَتْ بِالْأَبْلِ دَعْوَتُهَا لِلشُّرْبِ *g*، وَهَاعَّاتُ بِهِمَا لِلْعَلْفِ، وَيُقَالُ  
<sup>١٠</sup> لِلْفَرَسِ *h* يَصْهَلُ وَيُجْمَحِمُ إِذَا طَلَبَ الْعَلْفَ، وَالنَّخْصِيْعَةُ وَالْوَقِيْبُ *i*  
صَوْتُ بَطْنِهِ، وَقَالَ *k* أَبُو زَيْدٍ وَأَبُو عُبَيْدَةَ هُوَ تَقَلُّقُ النَّجْرَدَانِ فِي

*a*) W. كذلك; L. u. C. وكذلك. *b*) B. hat am Rand Vs. 61  
von Du r-Rumma's Kaside ما بال. *c*) A. u. B. الْحَمَلِيِّ.  
*d*) L. u. C. نفسى ohne ف! Lisân al-<sup>c</sup>arab s. v. كَرَر:

فَعَلَى انْفِدَاءِ غَدَاةِ النَّزَالِ

*e*) A. L. u. C. mit و. *f*) W. schiebt hier إِذَا ein. *g*) A.  
لِنَشْرَبَ. *h*) L. u. C. ohne ل. *i*) Dieser Zusatz fehlt W.  
*k*) L. u. C. ohne و. *l*) L. u. C. ohne و.

القُنْبُ، والبغْلُ يَشَاكِحُ والحِمَارُ يَسْكَلُ وَيَنْهَفُ، والْحَمَلُ يَرْغُو  
 أو يَهْدِرُ، والنَّفَاةُ تَمِطُ وَتَحِسُّ، والنَّوْرُ يَخْوِرُ وَيَجَارُ، والْبِعَارُ  
 لِلْمَعَزِ، والشُّوْجُ لِلضَّانِّ، والتَّيْسُ يَنْسِبُ وَيَهَبُّ إِذَا أَرَادَ السَّفَادَ،  
 وَالْأَسَدُ يَنْزُرُ وَيَنْهَتُ *b*، والزَّمَجْرَةُ صَوْتُ صَدْرٍ *c*، والذَّئْبُ يَعْوِي  
 وَيَتَصَوَّرُ إِذَا جَاعَ، والتَّغْلَبُ يَضْبِحُ، والْكَلْبُ يَنْبِجُ وَيَهْرُ، والسِّنورُ<sup>5</sup>  
 تَهْرُ وَتَمَاوُ وَتَمَوُ *d*، والأَفْعَى تَفْجِعُ بِفِيهَا وَتَكِشُ بِجِلْدِهَا، قَالِ الشَّاعِرُ *f*

كَأَنَّ صَوْتَ شَاخِيهَا الْمَرْضِ *g*

كَشَيْشُ أَفْعَى أَجْمَعَتْ لِعَضِّ *h*

فِيهِ تَأْكُلُ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ

وَالْحَيَّةُ تَنْصَنُصُ، وَيُقَالُ النَّصْنَصَةُ تَحْرِيكُهَا لِلسَّانِهَا، وَابْنُ آوَى<sup>10</sup>

يَعْوِي *k*، والغُرَابُ يَنْغَفُ بِالْعَيْنِ مُعَاجِمَةً وَيَنْعَبُ *l*، والسِّدْيُكُ يَنْزِقُو

*a*) L. u. W. و. *b*) L. u. C. setzen noch وَيَنْتَم hinzu. *c*) W.

hat: النَّصْرَةُ يَخْرُجُ مِنْ صَدْرِهِ. *d*) A. u. W. haben die Masenlinform; C. وَتَمَوُ (i. e. تَمَوُ); تَهْرُ findet sich sonst nicht, doch vgl. Lisân al-<sup>c</sup>arab (s. v. هَرَر): غَيْرُ الْكَلْبِ: وَقَدْ يُطْلَقُ الْهَرِيرُ عَلَى صَوْتِ غَيْرِ الْكَلْبِ: وَالسِّدْيُكُ يَنْزِقُو. *e*) W. mit خ. *f*) الزَّاجِرُ. *g*) Fehlt in den Codd.;

ergänzt nach Ġ. Comm. *h*) W. L. u. C. بَعْضٌ. *i*) C. ohne

وَيَوْعَوُوعٌ hinzu. *k*) W. setzt هَما. *l*) W. hat: يَنْغَفُ

وَيَنْغَفُ مُعَاجِمَةً وَيَنْعَبُ بِالْعَيْنِ غَيْرَ مُعَاجِمَةً.

وَيَسْقَعُ، وَانْدَجَاجَةٌ تَنْزِفٌ وَتَنْقِصٌ *a* إِذَا أَرَادَتْ الْبَيْضَ، وَانْتَسَرَ  
يَصْفِرُ، وَالْحَمَامُ يَهْدِرُ وَيَهْدِلُ، وَالْمَكَاةُ يَزُقُّ وَيَغْرِدُ، وَانْقَرَدُ يَصْحَكُ،  
وَانْتَعَامُ يُعَارُ عِرَارًا، وَيُقَالُ *b* ذَلِكَ فِي الظَّلِيمِ، وَالْأُنْتَى تَنْزِمُ زِيَارًا،  
وَالْخَنْزِيرُ يَنْقَبِعُ *c*، وَالظَّبْيُ يَنْزِبُ نَزِيْبًا، وَالْأَرْنَبُ تَنْضَعِبُ *d*،  
وَانْعَقَرَبُ تَنْفٌ وَتَنْصِيءِي *e*، وَيُقَالُ صَاىَ الْفَرُخُ وَالْخَنْزِيرُ *f* وَالسَّفَاةُ  
وَالْيَبْرَبُوعُ يَصِيءِي صَمِيئًا *g*، وَانْضَفَاحٌ تَنْفٌ وَتَنْقِصٌ *h*، وَكَذَلِكَ  
الْفَرَارِيحُ، وَالْجِنُّ تَعْرِفُ *i*،

بَابُ *k* مَعْرِفَةٌ فِي الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ

طَعَامُ الْعُرْسِ الْوَلِيمَةُ، وَطَعَامُ الْبِنَاءِ الْوَكْبِيرَةُ، وَطَعَامُ الْوِلَادَةِ الْخُرْسُ،

- a*) W. hat die beiden Verba umgestellt. *b*) L. u. C. ohne و.  
*c*) W. setzt hinzu: وَيَكْتَحْنُ خَنْكَةً. *d*) A. setzt صَغِيْبًا  
hinzu. *e*) A. fügt hier صَمِيئًا hinzu. *f*) W. setzt hier  
وَالسَّفِيْلُ ein. *g*) Hier bieten die Codd. geradezu monströse  
Schreibarten. *h*) A. stellt die beiden Verba um. *i*) Hier  
hat W. noch den Zusatz: وَالْبَلْبَلُ يُعْنَدِلُ وَالْفَيْلُ وَالْبَطَّةُ تَطِيْنُ  
وَالْبَلْبَلُ يُعْنَدِلُ وَالْفَيْلُ وَالْبَطَّةُ تَطِيْنُ  
*k*) Fehlt B. L. u. B. am Rand: وَالصَّادُ يَنْتَمُ؛ وَالطَّائِسُ يَصْرَحُ،  
C.; B. hat: مَعْرِفَةٌ فِي السَّحْبِ; vgl. dazu Ta'ālibī Fiḫ al-luġa  
(Bairūt) 266 ff. u. 'Iḫd. III, 376 ff. *l*) Fehlt W.

وما تَطْعَمُهُ النَّفْسَاءُ نَفْسَهَا خُرْسَةً، وَطَعَامُ الْخِتَانِ أَعْدَارٌ *a*، وَطَعَامُ  
 الْبِقَادِمِ مِنْ سَفَرِهِ *b* النَّقِيعَةُ *c*، وَكُلُّ طَعَامٍ صُنِعَ لِدَعْوَةٍ مَادِبَةٌ  
 وَمَادِبَةٌ *d*، وَيُقَالُ فُلَانٌ يَدْعُوهُ النَّقْرَى إِذَا حَصَّ، وَفُلَانٌ يَدْعُو  
 الْجَفَلَى وَيُقَالُ *f* الْأَجْفَلَى إِذَا عَمَّ، قَالَ طَرَفَةُ *g*  
 تَحْنُ فِي الْمَشْتَاةِ نَدَعُو الْجَفَلَى لَا تَرَى الْآدِبَ فَبَيْنَا يَنْتَقِرُ، *e*  
 وَيُقَالُ لِلدَّخْلِ عَلَى *h* الْقَوْمِ وَهُمْ يَطْعَمُونَ وَلَمْ يُدْعَ الْوَارِثُ *i*،  
 وَلِلدَّخْلِ عَلَى الْقَوْمِ وَهُمْ يَشْرَبُونَ وَلَمْ يُدْعَ الْوَاعِلُ، وَاسْمُ ذَلِكَ  
 الشَّرَابِ الْوَعْلُ، وَالصَّيْفَنُ الَّذِي يَجِيءُ مَعَ الصَّيْفِ وَلَمْ يُدْعَ،  
 وَالْأَرْشَمُ هُوَ *k* الَّذِي يَتَشَمُّ الطَّعَامَ *l* وَجَرِيصٌ عَلَيْهِ، قَالَ الْبَعِيثُ *m*  
 لَقِي حَمَلَتَهُ أُمُّهُ وَهِيَ صَيْفَةٌ *n* فَجَاءَتْ بَيْنِي *o* لِلصَّيْفَةِ أَرْشَمًا *p* 10

*a*) Sonst عَذِيرَةٌ. *b*) A. سَفَرٍ. *c*) W. A. u. C. ohne ال. *d*) A.  
 hat die beiden Nomina umgestellt; L. u. C. fügen noch جميعاً  
 hinzu. *e*) Man erwartet يدعوهم; vgl. aber den folg. Vs.  
*f*) Hat nur B. *g*) Ahlwardt, SD. 62; vgl. Mubarrad, Kâ-  
 mil 464. *h*) W. في. *i*) Der Passus von الوارث bis ولم يدع  
 fehlt A. *k*) Fehlt W. *l*) Fehlt B. *m*) Ū. Comm. u. L.  
 (s. v. رشم): يهاجو جريراً (gegen TA.). *n*) Den 1. Halbvs. hat  
 nur Ū. Comm. u. B.; B. hat وَنَدَّتْهُ. *o*) Ū. Comm. u.  
 L. s. v.: ويروى.

فجاءت بنزٍ للذالذ أَرْشَمًا

وَأَبَشَّمُ فِي الطَّعَامِ وَالْبَعْرُ فِي الْمَاءِ، وَعَيَّرَ رَجُلًا مِنْ قُرَيْشٍ فَقِيلَ  
 لَهُ *a* مَتَّ أَبُوكَ بِشَمًّا وَمَاتَتْ أُمَّكَ بَعْرًا *b*، وَيُقَالُ *c* صَلَّ اللَّحْمُ  
 وَأَصَلَّ *d* إِذَا *e* تَغَيَّرَ وَحَوَّنِي، وَحَمَّ وَأَحَمَّ *f* إِذَا *g* تَغَيَّرَ وَهُوَ شَوَاءٌ  
 أَوْ *h* طَبِيخٌ، وَسَنَحَ الدُّعْنَ وَنَمَسَ *i*، وَالنَّقَاةُ مَا يُلْقَى مِنَ الطَّعَامِ  
 وَهُوَ مِثْلُ نَقَايَتِهِ، وَالْمُقَرَّاةُ خِيَارٌ، وَالْحُجُودُ الْجُوعُ، وَالْحُجُودُ الْعَطَشُ،  
 وَقَرِمَتْ *k* إِلَى اللَّحْمِ، وَعَمَّتْ إِلَى النَّبِيِّ، وَضَمِمْتُ *m* إِلَى الْمَاءِ،  
 وَيُقَالُ *n* يَدَى مِنَ اللَّحْمِ غَمِيرَةً وَزَحْمَةً، وَالزَّحْمُ الشَّحْمُ، وَمِنْ *p*  
 انزُوبٌ وَالنَّبِينُ وَضَمِيرَةٌ، قُلِ الشَّاعِرُ *q*

*p*) Hier fügt B. noch hinzu: وَقُلِ الشَّاعِرُ فِي الضَّيْفَيْنِ  
 إِذَا جَاءَ ضَيْفٌ جَاءَ لِلضَّيْفِ ضَيْفَيْنِ فَوَدَى بِمَا تَقَرَّى الضَّيُوفُ الضَّيْفَيْنِ  
*a*) Hat nur B. *b*) Hier hat C. die Zeile unterbrochen.  
*c*) Fehlt L. u. C.; W. hat و. *d*) Fehlt W.; A. u. B. haben وَأَصَلَّ  
 unmittelbar nach صَلَّ. *e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) W. hat die  
 beiden Verba umgestellt. *g*) Fehlt A. L. u. C. *h*) Hat nur  
 W.; die Anderen و. *i*) W. hat noch وَزَنَحَ. *k*) و hat  
 nur W. *l*) W. setzt noch hinzu قَرَمًا وَعَيَّمَةً. *m*) Fehlt  
 W. L. u. C. *n*) Hat nur B.; W. u. C. haben bloss و; A. u. L.  
 ohne jede Verbindung. *o*) W. وَالزَّحْمُ. *p*) W. وَحَى مِنْ. *q*) (G.  
 Comm. u. L. (s. v. وَضَمِيرَةٌ): قُلِ أَبُو الْبَيْدِيٍّ وَأَسْمُهُ عَبْدُ الْمُؤْمِنِينَ: (وَضَمِيرَةٌ  
 بِنُ عَبْدِ الْقُدُوسِ بْنِ شَيْبَةَ بْنِ رَبِيعِيٍّ

سَبَّغَى أَبَا الْهِنْدِيِّ عَنِ وَطْبِ سَالِمٍ أَبَارِيفٌ لَمْ يَغْلَفْ بِهَا وَضَرَ الزُّبْدُ،  
وَمِنَ السَّمَكِ سَهْكَةٌ a؛

a) B. hat am Rand noch: مِنَ الْبَيْضِ وَمِنَ الْغَائِطِ قَدْرَةٌ، وَمِنَ السَّمَاءِ  
وَالْحُجْبُنِ زَهْمَةٌ، وَمِنَ الْبُؤُولِ وَحِرَّةٌ، وَمِنَ الْغَائِطِ قَدْرَةٌ، وَمِنَ السَّمَاءِ  
بَلَلَةٌ، وَمِنَ الطَّيْنِ لَثِقَةٌ، وَمِنَ الطَّيْبِ رِدْعَةٌ وَعِمِيقَةٌ، وَمِنَ الزَّيْتِ  
— G. Comm. gibt dazu folgenden ausführlichen u. werthvollen Exkurs über die in der  
نُعْجَةٌ vor-  
kommenden Analogiebildungen: وَقَوْلُهُمْ يَدِي مِنْ كَذَا فَعَمَلَةٌ الْمَسْمُوعُ مِنْكُمْ أَلْفَاظٌ قَلِيلَةٌ، وَقَالَ قَلَسَ قَوْمٌ مِنْ أَهْلِ اللُّغَةِ عَلَى  
ذَلِكَ أَشْيَاءَ، فَقَالُوا يَدِي مِنَ الْإِهَانَةِ سِنَاخَةٌ، وَمِنَ الْبَيْضِ زَهْمَةٌ،  
وَمِنَ التُّرَابِ تَسْرِبَةٌ، وَمِنَ التَّيْنِ وَالْعِنَبِ وَالْفَوَاكِهِ كَتِنْدَةٌ وَكَمِيدَةٌ  
وَلَرِجَةٌ، وَمِنَ الْعُشْبِ كَتِنْدَةٌ أَيْضًا، وَمِنَ الْحُجْبُنِ نَسْمَةٌ، وَمِنَ الْجَبِّصِ  
شَهْرَةٌ، وَمِنَ الْإِهَانَةِ وَالشَّيْبِ وَالصُّفْرِ وَالرَّصَاصِ سَهْكَةٌ وَصَدِيدَةٌ  
أَيْضًا، وَمِنَ الْكَمْهَةِ رِدْعَةٌ وَرَزَعَةٌ بَعْغِيْنٍ مُعَاجِمَةٌ، وَمِنَ الْخِضَابِ  
رِدْعَةٌ بَعْغِيْنٍ غَيْرِ مُعَاجِمَةٍ، وَمِنَ الْحِنْدُوتِ وَالْعَاجِيْنِ وَالْحُكْبُرِ نَسِغَةٌ،  
وَمِنَ الْخَلِّ وَالنَّبِيدِ خَمِطَةٌ، وَمِنَ النَّدْبِيسِ وَالْعَسَلِ دَبِيقَةٌ وَلَرِيقَةٌ  
أَيْضًا، وَمِنَ النَّدْمِ شَحِيحَةٌ وَشَرِيقَةٌ، وَمِنَ النَّدْهَنِ زَنَاخَةٌ، وَمِنَ الرِّيَاحِيْنِ



## مَعْرِفَةٌ فِي الشَّرَابِ a

النَّمَاءُ b انْفِرَاتِ الْعَدْبِ، وَالْأَجَاجُ الْمِلْحُ، وَيُقَالُ، مَاءٌ مِلْحٌ وَلَا يُقَالُ

مِلْحٌ، قُلِ اللَّذَّةُ تَعَالَى d هَذَا عَدْبٌ فُرَاتٌ وَعَمْدًا مِلْحٌ أُجَاجٌ،

وَالشَّرِيبُ انْمَاءٌ الَّذِي فِيهِ عَذْوِيَّةٌ وَهُوَ يُشْرَبُ عَلَى مَا فِيهِ، وَالشَّرُوبُ

ة دُونَهُ فِي الْعَذْوِيَّةِ وَيُشْرَبُ إِلَّا عِنْدَ انْصِرَافِهِ، وَالنَّمَاءُ النَّمِيرُ

ذَكِيَّةٌ، وَمِنَ النَّزْهِعِ زَحْرَةٌ، وَمِنَ الزَّيْتِ قَدَمَةٌ، وَمِنَ السَّمَكِ سَهْكَةٌ

وَصِمْرَةٌ، وَمِنَ السَّمْنِ دَسِمَةٌ وَنَسِمَةٌ وَنَمِسَةٌ، وَمِنَ الشُّهْدِ وَالطَّيْنِ

لَشَقَّةٌ، وَمِنَ الْعَذْرَةِ جَعْرَةٌ وَطَفْسَةٌ أَيْضًا، وَمِنَ الْعِطْرِ عَطْرَةٌ، وَمِنَ

الْعَالِيَةِ عَبَقَةٌ، وَمِنَ الْغَسَلَةِ وَالْقَدْرِ وَجِرَةٌ، وَمِنَ الْفِرْسَادِ قَدَمَةٌ، وَمِنَ

النَّبَسِ وَضِرَةٌ، وَمِنَ اللَّحْمِ وَالسَّمْرِ غَمْرَةٌ، وَمِنَ الْمَاءِ بِلَالَةٌ وَسَمِيرَةٌ،

وَمِنَ الْمِسْكِ ذَفْرَةٌ وَعَبَقَةٌ، وَمِنَ النَّتْنِ قَدَمَةٌ، وَمِنَ النَّفْطِ جَعْدَةٌ.

a) Die Überschrift fehlt W., wo nicht einmal eine Zeilenabtheilung ersichtlich ist u unmittelbar hinter d. Worte سهك des vorhergehenden Abschnittes الملح وانشاء folgt; A. hat باب في الأشرية; L. u. C. bloss الأشرية; vgl. dazu Ta'âlîbî, Fiḫ al-luġa 274 ff. b) W. mit و. c) L. u. C. ohne و. d) Sūra 25, 55; in L. u. C. statt das Citat nach Sūra 35, 13, wo سَائِعٌ شَرَابُهُ nach وعَمْدًا ملح أجاج eingesehoben ist; A. hat bloss وعَمْدًا ملح أجاج.

النَّامِي فِي الْجَسَدِ وَإِنْ كَانَ غَيْرَ عَذْبٍ، وَالْقَهْوَةُ الْخَمْرُ، سُمِّيَتْ  
بذُنُكٍ لِأَنَّهَا تُقَهِّي أَي تَذْهَبُ بِشَهْوَةِ الطَّعَامِ، قَالَ الْكِسَائِيُّ يُقَالُ *a*  
قَدْ أَقَهَى الرَّجُلُ *b* إِذَا قَلَّ طَعْمُهُ، وَتُسَمَّى *c* الشَّمْلُ لِأَنَّهَا تَشْتَمِلُ  
عَلَى عَقْلِ صَاحِبِهَا *d*، وَالْعُقَارُ لِأَنَّهَا عَاقَرَتِ النَّدْنَ *e* أَي لَوِئَمَتْ *f*،  
وَيُقَالُ بَلُّ *g* أُخِذَ *h* مِنْ عُقْرِ الْحَوْضِ وَهُوَ مَقَامُ الشَّارِبَةِ *i*،  
وَأَخَذَ رَيْسَ لِقَدَمَيْهَا، وَمِنْهَا *k* حَنْطَةُ خَنْدَرِيْسٍ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ  
وَأَحْسَبُهُ *l* بِالرُّومِيَّةِ *m*، وَكَذَلِكَ الْأَسْفَنْطُ *n*، وَالتَّبْيِيدُ *o* لِأَنَّهُ يُبَدِّدُ *p*

*a)* Hat nur B. *b)* W. fügt يَقَهِّي hinzu. *c)* Hat nur B.;  
die Anderen bloss و. *d)* A. hat hier noch: وَيُقَالُ شَمَلْتُ  
وَالْخَمْرُ أَي وَضَعْتُهَا فِي الشَّمْلِ وَلِذَلِكَ سُمِّيَتْ مَشْمُوتَةً،  
*e)* W. عَاقَرَةُ النَّدَنِ. *f)* L. u. C. لَوِئَمَتْ. *g)* Fehlt A. L. u. C. *h)* L. (s. v.  
قَيْلٌ هُوَ مَا خُوِيَ مِنْ عُقْرِ الْحَوْضِ لِأَنَّ الْوَارِدَةَ: deutlicher: (عقر  
فُلَانٍ يُعَاقِرُ النَّبِيدَ أَي يُدَاوِمُهُ، وَأَصْلُهُ: ابْنُ الْأَنْبَارِيِّ u. nach  
تلازمه من عقر الحوض وهو أصله وانموضع الذي تقوم فيه الشارِبَةُ لِأَنَّ  
شَارِبَهَا يِلَازِمُهَا مِلَازِمَةُ الْإِبِلِ الْوَارِدَةِ عُقْرَ الْحَوْضِ حَتَّى تَرَوِيَ“  
*i)* W. الشَّرْبِ. *k)* W. schiebt قَيْلَ ein. *l)* L. u. C. ohne و; W.  
أَحْسَبُهَا. *m)* Ġawālikī, Mu‘arrab 55. *n)* Ġawālikī, Mu‘ar-  
rab 13. *o)* B. وَالتَّبْيِيدُ; aber es ist noch von وَتُسَمَّى ab-  
hängig. *p)* W. تُنَبِّدُ، dann تُتْرَكُ u. نُدْرِكُ.

أى تَرَكَ حَتَّى أَدْرَكَ، وَالْبِتْنَعُ نَبِيدُ الْعَسَلِ وَحَدَهُ وَهُوَ يُتَّخَذُ  
بِمَصْرٍ، وَانْجَعَتْ نَبِيدُ الشَّعْبِيرِ، وَالْمِزْرُ وَالسُّكَّرُكَتُ مِنَ الدُّرَّةِ، وَهُوَ  
شَرَابُ الْكَبِشَةِ، وَالطَّلَاءُ الْخَمْرُ، وَمِنْهُم مَنِ *a* يَجْعَلُهُ *b* مَا طَبَّحَهُ  
بِالنَّارِ حَتَّى زَهَبَ ثَلَاثَاهُ *d* وَبَقِيَ *e* ثَلَاثُهُ، شَبِيهَ بَطْلَاءِ الْإِبِلِ وَهُوَ  
<sup>٥</sup> الْقَطْرَانُ فِي تَخْنِهِ وَسَوَادِهِ، وَالْعُلَمَاءُ بِلُغَةِ الْعَرَبِ يَجْعَلُونَ الطَّلَاءَ  
الْخَمْرَ *f* بَعَيْنِهَا وَيَحْتَجِّجُونَ بِقَوْلِ عُبَيْدِ *g*

عَمَى الْخَمْرُ تُكْنِيهِ *h* الطَّلَاءُ كَمَا الدُّبُّ يُكْنِيهِ أَبَا جَعْدَةَ *i*،

*a)* A. ومنه ما. *b)* يجعل الطلأ. *c)* Sonst mit dem Zu-  
satz *من عصير العنب*. *d)* A. u. W. حتى يذهب ثلاثا ما. *e)* Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *f)* W. الخمر. *g)* W. setzt  
<sup>٥٤</sup> hinzu. *h)* W. schiebt hier *نعمري* ein; s. u.  
*i)* So nach der Überlieferung Ibn K̄utaiba's, obwol der Vs.  
نابقص ist; vgl. dazu die Stelle in L. (s. v. طلى) im Zusam-  
menhange: *وبعض العرب يُسمي الخمر الطلأ يريد بذلك  
تحسين اسمها لا أنها الطلأ بعينها، فل عبيد بن الأبرص  
للمنذر حين أراد قتله*

عَمَى الْخَمْرُ يَكْنُونِيهَا بِانْطِلَاءِ كَمَا الدُّبُّ يُكْنِيهِ أَبَا جَعْدَةَ،  
وَاسْتَشِيدَ بِهِ ابْنُ سَيْدِهِ عَلَى انْطِلَاءِ خَاطِرِ انْمِصْفٍ يَشْبَهُ بِهِ،  
وَضَرِبَهُ عُبَيْدٌ مَثَلًا أَيْ تَضَيَّرَ لِي الْأَكْرَامَ وَأَنْتَ تُرِيدُ قَتْلِي كَمَا أَنَّ  
الدُّبَّ وَإِنْ كَانَتْ كُنَيْتُهُ حَسَنَةً فَإِنَّ عَمَلَهُ لَيْسَ بِحَسَنٍ، وَكَذَلِكَ

وَالْمَقْدِيُّ <sup>a</sup> شَرَابٌ كَانَتْ الْخُلَفَاءُ مِنْ بَنِي أُمَيَّةَ تَشْرِبُهُ بِالشَّامِ،  
 وَالْمَزَّاءُ شَرَابٌ، يُقَالُ أَنَّهُ <sup>b</sup> إِذَا سُمِّيَ بِذَلِكَ لِقَوْلِهِمْ هَذَا الشَّرَابُ  
 أَمَزُّ مِنْ هَذَا أَي أَفْضَلُ، وَلِهَذَا الشَّرَابُ مِزٌّ عَلَى هَذَا أَي  
 فَضْلٌ <sup>d</sup>، وَمِنْهُ قِيلَ لِلْخَمْرِ <sup>e</sup> مِزَّةٌ وَمِزَّةٌ <sup>f</sup>، لَا يُرِيدُونَ الْخَمْرَ  
 لِأَنَّ الْخَمْرَ عَيْبٌ فِيهَا، يُقَالُ <sup>g</sup> لِلْحَامِضَةِ خَمِطَةٌ، وَيُقَالُ إِذَا

الْخَمْرُ وَإِنْ سُمِّيَتْ طَلَاءً وَحَسُنَ اسْمُهَا فَإِنَّ عَمَلَهَا قَبِيحٌ، وَرَوَى  
 ابْنُ قَتَيْبَةَ بَيْتَ عَبِيد

فِي الْخَمْرِ تَكْنَى الطَّلَا

وَعَرَّوْضَهُ عَلَى هَذَا تَنْقِصَ جِزءً فَإِذَا هَذِهِ الرَّوَايَةُ خَطَأٌ، وَقَالَ ابْنُ  
 بَرِيٍّ وَقَالُوا فِي الْخَمْرِ، وَقَالَ أَبُو حَنِيفَةَ أَحْمَدُ بْنُ دَاوُدَ الْبَدَيْتَمُورِيُّ  
 هَكَذَا يُنْشَدُ هَذَا الْبَيْتَ عَلَى مَرِّ الزَّمَانِ وَنِصْفُهُ الْأَوَّلُ يَنْقِصُ  
 جِزءً،  
 vgl. auch G. Comm.:

هَذَا الْبَيْتُ نَاقِصٌ وَهَكَذَا يَرَوَى وَهُوَ مِنَ الضَّرْبِ الرَّابِعِ مِنْ  
 الْمُنْتَقَارِ وَقَدْ سَقَطَ مِنْ مَدْرَةِ جِزءٍ وَتَمَامُهُ فِي الْخَمْرِ وَالْخَمْرُ  
 تَكْنَى الطَّلَا أَوْ نَحْوَ ذَلِكَ، وَمَعْنَى الْبَيْتِ أَنَّ الْخَمْرَ تَكْنَى عَنْهَا  
 بِالطَّلَا وَفِي كُنْيَةٍ حَسَنَةٍ وَتَفْعَلُ فِعْلاً قَبِيحًا كَمَا أَنَّ كُنْيَةَ الدُّثْبِ  
 حَسَنَةٌ وَفِعْلُهُ قَبِيحٌ، A. überliefert gegen Ibn K̄utaiba; W.

hat am Schluss den Zusatz: أَي هَذِهِ كُنْيَةٌ بِإِذْنِ؛ vgl. noch  
 al-Murassa<sup>c</sup> (ed. Seybold) 59.

a) A. u. B. mit — über د. b) Fehlt W. c) L. (ذَائِي) u. C. ذَا .  
 d) Fehlt W. e) W. الْخَمْرُ. f) W. u. B. مِزَّةٌ; aber Lisān u.  
 M. heisst es: وَلَا يُقَالُ مِزَّةٌ بِالْكَسْرِ. g) Gilt als Parenthese;

قيل لها *a* دُمْرَةٌ لِلدَّعِيهَا اللِّسَانِ *b*. ويقال الخَمْنَةُ *c* الَّتِي أَخَذْتُ

شَيْئًا مِنَ الرِّيحِ؛ قَالَ الْهِنْدِيُّ *d*

عُقَارٌ كَمَاةٌ النَّيِّ *e* لَيْسَتْ بِخَمَطَةٍ وَلَا خَلَّةٍ يَكْوَى الشُّرُوبُ *f* شَهَابِيهَا،

وَالكَّسِيْسُ السُّكَّرُ؛ قَالَ الشَّاعِرُ *g*

فِيانِ *h* تُسَقِّفُ مِنَ أَعْدَابِ وَجِّ؛ فَبَدَّنَا

5

لَنَا الْعَيْنُ تَأْجِرِي مِنَ كَسِيْسٍ وَمِنْ خَمْرٍ،

وَالْمَصْفَقُ الْمَمْرُوجُ، وَكَذَلِكَ *k* الْمَشْعَشَعَةُ وَالْمَعْرَقُ *m*، وَالنَّبِيْاطِلُ

der Abschreiber von W. hat das übersehen u. fügt schon vorher das erst folgende *ein*; C. mit *و*.

*a*) A. ويقال لها. W. L. u. C. ويقال قيل لها. *b*) W. (s. ١٨٣ g)

fügt hier mit *قل* folg. Vs. (nach L. [s. v. مَمْرُوجٌ] von الْأَخْطَلُ) hinzu:

بَمَسَ الصُّحَاةُ وَبَتَّسَ الشُّرْبُ شُرْبَهُمْ إِذَا جَرَّتْ فِيهِمُ الْمَرَاءُ وَالسُّكَّرُ

*c*) W. ohne *ال* (s. ١٨٣ g). *d*) G. Comm. u. L. (s. v. خَمَطٌ

، الْوَجُوهُ. *f*) L. s. v. النَّيِّ. *e*) A. (u. L. s. v.) أَبُو ذُوَيْبٍ،

doch mit *ويروى* auch die Textlesart. *g*) Nach L. (s. v. كَسِيْسٌ)

وَالكَّسِيْسُ مِنْ أَسْمَاءِ الْخَمْرِ قُلْ وَهِيَ (vgl. noch s. v.: أَبُو الْهِنْدِيِّ

الْقَنْدِيدُ وَقِيلَ الْكَّسِيْسُ تَبْيِيدُ التَّمْرِ وَالنَّسِيْسُ السُّكَّرُ قُلْ أَبُو

فَكَذَلِكَ *k*). *h*) L. u. C. وَإِنْ. *i*) B. *معاً* mit *وَجِّ*.

*l*) So corrigirt B. aus dem *المشعشع* der anderen Codd.

*m*) A. *المعرق*.

مَكَايِبُ الْكَحْمَرِ وَاحِدُهَا نَاطِلٌ، وَالْقُمَّحَانُ شَبِيهُهُ بِالذَّرِيرَةِ يَعْطَو  
 الْكَحْمَرَ وَيُقَالُ *a* هُوَ الزَّبْدُ، قُلِ النَّابِغَةُ *b*

إِذَا فَضَّتْ خَوَاتِمَهُ عَالَهُ يَبْيَسُ الْقُمَّحَانُ مِنَ الْمُدَامِ،

وَمِنَ الْأَوَانِهَا الصَّهْبَاءُ وَالْكُمَيْتُ وَالصَّفْرَاءُ وَالْمَزْعَفَرَةُ وَالْبَبْضَاءُ

وَالْكَحْمَرَاءُ، وَحُمَيْتَاهَا شِدَّةٌ أَخَذَهَا بِالْمَفْصِلِ مَعَ حِدَّةٍ، وَالْوَرَسِيَّةُ <sup>١٠</sup>

وَالدَّهَبِيَّةُ وَالرَّنَقِيَّةُ، وَمِنَ أَسْمَائِهَا الْمَرَامِيرُ،

مَعْرِفَةٌ *c* فِي اللَّبَنِ

لِصْرِيْفٍ *d* لِحَارٍ مِنْهُ حِينَ يُحْلَبُ، فَإِذَا سَكَنَتْ رَغْوَتُهُ *e* فَهُوَ

الصَّرِيحُ، وَالْمَحْضُ *f* الَّذِي لَمْ يُخَالِطْهُ الْمَاءُ حُلُومًا كَانُ أَوْ حَامِضًا،

فَإِذَا أَخَذَ شَيْئًا مِنَ التَّغْيِيرِ فَهُوَ خَامِطٌ *g*، فَإِذَا حَدَى اللِّسَانَ <sup>١٠</sup>

*a*) Dieser Zusatz fehlt W.    *b*) Ahlwardt, SD. 28.; dies u. das Folgende (bis Schluss des باب) hat nur B.; für الرَّنَقِيَّةُ kann vielleicht الرِّيْبَقِيَّةُ od. الرِّيْبَقِيَّةُ u. für الْمَرَامِيرُ auch الْمَرَامِيرُ od. الْمَرَامِيرُ od. الْمَرَامِيرُ (؟) gelesen werden (Cod. B. hat الْمَرَامِيرُ).    *c*) A. معرفة في اللبن; B. أسماء اللبن; L. u. C. معرفة اللبن; vgl. dazu Ṭa'ālībī, Fīḫ al-luġa (Bairūt) 273 f.    *d*) L. u. C. haben vorher اللبن.    *e*) B. mit allen Vocalen über u. جميعًا.    *f*) L. u. C. schieben hier الحامض ein.    *g*) A. حامض.

فِيهِوَ قَارِصٌ، فَإِذَا خَتَرَ فِيهِوَ رَائِبٌ، فَإِذَا أَشْتَدَّتْ حُمُوتُهُ فِيهِوَ  
 حَازِرٌ، وَالْمَذِيقُ الْمَخْلُوطُ بِأَمَاءٍ وَمِنْهُ «يُقَالُ فُلَانٌ يَمْدُقُ الْوَدَّ  
 إِذَا هُرِيَ بِإِخْلَاصِهِ، وَإِنْدَوَايَةَ مَا رَكِبَ اللَّبَنَ كَأَنَّهُ جِلْدٌ»،

بَابُ مَعْرِفَةِ الطَّعَامِ

السُّلْفَةُ مَا يَتَعَجَّلُهُ الرَّجُلُ مِنَ الطَّعَامِ قَبْلَ الْغَدَاءِ <sup>f</sup>، وَهُوَ اللَّهْنَةُ،  
 وَيُقَالُ فُلَانٌ يَأْكُلُ أَنْوَجِبَةً إِذَا كَانَ <sup>g</sup> يَأْكُلُ فِي الْيَوْمِ مَرَّةً وَاحِدَةً،  
 وَالتَّمَطُّقُ بِالشَّفَقَتَيْنِ ضَمُّ أَحَدَيْهِمَا مَعَ الْأُخْرَى مَعَ صَوْتِ <sup>h</sup> يَكُونُ  
 بَيْنَهُمَا، وَالتَّلْمُظُ تَحْرِيكُ الشَّفَقَتَيْنِ بَعْدَ الْأَكْلِ دَائِمًا يَتَّبَعُ <sup>i</sup> بِذَلِكَ  
 شَيْئًا <sup>k</sup> مِنَ الطَّعَامِ بَيْنَ أُسْنَانِهِ <sup>l</sup>،

- a) W. bloss و.      b) W. أى.      c) W. لا mit Indicat.  
 d) W. جملة.      e) W. معرفة الطعام; B. L. u. C. الطعام.      f) A.  
 u. C. الغداء; L. (s. v. سلف): (سلف الذى: سلف) بالضم الطعام الذى: (سلف s. v.)  
 تتعجل به قبل الغداء، وقد سلف القوم تسليفاً وسلف لهم، وهي  
 اللهنه يتعجلها الرجل قبل الغداء.      g) Nur B.; die Anderen  
 اذا أكل A. اذا أكل في اليوم وجبة أى مرة واحدة W. اذا أكل  
 (يتبع d. i.) يتبع C. صوتيت A.      h) من اليوم  
 الرجل.      k) W. stellt diese beiden Wörter um.      l) Das  
 (نينة: سلفه لماظ: تلمظ also) لماظ dazu ist اسم

وَتَعْرِفُ الْعَرَبُ مِنْ أَطْبَاحِنَا أَحْمَدَ الْكَصْبِ وَصَنِيْعَتِهِمْ *a* الْمَصْبِرَةَ،  
 سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُطْبَخُ *b* بِاللَّبَنِ الْمَاضِرِ وَهُوَ الْحَامِضُ، وَتَعْرِفُ  
 الْهَيْبَةَ، سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُبْرَسُ أَيْ تُدَقُّ، وَتَعْرِفُ الْعَصِيدَةَ  
 سَمِيَتْ *c* بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُعَصَّدُ أَيْ تُلَوَّى *d*، وَمِنْهُ قَبِيلُ *e* نَلَوِي  
 عُنُقَهُ عَصِدٌ، وَكَذَلِكَ اللَّفِيْتَةُ، سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُلَقَّتُ أَيْ <sup>٥</sup>  
 تُلَوَّى، وَالْعَرَبُ تُسَمَّى الْغَالُوذِيَّ *f* سِرِّطْرَاطًا، سَمِيَتْ *g* بِذَلِكَ لِلْأَسْتِرَاطِ  
 وَهُوَ الْإِبْتِلَاعُ، وَمِنْهُ يُقَالُ فِي الْمَثَلِ *h* لَا تَكُنْ حُلُومًا فَتُسْتَرَطَّ *i* وَلَا  
 مَرًّا فَتُعْعَى، يُقَالُ قَدْ *k* أَعْفَى *l* النَّشِيءَ إِذَا اشْتَدَّتْ مَرَاتُهُ؛

### فُرُوقٌ *m* فِي قَوَائِمِ الْكَيَّوَانِ

قَالَ أَبُو زَيْدٍ *n* فِي فِرْسَنِ الْبَعْبِيرِ السُّلَامِيِّ وَفِي *o* عِظَامِ الْفِرْسَنِ، ثُمَّ <sup>10</sup> *p*  
 فَصَبَّهَا ثُمَّ الرَّسْعُ ثُمَّ الْوَضِيفُ ثُمَّ فَوْقَ الْوَضِيفِ مِنْ يَدِ الْبَعْبِيرِ

- a*) W. وصنيعتكم. *b*) Hat nur B.; die Anderen طبخت. *c*) Hat nur W. *d*) C. mit —. *e*) W. يقال. *f*) W. الغالوذج. *g*) So W.; die Anderen سميت. *h*) Fehlt W.; vgl. Freytag, Arabum Provv. II, 523. *i*) B. فتسترط. *k*) Hat nur B. *l*) A. أعفى u. vorher! فتعفى. *m*) A. باب فرقى; L. u. C. فرقى. *n*) Fehlt W., wol wegen der hier gewöhnlichen Capitel-Einleitung: قل أبو محمد. *o*) W. وهو. *p*) W. و.



الدِرَاعُ ثُمَّ فَوْقَ الدِّرَاعِ العَصْدُ ثُمَّ فَوْقَ العَصْدِ الكَتِفُ، هَذَا *a*  
 فِي كَلِّ يَدٍ، وَفِي كَلِّ رِجْلٍ *b* بَعْدَ الفِرْسَنِ الرَّسْعُ ثُمَّ الوَطِيفُ ثُمَّ  
 السِّنُّ ثُمَّ *c* الفَخْدُ ثُمَّ الوَرِكُ، وَيُقَالُ *d* مُوَضِعَ الفِرْسَنِ مِنَ القَرَسِ  
 وَابْتِغَالِ وَالجِمَارِ *e* الحَاثِرُ ثُمَّ الرَّسْعُ ثُمَّ الوَطِيفُ ثُمَّ الدِّرَاعُ ثُمَّ العَصْدُ  
 ٥ ثُمَّ الكَتِفُ، هَذَا فِي كَلِّ يَدٍ، وَفِي كَلِّ رِجْلٍ الحَاثِرُ ثُمَّ الرَّسْعُ ثُمَّ  
 الوَطِيفُ ثُمَّ السِّنُّ *f* ثُمَّ الفَخْدُ ثُمَّ الوَرِكُ، وَفِي النِّعَمِ وَالبَقَرِ فِي  
 اَيْدِي الظُّفِّ ثُمَّ الرَّسْعُ ثُمَّ الكِرَاعُ *f* ثُمَّ الدِّرَاعُ ثُمَّ العَصْدُ ثُمَّ  
 الكَتِفُ، وَفِي الرِّجْلِ الظُّفُّ ثُمَّ الرَّسْعُ ثُمَّ الكِرَاعُ ثُمَّ السِّنُّ ثُمَّ  
 الفَخْدُ ثُمَّ الوَرِكُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ السِّمَاعُ لَهَا تَحَالِيْبٌ *g* وَهِيَ أَظْفِيرُهَا،  
 10 يُقَالُ ظَفَرٌ *h* وَأُظْفَارٌ وَأُظْفُورٌ وَأُظْفِيرٌ، وَالبَّرَاتِنُ مِنْهَا بِمَنْزِلَةِ الأَصَابِعِ  
 مِنْ يَدِي الأِنْسَانِ وَرِجْلِهِ *k* وَاحِدُهَا بَرَاتِنٌ، وَلَكُلِّ سَبْعِ كَفَّانٍ فِي  
 يَدَيْهِ *l* لِأَنَّهُ *m* يَكْفُفُ بَيْنَهُمَا عَلَى مَا أَحَدَدَ، وَالصَّفْرُ لَهُ كَفَّانٍ فِي

- a*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W.    *b*) W. A. L. u. C. وفي رجلاه.  
*c*) L. u. C. schieben hier فوق السِّنِّ ein.    *d*) W. وفعل بعضهم.  
*e*) W. hat die beiden letzten Wörter umgestellt.    *f*) W.  
 fügt hier ثُمَّ السِّنِّ hinzu.    *g*) A. مخنوب.    *h*) W. schiebt  
 hier وَظَفَرٌ ein.    *i*) W. يَدَيْ.    *k*) W. ورجليته.    *l*) W.  
 لِأَنَّهُ يَكْفُفُ عَلَى الشَّيْءِ بَيْنَهُمَا عَلَى مَا أَحَدَدَ.    *m*) W. hat  
 اليدين.

رَجَلِيهِ لِأَنَّهُ يَكُفُّ عَلَى الشَّيْءِ بِهِمَا، وَمِخْلَبُهُ وَظُفْرُهُ وَاحِدٌ،

مَعْرِفَةٌ a فِي الضَّرْعِ

الضَّرْعُ لِكَيْلِ ذَاتِ ظَلْفٍ، وَالْمِخْلَبُ لِكَيْلِ ذَاتِ حُفٍّ، وَالظُّبِيُّ

لِلسَّبَاعِ وَذَوَاتِ b الحَافِرِ، وَجَمْعُهُ أَطْبَاءٌ، وَقَدْ يُجْعَلُ أَيْضًا الضَّرْعُ

لِذَوَاتِ الحُخْفِ وَالْمِخْلَبُ لِذَوَاتِ الظِّلْفِ، وَالتَّدْيُ لِلْمَرْأَةِ،

فَرَقٌ d فِي الرَّحِمِ وَالدَّكْرِ

الْحَيَاءُ لِكَيْلِ ذَاتِ ظَلْفٍ وَحُفٍّ مَمْدُودٍ e، وَالظُّبِيَّةُ لِكَيْلِ ذَاتِ

حَافِرٍ، وَالتَّنْفَرُ لِكَيْلِ ذَاتِ مِخْلَبٍ، وَالرَّحِمُ لِلْمَرْأَةِ، وَالْعَرْمُولُ قَضِيبٌ

كَلَّ ذِي حَافِرٍ، وَغِلَافُهُ f القُنْبُ، وَالْمِقْلَمُ قَضِيبُ البَعْبَعِ وَغِلَافُهُ

التَّيْبِلُ، وَأَمَّا g التَّبَيْسُ فَلَهُ القَضِيبُ،

10

a) W. فَرَقٌ; A. بَابُ فَرَقٍ; L. u. C. فَرَقٍ; vgl. dazu Aṣma'ī Kitāb al-farḡ (9) 241 u. Ta'ālibī, Fiḡh al-luġa (Bairūt) 109.

b) W. وَلِذَوَاتِ. c) L. u. C. haben أَيْضًا nach الضَّرْعِ; W. hat es am Ende des Satzes. d) W. فَرَقٌ; A. بَابُ فَرَقٍ; vgl. dazu

Aṣma'ī, Kitāb al-farḡ (9 f.) 241 u. Kitāb eš-šā' (Haffner) Zl. 38 f.

e) W. مَمْدُودَةٌ; A. hat مَمْدُودٌ unmittelbar hinher الْحَيَاءِ.

f) W. u. A. وَغِلَافَةُ التَّيْبِلِ u. im Folgenden التَّيْبِلُ! g) Hat

nur B.; die Anderen فَأَمَّا.

فُرُوقٌ *a* فِي الْأُرُوتِ

نَجْوُ السَّبْعِ وَجَعْرَةٌ، وَرَوْتُ الدَّابَّةِ وَكَلَّ ذِي *b* حَافِرٍ، وَبَعْرَةٌ *c*

الشَّاةُ *d*، وَخِثْمُ الثَّوْرِ *e* وَجَمَعَهُ أَحْتَدَتْ، وَذَرَقَ الطَّنَّارُ وَزَرَقَهُ وَخَزَقَهُ *f*،

وَتَلَطَّ البَعْبِرُ الرَّفِيفُ مِنْهُ، وَالبَعْرُ البَيَّاسُ، وَصَوَّمُ النِّعَامِ *g*، وَوَنِيمُ

*٥* الذِّبَابِ، قَالِ *h* الشَّاعِرُ *i*

لَقَدْ وَنَمَ الذُّبَابُ عَلَيْهِ حَتَّى كَسَانَتْ وَنَيْمَهُ نَقَطُ المِدادِ،

وَالْحَصْرُ أَحْتِباسُ *k* انْحَدَثَ، وَالْأَسْرُ أَحْتِباسُ البِوْلِ،

مَعْرِفَةٌ *l* فِي الوُحُوشِ

الْأَرَامُ الطِّبَاءُ البَيْضُ النِّحْوَالِصُ البَيَّاصِ *m*، وَهِيَ *n* تَسْكُنُ الرَّمْلَ *o*،

*١٠* وَالْأُدْمُ طِبَاءٌ *p* طِوَالُ الأعْنَاقِ وَالنَّقَوَائِمُ بَيْضُ البُطُونِ سَمَرُ الظُّهُورِ،

*a*) A. بَابُ فَرَّقٍ; L. u. C. فَرَّقَ; vgl. dazu Aşma'î, Kitâb al-farq

(12) 244. *b*) W. ذَات. *c*) B. mit معا. *d*) A. الشَّاةُ.

*e*) W. البَعْرَ; A. setzt noch وانقبيل hinzu. *f*) Fehlt A.; C.

hat وَخَزَوَهُ (i. e. وَخَرَوَهُ). *g*) L. u. C. اننعمه. *h*) W. bloss وَقَل.

*i*) Nach L. (s. v. وَنَمَ); انقبزذق; vgl. Aşma'î, Kitâb al-farq (12) 244

(وَقَدْ). *k*) L. u. C. schieben hier انبطن ein, was B. über انحدت

mit خ hat. *l*) A. مَعْرِفَةٌ; vgl. dazu Aşma'î, Kitâb al wuḥûs

(ed. Geyer) (17 f.) 367 u. sonst. *m*) Fehlt A. *n*) Fehlt L. u. C.

*o*) A. setzt noch hinzu: واحدهما رَيْمٌ. *p*) B. mit ال.

وَهِيَ أَسْرَعُ الطِّبَاءِ عَدْوًا، وَهِيَ تَسْكُنُ الْجِبَالَ، وَالْعُفْرُ طِبَاءٌ تَعْلُو،<sup>a</sup>

بَيَاضُهَا حُمْرَةٌ قِصَارُ الْأَعْنَاقِ، وَهِيَ أضعَفُ الطِّبَاءِ عَدْوًا، وَهِيَ <sup>b</sup>

تَسْكُنُ الْغِفَافَ <sup>c</sup> وَصَلَابَةَ الْأَرْضِ، وَنِعَاجُ الرَّمْلِ هِيَ الْبَقْرُ وَاحِدَتُهَا

نَعَاجَةٌ، وَلَا يَقَالُ لِعَیْرِ السِّبْقِرِ مِنَ الْوَحْشِ نِعَاجٌ، وَالشَّاةُ الثَّوْرُ مِنَ

الْوَحْشِ، قَالَ الْأَعَشَى <sup>d</sup>

5

وَكَانَ <sup>e</sup> أَنْطَلِقُ الشَّاةَ مِنْ حَيْثُ حَيَّمَا،

جِحْرَةٌ <sup>f</sup> السِّبَاعِ وَمَوَاضِعُ الطَّيْرِ

يُقَالُ لِنَجْحَرِ الصَّبْعِ <sup>g</sup> وَجَارٍ، وَلِنَجْحَرِ <sup>h</sup> الشَّعَلْبِ وَالْأَرَنْبِ مَكَاةٌ

وَمَكُو، وَالنَّفَاقَةُ وَالرَّاهِطَةُ وَالْدَامَاءُ وَالْقَاصِعَاءُ جِحْرَةٌ الْيَسْرِبُوعِ، إِذَا

أَخَذَ عَلَيْهِ <sup>k</sup> مِنْهَا وَاحِدٌ خَرَجَ مِنَ الْآخِرِ <sup>l</sup> وَعَرَبِينَ الْأَسَدِ <sup>10</sup>

a) L. n. C. يعلوا. b) Fehlt W. c) W. الغفار. d) W. hat auch den 1. Halbvs.:

فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَادِرًا

W., A. u. B. haben am Schluss des 2. Halbvs. am Rande:

وَحَيَّمُ أَقْصَامُ، was C. in den Text gezogen hat. e) Ḡ. Comm. حان. f) A. باب جِحْرَةٌ; vgl. dazu Ṭa'ālibī, Fiḫ al-Ingā (Bairūt)

302 f. g) W. السِّبَاعِ. h) W. ohne ل. i) W. u. A. haben

noch مَكُو; vgl. L. s. v. مَكُو; C. قَالِ ابْنُ سَيِّدِهِ وَقَدْ يُهَمَزُ: مَكُو; vgl. L. s. v. مَكُو مقصور. k) Fehlt W. l) A. L. u. C. ohne ال; über die andern Namen (ابن بَرِّي zählt 7) u. Formen s. L. s. v. نفق.

وَعَرَيْسَتُهُ *a* وَاحِدًا *b*، وَأَفْخُوصُ الْقَطَاةِ مَجْتَمِعًا لِأَنَّهَا تَتَخَصَّصُ

بِرَجْلَيْهَا *c*، وَأُدْحَى النِّعَامَةِ نَذْلِكُ لِأَنَّهَا تَدْحُوهُ، وَتَقْدِيرُهُ أَفْعُولٌ،

وَعَشَّ انْتَابَرُ، وَقَرْمُوصُهُ وَوَتْرُهُ وَاحِدٌ، وَالْوَكْنَةُ *d* مَوْعِدَةٌ

فَرَقٌ *f* فِي أَسْمَاءِ الْجَمَاعَاتِ

يُقَالُ نَجَمَاعَةُ *g* الظُّبَا، وَالْبَقَرُ أَجَلٌ وَجَمْعُهُ أَجَالٌ وَرَبِّبٌ، وَالصُّوَارُ

جَمَاعَةُ الْبَقَرِ *h* خَاصَّةً، وَالجَمَاعَةُ *i* الْكُحْمِيرُ *k* عَانَةٌ، وَالجَمَاعَةُ النِّعَامُ

خَيْطٌ وَخَيْطَى *l*، وَالجَمَاعَةُ الْقَطَا وَالظُّبَا وَالنِّسَاءُ سِرْبٌ، وَالجَمَاعَةُ

الْجِرَانُ رَجُلٌ، يُقَالُ *m* مَرَّ بِنَا رَجُلٌ مِنْ جِرَانِ *n*، وَالجَمَاعَةُ النَّكَلُ

نَبْرٌ وَتَوَلَّ وَخَشْرَمٌ، وَلَا وَاحِدٌ لَشَيْءٍ مِنْ هَذَا، وَالذَّوْدُ مِنَ الْإِبِلِ

*a*) A. وَعَرَيْسَتُهُ. *b*) Fehlt W. *c*) Hat nur B., doch mit  
 صح. *d*) A., W. u. B. ohne و; W. hat nachher أَيضًا u.  
 setzt am Schluss noch فِي الْأُكْنَةِ hinzu. *e*) W. فُرُوقٌ; A.  
 فُرُقٌ; vgl. dazu 'Ašma'î, Kitâb al-farq (18) 250 u. Ta'âlîbî,  
 Fikḥ al-luġa (Bairût) das ganze 21. باب. *f*) A.  
 الْجَمَاعَاتِ. *g*) Sonst الْوَحْشِيَّةُ; W. hat الصُّوَارُ. *h*) W.  
 hier u. im Folg. ل. *i*) W. الْكُحْمُرُ. *k*) Hat nur B. (خَيْطَى).  
*l*) W. mit و; der ganze Passus fehlt A. *m*) A. mit ل.  
*n*) Vgl. dazu z. B. M. s. v. رَجُلٌ.

ما بين الثلاثة إلى العشرة، و فوق ذلك الصميمة إلى الأربعين، و فوق  
 ذلك الهجمة إلى ما زادت، و قال *a* أبو عبيدة والعذرة *b* ما بين  
 الخمسين إلى المائة، و قال الأصمعي ما بين *c* الخمسين إلى  
 السبعين، و عنيدة المائة من الأبل *d*، و لا *e* تدخل *f* فيها ألف  
 و لا *g* لام و لا تصرف، قال جرير

أعطوا هنيذة يحدوها *h* ثمانية ما في عطائهم من و لا سرف،  
 و السرف الخطأ ههنا، و يقال للضان الكثيرة ثانة، و للمعزى *k*  
 الكثيرة حيلة، فإذا اجتمعت الضان و المعزى فكثرتا *l* قيل لهما *m*  
 ثلة *n*، و الثلة الصوف، يقال *o* كساء جيد الثلة، و لا يقال للشعر  
 و لا للوبر ثلة، فإذا اجتمع الصوف و الشعر *p* و الوبر قيل *q* عند  
 فلان ثلة كثيرة، قال أبو زيد الفزر من الضان ما بين العشرة *r*

- a*) W. ohne و. *b*) W. ohne و. *c*) W. hat vorher لا بل.  
*d*) Fehlt B., (G. Comm., L. u. C.; A. hat ما الأبل). *e*) A. L. u. C.  
 ohne و. *f*) W. يدخل. *g*) Hat nur B.; die Anderen  
 ohne لا. *h*) W. يجذوها; (G. Comm. يجذوها). *i*) W. u. A.  
 haben die beiden letzten Wörter umgestellt. *k*) B. u. W.  
 ohne ل. *l*) A. mit و. *m*) W. لهما. *n*) B. ثلة. *o*) W.  
 mit و. *p*) Hat C. nach dem folg. Nomen. *q*) W. قلت.  
*r*) W. العشرة.

إِلَى الْأَرْبَعِينَ، وَالصُّبَّةُ مِنَ الْمَعَزِّ مِثْلُ ذَلِكَ، وَالثَّلَاثَةُ بِضَمِّ الثَّاءِ  
 الْقِصْعَةُ مِنَ النَّاسِ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ «ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَثَلَاثَةٌ مِنَ  
 الْآخِرِينَ»، وَيُقَالُ لَجَمَاعَةِ الْخَيْلِ رَعِيلٌ، وَالْقِصْعَةُ مِنْهَا رَعْلَةٌ،  
 وَجَمَاعَةُ النَّاسِ فِئَامٌ، وَقَالُوا النَّفْرُ وَالرَّهْطُ *b* مَا دُونَ الْعَشْرَةِ *c*،  
 ٥ وَالْمَعْصَبَةُ مِنَ الْعَشْرَةِ إِلَى الْأَرْبَعِينَ، وَالْقَبِيلُ الْجَمَاعَةُ يَكُونُونَ *d* مِنْ  
 الثَّلَاثَةِ فِصَاعِدًا مِنْ قَوْمٍ شَتَّى وَجَمَعَهُ قُبَيْلٌ، وَالْقَبِيلَةُ بَنُو أَبِي  
 وَاحِدٍ، قَالَ ابْنُ الْأَثَلِيِّ *e* الشَّعْبُ أَكْثَرُ مِنَ الْقَبِيلَةِ، ثُمَّ الْقَبِيلَةُ  
 ثُمَّ الْعِمَارَةُ ثُمَّ الْبَطْنُ ثُمَّ الْفَخْدُ، وَقَالَ غَيْرُهُ *g* الشَّعْبُ ثُمَّ الْقَبِيلَةُ  
 ثُمَّ الْقَبِيلَةُ *h*، وَأُسْرَةٌ *i* الرَّجُلُ رَهْطُهُ الْأَدْنَوْنَ، وَفَصِيلَتُهُ وَعِزَّتُهُ  
 10 كَذَلِكَ، وَالْعَشِيرَةُ تَكُونُ لِلْقَبِيلَةِ وَلَمَنْ دُونَهُمْ وَلَمَنْ قُرْبَ إِلَيْهِ *k*

a) Sûra 56, 13. 14; W. hat das Citat nach Sûra 56, 38. 39:

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ. b) W. hat die beiden  
 Nomina umgestellt. c) W. hier u. im. Folg. العَشْرُ. d) W.

تَكُونُ; A. يَكُونُ. e) A. fügt عن أبيه hinzu, wie Ta'âlibî a.  
 a. O. 218. f) A. L. u. C. أَكْبَرُ. g) s. Ta'âlibî a. a. O. 218.

h) A. fügt hinzu: وَقَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُسْلِمِ بْنِ قَتَيْبَةَ  
 الشَّعْبُ فِي النَّسَبِ وَالشَّعْبُ فِي الْجَبَلِ، i) L. u. C. ohne u.

k) B. إِلَيْهِمْ.

من أَعْلَ بَيْنَهُ، وَالرَّكْبُ أَصْحَابُ الْإِبِلِ وَهُمْ الْعَشْرَةُ وَنَحْوُ ذَلِكَ،  
وَالْأَرْكُوبُ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ *a*، وَالرَّكَابُ الْإِبِلُ،

مَعْرِفَةُ *b* فِي الشِّئَاءِ

الْحَدُودُ مِنَ الصَّانِ الْقَلِيلَةُ الدَّرَجَاتِ، وَهِيَ الْمَصْرُورُ مِنَ الْمِعْرَى،  
وَشَاءٌ *c* لَبُونٌ فِي غَنَمٍ لُبَيْنٍ وَلُبَيْنٍ إِذَا كَانَ بَيْنَهُمَا لَبْنٌ غَرِيْبَةً كَانَتْ *d* ٥  
أَوْ بَكِيْبَةً، وَشَاءٌ لَبِنَةٌ إِذَا كَانَتْ كَثِيْرَةً اللَّبْنِ، وَنَعَّاجَةٌ *e* رَغُوْتُ *f*،  
وَعَنْزٌ رَبِيٌّ وَأَعْنَزٌ رَبَابٌ وَهِيَ الَّتِي وَضَعَتْ حَدِيْنًا، وَأَجْدَاءٌ مِنَ  
الشِّئَاءِ الَّتِي حَفَّ *g* صَرَعَهَا، فَإِنْ يَبَسَ أَحَدٌ خَلْفَيْهَا فَهِيَ شَطُورٌ،  
فَأَمَّا الشَّطُورُ مِنَ الْإِبِلِ فَالَّتِي يَبَسَ خَلْفَانِ مِنْ أَخْلَافِهَا لِأَنَّ لَهَا  
أَرْبَعَةَ أَخْلَافٍ، فَإِنْ يَبَسَ مِنْهَا ثَلَاثَةٌ فَهِيَ ثَلُوثٌ، يُقَالُ *h* جَزَزْتُ 10  
النَّعَّاجَةَ وَالْكَبْشَ، وَحَلَقْتُ الْعَنْزَ وَالتَّيْسَ *i*، وَلَا يُقَالُ جَزَزْتُهَا *k*،  
وَهَذِهِ حُلَاقَةُ الْمِعْرَى *l*، الْعَقِيْقَةُ *m* صَوْفُ الْجَدْعِ، وَالْجَنْبِيْبَةُ  
صَوْفُ التَّنِيٍّ،

- a*) A. L. u. C. منهم . *b*) W. باب معرفة . *c*) A. statt ويقال .  
*d*) In A. fehlt der Passus von كَانَتْ bis نَعَّاجَةٌ (inclus.)!  
*e*) L. u. C. ohne . *f*) W. hat den Zusatz: أَي تَرْغُتُ أَي تَرْضَعُ .  
*g*) W. حَفَّ u. mit قد . *h*) W. mit و . *i*) W. fügt والغنم hinzu.  
*k*) W. جَزَزْتُهَا . *l*) W. setzt وَجَزَّةُ الشِّئَاءِ hinzu . *m*) W. mit و .



شِيَابُ الْغَنَمِ *a*، قَالَ أَبُو زَيْدٍ فِي شِيَابِ الضَّانِّ الرَّقْطَاءُ اتَّبَعِي فِيهَا  
 سَوَادٌ وَبِيضٌ، وَالذَّمْرَاءُ مِثْلُهَا، فَإِنِ اسْوَدَّ رَأْسُهَا فِيهِ رَأْسَاءٌ، فَإِنِ  
 أَبْيَضَ رَأْسُهَا مِنْ بَيْنِ جَسَدِهَا فِيهِ رَحْمَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّتْ أَحَدَى  
 الْعَيْنَيْنِ *b* وَأَبْيَضَّتْ الْأُخْرَى فِيهِ حَوْصَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّتْ الْعُنْفُ  
*c* فِيهِ ذُرْعَاءٌ، فَإِنِ أَبْيَضَّتْ خَاصِرَتَاهَا فِيهِ خَصْفَاءٌ، فَإِنِ أَبْيَضَّتْ  
 شَاكِلَتَيْهَا فِيهِ شَكَلَاءٌ، فَإِنِ أَبْيَضَّتْ رِجْلَاهَا مَعَ خَاصِرَتَيْهَا *d*  
 فِيهِ خَرْجَاءٌ، فَإِنِ أَبْيَضَّتْ أَحَدَى رِجْلَيْهَا فِيهِ رَجَلَاءٌ، فَإِنِ  
 أَبْيَضَّتْ أَوْظِفَتَيْهَا فِيهِ حَاجِلَاءٌ *e* وَخَدْمَاءٌ، فَإِنِ أَبْيَضَّ وَسْطُهَا  
 فِيهِ جَوْرَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّ ظَهْرُهَا فِيهِ رَحَلَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّ طَرْفُ  
 10 ذَنْبِهَا فِيهِ صَبْغَاءٌ، فَإِنِ اسْوَدَّتْ أَطْرَافُ أُذُنَيْهَا فِيهِ مُطْرَفَةٌ *f*  
 وَهَذَا *g* إِذَا كَانَتْ هَذِهِ الْمَوَاضِعُ مُخَالَفَةً لِسَائِرِ الْجَسَدِ مِنْ سَوَادٍ

*a*) W. hat dies als selbständiges Capitel mit der Überschrift: باب شِيَابِ الْغَنَمِ; L. u. C. haben fortlaufenden Text ohne Überschrift; vgl. dazu Ta'ālibī, Fiḥ al-luġa (Bairūt) 71 f. u. 161 f. *b*) A. L. u. C. انْعَيْنَيْنِ. *c*) A. u. B. خَاصِرَتَاهَا; W. خَاصِرَتَيْهَا. *d*) W. خَاصِرَتَيْهَا; L. u. C. الْخَاصِرَتَيْنِ. *e*) Ta'ālibī a. a. O. وفي نسخة حِجَاءٍ وهو تصحيف (mit رخ) u. als Note: وفي نسخة حِجَاءٍ. *f*) W. مُطْرَفَةٌ. *g*) W. وَهَذَا; genauer كَلَّمْ هَذَا. C. وَجَدْمَاءَ.

او بَيَاضٍ،<sup>a</sup> ومن المِعْرَى <sup>b</sup> الدَّرَاءُ وفي الرِّقَشَاءِ الأذْنَيْنِ وسائرُها  
 أَسْوَدٌ، والنَّبْطَاءُ البَيْضَاءُ الجَنْبِ <sup>c</sup>، والغَشَوَاءُ التي غَشِيَ وَجْهَهَا  
 كَلَّمَهُ بَيَاضٌ، والْمُوشَاكَةُ <sup>d</sup> المِتُوشَاكَةُ بَبَيَاضٍ، والعَصْمَاءُ البَيْضَاءُ  
 اليَدَيْنِ، ولذلك قيل للوعول عَصَمٌ،<sup>e</sup> والعَقَصَاءُ <sup>e</sup> التي اتَّوَمَى قَرْنَاهَا  
 على أذْنَيْهَا من خَلْفِهَا <sup>f</sup>، والقَبْلَاءُ التي أَقْبَلَ قَرْنَاهَا على وَجْهَهَا،<sup>5</sup>  
 والنَّصْبَاءُ المُنْتَصِبَةُ القَرْنَيْنِ، والشَّرْقَاءُ التي أَنْشَقَتْ <sup>g</sup> أذْنَاهَا طَوِيلًا،  
 والخَدْمَاءُ التي أَنْشَقَتْ أذْنَاهَا <sup>h</sup> عَرْضًا، والقَصَوَاءُ المَقْطُوعَةُ طَرَفَ  
 الأذْنِ، قال أبو زَيْدٍ: خَصَيْتُ الفَاعِلَ خِصَاءً إِذَا نَزَعْتَ أَتْنَيْهِ،  
 فَإِذَا رَضَصْتَهُمَا فَقَدْ وَجَّأْتَهُ <sup>h</sup> وهو الوِجَاءُ، ومنه قيل في الحَدِيثِ  
 الصَّومِ وَجَّأْتُ <sup>l</sup>، فَإِذَا شَدَدْتَهُمَا حَتَّى تَنْدُرَا فَقَدْ عَصَبْتَهُ <sup>m</sup> 10  
 عَصَبًا،

a) W. hat hier noch: والأطاحل الأحمر والأنتشى طاحللاء.

b) A. hat dies als Überschrift. c) W setzt أو البطن hinzu; A. hat البطن والجانب. d) C. ohne و; im Folg. haben alle Codd. (ausser L.) الموشاكة. e) W. والقصاصاء. f) W. خلفها.

g) A. hier u. im Folg. شققت. h) C. أذنها. i) W. setzt hinzu. k) W. sinnlos جاءتهما. l) Lis. u. M. vollständig:

m) W. عليكم بالباءة فمن لم يستطع فعليه بالصوم فإنه له وِجَاءٌ عصبتهما.

بَابُ *a* مَعْرِفَةِ *b* الآلَاتِ

المُحَلَّلَاتِ اليَقْرِبَةُ والفَأْسُ والنَّقْدَاحَةُ والدَّلْوُ والشَّفْرَةُ *e* والقَدْرُ *d*،  
 وإِذَا قِيلَ نَهَا فُحِّلَاتٌ لِأَنَّ الدَّيْ تَكُونُ مَعَهُ *e* يَحْدُ حَيْثُ شَاءَ  
 وَالْأَفْلَاحُ *f* بُدِّ لَهُ مِنْ *g* أَنْ يَنْزِلَ مَعَ النَّاسِ، وَالْفَأْسُ فِي *h* الَّتِي  
 لَهَا رَأْسٌ وَاحِدٌ، وَالْحَدَاةُ الَّتِي لَهَا رَأْسَانِ وَجَمْعُهَا حَدَاةٌ *i*،  
 وَالصَّافِرُ فَأْسٌ عَظِيمَةٌ لَهَا رَأْسٌ تُكْسَرُ *k* بِهَا الْحَجَارَةُ وَفِي الْمَعْوَلِ *l*،  
 وَالكَرْزِينُ فَأْسٌ عَظِيمَةٌ *m* تُقَطَّعُ *n* بِهَا الشَّجَرُ، وَالْعَلَاةُ السَّنْدَانُ،  
 وَمِنْهُ الْحَدِيثُ أَنَّ آدَمَ عَمَّ *o* هَبَطَ بِالْعَلَاةِ *p*، وَالْعَتَلَةُ وَفِي *q*

- a) Fehlt B.    b) A. L. u. C. setzen في ein; vgl. dazu u. zu dem Folgenden (bis zum مَعْرِفَةِ أَنْطَبِيرِ): S. W. Sproull, An extract from Ibn Kutaiba's 'Adab al-Kâtib, Leipsic 1877. (12 Capitel nach der Wiener (W.) Hs.); überdies Ta'âlibî, Fikḥ al-luġa, Bairût (ملحق) 345 ff.    c) B. deutlich mit <sup>2</sup>.
- d) A. setzt والرحا hinzu.    e) B. يَكُونُ مَعَهُ; W. يَكُونُ مَعَهُ. هَذِهِ الْأَشْيَاءُ.    f) A. ولا.    g) Fehlt W. u. C.    h) Fehlt W.
- i) W. fügt noch مَقْصُورٌ hinzu.    k) W. تُكْسَرُ.    l) Besser stünde noch أَيْضًا dabei.    m) A. setzt لَهَا رَأْسٌ ein.    n) So B.; die Anderen يَقَطُّعُ.    o) Fehlt W.; L. عَلَى اللَّهِ عَلَيْهِ; A. u. C. هَبَطَ مَعَهُ الْعَلَاةُ. W. هَبَطَ مَعَهُ الْعَلَاةُ. ! صَلَّعْ L. s. v. عِلَاةٌ: حَدِيثٌ وَفِي

الْبَيْرُومُ، وَالْحُمْتُ زِقَانُ الشَّمَنِ وَاحِدُهَا حَمِيْتُ، وَكَذَلِكَ الْأَنْحَاءُ  
 وَاحِدُهَا نَحْيٌ، وَالنَّوْطَابُ زِقَانُ اللَّبَنِ وَاحِدُهَا *a* وَطَبٌّ، وَالدَّوَارِعُ  
 زِقَانُ الْحَمْرِ وَهِيَ أَسْمَعُ لِيَهَا بَوَاحِدٍ، وَالْأَسْفِيَّةُ لِلْمَاءِ، وَالزَّقُ اسْمٌ *b*  
 يَجْمَعُ *c* ذَلِكَ كُلَّهُ، وَالْحُمْتُ أَيْضًا تَكُونُ *d* لِلْعَسَلِ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ  
 يُقَالُ لَمَسَكَ الشَّخْلَةَ مَا دَامَتْ تَرْضَعُ الشَّكْوَةَ، فَإِذَا فُطِمَ فَمَسَكَهُ <sup>٥</sup>  
السِّدْرَةُ؛ فَإِذَا أَجْدَعَ فَمَسَكَهُ السِّقَاءُ، وَهُوَ نِصَابُ السِّكِّينِ  
وَالْمَدِينَةُ، وَجَزَاةُ <sup>٤٥٠</sup> الْإِشْقَى وَالْمِخْصَفِ، الْكُرُّ النَّحْبَلُ يَصْعَدُ بِهِ عَلَى  
النَّخْلِ وَلَا يَكُونُ كَرًّا *f* إِلَّا كَذَلِكَ، وَالْمَسْدُ يَكُونُ مِنْ لِيْفٍ *g* أَوْ *h*  
خُوصٍ أَوْ جُلُودٍ، وَسُمِّيَ مَسْدًا بِالْمَسْدِ وَهُوَ الْفَتْلُ وَالضَّفْرُ،

عَنَاءٌ فِي مَهْبَطِ آدَمَ هَبَطَ بِالْعَلَاءِ وَهِيَ السَّنْدَانُ وَالْجَمْعُ الْعَلَاءُ،

*q)* Fehlt W.; A. ٥.

*a)* C. واحد. *b)* W. A. L. u. C. واسم الزَّقِ. *c)* اسم ist hier = عام naml. للظرف. *d)* W. يكون. *e)* So alle Hss. u. C.; ويقال هو... steht als حكاية od. قول für ...; es ist also hier keine Lücke (etwa ...، وَالْمَقْبُصُ هو...، am allerwenigsten ... في [الضَّبَّة]، wie Sproull will. *f)* Fehlt W.

*g)* W. hat eine andere Reihenfolge der Substantiva. *h)* B.

A. L. u. C. haben hier u. im Folg. و.

وَالْمِطْمَرُ الْخَيْطُ الَّذِي يُقَدَّرُ بِهِ الْبِنَاءُ *a* وَهُوَ الْأَمَامُ أَيْضًا،  
وَالْمَقْوَسُ الْحَبْلُ الَّذِي يُمَدُّ بَيْنَ يَدَيْ الْخَيْلِ فِي الْحَلْبَةِ وَهُوَ  
الْمَقْبَصُ أَيْضًا، وَمِنْهُ «أَخَذْتُ فَلَانًا عَلَى الْمِقْبَصِ» وَالْحَيْطُ الَّذِي  
يُرْفَعُ بِهِ الْمِيزَانُ هُوَ الْعَدْبَةُ، وَالْحَدِيدَةُ الْمُعْتَرِضَةُ الَّتِي فِيهَا اللِّسَانُ  
<sup>5</sup> فِي الْمِنَاجِمِ، وَيُقَالُ لِمَا يَكْتَنِفُ اللِّسَانَ مِنْهَا الْفِيَارَانِ، وَالسَّعْدَانَاتُ  
الْعَقْدُ الَّتِي فِي أَسْفَلِ الْمِيزَانِ، وَالْحَاكِقَةُ الَّتِي تُجْمَعُ *c* فِيهَا الْخَيْوُطُ  
فِي طَرَفِي *d* الْحَدِيدَةِ فِي الْكِطَامَةِ، وَالْخَشْبَتَانِ اللَّتَانِ تَعْتَرِضَانِ *e*  
عَلَى الدَّلْوِ كَالصَّلِيبِ هُمَا الْعَرَفُوتَانِ، وَالسِّيُورُ الَّتِي *f* بَيْنَ آذَانِ الدَّلْوِ  
وَالْعَرَاقِي فِي الْوَدَمِ، وَالْعِنَاجُ فِي الدَّلْوِ الثَّقِيلَةِ حَبْلٌ أَوْ بَطَانٌ يُشَدُّ  
<sup>10</sup> تَحْتَهَا، ثُمَّ يُشَدُّ إِلَى الْعَرَاقِي فَيَكُونُ عَوْنًا لِلْوَدَمِ، فَإِنْ *h* كَانَتْ  
خَفِيفَةً شُدَّ خَيْطٌ فِي أَحَدِي آذَانِهَا إِلَى الْعَرَفُوتَةِ، وَالْكَرْبُ أَنْ  
يُشَدَّ الْحَبْلُ إِلَى *k* الْعَرَاقِي ثُمَّ يُتَنَّى ثُمَّ يُثَلَّثُ، قُلِ الْكُطَيْبَةُ

*a*) B. L. u. A. الَّذِي يُقَدَّرُ بِهِ الْبِنَاءُ; im Text wäre hinter  
الْبِنَاءُ dann noch السِّنَاءُ als Object zu ergänzen. *b*) L. u.  
C. haben hier noch قَيْل. *c*) C. يَجْمَعُ. *d*) So A.; die  
Anderen ضَرْف. *e*) W. تَعْتَرِضَانِ; B. يُعْتَرِضَانِ. *f*) W. السِّيُورِ  
وَالَّذِي. *g*) W. تَحْتَهَا. *h*) W. وَإِنْ. *i*) L. u. C. setzen  
noch الدَّلْوِ ein. *k*) C. u. G. Comm. عَلَى.

قَوْمٌ إِذَا عَقَدُوا عَقْدًا لِبِجَارِهِمْ شَدَّوْا الْعِنَاجَ *a* وَشَدَّوْا فَوْقَهُ الْكِرْبَا،  
 وَالدَّرَكُ حَبْلٌ يُؤْتَفُ فِي *b* طَرَفِ الْحَبْلِ الْكَبِيرِ لِيَكُونَ هُوَ الَّذِي *c*  
 يَلِي الْمَاءَ فَلَا *d* يَعْغَنُ الْحَبْلُ، وَفَرَّغَ الدَّلْوُ مَاخَرَجَ الْمَاءَ مِنْ بَيْنِ  
 انْعُرْفَتَيْنِ، وَفِي *e* النَبْكَرَةُ الْمَحْجُورُ وَهُوَ الْعُودُ *f* الَّذِي فِي وَسَطِ  
 الْبَكْرَةِ وَرَبَّمَا كَانَ مِنْ حَدِيدٍ، وَالْحُطَّافُ *g* هُوَ الَّذِي تَجْرِي فِيهِ <sup>5</sup>  
 الْبَكْرَةُ إِذَا *h* كَانَ مِنْ حَدِيدٍ فَإِنْ كَانَ *i* مِنْ خَشَبٍ فَهُوَ الْقَعْوُ *k*،  
 وَالغَبُّ الَّذِي فِي وَسَطِ الْبَكْرَةِ وَلَهَا <sup>6</sup> أَسْنَانٌ مِنْ خَشَبٍ، وَالسِّنَّةُ  
 حَدِيدَةٌ الْفَدَّانِ *m*، وَالتَّيْرُ هُوَ <sup>7</sup> النَّخْشَبَةُ الَّتِي *o* تَكُونُ  
 عَلَى عُنُقِ الثَّوْرِ، وَالْمِقْوَمُ <sup>8</sup> النَّخْشَبَةُ الَّتِي يُمَسِّكُهَا الْكَحْرَاتُ،  
 وَالْمَنْسَعَةُ التَّرِيشُ الْمَجْمُوعُ الَّذِي يُنْسَعُ بِهِ <sup>9</sup> الْحُجْرُ أَيْ يُعْرَزُ بِهِ <sup>10</sup> *p*،

*a*) C. العنناق. *b*) W. يوتف في; L. u. C. به. *c*) Fehlt A. *d*) W. ولا. *e*) W. ohne و. *f*) L. u. C. العمود. *g*) Dieser Passus (bis حديد من) fehlt W. durch Übersehen des Abschreibers. *h*) A. وربما. *i*) W. sinnlos فاذا كانت. *k*) A. ohne ال. *l*) W. ولها. *m*) L. u. W. haben hier den Zusatz: (أيضا السكة أيضا) (ebenso C., aber ohne أيضا); Ta'ālibī a. a. O. (p. 347: وَالتَّيْرُ الْحَدِيدَةُ الَّتِي تُشَقُّ بِهَا الْأَرْضُ لِلْكَحْرَاتِ: [وَتُسَمِّي بِهَا انْعَامَةُ السِّكَّةِ]). *n*) Fehlt W.; A. وهي. *o*) B. (als Dittographie des folg.): الَّتِي تُمَسِّكُهَا: *p*) Fehlt A.; L. يُعْرَزُ.

والمسِيحُ *a* المَالِحُ *b*، والشَّبَاحُ الطَّيِّبُ بِالتَّبَيَّنِ، وَالْمِنْقَافُ الْمَصْفَلَةُ  
الَّتِي تُخْرَجُ مِنَ الْمَبْحَرِ،

وَفِي الْحِيَاضِ *e* الْعَقْرُ مُؤَخَّرٌ *d* الْحَوْصُ، وَالْإِرَاءُ مَصَبُّ الْمَاءِ فِيهِ،

وَالصُّنْبُورُ مَثْعَبُهُ *e*، وَعَضُدُ الْحَوْصِ مِنَ إِزَائِهِ إِلَى مُؤَخَّرِهِ *f*،

وَالْمَدْلَجُ مَا بَيْنَ الْحَوْصِ إِلَى الْبَيْتْرِ *g*، وَالْمَنْحَاةُ مَا بَيْنَ الْبَيْتْرِ إِلَى

مَنْتَهَى السَّانِيَةِ *h*، وَالزُّرْنُوقَانِ مَنَارَتَانِ تُبْنِيَانِ عَلَى رَأْسِ الْبَيْتْرِ مِنَ

حِجَارَةٍ وَهِيَ قُرْنَانِ فَإِنَّ *i* كَانَتَا *k* مِنْ خَشَبٍ فِيهِمَا دِعَامَتَانِ، وَالنَّعَامَةُ

الْخَشَبَةُ الْمَعْتَرِضَةُ عَلَى الزُّرْنُوقَيْنِ، وَانْقَتَبَ جَمِيعُ أَدَاةِ السَّانِيَةِ،

بَابُ *l* مَعْرِفَةِ *m* التِّيَابِ وَالسَّلِيَّاسِ *n*

10 الرِّبِطَةُ *o* كُلُّ مَلَاةٍ لَمْ تَكُنْ لِفَقِيَيْنِ *p*، وَالْحَلْمَةُ لَا تَكُونُ إِلَّا تَوْبِيئًا

سَمِيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ *a*) W. والمسِيعة. *b*) W. setzt hinzu: لِأَنَّهُ

بَابُ مَعْرِفَةِ الْحِيَاضِ: *c*) W. in neuer Zeile: يُسَبِّعُ بِهِ أَيْ يُضَيِّقُ

مَعْرِفَةَ فِي الْحِيَاضِ. *d*) W. u. B. مُؤَخَّرٍ. *e*) B. مَثْعَبُهُ

مَعَ. *f*) W. مُؤَخَّرِهِ. *g*) W. stellt die Nomina um.

*h*) W. hat hier noch: قُلْ

كَدَّ سَوَانِيَهَا عَلَى الْمَنْحَاةِ،

*i*) W. فإذا. *k*) W. كَانِ. *l*) Fehlt A. u. B. *m*) A. L. u. C.

setzen فِي ein. *n*) A. hat die Nomina umgestellt; vgl. zu

diesem بِسَابِ Ta'âlîbî, Fikḥ al-luġa, Bairât, 5, 241—245.

*o*) W. الرِّبِطُ. *p*) Genauer wol ذَاتَ لِفَقِيَيْنِ.

من *a* جنسٍ واحدٍ، والنُقْبَةُ قِطْعَةٌ من الثَّوبِ *b* قَدَرَ السَّرَاوِيلُ  
تَجْعَلُ لَهَا حُجْرَةً مَخِيْطَةً *c* من غير نَيْفٍ وَتُشَدُّ *d* كما تُشَدُّ  
السَّرَاوِيلُ، فإن لم تكن *e* لَهَا حُجْرَةً ولا ساقانِ فهى *f* النِّطَاقُ،  
فإن كان لَهَا حُجْرَةً وساقانِ وَتَيْفٌ فهى *g* السَّرَاوِيلُ، والْقِرْقَلُ  
القَمِيصُ الَّذِي *h* لا كُمَى لَهُ، وَطَرَّةُ الثَّوبِ وَصِنْفَتُهُ وَكَفَّتُهُ وَاحِدٌ <sup>٥</sup>  
وهو للجانبِ الَّذِي ليس فيه هُدْبٌ، وَحَوَاشِي الثَّوبِ جَوَانِبُهُ  
كُلُّهَا، وَرِثَامُ النَّعْلِ ما جرى فيه شِسْعُهَا *i* بين الإِبْهَامِ *k* وَالسَّبَابَةِ،  
وَقِبَالُهَا مِثْلُهُ *l* بين الإصْبَعِ الوُسْطَى وَالتِّي تَلِيهَا، وَالْوَصْوَصَةُ *m*  
تَصْيِيفُ النِّقَابِ، فَإِذَا *n* أَنْزَلْتَهُ *o* إِلَى المَحْجَرِ فَهُوَ *p* النِّقَابُ، وَهُوَ *q*  
عَلَى *r* طَرَفِ الأَنْفِ الدِّغَامُ وَعَلَى *s* الفَمِ اللِّثَامُ، وَيُقَالُ حَسَرَ عَنِ <sup>10</sup>

*a*) Diesen Zusatz hat nur B. *b*) W. قِطْعَةٌ ثَوْبٍ. *c*) W.  
حِجْرَةٌ; in A. fehlt dieser Passus bis zum folgenden مَخِيْطَةً  
durch Übersehen des Abschreibers. *d*) L. C. وَيَشَدُّ. *e*) W.  
يَكُن. *f*) W. فَهُوَ. *g*) W. فَهُوَ. *h*) Fehlt A. u. B.  
*i*) W. u. A. مِنْ شِسْعِهِ. *k*) W. hat die Nomina umgestellt.  
*l*) W. u. A. مِثْلُهَا; W. setzt dann noch ما hinzu. *m*) W. ohne و.  
*n*) W. L. u. C. فَإِن. *o*) W. أَنْزَلْتَهُ; A. u. L. أَنْزَلْتَهُ. *p*) C. فَهِيَ.  
*q*) = ... فَهُوَ ... فَإِن كَانَ. *r*) Fehlt L. u. C. *s*) L. u. C. وَهُوَ عَلَى.



رَأْسَهُ، وَسَفَرٍ عَنِ وَجْهِهِ، وَكَشَفَ عَنِ «رَجْلَيْهِ» وَالْأَصْطَبَاعُ  
 أَنْ تَجْمَعَ طَرَفَيْ إِزَارِكَ عَلَى مَنْكِبِكَ الْإَيْسَرَ وَتُخْرِجَ أَحَدَ الطَّرَفَيْنِ  
 مِنْ تَحْتِ يَدِكَ الْيُمْنَى وَتُبْرِزَ مَنْكِبَكَ الْإَيْمَنَ، وَأَشْتَمَالُ الصَّمَاءِ *b*  
 أَنْ تُجَلِّدَ نَفْسَكَ بِتَوْبِكَ وَلَا تَرْفَعْ شَيْئًا مِنْ *c* جَوَانِبِهِ، وَالسَّدْلُ  
 هُ أَنْ تَسُدَّ تَوْبَكَ وَلَا *d* تَجْمَعَهُ تَحْتِ يَدِكَ *e*، وَبِرْدٌ *f* مَقْفُوفٌ أَيْ  
 فِيهِ نَقْشٌ، وَأَصْلُهُ مِنَ الْغُوفِ فِي الْأُظْفُرِ وَهُوَ الْبَيَاضُ فِي أَظْفَارِ  
 الْأَحْدَاثِ،

بَابُ *g* مَعْرِفَةِ فِي *h* السِّلَاحِ

يَقُولُ *i* رَجُلٌ تَرَأَسَ إِذَا كَانَ مَعَهُ تَرَسٌ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ تَرَسٌ  
 10 فَهُوَ أَكْشَفٌ «وَرَجُلٌ سَائِفٌ وَسَيَّافٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ سَيْفٌ، فَإِذَا  
 لَمْ يَكُنْ مَعَهُ سَيْفٌ فَهُوَ أَمِيلٌ، وَقَدْ قِيلَ *k* أَلْمُسَيْفُ الَّذِي  
 عَلَيْهِ *l* السَّيْفُ *m*، فَإِذَا صَرَبَ بِهِ فَهُوَ سَائِفٌ» وَنُقِلَ *n* عَصِيْبَتُ

*a*) Fehlt C. *b*) A. hat noch den Zusatz عند العرب.

*c*) W. عن. *d*) W. فلا. *e*) So B.; die Anderen يديك.

*f*) W. ويقال برد. *g*) W. باب في; B. L. u. C. معرفة في السلاح (ملحق)

vgl. dazu Ta'ālibi, Fikḥ al-luḡa, Bairūt, 248 ff. u. 337 ff. *h*) Fehlt W. *i*) Fehlt W. *k*) A. B. L. u. C. وقيل.

*l*) W. معه. *m*) W. ohne ال. *n*) Diesen Passus hat blos W.

بِالسَّيْفِ فَأَنَا أَعْصَى بِهِ إِذَا ضَرَبْتَ بِهِ، وَعَصَوْتُ بِالْعَصَا فَأَنَا  
 أَعْصُو بِهَا *a* إِذَا ضَرَبْتَ بِهَا، وَالْأَصْلُ فِي السَّيْفِ مَأْخُودٌ مِنَ الْعَصَا  
 فَفُزِقَ بَيْنَهُمَا، وَرَجُلٌ رَامِحٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ رُمْحٌ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ  
 مَعَهُ رُمْحٌ فَهُوَ أَجْمٌ، وَرَجُلٌ دَارِعٌ إِذَا كَانَتْ عَلَيْهِ *c* دِرْعٌ فَإِنَّ *e*  
 لَمْ تَكُنْ عَلَيْهِ دِرْعٌ فَهُوَ حَاسِرٌ، وَرَجُلٌ نَابِلٌ وَنَبَالٌ *f* إِذَا كَانَ *g*  
 مَعَهُ نَبَلٌ، فَإِنَّ *h* كَانَ يَعْمَلُهَا فَهُوَ نَابِلٌ، وَتَقُولُ *i* اسْتَنْبَلَنِي فَأَنْبَلْتَهُ  
 أَيَّ أَعْطَيْتَهُ نَبَلًا، فَإِنَّ *k* كَانَ مَعَ الرَّجُلِ سَيْفٌ وَنَبَلٌ فَهُوَ قَارِنٌ،  
 وَرَجُلٌ سَالِحٌ إِذَا كَانَ مَعَهُ سِلَاحٌ، فَإِنَّ *m* كَانَ كَامِلًا الْأَدَاةَ فَهُوَ  
 مَوْدٌ وَمُدَجَّجٌ وَشَاكٌ فِي السِّلَاحِ، فَإِذَا لَمْ يَكُنْ مَعَهُ سِلَاحٌ فَهُوَ  
 أَعْرَلٌ، فَإِنَّ *n* كَانَ عَلَيْهِ مِعْفَرٌ فَهُوَ مُقْتَنَعٌ، فَإِذَا تَبَسَ فَوْقَ دِرْعِهِ *o*  
 ثَوْبًا فَهُوَ كَافِرٌ، وَقَدْ كَفَرَ فَوْقَ دِرْعِهِ، وَتَقُولُ *o* هَذَا رَجُلٌ مُتَّقِيسٌ

- a*) Fehlt W. *b*) A. L. u. C. فإن. *c*) Hat nur A.; die  
 Anderen كان; wol aber C. darauf تكن. *d*) W. معه.  
*e*) W. فإن. *f*) So W.; die Anderen haben die Nomina  
 umgestellt. *g*) A. كانت. *h*) A. فإن. *i*) W. ويقول.  
*k*) W. فإن. *l*) W. L. u. C. haben dafür أى (ohne كان).  
*m*) B. وإن. *n*) W. L. u. C. فإن. *o*) W. ويقال.

قَوْسَهُ *a* وَمَتَنَنْيَلُ نَبَيْلَهُ إِذَا *b* كَانَ مَعَهُ قَوْسٌ وَنَبَيْلٌ *c*،

السَّيْفُ *d*، ذُبَابُ السَّيْفِ حَدُّ طَرَفِهِ، وَحَدَّاهُ مِنْ جَانِبَيْهِ طُبْنَاهُ،

وَالْعَيْرُ هُوَ النَّاشِئُ الشَّاحِصُ *e* فِي وَسَطِهِ، وَغِرَارُ السَّيْفِ *f* مَا بَيْنَ

طُبَّتَيْهِ *g* وَبَيْنَ الْعَيْرِ مِنْ وَجْهَيْ السَّيْفِ جَمِيعًا، وَالسَّيْلَانُ مِنْ

السَّيْفِ وَالسَّكِينِ الْحَدِيدَةُ الَّتِي تَدْخُلُ فِي النَّصَابِ *h*،

الرُّمْحُ *i*، الْحَجَبَةُ مَا دَخَلَ فِيهِ *k* الرُّمْحُ *l* مِنَ السِّنَانِ، وَالتَّعْلَبُ مَا

دَخَلَ مِنَ الرُّمْحِ *m* فِي السِّنَانِ، وَمَا تَحْتَ التَّعْلَبِ إِلَى مِقْدَارِ

فِرَاعَيْنِ يُدْعَى عَامِلَ الرُّمْحِ، وَمَا تَحْتَ ذَلِكَ إِلَى النِّصْفِ *n* يُدْعَى *o*

a) Fehlt W. b) Dieser Passus fehlt W. c) W. hat

hier noch den Zusatz: وَإِذَا لَمْ يَكُن مَعَهُ قَوْسٌ وَلَا نَبَيْلٌ فَهُوَ

بَابٍ. d) W. hat in neuer Zeile: أَنْكَبُ وَمَتَنَنْكَبُ كِنَانَتَهُ،

e) Fehlt A. W. L. u. C. f) W. A. L. u. C.

g) L. u. C. طُبْتَهُ. h) W. fügt hier noch hinzu: أَيْ

وَيُقَالُ نَلَّذَى لَا سَيْفَ مَعَهُ؛ L. u. C. haben noch: وَذَبَّيْهَا وَالْجَمِيعُ سَيْلَانَاتُ

أَسْمِيلُ، وَالَّذَى (وَلِلَّذَى l.) لَا رُمْحَ مَعَهُ أَجْمً، وَالَّذَى (وَلِلَّذَى l.)

بَابٍ فِي الرُّمْحِ. i) W. hat in neuer Zeile: لَا تَرَسَ مَعَهُ أَكْشَفُ

k) W. فِيهَا. l) C. الرُّجَّ. m) C. الرُّجَّ. n) Dieser Passus

bis zum folg. fehlt in W. durch Übersehen d. Abschreibers.

o) Fehlt L. u. C.

عَالِيَةَ الرُّمَحِ، وما تحت ذلك إلى السُّجِّ يُدْعَى سَافِلَةَ الرُّمَحِ،  
 القَوْسُ *a*، سِيَةُ القَوْسِ ما عَطَفَ من طَرَفَيْهَا *b*، والعَاجِسُ والمَعَاجِسُ  
 مَقْبُضُ *c* الرَّامِي. والكُظْرُ *d* الفِرْصُ الذي يكون *e* فيه الوَتْرُ، والنَّعْلُ  
 العَقَبَةُ التي تُلَبَسُ *f* ظَهْرُ السِّيَةِ *g*، والِخْلَدُ السُّيُورُ التي تُلَبَسُ  
 ظُهُورُ السِّيَتَيْنِ، والغِفَارَةُ الرُّقْعَةُ التي تكون على الخَزِّ الذي <sup>٥</sup>  
 يجري عليه الوَتْرُ، والاطْنَابَةُ السَّيْرُ الذي على رَأْسِ الوَتْرِ، والعَتَلُ *h*  
 القِسِيُّ الفَارِسِيُّ،  
 السَّهْمُ *i*، الفُوقُ من السَّهْمِ المَوْضِعُ الذي *k* يكون فيه الوَتْرُ، وحرِّفًا  
 الفُوقُ الشَّرْحَانِ، والعَقَبَةُ التي تَجْمَعُ الفُوقَ هي *l* الأُطْرَةُ، والرُّعْطُ  
 مَدْخَلُ النَّصْلِ في السَّهْمِ، والرِّصَافُ العَقَبُ الذي *m* يُشَدُّ *n* فوق <sup>10</sup>  
 الرُّعْطُ، وريشُ السَّهْمِ يقال له القُدْدُ واحِدَتُهَا *o* قُدَّةٌ، والأَقْدُ

- a) W. hat in neuer Zeile: باب في القوس. b) W. طرفها.  
 c) B. mit معا. d) W. والكظرة. e) Hat nur B. f) A. W. B.  
 يلبسها; L. u. C. يلبسها. g) A. ظُهُورُ السِّيَتَيْنِ. h) W. B. L. u.  
 C. haben dies vor الاطنابة. i) W. hat in neuer Zeile: باب في  
 موضع الوتر. k) So hat nur B.; die Anderen einfach السهم.  
 l) W. وهي. m) W. التي. n) Hat nur B. o) A. u. C.  
 والواحدة; W. واحدة.

الْقِدْحُ الَّذِي لَا رَيْشَ عَلَيْهِ، وَالْمَرِيشُ ذُو الرَّيْشِ، وَالنَّكْسُ مِنْ

السِّيَامِ الَّذِي أَنْكَسَرَ *a* فَوْقَهُ *b* فَجُعِلَ أَسْفَلُهُ أَعْلَاهُ،

النِّصَالُ، فِي النَّصْلِ قُرْنَتُهُ وَحِي صَرْفُهُ وَحِي ضَبَّتُهُ، وَالعَبِيرُ هُوَ النَّشِيرُ

فِي وَسْطِهِ، وَالغِرَارَانِ الشَّقَرَتَانِ مِنْهُ، وَالكَلَيْتَانِ مَا عَنِ يَمِينِ

٥ النَّصْلِ وَشِمَالِهِ،

### بَابُ *e* أَسْمَاءِ الصُّنَاعِ

كُلُّ مَنَاعٍ عِنْدَ الْعَرَبِ فَهُوَ اسْكَاْفٌ، قَالَ الشَّاعِرُ *d*

وَشُعْبَتَنَا مَيْسٍ بَرَاغِمَا اسْكَاْفٍ

أَيْ نَجَّارٍ، وَالنَّاصِحُ الْخَيَّاطُ، النَّصَاحُ الْخَيَّاطُ، وَابْنُ جَرِيٍّ الْبِنَاءُ،

١٠ وَابْنُ الْكَيْمِيِّ الْحَدَادُ، وَابْنُ بَرِّيٍّ الصَّنَاعُ، وَالْجَنَّتِيُّ الزَّرَادُ، وَالسَّفْسِيرُ

السَّمْسَارُ، وَالْعَصَابُ الْغَزَالُ، قُلْ رُبَّنَا *e*

*a*) W. mit قد. *b*) Fehlt A. B. u. C. *e*) Fehlt A. B. u. C.

*d*) Nach G. Comm. الشَّمَانُ. *e*) G. Comm.: يَصِفُ ابْنًا أَسْرَعَتِ

السَّبِيرِ; der 1. Halbvers lautet:

طَاوِينَ مَاجِدُولَ الْخُرُوقِ الْأَجْدَابِ

u. L. s. قسم:

طَاوِينَ مَاجِدُولَ الْخُرُوقِ الْأَحْدَابِ

طَى الْقَسَامِي يُرَوِّدَ الْعَصَابَ،

وَالْقَسَامِيُّ الَّذِي يَسْطُورِي انْتِيَابَ أَوْلَ طَيِّبِهَا حَتَّى تَتَكْسِرَ عَلَى  
ضَيْبِهِ *a*، وَالْمَاسِخِيُّ الْقَوَّاسُ *b*؛

بَابُ *e* اخْتِلَافِ الْأَسْمَاءِ فِي الشَّيْءِ الْوَاحِدِ لِاخْتِلَافِ الْجِهَاتِ *d*

الْقَتْلُ الشَّرُّ إِلَى فَوْقِ *e* وَالْيَسْرُ إِلَى أَسْفَلِ، وَالطَّعْنُ الشَّرُّ عَنِ *e*

يَمِينِكَ وَشِمَالِكَ وَالْيَسْرُ حِدَاءٌ وَجِهَكَ، وَالطَّعْنَةُ السُّلْكَى فِي *f*

الْمُسْتَوِيَّةُ وَالْمَخْلُوجَةُ ذَاتُ الْيَمِينِ وَذَاتُ الشِّمَالِ *g*، يُقَالُ *h* طَاحَنْتُ

بِالرَّحَى شَرًّا إِذَا أَدْرَتَ يَدَكَ مِنْ *i* يَمِينِكَ، وَبَتًّا إِذَا ابْتَدَأْتَ

الْإِدَارَةَ مِنْ يَسَارِكَ فَأَدْرَتَ *k* كَذَلِكَ، قُلِ الشَّاعِرُ *l*

بِالْحَاءِ مَعْجَمَةٌ، *b*) W. hat hier noch: *a*) W. ضَيْبِهَا; L. تتكسر.

وَأَصْلُ الْمَسْخِ تَحْوِيلُ شَيْءٍ إِلَى شَيْءٍ لِأَنَّهُ يَأْخُذُ حَشْمَةً فَيَسْوِي مِنْهَا

هَذَا آخِرُ *d*) A. hat hier am Rand: *c*) Fehlt B. u. C. *e*) *قَوَّاسًا*،

مَعًا فَوْقَ *e*) B. *الجزء الثاني عند أبي محمد، صح*

*f*) Hat nur B.; A. setzt sinnlos *و* ein. *g*) Hier fügt A.

hinzu: [Ahlwardt, SD. 151] قُلِ امْرُؤُ الْقَيْسِ

نَضَعْنَهُمْ سُلْكَى وَخُلُوجَةً كَرَّ كَلَامِيْنَ عَلَى نَابِلِ

وَيُرَوِّى ذَكَ لَامِيْنَ،

*h*) Fehlt A. B. L. u. C. *i*) A. u. L. *عن*. *k*) W. mit *و*. *l*) Dieser

Vs. fehlt W.; B. hat denselben am Rande nach getragen;

وَنَضْحَنُ بِأَرْحَى شَرًّا وَيَسْتَدُ . وَنُو نَعَصَى الْمَغَارِلَ مَا عَيِينَا ،  
 وَالتَّيْبَنُ لِعَصَى تَحْمِلُ « فَمِنْهُ الشَّيْءُ بَيْنَ يَدَيْكَ ، يَقُولُ قَدْ  
 تَتَبَّعْتُ « ، فَمِنْ « حَمَلْتَهُ عَلَيَّ فَطَبَّرَكَ فِيهِو لِحَالٍ ، يَقُولُ قَدْ d تَحْمَلْتُ  
 كَذَا « ، فَمِنْ « حَمَلْتَهُ f فِي حِصْنِكَ فِيهِو حُبْنَتٌ ، يَقُولُ مِنْهُ g حَبْنَتُ  
 ٥ أَخْبِنُ حَبْنًا « ، وَالتَّسَانِجُ i مَا جَرَى مِنْ نَاحِيَةِ الْيَمِينِ ، وَالْبَارِحُ  
 مَا جَرَى مِنْ نَاحِيَةِ الْيَسَارِ k ، وَالتَّضِحُ مَا تَلَقَّكَ ، وَالتَّقْعِيدُ مَا  
 اسْتَدْبَرَكَ ،

### باب l معرفة في الطَّيْرِ

العَرَبُ تَجْعَلُ الْبَدِيلَ مَرَّةً فَرِحًا ، تَزْعُمُ الْأَعْرَابُ m أَنَّهُ كَانَ عَلَى  
 10 عَهْدِ نُوحٍ عَمَ n فَصَادَهُ جَارِحٌ مِنْ جَوَارِحِ الطَّيْرِ ، قُلُوا فَلَيْسَ مِنْ

وما إذا ابتدأت.... : من يمينك in W. lautet der Text nach  
 a) C. يحمل . b) W. fügt noch  
 . وأدرت... فهو البتت،  
 hinzu. c) A. وان . d) Fehlt L. u. W. e) W. fügt noch  
 hinzu. f) W. u. C. جعلته . g) Fehlt W. h) B. hat noch  
 . i) Dies führt B. merkwürdiger Weise durch eine  
 Überschrift ein: معرفة في السانج والبارح ; dann (wie auch W.)  
 و عن اليسار ohne . k) A. L. u. C. blos اليسار . l) Fehlt  
 L. B. u. C. ; W. معرفة الطيور . m) Fehlt W. u. A.  
 n) Hat nur W.

حَمَامَةٌ إِلَّا وَهِيَ تَبْكِي عَلَيْهِ، وَأُنشِدَ *a* فِي هَذَا الْمَعْنَى  
فَقُلْتُ أَنْبِكِي ذَاتُ طَوْفٍ تَذَكَّرْتَ هَدِيدًا وَقَدْ أَوَدَى وَمَا كَانَ تَبَعٌ  
أَيُّ وَلَمْ يَخْلُقْ تَبَعٌ بَعْدُ، وَقَالَ وَالْكَمَيْتُ *b*  
وَمَا مَن تَهْتَفِينَ بِهِ لِنَصْرِ بِاقْرَبَ جَابَةً لِكَ مِنْ هَدِيدٍ،  
وَمَرَّةً يَجْعَلُونَهُ *c* الطَّائِرَ نَفْسَهُ، قَالَ جِرَانُ الْعَوْدِ  
5 كَأَنَّ الْهَدِيدَ الطَّالِعَ الرَّجُلِ وَسَطَهَا مِنْ الْبَغْيِ شَرِيبٌ بَغْزَةٌ مُنْرِفٌ *d*  
وَيُرْوَى *e* يُغَرِّدُ مُنْرِفٌ، وَمَرَّةً يَجْعَلُونَهُ *f* الصَّوْتِ، قَالَ ذُو الرُّمَّةِ  
أَرَى *g* نَأَقَتِي عِنْدَ الْمُكَصَّبِ شَأَقَهَا رَوَاحُ الْيَمَانِي وَالْهَدِيدُ الْمُرَجَّعُ،  
وَالْقَارِيَةُ وَالْقَوَارِي جَمْعُهَا *h* وَهِيَ طَيْرٌ خُضْرٌ تَنْبِيْمُنْ بِهَا الْأَعْرَابُ،  
وَسَمِعْتُ *k* الْعَامَّةَ *l* نَقُولُ *m* الْقَوَارِيرُ وَلَا أَدْرِي أَتُرِيدُ هَذَا الطَّائِرَ *n* 10

*a*) Lisân s. v. هَدَلٌ: هَدَلٌ وَجَزَةٌ: هَدَلٌ; diesen Vs. hat nur W. (Var. تَبَكَّرْتَ). *b*) A. الْمَعْنَى (sic) فِي هَذِهِ; L. B. u. C. يُقَالُ صَادَ الْهَدِيدَ جَارِحٌ (nämlich: قَالَ الْكَمَيْتُ فِي هَذَا الْمَعْنَى; وَأُنشِدَ لِلْكَمَيْتِ; وَقَالَ الْكَمَيْتِ W. (مِنْ جَوَارِحِ الطَّيْرِ Lisân s. v. (بِأَسْرَعِ جَابَةً (Var. وَأُنشِدَ الْكَمَيْتِ الْأَسْدَى W. *c*) W. تَجْعَلُهُ. *d*) A. مُنْرِفٌ; L. G. Comm. u. C. *e*) Fehlt W. *f*) W. تَجْعَلُهُ. *g*) Lisân s. v. إِذَا. *h*) A. وَجَمْعُهَا الْقَوَارِي. *i*) W. ضَيُورٌ. *k*) W. ohne و. *l*) W. u. A. الْأَعْوَامُ. *m*) A. الطَّيْرِ. *n*) C. يَقُولُونَ.



أم لا، والسُّبْدُ ضَائِرٌ لَيْنٌ الرَّيْشُ لَا يَتَّبِعُ عَلَيْهِ الْمَاءَ نُشْبَهُ  
 الشُّعْرَاءِ بِهِ الْأَخْيَلُ *a* إِذَا عَرِقَتْ، وَالتَّنَوُّطُ طَائِرٌ يَدُلُّ خُيُوطًا *b* مِنْ  
 شَجَرَةٍ، وَيُفَرِّخُ *d* فِيهَا *e*، وَالتَّبَشِيرُ قَالُوا فِي *f* الصُّفَارِيَّةِ *g*، وَالتَّبَشِيرُ  
 هُوَ الْبُرْقُشُ، وَأَبُو بَرَاءِشٍ طَائِرٌ يَتَلَوَّنُ الْأَوَانَا، قَالُ الشُّعْرَاءُ *h*  
 كَأَبِي بَرَاءِشٍ كَلَّ لَوْ نِ لَوْنُهُ يَتَّخِيَلُ،

5

وَيُرْوَى *i* دَلَّ يَوْمٍ لَوْنُهُ يَتَّخِيَلُ، وَالْأَخْيَلُ هُوَ الشَّقْرَاقُ *k* وَالْعَرَبُ  
 تَتَشَاءَمُ بِهِ، وَأَعْلُ *l* اللَّعْنَةُ يَقُولُونَ الشَّقْرَاقُ، وَالْوَطَّوِاطُ الْكُحْطَافُ  
 وَجَمْعُهَا *m* وَطَاوِطُ، وَالْحَائِمُ الْعُرَابُ، سُمِّيَ *n* بِذَلِكَ لِأَنَّهُ يَكْتُمُ  
 عِنْدَهُمُ الْبَغْرَاقُ، وَالْوَاقِ بِكَسْرِ الْقَافِ الصَّرْدُ، سُمِّيَ *p* بِحِكَايَةِ *q*

*a)* L. hat diese beiden Wörter umgestellt. *b)* A. خوضًا.

*c)* W. L. u. C. شجرة. *d)* A. mit ف. *e)* W. hat hier noch:

وقال الشاعر يصف الابل بطول الأعناق

يُسَافِطُنَ أَعْنَاقَ التَّنَوُّطِ بِأَضْحَى وَيُفَرِّشُنَ فِي الظَّلْمَاءِ أَفْعَى الْأَجَارِعِ

[Lis. s. نوط: Varr.: نطق أعناق. *f)* W. هو.

*g)* A. hat الصُّفَارِيَّةَ وَالتَّنَوُّطَ. *h)* Nach Lis. s. v. بريقش.

*i)* Dies hat nur B. *l)* Hat nur B.

*k)* L. u. W. الشَّقْرَاقُ وَبِالْكَسْرِ أَحْسَنُ. *l)* Hat nur B.

*m)* W. وَجَمْعُهَا. *n)* Fehlt W. *o)* So B.; die Anderen

سُمِّيَ بِذَلِكَ لِحِكَايَةِ صَوْتِهِ. *p)* W. mit و. *q)* B. عِنْدَهُمْ يَكْتُمُ.

صَوْتُهُ، قَالَ الشَّاعِرُ *a*

وَلَسْتُ *b* بَهَيَّابٍ إِذَا شَدَّ رَحْلَهُ يَقُولُ عَدَانِي الْيَوْمَ وَاقٍ وَحَاتِمٌ،  
وَالْغَرَانِيفُ طَيْرُ الْمَاءِ وَاحِدُهَا غُرْنَيْفٌ وَيُقَالُ لَهُ *c* أَيْضًا ابْنُ مَاءٍ،  
قَالَ ذُو الرِّمَّةِ

وَرَدْتُ *d* أَعْتِسَافًا وَالتُّرَيَّا كَأَنَّهَا عَلَى فَمِّ الرَّأْسِ ابْنُ مَاءٍ تُحَلِّفُ *e*  
وَيُرْوَى *e* قَطَّعْتُ، وَالبُوهَةُ طَائِرٌ مِثْلُ البُوهَةِ يُشَبِّهُ بِهِ الرَّجُلُ  
الْأَحْمَقُ، وَهُوَ البُوهَةُ أَيْضًا، وَالتَّدْخُلُ ابْنُ تَمْرَةٍ *f*، وَالتَّغْيَابُ يُقَالُ *g*  
هُوَ ذَكَرُ البُومِ، وَالتَّسْقُطَانِ مِنْ *i* الطَّائِرِ جَنَاحَاهُ، وَالعِفْرِيَّةُ عُرْفُ  
الدَّيْكِ وَعُرْفُ النَّخْرَبِ وَهُوَ ذَكَرُ النُّجُبَارِيِّ، وَالبُرَائِدُ مَا أَرْتَفَعَ مِنْ

قَالَ خُثَيْمُ بْنُ عَدَى وَقَبِيلٌ هُوَ لِلرَّقَاصِ الْكَلْبِيِّ : وَقِيَ Lis. s. v. *a*)  
[vgl. dazu] يَمْدَحُ مَسْعُودَ بْنَ بَخْرٍ، قَالَ ابْنُ بَرِّى وَهُوَ الصَّحْبِيحُ  
وَقَبِيلٌ W. . وليس (u. Lis. s. v.) *b*) W. *e*) W. .  
*d*) W. قطعت; G. Comm. وَرَدْتُ. *e*) Fehlt W.; vgl. noch  
Mubarrad, Kâmil 448. *f*) W. u. A. تَمْرَةٍ; W. fügt noch  
hinzu :  
وَقَالَ جَرِيرٌ

أَلَا أَيُّهَا الْوَادِي الَّذِي بَانَ أَهْلُهُ فَسَاكِنٌ وَادِيهِ حَمَامٌ وَدُخُلٌ،  
وَالتَّمْوَعُ طَائِرٌ، وَالتَّغْيَابُ الْقَطَا وَاحِدَتُهَا غَطَاةٌ،

*g*) Fehlt W. L. u. C. *h*) Fehlt W. *i*) هو.

ريش الطائر وأسندار في عنقده *a*، وانقيص فشر *b* انبيضة الأعلى *c*  
وهو الخرشاء، والغرقى، الفشرة الرفيقة التي تحت النقيص، والمج  
صفرة البيص، ويقال *d* أن الفوخ جُخلف من البياص ويغتدى  
المج *e*، والسمد طائر يسقط في الرياص ويمكو أى يصفر،  
قل الشاعر

إذا غرد النكك في غير روضة فويل لأعمل النشاء والحمرات،  
وقدس الطائر زمكاد *f*، ويقال *g* أصفت *h* الدجاجة والحمامة *i* إذا  
انقطع بيضهما *k*، ويقال *l* قصعت الطير إذا أكدرت من بلاد  
البرد إلى بلاد الحمر *m* .:

*a*) W. setzt noch *hinzu* عند انتنافر. *b*) A. فشرة. *c*) W. انعليا. *d*) W. ohne و. *e*) W. بالمج; W. fügt hier noch *hinzu*:  
[قل الشاعر] أنشد الأزهري نعبد الله بن الزبيري: مجح [Lisân s. v.  
كأنت فريش بيضة فتفلقنت فالمج خالصها لعبد مناف  
*f*) W. hat noch *و. زمكاد*. *g*) W. ohne و. *h*) W. أفقت  
*i*) W. ohne و. *k*) W. بيضها. *l*) A. وقد. *m*) W. hat  
[قل] أبو عبيدة عن الكسائي أفقت اندجاجة أى: hier noch:  
جمعت البيص تحت بطنها، والأصمعي إذا انقطع بيضها، كذلك  
أصفت، وأصقى الشاعر انقطع شعره.

بابُ *a* مَعْرِفَةٌ فِي *b* الْهَوَامِّ وَالذُّبَابِ وَصِغَارِ *c* الطَّيْرِ

الغَوْغَاءُ صِغَارُ الْجِرَادِ، وَمِنْهُ يُقَالُ *d* لِعَامَّةِ النَّاسِ غَوْغَاءٌ، وَالهِمَجُّ

صِغَارُ *e* البَعُوضِ، وَذَلِكَ *f* يُقَالُ *g* لِلْمَجْهَلَةِ وَالصِّغَارِ هَمَجٌ، وَالقَمْعَةُ

ذُبَابٌ أَزْرَقٌ عَظِيمٌ، وَالنُّعْرَةُ ذُبَابٌ *h* يَدْخُلُ فِي أَنْفِ الْكِحْمَارِ

فِيَرَكِبُ *i* رَأْسَهُ وَيَمْضِي *k*، فَيُقَالُ عِنْدَ ذَلِكَ حِمَارٌ نَعْرٌ، وَالْبِيرَاعُ <sup>5</sup>

ذُبَابٌ يَطِيرُ بِاللَّيْلِ كَأَنَّهُ نَارٌ وَاحِدَتُهُ *l* يِرَاعَةٌ، وَالْيَعْسُوبُ فَحْلٌ

الذَّاحِلُ، وَأَنبَجْدُجْدٌ صَرَّارُ اللَّيْلِ وَهُوَ قَقَّازٌ *m* وَفِيهِ شَبَهُ مِنَ الْجِرَادَةِ،

وَالسُّرْفَةُ دَابَّةٌ تَبْنِي لِنَفْسِهَا بَيْتًا حَسَنًا *n*، وَالْمَثَلُ يُضْرَبُ بِهَا فَيُقَالُ *o*

أَصْنَعُ مِنْ سُرْفَةٍ *p*، وَالْعَثُّ *q* ذُوَيْبَةٌ تَأْكُلُ الْأَدِيمَ *r*، وَاللَّيْثُ ضَرْبٌ

*a*) Fehlt B.; vgl. zu diesem باب Ta<sup>al</sup>ibî, Fiḫh al-luġa, Bairût, 342 ff. (ملاحق). *b*) Fehlt W. *c*) Ġ. ومواضع.

*d*) So B.; die Anderen قيل. *e*) Hat nur B. *f*) B. وكذلك. *g*) L. u. C. قيل. *h*) W. setzt صغير hinzu.

*i*) W. فيرفع. *k*) W. mit ف. *l*) W. واحدها. *m*) L. u. C. ققاز. *n*) W. setzt hinzu فيه.

*o*) Harte Construction für: ... التي يضرب بها المثل فيقال ...

*p*) Vgl. Freytag, Arabum Provv. I, 740. *q*) Besser والعث.

*r*) W. setzt hier hinzu: قل الأحنف في رجل وقع فيه:

عَثِبْتُهُ تَقْرُمُ جِلْدًا أَمْلَسَا

vgl. dazu Lis. s. v. عثت: وفي حديث: عثت ...

u. ausserdem Freytag, الأحنف بلغه أن رجلاً يَغْتَدُّهُ فُقَالَ نَحَّ

من العناكب قصير الأرجل كثير انعيون يصيد الذباب وثبما،  
 وأم حبيبين ضرب من العطاء مننتنة الرياح، وقد يقل لهما *a*  
 حبينة، قل مديني *b* لأعرابي ما ناكلون وما تدعون فقال *c* ناكل  
 كل ما دب ودرج إلا أم حبيين قل المديني لتنهني أم حبيين  
 ٥ العقبنة، والحرباء أكبر من العطاء *e* شيعا، يستقبل *f* الشمس  
 ويدور معها كيف دارت ويتلون ألوانا بحر الشمس، والوخرة  
 دويبة حمراء تلصق *h* بالأرض، ومنه قيل *i* وحر صدر فلان  
 على *k*، شبيها لوصف الحقد بالصدر بلصوقها بالأرض *m*، والنورغ *n*  
 سام أبرص، ولا يتنى ولا يجمع *o* وأنشد أبو زيد

Arabum Prov. II, 118; in W. ist dies als 1. Halbvers (sic)  
 u. die Worte واللّيت bis قصير als 2. Halbvers im Texte  
 unterschieden!

- a) Fehlt A.    b) W. مديني u. später المديني.    c) B.  
 قلوا; W. ohne ف.    d) Fehlt W.    e) W. العطاء.    f) Ge-  
 nauer برأسه.    g) W. hat hier noch: يفعل [أنم].    h) C. hier u. im Folg. | نوق.  
 ذنك ليقي جسده برأسه.    i) W. يقال.    k) W. على فلان mit dem Zusatze وحرًا.  
 l) W. شبيه.    m) W. hat hier noch: يوغر وحرًا.    n) Eigentl. ... سوام.    o) A. hat hier noch:

وَاللَّهِ لَوْ كُنْتُ نَهَذَا خَالِصًا لَكُنْتُ عَبْدًا أَكَلُ a الأَبَارِصَا  
 فَجَمَعَهُ عَلَى اللَّفْظِ b الثَّانِي، وَالْقَرْنَبِيُّ دُوَيْبَةَ مِثْلَ الْكُخْنَفَسَاءِ أَعْظَمُ  
 مِنْهَا c شَيْعًا، تَقُولُ الْعَرَبُ الْقَرْنَبِيَّ فِي عَيْنِ أُمَّهَا حَسَنَةً، وَالْعَامَّةُ d  
 تَقُولُ الْكُخْنَفَسَاءِ، وَالزَّبِيرُ دُوَيْبَةً تَدِبُّ عَلَى الْبَعِيرِ فِيَنْوَرُمَ، قَالِ الشَّاعِرُ  
 يَصِفُ e أَبْلًا f

5

كَأَنَّهَا مِنْ g سَمَنِ وَأَسْتَيْفَارَ دَبَّتْ عَلَيْهَا عَارِمَاتُ h الْأَنْبَارِ  
 أَرَادَ جَمَعَ زَبِيرًا، وَالْحَاكِمَاءُ دُوَيْبَةً تَغْوِصُ فِي الرَّمْلِ كَمَا يَغْوِصُ  
 طَيْرُ k الْمَاءِ فِي الْمَاءِ، وَالْأَسَارِيُّ دَوَابُّ تَسْكُونُ فِي الرَّمْلِ بِيضًا l

وقد يجمع فيقال سَوَامٌ أَبْرَصٌ ويجمع أبيضاً الأبارص، قل....  
 وانشده ابن جنى آكل الأبارصا أراد آكل الأبارص: برص: a) Lis. s. v.:  
 B. u. G. Comm. ييأكل; die Var. كنت nach انمفاجع, sonst  
 كنت. b) C. على لفظ. c) W. منه. d) Dieser Zusatz fehlt W.  
 e) Dieser Zusatz fehlt W. f) C. hat noch وارمات; Dichter ist  
 nach G. Comm. u. Lis. s. v. زبير بن ابرصاء: g) Varr. in  
 من سمن وابقار; من بدن واستيقار (ق). G. Comm. u. Lis. s. v.:  
 من بدن استيفار (ف). h) L. C. Lis. s. v. u. Var. in G. Comm.  
 يقول كذنها لسمنها لسعتها: i) W. setzt noch hinzu:  
 طائر. k) L. u. C. الأنبار فورمت جلودها وحبطت بظونها.  
 l) Fehlt L. u. C.

نُملِسُ *a* نُشِبَهُ *b* بِبِهَا أَصَابِعُ التِّسْمَاءِ وَاحِدُهَا أُسْرُوعٌ، وَيُقَالُ فِي

شَحْمَةِ الْأَرْضِ أَيْضًا، وَالْخَدْرَنْفُ الْعَنْكَبُوتُ النَّاسِجَةُ، وَالذُّدْلُ

عَظِيمُ الْقَنَاذِ وَهُوَ الشَّيْبِيُّ، وَالزَّبَابَةُ فِئْرَةٌ صَمَاءٌ تَضْرِبُ بِهَا الْعَرَبُ

الْمَثَلُ *d* يَقُولُونَ أُسْرَفٌ مِنْ زَبَابَةٍ، وَيُشَبَّهُونَ بِهَا الرَّجُلَ *e* الْجَاهِلَ،

٥ قُلْ ابْنُ حِلَّةٍ *f*

وَعُمُّ زَبَابٍ *g* حَائِرٌ لَا تَسْمَعُ الْأَذَانَ رَعْدًا *h*“

وَالرَّقِ عَظِيمُ السَّلَاحِ، وَالنِّمَسُ دَابَّةٌ تَقْتُلُ انْتَعُبَانَ *i*،

وَنِيكَ الضَّبُّ ذَكَرُهُ وَلَهُ نِيْزَانٌ وَكَذَلِكَ الْحِرْدُونَ، وَأَنْشُدْ *k*

*a*) Fehit L. u. C. *b*) L. u. C. يشبهه. *e*) A. واحدتها. *d*) Freytag, Arabum Provv. I, 641. *e*) Hat nur B. *f*) A. u. G. Comm. haben auch den vorhergeh. Vs. *g*)

وَلَقَدْ رَأَيْتُ مَعَاشِرًا قَدُ تَمَرُوا مَالًا وَوُنْدًا

(Var. تَمَرُوا). *g*) Var. in G. Comm. رباب. *h*) Hier hat

W. noch: “الْخَلْدُ الْفَغَارُ الْأَعْمَى، وَالْخَلْدُ الْفَغَارَةُ عَنِ التَّحْلِيلِ“

*i*) B. hat noch den Zusatz، وَهُوَ الظَّرْبَانُ. *k*) Lis. s. v. نيك: أبو

الْحِجَابِ يَصِفُ صَبَا، وَقَالَ ابْنُ بَرِّي هُوَ نَحْمُرَانُ ذِي الْعُصَّةِ، وَكَانَ قَدْ

أَعْدَى صَبَابًا لِحَالِدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْقَسْرِيِّ فَقُلَ فِيهَا،

الْأَنْسَمُ (Var. الـنـسـم) 4 Verse, von welchen der 4. der Textvers ist

وَحَتَكِي ابْنَ الْقَطَاعِ فِيهِ: (البلاذ); dann heisst es weiter:

النَّيْكَ بِالْفَتْحِ أَيْضًا،

الْأَصْمَعِيُّ فِي وَصْفِ صَبِّ

سَبَّحَلْ لَهُ نَزْكَانٍ كَانَا فَصَيْلَةً عَلَى كَدِّ حَاغٍ فِي انْبِلَادٍ وَنَاعِلٍ،

وَالْكُشْبِيَّةُ شَحْمُ بَطْنِهِ، يَقُولُ قَاتِلُ الْأَعْرَابِ *a*

وَأَمْتٌ لَوْ ذُقْتَ الْكُشْيُ بِالْأَكْبَانِ لَمَا تَرَكَتَ الصَّبَّ يَعْدُو بِالْوَادِ *b*،

وَمَكْنَهُ بَيْضُهُ، قَالَ أَبُو الْهِنْدِيِّ <sup>5</sup>

وَمَكْنُ الصَّبَابِ طَعَامُ الْعَرِيبِ وَلَا تَشْتَهِيهِ نَفْسُ الْعَاجِمِ

وَحُسُولُهُ وَآدُهُ وَيُقَالُ *c* أَنَّهُ يَأْكُلُهَا، وَلِذَلِكَ قِيلَ *d* فِي الْمَثَلِ *e* أَعْفُ

مِنْ صَبِّ، وَحَارِشُهَا صَائِدُهَا وَأَنْشَدَ *f*

إِذَا مَا كَانَ حُبِّكَ حُبِّ صَبِّ فَمَا يَرْجُو حُبِّكَ مَنْ نَحِبُّ،

وَالظَّرِبَانُ دَابَّةٌ كَالِهَيَّةِ مُتَنِنَةٌ الرَّائِحَةِ *g*، تَسْعَمُ الْأَعْرَابُ *h* أَنْهَا <sup>10</sup> *i*

تَفْسُو *k* فِي تَوْبِ أَحَدٍ إِذَا صَادَهَا *l* فَلَا تَذْهَبُ رَائِحَتُهُ *m* حَتَّى

يَبْلَى *n* الْتَوْبُ *o* وَيَقُولُونَ *p* لِلْقَوْمِ *q* يَتَقَاعُونَ فَسَا بَيْنَكُمْ ظُرِبَانٌ،

*a*) L. u. C. العرب. *b*) W. بالوادى. *c*) W. ohne و. *d*) L. u. C. يقول. *e*) Fehlt W.; Freytag, Arabum Provv. II, 152.

*f*) L. u. C. وأنشدنا; diesen Vs. hat W. nicht; B. hat denselben am Rande mit خ. *g*) W. الريح. *h*) W. العرب. *i*) L. u. C. أنه.

*k*) L. u. C. يفسو. *l*) L. u. C. صاد. *m*) A. رائحتها. *n*) B. deutlich

الظربان وجمعه ظربان مثل. *o*) W. hat hier noch: يبلى.



وَيُسَمَّوْنَهُ *a* مُفَرِّقِ الْمَعْمِ *b* لِأَنَّهُ إِذَا فَسَا بَيْنَهَا وَفِي مُجْتَمَعَةٍ تَفَرَّقَتْ «

وَالْمُخْرَزُ ذَكَرُ الْبِرَابِيْعِ، وَعَمَّوْ أَيْضًا ذَكَرُ الْأَرَانِبِ، وَيُقَالُ لِلْمُبْرَغَوْتِ *c*

ضَامِرٌ نِظْمُورٌ *d* أَيْ وَثْبَةٌ، وَمِنْهُ يُقَالُ طَامِرٌ بَنُ طَامِرٍ، وَالصُّوَابَةُ

الْقَمْلَةُ وَجَمْعُهَا صُؤَابٌ وَصُؤْبَانٌ *e*، وَالكَرْفُوصُ ذَلْبُرْغُوتٌ، وَرَبَّمَا

٥ نَبَتٌ *f* نَدِ جَنَاحَانِ فَضَارٍ،

### بَابُ *g* مَعْرِفَةِ فِي الْحِكْمَةِ وَالْعَقْرِ

يُقَالُ *h* نَيْشَنَةُ الْحِكْمَةِ وَنَشَطَتُهُ، وَنَدَغَتُهُ الْعَقْرَبُ وَنَسَمَتُهُ *i*، وَقَالَ *k*

أَبُو زَيْدٍ نَدَغَتَهُ الْحِكْمَةُ وَالنَّكَرُ بَانَفِهَا، وَنَشَطَتُهُ وَالنَّشَطُ بَانَيَابِهَا،

وَبَانَى *l* الْعَقْرَبُ فَرْنَاعًا، وَشَوَّلَتْنِي مَا تَشْمَلُ مِنْ ذَنْبَيْهَا، وَبِذَلِكَ

١٠ سُمِّيَتْ أَنْجُومٌ تَشْبِيهًُا بِهَا، وَحَمَّةٌ الْعَقْرَبُ بِالتَّخْفِيفِ سَمَّهَا،

وَالنَّحْيُ تَلَسَعٌ بِهَا أَبْرُنُهَا، وَالْحَارِيَةُ الْأَفْعَى إِذَا صَغُرَتْ مِنَ الْكِبَرِ،

وَيُقَالُ *p*) A. كَرَوَانٍ وَجَمْعُهُ دِرَوَانٌ وَالنَّظْرَبَانُ جَمْعُ النَّظْرَبِيِّ

Freitag, Arabum Provv. II, 206 (mit ال). *q*) L. u. C. فِي الْمَعْمِ.

*a*) A. وَيُقَالُ لَهُ. *b*) Sonst الْمَعْمِ. *c*) A. فِي. *d*) Dieser Passus fehlt L. u. C. *e*) Hat nur B. *f*) A. نَبَتَتْ. *g*) L. u. C.:

... وَيُقَالُ وَالنَّظْرَبَانُ جَمْعُ النَّظْرَبِيِّ in fortlaufender Zeile: A. u. B.

... فِي. *h*) Fehlt W. *i*) W.

... تَلَسَعٌ لِسْبًا لِسْبًا. *k*) L. u. C. ohne. *l*) Auch الْعَقْرَبُ.

وَالصِّدْقُ الَّذِي لَا تَنْفَعُ مَعَهَا *a* رُقِيَّةٌ *b*، وَالتُّعْبَانُ أَعْظَمُهَا، وَالْحُكْمَاتُ

حَيَّةٌ عَظِيمَةٌ *c* تَنْفَعُ وَلَا تُؤَدِّي، قَالَ الشَّاعِرُ *d*

أَيْفَايَشْمُونَ وَقَدْ رَأَوْا حُقَّانَهُمْ قَدْ عَصَّه فَقَضَى عَلَيْهِ الْأَشْبَجَجُ

وَالعَرَبُ تُسَمَّى لِحَيَّةِ الْخَفِيفِ الْجِسْمِ النَّضْمَاضِ شَيْطَانًا *e*، وَيُقَالُ *f*

مِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *g* طَلَعَهَا *h* كَأَنَّهُ رُؤْسُ الشَّيَاطِينِ،<sup>5</sup>

بَابُ *i* مَعْرِفَةِ فِي *k* جَوَاهِرِ الْأَرْضِ

الْقَطْرُ النَّحَّاسُ، وَمِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *l* وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ

وَالآنُكَ الْأَسْرَبُ *m*، وَمِنْهُ الْحَدِيثُ *n* مَنْ اسْتَمَعَ إِلَى قَيْنَةٍ صَبَّ فِي

أُذُنَيْهِ الْآنُكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَالنَّضْرُ الذَّهَبُ وَهُوَ الْعِقْيَانُ أَيْضًا،

*a*) A. فيها . *b*) Nur B. ohne ال . *c*) Fehlt L. u. C. *d*) Nach  
 G. Comm. u. Lis. s. v. حفت : جَرِيرٌ . *e*) L. u. C. setzen irrthüm-  
 lich noch einmal hinzu : وَتُسَمَّى لِحَيَّةِ شَيْطَانًا . *f*) W. ومنه .  
*g*) Sûra 37, 63. *h*) Fehlt A. *i*) Hat nur W. *k*) Fehlt W.  
*l*) Sûra 34, 11. *m*) W. u. A. الْأَسْرَبُ . *n*) Lis. s. v. آنك :  
 وَفِي الْحَدِيثِ مَنْ اسْتَمَعَ إِلَى قَيْنَةٍ صَبَّ (so auch A.) اللّهُ الْآنُكَ  
 فِي أُذُنَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ رَوَاهُ ابْنُ قَتَيْبَةَ، وَفِي الْحَدِيثِ مَنْ اسْتَمَعَ  
 إِلَى حَدِيثِ قَوْمٍ لَهُمْ كَارِهُونَ صَبَّ فِي أُذُنَيْهِ الْآنُكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ،  
 قَالَ الْقَتَيْبِيُّ الْآنُكَ الْأَسْرَبُ، قَالَ أَبُو مَنْصُورٍ وَأَحْسِبُهُ مَعْرَبًا،

وَالْمَلَكِيْنَ الْغِيَّةُ، وَالصَّرْفَانَ الرَّصَاصُ وَمِنْهُ قَوْلُ الرَّبِّيِّ <sup>a</sup>

مَا لِلْجَمَالِ مَشَبِيهَا وَتَيْدَا أَجْنَدَلًا يَكْمِلْنَ أُمَّ حَدِيدًا

أُمَّ صَرَفَانًا بَارًا شَدِيدًا أُمَّ الرَّجَالِ جُتْمًا <sup>b</sup> فُعُودًا <sup>c</sup>،

بَابُ <sup>d</sup> الْأَسْمَاءِ الْمُتَقَابِرَةِ فِي اللَّفْظِ وَالْمَعْنَى

ة النَّصْحُ <sup>e</sup> أَكْثَرُ مِنَ النَّصْحِ وَلَا يُقَالُ مِنَ النَّصْحِ فَعَلْتُ، وَالْحَزْمُ

مِنَ الْأَرْضِ أَرْفَعُ مِنَ الْحَزْمِ، وَالْقَبْضُ بِكُلِّهِ الْكَفُّ وَالْقَبْضُ

بِأَطْرَافِ الْأَصَابِعِ، وَقَرَأَ <sup>f</sup> الْحَسَنُ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ،

وَالنَّخْضُ <sup>g</sup> بِالْفَمِّ كُلهُ وَالنَّخْضُ بِأَطْرَافِ الْأَسْنَانِ، قَالَ أَبُو ذَرٍّ رَحِمَهُ <sup>h</sup>

اللَّهُ يَخْضَمُونَ <sup>i</sup> وَنَقَضَ وَالْمَوْعِدُ اللَّهُ <sup>h</sup>، وَالنَّخْضُ الَّذِي يَجِدُ الْبَرْدَ

وَالصَّرْفَانَ الرَّصَاصُ الْفِغْلَعِيُّ، وَالصَّرْفَانَ الْمَوْتُ، :صرف Lis. s. v. <sup>a</sup>

الصَّرْفَانَ الْمَوْتُ وَالنَّحْصَ وَالرَّصَاصُ M. s. v. ; وَمِنْهُمَا قَوْلُ الرَّبِّيِّ الْمَلِكَةُ

وَمِنْهُ قَوْلُ الرَّبِّيِّ الْمَلِكَةُ الْجَزِيرَةُ حَيْثُ رَأَتْ الْجَمَالَ مُتَنَاقِلَةً بِأَحْمَالِهَا،

<sup>b</sup> Ḡ. Comm. Var. قَبْضًا. <sup>c</sup> Dieser 2. Halbv. fehlt A. L. u. C.;

Lis. s. v. fügt noch hinzu : قال أبو عبيد ولم يكن ييهدى لها :

شئىء أحب اليها من التمر الصرفان وأنشد

ولمّا أتتهما أنعمير قالت أبارى من التمر أم هذا حديد وجندل

<sup>d</sup> Hat nur W. <sup>e</sup> W. hat die Nomina umgestellt. <sup>f</sup> Sūra

20, 96. <sup>g</sup> W. setzt الأكل hinzu. <sup>h</sup> Fehlt W. <sup>i</sup> W. u. A.

وَالْحَرِصُ الَّذِي يَجِدُ الْبَيْدَ وَالْجُوعَ، وَالرَّجُزُ a الْعَدَابُ وَالرَّجْسُ  
 النَّتْنُ، وَالْحَفَّةُ الْخَشْبَةُ الَّتِي يَلْفُ عَلَيْهَا لِحَائِكُ الثَّوْبِ وَالْحَفُّ  
 هُوَ الْمِنْسَجُ، وَالْهَلَّاسُ فِي الْبَدَنِ وَالسُّلَّاسُ فِي الْعَقْلِ، وَالنَّارُ الْخَامِدَةُ  
 الَّتِي قَدْ b سَكَنَ لَهْبُهَا وَلم يُطْفَأْ جَمْرُهَا وَالنَّهَامِدَةُ الَّتِي طَفِئَتْ  
 وَذَعَبَتْ c الْبَتَّةَ وَالنَّكَابِيَّةُ الَّتِي غَطَّاهَا الرَّمَادُ، وَالذَّفْرُ شِدَّةُ رِيحٍ  
 الشَّيْءِ الطَّيِّبِ وَالشَّيْءِ الْخَبِيثِ d وَالذَّفْرُ e النَّتْنُ خَاصَّةً، وَمِنْهُ  
 قَبِيلٌ نَلْدُنِيَا أُمَّ ذَفْرٍ وَقَالَ f لِلْأَمَةِ يَا ذَفَارٍ، وَالْمَاءُ الشَّرْبُ الْمِلْحُ  
 الَّذِي لَا يُشْرَبُ إِلَّا عِنْدَ الضَّرُورَةِ g وَالشَّرِيبُ الَّذِي فِيهِ شَيْءٌ مِّنْ  
 عَذُوبَةٍ وَهُوَ يُشْرَبُ عَلَى مَا فِيهِ، وَالرَّبْعُ الدَّارُ بَعَيْنُهَا حَيْثُ كَانَتْ

وفي حديث أبي ذرٍّ تاكلون خَصْمًا: قضم u. خصم Lis. s. v.؛ مخصصون  
 hinzu. عز وجل W. setzt hinzu. b) W. setzt hinzu. وناكل قضمًا.

a) W. ohne و. b) Fehlt W. c) W. hat d. Verba um-  
 gestellt. d) W. setzt noch الريح hinzu. e) B. hat deutlich  
 W.؛ ومنه قبيل A. f) A. ومنه قبيل W.؛ ومنه قبيل W.؛ ومنه قبيل W.؛  
 ... وللأمة...؛ L. u. C. وقيل؛ mit وقال ist ein حديث angedeutet: vgl.  
 Lis. s. v.: وفي حديث قبيلة أقي إلى أبنه أخى يا ذفار أى يا  
 وفي حديث عمر أنه قال للأمة ألقى عنك؛ n. M. s. v.: مَنَنْتَنُ،  
 ويقال للأمة؛ doch setzt Lis. s. v. noch hinzu: الخمار يا ذفار...،  
 ال. g) A. ohne. إذا شتمت يا ذفار مثل قظام أى يا مننتن،

وَالْمَرْبِعُ الْمُنزِلُ فِي الرَّبِيعِ حَاصَّةً، وَالشَّكْدُ الْعَطَاءُ ابْتِدَاءً فَإِنْ كَانَ  
 جِرَاءً فَيَسُو شُكْمًا، وَالغَلَطُ فِي الْكَلَامِ فَإِنْ كَانَ فِي الْحِسَابِ فَهُوَ  
 غَلَتٌ، وَالْمَائِحُ *a* الَّذِي يَدْخُلُ *b* الْبَيْتَ فَيَمْلَأُ الدَّلْوَ وَالْمَائِحُ الَّذِي  
 يَنْزِعُهَا، وَرَجُلٌ *c* صَنَعَ إِذَا كَانَ بِعَمَلِهِ حَازِقًا وَأَمْرًا صَنَاعٌ وَلَا يُقَالُ  
 لِالرَّجُلِ *d* صِنَاعٌ *e*،

بَابُ *f* نَوَادِرٍ مِنَ الْكَلَامِ *g* الْمَشْتَبِهَةِ

الْتَقَرُّبُ مَدْحُ الرَّجُلِ حَيًّا وَالتَّابِينُ مَدْحُهُ مَيِّتًا، غَضِبْتُ لِفُلَانٍ  
 إِذَا كَانَ حَيًّا وَغَضِبْتُ بِهِ إِذَا كَانَ مَيِّتًا، عَقَلْتُ الْمَقْتُولَ إِذَا *h*  
 أَعْطَيْتُ *i* دَيْتَهُ وَعَقَلْتُ عَنْ فُلَانٍ إِذَا لَزِمْتَهُ دَيْتَهُ فَأَعْطَيْتَهَا عَنْهُ،  
 10 قُلْ *k* الْأَصْمَعِيُّ كَلِمَتُ أَبِي يَوْسُفَ الْقَاضِي فِي هَذَا عِنْدَ الرَّشِيدِ  
 فَلَمْ يَفْرَقْ *l* بَيْنَ عَقَلْتُهُ وَعَقَلْتُ عَنْهُ حَتَّى قَهَمْتَهُ، وَدَوَّمَ انْطَائِرُ  
 فِي الْيَوَاءِ *m* إِذَا حَلَفَ وَأَسْتَدَارَ فِي طَيْرَانِهِ وَدَوَّى السَّبْعُ فِي الْأَرْضِ

*a*) L. u. C. ohne و. *b*) B. ينزل, doch am Rande mit يدخل

*e*) L. u. C. ohne و. *d*) W. ohne ال u. ل. *e*) W. hat hier noch:

. ورجلًا ونساءً صنع الأيدي قاله أبو حاتم. *f*) Fehlt B.; A. hat

. نوار. *g*) W. ohne ال. *h*) Fehlt L. u. C.

. *i*) B. mit s. *k*) W. mit و. *l*) A. يفرق. *m*) W. اليهودي.

اِذَا ذَهَبَ، وَالْبُسْلَةُ أُجْرَةٌ a الرِّاقِي وَالْحُلْمَانُ أُجْرَةٌ النِّكَاحِيْنَ،  
 وَالْخَسَاةُ b الْوَنَرُ وَهُوَ الْفَرْدُ وَالزَّكَاةُ الشَّفْعُ وَهُوَ النِّزَاجُ، وَعَبْدٌ c قِنْ  
 وَأُمَّةٌ d قِنْ وَكَذَلِكَ الْأَتْنَانُ وَالْجَمِيْعُ وَهُوَ الَّذِي مُلِكَ هُوَ وَأَبَوَاهُ  
 وَعَبْدٌ مَمْلُوكَةٌ e وَهُوَ الَّذِي سُبِيَ وَلَمْ يَمْلِكْ أَبَوَاهُ، اسْتَبَدَّتْ  
 انْبِلَادٌ g اِذَا لَمْ تُؤَافِقْكَ فِي بَدَنِكَ وَإِنْ أَحْبَبْتَهَا وَأَجْتَوَيْتَهَا اِذَا  
 كَرِهْتَهَا وَإِنْ كَانَتْ مُؤَافِقَةً لَكَ فِي بَدَنِكَ، وَكُلُّ h شَيْءٍ مِنْ قِبَلِ  
 النِّزَاجِ مِثْلُ الْأَخِ وَالْأَبِ؛ فَهُمْ الْأَحْمَاءُ وَاحِدٌ مِثْلُ قَفَا وَحَمُوَةٌ h  
 مِثْلُ أَبَوَةٍ وَحَمٌّ i مِهْمُوزٌ سَاكِنٌ الْمِيمِ وَحَمٌّ مَحذُوفٌ m اللَّامُ مِثْلُ  
 أَبِي، وَحَمَاةُ الْمَرْأَةِ أُمَّ زَوْجِهَا لَا لُغَةَ فِيهَا غَيْرَ هَذِهِ، وَكُلُّ شَيْءٍ  
 مِنْ قِبَلِ الْمَرْأَةِ فِيهِمُ الْأَخْتَانُ، وَالصِّبْرُ يَجْمَعُ هَذَا كُلَّهُ، وَهِيَ النَّجِيْرَةُ 10  
 الْمَرْأَةُ وَعَاجِزُهُمَا وَعَاجِزُ «الرَّجُلِ وَلَا يُقَالُ عَاجِيزُهُ، قَالَ يُونُسُ اِذَا

- a) W. L. u. C. أُجْرٌ، ebenso im Folg.    b) W., B. u. A. ohne  
 نعت، و C. وَالْخَسَاةُ u. وَالزَّكَاةُ.    c) W. u. A. ohne قِنْ; و  
 als عبْدٌ قِنْ.    d) W. امرأة.    e) Dieser Passus fehlt W.  
 f) Fehlt A. L. u. C.    g) L. u. C. الْمَدِينَةُ.    h) Nur B. hat و.  
 i) W. hat die beiden Nomina umgestellt.    k) Dies hat W.  
 erst nach و حَمٌّ; W. u. A. haben حَمُوَةٌ.    l) C. وَحَمٌّ.    m) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.    n) Fehlt L. u. C.

غَلِبَ الشَّاعِرُ قَبِيلَ مُعَلَّبٍ وَإِذَا غَلَبَ قَبِيلَ غَلِبَ a، وَقَدْ زَنَى  
 اِنْرَجُلُ وَعَيْرٌ، عِذَا b يَكُونُ بِالْأُمَّةِ وَالنَّحْرَةِ، وَيُقَالُ فِي الْإِمَاءِ حَاصَّةً  
 قَدْ سَاعَا مَا وَلَا يَكُونُ الْمُسَاعَاةُ إِلَّا فِي الْإِمَاءِ خَاصَّةً، اَلْخَبَاءُ مِنْ  
 صَوْفٍ أَوْ، وَبَرٍ وَلَا يَكُونُ d مِنْ اَلشَّعْرِ وَانْتِرَافٍ مِنْ اَلْأَدَمِ e، وَالجَمْعُ f  
 ٥ اَلْمُجْتَمِعُونَ وَالجُمَاعُ الْمُنْتَفِقُونَ، قُلْ أَبُو قَيْسٍ بِنُ الْأَسَلَتِ

مِنْ بَيْنِ جَمْعٍ غَيْرِ جُمَاعِ h

قُلْ i الْأَصْمَعِيُّ فَوَارَةُ الْوَرِكِ k بَفَتْحِ الْفَاءِ l وَفَوَارَةُ الْقِدْرِ m مَا يَفُورُ  
 مِنْ حَرِّهَا بَصَمَ الْفَاءِ n، اَلْغَيْلَمُ الْمَرْأَةُ الْكُحْسَنَاءُ بِالْعَيْنِ مُعَاجِمَةٌ  
 وَانْعِيْلَمُ بِالْعَيْنِ o غَيْرَ مُعَاجِمَةٍ الْبِئْرُ p الْكَثِيرَةُ اَلنَّمَاءِ، يُقَالُ q بَاتَ

a) W. hat dies an 1. Stelle. b) W. mit و. c) L. u. C. و.  
 d) W. setzt noch اَلَّا hinzu! e) W. ohne ال. f) L. u. C. ohne و.  
 g) Fehlt A.; vgl. Agh. XV, ١٦; Lis. hat: بنِ الْأَسَلَتِ (sic) قيس (sie)  
 ومند. قول عامر بنِ الْأَسَلَتِ: M.; أَبُو قَيْسٍ بِنُ L.; اَلسُّلَمِيُّ يَصِفُ الْحَرْبَ  
 [اَلْأَوْسِيُّ [اَلْإِنصَارِيُّ] h) W., A., G. Comm., Lis. u. M. haben  
 auch den 1. Halbvers:

حَتَّى تَنَجَلَّتْ وَلَنَا غَايَةٌ

(Varr. W.: ... اَلتَّقِيْنَا... Lis. ... اَلتَّقِيْنَا... M. ... تَجَلَّتْ ...  
 i) Hat nur W. k) A. اَلْوَدِكِ. l) Fehlt A.; W. hat blos  
 وِبَالِهَ شَدِيدٍ stehen; genauer sollte noch der Zusatz بِالْفَتْحِ  
 m) A. hat hier noch وَهُوَ; C. هُوَ. n) Genauer sollte noch der  
 Zusatz وَبِالتَّخْفِيفِ stehen. o) W. hat am Schluss des Satzes  
 dafür. غيرَ مُعَاجِمَةٍ. p) C. اَلْعَيْنِ. q) A. mit و.)

فلان<sup>٥</sup> a يَفْعَلُ كَذَا b اِذَا فَعَلَهُ لِيَلَّا وَضَلَّ يَفْعَلُ كَذَا اِذَا فَعَلَهُ  
 نَهَارًا، وَلَا يُقَالُ رَاكِبٌ إِلَّا لِرَاكِبِ الْبَعِيرِ خَاصَّةً، وَيُقَالُ فَارِسٌ  
 وَحَمَارٌ وَيَغَالٌ c، وَالذَّقْبُ d فِي يَدَيِ الْبَعِيرِ خَاصَّةً e وَالكَفَا فِي  
 رِجْلَيْهِ، أَلْتَحَّ الْجَمَلُ وَخَلَّتْ النَّاقَةُ f وَحَرَنَ الْفَرَسُ، وَالخِلَاءُ فِي  
 النَّاقَةِ مِثْلُ الْحِرَانِ فِي الْفَرَسِ g، وَرَكَضَ الْبَعِيرُ بِرِجْلَيْهِ h وَلَا يُقَالُ رَمَحَ،<sup>٥</sup>  
 وَخَبَطَ بِيَدَيْهِ، وَزَبَنَتِ النَّاقَةُ i اِذَا فِي k صَرِبَتْ بِثَغْنَاتِ رِجْلَيْهَا  
 عِنْدَ الْكَلْبِ، وَالزَّبْنُ l بِالثَّغْنَاتِ، وَرَمَحَ الْبَعْلُ وَالْفَرَسُ وَالْحِمَارُ m،  
 وَيُقَالُ بَرَكَ الْبَعِيرُ وَرَبَضَتِ الشَّاةُ وَجَتَمَ الطَّائِرُ، وَهَذِهِ مَبَارِكُ الْاِبِلِ  
 وَمَرَابِضُ الْغَنَمِ، وَيُقَالُ أَنْحَتُ الْبَعِيرَ فَمَبْرَكٌ وَلَا يُقَالُ فَنَاجٍ، وَهُوَ  
 جُبَابُ الْاِبِلِ وَزُبْدُ الْغَنَمِ، وَالْجُبَابُ كَالزَّبْدِ يَبْعَلُو الْاِبَانَ الْاِبِلِ وَلَا<sup>10</sup>  
 زُبْدًا لِاِبَانِهَا، جَلَدَ فُلَانٌ جَزْرَةً أَيْ نَزَحَ n جِلْدَهُ وَسَلَخَ شَاتَهُ

- a) Fehlt A. u. C.      b) A. setzt hier u. im Folg. noch  
 كَذَا hinzu.      c) A. hat die beiden letzten Nomina umgestellt.  
 d) W. u. A. ohne و; L. u. C. ويقال.      e) Hat nur B.      f) W.  
 hat hier noch: اِذَا بَرَكَتِ فَلَمْ تَقْمِ.      g) Fehlt A. u. B.  
 h) L. u. C. يبرجله.      i) Fehlt W.      k) Fehlt W.      l) W. setzt  
 الدَّفْعَ hinzu.      m) In W. u. C. sind die Nomina in anderer  
 Reihenfolge.      n) L. u. C. setzen عَنْهُ hinzu.



ولا يقبل سلبَ جَزورٍ، نافذةً a تاجرةً للنافذة وأخرى كاسدةً،  
 وَعَطْنُ b الإبل والغنم ومعاظنُها مَبَارِكُها، عند الماء ولا تكون  
 الأعطان والمعاطن إلا عند الماء، وثايةُ الإبل والغنم d مَأْواها  
 حَمَلُ الببوت، ومُراجُ الإبل ومُراجُ الغنم، سَرَحتِ e الإبل والغنم f  
 بالغداة وراحت بالعيشى ونفشت بالليل وهملت إذا أرسلتها g  
 ترعى نبلاً ونهباً بلا راجٍ، ويقبل أرحتها وأنفشتها وأعملتها،  
 وأسمنتها مثل أهملتُها h، وسرحتها عند i وحدها بغير ألفٍ،  
 إبلٌ k مدفأةٌ كثيرةُ الأوبار والشحيم وإبلٌ مدفئةٌ أى كثيرةٌ، من  
 نام وسبها دَفِيٌّ من أنفاسها l، إذا m كان الفحل كريمةً من  
 10 الإبل n قنوا فحيل، قل الراعى

أمانهنَّ وطرفينَّ فاحيلاً o

a) W. mit و; zu ergänzen ist natürlich ويقبل. b) L. u. C. ohne و. c) W. setzt ومرايضها hinzu. d) C. hat d. Nomina umgestellt. e) W. mit و. f) W., A. L. (ohne الغنم) u. C. والمشية. g) A. أرسلها. h) L. u. C. haben hier noch المعنى. i) Fehlt A. k) W. mit و. l) W. hat: ... نام من دَفِيٌّ من نام. m) L. u. C. mit و. n) W. hat كريمةً كريمةً من الإبل كريمةً. o) W. u. G. Comm. haben auch den 1. Halbvs.:

وإذا كان *a* من المتخذ كريمة قالوا فحبالٌ وجمعه *b* فحاحيلٌ“  
ويقال *c* أجمعٌ بماقتنه *d* إذا صرَّ جميعاً أخلافهما، وثَلَّتَ بها إذا  
صرَّ ثلاثةً أخلافٍ، وشَطَّرَ بها إذا صرَّ خَلْفَيْنِ، وخَلَّفَ بها إذا  
صرَّ خَلْفًا *f*“ قال *g* أبو عبيدة المَعْلَى الذي يَسَاتِي الحَلِوبَةَ من  
قِبَلِ شِمَالِهَا وَالْبَائِئِنُ *h* من قِبَلِ يَمِينِهَا، وَالسَّفِيْفُ وَالْحَقَبُ *i*<sup>5</sup>  
والتَّصْدِيْرُ لِلرَّحْلِ وَالْوَضِيْنُ لِلْهُودِجِ وَالْحِزَامُ لِلسَّرِجِ وَالْبِطَانُ لِلْقَتَبِ  
خَاصَّةً، وَالْحِلسُ *k* كِسَاءٌ يَكُونُ تَحْتَ الْبِرْقَعَةِ، وَالْحِلْسُ *l* وَالْبِرْقَعَةُ  
لِلْبَعِيْرِ وَالْقُرْطَاظُ وَالْقُرْطَانُ *m* لِدَوَاتِ الْخَافِرِ، وَالْحِشَاشُ مِنْ خَشَبِ

كانت تجائب منذرٍ ومحرِقٍ

die gewöhnl. Überlieferung d. Vs. ist تجائبٌ u. أمَانَتِهِنَّ.

a) W. setzt hier الفاعل ein. b) W. وجمعه. c) Hat nur B.

d) Sonst ذقتَه; W. hat noch den Zusatz بِهَا. e) Sonst

وَأَكْمَشَتْ بِهَا. f) W. hat noch واحداً. g) Fehlt A. L. u. C.

h) Dieser Passus bis الوضيين fehlt L. u. C. wahrseheinl. durch  
Übersehen d. Abschreibers od. Setzers; Gauharî im Şahâh hat  
die Definition gerade umgekehrt; Lis. s. v. علا u. بان hat wohl

das Richtige: للتأقنة حالبانٍ أحدهما يُمْسِكُ الْعُلْبَةَ مِنَ الْجَانِبِ  
الْأَيْمَنِ وَالْآخَرَ يَحْتَلِبُ مِنَ الْجَانِبِ الْأَيْسَرِ فَالَّذِي يَحْتَلِبُ يُسَمَّى  
الْمُعْلَى وَالْمُسْتَعْلَى وَالَّذِي يُمْسِكُ يُسَمَّى الْبَائِئِنُ،  
i) Hat nur B.

k) L. u. C. ohne و. l) Fehlt W. m) Vgl. Wright, Opuse. arab. 7.

وَأَنْبُرَةٌ مِنْ صُفْرِ وَالْحِزَامَةُ مِنْ شَعْرِ، يُقَالُ خَشَشْتُ الْبَعِيرَ وَخَزَمْتُهُ

وَأَبْرَيْتَهُ، هَذِهِ وَحْدَهَا بِالْفِ a، وَيُقَالُ b سَرَجٌ قَانِرٌ أَيْ وَاقٍ c

وَسَرَجٌ مِعْقَرٌ وَعَقْرٌ وَقَتَبٌ عَقْرٌ أَيْضًا غَيْرُ وَاقٍ، قَالُ الشَّاعِرُ d

أَلَحَّ عَلَى أَكْتَانِهِمْ قَتَبٌ عَقْرٌ

e وَلَا يُقَالُ عَقْرٌ إِلَّا لِلْحَيَوَانِ،

بَابُ e تَسْمِيَةِ الْمُتَضَامِّينِ بِأَسْمٍ وَاحِدٍ

الْحَجْرُونَ f الْأَسْوَدُ وَهُوَ الْأَبْيَضُ، قَالُ الشَّاعِرُ

يُبَادِرُ الْحَجْوَنَةَ أَنْ تَغِيْبَا

يَعْنَى الشَّمْسَ، وَالصَّرِيمُ اللَّيْلُ وَالصَّرِيمُ الصُّبْحُ g، وَأَسْدَفَةٌ h

10 الظُّلْمَةُ وَالسَّدَفَةُ الضُّوْءُ، وَبَعْضُهُمْ يَجْعَلُ السَّدَفَةَ اخْتِلَافَ الضُّوْءِ

a) W. بالألف. b) A. u. C. haben blos و; L. u. W. fehlt auch dies. vgl. Wright, Opusc. ar. 6. c) W. setzt (مستوى) مستوى hinzu,

d) L. u. C. haben blos قَالُ; nach G. Comm. u. Lis.

s. v. عَقْرٌ; البَعِيثُ: عَقْرٌ; L. W., G. Comm. C. u. Lis. s. v. haben auch den 1. Halbvs.:

أَنْدُ إِذَا لَاقَيْتُ قَوْمًا بِحُطَّةٍ

e) Fehlt B.; vgl. zu diesem باب: Anbârî, Kitâb al-addâd (ed. Houtsma). f) Anbârî, Addâd 74 u. Lis. s. v. جَوْنٌ.

g) L. C. (u. theilweise W.) haben hier u. im Folg. eine andere Folge d. Nomina. h) W. hier u. im Folg. ohne و.

والتُّظْمَةُ كَوَقَّتِ مَا بَيْنَ طُلُوعِ الْفَجْرِ إِلَى الْإِسْفَارِ، وَالْحَجَلُ الشَّيْءُ  
الْكَبِيرُ وَالْحَجَلُ الشَّيْءُ الصَّغِيرُ، وَالتَّبِيلُ الصَّغَارُ وَالْكِبَارُ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>a</sup>

أَفْرَحُ أَنْ أُرْزَأَ الْكِرَامَ وَأَنْ أُورَثَ دُونًَا شَصَائِصًا نَبَلًا

التَّبِيلُ <sup>b</sup> هُنَهَاءُ الصَّغَارِ وَالشَّصَائِصُ الَّتِي لَا أَبْيَانُ لَهَا <sup>d</sup>، وَقَالَ

بَعْضُهُمْ <sup>e</sup> هِيَ نَبَلًا جَمْعُ نَبَلَةٍ <sup>f</sup> وَهِيَ الْعَطِيَّةُ، وَالتَّعَاهِلُ الْعَطْشَانُ وَالتَّعَاهِلُ <sup>5</sup>

الْبَيْبَانُ، قَالَ النَّابِغَةُ <sup>g</sup>

يَنْهَيْدُ مِنْهَا <sup>h</sup> الْأَسْلُ التَّعَاهِلُ

أَيَّ يَبْرُؤِي مِنْهَا الرِّمَاحِ الْعِطَاشِ، وَالْمَائِذِلُ الْقَائِمُ وَالْمَائِذِلُ اللَّاطِي

بِالْأَرْضِ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>i</sup>

a) Anbârî, Aḏḏâd 60; Mubarrad, Kâmil 41, 12.; W. وَأَنْشُدَ

B. قَالَ الْأَعَشِيُّ; nach G. Comm. u. Lis. s. v. نَبَلٌ ist der Dichter:

[انكمار] أَفْرَحُ = أَفْرَحُ [حَضْرَمِيٌّ بِنِ عَمِيرِ الْأَسَدِيِّ

b) W. mit و. c) Fehlt A.; W. hat dies an letzter Stelle.

d) L. u. C. haben hier den Zusatz: عِنْدَا قَوْلِ أَيْ عَبِيدَةَ فِي التَّبِيلِ.

e) Fehlt W.; وَقَالَ = وَيَبْرُؤِيهِ. f) L. u. C. haben den Zusatz:

عِنْدَا قَوْلِ أَيْ زَيْدٍ. g) W. u. A. وَأَنْشُدَ; vgl. Anbârî, Aḏḏâd 76.

h) L. u. C. hier u. im Folg. مِنْهُ (dann تَبْرُؤِي). i) W. وَأَنْشُدَ;

Nach Lis. s. v. مَثَلٌ von زُعَيْرٍ:

حَمَلٌ مِنْهَا أَعْلَهَا وَخَلَّتْ لَهَا رُسُومٌ.....

vgl. zum Ganzen: Anbârî, Aḏḏâd 185 f.

... فَمِنْهُ مُسْتَمِينٌ وَمِثْلُ

أى دَارِسٌ، وَانْقَصِرِخُ الْمُسْتَعِيثُ وَالْمُعِيثُ، وَالْبِسْجُدُ الْمُصَلِّي  
بِالْبَيْدِ وَهُوَ النَّائِمُ أَيْضًا *a*، وَالرَّحْوَةُ *b* الْأَرْتِفَاعُ وَالْأَحْدَارُ *c*، وَالتَّاعَةُ  
تَجْرِي أَمَاءً *d* مِنْ أَعْلَى الْمَوَادِي وَهِيَ *e* مَا أَنْهَبَتْ مِنَ الْأَرْضِ، وَالظَّنُّ *f*  
يَقِينٌ وَشَاكٌ *g*، وَالخَشِيبُ *h* النَّسِيفُ الَّذِي لَمْ يَحْكَمْ عَمَلُهُ وَهُوَ  
التَّصْقِيلُ *i*، وَالْأَعْمَدُ *k* السُّرْعَةُ فِي السَّيْرِ وَالْإِيمَانُ الْإِقَامَةُ، الْخَنْدَازِيدُ  
الْخَصِيْبَانُ *l* مِنْ الْخَيْلِ وَهِيَ الْفُكُولَةُ *m*، قَالَ *n* بِشْرُ بْنِ أَبِي خَالِيمٍ *o*  
وَخَنْدَازِيدٍ تَرَى الْغُرْمُولَ مِنْهُ كَصَى النَّرِقِ عَلَّقَهُ النَّجَارُ،  
وَالْأَقْرَاءُ الْحَيْضُ *p* وَهِيَ الْأَضْهَارُ *q*، وَالْمُفْرِعُ فِي الْجَبَلِ الْمُصْعَدُ وَهُوَ  
10 الْمُهْجِدُ *r*، وَوَرَاءُ *s* تَكُونُ قَدَامًا وَتَكُونُ خَلْفًا، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *t*

*a*) W. u. A. blos وَالذَّائِمُ. *b*) In W. folgt وَهِيَ. *c*) W.

وَالْإِنْخِفَاضُ. *d*) L. u. C. setzen يَنْزِلُ ein. *e*) B. وَهُوَ; W. أَيْضًا.

*f*) L. u. C. mit و. *g*) C. hat beide Nomina mit ال. *h*) W.

ohne و. *i*) W. التَّصْقِيلُ; W. A. u. C. haben noch أَيْضًا, was auch B. ursprüngl. hatte, dann aber durchgestrichen ist.

*k*) L. u. C. ohne و. *l*) A. u. W. خَصِيْبَانُ لِخَيْلٍ. *m*) W. الْفُكُولُ.

*n*) W. mit و. *o*) B. L. u. C. blos بِشْرُ. *p*) B. deutlich الْحَيْضُ.

*q*) B. hat hier noch أَيْضًا. *r*) B. hat hier noch أَيْضًا; W.

fügt den Vs. des Labid (Lis. s. v. بِشْرُ) hinzu:

وَكَانَ وِرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِيَةٍ غَضَبًا، وكذلك *a* فَوْقَ  
تَكُونُ بِمَعْنَى دُونَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *b* إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَكْبِي أَنْ  
يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعُوضَةٌ فَمِمَّا فَوْقَهَا أَيْ فَمَا دُونَهَا، هَذَا *c* قَوْلُ أَيْ  
عَبِيدَةَ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ فَمِمَّا فَوْقَهَا يَعْنِي الدُّبَابَ وَالْعَنْكَبُوتَ وَحَى *d*  
خَلُوفٌ غُيِّبَ وَمَتَخَلَّفُونَ *e*، وَأَسْرَرْتُ *f* الشَّيْءَ أَخْفَيْتَهُ وَأَعْلَنْتَهُ، *5*  
وَرَتَوْتُ الشَّيْءَ شَدَّدْتُهُ وَأَرْخَيْتَهُ، وَأَخْفَيْتُ *g* الشَّيْءَ أَظْهَرْتُهُ  
وَكَتَمْتَهُ، وَشَعَبْتُ *h* الشَّيْءَ جَمَعْتَهُ وَفَرَّقْتَهُ، وَمِنْهُ سُمِّيَتِ الْمَنِيَّةُ  
شَعُوبًا لِأَنَّهَا تَفْرَقُ، طَلَعْتُ عَلَى الْقَوْمِ أَقْبَلْتُ عَلَيْهِمْ *i* حَتَّى يَبْرُونِي  
وَطَلَعْتُ عَنْهُمْ *k* غِيبْتُ عَنْهُمْ *l* حَتَّى لَا يَبْرُونِي وَبِعْتُ *m* الشَّيْءَ  
بِعْتُهُ وَأَشْتَرَيْتَهُ، وَشَرَيْتُ الشَّيْءَ أَشْتَرَيْتَهُ وَبِعْتُهُ *n*،

10

إِذَا أَفْرَعْتُ فِي تَلْعَةٍ أَصَدَدْتُ بِهَا وَمَنْ يَطْلُبُ الْحَاجَاتِ يُفْرِعُ وَيُصْعِدُ  
وِرَاءَهُ يَكُونُ خَلْفًا وَقَدَامَ قُل ... W. hat ...; المفرع

A.: ... W. hat ...; W. hat ...; المفرع

*t*) Sūra 18, 78. *a*) W. hat: ويكون فوق بمعنى دون; L. (u. C.): و فوق; وكذلك دون وفوق; ويكون فوق بمعنى دون  
*b*) Sūra 2, 24. *c*) W. mit و. *d*) W. ohne و; die Codd. haben خلوف الحى (als Satz) u. W. dazu noch أى; vgl. Anbārī, Adḍād 136. *e*) W. وختلّفون; C. وختلّفون. *f*) W. hier u. im Folg. ohne و. *g*) Dies hat W. hinter أسررت. *h*) A. وشعبته. *i*) Fehlt C. *k*) Fehlt W.; A. عن القوم; sonst steht على. *l*) Fehlt L. u. C. *m*) B. ohne و. *n*) A. hat die beiden Verba umgestellt. — W. hat

hier noch: تم الكتاب بحمد الله ومنه وصلى الله على محمد وآله; B. hat am Rand die Notiz: بلغ مقابلة.

## كِتَابُ تَقْوِيمِ الْبَيْدِ

### بَابُ اِقَامَةِ الْهِجَاءِ

قال أبو محمد الكتاب يريدون في كتابة الحرف *b* ما ليس في  
وزنه ليفصلوا بالزيادة بيته وبين المشبه له ويسقطون *c* من الحرف *d*  
*e* ما عمو في وزنه استخفافا واستغناء بما أبقى عما أنقى إذا كان  
فيه *e* دليل على ما يحذفون من الكلمة *f*، والعرب كذلك يفعلون  
ويحذفون *g* من الكلمة واللفظ *h* نحو قولهم لم يك ولم يريدون

- a) W. hat als Überschrift: اقامة الهجاء، dann بسم الله  
A. ; كتاب الهجاء، قال أبو محمد.... u. dann الرحمن الرحيم  
hat bloß: باب اقامة الهجاء u. dann قال أبو محمد عبد الله بن  
U. Comm.: كتاب الهجاء u. dann ; مسلم بن قتيبة الدينوري،  
u. dann كتاب في اقامة الهجاء ; L. u. C. haben: بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله  
b) A. L. u. C. في كتاب الحرف . وصحبه وسلم، قال أبو محمد،  
[hier = Wort] ; في الكتاب الحرف (؟) W. ; في كتابة الحروف  
c) Hat nur B. ; die Anderen ينقصون . d) B. الحروف . e) W.  
و . g) Nur B. hat . f) Hat nur B. في الكلام . L. u. C. ; فيما أبقى  
h) W. من اللفظة والكلمة . A. L. u. C. من الكلمة واللفظة . W.  
i) A. في نحو .

لَمْ يَكُنْ، وَلَمْ أُبَدَلْ وَمُ يُرِيدُونَ لَمْ أَبَالِ، وَجَحْتَرِلُونَ مِنَ الْكَلَامِ مَا  
 لَا يَتِمُّ الْكَلَامُ عَلَى الْحَقِيقَةِ إِلَّا بِهِ اسْتِخْفَاءً وَإِيجَازًا إِذَا عَرَفَ  
 الْمَخَاطَبُ مَا يَعْنُونَ بِهِ *a* تَكَو قَوْلُ *b* ذِي الرِّمَّةِ وَوَصَفَ *c* حَمِيرًا  
 فَلَمَّا لَيْسَ اللَّيْلَ أَوْ حِينَ نَضَبْتْ لَهُ مِنْ خَذَا آذَانِهَا وَهُوَ جَانِحٌ،  
 خَبِرْتُ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ أَنَّهُ قَالَ أَرَادَ أَوْ حِينَ أَقْبَلَ اللَّيْلَ نَضَبْتْ <sup>٥</sup>  
 آذَانِهَا *d* وَكَانَتْ *e* مُسْتَرْخِيَةً وَاللَّيْلُ مَائِلٌ عَلَى النَّهَارِ فَحَدَفَ *f* وَقَالَ  
 النَّمِرُ بْنُ تَوَيْبٍ

فِيَانِ الْمَنِيبَةِ مَنْ يَخْشَاهَا فَسَوْفَ تُصَادِفُهُ *g* أَيَيْنَمَا

أَرَادَ أَيِنَمَا ذَهَبَ أَوْ *h* أَيِنَمَا كَانَ فَحَدَفَ، وَمِثْلُ هَذَا فِي الْقُرْآنِ  
 وَالشُّعْرِ *k* كَثِيرًا “ وَرُبَّمَا لَمْ يُمَكِّنِ الْكُتَّابُ أَنْ يَفْصَلُوا *m* بَيْنَ 10  
 الْمَتَشَابِهَيْنِ بزيادةٍ وَلَا نُقْصَانٍ فَتَرَكَوْنَا عَلَى حَالِهِمَا وَاکْتَفَوْا بِمَا  


---

*a*) Fehlt L. u. C. *b*) So B.; die Anderen ذُو الرِّمَّةِ. *c*) W. في وصف. *d*) G. Comm. ergänzt لَيْبَدَ اللَّيْلِ. *e*) G.  
 Comm. ergänzt ذَلِكْ. *f*) G. Comm. gibt noch eine  
 andere Erklärung: وَقِيلَ أَرَادَ أَنَّ الشَّمْسَ قَدْ جَنَحَتْ لِلْمَغِيبِ،  
 يَقُولُ رَفَعَتْ رُؤُوسَهَا مَعَ اللَّيْلِ حِينَ غَابَتِ الشَّمْسُ وَنَضَبْتْ آذَانِهَا،  
 وَمِثْلُ هَذَا W. *i*) W. u. A. و. *h*) W. u. A. تصادفها. *g*) W. u. A. يفصلوا  
 . . . لَكثِيرًا; so auch C., aber ohne . . . *k*) W. وفي الشُّعْرِ. *l*)  
 W. u. A. يفصلوا. *m*) W. Fehlt A.



يُدلُّ من متقدِّم السلام ومتأخِّره مُخبراً عنهما نحو قولك للرجل  
لنَّ يَغزُوا *a* ولثلاثين *b* لنَّ يَغزُوا وللجميع *c* لنَّ يَغزُوا، ولا *d* يفصل  
بين الاثنين والواحد *e* وللجميع وأتما يبيدون في الكتاب فرقاً بين  
المتشابهين *f* حروف السمِّ والنَّسب وفي انبؤا والبياء والألف  
لا يتعدونها إلى غيرها ويبدلونها *g* من الهمزة ألا تدرى أنهم قد  
أجمعوا *h* على ذلك في كتاب المصاحف *i* وأجمعوا *k* عليه في  
أنى جاداً، وأتما ما ينقصون للاستخفاف بحروف السمِّ والنَّسب  
وغيرها *m*، وسترى ذلك في موضعه إن شاء الله تعالى *n*،

### بَابُ أَلْفِ الْوَصْلِ فِي الْأَسْمَاءِ

10 تكتب بِسْمِ اللَّهِ إذا افتتحتَ بها كتاباً أو ابتدأتَ بهما كلاماً  
بغير ألفٍ لأنَّها كثرت في هذه *p* الحال على الأسننة، في *q* كل  
كتابٍ يُكتبُ وعند الفجر *r* والجزع وعند الخبر *s* يردُّ والطعام

*a*) W. hat hier noch: وذلك إذا وقعت عليه حروف الجزم; der folg. Passus fehlt hier. *b*) A. وفي الاثنين. *c*) A. وفي الجمع. *d*) L. u. C. فلا; Sinn: man spricht immer „jağzû“, schreibt aber anders. *e*) Haben L. u. C. an erster Stelle. *f*) L. u. C. المتشابهين. *g*) W. ويبدلونها. *h*) W. اجتمعوا. *i*) A. المصاحف. *k*) L. u. C. واجتمعوا. *l*) B. Text أبجد; am Rand رخ. *m*) W. وفي. *n*) Fehlt L. u. C. *o*) B. باسم. *p*) W. هذا. *q*) W. وفي. *r*) Ist in B., wie es scheint, aus الفجر corrigirt. *s*) W. والخبر; B. وعند الخبر. C.

يُوكَل، فحذفت الألف استخفافاً، فإِذَا تَوَسَّطْتَ كَلَامًا أَثَبَّتْ  
 أَلْفًا فِيهَا *a* نَحَوْ أَبْدَأُ بِأَسْمِ اللَّهِ *b* وَأَخْتَمُ بِأَسْمِ اللَّهِ، وَقَالَ *c* اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *d* إِقْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ *e*، وَتَسْبِيحُ *f* بِأَسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ، وَكَذَلِكَ  
 كَتَبْتَ فِي الْمَصَاحِفِ *g* فِي الْخَالَتَيْنِ *h* مَبْتَدَأَةً وَمَتَوَسِّطَةً، وَأَبْنُ إِذَا  
 كَانَ مُتَّصِلًا بِالاسْمِ وَعَوِ صِفَةً كَتَبْتَهُ بِغَيْرِ أَلْفٍ، نَقُولُ هَذَا مُحَمَّدٌ *5*  
 بِنُ عَبْدِ اللَّهِ وَرَأَيْتُ مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ وَمَرَرْتُ *i* بِمُحَمَّدِ بْنِ  
 عَبْدِ اللَّهِ، فَإِنِ اضْفَقْتَهُ *k* إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ أَثَبَّتْ الألفَ نَحَوَ  
 قَوْلِكَ *l* هَذَا زَيْدٌ ابْنُكَ وَأَبْنُ عَمِّكَ *m* وَأَبْنُ أَخِيكَ، وَكَذَلِكَ إِنْ  
 كَانَ خَبْرًا *n* كَقَوْلِكَ أَظُنُّ مُحَمَّدًا ابْنَ عَبْدِ اللَّهِ وَكَانَ زَيْدٌ ابْنُ  
 عَمْرٍو *o* وَإِنْ زَيْدًا ابْنَ عَمْرٍو، وَفِي الْمَصَاحِفِ *p* وَقَالَتِ الْيَهُودُ عَزِيزٌ *10*

*a*) L. u. C. فيها ألفا; W. u. A. الألف. *b*) W. setzt hinzu  
 اللَّهُ. *c*) L. u. C. ohne و. *d*) Sûra 96, 1. *e*) A.  
 setzt den Schluss des Verses hinzu: الَّذِي خَلَقَ. *f*) Sûra  
 56, 73. 96; 69, 52; die Codd. ohne و; L. u. C. ! وَسَبِّحْ اسْمَ. *g*) L.  
 u. C. المصاحف. *h*) A. الخاليتين. *i*) Die Codd. haben dies vor رأيت.  
*k*) W. ohne ان. *l*) Fehlt A. L. u. C. *m*) So B.; die An-  
 deren haben أخ vor عم. *n*) A. كانت جواباً. *o*) C. ان كان خبراً.  
*p*) Statt dessen hat W. وكان محمد ابن عبد الله. *10*) Sûra  
 9, 30.

أَبْنُ اللَّهِ وَقَدَلْتِ النَّصَارَى الْمَسِيحَ أَبْنُ اللَّهِ *a* نَتَبِأُ *b* بِالْأَلْفِ لِأَنَّهُ  
 حَبِيرٌ، وَإِنْ أَنْتِ تَنَبَيْتِ الْأَبْنَ *e* أَلْحَقْتِ فِيهِ الْأَلْفَ صَفَةً كَانِ أَوْ  
 خَبْرًا فَقُلْتِ قُلْ عَبْدُ اللَّهِ وَزَيْدٌ أَبْنَا مُحَمَّدٍ كَذَا وَكَذَا، وَأَضَنَّ  
 عَبْدَ اللَّهِ وَزَيْدًا أَبْنَى مُحَمَّدٍ *d*، وَإِنْ أَنْتِ ذَكَرْتِ أَبْنَا *e* بِغَيْرِ  
 ٥ اسْمٍ فَقُلْتِ جَاءَنَا ابْنُ عَبْدِ اللَّهِ كَتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ، وَإِنْ نَسَبْتَهُ إِلَى  
 غَيْرِ أَبِيهِ فَقُلْتِ هَذَا مُحَمَّدُ ابْنُ أَخِي عَبْدِ اللَّهِ أَلْحَقْتِ فِيهِ  
 الْأَلْفَ، وَإِنْ نَسَبْتَهُ إِلَى لَقَبٍ قَدْ غَلَبَ عَلَى اسْمِ *g* أَبِيهِ أَوْ صِنَاعَةٍ  
 مَشْهُورَةٍ قَدْ عُرِفَ بِهَا نَقُولُكَ زَيْدُ بْنُ الْقَاضِي *h* وَمُحَمَّدُ بْنُ  
 الْأَمِيرِ *i* لَمْ تُلْحِقِ الْأَلْفَ لِأَنَّ ذَلِكَ يِقُومُ مَقَامَ اسْمِ الْأَبِ، وَإِذَا  
 10 أَنْتِ لَمْ تُلْحِقِ فِي ابْنِ أَلْفًا لَمْ تُنَوِّنِ الْاسْمَ قَبْلَهُ، وَإِذَا *k* أَلْحَقْتِ  
 فِيهِ أَلْفًا ذَوَّنْتَ الْاسْمَ، وَتُكْتَبُ هَذِهِ عِنْدَ ابْنَتِ فُلَانٍ بِالْأَلْفِ  
 وَبِالْهَاءِ فَإِذَا أَسْقَطْتَ الْأَلْفَ نَتَبَيْتَ هَذِهِ عِنْدَ بِنْتِ فُلَانٍ بِالتَّاءِ،  
 وَقُلْ *l* غَيْرُهُ إِذَا أَدَخَلْتَ فِيهِ الْأَلْفَ أَثْبَتَ التَّاءَ وَهُوَ أَفْصَحُ، قُلْ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *m* وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ كُتِبَتْ بِالتَّاءِ،

*a*) A. hat hier noch كَذَبُوا! *b*) W. u. A. كَتَبْتَنَا. *c*) A. ابن. *d*) W. fügt ذعبا hinzu. *e*) A., W. L. u. C. ابن. *f*) Dieser Zusatz fehlt W. *g*) Fehlt W. *h*) A. الامير. *i*) A. القاضي. *k*) L. u. C. وان. *l*) Dieser Zusatz (bis zum Schluss des باب) fehlt W. u. A. *m*) Sûra 66, 12.

بَابُ الْأَيْفِ وَاللَّامِ *a* لِلتَّعْرِيفِ

وَالْأَيْفُ *b* مَعَ اللَّامِ الَّتَيْنِ *c* لِلتَّعْرِيفِ إِذَا أُدْخِلْتَ عَلَيْهِمَا *d* لَامَ  
 النَّجْرِ حَذَفْتَهُمَا فَقُلْتَ هَذِهِ *e* لِلْقَوْمِ وَنِغْلَامِ *f* وَلِلنَّاسِ، فَإِنْ أُدْخِلْتَ  
 عَلَيْهِمَا *g* بِأَنَّ *h* الصِّفَةَ لَمْ تَحْذِفْهَا فَكُنْتُمْ بِالنَّقَوْمِ وَبِالنِّغْلَامِ  
 وَبِالنَّاسِ، فَإِنْ *i* جَاءَتْ أَيْفٌ وَوَلَامٌ مِنْ نَفْسِ النِّكَرِفِ وَوَلَيْسَتْ *k* <sup>5</sup>  
 لِلتَّعْرِيفِ نَحْوَ الْأَيْفِ وَاللَّامِ الَّتَيْنِ *l* فِي الْبَيْتِ وَالنِّفَاتِ وَالنِّبَاسِ  
 ثُمَّ أُدْخِلْتَ عَلَيْهِمَا *m* لَامَ الصِّفَةِ أَوْ بِأَنَّ الصِّفَةَ أَتَيْتِ الْأَيْفَ نَحْوَ  
 قَوْلِكَ بِالنِّفَاتِنَا وَالنِّفَاتِنَا وَالنِّبَاسِ الْأَمْرِ عَلَى وَبِالنِّبَاسِ لِأَنَّهَا  
 مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ وَوَلَيْسَتْ بِزَائِدَتَيْنِ *n*، فَإِنْ أُدْخِلْتَ الْأَيْفَ وَاللَّامَ  
 الزَّائِدَتَيْنِ لِلْمَعْرِفَةِ عَلَى الْأَيْفِ وَاللَّامِ الَّتَيْنِ مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ وَلَمْ <sup>10</sup>  
 تَصِلِ الْحَرْفَ بِبَاءِ الصِّفَةِ وَلَا لَامَ الصِّفَةِ لَمْ تَحْذِفْ شَيْئًا فَكُنْتُمْ *o*

*a*) L. u. C. مع اللّامِ; W. fügt dann noch اللّتين hinzu. *b*) A. ohne ال; der Passus bis إذا fehlt W. u. B. *c*) L. u. C. انتهى. *d*) L. u. C. عليها. *e*) L. u. C. هذا. *f*) Fehlt W. *g*) A. L. u. C. عليها. *h*) Fehlt A. *i*) W. فانّا. *k*) L. u. C. ohne و. *l*) Fehlt A.; B. hat انتهى. *m*) A. u. C. عليها. *n*) C. ohne ب; W. hat hier noch : بباء الصّفة : ولم يصل الحرف بباء الصّفة. *o*) W. mit و.

الْأَلْتَفَاءُ وَالْأَلْتَفَاتُ وَالْأَلْتَفَاتُ *a*، فَيَنْ وَصَلْتَهُمَا *b* بِبَاءِ الصَّفَةِ لَمْ  
تَحْدِفْ فَكَتَبْتَ *c* بِأَلْتَفَاءٍ وَبِأَلْتَفَاتٍ وَبِأَلْتَفَاتٍ *d*، فَيَنْ وَصَلْتَ  
بِلَامِ الصَّفَةِ حَذَفْتَ فَكَتَبْتَ لِلْأَلْتَفَاءِ وَاللْأَلْتَفَاتِ وَاللْأَلْتَفَاتِ *e*،

بَابُ مَا تُغَيِّرُ *f* فِيهِ أَلْفُ الْوَصْلِ

٥ تَقُولُ *g* آيَتِ فُلَانًا *h*، أَيَذُنْ لِي عَلَى الْأَمِيرِ، أَيَبْقُ يَا غُلَامُ، أَيَجَلُ  
مِنْ رَبِّكَ، أَيَيْسُ *i* مِنْ كَذَا وَكَذَا *k*، وَفِي الْجَمْعِ *l* آيَتُوا *m*، أَيَذُنُوا *n*،  
كُلُّ ذَلِكَ *o* تُثَبِّتُ فِيهِ الْأَلْفَ، فَإِذَا *p* وَصَلْتَ ذَلِكَ بِفَاءٍ أَوْ وَاوٍ  
أَعَدْتَ مَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ الْيَمَاءِ إِلَى الْأَلْفِ وَمَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ *q* الْوَاوِ  
إِلَى الْوَاوِ وَمَا كَانَ مَهْمُوزًا إِلَى الْأَلْفِ فَكَتَبْتَ فَاءً فُلَانًا، فَيَذُنْ لِي *r*  
10 عَلَيْكَ، فَيَبْقُ يَا غُلَامُ، وَكَذَلِكَ إِذَا *s* اتَّصَلَتْ بِوَاوٍ تَقُولُ وَأَتُونِي،  
وَأَذْنُوا، وَأَبِقُوا، وَتَقُولُ فَيَا وَجَلْ مِنْ رَبِّكَ، فَيَا وَسِّنْ فِي نَيْلَتِكَ مِنْ

*a*) Fehlt W.; B. hat dieses Beispiel an 2. Stelle. *b*) Hat nur W.; die Anderen وصلتها. *c*) A. mit و. *d*) Fehlt W.; B. ohne ب! *e*) Fehlt W.; in der Schreibung der letzten Beispiele in den Codd. grosse Confusion! *f*) C. ما تغيره.

B. ما تغيره. In L. fehlen von jetzt ab die Ueberschriften.

*g*) Fehlt W. *h*) Fehlt W. *i*) C. ايسس; so auch Casparis Arab. Gramm. (5. Aufl.) 75. *k*) Fehlt W. L. u. C. *l*) W. للجمع. *m*) So nur B.; die Anderen آيتوه. *n*) W. hat noch ل. *o*) W. هذا. *p*) W. فيان. *q*) Dies hat W. vor ذوات اليماء. *r*) Diese ganze Stelle bis وَأَتُونِي fehlt W. *s*) L. u. C. ان.

الْوَسْنَ، وَكَذَلِكَ إِذَا *a* اتَّصَلَتْ بِوَاوٍ تَقُولُ *b* وَأَوْجَلٌ مِنْ رَبِّكَ،  
 وَأَوْسَنٌ، وَتَقُولُ فِي فِعَلٍ مِنَ الْمَيْسِرِ يَسِرَ فُلَانٌ *c*، وَتَقُولُ *d* فَيَسِرُ،  
 وَأَيْسِرُ *e*، فَإِنْ اتَّصَلَ هَذَا بِثُمَّ أَوْ بغيرِهَا مِنْ سَائِرِ الْكَلَامِ لَمْ  
 تَحْدِفْ أَنْبَاءَهُ، وَكَتَبْتَ *g* آيَةَ فُلَانًا ثُمَّ أَتَيْتَهُ، أَيْدُنَ لِي *h* عَلَى  
 الْأَمِيرِ ثُمَّ أَتَدُنُ *i*، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *k* وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَتَدُنُ <sup>5</sup>  
 لِي، وَقَالَ *l* ثُمَّ أَتَدُوا صَفًّا وَيَا *m* صَالِحُ أَتَدْنَا، وَالْفَرْقُ بَيْنَ الْفَاءِ  
 وَالْوَاوِ وَبَيْنَ ثَمَّ أَنْ الْفَاءَ وَالْوَاوِ *p* يَتَّصِلَانِ *q* بِالْكَرْفِ فَكَأَنَّيْهِمَا  
 مِنْهُ *r* وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُفْرَدَ *s* وَاحِدًا *t* مِنْهُمَا كَمَا تَفْرَدُ *u* ثُمَّ لَأَنَّ *v*  
 ثَمَّ مَنْفِرْدَةً *w* مِنَ الْكَرْفِ، وَتَكْتُبُ مَا كَانَ مضمومًا تَحَوُّ أَوْ مَرُّ  
 فُلَانًا بِكَذَا بِالْوَاوِ، فَإِنْ وَصَلَتْهَا بِوَاوٍ أَوْ فَاءٍ قُلْتَ فَسَامِرٌ فُلَانًا <sup>10</sup>

*a)* W. ان. *b)* Fehlt W. *c)* W. setzt ياسر (sic! leg. ييسر) hinzu. *d)* W. mit ف. *e)* W. hat diese Beispiele umgestellt. *f)* Fehlt A. *g)* W. u. A. فتكتب. *h)* W. لئ. *i)* W. setzt noch لئ hinzu. *k)* Sûra 9, 49. *l)* Sûra 20, 67. *m)* Sûra 7, 75. *n)* W. setzt noch ياء. *o)* L. u. C. haben d. Nomina umgestellt. *p)* W. hat d. Nomina umgestellt. *q)* W. u. A. يتصلان. *r)* Fehlt A. *s)* W. تفرد. *t)* A. واحد. *u)* W. يفرد. *v)* W. فإن; A. وإن. *w)* A. L. u. C. منفردة.

بالشُّخوصِ، وَأَمْرٌ فَلَانَا بِالْقَدُومِ، فَاسْقَطْتَ الْوَاوَ، فَإِنْ وَصَلْتَهَا بِتَمِّ  
 لَمْ تُسْقَطِ الْوَاوَ فَكَتَبْتَ *a* أَوْمِرٌ فَلَانَا *b* ثُمَّ أَوْمِرٌ بِالْوَاوِ *c*، وَكَذَلِكَ  
 أَلَدِيمٌ أَوْجِرُنِي فِي مُصَيَّبَتِي بِالْوَاوِ، فَإِنْ *d* وَصَلْتَ بِفَسَاءٍ أَوْ وَاوٍ *e*  
 اسْقَطْتَ الْوَاوَ وَلَا تُسْقَطُهَا مَعَ ثَمِّ، وَفِي الْمُصْحَفِ *f* فَلْيَبُودِ الَّذِي  
 ٥ أَوْثَمِينَ أَمَانَتَهُ كَتَبَ *g* عَلَى قَطْعِ *h* أَوْثَمِينَ مِنَ الَّذِي، وَكَذَلِكَ  
 انْقِيَاسٌ أَنْ يُكْتَبَ *i* كَسْلٌ حَرْفٍ عَلَى الْإِنْفِرَادِ وَلَا يُنظَرُ *k* إِلَى مَا  
 قَبْلَهُ مِمَّا يُزِيلُهُ عَنِ حَالِهِ إِذَا أُدْرِجَتْ *l* فَتُغَيَّرُ إِذَا اتَّصَلَ بِهِ،  
 وَلَوْ كَتَبَ *m* عَلَى الْإِتِّصَالِ لُكْتُبَ بِاسْقَاظِ الْوَاوِ *n*، فَإِنْ وَصَلْتَ  
 أَوْثَمِينَ بِوَاوٍ أَوْ فَاءٍ حَذَفْتَ الْوَاوَ فَكَتَبْتَ *o* وَأَثَمِينَ فَلَانٌ *p* عَلَى  
 10 بَيْتِ الْمَالِ، وَأَنْتَجِرَ *q* عَلَيْهِ بِكَذَا *r*، وَأَثَمِرَ *s* بِهِ، وَكَذَلِكَ الْفَاءُ،

*a)* C. mit و. *b)* W. setzt بِالْقَدُومِ hinzu. *c)* Fehlt W.  
*d)* Dieser Passus bis اسْقَطْتَ الْوَاوَ fehlt W., wo im Anschluss  
 an das vorhergeh. الْوَاوِ dafür وَتَسْكُنُ gesetzt ist. *e)* A. hat  
 d. Nomina umgestellt. *f)* Súra 2, 283. *g)* W. كَتَبْتَ.  
*h)* W. عَلَى قَطْعِ الْأَلْفِ. *i)* W. تَكْتُبُ. *k)* W. تَنْظُرُ; A. كَنْظُرُ.  
*l)* W. دَرَجَتَهُ. *m)* A. كَتَبْتَ. *n)* Fleischer in Baiḍāwī's  
 Comm. (zu 2, 283) وَأَثَمِينَ; über diese Schreibweise Näheres  
 bei Fleischer, Kl. Schriften 1, 36. *o)* A. mit و. *p)* W.  
 فَلَانًا. *q)* A. hat hier u. im Folg. noch —! *r)* L. u. C.  
 haben noch وَكَذَا. *s)* W. وَأَثَمِينَ.

فإن اتصل ذلك بثُمَّ أثبت الواو *a* فكتبت *أوتَمِرَ b* ثم *أوتَمِرَ به c*،  
 ونقول *d* *أبجَلْ* ولا *تَوَجَلْ* تَقْلِبِ الواو في الأولى *e* ياءً للكسرة  
 قبلها *f*، وكذلك *تَوَجَلْ g* و*تَوَحَّرَ h* و*تَوَسَّنْ* و*تَوَهَّلْ*، فإن *i* اتصلت  
 بواو *أو k* فساءً كتبت *ل* بالواو نَحَوَ قولك أي *m* وَالسَّهْ فَأَوْجَلْ  
 وَأَوْحِرَ *n* وَأَوْسَنَ *o* وَأَوْهَلَ، فإن اتصلت بثُمَّ أو بغيرها من الكلام <sup>5</sup>  
 كتبت *p* بالياء نَحَوَ *q* قد قلت لكم *أبجَلُوا* وقلت لكم *أبجَلُوا r*  
 وقلت لكم *أبجَلُوا*، ثم *أبجَلُوا s* ثم *أبجَلُوا t* ثم *أبجَلُوا*، وإنما  
 تَفْعَلُ هذا لأنك تكتب الحرف على الانفرد ولا تُغَيِّرُهُ لتغيير *u*  
 ما قبله *v* إذا وصلته به، فاسمًا *w* الواو والفاء *x* فكانتَهما من نفس  
 الحرف لأنهما لا ينفردان كما تنفرد *y* ثم،  
 10

- a) A. fügt في الأول hinzu. b) So A.; die Anderen *أوتَمِرَ*.  
 c) Hat nur B.; die Anderen *أوتَمِنَ*. d) B. ويقول. e) Fehlt W.  
 f) A. L. u. C. قبلها *W.*; للكسرة ما قبلها *W.*; ausserdem noch  
 den Zusatz: وقتَرِ بها على حالها في الاخرى للفتحة قبلها، g) A.,  
 L. W. u. C. hier u. im Folg. die 3. Ps. masc. h) *W.* *أبجَلُوا*.  
 i) A. فاذا. k) *W.* و. l) *W.* كتبت. m) C. أي. n) Dies  
 u. das <sup>e</sup> folg. Beispiel fehlen in *W.*; *W.* u. A. haben *أبجَلُوا*;  
 die Anderen *أبجَلُوا*. o) Fehlt A. p) *W.* u. A. كتبتَها. q) Nur  
 B.; die Andeern تقول. r) Fehlt *W.* s) Fehlt A. t) Fehlt  
 A. u. B. u) A. لتغيير. v) *W.* قبلها. w) L. u. C. mit و.  
 x) B. hat die Nomina umgestellt. y) *W.* ينفرد.



بَابُ دُخُولِ أَلِفِ *a* الْأِسْتِفْهِامِ عَلَى أَلِفِ الْوَصْلِ

إذا دخلت *b* أَلِفُ الْاسْتِفْهِامِ عَلَى أَلِفِ الْوَصْلِ ثَبَّتَتْ *c* أَلِفُ

الاسْتِفْهِامِ وَسَقَطَتْ *d* أَلِفُ الْوَصْلِ فِي اللَّفْظِ وَالكِتَابِ، قُلِ اللَّهُ

تَعَالَى *e* سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ، وَمِثْلُهُ *f* أَصْطَفَى أَنْبِيَاءَ عَلَيْهِ

*٥* أَنْبِيَاءَ، وَتَقُولُ إِذَا اسْتَفْهِمْتَ اسْتَفْهِمْتَ كَذَا، أَفْطَرَيْتَ عَلَى فُلَانٍ،

بَابُ *g* دُخُولِ أَلِفِ الْاسْتِفْهِامِ عَلَى الْأَلِفِ

وَاللَّامِ الَّتِي *h* تَدْخُلُ *i* لِلْمَعْرِفَةِ

إِذَا أُدْخِلَتْ أَلِفُ الْاسْتِفْهِامِ عَلَى الْأَلِفِ وَاللَّامِ الَّتِي لِلتَّعْرِيفِ

ثَبَّتَتْ أَلِفُ الْاسْتِفْهِامِ وَحَدَّثَتْ بَعْدَهَا مَمْدَةً تَحْوِي قَوْلَ اللَّهِ عَزَّ

*١٠* وَجَلَّ اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا تُشْرِكُونَ، *الآن* *m* وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ *n* «

*a*) C. الالف! *b*) W. u. A. أدخلت. *c*) C. تثبتت.

*d*) W. u. A. وبطلت. *e*) W. عز وجل; Sûra 63, 6. *f*) Sûra 37, 153; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *g*) W. u. A. haben dieses باب erst nach dem

folgenden باب. *h*) W. u. A. اللتين. *i*) W. تدخلان; fehlt A. *k*) W. بعدد. *l*) Sûra 27, 60; Fleischer schreibt

in Baidâwî's Comm. اللَّهُ; L. u. C. ما يشركون; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung. *m*) Sûra 10, 91; fehlt in Flügel's »Concordantiae» in specieller Bezeichnung.

*n*) Fehlt W.

وتقول الرَّجُلُ قال ذلك *a* تكتبه *b* بالألف *c* ولا تبدل من  
المدة شيئاً *d*،

باب *e* دخول ألف الاستفهام على ألف القطع

إذا أدخلت *f* ألف الاستفهام على ألف القطع وكانت ألف القطع  
مفتوحةً كقول الله تعالى *g* أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ، أَنْذَرْتَهُمْ *h* أم <sup>5</sup>  
لَمْ تُنذِرْهُمْ، فَإِنِ شِئْتَ أَثَبْتَ الهمزتين معاً في اللفظ وإن  
شِئْتَ هَمَزَتِ الأولى ومددت الثانية، فلما في الكتاب فإن *i* بعض  
الكتاب يُثَبِّتُهُمَا *k* معاً ليبدل على الاستفهام *l* ألا ترى أنك  
لو كتبت أنت قُلْتَ لِلنَّاسِ، أَنْذَرْتَهُمْ أم لم تُنذِرْهُمْ *m* لم يكن  
ببين الاستفهام والتخبر فرق <sup>10</sup> “ وبعضهم يقتصر على واحدة  
استئقلاً لاجتماع الألفيين، “ وإذا *n* كانت ألف القطع مضمومةً  
ودخلت عليها ألف الاستفهام كقولك أو كرمك، أو عطيك،

- a*) W. ذلك. *b*) A. ohne s. *c*) W. واحدة. *d*) W. المدة من المدة من المدة. *e*) W. u. A. haben dieses باب schon von dem vorangehenden. *f*) C. دخلت. *g*) Sūra 5, 163. *h*) Sūra 2, 5; 36, 9. *i*) W. قال. *k*) W. أثبتتهما. *l*) W. على الهمزة والاستفهام. *m*) Fehlt L. u. C. *n*) L. u. C. فإن.

أَوْذِيْتِكُمْ *a* بِخَيْرٍ *b* مِنْ ذَلِكَ قَلَبْتِ *c* أَلْفَ الْقَطْعِ وَأَوَّافِي الْكِتَابِ *d*،  
 عَلَى *e* ذَلِكَ كِتَابُ الْمُصْحَفِ، وَإِنْ شِئْتَ كَتَبْتَ ذَلِكَ *f* بِالْقَيْنِ  
 عَلَى مَذْعَبِ التَّحْقِيقِ، وَهُوَ أَعْجَبُ إِلَيَّ، وَإِذَا *g* كَانَتْ أَلْفُ  
 الْقَطْعِ مَكْسُورَةً وَدَخَلَتْ *h* عَلَيْهَا أَلْفُ الْاِسْتِفْهَامِ تَحَوَّ قَوْلُكَ أَذْنُكَ  
 ذَاهِبٌ *i*، أَذْنًا جِئْتُ أَكْرَمْتَنِي *k* قَلَبْتِ أَلْفَ الْقَطْعِ يَاءً، عَلَى *l*  
 ذَلِكَ كِتَابُ الْمُصْحَفِ، وَإِنْ شِئْتَ *m* كَتَبْتَ ذَلِكَ بِالْقَيْنِ عَلَى  
 مَذْعَبِ التَّحْقِيقِ، وَهُوَ أَعْجَبُ إِلَيَّ، وَمَنْ *n* كَانَ مِنْ نُغْتِهِ أَنْ  
 يَحْدِثَ *o* بَيْنَ الْأَلْفَيْنِ *p* مَدَّةً *q* تَحَوَّ قَوْلُ *r* ذِي الرُّمَّةِ  
 أَيَا طَبِيئَةَ الوَعْسَاءِ بَيْنَ جَلَّاجِلٍ وَبَيْنَ النَّمَقَا *s* أَنْتِ *t* أَمْ لَمْ سَالِمِ

- a) Sûra 3, 13. b) Fehlt W. c) A. deutlich قَلَبْتِ.  
 d) So B.; die Anderen وَأَوَّافِي الْكِتَابِ. e) A. L. u. C. mit و.  
 f) Fehlt W. g) W. فَإِذَا; A. وَإِنْ. h) A. ohne و. i) W. setzt  
 hinzu أذْنُكَ خَارِجٌ; C. أَذْنُكَ. k) W. أَكْرَمْتَنِي. l) Alle Codd. mit و.  
 m) Fehlt A. n) W. وَمِنْهُمْ. o) W. يَحْدِثُ بِهِ. p) A. L.  
 u. C. mit ال. q) W. fügt طَوِيلَةً hinzu. r) A. كَقَوْلِ; L. u. C.  
 s) Lis. s. v. النَّمَقَى: جَلَّاجِلٍ. t) Dies ist eigentlich  
 أَلَّأَنْتِ; A. u. B. أَنْتِ; G. Comm. أَنْتِ; W. hat أَنْتِ; A. u. B.  
 أَنْتِ; C. أَنْتِ; Jākūt s. v. جَلَّاجِلٍ; vgl. Fleischer, Kl.  
 Schr. 1, 51; G. Comm. sagt noch: وَرَوَى أَبُو عَمْرٍو هَا أَنْتِ.

ويروى حُلاجل *a*، فلا بُدَّ من اثبات أَلْقَبِين لأنها *b* ثلاث أَلِفَاتٍ  
في الحقيقة، فتُحذِفُ *c* واحدة استثناءً لاجتماع ثلاث أَلِفَاتٍ *d*  
ولا يجوز *e* أن تُحذِفَ اثنتين *f* فتُحذِلَ بالحرف،

### بَابُ أَلِفِ الْفَصْلِ

أَلِفُ *g* الْفَصْلِ تُزَادُ بَعْدَ وَاوِ الْجَمْعِ مَخَافَةَ التَّمَيُّزِ بِوَاوِ النَّسْفِ <sup>5</sup>  
في مثل وَرَدُوا وَكَفَرُوا، أَلَا تَرَى أَنَّهُمْ لَوْ لَمْ يُدْخِلُوا الْأَلِفَ بَعْدَ  
الوَاوِ تَمَّ اتَّصَلَتْ بِكَلِمَةٍ بَعْدَهَا ظَنَّ الْقَارِئُ أَنَّهَا كَقَرَرِ *h* وَفَعَلَّ  
وَوَرَدَ وَفَعَلَّ، فَحَبِيزَتِ الْوَاوُ لِمَا قَبْلَهَا بِأَلِفِ الْفَصْلِ، وَلَمَّا *i* فَعَلُوا  
ذَلِكَ فِي الْأَفْعَالِ الَّتِي تَنْقَطِعُ وَأُوهُمَا مِنَ الْحُرُوفِ *k* قَبْلَهَا نَحَوُ  
سَارُوا وَجَاوُوا فَعَلُوا <sup>10</sup> ذَلِكَ فِي الْأَفْعَالِ *m* الَّتِي تَتَّصِلُ وَأُوهُمَا بِالْحُرُوفِ *n*  
قَبْلَهَا نَحَوُ كَانُوا وَبَانُوا لِيَكُونَ حُكْمُ هَذِهِ الْوَاوِ فِي كُلِّ مَوْضِعٍ حُكْمًا  
وَاحِدًا، وَتُزَادُ *o* أَلِفُ الْفَصْلِ أَيْضًا بَعْدَ الْوَاوِ فِي مِثْلِ يَغْزُوا  
وَيَدْعُوا وَلَيْسَتْ وَاوِ جَمِيعٍ *p*، وَرَأَى بَعْضُ *q* كُتَّابِ زَمَانِنَا هَذَا <sup>11</sup>

*a*) Fehlt W.; C. جلاجل. *b*) W. لأنَّهما. *c*) L. u. C. فتُحذِفُ.  
*d*) Fehlt A. *e*) Fehlt W. *f*) W. اثنتين. *g*) W. mit و.  
*h*) A. كفر وفعل وفعل (sie) ورد; B. كفر وفعل وورد; W. دفر وورد;  
L. u. C. كفر وورد وفعل. *i*) B. وإنما. *k*) L. u. C. الحرف.  
*l*) B. وإنما فعلوا. *m*) Man erwartet noch أيضًا. *n*) L. u. C.  
الحرف. *o*) W. ييزان. *p*) B. بواو جمع. *q*) B. hat darüber  
*r*) Fehlt W. u. B. هو سعيد بن حميد.

أَلَا *a* تَلَحَّفَ *b* بَيْنَا الْأَنْفِ فِي مِثْلِ هَذَا الْكَرْفِ فَيَكْتَبُ *c* هُوَ *d*  
يَرْجُو بِلا أَلْفٍ وَأَنَا أَدْعُو كَذَلِكَ إِذْ *e* لَمْ تَكُنْ وَأَوْ جَمِيعِ *f* وَذَلِكَ  
لَأَنَّ الْعِلَّةَ الَّتِي أُدْخِلْتُ نِهَا هَذِهِ الْأَنْفِ فِي الْجَمِيعِ *g* لَا تَلَزِمُ فِي  
هَذَا الْمَوْضِعِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ إِذَا كَتَبْتَ الْفِعْلَ الَّذِي تَتَّصِلُ وَأَوْ *h*  
بِهِ مِثْلَ أَنَا *i* أَرْجُو وَأَنَا أَدْعُو لَمْ تُشْبِهْ وَأَوْ النَّسْفَ لِاتِّصَالِهَا  
بِالْفِعْلِ وَإِذَا كَتَبْتَ الْفِعْلَ الَّذِي تَنْفَصِلُ *k* وَأَوْ مِنْهُ مِثْلَ أَنَا  
أَنْزَرُوا *m* انْتَرَابَ وَأَسْرُوا *n* النَّسُوبَ أَيْ أَنْزَعَهُ لَمْ *o* تُشْبِهْ وَأَوْ *p* وَأَوْ  
النَّسْفَ إِلَّا بَأَنَّ *q* تُزِيلَ الْكَرْفَ عَنِ مَعْنَاهُ لِأَنَّ الْوَاوَ مِنْ نَفْسِ  
الْفِعْلِ لَا تُفَارِقُهُ إِلَّا فِي حَالِ جَزْمِهِ، وَالْوَاوُ فِي كَفَرُوا وَوَرَدُوا *r* وَأَوْ  
جَمِيعِ *s* وَالْفِعْلُ مُكْتَفٍ بِنَفْسِهِ يُمْكِنُ أَنْ يُجْعَلَ لِلوَاحِدِ وَتُتَوَقَّمُ  
الْوَاوُ نَاسِقَةً نَشِيءٌ عَلَيْهِ، وَقَدْ ذَهَبُوا مَذْهَبًا غَيْرَ أَنَّ *t* مُتَقَدِّمِي

- a*) W. لا. *b*) A. تَلَحَّفَ; B. u. C. يَلَحَّفُ. *c*) L. u. C.  
يَلَحَّفُ (so L.) möglich. *d*) W. وهو. *e*) A. L. u. C. إِذَا. *f*) W. جَمِيعِ. *g*) W. الْجَمِيعِ.  
*h*) W. u. A. وَأَوْ (ohne). *i*) W. ohne. *k*) B. تَتَّصِلُ;  
A. تَفْعَلُ. *l*) Fehlt B. *m*) B. أَنْزَرُوا. *n*) A., B. u. W.  
وَأَسْرُوا. *o*) W. لا. *p*) Fehlt A. *q*) W. أَنَّ. *r*) Fehlt W.  
*s*) W. جَمِيعِ. *t*) A. hat für غير أَنَّ die Worte رَأَيْتَ.

الْكِتَابِ لَمْ يَزَالُوا عَلَيَّ مَا أَنْبَأْتُكَ مِنَ الْكَافِرِينَ أَنْفِ الْقَصْدِ بِهَذِهِ  
 نَوَاطِئَ كُلِّهَا نَبِيكُمُ أَنْحَكُمُ *a* فِي كُلِّ مَوْضِعٍ وَاحِدًا،

بَابُ الْأَلْفِيِّنَ يَجْتَمِعَانِ *b* فَيُقْتَصَرُ عَلَيَّ أَحَدِيهِمَا

وَالثَّلَاثِ يَجْتَمِعْنَ فَيُقْتَصَرُ عَلَيَّ اثْنَتَيْنِ

تَكْتُبُ يَأْبُرْهِيمَ *c* وَيَسْأَلُ وَيَأْيُوبَ وَيَأْبَانَا بِأَلْفٍ وَاحِدَةً وَتُحْدِفُ *e*  
 وَاحِدَةً لِأَنَّ فِيهَا بَقِيَ دَلِيلًا عَلَيَّ مَا زَهَبَ، وَتَكْتُبُ *d* آدَمَ وَآخِرَ *e*  
 وَأَثْبُ وَأَمْرٌ *f* بِأَلْفٍ وَاحِدَةٍ وَتُحْدِفُ *g* وَاحِدَةً لِأَنَّ *h* فِيهِمَا *i*  
 بَقِيَ دَلِيلًا عَلَيَّ مَا زَهَبَ، وَكَذَلِكَ الْفِعْلُ نَحْوَ آمَنَ وَأَزَرَ فَلِأَنَّ  
 فَلِئِنَّ *k*، وَتَكْتُبُ مَسَابِلًا وَمَا أَشْبَهَ *m* ذُنُكُ بِأَلْفٍ وَاحِدَةٍ وَتُحْدِفُ

- a*) A. setzt *فيها* ein. *b*) Die Codd. u. C. *يجتمعان*.  
*c*) Hier u. in den folg. Beispielen herrscht in den Codd. grosse Confusion der Schreibung; Fleischer schreibt in den hierhergehörigen Koránstellen getrennt *يَا أَيُّهَا هِيمُ* (Súra 11, 78; 19, 47; 21, 63; 37, 104); *يَا أَبَانَا* (Súra 12, 11. 17. 63. 65. 81. 98); doch vgl. damit dessen Kl. Schriften I, 469. 581. *d*) B. *برائةً ومساءةً وفجاسةً*; W. hat hier vorerst noch: *يُكْتُبُ*;  
*e*) W. u. A. haben hier u. in den folg. Beispielen den Accus.; L. gar *ع*.  
*f*) B. hat hier noch *وَأَثْبُ* (als Dittographie?). *g*) Fehlt A.  
*h*) Dieser Passus bis *مآبنا* fehlt W. *i*) A. *ما*. *k*) A.

واحدةً، وتكتب *a* بِرَاءَةً وَمَسَاءَةً وَفَجَاءَةً بِألفٍ واحدةٍ وتحذف  
واحدةً، فإذا جمعت كتبت بِرَاءَاتٍ وَمَسَاءَاتٍ وَبَدَاءَاتٍ  
وَبَدَاءَاتٍ حَوَائِجِكَ بِألفين لأنها *b* في الجميع *c* ثلاث ألفات فلو  
حذفوا اثنتيئتين أخذوا بالحرف، وتقدير الحرف *d* من الفعل  
<sup>٥</sup> فَعَالَاتٍ واحدة *e* فَعَالَةٌ، وتقول للثنتين قَدْ قَرَأَا وَمَلَأَا فتكتب *f*  
بألفين لتفرق *g* بالألف الثانية بين فعل الواحد وفعل الاثنين،  
وكان يكتبون ذلك فيما تقدم بألف واحدة والألفان  
أجود مخافة الالتباس، وإذا *h* نصبت الحرف الممدود نحو قَبَضْتُ  
عَطَاءً وَلَبِئْسْتُ كِسَاءً وَشَرِبْتُ مَاءً وَجَزَيْتُكَ جَزَاءً فالقياس أن  
<sup>10</sup> تكتبه بألفين لأن فيه ثلاث ألفات الأولى والهمزة والثالثة، وهي  
التي تبدل من الثنوين في الوقف، فتحذف واحدة وتكتب *k*

hat die Nomina umgestellt. *b*) A. مآب; gemeint ist nebenbei  
مآبًا Sûra 78, 22. 39. *m*) A. أشباه.

*a*) Dieser Passus steht in A. schon vorher. *b*) W. لأنيما.  
*c*) L. u. C. للجمع. *d*) W. الحروف; A. fehlt الحرف. *e*) W.  
واحدما; A. وواحدها; L. u. C. واحدة. *f*) C. فقلبت. *g*) W.  
u. A. (ليفرق. L. ليفرق. C. لتفرق. *h*) L. u. C. فإذا. *i*) C.  
وتثبت. *k*) A. L. u. C. والثانية.

اثنَينِ، والكَتَابُ يَكْتَبُونَهُ بِأَلْفٍ وَاحِدَةٍ وَيَدْعُونَ الْقِيَاسَ عَلَى  
 مَذْهَبِ حَمَزَةٍ فِي الْوُقُوفِ عَلَيْهَا، فَإِذَا *b* كَانَ الْحَرْفُ مَهْمُوزًا *c* مِثْلَ  
 قَوْلِكَ *d* أَخْطَأْتُ خَطَأً كَثِيرًا، وَوَيْبَجِدُونَ مَلَجًا *e* كُنْتَبَتْهُ بِأَلْفٍ  
 وَاحِدَةٍ لِأَنَّهُ فِي الْأَصْلِ بِتَنْفِيْنٍ فَتَحْدِفُ وَاحِدَةً وَتُبْقَى *f* وَاحِدَةً  
 عَلَى الْقِيَاسِ، وَتَكْتُبُ هَانَتْ *g* وَهَانَا وَهَانْتُمْ بِأَلْفٍ وَاحِدَةٍ  
 وَتَحْدِفُ وَاحِدَةً،

### بَابُ حَذْفِ الْأَنْفَاتِ مِنَ الْأَسْمَاءِ وَاثْبَاتِهَا

تَحْدِفُ الْأَلْفُ مِنَ الْأَسْمَاءِ الْأَعْجَمِيَّةِ *h* نَاكُوْ أَبِرْهِيمَ وَأَسْمِعِيلَ *i*  
 وَأَسْرَائِيلَ *k* وَأَسْحَفَ *l* اسْتَنْقَالًا لَهَا كَمَا تَتْرُكُ صَرْفَهَا، وَكَذَلِكَ  
 قَوْلُكَ *m* سَلِيمٌ وَهَرُونَ وَسَائِرُ الْأَسْمَاءِ الْمُسْتَعْمَلَةِ، فَأَمَّا مَا لَا <sup>10</sup>  
 يُسْتَعْمَلُ مِنَ الْأَسْمَاءِ *n* الْأَعْجَمِيَّةِ *o* وَلَا يُتَسَمَّى *p* بِهِ كَثِيرًا نَاكُوْ *q*

*a)* L. u. C. الوقف. *b)* W. فان. *c)* W. setzt غير ممدود;  
 قوله جلّ وعزّ خطأ كبيراً (Sûra 17. 33). *d)* A. hinzu مقصوداً. *e)* Sûra 9, 57. *f)* A. تُبْقَى; L. تُبْقَى e. acc. *g)* A., W. L. u.  
 C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele; vgl. auch  
 Fleischer, Kl. Schr. I, 439. *h)* A. الأعجميّة. *i)* Fehlt W.  
*k)* Also nicht, wie man sonst schreibt, اسراييل. *l)* Fehlt  
 B. L. u. C. *m)* Hat nur B. *n)* Fehlt L. u. C. *o)* A.  
 wie oben h). *p)* L. u. C. ولا يسمى. *q)* W. مثل.



قارون وضلوت وجانوت وهاروت وماروت فلا تُحذف الألف *a* في *b*  
شيء من ذلك إلا نأود فإنه لا تُحذف الألف وإن كان مستعملاً  
لأن الألف لو حذفت وقد حذفت *c* منه إحدى الواوَيْن  
لأختل الحرف، وما كان *d* على فاعلٍ مثل صلحٍ وخلدٍ ومليكٍ فبان  
5 حذفت الألف منه حسنٌ *e* وإثباتها حسنٌ *f*، وإذا جاء منها *g*  
أسماءٌ ليس *h* يكثر استعمالها نأحو جابرٍ وحانمٍ وحامدٍ وسالمٍ  
فلا، يجوز حذف الألف في *i* شيءٍ منها، وكل اسمٍ منها  
يُستعمل كثيراً ويجوز إدخال الألف واللام فيه نأحو الحارث  
فإنك *l* تكتبه مع اثبات الألف واللام بغير ألفٍ، فإذا حذفت  
10 الألف واللام أثبتت الألف وكتبت *m* حارثٌ قال ذاك *n*، وقال  
بعض أصحاب الأعراب *o* أنهم كتبوه *p* بالألف عند حذف الألف  
واللام لئلا يشبه حرباً *q* فيلتبس به، ثم أدخلوا الألف واللام

a) W. ohne ال. b) W. من. c) A. حذف. d) W. setzt منه hinzu. e) A. u. W. أحسن. f) A. u. W. جيد. g) Fehlt W.; C. فيها. h) W. لا. i) W. فليس. k) W. من. l) C. فإنه. m) A. L. u. W. فكتبت: C. فكتبت. n) W. u. A. ذلك. o) C. الأعراب. p) L. u. C. كتبوا (بالف). q) W. حرفاً; A. حَرَفًا; B. حَرَفٌ mit مع: L. حَرَبٌ; vgl. Fleischer zu Thorbecke's Durra (201): Einleitung 50.

فحذفوا *a* الألف *b* حين آمنوا اللبس لأتيمهم لا يقولون الحَرْب *c*  
وهو اسمٌ لرجلٍ *d*، وأما *e* ما كان مثل *f* عَثْمَنَ وسَقِينَ ومَمْرُونَ *g*  
فاتثباتُ الألف *h* حَسَنٌ وكذِفٌ *i* حَسَنٌ *k* إذا كَثُرَ، ومن ذلك  
ما لم يُحذف *l* أَلْفُهُ وهو مستعملٌ مثلُ عَمْرَانَ، وكتبوا الرَّحْمَنَ  
بغيرِ ألفٍ حين أثبتوا الألفَ واللامَ فإذا *m* حذفت الألفَ واللامَ *o*  
فأحبُّ إلى أن يُعيدوا الألفَ فيكتبوا *n* رَحْمَانَ الدُّنْيَا والآخِرَةِ *o*  
وأما *p* شَيْطَانٌ وَدِهْقَانٌ فاتثباتُ الألفِ فيهما حَسَنٌ وكان القياسُ  
أن يكتبوهما إذا دخلتِ *q* الألفُ واللامُ فيهما بغيرِ ألفٍ إلا أن  
الكتابَ مجتمعون *r* على تَرْكِ القياسِ *s*، والسَّلَامُ *t* عَلَيْنَكُمْ وَعَبِيدُ  
السَّلَامِ بغيرِ ألفٍ،

10

### باب حَذْفِ الألفِ مِنَ الأَسْمَاءِ فِي التَّجْمِيعِ

الخَاسِرُونَ *u* والشَّاكِرُونَ والصَّادِقُونَ والكَافِرُونَ وَالظَّالِمُونَ

- a*) W. mit و. *b*) Fehlt B. *c*) A. B. u. W. الحَرْب، nur L. u. C. haben الحَرْب. *d*) L. u. C. اسم رجل. *e*) W. hat bloß و. *f*) L. u. C. مثل. *g*) C. hat die 2 letzten Nomm. propr. umgestellt. *h*) A. setzt فيه hinzu. *i*) A. وحذفها. *k*) W. احسن. *l*) W. يحذف. *m*) W. u. C. وإذا. *n*) L. u. W. فيكتب. *o*) W. ورحيم. *p*) A. فأما. *q*) A. أدخلت. *r*) W. مجتمعون; A. وفي السلام. *s*) W. setzt ذلك في hinzu. *t*) W. وفي السلام. *u*) W. mit و; die Reihenfolge d. Beispiele (alle d. Qur'ân.

وَالْقَاسِقُونَ *a* وَالْقَاتِرُونَ *b* وَمَا أَشْبَهَ ذَلِكَ مِمَّا يَكْتُرُ اسْتِعْمَالُهُ *c* إِنْ *d*  
 حَذَفَتْ مِنْهُ *e* الْأَنْفَ فَحَسِّنْ وَإِنْ أَثْبَتَ الْأَلْفَ *f* فِيهِ *g* فَحَسِّنْ،  
 وَأَمَّا *h* مَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ *i* الْبِيَاءِ وَالنَّوَانِ *k* فَلَيْسَ يَجُوزُ فِيهِ إِلَّا اثْبَاتُ  
 الْأَلْفِ نَحْوِ هُمُ *l* الْقَاضِمُونَ *m* وَالرَّامُونَ وَالسَّاعُونَ وَذَلِكَ *n* لِأَنَّ *o*  
 ٥ حَذَفُوا الْبِيَاءَ لِالْتِقَاءِ السَّاكِنَيْنِ لِمَا اسْتَنْقَلُوا ضَمَّةً فِي الْبِيَاءِ بَعْدَ  
 كَسْرٍ فَسَكَنُوا ثُمَّ حَذَفُوا الْبِيَاءَ فَكِرِهُوا أَنْ يَجْذُفُوا الْأَلْفَ أَيْضًا  
 فَيَجْجَحِفُوا بِالْحَرْفِ *p*، وَكَذَلِكَ الْمُصَاعِفُ نَحْوَ الْعَادِيِّنَ وَالرَّادِيِّنَ  
 لَيْسَ يَجُوزُ فِيهِ إِلَّا اثْبَاتُ الْأَلْفِ لِلدَّعْمِ وَذَهَابِ أَحَدِي الدَّالِّيْنِ  
 فِي الْكِتَابِ، وَحَذَفُوا الْأَلْفَ مِنَ السَّمَوَاتِ لِمَكَانِ الْأَلْفِ السَّاقِيَةِ  
 10 فِيهَا *q* وَهُوَ أَجُودٌ، وَأَمَّا *r* الْمُسْلِمَاتُ وَالصَّلَاحَاتُ فَاثْبَاتُ الْأَلْفِ  
 فِي الْمُسْلِمَاتِ أَجُودٌ مِنْ حَذْفِهَا وَحَذَفَ الْأَلْفَ مِنَ الصَّلَاحَاتِ

angehörig) ist in den Codd. verschieden; A. hat alle Nomina ohne, B. mit <sup>١</sup>.

a) Fehlt W. b) Hat nur B. c) W. setzt من الصفات hinzu. d) A. إنا. e) Fehlt W. f) Dies u. فيه fehlt W. u. A. g) B. فيها. h) A. hat bloß و. i) L. u. C. بنات. k) C. hat die Nomina umgestellt. l) A. u. W. ohne هم. m) Die Reihenfolge d. Beispiele ist in den Codd. verschieden. n) W. ونحو ذلك. o) L. u. C. ohne ل. p) C. فيججحفوا للحرف. q) B. hat hier noch منه. r) L. u. C. فإما.

أَحْسَنُ مِنْ اثْبَاتِهَا لِأَنَّهُ لَا أَلْفَ فِي *a* الْمُسْلِمَاتِ إِلَّا الَّتِي تُحْدَفُ  
 وَفِي الصُّلَحَاتِ أَلْفٌ غَيْرُ الْمَحْدُوفَةِ، وَالذَّهَاقِيْنَ وَالذَّكَاكِيْنَ  
 وَالذَّنَانِيرُ وَالْتَّمَائِيلُ وَالْمَحَارِيْبُ وَالْمَصَابِيْحُ اثْبَاتُ الْأَلْفِ فِيهِمَا *b*  
 كُلِّهَا أَجُودٌ وَأَحْسَنُ *c*، وَكَلَّ جَمَاعَةٌ نَيْسَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ وَاحِدِهَا إِلَّا  
 الْأَلْفَ *d* فَلَا *e* يَجُوزُ حَذْفُ الْأَلْفِ *f* لِيَسْتَلَّا يُشْبِهَ الْجَمِيعُ الْوَاحِدَ <sup>٥</sup>  
 تَحْوِ مَسَاكِيْنَ، لَا يَجُوزُ أَنْ تُحْدَفَ *g* الْأَلْفُ فَيُظَنَّ أَنَّهُ مَسْكِيْنَ،  
 وَكَذَلِكَ مَسَاجِدُ وَدَرَاهِمُ، إِذَا كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ لَا *h* يَقَعُ فِيهِ  
 الْوَاحِدُ كُنَيْتٌ بِغَيْرِ أَلْفٍ فَإِنْ كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ يَجُوزُ أَنْ يُتَوَقَّعَ  
 فِيهِ الْوَاحِدُ اثْبَاتُ *i* الْأَلْفِ، وَالْمَلَائِكَةُ اثْبَاتُ الْأَلْفِ فِيهَا *k*  
 حَسَنٌ وَحَدُّفُهَا حَسَنٌ وَفِي مَكْتُوبَةٍ فِي الْمُصَاحَفِ بِغَيْرِ أَلْفٍ، وَثَلَاثَةٌ <sup>10</sup>  
 وَثَلَاثُونَ بِغَيْرِ *l* أَلْفٍ، وَثَمْنِيَّةٌ *m* بِغَيْرِ أَلْفٍ، وَثَمْنُونَ اثْبَاتُ بَعْضِهِمْ  
 الْأَلْفَ لِمَا *n* حُدِّفَ الْيَاءُ وَحُدِّفَ *o* بَعْضُهُمْ، وَثَمَانِي عَشْرَةٌ بِالْفِ

*a*) A. من. *b*) W. في. *c*) A. hat die Nomina umgestellt. *d*) L. u. C. ohne ال. *e*) W. فليس. *f*) A. setzt منها hinzu. *g*) W. يحذف. *h*) Dieser Passus bis zum folg. in W. durch Verschreibung. *i*) W. fügt hinzu. *k*) Dieser Passus bis zum folg. fehlt B.

*l*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *m*) W. fügt <sup>١</sup>وَتَمْنُونَ hinzu. *n*) A. لِمَا. *o*) Nur B.; die Anderen u. C. <sup>٢</sup>وَحَدُّفُهَا; W. وبعضهم حذفها.



تَنْقُصُ الألفَ *a* مِنْهَا خَاصَّةً *b* فَتَقُولُ أَدْعُ بِمِ شَتَّتَ فِي المَعْنِيَيْنِ  
 جَمِيعًا، وَأَعْلَمُ أَنَّ الأَحْرَفَ *c* يَتَّصِلُ بِمَا اتَّصَلَ لَا يَتَّصِلُ بِغَيْرِهَا،  
 تَقُولُ *d* إِذَا اسْتَفْهَمْتَ فِيهِمْ صَرَّيْتَ فَتَنْقُصُ الألفَ، وَإِذَا *e* كَانَتْ  
 فِي غَيْرِ الاسْتَفْهَامِ أَتَمَمْتَ فَتَقُولُ *f* جِئْتُ فِيهِمَا سَأَلْتُكَ، وَتَقُولُ *g*  
 كَلُّ مَا كَانَ مِنْكَ حَسَنًا، وَإِنْ كَلَّ مَا تَسَأَلُهُ جَمِيلًا *h*، فَتَقَطِّعُهَا <sup>5</sup>  
 لِأَنَّهَا فِي مَوْضِعِ اسْمٍ *i*، فَإِذَا *k* لَمْ تَكُنْ فِي *l* مَوْضِعِ اسْمٍ وَصَلَتْهَا  
 فَتَقُولُ *m* كَلَّمَا جِئْتُكَ بِرَرْتَنِي، وَكَلَّمَا *n* سَأَلْتُكَ أَخْبَرْتَنِي، وَتَكْتَنِبُ  
 إِذَا فَعَلْتُ كَذَا *o*، وَإِذَا كَلَّمْتُ أَخِيكَ، وَإِذَا أَنَا أَخِيكَ فَتَتَّصِلُ،  
 فَإِذَا كَانَتْ فِي مَوْضِعِ الاسْمِ *p* قَطَعْتَهُ *q* فَتَكْتَنِبُ "إِنْ مَا عِنْدَكَ *s*  
 أَحَبُّ إِلَيَّ، وَإِنْ مَا *t* جِئْتُ بِهِ قَبِيحًا" وَقَدْ كُتِبَتْ فِي <sup>10</sup>

*a)* Fehlt W.; A. منها الألف. *b)* Fehlt A. *c)* W. الحروف  
 u. تتصل. *d)* A. وتقول; W. فتقول. *e)* L. u. C. فإذا. *f)* A.  
 ohne ف. *g)* B. ويقول. *h)* C. hat hier unmittelbar لأنه  
 was nur noch L. hat. *i)* W. mit ال. *k)* A. فان. *l)* Fehlt A. L. u. C.,  
 (dafür موضع). *m)* W. فقلت. *n)* A. mit ف. *o)* A. noch وكذا.  
*p)* Nur B.; die Anderen ohne ال. *q)* Nur B.; die Anderen  
 ohne s —. *r)* Nur B.; die Anderen فكتبت. *s)* W. عندي.  
*t)* So B.; die Anderen ohne و.

الْمُصْحَفِ وَفِي « اسْمٌ مُوصُولَةٌ وَمَقْطُوعَةٌ *b*، كَتَبُوا *c* إِنْ مَا تُوعَدُونَ  
 لَاتٍ مَقْطُوعَةٌ، وَكَتَبُوا *d* أَنْمَا صَنَعُوا كَيْدَ سَاحِرٍ *e* مُوصُولَةٌ وَكِلَاهِمَا  
 بِمَعْنَى الْاسْمِ، وَأَحَبُّ *f* إِلَيَّ أَنْ تَفْرُقَ *g* بَيْنَ الْاسْمِ وَالصِّلَةِ بِأَنْ  
 تَفْتَحَ *h* الْاسْمَ وَتَصِلَ *i* الصِّلَةَ وَمَعَ مَا إِذَا كُنْتَ بِمَعْنَى الْاسْمِ  
 فِي *k* مَقْطُوعَةٌ وَإِذَا كُنْتَ مَا صِلَةٌ فِي مَوْصُولَةٍ، وَتَكْتُبُ *o* أَيْنَمَا  
 كُنْتَ فَافْعَلْ كَذَا *l*، وَأَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمْ الْمَوْتُ، وَحَسْبُ نَأْتِيكَ  
 أَيْنَمَا تَكُونُ *m* مُوصُولَةٌ لِأَنَّهَا فِي هَذَا الْمَوْضِعِ صِلَةٌ وَصَلَتْ بِهَا أَيْنَ  
 وَلِأَنَّهُ قَدْ *n* يَحْدُثُ فِي *o* اتِّصَالِهَا مَعْنَى لَمْ يَكُنْ فِي أَيْنَ قَبْلُ،  
 أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ *p* أَيْنَ تَكُونُ *q* فَتَتَرَفَّعُ فَإِذَا أُدْخِلْتَ *r* مَا عَلَى  
 10 أَيْنَ قُلْتَ *s* أَيْنَمَا تَكُنُ *t* فَتَنَاجِزُهُ لِأَنَّ « تَكُونُ فِي الْأَوَّلِ بِمَعْنَى

- a*) W. وهو.    *b*) C. hat die beiden Nomina umgestellt.  
*c*) Sûra 6, 134.    *d*) Sûra 20, 72.    *e*) B. سَاحِرٍ.    *f*) Dieser  
 Passus bis zum folg. الاسم fehlt B. durch Verschreibung.  
*g*) A. u. L. تَفْرُقُ.    *h*) A. passiv.    *i*) A. وتوصِلَ.    *k*) B. وَفِي; der  
 Passus اسم بمعنى الاسم bis إِذَا كُنْتَ fehlt W.    *l*) A. u. W.  
 noch وَكَذَا; das folg. Beispiel aus Sûra 4, 80.    *m*) A. تَكُونُوا.  
*n*) Fehlt A.    *o*) A. L. u. C. mit ب.    *p*) A. setzt الاستفهام  
 hinzu.    *q*) W. setzt أَكُونُ, A. تَكُنُ (sie), L. u. C. نَكُونُ hinzu;  
 fehlt B.    *r*) L. دَخَلْتُ.    *s*) W. فقلْتَ.    *t*) W. setzt أَيْنَ,  
 A. L. u. C. نَكُنُ hinzu; fehlt B.    *u*) Der ganze Passus fehlt  
 A. L. u. C.; W. hat هَيْنَا بِمَعْنَى الاستفهام.

الاستفهام، وإذا *a* كانت مَا في موضع اسم مع أَيِّنَ فَصَلَّتْ  
 فَقَلَّتْ أَيِّنَ مَا كُنْتَ تَعِدُنَا، أَيِّنَ مَا كُنْتَ تَقُولُ، وَتَكْتُبُ أَيَّمَا  
الرَّجُلَيْنِ لَقِيتَ فَاكْرِمُ وَأَيَّمَا *b* الْأَجْلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ  
 مُتَّصِلَةٌ لِأَنَّهَا صِلَةٌ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَيَّ الرَّجُلَيْنِ لَقِيتَ  
 وَأَيَّ الْأَجْلَيْنِ قَضَيْتُ *c*، وَتَكْتُبُ أَيَّ مَا عِنْدَكَ أَفْضَلَ، <sup>5</sup>  
أَيُّ مَا تَرَاهُ أَوْفَقُ فَتَقْطَعُ لِأَنَّهَا فِي مَوْضِعِ اسْمٍ، وَأَمَّا حَيْثُمَا  
 فَتَكْتُبُ مَوْصُولَةً وَكَتَبْتَهُمَا بَعْضُهُمْ مَفْصُولَةً وَذَلِكَ خَطَأٌ *d* لِأَنَّ حَيْثُ  
 إِذَا انْفَرَدَتْ فَهِيَ بِمَعْنَى مَكَانٍ وَتَرْفَعُ الْفِعْلَ إِذَا وَلِيَّهَا *e*، تَقُولُ  
 حَيْثُ يَكُونُ عَبْدُ اللَّهِ أَكُونُ، فَإِذَا زِيدَ فِيهَا مَا تَغَيَّرَتْ وَصَارَتْ *f*  
 بِمَعْنَى أَيِّنَ وَجَزِمَتْ الْفِعْلَ، تَقُولُ *g* حَيْثُمَا تَكُنْ أَكُنْ، فَدُخُولُ <sup>10</sup>  
مَا عَلَيْهَا يُغَيِّرُ مَعْنَاهَا فَكَأَنَّهَا وَمَا حَرْفٌ وَاحِدٌ، وَعَلَى أَنْ مَا  
 مَعْنَاهَا لَا تَكُونُ *h* أَبَدًا فِي مَوْضِعِ الْاسْمِ *i* كَمَا كَانَتْ مَعَ أَيِّنَ وَغَيْرِهَا  
 فِي مَوْضِعِ اسْمٍ فَيَجُوزُ فِيهَا مَا جَازَ فِي غَيْرِهَا مِنَ الْفِعْلِ *k*، وَنَعَمًا

*a)* W. فإذا. *b)* Súra 28, 28. *c)* W., A. L. u. C. haben beiderseits noch den Nachsatz. *d)* W. setzt noch وَذَلِكَ hinzu. *e)* B. وَلْتَنَهَا. *f)* W. u. A. فصارت. *g)* W. mit ف. *h)* B. يكون. *i)* A. L. u. C. ohne ال. *k)* Wie z. B. طَالَمَا u. قَلَّمَا.



إِنْ شِئْتَ وَصَلْتَ « وَإِنْ شِئْتَ فَصَلْتَ، وَأَحَبُّ إِلَيَّ أَنْ تَصِلَ  
 لِلدُّغَامِ وَاللَّيْطِ *b* مَوْصُولَةٌ فِي الْمُصْحَفِ *c*، وَبِاسْمِهَا *d* لِأَنَّهَا  
 وَإِنْ لَمْ تَكُنْ مُدْغَمَةً فَهِيَ مُشَبَّهَةٌ *e* بِهَا، وَحَاجَةٌ مَنْ قَطَعَ  
 نَعْمَ مَا وَيُسَّ مَا أَنْ مَا مَعْنِيهَا *f* فِي مَعْنَى الْاسْمِ، وَتَكْتُبُ فِيهِ  
 أَنْتَ فَتَصِلُ وَتَحْدِفُ الْأَنْفَ فَإِذَا كَانَ الْكَلَامُ خَبْرًا قَطَعْتَ فَقُلْتَ *g*  
 تَكْتُبُ فِي مَا أَحْبَبْتَ لِأَنَّ مَا فِي مَوْضِعِ الْاسْمِ *h*، وَعَمَّا تُكْتُبُ  
 مَوْصُولَةً لِلدُّغَامِ كَانَتْ مَا فِيهَا اسْمًا *i* أَوْ *k* صِلَةً؛

### بَابُ مَنْ إِذَا اتَّصَلَتْ

تَكْتُبُ عَمَّنْ سَأَلَتْ وَمِمَّنْ طَلَبَتْ فَتَصِلُ لِلدُّغَامِ، وَهِيَ لِهَيْئَتِهَا  
 10 بِمَعْنَى الِاسْتِفْهَامِ، تُرِيدُ عَنْ أَى النَّاسِ سَأَلْتَ وَمِنْ أَيِّهِمْ  
 طَلَبْتَ، وَتَكْتُبُ سَلْ *m* عَمَّنْ أَحْبَبْتَ وَأَطْلُبُ مِمَّنْ أَحْبَبْتَ  
 فَتَصِلُ أَيْضًا وَهِيَ فِي مَوْضِعِ الْاسْمِ *n* لِلدُّغَامِ، وَتَكْتُبُ فِيهِ مِمَّنْ  
 رَغِبْتَ *o* فَتَصِلُ لِالِاسْتِفْهَامِ *p*، وَتَكْتُبُ كُنْ رَاغِبًا فِي مَنْ رَغِبْتَ

a) B. وَصَفْتَ. b) A. u. W. ohne و. c) Sûra 4, 61; 2, 273. d) Hat A. nach و. e) C. مُشَبَّهَةٌ. f) L. u. C. مَعْنَى. g) W. فَتَقُولُ. h) W. ohne ال. i) C. hat die Nomina umgestellt. k) A. و. l) W. وَعَنْ. m) W. وَسَلْ. n) L. u. C. ohne ال. o) A. تُرَغِبُ. p) W. mit فِي.

إليه مقطوعةً لِأَنَّهَا اسْمٌ، وَتَكْتُبُ عَمَّا إِذَا كَانَتْ صِلَةً أَوْ غَيْرَ  
 صِلَةٍ مَوْصُولَةً لِلْإِنْعَامِ نَحْوَ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *a* عَمَّا قَلِيلٍ  
 لِيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ فِيهِ هُنَا صِلَةٌ لِأَنَّهُ أَرَادَ عَنِ قَلِيلٍ، وَتَقُولُ  
 سَلِّ عَمَّا صَارَ إِلَيْهِ فِيهِ هُنَا فِي مَوْضِعِ اسْمٍ، فَأَمَّا *b* مَعَ مَنْ *c*  
 فَإِنَّهَا مَفْصُولَةٌ إِذَا كَانَتْ اسْمًا أَوْ اسْتَفْهَامًا، تَقُولُ مَعَ مَنْ أَنْتَ *d*  
 وَكُنْ مَعَ مَنْ أَحْبَبْتَ، وَكُلُّ مَنْ مَقْطُوعَةٌ فِي كُلِّ حَالٍ، فَأَمَّا *d*  
 مِمَّنْ *e* وَمِمَّا فَإِنَّهُمَا مَوْصُولَتَانِ أَبَدًا،

### بَابُ لَا إِذَا اتَّصَلَتْ

تَكْتُبُ أَرَدْتُ أَلَّا تَفْعَلَ ذَاكَ *h* وَأَحْبَبْتُ أَلَّا تَقُولَ ذَلِكَ *i* وَلَا *k*  
 تُظْهِرُ أَنْ فِي الْكِتَابِ مَا كَانَتْ عَامِلَةً فِي الْفِعْلِ، فَإِذَا لَمْ تَكُنْ <sup>10</sup>  
 عَامِلَةً فِي الْفِعْلِ أَظْهَرْتَ *l* أَنْ *m* نَحْوَ قَوْلِكَ *n* عَلِمْتُ أَنْ لَا تَقُولَ  
 ذَاكَ *o* وَتَبَيَّنْتُ *p* أَنْ لَا تَفْعَلَ ذَلِكَ *q*، وَمِنْهُ قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى *s*

- a*) Sûra 23, 42. *b*) Dieser Passus bis zum folg. من أَنْتَ fehlt B. *c*) A. setzt أَنْتَ hinzu. *d*) A. mit و. *e*) W. setzt مِنْتَ hinzu. *f*) W. u. A. bloss ف. *g*) W. لَا. *h*) C. ذَلِكَ. *i*) A. u. C. ذَاكَ. *k*) W. فَلَا. *l*) B. ظَهَرَتْ. *m*) Fehlt C. *n*) Fehlt W. u. A. *o*) C. ذَلِكَ; fehlt A. *p*) A. وَأَيَقْنَتْ. *q*) A. u. C. لَا تَذْهَبُ. *r*) A. u. W. وَقُلْ. *s*) Sûra 57, 29.

نَبَلًا يَعْلَمُ أَهْلَ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْهُ فَضَلَّ  
 اللَّهُ وَلَئِنْ *b* فِيهِ ضَمِيرًا كَأَنَّكَ أَرَدْتَ عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا تَقُولُ ذَلِكَ *c*  
 وَنَبَلًا يَعْلَمُ أَهْلَ الْكِتَابِ أَنَّهُمْ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ *d* مِنْ *e* فَضَلَّ  
 اللَّهُ، وَتَكْتَبُ أَيضًا عَلِمْتُ أَنْ لَا خَيْرَ عِنْدَهُ وَضَنْمْتُ أَنْ لَا  
 ٥ بَأْسَ عَلَيْهِ، فَتُظْهِرُ *f* أَنْ لَأَنَّهُ بِمَعْنَى عَلِمْتُ أَنَّهُ لَا خَيْرَ عِنْدَهُ  
 وَضَنْمْتُ أَنَّهُ لَا بَأْسَ عَلَيْهِ، وَتَكْتَبُ إِلَّا تَفْعَلُ كَذَا يَكُنْ *g* كَذَا  
 فَلَا *h* تُظْهِرُ إِنْ، وَتَكْتَبُ كَيْ لَا مَقْطُوعَةً لِأَنَّكَ تَقُولُ أَتَيْتُكَ كَيْ  
 تَفْعَلُ *i*، وَتَقُولُ أَتَيْتُكَ *k* كَيْ لَا تَفْعَلُ كَمَا تَقُولُ حَتَّى تَفْعَلُ  
 وَحَتَّى لَا تَفْعَلُ، وَتَكْتَبُ كَيْمَا مَوْصُولَةً لِأَنَّكَ تَقُولُ جِئْتُكَ كَيْ  
 10 تُكْرِمَنَا وَكَيْمَا *l* تُكْرِمَنَا وَنَكَيْمَا *m* تُكْرِمَنَا، فَيَكُونُ الْمَعْنَى وَاحِدًا  
 وَ *n* هُبْنَا صِلَةً، وَتَكْتَبُ هَبَلًا فَعَلْتُ فَتَصِلُ، وَتَكْتَبُ *o* بَلَّ لَا

- a*) Dieser Schluss fehlt A., B. L. u. C. *b*) Nur B. mit و; aber es ist ein zweiter Grund, der sich an den ersteren anschliesst. *c*) W. u. C. ذَاكَ. *d*) Fehlt A. u. W.  
*e*) Diesen Schluss hat nur B. *f*) W. u. A. haben den folgenden Passus verschrieben. *g*) W. لَكُنْتُ. *h*) A. وَلَا.  
*i*) B. hat dafür كَيْ تُكْرِمَنِي. *k*) Hat nur B.; die Anderen bloß لَا وَكَيْ. *l*) W. وَنَكَيْمَا. *m*) Dieser Passus fehlt A. u. W. *n*) W. فِيهِ. *o*) W. وَذَلِكَ!

تَفَعَّلَ فَتَقَطَّعَ، وَالْفَرْقُ بَيْنَهُمَا أَنَّ لَا إِذَا أُدْخِلْتَ *a* عَلَى هَذَا تَغْيِيرٌ  
 مَعْنَاهَا فَكَأَنَّهَا مَعَهَا حَرْفٌ وَاحِدٌ مِثْلُ لَمْ تَكُونَ بِمَعْنَى فَاذَا  
 أُدْخِلْتَ *b* عَلَيْهَا مِمَّا تَغْيِيرَتْ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ قَارِبْتُ *c* ذَلِكَ  
 الْمَوْضِعَ وَاسْمًا وَتَسْكُتُ وَلَا يَجُوزُ أَنْ تَقُولَ *d* قَارِبْتُهُ وَلَمْ إِلَّا أَنْ  
 تَقُولَ *e* أَفْعَلْتُ، وَكَذَلِكَ لَوْ وَلَوْلَا وَحَيْثُ وَحَيْثُمَا، وَإِنَّمَا قَطَعْتَ  
 بَلَّ لَا لِأَنَّهَا لَمْ *f* تَغْيِيرٌ الْمَعْنَى *g*، وَإِنَّمَا هِيَ لَا الَّتِي تَدْخُلُ لِلْإِبَاءِ  
 نَحْوَ بَلَّ تَفَعَّلَ وَبَلَّ لَا تَفَعَّلَ مِثْلُ كَيْ تَفَعَّلَ وَكَيْ لَا تَفَعَّلَ،  
 وَتَكْتَبُ لِمَلًّا مَهْمُوزَةً وَغَيْرَ مَهْمُوزَةً بِالْإِبَاءِ، وَكَانَ الْقِيَاسُ أَنْ تَكْتَبَ  
 بِالْأَلْفِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ *h* تَكْتَبُ لِأَنَّ إِذَا كَانَتْ السَّلَامُ مَكْسُورَةً  
 بِالْأَلْفِ وَكَذَلِكَ *i* يَجِبُ أَنْ تُكْتَبَ إِذَا زِيدَتْ عَلَيْهَا لَا وَلَمْ  
 يَحْدُثُ *k* فِي الْكَلَامِ شَيْءٌ غَيْرُ *l* مَعْنَى الْإِبَاءِ إِلَّا أَنْ النَّاسَ اتَّبَعُوا  
 الْمُصَاحِفَ، وَكَذَلِكَ *m* لَمَّا نَسِيتُ فَعَلْتُ كَذَا لَا فَعَلْتُ كَذَا كُنْتُمْ

*a)* A. L. u. C. دخلت. *b)* L. u. C. دخلت. *c)* W. قاربته. *d)* Fehlt A. *e)* A. fügt ولم ein. *f)* W. لم; C. لا. *g)* W. معنى بل. *h)* C. تكتب تكتب. *i)* W. mit ف. *k)* A. u. W. تحدث, dann شيئا. *l)* A. سوى. *m)* So B.; die Anderen كذلك; der Passus bis كذا fehlt W.

بأنبياء أتبعًا نلمصُ حَف، وكان القياسُ أن تُكتب بالألف لأنَّها  
 أن زِيدت عليها اللامُ،

بَابُ حُرُوفٍ تُوَصَّلُ بِمَا وَبِأَنَّ a وَغَيْرِ ذَلِكَ

تَقُولُ b عَمَّ تَسْأَلُ وَفِيمَ c تَرُغِبُ وَفِيمَ جِئْتَ d وَلِمَ تَكَلَّمْتَ،  
 e وَبِمَ e وَحَتَّامَ وَعَلَامَ، تَحْذِفُ الألفَ فِي الاستفهامِ، فَإِذَا f كَانَ  
 الكَلِمَةُ حَبْرًا أَثَبَّتْ g الألفَ h فَقُلْتَ i سَأَلُ عَمَّا أَرَدْتَ وَتَكَلَّمُ  
 فِيمَا أَحْبَبْتَ، وَيَوْمَئِذٍ وَحِينَئِذٍ وَنِيلَتِئِذٍ وَزَمَانَتِئِذٍ k يُوَصَّلُ ذَلِكَ  
 كُلَّهُ، وَتُكْتَبُ وَيَلْمَهُ مَوْصُولًا l إِذَا m نُرِ n تَهْمَزُ كَمَا قَالَ الهَذَلِيُّ o  
 وَيَلْمَهُ p رَجُلًا تَأْتِي q بِهِ غَبْنًا إِذَا تَجَرَّدَ لَا خَالَ وَلَا بِخَلٍ r  
 10 فَإِنْ أَنْتَ هَمَزْتَ كَتَبْتَ وَيَلُّ لَامَهُ،

- a) C. ohne ب. b) Fehlt A. u. W. c) Hat nur B.  
 d) A. خرجت. e) Fehlt L. u. C. f) A. L u. C. وَاذَا. g) W.  
 مَوْصُولًا. h) A. mit ل. i) W. فَعَل. k) Fehlt C. l) A. u. W. مَوْصُولًا.  
 m) A. L. u. C. ان. n) Fehlt W.! o) Nach (G. Comm. u.  
 Lis. s. v. أمم ist es الممتنخل in einem Trauerlied auf seinen Sohn  
 (وكسروا لام ويَلُّ اتبَاعًا لِكسرة الميم. Lis. s. v. وَيَلْمَهُ p) Auch  
 أثيلة. q) Lis. يَأْتِي; L. u. C. تَأْتِي. r) B. u. (G. Comm. بِخَل; Lis. بِخَل;  
 Var. (G. Comm.) خَذَل.



فَإِذَا اجْتَمَعَتْ ثَلَاثُ آوَاتٍ حُذِفَتْ *a* وَاحِدَةً وَأَقْتَصِرَتْ *b* عَلَى  
 اثْنَتَيْنِ نَحْوَ قَبُولِ اللَّهِ تَعَالَى *c* تَوَوَّأُوا رُؤْسِهِمْ، وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَ مَا  
 قَبِيلِ آسَوِ الْأُولَى *d* مَضْمُومًا نَحْوَ أَنْتُمْ تَسْوُونَ *e* زَيْدًا وَتَسْوُونَ  
 بِالْأَيْدِي، وَأَنْتُمْ مَعْرُورُونَ وَمَدْعُورُونَ، يُكْتَبُ *f* هَذَا كَلِمَةً *g* بِوَاوَيْنِ  
 ٥ وَيَسْقُطُ وَاحِدَةً؛

### بَابُ الْأَنْفِ وَاللَّامِ لِلتَّعْرِيفِ *h*

يَدْخُلَانِ *i* عَلَى لَامٍ مِنْ نَفْسِ الْكَلِمَةِ *k*  
 كُلُّ اسْمٍ كَانَ *l* أَوْهَ لَأَمَّا ثُمَّ أُدْخِلَتْ *m* عَلَيْهِ لَامُ التَّعْرِيفِ كَتَبْتَهُ  
 بِالْأَمِينِ *n* نَحْوَ قَبُولِكَ *o* أَللَّهِمَّ *p* وَاللَّحْمُ وَاللَّبَنُ وَاللَّجَامُ إِلَّا *q* الَّذِي  
 10 وَأَلْتَنِي فَيَاتِهِمْ كَتَبُوا ذَلِكَ بِلَامٍ وَاحِدَةً لِكَثْرَةِ مَا يُسْتَعْمَلُ، فَإِذَا  
 تَنَبَّيْتَ الَّذِي كَتَبْتَ اللَّذَانَ وَاللَّذِينَ بِالْأَمِينِ *r* لِنَتْفُرُقَ بَيْنَ

*a)* Nur B., die Anderen حذفت u. واحدة. *b)* Nur B.,  
 die Anderen اقتصرت. *c)* A. u. W. عز وجل. *d)* Fehlt L. u. C.;  
 A. قبلها لأولى. *e)* A. تَوَوَّأُوا sic. *f)* Fehlt W.; L. u. C. تكتب.  
*g)* A. u. W. ذلُّ هذا. *h)* B. fügt ومما (aus verberbt) an. *i)* A. u. W. تدخلان u. vor للتعريف gestellt.  
*k)* W. الحرف. *l)* W. setzt في ein. *m)* W. u. B. أدخلت.  
*n)* B. بالامين. *o)* Fehlt W. *p)* W. الله. *q)* C. لا.  
*r)* W., A. u. C. fügen hier ein: [W. وجميع. W. وتكتب في الجمع  
 اللذين بلام واحدة، وإنما كتبتهم بلامين [بلام. ....

التثنية والجمع، فأما اللتان واللاتي واللاتي a فكلها b يكتب c  
 بلامين وآتني d نكتب بلام واحدة، وقد اختلفوا في التلية  
 والليل e فكتبه بعضهم بلام واحدة أتباعاً للمصحف وكتبه  
 بعضهم بلامين، وكل شيء من هذا إذا أدخلت f عليه لام  
 الاضافة كتبته بلامين وحذفت g واحدة استثناءً لاجتماع  
 ثلاث لامات،

### بَابُ هَاءِ التَّثْنِيَةِ

هَاءُ التَّثْنِيَةِ تُكْتَبُ هَاءً أَبَدًا إِلَّا أَنْ تُضَافَ إِلَى مَكْنِيٍّ فَتُصَيَّرُ  
 نَاءً نَحْوَ شَجَرَتِكَ وَنَاقَتِكَ وَرَحْمَتِكَ، وَقَدْ كَتَبُوهَا نَاءً فِي مَوَاضِعَ  
 مِنَ الْقُرْآنِ وَهِيَ فِي مَوَاضِعَ، فَأَمَّا مَنْ كَتَبَهَا نَاءً فَعَلَى الْإِدْرَاجِ 10  
 وَأَمَّا مَنْ h كَتَبَهَا هَاءً فَعَلَى الْوُفِّ، وَأَجْمَعَ i الْكُتَّابُ عَلَى أَنْ  
 كَتَبُوا السَّلَامَ عَلَيْكُمْ k وَرَحِمَتِ السَّلَامَ بِالتَّاءِ، وَأَعْجَبُ إِلَيَّ أَنْ

a) Fehlt B.; W. u. C. haben die beiden letzten Nomina umgestellt. b) W. schreibe! فأنه يكتب كآه بلام واحدة. c) B. تُكْتَبُ. d) Diesen Zusatz hat nur B. e) W. hat die beiden Nomina umgestellt. f) W. دخلت. g) A. L. u. C. وحذف. h) A. عليك. i) W. واجتمع. k) W. u. A. عليك.



تَكْتَبُهُ *ك* بالياءِ على الوُفوفِ *ا* عليه إلا ما أَجْمَعُوا *ب* عليه في  
 رَحْمَتِ *ع* اللّهِ خَاصَّةً في أوَّلِ الْكِتَابِ *د* وَآخِرِهِ، وَعَمِيَّاتٍ يُوقَفُ  
 عَلَيْهَا *هـ* بالياءِ وَانْتِصَاءً وَالْإِجْمَاعِ *ز* فِي كِتَابِنِهَا عَلَى التَّدْوِءِ،

بَابُ مَا زِيدَ فِي الْكِتَابِ

ة تَدْخُلُ *ق* فِي عَمْرٍو فِي حَالِ رَفْعِهِ وَجَرِّهِ السَّوَاوِ *ح* فَرَفَقًا بَيْنَهُ وَبَيْنَ  
 عَمْرٍو، فَيَاذَا صِرَتْ إِلَى حَالِ انْتِصَابٍ لَمْ تُلْحِقْ بِهِ وَأَوَّ لِأَنَّ عَمْرًا  
 يَنْصَرِفُ وَعَمْرٍو لَا يَنْصَرِفُ، فَكَمَا فِي دُخُولِ الْأَنْفِ فِي عَمْرٍو  
 وَامْتِنَاعِهَا مِنَ الدُّخُولِ *ي* فِي *ك* عَمْرٍو فِي حَالِ النَّصْبِ فَرَفَقَ فَلَمْ يَأْتُوا  
 بِفَرْقٍ ثَانٍ، فَيَاذَا أَضْفَتَ *م* إِلَى مَكْنِيٍّ *ن* لَمْ تُلْحِقْ بِهِ *و* وَأَوَّ *پ*  
 10 فِي شَيْءٍ مِنْ حَالَاتِهِ *ق* فَتَقُولُ *ر* هَذَا عَمْرٌكَ وَعَمْرُنَا لِأَنَّ الْمُضَمَّ مَعَ  
 مَاءٍ قَبْلَهُ كَلِشَيْءٍ الْوَاحِدِ وَحَسُو كَالزِّيَادَةِ فِي الْحَرْفِ فَكِرِهُوا أَنْ  
 يَجْمَعُوا فِيهِ *ت* زِيَادَتَيْنِ، وَإِذَا *ث* قُلْتَ لِعَمْرٍو اللّهِ لَمْ تُلْحِقْ بِهِ *ص*

- a) W. u. B. انوقف. b) W. L. u. C. اجتمعوا. c) B. رجم.  
 d) W. انكلام. e) Fehlt W. f) L. u. C. والاجتماع. g) W. u.  
 A. في حال. schon vor. h) Hat A. schon vor. u. dann. i) L. u. C. دخولنا. j) A. على. k) W. يحتاجوا الى فرق. l) W. u. C. أضفته. m) W. واو.  
 n) W. مكني. o) L. u. C. فيه. p) W. اوو.  
 q) W. أحوانه. r) W. فقلت. s) B. معهما. t) W. بين.  
 u) L. u. C. فإذا. v) L. u. C. فيه.

وَأَوَّ، فَإِذَا *a* أُرِدَتْ عُمَرًا مِنْ عُمُورِ الْأَسْنَانِ لَمْ تُنْدَحَفْ بِهِ *b* وَأَوَّ  
 لِأَنَّهُ لَا يِقَعُ فِيهِ *c* لِبَسِّ بَيْنِهِ وَبَيْنَ غَيْرِهِ فَيُحْتَنَاجُ *d* إِلَى فَرْقٍ “  
 وَأَوْلَيْتَكَ زَيْدًا فِيهَا وَأَوَّ لِيُفَرِّقَ بِهِيَ *e* بَيْنَهَا وَبَيْنَ إِلَيْكَ، وَأَوْلَى *f*  
 أَيْضًا بِوَاوٍ، وَمِائَةً *g* زَادُوا فِيهَا أَلْفًا *h* لِيُفْصِلُوا بِهِيَ *i* بَيْنَهَا وَبَيْنَ  
 مِنْهُ *k* أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَخَذْتُ مِائَةً وَأَخَذْتُ مِنْهُ، فَلَوْ لَمْ *l*  
 تَكُنِ الْأَلْفُ لِأَلْتَبَسَ عَلَى الْقَارِئِ “ وَتَكْتُبُ يَاوْحَى مُصَغَّرًا بِوَاوٍ  
 مَزِيدًا لِيُفَرِّقَ *l* بِهَا *m* بَيْنَهَا وَبَيْنَ يَاوْحَى غَيْرِ مُصَغَّرٍ، وَزَادُوا أَلْفَ  
 الْفَصْلِ بَعْدَ الْوَاوِ لِيُفَرِّقَ بِهَا *n* بَيْنَ وَاوٍ لِجَمِيعِ *o* وَاوِ النَّسْفِ، وَتَد  
 بَيِّنًا *p* ذَلِكَ فِيمَا تَقَدَّمَ مِنَ الْكِتَابِ،

10

بَابٌ مِنَ الْهَيْجَاءِ أَيْضًا *q*

تَكْتُبُ الصَّلَاةَ وَالزَّكَاةَ وَالْحَيَاةَ بِالْوَاوِ اتِّبَاعًا لِلْمُصَحَّفِ، وَلَا تَكْتُبُ

*a*) W. فأن. *b*) L. u. C. فيه. *c*) Fehlt L. u. C. *d*) A. فتحتناج. *e*) Fehlt L. u. C. *f*) B. أولي; W. أولي. *g*) W. ohne و. *h*) W. mit ال. *i*) Fehlt A. L. u. C. *k*) Alle diese Beispiele beziehen sich auf die Kufische Kur'anschrift, die der diakritischen Punkte u. der sonstigen Merkmale des Nasljī entbehrte: منه ist sowohl مَنَّة wie مَنْه. *l*) L. u. C. لتفرق. *m*) Fehlt in den Codd.; ursprüngl. (Kufisch) ياوحى! *n*) Fehlt C. *o*) W. لجمع. *p*) Siehe oben 247, 5 ff. *q*) Hat nur A.

شَيْئًا مِنْ نَطَائِرِهَا إِلَّا بِالْأَلْفِ مِثْلَ قَضَاةٍ وَقِنَاةٍ *a* وَفَلَاةٍ، وَقَالَ بَعْضُ  
 أَصْحَابِ الْأَعْرَابِ أَنَّهُمْ *b* كَتَبُوا هَذَا *c* بِالْوَاوِ عَلَى لُغَاتِ الْأَعْرَابِ  
 وَكَانُوا يُمِيلُونَ فِي اللَّفْظِ بِهَا إِلَى الْوَاوِ شَيْئًا، وَيُقَالُ *d* بَدَلُ كُنَيْتِ *e*  
 عَلَى الْأَصْلِ وَأَصْلُ الْأَلْفِ فِيهَا وَوُ فُضِّلَتْ أَلْفًا لِمَا انْفَجَحَتْ  
 ٥ وَانْفَجَحَ مَا قَبْلَهَا إِلَّا تَرَى أَنَّكَ *f* إِذَا جَمَعْتَ قُلْتَ صَلَوَاتٌ وَزَكَوَاتٌ  
 وَحَيَوَاتٌ، وَلَوْلَا أَعْتِبَادُ *g* الْبَشَرِ لَكُنَّا فِي هَذِهِ الْأَحْرُفِ الثَّلَاثَةِ *h*  
 وَمَا فِي مُخَالَفَةِ جَمَاعَتِهِمْ لَكُنَّا أَعْجَبُ *i* الْأَشْيَاءِ الَّتِي أَنْ يُكْتَبَ *k*  
 هَذَا كَلِمَةً بِالْأَلْفِ، فَإِذَا *l* أَضْفَعْتَ شَيْئًا مِنْ هَذِهِ الْأَحْرُفِ *m* إِلَى  
 مَكْنِيٍّ كَتَبْتَهَا بِالْأَلْفِ *n*، تَقُولُ *o* صَلَاتِي وَصَلَاتِكَ *p* وَزَكَاتِي *q*  
 10 وَزَكَاتِكَ *r* وَحَيَاتِي وَحَيَاتِكَ *s*، وَتَكْتُبُ فِي صَدْرِ الْكِتَابِ سَلَامٌ عَلَيْكَ  
 وَفِي آخِرِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ *t* لِأَنَّ الشَّيْءَ إِذَا بُدِيَ بِذِكْرِهِ كَانَ نَكِيرَةً

- a*) B. وقنا. *b*) A. انما. *c*) W. أخذ. *d*) L. u. C. وقيل.  
*e*) B. fügt بالواو hinzu. *f*) W. fügt hier تقول ein. *g*) A. اعتبار.  
*h*) Hat W. vor dem Substantiv. *i*) W. L. u. C. أحب. *k*) W.  
 بالألف كليهما. *l*) W. فان. *m*) W. الأحرف. *n*) W. بالألف كليهما بالألف. *o*) Hat nur W. *p*) Fehlt W. u. B.  
*q*) Dies u. das folg. Wort fehlen A. *r*) Fehlt W. *s*) Hat  
 W. vor وحياتي; dann steht noch وحياتك. *t*) C. السلام.

فإذا أَعَدَّتْهُ صَارَ مَعْرِفَةً، وكذلك *a* كَلَّ شَيْءٌ نَكْرَةً حَتَّى يُعَرَّفَ *b*  
بِمَا عُرِفَ *c*، تَقُولُ مَرَّ بِنَا رَجُلٌ ثُمَّ تَقُولُ رَأَيْتُ الرَّجُلَ قَدْ رَجَعَ  
أَوْ تَقُولُ رَأَيْتَهُ قَدْ رَجَعَ فَكَذَلِكَ لَمَّا صَدَرَتْ إِلَى آخِرِ الْكِتَابِ *d*، وَقَدْ  
جَرَى *e* فِي أَوَّلِهِ ذِكْرُ السَّلَامِ *f* عَرَفْتَهُ أَنَّهُ ذَلِكَ السَّلَامُ الْمُنْتَقِمُ،  
وَتَكْتَبُ أَيُّهَا الرَّجُلُ وَأَيُّهَا الْأَمِيرُ بِالْألفِ *g*، وَقَدْ كُنَيْتُ فِي الْمُصْحَفِ <sup>5</sup>  
بِألفٍ وَغَيْرِ أَلْفٍ عَلَى مَذْهَبِ الْقَرَاءَةِ *h* وَاخْتِلَافِهِمْ فِي الْوُفُوفِ *i*  
عَلَيْهِمَا *k*، وَتَكْتَبُ إِذَا بِالْألفِ وَلَا تُكْتَبُ *l* بِالنُّونِ لِأَنَّ الْوُفُوفَ *m*  
عَلَيْهَا بِالْألفِ، وَهِيَ تُشَبِّهُ النُّونَ *n* الْخَفِيفَةَ فِي مِثْلِ *o* قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى *p*  
لَتَسْفَعَا بِالنَّاصِيَةِ وَلَيَكُونَا *q* مِنَ الصَّاعِرِينَ، إِذَا أَذِنَتْ وَقَفَّتْ وَقَفَّتْ  
عَلَى الْألفِ *r* وَإِذَا وَصَلَتْ وَصَلَتْ بِنُونٍ *s*، وَقَالَ الْقَرَّاءُ يَنْبَغِي لِمَنْ <sup>10</sup>  
نَصَبَ بِإِذْنِ الْفِعْلِ الْمُسْتَقْبَلِ أَنْ يَكْتَبَهَا بِالنُّونِ إِذَا نَوَسَّطْتَ الْكَلَامَ

*a*) L. u. C. وكذا. *b*) W. تُعَرَّفَ; A. يَعَرَّف. *c*) W. مَا عُرِفَ بِهِ.

*d*) W. كَلَام. *e*) Vgl. Hariri, Durra 208; وقد جَرَى ist conditioneller Vordersatz. *f*) Fehlt A. ! C. السَّلَام (bis). *g*) W. mit ال.

*h*) B. الْقَرَاءَةُ; W. L. u. C. الْقُرَّاء. *i*) A. الْوُفُوف. *k*) Vgl. Sûra 24, 31. 43, 48. 55, 31. *l*) L. u. C. وَلَا تُكْتَبُ.

*m*) A. الْوُفُوف. *n*) Fehlt B. *o*) W. u. A. وَجَلَّ وَعَزَّ وَجَلَّ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ; L. u. C. فِي فِعْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَجَلَّ. *p*) Sûra 96, 15. *q*) Sûra 12, 32. *r*) A. عَلَى أَلْفٍ; L. u. C. بِالْألفِ; C. بِالْف. *s*) Steht nur L. u. W.

فكسنت *a* لِعَمَوًا كُنْتِ بِتِ بِالْأَلْفِ، وَأَحَبُّ إِلَيَّ *b* أَنْ تَكْتُبِيهَا بِالْأَلْفِ  
 فِي كَلِّ حَالٍ لِأَنَّ الْمَوْقُوفَ *c* عَلَيَّهَا فِي كَلِّ حَالٍ بِالْأَلْفِ *d*، وَتَكْتُبُ  
 فَرَايِكُمَا وَفَرَايِكُمْ فَإِنِ نَصَبْتَ رَأْيَكَ *e* فَعَلَى مَذَهَبِ الْأَغْرَاءِ أَيْ فَرِ  
 رَأْيِكَ *f* وَإِنِ *g* رَفَعْتَ لَمْ تَتَرَفَّعْ عَلَى مَذَهَبِ الْأَسْتَفْهَامِ وَلَكِنِ عَلَى  
 ٥ اَلْمُخْبِرِ وَكُنْتِ بِتِ مُوَفَّقًا إِنْ *h* أَرَدْتَ الرَّأْيَ وَمُوَفَّقِينَ إِنْ أَرَدْتَ الرَّجُلِينَ  
 وَإِنِ *i* كُنْتِ بِتِ إِلَى حَاضِرٍ *k* فَنَصَبْتَ *l* وَإِنِ *m* كُنْتِ تَنْصِبُ فَرَايِكَ  
 لَمْ يَجُزْ أَنْ تَكْتُبِ فَرَايَ الْأَمِيرِ لِأَنَّهُ بِمَنْزِلَةِ الْغَائِبِ وَلَا *n* يَجُوزُ  
 أَنْ تُغَرِّيَ بِهِ *o*.

بَابُ الْأَمْرِ بِالْمُعْتَدِلِ *p* مِنَ الْفِعْلِ

10 تَقُولُ قَدْ وَخَفَ وَبِعَ *q*، ذَهَبَتِ السَّوَابُ وَالْيَسَاءُ وَالْأَنْفُ لِاجْتِمَاعِ  
 السَّكَاكِينِ، فَإِذَا *r* قَتَيْتَ قُلْتَ قَوْلًا وَخَانًا *s* وَبَيْعًا، وَكَذَلِكَ فِي

- a*) Nur B.; die Anderen mit و. *b*) Fehlt C. *c*) A. الوقف;  
 dieser Passus fehlt L. *d*) Hat C. nach عليهما. *e*) A. فرأيك.  
*f*) Siehe oben 17, 4 ff.; فَرَّ = فَرَدَ; W. L. u. C. ! فرأيك. *g*) A. فإن.  
*h*) W. hier u. im Folg. إذا. *i*) Dieser Passus bis فنصبت  
 fehlt W. *k*) Fehlt B. *l*) A. (u. W.) فتكتب; in C. folgt  
 رأيك. *m*) Dieser Passus bis تنصب (C. bis فرأيك) fehlt L. u. C.  
*n*) L. u. C. ohne و. *o*) Im Folg. haben L. u. C. (gegen die  
 Codd.) eine andere Reihenfolge der einzelnen باب. *p*) B.  
 ohne ب. *q*) L. u. C. haben بع vor خف. *r*) W. فإن.  
*s*) Fehlt L. u. C.

لجميع *a* قولوا وخافوا وبيعوا، تُظهِرُ *b* ما ذهب في الواحد لتحرُّك  
 الحرف الآخر، وتقبل *c* نلمرأة قولي وخافي وبيعي فلا *d* تُسْقِطُ  
 حَرْفَ الْمَدِّ لِتَحْرُكِ الْحَرْفِ الَّذِي يَلِيهِ، فإذا أمرت بالمهموز من  
 الأفعال مثل أمر يأمر وأكل يأكل وسأل يسأل وجاء يجيء  
 فالمستعمل *e* في أمر يأمر أن نقول مر فلاناً بكذا *f*، فإذا *g* اتصل  
 بواو قبله *h* أو فاء قلت وأمر فلاناً فأمره *i*، قل الله سبحانه *k*  
 وأمر قومك يأخذوا بأحسنها، وقل تعالى *l* وأمر أهلك بالصلوة  
 وأصطبر عليها، ويجوز أمر فلاناً بلا واو ولا فاء قبله وليس  
 بمستعمل، والمستعمل في كل الحذف *m* في كل حال اتصل بواو  
 أو فاء أو لم يتصل ولم يسمع *n* غير ذلك، والمستعمل في مثل *o*

- a)* W. ohne في. *b)* W. setzt und جمع في التثنية. *c)* W. dafür fehlt. *d)* W. ولا. *e)* W. والمستقبل. *f)* W. hat noch وكذا. *g)* W. فان; vgl. 241, 10 f. *h)* Haben L. u. C. nach فاء. *i)* Hat W. umgestellt. *k)* Súra 7, 142. *l)* Súra 20, 132; A. hat die beiden Beispiele umgestellt; in L. u. C. fehlt der Schluss des 2. Beispiels; Wechsel von سبحانه u. تعالى، (جئ وعز) عز وجل wie sonst. *m)* In A. u. B. fehlt der Passus في دل الحذف durch Verschreibung; W. hat hinter كل noch من الأكل. *n)* L. u. C. لم يسمع.

أَجْرَهُ اللَّهُ بِأَجْرِهِ *a* الْإِتْمَامُ فِي الْإِنْفِرَانِ وَالِاتِّصَالُ تَقُولُ أَلَيْسَ أَوْجَرَنِي  
 فِي مُصِيبَتِي، فَأَمَّا سَأَلَ يَسْأَلُ فَإِنْ شِئْتَ ابْتِدَأْتَ [فَقَاتَ *b*]  
 أَسْأَلَ فَلَانًا عَنِ كَذَا *c* وَإِنْ شِئْتَ قُلْتَ سَلْ فَلَانًا، وَهُوَ أَحَبُّ  
 إِلَيَّ لِأَنِّي كَذَلِكَ كُنَيْتُ فِي الْمُصْحَفِ إِذَا لَمْ تَتَّصِلْ بِأَلْفٍ *d*  
 قَبْلِهَا *e*، وَإِنْ اتَّصَلَتْ بِوَاوٍ أَوْ فَاءٍ فَإِنْ شِئْتَ أَلْحَقْتَ بِهَا *f*  
 الْأَلْفَ *g* فِي أَوَّلِهَا وَهَمَزَتْ فَقُلْتَ *h* وَأَسْأَلُ اللَّهَ *i*، فَاسْأَلِ اللَّهَ *k* وَإِنْ  
 شِئْتَ حَذَفْتَ الْأَلْفَ *l* وَحَذَفْتَ الِهْمَزَةَ فَقُلْتَ وَسَلِ اللَّهَ، فَسَلِ  
 اللَّهَ *m*، وَإِذَا *n* أَمَرْتَ مِنْ جَاءَ يَجِيءُ قُلْتَ جِيءَ إِلَيْنَا وَكَذَلِكَ  
 إِنْ اتَّصَلَتْ وَإِنْ تَشَبَّهَتْ قُلْتَ جِيئًا وَجِيئُوا فِي الْجَمْعِ *p* مِثْلَ جِيئَا

*a)* A. setzt الله hinzu. *b)* Fehlt B. *c)* Fehlt B.

*d)* Sûra 2, 207; 68, 40; W. hat: في امصحف بلا ألف إذا لم تتصل بواو قبلها فإن اتصلت بواو الخ  
 ... في امصحف إذا *e)* C. hat: إذا لم تتصل بالالف في أولها.

*f)* L. u. C. لم تتصل بواو قبلها ولا فاء قبلها وإن اتصلت بواو الخ

*g)* L. u. C. ohne ال. *h)* W. mit و. *i)* Haben bloß W.

u. B.; L. u. C. mit ف. *k)* Hat bloß B. *l)* Dieser Passus bis

fehlte W. u. C. *m)* A. stellt d. Beispiele um.

*n)* C. فان. *o)* A. u. C. mit أو. *p)* Fehlt B. u. C.

وجيِّعوا<sup>a</sup>، وإذا أمرت من مثل وَعَيَّتُ الْكَادِيَتِ وَوَقَّيْتُكَ بِنَفْسِي  
 وَوَشَّيْتُ النَّوْبَ زِدْتَ هَاءً فِي اللَّفْظِ إِنْ وَقَفْتَ وَهَاءً فِي الْكِتَابِ،  
 فَتَكْتُبُ عَهْ كَلَامِي *b*، قَهْ *c* زِيدًا بِنَفْسِكَ، شَهْ تَوْبَكَ لِأَنَّهُ لَا تَكُونُ  
 كَلِمَةً عَلَى حَرْفٍ وَاحِدٍ، فَإِنْ *d* وَصَلْتَ ذَلِكَ بِفَاءٍ أَوْ وَاوٍ فَإِنْ شِئْتَ  
 أَقْرَبْتَ الْهَاءَ وَإِنْ شِئْتَ حَذَفْتَهَا وَحَذَفُ أَحَبُّ إِلَيَّ. تَقُولُ قُمْ <sup>5</sup>  
 فَحِ زِيدًا بِنَفْسِكَ *e* وَأَذْهَبْ قَبْلَ عَمَلِكَ وَأَذْهَبْ قَبْلَ تَوْبِكَ وَإِنْ *f*  
 وَصَلْتَ ذَلِكَ بِتَمِّ الْأَحْقَقَاتِ الْهَاءَ لِأَنَّ تَمَّ حَرْفٌ مُنْفَصِلٌ *g* قَائِمٌ  
 بِنَفْسِهِ لَا يَتَّصِلُ بِمَا بَعْدَهُ اتِّصَالَ السَّوَاءِ وَالْفَاءِ، وَتَقُولُ رَدًّا وَأَرْدَدُ  
 وَشَدًّا وَأَشَدُّدًا، فَإِذَا تَثَبَّيْتَ قَلَسْتَ رَدًّا وَشَدًّا وَلَا تَقُولُ *h* أَرْدَدًا  
 وَأَشَدُّدًا، وَكَذَلِكَ لِلْجَمِيعِ *i* إِلَّا فِي النِّسَاءِ فَإِنَّكَ تَقُولُ أَرْدَدْنَاهُ *l*، <sup>10</sup>

بَابُ مَا نَقَصَ *m* مِنْهُ الْيَاءُ لِاجْتِمَاعِ *n* السَّاكِنَيْنِ

تَكْتُبُ *o* غَازٍ وَرَامٍ *p* وَقَاصٍ وَمُهَيَّبٍ وَمُقْتَصِ *q* وَمُقْتَرٍ وَمُشْتَرٍ وَكَلِّ *r*

- a*) Für die Fixirung der Aussprache; sonst *ببيعاً وبييعوا*.  
*b*) W. *كلامه*. *c*) W. hier u. im Folg. mit *و*, *d*) A. mit *و*.  
*e*) Fehlt A. L. u. C. *f*) L. u. C. *فإن*. *g*) A. *متصل*!  
*h*) W. *تقل*. *i*) Hat nur B. *k*) W. *للجمع*. *l*) W. L. u. C.  
ohne *س* —. *m*) W. *نقص*. *n*) W. *لالتقاء*. *o*) B. *تقول*.  
*p*) A. setzt noch *هذا* ein. *q*) Hat nur B.; die Anordnung  
der Beispiele in den Codd. verschieden. *r*) Fehlt W.



ما أشبهه عذا في حال الرفع والخفض بلا ياء استثناءً لمجىء  
 الضمة بعد الدسرة وانياء ومجىء كسرة *a* وياء ولأن *b* أكثر  
 العرب إذا وقفوا ووقفوا بغير ياء، فإذا صرّت إلى حال *c* النصب  
 أنمته فقلت *d* رأيت قضيًا وراميا ومهتديًا ومشتريًا *e*، فأما ما  
 لا ينصرف مثل جوارٍ ونبيلٍ وسوارٍ فذلك تكتبه في حال الرفع  
 وانخفض بلا ياء، تقول حولا جوارٍ ومصت *f* ثلث لبيالٍ، فإذا  
 صرّت إلى حال *g* النصب قلت رأيت جوارِي وسرت لبيالِي فلا  
 تصرفه لأنه ثم *h* في حال النصب فصار جمعًا ثالثه ألف وبعد  
 حرفان ونقص في حال الرفع وانخفض فصرفته، وكل عذا إذا  
 أضفته إلى ضجرٍ أو مديني أثبت فيه الياء لأن التنوين يذهب  
 مع الإضافة فتد الياء، وإذا *k* ألحقت في *l* جميع *m* هذا ألفًا  
 ولأما لتعريف أثبت الياء في الكتاب نحو قولك *n* هذا انقضى

- a*) L. u. C. haben hier noch كسرة بعد. *b*) L. u. C. ohne !  
*c*) Fehlt in den Codd. u. C.; s. aber unten. *d*) B. ohne ف.  
*e*) Die Anordnung der Beispiele in den Codd. verschieden.  
*f*) Fehlt A. u. B. *g*) Hat nur B. *h*) W. ! ثم *i*) A. L. u.  
 C. وبعد الألف. *k*) L. u. C. فإذا. *l*) A. مع. *m*) Fehlt  
 L. u. C. *n*) Dafür hat W. تقول.

وهذا المَهْتَدَى *a* وَهُنَّ الْجَوَارِي، وَقَدْ يَجُوزُ حَذْفُهَا وَنَيْسَ  
بِمُسْتَعْمَلٍ *b* إِلَّا فِي كِتَابِ الْمُصْحَفِ *c*، فَإِنْ كَانَتْ *d* الْبَيَاءُ مُثْقَلَةً *e*  
لَمْ تَحْذِفْ نَحْوَ بَخَائِنِي وَأَمَانِي وَأَوَارِي، وَتَكْتُبُ لَثْمَانِ خَلُونَ،  
فَإِذَا *f* أَضْفَتِ الثَّمَانِي *g* إِلَى اللَّيَالِي كَتَبْتَ بِالْبَيَاءِ فَكَلِمَتُ *h* لَثْمَانِي  
لَيَالٍ خَلُونَ فَتُلْحِقُ الْبَيَاءَ مَعَ الْإِضَافَةِ وَنَيْسَ سَبِيلُ ثَمَانٍ سَبِيلُ *e*  
جَوَارٍ وَسَوَارٍ فِي الْإِمْتِنَاعِ مِنَ الْإِنْصِرَافِ *i* لِأَنَّ ثَمَانِيًّا بِمَنْزِلَةِ رَجُلٍ  
يَمَانٍ مَنَسُوبٍ إِلَى الْيَمَنِ خَفَّتْ بَيَاءُ النَّسَبِ *k* فِيهِ *l* وَأَلْحَقْتَ  
الْأَلْفَ بَدَلًا مِنْهَا، قَالَ الْأَعَشِيُّ *m*

وَلَقَدْ شَرِبْتُ ثَمَانِيًّا وَثَمَانِيًّا وَثَمَانٍ عَشْرَةَ وَاثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعًا،  
فَصَرَفَ ثَمَانِيًّا إِذَا *n* كَانَتْ *o* عَلَى مَا أَخْبَرْتُكَ *p*، وَشَبِيهَةٌ بِهَ *q* وَإِنْ لَمْ *10*  
يَكُنْ مِثْلَهُ *r* بِرُذُونٍ *s* رَبَاعٍ، فَإِذَا نَصَبْتَ قَلْتَ رَكِبْتُ بِرُذُونًا

- a*) W. المهدي; A. L. u. C. المعتدى. *b*) B. يستعمل.  
*c*) z. B. الجَوَارِ Súra 42, 31. 55, 24 u. s. w. *d*) W. دان.  
*e*) W. u. B. مبدلة. *f*) C. فان. *g*) Fehlt W. u. A.  
*h*) L. u. C. فتقول; W. u. A. blos ... كتبت لثمانى. *i*) W. انصرف.  
*k*) W. النسبة. *l*) Fehlt A. *m*) Fehlt W.; vgl. oben 256, 3.  
*n*) Fehlt A.; L. u. C. إذا. *o*) Fehlt A.; W. u. B. دان. *p*) L.  
u. C. setzt به hinzu. *q*) W. أو شبيهاً به; L. u. C. setzen  
hinzu. *r*) W. setzt فى النسب hinzu. *s*) W. mit و.

رَبَاعِيًّا فَأَنْمَمْتَ، قُلِ الشَّاعِرُ

رَبَاعِيًّا مُرْتَبِعًا أَوْ شَوْقَبًا b،

بَابُ مَا يُكْتَبُ بِالْبَيَاءِ وَالْأَلْفِ مِنَ الْأَفْعَالِ

إِذَا كَانَ الْفِعْلُ e عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَهُوَ تَدْرٍ أَمِنْ d ذَوَاتِ الْبَيَاءِ  
 عَوَامٍ e مِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ رُدَّتْ إِلَى نَفْسِكَ f، فَمَا كَانَتْ g اللَّامُ  
 فِيهِ بَيَاءً نَتَبَّهَتْ بِالْبَيَاءِ تَحْوًا h قَضَى وَرَمَى وَسَعَى لِأَنَّكَ تَقُولُ قَضَيْتُ  
 وَرَمَيْتُ وَسَعَيْتُ، وَمَا كَانَ لَامُ فَعَلْتُ i مِنْهُ وَأَوَّ كَتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ  
 تَحْوً دَعَا وَغَزَا k وَسَلَا لِأَنَّكَ تَقُولُ دَعَوْتُ وَغَزَوْتُ وَسَلَوْتُ، وَكُلُّ مَا  
 لَحِقَتْهُ الزِّيَادَةُ مِنَ الْفِعْلِ لَمْ تَنْظُرًا إِلَى أَصْلِهِ وَنَتَبَّهَتْ كَلَّمَهُ m بِالْبَيَاءِ،  
 10 فَتَكْتُبُ n أَغْبَى فَلَانَ o فَلَانًا بِالْبَيَاءِ وَهُوَ مِنْ غَزَوْتُ وَأَدْنَى فَلَانَ

a) Lis. s. v. ربع وحشيًّا ; W. hat den unmittelbar folgenden Vs.:

عَرَدَ التَّرَاقِي حَشْوَرًا مُعَقَّرَبًا

Ü. Comm. den unmittelbar vorangehenden:

كَأَنَّ تَحْتِي أَخْذَرِيًّا أَحَقَبًا

b) A. setzt طويلاً hinzu. c) W. ohne ال. d) L. u. C. ohne ا.

e) A. L. u. C. أو. f) W. u. A. فعلت. g) W. كان. h) L. u. C. setzen قونك hinzu. i) B. فعلت. k) A. hat d. Beispiele

umgestellt. l) A. u. L. ينظر. m) Fehlt L. u. C. n) A. ohne ف.

o) Dieser Passus bis وأدنى فلان fehlt B. durch Verschreibung;

فَلَانًا وَهُوَ مِنْ دَذَوْتُ وَالْهَيْ فُلَانٌ فَلَانًا وَهُوَ مِنْ لَهَوْتُ، فَيَكْتَبُ *a*  
 ذَلِكَ كُلَّهُ بِالْيَاءِ لِأَنَّهُ يَصِيرُ إِلَى الْيَاءِ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ أَغْرَيْتُ  
 وَأَذْنَيْتُ وَالْهَيْتُ *b*، وَكَذَلِكَ يُكْتَبُ *c* يُغْرِي وَيُدْنِي وَيُدْعَى  
 وَيُلْهَى *d*، وَكُلُّ مَا كَانَ مِنَ الْيَاءِ وَالْوَاوِ فَتَنْنِيَّتُهُ *e* بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ تَقُولُ  
 يُغْرِيَانِ وَيُدْنِيَانِ وَيُدْعِيَانِ وَيُلْهِيَانِ *f*؛

5

بَابُ مَا يُكْتَبُ بِالْيَاءِ وَالْأَلْفِ *g* مِنَ الْأَسْمَاءِ

كُلُّ اسْمٍ مَعْصُورٍ عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ فَإِنِ كَانَ مِنْ بَنَاتِ الْيَاءِ  
 كَتَبْتَهُ *h* بِالْيَاءِ وَإِنِ كَانَ مِنَ بَنَاتِ الْوَاوِ فَكْتَبْتَهُ بِالْأَلْفِ، وَيَدُلُّكَ  
 عَلَى ذَلِكَ تَشْنِيئَةُ الْاسْمِ وَالرُّجُوعُ إِلَى الْفِعْلِ الَّذِي أَخَذَ مِنْهُ  
 الْاسْمُ، فَتَكْتَبُ قَفًا وَعَصًا وَرَجًا الْبِئْرَ بِالْأَلْفِ لِأَنَّكَ تَقُولُ فِي <sup>10</sup>  
 التَّشْنِيئَةِ *k* قَفَوَانٍ وَعَصَوَانٍ وَرَجَوَانٍ *l* وَتَرُدُّهُ *m* إِلَى الْفِعْلِ فَتَقُولُ *n* قَدُ

W. hat nach أغرى gleich (u. später nochmals) ألهى, doch fehlt فلان.

a) A. ohne ف; W. تكتب; L. u. C. فتكتب. b) A. hat d. Beispiele umgestellt; W. setzt zum letzten فلاناً hinzu. c) W. تكتب. d) W. L. u. C. haben d. Beispiele umgestellt. e) B.

فتكتب; fehlt A.; W. في المستقبل تكتب. f) Fehlt W., B., L. u. C. g) C. hat d. Nomina umgestellt. h) A. u. W. فآكتبه.

i) W. وما. k) L. u. C. في تننيته. l) A. hat hier noch die Notiz:

قال أبو محمد رجا البئر جانبيها. m) A. وترد; L. u. C. وترد. n) Fehlt A.

فَقَوَّتَ الرَّجُلُ إِذَا اتَّبَعْتَهُ *a* وَعَصَوْتَهُ إِذَا ضَرَبْتَهُ *b* بِالْعَصَا وَلَمْ يُمْكِنَكَ

فِي رَجَاءٍ أَنْ تَرُدَّهُ إِلَى فِعْلٍ فَذَلَّتْكَ *d* عَلَيْهِ التَّثْنِيَةُ قَوْلُ الشَّاعِرِ *e*

فَلَا يُرْمَى بِبِي الرَّجْوَانِ أَنْزَى أَقَلُّ الْقَوْمِ مَنْ يُغْنَى مَكَانِي،

وَيُكْتَبُ *f* الْهَيْدَى وَالنَّهْوَى هَمَي النَّفْسِ وَالْمَدَى الْغَايَةُ بِالْيَاءِ لِأَنَّكَ

*٥* تَقُولُ فِي التَّثْنِيَةِ *g* هَوِيَانِ *h* وَتَقُولُ هَوَيْتَهُ، وَتَقُولُ هُدَيَانِ وَمَدَيَانِ،

فَإِنْ أَشْكَلَ عَلَيْكَ مِنْ هَذَا الْبَابِ حَرْفٌ لَمْ تَعْرِفْ *i* أَصْلَهُ وَلَا

تَثْنِيَتَهُ فَرَأَيْتَ *k* الْإِمْلَاءَةَ فَيَدَا أَحْسَنَ فَأَكْتَبَهُ بِالْيَاءِ وَإِنْ لَمْ تُحْسِنِ *m*

فِيهِ الْإِمْلَاءَةَ فَأَكْتَبَهُ بِالْأَلْفِ حَتَّى تَعْلَمَ، وَإِذَا وَرَدَّ عَلَيْكَ حَرْفٌ

قَدْ تُثْنِي *n* بِالْيَاءِ وَالْوَاوِ *o* عَمِلْتَ *p* عَلَى الْأَكْثَرِ الْأَعْمَ نَحْوَ رَحَى *q*

*a*) A. L. u. C. تبعتته. *b*) C. ضربت. *c*) A. المبتدأ. *d*) W. لذلك! *e*) W. hat dafür den Vers (nach Lis. s. v. von المرادى)

كَأَنَّ لَمْ تَرَى قَبْلِي أَسِيرًا مُكَبَّلًا وَلَا رَجُلًا يُرْمَى بِهِ الرَّجْوَانِ

vgl. Jākūt, Mu'gam 2, 586, 11; A hat davon blos den 2. Halbvs.; zum 1. Halbvs. vgl. Zamahšarī, Mufaššal 185. *f*) A., W., L. u. C. وتكتب; W. hat d. Beispiele umgestellt. *g*) L.

u. C. تثنيته. *h*) W. u. A. haben تقول هديته وتقول هديان. *i*) L. u. C. ولم تعلم. *j*) L. u. C. هويان وهويان وهويان. *k*) Fehlt A. *l*) Fehlt B.; W. hat فيينا. *m*) W. يحسن.

*n*) W. يثنى. *o*) L. u. C. ohne ب. *p*) A. verschrieben in علمت;

W. setzt فيه hinzu. *q*) W. رحا.

لأنَّ *a* من العَرَبِ مَسْنُ يقول رَحَوْتُ الرَّحْمًا ومنهم مَسْنُ *b* يقول  
 رَحِبْتُ الرَّحِي *c* وأنَّ *d* تَكْتَبُهَا بِالْيَاءِ كان أَحَبَّ إِلَيَّ لِأَنَّهَا اللَّغَةُ  
 الْعَالِيَةُ، قل مَهْلَهْلَه *e*

كَأَنَّا غُدْوَةٌ وَبَنِي أَبِيْنَا جُنُبٌ عُنَيْزَةٌ رَحِيًّا مُدِيرٌ

وَكَذَلِكَ الرِّضَا مِنَ العَرَبِ مَن يُتَنِّيهِ رِضِيَانٍ وَمِنْهُمْ مَن يُتَنِّيهِ <sup>٥</sup>

رِضْوَانٍ *f*، فَأَنَّ *g* تَكْتَبُهُ *h* بِالْأَلْفِ كَانَ *i* أَحَبَّ إِلَيَّ لِأَنَّ السَّوَاءَ فِيهِ

أَكْثَرُ وَهُوَ مِنَ الرِّضْوَانِ، وَكُلُّ *k* مَقْصُورٍ جَاوَزَ ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ فَأَكْتَبَهُ

بِالْيَاءِ لِأَنَّهَا تُتَنِّيهِ *l* بِالْيَاءِ نَحْوَ مُتَنِّي *m* وَمَعْلَى وَمَعْرَى *n*

وَمَلْهَى *o* وَمُدْعَى وَمُسْتَرَى، وَكَذَلِكَ أَعْمَى *p* وَأَعَشَى وَأَظْمَى وَهُوَ

أَدْنَى مِنْكَ وَأَعْلَى عَيْنِنَا، وَكَذَلِكَ مَقْلَى وَهُوَ مِنَ قَلَوْتُ البُسْرَى <sup>١٠</sup>

*a)* W. u. A. فان. *b)* Fehlt W. *c)* Fehlt L. u. C. *d)* W.

وَأَنَّ هَاتِي كَتَبَتْهَا بِالْيَاءِ فَهِيَ أَحَبُّ الْحَجِّ هَاتِي مÖGLICH WÄRE AUCH وَأَنَّ هَاتِي كَتَبَتْهَا بِالْيَاءِ فَهِيَ أَحَبُّ الْحَجِّ هَاتِي  
 أَحَبُّ إِلَيَّ; in C. fehlt كان; in A. Lücke bis zum zweiten إِلَيَّ تَكْتَبُهَا

*e)* W. mit ال. *f)* B mit و. *g)* L. u. C. mit و. *h)* W. كَتَبَتْهَا.

*i)* Fehlt B. L. u. C. *k)* A. فَكُلُّ. *l)* A. تُتَنِّيهِ. *m)* Die Reihenfolge der Beispiele in den Codd. verschieden. *n)* A. مُعْرَى.

*o)* A. وَمِنْهُيَّ. *p)* Die Beispiele in den Codd. umgestellt.

*q)* W. u. A. deutlich البُسْرَى.

وَمُعَاذِي وَمُنَادِي لَا تُبَالِ<sup>e</sup> أَكُنْ أَصْلُهُ الْوَاوُ أَمْ b الْيَاءُ وَتَكْتَبُ<sup>c</sup> بِالْيَاءِ  
 عَلَى التَّثْنِينِ إِلَّا مَا كَانَ فِي آخِرِهِ يَاءً اَنْ فَإِنَّهُ يُكْتَبُ بِأَلْفٍ<sup>d</sup>  
 لِكِرَاهَتِهِمْ<sup>e</sup> اجْتِمَاعُ يَاءَيْنِ فِي آخِرِ الْأَسْمِ نَحْوِ الدُّنْيَا<sup>f</sup> وَالْعُلْيَا  
 وَالْقُصْبَا وَنَحْوِ مُعْيَا<sup>g</sup> وَحَيَّا وَعَسَامُ حَيًّا وَرُوبَا وَسُقْيَا<sup>h</sup> خَلَا بِحَيِّي  
 ٥ الَّذِي هُوَ اسْمٌ فَإِنَّ الْكُتَابَ اجْتَمَعُوا<sup>i</sup> عَلَى أَنْ كَتَبُوهُ بِالْيَاءِ وَلَمْ  
 يُلْزَمُوا فِيهِ الْقِيَّاسَ وَأَحْسِبُهُمْ<sup>k</sup> اتَّبَعُوا<sup>l</sup> الْمُصَاحِفَ<sup>m</sup>، وَدَلُّكَ إِذَا  
 كَانَ مِثْلُ هَذَا عَلَى يَفْعَلُ<sup>n</sup> فَلَا نَحْوَ يَعْجَا بِالْأَمْرِ وَبِحَيَّا سِنِينَ  
 كُنِبَتْ<sup>o</sup> بِالْأَلْفِ كِرَاهَةً<sup>p</sup> لِاجْتِمَاعِ يَاءَيْنِ فِي آخِرِهِ، وَكَذَلِكَ  
 تَكْتَبُ<sup>q</sup> شَأَى فَلَانٌ فَلَانًا أَيْ سَبَقَهُ بِالْيَاءِ وَهُوَ مِنْ شَأَوْتُ كِرَاهَةً<sup>r</sup>  
 10 لِاجْتِمَاعِ الْفَيْنِ فِي آخِرِهِ، وَتَعْتَبِرُ الْمَصَادِرَ<sup>s</sup> بِأَنْ تَرْجِعَ إِلَى الْمَوْثِقِ

a) W. ohne; L. يقال. b) W. u. L. و; C. أو. c) W. ohne.  
 d) C. mit ال. e) A. لِكِرَاهَتِهِمْ. f) Die Beispiele in d. Codd.  
 umgestellt. g) W. hat d. Beispiele umgestellt. h) A. خلى;  
 W. ال. i) W. mit قَدْ. k) W. واحسبهم. l) L. u. C. setzen  
 فيه hinzu. m) Z. B. Sûra 19, 7. 13. 21, 90 u. s. w. und Sûra  
 20, 76. 87, 13. 8, 44. n) W. u. A. setzen hier مثل ein;  
 dafür fehlt im Folg. نحو. o) A. كُنِبَتْ. p) W. كِرَاهَةٍ.  
 q) W. يكتب; fehlt A. r) W. كِرَاهَةٍ. s) W. u. A. mit ب.

فما كان في المونث بالياء كتبتة بالياء نَحَوَ a العَمَى b والظَمَى  
لأتك تقول عَمِيَاءَ وَظَمِيَاءَ، وما كان في c المونث بالواو كتبتة d  
بالألف نَحَوَ العَمَا في العَمِين والعَمْنَا وهو كثرةُ شَعْرُ الوجهِ e والقَنَا  
في الأنف f، تقول g عَشَوَاءَ h وَعَثَوَاءَ وَقَنَوَاءَ، وكذلك i كلُّ جَمْعٍ k  
ليس بينه وبين واحد l في الهجاء الآ الهاء من المقصور نَحَوَ 5  
الحصى m والنوى والقنأ فما كان جمعه بالواو كتبتة بالألف  
نَحَوَ قَطَا لآته يُجْمَعُ أَيضًا n قَطَوَاتٍ، وما كان جمعه بالياء كتبتة  
بالياء نَحَوَ حَصَى ونَوَى لآته يُجْمَعُ أَيضًا o حَصِيَّاتٍ وَنَوِيَّاتٍ،  
فكلُّ p هذه الحروف q إذا أنست r أضفتها إلى مكني كتبتها s  
ما كان منها بالسواو t بالألف وما u كان منها بالياء بالألف فنكتب 10  
صَغَرَاهُمْ وَكَبَرَاهُمْ وَحَصَاكَ وَنَوَاكَ وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ وَإِحْدَاهُمَا v، وكذلك

- a) W. مثل. b) W. hat hier u. im Folg. d. Beispiele um-  
gestellt. c) L. u. C. من. d) L. u. C. mit و. e) W. الشَّعْرُ فِي الْوَجْهِ. f)  
Dieser Zusatz fehlt L. u. C. g) W. نَحَوَ. h) Die Beispiele  
in den Codd. umgestellt. i) W. u. A. blos و. k) A. جميع.  
l) W. ohne s —. m) Die Beispiele in den Codd. umgestellt.  
n) Fehlt A. L. u. C. o) Fehlt A. p) L. u. C. mit و. q) Fehlt  
L. u. C. r) Fehlt A. s) L. u. C. ohne هـ —. t) Fehlt W.;  
hier steht einfach: ما كان منها بالياء والألف بالألف: u) Dieser  
Zusatz fehlt L. v) A. مثل statt و; W. setzt بالألف hinzu.



الْفَعَالُ إِذَا أَوْفَعْتَهَا عَلَى مَكْنَى كَتَبْتَ مَا كَانَ مِنْهَا بِالْبَيَاءِ بِالْأَلْفِ  
 ذَكَرُوا قَضَاهُ حَقَّهُ وَرَمَاعِمَ عَنِ قَوْسٍ وَدَلَاهِمَا بَغْرُورٍ، وَقَدْ خَالَفَ  
 الْكُتُبُ فِي هَذَا الْمُصْحَفِ،

### بَابُ الْحُرُوفِ الَّتِي تَأْتِي لِلْمَعَانِي

٥ تَكْتُبُ عَسَى بِالْبَيَاءِ لِأَنَّكَ تَقُولُ عَسَيْتُمْ أَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ *b*، قَالَ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *c*، فَهَلْ عَسَيْتُمْ أَنْ *d* تَوَلَّيْتُمْ قُرَيْشًا بَفْتَحِ السِّينِ  
 وَكَسْرِهَا، وَتَكْتُبُ بَلَى وَمَتَى وَأَتَى *e* بِالْبَيَاءِ لِأَنَّ الْإِمْلَاءَةَ فِيهَا أَحْسَنُ  
 وَأَفْصَحُ مِنَ التَّفْخِيمِ، فَأَمَّا عَلَى *f* وَالْأَيُّ وَلَدَى فَمِنْ الْقِيَاسِ كَانَ  
 فِيهَا *g* أَنْ يُكْتُبَنَّ بِالْأَلْفِ لِأَنَّ الْإِمْلَاءَةَ لَا تَجُوزُ *h* فِيهِنَّ *i* وَأَمَّا  
 10 كِتَبَنَّ بِالْبَيَاءِ لِأَنَّكَ تَقُولُ *k* عَلَيْكَ وَالْبَيْكُ وَالْبَيْدُكَ، فَأَمَّا *l* كِلَا وَكِتَبْنَا  
 فَقَدْ اُخْتَلَفَ فِيهِمَا وَالَّذِي اسْتَحَبَّ أَنْ تُكْتُبَا *m* إِذَا وَلِيَا حَرْفًا  
 رَافِعًا بِالْأَلْفِ فَتَكْتُبُ أَتَانِي كِلَا الرَّجُلَيْنِ وَأَتَانِي *n* كِلْتَا الْمُرَاتِبَيْنِ،

*a*) A. تقول. *b*) W. ذلك; L. u. C. كذا; fehlt A. *c*) Sûra 47, 24.

*d*) Fehlt A. *e*) C. وأتى! *f*) W. hat d. Beispiele umgestellt. *g*) Fehlt W. A. L. u. C. *h*) W. يجوز; C. تحسن.

*i*) W. فيها. *k*) W. u. A. لأنهم يقولون. *l*) A. L. u. C. mit و. *m*) B. تُكْتُبُ; L. u. C. يكتبنا. *n*) W. hat blos و.

وَإِذَا وَلَيْبًا حَرْفًا نَاصِبًا أَوْ خَافِضًا كُنِبَاءً *a* بِالْبَيَاءِ فَتَكْتَبُ رَأَيْتُ  
 كَلِمَى الرَّجُلَيْنِ وَمَرَرْتُ *b* بِكَلِمَتِي الْمَرَاتَيْنِ وَأَنْتَمَا فَرَّقَتْ *c* بَيْنَهُمَا  
 فِي *d* الْكِتَابِ فِي هَاتَيْنِ الْحَالَتَيْنِ لِأَنَّ الْعَرَبَ فَرَّقَتْ بَيْنَهُمَا فِي  
 اللَّفْظِ مَعَ الْمَكْنَى فَقَالُوا رَأَيْتُ الرَّجُلَيْنِ كَلَيْهِمَا بِالْبَيَاءِ *e* وَمَرَرْتُ  
 بِهِمَا كَلَيْهِمَا *f* وَرَأَيْتُ الْمَرَاتَيْنِ كَلَيْهِمَا وَمَرَرْتُ بِهِمَا كَلَيْهِمَا فَلَفَّظُوا <sup>٥</sup>  
 بِهِمَا مَعَ *g* النَّاصِبِ وَالْخَافِضِ بِالْبَيَاءِ وَقَالُوا جَاءَ فِي الرَّجُلَانِ كِلَاهُمَا  
 وَالْمَرَاتَانِ كِلْتَاهُمَا فَلَفَّظُوا بِهِمَا مَعَ الرَّافِعِ بِالْأَلْفِ *h*،

### بَابُ التَّهْمِزِ

إِذَا سَكَنَتِ التَّهْمِزُ وَقَبْلَهَا فَتَحَةً كَتَبَتْ أَلْفًا نَحْوَ قَرَأَتْ وَمَلَأَتْ *i*

- a*) B. كُتِبَ. *b*) W. setzt hier ein: ... بكلى الرجلين و...  
*c*) A. فَرَّقَتْ; W. u. C. (auch im Folg.) mit —. *d*) Dieser Passus bis  
 zum nächsten *بينهما* fehlt B. durch Verschreibung. *e*) So L. u. C.  
*f*) Dieser Passus bis zum folg. *بهما* fehlt A. durch Verschreibung.  
*g*) Diesen Zusatz haben L. u. C. erst nach *بالبياء*; fehlt A. u. B.  
*h*) W. hat hier noch im Text: *قال السفراء اجتمعن العرب على اثبات الألف في كلا الرجلين في الرفع والنصب والخفض إلا بنى كنانة فأتهم يقولون رأيت كلا الرجلين ومررت بكلى الرجلين، وهي*  
*i*) Fehlt W. *فمبيحة قليلة مضوا على القياس*“

ورَأْسٍ وَبِئْسَ، وَإِنْ انكسر ما قبلها كُنِيتَ بالياءِ a نَحَوًا b بَرَّتْ c  
 وَشِنْتُ، وَإِذَا d انضمَّ ما قبلها كُنِيتَ وَأَوَّ نَحَوًا جَرَوْتَ وَوَضَوْتَ  
 وَجَوْنَةً وَلُومٍ، وَإِذَا e كانت آخِرًا قبلها فَتَحَتْ كُنِيتَ أَلِفًا فِي  
 السَّرْفِ وَالنَّصْبِ وَالنَّحْفِ فَتَقُولُ g مَرَرْتُ بِالْمَلَأِ وَأَقْرَبْتُ بِالْحَطَا  
 ةِ وَرَأَيْتُ الْمَلَأَ وَعَرَفْتُ الْحَطَا وَهَذَا الْمَلَأُ وَهُوَ يَقْرَأُ وَيَبْرَأُ مِنْكَ،  
 فَإِنْ أَضْفَعْتَ الْحَرْفَ إِلَى ظَاهِرٍ فِيهِ وَعَلَى حَالِهِ h، وَإِنْ أَضْفَعْتَهُ إِلَى  
 مُضْمَرٍ فِيهِ فِي النَّصْبِ عَلَى حَالِهِ تَقُولُ رَأَيْتُ مَلَأَهُمْ وَعَرَفْتُ حَطَاَهُمْ  
 وَلَنْ أَقْرَاهُ، وَتَجْعَلُهَا فِي السَّرْفِ وَأَوَّ تَقُولُ هُوَ يَقْرُوهُ وَيَمْلُوهُ وَهَلْ  
 آتَيْتُكَ k نَبُوهُمْ وَمَلُوهُمْ، هَذَا الْمَدَّعِبُ الْمُنْقَدِمُ، وَكَانَ بَعْضُ كُتَّابِ  
 10 زَمَانِنَا يَدْعُ الْحَرْفَ عَلَى حَالِهِ بِالْأَلْفِ فَيَكْتُبُ هُوَ يَقْرَاهُ وَهُوَ يَمْلَاهُ  
 وَعَذَا مَلَأَهُمْ وَهُوَ يَشْنَأُكَ وَاللَّهُ يَكْلَأُكَ وَفُلَانٌ لَا يَبْرُزُكَ شَيْئًا وَيَدُلُّ  
 عَلَى انْبِمَارٍ m وَالْأَعْرَابِ n فَيَبِيهَا بِصَمْتٍ يُوقِعُهَا عَلَى o الألفِ وَإِنَّمَا

a) So B.; die Anderen بَاءً. b) W. u. A. setzen noch

hinzu. c) A. setzt شِنْتُ hinzu. d) L. u. C. وَإِنْ. e) A.

L. u. C. فَذَا. f) Haben L. u. C. erst nach وَالنَّحْفِ. g) W.

mit و; A. تقول. h) B. حَالَهُ. i) A. ويجعلونها. k) A. آتَيْتُكَ;

L. u. C. أَتَاكَ. l) L. u. C. ohne و. m) L. u. C. النِّبْمَارُ.

n) W. ohne ب. o) A. L. u. C. فَوْقِ.

أَخْتَارَ *a* الألف لأنَّ السُّوقُوفَ على الحَرْفِ إذا انْفَرَدَ وأُبْدِلَ *b* من  
 الهمزة على الألف *c*، وكذلك *d* يُكْتَبُ منفردًا فنَرَكَدَ *e* على حاله  
 إذا أُضِيفَ *f*، وتَجَعَّلَهَا *g* في الخَفْصِ يَاءً فنَقُولُ *h* مَرَرْتُ بِمَنَاهِمِهِمْ  
 وَسَمِعْتُ بِنَبِيئِهِمْ *i*، وكان المَخْتَارُ في الرَّفْعِ أَنْ تَسْتَرْكَ *k* الحَرْفِ  
 على حاله مكتوبًا بالألف، ويُخْتَارُ في الخَفْصِ مثلُ ذلك *l*  
 وتَوَقَّعَ *m* تحت الألف كسرةً يُدَلُّ بِهَا *n* على الهمزة والاعراب،  
 فإن انصَمَّ ما قبل الهمزة جعلتها واوًا على كلِّ حالٍ فنَكْتَبُ لَمْ  
 يَبْضُو الرَّجُلُ وَلَسَ *o* يَبْضُو الرَّجُلُ وَمَرَرْتُ بِأَكْمُوكَ ورَأَيْتُ أَكْمُوكَ،  
 وأن *p* انكسَرَ ما قبلها جعلتها ياءً على كلِّ حالٍ فنَكْتَبُ هُوَ  
 يُقْرِئُكَ السَّلَامَ وَهَذَا قَارِئُنَا *q* وهو يُرِيدُ أَنْ يَسْتَقْرِئَكَ، وإذا *r* 10  
 كانت الهمزة مضمومةً أو مكسورةً وبعدها ياءٌ أو واوٌ *s* كُنْتِمْ  
 بِيَاءً *t* واحدةً أو *u* واوٍ واحدةٍ وحُذِفَتِ *v* الهمزة فنَكْتَبُ أَقْرُوا

- a) W. اختاروا. b) W. ohne و. c) W. ohne ال.  
 d) L. u. C. ohne و. e) W. فيتتركة; L. ويتتركة; C. فيتتركة. f) W.  
 أضيفت. g) L. u. C. ويجعلها. h) A. L. u. C. فيقول. i) L. u.  
 C. بعض نبيئهم. k) Dafür W. تَرَكَ. l) A. activ u. مثل.  
 m) L. u. C. ويوقع. n) Fehlt A. u. B. o) A. فلن. p) W. فإن.  
 q) W. وهو قارئك. r) W. وإن. s) in W. umgestellt. t) W. ياء.

وَقَدْ قَرَأُوا الْقُرْآنَ <sup>و</sup> وَيَقْرُونَ <sup>ا</sup> وَيُنِزُونَ <sup>ب</sup> بِنَا <sup>و</sup> وَيَمْلَأُونَ <sup>ب</sup>، <sup>ع</sup>  
 مُسْتَنْزِلُونَ <sup>د</sup> وَمَوْلَاءَ <sup>ه</sup> مَقْرُونَ <sup>و</sup> وَخَدِينُونَ، <sup>ع</sup> عَذَا الَّذِي عَلَيْهِ الْمُصْحَفُ  
 وَمَتَقَدِّمُوا الْكُتَابَ، وَقَدْ كَتَبَهُ بَعْضُ الْكُتَّابِ بِيَاءَ قَبْلَ انْشَاءِ  
 مُسْتَنْزِلُونَ <sup>و</sup> وَمَقْرُونَ <sup>و</sup> وَذَلِكَ حَسَنٌ، <sup>ع</sup> وَكَذَلِكَ إِذَا كَانَ بَعْدَ الْهِمِزَةِ  
 يَاءَ الْجَمْعِ <sup>ف</sup> أَوْ يَاءَ الْمُؤَنَّثِ اقْتَصَرُوا عَلَى بَاءٍ وَاحِدَةٍ نَحْوَ قَوْلِكَ  
 لِلْمَرْأَةِ أَنْتِ تَسْتَنْزِلِينَ <sup>و</sup> وَتَكْتَبِينَ، <sup>و</sup> وَنَحْوِ <sup>غ</sup> قَوْلِكَ مَرَرْتُ بِقَوْمٍ مُتَكَبِّينَ  
 وَمُخْطَبِينَ <sup>ه</sup>، لَا اخْتِلَافَ <sup>ي</sup> فِي ذَلِكَ <sup>ك</sup> وَمِمَّا اخْتَلَفُوا فِيهِ مَوْزُونَةٌ  
 وَشُرُونَ <sup>جَمَعَ</sup> شَيْنٍ <sup>وَرُوسٍ</sup> <sup>ل</sup> وَرَجُلٍ <sup>سَوُولٍ</sup> <sup>وَيُوسٍ</sup> <sup>م</sup> كَتَبَهُ بَعْضُهُمْ  
 بِوَاوَيْنٍ وَكَتَبَهُ <sup>ن</sup> بَعْضُهُمْ بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَكُلُّهُ <sup>و</sup> حَسَنٌ، <sup>ع</sup> فِيمَا انْمَوَدَةٌ  
 10 فَإِنَّهَا كُنْتَتْ <sup>پ</sup> فِي انْمُصَكْفٍ <sup>ق</sup> بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ وَلَا <sup>ر</sup> أُسْتَحِبُّ لِلْكَاتِبِ

u. dann <sup>واحدَةً</sup>. u) A. L. u. C. و; W. أو وأوا <sup>واحدةً</sup>. W. v) W.

فتكتبُ <sup>ب</sup>. B. deutlich <sup>و</sup>. وحذفت <sup>الهمزة</sup>.

a) Hat nur B.; besser wol mit <sup>ب</sup> — od. <sup>الكتاب</sup>. b) A.

u. W. <sup>ويملئون</sup>. c) W. fügt vorher <sup>وتكتب</sup> ein. d) L. u. C.

<sup>يستنزون</sup>. e) Dieses Beispiel fehlt A. f) W. <sup>الجمع</sup>. g) A.

u. W. bloss <sup>و</sup>. h) W. setzt <sup>واحدةً</sup> <sup>بياء</sup> hinzu. i) W. setzt

<sup>بينهم</sup> hinzu. k) L. u. C. <sup>فيه</sup>. l) W. hat noch <sup>رأس</sup>;

C. hat in den Formen nur <sup>ein</sup> <sup>و</sup>. m) C. <sup>ويوس</sup>. n) Hat

nur B. o) L. u. C. <sup>وكل</sup>. p) L. u. C. <sup>تكتب</sup>. q) Súra 81, 8;

vgl. Ḥarirî, Durra 205. r) L. u. C. ohne <sup>لا</sup> u. ohne <sup>ألا</sup>.

أَنْ يَكْتَبَهَا إِلَّا بِوَاوَيْنِ لِأَنَّهَا *a* ثَلَاثٌ *b* أَحْدَايَهُنَّ *c* هَمْزَةٌ مَضْمُومَةٌ  
تَبْدُلُ مِنْهَا وَأَوًّا *d* فَإِنْ حَذَفْتَ اثْنَتَيْنِ أَجَافْتَ بِالْحَرْفِ،  
وَكَذَلِكَ اخْتَلَفُوا فِي مِثْلِ لَتَيْمٍ وَرَتَيْسٍ وَبَيْسٍ وَرَتَيْسِرٍ فَكَتَبَهُ *f*  
بَعْضُهُمْ بِيَاءً وَاحِدَةً اتِّبَاعًا لِلْمُصَكَّفِ وَكَتَبَهُ بَعْضُهُمْ بِيَاءَيْنِ وَهُوَ  
أَحَبُّ إِلَيَّ، وَأَمَّا مَا *g* جَاءَ عَلَى أَفْعَلٍ وَالْعَيْنِ هَمْزَةٌ نَاحِوْ أَوْسٍ *e*  
جَمْعُ فَأُسٍ وَأَوْسٍ جَمْعُ رَأْسٍ وَأَسْوَقٍ جَمْعُ سَائِقٍ وَاثْوَبٍ جَمْعُ  
تَوْبٍ *h* فَأَحَبُّ إِلَيَّ أَنْ يُكْتَبَ *i* ذَلِكَ *k* كَلْمًا *l* بِوَاوٍ وَاحِدَةٍ  
وَحَدِّفْهَا جَائِزٌ،

### بَابُ الْهَمْزَةِ فِي الْفِعْلِ إِذَا كَانَتْ عَيْنًا

10 وَأَنْفَعَتْحَ مَا قَبْلَهَا

إِذَا *m* كَانَتْ كَذَلِكَ كَتَبْتَ إِذَا انضَمَّتْ وَأَوًّا وَإِذَا انكسرت يَاءً

*a*) A. لِأَنَّهُنَّ. *b*) W. ثَلَاثٌ وَأَوَات. *c*) L. u. C. أَحْدَايَهُنَّ. *d*) L. u. C. وَأَوِّ. *e*) A. u. W. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. *f*) W. فَكَتَبَهَا، ebenso im Folg. *g*) Hat bloss W.; die Anderen وَمَا; A., W. L. (u. C.) haben insoferne eine andere Stylisirung, als die Pluralreihe vollständig vor die Singularreihe gesetzt ist. *h*) W. setzt mit Vernachlässigung des Nachsatzes von أَمَّا hinzu: وَالْهَمْزَةُ فِيهَا جَائِزٌ u. dann وَأَحَبُّ إِلَيَّ! *i*) W. تَكْتَبُهَا; C. تَكْتَبُ. *k*) Fehlt W. *l*) W. كَلْمًا. *m*) L. u. C. وَإِذَا.

وإذا انفتحت أَلِفًا نَاحَوْ سَأَلْ a وَزَارَ الْأَسَدُ وَسَيِّمَ وَيَبِّسَ b وَلَوْمَ  
 وَبُوسَ إذا اشْتَدَّتْ حَاجَتُهُ، فإذا e قَلتَ من ذلِكَ يَفْعَلُ حَذَفَتَ  
 فَكَتَبْتَ يَسْلُ وَيَزْرَعُ وَيَسْمُ وَيَبِّسُ وَيَلْمُ وَيَبِّسُ d، وَقَدْ أَبْدَلْ  
 مِنْهَا بَعْضُهُمُ وَانْحَدَفُ أَجُودُ، وَبِالْحَدْفِ كُتِبَتْ فِي الْمُصْحَفِ e  
 ٥ إِلَّا فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ f يَسْأَلُونَ عَنِ أَنْبَاءِكُمْ وَأِنَّمَا كُتِبَتْ كَذَلِكَ g  
 عَلَى قِرَاءَةِ مَنْ قَرَأَهَا يَسْأَلُونَ h بِمَعْنَى يَتَسَاءَلُونَ i، وَكَذَلِكَ  
 تَكْتُبُ k مَسَلَةٌ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ l بِالْحَدْفِ، وَكَذَلِكَ يُكْتُبُ m  
 مَشْرُومٌ وَمَسْرُومٌ وَمَشْرُوفٌ n بَوَاقٍ وَاحِدَةٍ لِيُسَكُنَ مَا قَبْلَهَا o،

### بَابُ الهمزة تكون آخر الكلمة

وما قبلها ساكن

10

إذا كانت p كذلك حذفت في الرفع والنقص نَحَوَ قَوْلِ اللَّهِ

- a) W. setzt يسأل mit َ hinzu. b) L. u. C. بئس (mit ب).  
 c) W. وإذا. d) In d. Codd. eine grosse Verwirrung u. In-  
 consequenz der Schreibung; B. hat blos ويسعم ويزعر وبييس  
 (immer mit längerem Zug unter َ). e) A. المصحف.  
 f) Súra 33, 20. g) W. ذلك. h) W., A. u. C. ohne َ.  
 i) W. setzt noch عن أنباءكم hinzu. k) B. يكتب (irrhüml.  
 auf بعضهم bezogen). l) Súra 56, 9 bis. 90, 19. m) W. u.  
 B. تكتب. n) L. u. C. مسوم. o) L. u. C. setzen hinzu  
 واجتماع واوين. p) L. u. C. setzen الهمزة hinzu.

عز وجل *a* يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاہُ، وَلَكُمْ *b* فِيہَا دِفْءٌ *c*،  
 وَمِثْلُ *d* الْأَرْضِ ذَهَبًا، وَكَذَلِكَ إِنْ كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ نَصَبٍ غَيْرِ *e*  
 مَنْوِنٍ نَحْوَ قَوْلِهِ *f* عز وجل يُخْرِجُ الْخَبْءَ، فَإِذَا كَانَتْ فِي مَوْضِعٍ  
 نَصَبٍ مَنْوِنٍ الْحَقِيقَتَهَا أَلْفًا نَحْوَ قَوْلِكَ *g* أَخْرَجْتُ خَبْءًا *h* وَأَخَذْتُ  
 دِفْءًا وَبِرَّتْ بُرًّا وَقَرَّتْ جُرًّا، فَإِنْ أَضَفْتَهَا إِلَى مُضَمَّرٍ فِيهِ فِي *h*  
 الرَّفْعِ وَأَوْ فِي الْجَزْرِ يَاءً وَفِي النَّصَبِ أَلْفٌ نَحْوَ *k* قَوْلِكَ خَبْرٌ  
 وَدِفْوَاهُمْ *l* وَمَسَرَّتْ بِمَرَّتِكَ وَخَبَّتِكَ وَشَرِبَتْ مِلاَهَا وَأَخَذْتُ دِفْءَهَا،  
 وَكَذَلِكَ إِذَا *m* الْحَقِيقَتَهَا هَاءٌ التَّنَائِيثِ جَعَلْتَهَا أَلْفًا لِأَنَّ هَاءَ  
 التَّنَائِيثِ تَفْتَحُ مَا قَبْلَهَا تَقُولُ الْمَرْأَةُ وَالْكَمَاةُ وَالْحَجْرَاءُ وَالنَّشَاءُ *n*  
 الْأَوْلَى وَوَجَائِهِ وَجَاءَةٌ *o*، فَإِنْ كَانَ قَبْلَ هَاءِ التَّنَائِيثِ يَاءً أَوْ وَأَوْ *10*  
 أَوْ أَلْفٌ حَذَفَتْ الهمزة *p* نَحْوَ الْهَيْبَةِ وَالسَّوَةِ وَالْفَيْبَةِ، وَتَكْتُبُ

- a*) Sûra 78, 41. *b*) Sûra 16, 5. *c*) B. hat hier das 1. Beispiel irrthüml. Weise noch einmal mit وقوله. *d*) Sûra 3, 85. *e*) Dieser Passus bis zum folg. نصب fehlt B. durch Übersehen beim Abschreiben. *f*) W. قول الله; Sûra 27, 25. *g*) Hat nur B. *h*) C. خبئًا! u. sonst in den Codd. viel Inconsequentes. *i*) A. L. u. C. mit ال. *k*) A. L. u. C. تقول. *l*) A. mit ك —. *m*) A. ان. *n*) Sûra 56, 62. *o*) A. u. B. وجأة. *p*) Hat nur B.



مثل *a* جَاءَ وَشَاءَ *b* بِيَاءَ وَاحِدَةً *c* وَتَجَعَلَ الْبِيَاءَ تَدُلُّ عَلَى *d* الْهِمَزَةِ  
 اِنْ *e* كَانَتْ مَكْسُورَةً وَأَمَّا *f* الْبِيَاءُ الثَّانِيَةُ فَمَحذُوفَةٌ كَمَا حُذِفَتْ  
 مِنْ قَاضٍ وَرَامٍ، وَكَذَلِكَ تَكْتُبُ مَرَّيٍ *g* جَمْعَ مِرَاةٍ وَمَسَائِي *h* جَمْعَ  
 مَسَاءَةٍ *i* بِيَاءَ وَاحِدَةً، وَتَكْتُبُ مَسِيٍّ وَمَرِيٍّ *k* إِذَا أَرَدْتَ مَفْعَلًا مِنْ  
 ةِ أَنْتَانِي فَلَانِ أَيْ أَبْعَدَنِي وَأَرَاتِ الشَّاةُ إِذَا اسْتَبَانَ حَمْلُهَا بِيَاءَ  
 وَاحِدَةً؛

بَابُ الْهِمَزَةِ تَكُونُ عَيْنًا وَاللَّامُ يَاءً أَوْ وَاوًا

نَحْوُ رَأَيْتَ وَنَأَيْتَ وَوَأَيْتَ، وَشَاوْتُ الْقَوْمَ أَيْ سَبَقْتُهُمْ وَبَاوْتُ  
 عَلَيْهِمْ إِذَا تَعَزَّمْتَ عَلَيْهِمْ *m*، تَكْتُبُ *n* فَعَلَّ مِنْ ذَلِكَ كَلِّهِ بِأَنْفِ

10 وَيَاءَ بَعْدَهَا نَحْوُ رَأَى وَنَأَى وَوَأَى وَشَأَى وَبَأَى *o*، وَإِنَّمَا كَتَبْتَ

*a*) Fehlt A. *b*) Von جَاءَ u. شَاءَ (concret. Verbalnom. act.). *c*) Fehlt B. L. u. C. *d*) W. hat für تَدُلُّ عَلَى einfach بَدَل. *e*) A. u. W. اِنْ. *f*) So B.; die Anderen mit ف. *g*) L. u. C. مَرَّيٍ! *h*) L. u. C. مَسَائِي! *i*) C. مَسَاءَةٌ. *k*) W. setzt hinzu مَرَّعٍ وَمَنْعٍ; B. hat die Nomina umgestellt. *l*) C. hat باب allein als Überschrift, das Andere als Text; W. hat يَاءَ u. وَاوًا; B. deutlich وَاللَّامُ. *m*) Fehlt A. u. W.; in W. fehlt von den Beispielen نَأَيْتَ. *n*) W. mit و. *o*) A., W. L. u. C. haben eine andere Folge der Beispiele; in W. fehlt بِأَيْ; in A. وَأَيْ.

بنات الواو منه بالياء *a* لأنك كَرِهْتَ لجمعِ بيسنِ ألفين، وتكتب  
يَفْعَلُ منه *b* مثل *c* يِنْدَى وَيَشَى وَيَبَى بياءً بعد ألف *d*، وكان  
بعضهم يكتبه *e* بغير ألف يِنْدَى وَيَشَى وَيَبَى *f* كما كتبت *g*  
يَسَلُ وَيَسَمُ *h* بلا ألف، ولا أحبُّ ذلك لأنَّ هذا مُعْتَلٌّ  
موضع اللام من الفعل فلا يُجمع *k* عليه مع الاعتلال الكحْف،  
فأما يرى فكلُّهم *l* يحذف الهمزة منها فيكتبها أيضًا بالكحْف،  
فإن أضفت إلى المضمَر فهو أيضًا *m* بألفٍ واحدةٍ نحو *n* نَاهُ  
وَوَاهُ وِشَاهُ *o* لأنك تجعل بنات الواو *p* مع المضمَرِ ألفًا *q* فاستنقلوا  
جمعَ ألفين، وكذلك رَأَهُ،

10 باب *r* ما كانت الهمزة فيه لامًا وقبلها

بياءٌ أو واوٌ

نحو جَمْتُ وشِدْتُ وسَوْتُ فلانًا ونوْتُ، تكتبه *s* إذا أردت

*a*) A. وبالياء. *b*) A. setzt schon hier واحدةً بياءً ein.  
*c*) Fehlt W. L. u. C. *d*) W. u. A. mit ال. *e*) A. setzt hier  
بياءً واحدةً ein. *f*) Fehlt W. L. u. C. *g*) L. u. C. كتب.  
*h*) B. mit ش. *i*) W. معتل. *k*) W. يجتمع. *l*) W. mit و.  
*m*) Hat nur B. *n*) Fehlt W. *o*) W., A. L. u. C. haben  
eine andere Folge der Beispiele mit seltsam inconsequenten  
schreibungen. *p*) W. hat blos الياءً; A. بنات الياء. *q*) Fehlt A.  
*r*) So A., B. u. W.; C. zieht die Beispiele

تَفْعَلُونَ تَسْمُونَ a وَتَنْوُونَ b بِوَاوَيْنِ لِأَنَّهَا ثَلَاثٌ وَأَوَاتٍ c فَحَذَفَتْ d  
 واحدةً، وَكَذَلِكَ أَنْتُمْ مَسْمُونَ، فِإِذَا e أَرَدْتَ تَفْعَلُونَ مِنْ أَسَاءَ f  
 قُلْتَ تُسَيِّمُونَ بِيَاءٍ g وَبِوَاوٍ h وَبِوَاوٍ i وَاحِدَةً لِأَنَّهَا k وَأَوَانٍ  
 فَحَذَفَتْ l وَاحِدَةً، وَلَوْ m كَانَ الْاِحْرَافُ n مِنْ غَيْرِ الْمَعْتَلِ مِثْلَ  
 ٥ تَفْعَلُونَ مِنْ أَخْطَأَ لَكُنْتَبَتْ تُحْطُونَ وَتَقْرُونَ، حَذَفَتْ p الْيَاءَ كَمَا  
 أَخْبَرْتُنَا، وَلَا تُحذفُ الْيَاءُ مِنْ تُسَيِّمُونَ لِأَنَّكَ قَدْ حَذَفْتَ وَأَوًا  
 فَلَوْ حَذَفْتَ الْيَاءَ أَيْضًا لِأَجْحَفْتَ بِالْاِحْرَافِ، فِإِذَا قُلْتَ لِلْمَرْأَةِ  
 تُسَيِّمِينَ q وَتُجَيِّمِينَ r، حَذَفْتَ يَاءً وَاحِدَةً وَأَقْتَصَرْتَ عَلَى اثْنَتَيْنِ،  
 وَكَذَلِكَ تَنْوُونَ s وَتَسْمُونَ فَلِأَنَّا بِيَاءً وَاحِدَةً وَحَذَفْتَ t وَاحِدَةً؛

bis noch zur Überschrift. s) W. u. A. يُكْتَبُ; L. u. C. تَكْتَبُ ذَلِكَ.

a) A. hat hier u. im Folg. die 3. Ps. Plur. b) B. L. u. C. تَنْوُونَ (mit ب). c) So B.; die Anderen ثَلَاثٌ. d) A. L. u. C. فَحَذَفَ. e) A. mit و. f) A. أَسَاءَتْ. g) Fehlt A. h) Hat nur B. i) L. u. C. ohne ب. k) L. u. C. لِأَنَّهَا. l) A. L. u. C. فَحَذَفَ. m) W. وَلَا. n) B. u. C. لَحَذَفَ. o) A. أَخْطَأَتْ; C. hat in den Beispielen die 3. Ps. p) A. L. u. C. mit و. q) A. L. u. C. vorher أَنْتِ. r) Alle Codd. falsch gegen die ausdrückl. angeführte Regel; C. sogar تُجَيِّمِينَ! s) L. u. C. mit ب. t) Dieser Zusatz fehlt B.

بَابُ التَّنَائِيحِ بِالْعَدَدِ *a*

المؤنثُ فيما *b* بين التثنت إلى العَشرِ بغيرِ هاءٍ *c*، تقولُ ثَلثُ لَيْالٍ إلى  
عَشرٍ لَيْالٍ، والمُدَّكِرُ بالِهَاءِ، تقولُ ثَلثَةُ أَيَّامٍ إلى عَشْرَةِ أَيَّامٍ، وتقولُ  
أَحَدِي عَشْرَةَ لَيْلَةً وَثِنْتَا *d* عَشْرَةَ لَيْلَةً إلى تِسْعِ عَشْرَةَ لَيْلَةً،  
فَنُلْحِقُ الهَاءَ في العَدَدِ الثَّانِي وَتَحْدِفُهَا من الأَوَّلِ *e*، وفي المذكَرِ <sup>٥</sup>  
أَحَدَ عَشَرَ يَوْمًا وَاثْنَا عَشَرَ يَوْمًا وَثَلَاثَةَ عَشَرَ يَوْمًا إلى تِسْعَةَ عَشَرَ  
يَوْمًا، فَنُلْحِقُ الهَاءَ في العَدَدِ الأَوَّلِ وَتَحْدِفُهَا من الثَّانِي فَرَقًا بَيْنَ  
المذكَرِ والمؤنثِ، وَأَعْلَمُ أَنَّ ما جَاوَزَ العَشْرَةَ من العَدَدِ إلى تِسْعَةَ  
عَشَرَ *g* أَسمَانٍ *h* جُعِلَا أَسمًا واحِدًا، فِهْمَانِ منصوبانِ أَبَدًا في  
حالِ الرَّفْعِ والنَّصْبِ والنَّحْفِ *k* في المذكَرِ والمؤنثِ إلا في <sup>١٠</sup> *l*  
أَتَمِّي عَشَرَ وَأَتَمَّتِي عَشْرَةَ فَإِنَّ نَصْبَ أَوَّلِ العَدَدَيْنِ وَخَفْضَهُ بالِيَاءِ  
ورَفْعَهُ بالألفِ والثَّانِي منصوبٌ على كَلِّ حالٍ، وإِحدى في التَّنَائِيثِ

*a)* W.L.u.C. والعَدَدِ. *b)* A.B.u.W. ohne بين. *c)* Diese Worte haben A. u. B. noch zur Überschrift gezogen. *d)* W.u.C. واثننا. *e)* A. hat schon hier den Zusatz: المذكَرِ والمؤنثِ. *f)* Fehlt W. *g)* C. hat عَشْرَةَ!; W. setzt يَوْمًا hinzu. *h)* Fehlt B. *i)* W. mit و. *k)* W. وللجاء. *l)* Fehlt L. u. C.

ساكنةً في الوجوه كلياً *a*، ويقال عَشْرَةٌ وَعَشْرَةٌ للمؤنث *b* وللمذكر *c*  
 عَشْرٌ *d* لا غَيْرُ وكلُّه منصوبٌ، فيأذا أرادوا التَّأْرِيحَ قالوا للعَشْرِ *e* وما  
 دونها خَلَوْنَ وَبَقِيْنَ فقَالُوا *f* نَتَسَعِ لَيْلًا بَقِيْنَ وَثَمَانِي *g* لَيْلًا *h*  
 خَلَوْنَ لِأَنَّهُمْ بَيْنَهُ جَمْعٌ *i*، وَقَالُوا لِمَا فَوْقَ الْعَشْرَةِ *k* خَلَتْ  
 ٥ وَمَضَتْ *l* وَبَقِيَتْ *m* لِأَنَّهُمْ بَيْنَهُ بَوَاحِدٍ *n*، فقَالُوا *o* لِأَحَدِي عَشْرَةَ  
 لَيْلَةً خَلَتْ وَتَلَّتْ *p* عَشْرَةَ لَيْلَةً بَقِيَتْ، وَأَمَّا أَرَخَتْ *q* بِاللَّيَالِي  
 دُونَ الْآيَامِ لِأَنَّ اللَّيْلَةَ أَوَّلَ الشَّهْرِ فَلَمَّوْ أَرَخَتْ بِالْيَوْمِ دُونَ اللَّيْلَةِ  
 لِذَهَبَتْ مِنَ الشَّهْرِ لَيْلَةً، وَقَوْلُهُمْ *r* هَذِهِ مِائَةٌ دِرْهَمٍ وَأَلْفٌ دِرْهَمٍ  
 وَثَلَاثَةُ آلَافٍ دِرْهَمٍ وَمِائَةُ آلْفٍ دِرْهَمٍ هَذَا كُلُّهُ نَكْرَةٌ مُصَافٍ،  
 10 فَتَكْتُبُ قَدْ بَعَثْتُ *s* إِلَيْكَ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ دِرْهَمٍ صَاحِحٌ *t* وَمِائَةُ آلْفٍ  
 دِرْهَمٍ مَكْسُورَةٌ *u*، فَيَا *v* أَرَدْتُ أَنْ تُعْرِفَ ذَلِكَ قُلْتَ مِائَةُ الدِّرْهَمِ

- a*) Fehlt A. L. u. C. *b*) Fehlt A.; W. hat eine andere Wortstellung. *c*) L. u. C. *d*) B. deutlich عَشْرٌ. *e*) W. للعشيرة. *f*) W. mit و. *g*) B. L. u. C. *h*) W. hat بَقِيْنَ وَخَلَوْنَ. *i*) W. جميع. *k*) W. *l*) Fehlt L. u. C. *m*) Fehlt W. *n*) W. *o*) W. mit و. *p*) L. u. C. ohne ل. *q*) W. *r*) W. *s*) C. بعثت. *t*) W. setzt hinzu: *u*) A. مكسورة. *v*) L. u. C.

وَأَلْفَ الرَّجُلِ *a*، وكذلك ما دون العَشْرَةِ ونقول *b* عَشْرَةَ الدَّرَاهِمِ  
 وَثَلَاثَةَ الأَثْوَابِ لِأَنَّ المُضَافَ إِنَّمَا يُعْرَفُ بِمَا يُضَافُ إِلَيْهِ وَكَذَلِكَ *c*  
 اِنْعَادُ المُضَافِ كُلِّهِ، فَأَمَّا مَا مَيَّزَتْ بِهِ *d* فَلَا تُدْخِلُ *e* فِيهِ الأَلْفَ  
 وَاللَّامَ لِأَنَّ الأَوَّلَ لَا يَكُونُ بِهِ *f* مَعْرِفَةً، لَا يَقُولُونَ *g* عِشْرُونَ الدَّرَاهِمِ  
 لِأَنَّ عِشْرِينَ *h* لَيْسَتْ مُضَافَةً إِلَى الدَّرَاهِمِ فَيَكُونُ تَعْرِيفُكَ لِلدَّرَاهِمِ <sup>5</sup>  
 تَعْرِيفُكَ *i* لِعِشْرِينَ *k*، وَقَدْ يَقُولُ بَعْضُهُمُ الثَّلَاثَةَ عَشْرَةَ الدَّرَاهِمِ *m*  
 وَالْعِشْرُونَ الدَّرَاهِمِ لَمَّا أُدْخِلُوا الأَلْفَ وَاللَّامَ عَلَى الأَوَّلِ ادْخُلُوهُمَا *n*  
 عَلَى الآخِرِ وَذَلِكَ رَدَى *p*، وَالجَيِّدُ *q* أَنْ تَقُولَ مَا فَعَلَتِ العِشْرُونَ  
 دِرْهَمًا وَالثَّمَانِي عَشْرَةَ جَارِيَةً وَكَذَلِكَ *r* مَا بَيَّنَّ أَحَدُ *s* عَشْرَ إِلَى  
 تِسْعَةَ عَشْرَةَ *t* وَإِلَى تِسْعَةٍ وَتِسْعِينَ، تُدْخِلُ *u* فِي الأَوَّلِ الأَلْفَ <sup>10</sup>

*a*) W. الدرهم. *b*) L. u. C. ohne و. *c*) L. u. C. ohne و. *d*) A.  
 مميّزته. *e*) W. فلا تدخل. m. acc. ohne و; A. تدخل. m. nomin.;  
 B. يُدْخِلُ. *f*) W. معد. *g*) W. تقول. *h*) A. L. u. C. mit ال. *i*)  
 A. تعريفًا. *k*) L. u. C. mit ال. *l*) W. u. B. العِشْر. *m*) B.  
 الدَّرَاهِمِ. *n*) W. u. B. ادْخُلُوهُ. *o*) W. الأخير. *p*) W. u.  
 C. ردى; so auch weiter unten. *q*) A. والأجود. *r*) W.  
 ohne و. *s*) A. u. B. إحدى. *t*) So L. u. C.; die Codd. haben  
 nur إلى تسعة وتسعين. *u*) Dieser Passus bis في العَشْرَةَ في fehlt B.

واللّام، فأَمَّا في العَشْرَةِ وما دونها والمائتِة ومما *a* فوقها فإِذْخُلُ  
 الألف واللام في الأولِ خَصَصْنَا في القياس *b* على أن أبا زيدٍ قل  
 من *c* العَرَبِ مَنْ يَقُولُ المِائتَةَ الدِّرْهَمِ *d*، والألفِ الدِّرْهَمِ والخمِيسِ  
 المِائتِةِ الدِّرْهَمِ والخمِيسَةَ العِشْرَةَ الدِّرْهَمِ وهو رَدِيٌّ في القياسِ  
 ٥ وليس بلغة قومٍ فصحاء *e*، تقول *f* على ما رسمتُ لك ما فَعَلْتُ  
 ثَلَاثَةَ الأَثْوَابِ وأربَعَةَ الأَرْدِيَةِ وَعِشْرَةَ الدِّرَاهِمِ، ولا يجوز العِشْرَةَ  
 أَثْوَابٍ ولا *g* الأربَعَةَ دَرَاهِمِ *h*، ويجوز أن تقول ما فَعَلْتُ تلكَ التِّسْعَةَ  
 الدِّرَاهِمِ والعِشْرَةَ النِّسْوَةَ إذا أذهبتِ *i* الإضافةَ وجعلتِ الدِّرَاهِمَ  
 والنِّسْوَةَ وَصْفًا للتِّسْعَةِ وللعِشْرَةِ *k*، فإذا جاوزتِ العِشْرَةَ قلتُ ما  
 10 فَعَلْتُ التِّلْثَةَ عِشْرَ ثَوْبًا والأَحَدَ عِشْرَ رَجُلًا وما فَعَلْتُ التِّسْعَ  
 عِشْرَةَ امْرَأَةً وما فَعَلَ العِشْرُونَ رَجُلًا، فإذا جاوزتِ العِشْرِينَ قلتُ  
 ما فَعَلَ التِّلْثَةُ والعِشْرُونَ رَجُلًا كذلك إلى المِائتَةِ *l* وما فَعَلَ الخَمِيسُ  
 والتِّلْثُونَ امْرَأَةً، فإذا بلغتِ مِائتَةَ رَجَعْتُ إلى الإضافةِ فقلتُ ما  
 فَعَلْتُ مِائتَةَ الدِّرْهَمِ ومِائتِةِ الدِّرْهَمِ وخَمِيسِائِةِ *m* الدِّرْهَمِ إلى

*a*) W. فما. *b*) W. فالقياس. *c*) B. في. *d*) W. ohne ال. *e*) Vgl. Zamahšari, Mufaššal 95 u. dazu Ibn Ja'is, Comm. *f*) A. W. u. C. mit و. *g*) B. L. u. C. ohne لا. *h*) C. درهم. *i*) L. u. C. ذهب. *k*) W. ohne ل. *l*) C. ohne ال. *m*) In den Codd. hier u. im Folg. immer getrennt geschrieben.

الألف *a*، فإذا *b* بلغت الألف قلت ما فعل ألف *c* الدرهم وثلاثة  
 آلاف الدرهم، ولا *d* يجوز أن تقول ما فعلت المائة الدرهم  
 والألف الدرهم على أن تجعل الدرهم وصفا للمائة وللألف *e* كما  
 فعلت ذلك في قولك ما فعلت انتسعة الدراهم لأن الدرهم *f* لا  
 يكون *g* مائة كما تكون الدراهم تسعة، وإذا *h* أردت أن تعرف *e*  
 عدداً تكثر الفاظه نحو: ثلثمائة ألف درهم وخمسمائة ألف  
 درهم ألحقت الألف واللام في آخر لفظ *h* منها فتقول *i* ما فعلت  
 ثلثمائة ألف درهم وخمسمائة ألف درهم، هذا مذهب  
 البصريين لا يجيزون غيره والبغداديون يجيزون ما فعلت ثلثمائة *m*  
 الألف الدرهم.

10

باب ما يجري عليه العدد في

تذكيره وتأنيته

العدد يجري في تذكيره وتأنيته *n* على اللفظ لا على المعنى،

- a*) W. ohne ال. *b*) W. mit و; in A. fehlt dieser Passus bis قلت. *c*) B. mit ال. *d*) Dieser Passus bis zum folg. على fehlt in B. durch Übersehen beim Abschreiben. *e*) Die Codd. u. C. ohne ل. *f*) A. الدرهم. *g*) W. يكون. *h*) W. وان. *i*) W. setzt قولك hinzu. *k*) L. u. C. لفظ. *l*) W. L. u. C. قلت. *m*) C. الثلاث المائة. *n*) Fehlt W.



تَقُولُ لِفُلَانٍ ثَلَاثَ بَطَّاتٍ a ذُكُورًا وَثَلَاثَ حَمَامَاتٍ ذُكُورًا، وَرَأَيْتُ  
 ثَلَاثَ حَيَاتٍ ذُكُورًا وَكُتِبَتْ b نِفْلَانِ ثَلَاثَ سِجَلَاتٍ، فَتَوَدَّتْ  
 عَلَى الْبَلْفِظِ وَوَأَحَدُ سِجِلٍ مُدَكَّرٌ، وَمَرَرْتُ عَلَى ثَلَاثِ حَمَامَاتٍ  
 فَتَوَدَّتْ c وَوَأَحَدُ حَمَامٍ، وَتَقُولُ لَهُ خَمْسٌ مِنَ الْغَنَمِ ذُكُورًا  
 e وَثَلَاثٌ d مِنَ الْإِبِلِ فَحَوَّلْتُ فَتَوَدَّتْ أَنْعَدَدَ إِذَا كَانَ e يَلِيهِ الْإِبِلُ  
 وَالْغَنَمُ لِأَنَّهُمَا لَفْظَانِ f مَوْثَنَانِ مَوْضُوعَانِ g لِلْجَمْعِ h وَلَا i وَوَاحِدَ  
 لِنَشْيٍ مِنْهُمَا k مِنَ لَفْظِهِ l وَجَا يَقَعَانِ عَلَى الذُّكُورِ وَعَلَى الْإِنَاثِ  
 وَعَلَيْهِمَا m جَمِيعًا، وَتَقُولُ ثَلَاثَةً n ذُكُورًا مِنَ الْإِبِلِ، ذَكَرَتْ o لِمَا  
 شَرَّقَتْ بَيْنَ ثَلَاثَةٍ p وَبَيْنَ الْإِبِلِ، وَتَقُولُ سَارَ فُلَانٌ خَمْسَ عَشْرَةَ  
 10 مَا q بَيْنَ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ، الْعَدَدُ يَقَعُ عَلَى التَّلْبِاسِ وَالْعِلْمُ يُحِيطُ بِأَنَّ

a) Vgl. dazu Fleischer, Kl. Schriften I, 693 f. b) A. u. W. وَكُتِبَتْ. c) W. setzt على اللفظ hinzu. d) L. u. C. وله ثلاث. e) L. u. C. setzen الذى hinzu. f) B. لفظتان مؤنثتان موضوعتان: صحح; aber Rand mit لفظتان مؤنثتان مجموعتان: صحح; aber Rand mit لفظتان مؤنثتان مجموعتان: صحح. g) W. موصوفان. h) L. u. C. للجَمْعِ. i) A. L. u. C. ohne و. k) L. u. C. منها. l) B. لفظة. m) W. وعليهما. n) L. u. C. haben vorher نُ; in A. fehlt der Passus bis zum folg. تقول durch Übersehen beim Abschreiben. o) W. u. B. an dieser Stelle; L. u. C. am Ende des Satzes. p) W. mit ال. q) L. u. C. من.

الْأَيَّامَ قَدْ دَخَلَتْ مَعَهَا، قَالَ الْجَعْدِيُّ *a* يَصِفُ بَقْرَةَ  
 فَضَافَتْ *b* ثَلَاثًا بَيْنَ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ وَكَانَ الذَّكِيرُ أَنْ تُصَيَّفَ وَتَجَارَأَ  
 يُرِيدُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَثَلَاثَ لَيَالٍ وَلَا يُغَلَّبُ الْمُؤَنَّثُ عَلَى الْمَذْكَرِ إِلَّا فِي  
 اللَّيَالِي خَاصَّةً *c*، وَتَقُولُ سِرْنَا عَشْرًا فَبِعَلْمٍ *d* أَنْ مَعَ كُلِّ لَيْلَةٍ يَوْمًا *e*،

### بَابُ التَّثْنِيَةِ

5

إِذَا تَثْنَيْتَ مَقْصُورًا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ فَإِنَّ *f* كَانَ بِالْوَاوِ تَثْنِيَتَهُ بِالْوَاوِ  
 نَحْوَ قَفَا قَفَوَانٍ، وَإِنْ *g* كَانَ بِالْيَاءِ تَثْنِيَتَهُ بِالْيَاءِ نَحْوَ مَدَى *h*  
 مَدَيَانٍ *i*، وَإِنْ كَانَ الْمَقْصُورُ *k* عَلَى أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ تَثْنِيَتَهُ *l* بِالْيَاءِ عَلَى  
 كُلِّ حَالٍ نَحْوَ مِدْرَى *m* مِدْرِيَّانٍ وَمِقْلَى مِقْلِيَّانٍ وَهُوَ مِنْ قَلَوْتُ  
 الْبُسْرَى *n*، فَمَا قَوْلُهُمْ مِدْرَوَانٍ فَإِنَّهُمْ تَرَكَوا الْوَاوَ لِأَنَّهَا لَا *o* يُغْرَدُونَ 10

*a*) D. i. التنابعة للجدى (G. Comm.: التنابعة للجدى).  
*b*) Lis. s. v. أقامت. (يصف فرسا أخذ الدئب ولدها فطلبته،  
*c*) Lis. dazu: وإنما غلب التنايث لأنه لم يذكر الأيام الخ.  
*d*) W. فنعلم. *e*) W. hat hier noch den Vs. 45 der Mu'al-  
 laḡa des Labid als شاهد. *f*) W. u. A. haben vorher نظرت  
 was nicht nöthig ist. *g*) A. ولو. *h*) B. setzt تقول ein.  
*i*) W. hat hier noch ورجا رجوان! *k*) B. mit ل. *l*) W.  
 تثنيته. *m*) B. setzt, wie oben, تقول ein. *n*) Fehlt W.  
 L. u. C. *o*) Fehlt B.

الواحد منه *a* فيقولون *b* مَذْرَى *c* إنما هو للفظ *d* جاء مُتَنَّى لا يُفْرَدَ واحِدُهُ *e*، وإذا تَنَيَّتْ مَمْدُودًا غَيْرَ مَوْتَتٍ تَرَكْتَ الهمزة على حالها فتقول كَسَاءَ ان وِرْدَاءَ ان، فأما *f* قولهم عَقَلَهُ *g* بثناتين بياءٍ غيرِ مهموزةٍ فإن *h* هَذَا أَيْضًا لَفْظٌ جَاءَ مُتَنَّى لا يُفْرَدَ واحِدُهُ <sup>٥</sup> فيقال *i* تَنَاءٌ، فتركوا البياء في وَسَطِ الكَلِمَةِ على الأَصْلِ على حَسَبِ ما فعلوا في مَذْرُوبِينَ، ولو قِيلَ تِنَاءٌ فَأُفْرِدَ *k* لَقِيلَ في التَّنْيَةِ تِنَاءَ ان *l*، وأصل الهمزة في تِنَاءٍ لو قِيلَ مُفْرَدًا يِنَاءٌ لِأَنَّهُ فِعَالٌ مِّن تَنَيْتٍ، فإذا *m* تَنَيْتَ *n* مَمْدُودًا مَوْتَتًا قُلِبَتِ الهمزةُ وَاوًا فَقُلْتَ حَمْرَاوَانٍ وَثَلَاثَاوَانٍ وَأَرْبَعَاوَانٍ وَعُشْرَاوَانٍ“

<sup>10</sup> وإذا جَمَعْتَ مَقْصُورًا بِالسَّوَاءِ وَالسُّنُونِ حَذَفْتَ الألفَ فَيَبْقَى *o* مَا قَبْلَ السَّوَاءِ وَالبِيَاءِ *p* مَفْتُوحًا نَحْوَ قَوْلِكَ *q* مُصْطَفَوْنَ وَمَتَمَّنُونَ وَمَعْلُونٌ وَمَعْطُونَ، وَكَذَلِكَ النَّصْبُ مُصْطَفَيْنِ وَمُعْطَيْنِ“،

*a*) Fehlt A.    *b*) Fehlt L. u. C.; besser wäre فيقولوا als Subjunctiv.    *c*) L. u. C. مَذْرَى.    *d*) W. u. A. ohne ل.    *e*) Vgl. dazu Ḥarīrī, Durra 207.    *f*) A. mit و.    *g*) Fehlt W.    *h*) W. ثناتين.    *i*) W. فتقول.    *k*) B. فَأُفْرِدَ.    *l*) L. u. C. ثناتين.    *m*) L. u. C. وإذا; fehlt A.    *n*) Fehlt A.    *o*) W. فنبقى.    *p*) A. mit Umstellung der Nomina.    *q*) Fehlt A. u. W.

بَابُ تَنْنِيَةِ الْمَبْهَمِ وَجَمْعِهِ

يقولون *a* في تننيتة *b* ذا ذان وفي تننيتة *c* نسا أو *d* نيه *e* نسان *f*،  
 وفي تننيتة آذنى وآتني اللذان واللتنان فتحذف الياء، وإذا  
 تننيت ذات قلت في الرفع ذواتا قال الله عز وجل *g* ذواتنا أفنان  
 وفي النصب والخفض ذواتي *h* قال الله تعالى *i* جفنين ذواتي أكمل *b*  
 خميط، وفي الجمع *k* ذوات، ومن *l* قال ذاك قال في الجمع الأك،  
 ومن قال ذلك قال في الجمع أولئك، وأولمو *m* واحدها ذو وفي *n*  
 وذوو سوات، والأولى *o* في معنى الذين واحدها آذنى،

بَابُ مَا يُسْتَعْمَلُ كَثِيرًا مِنْ *p* النَّسْبِ

فِي الْكُتُبِ وَاللَّفْظِ

10

كل *q* مقصور على ثلثة أحرف نسبت *r* إليه فإلك تغلب *s* ألفه  
*a*) W. تقول. *b*) A. setzt *المبهم* hinzu. *c*) Fehlt W.  
*d*) C. و; A. نيه. *e*) L. u. C. haben hier noch ذى.  
*f*) W. fügt hinzu: ذى ذيا وتصغيرُ تا (so, statt ذا).  
*g*) Súra 55, 48. *h*) W. ذواتين وذواتي. *i*) Súra  
 34, 15; A. L. u. W. عزّ وجلّ. *C.* جلّ ثناؤه; die Kur'ânstelle in  
 den Codd. bald ganz, bald theilweise citirt. *k*) W. hier u.  
 im Folg. الجميع. *l*) Dies hat B. so: ذاك فواحدة ذاك.  
*m*) B. L. u. C. ohne و; L. u. C. ألمو. *و* من قال أولئك فواحدة ذلك،

وَأَوَّ نَحْوُ فَعْمًا وَعَصَاً *a* وَذَدَى *b* تَقْعِلُ *c* فَفَعَى وَعَصَى وَذَدَى *d*،  
 وَكُلُّ مَمْدُودٍ نَسَبَتْ *e* إِلَيْهِ مِثْلُ نِسْبَةِ وَرَدَّآءٍ فَإِنَّكَ تَقُولُ فِيهِ *f*  
 كَسَّيْتِي *g* وَرَدَّأْتِي، وَتَنْسِبُ *h* إِلَى السَّمَاءِ سَمَائِي، وَإِذَا كَانَ  
 الْمَمْدُودُ عَلَى فِعْلَاءٍ مِثْلَ حَمْرَاءَ *k* قُلْتَ حَمْرَاوِي وَصَفْرَاوِي *l*،  
 ٥ وَكَذَلِكَ كُلُّ مَمْدُودٍ لَا يَنْصَرِفُ نَحْوَ زَكْرِيَّا تَقْعِلُ زَكْرِيَّاوِي  
 وَأَرْبَعَاوِي وَثَلَاثَاوِي، وَتَنْسِبُ *m* إِلَى فُعْلَى مِثْلَ بُشْرَى وَحَبْلَى  
 بُشْرَاوِي « وَحَبْلَاوِي » فَإِذَا *o* كَانَ الْمَقْصُورُ عَلَى أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ وَالْفُحْصَةُ  
 بِنُغْيَرِ التَّنَائِيثِ فَأَكْثَرُهُمْ يَقْلِبُهَا وَأَوَّ، تَقُولُ *p* فِي مَرْمَى مَرْمَاوِي وَأَحْوَى  
 أَحْوَاوِي، وَمِنْهُمْ مَنْ يَحْذِفُ السَّوَاءَ *q* فَيَقُولُ مَرْمَى وَأَحْوَى، فَإِذَا

*n*) Fehlt W. *o*) L. u. C. والالى. *p*) A. من كثير. *q*) W. كل اسم.

*r*) L. u. C. نسب. *s*) C. نقلت.

*a*) A. mit Umstellung der beiden Nomina. *b*) B. بدى؛

L. u. C. ندا. *c*) W. قلت. *d*) B. وبدوى. *e*) A. تنسب؛

L. u. C. ينسب. *f*) Fehlt W. u. A. *g*) W. setzt بلا همز ein!

*h*) A. L. u. C. وينسب. *i*) L. u. C. mit ف. *k*) W. setzt وصفراء

hinzu. *l*) C. hat die Nomina umgestellt. *m*) A. L. u. C.

وينسب. *n*) C. mit و. *o*) L. u. C. mit و. *p*) L. u. C. فيقول؛ ob

مَرْمَى أَحْوَى eine Beziehung auf Sûra 87, 5 hat? (dann ist مَرْمَى

zu schreiben). *q*) Hat nur W.

جَاوَزَ الْمُقْصُورُ أَرْبَعَةَ أَحْرَفٍ فَكُلُّ *a* الْعَرَبِ يَحْذِفُ *b* الْأَلْفَ فَيَقُولُ *c*  
 فِي جُمَادَى جُمَادَى وَحُبَارَى *d* حُبَارَى، وَإِذَا نَسِبْتَ إِلَى مِثْلِهِ  
 عَلِيٍّ وَعَدِيٍّ وَبِلِيِّ حَذَفْتَ الْبِيَاءَ فَقُلْتَ عَلِيٌّ وَعَدِيٌّ وَبِلَوِيُّ،  
 وَكَذَلِكَ قُضِيَ وَأُمِيَّةٌ قُلْتَ *e* قُضِيَ وَأُمِيٌّ إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وَإِذَا *f*  
 نَسِبْتَ إِلَى اثْنَيْنِ فَهُوَ بِمَنْزِلَةِ الْوَاحِدِ فَتَنْسِبُ إِلَى رَأْمَتَيْنِ رَأْمَى <sup>5</sup>  
 وَإِلَى قَنْوَيْنِ قَنْوَى إِلَّا *g* ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ نَسَبُوا إِلَى الْبَاكِرِيِّينَ بَاكِرَانِيٍّ  
 وَإِلَى الْحِصْنِيِّينَ *h* حِصْنَانِيٍّ وَإِلَى النَّهْرِيِّينَ نَهْرَانِيٍّ لِلسَّفَرِ بَيْنَ  
 النَّسَبِ إِلَى الْبَاكِرِيِّينَ وَالْبَاكِرِيِّينَ وَالْحِصْنِيِّينَ وَالنَّهْرِيِّينَ،  
 وَإِذَا نَسِبْتَ إِلَى الْجَمْعِ *i* إِذَا *k* لَمْ تُسَمَّ بِهِ رَدَدْتَهُ إِلَى وَاحِدِهِ،  
 فَتَنْسِبُ إِلَى الْمَسَاجِدِ مَسَاجِدِيٍّ وَإِلَى الْعُرَفَاءِ عُرَيْفِيٍّ وَإِلَى الْقَلَانِسِ <sup>10</sup>  
 قَلَانِسِيٍّ، وَإِذَا *l* سَمَّيْتَ بِهِ لَمْ تَرُدَّهُ *m* إِلَى وَاحِدِهِ *n*، فَتَنْسِبُ إِلَى  
 كِلَابٍ كِلَابِيٍّ وَإِلَى أَنْهَارٍ أَنْهَارِيٍّ *o*، وَتَنْسِبُ الْعَرَبُ إِلَى مَا فِي

a) B. ohne f. b) B. u. L. تحذف. c) W. تقول; L. فتقول.

d) W. وفي حبارى. e) L. u. C. تقول. f) W. u. A. mit f. g) A. والآ.

h) Alle Codd. ohne ال; zur Sache vgl. Jākūt, Mu'gam II, 275.

i) W. للجمع. k) W. و. l) A. فإذا; L. u. C. فإن. m) W. تردده.

n) Dieser Zusatz fehlt L. u. C. o) Vgl. dazu Ḥarīrī, Durra 152 f.

الجَسَدِ مِنَ الْأَعْضَاءِ فَيُخَالِفُونَ النَّسَبَ إِلَى الْأَبِّ وَالسَّبَدِ  
 فَيَقُولُونَ *b* نَلْعَظِيمِ الرَّأْسِ رُوَاسِيٍّ وَلِلْعَظِيمِ الشَّفَاغِيَّ شُغَاهِيَّ وَأَيَارِيَّ *c*  
 وَيَقُولُونَ *d* جُمَانِيٍّ وَرَقَبَانِيٍّ وَشَعْرَانِيٍّ *e*، وَتَنْسَبُ *f* إِلَى الرَّبِيعِ رَبِيعِيٍّ  
 وَإِلَى الْخَرِيفِ خَرِيفِيٍّ بِفَتْحٍ *g* الرَّاءِ وَقَالُوا أَيْضًا خَرِيفِيٍّ بِنَسْكِينِ  
 5 الرَّاءِ وَإِلَى *h* صَنْعَاءَ وَبِهَرَاءَ *i* صَنْعَانِيٍّ وَبِهْرَانِيٍّ وَالْقِيَاسُ أَنْ تَكُونَ *k*  
 بِالْوَاوِ، وَتَنْسَبُ *m* إِلَى الْيَمَنِ *n* وَالشَّامِ وَتَهَامَةَ يَمَانٍ *o* وَشَّامٍ  
 وَتِهَامٍ، وَإِذَا نَسَبْتَ إِلَى اسْمٍ مَصغَّرٍ كَانَتْ فِيهِهِ الْهَاءُ أَوْ لَمْ تَكُنْ  
 وَكَانَ مَشْهُورًا أَلْفِيَّتَ *p* الْيَمَاءِ مِنْهُ، تَقُولُ فِي جُهَيْنَةَ جُهَيْنِيٍّ وَفِي  
 مَزِينَةَ *q* مَزِينِيٍّ وَفِي قَرِيشٍ قَرِيشِيٍّ وَفِي *r* عُدَيْلٍ عُدَيْلِيٍّ وَفِي *s* سَلِيمٍ  
 10 سَلَمِيٍّ هَذَا عَمَلُ الْقِيَاسِ إِلَّا مَا أَشَدُّوا، وَكَذَلِكَ إِذَا نَسَبْتَ إِلَى

- a)* Fehlt B.; W. mit Umstellung der beid. Nomina. *b)* C.  
 ohne ف. *c)* Haben W. u. A. erst später als أَيَادِيَّ. *d)* L. u. C.  
 وَيَنْسَبُ. *e)* Hier setzen A. u. W. أَيَادِيَّ ein. *f)* L. u. C. *g)* Diesen Zusatz haben nur L. u. C. *h)* W. وَإِلَى. *i)* B. mit  
 anderer Wortstellung. *k)* A. يَكُونُ. *l)* Vgl. Hariri, Durra 84.  
*m)* A. u. W. بِلَوْ. *n)* L. u. C. mit anderer Wortstellung.  
*o)* In A. fehlt dieser Passus bis إِلَى اسْمٍ. *p)* Hat W. vor الْيَمَاءِ.  
*q)* L. u. C. mit anderer Wortstellung. *r)* A. u. C. بِلَوْ.  
*s)* So W.; die Anderen bloss بِلَوْ. *t)* Fehlt A. u. W.

فَعِيلٍ أَوْ فَعِيلَةٍ مِنْ أَسْمَاءِ الْفَعَالِ وَالْبُلْدَانِ وَكَانَ مَشْهُورًا الْقَبِيلَ  
 مِنْهُ الْيَاءُ *a* مِثْلَ رَبِيعَةَ وَبَاجِيلَةَ رَبَعِيٍّ وَبَاجِلِيٍّ *b* وَحَنِيفَةَ *c*  
 حَنْفِيٍّ وَتَقْيِفٍ تَقْفِيٍّ وَعَنْبِكٍ عَنكِيٍّ، وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْاسْمُ مَشْهُورًا  
 لَمْ تَحْذِفِ الْيَاءَ فِي الْأَوَّلِ وَلَا *d* الثَّانِي وَتَنْسِبُ إِلَى مِثْلِ عَمِّ وَشَيْخِ  
 عَمِّيٍّ وَشَاكِرِيٍّ، وَإِلَى اسْمِ وَأَبْنِ وَأَمْرِيٍّ وَأَسْتِ سَمَوِيٍّ وَبَنَوِيٍّ *e*  
 وَسَتِيٍّ وَمَرْتِيٍّ *f*، وَإِلَى أَثْنَيْنِ تَمَرِيٍّ، وَإِلَى أُخْتِ *h* وَبِنْتِ أَخَوِيٍّ  
 وَبَنَوِيٍّ *i* وَيَقُولُ أَيْضًا *h* أُخْتِي وَبِنْتِي، وَإِلَى سَنَةِ سَنَوِيٍّ، وَإِنْ  
 نَسَبْتَ إِلَى اسْمٍ قَبْلَ آخِرِهِ يَاءً ثَقِيلَةً خَفَّفْتَهَا فَقُلْتَ *l* فِي أُسَيْدٍ  
 أُسَيْدِيٍّ وَحَمِيرٍ حَمِيرِيٍّ وَطَيْبٍ طَيْبِيٍّ،

10

بَابُ مَا لَا يَنْصَرِفُ

كُلُّ أَسْمَاءِ الْمُؤَنَّثِ لَا تَنْصَرِفُ *m* فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرِفُ فِي النَّكِرَةِ إِلَّا  
 أَنْ تَكُونَ « فِي آخِرِهِ أَلْفُ التَّنَائِيثِ مَقْصُورَةً كَانَتْ أَوْ مَمْدُودَةً نَحْوَ

- a*) Hat A. vor منه . *b*) W. hat gleich nach dem Nomen die  
 bezügliche Nisbenform; C. setzt vor die Nisbenform تنقول .  
*c*) besser wohl أُنَى حَنِيفَةَ . *d*) W. ohne لا . *e*) Fehlt L. u. C.  
*f*) A. hat die letzten 2 Nomina umgestellt. *g*) B. ohne و .  
*h*) W. setzt وَأَخٍ ein. *i*) Fehlt B. *k*) Fehlt B. *l*) L. u. C.  
 فتقول . *m*) B. تنصرف . *n*) W. يكون .



صَفْرَاءُ *a* وَحَمْرَاءُ *b* وَحُبْلَى وَبُشْرَى وَحُبَارَى فَبَانَ ذَلِكَ لَا يَنْصَرِفُ

فِي مَعْرِفَةٍ وَلَا نَكْرَةٍ، وَمَا كَانَ مِنْهَا اسْمًا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَأَوْسَطُهُ *c*

سَاكِنٌ فَمِنْهُمْ مَنْ يَصْرِفُهُ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يَصْرِفُهُ، قَوْلُ الشَّاعِرِ *d*

لَمْ تَتَلَفَّعْ بِمَفْضَلٍ مِتْرَحِمًا دَعْدٌ وَلَمْ تُسَقِّفْ دَعْدٌ فِي الْعَلَبِ

ة فَصَرَفَ *f* وَلَمْ يَصْرِفْ، وَالْأَسْمَاءُ الْأَعْجَمِيَّةُ لَا تَنْصَرِفُ فِي الْمَعْرِفَةِ

وَتَنْصَرِفُ فِي النِّكْرَةِ وَمَا *g* كَانَ مِنْهَا عَلَى ثَلَاثَةِ أَحْرَفٍ وَأَوْسَطُهُ *h*

سَاكِنٌ نَحْوَ نَوْحٍ وَسُوطٍ فَإِنَّهُ يَنْصَرِفُ فِي *i* كَقَوْلِ حَالٍ *k* وَتَبْرَكَ

بَعْضُهُمْ *l* صَرَفَهُ كَمَا فَعَلَ بِمَا كَانَ فِي وَزْنِهِ مِنْ أَسْمَاءِ الْمُؤَنَّثِ، وَأَسْمَاءُ

الْأَرْضِيِّينَ لَا تَنْصَرِفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَتَنْصَرِفُ فِي النِّكْرَةِ إِلَّا *m* مَا كَانَ

10 مِنْهَا اسْمًا مَذْكُورًا سُمِّيَ بِهِ الْمَكَانُ فَإِنَّهُمْ بِصَرْفُوهِ نَحْوَ وَسِطٍ،

*a*) W. hat eine andere Reihenfolge der Nomina. *b*) B. خَضْرَاءُ. *c*) W. u. A. ohne و; W. أَوْسَطُهَا. *d*) Siehe Zamaljšari, Mufaššal 10; nach Lis. s. v. ist der Dichter جَبْرِيرٌ.

*e*) C., G. Comm. u. Lis. تَغْدُ (d. i. تُغَدُّ: Mubarrad, Kâmil 177, 12 hat تَتَقَدَّعُ); L. تَغْدُ. *f*) W. setzt hier u. im Folg.

ein. *g*) W. إِلَّا مَا. *h*) L. u. C. ohne و. *i*) W. عَلَى.

*k*) A. setzt noch wiederholend hinzu بَعْضُهُمْ. *l*) In A.

u. W. nach صَرَفَهُ. *m*) B., A. u. W. إِلَّا أَنْ تَكُونَ اسْمًا.

وما كان منها على ثلاثة أحرف وأوسطه *a* ساكن فإن شئت *b*  
 صرفته وإن شئت لم تصرفه *c*، قل الله عز وجل *d* ادخلوا مصر  
 إن شاء الله آمين وقل *e* اهبطوا مصرًا، وأسماء القبائل لا  
 تنصرف تقول هذه تميم بنت *f* مَرِّ وقيس بنت *g* عبلان في  
 المعرفة، فإذا قلت بنو تميم وبنو سُلَول صرفت *h* لأنك أردت  
 الأب، وأسماء الأحياء مصروفة نحو قريش وثقيف، وكل *i* شئ  
 لا يقال فيه بنو فلان، وثمود وسبأ إن جعلنا مذكرين صرفنا  
 وإن أننا لم يصرفا، ومما جعلوه قبيلة فلم يصرفوه مجوس ويهود،  
 وكل اسم على فعلان مؤنثه فعلى فأنه لا ينصرف في معرفة ولا  
 في *k* نكرة وكذلك مؤنثه نحو عطشان وربان وغضبان *l*، وما كان  
 مؤنثه فعلان فأنه لا ينصرف في المعرفة وينصرف في النكرة نحو *m*  
 رجل سيفان وامرأة سيفان وهو الطويل *n* الممشوق *o* ورجل *p*

*a)* L. u. C. ohne . *b)* W. صرفت . *c)* W. تصرف . *d)* Sūra 12, 100. *e)* C. noch mit تعالى; Sūra 2, 58; A. hat die beiden Kur'anstellen umgestellt. *f)* W. بن . *g)* W. u. A. haben blos

قيس. *h)* W. صرفته . *i)* W. كذلك كل اسم . *k)* Fehlt L. u. C. *l)* L. u. C. haben die entsprechenden Femininformen hinter die Masculina gesetzt: وعطشى (d. i. وربى وعطشى). *m)* L. u. C. setzen قولك hinzu. *n)* W. القد . *o)* W. u. A. الممشوق . *p)* Dieses Beispiel fehlt W.; L.u.C. setzen noch امرأة مؤنثة hinzu.

مَوْتَانِ الْفُؤَادِ، وَذَلِكَ *a* مَرَجَانِ *b* وَطَهْمَانِ *c*، وَكَذَلِكَ كَلَّ شَيْءٌ *d*  
 فِي آخِرِهِ أَلْفٌ وَنُونٌ زَائِدَتَانِ نَحَوِ عُرْيَانِ *e* وَعُثْمَانَ *f* كَأَنَّ نُونَهُ  
 صَلِيَةً صَرَفَتْهُ فِي كُلِّ حَالٍ نَحَوِ دُعْمَانَ مِنَ الدَّهْقَانَةِ وَشَيْطَانَ مِنَ  
 الشَّيْطَانَةِ، وَسَمَّانِ إِنْ أَخَذْتَهُ مِنَ السَّمِّ لَمْ تَصْرِفْهُ وَإِنْ أَخَذْتَهُ  
*٥* مِنَ السَّمَنِ صَرَفْتَهُ، وَكَذَلِكَ *h* تَبَّانِ إِنْ أَخَذْتَهُ مِنَ التَّبِّ لَمْ  
 تَصْرِفْهُ وَإِنْ *k* أَخَذْتَهُ مِنَ التَّبِّبِ صَرَفْتَهُ، وَكَذَلِكَ حَسَّانِ إِنْ *l*  
 أَخَذْتَهُ مِنَ الْحَسِّ لَا يُصْرَفُ *m* وَإِنْ أَخَذْتَهُ مِنَ الْحُسْنِ صَرَفْتَهُ *n*،  
 وَدِيَوَانَ نُونُهُ مِنَ الْأَصْلِ فَهُوَ يَنْصَرَفُ *o*، وَرَمَّانٌ فَعْلَالٌ فَهُوَ *p* يَنْصَرَفُ *q*  
 لِأَنَّ نُونَهُ لَامٌ الْفِعْلُ، وَرَمَّانٌ يُصْرَفُ *r* لِأَنَّهُ *s* مِنَ التَّمْرَانَةِ سُمِّيَ بِذَلِكَ  
*١٠* لِيُنْبَهَ، وَكُلُّ اسْمٍ عَلَى أَفْعَلٍ وَعَوْصِفَةٌ فَإِنَّهُ لَا يَنْصَرَفُ فِي مَعْرِفَةِ

*a)* L. u. C. ونحو. *b)* W. setzt hinzu. *c)* W. setzt hinzu. *d)* L. setzt hinzu; C. كَأَنَّ. *e)* L. u. C. haben hier eingeshoben; B. hat die beiden Nomina umgestellt.

*f)* W. u. A. فإنا. *g)* Dieser ganze Passus bis التَّبِّ من

fehlt in A. durch Übersehen des Abschreibers. *h)* L. u. C. بlos.

*i)* W. u. A. haben erst تبب، dann تب; in A. fehlt übrigens der Passus von وإن bis Schluss. *k)* B. وإن صرّفته.

من الحسن. *l)* Dieser Passus fehlt in B. bis الحسن.

*m)* W. u. A. لم تصرف. *n)* Fehlt B.

*o)* A. L. u. C. يصرف. *p)* W. فإنه. *q)* A. L. u. C.

يصرف. *r)* A. L. u. C. تصرف. *s)* Fehlt A.

ولا نكرة وذلك لأن مؤنثه فعلاً فأجروه مجرى مؤنثه نحو  
 أفرع *a* وأحول وأحمر *b*، فإن *c* كان ليس بصفة ولا مؤنث فعلاً لم  
 ينصرف *d* في المعرفة وصرف *e* في النكرة نحو أفكّل وأيدع وأربع *f*،  
 وكذلك إن كان اسماً نحو أحمد وأسلم *g*، ويقولون رأيتهم *h* عاماً  
 أول وعاماً أولاً فيجعل *i* صفةً وغير صفةً، وكل جمع ثالث <sup>5</sup>  
 حروفه ألف وبعده الألف حرفان فصاعداً *k* فهو لا ينصرف في  
 المعرفة ولا في *l* النكرة *m* نحو مساجد ومصاييح ومواقيت وقناديل  
 ومخاريب *n* إلا أن يكون منه *o* شيء في آخره الهاء فينصرف نحو  
 جحاجحة وصياقلة، وقد *p* يأتي الاسم من الأعجمية وغيرها  
 على هذا الوزن فلا *q* تنصرف تشبيهاً *r* بها نحو سراويل وشراويل <sup>10</sup> *s*

*a*) L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. *b*) L. u. C. setzen *وحوّل* hinzu. *c*) A. *وإن* ohne *وإن*; fehlt B. *d*) L. u. C. *ينصرف*. *e*) W. *وانصرف*. *f*) Hat nur B. *g*) Siehe Fleischer, Kl. Schr. I, 318. *h*) W. setzt hier ein: ... *و* *عام الأول*.  
*i*) W. *فتجعل*. *k*) W. setzt hinzu *مشدد*.  
*l*) Fehlt W. *m*) W. ohne *ال*. *n*) W. hat hier noch  
*وإدواب* و*شواب* و*حواج*. *o*) Fehlt W. *p*) L. u. C. *وقد*.  
*q*) W. u. A. *ولا*. *r*) W. u. A. *تشبيهاً به*; was ebenso gut ist. *s*) A. setzt hinzu *وقناديل*; W. *وسراويل*.

وَحَصَاجِرٌ وَهِيَ *a* انْتَضِعُ وَمَعَارِفًا مِنَ الْيَمِينِ، وَأَشْبَاءٌ لَا تَنْصَرِفُ فِي  
 مَعْرِفَةٍ وَلَا نَكْرَةٍ لِأَنَّهَا أَفْعَالٌ، وَأَسْمَاءٌ تَنْصَرِفُ لِأَنَّهَا أَفْعَالٌ، وَكُلُّ  
 اسْمٍ آخِرُهُ أَلِفٌ جَمْعٌ أَوْ تَنَائِبٌ لَمْ *c* يَنْصَرِفْ نَحْوَ عَرَفَاءَ وَصَلْحَاءَ *d*،  
 وَأَصْفِيَاءَ *e*، وَأَدْرِيَاءَ *f* وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ، وَكُلُّ اسْمٍ فِي أَوَّلِهِ زِيَادَةٌ نَحْوَ  
 ٥ يَزِيدٌ وَيَشْكُرُ وَيَعْتَصِرُ *g* وَتَغْلِبُ وَأَصْبَحَ وَأَبْسَمَ وَيَرْمَعُ وَائْتَمَدَ هَذَا  
 كُلُّهُ *h* لَا يَنْصَرِفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَيَنْصَرِفُ فِي النُّكْرَةِ هَذَا إِذَا كَانَ الْاسْمُ  
 بِالزِّيَادَةِ مُضَارِعًا لِلْفِعْلِ، فَإِنْ لَمْ يَكُنْ مُضَارِعًا لِلْفِعْلِ صَدْرَتَهُ نَحْوَ  
 يَبْرُبُوعٍ وَأُسْلُوبٍ وَأَصْلِيئَةٍ وَيَعْسُوبٍ وَتَعْعُوصٍ وَهُوَ تَمْرٌ *k*، وَكُلُّ  
 اسْمٍ عُدِلَ نَحْوَ أَحَادٍ وَثَنَاءَ وَثَلَثَ وَرُبَاعٍ وَمَوْحَدٍ فَهُوَ لَا يَنْصَرِفُ  
 10 فِي الْمَعْرِفَةِ *l* وَلَا انْتَضِعُ *m*، وَمَا كَانَ عَلَى فِعْلٍ نَحْوَ عُمَرَ وَزُفَرَ وَقَتْمَ *n*  
 فَهُوَ لَا يَنْصَرِفُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَيَنْصَرِفُ فِي النُّكْرَةِ لِأَنَّهُ مَعْدُولٌ عَنِ

*a*) Fehlt L. u. C.; A. hat اسم. *b*) Jāḳūt, Mu'ǧam 4, 570.

*e*) W. u. A. لا. *d*) W. setzt وأولياء hinzu. *e*) W. hat noch

جمع كبرى وأسماء ينصرف. *f*) W. hat hier noch: وأوصياء.

*g*) A. setzt ويعمد ein. (sic) نحو عرفاء وأصفياء وزكرياء

*h*) L. u. C. كئل هذا. *i*) Fehlt W. *k*) W. وهو ضرب من التمر.

*l*) A. u. W. ohne ال. *m*) A. u. W. ohne ال.

*n*) W. hat die beiden letzten Nomina umgestellt. *o*) B. فهولاء.

عَلِمَ وَزَاوَرَ وَقَاتَمَ *a*، وما لم يكن معدولاً انصرف نحو جَعَلَ وَصَدَّ *b*  
 وَجَرَّ، وَفَرَّقَ ما بينهما أَنَّ المعدول لا تدخله أَلِفٌ وَلَا مِمْ *c* وَغَيْرُ  
 المعدول تدخله الألفُ واللامُ، والألقابُ إذا كانت مفردةً أضفتها  
 فقلتُ هَذَا *d* قَيْسُ فُقَّةَ وَسَعِيدُ كُرْزٍ وَزَيْدٌ بَطَّةَ *e*، فإن *f* كان  
 أَحَدُهُمَا مضافاً جعلتُ أَحَدَهُمَا صفةً لِّلْآخَرِ على مذهب الأسماءِ *g*  
 وَالْكُنَى كقولك زَيْدٌ أَبُو عَمْرٍو وتقبلُ هَذَا *g* زَيْدٌ وَزَنُ سَبْعَةَ  
 هَذَا عَبْدُ اللَّهِ بَطَّةَ وَكَذَلِكَ هَذَا عَبْدُ اللَّهِ وَزَنُ سَبْعَةَ،

بَابُ *h* الْأَسْمَاءِ الْمُؤنَّثَةِ الَّتِي لَا

أَعْلَامَ فِيهَا لِلتَّأْنِيثِ

السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَالْقَوْسُ *h* وَالْحَرْبُ وَالذَّوْبُ مِنَ الْإِبِلِ وَدِرْعُ الْحَدِيدِ *10*  
 وَأَمَّا دِرْعُ الْمَرْأَةِ وَهُوَ قَمِيصُهَا فَمَذَكَّرَ *m* وَعَرَوْصُ الشَّعْرِ وَأَخَذَ فِي

- a*) B. hat die beiden letzten Nomina umgestellt. *b*) A. setzt *وَحَزَزَ* ein. *c*) L. u. C. mit *ال*. *d*) Fehlt B. *e*) W. setzt *فَلَمْ يَصْرَفْ* hinzu. *f*) A. *وَإِنْ*; W. *فَأَمَّا إِذَا*. *g*) Fehlt A. u. B.; A. .... *زَيْنَ*. *h*) Vgl. dazu Sm. II, 117. *i*) W. ohne *ال*. *k*) L. u. C. haben die beiden letzten Nomina umgestellt. *l*) L. u. C. mit *ف*. *m*) A. *فَهُوَ مَذَكَّرٌ*.

عَرَوْنَ « تَعَجَّبْنِي أَيْ فِي نَاحِيَةِ الرَّحِمِ وَالرَّيْحِ <sup>b</sup> وَالغَوْلِ وَالنَّجَّاحِيمِ  
وَالنَّارِ وَالشَّمْسِ وَالْعَصَا وَالرَّحَى <sup>c</sup> وَالذَّارُ وَالضُّحَى <sup>d</sup> وَالذَّعَلِ <sup>e</sup>،

بَابُ مَا يَذَكَّرُ وَيُؤْتَتِ

الْمُوسَى قَوْلَ الْكِسَائِيِّ <sup>g</sup> فِي <sup>h</sup> فُعَلَى وَقَوْلَ غَيْرِهِ عَوَى مُفَعَّلٌ مِنْ  
<sup>5</sup> أَوْسَيْتَ رَأْسَهُ أَيْ حَلَقَنَهُ <sup>k</sup> وَهُوَ مَذَكَّرٌ إِذَا كَانَ مُفَعَّلًا وَمُؤْتَتٌ إِذَا  
كَانَ فُعَلَى، وَالذَّنُّوُ الْأَغْلَبُ عَلَيْهِمَا التَّنْيِيتُ، وَالضُّحَى <sup>l</sup> جَمْعُ  
أَضْحَاةٍ وَهِيَ الذَّبِيحَةُ، وَقَدْ تَذَكَّرَ يُذَكَّرُ <sup>m</sup> بِهَا إِلَى الْيَوْمِ <sup>n</sup> «  
وَالسَّكِينُ وَالسَّبِيلُ وَالطَّرِيفُ <sup>o</sup> وَالسُّوقُ وَاللِّسَانُ مَنِ أَنْتَهَ قَالَ  
الْحَسَنُ وَمَنِ ذَكَرَهُ قُلُوبُ السِّنَّةِ، وَالْعَسَلُ وَالْعَائِفُ وَالذَّرَاعُ وَالْمَتْنُ  
<sup>10</sup> وَالْكَرَاعُ، قَوْلُ سَبِيْبِيهِ الذَّرَاعُ مُؤْتَتَةٌ وَجَمْعُهَا أَرْعٌ لَا غَيْرُ <sup>q</sup>،  
وَالْحَالُ وَالْقَلِيبُ وَالسَّلَاحُ وَالصَّمَاعُ وَالْإِزَارُ وَالسَّرَاوِيلُ وَالْعُرْسُ <sup>r</sup> وَالْعُرْفُ <sup>s</sup>  
وَالْفَيْزُ وَالسَّلْمُ وَهُوَ الْمَصْلُحُ <sup>t</sup> وَالْحَكْمُ وَالسُّلْطَانُ وَالْفَرَسُ <sup>u</sup>،

- a) L. u. C. setzen ما ein. b) C. hat diese beiden Nomina um-  
gestellt. c) L. u. C. الرِّحَا. d) C. الضُّحَاء. e) Hat C. nach  
الشَّمْسِ. f) Vgl. dazu Sm. II, 119. g) Steht in W. am  
Anfang. h) W. عَوَى. i) A. فِي; fehlt W. k) W. حَلَقَهُ.  
l) W. ohne ال. m) W. u. A. mit و. n) Nämlich يَوْمُ  
الْأَضْحَاةِ. o) W. hat die letzten Nomina umgestellt.  
p) W. mit و. q) W. setzt hinzu يَذَكَّرُهَا. r) L. u. C. والعرف!  
W. العروس. s) Fehlt A. t) C. المصلح. u) Hat nur B.

بَابُ *a* مَا يَكُونُ لِلْمَذْكُورِ *b* وَالْإِنَاثِ

وَفِيهِ عِلْمُ التَّنَائِيثِ

انْتَسَخَلَتْ *e* لِلْمَذْكَرِ وَالْأُنْثَى وَالْبَهْمَةِ كَذَلِكَ وَالْحِجْدَايَةُ الرَّشَاءُ وَالْعِسْبَارَةُ  
 وَلِدُ الصَّبْعِ مِنَ الذُّبِّ، هَذَا كُلُّهُ الْمَذْكَرُ وَالْأُنْثَى فِيهِ سَوَاءٌ،  
 وَكَذَلِكَ الْحَيَّةُ وَالْعَرَبُ تَقُولُ فُلَانٌ *d* حَيَّةٌ ذَكَرٌ، وَكَذَلِكَ *e*  
 الشَّاةُ وَالشَّاةُ أَيْضًا التَّعْرُ مِنْ بَقَرٍ الْوَحْشِ، قَالَ الشَّاعِرُ *g*  
 فَلَمَّا أَضَاءَ الصُّبْحُ قَامَ مُبَارِئًا *h* وَكَانَ انْتِطَلِقُ الشَّاةُ مِنْ حَيْثُ حَيَّمَا،  
 حَيِّمٌ *i* أَقَامَ، وَبَطْنَةٌ وَحِمَامَةٌ وَنَعَامَةٌ، تَقُولُ هَذِهِ *k* نَعَامَةٌ ذَكَرٌ  
 حَتَّى *l* تَقُولُ ظَلِيمٌ، وَكُلُّ هَذَا يُجْمَعُ بِطَرَحِ الْهَاءِ إِلَّا حَيَّةٌ  
 فَإِنَّهُ لَا يُقَالُ لَهَا *m* فِي جَمْعِهَا حَيٌّ،

10

بَابُ *n* مَا يَكُونُ لِلْمَذْكُورِ وَالْإِنَاثِ وَلَا عِلْمُ

فِيهِ لِلتَّنَائِيثِ إِذَا أُرِيدَ بِهِ الْمَوْتُ

عُقَابٌ يَكُونُ لِلْمَذْكَرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى تَقُولُ لِقَوَّةٍ فَيَكُونُ لِلْأُنْثَى

- a*) Vgl. dazu Sm. II, 118. *b*) A. للمذكور. *c*) C. setzt  
 ein. *d*) Fehlt A. u. W. *e*) Fehlt B. bis الوحش.  
*f*) Hat nur A. *g*) Vgl. oben 191, 6. *h*) Der 1. Halbvs. fehlt  
 B. u. A. *i*) Dieser Zusatz fehlt W. L. u. C. *k*) W. حمامة.  
*l*) W. حتى تُعرف أذكرك هو أم أنتى فتقول. *m*) Fehlt L. u. C.  
*n*) Dieses باب hat nur B.; es gehört aber gewiss in der Text.



خَاصَّةً، وَأَفْعَى تَكُونُ لِلذَّكْرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى تَقْبُولَ أَفْعَوَانَ فَيَكُونُ  
 لِلذَّكْرِ خَاصَّةً، وَتَعَلَّبَ يَكُونُ لِلذَّكْرِ وَالْأُنْثَى حَتَّى « تَقُولُ ذُعْلِبَانَ  
 فَيَكُونُ لِلذَّكْرِ خَاصَّةً، قَالَ الشَّاعِرُ b

أَرَبٌ يَبْسُولُ انْتُعْلِبَانَ بِرَأْسِهِ لَقَدْ نَلَّ مِنْ بَالَتِ عَلَيْهِ انْتُعَالِبُ،  
 ة وَبَعْضُهُمْ يَقْبُولُ لِلْأُنْثَى تَعَالِبَةً « وَعَقَّرَبَ يَكُونُ e لِلذَّكْرِ وَالْأُنْثَى  
 حَتَّى تَقُولَ عَقْرِيَانَ فَيَكُونُ لِلذَّكْرِ خَاصَّةً عَلَى أَنْ بَعْضُهُمْ « قَدْ قَالَ  
 عَقْرِبَةً يَكُونُهَا عَقْرِيَانَ،

وَكَذَلِكَ قَوْلُهُمْ عَصْفُورَةٌ، وَفَسَّرَسَ يَكُونُ لِلذَّكْرِ وَالْأُنْثَى، قَالَ  
 الْأَصْمَعِيُّ هُوَ بِمَنْزِلَةِ الْإِنْسَانِ، يَقُولُ لِلرَّجُلِ هَذَا إِنْسَانٌ وَلِلْمَرْأَةِ  
 10 هَذِهِ إِنْسَانٌ، وَحَكَى « بَعْضُ الْعَرَبِ شَرِبْتُ مِنْ لَبَنٍ بَعِيرِي ».

### بَابُ أَوْصَافِ انْمُوتَّتْ بِغَيْرِ هَاءٍ

مَا كَانَ عَلَى فَعِيلٍ نَعْتًا لَمْ يَمُوتَّ وَهُوَ فِي تَسَاوِيلِ مَفْعُولٍ كَانَ بِغَيْرِ

schon als Gegensatz zu dem vorhergehenden باب; vgl. teilweise dazu Sm. II, 118 (aber Sujûti eitirt nicht فتبيبة (ابن).

a) Fehlt. b) Nach Lis. s. v. von ضَلِمَ انْسَلَمَى غَسَاوَى بَيْنَ ضَلِيمِ انْسَلَمَى od. عَبَّاسُ بْنُ مِرْدَاسٍ od. أَبُو ذَرِّ الْغَفَّارِيِّ. c) Besser تَكُونُ. d) Nach Lis. s. v. اِيَّاسُ بْنُ الْأَرْتِ; vgl. Hamâsa, 648. e) Lis. s. v. : حَكَى عَنِ بَعْضِ الْعَرَبِ شَرِبْتُ مِنْ لَبَنٍ بَعِيرِي وَصَرَعْتَنِي. f) W. كَلَّ مَا. بَعِيرِي أَي نَاقَتِي،

هَاءَ نَحْوَ كَفِّ خَضِيْبٍ وَمَلْحَفَةٍ غَسِيْلٍ، وَرَبَّمَا جَاءَتْ بِالْهَاءِ  
 فَيُدْعَبُ *a* بِهِيَ مَذْهَبَ *b* النَّعْوَتِ *c* نَحْوِ النَّطِيْحَةِ *d* وَالذَّبِيْحَةِ  
 وَالْقَرْيَسَةِ وَأَكْبَلَةَ السَّبْعِ، يُقَالُ شَاةٌ ذَبِيْحٌ كَمَا يُقَالُ نَاقَةٌ كَسِيْرَةٌ  
 وَتَقُولُ *f* هَذِهِ ذَبِيْحَتُكَ، وَذَلِكَ أَنَّكَ *g* لَمْ تُرِدْ أَنْ تُخْبِرَ *h* أَنَّهَا  
 قَدْ ذُبِحَتْ، أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ هَذَا حَيَّةً *i* وَهِيَ حَيَّةٌ *k*، فَانْتَمَا <sup>5</sup>  
 هِيَ بِمَنْزِلَةِ صَدْحِيَّةٍ *m*، وَكَذَلِكَ شَاةٌ رَمِيَتْ *n* إِذَا رُمِيَتْ، وَتَقُولُ  
 بِسَمِّ الرَّمِيَّةِ الْأَرْبُ ابْتِمَا تُرِيدُ *o* بِسَمِّ الشَّيْءِ مِمَّا يُرْمَى *p*  
 الْأَرْبُ، فِيهِذَا *q* بِمَنْزِلَةِ الذَّبِيْحَةِ *r*، وَقَالُوا مَلْحَفَةٌ جَدِيْدٌ لِأَنَّهَا  
 فِي تَأْوِيلِ مَاجْدُوْدَةٍ أَيْ مَقْطُوْعَةٍ حَيْثُ قَطَعَهَا لِجَانِبِكَ، يُقَالُ  
 جَدَدْتُ الشَّيْءَ أَيْ قَطَعْتَهُ وَأَنْشَدُ <sup>10</sup> *s*

أَبِي حُبِّي سَلِيْمِي أَنْ يَبِيْدَا وَأَمْسَى حَبْلُهَا خَلَقًا جَدِيْدًا

أَيْ مَقْطُوْعًا، فَيَاذَا لَمْ يَجْزُ فِيهِ مَفْعُولٌ فِيهِوَ بِالْهَاءِ نَحْوَ مَرِيضَةٍ

- a*) L. u. C. ohne ف. *b*) A. مذاهب. *c*) W. الأسماء. *d*) A. L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele. *e*) C. كَسِيْرَةٌ. *f*) W. ويقال. *g*) A. إذا. *h*) Fehlt A. *i*) Fehlt L. u. C. *k*) W. setzt hinzu لَمْ تُدْبِحْ. *l*) A. L. u. C. mit و. *m*) W. أضحية. *n*) W. رمية! *o*) A. u. W. يبرأ. *p*) Besser به يرمى. *q*) W. فهى; L. u. C. فهذا. *r*) C. ohne ا (wol nur Druckfehler). *s*) A. وأنشدوا; vgl. Mubarrad, Kāmil 511, 11 (mit den Varr.).

وَكَبِيرَةٌ وَمَغِيرَةٌ وَضَرِيفَةٌ، وَجَاءَتْ أَشْيَاءٌ شَادَّةٌ قَالُوا *a* نَافِئَةٌ سَدِيسٌ

وَرِيحٌ خَرِيفٌ *b* وَكَتَيْبَةٌ *c* خَصِيفٌ *d* فِيهَا سَوَاءٌ وَبِيَاضٌ، وَإِنْ كَانَ

فَعَمِيلٌ فِي تَأْوِيلِ فَاعِلٍ كَانَ مُؤَنَّثُهُ بِالْهَاءِ نَحْوَ *e* رَحِيمَةٍ وَعَايِمَةٍ

وَكَرِيمَةٍ وَشَرِيفَةٍ وَعَتِيقَةٍ فِي الْأَجْمَالِ وَسَعِيدَةٍ، وَإِذَا كَانَ فَعْمِيلٌ

<sup>٥</sup> فِي تَأْوِيلِ فَاعِلٍ كَانَ بِغَيْرِ هَاءٍ نَحْوَ امْرَأَةٍ صَبُورٍ وَشَكُورٍ وَعَفُورٍ *g*

وَعُدُورٍ *h* وَكَفُورٍ *i* وَكَنُودٍ، وَقَدْ جَاءَ حَرْفُ شَادَّةٍ قَالُوا *k* عَدْوَةٌ

اللَّهِ، قُلْ سَيَبُورِيهِ شَبَّهُوا عَدْوَةً *l* بِصَدِيقَةٍ *m*، وَإِذَا *n* كَانَ فِي تَأْوِيلِ

مَفْعُولٍ بِهَا جَاءَتْ بِالْهَاءِ نَحْوَ الْكَمُولَةِ وَالرَّكُوبَةِ *o* وَالْحَلُولَةِ *p*،

فَلِوَأَحَدٍ *q* وَالْجَمِيعِ وَالْمَذَكَّرِ وَالْمُؤَنَّثِ *r* فِيهِ سَوَاءٌ، تَقُولُ هَذَا الْأَجْمَلُ

<sup>10</sup> رَكُوبَتُهُمْ وَأَكُولَتُهُمْ *s*، وَمَا كَانَ عَلَى مَفْعُولٍ فَهُوَ بِغَيْرِ هَاءٍ نَحْوَ امْرَأَةٍ

*a*) C. قال. *b*) W. u. A. setzen خصيف ein.

*c*) Fehlt A. *d*) W. !لوزن فيها; L. u. C. خصيف ذات نونين.

*e*) W. L. u. C. haben eine andere Reihenfolge der Beispiele;

in W. u. A. fehlt كريمة, wofür حكيمه; A. hat für عتيقة:

عنيفة. *f*) W. يقال. *g*) C. قدور (Druckfehler für عدور).

*h*) L. u. C. عقور. *i*) Fehlt W. u. A.; C. im Folg. كنور. *k*) W. هذه.

*l*) W. عدوة الله. *m*) W. بصديقتك; M. s. v.: واتموا أدخلوا.

فيها الشيء تشبيهاً بصديقة لأن الشيء قد يبني على ضدّه،

*n*) A. وإن; W. فإنا. *o*) والمركبة C. *p*) L. u. C. haben noch

الواحد L. u. C. فواحد W. ف ohne *q*) B. والجملة.

*r*) Fehlt W. *s*) W. عده statt و.

مُعْطِرٍ وَمُشْتَبِرٍ مِنْ *a* الْأَشْرِ وَفَرَسٍ مُحْضِرٍ، وَشَدَّ حَرْفَ قَالُوا *b* امْرَأَةً  
 مَسْكِينَةً، شَبَّهَهَا بِفَقِيرَةٍ، وَمَا كَانَ عَلَى مِفْعَالٍ فَهُوَ بَغِيرٌ هَاءٌ نَحْوُ  
 امْرَأَةٍ مِعْطَارٍ وَمِجْبَالٍ وَهِيَ *c* الْعَظِيمَةُ الْخَلْفِ سَمِينَتُهُ وَمِثْفَالٍ *d*،  
 وَكَذَلِكَ *e* مِفْعَلٌ نَحْوُ امْرَأَةٍ مَرْجَمٍ، وَمَا كَانَ عَلَى مَفْعَلٍ فَيَمَّا *f* لَا  
 يُوَصَفُ *g* مَذَكَّرٌ فَهُوَ بَغِيرٌ هَاءٌ نَحْوُ امْرَأَةٍ مُرْضِعٍ وَمُقَرَّبٍ وَمَلْبِنٍ <sup>5</sup>  
 وَمُشْدِنٍ وَمُظْفَلٍ لِأَنَّهُ لَا يَكُونُ هَذَا فِي الْمَذَكَّرِ فَلَمَّا لَمْ يَخَافُوا  
 تَبَسَّأُوا *h* حَذَفُوا الْهَاءَ *i*، فَإِذَا *h* أَرَادُوا الْفِعْلَ قَالُوا مُرْضِعَةً، قَالَ اللَّهُ  
 تَعَالَى *j* تَدْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ يُقَالُ *m*  
 امْرَأَةٌ مُرْضِعٌ إِذَا كَانَ لَهَا لَبَنٌ رَضَاعٍ *n* وَمُرْضِعَةٌ إِذَا أَرْضَعَتْ  
 وَوَلَدَهَا، وَمَا كَانَ عَلَى فَاعِلٍ مِمَّا *o* لَا يَكُونُ لِلْمَذَكَّرِ وَصْفًا فَهُوَ <sup>10</sup>

*a*) Dieser Zusatz fehlt A. *b*) L. u. C. mit ف. *c*) W. عظيمة. *d*) W. hat den Zusatz مننته الريح. *e*) A. u. W. كذلك. *f*) W., L. u. C. مِمَّا. *g*) L. u. C. setzen به hinzu. *h*) W. التشابه. *i*) Fehlt A. *h*) W. setzt hier حذفوا ein! *l*) Sûra 22, 2; B. u. W. haben das Citat unvollständig. *m*) Fehlt W.; L. u. C. مِمَّا لَا يَكُونُ. *n*) C. لبن ورضاع. *o*) W. مِمَّا لَا يَكُونُ. A. للمذكَّر فيهما حظ. L. لا يكون للمذكَّر فيه حظ. *o*) W. مِمَّا لَا يَكُونُ. A. للمذكَّر فيهما حظ. L. لا يكون للمذكَّر فيه حظ.

بغير هاء قالوا امرأة ضالفة وحاملت ونامت، وقد جاءت أشباه  
على فاعل تكمن للمذكر والمؤنث فلم يفرقوا *a* بينهما *b* قالوا جملة  
ضامر وناقته ضامر ورجل عاشق وامرأة عاشق ورجل عاقتر وامرأة  
عاقتر ورجل عانس وامرأة عانس اذا ضال مكثهما *c* لا يزوجان *d*  
<sup>٥</sup> ورأس ناصد من الخضاب والنحية ناصد *e* وجملة نزع الى *f* وطنه  
وناقته نزع *g* " فاذا أرادوا الفعل قالوا طانقة وحاملت، قال الأعشى  
أيا جارتى *h* بينى فأنك طانقة كذاك أمور الناس غاد وطانقة،  
وقد يأتي *k* فاعل وصفا للمؤنث بمعنيين فتثبت الهاء في أحدهما  
وتسقط من الآخر للمفروق بين المذكر والمؤنث فيقال *m* امرأة طاهر  
<sup>10</sup> من الكحيص *n* وامرأة *o* طاهرة نقيية من العيوب لأنها منفردة *p*  
بالظهور من الكحيص *q* لا يشركها فيه المذكر وهو *r* يشركها في

- a*) A. يفرقوا. *b*) L. u. C. setzen فيها hinzu. *c*) W. مكثها.  
*d*) A. يزوجان. *e*) W. noch الخضاب. *f*) W. من.  
*g*) A. hat hier erst حاملت وخالق. *h*) W. يا جارتا;  
B. أجارتنا. Lis. s. v. يا جارتى A. أيا جارتا.  
*i*) Fehlt A.  
*k*) W. قل ويأتي. *l*) W. في أحديهما. *m*) W. u. A. ohne ف.  
*n*) W. u. A. كحيص. *o*) L. u. C. blos و. *p*) L. u. C. منفردة.  
*q*) A. الكحيص. *r*) L. u. C. blos و.

الطَّهارة من العيوب، وكذلك امرأةٌ حامِلٌ من الكَبَلِ a وحاَمَلَةٌ  
 على ظَهْرِهَا، وامرأةٌ قَاعِدٌ إذا قَعَدَتْ عن b المَحِيصِ c وقَاعِدَةٌ d  
 من القُعود، وقالوا والِدَةٌ لِسَلَامٍ لَأَنَّ الْآبَّ وَالِدٌ فَفَرَّقُوا e بينهما f  
 بالهَاءِ، ومِمَّا g فَرَّقُوا h فَيَسِدُ i بِيَمِينِ مَوْتَنَيْنِ h فَأَثْبَتُوا الْهَاءَ فِي  
 أَحَدَيْهِمَا وَأَسْقَطُوا مِنْ l الْأُخْرَى قَوْلُهُمْ نَائِقَةٌ جَبَّارٌ m إذا عَظُمَتْ  
 وَسَمِنَتْ وَالْجَمِيعُ n جَبَابِيرُ، وَتَاخَلَّتْ جَبَّارَةٌ o إذا فَانَتْ الْإَيْدِي  
 وَبَلَدَةٌ مَيِّتٌ لَا نَبَاتَ بِهَا p وَمَيِّتَةٌ بِالْهَاءِ لِلْمَحْيَوَانِ q، وَقَالُوا امْرَأَةٌ  
 تَيْبٌ وَرَجُلٌ تَيْبٌ، وَامْرَأَةٌ r بَيْكَرٌ وَرَجُلٌ بَيْكَرٌ، وَامْرَأَةٌ أَيْمٌ لَا زَوْجَ  
 لَهَا وَرَجُلٌ أَيْمٌ لَا امْرَأَةَ لَهُ، وَهَذَا فَرَسٌ كَمَيِّتٌ لِلذَّكَرِ وَهَذِهِ s  
 فَرَسٌ كَمَيِّتٌ لِلْأُنثَى، وَفَرَسٌ جَوَانٌ وَبَيْسِيمٌ t لِلْمَذَكَّرِ u وَالْمَوْتَنُ، 10

a) W. الحامل. b) W. u. B. من. c) A. الحيص. d) W.  
 hat noch إذا قعدت. e) A. mit ّ. f) W.A.u.C. nach بالهاء. g)  
 W. u. A. ورتبما. h) A. mit ّ; L. u. C. mit قد. i) Fehlt  
 A. u. W. k) L. u. C. mit ال. l) W. في. m) W. جبارة. n)  
 A. والجمع. o) W. جبار. p) W. فيها. q) Fehlt A.; vgl.  
 Sûra 25, 51. 43, 10 u. 50, 11. r) Dieser Passus bis zum  
 zweiten أيم fehlt W. s) A. blos و. t) W. ohne و.  
 u) B. u. W. للذكر.

وامرأة وقاح الوجهِ وكذلك للمرجل، وامرأة جوادٌ ونلّ عليك  
 ومحبّ لك، وفي b قيرن لك في السنّ وقيرن لك c في الشدّة،  
 وامرأة مغيبة بالهَاءِ ومشيهدٌ بغير هَاءِ، وعبد قن d وأمة e قن،  
 والرجل زوج المرأة والمرأة زوج الرجل لا تكاد انعرب تقول زوجت،  
 ٥ قل الله تبارك اسمه f أسكن أنت وزوجك الجنة، ورجل جنب  
 وامرأة جنب وعدلٌ g ورضى h مثله، وتقول المرأة i شاعدى  
 ووصيى وصيفى h ورسوى وخصمى وكذلك الاثنان l وللجميع m،

باب ما يستعمل n في الكتب

والألفاظ من الحروف المقصورة o

10 اليتوى حوى النفس واندى ندى الأرض وندى النجود p

وامرأة جماد بال معروف ورجل: W. hat im folg.: ورجل; L. u. C. a) كل عليك ...  
 ... و. هو. b) Fehlt W. c) كل عليك ... L. u. C. d) W. hat hier noch هو وأبواه  
 u. A. e) Fehlt W. f) Súra 2, 33. 7, 18. g) W. u. A. ورجل عدل; W. allein  
 noch امرأة عدل. h) B. ورضاً. i) W. u. A. mit ل. k) W. قل الله  
 noch في الاثنين. l) A. m) W. hat hier noch قل الله  
 عزّ وجلّ [Súra 22, 20.] هذان خصمان فتنى، وقال انفرآء يجوز  
 o) B. hat باب المستعمل. n) C. بالهَاءِ والأغلب بغير هَاءِ،  
 p) W. hat noch كلاهما بانفتح. الئى تكتب بانبياء

والحَقْفَى من حَفَيْتِ الدَّابَّةَ والشَّجَبَى في الحَلْفِ والشَّجَبَى الحَزْنُ  
 والكَرْبَى النَّوْمُ والأَدَى والقَدَى في العَيْنِ والحَنَى الفُحْشُ a  
 والصَّنَى المَرَضُ والرَّدَى الهَلَاكُ والطَّوَى الجُوعُ واللَّوَى مصدرُ  
 لَوَيْتُ والأسَى الحَزْنُ والوَتَى من وَبَيْتُ والعَمَى في b العَيْنِ  
 والْقَلْبِ والجَنَى جَنَى الثَّمَرَةَ c والصدَى العَطَشُ والشَّرَى في e  
 الجَسَدِ والصَّوَى الهُزْلُ والنَّوَى ما نَوَيْتَ من قُرْبٍ أو بَعْدٍ والتَّوَى  
 تَوَى المَالِ والهَدَى والوَجَى الظَّلْعُ d والصَّرَى المَاءُ المَجْتَمِعُ والشَّرَى  
 التُّرَابُ النَّدَى والجَوَى دَاءٌ في الجَوْفِ والسُّرَى سَيْرُ السَّيْلِ  
 والسَّلَى سَلَى النَّاقَةَ وَمِنَى مَكَّةَ e والمَدَى الغَايَةُ والصدَى الطَّائِرُ  
 يُقَالُ أَنَّهُ ذَكَرَ البومَ والنَّسَى f عَزَقَ في الفَخْدِ وطَوَى وادٍ g 10  
 والبوغَى الحَرْبُ والوَرَى الخَلْفُ وَأَنَا في ذَرَى h فُلَانٍ والدَّرَى i  
 النَّاحِيَةُ والمعَى واحِدُ الأَمْعَاءِ والحِجَابَى العَقْلُ والنَّهَى مثله k

a) W. hat dafür في القول . b) A. من . c) W. الثَّمَر .

d) W. الصَّلْع . e) W. بِمَكَّةَ ; A. setzt hinzu اللَّحْمَ .

f) W. u. A. والنَّسَا . g) L. u. C. اسمُ وادٍ ; A. setzt بِمَكَّةَ hinzu ,  
 wo dann ذُو طَوَى gemeint ist . h) M. الدَّرَا . i) Hat nur B.

k) Fehlt L. u. C.



وَالْحَشَى وَاحِدٌ أَحْشَاءُ *a* الْجَوْفِ وَمَكَانًا *b* سَوَى *c*، هَذَا كَثْرَةٌ  
يُكْتَبُ بِالْيَاءِ، وَمِمَّا يُكْتَبُ بِالْأَنْفِ الْعَصَا وَقَفَا *d* الْإِنْسَانَ وَالْقِرَا  
الظُّهْرُ وَنَشَأَ الْحَدِيثُ وَالْقَنَا فِي الْأَنْفِ وَالرِّمَاحُ وَالْعِشَا فِي الْعَيْنِ  
وَخَسَا وَزَكَ *e* وَهَمَّ *f* الزَّوْجُ وَالْفَرْدُ وَمَنَا مِنَ الزَّوْنِ رَطْلَانِ *g* وَالصَّغَا  
ةٌ مَيْلُكَ إِلَى الرَّجُلِ *h* وَفِي الْجَمْعِ *i* قَطَا وَلَهَا جَمْعٌ قَطَاةٌ وَلَهَا  
وَشَجَرُ الْعَصَا وَالْفَلَا جَمْعٌ فَلَاةٌ *k*؛

بَابُ أَسْمَاءٍ *l* يَتَفَقَّ *m* لَفْظُهَا وَمُخْتَلِفٌ مَعَانِيهَا

هَوَى النَّفْسَ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ *n* وَالْهَوَاءُ الْجَوْهَ مَمْدُودٌ *p* وَرَجَا الْبَيْتَ  
مَقْصُورٌ بِالْأَنْفِ وَالرَّجَاءُ مِنَ الطَّمَعِ مَمْدُودٌ وَالصَّغَا الصَّخْرَةَ مَقْصُورٌ

- a*) A. واحد الأحشاء من الجوف. *b*) W. مكان. *c*) Sûra 20, 60. *d*) W. وانفقا قفا الانسان. *e*) W. ohne. *f*) W. وهو. *g*) W. وبتا رطلان. *h*) W. رجلى; C. الرّحيل. *i*) W. وقطا في الجمع ولها جمع ... L.u.C. وفي الجميع قطا جمع قضاة ولها ...  
*k*) W. hat hier noch: والسنا البرق والنعرا الفناء مقصور والحيا مقصور؛  
الغيث والخصب والملا من الأرض والجد من العطية مقصور،  
auch B. hat dies, mit Ausnahme der Beispielen. *l*) W. mit ال. *m*) G. Comm. تتفق ألفاظها.  
*n*) A. L. u. C. يكتب بالياء. *o*) W. في الجو. *p*) Fehlt A.  
*q*) W. الصخرة; A. الصاجر!

بالألف والصفاء من المودة والشىء الصافي ممدودٌ والفتى واحدٌ  
 الفتيان مقصورٌ بالياء والفتاء من a السن ممدودٌ، قل الشاعرُ b  
 إذا عاش الفتى مائتَيْنِ e عامًا فقد ذهب اللذاتُ d والفتاءُ  
 وسنما البرق مقصورٌ بالألف e وسنماءُ f الساجد ممدودٌ ولوى g  
 الرمل مقصورٌ بالياء h ولواءُ الأمير ممدودٌ والثرى الترابُ الندى 5  
 مقصورٌ بالياء i والثراءُ الغنى ممدودٌ والغنى من k السعة مقصورٌ  
 والغناءُ من الصوت ممدودٌ والخلى m رطبُ n الخشيش مقصورٌ o  
 والخلاءُ من الخلوة ممدودٌ والعشا في العيين مقصورٌ بالألف p  
 والعشاءُ والغداءُ ممدودانِ q والعرا الفناءُ والساحةُ مقصورٌ بالألف r

a) W. hat statt dessen إذا أردت به فتاء السن والدكا فهو ممدود...  
 b) Vgl. Zamahšarî, Mufaššal 94.; nach G. Comm. heisst der Dichter صبيح الغزاري.  
 c) W. سبعون.  
 d) B. التخييل; A. المسيرة.  
 e) W. hat vorher يكتب.  
 f) Fehlt W.; dafür vor سنما البرق: سنما ممدود.  
 g) Fehlt L. u. C. h) A. hat vorher يكتب. i) Fehlt B.  
 k) Fehlt B. l) W. hat noch يكتب بالياء. m) L. u. C. الخلا.  
 n) W. الخشيش الرطب. o) L. u. C. haben noch بالألف. p) W.  
 اللوى u. يكتب بالألف. q) Hier hat W. erst die Beispiele اللوى u.  
 اللواء. r) L. u. C. يكتب بالألف.

وَالْعَرَاءُ الْمَكَانُ الْحَالِي مَمْدُودٌ *a* وَالْحَفَى *b* حَقَى الْقَدَمَ وَالْحَافِرُ إِذَا  
 رَقَا مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ وَالْحَفَاءُ مَشَى الرَّجُلُ حَافِيًا بِلَا حُفٍّ وَلَا  
 نَعْلٍ *c* مَمْدُودٌ وَالنَّقَاءُ *d* الرَّمْلُ *e* مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ وَالْيَاءُ *f* لِأَنَّ *g* يُقَالُ  
 فِي تَشْنِيئِهِ نَقَوَانٍ وَنَقِيَانٍ *h* وَالنَّقَاءُ مِنَ النِّظَافَةِ مَمْدُودٌ وَالْحَيَا  
 ةُ النَّعِيثُ وَالْخِصْبُ مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ *i* وَالْحَيَاءُ مِنَ النَّقَاةِ وَالْإِسْحَابِ *k*  
 مَمْدُودٌ *l* وَالصَّبِي مِنَ الصِّغَرِ مَقْصُورٌ بِالْيَاءِ وَالصَّبَاءُ *m* مِنَ الشَّقِّ  
 مَمْدُودٌ *n* وَصَبَا الرِّيحُ مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ وَاسْمًا مِنَ الْأَرْضِ مَقْصُورٌ  
 بِالْأَلْفِ وَالْمَلَاءُ مِنَ قَوْلِكَ غَنِيٌّ مَلِيٌّ مَمْدُودٌ وَالْحَجْدَا مِنَ الْعَطِيَّةِ

*a*) Haben L. u. C. unmittelbar hinter الْعَرَاءُ. *b*) W. وُحْفًا. u. im  
 Folg. حَفَا. *c*) Dieser Zusatz fehlt L. u. C. *d*) W. وَالنَّقَى.  
*e*) C. الْكَتْتَبُ oder من كُتِّبَانِ الرَّمْلِ; genauer wol الرَّمْلُ; L. u. C. من الرَّمْلِ.  
*f*) L. u. C. bloß يَكْتَبُ بِالْأَلْفِ. *g*) W. u. A. وَيُقَالُ.  
*h*) W. u. B. haben die Nomina umgestellt. *i*) A. يَكْتَبُ بِالْأَلْفِ.  
*k*) A. L. u. C. مِنَ الْإِسْحَابِ. *l*) L. C. مَمْدُودَانِ. *m*) W. u. A. وَكَذَلِكَ  
 مَلِيٌّ مَمْدُودٌ. *n*) Dieser Passus bis zum folg. مَلِيٌّ مَمْدُودٌ  
 fehlt in W. ganz durch Versehen des Abschreibers; A. hat  
 nach وَمِنَ الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ الصَّبَاءُ مِنَ الصَّبَا فَيَفْتَحُ: مِنَ الشَّقِّ  
 أَوْنَهُ وَيَمْدُ، وَيُرِيحُ الصَّبَا مَقْصُورٌ بِالْأَلْفِ وَالصَّبَاءُ فِي الشَّقِّ وَالشَّقِّ  
*o*) Fehlt W. مَمْدُودٌ.

مفصَّوٌّ بالألف *a* والجَدَاءُ الغنَاءُ *b* تقول *c* هو قليلُ الجَدَاءِ عَنِّي *d*  
 ممدودٌ *e* والعِدَى الأعدَاءُ مقصوٌّ *f* بالياءِ والعِدَاءُ الموالاةُ بين  
 الشَّيْئَيْنِ *g* ممدودٌ *h*؛

### بَابُ حُرُوفِ الْمَدِّ الْمُسْتَعْمَلَةِ

الرِّدَاءُ وَسِلَاءُ السَّمْنِ وَالْحِدَاءُ مِنَ النَّعَالِ *h* وَالْمَحَاذَةُ وَرِيَاءٌ <sup>٥</sup>  
 النَّاسِ وَهَجَاءُ الْحُرُوفِ وَالشَّعْرُ وَالسَّقَاءُ وَالرِّشَاءُ الْكَبْلُ وَالْكِسَاءُ  
 وَالْحِبَاءُ الْعَطِيَّةُ وَالنِّدَاءُ مِنْ نَادَيْتُ وَالشِّتَاءُ *l* وَالْبِيدَاءُ وَالْخِصَاءُ  
 وَالْكِرَاءُ وَالشِّفَاءُ وَالْوِجَاءُ نَحْوُ مِنَ الْخِصَاءِ وَالْإِرَاءُ *m* وَالطَّلَاءُ وَالْهِنَاءُ  
 وَالْبِعَاءُ الرِّزَاءُ وَخَيْلٌ بِطَاءٍ *n* وَوِكَاءُ الْقِرْبَةِ وَالْإِنَاءُ الَّذِي يُشْرَبُ

- a*) Fehlt L. u. C. *b*) W. u. A. من الغنَاء. *c*) W. يقال.  
*d*) B. hat vorher أى; das Ganze wahrscheinlich verschrieben  
 für هو قليلُ الجَدَاءِ عَنِّي أى قليلُ الغنَى W. hat gar bloß غنى  
 (mit غ). *e*) Dies haben L. u. C. schon oben nach وِجْدَاءٍ gesetzt.  
*f*) W. يكتب بالياء. *g*) L. u. C. الشَّىء. *h*) Hier hat W. die  
 Beispiele املاء u. املا. *i*) W. u. A. المستعملة; A. u. C.  
 setzen hinzu المَكْسُورُ الأوَّلُ; W. hat dies Capitel ohne die hier  
 sonst üblichen einleitenden Worte. *k*) W.  
 النَّعْل. *l*) B. والسِّنَاء. *m*) L. والارزاء. C. والاذاء. *n*) Vgl.  
 Zuhair, Diw. 9, 26 (Ahlwardt 85).

فـيـهـهـ وِجِلَاءُ الْمِرْآةِ وَنَسِيفٌ وَفَعَلْتُ ذَاكَ *a* وَلَاءٌ وَهَدَاءٌ الْعَرُوسُ  
 وَأَصَابَتِهِمْ سِبَاءٌ وَالغِدَاءُ مِنَ النَّعَامِ وَفِيذِ الدَّارِ وَالْوِعَاءُ وَالْإِخَاءُ  
 وَالْإِسَاءُ الْأَطْبَاءُ وَالْقِشَاءُ *b* وَالْحِذَاءُ وَحِرَاءٌ جَبَلٌ بِمَكَّةَ وَسِحَاءُ  
 انْقِرَاطُ جَمْعُ سِحَاءَةٍ وَالدِّمَاءُ وَنِحَاءُ الشَّجَرِ وَانْتِرَاءُ الْكَبَلِ  
 5 وَالْعِقَاءُ الرَّيْشُ وَالطَّلَاءُ الشَّرَابُ وَالغِطَاءُ وَالْعِشَاءُ وَقَتُّ صَلَاةِ الْعَتَمَةِ  
 وَالْخِفَاءُ *c* الْكِسَاءُ وَالْجِلَاءُ مَصْدَرُ جَدَوْتُ الْعَرُوسَ *d* وَالشِّوَاءُ وَالْمِرْآةُ  
 وَالْإِبَاءُ *e* وَالْكَفْوَاءُ مِنَ الْكُفْوَاءِ *f* وَاللِّحَاءُ الْمُلَاحَاةُ *g* وَبِالْتِرَاءِ وَالْبِنْيَانِ  
 وَالْغِشَاءُ وَاللِّقَاءُ هَذَا كُلُّهُ مَكْسُورُ الْأَوَّلِ *h*

10 مِنَ الْمَمْدُودِ الْمَفْتُوحِ الْأَوَّلِ الْعِطَاءُ *k* وَالغِشَاءُ وَالسَّمَاءُ وَالسَّنَاءُ  
 وَالْقِنَاءُ وَالْبَقَاءُ وَالنَّمَاءُ وَالنَّهْبَاءُ وَبِزَجِّ الْكُفَاءِ وَالْعِلَاءُ *l* وَدَاءُ عَمِيَاءَ

*a)* L. u. C. ذاك. *b)* A. والغناء. *c)* B. والكفاء. *d)* B. setzt hinzu. *e)* Hat W. erst nach الكفاء. *f)* So W.; die Anderen الكفو. *g)* W. hat vorher من. *h)* W. u. A. haben noch ممدود. *i)* Dies haben A., B. u. W. als Überschrift eines Capitels in neuer Zeile; C. ومن. *k)* Die Reihenfolge der Beispiele ist in den Codd. verschieden u. verwirrend der تحريف!

A. setzt hinzu الْعِنَاءُ u. (الْعِنَاءُ)، السَّنَاءُ مِنَ الْبُخْرِ، الْقِنَاءُ  
 W. setzt hinzu انْقِنَاءُ; dagegen fehlt hier النِّجْمَاءُ u. الْعِنَاءُ.  
*l)* L. u. C. انْعِلَاءُ (غ).

والبَدَاءُ *a* والنبهَاءُ وزجَاءُ الخِرَاجِ *b* والموطَاءُ والدمَاءُ بَقِيْبَةُ النَّفْسِ  
 والوفَاءُ والقِصَاءُ *c* والشَّقَاءُ واللفَاءُ والعزَاءُ *d* والنبلاءُ والحَسَاءُ *e* والولَاءُ  
 في *f* العِنْتَفُ والزَّكَاةُ *g* والبرِّخَاءُ والدمَاءُ وعليه العِغْفَاءُ والفضَاءُ *h*  
 والفتنَاءُ *i* والبدوَاءُ والجفَاءُ *k* والشَّوَاءُ *l* والخلَاءُ *m* المتوَصِّلاً والنجلاءُ  
 الأمرُ النَجَلِيُّ وكذلك هو من الخُرُوجِ عن الموضعِ والنجزَاءُ *n* ٥  
 والوَحَاءُ من تَوَحَّيْتُ والبَدَاءُ من بَدَأَ له في الأمرِ والذَّجَاءُ مصدرُ  
 نَجَوْتُ والغرَاءُ *o* والوضَاءُ الحُسْنُ والذَّكَاءُ من ذَكَوْتُ والقَوَاءُ من  
 أَقْوَى المَنْزِلُ والعَسَاءُ من عَسَا العودُ يَعْسُو *p* والقسَاءُ من قَسَمْتُ  
 القَلْبُ والعَدَاءُ الظُّلْمُ والأَدْيَاءُ من التَّأخِيرِ وَسَوَاءُ الشَّيْءِ وَسَطُهُ  
 والعبَاءُ جمعُ عِبَاءَةٍ *q* والعِظَاءُ جمعُ عِظَاءَةٍ *r* والأَشَاءُ جمعُ أَشْيَاءٍ 10  
 وهي انْتَحَلُ الصِّغَارُ *s* ومن التَّمْدِيدِ المَضْمُومِ أَوْهٍ *u* الدُّعَاءُ

- a*) B. البدَاء. *b*) L.u.C. haben noch جيبايتہ. *c*) B. الخشَاء. *d*) W. u. B. الغرَاء; A. العدَاء. *e*) W. الحَسَاء. *f*) A. من. *g*) W. الدَّيَاء. *h*) W., A. u. B. القِصَاء; doch s. o. *i*) L. u. C. العِغْفَاء. *k*) B. الجفَاء. *l*) B. التَّوَاء. *m*) L.u.C. haben noch ... أيضا. *n*) B. لَجْرَاء. *o*) B. العِغْفَاء. *p*) L. u. C. mit غ u. ث. *q*) W. عِبَايَة. *r*) W. عِظَايَة. *s*) W. انصغِير. *t*) Dies haben A., B. u. W.

وَالْحُدَاةَ وَالْبُغَاةَ وَالْمُكَاةَ انْصَفِيْبِرْ وَالْمُكَاةَ مُشَدَّدًا ضَائِرٌ وَالتُّغَاةَ *b*  
 وَالْعُوَاةَ وَالضُّغَاةَ، وَكُلُّ الْأَصْوَاتِ مَمْدُودٌ *c* مضمومٌ الْأَوَّلُ إِلَّا أَنْ *d*  
 الْغِنَاءَ وَالنِّدَاءَ مَكْسُورًا الْأَوَائِلُ « وَالغُنَاءُ وَالْجُفَاءُ مَا رَمَاهُ الْوَادِي  
 وَزُقَاءُ الدِّيَكِ وَالرُّخَاءُ السَّرِيحُ السَّلِينَةُ وَالْمَلَاءُ *f* جمعٌ مَلَاءَةٌ وَهُوَ *g*  
 زُهْمَةٌ كَذَا *h* أَيْ *i* مِقْدَارُ كَذَا وَسَلَاءُ النَّخْلِ وَفُلَانٍ رُوَاةٌ *k* أَيْ  
 مَنظَرٌ وَبَغِيَتْ الشَّيْءُ بُغَاءً،

بَابُ مَا يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ

الْبِرْنَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا *m* قُصِرَ كُتِبَ بِالْيَاءِ وَالشَّرَاءُ يُمَدُّ *n* وَيُقَصَّرُ

als Überschrift eines Capitels in neuer Zeile; die Reihenfolge der Beispiele ist in den Codd. verschieden. *u*) A. u. W. الْأَوَّلُ.

*a*) Besser مُشَدَّدًا; L. u. C. haben الْمُكَاةَ irrthümlich zweimal, dagegen noch الْمِيكَاةَ, was in den Codd. (ausser L.) fehlt. *b*) Fehlt W. *c*) Hat W. am Schluss. *d*) Fehlt A. u. C. *e*) A. u. W. مَكْسُورٌ الْأَوَّلُ; L. u. C. blos مَكْسُورَانِ. *f*) W. u. B. ohne ال. *g*) W. وَهُوَ. *h*) W. hier u. im Folg. كَذَى. *i*) Fehlt W. *k*) A. hat حَسَنٌ. *l*) In W. wieder ohne die sonst üblichen einleitenden Worte الْبِرْنَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ. *m*) L. u. C. hier u. im Folg. mit وَ; M. s. v. الْبِرْنَاءُ فِي لُغَةِ أَهْلِ الْجَزَارِ وَالْبِرْنَاءُ بِالْمَدِّ فِي لُغَةِ أَهْلِ نَجْدِ الْفُجَجُورِ، *n*) B. تَمَدُّ u. im Folg. قُصِرَ u. نَقَصَ.

فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ بِالْبِيَاءِ *a* وَالشَّقَاءِ *b* يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ  
 بِالْأَلْفِ وَالضَّوَاءِ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ بِالْبِيَاءِ وَالْوَنَاءِ *e* يُمَدُّ  
 وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ بِالْبِيَاءِ وَالْبُكَاءِ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ  
 بِالْبِيَاءِ قَلَّ الشَّاعِرُ وَهُوَ *d* حَسَّانٌ *e*

بَكَتْ عَيْنِي وَحَقَّ لَهَا بُكَاءُهَا وَمَا يُغْنِي الْبُكَاءُ وَلَا الْعَوِيلُ *f* 5  
 وَالذَّهْنَاءُ تُمَدُّ وَتُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَتْ بِالْأَلْفِ وَالْهَيْجَاءِ كَذَلِكَ *g*  
 وَفَحْوَاءُ *h* تُمَدُّ وَتُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَ كُتِبَتْ *i* بِالْبِيَاءِ وَهُولَاءُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ  
 فَيُكْتَبُ *k* إِذَا قُصِرَ بِالْبِيَاءِ *l*، وَشُرُوفُ الْمُعْجَمِ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ  
 فَإِذَا *m* قُصِرَ كُتِبَتْ كُلُّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ بِالْأَلْفِ إِلَّا النَّزَائِي فَإِنَّهَا  
 تُكْتَبُ بِيَاءً بَعْدَ أَلْفٍ، 10

*a*) B. بالألف. *b*) Fehlt B. *c*) Fehlt A. u. B. *d*) Hat  
 nur B. *e*) Vgl. Mubarrad, Kâmil 126.; der Dichter ist  
 فَجَاءَ: حَسَّانُ بْنُ ثَابِتِ الْأَنْصَارِيِّ. *f*) A. hat hier noch:  
 وَفَحْوَى يُمَدُّ. *g*) Hat A. nach و. *h*) W. *i*) B.  
 وَفَحْوَى كَلَامَهُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ. A.; وَيُقَصَّرُ فَإِذَا قُصِرَتْ كُتِبَتْ بِالْبِيَاءِ  
 وَفَحْوَى كَلَامَهُ يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ. L. u. C. haben blos وَيُقَصَّرُ بِالْبِيَاءِ  
 وَإِذَا قُصِرَ كُتِبَ. *k*) W. u. B. mit و. A. كُتِبَ. *l*) Also nicht هَوْلًا  
 بِالسِّيَاءِ. *m*) A. وَإِذَا.



بَابُ مَا يُقْصَرُ فَإِذَا غُبِرَ « بعضُ

حَرَكَاتِ b بِنَائِهِ مُدَّ

البَيْتِ c بَلَى انْتَوَبَ وَالْأَنْبَى مِنَ السَّاعَاتِ d وَسَمَى وَالْقَلَى الْبُغْضُ

وَمَدَّ رَوَى، دَلُّ ذَلِكَ إِذَا كُسِرَ أَوَّلُهُ قُصِرَ وَكُتِبَ بِالْيَاءِ وَإِذَا فُتِحَ

ة أَوَّلُهُ « مُدَّ، وَاللِقَاءُ وَالْبِنَاءُ إِذَا كُسِرَ أَوَّلُهُمَا مُدَّ f وَإِذَا ضَمَّ أَوَّلُهُمَا

قُصِرَا وَكُتِبَا بِالْيَاءِ، وَغَمَى g الْبَيْتِ وَغَمَّ السَّرْجُ وَعَوَّ قَدَى h لَكَ

كَلْدَى i إِذَا فُتِحَ أَوَّلُهُ قُصِرَتْ h وَكُتِبَ بِالْيَاءِ مَا خَلَا m غَمَّ n انْسَرَجَ

فَإِنَّهُ يَكْتَبُ بِالْأَلِفِ، وَإِذَا كُسِرَ أَوَّلُ ذَلِكَ كَتَبَهُ مُدَّ، وَانْتَعَمَى n

وَانْبُوسَى وَالْعَلِيَا وَالرُّغْبَى وَالضُّحَى وَالْعَلَى، كَلُّ ذَلِكَ إِذَا ضَمَّ

10 أَوَّلُهُ قُصِرَ فَكُتِبَ o بِالْيَاءِ إِلَّا الْعَلِيَا فَإِنَّهَا تُكْتَبُ بِالْأَلِفِ كِرَاعِيَةً p

a) W. hat noch منه. b) C. حركه. c) Dies, الانا u.

haben L. u. C. mit !! d) A. setzt وبلوغ انشىء hinzu.

e) Fehlt L. u. C. f) Fehlt W. bis zum zweiten أوتيهما durch

Verschreibung. g) W. غمأ. h) C. فدأ! L. فدا i) Fehlt

W.; C. كل. k) Fehlt W. l) W. ما عدا; A. خلى; L u. C. خلا.

m) A. hat vorher غرى (mit عى). n) L. u. C. haben dies u.

das folg. Wort mit !! o) L. u. C. mit و. p) A. L. u. C. كراعية.

لاجتمع *a* يَمَاءَيْنِ وَإِذَا فُتِحَ أَوَّلُ ذُنُوبِكَ كَلِمَةً مُدَّةً، وَالْبَاقِي *b*  
 وَابْتِغَاءً وَالْمُرْعِيَّ وَالْمُرْعَزَ وَالنَّقْبِيَّ وَالنَّقْبِيَّ إِذَا خُفِّفَ *c* مُدَّةً  
 وَإِذَا شُدِّدَ قُصِرَ وَكُتِبَ *d* بِأَيِّءٍ *e*،

## كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ <sup>f</sup>

5 باب النَكَرَفَيْنِ اللَّذَيْنِ *g* يَنْفَارَانِ فِي اللَّغَطِ

وَفِي الْمَعْنَى وَيَلْتَبِسَانِ *h* فَرِيحًا وَصَعً

النَّاسِ أَحَدَهُمَا مَوْضِعَ الْآخَرِ

قَالُوا: عَظُمَ الشَّيْءُ أَكْبَرَهُ *k* وَعَظُمَ نَفْسُهُ، وَكَبُرَ الشَّيْءُ مَعْظَمَهُ

- a*) Fehlt A. *b*) Fehlt B.; in den Codd. ist die Reihenfolge verschieden. *c*) W. قصرت u. شددت, مددت, خففت. *d*) Hat nur W. *e*) W. L. u. C. haben hier noch *تم كتاب*: بحمد الله ومنه *و* بحمد الله ومنه *و* الحمد لله رب العالمين *و* صلى الله على محمد وعلى آله وصحبه أجمعين, *f*) Fehlt A.; C. ... *ع*ذا *ك*تاب ... u. dann ... *ب*سم الله .... *g*) Fehlt C. *h*) W. ohne *و*. *i*) Fehlt W.; dafür *قل أبو*. *k*) A. L. u. C. *أ*كثر. *l*) W. u. A. haben noch *بال*.

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ « وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ »

قَالَ b فَيُسُّ بِنِ الْاَخْطِيمِ يَذْكُرُ c امْرَأَةً d

تَسْنَامٌ عَنِ بِيْرٍ شَأْنِهَا فَاِذَا قَامَتْ رَوْبِدًا تَكْسَاكُ تَنْغْرِفُ، »

وَيُقَالُ f الْوَلَاءُ لِلْكَبْرِ وَهُوَ g أَفْعَدُ h وَتَدُ الرَّجُلُ مِنَ الدُّكُورِ « وَاللَّجْهَدُ

ة الطَّاقَةُ يُقَالُ i هَذَا جُهْدِي أَيْ طَاقَتِي وَاللَّجْهَدُ الْمَشَقَّةُ تَقُولُ

فَعَلْتُ ذَاكَ k بِجَهْدٍ l وَتَقُولُ أَجْهَدُ m جَهْدَكَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ

النَّجْهَدَ وَاللَّجْهَدَ وَاحِدًا وَيَحْتَجُّ بِقَوْلِ اللَّهِ تَقُولُ « وَالَّذِينَ لَا

يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ وَوَدَّ فِرْيَ جُهْدَهُمْ » وَالكَرَّةُ o الْمَشَقَّةُ تَقُولُ p

جِئْتُ q عَلَى كُرَّةٍ أَيْ عَلَى مَشَقَّةٍ وَيُقَالُ أَقَامَنِي عَلَى كُرَّةٍ إِذَا

10 أَكْرَهَكَ غَيْرَكَ عَلَيْهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الْكُرَّةَ وَالْكَرَّةَ وَاحِدًا « وَعَرَضَ

الشَّيْءَ إِحْدَى r نَوَاحِيهِ وَعَرَضَ الشَّيْءَ خِلَافَ طَوَائِفِهِ، وَرُبُّضٌ

a) Sûra 24, 11. b) L. u. C. mit و. c) C. يَنْكُرُ; C. hat dies im Texte nicht als Vs. gekennzeichnet, sondern in fortlaufender Zeile.

d) L. u. C. الْمَرْأَةُ. e) A. hat noch يَعْنِي تَنْقَطِعُ; W. fährt dann fort: وَالْكَبْرُ مِنَ التَّنْكَبْرِ.

f) Ist ein حَدِيثٌ. g) L. u. C. وَوَم. h) A. u. W. أَكْبَرُ. i) W. u. A. يَقُولُ; L. u. C. تَقُولُ.

k) A. L. u. C. ذَلِكَ. l) W. بِجَهْدِي. m) Fehlt A. n) W.

u. A. عَزَّ وَجَلَّ; Sûra 9, 80. o) W. وَالْاِدْرَاةُ وَالْكَرَّةُ. p) A.

u. W. وَيُقَالُ; L. u. C. يُقَالُ. q) L. u. C. جِئْتُكَ. r) W. أَحَدٌ!

انْتَشَى *a* وَسَطَهُ وَرَبَّضَهُ *b* تَوَاحِيدهِ وَمِنْهُ قَبِيلُ رَبَضِ الْمَدِينَةِ، وَالْمَيْبِلُ  
 يُسْكُونُ الْبِيَاءَ مَا كَانَ فِعْلًا يُقَالُ مَالٌ عَنْ *c* انْحَكَّفَ مَيْبَلًا *d* وَالْمَيْبِلُ  
 مَفْتُوحٌ *e* الْبِيَاءَ مَا كَانَ خَلْقَةً تَقُولُ *f* فِي عُنُقِهِ مَيْبِلٌ *g*، وَالنَّغْبِيُّ فِي  
 الشِّرَاءِ *h* وَالْبَيْعِ وَالنَّغْبِيُّ فِي الرَّأْيِ يُقَالُ فِي رَأْيِهِ نَغْبَسٌ وَقَدْ غَبِنَ  
 رَأْيَهُ *i* كَمَا يُقَالُ سَفَعَ رَأْيَهُ، وَالْحَمْلُ حَمَلٌ كَلَّ أَنْتَشَى وَكَلَّ شَجَرَةً <sup>٥</sup>  
 قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *k* حَمَلَتْ حَمَلًا خَفِيفًا وَالْحَمْلُ *l* مَا كَانَ عَلَى ظَهْرِ  
 الْإِنْسَانِ، وَفُلَانٌ *m* قَبْرُنْ فُلَانٍ إِذَا كَانَ مِثْلَهُ فِي السِّنِّ وَقَبْرُنَهُ إِذَا كَانَ  
 مِثْلَهُ فِي الشَّدَّةِ *n*، وَعَدَلُ الشَّيْءُ بِالْفَتْحِ *o* مِثْلَهُ *p* قَالَ اللَّهُ  
 سُبْحَانَهِ *q* أَوْ عَدَلُ ذَلِكَ صِيَامًا وَعَدَلُ الشَّيْءُ بِكَسْرِ الْعَيْنِ زَنْتُهُ،

*a)* W. hat hier noch: بَضَمَ الرَّاءِ وَجَزَمَ الْبِيَاءَ. *b)* W. hat  
 noch: يَفْتَحُ الرَّاءَ وَالْبِيَاءَ. *c)* W. من. *d)* W. hat hier noch:  
 وَفِيهِ مَيْبِلٌ أَيْ تَحَامَلٌ. *e)* A. بَفْتَحِ. *f)* W. يُقَالُ. *g)* W.  
 hat hier noch: وَفِي الشَّجَرِ مَيْبِلٌ. *h)* W. u. B. الشَّرْبِيُّ.  
*i)* W. hat hier noch: غَبِنًا وَغَبِنًا عَنِ ابْنِ السَّكَيْتِ. *k)* A.  
 بِانْكَسَرَ. L. u. C. عَزَّ وَجَلَّ; Súra 7, 189. *l)* A. hat noch  
 بِانْكَسَرَ. *m)* L. u. C. ohne. *n)* W. فِي الشَّجَاعَةِ وَالشَّدَّةِ. A. hat  
 blos مِثْلَهُ. *o)* L. u. C. بَفْتَحِ الْعَيْنِ. *p)* B. mit. *q)* W. u. B.  
 عَزَّ وَجَلَّ. Súra 5, 96.

وَالْحَرِيقُ فِي النَّارِ وَغَيْرِهِ مِنَ النَّارِ وَالْحَرِيقُ النَّارُ نَفْسُهَا يُقَالُ «  
 فِي حَرِيقِ اللَّهِ وَقَالَ b رُوِيَّةٌ

شَدًّا سَرِيعًا مِثْلَ أَضْرَامِ الْحَرِيقِ

يَعْنَى النَّارَ، وَالْحَرِيقُ فِي النَّارِ مِنَ الدَّقِّ، وَالْعَرُّ الْحَرَبُ وَالْعَرُّ

فُجُورٌ تَخْرُجُ فِي مَشَاوِرِ الْإِبِلِ وَقَوَائِمِهَا قُلُوبُ النَّابِغَةِ c

فَحَمَلْتَنِي d ذَنْبَ أَمْرِي وَتَرَكْتَهُ كَذَى انْعَرَّ يُكْوَى غَيْرُهُ وَهُوَ رَاتِعٌ،

فَأَمَّا e الْعَرُّ فَيَقْضَى السَّنَامُ، وَجَمْتُ f فِي عَقَبِ الشَّيْءِ إِذَا جَمْتُ

بَعْدَ مَا يَمْضِي g وَجَمْتُ فِي عَقِبِهِ إِذَا جَمْتُ h وَقَدْ بَقِيَتْ مِنْهُ

بَقِيَّةٌ، وَالْقَرْحُ يُقَالُ أَنَّهُ i وَجَعُ الْحِجْرَاتِ وَالْقَرْحُ الْحِجْرَاتُ

10 بَعِيَانِهَا، وَالضَّلْعُ انْمِيْلُ يَقُولُ ضَلَعُ فُلَانٍ مَعَ فُلَانٍ أَيْ مَيْلُهُ وَقَدْ

a) W. اذهب في حريق الله وسقره. B. اذهب في حريق الله. A.

b) W. u. A. ohne. اذهب في حريق الله وأليم عذابه.

c) W. setzt الدُّبِّيَانِيَّ hinzu; vgl. Ahlwardt, The Div. 19

(u. Varr.). d) A. وحمَلْتَنِي داءُ أَمْرِي; G. Comm.

قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ مِنْ رِوَاةٍ. e) L. u. C. mit. و! حملت على ذنبه. C.

f) W. ohne. بالفتح فقد غلط لأنَّ الحَرْبَ لَا يُكْوَى مِنْهُ،

g) W. بعد مُضِيهِ كَلَّمَهُ. h) W. ohne. و.

i) W. ohne. يَقُولُ أَنَّهُ. h) Fehlt A. u. W. بعد مَرُورِهِ.

ضَلَعَتْ عَلَى أَى مِلَّتْ عَلَى *a*، وانضلع *b* الاعوجاج، والسكن  
 أهل الدار والسكن *c* ما سكنت اليه، والدبج مصدر دبجت  
 والدبج *d* انمدبوح، والرعى مصدر رعى الكلا، والطحن  
 مصدر طحنت *e* والطحن *f* الدقيق، والقسم مصدر قسمت  
 والقسم النصيب، والسقى مصدر سقى النصيب *g*،<sup>5</sup>  
 يقال كم سقى أرضك أى *h* نصيبها من الشرب، والسمع مصدر  
 سمعت والسمع *i* الذكر، يقال ذهب سمعه فى الناس، ونحو منه  
 الصوت صوت الإنسان والنصيت الذكر، يقال ذهب صيته فى  
 الناس، والغسل مصدر غسلت والغسل الخطمى وكل ما *k*  
 غسل *l* به الرأس *m* والغسل بالضم الماء الذى يغتسل به *n*، والسبف<sup>10</sup>  
 مصدر سبفت والسبف الخطر، والهدم مصدر هدمت والهدم

- a) Fehlt L. u. C.    b) A. بفتح اللام.    c) A. بفتح الكاف.  
 d) A. بكسر الدال.    e) Haben nur L. u. C.    f) A. بكسر الظاء.  
 g) M. لفظ من الشرب.    h) W. أى كم.    i) A. بكسر السين.  
 k) W. ماء!    l) A. غسلت الرأس به.    m) L. u. C. haben noch über-  
 flüssiger Weise غسل.    n) W. hat hier noch: أيضا  
 هو الذى فرضه الله على عباده للصلوة،

ما انهدم *a* من جَوَانِبِ البَيْتِ فَسَقَطَ فِيهَا *b*، وَالتَّوَقُّصُ تَقُّ العُنُقِ *c*  
 وَالتَّوَقُّصُ قِصْرُ العُنُقِ *d*، وَالتَّسَبُّ مَصْدَرُ سَبَبْتُ وَالتَّسَبُّ الَّذِي  
 يُسَابُكَ *e*، وَالتَّنَكُّسُ مَصْدَرُ تَنَكَّسْتُ وَالتَّنَكُّسُ *f* مِنَ الرِّجَالِ مُشَبَّهٌ  
 بِالتَّنَكُّسِ مِنَ السِّهَامِ وَهُوَ الَّذِي نَكَّسَ *g* وَالتَّنَكُّسُ بِالتَّضَمِّ هُوَ أَنْ  
 يَنْكُسَ الرَّجُلُ فِي عِلْتِهِ، وَالتَّقَدُّ مَصْدَرُ قَدَدْتُ التَّنَبُّرَ وَالتَّقَدُّ التَّنَبُّرُ،  
 وَالتَّضَرُّ البُزَالُ وَسَوْءُ الحَالِ وَالتَّضَرُّ ضِدُّ التَّنْفَعِ، وَالتَّغُولُ التَّبَعْدُ وَالتَّغُولُ  
 بِالتَّضَمِّ *h* مَا أَغْتَالَ الْإِنْسَانَ فَأَهْلَكَهُ، وَالتَّطْعَمُ التَّطْعَامُ وَالتَّطْعَمُ الشَّيْءُ  
 قَلَّ أَبُو خِرَاشٍ *i*

- a)* Sonst تهتدم. *b)* C. setzt noch منها hinzu. *c)* W. hat hier noch: وَيَقَالُ وَقَصَّتْ عُنُقَهُ تَوَقُّصًا وَقَصًّا فِيهِى مَوْقُوصَةً: was aber falsch (auch in M.) ist, da es وَقَصَّتْ heißen muss.  
*d)* W. hat hier noch: وَيَقَالُ وَقَصَّ يُوَقِّصُ وَقَصَّمَا فِيهِو أَوْقَصُ. *e)* W. وَالتَّسَبُّ أَيْضًا التَّوْبُ الرَّقِيفُ وَجَمَعَهُ سُبُوبٌ قَلَّ، يَسَارَكُ، dann: أَبُو عَمْرٍو; hier bricht das Citat ab, das in Lis. so lautet: قَلَّ أَبُو عَمْرٍو السُّبُوبُ التَّشْيَابُ الرَّقِيفُ وَاحِدُهَا سَبَبٌ وَهِيَ السَّبَائِبُ  
*f)* L.u.C. ... انفسل من. *g)* W. hat noch: وَهُوَ الَّذِي مِنَ الرَّجُلِ أَيْ قَصُرَ فِي: dafür hat A.: وَجَعَلَ أَسْفَلَ أَعْلَاهُ  
*h)* Fehlt L. u. C. *i)* D. i. أَبُو خِرَاشٍ بِنِ مَرَّةٍ انهدلتى; W. L. u. C. haben auch den 1. Halbvs.:

وَأَوْثِرْ غَيْرِي مِنْ عِيَالِكَ بِانطَعَمِ a

وقل أيضًا b

وَأَغْتَبِقُ الْمَاءَ الْقَرَّاحَ فَانْتَهَيْ إِذَا النَّزْدُ أَمْسَى لِلْمَرْزُوجِ، ذَا طَعْمِ d،  
 وَالطَّعْمُ أَيضًا مَا يُؤَدِّيهِ الدَّوِيُّ، وَالْمَرْزُوجُ الْإِفْحَاشُ فِي الْمَنْطِقِ يُقَالُ  
 أَهَجَرَ الرَّجُلُ فِي مَنْطِقِهِ وَالْمَرْزُوجُ الْهَدْيَانُ يُقَالُ هَجَرَ الرَّجُلُ فِي e  
 كَلَامِهِ، وَالْكُورُ كُورُ الْحَدَّادِ الْمَبْنِيِّ مِنْ طَيِّبٍ وَالْكَبِيرُ زُقُّ  
 الْحَدَّادِ e، وَالْحَرِيمُ f الْحَرَامُ وَكَذَلِكَ الْحِلُّ الْحَلَالُ، يُقَالُ حَرَّمَ  
 وَحَرَّمَ وَحَلَّ وَحَلَّلَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ g وَحَرَّمَ عَلَيَّ قَسْرِيَّةً

أَرَدُّ شُجَاعَ الْبَطْنِ قَدْ تَعَلَّمِيْنَهُ

أَرَدُّ شُجَاعَ الْجُوعِ .... أَى بِالطَّعَامِ، وَيُرْوَى vgl. dazu Lis. s. v. شُجَاعَ الْبَطْنِ حَيْثُ يُدْكَرُ أَنَّهَا فِي الْبَطْنِ وَتُسَمَّى الصَّفْرَ تُوْنَى  
 الْإِنْسَانَ إِذَا جَاعَ،

a) L. u. C. haben noch الطَّاءِ . b) Fehlt W.; A.L. u. C. وقال;  
 W. hat beide Verse unmittelbar untereinander. c) A. Rand  
 (ج) لِلْمَرْزُوجِ . G. (ل) über ش (mit) الْمَرْزُوجِ الْمَوْقِعِ  
 ذَا سَعْمِ أَى ذَا شَهْوَةٍ، فَأَرَادَ بِالْأَوَّلِ الطَّعَامَ وَبِالثَّانِي مَا يُشْتَهَى مِنْهُ،  
 قَالَ ابْنُ بَرِي كُنِيَ عَنْ شِدَّةِ الْجُوعِ بِشُجَاعِ الْبَطْنِ الَّذِي هُوَ مِثْلُ  
 . بفتح الطَّاءِ L. u. C. haben noch الشُّجَاعِ،  
 f) W. ohne . g) Sûra 21, 95. ويقال له المنفخنة



أَعْلَكُنَا عَمَّا « وَقُضِّتْ *b* وَحَرِّمَ عَلَيَّ قُرْبِيَّةً ، وَالْحَرِّمَ الْإِحْرَامَ *c* » وَالسَّلَامُ  
 الصُّلْحُ وَالسَّلَامُ الْاسْتِسْلَامُ ، وَالْأَرْبُ الدَّهَاءُ *d* يُقَالُ رَجُلٌ ذُو أَرْبٍ *e*  
 وَالْأَرْبُ الْحَاجَةُ ، وَالزُّورِقُ الْمَالُ مِنَ الدَّرَاعِمِ وَالزُّورِقُ الْمَالُ مِنَ الْعَنَمِ  
 وَالْإِبْدِلُ ، وَالْعَوَجُ فِي الدِّينِ وَالْأَرْضُ *f* قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *g* وَيَبْغُونَهَا  
 عِوَجًا وَالْعَوَجُ فِي غَيْرِهَا *h* مَا خَالَفَ الْإِسْتَوَاءَ وَكَانَ قَائِمًا مِثْلَ  
 الْخَشْبَةِ وَالْحَائِطِ وَنَحْوِهَا *k* ، وَالنُّصْبُ الشُّرُّ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *l*  
 بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ وَالنُّصْبُ *m* مَا نُصِبَ قُلُوبَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *n* كَأَنَّهُمْ أَلِيٌّ  
 نَصْبٍ يُؤْفَضُونَ وَهُوَ النُّصْبُ أَيْضًا وَالنُّصْبُ التَّعَبُ *o* ، وَالذِّلُّ *p*  
 ضِدُّ الصُّعْبَةِ *q* وَالذِّلُّ ضِدُّ الْعِزِّ يُقَالُ دَابَّةٌ ذَلُولٌ مِنْ *r* الذِّلِّ إِذَا

- a*) Fehlt L. u. C. *b*) Fehlt W. *c*) Hier haben W. (mit Umstellung) L. u. C. noch: وَالْحَرِّمَ الْبَدَنُ وَالْحَرِّمَ الدَّنْبُ. *d*) B. L. u. C. الدَّهَى. *e*) L. u. C. haben noch دهاء. *f*) W. وفي الأرض. *g*) A. وتعالى; Súra 7, 43 (vgl. dazu Baiḍáwī); 11, 22; 14, 3; C. وتبغونها. *h*) Fehlt A. u. W.; L. u. C. في غير. *i*) A. مما. *k*) Fehlt W.; A. L. u. C. ونحو. *l*) Súra 38, 40. *m*) C. ohne و. *n*) Súra 70, 43 (in Flügel's Concordantiae nur نُصْبٍ). *o*) L. u. C. haben hier noch die bezügliche Stelle aus Súra 18, 21; W. hat noch وَالنُّصْبُ الْأَصْنَامُ u. die bezügl. Stelle aus Súra 5, 4. *p*) B. u. C. ohne و. *q*) W. العقوبة. *r*) L. u. C. بين. was aber بيئنة heißen müsste.

لم تكن صَعْبًا وَرَجُلٌ ذَلِيلٌ بَيْنَ a الدُّلِّ، b وَالتَّقَطُّ مصدرٌ لَقَطْتُ  
 وَالتَّقَطُّ مَا سَقَطَ مِنْ ثَمَرِ الشَّجَرِ c فَلَقَطَ، وَالتَّقِصُّ مصدرٌ تَقَصَّتْ  
 الشَّيْءَ وَالتَّقِصُّ مَا سَقَطَ مِنَ الشَّيْءِ تَنَقِصُهُ، وَالتَّخْبِطُ مصدرٌ  
d خَبِطْتُ وَالتَّخْبِطُ مَا سَقَطَ مِنَ الشَّيْءِ تَخْبِطُهُ e، مِنْ f ذَلِكَ  
5 خَبِطُ الْإِبِلِ الَّذِي تُوجَرُهُ أَنَّمَا هُوَ وَرَقُ الشَّجَرِ يُخْبِطُ فَيَبْتَثِرُ g،  
 وَالتَّخْلَفُ الرَّدِيُّ مِنَ الْقَوْلِ، وَمِنْهُ قَوْلُهُمْ فِي الْمَثَلِ h سَكَتَ الْأَفَّا  
 وَنَطَقَ خَلْفًا، وَيُقَالُ هَذَا خَلْفٌ سَوْءٌ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ k  
 فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ، وَهَذَا خَلْفٌ مِنْ هَذَا إِذَا قَامَ  
 مَقَامَهُ، وَالمَرَطُ l النَّتْفُ وَالمَرَطُ ذَهَابُ الشَّعْرِ، وَالتَّحْوَرُّ الرَّجُوعُ  
 عَنِ الشَّيْءِ، وَمِنْهُ m أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ التَّحْوَرِّ بَعْدَ التَّحْوَرِّ، وَالتَّحْوَرُّ 10  
 التَّقْصَانُ قَوْلُ الشَّاعِرِ n

a) W. من. b) B. u. W. ohne. c) W. u. A. الشَّجَرِ.  
d) L. u. C. haben noch خببطًا. e) A. يخبطه الرَّجُل. C. عن  
 statt من. f) W. ومن. g) A.L.u.C. فيبتثر. h) Freytag, Arab.  
 Provv. I, 603. i) W. عو; sonst هُوَلَاءُ. k) Súra 7, 168. l) Fehlt A.  
m) W. ويقال; es ist ein حديث (sonst دعون). n) Nach G.  
 Comm. سُبَيْعُ بْنُ الخَطِيمِ التَّمِيمِيُّ W. hat als 1. Halbvs.:

وَأَسْتَجْعَلُوا عَنِ خَفِيفِ المَصْغِ فَأَزْدُوا

L. u. C. (و ohne الذم):

لَا تَبْخُلْنَ فَإِنَّ الدَّهْرَ ذُو غَيْرِ

والذمُّ يَبْقَى وزاد *a* النقم في حور *b*»

والأَكْلُ، مصدرُ أَكَلْتُ والأَكْلُ المَأْكُولُ *d*، وفلانٌ ذو أُكْلٍ إذا كان  
 ذا جَدٍّ وَحَظٍّ *e*، وتقولُ *f* لا آتِيكَ إِلى *g* عَشْرِ مَن ذى قَبَلٍ *h* لا  
 غَيْرُ أَى إِلى عَشْرِ فِيمَا *i* اسْتَأْنَفَ *k*، ورَأَيْتُ الِهْلَالَ قَبْلًا *l* فى أولِ  
 مَا يُرَى *m*، ولا قَبِلَ لى بفلانٍ أَى لا طاقَةَ لى *n*، ورَأَيْتُ فلانًا  
 قَبْلًا *o* وَقَبْلًا أَى عِيَانًا، والعَدْتُ *p* الدَّخْلَةَ نَفْسُهَا وَالْعِدْتُ  
 انْكِبَاسَةً، وانْشَقَّ *q* الصَّدْحُ *r* فى عُبُودٍ أَوْ *s* زُجاجةٍ وَالشِّقُّ نِصْفُ  
 الشَّيْءِ وَهُوَ *t* أَيْضًا المَشَقَّةُ، وامرأةٌ *u* حِصَانٌ بفتحِ الحاءِ العَفِيفَةُ  
 وَفَرَسٌ حِصَانٌ *v*، وَجِسامُ الفَرَسِ بانْفِتاحِ وَجِسامُ المَكوكِ دَقِيقًا *w*

- أى فى نقصانٍ وَيُرَوى: *b*) A. hat hier noch: *a*) A. ومال .  
 انطعام . *d*) A. u. W. ohne . *c*) A. u. W. ohne . وزاد انقوم .  
 فى [من] الدنيا [besser wol] . *e*) W. hat hier noch: انماكول .  
 فى . *g*) W. فى . *f*) B. L. u. C. ohne . والأكلَةُ اللقمةُ وتقول ...  
 فى . *i*) A. فى . *h*) W. hat hier noch: مفتوحةً القاف والباء .  
 إذا رُئِيَ *l*) W. hat noch: استأنف; besser wol . *k*) A. يستأنف;  
 أول ما يرى . *n*) W. setzt noch *h* hinzu . *m*) W. رأى; sonst bloss  
 و . *p*) Nur L. u. C. mit . *o*) A. L. u. C. schieben noch وقبلاً ein .  
 وانشق . *t*) W. أو فى . *s*) W. u. A. فى . *r*) W. للصّدح . *q*) W. ohne .  
 بكسر الحاء . *u*) B. L. u. C. ohne . *v*) W. بكسر الحاء أَى جواد .  
*w*) Fehlt B. A. u. C.

بالتصم *a*، والسِّدَادُ في المَنْدِيفِ والفِعْلُ بِالْفَتْحِ وهو الإصابَةُ والسِّدَادُ  
بكسر النسيين *b* كلُّ شَيْءٍ سَدَّتْ بِهِ شَيْعًا مثل *d* سِدَادِ القَارُورَةِ  
وسِدَادِ الثَّنْغَرِ أَيْضًا، ويقال *e* أَصَبْتُ *f* سِدَادًا من عَيْشٍ أَيْ مَا *g*  
تُسَدُّ *h* بِهِ *i* التَّحْلَةُ، وهذا *k* سِدَادٌ من عَوَزٍ، والقَوَامُ *l* العَدْلُ، قال  
اللُّهُ عَزَّ وَجَلَّ *m* وَكَانَ بَيِّنَ ذُنُوبِكَ قَوَامًا، وقَوَامُ الرَّجُلِ قَلَمَتُهُ، <sup>5</sup>  
والقَوَامُ بكسر القاف ما أَذَمَكَ مِنَ الرِّزْقِ، ويقال *n* أَصَبْتُ قَوَامًا  
مِنَ عَيْشٍ، وما قِوَامِي بِكَذَا *o*، وَيَسِيلُ تِمَامٌ بِالْكَسْرِ لَا غَيْرَ وَوَلَدٌ  
تِمَامٌ وَغَيْرُ تِمَامٍ بِالْفَتْحِ *p* وَالْكَسْرِ فِيهِمَا *q*، والدَّعْوَةُ في النَّسَبِ بكسر  
الدَّالِ والدَّعْوَةُ إلى انْطِعَامِ بِالْفَتْحِ *r*، والكِفَّةُ بكسر الكاف كِفَّةٌ  
المِيزَانُ وكِفَّةُ الصَّائِدِ *s* وفي حِبَالَتِهِ وكِفَّةُ القَمِيصِ والرَّمْلُ ما <sup>10</sup>

- a*) W. hat hier noch: وتَقَطَّعَ رَأْسَهُ، وتَقُولُ. *b*) W. einfach بالكسر. *c*) Besser  
جَمَمْتُ المَكْوَكُ أَجْمَمَهُ جَمًّا. *d*) A. سِدَادِ الثَّنْغَرِ والقَارُورَةِ. *e*) A. hat noch  
أَيْضًا. *f*) Besser أَصَبْتُ بِهِ؛ W. أَصَبْتُ بِهِ. *g*) Fehlt A. u. B.  
*h*) A. B. u. C. يَسُدُّ (activ). *i*) Hat nur W. *k*) A. u. W. وَعَوِ. *l*)  
A. u. W. haben noch بِفَتْحِ القَافِ; B. بِالْفَتْحِ. *m*) Súra  
25, 67. *n*) L. u. C. ohne. *o*) L. u. C. الآ بِكَذَا; W. بِكِبْدِي.  
*p*) A. hat noch التَّمَاءِ. *q*) A. hat noch جَمِيعًا. *r*) Hat W.  
vor إلى. *s*) A. hat noch بِالْكَسْرِ. *t*) Dieser Passus fehlt  
in dieser Stylisierung in W.

استنطل *a* بضم الكاف، قل الأصمعي *b* كل ما استندارَ فهو كَفَّةٌ  
 نحو كَفَّةُ الميزانِ وَكَفَّةُ الصَّائِدِ لِأَنَّهُ يُدِيرُهَا وَمَا اسْتَنْطَلَ فِيهِوَ كَفَّةٌ  
 نحو كَفَّةُ الثَّوْبِ وَكَفَّةُ الرِّمْلِ، وَالْوَالِيَةُ صَدُّ الْعَدَاوَةِ قُلِ اللَّهُ عَزَّ  
 وَجَلَّ مَا نَكُمُ مِنْ وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَالْوَالِيَةُ مِنْ وَلِيَتْ الشَّيْءَ،  
 وَعَلَاقَةُ الزُّكْبِ وَالخُصُومَةُ بِالْفَتْحِ وَعِلَاقَةُ السَّوْطِ بِالْكَسْرِ؛ وَالْحَمَلَةُ  
 الشَّيْءُ تَتَحَمَلُهُ عَنِ الْقَوْمِ وَالْحَمِيَّةُ بِالْكَسْرِ مَحْمَلٌ انشَيْفٌ،  
 الْأَصْمَعِيُّ مَسْقَطُ السَّوْطِ وَمَسْقَطُ النَّجْمِ حَيْثُ سَقَطَا مَفْتُوحَانِ *d*  
 وَمَسْقَطُ الرِّمْلِ أَيْ *e* مَنْقُطُهُ وَمَسْقَطُ رَأْسِهِ أَيْ حَيْثُ وُلِدَ  
 مَكْسُورَانِ، وَفِلَانٌ *f* حَسَنٌ فِي مَرَاةِ الْعَيْنِ بِالْفَتْحِ وَالْمَرَاةُ الَّتِي  
 10 يُنْظَرُ إِلَى الْوَجْهِ فِيهَا *g* بِالْكَسْرِ، وَالْمَرُوحَةُ *h* الَّتِي يُتَمَرَّحُ بِهَا  
 وَالْمَرُوحَةُ *k* الَّتِي تَخْتَرِقُ فِيهَا الرِّيحُ قُلِ الشَّاعِرُ *l*

*a*) B. u. A. haben statt استنطل: مستندارها. *b*) Diesen Passus haben A., B. L. u. C. (112, 27 f.) erst später als selbständiges Beispiel; er gehört aber (wie in W.) naturgemäss hierher. *c*) A. انشَيْفٌ وَتَعَالَى; Súra 8, 73. *d*) Hat W. unmittelbar nach النَّجْمِ. *e*) Fehlt A. *f*) L. u. C. ohne و. *g*) Haben W. u. A. nach يُنْظَرُ. *h*) Hat A. erst nach الْمَرُوحَةِ mit dem Zusatze ... بِالْكَسْرِ هَذِهِ الَّتِي. *i*) W. u. A. فِيهَا. *k*) B. hat noch بِالْفَتْحِ; W. u. A. بِالْفَلَاحِ. *l*) Lis. (u. G. Comm.) s. v.: وَقِيلَ رَضَهُ لِحُطَابِ بْنِ لَعْمَرَ بْنِ ابْنِ بَرِيءِ الْبَيْتِ لَعْمَرَ بْنِ لِحُطَابِ رَضَهُ وَقِيلَ: قُلِ الشَّاعِرُ. أَنَّهُ تَمَثَّلَ بِهِ وَهُوَ لَغِيْبُهُ قُلَهُ.

كَأَنَّ رَاكِبِيهَا غُصْنٌ بِمَرْوَحَةٍ إِذَا تَدَلَّتْ *a* بِهِ أَوْ شَارِبٌ تَمِيلٌ،  
 وَالرَّحْلَةُ *b* بِضَمِّ *e* الرَّاءِ أَوَّلُ السَّفَرِ وَالرَّحْلَةُ الْارْتِحَالُ، قُلِ الْكِسَائِيُّ  
 دَوْلَةً بِضَمِّ الدَّالِ مِثْلُ الْعَابِيَةِ يُقَالُ اتَّخَذُوهُ دَوْلَةً *d* يَتَدَاوَلُونَهُ *e*  
 بَيْنَهُمْ وَدَوْلَةٌ مَفْتُوحَةٌ *f* الدَّالِ مِنْ دَالٍ عَلَيْهِمُ الدَّهْرُ دَوْلَةٌ، وَدَالَتْ  
 الْحَرْبُ بِهِمْ *g* وَقَالَ *h* عَيْسَى بْنُ عَمَرَ، تَكُونَانِ *k* جَمِيعًا فِي *l* الْمَالِ <sup>٥</sup>  
 وَالْحَرْبِ سَوَاءً، وَنَسْتُ أَدْرَى فَفَرِقَ مَا بَيْنَهُمَا، قُلِ يُونُسُ غَرَفَتْ  
 غَرْفَةً وَاحِدَةً بِالْفَتْحِ وَفِي الْإِنَاءِ غَرْفَةٌ *m* فَفَرِقَ *n* بَيْنَهُمَا، وَكَذَلِكَ  
 قُلِ فِي الْكَسُوفِ وَالْخُسُوفِ، وَقُلِ الْفِرَاءُ خَطُّوتُ خَطُّوَةٌ *o* بِالْفَتْحِ  
 وَالْخَطُّوتُ مَا بَيْنَ الْقَدَمَيْنِ، وَفِي *p* الثَّقَلَةُ بِكَسْرِ الْقَافِ أَنْتَقَالَ الْقَوْمُ  
 وَأَنَا أَجِدُ *q* ثَقَلْتُ فِي بَدَنِي *r* بِفَتْحِ الثَّاءِ وَالْقَافِ *s*، وَالطَّفَلَةُ مِنْ <sup>١٠</sup>

- a*) W. mit ن . *b*) Nur L. u. C. mit و . *c*) A. بضمة الأول; B. بضمة الراء السفر; W. hat السفر; L. u. C. السفر .  
*d*) L. u. C. haben noch الدال بضمة الدال . *e*) W. mit ها; C. ohne Suffix.  
*f*) W. بفتح . *g*) W. بينهم . *h*) W. ohne و . *i*) Lis. s. v.:  
 وقال عيسى بن عمر كلتاها في الحرب والمال سواء، وقال يونس أما  
 يكونان . *k*) W. يكونان . vgl. Sâra 59, 7. *l*) أنا فوالله ما أدري ما بينهما  
*m*) W. hat noch بلضم . *n*) A. ففرق; L. u. C. ما ففرق .  
*o*) Fehlt W. *p*) A. hat blos و; fehlt L. u. C. *q*) W. blos وجد .  
*r*) Hat A. vor الثاء . *s*) Hat W. vor القاف .

النِّسَاءِ النَّاعِمَةُ وَالزَّفْلَةُ الْكَادِيَةُ السِّنُّ *a*، وَالْحَمْرَةُ الرَّيْحُ الطَّيِّبَةُ  
 بِفَتْحِ الحَاءِ وَالْمِيمِ وَالْحَمْرَةُ بِضَمِّ الحَاءِ وَتَسْكِينِ المِيمِ الْحَمْرَةُ *b*  
 فِي السَّبَبِ وَالْعَاجِبِينَ وَالنَّبِيدَ، وَالْحَجْدُ بِفَتْحِ الجِيمِ الْحِطُّ، يُقَالُ  
 مِنْهُ رَجُلٌ تَجْدُوذٌ، وَفِي الدُّعَاءِ *c* وَلَا *d* يَنْفَعُ ذَا الْحَجْدِ مِنْكَ  
 ٥ الْحَجْدُ، وَالْحَجْدُ عَظْمَةُ اللَّهِ مِنْ *e* قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *f* وَأَنَّهُ تَعَالَى  
 حَجْدُ رَبِّنَا، وَالْحَجْدُ *g* الْاجْتِهَادُ وَالْمِبَالِغَةُ، وَاللَّحْنُ بِفَتْحِ الحَاءِ  
 انْفِصْنَةُ يُقَالُ رَجُلٌ لَحْنٌ *h* وَاللَّحْنُ انْحِطَاؤُ *i* فِي الْكَلَامِ *k*، وَيُقَالُ *l*

*a*) Hier haben A., B. L. u. C. den Passus كَفَّةٌ nach der Überlieferung des 'Aṣma'ī; s. oben. *b*) W. u. C. الْحَمِيرَةُ, was ebenso gut ist. *c*) Lis. s. v. vollständiger: وَفِي الدُّعَاءِ لَا مَانِعٌ مِمَّا أُعْطِيَتْ وَلَا مَعْطَىٌ مِمَّا مَنَعَتْ وَلَا يَنْفَعُ... أَى مِنْ كَانَ u. s. w.; vgl. لَهُ حِطٌّ فِي الدُّنْيَا لَمْ يَنْفَعِهِ ذَلِكَ مِنْهُ فِي الْآخِرَةِ, u. s. w. dazu (Gauharī, Ṣaḥāḥ): وَأَمَّا غِنَاءٌ وَعِنْدَكَ غِنَاءٌ وَأَمَّا غِنَاءٌ لَا يَنْفَعُكَ مِنْهُ غِنَاءٌ، وَمَنْكَ مَعْنَاءٌ عِنْدَكَ أَى لَا يَنْفَعُكَ مِنْهُ غِنَاءٌ. *d*) W. u. A. ohne و. *e*) B. u. A. عَزَّ اللَّهُ عَزَّ. *f*) W. (u. A. überdies) hat statt قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ noch قَوْلُهُ تَعَالَى. *g*) Sūra 72, 3; W., B. u. A. haben von dem Citat blos حَجْدُ رَبِّنَا; L. u. C. setzen hinzu عَظْمَةُ رَبِّنَا. *h*) A. hat noch بِالْكَسْرِ. *i*) L. u. C. setzen hinzu فَضْنَا. *j*) A. hat noch بِالْكَسْرِ. *k*) A. hat noch فِي الْقَبُولِ وَالْكَلامِ. *l*) Fehlt A., B. L. u. C.; W. hat يَقُولُ.

هَذَا رَجُلٌ شَرَعٌ مِنْ رَجُلٍ أَيْ ذَاعِمِيكَ *a* وَالْقَوْمُ فِيهِ شَرَعٌ أَيْ *b*  
 سَوَاءٌ بَفَتْحِ الرَّاءِ *c*، وَالْعَرَضُ مَصْدَرٌ عَرَضْتُ الْجُنْدَ *d* قَالَ يُونُسُ *e*  
 قَدْ *f* فَاتَهُ الْعَرَضُ لَمَا يُقَالُ قَبَضَ *g* الشَّيْءَ *h* قَبْضًا وَقَدْ أُلْقِيَ *i*  
 فِي الْقَبْضِ *k*، وَفُلَانٌ *l* مُنْكَرٌ بِسَيْنٍ النُّكْرُ وَالنُّكْرُ الْمُنْكَرُ *m* قَالَ اللُّدُ  
 عَزَّ وَجَلَّ *n* لَقَدْ جِئْتَ شَيْعًا نَكْرًا أَيْ مُنْكَرًا *o*،

5

بَابُ الْحُرُوفِ الَّتِي تَمْتَقِرَبُ أَنْفَاطُهَا

وَتَخْتَلِفُ مَعَانِيهَا

الْأَرْبَعَةُ *p* الْحَاجَةُ وَالْأَرْبَعَةُ الْعُقَدَةُ، وَالْحَدَاةُ *q* الْفَاسُ نَاتُ الرُّاسِيِّنَ  
 وَجَمْعُهَا حَدَاً وَالْحَدَاةُ *r* الطَّائِرُ وَجَمْعُهَا حَدَاً *s*، وَالْأُمَّةُ *t* الْقَامَةُ

*a*) Sonst حَسْبِكَ; L. u. C. haben noch به. *b*) Fehlt W. u. B.; doch scheint hier das حَدِيثٌ eitirt zu sein; vgl. Lis. وفي الحديث أنتم فبيده شرع سواء أأي متساوون لا فضل *s. v.*: أأي مستساوون *e*) W. hat noch لأحدكم فبيده على الآخر، *d*) W. u. A. haben noch عَرَضًا. *e*) L. u. C. haben noch يقال. *f*) Fehlt im Citat bei Lis. *s. v.* *g*) L. u. C. قبضت. *h*) Ergänzt nach Lis., wo auch تقول statt يقال steht. *i*) أ. أُلْقِيَ. *k*) W.

hat hier noch: وَالْعَرَضُ حُطَامُ الدُّنْيَا. *l*) A. ويقال فلان. C. ohne *و*. *m*) Fehlt W. *n*) Sûra 18, 73; vgl. 18, 86, 65, 8 u. 54, 6. *o*) Dieser Zusatz fehlt A. u. W. *p*) A. بكسر الألف. *q*) A. setzt مقصور ein. *r*) Dieser ganze Passus fehlt L. u. C.! *s*) A. u. W. حَدَاءً. *t*) W. u. B. ohne *و*.



والْأُمَّةُ التَّعَمُّةُ وَالَّذِينَ أُمَّةٌ وَأُمَّةٌ *a*، وَالْمَقْمُورَةُ الْعُقَابُ بِكَسْرِ اللَّامِ  
 وَفَتْحِهَا وَالْمَقْمُورَةُ دَاءٌ فِي النُّوجِ بِالْفَتْحِ *b*، وَالرُّمَّةُ الْقِطْعَةُ مِنَ النَّحْبَلِ  
 وَالرُّمَّةُ الْعِظَامُ الْبَالِيَّةُ، وَشِعَارُ الْقَوْمِ فِي الْكَرْبِ بِالْكَسْرِ *c*، وَالشِّعَارُ  
 مَا وَلِيَ الْجِلْدَ مِنَ الثِّيَابِ *d*، وَأَرْضٌ كَثِيرَةٌ الشِّعَارُ أَيْ كَثِيرَةٌ  
 ٥ الشَّجَرُ يَفْتَحُ الشَّيْبَانَ، وَتَحَاجِرُ الْعَيْنِينَ بِكَسْرِ الْجِيمِ وَالْمَحَاجِرُ  
 يَفْتَحُهَا مِنَ الْحَاجِرِ وَهُوَ الْحَرَامُ *e*، وَالْمَنْسِرُ جَمَاعَةٌ مِنَ النَّحِيلِ  
 وَالْمَنْسِرُ بِكَسْرِ الْمِيمِ *g* مِنْسِرُ الطَّائِرِ، وَالْمَحْلَبُ *h* الْإِنْسَاءُ يُحْلَبُ فِيهِ  
 وَالْمَحْلَبُ بِالْفَتْحِ *i* مِنَ النَّحِيلِ، وَالْوَقْرُ يَفْتَحُ الْوَاوَ الثَّقُلُ فِي الْأُذُنِ  
 وَالْوَقْرُ الْكَمَلُ، وَالغَرْبُ الدَّلْوُ الْعَظِيمَةُ وَالغَرْبُ الْمَاءُ الَّذِي *k* بَيْنَ  
 10 الْبَيْتِ وَالْحَوْضِ، وَالسَّلْمُ الدَّلْوُ نَبَا عُرْوَةٌ *l* وَالسَّلْمُ الصُّلْحُ وَالسَّلْمُ *m*  
 أَيْضًا، وَالسَّلْمُ السَّلْفُ *n* يَقُولُ *o* اسَّلَمَ فِي ذَا *p* أَيْ اسَّلَفَ فِيهِ *q*،

*a*) C. ohne و; W. أُمَّةً. *b*) Hat W. vor دَاءٌ; A. setzt hinzu لا غير. *c*) Fehlt W. *d*) L. u. C. setzen أيضا hinzu. *e*) W. يَفْتَحُ الْمِيمِ وَدَسَرَ السَّيْبَانَ. *f*) W. مِنَ الْجَرَامِ وَهُوَ الْحَاجِرُ. *g*) W. وَفَتْحُ السَّيْبَانَ. *h*) A. dieser ganze Passus fehlt A. *i*) W. وَفَتْحُ السَّيْبَانَ. *l*) A. بِالنَّكْسَرِ. *j*) Haben B. u. C. am Ende. *k*) Fehlt W. *l*) W. L. u. C. setzen واحدة hinzu. *m*) Hat nur B. *n*) Fehlt B. *o*) W. وَقَوْلٍ. *p*) L. u. C. haben noch ذَا. *q*) Fehlt W. u. A.

وَالسَّلَامُ الْاسْتِسْلَامُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *a* وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَنْفَى إِلَيْكُمْ  
 أَلْسَلَمَ، وَالْوَكْفُ وَكَفَ *b* الْبَيْتِ وَالْوَكْفُ أَيْضًا النَّطْعُ، وَالْوَكْفُ  
 الْإِثْمُ، وَالْوَكْفُ الْعَيْبُ، قَالَ *d* قَيْسُ بْنُ الْخَطِيمِ <sup>e</sup>

لِحَافِظُوا *f* عَوْرَةَ الْعَشِيرَةِ لَا يَبَأُ تَيْبِهِمْ مِنْ وَرَائِهِمْ *g* وَكَفَّ

وَالنَّشْرُ الرِّيحُ الطَّيِّبَةُ *h* وَرَأَيْتُ الْقَوْمَ نَشْرًا أَيْ مَفْتَشِرِينَ، وَيُقَالُ *i* <sup>5</sup>  
 أَلْفَ صَنْتَمٍ أَيْ تَمَّ وَجَمَلٌ صَنْتَمٌ أَيْ غَلِيظٌ شَدِيدٌ *k*، وَالسَّرْبُ  
 الطَّرِيفُ وَالسَّرْبُ جَمَاعَةُ الْإِبِلِ هَذَانِ مَفْتُوحَانِ، وَفُلَانٌ آمِنٌ *l* فِي  
 سَرْبِهِ *m* أَيْ فِي نَفْسِهِ، وَهُوَ وَاسِعُ السَّرْبِ أَيْ رَحِيُّ الْبَالِ، وَالسَّرْبُ  
 جَمَاعَةُ *n* النِّسَاءِ وَالظِّمَاءِ *o*، وَالرِّقُّ *p* مَا يُكْتَبُ فِيهِ وَالرِّقُّ الْمَلِكُ،

*a*) A. تعالیٰ; Sūra 4, 96 (nach der Weise einiger K̄ur'ân-  
 leser; Fl., Baiḍâwî السَّلَامُ). *b*) Aber nicht = الْجَنَاحُ, was  
 الْوَكْفُ wäre. *c*) Fehlt W. *d*) W. بلس; A. وقال الشاعر; B.  
 بلس قال u. (wie L. u. C.) ohne den 1. Halbvers. *e*) Nach Lis. s. v.  
 عمرو بن امرئ القيس ابن السكيت diesen Vs. als von عمرو  
 [G. Comm. الخنزرجي]. *f*) W. u. A. mit و; in C. beginnt der Vs. mit لا.  
*g*) A. ورائنا. *h*) Fehlt L. u. C. *i*) W. يقال; die Anderen ohne  
 Verbindung. *k*) W. hat hier noch: كل عدد مائة. *l*) A. آمين.  
*m*) W. بالكسر. *n*) W. <sup>55</sup>  
 والقطا. *o*) A. hat noch القطيع من. *p*) W. u. A. ohne و.

وَالْغَمْرُ *a* الْمَاءُ الْكَثِيرُ، وَرَجُلٌ *b* غَمْرٌ الْخُلْفُ أَيْ وَاسِعُهُ، وَفَرَسٌ غَمْرٌ  
 أَيْ جَوَانٌ، وَالْغَمْرُ الْكَفْدُ، وَالرَّجُلُ *c* الْغَمْرُ الَّذِي لَهُ يَكُنْ *d*  
 يُجْرِبُ الْأُمُورَ، الْأَثَرُ الْفَيْزُ فِي النَّسِيفِ *e* وَالْأَثَرُ خُلَاصَةُ السَّمَنِ  
 وَالْأَثَرُ الْكَلِمَاتُ يُقَالُ أَثَرَهُ أَثَرَهُ أَثَرًا وَالْأَثَرُ بِالضَّمِّ أَثَرُ الْجِرَاحِ *f*  
 ٥ وَفُلَانٌ فِي أَثَرِ فُلَانٍ وَأَثَرَهُ أَيْ خَلَقَهُ، وَالنُّهُونُ الْهَوَانُ *h* قَالَ اللَّهُ عَزَّ  
 وَجَلَّ: عَذَابُ النَّهْمِ وَالنُّهْمِ الرَّقْفُ، يُقَالُ هُوَ يَمْشِي هَوْنًا *k*،  
 وَالرُّوعُ الْفَرْعُ وَالرُّوعُ *l* النَّفْسُ يُقَالُ وَقَعَ ذَلِكَ فِي رُوعِي أَيْ فِي  
 خَلْدِي، وَاللُّوْحُ *m* الْعَطَشُ وَاللُّوْحُ الْهَوَاءُ *n*، وَالْمَوْرُ الطَّرِيفُ وَالْمُورُ  
 الْعُجْبَارُ، وَالشُّفْرُ شَفْرُ الْعَيْنِ *o*، وَمَا بِالْدَارِ *p* شَفْرٌ أَيْ مَا بَيْنَهُمَا أَحَدٌ،  
 10 وَالْبُوصُ السَّبْقُ وَالْفَوْتُ وَالْبُوصُ اللَّوْنُ وَالْبُوصُ الْعَجْزُ *q*، وَكَوْرٌ *r*

- a*) Nur W. mit و; W. والماء الغمر. so auch L. u. C. (ohne و).  
*b*) Dieser ganze Passus bis للكد fehlt W. *c*) W. ورجل غمر ohne  
 الذي; B. بlos الغمر. *d*) Fehlt A. L. u. C. *e*) W. hat noch  
 وعن القراء الأثر. *f*) W. أثر. *g*) A. الجرح. *h*) W. u. A.  
 mit و. *i*) Sûra 6, 93; 46, 19; vgl. 41, 16. *k*) Vgl. Sûra  
 25, 64. *l*) A. بضم الرأ. *m*) Nur L. u. C. mit و. *n*) W. hat  
 noch وما بين السماء والأرض; ebenso A. (aber ohne و).  
*o*) A. (L.) u. C. وشفر أيضا. *p*) B. بالديار; sonst في الدار.  
*q*) A. العاجيزة. *r*) C. ohne و.

العمامة بانفتح وكذلك الكور من الابل وهو الكثير والكور<sup>a</sup> بالضم  
 الرجل بادانه، والقتل مصدر قتلت والقتل العدف، والتخير ضد  
 الشر والتخير الكرم،

باب اختلاف الأبنية في الحرف الواحد

لاختلاف المعاني *b*

5

قالوا رجل مبطن إذا كان خميص البطن وبطين إذا كان عظيم  
 البطن، ومبطن إذا كان عليل البطن وبطين إذا كان منهوماً  
 نهماً<sup>d</sup> ومبطن إذا ضحك<sup>e</sup> بطنه من كثرة<sup>f</sup> ما يأكل، ورجل مظهر  
 إذا كان شديد الظهر ورجل ظهر إذا اشتكى ظهره مثل فقير إذا  
 اشتكى فقاره قال طرفة<sup>g</sup>

10

وإذا تلسنتني ألسنتها أننى لست بموهون فقير،

ورجل مصدر شديد الصدر ومصدر يشتكى صدره ومنه قول القائل<sup>h</sup>

a) A. بضم الكاف; W. hat diesen Passus an erster Stelle.  
 b) W. u. A. المعنى. c) L. u. C. hat noch den Zusatz في صحة.  
 d) Hat nur B. e) B. اتضح البطن; sonst: الذى لا يزال ضحك البطن  
 من كثرة الأكل. f) W. من كثرة الأكل. A. L. u. C. من كثرة الأكل  
 ما أكل. g) Ahlwardt, The Div. 61. h) Hat C. gar nicht  
 als Vs. gekennzeichnet.

لا بُدَّ لِلْمُصَدِّورِ مِنْ أَنْ يَنْفِثَهُ <sup>a</sup>

وَالنَّخْصُ النَّخِيرُ اللَّحْمُ وَالنَّكَيْضُ الَّذِي قَدْ ذَهَبَ لَحْمُهُ، قُلْ

انْفِرَاً هَذَا رَجُلٌ تَمَرِيٌّ إِذَا كُنَّ يُحِبُّ أَكْلَ التَّمْرِ وَإِنْ <sup>b</sup> كُنَّ

يَبِيعُهُ فَيَبُو تَمَارًا فَإِنَّ <sup>c</sup> كَثُرَ عِنْدَهُ التَّمْرُ وَلَيْسَ بِتَاجِرٍ فَهُوَ مُتَمَرٌّ

وَإِذَا أَضْعَمَهُ النَّسَّ فَيَبُو تَامَرًا وَمِنْهُ قَوْلُ الْكُضَيْبِيِّ <sup>d</sup>

وَعَرَّرْتَنِي وَزَعَمْتَ أَنَّكَ لَابِسٌ بِالصَّيْفِ تَامِرٌ

أَيْ تَسْقَى النَّاسَ اللَّبَنَ وَتُضْعِمُهُمُ التَّمْرَ، وَغَيْرُهُ يَقُولُ لَابِسٌ ذُو

لَبَنِ وَتَامِرٌ ذُو تَمَرٍ، قُلْ <sup>e</sup> وَتَقُولُ <sup>f</sup> هَذَا رَجُلٌ شَاكِمٌ نَاحِمٌ إِذَا كُنَّ

قَرَمًا إِلَى الشَّكْمِ وَاللَّحْمِ <sup>g</sup> وَهُوَ <sup>h</sup> يَشْتَبِيهِمَا، فَإِنَّ <sup>k</sup> كُنَّ يَبِيعُهُمَا

قُلْتَ شَاكِمًا وَنَاحِمًا <sup>m</sup> فَإِنَّ <sup>n</sup> نَاحِمًا عِنْدَهُ قُلْتَ <sup>p</sup> مُشَاكِمًا مُلْحِمًا <sup>q</sup>

فَإِنَّ أَطْعَمَهُمَا النَّاسَ قُلْتَ شَاكِمًا لَاحِمًا <sup>r</sup> فَإِنَّ <sup>s</sup> كَثُرَ اللَّحْمُ

<sup>a</sup>) Lis. s. v. يَسْعَعُلًا، wo auch Näheres über diesen Ausspruch.  
<sup>b</sup>) W. فَإِنَّ; L. u. C. فَإِذَا. <sup>c</sup>) A. فَإِنَّ كُنَّ قَدْ. <sup>d</sup>) Goldziher ZDMG 46, 194; vgl. dazu Sm. II, 181, 27; G. Comm. أَغْرَرْتَنِي.  
<sup>e</sup>) Fehlt W. <sup>f</sup>) A. وَيَقُولُونَ. <sup>g</sup>) A. hat die Nomina umgestellt. <sup>h</sup>) Fehlt in den Codd. u. C. <sup>i</sup>) W. mit عَا.  
<sup>k</sup>) A. u. C. فَإِذَا. <sup>l</sup>) B. بَيْنَهُمَا. <sup>m</sup>) A. u. C. ohne و.  
<sup>n</sup>) A. فَإِذَا; L. u. C. وَإِذَا. <sup>o</sup>) W. كَثُرَ، daher nach عِنْدَهُ: الشَّكْمُ وَاللَّحْمُ.  
<sup>p</sup>) A. قَبِيلٌ. <sup>q</sup>) Hier besser wol mit و; B. hat die Nomina umgestellt. <sup>r</sup>) A. hat die Nomina umgestellt.  
<sup>s</sup>) L. u. C. فَإِذَا.

وَالشَّحْمُ *a* عَلَى جِسْمِهِ *b* قُلْتَ لَكَيْمٌ شَكِيمٌ فَإِنْ كَانَ مَرزُوقًا مِنْ  
 النِّبِيدِ مُطْعَمًا *c* لَهُ قُلْتَ رَجُلٌ مُلَاكِمٌ، وَتَقُولُ *d* رَجُلٌ مُلْبِنٌ وَقَوْمٌ  
 مُلْبِنُونَ إِذَا كَثُرَ عِنْدَهُمُ اللَّبْنُ وَرَجُلٌ لَبِينٌ إِذَا كَانَ يَبْعَامُ إِلَى  
 اللَّبَنِ وَتَحِضُّ إِذَا كَانَ يُحِبُّ الْمَحِضَ وَهُوَ الْخَلِيبُ وَرَجُلٌ لَابِنٌ *e*  
 يَسْقَى النَّاسَ *f* اللَّبْنَ يُقَالُ *g* هُوَ يَلْبِنُ جِيرَانَهُ وَرَجُلٌ مُلْبُونٌ *h*  
 وَقَوْمٌ مُلْبُونُونَ إِذَا ظَهَرَ مِنْهُمْ سَقَةٌ وَجَهْلٌ يُصِيبُهُمْ مِنْ شُرْبِ اللَّبَنِ  
 كَمَا يُصِيبُ شُرَابَ النَّبِيدِ وَهَذَا *i* رَجُلٌ مُسْتَلْبِنٌ أَيْ يَطْلُبُ  
 لِعِيَالِهِ أَوْ لَصِيفَانِهِ *k* لَبْنًا، وَطَعَامٌ *l* مَسْمُونٌ إِذَا لُبَّتْ بِالسَّمَنِ أَوْ *m*  
 جُعِلَ فِيهِ يَقُولُ سَمَنْتَهُ أَسْمَنَهُ *n* وَسَمَنْتُ الْقَوْمَ إِذَا جَعَلْتُ أُنْمَهُمْ  
 السَّمْنَ وَسَمَنْتَهُمْ إِذَا أَنْتَ زَوَدْتَهُمُ السَّمْنَ وَجَاءُوا يَسْتَسْمِنُونَ أَيْ <sup>10</sup>  
 يَسْتَوْعِبُونَ السَّمْنَ، وَطَعَامٌ مَزِينٌ وَمَزِينٌ *o* إِذَا لُبَّتْ بِالزَّيْتِ أَوْ  
 جُعِلَ فِيهِ وَقَدْ زُتُّهُ أَزَيْتَهُ زَيْتًا وَزَيْتٌ *p* الْقَوْمَ أَيْ جَعَلْتُ أُنْمَهُمْ

a) W. hat die Nomina umgestellt. b) W. جِسْمِهِ.

c) W. falsch مُطْعَمًا. d) A. وَيَقُولُونَ; W. hat blos و.

e) W. hat noch أَيْ. f) Fehlt A. g) W. تقول. h) Fehlt A.

i) W. blos و. k) B. وصيفانه. l) B. L. u. C. ohne و. m) B. و.

n) W. hat noch سَمَنْتَهُمْ; A. بِضَمٍّ لَا غَيْرَ. o) W. hat die

Nomina umgestellt. p) W. وزيتهم, ebenso im Folg.

النَّيِّتَ وَزَيْتِيْمٍ اِذَا زُوْدْتِيْمِ النَّيِّتَ وَجَاءُوا يَسْتَنْزِيْتُونَ اَى يَسْتَنْوِيْمُونَ  
 النَّيِّتَ، وَمِثْلُهُ عَسَلَتْ الطَّعَامَ وَالْقَوْمَ *a* اِلَّا اَنْتَكَ نَقُولُ اَعْسَلَهُ  
 وَاَعْسَلَهُ *b* جَمِيْعًا وَصَعَامَ مَعْسُولٍ وَقَوْمَ مَعْسُوْلِيْنَ وَعَسَلْتِيْمَ *c* وَجَاءُوا  
 يَسْتَعْسِلُوْنَ *d*، وَبَعِيْرٌ *e* غَاصٌ يَبْأَكُلُ اَلْغَصَا وَبَعِيْرٌ غَصٌّ اِذَا اشْتَكَى *f*  
 ٥ عَنْ اَكْلِ اَلْغَصَا وَاِذَا نَسَبْتَهُ اِلَى اَلْغَصَا قُلْتَ غَصِيٌّ، وَبَعِيْرٌ عَاصِهٌ  
 يَبْأَكُلُ اَلْعِصَاةَ وَهَوُوٌ *g* عَصِهٌ يَشْتَكَى عَنْ *h* اَكْلِ اَلْعِصَاةِ وَاِذَا *i* نَسَبْتَهُ  
 اِلَى اَلْعِصَاةِ قُلْتَ *h* عِصَاهِيٌّ وَاِنْ *l* نَسَبْتَهُ اِلَى وَاِحْدَةِ *m* اَلْعِصَاةِ  
 وَجِى *n* عِصَهٌ *o* قُلْتَ عِصِيٌّ، وَبَعِيْرٌ حَامِصٌ يَبْأَكُلُ اَلْحَمِصَّ، وَهَارِمٌ  
 يَبْأَكُلُ اَلْيَرِيْمَ وَهَوُوٌ *p* ضَرْبٌ مِّنْ اَلْحَمِصِّ، وَاَرِكٌ يَبْأَكُلُ اَلْاَرَاكَ، وَعَاشِبٌ  
 10 يَبْأَكُلُ اَلْعُشْبَ، وَمِنَ اَلْبَقْلِ بَعِيْرٌ مِّبْقَلٌ *q* وَمِثْبَقَلٌ اِذَا كَانَ يَبْأَكُلُ

- a)* Fehlt W.    *b)* A. hat noch عَسَلًا.    *c)* W. mit وَقَدْ;  
 W. L. u. C. haben noch den Zusatz: اِنَا زُوْدْتِيْمِ اَلْعَسَلِ.    *d)* A.  
 hat noch: اَى يَبْأَكُلُوْنَ اَلْعَسَلِ.    *e)* W. يَبْأَكُلُ; B. ohne alle  
 Verbindung.    *f)* Sonst: يَشْتَكَى بِضَنْدِهِ مِّنْ اَكْلِ اَلْغَصَا; doch ist auch  
 مِّنْ zulässig.    *g)* Hat nur B.; die Anderen bloß و.    *h)* S. o. *f)*.  
*i)* A. u. W. فَاِذَا.    *h)* Dieser ganze Passus bis وَجِى fehlt A.  
*l)* L. u. C. وَاِذَا; C. نَسَبْتَهُ.    *m)* W. وَاِحْدِ.    *n)* W. وَهَوُوٌ.    *o)* L.  
 u. C. عِصَهٌ.    *p)* Dieser Zusatz fehlt A. u. B.    *q)* B. مِّبْقَلٌ;  
 A. hat die Nomina umgestellt.

اَلْبَقْلَ، وَأَرْضَ عَضِيهَةٌ وَأَرْضَ حَمِيضَةٌ إِذَا كَانَتْ كَثِيرَةً اِنْعِصَاهُ  
 وَاِنْحَمَصَ، وَيُقَالُ *a* امْرَأَةٌ مِّنَّمَا مِثْلُ مَفْعَلٍ إِذَا كَانَ مِنْ عَادَتِهَا أَنْ  
 تَلِدَ كُلَّ مَرَّةٍ تَوَعِّمِينَ *b* فَإِنَّ *c* أَرَدَتْ أَنَّهَا وَصَعَتْ اِثْنَيْنِ فِي بَطْنِ *d*  
 قَلِمَتْ مِثْلَهُمْ، وَكَذَلِكَ مِدْكَارٌ وَمُدْكِرَةٌ، وَمِحْمَاقٌ إِذَا *f* كَانَ مِنْ  
 عَادَتِهَا أَنْ تَلِدَ اَلْحَمَقَى وَمُحْمَقٌ إِذَا وَلَدَتْ أَحْمَقَ، وَامْرَأَةٌ <sup>5</sup>  
 مِّنَاتٌ وَمَوْنِتٌ كَذَلِكَ، وَمِفْعَالٌ يَكُونُ *g* لِمَنْ دَامَ مِنْهُ الشَّيْءُ أَوْ  
 جَرَى عَلَى عَادَتِهِ *h* تَقُولُ *i* رَجُلٌ *k* مِصْحَاكٌ وَمِهْدَارٌ وَمِطْلَاقٌ إِذَا  
 كَانَ مُدِيمًا لِلصَّحَاكِ وَالْمِهْدَارِ وَالطَّلَاقِ، وَكَذَلِكَ مَا *l* كَانَ عَلَى  
 فِعْلٍ فَهُوَ مَكْسُورٌ الْأَوَّلُ لَا يَفْتَحُ مِنْهُ شَيْءٌ وَهُوَ لِمَنْ دَامَ مِنْهُ  
 الْفِعْلُ نَحْوَ رَجُلٍ سَكِيْرٍ كَثِيْرٍ السُّكْرِ وَخَمِيْرٍ كَثِيْرٍ الشُّرْبِ لِلتَّخْمَرِ <sup>10</sup>  
 وَخَمِيْرٍ *m* كَثِيْرٍ الْفَخْرِ وَعَشِيْقٍ كَثِيْرٍ الْعِشْقِ وَسَكِيْتٍ دَائِمِ السُّكُوتِ  
 وَخَلِيْلٍ وَصَرِيْعٍ وَظَلِيْمٍ، وَمِثْلُ ذَلِكَ كَثِيْرٌ وَلَا يُسْقَالُ *n* لِمَنْ فَعَلَ  
 الشَّيْءَ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ *o* حَتَّى يَكْتَبُرَ مِنْهُ أَوْ يَكُونُ *p* لَهُ عَادَةٌ *q*،

a) L. u. C. ohne ...; b) W. hat vorher noch  
 اِثْنَيْنِ. c) W. فإنا. d) Besser واحد. e) Fehlt A. u. W.  
 f) W. وإذا! g) Fehlt W.; A. كان. h) A. L. u. C. على عاده فيه. i)  
 W. يقول. k) Fehlt W. l) W. كل ما. m) B. وتفخيم;  
 A. setzt hinzu بكسر الفاء أي. n) L. u. C. setzen ذلك hinzu.  
 o) A. u. B. اِثْنَيْنِ. p) Nämlich الشيء. q) W. عادة.



وَكَذَلِكَ لَيْسَ اسْمٌ يَدُونُ « على فَعِيلٍ نَحْوَ قَتَلٍ لِلرِّجَالِ وَضَرْبٍ  
 بِالسَّيْفِ أَوْ عَلَى فَعَالٍ نَحْوَ قَتَلَ وَضَرَبَ، قُلْ أَبُو زَيْدٍ يُقَالُ رَجُلٌ  
 مُقْتَضِعٌ إِذَا لَمْ يُرِدِ النِّسَاءَ وَلَا يَنْتَشِرُ *b*، يُقَالُ مِنْهُ قَدَّ *c* أَفْطَعَ  
 الرَّجُلُ أَفْطَاعًا، وَيُقَالُ لِلرَّجُلِ الْغَرِيبِ مُقْتَضِعٌ عَنِ *d* أَهْلِهِ، يُقَالُ  
 مِنْهُ قَدَّ *e* أَفْطَعَ عَنْهُمْ أَفْطَاعًا « وَرَجُلٌ مُقْتَضِعٌ أَيْضًا وَهُوَ الَّذِي  
 يُفْرِضُ نَظَرَآدَهُ وَيَتْرَكَ عَوْ، وَرَجُلٌ *f* مُقْتَضِعٌ بِكَسْرِ الطَّاءِ وَهُوَ الَّذِي  
 انْقَطَعَتْ حَاجَتُهُ، يُقَالُ أَفْطَعَ الرَّجُلُ إِذَا بَدَأَتْهُ بِالْحَقِّ فَلَمْ  
 يُجِبْ « وَرَجُلٌ مُقْتَضِعٌ بِـ *g* إِذَا قُطِعَ عَلَيْهِ الطَّرِيفُ، يُقَالُ قُطِعَ  
 بَعْلَانٌ *h* قُطْعًا، وَرَجُلٌ مُقْتَضِعٌ بِهِ إِذَا عَاجَزَ عَنِ سَفَرِهِ *i* مِنْ نَفَقَةٍ  
 10 ذَهَبَتْ أَوْ رَاحِلَةٍ قَامَتْ عَلَيْهِ أَوْ ضَلَّتْ لَهُ *k*، يُقَالُ مِنْهُ انْقَطَعَ  
 بِهِ *l* انْقِطَاعًا. وَقُلْ *m* غَيْرٌ وَاحِدٍ نَفَقَتْ أَسْهَمَ أَوْفَقَهُ إِذَا *n* كَسَرَتْ  
 فَوْقَهُ وَهُوَ سَيِّمٌ مَفُوقٌ وَفَوْقَتَهُ تَفْوِيقًا عَمِلَتْ *o* لَهُ فُوقًا وَهُوَ سَيِّمٌ

*a*) Fehlt A. *b*) W. يَنْتَشِرُ; A. hat noch نَيْبٌ. *c*) Fehlt L. u. C.; A. u. W. — Passiv. *d*) Dieser ganze Passus bis zum folgenden مُقْتَضِعٌ fehlt B. durch Verschreibung. *e*) Fehlt L. u. C. *f*) L. u. C. ohne و. *g*) Fehlt W. u. A. *h*) W. لِبَعْلَانٍ. *i*) A. سَفَرٍ. *k*) Fehlt L. u. C. *l*) Fehlt B. *m*) Fehlt A. B. u. C. *n*) Hat nur A.; in W. fehlt der ganze Passus bis تَفْوِيقًا (exclus.). *o*) W. hat vorher أَيْ.

مَفْقُوقٌ وَأَفْقَتُ السَّيِّمِ وَبِالسَّيِّمِ *a* وَعَوْبُ سَيْمٍ مَفْقُوقٌ وَمَفْقُوقٌ بِهِ *c* إِذَا  
 وَضَعْتَهُ *d* فِي الْوَتْرِ لَتَرَمِي بِهِ، وَيُقَدَّلُ أَيْضًا *f* أَوْفَقَتْ *g* السَّيِّمَ وَبِالسَّيِّمِ  
 فِي هَذَا الْمَعْنَى فَهُوَ مَوْفَّقٌ وَمَوْفَّقٌ بِهِ، وَأَنْفَقَ السَّيِّمُ فَهُوَ مَنَّاقٌ  
 إِذَا انشَقَّ فُوقَهُ *h*، قَالَ سَوَانٌ وَكُلُّ حَرْفٍ كَانَ *k* عَلَى فُعَلَةٍ وَهُوَ  
 وَصَفٌ فَهُوَ لِلْفَاعِلِ *l* نَحْوُ عُدْرَةٍ وَنَدْحَةٍ وَطَلْقَةٍ وَسُخْرَةٍ إِذَا كَانَ 5  
 مَهْدَارًا نَكَاحًا مِطْلَاقًا سَاخِرًا مِنَ النَّاسِ، فَإِنْ سَكَنَتِ الْعَيْنُ مِنْ *m*  
 فُعَلَةٍ وَهُوَ وَصَفٌ فَهُوَ لِلْمَفْعُولِ بِهِ *n* تَقُولُ *o* رَجُلٌ لُعْنَةٌ أَيْ تَلْعَنُهُ *p*  
 النَّاسُ فَإِنْ كَانَ هُوَ يَلْعَنُ النَّاسَ قَالَتْ لُعْنَةٌ *q* وَرَجُلٌ سَبِيَةٌ أَيْ  
 تَسْبِيَةٌ *r* النَّاسُ فَإِنْ كَانَ هُوَ يَسُبُّ النَّاسَ قَالَتْ سَبِيَةٌ وَكَذَلِكَ  
 عَزَّةٌ وَهَزَاةٌ *s* وَسُخْرَةٌ وَسُخْرَةٌ وَضَاكِكَةٌ وَضَاكِكَةٌ وَخُدَعَةٌ وَخُدَعَةٌ، 10

- a) Fehlt B.; aber nach Lis. s. v. durch al-'Aṣma'ī bezeugt.  
 b) L. u. C. فينو. c) W. hat nur سيم مفاق به. d) W. وضعت.  
 e) B. ليرمي; Lis. s. v. لأرمي. f) Fehlt A. u. W. فوقه.  
 g) Nämlich على القلب. h) W. hat hier noch مفاق مفاق. i) A. mit و.  
 k) Fehlt L. u. C. l) W. hat noch المفعول. m) A. u. W. قلت فُعلة.  
 n) Fehlt L. u. C. o) A. نحو قولك. p) A. L. u. C. يلعنه; fehlt W.  
 q) A. hat noch العيين. r) A., B. L. u. C. يسبه. s) Fehlt B.

باب *a* المَصَادِرِ *b* اِمْتَحِنَاتِ عَنِ الصَّدْرِ الْوَاحِدِ

قَالُوا *a* وَجَدْتُ فِي الْغَضَبِ مَوْجِدَةً وَوَجِدْتُ فِي الْخُزْنِ وَجْدًا  
 وَوَجِدْتُ الشَّيْءَ *e* وَجِدَانًا وَوُجُودًا وَأَتَقَفِرَ فُلَانٌ بَعْدَ وَجْدٍ *d*،  
 وَوَجِبَ الْقَلْبُ *e* وَجِيبًا وَوَجِبَتِ الشَّمْسُ وَجُوبًا / وَوَجِبَ السَّبِيْعُ  
*f* جِبَةً *g*، وَغَلَتِ الْقِدْرُ *h* غَلِيًّا وَغَلِيَانًا وَغَلَوْتُ *i* فِي الْقَوْلِ غُلُوًّا وَغَلَا  
 اِنْسَعَرَ غَلَاً وَغَلَوْتُ بِالنَّسَمِ غُلُوًّا، وَكَلَّ *h* بَصْرًا *l* دَلَّةً وَكَلُوًّا وَكَلْنَا  
 اَللِّسَانَ وَكَلَّ اِنْسِيْفٌ كِلْتَةً اِذَا لَمْ يَقْطَعْ وَكَلَّ مِنَ الْاَعْيَاءِ يَكِلُ  
 كِلَالًا *m*، وَبَرَّتْ مِنَ الْمَرَضِ بَرًّا *n* وَبَرَّ اللهُ الْخَلْفَ يَبْرُوهُمْ بَرًّا  
 وَبَرَّتِ الْقَلَمَ اَبْرِيهَ بَرِيًّا، وَكَلَّ *o* جِسْمَهُ يَنْكَلُ نُكُولًا وَكَلْنَتْهُ مِنْ

- a*) Fehlt A. *b*) W. u. B. ohne ال. *c*) W. يقال; dieses  
 باب ohne das übliche أبو محمد C. قل. *d*) W. أى سعة.  
*e*) A. hat noch يجب. *f*) A. hat noch تجب اذا سقطت.  
*g*) W. hat hier noch: وَوَجِبَتِ الشَّيْءَ وَوَجِبَتِ الشَّمْسُ وَوَجِبَ الْقَلْبُ وَوَجِبَ السَّبِيْعُ،  
 was aber nicht richtig  
 aus einander gehalten ist. *h*) A. hat noch تغلى. *i*) Dieser  
 Passus bis zum folg. وَغَلَوْتُ fehlt in W. durch Verschreibung.  
*k*) A. ... وتقول كل; B. u. C. ohne و. *l*) W. يكل u. noch بصري.  
*m*) A. hat noch وكلالة. *n*) W. hat noch برأ منه برًّا.  
*o*) W ... تقول نكل; alle Anderen ohne Verbindung.

الْعَطِيَّةُ أَحْلَاهُ أَحْلَاءًا *a* وَنَحَلْتُهُ *b* الْقَوْلَ أَحْلَاهُ أَحْلَاءًا، وَأَوَيْتُ لَهُ مَأْوِيَةً  
 وَأَيْتَةً أَيْ رَحِمْتُهُ *c* وَأَوَيْتُ إِلَى بَنِي *d* فُلَانٍ أَوْى أَوْيًّا وَأَوَيْتُ فُلَانًا  
 أَيَوَاءًا *e*، عَثَرَ فِي تَوْبِهِ يَعْثُرُ عَثَارًا وَعَثَرَ عَلَيْهِمْ يَعْثُرُ عَثْرًا وَعُثِرُوا *f*  
 وَأَعَثَرْتُ فُلَانًا عَلَى الْقَوْمِ *g* مِنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *h* وَنَذَلْنَا أَعْتَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ، وَوَقَعْتُ *i* فِي السَّعْمَلِ وَقُوعًا وَوَقَعْتُ فِي النَّاسِ *k* وَقَبِيحَةً، <sup>٥</sup>  
 وَسَكَرَتِ الرِّيحُ *l* سُكُورًا أَيْ *m* سَكَتَتْ بَعْدَ الْهَيْبِ وَسَكَرْتُ الْبَيْتَاقَ  
 أَسْكُرُهُ سَكْرًا إِذَا سَدَدْتَهُ وَسَكِرَ الرَّجُلُ يَسْكُرُ سَكْرًا وَسَكْرًا، وَعَبَّرَ *n*  
 الرُّوْيَا يَعْْبِرُهَا عِبَارَةً وَعَبَّرَ النَّهْرَ يَعْْبِرُهُ عُبُورًا وَعَبَّرَهُ الرَّجُلُ يَعْْبِرُ عِبْرًا  
 إِذَا اسْتَعْبَرَ وَانْعَبَرَ سَأَخِنَةُ الْعَيْنِ يُقَالُ لِأَمَةِ الْعَبْرُ *p*، وَجَادَ لَهُ *q*

- a*) W. L. u. C. haben noch *وَنَحَلْتُهُ*. *b*) W. ohne *و*.  
*c*) B. رحمه. *d*) A. ... إلى فلان وبنى ...; L. u. C. إلى فلان. *e*) Nach  
 Lis. s. v. الكلام الجيد gegenüber *أَيَوَاءًا* von *أَوْى*. *f*) L. u. C. haben  
 noch *أطلع* أي (was aber *اطلع* heißen müsste). *g*) W. hat  
 noch *أطلعت* وهو... *h*) Sûra 18, 20; zu dem Beispiele ver-  
 misst man das مصدر. *i*) Die Codd. u. C. (schon oben) ohne *و*  
 u. se öfter im Folg. *k*) A. hat blos *وقعت في الناس*. *l*) W. hat  
 noch *تسكر*. *m*) Hat blos W. *n*) W. hat noch *الرجل*.  
*o*) W. hat *عبر* u. *عبراً*. *p*) W. setzt *والعبر* hinzu.  
*q*) Sonst *عليه*.

بالمال *a* جَوْدًا وجماد المَدَرُ يَجْوُدُ جَوْدًا وجماد عماله يَجْوُدُ جَوْدَةً  
 وفرس جواد بين النجوة والنجوة *b*، صَوِيَّتْ *c* إليه فأنا أَصَوِيْتُ  
 صَوِيًّا *d*، وروى أبو زيد صَوِيَّتْ إليه ضيًا إذا أَوِيَّتْ إليه *e* وصَوِيَّتْ  
 من الهزال فأنا أَصَوِيْتُ صَوِيًّا، وغار السماء يَغْمُرُ غُورًا وغار عينه  
<sup>٥</sup> تَغْمُرُ غُورًا وغار *f* على أهله يَغَارُ غَيْرَةً وغار أهله بمعنى مارهم  
 يغيبرهم غيارًا *g* وغار الرجل *h* يَغْمُرُ غُورًا إذا *i* أتى الغور وأجد  
 بالألف *k* وغارني الرجل يَغْيِرُنِي وَيَغْمُرُنِي إذا أعطاك الدية *l* غيرة  
 وجمعها غَيْرٌ، قَبِلْتُ الْعَيْنُ تَقْبَلُ قَبْلًا وَقَبِلَ الْيَدِيَّةُ قَبُولًا بفتح  
 القاف وَقَبِلْتُ الْمَرْأَةَ الْقَابِلَةَ قَبْلَةً، تَلَوْتُ الْقُرْآنَ فَانَا أَتْلُوهُ تِلَاوَةً

- a)* W. hat noch جَوْدٌ.      *b)* Hat nur B.; W. hat hier  
 noch: وجماد الرجل جوادًا إذا عطش فهو مجود: (sic); das aber  
 ist جيد u. جَوْدٌ.      *c)* Fehlt B. (bis أبو زيد incl.).  
*d)* W. hat noch أَوِيًّا.      *e)* Fehlt B.      *f)* Dieser  
 ganze Passus bis zu وَأَسْجَدُ (exclus.) fehlt B. durch Ver-  
 schreibung.      *g)* A. setzt وَغَيْرًا hinzu.      *h)* A. setzt وهو غائر  
 hinzu.      *i)* Hat C. unmittelbar noch الرجل.      *k)* Also nicht  
 أغار، was sonst auch bezeugt wird.      *l)* L. u. C. haben noch  
 وندية غيرة d. i. وَنَدِيَّةٌ غَيْرَةً ohne غيرة، was besser scheint.

وَتَلَوْتُ الرَّجُلَ تَمَعْتَهُ *a* فَأَنَا *b* أَتَلُوهُ تَلَوًّا *c* وَتَلَيْتُ *d* لِي *e* مِنْ  
 حَقِّي تَلِيَّةٌ وَتَلَاوَةٌ أَيْ بَقِيَّةٌ *f* بَقِيَّةٌ *g*، وَفَرَكْتُ الْكَبَّ أَفْرَكَهُ فَرَكًا  
 وَفَرَكْتُ الْمَرْأَةَ زَوْجَهَا تَفَرَّدَهُ فِرْدًا *h*، لَمَسْتُ عَلَيْهِ الْأَمْرَ *i* إِذَا  
 شَبَّهْتَ عَلَيْهِ فَأَنَا أَلْبَسُ لُبْسًا وَنَبَسْتُ تَوْبِي *k* فَأَنَا *l* أَلْبَسُ لُبْسًا،  
 وَخَطَبْتُ الْمَرْأَةَ خُطْبَةً حَسَنَةً *m* وَخَطَبْتُ عَلَى الْمِنْبَرِ خُطْبَةً، <sup>٥</sup>  
 وَحَمَيْتُ الْمَرِيضَ أَحْمِيهِ حَمِيَّةً وَحَمَوَةٌ وَحَمَيْتُ الْقَوْمَ حِمَايَةً أَيْ  
 نَصَرْتُهُمْ وَمَنَعْتُ مِنْ ظُلْمِهِمْ وَحَمَيْتُ الْكَلِمَى حَمِيًّا إِذَا مَنَعْتُ  
 مِنْهُ فَأَمَّا أَحْمَيْتُ الْمَكَانَ بِالْأَلْفِ فَجَعَلْتُهُ حَمِيًّا وَقَدْ *n* حَمَيْتُ  
 مِنَ الْأَنْفَةِ حَمِيَّةً وَحَمِيَّةً *o*، وَشَبَّ الْغُلَامُ يَشِبُّ شَبَابًا *p* وَشَبَّ  
 الْفَرَسُ يَشِبُّ شِبَابًا وَشَبِيًّا وَشَبَبْتُ الْبَنَارَ *q* فَأَنَارُ *r* أَشْبَهَا شَبًّا <sup>١٠</sup>

- a)* Fehlt W., auch das folg. فَأَنَا. *b)* Fehlt A. *c)* W.  
 hat تَلَوًّا (sie) تَلَوًّا. *d)* Besser wol mit قَدْ. *e)* Fehlt L. u. C.  
*f)* Fehlt L. u. C. *g)* Fehlt A. u. B. *h)* W. hat hier noch:  
 وَأَحْمَيْتُ الْمَرِيضَ أَحْمِيهِ حَمِيَّةً وَحَمَوَةٌ وَحَمَيْتُ الْقَوْمَ حَمِيًّا إِذَا مَنَعْتُ  
 مِنْهُ فَأَمَّا أَحْمَيْتُ الْمَكَانَ بِالْأَلْفِ فَجَعَلْتُهُ حَمِيًّا وَقَدْ *n* حَمَيْتُ  
 مِنَ الْأَنْفَةِ حَمِيَّةً وَحَمِيَّةً *o*، وَشَبَّ الْغُلَامُ يَشِبُّ شَبَابًا *p* وَشَبَّ  
 الْفَرَسُ يَشِبُّ شِبَابًا وَشَبِيًّا وَشَبَبْتُ الْبَنَارَ *q* فَأَنَارُ *r* أَشْبَهَا شَبًّا <sup>١٠</sup>  
*o)* A. hat hier noch: وَأَحْمَيْتُ الْمَرِيضَ أَحْمِيهِ حَمِيَّةً وَحَمَوَةٌ وَحَمَيْتُ الْقَوْمَ حَمِيًّا إِذَا مَنَعْتُ  
 مِنْهُ فَأَمَّا أَحْمَيْتُ الْمَكَانَ بِالْأَلْفِ فَجَعَلْتُهُ حَمِيًّا وَقَدْ *n* حَمَيْتُ  
 مِنَ الْأَنْفَةِ حَمِيَّةً وَحَمِيَّةً *o*، وَشَبَّ الْغُلَامُ يَشِبُّ شَبَابًا *p* وَشَبَّ  
 الْفَرَسُ يَشِبُّ شِبَابًا وَشَبِيًّا وَشَبَبْتُ الْبَنَارَ *q* فَأَنَارُ *r* أَشْبَهَا شَبًّا <sup>١٠</sup>  
*r)* Fehlt W.

وَشَبُوبًا، بِمَوْتِهِ أَبْلَوْهُ بَلَوْا إِذَا جَرَّبْتَهُ *a* وَبَلَاءُ اللَّهِ يُبْلِئُهُ بِبَلَاءٍ *b*

إِذَا أَصَابَهُ بِبَلَاءٍ بِقَوْلِ *c* اللَّهُمَّ لَا تُبَلِّغْنَا إِلَّا بِالنِّبْيِ فِي أَحْسَنِ وَأَبْلَاءُ

اللَّهُ يُبَلِّغُهُ *d* أَبْلَاءٌ حَسَنًا قُلْ زُهَيْرٌ *f*

جَنَّبِي اللَّهَ بِالْأَحْسَانِ مَا فَعَلَا بِكُمْ فَأَبْلَاهُمَا خَيْرَ الْبَلَاءِ الَّذِي يُبْلِئُ

<sup>٥</sup> أَرَادَ الَّذِي يَجْتَبِرُ بِهِ عِبَادَهُ وَبَلِيَّ الشُّبُوبِ *g* بِبَلَاءٍ مَفْتُوحِ الْأَوَّلِ

مَمْدُودٍ وَبَلِيَّ مَكْسُورِ الْأَوَّلِ مَقْصُورٍ *h*، تَزَعَّتْ الشَّيْءَ مِنْ *i* مَوْضِعِهِ

نَزَعًا وَنَزَعَتْ عَنِ الشَّيْءِ نَزَوْعًا إِذَا كَفَفْتَ عَنْهُ وَنَزَعْتَ إِلَى أَهْلِي

نِزَاعًا *k* وَمِنَارَعَةً، وَحَفِيَّتِ الدَّابَّةُ تَحْفَى حَفَى *l* إِذَا رَقَّ حَافِرُهَا

وَحَفَى فَلَانٌ يَحْفَى *m* حَفِيَّةٌ وَحِفْوَةٌ وَحِفَايَةٌ *n* فَهِيَ حَافٍ وَالْأَوَّلُ

*a*) A. خبِرتَه; W. setzt وَالاسْمُ الْبَلَاءُ hinzu. *b*) B. hat noch حَسَنًا.

*c*) A. تَقُولُ; es ist ein حديث. *d*) G. Comm. بِبَلِّغِيَّةً.

*e*) W. hat hier noch صُنْعًا حَسَنًا; Lis. s. v.

*f*) Der 1. Halbvs. fehlt W., A. L. u. C.; Ahlwardt, The Div. 90 (u. Varr.). *g*) W. hat noch

بِئْبَلِيَّ. *h*) In W. sind die Nomina umgestellt. *i*) W. عَنْ.

*k*) A. hat die Nomina umgestellt: alle Codd. u. C. (ausser L.)

نَزَعًا, was aber نِزَاعًا heissen muss. *l*) M. al-M. حَفَا; A. setzt

hinzu مَكْسُورِ مَقْصُورٍ. *m*) Hat B. nach وَحْفَى: fehlt A. u. W.

*n*) Haben L. u. C. zwischen beiden Nomin. *o*) B. بَلِئُو حَفَى;

W. hat den Passus schon unmittelbar nach حَفِرُوعًا u. dann

statt وَالْأَوَّلِ وَالذَّكْرُ.

حَفِيَ وَالْأُنثَى حَفِيَّةٌ مَحْقَفَةٌ الْبَاءُ *a* وَقَدْ *b* حَفِيَ فَمَلَانٌ بِفُلَانٍ  
 حَفَاوَةٌ وَحِفَاوَةٌ *c* إِذَا عُنِيَ بِهِ وَبَرَّةٌ، وَحَالَتِ الْقَوْسُ *d* تَحْوِلُ حَوْلًا  
 وَكَذَلِكَ حَالَ عَنِ الْعَيْدِ يَحْوِلُ حَوْلًا وَحَالَتِ الْفَانَةُ تَحْوِلُ حَيَالًا،  
 وَحَدَّ بِالْمَكَانِ يَحْدِلُ حَوْلًا وَحَدَّ لَكَ الشَّمْسُ يَحْدِلُ حَيْلًا وَحَدَّ  
 الْعَقْدَ *f* يَحْلَهُ حَلًّا، وَحَدَّ الْأَرْضَ يَحْدُّهَا حَدًّا مِنْ التَّحْدِيدِ وَكَذَلِكَ  
 حَدَّهُ إِذَا *g* جَلَدَهُ انْحَدَّ وَحَدَّ يَحْدُّ حَدًّا *h* وَحِدَّةٌ إِذَا أَصَابَتْ  
 عَاجِلَةً، وَجَمَّتِ الْبَيْتُ تَجْمُ جُمُومًا كَثِيرًا مَسَاوِعًا وَجَمَّ الْفَرَسُ يَجْمُ  
 جَمَامًا، وَهَبَّتِ الرِّيحُ تَهَبُّ عُبُوبًا *k* وَهَبَّ *l* وَهَبَّ *m* مِنْ نَوْمِهِ *n*  
 يَهَبُّ عَيْبًا *o* وَهَبَّ *p* وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا *q* وَهَبَّ *r*

- a)* Hat nur B.    *b)* W. ويقال.    *c)* Fehlt W.    *d)* B.  
 حَفَاوَةٌ u. ohne حَفَاوَةٌ.    *e)* W. حَوْلًا.    *f)* A. انعقدة.    *g)* L.u.C.  
 إِذَا عُنِيَ بِهِ.    *h)* Fehlt A.  
 u. W.; B. hat bloss حَدًّا.    *i)* Lis. s. v. nach al-'Aṣma'ī:  
 وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا  
 وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا.    *k)* B. عَيْبًا.  
*l)* Dieser ganze Passus bis zum zweiten وَهَبَّ fehlt B. durch  
 Verschreibung.    *m)* Dies hat W. erst nach وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا.  
*n)* L. u. C. نَوْمِهِ.    *o)* Hat nur W.    *p)* Haben nur A. u. C.:  
 وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا إِذَا جَاوَزَ الضَّرْبِيَّةَ:  
 وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا إِذَا جَاوَزَ الضَّرْبِيَّةَ:  
 وَهَبَّ التَّنْبَسُ يَهَبُّ عَيْبًا إِذَا جَاوَزَ الضَّرْبِيَّةَ:  
*q)* Hat nur A.



اللُّدَّةُ في اَلتَّيْسِ عُدَى وَعَدَادُ التَّيْرِيفِ b هِدَايَةٌ وَعَدَى العُرُوسَ  
 إِلَى زَوْجِهَا، عِدَاءٌ، وَبَعَتِ اَلْمَرْأَةُ تَبَعَى بَعَاءً وَبَعَيْتُ d الشَّيْءَ  
 بَعَاءً وَبَعَيْتُهُ وَبَعَيْتُ عَلَى القَوْمِ بَعِيًّا، وَسَفَرْتُ e عَنْ وَجْهِهِ اسْفَرَ  
 سَفَرًا وَسَفَرْتُ أَنَا سَفَرًا وَسَفَرْتُ بَيْنَهُمْ سَفَارَةً من اَلسَّفِيرِ وَاسْفَرَ  
 e وَجْهِي يَسْفِرُ اسْفَرًا إِذَا ائْتَرَقَ، وَرَأَيْتُ فِي المَنَامِ رُؤْيَا وَرَأَيْتُ فِي  
 اَلنَّفْسِ رَأْيًا وَرَأَيْتُ الرَّجُلَ رُؤْيَةً، وَبَطَلَ الأَجِيرُ يَبْطُلُ بَطْلَانًا f وَبَطَلَ  
 اَلشَّيْءُ يَبْطُلُ بَطْلَانًا وَبَطْلَانًا g وَهُوَ بَطْلٌ بَيِّنٌ اَلْبَطُونَةُ، وَرَزَّتِ  
 اَلدَّرَاعِمُ تَزِيلٌ زَيْلًا وَرَزَّتْ فِي اَلتَّيْسِ أَزَلٌ زَلًّا وَرَزَّتْ أَيضًا أَزَلٌ  
 وَزَيْلًا h، وَعَفَّتِ الطَّيْرُ أَعْيَفُهَا عَيْافَةً زَجَرْتُهَا وَعَافَتِ اَلطَّيْرُ تَعْيِفٌ  
 10 عَيْفَانٌ إِذَا حَامَتِ عَلَى اَلْمَاءِ وَعَافَ الرَّجُلُ الطَّعَامَ يِعَافُهُ عَيْفَانًا إِذَا  
 كَرِهَهُ، وَحَسِبْتُ اَلشَّيْءَ بِمَعْنَى ظَنَنْتُ حِسْبَانًا وَحَسَبْتُ

a) Hat nur A.    b) Ohne الِ; nach M. al-M. نَعْدَ الحَاجِزِ.

c) Haben nur L u. C.; M. al-M. s. v. بِعَالِيهَا.    d) Dieser Passus

fehlt B.; A. hat أو statt و.    e) W. hat hier اَلْمَرْأَةُ

سَفَرْتُ اَلْمَرْأَةُ; dann folgt eine grosse Lücke, die von C.

118, 8 bis 119, 3 reicht.    f) Fehlt B.    g) A. setzt وَبَطْلَانًا

hinzu.    h) B. hat noch den Zusatz: زَيْلًا.

i) Nach M. al-M. نَعْدَ für عَافَ med. و.

الْحِسَابِ حُسْبَانًا قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *a* الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ  
 أَيْ بِحِسَابٍ، وَفَاحٌ أَنْطِيبُ يَفْرُوحُ فَوْحًا وَفَاحَتِ الشَّجَرَةُ تَفْهِيحٌ  
 فَيَحْحَأُ بَانْدَمَ *b*، وَكَبَا انْفَرَسَ يَكْبُو كَبْوًا وَكَبَا انْزَدَّ يَكْبُو كَبْوًا إِذَا  
 لَمْ يُورِ، وَفَنَعَ يَفْنَعُ فَنَعَةً إِذَا رَضِيَ وَفَنَعَ يَفْنَعُ فُنُوعًا إِذَا سَأَلَ وَمِنْهُ *c*  
 وَأَطَعُوا الْقَانِعَ وَالْمَعْتَرِ، رَضَعَ الصَّبِيَّ يَرْضَعُ وَرَضَعَ يَرْضَعُ *d* رَضَاعًا *e*  
 وَرِضَاعًا وَرَضَعَ الرَّجُلُ يَرْضَعُ رِضَاعَةً إِذَا لُومَ مِنْ قَوْلِكَ لَتَيْمٍ رَاضِعٌ؛  
 وَالْأَصْلُ فِيهِمَا وَاحِدٌ لِأَنَّ أَصْلَ *e* فَوْنِهِمْ لَتَيْمٍ رَاضِعٌ أَنَّهُ *f* يَرْضَعُ  
 الْإِبِلَ وَالغَنَمَ وَلَا يَجْلِبِيهِمَا *g* كَيْلًا *h* يُسْمَعُ صَوْتُ الْحَلِيبِ، ثُمَّ قِيلَ  
 لِكَيْلٍ لَتَيْمٍ إِذَا وَكِدَ لُومُهُ رَاضِعٌ وَانْتَقَلَ عَنِ حَدِّ الْفِعْلِ إِلَى  
 مَذْهَبِ الْقَبَائِعِ وَالْأَخْلَاقِ فَقِيلَ رَضَعَ كَمَا قِيلَ لُومٌ وَجِبِنٌ *i*  
 وَشَجَعٌ وَضَرْفٌ، وَكَذَلِكَ *h* أَشْتَرُ هَذِهِ الْأَحْرُوفِ إِذَا أَنْتَ رَجَعْتَ  
 إِلَى أَصُولِهَا وَجَدْتَهُمَا مِنْ مَوْضِعٍ وَاحِدٍ وَفَرَّقَ *l* بَيْنَ مَصَادِرِهَا وَبَيْنَ  
 بَعْضِ أَتَاعِيلِهَا لِيَكُونَ لِكُلِّ مَعْنَى لَفْظٌ غَيْرُ لَفْظِ الْآخَرِ، وَبَعْدَ

*a*) A. وتعالى; Sûra 55, 4. *b*) Fehlt A. *c*) Sûra  
 22, 37. *d*) So A. L. u. C. *e*) A. في قلوبهم. *f*) A. كمل لا.  
*g*) A. يجلبئها. *h*) A. حتى لا. L. u. C. *i*) A. أي. *j*) A. ففرق.  
*k*) A. مذهب. *l*) A. mit f.

فلان يُبْعَدُ بُعْدًا وبَعْدًا بكسر الغين يُبْعَدُ بَعْدًا إذا حَمَلَكَ من  
قول الله عز وجل أ كما بَعِدْتُ تَمُودُ وبَعْدًا b أيضا، وعَرِضَتْ لِ  
الْعُجْلِ تَعْرِضُ عَرِضًا وغَيْرُهَا عَرَضَ يَعْرِضُ عَرِضًا، وضَرَبَ الْفَاحِلُ  
الذَّائِقَةَ يَضْرِبُهَا ضِرَابًا وضَرَبَ الْعِرْقُ يَضْرِبُ ضَرْبَانًا وضَرَبَ الرَّجُلُ فِي  
الْأَرْضِ إذا خَرَجَ يَطْلُبُ الرِّزْقَ ضَرْبًا، ولَمَسَ يَدَهُ يَلْمُوهَا لَيْمًا ولَمَسَ  
بَدَنَهُ يَلْمُهُ لَيْمَانًا إذا مَظَلَّهُ، وقَرَّ يَقِرُّ قَرَارًا إذا سَكَنَ وقَرَّ يَوْمَنَا  
يَقِرُّ قَرًّا، وحَرَّ بَوْمَنَا c يَحْرَهُ حَرَارَةً وحَرًّا، وقَرَّتْ عَيْنِي بِهِ e نَقِرَّتْ  
وَنَقِرْتُ قَرَّةً وقُرُورًا g، ونَفَرَ الْقَوْمُ فِي الْأَمْرِ h يَنْفِرُونَ نُفُورًا ونَفَرَ لِلْحَاجِّ  
نَفْرًا ونَفَرَتِ الدَّابَّةُ تَنْفُرُ نَفْرًا، ونَفَقَ الْبَيْعُ يَنْفُقُ نَفَاقًا ونَفَقَتِ  
الدَّابَّةُ إذا مَاتَتْ تَنْفُقُ نُفُوقًا k، وجَلَمْتُ السَّيْفُ أَجْلَمَهُ جَلَاءً  
وَجَلَمْتُ الْعُرْسُ جِلْمَةً l وجَلَمْتُ بَصَرِي بِالْكُحْلِ جَلْمًا، وخَطَرَ بِمَالِي m

- a) Sûra 11, 98.    b) Fehlt A.; L. u. C. وبعدا أيضا (d. i.  
وَبُعْدًا أَيضًا; s. Baiḍāwī zur citirten Kūr'ān-Stelle.    c) Fehlt  
A. u. B.    d) A. hat noch وَيَحْرَهُ بِالسِّكِّسِ.    e) Fehlt C.  
f) Fehlt B.    g) M. al-M. s. v. قُرُورًا.    h) M. al-M. s. v. لِلْأَمْرِ.  
i) Fehlt B. u. C.    k) W. hat hier noch: وَأَضْيَرُ الرَّجُلُ نَفَاقًا.  
l) W. hat noch: وَجَلَا الْقَوْمُ عَنْ مَنَازِلِهِمْ جَلَاءً.    m) A. hat  
hier noch: يَخْطُرُ; W. يَخْطُرُ.

خُطِرًا *a* وَخَطَرَ فِي مِثْلِهِ *b* خَطَرَانًا *c* وَخَطَرَ الْبَعِيرُ بِدَنْبِهِ خَطِرًا  
 وَخَضِيرًا، طَافَ حَوْلَ الشَّيْءِ يَطُوفُ طَوْفًا *d* وَضَافَ الْخَيَْالَ *e* يَطِيفُ  
 تَطِيفًا وَأَطَافَ *f* يَطِيفُ أَطِيفًا إِذَا قَضَى *g* حَاجَتَهُ وَأَطَافَ بِهِ  
 يَطِيفُ *h* إِطَافَةً إِذَا أَلَمَ بِهِ، وَعَاجَزْتُ عَنِ الشَّيْءِ أَعْجِزُ عَاجِزًا  
 وَمُعَاجِزَةً *i* وَعَاجَزَتِ الْمَرْأَةُ تَعَاجِزُ عَاجِزًا وَعَاجِزًا *k* إِذَا عَظُمَتْ عَاجِزَتُهَا <sup>5</sup>  
 وَعَاجَزَتْ تَعَاجِزُ تَعَاجِزًا إِذَا صَارَتْ عَاجِزًا، وَحَسِرَ يَحْسِرُ حَسْرًا *l*  
 مِنَ الْخَسْرَةِ وَحَسَرَ عَنِ ذِرَاعِيهِ يَحْسِرُ *m* حَسْرًا، وَقَطَعْتُ الْكَبْلَ  
 قَطْعًا *n* وَقَطَعَ رَحْمَهُ قَطِيعَةً وَقَطَعْتُ النَّظِيرَ قُطُوعًا؛

ومن *n* المصادر التي لا أفعال لهما رجلٌ بيِّن الرجلنة والرجولينة

وخطِرَ خُطِرًا جميعًا وغير ذلك كله: *a*) W. hat hier noch: *b*) A. fügt يخضِر ein. *c*) W. hat noch وخطِرًا. *d*) W. hat noch وَضَوَافًا. *e*) A. hat noch في النوم. *f*) W. hat noch الرجل. *g*) A. setzt noch من الحكذت hinzu. *h*) Fehlt L. u. C. *i*) Hier folgt in W. schon der Passus von عجز II.

*k*) Fehlt B. L. u. C. *l*) W. setzt وحسِر hinzu. *m*) Hat W. schon nach وحسِر. *n*) A. hat noch وقطعًا: L. u. C. setzen

hinzu إذا انحدرت من بلاد البرد إلى بلاد الحر، وقطعت النير قُطوعًا

*o*) Diesen Abschnitt haben W. u. A. als eigenes Capitel: باب تقول رجل ... مصادر ..., beginnend mit تقول رجل ...; vgl. dazu Sm. II, 92.

وراجلٌ بَيِّنٌ *a* الرُّجْلَةُ، وفارسٌ *b* على الدَّابَّةِ بَيِّنٌ *c* الفُروسَةُ  
 والفُروسِيَّةُ *d* وفارسٌ بالغيثِ بَيِّنٌ الفِرَاسَةُ، ورجلٌ غَمَرٌ أَيْ سَخِيٌّ  
 بَيِّنٌ الغُمُورَةُ من قومٍ غَمَارٍ وغمُورٍ *e* وكذلك مَاءٌ غَمَرٌ، ورجلٌ غُمَرٌ  
 أَيْ غَيْرٌ حَجْرٍ *f* بَيِّنٌ الغَمَارَةُ من قومٍ أغمَارٍ، وكَلْبَةٌ صَارِفٌ بَيِّنَةٌ  
<sup>5</sup> الصُّروفُ وناقَةٌ *g* صَرُوفٌ بَيِّنَةٌ الصَّرِيْفُ، وامرأةٌ حَصَانٌ بَيِّنَةٌ انحصَانَةٌ  
 والاحصَانُ *h* وفرسٌ حِصَانٌ *i* بَيِّنٌ التَّحْصِينُ *k* والتَّحْصِنُ، وحافرٌ  
 وَقَحٌ بَيِّنٌ الوَقَاحَةُ والوَقُوحُ والِنَقَاحَةُ *l* ورجلٌ وَقَحٌ الوَجْهُ بَيِّنٌ النَّقَاحَةُ  
 والنَّقَاحَةُ والوَقَاحَةُ، ورجلٌ هَاجِبِيْنٌ بَيِّنٌ *m* الهَاجِبُونَ وامرأةٌ هَاجِبَانٌ  
 بَيِّنَةٌ الهَاجِبَانَةُ وفرسٌ هَاجِبِيْنٌ بَيِّنٌ الهَاجِبَةُ، وجاريةٌ بَيِّنَةٌ النَجْرَاءُ  
<sup>10</sup> والنَجْرَاءُ وجرِيٌّ بَيِّنٌ النَجْرَاءَةُ *n* والنَجْرَايَةُ، وأَمَةٌ بَيِّنَةٌ الأُمُوتُ، وأمٌ

*a)* A. جيد . *b)* L. u. C. ohne و . *c)* A. mit و . *d)* Fehlt  
 A. u. B.; W. hat die Nomina umgestellt. *e)* B. irrthüm-  
 lich غَمَرٌ وغمُورٍ; W. hat die Nomina umgestellt.  
*f)* W. hat noch زلأَمَرٌ. *g)* W. hat noch ... و .  
*h)* Fehlt W.: A. hat noch den Zusatz: وأحصنت وأحصنت.  
*i)* A. hat noch بانحسر . *k)* Fehlt B.: W. hat die Nomina  
 umgestellt; W. hat ausserdem بَيِّنَةٌ. *l)* A. hat noch وناقحة;  
 B. انوقح; W. انوقح. *m)* W. ... و . *n)* W. hat hier  
 den Zusatz: بَيِّنٌ النَجْرَايَةُ; L. u. C. haben بَيِّنٌ لجرابة:

بَيْنَةُ الْأُمَمَةِ، وَأَبٌ بَيْنَ الْأَبْوَةِ، وَأُخْتٌ بَيْنَهُ الْأَخْوَةُ، وَبِنْتُ بَيْنَهُ  
 الْبَنُوَّةُ، وَخَالَ بَيْنَ الْخَوْلَةِ، وَعَمٌّ بَيْنَ الْعُمَمَةِ، وَرَجُلٌ سَبَطُ  
 الشَّعْرِ بَيْنَ السُّبُوْطَةِ وَسَبَطُ الْجِسْمِ بَيْنَ السَّبْطَةِ،

### بَابُ الْأَفْعَالِ

عَلَوْتُ *a* فِي الْجَبَلِ *b* عَلَوًّا وَعَلَيْتُ فِي الْمَكَارِمِ *c* عَلَاءً، وَحَلَيْتُ فِي ٥  
 عَيْنِي وَفِي صَدْرِي تَحَلَّى خَلَاءً *d* وَحَلَاءً *e* فِي فَمِي الشَّرَابِ يَجْلُو  
 حَلَاوَةً *f*، وَلَهَيْتُ عَنِ كَذَا فَمَا لَهَيْتُ *g* إِذَا غَفَلْتَ وَلَهَوْتُ مِنْ  
 اللَّهْوِ فَمَا أَلهَوْ *h*، وَهَذَا شَرَابٌ يَحْدِي اللِّسَانَ وَهُوَ يَحْدُو النَّعْلَ *i*،  
 وَقَلَوْتُ اللَّكْمَ *k* وَالْبُسْرَ وَقَلَيْتُ الرَّجُلَ *l* أَبْغَضْتُهُ *m*، وَقَلَوْتُ الْمَيْرَ

zu جرایة u. جرىء = جـرى gehört zu جـراءة aber; والجـرایة  
 von جرى.

a) W. hat vorher يقال. b) A. hat noch أعلو. c) A.  
 hat noch أعلأ d. i. أعلی. d) Fehlt W. L. u. C. e) W. setzt  
 ءنشى hinzu; dafür fehlt الشـراب، was A. hinter وحلا hat.  
 f) Fehlt B. L. u. C.; W. setzt noch جميعا hinzu.  
 g) W. hat hier noch لهيأ ولهيأنا، das aber ist لهيأ u.  
 gehört zu لهوت. denn zu لهيأ gehört لهيأ; A. لهيأ. h) A.  
 hat noch لهوا. i) A. hat noch حدوا. k) A. hat die No-  
 mina umgestellt. l) W. hat noch ألى. m) A. setzt hinzu:  
 أقلبيه قلى وقلاء إذا دسرت قصرت وان فاحت مدت، وهو لحم  
 مقلى ومقلو بين انقلى وانقلو،

عن أمِّه *a* فَصَمَّتْهُ *b* وَفَلَيْتُ رَأْسَهُ، وَحَنَوْتُ عَلَيْهِ عَطَفْتُ وَحَنَيْتُ  
 العودَ وَحَنَيْتُ ظَهْرِي وَحَنَوْتُ لُغَةً، وَكَبَّرَ الرَّجُلُ إِذَا أَسَنَّ وَكَبَّرَ  
 الأَمْرُ إِذَا عَظُمَ، وَبَدَنَ الرَّجُلُ يَبْدُنُ بَدْنًا وَبَدَانَةً وَهُوَ بَادِنٌ إِذَا  
 ضَخُمَ وَبَدَنَ الرَّجُلُ إِذَا أَسَنَّ *d* تَبَدَّيْنَا *e* وَهُوَ رَجُلٌ بَدَنٌ *f*، قَالَ  
 ٥ الأَسْوَدُ بْنُ يَعْقَرَ

عَلِ لَشِبَابٍ فَاتَّ مِنْ مَطْلَبٍ أَمْ مَا بُكَّاءَ البَدَنِ الأَشْيَبِ  
 وَقَالَ حَمِيدُ الأَرْقَطِ

وَكَذُنْتُ خَلْتُ الشَّيْبَ وَالتَّبْدَيْنَا وَالهَمَّ مِمَّا يُدْهَلُ القَرِينَا *g*،  
 وَأَسْتَخْبِينَا خِبَانًا *h* إِذَا نَصَبْنَاهُ وَدَخَلْنَا فِيهِ وَأَخْبِينَاهُ *i* نَصَبْنَاهُ *k*،  
 10 وَأَسْتَعَمَّ الرَّجُلُ عَمَّا *l* إِذَا اتَّخَذَ *m* عَمَّا، هَذَا قَوْلُ الكِسَائِيِّ وَقَالَ *n*

*a*) W. hat noch أى. *b*) W. hat noch: فَلَوْأَ وَسُمِّيَ المُهْرُ. فَلَوْأَ مِنْهُ. *c*) W. فهو. *d*) A. hat hier noch بَدْنًا. *e*) Hat W. schon nach الرَّجُلُ. *f*) W. hat noch أى مُسِنٌ. *g*) W., A. u. B. haben die beiden Halbverse unter einander gestellt; A. hat noch: وَمِنْهُ حَدِيثُ التَّبْيِ. صَلَّعَ أُنْبَى قَدُّ بَدْنَتُ فَلَا تَسْبِقُونِي بِالرَّكُوعِ وَالسَّجُودِ أَى قَدُّ *h*) W. خِبَانًا. *i*) B. واخْتَبِينَاهُ. *k*) W. hat noch: وَلَمْ يَدْخُلْ فِيهِ. *l*) Fehlt A.; W. hat الرَّجُلُ. *m*) A., B. L. u. C. ohne s —. *n*) Nur B. mit و.

أَبُو زَيْدٍ تَعَمَّتْ a الرَّجُلَ إِذَا دَعَوْتَهُ b عَمَّا c، وَزَعَتْ d النَّاقَةَ  
عَطَفْتُهَا قُلُّ ذُو الرُّمَّةِ

وَخَافِ الرَّأْسِ فَوْقَ e الرَّحْلِ قُلْتُ لَهُ زُعَ f بِالزَّمَامِ وَجَوَزَ اللَّيْلَ مَرَكُمُ  
أَيَّ g عَطَفِ النَّاقَةَ بِالزَّمَامِ وَوَزَعْتُ g النَّاقَةَ أَيَّ g دَفَعْتُهَا وَجَاءَ فِي  
الْحَدِيثِ مِنْ h يَزَعُ السُّلْطَانُ أَكْثَرَ مِمَّنْ i يَزَعُ النُّقْرَانَ وَمِنْهُ 5  
السَّوَارِغُ فِي النَّجْبِيشِ وَلَا k بُدَّ لِلنَّاسِ مِنْ وَزَعَةِ أَيَّ مِنْ سُلْطَانٍ

a) In C. mit (\*). b) A. أخذته; besser wol دعوته.

c) Hier hat W. noch:

وَيُقَالُ تَأَخَيْتُ أَخًا وَتَأَخَيْتُ أُخْتًا وَتَأَبَّيْتُ أَبًا وَتَبَنَيْتُ ابْنًا  
وَتَأَمَّمْتُ أُمَّا وَتَأَمَّمْتُ أُمَّةً وَتَخَوَّلْتُ خَالًا وَخَالَةً وَتَجَدَّدْتُ جَدًّا  
وَجَدَّةً وَتَوَصَّفْتُ وَصِيفَةً وَتَجَرَّبْتُ جَارِبَةً وَتَخَدَّمْتُ خَادِمًا وَتَعَلَّمْتُ  
وَزَعًا أَيَّ زَعًا أَيَّ. e) Lis. s. v. (u. (i. Comm. (ويروي). f) Lis. s. v. (u. G. Comm.  
ومن رواد زع بالفتح فقد غلط لأنه ليس يأميره: (زع أي كف  
بأن يكف بعيره، g) Fehlt L. u. C. h) W. ما. i) W., A. u.  
وفي حديث الحسن لما ولي القضاء قال لا. k) Lis. s. v.:  
بئد للناس من وزعة أي أعوان يكفونهم عن التعدي والسيور  
والفساد، وفي رواية من وزع أي من سلطان يكفيم ويوزع بعضهم  
عن بعضهم يعني السلطان وأصحابه.



يُدْقِمُ، وَفَتَلَ الرَّجُلَ بِالسَّيْفِ *a* وَنَحْوَهُ *b* فَإِنْ قَتَلَهُ عَشْفُ النِّسَاءِ

أَوْ، أُنَجِّنُ فُلَيْسَ *d* يَقُولُ فِيهِ الْآ أَقْتَتَلُ قُلُوبُ الرُّمَّةِ

إِذَا مَا أَمْرُو حَمُولُنَ أَنْ يَفْتَنَلَنَّهُ بِلَاةٍ أَحْنَتَ بَيْنَ النُّفُوسِ وَلَا نَحْلٍ،

تَسَيَّبَتْ بِأَنْتَشْدِيدِ وَالْقَصْرِ تَحْبَسُنُ قُلُوبَ الْكَمَيْتِ

قَفَّ بِالِدِيَارِ وَقُوفَ زَائِرٍ وَتَمَاتَى أُنْكَ غَيْرُ صَاغِرٍ ٥

وَتَسَابَيْتُ بِأَلْمَمَدِ وَتَرَكْتُ أَنْتَشْدِيدَ نَعْمَدَتِ، تَهَاجَدْتُ *f* سَهَبَتْ

وَهَاجَدْتُ نَمْتُ، وَجِبْتُ الْقَمِيصَ قَدَوْتُ جَيْبَهُ وَجَيْبَتُهُ جَعَلْتُ

لَهُ جَيْبًا، وَنَمَيْتُ الْحَدِيثَ نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ *g* الْإِصْلَاحِ وَنَمَيْتُهُ

مَشَدَّدًا *h* نَقَلْتُهُ عَلَى جِهَةِ الْإِفْسَادِ، وَتَغَيْرَ الصَّبِيَّ إِذَا سَقَطَتْ

١٠ رَوَاضِعُهُ وَأَتَغَرَّ وَأَتَغَرَّ إِذَا نَبَتَتْ أَسْنَانُهُ *k* وَتَغَيَّرَ الرَّجُلُ فِيهِ وَتَغَيَّرَ

إِذَا كَسَرَ نَعْرَهُ قُلُوبَ جَرِيرًا

أَيْشَيْدٌ مَتَغَيَّرَ عَلَيْنَا وَقَدْ رَأَى سَمِيرَةَ *n* مِمَّا فِي تَنْدِيَاةٍ مَشْهَدًا،

a) Fehlt A. u. W. b) Hat nur B. c) W. أى للجن

C. وُلجّن. d) A. لم يقل. e) A. فلا. f) C. تهاجت.

g) W. وجه، so auch im Folg. h) W. بانتشديد; L.u.C. مشدد.

i) Fehlt A. L. u. C. k) Fehlt A. u. W.; W. setzt hinter

قل جرير يهاجو عبيد بن. l) G. Comm. بعد السقوط: نبتت

غادرة لأنه فضل الفرزدق. m) B. شهور. n) G. Comm.

Var. ثميلة.

وَعَرَجَ الرَّجُلُ *a* يِعْرَجُ *b* إِذَا صَارَ أَعْرَجَ وَعَرَجَ يِعْرَجُ *c* إِذَا أَصَابَهُ  
 شَيْءٌ *d* فَتَحَمَعَ وَلَيْسَ ذَاكَ بِإِخْلَافٍ وَعَرَجَ فِي الدَّرَجَةِ وَالسُّلَّمِ *e*،  
 وَضَاعَفْتُ لِلرَّجُلِ *f* الشَّيْءَ *g* أَعْطَيْتَهُ أَضْعَافًا مِثْلَهُ وَأَضْعَفْتُهُ *h* أَعْطَيْتُهُ *i*  
 ضِعْفَهُ، وَأَزْرِنِي *k* فَسَلَانٌ *l* عَاوَنِي وَوَأَزْرِنِي صَارَ لِي وَزَيْرًا، نَشَطْتُ *m*  
 الْعُقْدَةَ إِذَا عَقَدْتُهَا بِأَنْشُوطَةٍ وَأَنْشَطْتُهَا حَمَلْتُهَا وَمِنْهُ يُقَالُ كَأَنَّمَا <sup>5</sup>  
 أَنْشَطَ مِنْ عَقْلِ، وَأَمْلَكْتُ الْقَدْرَ إِذَا أَكْثَرْتَ مَلِكَهَا وَمَلَكْتُهَا *n*  
 إِذَا أَلْقَيْتَهُ فِيهَا بِقَدْرٍ، وَحَمَّاتُ الْبَيْتْرِ *p* أَخْرَجْتُ حَمَّاتِهَا وَأَحْمَاتِهَا  
 جَعَلْتُ فِيهَا حَمَاءً، وَأَدَلَى الرَّجُلُ دَلْوَهُ *q* إِذَا أَلْقَاهَا فِي الْمَاءِ *r*  
 لَيْسَتْغَى وَإِذَا *s* جَذَبَهَا لِيُخْرِجَهَا قَبِيلَ دَلَا يَدُلُّوا، وَفَرَى الْأَدِيمِ

- a)* Fehlt W. *b)* Fehlt L.u.C. *c)* Fehlt L.u.C. *d)* Nämlich  
 يِعْرَجُ. *e)* L. u. C. haben noch عُرُوجًا; W. bloß يِعْرَجُ. *f)* W. ohne ل; sonst = جعله مثلي. *g)* W. u. A. haben  
 noch إِذَا. *h)* W. hat noch إِذَا. *i)* Fehlt A. *k)* W. hat  
 vorher أَزْرِنِي; A. أَزْرِنِي. *l)* W. hat noch أَى. *m)* W. hat  
 hier ein neues Capitel mit der Überschrift وَأَفْعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ  
 ... باختلاف المعنى، نَشَطْتُ. *n)* W. L. u. C. haben noch خَفِيفٌ. *o)* L. u. C. إِذَا  
 إِذَا. *p)* A. L. u. C. haben noch إِذَا. *q)* A.  
 لَيْسَتْغَى; genauer بِهَا. *r)* W. الْبَيْتْرِ; *s)* L. u. C. mit ف.  
 دَلُّوا. *t)* A. hat noch دَلُّوا.

قَطَّعَهُ عَلَى جِبَّةِ « الإصْلَاحِ وَأَفْرَاسِهِ » b قَطَّعَهُ عَلَى جِبَّةِ الْإِفْسَادِ،  
 وَتَرَبَّتْ يَدَاكَ c اِفْتَقَرَتْ وَتَرَبَّتْ يَدَاكَ d اسْتَعْنَيْتَ e، وَأَخْفَيْتَ  
 الشَّيْءَ إِذَا سَتَرْتَهُ وَخَفَيْتَهُ إِذَا f أَظْهَرْتَهُ وَقَالَ g أَبُو عُبَيْدَةَ أَخْفَيْتَهُ  
 فِي مَعْنَى خَفَيْتَهُ إِذَا أَظْهَرْتَهُ، وَأَنْصَلَتْ الرُّمَحَ h إِذَا نَزَعْتَ نَصْلَهُ  
 ٥ وَكَانَ يُقَالُ لِرَجَبٍ مُنْصَلٍ الْأَسِنَّةُ لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَنْزِعُونَ الْأَسِنَّةَ فِيهِ  
 وَنَصَلْتَهُ i رَكِبْتُ عَلَيْهِ النَّصْلَ، وَأَعْدَرْتُ فِي طَلَبِ الْحَاجَةِ إِذَا  
 بَالِغَتْ وَعَدَرْتُ مُشَدِّدًا k إِذَا تَوَانَيْتَ، أَفْرَطَ فِي الشَّيْءِ جَاوَزَا  
 الْقُدْرَ وَفَرِطَ قَصَرَ، وَأَفْذَيْتَ الْعَيْنَ m أَلْقَيْتَ فِيهَا الْقَدَى n  
 وَفَذَيْتُهَا أَخْرَجْتُ مِنْهَا الْقَدَى، أَمْرَضْتُ الرَّجُلَ o فَعَلْتُ بِهِ فَعْلًا  
 10 يَمْرَضُ عَنْهُ وَمَرَضْتَهُ p قُمْتُ عَلَيْهِ فِي مَرَضِهِ، أَعَلَّ عَنِ الْوَسَادَةِ q  
 ارْتَفَعُ r عَنْهَا وَأَعَلَّ فَوْقَ s الْوَسَادَةِ أَيَّ صَرَ فَوْقَهَا مِنْ عَلَوْتُ،

- a) W. وجهه, so auch im Folg. b) L. u. C. وأفرى الرجل. c) W. hat noch إذا. d) Fehlt W.; dafür steht إذا. e) W. u. A. استعنت. f) Fehlt W.; C. واخفينه. g) L. u. C. ohne و. h) A. hat noch أنصلاً. i) A. u. B. ونصلته u. ركبت (ohne —). k) W. مشدد. l) B. u. C. جاز. m) A. hat hier u. im Folg. noch إذا. n) A. u. B. القذا. o) L. u. C. المريص; A. hat noch أمراضاً إذا u. dann فعلت. p) A. hat noch تمريضاً. q) W. hat noch أي. r) W. انزل. s) L. u. C. على.

قَسَطَ *a* في الجَوْرَ فهو قَاسِطٌ وَأَقْسَطَ في العَدْلِ فهو مُقْسِطٌ ،  
 وَأَضَعَتْ الرَّجَلَ أَنْزَلَتْهُ وَضَعَتْهُ نَزَلَتْ عَلَيْهِ وَضَيَّفَتْهُ أَنْزَلَتْهُ *b* مِنْزِلَةٌ *c*  
 الضَّيْفُ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *d* فَابْتَأُوا أَنْ يُضَيَّفُوهُمْ ، قَالَ أَبُو عَبِيدَةَ  
 كُلُّ شَيْءٍ مِنَ الْعَذَابِ يُقَالُ فِيهِ أَمْطَرْنَا *e* بِالْأَلْفِ قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *f*  
 فَأَمْطَرْنَا عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنْ أَسْمَاءٍ وَكُلُّ شَيْءٍ مِنَ الرَّحْمَةِ وَالْغَيْثِ *e*  
 يُقَالُ فِيهِ مُطِرَ *g* وَغَيْرُهُ يُجْبِزُ مُطِرْنَا وَأَمْطَرْنَا فِي نَدَى شَيْءٍ ، أَدِينُ *h*  
 أَخَذُ بِالَّذِينَ *i* قَالَ الْأَنْصَارِيُّ *k*

أَدِينُ وَمَا تَدِينِي عَلَيْكُمْ بِمَعْرَمٍ وَلَكِنْ عَلَى الشَّمِّ الْجِلْدِ الْقَرَاوِجِ *l*  
 يَعْنِي *m* الدَّخْلُ *n* وَأَدِينُ بِالضَّمِّ أُعْطِيَ الدَّيْنِ قَالَ الْهَدَلِيُّ *o*

*a)* A. hat vorher . *b)* L. u. C. نزلته . *c)* A. بمنزلة ; B. منزلته . *d)* Sūra 18, 76. *e)* A. L. u. C. أمطر . *f)* L. u. C. تعالى ; Sūra 8, 32. *g)* A. مطرنا . *h)* L. u. C. haben noch بالفتح . *i)* W. u. G. Comm. ohne ب . *k)* Nach G. Comm. القوارج . *l)* G. Comm. سويد بن الصامت الأنصاري . *m)* جمع قوارج وهي التي أجرد كربها وطانت ، وجمعها قراووج بالياء القوارج من التخيل التي لا تبالى ؛ Lis. s. v. ؛ وحذفها ضرورة ، الزمان ولذلك من الأبل ، قل وهي التي لا كرب لها من التخيل ، التخلة الطويلة . *n)* W. وهي . *o)* W. A. u. B. القوارج . *o)* W. u. G. Comm. أبو ذؤيب .

أَدَانَ وَأَنْسَبَ. a) الْأَوْلَادِ مِنَ بَيَانِ الْمُدَانِ b) مَلَى وَفِي،

وَأَقْصَرَ عَنِ الشَّيْءِ c) نَزَعَ عَنْهُ وَعَمَّو يَقْدِرُ عَلَيْهِ وَقَدْ قَصَرَ، عَنْهُ إِذَا

عَجَزَ عَنْهُ، وَوَعَدْتِكَ خَيْرًا وَشَرًّا e) قُلْ إِنَّهُ عَزَّ وَجَلَّ f) النَّارُ وَعَدَّتُمَا

أَلَّهُ أَنْتَيْنِ كَفَرُوا وَالاسْمُ الْوَعْدُ وَأَوْعَدْتِكَ g) شَرًّا وَالْمَصْدَرُ الْإِيْعَانُ

ة وَالاسْمُ الْوَعِيدُ وَتَوَعَّدْتِكَ تَهَدَّدْتِكَ وَوَاعَدْتِكَ مُوَاعِدَةً لَوَقَّتَ، قُلْ

أَبُو عُبَيْدَةَ الْوَعْدُ وَالْمِيْعَانُ وَالْوَعِيدُ وَاحِدٌ، قُلْ الْفَرَّاءُ يَقُولُونَ وَعَدَّتْهُ

خَيْرًا وَوَعَدْتُهُ h) شَرًّا فَإِذَا اسْقَطُوا الْخَيْرَ وَالشَّرَّ قَالُوا فِي الْخَيْرِ،

وَعَدَّتْهُ وَفِي الشَّرِّ أَوْعَدْتُهُ فَإِذَا k) جَاءُوا بِالْبِئْسَاءِ قَالُوا أَوْعَدْتُهُ بِالشَّرِّ

فَأَتَيْتُمَا الْأَلْفَ قُلِ الرَّاجِزُ l)

أَوْعَدَنِي بِالسَّجْنِ وَالْأَنْحَمِ“

10

a) W. s. وابتداءً. b) L. u. C. المدنين. c) L. u. C. الأمر. d) W. قصر.

e) Eigentl. أو شرًا. f) A. الكريم; Sūra 22, 71. g) Fehlt

B. L. u. C.; B. hat blos والاسم الوعيد; L. u. C. والاسم الوعيد.

h) W. u. A. وأوعدته. i) Haben L. u. C. nach وعدته. k) Dieser

Passus fehlt L. u. C. l) Nach G. Comm. العدييل بن الفرخ

; وكان للتحاج طلبه فهرب منه وهجابه، العجلى mit dem Zusatze:

W. hat auch den 2. Halbv.:

رَجُلِي وَرَجُلِي شَتْنَةُ الْمَنَسِمِ

- قال *a* انكسائتي وضممت اليكم عملت له وضمما واوضمتا جعلته  
على الوضم، وخفف *b* النجم اذا غاب واخفف *c* اذا تهيئا للمغيب  
وكذلك خفف الطائر اذا طار واخفف *d* اذا ضرب بجناحيه  
ليضبر، والاح النجم اذا بدا والاح *e* اذا تلالا قال المتلمس  
قد الاح *e* سهيل بعد ما هاجعوا *d* كانه حرم بالكف *e* مقبوس، *b*  
وازررت القميص *f* جعلت له ازرا وزررت *g* شددت ازرا،  
واقبلت النعل جعلت لهما *h* قبلا وقبلتها شددت قباليها،  
وعمدت الشيء *e* اقمته واعمدته جعلت تحتها عمدا، وازججت  
الرمح جعلت له زجا ورججت به طعنت *h* بزجد، وانشدت *l*  
الضالمة *e* رقتها *m* ونشدها نشدانا *n* طلبتها، واكننت *o*

قل (M. al-M. Varr. بالقيد n. فرجلى; Lis. s. v. (u. (G. Comm.): الجوهرى تغديره اوعدنى بالساجين واوعد رجلى بالأداعم ورجلى شنته  
أى قوبية على القيد،

- a*) Fehlt W. *b*) W. hat vorher غيره; L. u. C. blos غيره.  
*c*) W. u. A. لاح! *d*) G. Comm. رقدوا (aber in der Erklärung هاجعوا). *e*) W. فى الكف. *f*) A. hat noch اذا u.  
dann جعلت. *g*) A. hat noch اذا u. dann شددت له. *h*) W. له. *i*) L. u. C. قباليها. *k*) W. طعنته. *l*) A. hat noch  
اذا. *m*) B. ohne —. *n*) W. hat noch نشدها u. انشدا.

الشيء إذا ستوته قل الله عز وجل *b* أو أكننتم في أنفسكم  
 وكننت الشيء *c* صننته قل الله عز وجل *d* ذاتين *e* بيض مكنون،  
 وبعضهم يجعل أكننته وكننته *f* بمعنى *g*، وأتبعتم القوم لحقنهم  
 وتبعتم القوم سرت في أثرتهم، وشرق الشمس *h* شرقا طلعت  
 ٥ وأشرقفت *i* أشرقفت، جزت الموضع سرت فيه وأجزته فذعته وخلفته  
 قل أمرو القيس *k*

فلما أجزنا ساحة الحبي وأنزحى *l*

وأرقت فلانما أعجلته ورهقته غشيتته، قل *m* الفراء عجلت الشيء  
 سبقته ومنه قول الله عز وجل «أعجلتم أمر ربكم وأعجلته *o*  
 10 استخنتته، وقللت الشيء وكثرتة إذا جعلت كثيرا قليلا وقليلا

a) Fehlt W. b) Sûra 2, 235. c) A. وكننته. d) Sûra  
 37, 47; vgl. Sûra 52, 24. e) C. كأتيم (in Verwechslung  
 mit Sûra 52, 24). f) C. hat die Verba umgestellt. g) A.  
 u. W. haben noch واحد. h) A. hat noch تشرق. i) A.  
 hat noch اشراقا. k) Ahlwardt, The Div. 147 (Mu'allaka  
 [Arnold] Vs. 29<sup>1</sup>); vgl. dazu Mubarrad, Kâmil 383, 7. l) W.,  
 A. L. u. C. haben auch den 2. Halbvs. m) Haben nur W. u. C.  
 n) W. u. B. haben blos قوله; Sûra 7, 149. o) A. hat noch  
 أعجلا.

كثيرًا *a* وأقللت *b* وأكثرت جئت بقليلٍ وتثبيرٍ، وبعضهم يجعل  
 أقللتُ وقَلَّلتُ *c* وأكثرتُ وكثرتُ بمعنى واحد، قل *d* الكسائى  
 والعربُ تقولُ أكذبتُ الرجلَ إذا أخبرت أنه جاء بالكذب ورواه  
 وتقولُ كذبته إذا أخبرت أنه كذبٌ وبعضهم *e* يجعلهما *f* جميعاً  
 بمعنى *g*، وأولدت الغنم حبان ولأدها وولدت إذا *h* وضعت، <sup>5</sup>  
 وأسجد الرجل إذا طأطأ رأسه وأحنى وسجد إذا وضع جبهته  
 بالأرض *i*، وأكمت *k* الدابة إذا جذبت عنانه *l* حتى ينتصب  
 رأسه وكبأخته بالباء وهو أن تجذبه *m* إليك بلجامه *n* لكى  
 يقف ولا يجرى، وقد أفصح الأجمى *o* إذا تكلم بالعربية وفصح  
 إذا حسنت لغته ولم يلاحن. وأمرته فأطاع بالألف وقد طاع <sup>10</sup> *ne*

a) A. u. W. haben dies an erster Stelle. b) A. hat  
 noch الشىء. c) A. hat hier noch بمعنى u. dann وكذلك،  
 dafür fehlen die Schlussworte بمعنى واحد. d) W. hat blos  
 الكسائى قل والعرب... A. u. B. e) Ta'lab, s. Lis.  
 s. v. f) W. يجعلها. g) W. شيئاً واحداً، ohne جميعاً؛  
 A. بمعنى واحد. h) Fehlt W. i) W. ohne ب. k) W.  
 u. B. أكبحت الدابة. l) Es ist an  
 اليك؛ W. إذا جذبت. n) Hat W. vor  
 L. u. C. mit ال. o) W. hat noch أفصحاً؛ A. hat dafür  
 gemäß der Verwechslung der Termini in den Wbb.



إذا أنقذ<sup>a</sup> فهو بطوع ويقال أطاع له<sup>b</sup> المرتع وطاع إذا اتسع  
 وأمكنه المرعى<sup>d</sup>، وأضللت الشيء<sup>e</sup> بمكان كذا إذا أضعته  
 وصللته<sup>f</sup> إذا أردته فلم تهتد له، وأحميت المكان<sup>g</sup> جعلته  
 حمى وحميته منعه وأحميت الحديد<sup>h</sup> في النار أسخنتها  
 ٥ وأحميت الرجل<sup>i</sup> أغصبته، أعال الرجل إذا نثر عينه وعال يعيد  
 إذا افتقر وعال يعول إذا جاز قال<sup>k</sup> اللد عز وجل<sup>l</sup> ذنك أدنى ألا  
 تعملوا، وأقبرت الرجل أمرت بأن يقبر قال اللد عز وجل<sup>m</sup> ثم  
 أماته فواقبره وقبرته<sup>n</sup> دفنته وسبعت الرجل<sup>o</sup> وقعت<sup>p</sup> فيه  
 وأسبعت<sup>q</sup> أطعمته أسبع، وغب فلان عندنا إذا بات ومنه سمي  
 10 اللحم البائت الغاب وأغبنا أي<sup>r</sup> أتانا غيبا، وبصرت من البصيرة

- a) W. hat noch له. b) Fehlt C. c) L. u. C. (sie) إذا امتنع.  
 d) B. من المرعى; L. u. C. وأمكنه من المرعى. e) W. u. A. haben  
 noch وكذا. f) W. L. u. C. haben noch وصللته; A. وصللته  
 جميعا. g) W. u. A. haben noch أي. h) W. falsch  
 i) W. hat noch إذا u. 2. Ps. j) W. hat noch إذا u. 2. Ps.  
 k) A. يقول! l) B. تعالى; A. سبحانه; Sûra 4, 3. m) B.  
 تعالى; Sûra 80, 21. n) W. hat noch أي. o) Fehlt A.  
 p) W. أوقعت. q) A. hat noch إذا u. 2. Ps. r) Fehlt L. u. C.

أَيَّ عَلِمْتُ قُلَّ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ a بَصُرْتُ بِمَا نَمُ يَبْصُرُوا بِهِ وَأَبْصُرْتُ  
 بِالْعَيْنِ، وَجَزَى b عَنِّي c الْأَمْرَ يَجْزِي بِغَيْرِ هَمَزٍ أَيَّ قَضَى عَنِّي  
 وَأَغْنَى قُلَّ d اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ، وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَن  
 نَفْسٍ شَيْئًا وَأَجْرَانِي يَجْزِيْنِي مَهْمُوزٌ أَيَّ كَفَانِي، وَأَخْدَجَتِ النَّاقَةُ  
 وَالشَّاةُ إِذَا أَلْقَتْ وَلَدَهَا لِتَمَامٍ وَهُوَ نَائِضُ الْخَلْفِ وَخَدَجَتْ فِيهِ 5  
 خَادِجٌ إِذَا أَلْفَتْهُ قَبْلَ تَمَامِ الْوَقْتِ، أَرَمَ الْعَظْمُ مِنَ الشَّاةِ إِذَا صَارَ  
 فِيهِ رَمٌّ وَهُوَ الْمَخُّ وَرَمَّ الْعَظْمُ إِذَا بَلَى، وَأَشْجَيْتُ الرَّجُلَ أَغْصَنْتُهُ f  
 وَشَجَوْتُهُ أَشْجَوْتُ شَجَوًّا أَحْرَنْتُهُ يُقَالُ مِنْهُمَا g شَجِي شَجِي شَجِي  
 شَجِيًا h، وَرَضَنْتُ i الشَّيْءَ إِذَا k أَكْمَلْتَهُ وَأَرَضَنْتُهُ أَحْكَمْتُهُ،  
 وَغَيَّبْتُ l غَايِبَةً عَمَلْتَهَا وَحَى النَّرَايَةَ وَأَغْيَبْتُهَا نَصَبْتُهَا، وَأَشْرَرْتُ 10  
 الشَّيْءَ m أَظْهَرْتَهُ وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّاعِرِ n

a) B. تعالى; A. الكريم; Súra 20, 96. b) B. جزا. c) Hat  
 A. nach الأمر. d) Fehlt W. e) Súra 2, 45. 117. f) W.  
 hat noch بيريقة; (B. أعصنته). g) C. منها. h) C. شجى.  
 i) B. رضيت! so auch im Folg. k) Fehlt L. u. C. l) B. غيبيت  
 ohne —. m) Fehlt W., dafür أى. n) G. Comm. كَعَبٌ  
 دَعَبٌ بِنِ جَعْبَلٍ وَقِيلَ أَنَّهُ نَمْلَحُصِيْنُ بِنِ Lis. s. v.: بِنِ جَعْبَلٍ  
 الخمام المرقى يذكر يوم صقين،

فمَ بَرَحُوا حَتَّى قَضَى<sup>a</sup> اللهُ صَبْرَهُمْ وَحَتَّى أَشْرَتْ بِالْأَكْفِ الْمَصَاحِفَ  
 أَيْ أَظْهَرَتْ<sup>b</sup> وَشَرَّتْ<sup>c</sup> التَّوْبَ إِذَا بَسَّطَتْهُ وَشَرَّتْ<sup>c</sup> الْمِلْحَ إِذَا جَعَلَتْهُ  
 عَلَى شَيْءٍ لِيَبْجِفَ، وَأَكْنَفَتْ<sup>d</sup> الرَّجُلَ إِذَا أَعَدَّتْهُ وَكَنَفَتْهُ حُطَّتْهُ<sup>e</sup>،  
 وَيَبَسَّتْ<sup>e</sup> الْأَرْضُ إِذَا ذَعَبَ مَاءُهَا وَنَدَاهَا وَأَيَّسَتْ<sup>e</sup> كَثُرَ يَبَسُهَا،  
 ٥ وَأَخْلَتْ<sup>e</sup> فِيهِ خَيْرَ رَأْيٍ<sup>f</sup> تَخَيَّلَتْهُ وَكَذَلِكَ أَخْلَتْ<sup>e</sup> السَّحَابَةُ  
 وَأَخْيَلَتْهَا<sup>e</sup> أَيْ رَأَيْتُهَا مُخَيَّلَةً نَدْمًا وَخَلَتْ<sup>g</sup> كَذَا أَخَالَه خَيْلًا  
 ظَنَنْتَهُ<sup>h</sup>، وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ<sup>i</sup> شَجَرٌ مُتَمِرٌ إِذَا تَلَعَ ثَمَرَهُ وَشَجَرٌ  
 تَامِرٌ إِذَا نَضَجَ، وَأَعْقَدْتُ<sup>k</sup> الرَّبَّ وَغَيْرَهُ وَأَعْقَدْتُ<sup>k</sup> الْخَيْطَ وَالْحَيْطَ،  
 وَأَحْبَسْتُ<sup>k</sup> الْفَرَسَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَحَبَسْتُ<sup>k</sup> فِي غَيْرِهِ، وَأَرْحَمْتُ<sup>l</sup> فِي  
 10 الْمَخَانِسِرِ وَأَرْحَمْتُ<sup>m</sup> أَيْضًا أَسْلَفْتُ<sup>m</sup> وَرَحَمْتُ<sup>m</sup> فِي غَيْرِ ذَلِكَ، وَأَوْعَيْتُ

a) A. u. G. Comm. رأى (so auch Lis. u. M. al-M. s. v.);  
 der 1. Halbs. fehlt W. u. B.; Lis. s. v. zu أَشْرَتْ: أَشْرَتْ أَيْ  
 أَظْهَرَتْ. b) B. deutlich أَظْهَرَتْ. c) A. الدَّاحِم. d) W. hat  
 noch إِذَا u. 2. Ps. e) A. خَطَّتْ! f) A. hat noch فِيهِ.  
 g) A. وَخَلَّتْ. h) A. hat hier noch (als Nachtrag): وَأَخْيَلَتْ  
 حَمَلَ الثَّغْمِ كَنِيْفًا إِذَا حَضَرَتْ عَلَيْهَا وَأَكْنَفَتْهُ فِيهِ مَكْنَفٌ  
 إِعْقَادًا فِيهِ مَعْقَدٌ وَعَقِيدٌ. i) ابن الأعراب. k) A. hat hier noch:  
 وَأَعْقَدْتُ الْخَيْطَ فَهُوَ مَعْقُودٌ. l) Dieser Passus fehlt B.  
 m) C. ohne أ.

الْمَتَاعَ جَعَلْنَاهُ فِي الْوِعَاءِ وَوَعَيْتَ الْعِلْمَ حَفِظْتَهُ، وَأَحْصَرَهُ الْمَرْحُومَ  
 وَالْعَدُوَّ *a* إِذَا مَنَعَهُ مِنَ السَّفَرِ قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *b* فَإِنِ أَحْصَرْتَهُمْ  
 فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْيَدَىٰ وَحَصَرَهُ الْعَدُوَّ *c* إِذَا ضَيَّقَ *d* عَلَيْهِ، وَأَوْحَمَ  
 أَنْجَلَ فِي *e* كِتَابِهِ وَكَلَامِهِ يُوَحِّمُ أَيَّنَامًا إِذَا أَسْقَطَ *f* مِنْهُ *g* شَيْئًا  
 وَوَحِمَ يُوَحِّمُ وَعَمَّا مَحَرَّكَ انْهَاءً إِذَا غَلَطَ *h* وَوَحِمَ إِلَى *i* الشَّيْءِ يَبْهِمُ <sup>5</sup>  
 وَعَمَّا مَسَكَنَةَ انْهَاءً إِذَا ذَهَبَ وَهَمَهُ انْيَهُ، وَأَخْلَدَ بِالْمَكَانِ *k* إِذَا  
 أَقَمَ بِهِ وَخَلَدَ يَخْلُدُ خُلُودًا إِذَا بَقِيَ، أَعْيَيْتُ فِي الْمَشَىٰ فَنَأْنَا  
 مُعَيٍّ وَعَعَيْتُ بِالْمَنْطِقِ *l* أَعْيَا عَيْبًا وَأَنَا *m* عَيْبِي <sup>6</sup> *n*، وَيُقَالُ نَكَلَّ  
 شَيْئًا بَلَغَ نَصْفَ غَيْرِهِ *o* قَدُّ *p* نَصْفَ بِلَا أَلْفٍ تَقُولُ *q* قَدْ نَصَفَ  
 الْأَزَارُ سَاقَهُ يَنْصُفُهَا *r* وَإِذَا *s* بَلَغَ الشَّيْءُ نِصْفَ نَفْسِهِ *t* قُلْتَ *u* <sup>10</sup>

- a) W. hat die Nomina umgestellt.      b) A. الكريم; Sūra  
 2, 192.      c) A. hat noch محصور.      d) A. L. u. C.  
 ضيقوا.      e) Dieser Passus fehlt W.      f) W. سقط.      g) W.  
 منها.      h) W. hat noch في انشئ.      i) Sonst في.      k) W.  
 إلى الأرض.      l) W. mit في.      m) W. فاننا.      n) So C.; L. u. B.  
 bloß عيى وعى مثل حتى.      W. عيى وعى; A. عيى وعى.      o) Fehlt  
 B.; sonst u. deutlicher: نصفه في غيره.      p) Hat nur W.  
 q) W. يقال.      r) W. mit و.      s) W. فإذا.      t) Sonst u.  
 deutlicher: نصفه في ذاته.      u) W. عيى.

أَنْصَفَ بِالْأَنْفِ تَنْقِيلاً « أَنْصَفَ النَّهَارُ إِذَا بَلَغَ نَصْفَهُ وَبَعْضُهُ يُجَبَّرُ  
 نَصَفَ النَّهَارُ يَنْصَفُ *b* إِذَا انْتَصَفَ قُلُوبُ الْمَسِيَّبِ بْنِ عَلِيٍّ  
 وَذَكَرَ غَيْصًا *c*

نَصَفَ النَّهَارَ الْمَاءَ غَامِرًا وَرَفِيْقًا *d* بِالنَّعِيْبِ لَا *e* يَدْرِي  
 ٥ أَرَادَ انْتَصَفَ النَّهَارُ وَهُوَ فِي الْمَاءِ لَمْ يَخْرُجْ *f* وَأَصْعَدَ فِي الْأَرْضِ  
 وَصَعَدَ فِي الْحَجَلِ بِالتَّشْدِيدِ وَصَعِدَ قَلْبِيلاً، وَغَثَّتِ الشَّاةُ *g* هُوَيْتِ  
 وَأُغِثَّتْ حَدِيثُ الْقَوْمِ فَسَدَ، وَوَعَلَّ يَوعَلُّ إِذَا تَوَارَى بِالشَّجَرِ *h*  
 وَتَحَوَّى فَذَا تَبَاعَدَ فِي الْأَرْضِ قَبِيلٌ أَوْعَلَ، صَحَبَتِ الرَّجُلَ مِنْ  
 النُّصَابَةِ وَأَصْحَبَتِ لَمْ أَنْقَلَتْ لَمْ *k* وَتَبَعَتْ، وَأَقْبَسَتْ *l* انْتَجَلَ

- a) A. يقال. b) A. hat noch. c) Lis. s. v. setzt hinzu: . في البكر على أندرة. d) B. ورقية. e) W. u. B. .  
 f) W. hat noch منذ; Lis. s. v. وأما غامره. Lis. s. v. فانتصف النهار ولم يخرج من الماء فحذف واو الحال،  
 والجملته في موضع الحال وإذا كانت الجملة حلاً كان فيها عائداً إلى  
 ذي الحال فإن لم يكن فيها عائداً لم يكن من الواو بدياً لتسدد  
 g) W. u. A. haben noch إذا. h) B.  
 i) A. أو نحو. k) Fehlt  
 l) A. hat vorher .

عِلْمًا *a* وَقَبِسْتَهُ نَارًا إِذَا جِئْتَهُ بِهَا *b* فَإِنْ كَانَ طَلَبَهَا لَهُ قُلْ *c*  
 أَقْبَسْتَهُ *d* هَذَا قَوْلُ الْبَيْرِزِيدِيِّ وَقَالَ الْكِسَائِيُّ أَقْبَسْتَهُ *e* نَارًا أَوْ *f*  
 عِلْمًا *g* سَوَاءً قُلْ وَقَبِسْتَهُ أَيْضًا فِيهِمَا جَمِيعًا، وَأَسْفَرَ لَوْنَهُ إِذَا أُشْرِقَ  
 وَأَسْفَرَ انْصَبَحَ إِذَا أَنْارَ وَأَضَاءَ *h* وَسَفَرَتِ الْمَرْأَةُ نِقَابَهَا فَهِيَ سَافِرَةٌ،  
 وَأَمَدَتْهُ بِالْمَالِ وَالرِّجَالِ وَمَدَدَتْ دَوَاتِي بِالْمِدَادِ، قَالَ ابْنُ الْأَثَرِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>٥</sup>  
 وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَكْحَرٍ هُوَ *k* مِنْ *l* الْمِدَادِ لَا *m* مِنَ  
 الْإِمْدَادِ وَمَدَّ الْفُرَاتُ وَأَمَدَّ الْجُرْحُ إِذَا صَارَتْ فِيهِ مِدَّةٌ، وَأَجْمَعَ  
 فَلَانٌ أَمْرُهُ فَهُوَ مُجْمَعٌ *n* إِذَا عَزَمَ عَلَيْهِ *o* قَوْلُ الشَّاعِرِ *p*  
 لَهَا أَمْرٌ خَزَمٌ لَا يُفَرِّقُ مُجْمَعٌ

- a)* A. setzt *اقتبسنا* hinzu, was ein *اقتبسنا* voraussetzt.  
*b)* A. hat hier noch *أقْبَسَهُ قَبَسًا فَهُوَ مَقْبُوسٌ*. *c)* W. *قِيلَ*.  
*d)* W. mit *عَا* —. *e)* A. *أَقْبَسْتَ الرَّجُلَ*. *f)* Die Codd. *و*.  
*g)* W. hat die Nomina umgestellt. *h)* A. u. W. *إِذَا أَنْارَ*;  
 L.u.C. *وَأَنْارَ* وَأَضَاءَ. *i)* Sûra 31, 26. *k)* A. *وَهُوَ*. *l)* Fehlt B.  
*m)* W. *وَلَا*. *n)* B. *مُجْمَعٌ*. *o)* Fehlt A. u. W. *p)* Nach  
 Lis. s. v. *أَبُو النَّحْسِ حَمَّاسٍ*; W. u. Lis. s. v. *جَمْعٌ* u. *صَبِيحٌ*  
 haben auch den 1. Halbvs.:

نَهَيْلٌ وَتَسَعَى بِالْمَصَابِيحِ وَسَطَّهَا

Lis. s. v. *جَمْعٌ*: *نَهَيْلٌ وَتَسَعَى*.

وَجَمَعْتُ الشَّيْءَ الْمُنْفَرِقَ جَمْعًا a، وَيَقُولُ b أَخْلَفَ اللَّهُ عَلَيْكَ  
 لِمَنْ ذَهَبَ لَهُ مَالٌ أَوْ وَلَدٌ أَوْ شَيْءٌ يُسْتَعَاصُ مِنْهُ وَخَلَفَ اللَّهُ  
 عَلَيْكَ لِمَنْ هَلَكَ لَهُ وَالِدٌ أَوْ عَمٌّ أَيْ كَانَ اللَّهُ خَلِيفَةً مِنَ الْمَفْقُودِ  
 عَلَيْكَ d، وَأَجَعَلْتُ لِفُلَانٍ مِنَ الْجُعَلِ فِي الْعَطِيَّةِ قُلُوبَ الْجَعَالَةِ  
 ٥ وَأَجَعَلْتُ الْقِدْرَ أَنْزَلْتُهَا بِالْجَعَالِ وَهِيَ الْخِرْقَةُ الَّتِي تُنَزَلُ بِهَا الْقِدْرُ  
 وَجَعَلْتُ لَكَ e كَذَا جَعْلًا f، وَأَجْبَرْتُ فُلَانًا عَلَى الْأَمْرِ g فَهُوَ مُجْبَرٌ  
 وَجَبَرْتُ الْعَظْمَ h فَهُوَ مُجْبَرٌ، أَحَدَّتِ الْمَرْأَةُ i وَحَدَّتْ وَهِيَ فِي أَحْدَادٍ  
 وَحِدَادٍ وَأَحَدَ النَّظَرَ فِي الْأَمْرِ وَأَحَدَ السَّكِينِ وَالسَّلَاحِ وَحَدَّ الْأَرْضَ  
 مِنَ الْحُدُودِ، وَيُقَالُ لِكُلِّ مَا حَبَسْتَهُ بِيَدِكَ مِثْلَ الْوَدَّابَةِ وَغَيْرِهَا k  
 10 وَقَفَّنْتَهُ بِغَيْرِ أُنْفٍ وَمَا حَبَسْتَهُ بِغَيْرِ يَدِكَ أَوْقَفْنْتَهُ لِقَوْلِ l أَوْقَفْنَاهُ عَلَى  
 الْأَمْرِ وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ وَقَفَّنْتَهُ m فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَأَخَلَّتِ السَّمَاءُ وَأَخَلَّتْ  
 الْعَبْدَانُ n وَخَلَّى o مِنَ السُّكْرِ، وَصَرَبْتُ فِي الْأَرْضِ تَبَاعَدْتُ وَأَصْرَبْتُ

- a) Diesen Passus hat C. äusserlich als 2. Halbvs. gekennzeichnet! A. hat المنفترق. b) W. ohne و. c) A. ولد.  
 d) Fehlt A. e) W. له. f) B. جعلًا; W.L. u. C. haben noch  
 الاسم والنجعل الاسم. g) A. hat noch إجباراً. h) A. hat noch  
 على زوجها. i) W. hat noch زوجها. k) W. u. A.  
 وغيرها. l) W. يقال. m) W. hat noch أنف. n) B.  
 العافلة. o) W. L. u. C. صحا.

عن الأمر أمسكت، وأكبت فلان على العمل وكببت الاناء أكبه  
 كبا وكببت التجزور<sup>a</sup> ويقال كبته الله لوجهه بغير ألف<sup>b</sup>، وقال  
 الفسراء نقول<sup>c</sup> أبعث الخيل إذا أردت أنك أمسكتها للتجارة  
 والبيع<sup>d</sup> فإن أردت أنك أخرجتها قلت<sup>e</sup> بعنها، قال<sup>f</sup> وكذلك  
 قلت العرب أعرضت العرضان أمسكتها للبيع وعرضتها ساومت<sup>g</sup>  
 بها، وطعنه<sup>h</sup> فأرمه عن ظهر الدابة<sup>i</sup> كما نقول أذراه ورمى  
 الرميته<sup>k</sup> يرميها رمياً، وقال<sup>l</sup> الفسراء نقول ابغى<sup>m</sup> خادماً أى  
 ابتغى<sup>n</sup> لى فإذا أراد<sup>o</sup> أعنى على طلبه قال<sup>p</sup> ابغى<sup>q</sup> بقطع الألف،  
 وكذلك ألمسنى ناراً<sup>r</sup> وألمسنى ناراً<sup>s</sup>، وأحلبنى فقوله  
 أحلبنى<sup>t</sup> لي وأكفنى<sup>u</sup> وأحلبنى<sup>v</sup> أعنى عليه<sup>10</sup>،

a) L. u. C. haben noch كبا . b) Fehlt W. u. A. c) Fehlt W.  
 L. u. C. d) W. hat die Nomina umgestellt. e) W. u. A.  
 haben noch يدك . f) Fehlt W. g) Fehlt A. h) W.  
 u. B. ohne و ; A. ويقال . i) W. دابته . k) A. الرميته .  
 l) W. ohne و . m) W. hat noch الألف . n) A. قال فإن .  
 o) W. أردت . p) W. قلت . q) A. hat noch خادماً . r) In  
 W. fehlt beide Male ناراً ; in A. blos des erste Mal ; dagegen  
 ist hier ألمسنى irrthümlich wiederholt ; B. hat : وكذلك ألمسنى  
 وأقبسنى ناراً . s) Fehlt B. t) W. hat noch أى .  
 u) W. hat noch أى .



وَكذَلِكَ أَشْبَهْنِي وَأَحْمِلْنِي a، وَأَعَكِبْنِي وَأَعَكِبْنِي b، وَأَخْفَرْتُ الرَّجُلَ b

ذَقَصْتُ c، مَا d بَيْنِي وَبَيْنَهُ مِنَ الْعَهْدِ وَخَقَرْتَهُ وَخَفِظْتَهُ e؛

بَابُ e مَا يَكُونُ مَهْمُوزًا بِمَعْنَى

وَعَبِيرٍ مَهْمُوزٍ بِمَعْنَى آخَرَ

5 عَبَّأْتُ الْمَتَاعَ وَالطَّيْبَ f تَعَبَيْتُهُ g إِذَا هَيَّأْتَهُ وَصَنَعْتَهُ وَعَبَّأْتُ h

الطَّيْبَ أَيْضًا بِلَا تَشْدِيدٍ فَإِذَا أَعْبَوهُ وَمَا عَبَّأْتُ بَقُلَانٍ عَذَا كُلَّهُ

بِالْهَمْزِ، وَعَبَّيْتُ الْجَيْشَ بِلَا هَمْزٍ، هَذَا قَوْلُ الْأَخْفَشِ i، بَارَأْتُ

الكَرْبَى وَالْمَرْأَةَ وَاسْتَبْرَأْتُ الْجَارِيَةَ k وَاسْتَبْرَأْتُ مَا عِنْدَكَ وَبَرَأْتَهُ مِمَّا لِي l

عَلَيْهِ وَبَرَأْتُ إِلَيْهِ مِنْهُ هَذَا m كُلُّ مَهْمُوزٍ، فَأَمَّا n بَارِئْتَهُ فِي الْمَفَاخِرَةِ

a) Fehlt B. b) A. hat noch أَخْفَرًا. c) W. نَكَثْتُ.

d) A. مَا كَانَ. e) Dieses باب steht in W. ohne die übliche Einführung: قَوْلُ أَبِي مُحَمَّدٍ. f) A. hat die Nomina umgestellt.

g) Fehlt B., wo zuerst die Form ohne َ steht. h) W. وَعَبَّأْتَهُ ohne انطِيبَ. i) A. hat hier noch: حَلَمًا

مَهْمُوزٍ قَوْلُ الْأَشْعَرِيِّ

عَبَّأْتُ لَهُ حَلَمًا فَأَكْرَمْتَهُ غَيْرَهُ وَأَعْرَضْتُ عَنْهُ وَهُوَ بَادٍ مَقَاتِلُهُ

k) Dieser Passus fehlt A. l) Dafür W. مِنْ مَالِي. m) Fehlt

A., B. u. C. n) A. وَأَمَّا.

فغير مهموزٍ يقال فلانٌ يُبارى الريحَ جوداً *a*، أَخْطَأْتُ في الأمرِ  
وَأَخْطَأْتُ *b* في المسئلة، وَخَطَّيْتُ إليه بالهمزة غير مهموزٍ لأنه  
من الخطوة، نَكَأْتُ القرحَةَ أَنْكُوها إذا فَرَقْتِها، وَنَكَيْتُ في العدوِّ  
أَنْكَيْ نِكَايَةً، قال أبو النجم

نَدَكَيْ العِدَى *d* وَنُكِرِمُ، الأضبيافا،  
5

ذَرَأْتُ يا رَبَّنَا الخَلْفَ، وَذَرَوْتُ *f* في السَّيْحِ وَذَرَيْتُهُ وَأَذَرْتُهُ الدَّابَّةَ  
عَنِ ظُهُرِهَا أَيْ *g* أَلْقَيْتُهُ، رَبَّاتُ *h* القَوْمِ حَفَظْتُهُمْ وَأَنَا رَبِيئَةٌ  
لَهُمْ، وَرَبَوْتُ في بنى فلانٍ وَرَبَيْتُ *k* فِيهِمْ وَرَبَوْتُ مِنَ السَّرْبِ  
وَسَبَّاتُ الحَمْرُ اشْتَرَيْتُهَا، وَسَبَيْتُ العَدُوَّ، صَبَّاتُ يا رَجُلُ إِذَا  
خَرَجْتَ *l* مِنْ شَيْءٍ *m* إِلَى شَيْءٍ وَالصَّابِثُونَ مِنْهُ، وَصَبَوْتُ إِلَى  
10 فُلَانَةٍ «أَصَبُوا مِنَ الشَّقِيقِ، وَلَبَّاتُ اللَّيَاءُ مَهْمُوزٌ، وَلَبَيْتُ فُلَانًا

*a*) W. ساخأ. *b*) B. ومخاطأت. *c*) B. فرفقتها; A. فرفقتها.  
*d*) W. u. A. العدا; M. al-M. s. v. العدا! *e*) W. u. A. وتكرم.  
*f*) W. وذروت الشيء. *g*) Fehlt L. u. C. *h*) C. hier u. im Folg.  
öfter mit و. *i*) W. رَبَيْتُ. *k*) B. وأربيت; W. وربيت (was  
aber رَبَيْتُ als نغمة ist). *l*) W. خرج. *m*) W. hier u. im  
Folg. دين. *n*) W. فلان. *o*) W. hat noch مقصور (was sich  
aber auf نَيْماً bezieht); C. اللمياء.

أَجَبْنَهُ، وما فَتَنَاتُ أَقُولُ كَذَا *a* بمعنى لا أزال *b* ولا أَفْتَنَّا أَقُولُهُ *c*،  
وما كُنْتُ فَنِيًّا وَلَقَدْ فَنَيْتُ بغيرِ هَمْزٍ *d*، وَرَثَاتٌ فَلَانًا إِذَا قُلْتُ  
فِيهِ مَرْتَبَةً *e*، هَذَا قَوْلُ الْبَصْرِيِّينَ الْأَخْفَشِ وَغَيْرِهِ وَأَمَّا الْفَرَاءُ وَغَيْرُهُ  
مِنَ الْبَغْدَادِيِّينَ فَيَجْعَلُونَهُ مِنْ غَلَطِهِمْ مِثْلَ حَلَّاتِ السَّوَيْفِ *g*،  
٥ وَرَثِيَّتٌ لَهُ إِذَا رَحِمْتَهُ، أَدَاتٌ *h* انشأء أَصْبَيْتَهُ بَدَاءً، وَأَدْوَيْتَهُ إِذَا  
أَصْبَيْتَهُ بِشَيْءٍ *i* فِي جَوْفِهِ فَهُوَ دَوٌّ، وَبَدَاتٌ بِهَذَا الْأَمْرِ وَأَبْدَاتٌ  
وَأَبْدَاتٌ فِي *k* الْأَمْرِ وَأَعْدَتٌ وَاللُّدَى يَبْدِي وَيُعِيدُ، وَأَبْدِيَّتٌ لِي *m*  
سَوَاءً أَظْهَرْتَهُ وَبَدَوْتُ لِفُلَانٍ إِذَا ظَهَرَتْ *n* لَهُ وَبَدَوْتُ إِلَى الْبَادِيَةِ،  
وَبَرَاتٌ مِنَ الْعَلَّةِ، وَبَرَيْتُ الْقَلَمَ *o*، وَجَرَاتُكَ عَلَى *p* حَتَّى اجْتَرَأْتُ *q*،  
١٠ وَجَرِيَّتٌ جَرِيًّا أَيْ *r* وَكَلْتُ وَكَيْلًا، أَرَدْتُ فُلَانًا جَعَلْتَهُ رَدِيًّا *s*

- a*) W. u. A. haben noch وكذا. *b*) Eigentlich wol ما  
زُنْتُ; sonst أزال. *c*) W. u. B. ohne s —; A. hat noch  
فَتَاءً وَمِنَ الْفَتْوَةِ فَتَمَوْتُ. *d*) W. hat noch; بِمَعْنَى لَا أزالُ.  
*e*) C. مَرْتَبَةً. *f*) W. mit ف. *g*) Für حَلِيَّتٌ. *h*) A. mit و.  
*i*) Hat W. nach جَوْفِهِ. *k*) W. u. A. فِي هَذَا. *l*) A. hat noch  
أَظْهَرْتُ. *m*) W. u. A. لَهُ. *n*) W. أَظْهَرْتُ. *o*) A. hat noch  
غَيْرِ مِهْمُوزٍ. *p*) W. عَلَى فُلَانٍ. *q*) A. hat  
noch عَلَيْهِ; B. hat die 1. Ps.; C. أَجْرَأْتُ. *r*) Fehlt B.  
*s*) W. رَدِيًّا.

وَرَدَّانْتَهُ أَيْ *a* أَعْنَتَهُ مِنْ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ *b* رِدًّا يُصَدِّقُنِي،  
 وَأَرْدَيْتَهُ مِنَ الرَّدِّ وَهُوَ الْهَلَاكُ، وَكَالَّتِ الرَّجُلَ وَأَنَاءَ *c* أَكَلُوهُ إِذَا  
 حَرَسْتَهُ وَهُوَ فِي كَلَاةِ اللَّهِ، وَكَلَيْتَهُ أَصْبَيْتُ كَلَيْتَهُ، وَكَفَّاتِ الْإِنْسَاءَ  
 قَلْبِنَهُ وَأَكْفَانَهُ أَيْضًا لُغَةً، وَكَفَيْتَكَ مَا أَهَمَّكَ،

5

بِسَابِ *d* الْأَفْعَالِ الَّتِي تَهْمَزُ

وَالْعَوَامُّ تَدْعُ *e* هَمْزَهَا

طَاطَأْتُ رَأْسِي، وَأَبْطَأْتُ وَاسْتَبْطَأْتُ، وَتَوَضَّأْتُ لِلصَّلَاةِ، وَهَيَّيْتُ  
 وَنَهَيْيْتُ، وَهَمَّأْتُ بِالْمَوْلُودِ، وَتَفَرَّأْتُ، وَتَوَكَّأْتُ عَلَيْكَ، وَتَرَأَسْتُ  
 عَلَى الْقَوْمِ، وَهَمَّأْتُ الْأَطْعَامَ وَمَرَّأْتُ، فَإِذَا أَفْرَدُوا قَالُوا أَمْرَانِي *g*، وَضَرَّأْتُ  
 10 عَلَى الْقَوْمِ، وَزَنْتُ فِي الْبَلَدِ، وَنَوَأْتُ الرَّجُلَ إِذَا *h* عَادَيْتَهُ، وَتَوَطَّأْتُ  
 بِقَدَمِي وَوَطَّئْتُهُ وَوَطَّأْتُ لَهُ فِرَاشَهُ، وَخَبَّأْتُ وَاخْتَبَأْتُ مِنْهُ، وَأَطْفَأْتُ  
 السِّرَاجَ، وَقَدْ اسْتَخَذْتُ لَهُ *i* وَخَذْتُ، وَخَدَيْتُ لُغَةً، وَقَدْ  
 جَشَّأْتُ نَفْسِي إِذَا *h* ارْتَفَعْتُ، وَقَدْ أَقَمْتُ الرَّجُلَ فِقْمُوًّا، وَقَدْ  
 لَجَّأْتُ إِلَيْهِ وَأَلْجَأْتُهُ إِلَى كَذَا، وَنَشَّأْتُ فِي بَنِي فُلَانٍ، وَنَتَّأْتُ الْقُرْحَةَ

*a*) Hat nur C.      *b*) A. تَبَارَكَ وَتَعَالَى; Sûra 28, 34.  
*c*) Fehlt L. u. C.      *d*) Vgl. Sm. I, 149.      *e*) W. تَتَرَك.      *f*) Fehlt A.  
*g*) B. in der 1. Form; B. hat dies u. das folg. Beispiel später  
nach فِرَاشَهُ.      *h*) Fehlt W. u. A.      *i*) Fehlt W.      *k*) Fehlt W. u. A.

تَنَتَّنَا نُنُوَا إِذَا وِرِمَتْ، وَقَدْ اِنْدِرَاتُ عَلِيهِ، وَمَا رَزَانَهُ شَنِبَعًا، وَقَدْ  
 تَلَكَّتْ تَلِكُوَا، وَتَقِيَاتُ a تَفِيُوَا وَتَقِيَاتُ تَقِيُوَا وَتَقِيَاتُ b تَهِيُوَا  
 وَتَوَاطَانَا، عَلَى الْأَمْرِ نَوَاطُوَا، وَكَانَ ذَلِكَ عَنِ نَوَاطُوٍ وَتَلِكُوٍ وَتَهِيُوٍ  
 وَأَشْبَاهُ ذَلِكَ d، وَقَدْ تَجَشَّاتُ تَجَشُّوَا، وَقَدْ اسْتَهْرَاتُ بِهٍ وَعَهْرَاتُ  
 ٥ وَهَرِيَّتُ، وَقَدْ e فَاجَاتُ الرَّجُلَ مُفَاجَأَةً وَفَاجِئْتَهُ أَفْجَأَهُ فَاجَأَةً، وَقَدْ  
 مَالَاتُهُ عَلَى الْأَمْرِ، وَقَدْ تَمَرَّتُ بِفُعْلَانٍ أَيْ طَلَبْتُ انْمُرُوَةً بِتَقْصِهِ  
 وَعَيْبِهِ فَأَنَا مَتَمَّرِي بِهِ f، وَقَدْ قَرَأْتُ الْكِتَابَ وَأَقْرَأْتُهُ مِنْكَ السَّلَامَ،  
 وَفَقَاتُ عَيْنَهُ وَتَفَقَّاتُ شَاكِمًا، وَمَلَأْتُ الْأَنْبَاءَ وَامْتَلَأْتُ وَنَمَلَأْتُ  
 شَبَعًا g، وَمَا كُنْتُ مَلِيًّا وَلَقَدْ تَمَلَّوْتُ بَعْدِي مَمَلَاءُ h، وَمَا كُنْتُ  
 10 قَمِيًّا وَلَقَدْ قَمَمْتُ قَمَاءً، وَمَا كُنْتُ بَدِيًّا وَلَقَدْ بَدَدْتُ بَدَاءً،  
 وَمَا كُنْتُ جَرِيًّا وَلَقَدْ جَرَرْتُ جَرَاءً i وَجَرَأْتُ k، وَمَا كُنْتُ رَدِيًّا  
 وَلَقَدْ رَدَدْتُ رَدَاءً، وَقَدْ l اتَّكَّاتُ وَتَوَكَّاتُ عَلَى الْخَشَبَةِ m وَضَرَبْتُهُ  
 حَتَّى أَتَّكَّاتَهُ وَنِ النَّكَاتُ n، وَأَرَفَاتُ السَّفِينَةَ حَبَسَتْهَا وَهَذَا مَوْضِعُ

a) Fehlt W. u. B. b) Fehlt W. u. B. c) Od. تَوَاطَانَا.  
 d) W. setzt كله بالواو hinzu. e) Fehlt W. f) Fehlt B.  
 g) W. u. A. شَبَعًا B. شَبَعًا. h) B. مَمَلَاءُ; C. مَلَأُ! i) Fehlt W.  
 k) B. جَرَأً (sic). l) A. وَلَقَدْ. m) A. الْخَشَبَةَ. n) W. setzt  
 hier تَوَكَّاتُ hinzu.

دَرَفًا فِيهِ السُّفُنُ *a*، وَدَرَأْتُ فُلَانًا دَفَعْتُهُ وَدَارَأْتُهُ دَفَعْتُهُ *b* وَرَوَّاتٌ فِي  
 الْأَمْرِ نَظَرْتُ فِيهِ، وَحَدَّثْتُ نَحِيَّتَهُ بِالْحِكْمَاءِ حَتَّى قَدَّاتٌ مِنَ الْخِصَابِ  
 تَدْفُنُنَا فُنُوءًا، وَلَضَّتْ بِالْأَرْضِ وَلَذَّتْ، وَمَا كَانَتْ مَائِئَةً حَتَّى  
 أَمَائِنَتُهُمَا، وَقَدَّاتٌ مِنَ الْغَفَائِةِ فِي اللَّسَانِ، وَنَأْنَأَتْ فِي الْأَمْرِ  
 صَعَفَتْ، وَاسْتَمْرَأْتُ الطَّعَامَ، وَقَدَّ *d* رَفَأْتُ *e* النَّدْمَ وَأَرْقَأْتُهُ، وَقَدَّ رَفِيَّتٌ <sup>5</sup>  
 الشُّرُوبِ أَرْفُوءٌ *f* وَرَفِيْتُ لُغَةً، وَقَدَّ عَرَأْتُ *g* اللَّكْمَ وَأَعْرَأْتُهُ إِذَا  
 أَنْصَجْتَهُ، وَقَدَّ كَفَأْتُهُ عَلَى مَا كَانَ مِنْهُ *h*، وَقَدَّ أَكْفَأْتُ فِي الشِّعْرِ  
 أَكْفَاءً *k* مِثْلُ أَفْوَيْتُ فِيهِ، وَقَدَّ فَتَأْتُهُ عَنِّي نَحِيَّتُهُ *l*، وَمَا حَدَّاتُ  
 الْبَارِحَةَ، وَزَنَأْتُ فِي الْمَجْبَلِ صَعَدْتُهُ *m*،

10 باب « ما يُهْمَزُ مِنَ الْأَسْمَاءِ وَالْأَفْعَالِ وَالْعَوَامُّ

تُبَدَّلُ الْهَمْزَةُ *o* فِيهِ أَوْ تُسْقِطُهَا

يُقَالُ *p* آكَلْتُ فُلَانًا إِذَا أَكَلْتُ مَعَهُ وَلَا تَقْبَلُ وَآكَلْتُهُ، وَأَزَيْتُهُ *q*

*a*) Dieser Passus bis zum folg. وروأت fehlt B. *b*) W. hat statt dessen وَحَدَّعْتُهُ وَحَدَّعْتُهُ. *c*) Fehlt L. u. C. *d*) Fehlt W.

*e*) A. setzt noch hinzu يِرْفَأُ رَفِيًّا إِذَا انْقَضَعَ. *f*) A. setzt

noch رَفِيًّا hinzu. *g*) B. عَرَأْتُ. *h*) A. hat noch أَكْفَأْتُ.

*i*) A. من. *k*) Fehlt W. u. A. *l*) B. نَحِيَّتُهُ. *m*) W. mit

صَعِدْتُ: sonst فِيهِ صَعِدْتُ od. صَعِدْتُ. *n*) Vgl. Sm. I, 149. *o*) W.

setzt وَأَوْأُ hinzu. *p*) Hier u. im Folg. W. u. A. تَقْبَلُ.

*q*) A. hat noch إِذَا.

حَادِيْتَهُ وَلَا تَقُلْ وَازِيْتَهُ، وَلِذَلِكَ آجَرْتَهُ انْدَابَةَ وَانْدَارَ، وَأَخَذْتَهُ  
 بِدَنْبِهِ، وَأَمَرْتَهُ فِي أَمْرِي، وَأَخْبَيْتَهُ، وَأَسَيْتَهُ بِنَفْسِي، وَأَزْرْتَهُ عَلَى  
 الْأَمْرِ أَيْ أَعْنَيْتَهُ وَقَوَيْتَهُ فَأَمَّا وَازْرْتَهُ فَصَرْتُ لَهُ وَزِيْرًا، وَأَنْبَيْتَهُ عَلَى  
 مَا يُرِيدُ a، هَذَا كَلَّمَهُ الْعَوَامُ تَجْعَلُ b انْهَمْزَةً فِيهِ وَأَوًّا، وَهِيَ  
 الدَّنَاءَةُ، وَالْكَابِتَةُ، وَدَخَلَ فِي مَسَاءَةِ فُلَانٍ، وَهِيَ سِحَابَةُ الْقِرْطَاسِ،  
 وَمَا أَحْسَنَ قِرَاءَتَهُ نَلْفُرَّانَ c، وَمَاتَ فُلَانٌ فُجَاءَةً، وَهِيَ الْمَلَاءَةُ  
 نَلْتَوُبُ، وَهِيَ الْبَاءَةُ لِلنِّكَاحِ، وَهِيَ انْهَمْزَةٌ وَالْجَمْعُ d مَرَّءٌ، هَذَا كَلَّمَهُ  
 الْعَوَامُ تُسْقِطُ انْهَمْزَةً مِنْهُ e « وَهُوَ جَرِيٌّ بَيْنَ الْجُرَّةِ وَالْجَرَائِةِ  
 فَإِذَا f ضَمَّتْ g أَوَّلَهَا فَهِيَ عَلَى فُعْلَةٍ h، وَهُوَ إِمْلَاكُ الْمَرْأَةِ وَلَا  
 يُقَالُ مِلاَكٌ k، وَكُنَّ عَلَى أَوْفَازٍ جَمْعٌ وَفَزٍ وَلَا يُقَالُ وَفَازٌ، وَهِيَ  
 10 الإِغْلِيلِيحَةُ وَالْأَهْلِيلِيحَةُ، وَلَا يُقَالُ حَلِيلِيحَةٌ، وَخُذْ نَلْأَمْرَ أُعْبَتَهُ وَلَا  
 يُقَالُ هُبَّتَهُ، وَفِي صَدْرِ فُلَانٍ عَلَى أَحْنَتِهِ وَلَا يُقَالُ حِنَتٌ، وَتَقُولُ

- a) C. allein الأمر . b) Hat W. vor انْعَوَامَ . c) A. ohne ل . d) W. u. B. وَالْجَمِيعِ . e) A. hat nach فِيهِ . f) C. u. L. ohne ف . g) L. u. C. ضَمَّتْ . h) C. hat hier noch :  
 إِذَا فَتَحَتْ أَوَّلَهَا فَهِيَ عَلَى فَعَالَةٍ . i) W. وَهِيَ . k) W. الْمَرْأَةُ .  
 l) Fehlt W.

غَنِيَّتُهُ أَغْنِيَّتُهُ، وَأَعْظَمِيَّتُهُ الْأَمْنِيَّةُ، وَحَدَّثْتُهُ أُحَدِّثُهُ، وَأَخْبَرْتُهُ  
 بِأَعْجُوبَةٍ، وَهِيَ الْأَتْرَجِيُّنَةُ، وَالْأَوْقِيَّةُ وَالْجَمْعُ أَوْاقِيٌّ وَمِنَ السَّعْرَبِ مَنْ  
 يَخْفَفُ فَيَقُولُ *a* أَوْاقٍ، وَيُقَالُ أَصَابَهُ أُسْرٌ إِذَا احْتَبَسَ بِوَلِيهِ، وَهُوَ  
 عَوْدٌ أُسْرٍ *b* وَلَا يُقَالُ يُسْرٌ، وَهَذَا طَعَامٌ لَا يُلَاثِمُنِي مُلَاثِمَةٌ *c* أَيْ لَا  
 يُوَافِقُنِي، فَسَأَمَّا يُلَاثِمُنِي *d* فَلَا يَكُونُ إِلَّا مِنَ اللَّوْمِ أَنْ تَلْسُومَ  
 رَجُلًا وَيَلُومَكَ، وَيُقَالُ لِبَائِعِ الرُّؤُوسِ رَأْسٌ وَلَا يُقَالُ رَأْسٌ، وَيُقَالُ *e*  
 طَعَامٌ مَرُوفٌ تَقْدِيرُهُ مَقْرُوفٌ *f* وَلَا يُقَالُ مَايُوفٌ وَلَا مَأَوْوَفٌ، وَأَنْتَ  
 صَاغِرٌ صَدِيٌّ مِمْمُوزٌ *g*، وَهِيَ الْكَمَاءُ بِالْهَمْزِ وَالْوَاحِدَةُ كَمٌّ، وَمَا  
 أَشَامٌ فَلَانَا وَهُوَ مَشْرُومٌ وَقَوْمٌ مَشَائِمٌ، وَقَدْ يَمِئْتُ مِنَ الْأَمْرِ أَيَّاسٌ  
 مِنْهُ يَأْسًا وَلَا يُقَالُ أَيَّسْتُ *h*، آسَاسُ الْبُنْيَانِ *i* بِالْمَدِّ جَمْعُ أُسٍّ <sup>١٠</sup>  
 فَإِذَا قَصُرَتْ فِيهِ وَاحِدٌ يُقَالُ آسَاسٌ وَأُسَّسْتُ *k* وَيُقَالُ أَحْفَرَ الْمُهْرَ  
 لِلْإِثْنَاءِ وَالْأَرْبَاعِ فَهُوَ نُحْفَرٌ وَلَا يُقَالُ حَفَرَ، وَأَصْحَتِ السَّمَاءُ فَهِيَ

*a)* W. فتنقول. *b)* B. mit ال; vgl. Hariri, Durra 58.  
*c)* Fehlt W.; L. u. C. ملأئمة. *d)* A. B. u. W. haben vorher  
 noch ما. *e)* W. وهذا. *f)* Wie تحوف Hariri, Durra 59; B.  
 مقول; A. معول. *g)* L. u. C. haben noch مقصور. *h)* C. آيست.  
*i)* W. البناء. *k)* B. وأسيس; W. u. A. جمع الجمع.  
*l)* W. mit وقد.



مُصْحِحِيَّةٌ وَلَا يَقْبَلُ صَحَّتْ، وَأَعَامَتٌ وَأَعْيِمَتٌ وَتَغْيِمَتٌ وَغَيِّمَتٌ،  
 وَأَشَلَّتْ أَنْشَى إِذَا رَفَعْتَهُ وَلَا يَقْدُ شَلَّتَهُ، وَشَلَّ هُوَ إِذَا أَرْتَفَعَ،  
 وَأَرْمِيَتْ الْعِدْلُ عَنِ الْبَعِيرِ الْقَيْنَةِ وَتَقُولُ *a* إِنْ رَكِبْتَ الْفَرَسَ أَرْمَاكَ  
 وَلَا يَقَالُ رَمَاكَ، وَأَعْقَدْتُ الرَّبَّ وَالْعَسَلَ فِيهِ مَعْقَدٌ وَلَا يَقَالُ عَقَدْتُ  
 ٥ إِلَّا فِي الْحِلْفِ وَالْحَيْطِ *b* وَأَشْبَاهَ ذَلِكَ، وَأَزَلْتُ لَدَ زَلَّهِ وَلَا يَقَالُ  
 زَلْتُ وَمِنْهُ *c* قَوْلُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ أُرِيتَ إِلَيْهِ نِعْمَةٌ فَلْيَشْكُرْهَا  
 أَيْ مَنْ أُسْدِيَتْ إِلَيْهِ وَاصْطُنِعَتْ عِنْدَهُ، وَقَالَ كَثِيرٌ *d*  
 وَأَنْبَى وَإِنْ صَدَّقْتَ لَمْ تُنِّبْ وَصَادَقَ عَلَيْهَا بِمَا كُنْتَ إِلَيْنَا أَرْزَيْتَ  
 أَيْ أَحْسَنْتَ وَاصْطُنِعْتَ، وَأَجْبَرْتَهُ عَلَى الْأَمْرِ فِيهِ مُجْبِرٌ وَلَا يَقَالُ *e*  
 10 جَبَرْتُ إِلَّا لِلْعَظْمِ *f* وَجَبَرْتَهُ مِنْ فَقْرِهِ، وَأَعْجَمْتُ الْكِتَابَ وَلَا يَقَالُ  
 عَجَمْتُهُ، وَأَحْبَسْتُ الْفَرَسَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَقَالُ حَبَسْتُهُ، وَأَغْلَقْتُ  
 الْبَابَ وَأَقْلَنْتُهُ وَلَا *g* يَقَالُ غَلَقْتُهُ وَلَا يَقَالُ *h* قَفَلْتُهُ، وَأَفْلَقْتُ الْجُنْدَ

*a*) W., A. u. B.: . وَلَا يَقَالُ إِنْ رَكِبْتَ الْفَرَسَ رَمَاكَ . *b*) A.  
 يَذْكُرُ . *c*) Fehlt A. u. W. *d*) A. mit d. Zusatze *d*. *e*) Vgl. jedoch Lis. s. v. جبر 185 (unten); B. hat  
 (durch Verschreibung) bloss فَقْرَهُ مِنْ . *f*) A. فِي الْعَظْمِ ;  
 W. ohne ل . *g*) Dieser Zusatz fehlt A. *h*) Fehlt L. u. C.

مِنْ مَبْعَثِهِمْ فَفَقَلُوا، وَقَدْ أَغْفِيْتُ إِذَا نِمْتُ وَلَا يُقَالُ غَفَوْتُ، وَقَدْ  
 أَنْفَرْتُ الْمِبْرُورِينَ وَأَسْبَيْتُهُ وَأَبْدَنْتُهُ *a* وَأَعْدَرْتُهُ وَأَحْكَمْتُهُ وَرَسَنْتُهُ فِهَذَا *b*  
 وَحَدَّهُ بِـلَا *c* أَلْفٍ، وَقَدْ يُقَالُ *d* أُرْسَنْتُهُ أَيْضًا، أَفْرَدَ فُلَانٌ إِذَا  
 سَكَتَ وَلَا يُقَالُ قَرِدَ، وَأَشَبَّ اللَّهُ قِرْنَهُ وَلَا يُقَالُ شَبَّ، وَأَعْتَقْتُ  
 الْعَبْدَ فَعَتَقَ وَلَا يُقَالُ عَتَقْتُهُ، وَأَعْيَيْتُ فِي الْمَشْيِ فَأَنَا مُعْيٍ *e*  
 وَلَا يُقَالُ عَيْيْتُ إِلَّا فِي *f* الْمَنْطِقِ، وَضَرَبَهُ *g* بِالسَّيْفِ فَمَا أَحَاكَ  
 فِيهِ وَحَاكَ خَطًّا، وَيُقَالُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِي مِنْهُ شَيْءٌ، وَأَحْدَيْتُهُ  
 مِنَ الْحُدْيَا *h* وَحَدَوْتُهُ خَطًّا، وَأَخَلْتُ فِيهِ الْكَيْفَ أَيْ رَأَيْتُ فِيهِ،  
 مَخِيلْتُهُ، وَأَذَيْتُ فُلَانًا وَلَا يُقَالُ أَذَيْتُهُ، وَأَصَابَهُ وَتَّ وَلَا يُقَالُ  
 وَتَّى، وَأَعْرَسَ الرَّجُلُ *k* بِأَمْرَاتِهِ وَلَا يُقَالُ عَرَسَ، وَفِي *l* الْأَوْزَةِ وَالْأَوْزِ *10*  
 وَالْعَامَّةُ تَقُولُ وَزَةٌ *m*.

*a*) Fehlt L. u. C.    *b*) L. u. C. ohne ف.    *c*) A. بغير.    *d*) W. وقد  
 . . . . . يُقَالُ و. . . . . L. u. C. وَيُقَالُ.    *e*) W. ohne s —.    *f*) W. mit ب.  
*g*) Von hier bis Schluss des بابٍ Lücke in B.    *h*) A. hat  
 den Zusatz الْعَطِيَّة.    *i*) Fehlt W., A. u. B.    *k*) A. u.  
 B. فُلَانٍ.    *l*) Dies Beispiel fehlt hier W.; s. unten.    *m*) A.  
 u. B. ووزٌ، wol ووزٌ.

باب *a* ما لا يَنْمِرُ وَالْعَوَامُّ نَنْمِرُونَ

يقولون رَجُلٌ أَعْرَبٌ وَأَنْثَمَا عَمُو عَرَبٌ، وهي الْكُرَةُ ولا يقول أَكْرَةُ *b*،

ويقال أَسَاءَ سَمِعًا فَاسَاءَ جَابَةً عَكَذَا *c* بلا أَلْفٍ وَعَمُو اسْمٌ بِمَنْزِلَةِ

الطَّافَةِ وَالطَّاعَةِ *d*، ويقال فُلَانٌ أَعْسَرَ يَسْرٌ وهو أَنْدَى يَعْمَلُ بِكَلِمَتَا

يَدَيْهِ ولا يقال أَيْسَرَ *f*، وفُلَانٌ خَيْرُ النَّاسِ وَشَرُّ النَّاسِ ولا يقول

أَخَيْرٌ ولا أَشْرٌ *g*، ويقولون تَخَطَّاتُ إِلَى كَذَا *h* وَأَنْثَمَا هُوَ تَخَطَّيْتُ

مِنَ الْخَطْوَةِ، يقال *k* خَطَوْتُ أَخْطُو، قال النَّمْلُ عَزَّ وَجَلَّ وَلَا تَتَّبِعُوا

خُطْوَاتِ الشَّيْطَانِ بِلا عَمَزٍ، ويقولون أَبْدَأْتُ لِي سَوْءًا بِالْأَلْفِ وَأَنْثَمَا

هُوَ أَبْدَيْتُ لِي *m* أَيْ أَظْهَرْتُ مِنْ بَدَا الشَّيْءُ يَبْدُو، وتقول تَبَدَّتْ

10 النَّبِيذُ وَهَوَّيْتُ دَابَّتِي وَعَلَفْتُهَا *n*، قال الشاعرُ

*a*) Vgl. Sm. I, 149. *b*) W. hat den Zusatz: لأنَّ الأَكْرَةَ

لأنَّ الأَكْرَةَ في الأَرْضِ. *c*) A. u. B. fügen ein; L. بالألف. *d*) Vgl. Freytag, Arab. Provv. I, 603. *e*) W., A u. B. بكلمتي.

*f*) A. hat noch den Zusatz وَحَدَّه. *g*) Hier hat W. irrtümlich das Beispiel أَوْزَةٌ s. ob. *h*) A. hat noch وَكَذَا.

*i*) B. fügt من ein. *k*) W. ويقال. *l*) Sâra 2, 163.

*m*) Fehlt W. *n*) A. hat hier überall die IV. Form und dann

den Zusatz: بالألف في نل ذلك وَأَنْثَمَا عَمُو... كَلِمَتَيْنِ بِلا أَلْفٍ،

*o*) (G. Comm. أَوْ لِحَارِثِ بِنِ سَعْدِ بِنِ ثَعْلَبَةَ بِنِ دُودَانَ

. بِنِ أَسَدِ بِنِ خَزِيمَةَ

إِذَا كُنْتُ فِي قَوْمٍ عَدَى لَسْتُ مِنْهُمْ

فَكُلُّ مَا عَلِمْتَ مِنْ خَبِيثٍ وَطَيِّبٍ

وَزَكَتُ « الأَمْرَ أَرْكَنُهُ أَي عَلِمْتُهُ وَأَزَكَتُ فُلَانًا كَذَا *b* أَي أَعْلَمْتُهُ

وَلَيْسَ هُوَ فِي مَعْنَى *e* انْظُرْ، قُل *d* الْغَطْفَانِيُّ *e*

5 زَكَتُ مِنْهُمْ عَلَى مِثْلِ الَّذِي زَكِنُوا

أَي عَلِمْتُ مِنْهُمْ مِثْلَ مَا *f* عَلِمُوا مِنِّي *g* «

وَرَعِبْتُ الرَّجُلَ فِيهِ وَمَرْعُوبٌ، وَوَدَدْتُ الْوَيْدَ أَنْدُهُ وَتَدًا *h*، وَفَرَحَ

الِدَّابَّةُ بِبَلَاءِ الْفِ، وَيُقَالُ أَجْدَعُ وَأَذْنَى وَأَرْبَعٌ بِالْأَلْفِ، وَشَغَلْتُهُ

عَنكَ *k* وَأَشْغَلْتُهُ *l* رَدَى *o*، وَفَرَشْتُ فُلَانًا أَمْرِي، وَمَا *m* تَجَعَ فِيهِ

10 الْقَوْلُ، قُلِ الْأَعَشَى

لَوْ أَضَعِمُوا الْمَنَ وَالسَّلْوَى مَكَانَهُمْ مَا أَبْصَرَ النَّاسُ طَعْمًا فِيهِمْ تَجَعًا،

شَمَلَتْ الرِّيْحُ وَجَمَبَتٌ وَصَبَتٌ وَقَبَلَتٌ وَدَبَّرَتْ كُلُّ ذَلِكَ بِبَلَاءِ الْفِ،

*a*) S. oben ٢٣ f.; C. 11, 4. *b*) Fehlt W. *c*) W.

قَعْنَبٌ بِنِ امِّ. *d*) W. وَقُل. *e*) G. Comm. u. Lis. بِمَعْنَى

صَاحِبِ. *f*) A. الَّذِي. *g*) Hier fügt W. das

Beispiel مَطَّ (s. u.) an. *h*) A. setzt فِيهِ مَوْتُودَ hinzu. *i*) W.

بِغَيْرِ. *k*) A. عَنِمْ. *l*) A. وَأَشْغَلْتِي. *m*) W. فَمَا; L. u. C. بِلَوْ مَا.

رَعَدَتِ السَّمَاءُ وَبَرَقَتِ، وَرَعَدَ لِي بِالنَّقُولِ وَبَرِقَ، قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ  
 يَا جَلَّ مَا بَعُدَتْ عَلَيْكَ بِلَادُنَا فَأَبْرِقْ a بِأَرْضِكَ مَا بَدَا نَكَ وَأَرَعِدْ،  
 وَبَعْضُهُمْ يُجَيِّزُ أَرَعِدَ وَأَبْرِقَ b بَبَيْتِ c انْكَمَيْتِ  
 أَرَعِدْ d وَأَبْرِقْ يَا يَزِيدُ فَمَا وَعَيْدُكَ لِي بِضَائِرٍ

٥ نَعَشَهُ اللَّهُ يَنْعَشُهُ، وَكَبَهُ اللَّهُ لَوْجَهُهُ يُكَبُّهُ، وَقَدْ قَلَبْتُ النِّشْيَاءَ،  
 وَصَرَفْتُ الرَّجُلَ عَمَّا e أَرَادَ، وَوَقَعْتُ عَلَى ذَنْبِهِ، وَقَدْ سَعَرْتُ الْقَوْمَ  
 شَرًّا، وَقَدْ غَضَبْتُه، وَقَدْ رَفَدْتُهُ، وَقَدْ عَيْنْتُهُ g، وَقَدْ حَدَرْتُ  
 السَّفِينَةَ فِي الْمَاءِ، هَذَا كُلُّهُ بِلا أَلْفٍ، لَا يَفْضُضُ اللَّهُ فَآكِ h لِأَنَّهُ  
 مِنْ فُضِّ يَفُضُّ وَيَفْضُضُ خَطًّا، مِطَّ عَنَا، تَنْدَحُ k وَأَمِطَّ غَبْرَكَ،

بَابُ مَا يُشَدَّدُ وَالْعَوَامُّ يُخَفِّفُهُ 10

هُوَ الْفَعْلُ مُشَدَّدُ الْوَاوِ مضمومُ الْإِلَامِ، قَالَ دُكَيْنٌ m  
 كَانَ لَنَا وَهَوَّ قَلْبُو نَرَبِيَّةً،

a) Lis. hat den 2. Halbv. so:

وطلابنا فأرعد بأرضك وأبرق

- b) W. fügt ويجتاجون ein. c) W. بقول. d) Lis. mit Umstellung. e) B. ع-ين ما. f) Fehlt B. g) W. عننته. h) B. فاك. i) W. عنى. k) A. setzt عَنَا hinzu. l) Vgl. Sm. I, 150. m) G. Comm. دكَيْن بن رَجَا الْفَقِيمِي; fehlt L.

وَعَذَا أَمْرٍ مَمَامٌ مَشْدَدٌ a الميم مأخوذٌ من الأعم وعو القرب، وفي  
 الأترجة والأترج، وأبو زيدٍ يحكى b تَرْجَةٌ وَتَرْجٌ أَيْضًا، قُلْ عَلَّمَنَا  
 بِن عَبَدَةَ c

يَحْمَلْنَ أَرْجَةً نَصَحَ الْعَبِيرُ بِهَا كَأَنَّ تَضْيَابَهَا فِي الْأَنْفِ مَشْمُومٌ،  
 وَالْإِجَاصُ، وَالْإِجَانَةُ، وَالْقَبْرَةُ وَالْقَبْرُ، قُلْ انشَاءً d  
 5 يَسَا لُكْ مِنْ قُبْرَةٍ بِمَعْمَرٍ خَلَا لِكَ انجُو فَبِيضِي وَأَصْفِي،  
 يُقَالُ جَاءَ نَعَى فُلَانٍ بِلْتَشْدِيدٍ، وَمَعَهُ رَعَى e مِنْ الْجِنِّ كَقَوْلِكَ  
 رَعَى، وَتَمِيمٌ تَقُولُ رَعَى، وَكِ الْعَارِيَةُ بِلْتَشْدِيدٍ وَانْعَوَارَى، وَكِ  
 النَّدْوَحَلَةُ، وَالْقَوْصَةُ، قُلْ f

أَفْلَحَ مَنْ كَانَتْ لَهُ قَوْصَرَةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا كُلَّ يَوْمٍ مَرَّةً 10  
 وَفِي خُلْفَةٍ g زَعَارَةٌ وَلَا يُقَالُ بِلْتَشْدِيدٍ، وَهَذَا شَرٌّ شَمْرٌ أَيْ شَدِيدٌ  
 وَلَا يُقَالُ شَمْرٌ، وَهَذَا سَامٌ أَبْرَصٌ مَشْدَدٌ h وَجَمْعُهُ سَمَامٌ أَبْرَصٌ،  
 وَأَرَى الدَّابَّةَ مَشْدَدٌ وَالْجَمْعُ i أَوَارَى، وَكَذَلِكَ الْأَخِيَّةُ وَالْأَوَاخِي،

a) L.u.C. بتشديد. b) B. فحكى. c) Ahlwardt, The Div. 111.

d) (i. Comm. كَلْبِيبٌ بِسِنِ رُبَيْعَةَ التَّغْلَبِيِّ vgl. Ahlwardt, The Div. 185. e) C. رَعَى u. dann رَعَى. f) G. Comm. u. Lis.

g) B. u. A. خُلْفَةٌ. قُلْ وَيُنْسَبُ إِلَى عَلِيٍّ لَسَمِ النَّسَبِ وَجِهَهُ.  
 h) Fehlt W. u. B. i) Fehlt L. u. C

وَعَدَهُ فِدْوَةً أَسَدِيَّةً بِالتَّشْدِيدِ a وَلَا يُقَالُ فُوحَةً، وَعَوَّ الْبَارِي  
وَالْبَرِّيَّةَ، قُلِ الْعَاجِبُ b

كَالْخَصِّ إِذْ جَلَّهَ الْبَارِي

وَعَدَهُ بَخْتِيئِي، وَعَلَّامِي وَسَرَّارِي وَأَوَّافِي وَأَمَانِي وَإِنْ شِئْتَ خَفَّفْتَ،  
وَكَذَلِكَ نَلَّ مَا كَانَ وَاحِدًا c مُشَدَّدًا d، تَنْقَلُ تَعَبَّدْتُ فَلَانًا،

وَتَقَعَّدْتُ عَنِ الْأَمْرِ، وَتَنْزِيدًا، السَّعْرُ وَغَيْرُهُ، وَدَعَّ فُلَانٌ عَنِ الْأَمْرِ

وَلَا يَقُولُ كَعَّ، وَقَدْ كَعَّعَتَ يَا رَجُلٌ وَلَا يُقَالُ كَعَّتَ، وَعَوَّ مَرَّاقٌ

السَّبْطُنُ بِالتَّشْدِيدِ وَلَا يُقَالُ مَرَّاقٌ بِالتَّخْفِيفِ f، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ

عَنَّسَتْ g امْرَأَةً إِذَا h كَبَّرَتْ وَلَمْ تَنْزُوجْ i فِيهِ مَعَنَّسَةً k وَلَا يَقُولُ

عَنَّسَتْ l، وَأَبُو زَيْدٍ يُجَبِّزُهُ وَقُلِ تَعَنَّسَ عُنُوسًا m وَنِ n عَانِسٌ،

وَعَزَّتْ إِلَيْكَ فِي كَذَا وَأَوْعَزَتْ o وَلَمْ يَعْرِفْ الْأَصْمَعِيُّ وَعَزَّتْ خَفِيفَةً،

- a) Fehlt A. b) G. Comm. u. Lis. يصف كمناس التتور. c) Fehlt L. u. C. d) W. hat noch كذالك. e) Dieser Passus bis zum folg. الأمر (incl.) fehlt B. durch Verschreibung. f) C. خفيف. g) W. عَنَّسَتْ. h) Dieser Zusatz fehlt B. i) Für تنزوج. k) W., A. u. B. معنسة. l) W. hat noch إذا صرت نصفًا وبعء. m) W. mit d. Zusatze: بعء. n) Dieser Zusatz fehlt B. o) Dieser Zusatz fehlt B.

بَابُ *a* مَا جَاءَ خَفِيفًا وَالْعَامَّةُ تُشَدِّدُهُ

في الرَّبَاعِيَّةِ لِلْمَسْنُونِ *b* وَلَا يُقَالُ رَبَاعِيَّةٌ، وَفَرَسٌ رِبَاعٍ وَالْأُنْثَى رَبَاعِيَّةٌ  
 مُخَفَّفَةٌ، وَفِي الْكِرَاعِيَّةِ، وَالرَّفَاعِيَّةِ، وَالطَّوَاعِيَّةِ، وَرَجُلٌ شَامٍ وَامْرَأَةٌ  
 شَامِيَّةٌ *d*، وَرَجُلٌ يَمَانٍ وَامْرَأَةٌ يَمَانِيَّةٌ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ طَمَاعِيَّةً فِي  
 مَعْرُوفِكَ، هَذَا كُلُّهُ بِالْتَّخْفِيفِ، وَهُوَ الدُّخَانُ وَلَا يُشَدَّدُ، وَتَقُولُ 5  
 لِلدَّاعِي أَمِينٍ فَعَعَلَ اللَّهُ كَذَا *e* بِقَصْرِ الْأَلِفِ وَتَخْفِيفِ الْمِيمِ،  
 وَأَمِينٍ *f* بِتَطْوِيلِ الْأَلِفِ وَتَخْفِيفِ الْمِيمِ وَلَا تُشَدَّدُ الْمِيمُ *g*، حُمَةٌ  
 الْعَقْرَبِ بِالتَّخْفِيفِ وَجَمْعُهَا حُمَاتٌ بِالتَّخْفِيفِ، رَجُلٌ آدَرٌ مَطْوُونَةٌ  
 الْأَلِفُ خَفِيفَةٌ وَلَا يُقَالُ آدَرٌ *h* وَفِي الْأَدْرَةِ وَالْأَدْرَةِ *i*، وَفِي الْقَدُومِ  
 وَالْجَمْعُ قُدُومٌ *k* وَلَا يُقَالُ قُدُومٌ بِالتَّشْدِيدِ، وَهُوَ عَنَبٌ مُلَاحِيٌّ مُخَفَّفَةٌ 10  
 السَّلَامُ وَهُوَ مِنَ الْمُلَاحَةِ وَالْمُلَاحَةُ السَّبِيحُ وَاللَّامُ لَا تُشَدَّدُ السَّلَامُ،  
 أَنْشُدَ الْأَصْمَعِيُّ

*a)* Vgl. Sm. I, 150. *b)* A. fügt تشدّد ein. *c)* L. u. C.  
 في. *d)* A. setzt مخفف hinzu. *e)* A. setzt كذا hinzu.  
*f)* Dieser Passus fehlt B.; W. u. A. setzen أيضا hinzu.  
*g)* Fehlt W. *h)* W. آدر. *i)* Fehlt A., B. u. W. *k)* W.  
 fügt وقدام hinzu. *l)* Dieser Zusatz fehlt W.



وَمِنْ تَعَاجِيْبِ خَلْقِ اللَّهِ غَاطِيَةٌ يُعَصِّرُ مِنْهَا مَلَاحِيَّ وَغَرِيْبٌ،  
 غَاطِيَةٌ عَلِيَّةٌ، يُقَالُ غَطَا يَغْطُو، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُ عُقْبَةَ بْنَ  
 رُوْبَةَ يَقُولُ <sup>a</sup>

وَالْمُتَّجِمُ قَدْ تَصَوَّبَ كَأَنَّهُ عُنُقُوقٌ مَلَاحِيٌّ . . . . .“

<sup>٥</sup> وَيُقَالُ قَدْ غَلَقْتُ لِحْيَتَهُ بِالطَّيْبِ <sup>c</sup> مَخْفَفَةً وَلَا يُقَالُ غَلَقْتُ،

الْأَصْمَعِيُّ قَدْ تَغَلَّى بِالغَالِيَةِ وَتَغَلَّلَ إِذَا أُدْخِلَ يَدَهُ فِي رَأْسِهِ <sup>d</sup>

وَشَابِهَهُ وَنَحِيَّتَهُ“ وَهِيَ لِسْتَةُ الرَّجُلِ لِمَا حَوَّلَ أَسْنَانَهُ وَجَمْعُهَا لِسَاتٌ

مَكْسُورَةٌ <sup>e</sup> الْإِلَامُ مَخْفَفَةٌ وَلَا يُقَالُ لِسْتَةٌ، أَرْضٌ دَوِيَّةٌ وَدَدِيَّةٌ وَعَدِيَّةٌ

وَعَدَاةٌ أَيْضًا، وَامْرَأَةٌ عَمِيَّةٌ الْقَلْبُ وَعَمِيَّةٌ عَنِ الصَّوَابِ، وَرَجُلٌ شَجِيحٌ

<sup>10</sup> إِذَا غَضَّ بِلُحْيَتِهِ وَامْرَأَةٌ شَاجِيَّةٌ، وَوَيْدٌ لِلشَّاجِيِّ مِنَ الْخَلْيِ <sup>f</sup>،

الشَّاجِيُّ <sup>g</sup> خَفِيفٌ وَالْخَلْيُ مَشْدَدٌ، وَعَدَا عَوْدٌ مُلْتَوٍ وَمَكَانٌ

مُسْتَوٍ وَالْمَوْنَتُ مُلْتَوِيَةٌ وَمُسْتَوِيَةٌ خَفِيفٌ <sup>h</sup>، وَرَجُلٌ طَوِيٌّ الْبَطْنُ،

وَحِفٌّ إِذَا رَقَّتْ <sup>i</sup> قَدَمَاهُ، وَرَجُلٌ شَرِيٌّ إِذَا شَرِيَّ جِلْدُهُ، وَمَالٌ تَوِيٌّ

a) Hat C. gar nicht als Vs. äusserlich gekennzeichnet; das Rağaz ist verderbt. b) Fehlt L. u. C. c) Fehlt W. d) Fehlt L. u. C. e) W. blos مكسورة. f) Siehe Freytag, Arab. Provv. II, 815. g) A. u. W. ياء الشَّاجِيِّ، dann مخففة، ebenso دفت. h) Fehlt W. i) W. u. A. دفت. u. dann مشددة. وياء الخَلْيِ

إِذَا ذَعَبَ، وَرَجُلٌ نَسَّ إِذَا أَشْتَكَمَى نَسَاهُ، وَرَجُلٌ قَدِيَ الْعَيْنَ،  
 وَكَلَامٌ حَسِيٍّ مِنْ انْحَمَا، وَرَجُلٌ رَى لِبَهَائِكِ، وَعَمَدٌ مِنَ الْعَطَشِ،  
 وَجَوِيٌّ a انْجَوْفٌ، وَرَجُلٌ ذَرِيَ مِنْ انْتَعَسَ هَذَا كُلُّهُ مَخْفَفٌ وَالْمُوَدِّثُ  
 مِنْهُ b بِالتَّخْفِيفِ، وَهَذَا مَوْضِعٌ ذَفِيٍّ مَهْمُوزٌ مَقْصُورٌ وَلَا يُقَالُ ذَفِيٌّ  
 مَشَدَّدٌ وَلَا مَمْدُونٌ c، وَتَقُولُ قَدْ بَقِلَ وَجْهُ الْعُغْلَامِ بِالتَّخْفِيفِ d  
 وَلَا يُقَالُ بَقِلَ d، وَيُقَالُ السَّمَانِيُّ خَفِيفَةٌ وَلَا يُقَالُ السَّمَانِيُّ e،  
 وَهِيَ جَدِيَّةُ الشَّرِجِ وَالرَّحْلِ وَالْجَمْعُ جَدِيَاتٌ وَجَدِيٌّ f أَيْضًا، وَمِ  
 الْمُكَارُونَ وَالْوَاحِدُ مُكَارٍ وَذَعِبْتُ إِلَى الْمُكَارِبِينَ وَلَا يُقَالُ الْمُكَارِبِينَ،  
 وَرَمَاهُ بِفُلَاعَةٍ خَفِيفَةُ اللَّامِ وَهُوَ مَا أَقْتَلَعَهُ g مِنَ الْأَرْضِ وَلَا يُقَالُ  
 فُلَاعَةٌ بِالتَّشْدِيدِ، وَعَايَرْتُ الْمَكَايِبِلَ وَعَاوَرْتُهَا وَلَا يُقَالُ عَايَرْتُهَا، وَمِ 10  
 الْمُعَايِرُونَ وَلَا يُقَالُ الْمُعَايِرُونَ، وَلَطَخَنِي يَلِصَّخَنِي مَخْفَفَةٌ، وَدِنَانِي  
 فُلَانٌ h مَخْفَفَةٌ، وَقَصَرَ الصَّلَاةَ يَقْصُرُهَا مَخْفَفَةٌ، وَقَشَرْتُ الشَّيْءَ  
 أَقْشِرُهُ مَخْفَفَةٌ، وَقَلَبْتَهُ ظَهْرًا لِبَطْنٍ مَخْفَفَةٌ وَلَا k يُقَالُ أَقْلَبْتُهُ، وَتَقُولُ

- a) C. وحس.      b) Fehlt W.      c) Fehlt W. (der ganze  
 Passus); A. بِأَمْدٍ; näml. ذَفِيٍّ.      d) A. hat noch بِالتَّشْدِيدِ.  
 e) L. u. C. ohne ال.      f) C. جَدَا; dieser Zusatz fehlt W. u. A.  
 g) A. فُلَعَتَهُ.      h) Fehlt W.      i) Fehlt W.      k) Dieser Zu-  
 satz fehlt W., A. u. B.

أراد فلان الكلامَ فَأَرْتَجَ عليه ولا يقال أَرْتَجَ *a*، وأَرْتَجَ من الرِّتَاجِ وهو البابُ دَأَنَّهُ أُغْلِقَ عليه، وتقول نَظَرَ الِى بِمُوَخِّرِ عَيْنِهِ مثل مُقَدِّمِ عَيْنِهِ، وِبَرَدَتْ عَيْنِي بِالْبُرُودِ وِبَرَدَتْ فُؤَادِي بِشُرْبَةِ مَاءِ أُبْرَدَةٍ *b* خَفِيفٌ، طِينِ الْكِتَابِ وَطِينِ الْحَائِطِ ولا يقال طِينِ،  
 ٥ وَأَنْزَبَ الْكِتَابَ ولا *d* يقال تَرَبَّ،

باب *e* ما جاء ساكناً والعمامة نُحِرَدُهُ

يقول في أسنانه حَفِرٌ وهو فَسَادٌ في أَصُولِ الْأَسْنَانِ وَحَفَرَ رَدِيئَةً،  
 يقال أَجِدُ في بَطْنِي مَغْسًا وَمَغْصًا وَأَصْلُهُ انْتَعَنُ، وهو شَغَبُ  
 الْجُنْدِ ولا يقال شَغَبٌ، وفي صَدْرِهِ عَلِيٌّ وَغَرَّ أَي تَوَقَّدَ من الغَضَبِ  
 10 وَأَصْلُهُ من وَغَرَّ النَّقِيظُ وهو شِدَّةُ حَرِّهِ، وَرَوَى عَنِ أَبِي زَيْدٍ وَغَرَّ  
 بِتَسْكِينِ الْغَيْنِ وَعَنِ الْأَصْمَعِيِّ وَغَرَّ بِفَتْحِهَا من وَغَرَ يُوغِرُ وَغَرًّا،  
 وَجَعَلْتُ كَلَامَ فُلَانٍ تَبِيرَ أُذُنِي بِفَتْحِ الدَّالِ وَتَسْكِينِ السِّبَاءِ إِذَا  
 أَنْتَ أَعْرَضْتَ عَنِ كَلَامِهِ، وَجَبَلٌ وَغَرٌّ، وَرَجُلٌ سَمَحٌ، وَبَلَدٌ وَحَشٌّ،  
 وَفُلَانٌ حَمَشٌ السَّاقِ *f*، هَذَا كَلِمَةٌ بِانْتِسَاكِينِ، وَفِي حَلْفَةِ الْبَابِ

- a) W. u. A. haben noch عليه.    b) W. u. A. فدأنا أبردته.  
 c) Dieser Zusatz fehlt W.    d) Dieser Zusatz fehlt L. u. C.  
 e) Vgl. Sm. I, 15c.    f) W. الساقين.

وَحَلَقَةً انْقَوْمًا <sup>a</sup>، قُلْ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ لَا يُقَالُ حَلَقَةً فِي شَيْءٍ  
 مِنَ الْكَلَامِ إِلَّا لِحَلَقَةِ الشَّعْرِ جَمْعَ حَائِفٍ مِثْلَ كَثِيرٍ وَكَفَرَةٍ وَظَالِمٍ  
 وَظَلَمَةٍ، وَفِي رَأْسِهِ سَعْفَةٌ وَهِيَ دَائَةٌ يُصِيبُ الرَّأْسَ، وَتَقُولُ <sup>b</sup> هُمَا  
 شَرَجٌ وَاحِدٌ أَيْ ضَرْبٌ وَاحِدٌ وَلَا يُقَالُ شَرَجٌ، وَأَمْرٌ فِيهِ لِبَسٌ  
 وَانْعَامَةٌ تَقُولُ لِبَسٌ، وَهُوَ الْجَبْنُ <sup>c</sup> بِضَمِّ الْبَاءِ وَلَا تُشَدُّ النُّونُ <sup>e</sup>  
 إِذَا شَدَّهَا بَعْضُ الرَّجَازِ ضَرُورَةً،

باب <sup>d</sup> ما جاء محرَّكًا وانعامًا تُسَدَّنُهُ

أَحْفَنُهُ تُحَفِّنُهُ، وَأَصَابَتُهُ تُخَمِّتُهُ، وَهِيَ اللَّقَطَةُ مَا يَلْتَقِطُ، وَتَجَشَّتْ  
 جُشَاءً عَلَى فُعَلَةٍ، قُلْ الْأَصْمَعِيُّ وَيُقَالُ الْجُشَاءُ مَمْدُودٌ كَأَنَّهُ مِنْ  
 بَابِ الْعَطَاسِ <sup>e</sup> وَالْبُؤَالِ وَالِدُّوَارِ، وَهَمْ ذُحَبَةُ الْقَوْمِ أَيْ خِيَارُهُمْ <sup>f</sup>، <sup>10</sup>  
 وَطَلَعَتِ الزُّهْرَةُ لِلذَّجْمِ <sup>g</sup>، قُلِ الشَّاعِرُ <sup>h</sup>  
 قَدْ وَكَلَنَتْنِي صَلَاتِي بِالسَّمْسَرَةِ <sup>i</sup> وَأَيَّقَظْتَنِي لِحُلُوعِ الزُّهْرَةِ،

- a) C. noch mit d. Zusatze اللام بتسكين اللام. b) W. blos و.  
 c) A. hat den Zusatz يُوَكَّلُ. d) Vgl. Sm. I, 150.  
 e) C. العطاء. A. العطا بين. f) A. fügt hinzu كَجِمَةٍ  
 أنشده أبو زيد في G. Comm. g) Fehlt B. h) G. Comm. في القوم بالجمع  
 ل. للشمس. B. بالسمره. A. نواذره.

وَكِ زَعْرَةَ الدُّنْيَا، وَزَهْرَتَيْهَا أَيْ حُسْنَيْهَا <sup>a</sup>، وَأَخْوَالُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ بَنُو زَعْرَةَ بِسُكُونِ الْهَاءِ، وَهِيَ فِي هَذَا الْأَمْرِ شَرَحٌ وَاحِدٌ بَفَتْحِ الرَّاءِ، وَهِيَ أَحْرُ مِنْ الْقَرَحِ وَهِيَ بَثْرٌ يَخْرُجُ بِالْفُضْلَانِ <sup>d</sup> تَأَخَّرَتْ <sup>e</sup> أَوْ بَارَعَهَا، وَأَنَا أَجْدُ فِي بَدَنِي <sup>f</sup> ثَقَلَةً مَتَكَرَّةً انْقِافًا، وَثَقَلَتْ <sup>g</sup> الْقَوْمَ بِكَسْرِ الْقَافِ أَثْقَالَهُمْ، وَتَقِيمُنَّ فَلَانًا بِأَخْرَجِ <sup>h</sup> مَفْتُوحٍ لِلْهَاءِ أَيْ أَخْبِرًا، وَيَعْتَهُ الشَّيْءُ بِأَخْرَجِ مَكْسُورَةً لِلْهَاءِ أَيْ نَسِيبَةً <sup>k</sup> مِثْلَ نَظْرَةٍ، وَهُوَ سَلَفُ الرَّجُلِ، قُلْ أَوْسٍ <sup>l</sup>

وَالْفَارِسِيَّةُ فِيهِمْ غَيْرُ مَنكِرَةٍ فَكَلِمَةُ لِأَبِيهِ تَبِينُ <sup>m</sup> سَلَفٌ، وَهُوَ <sup>n</sup> أَمْرٌ وَالصَّبِيرُ، فَأَمَّا صِدْقُ الْأَجْرَجِ فَهُوَ الصَّبِيرُ سَاكِنٌ، وَهُوَ <sup>10</sup> قَرِيبُ السَّرِجِ مَحْرُكُ الرَّاءِ، وَهُوَ عَاجِمُ النَّهْرِ وَعَاجِمُ الرُّمَانِ نَلْتَوِي وَالنَّحْبُ، وَتَقُولُ هُمُ أَكَلَةُ رَأْسٍ <sup>o</sup> أَيْ قَلِيلٌ لَقَوْمٍ اجْتَمَعُوا عَلَى

a) C. حسا! b) Fehlt A. u. B. c) Siehe Freytag, Arab. Provv. 1, 408. d) L. u. C. بالفصل (d. i. بالفصل). e) A. يَأْخُذُ. f) W. نفسى; A. بضنى. g) Dieser Zusatz fehlt B. h) A. setzt مقصور hinzu. i) W. بكسر. k) W. بنسبته; A. u. B. نسبيته. l) Ed. R. Geyer 17. m) A. hat hier noch: الصَّبِيرَانِ الْمَتَسَاوِيَانِ وَيُقَالُ نَامَسْتَقِيمِينَ جَمِيعًا إِذَا تَسَاوَيْتَا: في نَزْحِ الدَّلَائِ صَبِيرَانِ، o) Fehlt W. والنمر هو الصبِير. n)

رَأْسٍ يَأْكُلُونَهُ *a*، وَفِي الصَّلَعَةِ وَالْقِرْعَةِ وَالنَّبْعَةِ *b* وَالكَشْفَةُ وَالْقَطَسَةُ  
 وَالقَطْعَةُ مِنَ الْأَقْطَعِ وَالشَّتَبَةُ وَالْحَرَمَةُ *c*، كَسَلٌ هَذَا بِالتَّكْرِيكِ،  
 وَالْوَسْمَةُ أَنْتَمَى يُخْتَضَبُ بِهَا بِكَسْرِ السِّينِ، وَأَنْوَرَشَانٌ بِفَتْحِ الرَّاءِ  
 لِلطَّائِرِ *d*، وَهُوَ الْوَحْلُ بِفَتْحِ اللَّامِ إِذَا كَانَ مَصْدَرًا *e* وَإِذَا *f* كَانَ  
 اسْمًا كَانَ وَحِلًا، وَهُوَ الْأَقِطُ وَالنَّبِيفُ وَالنَّمِيرُ وَالكَذِبُ وَالْحَكِيفُ *g*  
 وَالْحَكِيفُ وَالضَّرِيطُ، وَفِي النِّصْبَةِ وَفُلَانٌ خَيْرِيٌّ مِنَ النَّاسِ، وَقَدْ  
 تَمَلَّاتُ مِنَ الشَّبِيعِ، وَفِي النِّصْبِ لَصِاعٍ *h* الْإِنْسَانِ وَالنِّصْبُ قَلِيلَةٌ،  
 وَيُقَالُ أَعْمَلُ بِحَسَبِ ذَلِكَ بِفَتْحِ السِّينِ فَإِذَا *i* كَانَ فِي مَعْنَى كَفَاكٍ  
 فَيُؤْتَى بِتَسْكِينِ السِّينِ، وَهُوَ سَعَفُ النَّخْلِ بِفَتْحِ السِّينِ الْوَاحِدُ  
 سَعْفَةٌ بِفَتْحِ الْعَيْنِ وَالسَّعَفُ أَيْضًا دَائِمٌ *k* كَالنَّجْرَبِ يَأْخُذُ فِي أَفْوَادِ *l*  
 الْإِبِلِ بِفَتْحِ الْعَيْنِ، فَأَمَّا السَّعْفَةُ فِي الرَّأْسِ فَسَاكِنَةُ الْعَيْنِ، وَفُلَانٌ

- a*) A. فأكلوه. *b*) B. البعجة. *c*) B. الحرمة; A. الحرمة.  
*d*) A. ohne ال. *e*) Dieser Zusatz (bis وحلا incl.) fehlt W.  
 u. B.; A. hat hier noch: [Labid, ed. Huber S. 17] قَل الشَّاعِرُ  
 كَرَوَايَا النِّصْبِ حَمَّتْ بِالْوَحْلِ  
*f*) Dieser Zusatz fehlt A.  
*g*) W. hat statt dessen من. *h*) A. وإذا; L.u.C. فلان. *i*) Dieser  
 Zusatz fehlt A. u. W. *k*) Fehlt W. *l*)

حَسَنُ السَّحَنَةِ بِفَتْحِ الْهَاءِ، وَفُلَانٌ نَعَلٌ أَيْ فَلِسِدُ النَّسَبِ وَالْعَلَمَةُ  
 نَقُولُ نَعَلٌ، وَأَخَذْتَهُ الدُّبَّاحَةُ وَالدُّبَّاحَةُ *a* قُلْ ذَلِكَ أَبُو زَيْدٍ، وَلَمْ  
 يَعْرِفِ الدُّبَّاحَةَ بِالضَّمِّ *b* وَأَسْكَانِ الْبَاءِ، ذَهَبَ دَمَهُ هَدْرًا  
 بِفَتْحِ الدَّالِ،

بَابُ مَا تُصَاحَفُ فِيهِ الْعَوَامُّ

5

يَقُولُونَ التَّجْبِيرُ وَهُوَ التَّجْبِيرُ *d* بِالنَّوْءِ، وَيَقُولُونَ الزُّمُرُ وَهُوَ بِالذَّالِ *e*  
 مَعْجَمَةٌ، وَيَقُولُونَ الْحَلْتَيْتُ بِالنَّوْءِ وَهُوَ الْحَلْتَيْتُ بِالنَّوْءِ، وَيَقُولُونَ  
 لَعَيْبٌ بِالذَّوَابِّ *f* التَّجْبِيرُ بِالذَّالِ وَهُوَ بِالذَّالِ مَعْجَمَةٌ، وَيَقُولُونَ لَمَنْ  
 يَزْدَلُونَ *g* فَسَكِلَ *h* وَهُوَ تَصْحِيفٌ أَنْمَا هُوَ فَسَكِلَ وَهُوَ الْقَرَسُ  
 10 أَنْذَى يَجِيءُ فِي انْحَلْبَةِ، آخِرَ الْكَيْلِ، وَيَقُولُونَ مِلْحٌ أَنْذَرَانِي *k*  
 وَأَنْمَا هُوَ ذَرَانِي بِفَتْحِ الرَّاءِ وَبِالذَّالِ مَعْجَمَةٌ وَهُوَ مِنَ الذَّرَاةِ

- a*) Fehlt A.    *b*) Dieser Zusatz fehlt W.    *c*) Vgl. Sm. I, 150.    *d*) Ġawāl., Mu'arrab 41.    *e*) B. schiebt مخففة ein; vgl. Ġawāl., Mu'arrab 76.    *f*) B. لعيب الدواب.    *g*) So A. u. B., ohne عائد.    *h*) W. hat يزدون فشكِلَ; A. u. B. فُشِكِلَ.    *i*) Fehlt A., B. u. W.    *k*) W. u. B. ذَرَانِي; A. دَرَانِي; Lis., M. u. Andere allerdings mit ذ.

وَالدَّرَاءُ <sup>a</sup> الْبَيَاضُ يُقَالُ ذَرَى رَأْسَهُ وَقَدْ عَلَنَهُ ذُرَاةٌ، وَيَقُولُونَ شَنَّ  
 عَلَيْهِ دِرْعَهُ وَإِنَّمَا هُوَ سَنَّ عَلَيْهِ دِرْعَهُ أَيْ صَبَّهَا وَسَنَّ الْمَاءَ عَلَى  
 وَجْهِهِ أَيْ صَبَّهُ صَبًّا سَهْلًا، فَأَمَّا الْغَارَةُ فَإِنَّهَا يُقَالُ فِيهَا شَنَّ عَلَيْهِمُ  
 الْغَارَةَ بِالشَّيْنِ مَعْجَمَةً أَيْ فَرَّقَهَا، وَيَقُولُونَ نَعَفَ الْغُرَابُ وَذَلِكَ  
 خَطًّا إِنَّمَا يُقَالُ نَعَفَ بِالغَيْنِ مَعْجَمَةً، فَأَمَّا نَعَفَ فَبِهِ زَجْرُ الرَّاعِي <sup>b</sup>  
 الْغَنَمَ، الْأَصْمَعِيُّ قُلِ الْقُرْسُ <sup>c</sup> تَقُولُ تَوْتٌ وَالْعَرَبُ تَقُولُ تَوْتٌ وَقَدْ  
 شَاعَ الْفِرْصَانُ فِي النَّاسِ كَلِمَةً <sup>d</sup>،

بَابُ <sup>d</sup> مَا جَاءَ بِالشَّيْنِ وَهُمْ يَمُونُونَهُ بِالضَّمِّ

دَابَّةٌ <sup>e</sup> شَمُوسٌ وَلَا يُقَالُ شَمُوسٌ، وَأَخَذَهُ قَسْرًا وَلَا يُقَالُ قَصْرًا،  
 وَقَدْ قَصَرَهُ إِذَا خَبَسَهُ، وَمِنْهُ <sup>f</sup> حُورٌ مَقْصُورَاتٌ فِي الْأَخْيَامِ، فَأَمَّا <sup>10</sup>  
 الْقَسْرُ بِالشَّيْنِ فَهُوَ النَّقِيرُ، وَهُوَ الرُّسْعُ بِالشَّيْنِ وَلَا يُقَالُ بِالضَّمِّ،  
 وَهُوَ <sup>g</sup> الْقَرِيْسُ بِالشَّيْنِ وَلَا يُقَالُ بِالضَّمِّ، وَهُوَ النَّمِيسُ مِنَ الْمِدَادِ  
 بِالشَّيْنِ وَدَسَرَ النَّوْنَ وَجَمَعَهُ أَنْقَاسٌ <sup>h</sup>،

a) Fehlt B. b) Gawál., Mu'arrab 40. c) Fehlt A., das  
 noch den Zusatz hat قُلِ أَبِو عَبِيدٍ الْفِرْصَانُ التَّمَاتِ. d) Vgl.  
 Sm. I, 150. e) W. hat vorher يِقَالُ. f) Sûra 55, 72.  
 g) Dieses Beispiel fehlt W. h) A. hat hier noch: وَالْعَامَّةُ



باب « ما جاء بالصاد وهم يقولونه بالسين

يقال أخذته على المقبض بالصاد وهو الحبل الذي ترسله

منه الحبل، وهو قبض الشاة وقصصها ولا يقال قس، وهو

صفتح الحبل لوجه، الحبل مثل صفتح الوجه، ومنه الحديث

أن موسى صلعم مر وهو، يلبس صفتح الفروحاء تجاوبه ولا

يقال صفتح الماء فيه الماء هو أسفل الحبل، فأما الصفتح

الذي ذكره الأعشى في قوله:

تَرْتَعِي السَّفْحَ . . . . .

فإنه موضع بعينه، وتبيد قارص ولين قارص أي يقرب اللسان،

10 والبرق قارص والقرب السبر وسماك قريس، ويقال بخصت عينه

بالصاد ولا يقال بخصتها إنما الباخس الثقصان، وأصاب فلان

ومثله أنبار الطعام: L. u. C. setzen hinzu: يقولون نقص وهو خطأ

واحدما نبر (نبر d. i. نبر).

a) Vgl. Sm. I, 150. b) W. u. B. يرسل. c) W. فيه.

d) Dieser Zusatz fehlt W. e) Fehlt L. u. C. f) W. الصفائح.

g) W. سفح. h) B. hat hier noch بالحبل بالجبل. i) Der

Vs. lautet nach G. Comm.

تَرْتَعِي السَّفْحَ فَالكَثِيبَ فذَا قَارِصٌ فِرْوَصٌ الْقَضَا فذات الرمال

فُرِصَتَهُ، هـ صَنَاجَةُ الْمِيزَانِ وَلَا يُقَالُ سَنَاجَةٌ وَهِيَ أَجْمِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ «،  
 وَهُوَ الصَّمَاخُ وَلَا يُقَالُ السَّمَاخُ، وَهُوَ الصُّنْدُوقُ بِالضَّادِ، وَقَدْ  
 بَصَفَ الرَّجُلُ وَبَرِقَ وَهُوَ الْبُصْرِيُّ وَالْبُرَاقُ وَلَا يُقَالُ بَسَفَ إِلَّا فِي  
 الضُّلْمِ، وَقَدْ أَصَاخَ فِيهِ مُصْبِحٌ إِذَا اسْتَمَعَ وَلَا يُقَالُ أَصَاخَ؛

بَابُ مَا جَاءَ مَفْتُوحًا وَانْعَامَةً تَكْسِرُهُ

هُوَ الْكَتَّانُ بِفَتْحِ الْكَافِ، وَالطَّيَّاسَانُ بِفَتْحِ الطَّاءِ، وَنِيْفَقَ ع  
 الْقَمِيصُ، وَالْيَيْتَةُ الْكَبِشُ وَالرَّجُلُ وَالْيَيْتَةُ الْبَيْدُ، وَفَقَارَ لظَهْرٍ، هُوَ  
 انْدِرَاهُمُ، وَمَا لَهُ دَارٌ وَلَا عَقَارٌ وَالْعَقَارُ النَّخْلُ، وَهُوَ مُعَسَّكِرُ الْقَوْمِ  
 بِفَتْحِ الْكَافِ فَإِذَا كَسَرْتَهُمَا فَهُوَ الرَّجُلُ، وَهُوَ الْمُغْتَسِلُ وَلَا يُقَالُ  
 مُغْتَسِلٌ إِذَا الْمَغْتَسِلُ الرَّجُلُ، وَأَنْ نَازِلٌ بَيْنَ ظَهْرَانِيْمٍ وَظَهْرِيْمٍ 10  
 بِفَتْحِ النُّونِ، وَقَعَدْتُ حَوْلَيْهِ وَحَوْلَيْهِ / بِفَتْحِ اللَّامِ وَدَسَرَهَا خَطًّا،  
 وَمِثْلُهُ g جَنَّبْتِيهِ، وَهُوَ الصَّمَوَانُجَانُ بِفَتْحِ اللَّامِ، وَفُلَانٌ يَمْلِكُ

a) Ġawāl, Mu'arrab 97. b) Vgl. Sm. 1, 150 u. Ta'lab, Kitāb al-faṣīḥ 24 ff. u. 27 ff. c) Ġawāl, Mu'arrab 146.

d) W. وَاذَا. e) Dieser Passus bis zum folg. وَاذَا كَسَرْتَهُمَا fehlt in B. durch Verschreibung. f) A. hat hier noch: حَوْلَيْهِ. g) Dieser Zusatz fehlt W.



بِالْفَتْحِ وَحَذَا جَزَعٌ ظَفَارِيٌّ مَنَسُوبٌ <sup>a</sup> إِلَى ظَفَارِ مَدِينَةِ بَالِيَمِنَ  
 وَالْعَامَّةُ تَقُولُ ظِفَارِيٌّ، وَهُوَ بِنُفِّ السَّيْلِ، وَهُوَ الشَّقِيْقُ لِنَطَائِرِ  
 بَفَتْحِ الشَّيْنِ، وَهُوَ تَمْلِكُ يَمِينِي بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهِيَ مَرَقَاةٌ انْدَرْجِيَّةٌ،  
 وَمَسْفَاةُ الطَّيْرِ <sup>b</sup>، وَقَدْ يُدْسِرَانُ يُشَبَّهَانِ بِاللَّاتِ وَالْأَدَاةُ <sup>c</sup> الَّتِي يُعْمَلُ <sup>d</sup>  
 بِهَا، وَفُلَانٌ سَكْرَانٌ بِفَتْحِ السَّيْنِ، وَهُوَ النَّصْرَانِيُّ بِفَتْحِ النُّونِ، <sup>e</sup>  
 وَهُوَ انْمَسْرٌ بِفَتْحِ النُّونِ لِنَطَائِرِ وَالنَّجْمِ، وَهُوَ الْاَبْرِيْسَمُ بِفَتْحِ  
 الْأَلْفِ وَالزَّاءِ، وَقَالَ بَعْضُهُمْ <sup>e</sup> اَبْرِيْسَمٌ بِكَسْرِ الْأَلْفِ وَفَتْحِ الزَّاءِ،  
 وَهِيَ دِمَشْقٌ، وَتَقُولُ أَنَا فِي مَسْكِكَ إِنْ لَمْ أَفْعَلْ كَذَا <sup>f</sup> أَيْ فِي  
 جِلْدِكَ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ الْهِنْدَبَا مَقْصُورٌ <sup>g</sup> وَآخَرُونَ يَكْسِرُونَ  
 الدَّالَ وَيَمْدُونُ، وَهِيَ التَّجْرُدْفَةُ بِفَتْحِ الْجِيمِ <sup>h</sup>،

10

بَابُ <sup>i</sup> مَا جَاءَ مَدْسُورًا وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهُ

عَوِ السَّرْدَابِ، وَالِدَّحْلِييُّ، وَالْاِنْفَاخَةُ، وَنَزَلْنَا <sup>k</sup> عَلَى حَفَاةِ السَّوَادِي

a) Dieser Zusatz fehlt W.    b) Fehlt W.    c) A.    d) W. u. B. تعمل.    e) Siehe Ġawāl, Mu<sup>ḥ</sup>arrab 20.  
 f) A. كَذَا وَكَذَا.    g) B. مقصورة.    h) A. L. u. C. haben hier  
 noch das Beispiel حَفَاةٌ; s. u.    i) Vgl. Sm. I, 150.    k) Dies  
 Beispiel fehlt A.; C. hat am Rande: قَسَمْنَا نَزَلْنَا الْحَجَّ عِندَهُ  
 انْعِبَارَةً مَدْرُورَةً مَعَ مَا قَبَلَهَا،

وَصَفَّقَيْهِ بِكَسْرِ الْقَدِّ، وَأَصَابَتْهُ أَبْرِدَةٌ بِالْكَسْرِ، وَهِيَ الْإِضْرِبَةُ، وَهُوَ  
 الصَّفَادُ بِكَسْرِ السَّادِ، وَطَعَامٌ مَدِيدٌ وَنَمْرٌ مُسَوِّسٌ بِكَسْرِ السَّوَاءِ  
 فِيهِمَا، قُلْ a

قَدْ أَنْعَمْتَنِي دَقْلًا حَمِيًّا مَدِيدًا مُسَوِّسًا حَاجِرِيًّا»

٥ عَذَا الْأَمْرِ مُعْرِضٌ لَكَ بِكَسْرِ الرَّاءِ أَيْ b قَدْ أَمَّكَتَكَ مِنْ عَرْضِهِ c،

حَلَفْتُ لَهُ بِالْمُحَرِّجَاتِ بِكَسْرِ الرَّاءِ يُرِيدُ الْإِيمَانَ الَّتِي تَخْرُجُ، وَهُوَ

الْدِّيُونُ وَالْدِّيِبَاغُ بِكَسْرِ السَّادِ فِيهِمَا، وَدِسْرَى d بِالْكَسْرِ، عُذِّدُ

الْتَلْتُنْتُ بِالْكَسْرِ، وَهُوَ التَّسْيَانُ بِكَسْرِ النُّونِ وَسُكُونِ السِّينِ مَصْدَرٌ

تَسَيْتُ، وَهَذَا بُسْرٌ مُذْنِبٌ بِكَسْرِ النُّونِ، وَكَسْمٌ سَقَى أَرْضَكَ أَيْ

10 حَضَبًا مِنْ الشُّرْبِ، وَسَقَى الْبِضْنَ أَيَضًا بِالْكَسْرِ، وَهِيَ صِنْدَابَةٌ

الْمِغْرَلُ بِكَسْرِ الْقَدِّ، وَهُوَ الْإَيْلُ بِالْكَسْرِ وَيُقَالُ الْإَيْلُ بِنَصَمٍ وَالْوَجْدُ

الْكَسْرُ وَلَا يَفْتَحُ، وَهِيَ الْمِصْرَقَةُ وَالْمِكَدَسَةُ وَالْمِعْرَفَةُ وَالْمِقْدَحَةُ

زُرَّارَةٌ بَيْنَ ضَعْبٍ بَيْنَ. nach G. Comm. u. Lis. a) A. الِزْرَاجِرُ; b) Dieser Zusatz bis zum folg. يَرِيدُ fehlt W. c) A. u. B. عَرْضِهِ. d) Fehlt A., B. u. W. e) Fehlt A., ist aber mit dem Folg. verschrieben.

والمَرْوَحَةُ <sup>١</sup>والمِصْدَقَةُ من الصَّدْعِ بالصدد لأنهما *a* توضع تحتَه،  
وكذلك *b* المِخْدَةُ من انْحَدَّ لأنهما *c* توضع تحتَه، والمِضَانَةُ  
والمِسلَةُ <sup>٢</sup>والمِطْبِيزَةُ بكسر الميم فيهنَّ، ومما يعتَمَلُ أيضاً مِقطعٌ  
ومَجْرَدٌ <sup>٣</sup>*d* ومُحْرَزٌ <sup>٤</sup>لِللِشْفَى ومِبْضَعٌ <sup>٥</sup>وهى المِشْبِيَةُ، وجِرِيَّةُ الماءِ، وقَتْلَهُ  
شَرُّ قِتْلَةٍ، وليس على فُلانٍ تَحْمِيلٌ <sup>٦</sup>، وقَعَدْتُ لهُ *e* فى مَفْرِقِ النَّصِيفِ <sup>٧</sup>  
ويقول *f* مَفْرِقٌ <sup>٨</sup>، وهذا مَوْضِئٌ قَدَمِكَ، وهو مَنَسَرُ الطَّائِرِ، ومِرْفَقٌ  
انْبَدَ، ولى فى عِذا الأَمْرِ <sup>٩</sup>*g* مِرْفَقٌ بكسر الميم *h* فيهنَّ، صَوَفٌ جِزْرٌ  
بكسر الجيم وهو جَمْعُ جِرَّةٍ، وفُلانٌ <sup>١٠</sup>*i* حَبْرٌ من الأَحْبَارِ بكسر الحاء  
وقَدْ يُقال بِفَتْحِها والأَجودُ الكَسْرُ، وهو زَنْبِيرٌ انْتَوَبَ بالهَمْزِ ونَسِرٌ  
الباءُ، والزَنْبِيفُ بالهَمْزِ وكَسْرِ الباءِ ودِرْهَمٌ مِزْبِيفٌ <sup>١١</sup>*k* ولا يقول دِرْهَمٌ <sup>١٢</sup>  
مِزْبِيفٌ <sup>١٣</sup>*l*، وتَوَبٌ مِزْبِيفٌ بكسر الباءِ ومِزْبِيفٌ بِفَتْحِها من الزَنْبِيرِ <sup>١٤</sup>*m*  
وهذا جِماعُ الأَمْرِ بكسر الجيم أى جِمانَتُهُ، والسَّرْعُ السَّرِعةُ،

- a) Dieser Zusatz fehlt W.      b) W. وهى.      c) Dieser Zusatz fehlt B.      d) W., A. u. B. ومِجِنٌ.      e) Fehlt W.  
f) W. وقد يقول.      g) Fehlt L. u. C.      h) W. بlos بالكسر.  
i) Dieser Passus bis zum folg. وقد fehlt W.      k) A. u. B. —  
unter ب; C. مِزْبِيفٌ; vgl. Ġawāl., Mu<sup>c</sup>arrab 76.      l) W. — unter ب.  
m) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.; C. an erster Stelle مِزْبِيرٌ.

وَتَقِيْتُ فُلَانًا، نَقِيَّةً وَاحِدَةً وَلَا يُقَالُ نَقَاةً بِانْفَتْحٍ وَيُقَالُ أَيْضًا  
 نُقِيَّةً «وَاحِدَةً» وَهِيَ الْجِنَازَةُ بِكَسْرِ الْجِيمِ، وَهِيَ الْوَاحِدَةُ لِلطَّائِرِ *b*  
 مَكْسُورَةٌ لِحَدِّ مِيمُوزَةٍ، وَهِيَ الْإِزْخِرُ، وَجَمَلٌ مِصْكٌ لِلشَّدِيدِ *c* وَلَا  
 يُقَالُ مِصْكٌ، وَهِيَ الْجِرَابُ بِكَسْرِ، وَهِيَ الْغَسَلَةُ أَنْتَى تُجْعَلُ فِي  
 الرَّاسِ وَلَا يُقَالُ غَسَلَةٌ. وَالتَّبْيِيحُ بِكَسْرِ البَاءِ، وَيُصَلُّ حَرَبِيٌّ، وَهُوَ  
 جَاعِلٌ جِدًّا وَلَا يُقَالُ جَدًّا، وَحَدٌّ مَقْدَمَةُ الْجَيْشِ *d*، وَمِنْ الْمَقَاتِلَةِ  
 بِالْكَسْرِ وَلَا يُقَالُ مَقْدَمَةٌ وَلَا مَقَاتِلَةٌ، يُوْشِكُ أَنْ يَكُونَ لَذَا وَلَا  
 يُقَالُ يُوْشِكُ، وَمَتَاعٌ مِقَارِبٌ وَلَا يُقَالُ مِقَارِبٌ، وَهِيَ الزَّنْفِيلِيَّةُ  
 بِكَسْرِ الزَّيْ، وَلَا تُفْتَحُ *e*، وَقِرَاتٌ الْمَعْوَدَتَيْنِ بِكَسْرِ الواوِ، وَتَقُولُ فِي  
 10 الدُّعَاءِ أَنْ عَذَابَكَ *f* بِالْكَفَّارِ *g* مُلْحِفٌ بِكَسْرِ الحَاءِ بِمَعْنَى لَاحِقٌ،  
 وَهِيَ الْمُنْدِيلُ، وَالْقِنْدِيلُ، وَالسَّمَكُ الْجَبْرِيُّ *h*، وَالْحَجْرِيَّةُ *i*،  
 وَالْأَرَبِيَّانُ *k*، وَالْقَرِيَّةُ *l*، وَالزَّرْنِيحُ وَتَمْرَةٌ زُرِّيَّةٌ *m*،

*a)* Ta'lab, Kitâb al-faṣiḥ 46. *b)* Fehlt W. *c)* Dieser Zusatz fehlt W. *d)* W. العسكر. *e)* Siehe Gawâl., Mu'arrab 76; C. am Rande: زَنْفِيلِيَّةٌ لان زَنْفِيلِيَّةٌ وَعَدَا كَثِيرٌ اء (d. i. لُجْدٌ L. u. C. setzen). *f)* L. u. C. mit ت: الْعَدَابَةُ ein. *g)* A. بِالْكَافِ وَالزَّيْ. *h)* W. الْجَبْرِيَّةُ. *i)* L. u. C. mit ت: وَالْحَجْرِيَّةُ (sie). *k)* W. وَالْأَرَبِيَّانُ. *l)* L. u. C. وَتَقْرِيْبٌ W. u. B.

باب *a* ما جاء مَفْتُوحًا وَالْعَامَّةُ تَضُمُّهُ

هِيَ التَّرْفُوعُ، وَعَرَفُوهُ اِنْدَاءُ بِاِنْفَتْحٍ، قَبِلْتُ اِنشَىءَ قَبُولًا بِفَتْحِ  
 الْقَافِ، وَعَلَى فُلَانٍ قَبُولٌ حَسَنٌ *b* اِذَا قَبِلْتَهُ النَّفْسُ، وَهُوَ الْمَصْرُوعُ  
 بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ دِرْهَمٌ سَتَوَقَّ بِفَتْحِ السِّينِ، وَكَلْبٌ سَلَوَقِيٌّ  
 بِفَتْحِ السِّينِ وَأَحْسِبُهُ *c* نُسِبَ إِلَى سَلَوَقِ السِّيمَنِ، وَهُوَ شَنْفٌ ٥  
 الْمَرْأَةُ بِفَتْحِ الشِّينِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ بِهِ خَصُوصِيَّةً، وَنِصٌّ بَيِّنٌ  
 النَّصُوصِيَّةُ، هِيَ الْأَنْمَلَةُ وَاحِدَةُ الْأَنْمَلِ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ السَّعُوطُ،  
 وَالغُرُورُ، وَالسَّنُونُ، وَالْوَجُورُ بِفَتْحِ أَوَائِلِهَا *d*، وَتَوَبُّ مَعَاذِي  
 مَنَسُوبٌ *e* إِلَى مَعَاذِرَ بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَهُوَ الْكُوسَجُ، وَالجُورُبُ، وَتَقْبُولُ  
 شَلَّتْ يَدُهُ بِالْفَتْحِ تَشَلُّ شَلَالًا، وَهِيَ تَخُومُ الْأَرْضِ وَالْجَمِيعُ 10  
 تُخْمٌ *f* حَكَاهَا أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ، وَسَمِعْتُ الْبَصْرِيِّينَ يَقُولُونَ  
 تُخُومٌ بِانْتِصَامٍ يَذْهَبُونَ إِلَى أَنْهَاهَا جَمِيعٌ وَيَبْرُونَ *g* وَاحِدَهَا تُخْمٌ *h*،  
 أَنْشَدِي الْأَصْمَعِيُّ

(ب); ebenso B. (sic) وَاقْرَبِ (sic); A. hat ausserdem den Zusatz:

سرسبيانة L. *m*. وهو اقْرَبِ (sic) العهد بالتملح (sic) [بانتملح]

a) Vgl. Sm. I, 151. b) Fehlt A., B. u. W. c) C. ohne و. L. kurz: الى. نسبة الى. d) A. الاوائل. e) Dieser Zusatz fehlt W.

f) W. تُخْمٌ; B. تُخُومٌ. g) Fehlt W. h) A. تُخْمًا. i) A.



يـ، بَنَى اِتَّخُوْمَ لَا تَظْلِمُوْهَا اِنْ ظَلَمَ التَّخُوْمَ ذُو « عَقْبَالٍ  
بِالضَّمِّ، وَهُوَ الرَّوْشَمُ وَالرَّوْسَمُ b بِالْفَتْحِ، وَهُوَ النَّشُوْطُ وَالشَّبِيْطُ،

بَابُ، مَا جَاءَ مَصْمُوْمًا وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهُ

يقول d على وجهه سُلاوَةٌ بِضَمِّ أَوَّلِهِ، وَهِيَ e قِيَابٌ جُدَّدٌ بِضَمِّ الدَّالِ

5 الأُولَى وَلَا يُقَالُ جُدَّدٌ بِفَتْحِهَا اِنَّمَا اِنجُدَّدُ الطَّرَائِفُ قُلِ اللّٰهُ عَزَّ

وَجَلَّ f وَمِنْ اَلْجَبَلِ جُدَّدٌ بِيَضِّ g أَيْ طَّرَائِفُ، وَهَذَا h دَقِيْقٌ

حُوَارَى بِضَمِّ الحَاءِ وَهُوَ البَيَاضُ i، وَهِيَ الجُنْبُدَةُ بِضَمِّ البَاءِ

وَالْعَامَّةُ تَفْتَحُهَا وَهِيَ مَا ارْتَفَعَ مِنَ الشَّيْءِ، وَأَعْطِيَتْهُ k الشَّيْءُ

دُفْعَةً دُفْعَةً l، وَهَذِهِ نَقَاوَةُ المَتَاعِ وَنُقَايِنَتُهُ، وَتُوَلِّمُ وَجَمْعُهُ تُوَلِّمٌ،

10 وَهُوَ الذُّكْسُ فِي العِلَّةِ، وَطَبَالٌ مُكْتَنَةٌ فِي المَكَانِ، وَهِيَ الدَّوَامَةُ m،

وَدَوَّارَةٌ n الرَّأْسِ، وَبَلَغَتْ بِاللَّحْمِ اِنْتَضِجَ، وَهُوَ اَلْخَرْوَبُ o وَالْخَرْوَبُ

od. أَحْيَيْتَهُ بَيْنَ اِنجَالِحِ nach G. Comm. u. Lis. أَنَشِدُنِي

أَبُو قَيْسِ بْنِ الأَسَلَتِ.

a) W. دَائِي عَضَالٍ. b) Fehlt W.; B. اِنرُوشَم; A. setzt

hinzü. c) Vgl. Sm. I, 151. d) Hat nur A. e) Fehlt B.

f) Súra 35, 25. g) A. hat noch وَحَمَّرَ. h) A. وَهُوَ.

i) C. وَهُوَ مِنَ اِنْبِيَاضِ. k) W. ohne و. l) Fehlt A. u. C.

m) B. اِنْدَوَامَةٌ; W. الدَّوَايَةُ. n) W. دَوَّارٍ. o) B. hat وَهُوَ

اَلْخَرْوَبُ بِفَتْحِ الحَاءِ اِذَا..... وَلَا يُقَالُ اَلْخَرْوَبُ

بَفْتَحِ الخَاءَ *a* إذا *b* حذفت النون ولا يقال الحَرَنُوبُ، وهي *c*  
 الشُّقُوقُ في اليد والرجل *d* ولا يقال الشُّقَاقُ إلا في قوائم الدَّابَّةِ *e*،  
 وجعلته نُصَبَ عَيْنِي، وعن أبي زَيْدٍ *f* رَفَّقَ اللهُ بِكَ وَرَفَّقَ عَلَيْكَ  
 رَفَقًا وَمَرَفَقًا *g* وَأَرَفَقَكَ *h* إِرْفَاقًا، وَأَخَذَنِي مِنْهُ مَا قَدَّمَ وَمَا حُدَّتْ  
 وَلَا يُضَمُّ حُدَّتْ فِي شَيْءٍ إِلَّا فِي هَذَا الْكَلَامِ *i*، وَهُوَ مَرَزِيانُ النَّزَارَةِ *5*  
 بِضَمِّ الزَّوَايِ،

بَابُ *h* مَا جَاءَ مَضْمُومًا وَالْعَمَّةُ تَكْسِيرُهُ

تَقُولُ *l* هُوَ الْفَلَّحُ بِالضَّمِّ، وَهِيَ لَعْبَةُ الشِّطْرَنْجِ وَالنَّرْدِ وَغَيْرِ ذَلِكَ،  
 تَقُولُ *m* أَقْعُدْ حَتَّى أَفْرَغَ مِنْ هَذِهِ اللَّعْبَةِ، وَتَقُولُ لَعِبْتُ لَعْبَةً *n*  
 وَاحِدَةً، فَتَأْمُرُ اللَّعْبَةَ بِالْكَسْرِ فَيَمْتَلُ الْجُلُوسَةَ وَالرَّكْبَةَ تَقُولُ هُوَ *10*

*a*) L.u.C. haben noch البراء وتشديد البراء. *b*) A. hat noch الخاء الحاء.  
*c*) W. وهو. *d*) Fehlt A. *e*) A. الدواب. *f*) Vgl. dazu  
 Kitáb an-nawádir (Bairút 1894) 224 (wo رَفَّقَ gewiss nicht  
 zum Texte gehört). Lis. s. v. steht gerade das Gegenteil!  
*g*) Fehlt A. *h*) B. L. u. C. ohne ك. *i*) Nämlich wegen  
 des ازدواج; s. Näheres hierüber in Lis. s. vv. حُدَّتْ u. قَدَّمَ;  
 die Redensart entstammt einem حديث. *k*) Vgl. Sm. I, 151.  
*l*) Hat nur A. *m*) W. u. A. mit و. *n*) Als المَرَّةُ;  
 B. لَعْبَةٌ.

حَسَنُ الْمَعْبَدِ دَمَا تَقُولُ حَوِ حَسَنُ الْجَلِيسَةِ، وَهِيَ «الْخُصِيَّةُ»  
 وَالْخُصِيَانِ *b*، الْفَرَاءُ *c* جَاءَ فُلَانٌ عَلَى ذُنُوبٍ بِالضَّمِّ قُلْ وَلَا يُكْسَرُ *d*  
 اذْمُ يَقَالُ ذَكَرْتُ الشَّيْءَ ذُكْرًا، وَأَبُو عَبِيدَةَ يُجِيزُهَا قُلْ *f* هِيَ  
 لُغَتَانِ، وَحَوِ الْفُسْطُطُ بِضَمِّ الْفَاءِ، وَالْمَضْرَانُ بِضَمِّ الْمِيمِ وَحَوِ جَمْعُ  
 مَصِيرٍ مِثْلُ جَرِيْبٍ وَجُرْبَانٍ وَجَمْعُ الْجَمْعِ مَصَارِيْنُ، وَهُوَ جُرْبَانُ  
 الْقَمِيصِ بِضَمِّ الْجِيمِ وَالرَّاءِ، وَحَوِ الْبِزْيُونُ بِضَمِّ الْبَاءِ، وَغِذَاهُ *h* عَصَا  
 مَعْوَجَّةٌ وَلَا يَقَالُ مَعْوَجَّةٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ، وَغِذَاهُ قَدَحٌ نَضَارٌ بِضَمِّ  
 النَّوْنِ، وَحَوِ الرُّقْفُ بِضَمِّ الرَّاءِ بِمَعْنَى رَقِيْقٍ مِثْلُ طَوِيْلٍ وَطَوَالٍ  
 وَدَقِيْقٍ وَدُقْنٍ، وَهُوَ ذُقِرَ الْيَدَ بِالضَّمِّ وَلَا يَقَالُ ذُقِرَ،

باب *k* مَا جَاءَ مَكْسُورًا وَالْعَامَّةُ نَضَمَدَا

10

هُوَ انْخِرَانٌ بِكَسْرِ الْخَاءِ، وَفَعَلْتُ ذَلِكَ صِرَاحًا بِكَسْرِ الصَّادِ لِأَنَّهُ  
 مَصْدَرٌ صَارِحٌ بِالْأَمْرِ، وَدَابَّةٌ فِيهِ *m* قِمَاصٌ وَلَا يَقَالُ قِمَاصٌ، وَهُوَ

*a*) L. u. C. ohne و. *b*) A. والخصييتان. *c*) W. mit و. *d*) W.  
 تنكسر. *e*) A. يجيزها جميعا; W. يجيزها جميعا. *f*) Fehlt A.  
*g*) A. وهما; etwas anders stellen Lis. u. M. al-M. s. v. die Ge-  
 brauchsweise von ذُكِرَ dar. *h*) Dieser Passus fehlt W.  
*i*) Fehlt C. *k*) Vgl. Sm. I, 151. *l*) L. u. C. irrthümlich تغفح.  
*m*) Fehlt B.

السَّوَاكُ بِالْكَسْرِ *a* وَلَا يُقَالُ انْسَوَاكُ، وَتَمَرٌ سَبْرِيْنٌ وَشَبْرِيْنٌ بِالْكَسْرِ وَلَا  
يُضَمُّ أَوْهُمَا، وَيُقَالُ حَنَّ فِي الْعِلْوِ وَنَمَّ فِي السَّفَلِ، وَيُقَالُ ذَهَبَ  
الرَّجُلُ عَلَاءً وَعُلُوًّا *b* وَلَمْ يَذْهَبْ سَفَلًا،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلْتُ بِكَسْرِ الْعَيْنِ *c*

5 والعامَّةُ نَقُولُهُ عَلَى فَعَلْتُ بِفَتْحِهَا *d*

قَضَمْتِ الدَّابَّةَ الشَّعْبِيْرَةَ نَقَضَمَهُ مِثْلُ *f* خَضَمْتُ *g* وَالنَّخْضُ الْأَكْلُ  
بِجَمِيعِ النِّقَمِ، وَلَقِمْتُ النِّعَامَ، وَلَعِقْتُهُ، وَلَحِسْتُهُ، وَبَلَعْتُ اللَّقْمَةَ  
وَزَرَدْتُهَا، وَجَرَعْتُ الْمَاءَ *h* وَجَرَعْتُ *i* هَذِهِ وَحَدَّهَا بِاللُّغَتَيْنِ،  
وَقَمَحْتُ الْقَمِيحَةَ، وَسَقَفْتُ السَّفُوفَ، وَفَرَكْتُ الْمَرْأَةَ زَوْجَهَا تَفْرُكَهُ  
فِرْكًا إِذَا أَبْغَضْتَهُ وَهُوَ رَجُلٌ مُفْرَكٌ، وَقَدْ شَرَكْتُ الرَّجُلَ فِي أَمْرِهِ *10*  
أَشْرَكَهُ شِرْكًا، وَصَدَقْتُ *k* فِي يَمِينِكَ وَبَرَرْتُ، وَقَدْ نَهَيْتَهُ النَّحْمَى  
تَنْهَيْكَ نَهْيًا *l*، وَقَدْ لَاجَبْتُ تَلَجُّ لَاجِبَةً، وَقَدْ نَمَضْتُ فِي

*a*) Fehlt W. u. A. *b*) W. عَلُوًّا وَعَلَاءً; A. عَلُوًّا وَعُلُوًّا; B. عَلَاءً وَعُلُوًّا. *c*) Fehlt W. *d*) Fehlt W. *e*) W. شعبيْرًا.  
*f*) W. ومثله. *g*) A. u. B. خَضَمْتُ. *h*) Fehlt L. u. C.  
*i*) Fehlt L. u. C.; besser wol جَرَعْتُهُ. *k*) W. صدقت. *l*) W.  
نَهَيْكَ وَنَهْيًا; L. u. C. نَهَيْكَ وَنَهْيًا.

الْمُصِيبَةُ أَمْضَ مَضْضًا، وَقَدْ مَصِصْتُ الشَّرَابَ، وَلْتَمَّتْ فَمَ الْمَرْأَةُ  
 النَّهْمَ لِنُتْمًا، وَقَدْ نَشَقَّتِ الْأَرْضُ الْمَاءَ نَشْقًا، b، وَنَشَقْتُ مِنْ  
 الرَّجْلِ رَجًا طَيِّبَةً نَشَقًا، c، وَنَشَيْتُ مِنْهُ نَشْوَةً مِثْلَهُ، وَبَلَّيْتُ أَبْلَهُ  
 بَلْيًا، وَلَبَيْتُ أَلْبَ نَبًّا، وَبَشَشْتُ بَغْلَانِ d أَبَشَّ بِشَاشَةً، وَشَهَيْتُ  
 ٥ ذَاكَ e أَشْهَاهُ شَهْوَةً، وَوَدَدْتُ لَوْ f يَكُونُ كَذَا وَدًّا وَوَدَادَةً g، وَنَفَدَ h  
 الشَّيْءُ يَنْفَدُ نَفَادًا، وَنَكَدَ الشَّيْءُ يَنْكَدُ i نَكْدًا، وَضَرَمْتُ النَّارَ  
 تَضْرَمُ ضَرَمًا، وَصَدَقْتُ k وَبَرَّتْ l فَأَنْتَ تَبْرٌ m،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعَلْتُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ

وَالْعَامَّةُ تَقُولُهُ n عَلَى فَعَلْتُ بِكَسْرِ هَا o

10 نَكَلْتُ عَنِ الْأَمْرِ p أَنْكَلُ نُكُولًا، وَحَرَصْتُ عَلَى الْأَمْرِ أَحْرَصُ، وَقَدْ

a) Hier hat B. den Passus لَمَجَّجٌ u. بَهَكٌ. b) Fehlt A. u. W. c) Fehlt A. u. W. d) Fehlt B. e) L u. C. ذَلِكْ.  
 f) W. لِنِ. g) W. وَدَادًا. h) B. نَقَدَ. i) Fehlt B. u. C.  
 k) Fehlt W. l) Vgl. oben; B. vocalisirt بَرَّتْ, dann müsste im Folg. تَبْرٌ stehen; möglicherweise wollte Ibn K̄utaiba hier am Schlusse die Nebenform بَرَّتْ (nach Abū Zaid, vgl. Lis. s. v.) anführen; vgl. zu diesem بَابُ Ta'lab, Kitāb al-faṣiḥ 4 f.  
 m) A. hat noch بَرًّا. n) B. u. C. ohne s —. o) Fehlt W.; vgl. zu diesem بَابُ Ta'lab Kitāb al-faṣiḥ 2 ff. p) A. الشَّيْءُ.

كَلَمْتُ *a* إِذَا أُعْيِيَتْ أَكَلَّ كَلَالًا وَكَلَالَةً، وَعَمَدْتُ نَفْلَانِ أَعْمَدُ *b*  
 لَهُ إِذَا قَصَدْتَ إِلَيْهِ، وَقَدْ جَهَدْتُ جَهْدِي، وَقَدْ غَطَسْتُ  
 وَسَبَّحْتُ فِي الْمَاءِ، وَحَجَرْتُ عَنِ الْأَمْرِ أُعْجِزُ *c*، وَقَدْ وَلَدَتِ الْمَرْأَةُ،  
 وَقَدْ لَمَسْتُ فَلَانًا بَعَيْنِي، وَقَدْ عَتَبْتُ عَلَيْهِ أُعْتَبُ، وَقَدْ غَثَّتْ  
 نَفْسِي تَغْثِي *d* غَثِيًّا وَغَثِيَانًا، وَغَلَّتِ الْقِدْرُ تَغْلِي غَالِيًّا وَغَلِيَانًا  
 وَقَدْ نَحَلَ جِسْمَهُ *f* يَنَحِلُ *g* نُحُولًا، وَوَلَعَ الْكَلْبُ فِي الْإِنْسَاءِ يَلَعُ  
 وَوَلَعًا، وَخَمَدَتِ النَّارُ تَحْمُدُ *h*، وَهَمَدَتْ تَهْمُدُ *i*، وَأَجَنَ الْمَاءُ  
 يَأْجِنُ *k* وَلَا يَقْدِرُ أَجِنَ يَأْجِنُ *l*، هَذَا قَوْلُ الْأَصْمَعِيِّ وَقَالَ *m* أَبُو  
 زَيْدٍ قَدْ قِيلَتْ *n*، وَنَقَهْتُ مِنَ الْمَرَضِ أَنْقَهُ *o* بَفَتْحِ الْقَافِ فَأَمَّا  
 نَقَهْتُ بِكَسْرِهَا فَبِمَعْنَى فَيَهْمْتُ،

10

*a)* A. ohne قد. *b)* Hat A. am Schlusse. *c)* A. hat  
 noch وَمَعْرَجَةً. *d)* Fehlt B. *e)* Fehlt L.u.C. *f)* A. جسمي.  
*g)* W. ينحلي. *h)* A. hat noch خُمُودًا. *i)* A. hat noch  
 هُمُودًا. *k)* A. hat noch أَجِنًا وَأُحُونًا. *l)* A. hat hier noch:  
 وَأَسْنَى الْمَاءِ يَأْسِنُ وَيَأْسِنُ أَسْنًا وَأُسُونًا. *m)* W. ohne و.  
*n)* Fehlt W.; so A. B. u. L.; s. M. al-M. s. v. قيل. *o)* A.  
 hat noch نَقَهًا وَنَقَوْحًا.

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فَعَّلْتُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ

وَالْعَامَّةُ تَقُولُ *b* عَلَى فَعَّلْتُ بِضَمِّهَا *c*

جَمَدَ الْمَاءِ يَجْمُدُ، وَذَبَلَ الرَّيْحَانُ يَذْبَلُ، وَكَفَلْتُ بِهِ أَكْفَلُ كَفَالَةً،  
 وَقَبَلْتُ بِهِ أَقْبَلُ قِبَالَةً مِثْلَهُ، وَقَدْ خَتَرَ النَّبِيُّ يَخْتَرُ، وَيَقْدَلُ خَتْرًا  
 ٥ وَفِي قَلِيلَةٍ *d* « وَعَثَرْتُ أَعْتَرُ، وَضَمَّرَ الرَّجُلُ يَضْمُرُ، وَشَاكَبَ لَوْذُهُ  
 يَشَاكِبُ، وَشَاكَبَ لُغَةً، ابْصُرِيَّوْنَ *e* يَقْوُونُ حَمَصَ الْخَلِّ *f*،  
 وَطَلَّقَتْ *g* السَّمْرَاءُ لَا غَيْرُ، وَحَلَمَ *h* الرَّجُلُ *i* فِي نَوْمِهِ بِفَتْحِ اللَّامِ  
 فَأَمَّا حَلَمَ فِيمَنْ أَحْلَمَ *k* :»

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى يَفْعُلُ بِضَمِّ الْعَيْنِ فِيمَا *m* يُغَيِّرُ

10 بَرَّغَتِ الشَّمْسُ تَبْرُغُ، وَهَمَعَتْ عَيْنُهُ تَهْمَعُ *n*، وَكَعَبَتِ الْمَرْأَةُ،  
 تَكَعِبُ وَنَهَدَتْ تَنْهَدُ، وَسَهَمَ وَجْهَهُ يَسْهَمُ، وَكَتَبَنَ *o* الرَّجُلُ

- a*) Fehlt W.    *b*) W. u. B. ohne s —.    *c*) Fehlt W.  
*d*) Nämlich لُغَةً قَلِيلَةً nach الْفَرَّاءِ s. M. al-M. s. v.    *e*) In W. ist  
 يَحْمَصُ noch zu ابْصُرِيَّوْنَ gezogen.    *f*) W. hat noch يَحْمَصُ.  
*g*) W. ohne و.    *h*) W. ohne و.    *i*) A. فلان.    *k*) C. hat  
 noch بِكَسْرِ اللَّامِ.    *l*) Fehlt W.    *m*) W. L. u. C. مِمَّا ebenso gut.  
*n*) A. hat hier noch: وَحَوَّاسِيَّانُ وَنَهَدَتْ تَهْمَعُ.    *o*) B.  
 وَكَتَبَرُ (ر).

يَكْمُنُ *a*، وَسَبَّحَ الثَّوْبُ يَسْبُحُ، وَرَعَدَتِ السَّمَاءُ تَرَعُدُ، وَبَرَقَتِ  
تَبْرِقُ، وَلَمَسَ انْشَى يَلْمَسُ، وَنَكَلَ عَنِ الْأَمْرِ يَنْكُلُ، وَدَرَبَ  
الْحَكْلَبُ يَدْرَبُ دَرَّابًا، وَزَرَّ الدَّقْمِيصَ يُزْرُهُ *e*؛

بابُ *f* مَا جَاءَ عَلَى يَفْعِلُ بِكَسْرِ *h* الْغَيْنِ مِمَّا يُغَيِّرُ

تَغَيَّرَ فَهُوَ يَتَغَيَّرُ مِنَ الصَّوْتِ *i*، وَزَجَرَ *k* يَزْجُرُ، وَنَكَتَ *l* يَنْكُتُ، *o*  
وَبَغَمَتِ الضَّبِيَّةُ تَبْغِمُ *m*، وَنَسَجَ الثَّوْبُ يَنْسِجُهُ، وَقَشَرَتِ انْشَى  
أَقْشَرُهُ، وَنَشَرَتِ الثَّوْبَ أَنْشَرَهُ، وَهَلَمَكَ يَهْلِكُ، وَأَبَقَ الْغُلَامُ يَأْبِقُ،  
وَنَعَفَ *n* بِالْشَاءِ يَنْعِفُ، وَهَزَرَتْ *o* الْوَجْهَ أَهْزَأَتْ قُلَّ عَنَنْتَهُ *p*  
..... حَتَّى تَهَيَّرُوا الْعَوَانِيَا *q*؛

- a*) Fehlt A.; B. يَكْمُنُ (ر). *b*) A. u. W. haben noch لُ.  
*c*) Fehlt L. u. C. *d*) B. ohne و. *e*) W. ohne s —; W. hat hier  
noch وَكَمَنَ يَكْمُنُ. *f*) Fehlt A. *g*) Fehlt A. *h*) Fehlt W.  
*i*) Fehlt W. *k*) W. (ج) زَجَرَ. *l*) A. setzt فِيهِ hinzu. *m*) A.  
setzt إِذَا صَاحَتْ hinzu. *n*) L. u. C. ohne و. *o*) W. (ز) وَهَزَرَتْ;  
so auch im Vs. *p*) Ahlwardt, The Div. 51. (L. u. C. geben den  
vollständigen Vs. mit (يَهَيَّرُوا). *q*) A. fügt hier an: هَزَرَتْ  
الْحَرْبَ مَعْنَاهُ كَرِهْتَهُ، قُلَّ الشَّاعِرُ  
فَقَدْ هَيَّرَ بَعْضَ الْقَوْمِ سَقَمَ زِيَادَ



باب ما جاء على يفعل بفتح a انعين مما يغير

نص يمض، وتي يلدج، وشتم يشتم، ومهنتم يمهنتم اذا خدمتم،  
وعسر على b الامر يعسر عسرا، وقصت c عنقه توقص d، وفلان  
يبش بصيفانه e، والداية تقضم الشعير،

باب f ما جاء على نفض ما لم يسم فاعله

5

تقول g وتنت يده فهي مؤنثة ولا يقال وتنت، وزعي فلان فهو  
مزعوم h ولا يقال زعا ولا عمو زا، وكذلك i نخي من النخوة  
فيها k منخو، وعنيت بانشيء فانا اعنى به ولا يقال عنيت،  
قل الحارث بن حازمة l

10 واتانا عن الراقم انبأ <sup>هـ</sup> وخطب نعننى به ونساء،

واذا m امرت قلت ليعن n بفلان o وليعن بأمرى p، وتنجت

- a) Fehlt W. b) Fehlt W. c) C. ohne و. d) W. hat noch وقصا، was aber falsch [wie وقصت] statt وقصا steht.  
e) A. بصيفانه. f) Fehlt A.; vgl. zu diesem باب Ta'lab, Kitáb al-fašîh 7 ff. u. Sm. II, 124. g) Fehlt W. u. A.  
h) Fehlt W. i) Dieser Passus fehlt W. k) Hat A. nach نخي. l) Mu'allaka 15 (u. Varr.!) m) A. L. u. C. mit ف.  
n) So B.; die Anderen لستعنى, so auch im Folg. o) W. بفلان. p) W. بحاجتى.

النَّفَاقَةُ وَلَا يُقَالُ نَتَجْتُ، ويقالُ *a* قَدْ نَتَجْتُ نَفْسِي قُلُ الْكَمَيْتِ

وقال المَدَمِيرُ لِلنَّانِجِينَ مَتَى ذُمِرْتَ قَبْلِي *b* الْأَرْجُلُ،

ويقالُ أَنْتَجْتُ إِذَا اسْتَبَانَ حَمَلِيَا فِيهِ نَتَوَجُّ وَلَا يُقَالُ مُمْتَجٌّ،

وَأُوذِعْتُ *c* بِالْأَمْرِ وَأُوذِعْتُ بِهِ سَوَاءً وَلَوْعًا وَوَزَوْعًا، وَأُرْعِدْتُ *d* فِإِنْسَاءِ

أُرْعِدْتُ *f* وَأُرْعِدْتُ فِرَاقَهُ، وَوَضِعْتُ فِي الْبَيْعِ، وَوَكِسْتُ، وَشَدِخْتُ *e*

عِنْدَ الْمُصِيبَةِ، وَبَيَّتَ *g* الرَّجُلُ قُلُ اللَّيْلِ عَزَّ وَجَلَّ *h* فَبَيَّتَ الَّذِي

كَفَرَ، قُلُ *i* الْكِسَائِيُّ وَيُقَالُ *h* بَيَّتَ وَبَيَّتَ، وَسَقَطَ فِي يَدِهِ، وَأَهْرَجَ

الرَّجُلُ فِيهِ وَهُوَ مُهْرَجٌ إِذَا كَانَ يُرْعَدُ مِنْ غَضَبٍ أَوْ غَيْرِهِ، وَأَعْلَّ

الْهَيْلَالَ وَأَسْتَهَلَّ، وَأَغْمَى *l* عَلَى السَّرِيضِ، وَغَمِيَ عَلَيْهِ، وَغَمَّ

الْهَيْلَالَ عَلَى النَّاسِ *m*،

10

*a*) Dieser Passus bis نَتَجْتُ (inclus.) fehlt W. *b*) B. قَبْلِي.

*c*) L. u. C. haben vorher ويقال. *d*) B. وَأُوذِعْتُ. *e*) W. mit و.

*f*) B. وَأُرْعِدْتُ، dann wol فِرَاقَهُ (ض). *g*) A. u. W. وَبَيَّتَ

ohne الرَّجُلُ. *h*) A. الْكَرِيمِ; Sūra 2, 260. *i*) W. mit و.

*k*) Fehlt L. u. C.; A. hat وَبَيَّتَ وَبَيَّتَ; W. وَبَيَّتَ وَبَيَّتَ; so

auch C.; B. وَبَيَّتَ وَبَيَّتَ. *l*) W. u. A. ohne و. *m*) W.

hat hier noch: وَأُرْعَشْتُ يَدَهُ وَأَنْشَدَ مِنْ غَيْرِ لَبْرٍ.

باب *a* ما يُنْقَضُ مِنْهُ وَيُنْزَلُ فِيهِ وَيُبَدَّلُ

بَعْضُ حُرُوفِهِ بِغَيْرِهِ

هو *b* السَّرْجِينُ بِالْجِيمِ *c* وَكَسْرِ السِّينِ، قُلُ الْأَصْمَعِيُّ هُوَ فَارِسِيُّ *d*  
 لَا أَدْرِي كَيْفَ أَقْوَمُهُ *e* وَأَقْبَلُ *f* النَّوْتُ، وَهِيَ الْقَائِمَةُ وَالْقَائِمَةُ *g* وَلَا  
 يُقَالُ قَائِمَةٌ *h*، وَعَوِ الْقَرْفَلُ بِاللَّامِ الْقَمِيصُ *i* الَّذِي لَا *k* نَمَى لَهُ  
 وَجَمْعُهُ قَرَائِلُ وَالْعَامَّةُ تُسَمِّيهِ قَرَقَرًا، وَهِيَ الْبَانُوْعَةُ، وَفُلَانٌ يَنْقَرُّ  
 بِسَلْيَقِيَّتِهِ *l* أَيْ بِطَبِيعَتِهِ لَا عَنِ تَعْلِيمٍ *m*، وَيُقَالُ لِنَطْبِيعَةِ السَّلْيَقَةِ،  
 وَالشَّيْزِيُّ بَأْيَاءِ *n* خَشَبٌ أَسْوَدٌ، وَيُقَالُ شَتَّانٌ مَا جَاءَ بِنَصَبِ النَّوْنِ  
 وَلَا يُقَالُ شَتَّانٌ *o* مَا بَيْنَهُمَا قُلُ الْأَعَشَى

- a*) W. hat in Bezug auf die folg. 3 باب eine andere Reihenfolge: zuerst steht باب ما يعدي الخ، dann folgt باب ما ينقص الخ u. dann erst باب ما ينكلم الخ vgl. dazu Sm. I, 151. *b*) W. hat dafür تنقل. *c*) W. بكسر الجيم. *d*) Ġawāl., Mu'arrab 83. *e*) Fehlt A. *f*) A. u. W. ohne و; L. u. C. mit ف; A. hat nachher noch عو. *g*) Ġawāl., Mu'arrab 124. *h*) B. ohne ـ. *i*) W. نلقميص. *k*) Fehlt A. u. B.; dazu hat C. am Rande die Notiz: قومه. *l*) W. L. u. C. لا كمي له فيه حذف النون مع بقاء اللام، بانسليقة. *m*) W. تعلم. *n*) Hat A. am Schlusse. *o*) Fehlt W.

شَتَّانَ مَا يَوْمِي عَلَى كُورِهَا وَيَوْمَ حَيَّانَ أَخِي جَابِرٍ،

وليس قول الآخر *a*

لَشَتَّانَ مَا بَيْنَ الْبَيْدَيْنِ فِي النَّدَى

بِحَاجَةٍ *b*، وَشَتَّانَ بِمَنْزِلَةِ قَوْلِكَ *c* وَشُكَّانَ وَسَرَّعَانَ ذَا خُرُوجًا وَأَصْلُهُ

وَشُكَّ ذَا خُرُوجًا وَسَرَّعَ ذَا خُرُوجًا، وَتَأَنَّفٌ *d* فِي الشَّيْءِ وَلَا يُقَالُ *e*

تَنَوَّقَ قُلٌّ *e* وَبَعْضُ الْعَرَبِ يَقُولُ *f* تَنَوَّقَ، وَأَسْتَأْخَفِيَّتُ مِنْ فِئَلَانٍ

وَلَا يُقَالُ آخْتَفَيْتُ إِذْمَا الْاِخْتِفَاءُ الْاِسْتِخْرَاجُ وَمِنْهُ قَيْلٌ لِنَلْبَاشِ

مُخْتَفٍ *g* قُلْ ائْتَهُ عَزَّ وَجَلَّ *h* يَسْتَأْخِفُونَ مِنَ النَّاسِ، وَيُقَالُ هَذَا

مَاءٌ مَلْحٌ وَلَا يُقَالُ مَالِحٌ قُلْ ائْتَهُ عَزَّ وَجَلَّ *i* هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ *k*

وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ، وَيُقَالُ *l* سَمَكٌ مَلِيحٌ وَمَمْلُوحٌ وَلَا يُقَالُ مَالِحٌ *10*

قُلٌّ *m* وَقَدْ قُلُّ عُدَافٍ وَلَيْسَ بِحَاجَةٍ

*a*) Nach Lis. s. v. رَبِيعَةُ الرَّقِيِّ; W. hat auch den 2. Halbvs. :

يَزِيدِ سَلِيمٍ وَالْأَعْرَبِ بْنِ حَانِمِ

*b*) Hat W. nach الآخر. *c*) Fehlt W. *d*) C. ohne و; W.

u. A. haben von hier an eine andere Reihenfolge der Bei-

spiele. *e*) W. وَقُلْ بَعْضُ. *f*) Fehlt W. *g*) W. u. B.

المُخْتَفِي. *h*) A. السَّعِيرِي; Súra 4, 108. *i*) A. تَبَارَكَ وَتَعَالَى;

Súra 25, 55; C. citirt 35, 13. *k*) C. setzt شَرَابَهُ hinzu.

*l*) Dieser Passus fehlt B. bis قُلٌّ (exclus.). *m*) Fehlt L. u. C.

بِصَّرِيَّةٍ تَنْوَجِحُ بِصَّرِيًّا يُطْعِمُهَا الْمَالِحَ وَالطَّرِيًّا،

وَحَوْ سَمَكَ مَمَّقُورًا <sup>a</sup> وَلَا يُقَالُ مَنَّوَرًا، وَتَقُولُ <sup>b</sup> أَعَدَّ عَلَيَّ كَلَامَكَ

مِن رَأْسٍ وَلَا يُقَالُ <sup>c</sup> مِّن الرِّئَاسِ، قُلْ <sup>d</sup> أَبُو زَيْدٍ مِّن رَّأْسٍ وَمِن

الرِّئَاسِ جَمِيعًا <sup>e</sup>، وَرِئَاسُ السَّيْفِ قَائِمُهُ، وَتَقُولُ <sup>f</sup> أَنْتَ عَلَى رِئَاسِ

أَمْرِكَ وَلَا تَقُولُ <sup>g</sup> عَلَى رَأْسِ أَمْرِكَ، وَرَجُلٌ مِّنْهُمْ <sup>h</sup> وَلَا يُقَالُ نَسِيَهُمْ،

وَهَذَا يَوْمٌ عَرَفَةٌ يَا هَذَا غَيْرٌ مَّنُونٍ وَلَا يُقَالُ هَذَا <sup>i</sup> يَوْمُ الْعَرَفَةِ،

وَيُقَالُ قَدْ فَاطَظَ الْمَيْتَ <sup>k</sup> يَفِيظُ فَيُظَا وَيَفِرُظُ فَوْظًا، هَكَذَا رَوَاهُ

الْأَصْمَعِيُّ وَأَنْشَدَ لِرَبِيعَةَ

لَا يَدْفِنُونَ مِنْهُمْ مِّنْ فَاظَا

10 قُلْ <sup>l</sup> وَلَا يُقَالُ فَاطَظَتْ نَفْسُهُ وَحَكَاهَا <sup>m</sup> غَيْرُهُ، وَلَا يُقَالُ فَاضَتْ <sup>n</sup>

أَتَمَّا يَفِيضُ الْمَاءُ <sup>o</sup> وَالذَّمْعُ وَأَنْشَدَ الْأَصْمَعِيُّ أَيْضًا

كَادَتْ النَّفْسُ أَنْ تَفِيظَ عَلَيْهِ إِذْ تَوَعَى <sup>p</sup> حَشْوَ رِيحَةٍ وَبُرُودِ،

a) C. mit z. b) A. L. u. C. ويقال. c) W. تنقل. d) Fehlt W.

e) A. hat vorher يقالان. f) Dieser Passus fehlt W. g) A. يقال;

L. u. C. تنقل. h) A. L. u. C. haben noch التَّعَامِ; W. في المال.

i) Fehlt L. u. C., ebenso auch يوم. k) W. الرجل.

l) Fehlt W. u. A. m) Fehlt G. Comm. n) W. hat noch

غدا. o) A. بالآءِ بالماء. p) M. al-M. s. v. بالآءِ (sic); A. بالآءِ.

فَدَكَرَ *a* النَّفْسَ وَجَمَاءَ بَنَانٍ مَعَ كَادٍ *b*، وَيُقَالُ يَأْمَنُ بِأَصْحَابِكَ  
 وَشَأْنِهِمْ بِبِهِمْ أَيْ خُذْ بِهِمْ يَمِينًا وَشِمَالًا وَلَا يَقُولُ تَيَأْمَنُ بِهِمْ،  
 وَقَوْلُهُمْ يَا مَصَّانُ خَطَأٌ أَنْمَا هُوَ يَا مَصَّانُ وَيَا مَصَّانَةَ قُلْ *e* الشَّاعِرُ *d*  
 فَإِنْ تَكُنِ الْمَوْسَى جَرَتْ فَوْقَ بَطْرُحِهَا فَمَا وَضَعَتْ *e* إِلَّا وَمَصَّانُ قَعْدُ،  
 وَتَقُولُ هُوَ أَخُوهُ بِلِبَانِ أُمَّه وَلَا يَقُولُ بِلَبْسِ أُمَّه أَنْمَا اللَّبْسُ الْتَدْيُ *f*  
 يُشْرَبُ مِنْ نَاقَةٍ أَوْ شَاةٍ أَوْ *f* غَيْرِهِمَا *g* مِنَ الْبِهَائِمِ قُلِ الْأَعَشَى  
 رَضِيَعِي لِبَانِ تَدْيٍ أُمَّ تَقَالَسَمَا *h* بِأَسْحَمِ دَاجٍ عَوْصٍ *i* لَا تَنْفَرِقُ *l*  
 وَقَالَ أَبُو الْأَسْوَدِ *l*

*a*) M. al-M. s. v.: وِبَعْضِهِمْ رَوْحًا، وَفَاضَتْ نَفْسُهُ خَرَجَتْ رَوْحًا، وَبَعْضُهُمْ  
 يَقُولُ فَظٌ بِالضَّاءِ الْفَاضَةُ مِنَ غَيْرِ نَدِيرِ النَّفْسِ أَوْ مَعَ نَدِيرِهَا كَقَوْلِ  
 vgl. الشَّاعِرِ . . . . .، وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ يُجِزْ غَيْرَهُ أَيْ غَيْرِ فَظٍ بِالضَّاءِ  
 noch Hamadânî, Kitâb al-alfâṭ 253 f. *b*) Vgl. Zamahšarî, Mufaṣṣal 122, 6. *c*) A. u. W. mit و. *d*) Nach (Ġ. Comm. u. Lis. s. v. [زِيَانُ الْأَعَجَمِ] يَبْهَجُو خَالِدَ بَنِ عَتَّابِ بْنِ وَرْقَانَ).  
*e*) B. وَضَعَتْ; A. u. W. خُتِنَتْ; weitere Varr. in (Ġ. Comm.: وَضَعَتْ und خُفِضَتْ; B. hat nur den 2. Halbvs. *f*) W. و.  
*g*) W. u. A. غَيْرِهَا. *h*) Lis. s. v. اِتْحَالَفَا. *i*) Lis. s. v. عَوْصٍ; vgl. Zamahšarî, Mufaṣṣal 69. *k*) W. u. A. يَنْفَرِقُ. *l*) (Ġ. Comm., L. u. C. haben auch den vorhergehenden Vs.:

دَعِ الْكُمَرُ تَشْرِبُهَا الْعَوَاةُ فَإِنِّي رَأَيْتُ أَخَاهَا مُغْنِيًا عَنْ مَكَانِهَا  
 بِجَرَّتَا بِمَكَانِهَا. C. hat

فإن لا *a* يَكْنِيهَا أو تَكْنَهُ فَإِنَّهُ أَخْوَجَا غَدَّتَهُ أُمَّه بِلِبَانِهَا،  
 وتَقُولُ *b* حَذَهُ غُرْفَةً مُخَرَّجَةً فِيهَا حَرَادِي الْقَصَبِ وَالْوَاحِدُ حُرْدِي *c*  
 وَلَا يَقُولُ حُرْدِي، وتَقُولُ *d* أَحْشَفًا وَسَوْءَ كِبَاةٍ أَى اتَّجَمَعَ عَلَيَّ  
 هَذَيْنِ، وَانْكِيلَةً مِثْلَ الْجِلْسَةِ وَالرَّكْبَةِ *e*، وَهُوَ الْآرْبَانُ وَالْأَرْبُونُ  
 ٥ وَالْعَرَبِيَانُ *g* وَالْعَرَبِيُونُ وَلَا يَقُولُ الرَّبْمُونُ، وَهُوَ الْفَالَوْنُ وَالْفَالَوْنِيُّ *h*،  
 وَانْرِمَاوَرْدُ *i*، وَالْقَرْقِسُ لِلْحَجْرِ جِس *k* وَهُوَ الرُّزْدَانِيُّ وَلَا يَقُولُ انْرُسْتَانِيُّ *l*،  
 وَهُوَ انْشِفَارُجُ لَلَّذِي *m* تُسَمِّيهِ الْعَامَّةُ النَّقِيشْفَارِجَ، وَجَاءَ *n* فَلَانٌ  
 بِالنَّصِجِ وَالرِّيْحِ أَى *o* جَاءَ بِمَا طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَّمْسُ وَجَرَتْ *p* عَلَيْهِ

- a*) B. u. C. فَنَالَا; (Ū. Comm. لُ. فإن. *b*) W. u. A. وَيُقَالُ.  
*c*) A. hat hier noch: فَدَرُ انْحَرَزَةُ يَكُونُ قَدْرُ انْحَرَزَةِ وَالْحُرْدِيُّ جِرَزُ الْقَصَبِ يَكُونُ قَدْرُ انْحَرَزَةِ: مَا يَقْبِضُ عَلَيْهِ الرَّجُلُ بِكَفَّتَيْ يَدَيْهِ يَجْعَلُونَهُ عَلَى سَقْفِ الْبَيْتِ وَاحِدَةً إِلَى أُخْرَى ثُمَّ يَجْعَلُ عَلَيْهِ الطَّيْنَ فَيُبَاتُ فِيهَا فِي انْصِيفِ،  
*d*) W. hat noch مَثَلٌ; vgl. Freytag, Arab. Prov. I, 368.  
*e*) Die 'Āmma sprach كَيْل. *f*) Fehlt B. *g*) Dies u. das  
 Folg. fehlt L. u. C. *h*) Und nicht انْفَانَوْدَج (نَج); vgl. auch (Ūawāl., Mu'arrab 113. *i*) Sonst بَرْمَاوَرْدُ; vgl. (Ūawāl., Mu'arrab 78 (u.  
 Anm. 38.) u. de Goeje in Gl. Tab. *k*) = بَقْفٌ, nicht das (Ūawāl., Mu'arrab 123 erwähnte قَرْقِس. *l*) W. ohne ال; s. (Ūawāl., Mu'arrab 71. *m*) W. ohne ل; vgl. (Ūawāl., Mu'arrab 92 u. 109.  
*n*) Nur C. mit و. *o*) Freytag, Arab. Prov. I, 283.  
*p*) Dieser Passus bis zur Dichterstelle fehlt A.

الرِّيحُ ولا يقال الصِّبْحُ *a*، والصَّحُّ الشَّمْسُ قال ذو الرِّمَّةُ يذكر  
الْحَرْبِيَّةَ

غدا أَكْهَبَ *b* الأَعْلَى وراح كَذَه من الصَّحِّ واستقبله *c* الشَّمْسُ أَخْضَرَ،  
ويقال قَدْ قَمَزَ *d* النَّدِيكَ ولا يقال قَنَزَ، وهذه دَابَّةٌ لا تُرَدِفُ  
ولا يقال تُرَدِفُ، وَقَدْ عَسَّ *e* الظَّلِيمُ، يُعَارَّ عِرَارًا إذا صَاحَ ولا يقال *f*  
عَرَّ، وهي الكَلْبِيَّةُ ولا يقال الكَلْوَةُ، ويقال قَدْ نَتَلَّ *g* دِرْعَهُ *e* عنه  
أى أُنْقَعَا *f* عنه *f* ولا يقال نَتَرَ دِرْعَهُ، ويقال هو مُصْطَلَعٌ *g* حَمَلَهُ أَى  
قَمَى عَلَيْهِ وهو مُفْتَعَلٌ من الصَّلَاعَةِ ولا يقال مُطَّلَعٌ *g*، وتقول *h* ما  
بِهِ من الطَّيِّبِ *i* ولا يقال ما بِهِ من الطَّيِّبِيَّةِ، وتقول بعضهم *k*  
الْحَلْبَلَابُ *h* هو الأذى تُسَمِّيهِ العَامَّةُ نَبْلَابًا *m*، وروى في كتاب 10

*a*) Wodurch die *Āmma* ein مزاجت bezweckt. *b*) *Ġ*.  
Comm. Var. أصفر الأعلى. *c*) B. mit ها. *d*) B fügt  
ein; A., B. u. W. dann ويعار. *e*) Hat A. nach عنه.  
*f*) Fehlt W. u. A. *g*) B. مُصْطَلَعٌ. *h*) A. L. u. C. ويقال.  
*i*) = حَل. *k*) L. u. C. haben den Zusatz أبو حاتم; W. blos  
ويقال. *l*) A. L. u. C. setzen التبت hinzu. *m*) So A. L. u. C.;  
W. ونسَمِيهِ العَامَّةُ بِنَحْلَبَلَابٍ; B. نبلاب; M. al-M. sagt: بنحلبلاب.



سَيَبُوبِيهِ أَنَّهُ « الْحَلْبُ الَّذِي تَعْتَادُهُ النَّبِيَاءُ، يُقَالُ نَيْسُ حَلْبٍ،  
 قُلُ الْأَصْمَعِيُّ الْحَلْبُ بِقُلْتَهُ جَعْدَةٌ غَيْرَاءُ فِي خُضْرَةٍ تَنْبَسِطُ *b* عَلَى  
 وَجْهِهِ الْأَرْضُ يَسِيلُ مِنْهَا لَبَنٌ إِذَا قُطِعَ مِنْهَا شَيْءٌ » وَقُلُ *c*  
 الْأَصْمَعِيُّ هُوَ النَّسَا لِلْعِرْقِ وَلَا يُقَالُ عِرْقٌ أَنْسَا كَمَا لَا يُقَالُ  
 ٥ عِرْقٌ الْأَكْحَلِ وَلَا عِرْقُ الْأَبْجَلِ، وَالذُّوْدِمُ صَمَغُ السَّمَرِ وَالنِّسَاءُ  
 يَسْتَعْمَلُهُ *d* فِي الطِّرَازِ وَيَسْمِيْنُهُ *e* دَمِيْدِمًا *f* وَبَعْضُهُمْ *g* يَسْمِيْهِ  
 دُمَادِمًا *h* وَهُوَ خَصًّا أَنَّمَا هُوَ دُوْدِمٌ وَدُوَادِمٌ، وَإِذَا قِيلَ لَكَ تَعَدَّ  
 قُلْتِ مَا بِي *i* تَعَدَّ فَيَاذَا *k* قِيلَ لَكَ تَعَشَّ قُلْتِ مَا بِي تَعَشَّ وَلَا  
 يُقَالُ *l* مَا بِي عَدَاً وَلَا عَشَاً، وَتَقُولُ *m* تَقِيْتُ فُلَانًا وَفُلَانَةٌ إِذَا  
 10 كَنَيْتَ عَنِ الْأَدْمِيِيِّنَ بِغَيْرِ أَلْفٍ وَلَا مٍ فَيَاذَا كَنَيْتَ عَنِ النَّبَهَانِيِّمْ  
 قُلْتَهُ *n* بِالْأَلْفِ وَالسَّلَامُ *o* تَقُولُ *p* رَكِبْتُ الْفُلَانَ وَحَلَمْتُ الْفُلَانَةَ،

*a*) W. في كتاب سيبويه الحلب وأنه الذي تعتاده النبياء؛  
 A. الحلب بقلة الح. *b*) B. تبسط.  
*c*) L. u. C. ohne و. *d*) W. L. u. C. تستعمله. *e*) C. ويسمونه.  
*f*) W. دميدم. *g*) W. L. u. C. وبعضهم. *h*) W. u. B. دمام.  
*i*) A. setzt hier u. im Folg. (diptot.), so auch im Fol. دوام. *k*) W. mit و. *l*) W. تقل. *m*) L. u. C. ohne و;  
 noch ein. *n*) W. ohne s —. *o*) Fehlt B. *p*) W. يقبل.

وتقول وَقَعَ في انْتِشَابِ ذُبَابٍ *a* ولا تقول *b* ذُبَابَةً *c* وجميع *d* التقليل  
 أَذْبَنَةً والكثير *e* ذِبَابًا مثل قولهم غُرَابٌ وَأَغْرَبَةٌ وجميع *f* الكثير *g*  
 الغِرَابُ، وفي آخِرَةِ الرَّحْلِ *h* والسَّرَجِ ولا يقال مَوْخِرَةٌ *i*، قل أبو  
 زيدَ هُمَا خُصْبَانٍ إذا جُمِعَا *k* فإذا أُفْرِدَتْ الواحدُ قلتُ هُذِهِ *l*  
 خُصْبِيَّةً، وعُما أَنبِيَانٍ فإذا أُفْرِدَتْ قلتُ أَلِيَّةً وأنشد  
 5 قَدْ حَلَقْتَ بِاللَّهِ لَا أَحِبُّهُ *m* أَنْ ضَالَ خُصْبِيَاهُ وَقَصَّرَ *n* زَيْهَ

وأنشد

تَرْتَجُّ أَلْيَاهُ أَرْتَجِّجَ الوَطْبِ *o*،

*a*) W. mit ال; C. ohne و. *b*) A. يقال; W. تقل. *c*) So B., was auch andere alte Quellen (s. Lis. s. v.) bezeugen; so steht z. B. im Tahdib: واحدُ الذَّبَابِ ذُبَابٌ بغير عَاءٍ، قل ولا يقال ذُبَابَةٌ; A., W. L. u. C. ذُبَابَةٌ (ذ); dazu M. al-M.: واحدةُ الذَّبَابِ (ذ); ولا يقال ذُبَابَةٌ وانعامتة تقولون ببناء على أن الذَّبَابُ اسم جنس ولا يجمع ذباب *d*) W. وجميع. *e*) B. وجميع. *f*) A. وجميع الكثير غِرَابان; W. وغِرَابان; L. u. C. وجميع الكثير غِرَابان. *g*) Fehlt B. *h*) Fehlt A. *i*) W. مَوْخِرَةٌ; A. مَوْخِرَةٌ; vgl. Hafāgi, Šifā' 26. *k*) Ġ. Comm. كُتَيْبِيَا. *l*) Fehlt A. u. B. *m*) A. تحبُّهُ. *n*) W. وقصر; B. وقصر dazu Ġ. Comm.: وقصر تخفيف قصر وكل ما كان على فعل أو فعَل وقصر. *o*) B. الوطْبِ; C. يرتج. يجوز تخفيفه.

قال الأصمعيُّ من قال خُصِيَّتَ قال خُصِيْنَانِ ومن قال خُصِيَ *a* قال  
خُصِيَانِ، قال *b* أبو زيدٍ جاءَ فلانٌ دُبْرِيًّا وجاءَ فلانٌ أَخْرِيًّا إذا *c*  
جاءَ آخرَ القومِ مُبْطِئًا، وعينُ أُنَى عُبَيْدَةَ رجلٌ مِشْنَاءٌ يُبْغِضُهُ *d*  
النَّاسُ على تَقْدِيرِ *e* مَفْعَالٍ وكذا لك فَرَسٌ مِشْنَاءٌ والعامَّةُ تقولُ *f*  
مِشْنَاءٌ، وتقولُ لا يُساوِي هذا الشَّيْءُ دِرْهَمًا *g* ولا يقالُ *h* لا يُساوِي *i*،  
وتقولُ *k* هو يُوزَنُ بِمِالٍ وَأَزْنَتُهُ بِكَذَا ولا تقولُ *l* هو يُوزَنُ بِمِالٍ *m*  
ولا وَزْنَتُهُ بِكَذَا *n*، وتقولُ *o* هو مَتَى مَدَى البَصَرِ ولا *p* يقالُ مَدَّ  
البَصَرَ وَالْمَدَى الغايَةَ قال الفَحَيْفُ

بَنَاتٌ بَنَاتٍ أَعْوَجَ *q* مُلْجَمَاتٌ مَدَى الْأَبْصَارِ عَلَيْنِهَا الْفَحَالُ،

*a*) A. حُصِيَ. *b*) So A.; fehlt C.; W. hat قال nach زيد.

*c*) Dieser Passus fehlt L. u. C. (أَخْرِيًّا); vulg. دُبْرِيًّا; vgl. auch Abū Zaid, Kitāb an-nawādir (Bairūt 1894) 96. *d*) A. hat vorher

noch أُنَى; in W. fehlt der ganze Passus. *e*) L. u. C. مثال.

*f*) A. تَسْمِيَّة; C. مِشْنَاء. *g*) Fehlt A. u. B. *h*) W. تَقَل.

*i*) L. u. C. ohne لا. *k*) Fehlt W.; B. بِو; A. وَيَقْوُونَ.

*l*) W. تَقَل; A. u. B. يَقَل. *m*) Fehlt W. *n*) Lis. s. v.

erwähnt nur (nach الْمَلْحِيَانِي), dass für أَزْنَتُهُ nicht زَنْتُهُ

gesagt werden könne. *o*) Fehlt W.; A. وَيَقَال; B. بِو.

*p*) Dieser Passus fehlt W.; vgl. M. al-M. s. v. *q*) Vgl.

'Aṣma'ī, Kitāb al-ḥail (ed. Haflner) Zl. 363 etc.

ويقولون *a* أتاني الأسود والابيض *b* والمسموع أتاني الأسود والأحمر  
 وإنما يُراد *c* أتاني جميع الناس عربيم *d* وعاجمهم، ويقال *e* كلمت  
 فلاناً فما رآ على سواد ولا بيضاء أي كلمة رديعة ولا حسنة،  
 ويقولون *f* حكني موضع كذا من جسدي وهو خطأ إنما يقال *g*  
 أكلني فتحككتي، ويقولون شق الميت بصره وهو خطأ إنما هو *h*  
 قد شق بصر الميت، ويقولون *k* فلان مستأهل لكذا وهو  
 خطأ إنما يقال فلان أهل لكذا وأما *l* المستأهل فهو الذي يأخذ  
 الاعانة قل الشاعري *m*

لا بئ كلى يا مئى *n* وأستأهلى إن الذي أنفقت *o* من مالىة،  
 ويقولون *p* سكران ملطح وهو خطأ إنما هو سكران ملتح أي *10*  
 مختلط *q*، ومنه يقبل أنتح عليهم أمرهم أي اختلط، ويقولون

- a*) W. تقول. A. ويقال. *b*) W. hat die Nomina umgestellt.  
*c*) W. معنا. *d*) A. عربيم وعاجمهم. *e*) W. تقول.  
*f*) W. تقول. *g*) A. u. W. هو. *h*) W. L. u. C. يقال.  
*i*) Fehlt W. u. A. *k*) A. ويقال. *l*) A. mit *f*: B. وإنما.  
*m*) Nach G. Comm. u. Lis. s. v. ist der Dichter: عمرو بن  
 [ابن عبد القيس] أسوى; vgl. Hariri, Durra 11. *n*) Lis. s. v.  
 ويقال. *p*) W. ويقال. *o*) A. أنفقت. *q*) W. hat noch  
 od. ملتح. *q*) W. hat noch عقله.

تُؤْتِرُ وَتُحْمَدُ وَالْمَسْمُوحُ تُؤْتِرُ وَتُحْمَدُ مِنْ قَوْلِكَ قَدَّ وَفَرَّتْ *b* عَرَضَهُ  
 أَنْفَرَهُ وَفَرَّأً، وَيَقُولُونَ فُلَانٌ يَنْدَى *c* عَلَيْنَا وَهُوَ خَطَاٌ أَنْمَا هُوَ  
 يَتَنَدَّى عَلَيْنَا كَمَا يُقَالُ *d* يَتَسَخَّى *e*، وَيَقُولُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 عَلَيْكَ وَهُوَ خَطَاٌ أَنْمَا يُقَالُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنْتَ، وَيَقُولُونَ لَمْ يَكُنْ  
 ٥ ذَلِكَ *f* فِي حِسَابِي وَلَيْسَ لِي حِسَابٌ هُنَا وَجَهًا أَنْمَا الْكَلَامُ *g* مَا  
 كَانَ ذَلِكَ *h* فِي حِسَابِي أَيْ فِي ظَنِّي، يُقَالُ حَسِبْتُ الْأَمْرَ  
 حِسَابًا وَمِنْهُمْ مَنْ يَجْعَلُ الْحِسَابَ مَصْدَرًا لِحَسِبْتُ *i* وَقَدْ جِجُوزَ  
 عَلَى هَذَا *k* أَنْ يُقَالَ مَا كَانَ ذَلِكَ *l* فِي حِسَابِي، وَيَقُولُونَ آخِرُ الدَّاءِ  
 الْكَيُّْ وَهُوَ خَدَاٌ أَنْمَا هُوَ آخِرُ الدَّوَاءِ الْكَيُّْ، وَيَقُولُونَ *m* تَذْجُوعُ  
 10 الْبَحْرَةِ وَلَا تَأْكُلْ بِتَدْيِيهَا يَذْهَبُونَ إِلَى أَنَّهَا لَا تَأْكُلُ لَحْمَ التَّمَدِيِّ  
 أَنْمَا *n* هُوَ وَلَا *o* تَأْكُلْ بِتَدْيِيهَا أَيْ لَا تُسْتَرْضَعُ فَنَأْخِذَ عَلَى ذَلِكَ  
 الْأَجْرَ *p*، وَيَقُولُونَ *q* إِنْ فَعَلْتِ كَذَا وَكَذَا فَبِهَا وَنَعْمَةً *r* يَذْهَبُونَ

*a*) W. hat überall die 3. Ps. *b*) W. وفَرَّتْ. *c*) W. يَنْدَى.  
*d*) A. تقول. *e*) A. hat noch عَلَيْنَا. *f*) L. u. C. ذَاكَ. *g*) W.  
 الْمُعْنَى; vgl. Ḥariri, Durra 182. *h*) L. u. C. ذَاكَ; fehlt W.; B.  
 ذَاكَ. *i*) B. لِحَسَبٍ. *k*) W. هَذَا عَلَى. *l*) W. ذَاكَ.  
*m*) Freytag, Arab. Provv. I, 211. *n*) L. u. C. mit وَ; A. hat:  
 الْأَجْرَةَ. *o*) L. u. C. ohne وَ. *p*) A. الأَجْرَةَ  
 u. vorher تَدْيِيهَا ohne ب; s. Freytag a. a. O. 212. *q*) Frey-  
 tag, Arab. Provv. I, 103. *r*) B. وَنَعْمَةً (sic).

إِلَى النَّعْمَةِ وَأَنْمَسَا هُوَ فِيهَا *a* وَنَعِمَتْ بِالنِّسَاءِ وَفِي *b* النِّوْفِ يُرِيدُونَ  
 وَنَعِمَتِ النَّخْلَةُ فَحَذَفُوا، وَقَالَ قَوْمٌ فِيهَا *a* وَنَعِمَتْ بِكَسْرِ الْعَيْنِ  
 وَتَسْكِينِ الْمِيمِ مِنَ النَّعِيمِ *d*، وَيَقُولُونَ *e* فِي رَأْسِهِ خُطْبَةً وَأَنْمَسَا *e*  
 خُطَّةً، وَيَقُولُونَ أَبَادَ الْمَلِكِ خَضِرَاءَهُمْ يُرِيدُونَ جَمَاعَتَهُمْ وَالنَّخْضَاءَ  
 الْكَتَيْبَةَ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ أَنْمَسَا *f* خَضِرَاءَهُمْ أَيْ غَضَارَتَهُمْ وَخَيْرَهُمْ، <sup>5</sup>  
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَأَصْلُ *g* الْغَضْرَاءُ ضَيْئَةٌ خَضِرَاءٌ عَلِيَّةٌ، يُقَالُ أَنْبَطَ بِئْرُهُ  
 فِي غَضْرَاءٍ، وَيَقُولُونَ *h* انْقَدَ عِنْدَ الْخَافِرِ يَذْعَبُونَ، إِلَى أَنْ النَّقْدُ  
 عِنْدَ مَقَامِ الْإِنْسَانِ وَيَجْعَلُونَ الْقَدَمَ هُنَا لِلْخَافِرِ وَأَنْمَا هُوَ النَّقْدُ  
 عِنْدَ الْخَافِرَةِ أَيْ عِنْدَ أَوَّلِ كَلِمَةٍ، قَالَ *k* وَقَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ أَتَيْنَا  
تَمْرُودُونَ فِي الْأَخْيَافِ أَيْ فِي أَوَّلِ أَمْرِنَا وَمَنْ تَسْتَرْحِمَا الْأَرْضَ <sup>10</sup>  
 فإِلَى هَذَا يَذْهَبُ لِأَنَّا مِنْهَا بُدِّئْنَا، قَالَ *m*

أَخْيَافَةً عَلَى صَدْعٍ وَشَيْبٍ مَعَادَ اللَّهِ مِنْ سَفَهٍ وَعَارٍ

*a*) Fehlt B. *b*) L. u. C. ohne . *c*) A. u. B. فيها, was oben so  
 gut ist. *d*) Fehlt C. *e*) Freytag, Arab. Provv. I, 310: وفي  
 جاء. *f*) L. u. C. هو. *g*) W. وأما .  
*h*) A. ويقال; Freytag, Arab. Provv. II, 756. *i*) B. يذهب.  
*k*) W. من قول الله. *l*) A. تبارك وتعالى; Sâra 79, 10. *m*) W.  
 . وأنشد ابن الأعرابي Lis. s. v. u. M. al-M. قول الشاعر .

كَأَنَّهُ قُلُوبٌ أَرْجَعُ إِلَى مَا كُنْتُ عَلَيْهِ فِي شَبَابِي مِنَ انْعَزَالِ وَالصَّبَا «  
 وَيَقُولُونَ *b* أَفَعَلَ كَذَا *c* وَخَالَكَ ذَنْبٌ يُرِيدُونَ وَلَا يَكُونُ لَكَ ذَنْبٌ  
 فِيمَا فَعَلْتَ وَالْمَسْمُوعُ *d* وَخَالَكَ تَمَّ أَي لَا تُذَمُّ، وَيَقُولُونَ مَعْدَانُ *e*  
 فَعَلَ فُلَانٌ كَذَا صَنَعْتُ *f* كَذَا *g* يَتَوَهَّمُونَ *h* حِينَ فَعَلَ فُلَانٌ *i*  
 ٥ ذَا *k*، وَأَدَمَّا أَصْلُ الْكَلِمَةِ مَا عَدَا أَنْ فَعَلَ *l* كَذَا حَتَّى فَعَلْتُ  
 كَذَا « وَيَقُولُونَ رَكَصَ *m* الدَّابَّةُ وَالْفَرَسُ وَهُوَ خَطَا إِثْمًا الرَّاكِصُ  
 الرَّجُلُ وَالرَّاكِصُ تَحْرِيكُكَ « النَّجَلُ عَلَيْهِ لِيَعْدُو، يُقَالُ رَكَصْتُ الْفَرَسَ  
 فَعَدَا، وَيَقُولُونَ حَلَبْتُ الشَّاةَ عَشْرَةَ أَرْطَالٍ إِثْمًا *p* هُوَ حَلَبْتُ، قُلُوبُ  
 الْأَصْمَعِيِّ يُقَالُ رَجُلٌ دَائِنٌ إِذَا كَثُرَ مَا عَلَيْهِ مِنَ الدَّيْنِ وَقَدْ دَانَ  
 10 فِيهِ *q* يَدِينُ دَيْنًا *r* وَلَا يُقَالُ مِنَ الدَّيْنِ دِينَ فِيهِ مَدِينٌ وَلَا  
 مَدِينٌ إِذَا كَثُرَ الدَّيْنُ عَلَيْهِ *s* وَلَكِنْ يُقَالُ دِينَ أَمْلَكَ فِيهِ مَدِينٌ

- a*) C. والصبي. *b*) Freytag, Arab. Provv. II, 219. *c*) A. ذاك.  
*d*) A. setzt hinzu. *e*) W. معدن; L. u. C. معدان; vgl. Miḥā'il Šabbāg's Gramm. (ed. Thorbecke) 43. *f*) W.  
 hat vorher حتى. *g*) C. hat noch. *h*) L. u. C.  
 mit. *i*) Fehlt L. u. C. *k*) A. hat noch كذا. *l*) B.  
 و. *m*) Für رَكَصَ. *n*) W. u. A. تحريك. *o*) C. mit و.  
*p*) C. mit و; vgl. Ḥarīrī, Durra 130. *q*) A. وهو. *r*) Fehlt A.  
*s*) Hat C. vor الدين.

إذا دان *a* له التماسُ ويقال *b* أدان الرجلُ مشدداً *c* إذا أخذ *d*  
بالدينِ فهو مُدانٌ، ويقولون *e* أفعل ذلك *f* لا أبا لشانئك والعامَّةُ  
تقول لا بدلُ لشانئك *g*، وأمَّا حَى الكتابُ ولا يقال *h* امتحى،  
قوموا *i* بأجمعهم والأجمعُ جماعةُ جمعٍ ولا *k* يكون بأجمعهم وغيره  
بجيزها، وتقول العامَّةُ أنت سفلتٌ وذلك *l* خطأً لأن السفلتَ جماعةٌ <sup>٥</sup>  
والصوابُ أن تقول أنت من السفلتِ، عدسٌ زجرٌ للبعول *m* والعوامُ  
تقول عدسٌ *n*، قال الشاعرُ *o*

إذا حمَلتُ بِزَنِّي على عدسٍ

- a)* A. B. u. W. أدان. *b)* W. ويقولون. *c)* W. مشدّد. *d)* W.  
شناً. *e)* Hat nur C. *f)* W. ذلك. *g)* Lis. s. v. شنأ:  
وقولهم لا أبا لشانئك ولا أب (sic) أى نمبعضك، قال ابن السكيت  
... وأمّا إذا قال: أبو u. s. v. كناية عن قولهم لا أبا لك،  
[الرجل se.] لا أبا لك فلم يتركه من الشنينة شيئاً وإذا أراد  
*h)* W. كرامةً قال لا أبا لشانبيك (sic) ولا أب لشانبيك (sic)،  
*i)* W. قولوا; sonst القوم; alle Codd. u.  
C. ohne يقولون; vgl. Hariri, Durra 167. *k)* Hat W. vor  
والأجمع. *l)* A. وهذا; L. u. C. وذلك. *m)* B., G. Comm. u.  
C. ohne ل. *n)* W. عدس; A. عدس. *o)* In W. fehlen die  
Vss.; den 2. Vs. hat A. allein.



على التي بين الحمار والفرس

فلا *a* أبلى من غزا ومن *b* جلس

أى على *c* بَعْدِ *d* فسماه بجزه، وقل *e* ابن *f* مُفَرِّغِ الحِمِيرِي *g*

لِبَعْلَنَه *h*

5 عَدَسٌ مَا لِعَبَادٍ عَلَيْكَ إِمَارَةٌ تَجَوَّتْ وَهَذَا تَحْمِلِينَ طَلِيفٌ،

سَأَلْتَهُ الْإِقْلَانَةَ فِي الْبَيْعِ وَالْعَامَّةُ تَسْقُولُ الْقَيْلُونَةَ وَذَلِكَ خَطًّا أَنْمَا

الْقَيْلُونَةَ نَوْمٌ نَصَفِ الْبَيْعِ، كَسَاءٌ مَنبَجَانِيٌّ وَلَا يُقَالُ أَنْبَجَانِيٌّ

لَأَنَّهُ مَنْسُوبٌ إِلَى مَنبِجٍ وَفُتِحَتْ بِسَاوِهِ فِي النَّسَبِ لِأَنَّهُ خَرَجَ

تَخْرَجَ مَنظَرَانِيٌّ وَمُخْبِرَانِيٌّ، وَرَجُلٌ *k* أَبْحٌ وَلَا يُقَالُ بَاحٌ، وَعَو

10 الدَّرِيَّافُ قَالَ الشَّاعِرُ *m*

سَقَّتْنِي بِصَيْبَةٍ دَرِيَّافَةٍ مَتَى مَا تُلِينُ عِظَامِي تَلِينٌ،

وَهُوَ الْكَنْدَقِيُّ نَبْطِيٌّ مَعْرَبٌ *o* وَلَا يُقَالُ حَنْدَقِيٌّ *p*؛

*a*) L, u C. فما. *b*) Lis. s. v. أو من. *c*) Fehlt B. *d*) A.

و. dann im Folg. 2 mal. *e*) A. u. B. ohne و.

*f*) Lis. s. v. ... يزيد بن. *g*) Fehlt A.; in W. fehlt der

ganze Passus. *h*) Fehlt B. u. C. *i*) W. : خَرَجَ : sonst لَأَنَّهُ

أَخْرَجُوهُ مَخْرَجٌ. *k*) B. ohne و. *l*) (i. Comm. setzt hinzu:

ابن. *m*) Nach (i. Comm. u. Mu'arrab 63. وَلَا يُقَالُ الدَّرِيَّافُ

بَابُ *a* مَا يُعَدَّى *b* بِحَرْفِ صِفَةٍ أَوْ *c* بغيره

وَالْعَامَّةُ لَا تُعَدِّيهِ أَوْ *d* لَا يُعَدَّى

وَالْعَامَّةُ تُعَدِّيهِ

نَقُولُ *e* مَا سَرَّنِي بِذَلِكَ *f* مَفْرُوحٌ لِأَنَّهُ *g* يُقَالُ أَفْرَحَنِي الشَّيْءُ وَلَا يُقَالُ  
 مَفْرُوحٌ إِلَّا أَنْ نَقُولَ *h* مَفْرُوحٌ بِهِ ، وَهُوَ حَدِيثٌ مُسْتَفِضٌ لِأَنَّهُ مِنْ <sup>5</sup>  
 اسْتِفْضَاءِ الْحَدِيثِ وَلَا *i* يُقَالُ مُسْتَفِضٌ إِلَّا أَنْ يُقَالُ مُسْتَفِضٌ  
 فِيهِ *k* ، وَنَقُولُ أَيَّاكَ وَأَنْ *l* تَفْعَلْ كَذَا وَلَا يُقَالُ *m* أَيَّاكَ *n* أَنْ تَفْعَلْ  
 بِسَلَا وَوَاوٍ ، إِلَّا تَرَى أَنَّكَ نَقُولُ أَيَّاكَ وَكَذَا وَلَا يُقَالُ *o* أَيَّاكَ كَذَا ،  
 وَقَدْ جَاءَ فِي الشَّعْرِ وَهُوَ قَلِيلٌ ، قَالَ الشَّاعِرُ *p*  
 إِلَّا أَبْلَغَ أَبَا عَمِيرٍ رَسُولًا وَأَيَّاكَ الْمَاحِبِينَ أَنْ تَحِينَا <sup>10</sup>

مُقْبَلٌ . *n*) Der 2. Halbs. fehlt B. *o*) B. مُعَرَّبٌ ; Ġawâlikî,

Mu'arrab 53. *p*) A. hat hier den Zusatz: قِيلَ الْأَصْمَعِيُّ

لِلْحَدِيقِ مِنَ النَّبَاتِ الدُّرَقِ بِضَمِّ الدَّالِ وَنَصَبِ الرَّاءِ ،

*a*) Über d. Reihenfolge dieses Cap. in W. siehe oben ٤٣. a).

*b*) B. تُعَدَّى . *c*) W. و . *d*) W. وما لا . *e*) W. L. u. C. يُقَالُ ;

A. قِيلَ . *f*) W. بِذَلِكَ ; A. بِهِ . *g*) Dieser Passus bis Schluss

fehlt B. *h*) W. يُقَالُ . *i*) Dieser Zusatz fehlt B. *k*) W. بِهِ .

*l*) B. ohne و . *m*) L. u. C. نَقُولُ . *n*) Haben nur Ġ. Comm., L.

u. C. ; vgl. dazu Harîrî, Durra 22 f. *o*) W. نَقُولُ . *p*) Fehlt

W. ; den 1. Halbs. haben nur Ġ. Comm., L. u. C.

وتنقول *a* كاد فلان يفعل *b* ولا يقال *c* كاد فلان *d* أن يفعل

كذا قل الله تعالى *e* فذبحوهما وما كادوا يفعلون، وقد جاء في

الشعر وهو قليل قل انشاعر *f*

قد كاد من طول البلى أن يمصحا *g*“

*٥* ويقال بنى *h* فلان على أعماله ولا يقال بنى بأعماله، ويقومون *i* قد *k*

سخرت منه ولا يقال *l* سخرت به *m* قل الله جل وعز *n* أن

تسكروا منا فإنا نسكركم كما *o* تسكرون وقل *p* سخر الله

منهم، وتنقول ضربى لك ولا تقول *q* ضوبك، وتنقول فرقت منك *r*

وفرقت منك ولا يقال *s* فرقتك ولا فرقتك، ويقال *t* خشيتك

*10* وهبتك وخفتك *u*“ ويقال *v* رميت عن القوس ولا يقال *w* رميت

*a*) A. ويقومون. *b*) Hat nur W., so auch im Folg.

*c*) W. تنقل; L. u. C. تقول; A. hat الصواب. *d*) Hat nur A.

*e*) Sūra 2, 66. *f*) Nach Mubarrad, Kāmil 111 روي. *g*) W.

يمصح يذهب، ومعنى البيت: أن ما أتى G. Comm.: ييمصحا

عليه من الدحر قد قرب دروسه. *h*) Hāriri, Durra 168 f.

*i*) W. وتنقول; L. u. C. ويقال. *k*) Fehlt L. u. C. *l*) W. تقول.

*m*) Fehlt B. u. C. *n*) Fehlt A. L. u. C.; Sūra 11, 40.

*o*) Fehlt W. u. C. *p*) A. hat noch عز وجل; Sūra 9, 80.

*q*) W. تنقل. *r*) Fehlt B. *s*) A. تقول; W. تنقل. *t*) A.

وتقول. *u*) A. hat die 2 letzten Vbb. umgestellt. *v*) W.

وتقول; Hāriri, Durra 169. *w*) W. تقول.

بِالْقَوْسِ إِلَّا أَنْ تُنْقَلِبَهَا عَنْ *a* يَدِكَ، وَتَقُولُ *b* عَيَّرْتَنِي كَذَا وَلَا يُقَالُ *e*

عَيَّرْتَنِي بِكَذَا قَالَ النَّابِغَةُ *d*

وَعَيَّرْتَنِي بَنُو ذُبَيْبَانَ رَهْمَتَهُ *e* وَهَلْ عَلِيَ بَانَ أَخْشَاكَ مِنْ عَارِ *f*

وَقَالَ الْمُتَمَلِّسُ

تُعَيِّرُنِي *g* أُمِّي رِجَالٌ وَلَنْ تَتَرَى *h* أَخَا كَرَمٍ إِلَّا بِإِنْ يَتَنَكَّرَمَا <sup>5</sup>

وَقَالَتْ لَيْلَى الْأَخْبِيلِيَّةُ

أَعَيَّرْتَنِي *i* دَاءً بِأَمِّكَ مِثْلَهُ وَأَيُّ *k* حَصَانٍ *l* لَا يُقَالُ لَهَا هَلَا *m*،

بَابُ *n* مَا يُنْكَلَمُ بِهِ *o* مُتَنَّى وَالْعَامَّةُ

تَتَنَكَّلَمُ بِالوَاحِدِ مِنْهُ *p*

يُقَالُ *q* اشْتَرَيْتُ زَوْجِي نِعَالٍ وَلَا يُقَالُ زَوْجٍ نِعَالٍ *r* لِأَنَّ الزَّوْجَ هُنَا <sup>10</sup>

*a*) L. u. C. من; W. hat noch den Zusatz أو ترمى. *b*) Ḥarīrī, Durra 126; ZDMG. XXIX, 311; W. hat dies gerade umgestellt! *c*) A. تقول. *d*) Ahlwardt, The Div. 15; Hamadānī, Kitāb al-'alfāz 21. *e*) Ḡ. Comm. als Var. خَشِيمَتَهُ (wie Ahlwardt l. c.). *f*) Der 2. Halbvs. fehlt B. *g*) Lis. s. v. كرم hat als 1. Halbvs.:

تَكْرِمٌ لَتَعْتَنَانَ النَّجْمِيَّةَ وَلَنْ تَتَرَى

A. يعيِّرني. *h*) B. يبرى. *i*) W. u. Lis. s. v. وعيِّرتنى u. (Lis.)

جواوٍ. *l*) W. جواوٍ; A. جواوٍ. *k*) W. وأمى. *m*) A. هَلَا; d. 2. Halbvs. fehlt B.

*n*) Vgl. Ḥarīrī, Durra 185; Sm. I, 151. *o*) W. فيه. *p*) W. فيه. *q*) A. تقول.

*r*) Fehlt L. u. C.

الفرد *a*، ويقال اشتريت مَقْرَاضِينَ وَمَقْصِينَ وَجَلَمِينَ ولا يقال  
مَقْرَاضٍ ولا مَقْصٍ ولا جَلَمٍ، ويقال حُمَا أَخَوَانِ تَوَّامَانِ وَجَاءَتِ  
المرأةُ بَتَوَّامَيْنِ ولا يقال تَوَّمٌ إنما التَّوَّمُ أحدهما *b*؛

بابُ مَا جَاءَ فِيهِ لُغَتَانِ اسْتَعْمَلَ *c*

النَّاسُ أَضْعَفَهُمَا

5

يقولون نَقِمْتُ عَلَيْهِ *d* وَنَقِمْتُ *e* فَأَنَا أَنْقِمُ أَجُودُ *f*، ويقولون *g* قَحَلُ  
الشَّيْءِ إِذَا جَفَّ وَقَحَلُ أَجُودُ، ويقولون دَعَمَهُمُ الأَمْرُ وَدَعَمَهُمُ  
أَجُودُ، ويقولون شَمَلَهُمُ الأَمْرُ وَشَمَلَهُمُ أَجُودُ، ويقولون حَدَقَ  
الغُلامُ القُرْآنَ *h* وَغَيَّرَهُ وَحَدَقَ أَجُودُ، ويقولون ضَلَّتْ وَصَلَّتْ  
10 أَجُودُ، ويقولون غَوِيَتْ وَغَوِيَتْ أَغْوَى *i* أَجُودُ، ويقولون *k* زَلَّتْ  
وَزَلَّتْ أَجُودُ، ويقولون لَغَبْتُ *l* وَلَغَبْتُ أَجُودُ فَأَنَا أَلْغُبُ، ويقولون *m*

- a*) W. نفرذ. *b*) L. u. C. أحدها. *c*) W. u. A. mit و; vgl. dazu Ta'lab, Kitáb al-fašîh 2 ff. *d*) A. بالكسر. *e*) A. بالفتح. *f*) Hat W. vor فَأَنَا. *g*) Dieser Passus fehlt W. *h*) Dies u. das Folg. fehlt W. *i*) Fehlt W., in A am Schlusse. *k*) Dieser Passus fehlt W. u. B. *l*) B. لَغَبِيَتْ وَدَغَبِيَتْ. *m*) Dieser Passus fehlt W.

سَفَدَ انْتَائِرُ يَسْفِدُ وَسَفِدَ يَسْفِدُ أَجْوَدُ، وَيَقُولُونَ رَكَنتُ *a* الْمَاءِ  
 الْأَمْرَ وَالْأَجْوَدُ *b* رَكَنتُ أَرَكِنُ، وَيَقُولُونَ مَسَسْتُ *c* وَالْأَجْوَدُ *d*  
 مَسَسْتُ أَمَسُّ *e*، وَيَقُولُونَ غَصَصْتُ *f* بِاللَّقِمَةِ وَالْأَجْوَدُ غَصَصْتُ،  
 وَيَقُولُونَ بَحَّحْتُ *g* وَالْأَجْوَدُ بَحَّحْتُ، وَيَقُولُونَ *h* جَرَعْتُ الْمَاءَ *i*  
 وَالْأَجْوَدُ جَرَعْتُ، وَيَقُولُونَ شَحَبَ لُونُهُ وَالْأَجْوَدُ شَحَبَ يَشْحُبُ *k*، <sup>٥</sup>  
 وَيَقُولُونَ رَعَفَ الرَّجُلُ *l* وَالْأَجْوَدُ رَعَفَ يِرْعَفُ، وَيَقُولُونَ مَا عَسَيْتُ  
 أَنْ أَصْنَعَ وَالْأَجْوَدُ مَا عَسَيْتُ، وَيَقُولُونَ قَمَدٌ *m* فَسَدَ الشَّيْءُ *n*  
 وَالْأَجْوَدُ قَمَدٌ فَسَدَ، وَيَقُولُونَ قَدَدٌ *o* ضَنَنْتُ فَنَانَا أَضِنُ وَالْأَجْوَدُ *p*  
 ضَنَنْتُ فَنَانَا أَضِنُ، وَيَقُولُونَ طَهَّرَتِ الْمَرْأَةُ وَالْأَجْوَدُ طَهَّرَتِ تَطْهِّرُ،  
 وَسَاخَنَ الْمَاءُ وَالْأَجْوَدُ سَاخَنَ يَسَاخُنُ، <sup>10</sup> وَيَقُولُونَ طَرَّ شَارِبُهُ وَالْأَجْوَدُ <sup>10</sup>  
 طَرَّ *q*، وَيَقُولُونَ رَأَسَابَهُ سَهَمٌ غَرَبٌ وَالْأَجْوَدُ غَرَبٌ، وَيَقُولُونَ *s*

*a)* B. زكنت الأمر. (*z*) u. so auch im Folg.; vgl. Ta'lab, l. e. 4. *b)* A. وركنت أجود. *c)* A. L. u. C. noch أمس. *d)* Haben A. u. W. am Ende ohne ال. *e)* Fehlt W. *f)* Vgl. Ta'lab, l. e. 4. *g)* So W.; die Anderen بحكت (*h*). *h)* W. وتقول. *i)* Fehlt W. *k)* A. hat noch شحوباً. *l)* A. hat noch يرعف. *m)* Fehlt W., so noch im Folg. *n)* A. hat noch فسداً فساداً. *o)* Fehlt A. *p)* Dieser Passus fehlt W. *q)* W. L. u. C. haben noch شاربته; vgl. Hariri, Durra 129. *r)* Hariri, Durra 159. *s)* Fehlt C.

الشَّمْعُ والأَجُودُ انشَمَعُ، ويقولون بغيره حَفَرٌ والأَجُودُ حَفَرٌ ساكنةٌ *a*،  
 ويقولون للعالمِ حَبْرٌ والأَجُودُ حَبْرٌ، ويقولون صِفْرٌ والأَجُودُ صِفْرٌ،  
 ويقولون أنت منى على نِكرٍ والأَجُودُ على *b* نِكرٍ، ويقولون قِطعت  
 يده على السَّرِقِ والأَجُودُ على *c* السَّرِقِ، ويقولون فِمعٍ والأَجُودُ  
 ٥ فِمعٍ، وِضلعٍ والأَجُودُ وِضلعٍ *d*، وِذِضِعٍ *e* والأَجُودُ وِذِضِعٍ، وفِضِعٍ  
 حَسِنُ الجِوارِ والجِوارُ أَجُودٌ. ويقولون أوطأته انعشوة بالفتح  
 والنعشوة *g* والنعشوة *h* أَجُودٌ، والنكسائي *i* لا يعرف الفتح فيها،  
 ويقولون رِفْعَةٌ والأَجُودُ رِفْعَةٌ، ويقولون حَصْبَةٌ والأَجُودُ حَصْبَةٌ،  
 وقِطْنَةٌ *k* والأَجُودُ قِطْنَةٌ، وكِلْمَةٌ والأَجُودُ كِلْمَةٌ، وسِفْلَةٌ الناس *l*  
 10 والأَجُودُ سِفْلَةٌ، وِضْبِنَةٌ السَّرَجِلُ والأَجُودُ وِضْبِنَةٌ، ومِعدَةٌ والأَجُودُ  
 مِعدَةٌ، ولِبنَةٌ والأَجُودُ لِبِنَةٌ، ويقولون هو فصيح اللهاجة والأَجُودُ *m*  
 اللهاجة، وهو في مَنعَةٍ والأَجُودُ مَنعَةٌ، ويقولون *n* دِجْحَةٌ ودِجَاجٌ

*a*) Fehlt A.    *b*) Fehlt W.    *c*) Fehlt W. u. C.    *d*) M. al-M.  
 bemerkt zu ضلعٌ: وهو المشهور; vgl. Ta'lab, l. e. 28.    *e*) A. u.  
 B. haben vorher ويقولون.    *f*) Dieser Passus fehlt W.  
*g*) A. hat noch بالكسر.    *h*) Fehlt A.    *i*) W. ohne و.  
*k*) A. hat vorher ويقولون; L. u. C. mit ف; vgl. Ta'lab, l. e. 26.  
*l*) Fehlt A. u. W.    *m*) A. am Ende ohne ال.    *n*) Dieser  
 Passus fehlt W.

والأجودُ دَجَاجٌ وَدَجَاجَةٌ a، ويقولون سَدَادٌ من عَزَزٍ والأجودُ  
 سَدَادٌ، ويقولون ما قَوَامِى إِلا بَكَذَا والأجودُ مَا قِوَامِى،  
 ويقولون الوَثَافُ وَانْوِثَ أَجود، ويقولون b خُوانٌ والأجودُ خِوان،  
 ويقولون c ما d بالثَّوبِ عُمَارٌ والأجودُ عَمَارٌ، ويقولون لِلوَدِّ سَقَطٌ  
 والأجودُ سَقَطٌ، ويقولون انجِنَازَةٌ والأجودُ الجِنَازَةٌ، ويقولون 5  
 ما دِلَالَتُكَ عَلَى e كَذَا f والأجودُ ما g دَلَالَتُكَ h، ويقولون الخِفَارَةُ  
 والأجودُ الخِفَارَةُ، ويقولون عَلَيْهِ طَمَلَاوَةٌ والأجودُ طَمَلَاوَةٌ، ويقولون  
 مِرْقَةٌ وَمِسْقَانَةٌ والأجودُ مَرِقَةٌ وَمَسْقَانَةٌ، ويقولون الرِّمَاقُ لَصْرَبٍ من  
 انضِيبٍ والأجودُ الرِّمَاقُ i، ويقولون يَوْمُ الأَرْبَعَاءِ j والأجودُ k الأَرْبَعَاءُ  
 بكسر الباء، ويقولون طَنْفَسَةٌ والأجودُ l طَنْفَسَةٌ بكسر الطاء m، 10  
 ويقولون بُرْقَعٌ n والأجودُ بُرْقَعٌ، ويقولون الرِّضَاعُ والرِّضَاعُ أَجودٌ،

- a) C. hat die beiden letzten Wörter umgestellt. b) Diesen Passus hat C. schon oben nach سَدَادٌ. c) W. بَلَسٌ و. d) Fehlt C. e) Fehlt W. f) A. hat noch وَذَا. g) Fehlt C. h) W. gerade umgekehrt. i) L. u. C. ohne ال. k) W. am Ende ohne ال. l) C. am Ende ohne ال. m) Vgl. dazu Ta'lab, l. c. 42. n) C. (Rand) بُرْقَعٌ بِرْقَعٌ اسْمٌ لِلْمَسْمُوعِ الرَّابِعَةِ عَلَى مَا فِيهِ مِنَ الْخِلَافِ ع



ويقولون الرصاص *a* والرصاص أجود، ويقولون الحصاد والحصاد  
 أجود، ويقولون سوار المرأة والسوار أجود، ويقولون قصاص الشعر  
 وقصاص *b* أجود، ويقولون *c* فص الخاتم وفص *d* أجود، ويقولون *e*  
 نصحتك وشكرتك والأجود نصحتك نك وشكرت نك *f*، قل الله  
 عز وجل *g* أشكر نبي ولوائديك وقل عز اسمه *h* وأنصح لكم وقل  
 النبغة في اللغة الأخرى *i*

نصحت نبي عوف فلم ينقبأوا رسولاً ولم تنجح لديهم وسألني  
 ويقولون *k* بيننا نحن بذلك إذ جاء فلان *l* والأجود جاء فلان  
 بطرح إذ، ويقولون فلان *m* أحيل من فلان من انحيلته والأجود  
 10 أحول لأن أصل انكرف السواو، ومنه *n* الحول والقوة، وأصل البياء

- a*) Haben nur B. L. u. C.    *b*) A. hat noch باضم.    *c*) Dieser Passus fehlt W.    *d*) C. وفص الخاتم; A. وفص بلفتح.    *e*) Ta'lab, l. e. 15.    *f*) B. hat die beiden Verba umgestellt.    *g*) A. تبرك ونعماء; L. u. C. تعلى; Sûra 31, 13.    *h*) Fehlt A. u. W.; Sûra 7, 60.    *i*) Fehlt W.; Ahlwardt, The Div. 22 (u. Varr.); A. setzt noch hinzu: ويروى السيهيم وسألني; G. Comm. hat als 2 Halbs.: نصيحي ولم تنجح لديهم وسألني  
*k*) Hariri, Durra 65.    *l*) Fehlt A.    *m*) Fehlt B.    *n*) Nämlich in d. Redensart: لا حول ولا قوة الا بالله.

في النخيلة الواو قلبت a للكسرة يـ a b وقد c يقبل أُحيدُ d و  
 رديئة، ويقولون صرّبة لازم e والأجود لازب واللازب الثابت قال  
 الله تعالى f من طيبين لازب، ويقولون للمرأة هذه g زوجته الرجل  
 والأجود زوج الرجل h قال الله تعالى i أمسك عليك زوجك ويا  
 آدم أسكن أنت وزوجك الجنة، وزوجة قليل l قال الفرزدق  
 ٥ فان الذي يسعى ليفسد زوجتي كساع إلى أسد الشرى يستبيلها،  
 ويقولون عو ابن عمي دنية ودنيا أجود o، ويقال دنيا أيضا p  
 قل النابغة q

بنو عمه دنيا وعمرو بن عامر أولئك قوم بأسهم غير كاذب،  
 10 ويقولون انتفع لونه وامتفع بالميم r أجود،

a) A. u. L. mit و. b) Fehlt A. u. B.; in W. steht es nach  
 قلبت. c) B. u. W. ويقال; A. ويقولون; M. al-M. s.v. عو...  
 المشير. d) L. u. C. haben noch فلان. e) In d. Redensart:  
 ... صار الشىء... f) W. عز وجل; Súra 37, 11. g) Fehlt A.  
 h) Fehlt B. u. C. i) W. عز وجل; Súra 33, 37. k) Súra 2, 33;  
 7, 18. l) A. u. C. قليلة. m) A. u. W. mit و. n) Lis. s.  
 v.: يحترش. o) W. setzt hier دنيا ein. p) Fehlt W.  
 q) Ahlwardt, The Div. 2. r) Fehlt A.

بَابُ مَا يُغَيَّرُ مِنْ أَسْمَاءِ النَّاسِ

هو وَهَبٌ مَسْكُونٌ الْهَاءُ وَلَا يُفْتَحُ *a*، وهو ضَبَّيَانٌ مَفْتُوحٌ الْظَّاءُ وَلَا  
يُكْسَرُ، وهو عَلَوَانٌ بِفَتْحِ الْعَيْنِ وَلَا *b* يُضَمُّ، وهو كَسْرَى بِكَسْرِ  
الْكَافِ وَلَا يُفْتَحُ، وهو دَحِيئَةُ الْكَلْبِيِّ بِفَتْحِ الدَّالِ، قولُ *c* الْأَصْمَعِيِّ  
٥ وَحَدَثٌ *d* وَعِنْدَ *e* جُهَيْنَةَ الْخَبَرِ الْيَقِينُ وَلَا يُعْرَفُ جُهَيْنَةُ وَلَا  
حُقَيْنَةُ *f*، الْأَصْمَعِيُّ وهو *g* نُحْتُ نَصْرٌ هَكَذَا سَمِعْتُ قُرَّةَ بِنِ  
خَانِدٍ يَقُولُ *h* وَغَيْرَهُ مِنَ الْمَسَانِّ، وهو أَبُو الْمَيْزَمِ بِكَسْرِ الزَّيِّ،  
وعاصِمِ بِنِ أُمِّ الْمُنَاجِدِ بِفَتْحِ النُّونِ، وابْنِ أُمِّ الْعَرَبِيَّةِ بِالْأَلْفِ  
وَاللَّامِ، وهو أَبُو مَجْلَزٍ بِكَسْرِ الْمِيمِ، وَشَرْحَبِيلٌ *k*، وهم الْكَاطِبَاتُ  
10 بِكَسْرِ الْبَاءِ لِأَنَّهِنَّ *m* مِنْ *n* وَآدُ الْخَرِثِ *o* الْكَاطِبِطُ، فإِذَا

a) A. تفتح. b) Dieser Passus bis zum folg. ولا يضم fehlt W. c) W. mit و; A. hat قال. d) Fehlt W. u. A.; nach Lis. sagen أبو عبيد u. ابن السكيت: ابن جُهَيْنَةَ; doch schwanken die Angaben hierin. e) Freytag, Arab. Prov. II, 71. f) B. u. C. جُعَيْنَةُ (ع, ج); in den Codd. hier grosse Confusion der Schreibung: L. u. C. haben 1) جُهَيْنَةُ 2) جُهَيْنَةُ 3) جُعَيْنَةُ. g) L. u. C. ohne و. h) Fehlt W.; vgl. Ġawālikī, Mu'arrab 35. i) Vgl. Balāḍūrī, Futūḥ 269. k) Vgl. Ġawālikī, Mu'arrab 92; A. u. B. وهو. l) B. وهو. m) B. لِأَنَّه; in A. fehlt dieser Zusatz bis Schluss. n) Fehlt L. u. C. o) W. hat hier noch بن; vgl. Ibn K̄utaiba, K. al-Ma'ārif 37.

نَسَبْتَنِي فَلَسْتُ حَبَشِيٌّ فَفَتَحْتَ انبَاءً، وهو ابنُ *a* انجَلَنْدِي  
 بفتح الهمزة، وهو ابنُ عَبْدِ الْقَارِيُّ بالثَنَوِيْنِ منسوبٌ الى القارة  
 ولا يُصاف، وهو فلانُ الشَّكْتِنِي *b* منسوبٌ الى سَاكِنِي قَبِيلَةِ  
 بَانِيَمِنِ اَوْ بَلَدٍ، وهو عَمِرُ بْنُ صَمْبَارَةَ بالفتح ولا يُصَمِّم، وهو  
 انجَلودِي *c* بفتح الجيم منسوبٌ الى جَلوْدٍ وأحسبُها قَرْبَةً بِأَثَرِ يَقِيَّةٍ، *d*  
 وَفُرَافِصَةً بِصَمِّمِ اَوْلَاهُ *d* ولا يُفْتَح، وهو رُوَيْسَةُ بْنُ الْعَجَّاجِ بِالْهَمْزِ،  
 وَاسْمُوهُلُ بْنُ عَلِيَّاءَ بِالْهَمْزِ، وَابُو جَزَّةٍ *e* بِالْهَمْزِ، وَعَمِرُ بْنُ لُويِّ  
 بِالْهَمْزِ *f*، وَرِثَابٌ بِالْهَمْزِ، وَهَلَالُ بْنُ اِسَافٍ *g*، وَهُوَ مَهْمَا، وَارْدُ شَنْوَةَ *h*،  
 وَطَيِّبِيٌّ، وَبَنُو عَيْدِ اللّٰهِ وَلَا يُقَالُ *i* عَائِدُ اللّٰهِ *k*، وَبَنُو عَائِشِ  
 وَلَا يُقَالُ *m* عَيْشِيٌّ، وَمُكْنِفٌ *n* بِانصَمِّمِ وَكَسَرَ اَنْتَوْنِ، وَمَوْعَبٌ بِالْفَتْحِ، *o*  
 وَحَرِّيٌّ مُشَدَّدُ الْيَاءِ وَانْتَرَاءُ *o* كَسَاءُ *p* نُسِبَ اِلَى الْحَرَّةِ *q*، وَيُقَالُ *r*

*a*) Fehlt W. *b*) Sujûti, Lubb al-lubâb 133; W. beide-  
 mal mit خ. *c*) Citat bei Jâkût, Mu'gam II, 107; vgl.  
 Sujûti, Lubb 66. *d*) Siehe dazu Lis. s. v. *e*) A. جَزِيٌّ; B.  
 جَزُّ; vgl. Mubarrad, Kâmil 434. *f*) Fehlt W. *g*) A. setzt  
 hinzu. *h*) A. setzt بِالْهَمْزِ hinzu. *i*) W. تَقِيلُ.  
*k*) Fehlt A. *l*) A. وَبَنُو. *m*) C. hat noch بَنُو. *n*) W.  
 وَمُكْنِفِ. *o*) A. hat die beiden Nomina umgestellt. *p*) Fehlt  
 W.; A. وَكَسَاءُ. *q*) Vgl. نَهْشَلُ بْنُ حَرِّيٍّ; sonst ist  
 حَرِّيٌّ Nisba zu الْحَرَّةِ. *r*) W. وَقَالُوا.

ذُبْيَانُ وَذُبْيَانُ، وفي *a* رَيْبِنَةُ بِلا أَلْفٍ وَعَائِشَةُ بِالْأَلْفِ *b*، والدُّوْلُ *c*  
 فِي حَنِيْفَةَ وَالذِّيلُ *d* فِي عَبْدِ الْقَيْسِ وَالذُّيْلُ مِنْ *e* كِنَانَةَ وَالْيَمِّمَ  
 نُسِبَ *f* أَبُو الْأَسْوَدِ الدُّوْلِيُّ، ابْنُ *g* الْكَلْبِيِّ سَدُوسٍ *h* فِي *i* شَيْبَانَ  
 بِالْفَتْحِ *h* وَسُدُوسٌ فِي طَيْبِي بِالضَّمِّ، قُلُ الْأَصْمَعِيُّ اسْمُ الرَّجُلِ  
 سُدُوسٌ بِالضَّمِّ وَالسُّدُوسُ الطَّيْبِيَانُ بِالْفَتْحِ، قُل *m* غَيْرُ وَاحِدِ  
 غَلَطَ *n* الْأَصْمَعِيُّ انْسُدُوسُ الطَّيْبِيَانِسَةُ وَاسْمُ الرَّجُلِ سَدُوسٌ بِالْفَتْحِ *o*  
 وَأَنْشَدَ أَبُو عُبَيْدَةَ

وَدَاوَيْتُهَا *p* حَتَّى شَتَّتْ حَبَشِيَّةً كَأَنَّ عَلَيْهَا سُنْدَسًا وَسُدُوسًا

هَكَذَا *q* أَنْشَدَهُ *r* أَبُو عُبَيْدَةَ وَغَيْرُهُ *s*، وَيَقُولُونَ بُسْتَانُ ابْنِ عَامِرٍ

10 وَأَمَّا هُوَ بُسْتَانُ *t* ابْنِ مَعْمَرٍ، قُلُ الْأَصْمَعِيُّ سَأَلْتُ ابْنَ أَبِي طَرْفَةَ

*a*) Dieser Passus fehlt W. *b*) L. u. C. بِالْف. *c*) A. setzt

سُدُوسٌ hinzu. *d*) A. setzt بِالْكَسْرِ hinzu. *e*) A. فِي. *f*) W.

يُنْسَبُ. *g*) A. ابْنِ! *h*) B. u. C. mit و; A. hat vorher قُل.

*i*) A. فِي بَنِي. *k*) Hat W. vor فِي. *l*) Fehlt W. *m*) W.

u. A. mit و. *n*) Fehlt B. *o*) W. hat hier den Zusatz:

(ر) وِدَاوَيْتُهَا B. *p*) انْسُدُوسٌ صَبَغٌ يُصْبَغُ بِهِ الطَّيْبِيَانِسَةُ،

*q*) W. hat vorher وَقَالُوا. *r*) W. أَنْشَدَنَاهُ. *s*) Nach G. Comm.

u. Lis. s. v. ist der Dichter حَدَّاقِ الْعَبْدِيِّ

*t*) Fehlt W.

عن المَسَدِ في شِعْرِ الْهُدَلِيِّ *a*  
 الْفَيْتِ *b* أَغْلَبَ مِنْ أُسْدِ الْمَسَدِ حَدِيدَ النَّابِ أَخَذَتْهُ عَفْرًا، فَتَنْزِيحُ  
 فقال هو بستان ابن مَعْمَرٍ،

بَابُ مَا يُغَيَّرُ مِنْ أَسْمَاءِ الْبِلَادِ

هي الْبَصْرَةُ مُسَكَّنَةً الْقَصَادِ وَكَسْرُهَا خَطًّا، وَالْبَصْرَةُ الْحِجَابَةُ  
 الْبَرْخُوتُ، قال *f* الْفَرَزْدَقُ *g*

تَوْلَا ابْنُ عَتَبَةَ عَمْرُو *h* وَالرَّجَاءُ لَهُ مَا كَانَتْ الْبَصْرَةُ الْكَمَقَاءُ لِي وَطَنًا،  
 فَإِذَا حَدَّثُوا الْهَيَاءَ قَالُوا الْبِصْرُ فَكَسَرُوا الْبِيَاءَ، وَإِنَّمَا أَجَازُوا فِي

*a*) Nach G. Comm. u. Lis. s. v. أَبُو ذُوَيْبٍ. *b*) W. u. G. Comm. الْفَيْتِ. *c*) Lis. consequent مُسَد. *d*) A. u. Lis. s. v. عَفْرٌ: عَفْرٌ، aber s. v. عَفْرٌ: عَفْرٌ. *e*) L. A. u. C. einmal statt ابن بنى عامر bei Mokaddasi, Descript. imp. Mosl. ed. de Goeje 74. 106; vgl. noch Bakri, GW. 556 f. *f*) W. وَأَنْشَدَ لِفَرَزْدَقٍ. *g*) Jāḳūt I, 647, 21 ( II, 792, 16 mit dem Zusatze: ابْنِ ذُرَيْدٍ) u. Lis. s. v. رَعِيْنٌ haben in gleichmässiger Überlieferung:

لَوْلَا أَبُو مَالِكِ الْمَرْجُو نَأْتِيهِ مَا كَانَتْ الْبَصْرَةُ الرَّعْنَاءُ لِي وَطَنًا  
*h*) So A. L. u. B.; C. hat عَمْرٌ; man könnte auch an عَمَّ denken, doch ist wol عَمْرُو بْنُ عَتَبَةَ بْنِ أَبِي سَفْيَانَ gemeint.

النَّسَبِ بِصُرْعَى لَذَلِكَ، وَهِيَ كَفَرْتَوْثَى *a* سَاكِنَةُ الْفَاءِ وَلَا نَفْتَحَ *b*،  
 وَالذَّكَرَ الْفَرِيئَةَ، وَمِنْهُ قَبِيلُ *c* أَهْلُ الذُّفُورِ هُمُ *d* أَهْلُ الْقُبُورِ، وَهِيَ *f*  
 مَرْجُ الْقَلَاعَةِ بِفَتْحِ اللَّامِ وَلَا تُسَكَّنُ، وَهِيَ طَرَسُوسُ وَسَلَعُوسُ *g*  
 وَسَقَوَانُ وَبَرَهَوْتُ بِالْيَمِينِ كُلُّ ذَلِكَ بِفَتْحِ ثَانِيهِ، وَالنَّهْرُوانُ *h* بِفَتْحِ  
 ٥ السَّرَّاءِ وَالنَّوْنِ، وَدِمَشَقُ *i* بِفَتْحِ الْمِيمِ، وَفِلَسْطِينُ بِكَسْرِ الْفَاءِ،  
 وَأَرْمِينِيَّةُ بِكَسْرِ الْأَنْفِ، وَفِلَانٌ أَرْمَنِيٌّ *k* بِكَسْرِ الْأَلْفِ وَالْمِيمِ، وَهُوَ  
 الْعَمْفُ لِلْمَنْزِلِ بِطَرِيفِ مَمَكَّةَ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَلَا تُضَمُّ *l*، وَالْمَسْلَحُ  
 بِفَتْحِ *m* الْمِيمِ، وَأَفَاعِيَّةٌ *n* وَأَسْنَمَةٌ *o* جَبَلٌ بِقُرْبِ طَحْفَةَ *p*، وَهِيَ الْأَبْلَةُ  
 بِضَمِّ الْهَمْزَةِ *q*، وَفَطْرِبِلٌ *r* بِضَمِّ الْقَافِ وَتَشْدِيدِ السِّبَاءِ، وَهِيَ الْأُرْدُنُّ

*a*) W. mit ا. *b*) W. u. B. يفتتح; vgl. Jâkût IV, 287, 16.  
*c*) Vgl. Ġawâlikî, Mu'arrab 129. *d*) W. هو. *e*) A. hat  
 hier noch: وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ كَفَرْتَوْثَى وَكَفَرْتَعْقَابُ وَكَفَرْتَبَيْيَا وَغَيْرَ  
 ; وَهِيَ *f*) W. u. A. blos; L. u. C. وهو; vgl. Jâkût IV, 488, 15. *g*) Jâkût III, 119, 1 (mit غ); vgl.  
 Zamahšarî, Lexic. geograph. 87. *h*) Vgl. Ġm. 148. *i*) Ġm. 66.  
*k*) C. أَرْمَنِيٌّ; vgl. Jâkût I, 220, 1 ff. *l*) Vgl. Jâkût III, 728.  
*m*) W. u. A. بِكَسْرِ; W. hat فتح. *n*) Fehlt W. *o*) Vgl.  
 dazu Jâkût I, 266, 10 ff. u. Ta'lab, Kf. 26. *p*) W. schiebt  
 hier ein: وَقَالَ ابْنُ أَحْمَرَ; بِضَمِّ الْأَلْفِ وَالنَّوْنِ; A. hat hier  
 noch: قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ

بضمِّ الهمزة وتشديد النون، والكَوْبُ المَنْهَلُ *a* الذى تُسَمِّيهِ  
 العَامَّةُ الكَوْبُ، يقال نَبَاكَتْهَا كَلَابُ الكَوْبِ بِفَتْحِ اللَّامِ وَتَسْكِينِ  
 الواوِ وَهَمْزَةٍ مَفْتُوحَةٍ بَعْدَهَا، وفي *b* رَأْسُ عَيْنٍ وَلَا *c* يقال *d* رَأْسُ *e*  
 العَيْنِ، وفي *f* مِنْ أَهْلِ بَرْكٍ وَنَعَامٍ *g* وَهِيَ *h* مَوْضِعَانِ مِنْ أَطْرَافِ  
 اليَمَنِ، وفي انْسَيْلُكُونِ *i* بِنَصَبِ اللَّامِ، وَالْحَوْرَنْفُ تَفْسِيرُهُ خُرْنَقَاهُ *k* <sup>٥</sup>  
 أَى الْمَوْضِعِ الَّذِي يَأْكُلُ فِيهِ الْمَلِكُ وَيَشْرَبُ، وَالسَّدِيرُ سِيْدَتَى  
 كَانَ لَهُ ثَلَاثُ شُعَبٍ، وَطَبَيَسْتَانُ بِنَفَارِسِيَّةٍ *m* مَعْنَاهُ أَخَذَهُ الْفَأْسُ  
 كَأَنَّهُ لِأَشْبِهِ *n* لَمْ يُوَصَّلْ إِلَيْهِ حَتَّى قُطِعَ شَجَرُهُ، وَكَانَ *o* الْأَصْمَعِيُّ  
 لَا يَقُولُ بَعْدَانُ وَيَنْتَهَى عَنِ ذَلِكَ وَيَقُولُ مَدِينَةُ السَّلَامِ لِأَنَّهُ

جَزَا (sic) إِنَّهُ فَوَمَى بِالْأُبَلَّةِ نُصْرَةً وَبَدَاؤًا لَمْ حَوْلِ الْفِرَاصِ وَحَضَّرَا  
 C., Rand: قوله بضم الهمزة أى وتشديد اللام اه. r) Dieser  
 Passus bis zum folg. الهمزة fehlt in B. durch Übersehen d.  
 Abschreibers. s) Dieser Passus fehlt A. u. W.  
 a) Dieser Passus bis zum folg. الكوْبُ fehlt A. u. B.; L. C.  
 u. Barth, Ta'lab, Kf. 37 haben الكَوْبُ. b) A. hat vorher  
 noch قُل. c) Dieser Passus fehlt A. d) Vgl. Jāḡūt II,  
 731, 10. e) Fehlt W. f) L. u. C. وهو. g) W. hat noch den  
 Zusatz بكسر الباء من برك; A. L. u. C. بكسر الباء; A. L. u. C. dafür dann لموضعين. i) Vgl. Jāḡūt III, 218, 8 mit Ta'lab,  
 Kf. 45, 10. k) Vgl. Ġm. 55; W. leitet den Passus mit  
 قُل ein. l) Fehlt B.; vgl. Ġm. 84. m) Hat A. nach معنا.  
 n) C., Rand: في القاموس أشب الشىء دفرج التفاه. o) B. ohne u.



يَسْمَعُ *a* فِي التَّحْدِيثِ أَنْ بَاعَ صَنْمٌ وَدَادَ عَضِيَّةً *b* بِالْفَارِسِيَّةِ كَأَنَّهَا  
عَضِيَّةُ الصَّنَمِ،

## كِتَابُ الْأَبْنِيَّةِ<sup>١</sup>

### أَبْنِيَّةُ الْأَفْعَالِ<sup>٢</sup>

بَابُ "فَعَلْتُ وَفَعَّلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْمَى

5

جَدَّ فُلَانٌ فِي أَمْرِهِ وَأَجَدَّ وَيُقَالُ *f* فُلَانٌ جَسَادٌ مُجَدَّدٌ، لَاقَ الدَّوَاءَ  
وَالْأَفِيئَةَ، الْفَرَّاءُ *g* أَضْمَهُ الْقَمَرُ وَضَمَّ *h* وَأَنْشَدَ غَيْبَهُ لِلْعَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ  
الْمُطَّلِبِ عَمِي، يَمْدَحُ انْتَبِيَّ صَلَعَمِ  
أَنْتَ *h* لَمَّا ظَهَرْتَ *i* أَشْرَفْتَ الْأَرْضَ ضُ وَضَمَّاتُ بِسْمُورِكَ الْأُفُقِ،

*a*) L. u. C. سَمِعَ. *b*) A. عَضِيَّتَهُ; vgl. Gm. 32. *c*) W. hat hier noch in neuer Zeile: تَمَّ كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ بِحَمْدِ اللَّهِ. وَعَدَا آخِرَ كِتَابِ تَقْوِيمِ C. وَمَنْهُ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، واللِّسَانِ وَحَمْدُ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، hier schliesst die Handschrift L. *d*) W. بِسْمِ الْأَفْعَالِ; B. كِتَابُ الْأَبْنِيَّةِ وَالْأَفْعَالِ; C. hat noch بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. *e*) Fehlt W. u. C. *f*) Nur W. mit وَ. *g*) W. mit قُلْ. *h*) Hat C. an erster Stelle; A. setzt hinzu يَضُوءٌ ضَوْءٌ وَضُوءٌ. *i*) A. hat ضَمَّه ausgesprochen; den folg. Passus hat nur C., die Abbreviation auch ausgesprochen (mit وَعَلَى آلِهِ). *k*) C. mit وَ. *l*) Lis. s. v. وَنَدَّتْ.

وقل *a* الفَرَّاءُ *b* وأوحى *c* ووحي، وأومأ *d* ووما، وقال *e* غيرهه محضته  
 انور وأحضته، وسلكته *f* وأسلكته *g*، قال الله تعالى *h* ما سلككم

في سقر وقال *i* انهدني *k*

حتى إذا أسلكوم في فتائدة شلاً كما تطرد الجمانه الشردا،  
 عمر *m* الله بك دارك وأعمرها، أمر الله مله وأمره، نصر الله  
 وجهه وأنصره، مددت الدواء وأمددتها، وأمددته بالرجال لا غير،  
 خلف الله عليك خبير وأخلف *n*، نهج الثوب وأنهج إذا بلي،  
 سكت *o* النقوم وأسكتوا، وصمتوا وأصمتوا *p*، خلف الثوب وأخلف،  
 سمح الرجل وأسمح، مَحَّحَ الكتابَ وأمَحَّ إذا درس، ينعث انثمرة  
 وأينعت، نسسل السوبر وأنسل إذا وقع، سئدت في *q* الجبيل  
 وأسئدت، قُضِرَتْ عليه الماءَ وأقْضِرْتُ، خَلَدَ إلى الأرضِ وأخْلَدَ

- a*) C. ohne و. *b*) Fehlt B. *c*) W. ohne و. *d*) W.  
 وومي؛ C. hat ا ohne ء. *e*) Fehlt A. u. B. *f*) C.  
 ohne و. *g*) B. ohne و. *h*) Súra 74, 43. *i*) W. ohne و.  
*k*) Nach (G. Comm. u. Lis. s. v. عبد مناف بن ربيع. *l*) Der  
 2. Halbs. fehlt W. *m*) W. hat عمر! *n*) B. hat noch الله;  
 A. عليك; W. بـ. خبير. *o*) C. mit و. *p*) Fehlt W.  
*q*) Fehlt W.

رَكَنٌ *a*، عَصَفَتِ الرِّيحُ وَعَصَفَتْ، طَلَعَتْ عَلَى النِّعَمِ وَأَضْلَعَتْ،  
 نَزَفَتْ نَسِيئًا وَأَنْزَفَتْهَا، جَلَبَبَ الْجُرُوحُ *b* وَأَجَلَبَبَ إِذَا صَارَتْ عَلَيْهِ  
 جُلْبَةً *c*، قَدَعَتْهُ *d* وَقَدَعَتْهُ، فَتَنَنْتَهُ وَأَفْتَنَنْتَهُ *e*، سَأَسَ الطَّمَامُ وَأَسَّاسٌ  
 إِذَا سَوَّسَ، وَادَانَ وَأَدَانَ إِذَا ذَوَّ، سَرَيْتُ وَأَسْرَيْتُ *f*، كَنَبْتُ يَدَا  
 ٥ وَأَكْنَبْتُ إِذَا اشْتَدَّتْ وَغَلِظَتْ، سَوَّتْ بِهِ ضَمًّا وَأَسَّاتُ بِهِ الظَّنَّ *g*،  
 قَتَرَ الرَّجُلُ وَأَفْتَرَ إِذَا قَلَّ مَالُهُ، حَقَّقْتُ الْأَمْرَ وَأَحَقَّقْتُهُ، وَهَرَقْتُ  
 الْمَاءَ وَأَهْرَقْتُهُ، بَتَّمْتُ الْبَيْعَ وَأَبْتَمْتُهُ، زَهَا الْمَيْسِرُ وَأَزْهَيْ، شَنَقْتُ  
 الْقَرِيْبَةَ وَأَشْنَقْتُهَا إِذَا شَدِدْتَ رَأْسَهَا، قَصَرَ *h* عَنْهُ وَأَقْصَرَ عَنْهُ *i*، زَكَ  
 أَنْزَرَ وَأَزَلَّى، جَمَّتِ الدَّابَّةُ *k* وَالرَّيْبِيَّةُ *l* وَأَجَمَّتْ، قَلَبْتَهُ الْبَيْعَ  
 10 وَأَقْلَبْتَهُ، سَارَ الدَّابَّةَ وَأَسَارَهَا، مُطِرْنَا وَأَمْطَرْنَا، وَأَبُو *m* عَيْبِدَةَ يُفْرِقُ  
 بَيْنَهُمَا، غَسَا اللَّيْلُ يَغْسُو وَأَغْسَى إِذَا أَظْلَمَ، حَشَمْتُهُ وَأَحْشَمْتُهُ

- a*) C. إذا ركن; vgl. Sūra 7, 175. *b*) W. البتر! *c*) C. hat noch im Text بابسة; A. للبرء إذا كفتته. *d*) Fehlt A.; B. mit ذ; C. hat aber den Zusatz كفتته أي. *e*) B. أفنيتته وقنيتته. *f*) W. mit ش; C. وسريت. *g*) A. u. C. ضمًّا; aber nach أسين السكيت (s. M. s. v.) mit ال. *h*) W. فقصر. *i*) Fehlt C. *k*) W. البتر. *l*) Fehlt B. *m*) B. u. C. ohne .

أَغْصَبْتُهُ *a*، زَنْنْتُ بِهِ خَيْرًا وَأَزْنَنْتُ *b*، جَهَدَهُ السَّيْرُ وَأَجْهَدَ،  
 جَرَمْتُ وَأَجْرَمْتُ مِنَ الْجُرْمِ، خَلَا الْمَكَانُ وَأَخْلَى، عَسَرْتُ الرَّجُلَ  
 وَأَعَسَرْتُهُ إِذَا طَلَبْتَ السَّيْرَ مِنْهُ عَلَى عُسْرَةٍ، خَفَقَ الطَّائِرُ *c*  
 بِجَنَاحَيْهِ وَأَخْفَقَ، سَفَقْتُ السَّيْفَ وَأَسْفَقْتُهُ، ثَابَ جِسْمُهُ وَأَثَابَ *d*،  
 أَجْرَتُ الْعُلَامَ وَأَجْرَتُهُ، ذَرَّتِ الرِّيحُ وَأَذْرَتْ، لَعَطُوا وَالْعَطْوُ، وَصَاحُوا *e*  
 وَأَصْحَبُوا، نَبَتَ السِّقْلُ وَأَنْبَتَ، رَجَنَتِ الشَّجَاةُ وَأَرْجَنَتْ، ذَرَى  
 الرَّجُلُ وَأَثَرَى إِذَا أَيَسَرَ، زَحَفَ *e* وَأَرْحَفَ إِذَا أَعْيَى *f*، سَاكَنَتِ  
 السُّلْمَةُ وَأَسَاكَنَتَهُ إِذَا اسْتَأْصَلَدَ، وَفَرَى *g* فَيَسَاكَنَتْكُمْ وَفَيَسَاكَنَتْكُمْ *h*،  
 جَاغَ اللَّهُ مَالَهُ وَأَجَاغَهُ، هَدَيْتُ الْعُرْسَ وَأَهْدَيْتُهَا عَرَّضَ لَكَ  
 الْخَيْرُ *k* وَأَعْرَضَ، حَدَّتِ الْمَرْأَةُ وَأَحَدَّتْ *l*، فَهَرَزَتْ *m* الشَّيْءَ وَأَهْرَزَتْه *o*،  
 عَقَمَ *n* السُّلْمَةُ رَحِمَهَا وَأَعْقَمَهَا، حَدَقَ *o* الْقَوْمَ بِـ *p* وَأَحْدَقُوا *q*،

- a)* W. mit أى; A. u. C. mit اذا u. ohne أ. *b)* A. fügt  
 زَنَّ فَلَانًا بِخَيْرٍ أَوْ شَرٍّ hinzu; sonst lautet die Phrase:  
*c)* W. الطَّيْرُ. *d)* A. u. C. haben noch أى رَجَعُ. *e)* A.  
 setzt البعير hinzu. *f)* A. أعْيَى. *g)* Sûra 20, 64. *h)* W.  
 ohne ف. *i)* W. ohne هَا. *k)* A. الْخَيْرِ. *l)* A. setzt  
 أَحْدَادَ hinzu. *m)* W. mit وَ; B. هَرَزَتْ u. أَهْرَزَتْ.  
*n)* Fehlt B. *o)* Fehlt B. *p)* Fehlt W. *q)* C. hat erst  
 IV. dann. I.

وَأَوْخَفْتُ الْخَطْمِيَّ وَوَخَفْنَاهُ، دَجَنَتِ السَّمَاءُ وَأُدْجِنْتَ، جَلَبُوا  
 عَلَيْهِ وَأَجَلَبُوا إِذَا صَاحُوا، لَادُوا بِهِ وَالْأَدْوَاءُ، وَجَبَرْتَهُ الدَّوَاءُ *b*  
 وَأَوْجَرْتَهُ، صَلَّ اللَّحْمُ وَأَصَلَّ، وَخَسَمَ وَأَخَمَّ، سَعَرَنِي شَرًّا وَأَسْعَرَنِي *c*،  
 مَهَرَّتُ الْمَرْأَةَ وَأَمَهَرْتُهَا، شَارَ الْعَسَلُ وَأَشَارَهُ، عَدَّرَ الْعِلَامَ وَأَعْدَرَهُ *e*،  
 ٥ ضَبَّ الرَّجُلُ وَأَضَبَ إِذَا سَكَتَ، صَدَدْتُ *f* الرَّجُلَ وَأَصَدَدْتَهُ،  
 صَدَرْتُ *g* النَّسْهَمَ وَأَصَدَرْتَهُ إِذَا أَنْفَذْتَهُ، وَعَمِيْتُ الْعِلْمَ وَأَوْعَيْتُهُ،  
 وَأَوْعَيْتُ *h* الطَّعَامَ لَا غَيْرَ، وَفَيْتُ بِالْعَهْدِ وَأَوْفَيْتُ *i* بِهِ *k*، وَأَوْفَيْتُ  
 الْكَيْلَ لَا غَيْرَ، غَمَلْتُ وَأَغَمَلْتُ مِنَ الْغُلُولِ، لَحَدْتُ الْقَبْرَ وَأَلْحَدْتُهُ،  
 وَلَحَدْتُ الرَّجُلَ فِي الدِّينِ وَاللَّحْدَ، وَفُرْتُتُ *l* يَلْحَدُونَ وَيَلْحَدُونَ  
 10 بَدَأَ اللَّهُ الْخَلْقَ وَأَبْدَأَ *m*، وَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ *n* يُبْدِي وَيُعِيدُ  
 بَشَرْتُ *o* الرَّجُلَ وَأَبَشَرْتَهُ *p*، وَبَشَرْتُ الْأَدِيمَ وَأَبَشَرْتَهُ إِذَا قَشَرْتُ مَا

a) W. hat noch به . b) Fehlt B. c) Vgl. M. s. v. :

ش. B. u. A. mit أسعروم؛ سعروم شرا أوسعروم، قال ابن السكيت ولا يقال أسعروم

d) W. mit و . e) A. u. C ohne s — . f) B. صدرته u. أصدرته .

g) B. صددت u. أصدرت . h) C. وأوعيت المتاع، ohne غير . W.

وَأوعيت الطعام A. وأوعيت الطعام أيضا . i) Fehlt W. u. B.; C. ووفيت . k) Fehlt C. l) Sûra 16, 105; vgl. 7, 179. 41, 40.

m) A. allein hat noch s — . n) Sûra 85, 13. o) W. mit و .

p) C. hat den Zusatz بأشرفته إذا قشرت ما، was mit — gelesen werden muss.

عليه . فَبَدَلَ وَأَقْبَلَ ، وَدَبَّرَ وَأَدْبَرَ ، وَفَتَحَ الْخَائِرَ وَأَوْفَتَحَ ، جَهَشْتُ <sup>a</sup>  
 فِي الْبُكَاءِ وَأَجْهَشْتُ <sup>c</sup> ، أَجَمَعَ الْقَوْمَ رَأَيْتُمْ وَجَمَعُوا رَأَيْتُمْ <sup>d</sup> ، سَمَلَ  
 الثَّوْبَ وَأَسَمَلَ ، عَفَصْتُ الْقَارُورَةَ وَأَعْفَصْتُهَا ، حَلَّ مِنْ أَحْرَامِهِ وَأَحَلَّ ،  
 بَدَّلَ مِنْ مَرَضِهِ وَأَبَدَّلَ <sup>e</sup> أَيْ <sup>f</sup> تَجَا ، تَبَوَّأْتُ عِنْدَهُ وَأَتَبَوَّأْتُ ، مَنَّبَيْتُ  
 وَأَمْنَبَيْتُ مِنَ الْمَنِيِّ ، وَمَتَدَيْتُ وَأَمْتَدَيْتُ <sup>g</sup> مِنَ الْمَدَى ، ضَافُوا بِهِ <sup>٥</sup>  
 وَأَطَافُوا ، حَالَ فِي مَتْنِ فَرَسِهِ وَأَحَالَ ، صَرَ الْقَرَسُ أُنْذِهِ وَأَصَرَ ، مَرَّ  
 الطَّعَامَ وَأَمَرَ ، وَقَعَّتْ بِالْقَوْمِ فِي الْقِتَالِ وَأَوْقَعَتْ ، نَوَيْتُ النَّدَى  
 وَأَنْوَيْتُهُ إِذَا أَكَلْتَ التَّمْرَ وَرَمَيْتَ بِالنَّدَى ، غَمِي عَلَيْهِ وَأَغَمِي ،  
 مَطَّتُ <sup>h</sup> عِنْدَهُ وَأَمَطَّتُ تَذَكُّيْتُ ، وَكَذَلِكَ مَطَّتُ غَيْرِي وَأَمَطَّتُهُ <sup>i</sup> ،  
 هَذَا قَوْلُ أُنَى زَيْدٍ ، وَقَالَ <sup>h</sup> الْأَصْمَعِيُّ مَطَّتُ أَنَا وَأَمَطَّتُ غَيْرِي <sup>l</sup> لَا <sup>10</sup>  
 غَيْرٌ ، فَمَعَّتُ الرَّجُلَ وَأَفْمَعْتُهُ ، صَعَقْتُمْ السَّمَاءَ وَأَصَعَقْتُمْ أَلْفَتُ <sup>m</sup>

- a) C. mit و . b) »In plorando“. c) A. hat noch به . d) W.  
 erst I. dann IV. e) A. hat noch واستبيل . f) Fehlt W. u. A.  
 g) Hat C. am Ende. h) Dieser Passus bis zum folg. كذلك  
 fehlt A. i) B. u. C. ohne « — ; W. setzt لا غَيْرُ hinzu ;  
 statt dessen hat A. : أَيْ أَمَلْتَهُ عَنِ الصَّرِيْقِ . h) C. ohne و .  
 l) Fehlt B. m) W. mit أَيْ .

عَلَيْهِ صَاعِقَةً، قَمَسْتَهُ فِي الْمَاءِ a وَأَقَمَسْتَهُ إِذَا غَضَبْتَهُ b، حَرَمْتَهُ  
 وَأَحْرَمْتَهُ، مَضَنِي وَأَمَضَنِي، قَالَ c الْأَصْمَعِيُّ أَمَضَنِي بِالْألفِ وَd  
 يَعْرِفُ e غَيْرُهُ f، صَلَّيْتُ g الشَّيْءَ فِي النَّارِ وَأَصْلَيْتَهُ، نَجَوْتُ النَّجْدَ  
 عَنِ النَّاحِمِ h وَأَجَيْتَهُ إِذَا فَشَرْتَهُ i، جَنَنْتَهُ k فِي الْقَبْرِ وَأَجَنْتَهُ،  
 رَبَعْتُ عَلَيْهِ الْحَمِي وَأَرْبَعْتُ، وَعَبْتُ عَلَيْهِ l وَأَعَبْتُ، رَمَيْتُ عَلَى  
 النَّحْمَسِينَ وَأَرْمَيْتُ زِدْتُ m، دَلَّاتِ النَّافَةِ وَأَدَلَّاتِ إِذَا أَكَلَتِ الْكَلَاءَ،  
 حَكَمْتُ الْقَبَسَ وَأَحْكَمْتَهُ، وَرَسَنْتَهُ وَأَرْسَنْتَهُ، رَحَبْتُ n الدَّارَ  
 وَأَرْحَبْتُ إِذَا o اتَّسَعَتْ، جَهَرْتُ بِالْقَوْلِ وَأَجَهَرْتُ، خَسَرْتُ الْمِيزَانَ  
 وَأَخْسَرْتُهُ نَقَصْتَهُ p، خَصِرَ الرَّجُلُ مِنَ الْغَدِيطِ وَأُخْصِرَ، صَقَعْتِ  
 10 الْأَرْضَ وَأُصْقِعَتْ مِنَ انْتِصِيعِ، عِنْدَ الْعَرِيقِ وَأَعْنَدَ إِذَا سَالَ q

- a) Fehlt A.      b) W. hat eine andere Reihenfolge der  
 Wörter.      c) Fehlt B.      d) C. ohne و.      e) B. يُعْرِفُ.  
 f) Vgl. Ta'lab, Kf. 15.      g) B. mit خَفَ.      h) C. نَجَوْتُ  
 النَّجْدَ.      i) Hier haben W. B. u. C. irrtümlich  
 nochmals: جَلِبَ الْجُرْحُ وَأَجْلَبَ إِذَا عَلَتَهُ جُلْبَةٌ لَلْبِرِّءِ s. C. 150, 20.  
 k) C. mit و.      l) W. u. C. haben noch أَنَاكَمِي.      m) W.  
 hat vorher noch أَي.      n) B. u. W. deutlich رَحَبْتِ.  
 o) Fehlt B.      p) A. u. W. haben vorher noch أَي.      q) C.  
 hat noch بَانْدَم.

وَأَكْثَرُ *a*، لَخَيِّتُ الْعُلَامَ وَأَخَيِّتُهُ إِذَا أُوجِرْتَهُ الدَّوَاءَ، فَرَشْتُهُ  
فَرِاشًا *b* وَأَفْرَشْتُهُ، صُرْتُ *c* إِلَى رَأْسِهِ وَأَصْرْتُهُ إِذَا أَمَلْتَهُ، صَدَّاتِ الْمَرْأَةُ  
وَأَصْدَتْ إِذَا كَثُرَ وَلَدُهَا، هَلَكْتُ أَنْشَىءَ وَأَعْلَاكْتُ، قَلَّ الْعَجَائِبُ

وَمَهْمَةٌ هَالِكٌ مِنْ نَعْرَجًا

بِمَعْنَى مُهْلِكٌ، هَذَا قَوْلٌ أَيْ عَمِيدَةٌ، وَقَلَّ غَيْرُهُ أَيْ هَالِكٌ *e*  
الْمُنْتَعَرَجِينَ أَيْ *d* مِنْ عَرَجٍ فِيهِ وَاحْتَبَسَ غَلَسَكَ *e*، جَدَا الشَّيْءُ *f*  
وَأَجْدَى إِذَا ثَبَتَ قَائِمًا، زَيْتُ الشَّيْءِ وَأَزَلَّتُهُ، رَفَدَ فِي مَشِيئَتِهِ  
وَأَرْفَلَ، وَضَعْتُ فِي مَالِي وَأَوْضَعْتُ *g*، وَوَدَيْتُ وَأُوكَيْتُ، زَحَفْتُ *h*  
فِي الْمَشَى وَأَرْحَفْتُ أَعْيِينِ، أَوَيْتُهُ وَأَوَيْتُهُ، وَأَوَيْتُ إِلَى فُلَانٍ  
مَقْصُورٌ لَا غَيْرُ، حَلَّتْ فِي ظَهْرِ دَابَّتِي وَأَحَلَّتْ إِذَا وَثَبَتْ عَلَيْهِ *i*، *10*  
حُشْتُ عَلَيْهِ *k* الصَّيْدَ وَأَحْوَشْتُ، قَصَرْنَا وَأَقْصَرْنَا مِنْ قَصْرِ الْعَشَى،  
وَدَفَّ اللَّبَيْتُ وَأَوْدَفَ، خَطَلُ فِي كَلَامِهِ وَأَخْطَلُ *l*، حَاكَ فِيهِ الْقَوْلُ  
وَأَحَاكَ أَيْ نَجَّعَ، غَمَدْتُ سَيْفِي وَأَعْمَدْتُهُ، رَشَّتِ السَّمَاءُ وَأَرَشَّتْ،

*a*) Fehlt W.    *b*) Hat A. am Ende.    *c*) Alle Codd.  
u. C. haben رأسه.    *d*) Fehlt W. u. A.    *e*) B. يهلك.  
*f*) W. fügt noch يجذو ein; C. جذى.    *g*) A. setzt noch  
في hinzu.    *h*) A. mit و.    *i*) W. عليها.    *k*) W. عليها.  
*l*) A. hat noch كلامه في.



وَصَنَّتْ وَأُضِّتْ، عَمِلَتْ عَلَيْهِ السُّرَابُ وَأَعْمَلْتُ، نَارَ الشَّيْءِ وَأَنَارَ،  
 خُذْ مَا طَفَّ لِسَاكَ وَأَصْفَ، شَمَسَ يَوْمَنَا وَأَنْشَمَسَ، حَالَتْ السُّدَارُ  
 وَأُحَانَتْ مِنَ الْكَوْلِ، وَبَانَ «وَابَانَ»، حَفَرْتُ حَتَّى عَدْتُ وَأَعْيَنْتُ  
 أَيْ بَلَغْتُ الْعُبُيُونَ، طَلَفَ يَدَهُ بِالْحَكِيرِ وَأَطْلَفَ، رَمَلْتُ الْحَصِيرَ  
 5 وَأَرَمَلْتُهُ وَسَقَفْتُهُ b وَأَسَفَفْتُهُ c نَسَجْتُهُ، بَرَّ اللَّهُ حَاجَكَ وَأَبْرَهُ d،  
 وَسَعَدَهُ اللَّهُ e وَأَسَعَدَهُ وَزَعَسَهُ اللَّهُ وَأَنْعَسَهُ، قَطَبْتُ الشَّرَابَ  
 وَأَقْطَبْتُهُ مَرَجْتُهُ f، شَقَطْتُ الْمِوَسَاءَ وَأَشَقَطْتُهُ مِنَ الشِّطْطَاظِ، رَجَعْتُ  
 يَدِي وَأَرْجَعْتُنِيهَا، نَمَكْتُهُ وَأَمَكْتُهُ، تَبَلَّهَ أَنْجَبُ وَأَتَبَلَّهُ، جَلَا  
 انْقَرَمُ عَنِ الْمَوْضِعِ وَأَجَلَوْا تَدَخَّحُوا عَنْهُ، وَأَجَلَيْتُهُمْ أَنَا وَجَلَوْتُهُمْ،  
 10 قَالَ أَبُو ذُوَيْبٍ g

فَلَمَّا جَلَاهَا بِالْأَيَّامِ تَحَكَّرَتْ h نُبِيَاتٌ i عَلَيْهَا ذُلُيْهَا وَأَكْتَنَّا بِيهَا  
 يَعْنِي مُشْتَبَرًا الْعَسَلَ جَلَاهَا عَنِ مَوْضِعِهَا بِالْذُّخَانِ لِيَشْتَبَرَهُ k،  
 لَاحَ الرَّجُلِ l وَالْأَحَ أَيْ أَشْفَقَ m، سَقَتُ انْبِيِيهَا الصَّدَاقَ وَأَسَقْتُهُ،

- a) Fehlt A. u. W.    b) W. ohne و.    c) Fehlt A.    d) A. setzt  
 اللّهُ hinzu.    e) Fehlt A. u. W.; C. ohne و.    f) W. mit أَيْ.  
 g) G. Comm. u. Lis. s. v. يسف اندخل والعاسل.    h) W. mit ر.  
 i) B. تَبَّتْ.    k) W. u. B. ohne s.    l) W. انْتَجَم.    m) Fehlt W.

جَفَلَتِ الرِّيحُ وَأَجْفَلْتُ، خَسَوَتِ النُّجُومُ وَأَخَسَوْتُ إِذَا سَقَطَتْ وَلَمْ  
 نَمُضِرْ، غَبِشَ السَّبِيلُ وَأَغْبَشَ أَضْلَمَ *a*، ذَرَقَ النُّطَائِرُ وَأَذْرَقَ، صَمَّ  
 الرَّجُلُ وَأَصَمَّ، غَامَتِ السَّمَاءُ وَأَغَامَتَتْ، خَلَفَ فُوهُ وَأَخْلَفَ، زَفَقَتْ  
 الْعُرُوسُ وَأَزْفَقْتُهَا، وَعَزَّتْ إِلَيْكَ فِي الْأَمْرِ *b* وَأَوْعَزَتْ *c*، دَاءَ الرَّجُلِ  
 يَدَايَ مِثْلُ شِدَايَ يَشَاءُ وَأَدَايَ يَدِي إِذَا صَارَ فِي جُوفِهِ أَدَايَ، صَلَفَتْ <sup>5</sup>  
 أَذْرَى إِذَا مَشِيَتْ فِي الْحُزُونَةِ كَمَا يَلَا *d* يُرَى وَأَضْلَفْتَهُ، شَنَفَتْ *e*  
 النَّمَاةَ *f* وَأَشْنَفْتُمَا إِذَا *g* كَسَفْتُمَا بِرِمَامِهِمَا، وَسَنَفْتُمَا *h* وَأَسْنَفْتُمَا مِنْ  
 السِّنْفِ، بَقَّتِ الْمَرْأَةُ وَأَبَقَّتْ نَثَرِي وَلَدَهَا، وَقَدَّ *k* بَقَقَتْ يَا رَجُلُ  
 وَأَبَقَقَتْ إِذَا كَثُرَ كَلَامُهُ، حَرَّتْ النَّمَاةَ وَأَحْرَتَتْهَا إِذَا سِرَتْ عَلَيْهَا  
 حَتَّى تُنْهَزَلَ *l*، فَحَدَّتِ النَّمَاةَ وَأَفْحَدَتْ إِذَا صَارَتْ مِقْحَمًا وَهِيَ <sup>10</sup>  
 الْعَظِيمَةُ *m* السِّنَامِ، وَهَذِهِ اللَّهُ وَأُوْهَدَهُ، قَالَ صَرَفَتْ *n*  
 أَنَّنِي نَسْتُ بِمَوْعُونٍ فَقِرُّ، *o*

- a)* A. mit أى. *b)* W. كذا. *c)* A. hat noch إليك.  
*d)* W. u. C. حتى لا، besser wol لئلا؟ *e)* A. u. C. mit و.  
*f)* W. النماة. *g)* Dieser Zusatz fehlt A. *h)* Fehlt A.  
*i)* A. mit إذا. *k)* C. hat blos و. *l)* W. تُنْهَزَلَ; B. تَنْهَزَلَ.  
*m)* W. ohne ال. *n)* Ahlwardt, The Div. 61; C. hat auch  
 den I. Hys. *o)* C. فَعِرُّ.

## وقل الآخر

أَقْتَلْتُ سَادَتَنَا بِغَيْبِ دَمٍ إِلَّا لِنُوعَيْنِ آمِنِ الْعَظْمِ،

صَعَوْتُ إِلَى الرَّجُلِ وَأَصْغَيْتُ، دَرَوْتُ a الحَبَّ وَأَذْبَيْتَهُ، انْفَرَأْتُ b

جَمَلْتُ الشَّحْمَ وَأَجْمَلْتُهُ أَذْبَيْتَهُ c، تَجَرْتُ لِلْحَاجَةِ وَأَجْرْتُهَا قَضَيْتُهَا،

رَكَسْتُ الشَّيْءَ وَأَرَكَسْتُهُ إِذَا رَدَدْتَهُ، قُلِ اللَّهُ تَعَالَى d وَاللَّهُ أَرْسَلَهُمْ

بِمَا كَسَبُوا، يَرَوِي e فِي التَّفْسِيرِ f رَدَّمِ إِلَى كَفَرَمِ، ابْنُ g الْأَعْرَابِيِّ

دَسَعَ لِسَانَهُ وَأَدْلَعَهُ، مَرَّأَى الطَّعَامُ h وَأَمَّرَأَى، وَرَوَى i لَطَّ دُونَ

الْحَقِّ بِالْبَاطِلِ وَالطَّ، وَقَوْلُ النَّاسِ الْأَطْطُ وَهُوَ مُلِطٌ مِنْ حُذَا،

وَيَرَوِي h كَفَاتُ الْأَنْبَاءِ وَأَدْفَأْتَهُ، أَلْفَتُ الْمَكَانَ وَأَنْفَتَهُ، نَكَبْتُ الْقِيَمَ

10 وَأَنْكَرْتُمْ، نَعِمَ اللَّهُ بِكَ عَيْنِنَا وَأَنْعَمَ، جَدَبَ الْوَادِيَّ وَأَجْدَبَ،

وَخَصَبَ وَأَخْصَبَ، وَبَيْتُ l الْأَرْضِ وَأَوْبَاتُ، وَحَطَبْتُ وَأَحْطَبْتُ،

وَعَشَبْتُ وَأَعْشَبْتُ وَبَقَلْتُ وَأَبْقَلْتُ، وَضَبَعْتُ النَّقْدَةَ وَأَضْبَعْتُ

أَشْتَبَيْتُ m الْفَحْلَ، لَحِقْتَهُ وَالْحَقَقْتَهُ، وَمِنْهُ أَنْ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ n

a) A. mit و. b) A. u. C. mit قـ. c) C. mit إِذَا.

d) Sûra 4, 90. e) W. mit و. f) W. الْحَدِيثُ. g) W. mit قـ. h) Steht A. u. B. am Ende. i) W. وَرَوَى; C.

hat noch أَيضًا. k) A. u. C. وَرَوَى. l) A. mit و. m) C. mit إِذَا. n) A. بِالْكَافِرِينَ.

مُلْحَقٌ أَى لَاحِقٌ، قَوِيَّتِ الدَّارُ وَأَقْوَتُ، زَكَنْتُ الأَمْرَ وَأَزَكَنْتُهُ،  
 خَطَيْتُ a وَأَخْطَأْتُ، وَقَالَ اللهُ تَعَالَى b لَا يَأْتِيهِ إِلَّا الأَخْضَبُونَ،  
 وَقَالَ انْشَاءً:

عِبَادَكَ يُخْضِبُونَ، وَأَنْتَ رَبُّ بَكَفِّيكِ المَنَايَا لَا تَمُوتُ d  
 رَدَيْتُهُ وَأَرْدَيْتُهُ، مَلَحَ المَاءُ وَأَمْلَحَ، وَنَتَنَ الشَّيْءُ وَأَنْتَنَ، أَعْوَرْتُ عَيْنَهُ 5  
 وَعَوَّرْتُهَا، دَيَّرَ بالرَّجُلِ وَأَدْيَرَهُ مِنْ دَوَارِ الرُّأْسِ، مَرَّحَ الوَادِيَّ وَأَمْرَحَهُ،  
 بَابُ g فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ المَعْنَى

وَأَخْتَلَفِيهِمَا فِي التَّعَدَّى

زَرَيْتُ عَلَيْهِ وَأَزْرَيْتُ بِهِ، رَفَقْتُ بِهِ وَأَرْفَقْتُهُ، أَنْسَأُ اللهُ أَجْلَهُ وَنَسَأْتُ  
 فِي أَجَلِهِ، ذَعَبْتُ بِالشَّيْءِ وَأَذْعَبْتُهُ، وَجِئْتُ بِهِ وَأَجَّأْتُهُ، وَدَخَلْتُ 10  
 بِهِ وَأَدْخَلْتُهُ، وَخَرَجْتُ بِهِ وَأَخْرَجْتُهُ، وَعَلَوْتُ بِهِ وَأَعْلَيْتُهُ، تَكَلَّمْتُ  
 فَمَا سَقَطَ بِحَرْفٍ وَمَا h أَسَقَطَ حَرْفًا، غَفَلْتُ عَنْهُ وَأَغْفَلْتُهُ، جَنَّ  
 عَلَيْهِ اللَّيْلُ وَأَجْنَهُ اللَّيْلُ، شَلَّتِ النَّمَاةُ بِذَنْبِهَا وَأَشَلَّتْ ذَنْبَهَا،

a) A. mit و. b) Sūra 69, 37. c) W. مَخْطَبُونَ. d) A.  
 (Text) وَخَلْتُمُومٌ mit خ، (Rand) لا تَمُوتُ mit خ; Lis. s. v. gibt  
 als 2. Hvs.: كَرِيمٌ لَا تَلِيْقُ بِكَ الدُّمُومُ  
 e) C. hat noch به. f) B. دوران. g) Fehlt W. h) B. ولا.  
 i) C. بذنبيها!

أَشَلَّتْ أَحْبَابَهُ وَشَلَّتْ بِهِ، أَلْوَى الرَّجُلُ بِرَأْسِهِ وَلَوْ رَأْسَهُ،  
 أَجْفَتَهُ الظُّعْنَةَ وَجَفَّتْهُ بِنَا، أَبْدَيْتُ الْقَوْمَ وَبَدَوْتُ عَلَيْهِمْ، وَأَغْبَبْتُمْ *a*  
 وَغَبَبْتُ عَنْهُمْ، فَإِذَا *b* أَرَدْتَ أَنْ تَكُ دَفَعْتَ عَنْهُمْ قُلْتَ غَبَبْتُ *c*  
 بِالْتَشْدِيدِ *d*، رَصَدْتَهُ *e* بِالْمِكَافَاةِ وَأَرَصَدْتَهُ أَيْ *f* تَرَقَّبْتَهُ بِنَا، وَأَرَصَدْتُ  
 نَهْ *g* أَعَدَدْتُ لَهُ، قُلْ أَبُو زَيْدٍ رَصَدْتَهُ بِالْخَيْرِ وَغَيْرِهِ أَرَصَدَهُ رَصْدًا  
 وَأَنَا رَاوِدُهُ وَأَرَصَدْتُ لَهُ بِالْخَيْرِ وَغَيْرِهِ *h* ارْصَادًا *i* وَأَنَا مُرْصِدٌ لَهُ بِذَلِكَ،  
 قُلْ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ أَرَصَدْتُ لَهُ بِالْخَيْرِ وَالشَّرِّ *k* وَلَا يَقُولُ *l* إِلَّا بِالْأَلْفِ،

بَابُ *m* أَفَعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضْتَهُ لِلْفِعْلِ

أَقْتَلْتُ *n* انْزَجَلْتُ عَرَضْتَهُ لِلْقَتْلِ، وَأَبَعْتُ انْشَيْءَ عَرَضْتَهُ لِلْبَيْعِ *o*،

10 وَأَنْشَدَ *p*

*a*) C. ohne *و*. *b*) W. فَإِذَا. *c*) W. هَاتِ نَوْحَ عَنْهُمْ.

*d*) W. hat hier noch: زَدَيْتُ عَلَى الْقَوْمِ وَأَنْدَيْتُ الْقَوْمَ. *e*) A. mit *و*. *f*) Fehlt A. u. W. *g*) Fehlt B.; W. mit *و*.

*h*) Fehlt B.; W. وَالشَّرِّ. *i*) Fehlt W. *k*) A. hat noch

ارْصَادًا. *l*) A. يَقُولُونَ; C. يَقُولَانِ. *m*) Fehlt W. (wie immer). *n*) Dazu hat C. (Rand) die فَائِدَةُ عَلَى:

هذا انبأب وسمع أحدا يقول كلام فلان مقتل علم انه صواب اه م  
*o*) A. hat den Zusatz حَرْفَانِ نَادِرَانِ. *p*) G. Comm. u. Lis.

s. v.: قَالَ النِّهْمَدَانِي.

فَوَضِيْتُ آلَاءَ الْكَمَيْتِ فَمَنْ يُبِيعُ فَرَسًا فَلَيْسَ جَوَادُنَا بِمُبَاعٍ  
 أَيْ بِمُعْرَضٍ نَلْبِيعُ *a*، وَقَالَ الْفَرَّاءُ تَقْبُولُ *b* أَبَعْتُ الْخَيْلَ إِذَا أُرِدْتَ  
 أَنَّكَ أَمْسَكْتَهَا لِلتَّجَارَةِ وَالْبَيْعِ *c* فَإِنْ أُرِدْتَ أَنَّكَ أَخْرَجْتَهَا مِنْ  
 يَدِكَ قُلْتَ بِعْتُهَا، قُلْ وَكَذَلِكَ قَالَتْ *d* الْعَرَبُ أَعْرَضَتْ الْعَرِضَانَ  
 أَيْ *e* أَمْسَكْتَهَا لِلْبَيْعِ وَعَرَضْتُهَا سَاوَمْتُ بِهَا نَفْسٌ عَلَى هَذَا مَا *f* 5  
 وَرَدَ عَلَيْكَ *g*،

### بَابُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ

أَتَيْتُ فُلَانًا فَاحْمَدْتُهُ وَأَذَمَمْتُهُ وَأَخْلَفْتُهُ أَيْ وَجَدْتُهُ مَحْمُودًا  
 وَمَذْمُومًا وَخُلَافًا لِمَوْعِدِهِ، وَأَتَيْتُ فُلَانًا فَخَلَفْتُهُ وَأَجْمَنْتُهُ *h* وَأَحْمَقْتُهُ  
 وَأَنَوَكْتُهُ وَأَعْوَجَجْتُهُ إِذَا وَجَدْتَهُ كَذَلِكَ، وَأَفْهَمْتُهُ إِذَا وَجَدْتَهُ 10  
 مَقْبُورًا، وَأَنَشَدُ *i*

*a*) Lis. s. v. خصمائه للجميلة ويروى أفساء الكميت .  
*b*) W. يقولون . *c*) Fehlt A. u. W. *d*) Fehlt W. *e*) Fehlt  
 A. u. W. *f*) A. u. C. كل ما . *g*) A. hat hier noch: ويقال  
 عريض وعريضان في التثنية والجمع عرضين وهو من أولاد المعز  
 الحولبي، وإنما قيل له عريض لأنه قد بلغ أن يعرض على البيع  
 «أو بلغ اعرض» . *h*) Hat A. an 1. Stelle. *i*) (i. Comm.  
 u. Lis. s. v. انه خبل السعدى يهاجوا الزبير بن وقومه وهم المعروفون

نَمَتِي حَصِينٌ أَنْ يَسُودَ جِدَاعَهُ فَأَمْسَى حَصِينٌ قَدْ أُذِلَّ وَأُقْبِرًا

وقل الأعمشى

فَمَضَى *b* وَأَخْلَفَ مِنْ قُتَيْلَةَ مَوْعِدًا

أى وَجَدَهُ، مُخْلِفًا *d*، وَيُقَالُ هَاجَبِيْتُ فِلاَنًا فَأَحْمَتُهُ أَى وَجَدْتُهُ

مُفَكِّمًا لَا يَقُولُ الشَّعْرُ، وَيُقَالُ خَاصِمْتُهُ حَتَّى أَفْحَمْتُهُ أَى قَدَعْتُهُ،

وَرَوَى *g* عَنِ عَمْرِو بْنِ مَعْدِي كَرِبَ أَنَّهُ قُلْ لِبَنِي سُلَيْمٍ قَاتَلْنَاكُمْ

فَمَا أَجَبْنَاكُمْ وَسَأَلْنَاكُمْ فَمَا أَخْلَفْنَاكُمْ وَهَاجَبِينَاكُمْ *h* فَمَا أَفْحَمْنَاكُمْ

أَى مَا صَادَفْنَاكُمْ جُبْنًا وَلَا بُحْلًا وَلَا مُفَكِّمِينَ، أَتَيْتُ *i* الْأَرْضَ

عَلَى مَا لَمْ يَسْمَ فاعله أَى وَجَدَ كَذَلِكَ، أُذِلَّ وَأُقْبِرًا *u. zu* بِالْجِدَاعِ،

وَالْأَصْمَعِيُّ يَرْوِيهِ قَدْ أُذِلَّ وَأُقْبِرَ أَى صَارَ أَمْرًا إِلَى الدَّلِّ وَالْفَقْرِ، وَفِي

الْأَزْهَرِيِّ أَى صَارَ أَصْدَبُهُ أَذْلًا مَقْهُورِينَ وَهُوَ مِنْ قِيَاسِ قَوْلِهِمْ أَحْمَدَ

الرَّجُلَ صَارَ أَمْرُهُ إِلَى الْحَمْدِ، وَحَصِينٌ اسْمُ الزُّبَيْرِ بْنِ جِدَاعَةَ رَهْطُهُ

مِنْ تَمِيمٍ وَقُبْرٌ غُلِبَ،

a) A. hat auch den 1. Hvs.:

أَنْزَى وَقَصَرَ لَيْلَةً لِيَزُودَا

b) A. فَمَضَى; dazu Lis. s. v. مضت الليلتة (in فمضى ist

Subj.). c) W. وجدته. d) A. (u. C.) خُلِفًا.

e) Über den feinen Unterschied von هاجبوت u. هاجبيت in dieser Phrase s. Näheres im Lis. s. v. فحم. f) W. يقبل.

g) A. ويروى. h) Hat A. an 2 Stelle. i) C. mit و.

فَأَجِدْبَنِيهَا وَأَحْيِيْبَيْتَهَا وَأَوْحِشْتَهَا وَأَعْيَبَجَنَّتَهَا إِذَا *a* وَجَدْتَهَا حَيَّةً

الْتَبَاتِ وَجَدْبَةً وَوَحِشَةً وَهَائِجَةً التَّبَاتِ، وَقَالَ رُوْبَةُ

وَأَعْيَبَجَ التَّخْلِصَاءُ مِنْ ذَاتِ الْبُرْقِ

أَيَّ وَجَدَهَا *b* هَائِجَةً التَّبَاتِ *c*،

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءُ حَانَ مِنْهُ كَذَلِكَ

أَرْكَبَ الْمُهْرَ حَانَ أَنْ يَرْكَبَ، وَأَحْصَدَ النَّزْعُ *d* حَانَ أَنْ يُحْصَدَ،

وَأَقْطَفَ الْكَرْمَ حَانَ أَنْ يَقْطَفَ، وَكَذَلِكَ يَقُولُ أَقْطَفَ الْقَوْمُ حَانَ

أَنْ يَقْطِفُوا كُرُومَهُمْ، «وَأَجْزَوْا *e*، وَأَجْدَّوَا *f*، وَأَعْلَمُوا كَذَلِكَ»، وَأَنْجَحَتِ

الْحَيِيلُ حَانَ نِتَاجُهَا، وَأَفْصَحَ *g* النَّصَارَى حَانَ فِصْحَتِهِمْ، وَأَشْهَرَ

الْقَوْمَ أَتَى عَلَيْهِمْ شَهْرٌ، وَأَحَالَ الْقَوْمَ *h* أَتَى عَلَيْهِمْ حَوْلٌ،

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءُ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ

أَجْرَبَ الرَّجُلُ وَأَكْزَرَ وَأَحَالَ أَيَّ صَارَ صَاحِبَ جَرَبٍ وَنَحَازٍ وَحِيَلٍ

فِي مَالِهِ، وَكَذَلِكَ أَعْرَبَ النَّاسُ إِذَا أَصَابَتْ السَّمْنَةَ أَمْوَالُهُمْ فَصَارَتْ

a) W. أَى. b) B. وجدلتها. c) Dieser Vs. fehlt C.

d) Fehlt W. e) A. وأجزروا وأجزروا. C. وأجزروا. (d. i. وأجزروا).

f) Fehlt W. g) B. beide Male mit س! h) Fehlt W.



مِهْرَزَيْلٍ، وَأَحْرَجَ الرَّجُلُ إِذَا صَارَتْ أَيْلُهُ حَرَارًا أَيْ عِطَاشًا، وَأَعَادَ *a*  
 إِذَا صَارَتْ الْعَاعَةُ فِي مَائِهِ، وَأَصْحَجَ صَارَتْ الصِّكَاةُ فِي مَالِهِ بَعْدَ  
 الْعَاعَةِ، وَأَسْنَتَ أَصَابَتْهُ السَّنَةُ، وَأَفْحَطَ وَأَيْبَسَ إِذَا أَصَابَهُ انْقِحَاطٌ  
 وَأَيْبَسٌ، وَأَسْتَمَلَ الْقَوْمُ صَارُوا فِي رِيحِ الشَّمَالِ، وَكَذَلِكَ انْحَجَنُوبٌ  
 ٥ وَأَنْصَبَا وَالذَّبُورُ، وَأَرَاخُوا صَارُوا فِي رِيحٍ، وَأَرْبَعُوا صَارُوا فِي رَبِيعٍ،  
 فَنَذَا *b* أَرَدْتُ أَنْ شَيْعًا مِنْ هَذَا أَصَابِيهِمْ فَلَمْتُ فَعِلُوا فَيُفْعَلُونَ مَفْعُولُونَ،  
 تَنْقُولُ شَمَلُوا وَجَنَبُوا وَضَبُّوا وَذَبُرُوا وَرَجَعُوا *c*، وَتَقُولُ *d* أَرْبَعُوا  
 وَأَصَافُوا وَأَسْتَمَلُوا وَأَخْرَفُوا صَارُوا فِي هَذِهِ الْأَزْمِنَةِ، فَنَذَا *e* أَرَدْتُ أَنْ يَهْمَ  
 أَقْبَمُوا هَذِهِ الْأَزْمِنَةَ فِي مَوْضِعٍ فَلَمْتُ صَافُوا وَشَتُّوا وَارْتَبَعُوا، وَأَنْحَمَ  
 10 الْقَوْمُ وَأَشْحَمُوا وَأَنْبَنُوا وَأَنْمَرُوا وَأَبَعُوا *f* وَأَفْتَحُوا وَأَبْتَحُوا صَارَ ذَلِكَ  
 عِنْدَهُمْ كَثِيرًا *g*، وَأَخْلَمَتِ الْأَرْضُ وَأَجْنَتِ وَأَرَعَتْ صَارَ فِيهَا انْخِلَافٌ  
 وَالرَّعَى *h* وَالرَّعَى، وَأَبَسَرَ الذَّخْلُ وَأَحْشَفَ وَأَبْلَجَ وَأَدْقَلَ، وَأَخْوَصَ  
 وَأَشْرَكَ إِذَا صَارَ فِيهِ ذَلِكَ، وَأَوْقَرَ الذَّخْلُ كَثُرَ حَمْلُهُ، يَقْدَلُ نَحْلَةً

- a*) W. u. C. haben noch الرَّجُلُ. *b*) A. u. W. فَيَنْ. *c*) Fehlt W. *d*) Fehlt W. u. A.; dafür das Folg. mit و. *e*) A. u. W. فَيَنْ. *f*) Fehlt W.; C. وَأَبَعُوا وَأَفْتَحُوا. *g*) B. كَثِيرًا. *h*) W. لَجْنَةً. *i*) Haben A. u. W. am Ende.

سُوفِرٌ وَمُوقِرَةٌ، وَأَزَعَدَ الْقَوْمُ وَأَبْرَقُوا وَأَغْيَمُوا *a* أَصَابَكُمْ رَعْدٌ وَدَبِقٌ  
 وَغَيْمٌ، وَأَفْرَسَ الرَّاعِي إِذَا أَصَابَ أَنْدَثَبُ شاةً *b* مِنْ غَنَمِهِ، وَأَفْرَصَتِ  
 الْماشِيَةُ صارت الْقَرِيضَةُ فِيهَا وَاجِبَةً، وَأَنْفَقَ الْقَوْمُ نَفَقَتَ سُوفِقُمْ،  
 وَأَكْسَدُوا *c* كَسَدَتِ سُوفِقُمْ، وَأَخْبَثَ الرَّجُلُ إِذَا صارَ أَصْدَابُهُ خَبَثَاءَ  
 وَأَعْلَهُ *d*، وَنَذَلِكُ *e* قَالُوا خَبِيثٌ نُحْبِثُ، وَأَقْوَى النَّجْمَالُ إِذَا صارت <sup>ة</sup>  
 اِبْلُهُ قَيَومِيَّةً وَلِذَلِكَ قَالُوا قَوِيٌّ مُقْوٍ، وَأَضْهَرْنَا *f* أَي صَدَرْنَا فِي وَفَيْتِ  
 أَنْظَهَرُ *g* وَسَدَرْنَا فِي ذُنُوكِ السُّوقِ أَيضًا *h*، وَأَعَفَى *i* الرَّجُلُ إِذَا صارتِ  
 اِبْلُهُ تَعَافَى الْمَاءَ، وَأَدَلَبَ الرَّجُلُ صَارَ *k* فِي اِبْلِهِ الْكَلْبُ وَهُوَ شَبِيهُ  
 بِالْحُجْنُونِ، وَأَعَادَ وَأَعَوَّهَ *l* صارتِ الْعَاهَةُ فِي مَالِهِ، وَأَمَاتَ مَاتَ *m* وَلَدَهُ،  
 وَأَشَبَّ شَبَّ *n* وَلَدَهُ، وَأَسْلَبَ الْمَاءَ إِذَا بَعَدَ فَلَمْ يَبْدَلْ إِلَّا بِطَلَبٍ، <sup>10</sup>  
 يُقَالُ مَاءٌ مُطْلَبٌ،

- a)* A. hat noch أى. *b)* B. شيعًا. *c)* Fehlt W. *d)* A.  
 أو أعله. *e)* A. وكذلك. *f)* C. olme و. *g)* W. الظهيرة.  
*h)* Fehlt W. *i)* C. ohne و. *k)* A. mit إذا. *l)* Haben  
 alle Codd. u. C. an derselben Stelle, doch ist es nur eine  
 Wiederholung, s. Eingangs des Capitels! *m)* Fehlt B.:  
 W. mit أى. *n)* W. mit أى.

بَابُ أَفْعَلِ الشَّيْءِ أَنَّى بِذُنُوكِ وَأَتَّخَذَ ذُنُوكِ

أَخْسَ الرَّجُلُ أَنَّى بِخَسِيْسٍ مِنَ الْفَعْلِ، وَأَذَمَّ أَنَّى بِمَا يُدْمَمُ عَلَيْهِ،  
وَأَقْبَحَ أَنَّى بِقَبِيْحٍ، وَالْأَمَّ أَنَّى بِمَا يُبْلَمُ عَلَيْهِ فَهِيَ a مُسْلِمٌ، قَوْلُ اللَّهِ  
عَزَّ وَجَلَّ b فَاتَنْقَمُهُ أَسْحَوْتُ وَعَوَّ مُسْلِمٌ وَقَوْلُ c الشَّاعِرِ d

وَمَنْ يَخْدُلُ أَخَاهُ فَقَدْ أَلَامَ

5

وَأَرَابَ الرَّجُلُ أَنَّى بِرَيْبَةٍ، وَأَكْسَ الرَّجُلُ وَأَكْسَتِ الْمَرْأَةُ أَنْبِيَاءَ بَوَدَّ  
كَيْسٍ، وَأَفْصَرَتْ وَأَضَالَتْ وَأَنْشَتُ وَأَذْكَرَتْ وَأَصَبَتْ وَأَحْمَقَتْ،  
وَأَتَلَدَ الرَّجُلُ اتَّخَذَ تِلَادًا مِنَ الْمَالِ، وَأَعْرَبَ الرَّجُلُ إِذَا جَدَّ فِي  
الدَّهَابِ مَدْعُورًا فَهِيَ مُهْرَبٌ، وَأَسَادَ الرَّجُلُ وَلَدَ سَيِّدًا، وَأَسَوَدَ  
10 وَأَسَادَ وَلَدَ أَسْوَدَ النَّوْنِ،

a) W. وهو. b) Sûra 37, 142 (vgl. 51, 40.); fehlt W.  
c) W. ohne u. d) So alle Codd. u. C., aber Lis. s. v. steht:  
قَالَتْ أُمُّ عَمِيْرٍ بِنْتُ سُلَيْمَى الْخَنْفَى تَخَاطَبَ وَلَدَهَا عَمِيْرًا وَكَانَ أَسْلَمَ  
أَخَاهُ لِرَجُلٍ دَلَابِيٍّ لَهُ عَلَيْهِ دَمٌ فُقِتْلَهُ  
فَعَانَتْنَهُ أُمَّهُ فِي ذُنُوكِ وَقَالَتْ تَدَعُدُ مَعَادِرًا لَا عُذْرَ فِيهَا  
وَمِنَ النَّجْحِ، قَالَ ابْنُ بَرِيٍّ وَعُذْرُهُ الَّذِي اعْتَذَرَ بِهِ أَنَّ الْكَلَابِيَّ النَّجْحَ  
إِلَى قَبْرِ سُلَيْمَى أُنِيَ عَمِيْرٌ فَقَالَ لَهَا عَمِيْرٌ  
فَقَتَلْنَا أَخِيَانَا لِمَوْفِيَاءَ بِجَارِنَا وَكَانَ أَبُوْنَا قَدَّ تَجِيْرٌ مَقَابِرُهُ  
vgl. Näheres bei Mubarrad, Kâmil 203 (u. Var.) c) W. أنت.

بَابُ أَفْعَلْتُمْ أَنْشَىءَ جَعَلْتُمْ لَهُ ذُلُكُ

أَرْعَيْتُمْ الْمَشِيئَةَ، وَأَرَعَاهَا اللَّهُ أَى جَعَلَ لَهَا مَا تَرَعَاهُ، وَأَنْشَدَ  
أَبُو زَيْدٍ

كَذَّبَهَا ضَبِيئَةً تَعْطُو إِلَى فَنَسِي تَسَأَلُ مِنْ طَيِّبٍ وَاللَّهُ يَرْعِيهَا

أَى يَنْبِتُ لَهَا مَا تَرَعَاهُ *a*، وَأَقْبَرْتُ الرَّجُلَ *b* جَعَلْتُ لَهُ قَبْرًا يَدْفِنُ 5

فِيهِ *c*، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *d* ثُمَّ أَمَانَهُ فَأَقْبَرَهُ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَقْبَرَهُ

أَمَرَ بَنِي يَدْفِنُ فِيهِ، وَقَبْرَتَهُ دَفَنَتْهُ، وَأَقْدَتُ الرَّجُلَ خَيْلًا

أَعْطَيْتَهُ خَيْلًا يَقُودُهَا *f*، وَأَسْقَنَهُ إِبِلًا أَعْطَيْتَهُ إِبِلًا يَسُوقُهَا، وَحَكَى

أَبُو عُبَيْدَةَ أَشْفِنِي عَسَلًا أَى أَجْعَلُهُ لِي شِفَاءً، وَأَسْقِنِي إِهَابَكَ أَى

أَجْعَلُهُ لِي سِقَاءً، أَحَلَبْتِكَ أَنْتَقَدَ وَأَعَكَمْتِكَ وَأَحْمَلْتِكَ وَأَبْغَيْتَكَ 10

كُلُّ عِذَا إِذَا أَرَدْتَ أَنْتَ طَلِبْتَهُ لَهُ وَأَعَنْتَهُ عَلَيْهِ، فَإِنِ أَرَدْتَ أَنْتَ

فَعَلْتَ ذَلِكَ بِهِ *h* قُلْتَ بَغَيْتَكَ وَحَلَبْتَكَ وَعَكَمْتَكَ أَلْعَكَمَ *i* وَحَمَلْتَكَ،

الْفَرَاءُ *k* يُقَالُ أَبْغَيْتُ خَادِمًا أَى أَبْتَغِدُ *l* لِي، فَإِذَا *m* أَرَدْتَ أَعْنَى

*a*) C. mit —! *b*) W. رجلاً. *c*) Fehlt B. *d*) Sûra

80, 21. *e*) C. ohne و. *f*) Sonst ليقودها. *g*) C. جعله.

*h*) C. ذلك. *i*) Fehlt B.; C. انعلم! *k*) W. الفراء. *l*) W. وكان الفراء.

*m*) C. أراد. *l*) Deutlicher لى. يقول.

على ضلبيه قلت *a* أبغني بقضوع *b* الألف، وكذلك ألمسني نارا  
 وألمسني *c*، وأحلبني وأحلبني، فقلوه *d* أحلبني يريد أحلب لي  
 وأكفني *e* الحلب وأحلبني أعني عليه، وكذلك أحلبني وأحلبني،  
 وأعكمني وأعكمني، فقس على هذا ما ورد عليك؛

باب أفعلت وأفعلت بمعنيين متضادين *g* ٥

أشكيت الرجل أحوجته إلى الشكاية، وأشكيتته نزعته عن الأمر  
 أنذني شكاني له *h*، وأضلبت الرجل أحوجته إلى الضلب، ولذلك  
 قلوا من مضلب إذا بعد فحوج إلى طلبه، وأطلبته أسعفته بما  
 طلب، وأفرعت *i* النعم أحللت بهم الفزع، وأفرعتهم *k* إذا أحوجتكم  
 10 إلى الفزع، وأفرعتهم إذا فزعوا إنيك فأعنتهم *l*، وأودعت فلانا مالا

- a*) C. قل. *b*) Fehlt W. *c*) A. hat hier noch: وكذلك  
 أقبسني نارا أي أعنتني على ضلبيهما وأقبسني أي أعطنيهما.  
*d*) Dieser Passus bis zum folg. أعتني fehlt W., wo أعتني mit  
 و angefügt ist! *e*) C. ohne و. *f*) Dieser Zusatz fehlt W.  
*g*) G. Comm. sagt dazu: لهذا الباب للتعدية: أحدى الهمزتين في هذا الباب للتعدية: vgl. 'Anbârî, 'Addâd 142 f., 54 f., u. 28.  
*h*) W. إليه. *i*) W. ohne و. *k*) Dieser Passus fehlt W.  
*l*) W. u. A. فأعنتهم.

دَفَعْتُهُ إِلَيْهِ وَدَيْعَةً، وَأَوْدَعْتُهُ قَيْلَتُ وَدَيْعَتَهُ، أَسْرَرْتُ الشَّيْءَ  
أَخْفَيْتُهُ وَأَعْلَنْتُهُ،

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءَ فِي نَفْسِهِ a

وَأَفْعَلَ الشَّيْءَ غَيْرَهُ

5 أَضَاءَتِ النَّارُ وَأَضَاءَتِ النَّارُ غَيْرَهَا، قُلُوبُ النَّاسِ كَالنَّارِ

أَضَاءَتُ لَمَّا نَدِمْنَا النَّارَ وَجَهًا أَغْرَرْتُ مَلْتَبَسًا بِمَنْفُوعٍ أَلْتَبَسَا،

وَأَقْضَى عَلَيْهِ الْمَضْجَعُ، وَأَقْضَى عَلَيْهِ إِلَيْهِ الْمَضْجَعُ، وَأَقْدَتُ b مَلًّا

أَيَّ اسْتَفَدْتُهُ، وَأَقْدَتُ c فُلَانًا مَلًّا d أَعْظَيْتُهُ آيَاهُ،

بَابُ فَعَلَ الشَّيْءَ وَفَعَلَ الشَّيْءَ غَيْرَهُ

10 فَهَجَمْتُ عَلَى الْقَوْمِ وَهَجَمْتُ عَلَيْهِمْ غَيْرِي، وَهَجَمْتُ بِالْمَكَانِ وَهَجَمْتُ

غَيْرِي، دَنَعَ لِسَانَ الرَّجُلِ وَدَنَعَ الرَّجُلُ لِسَانَهُ، وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

دَنَعَ e لِسَانَهُ وَأَدْلَعَهُ، فَغَرَّ فَمَّ الرَّجُلِ وَفَغَّرَ الرَّجُلُ فَمَّهُ، سَارَ الدَّابَّةُ

وَسَارَ الرَّجُلُ الدَّابَّةَ f، جَبَرَتِ الْيَدُ وَجَبَرَ الرَّجُلُ الْيَدَ، قُلُوبُ الْعَاجِزِ

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) W. fügt irrthümlich انترجل hinzu. c) W. وأفدته ohne فلانا. d) A. hat noch إذا، W. أي. e) A. hat noch الرجل. f) Fehlt B.; alle Codd. سار الدابة: genauer natürlich سارت.

قَدْ جَبَرَ الدِّينَ الْإِلَهَ فَجَبَّرَهُ،

غَضَّصَ الْمَاءَ وَغَضَّصَ الرَّجُلَ الْمَاءَ، وَقَمَسَ فِي الْمَاءِ وَقَمَسْتَهُ، وَرَجَنَتِ

النَّسَاقَةَ وَرَجَنَتْهَا، وَنَقَصَ الشَّيْءَ وَنَقَصْنَاهُ، وَزَادَ وَزِدْتَهُ، وَمَدَّ

النَّهْرَ وَمَدَّ نَهْرَ آخَرَ، وَهَدَّرَ دَمَ الرَّجُلِ وَهَدَّرْتَهُ، وَهَبَطَ ثَمَنُ

السِّلْعَةِ وَهَبَطْتَهُ، وَيُقَالُ أُعْبِطْتَهُ أَيضًا، وَرَجَعَ الشَّيْءُ وَرَجَعْتَهُ *b*،

وَصَدَّ وَصَدَدْتَهُ، وَكَسَفَتِ الشَّمْسُ وَكَسَفَهَا اللَّهُ عِزًّا وَجَلَّ،

وَسَرَحَتِ الْمَاشِيَةَ وَسَرَحْتَهَا، وَرَعَتِ وَرَعَيْتَهَا، وَعَفَا الشَّيْءُ أَي *d*

كَثُرَ وَعَفَوْتَهُ، وَعَفَا الْمَنْزِلُ وَعَفَنَتِ الرِّيحُ، وَخَسَفَ الْمَكَانُ وَخَسَفَهُ

اللَّهُ، وَوَفَّرَ الشَّيْءَ وَوَفَّرْتَهُ *e*، وَذَرَأَ الْحَبَّ وَذَرَّتَهُ الرِّيحُ، وَرَفَعَ

الْبَعِيرُ *g* فِي النَّسِيرِ وَرَفَعْتَهُ، وَنَفَى *h* الرَّجُلُ وَنَفَيْتَهُ، وَعَابَ الشَّيْءَ

وَعَيْبَهُ، وَتَرَمَ الرَّجُلُ وَتَرَمَهُ اللَّهُ، وَشَتَرَ *i* وَشَتَرَهُ اللَّهُ، وَسَعَدَ *k*

*a*) Hier hat A. eine andere Reihenfolge der Beispiele.

*b*) A. hat noch رَدَدْتَهُ أَي . *c*) Fehlt W. *d*) W. اذًا .

*e*) Hier haben A. u. W. in Wiederholung وَسَارَتِ السَّادَاتُ

وَسَارَتْهُنَّ; s. oben. *f*) C. وَذَرَى. *g*) W. setzt رَأْسَهُ hinzu!

A. hat blos وَرَفَعَ الْبَعِيرَ. *h*) W. وَنَفَا. *i*) Fehlt B.; A.

hat den Zusatz اذَرَجَلَ. *k*) A. hat noch اذَرَجَلَ.

وَسَعَدَهُ اللَّهُ وَأَسْعَدَهُ a، وَنَزَفَتْ أَنْبِئُورُ وَنَزَفْتُهَا، وَنَشَّرَ النَّشَى؛  
وَنَشَّرَهُ اللَّهُ، وَفَتَنَ الرَّجُلُ وَفَتْنَتْهُ b، وَخَسَّتْ الْكَلْبَ فَخَسَّأَ؛

بَابُ فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنِيَيْنِ مُنْضَايَيْنِ c

بِعَتُّ الشَّيْءَ اشْتَرَيْتَهُ وَبِعَعْتَهُ، وَشَرَيْتُ الشَّيْءَ اشْتَرَيْتَهُ وَبِعَعْتَهُ،  
رَتَوْتُ الشَّيْءَ شَدَدْتُهُ d وَأَرْخَيْتَهُ، خَفَيْتُ الشَّيْءَ أَظْهَرْتَهُ وَكَتَمْتَهُ،  
شَعَبْتُ الشَّيْءَ جَمَعْتَهُ وَفَرَّقْتَهُ، طَلَعْتُ عَلَى الْقَوْمِ أَقْبَلْتُ عَلَيْهِمْ  
حَتَّى يَرَوْنِي، وَطَلَعْتُ عَنْهُمْ e غَبَيْتُ عَنْهُمْ حَتَّى لَا يَرَوْنِي، نَهَيْتُ  
رَوَيْتُ f وَعَطِشْتُ، مَثَلْتُ قُمْتُ g وَنَطِئْتُ h بِالْأَرْضِ، تَهَاجَدْتُ i  
صَلَّيْتُ بِاللَّيْلِ h وَنَمْتُ، وَقَالَ l بَعْضُهُمْ تَهَاجَدْتُ سَهَرْتُ m وَهَاجَدْتُ n

10

نمت، قل نبيد<sup>ه</sup>

قل هَاجَدْنَا فَقَدْ طَالَ السُّرَى

a) W. hat noch اللَّهُ. b) C. hat noch وَأَفْتَنْتَهُ. c) Vgl. dazu 'Anbârî, 'Aqdâd u. Giese, Untersuchungen über die 'Aqdâd (die entspr. Vocab.). d) B. رَدَدْتَهُ. e) Fehlt W. f) Hat C. an 2. Stelle g) W. أَقَمْتُ. h) B. وَلَطَأْتُ. i) W. هَاجَدْتُ; A. وَهَاجَدْتُ; (i. Comm. هَاجَدْتُ; dieser Passus bis zum folg. وَهَاجَدْتُ fehlt B. k) Fehlt W. l) A. ohne و. m) C. mit و. n) (i. Comm. هَاجَدْتُ. o) Ed. Huber-Brockelmann ١٣.



أَيُّ ذِيَوْمِنَا، ظَنَنْتُ تَبَيَّقَنْتُ وَشَكَكْتُ، لَمَقْتُ *a* ذَنْبْتُ وَتَحَوْتُ،

بَابُ أَفْعَلْتَهُ فَفَعَلَ

تَقُولُ أَدْخَلْتَهُ فَدْخَلَ، وَأَخْرَجْتَهُ فَخَرَجَ؛ وَأَجْلَسْتَهُ فَجَلَسَ، وَأَفْرَعْتَهُ

فَفَرَعَهُ، وَأَخَفْتَهُ فَخَافَ، وَأَجَلَنْتَهُ فَجَالَ وَأَجَانْتَهُ فَجَاءَ، وَأَمَكَنْتَهُ

فَمَكَّنْتَهُ، هَذَا الْقِيَاسُ وَقَدْ جَاءَ *b* فِي *c* هَذَا أَنْفَعَلَ وَأَنْفَعَلَهُ، قُلْ

الْكَمِيَّتُ

وَلَا يَدِي *d* فِي حَمِيَّتِ السَّكَنِ *e* تَنْدَخِلُ،

وَقُلْ آخِرُ *f*

وَأَبِي أَدَى وَرَنَ الْكَلَابَ مُسَوِّمًا بِالْحَيْلِ تَحْتَهَا تَجَاجِلُهَا الْمُنَاجِلُ *g*،

وَالْقِيَاسُ تَدْخُلُ وَالْجَائِلُ *h* « وَقَسُوا أَحْرِقْتَهُ فَيَأْحَرَّتَنِي، وَأَطْلَقْتَهُ

فَأَنْطَلَفَ، وَأَفْحَمْتَهُ فَيَأْفَحِمُ، وَيَقُولُ تَحَوْتَهُ فَيَأْتَحِي وَلَا يَقُولُ

أَمْتَحِي، وَقَدْ يَجِيءُ النِّشْيُ مِنْهُ *k* عَلَى فَعَلْتَهُ فَيُشْتَرِكُ *l* أَفْعَلْتَهُ،

تَقُولُ فَرَحْتَهُ وَأَفْرَحْتَهُ فَفَرِحَ، وَغَرَمْتَهُ وَأَغْرَمْتَهُ فَغَرِمَ، وَفَرَعْتَهُ وَأَفْرَعْتَهُ

*a*) W. u. B. نَمَقْتُ (ن). *b*) C. جَاءَنِي. *c*) B. فِي هَذَا

*d*) C. يَدِي. *e*) B. انْسَمَّنْ. *f*) Nach G.

Comm. u. Lis. s. v. الْفَرَزْدَقِي. *g*) A. hat hier الْجَائِلُ

*h*) Fehlt A. *i*) A. وَيَقُولُ. *k*) Fehlt C. *l*) W. فَيُشْتَرِكُ.

فَفَرَّخَ، وَقَلَّمِ اللَّهُ وَأَقَلَّمِ فَقَلُّوا، وَقَدْ كَانَ بَعْضُهُمْ يَفْرِقُ « بَيْنَ أَقَلَّ  
وَأَكْثَرَ وَبَيْنَ قَلَّلَ وَكَثَّرَ وَبَيْنَ نَزَّلَ وَأَنْزَلَ، وَقَدْ جَاءَ فَعَلْتَهُ فَأَفْعَلُ  
وَهُوَ قَلِيلٌ قَالُوا فَطَرْتَهُ فَأَفْطَرُ وَبَشَرْتَهُ فَأَبْشُرُ».

بَابُ فَعَلْتَهُ فَأَفْعَلُ وَأَفْعَلُ

تَقُولُ *b* كَسَرْتَهُ فَأَسْكَسِرُ، وَحَسَرْتَهُ فَأَحْسِرُ، وَحَضَمْتَهُ فَأَحْكُمُ، <sup>5</sup>  
وَصَرَفْتَهُ فَأَنْصَرِفُ *c*، وَمِنْهُ *d* مَا يَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ قَالُوا عَزَيْتَهُ *e* فَأَعْتَزِلُ،  
وَرَدَدْتَهُ فَأَرْتَدُّ، وَعَدَدْتَهُ فَأَعْتَدُّ، وَكَلَّمْتَهُ فَأَكْتَلُّ، وَمِنْهُ مَا جَاءَ فِيهِ  
هَذَانِ جَمِيعًا قَالُوا شَوَيْتَهُ فَأَنْشَوِي وَأَشْتَمِي، هَذَا قَوْلُ سَيِّبَوِيهِ،  
وَقَدْ غَيْرُهُ لَا يُقَالُ أَشْتَمَوِي لِأَنَّ الْمُشْتَمَوِي هُوَ الشَّامُوِي وَأَشْتَمَوِي  
فَعَلْتَهُ، وَقَالُوا *g* غَمَمْتَهُ فَأَنْغَمُ *h* وَأَغْتَمُ، قَالَ سَيِّبَوِيهِ وَلَيْسَ هَذَا <sup>10</sup>  
مُطَرِّدًا فِي كُلِّ شَيْءٍ تَقُولُ *i* ضَرَدْتَهُ فَذَهَبَ وَلَا تَقُولُ *k* أَنْطَرَدَا وَلَا  
أَطَرَدَ، وَتَقُولُ كَسَرْتَهُ فَتَكْسِرُ وَعَشَيْتَهُ فَتَعَشِي وَغَدَيْتَهُ فَتَغْدِي،

*a*) A. hat die II., B. die IV. Form. *b*) C. يُقَالُ; das 2. Bei-  
spiel mit خ. *c*) A. hat hier noch فَاجْبِرْتَهُ فَاجْبِيرُ. *d*) B. وَشَبِيهِ. *e*)  
*e*) A. u. W. عَدَدْتَهُ. *f*) Fehlt C. *g*) A. u. W. وَيُقَالُ. *h*)  
Hat C. an 2. Stelle. *i*) W. mit و. *k*) W. يُقَالُ; A.  
hat dann noch ضَرَدْتَهُ. *l*) A. u. C. mit ف.

بَابُ فَعَّلْتُ وَأَفْعَلْتُ غَيْرِي

بَرَكْتِ الْإِبِلَ وَأَبْرَكْتُهَا، وَرَبَّضْتُ الْغَنَمَ وَأَرَبَّضْتُهَا، وَسَامَتِ *a* وَأَسَمْتُهَا،  
 وَكَمَنْتُ وَأَكْمَنْتُ غَيْرِي، وَوَضَيْتُ فِي الْأَمْرِ *b* وَأَوَضَيْتُ غَيْرِي،  
 وَخُضْتُ الْمَاءَ *c* وَأَخَضْتُهُ دَابَّتِي، تَلَدْتُ الْمَالَ وَأَتَلَدْتُهُ أَذًا *d*، تَمَّأَيْ  
 ٥ الْخُرْزُ *e* وَأَثَابَيْتُهُ *f*، وَتَبَّتُ أَنَا *g* الْمَوْضِعَ وَأَوْتَبَّتُ *h* دَابَّتِي، رَهَقَ لِي *i*  
 الشَّيْءُ أَيَّ أَقَامَ *k* وَأَرْهَدْتُهُ لَكَ، خَنَعْتُ لَكَ وَأَخْنَعْتَنِي لِلْحَاجَةِ،  
 وَقَرَّتِ الدَّابَّةُ وَأَنَا أَوْقَرْتُهَا، وَرَهَصْتُ *l* وَأَنَا أَرْهَصْتُهَا، وَتَقَبَّتِ النَّارُ  
 وَأَنَا أَتَقَبَّتُهَا، وَرَاعَ *m* الطَّعَامَ وَأَرَعْتُهُ *n*،

بَابُ أَفْعَلَ الشَّيْءَ وَفَعَلْتَهُ أَنَا *o*

١٠ أَفَشَعَ الْغَيْمَ وَفَشَعْتَهُ الرِّيحُ، وَكَذَلِكَ أَفَشَعَ الْقَوْمُ إِذَا تَفَرَّقُوا *p*،  
 وَأَنْسَلَ رِيشُ الطَّائِرِ وَوَبَّرَ الْبَعْبَعِيرُ إِذَا سَقَطَ وَنَسَلْتَهُ أَنَا نَسْلًا،

- a) A. u. C. haben noch الْإِبِلَ. b) Dieser Zusatz fehlt W.  
 c) W. فِي الْمَاءِ. d) Hat W. nach وَ. e) W. الْخُرْزُ. f) W.  
 mit أَذًا. g) Fehlt C. h) C. وَأَوْتَبَّتِ. i) Fehlt W.  
 k) C. أَقَامَ. l) W. u. A. haben noch الدَّابَّةُ. m) C. ohne وَ.  
 n) W. mit أَنَا; A. hat dann noch كَثُرَ أَيَّ. o) Fehlt W.  
 p) W. hat noch وَفَشَعْتَهُمَ.

وَأَنْزَلَتْ الْبِئْرَ إِذَا ذَهَبَ مَاؤُهَا وَنَزَفْتِنَا أَنَا، وَأَمَرَتْ الْمَدَانَةَ إِذَا دَرَّ  
 لَبْنُهَا b وَمَرَّبْتِنَا أَنَا بَانْمَسْحِ، وَأَشْنَفَ الْبَعِيرَ إِذَا رَفَعَ رَأْسَهُ وَشَنَقْتَهُ  
 أَنَا مَدَدْتَهُ بِالزِّمَامِ حَتَّى رَفَعَ رَأْسَهُ، وَأَكَّبَ عَلَى وَجْهِهِ قَلَّ اللَّهُ  
 تَعَالَى c أَفْمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ، وَكَبَّهَ d اللَّهُ عَلَى وَجْهِهِ قَلَّ  
 تَعَالَى e فَكَبَّتْ وَجُوعُهُمْ فِي النَّارِ،

5

مَعَانِي أَبْنِيَّةِ الْأَفْعَالِ f

بَابُ فَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا g

تَنَاتَى فَعَّلْتُ بِمَعْنَى أَفَعَّلْتُ، كَقَوْلِكَ خَبَّرْتُ وَأَخْبَرْتُ، وَسَمَّيْتُ  
 وَأَسَمَيْتُ، وَبَكَّرْتُ وَأَبَكَّرْتُ، وَكَذَّبْتُ وَأَكْذَبْتُ، وَكَانَ الْإِكْسَائِيُّ  
 يَفْرُقُ h بَيْنَهُمَا، وَكَذَلِكَ قَلَّلْتُ وَأَقَلَّلْتُ، وَكَثَّرْتُ وَأَكْثَرْتُ،

10

a) Fehlt W. b) B. رَبِّبْتِنَا! C. وَمَرَّتْ. c) Sūra 67, 22; die Stelle Fehlt C. d) Haben W. u. A. unmittelbar hinter der 1.

Phrase; A. in der form وَكَبَّيْتَهُ أَنَا لَوَجْهِهِ. in C. fehlt der Passus durch Übersehen in der vorgelegenen Hs. u. es folgt nur die (2.) Kur'anstelle. e) Fehlt W.; Sūra 27, 92 (W. وَقَالَ).

f) Man erwartete (wie oben أَبْوَابِ الْفُرُوقِ) bei der Überschrift dieses grossen Abschnittes أَبْوَابِ مَعَانِي النَّحْوِ; B. hat بَابِ مَعَانِي باب مَعَانِي أَبْنِيَّةِ الْأَفْعَالِ وَمَوَاضِعُهَا، فَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا، بِتَشْدِيدِ g) Fehlt W.; C. setzt بَيْنَ شَدِيدِ الْعَيْنِ hinzu. h) A. يَفْرُقُ; s. ٤٨٥, 1 f.

وتَدْخُلُ فَعَلْتُ « على أَفَعَلْتُ إِذَا أُرِدْتَ تَدْتَشِيرَ الْعَمَلِ وَالْمَبَالِغَةَ،  
تَقُولُ أَجَدْتُ وَجَوَّدْتُ، وَأَعْلَقْتُ الْأَبْوَابَ *b* وَعَلَقْتُ، وَأَفَعَلْتُ *e*  
وَقَلْتُ، »

وتَدْخُلُ فَعَلْتُ عَلَى فَعَلْتُ إِذَا أُرِدْتَ كَثْرَةَ الْعَمَلِ، فَتَقُولُ قَطَعْتَهُ  
بِأَتْنَيْنِ وَقَطَعْتَهُ آرَابًا، وَبِذَلِكَ كَسَرْتَهُ وَكَسَرْتَهُ *d*، وَجَرَحْتَهُ  
وَجَرَحْتَهُ إِذَا أَكْثَرْتَ الْجِرَاحَاتِ فِي جَسَدِهِ، وَجَوَّدْتُ *e* فِي الْبِلَادِ  
وَطَوَّيْتُ إِذَا أُرِدْتَ كَثْرَةَ التَّطَوُّفِ وَالْجَوْلَانِ فِيهَا، فَإِذَا لَمْ تُبْرِدِ  
الْكَثْرَةَ *f* قُلْتَ جَلَّتْ وَصَفَّتْ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *g* جَنَّتْ عَدْنٌ  
مُفْتَاخَةً لَهُمْ الْأَبْوَابَ *h*، وَقَالَ *i* تَعَالَى *h* وَفَاجَرْنَا الْأَرْضَ عَيْونًا،  
10 وَقَالَ أَنْفِرْزِقْ

مَا زِلْتُ أَفْتَحُ أَبْوَابًا وَأَعْلَقُهَا حَتَّى أَتَيْتُ أَبَا عَمْرٍو بْنَ « عَمَّارٍ،

*a*) Hat A. an 2. Stelle. *b*) A. الباب. *c*) Hat W. an 2. Stelle. *d*) Fehlt B. *e*) C. وتجوَّوت! *f*) A. hat noch  
فيها. *g*) Sûra 38, 50; W. hat in näherer Ausführung:

وَفُتِّحَتِ الْأَبْوَابُ وَفُتِّحَتْ: (Sûra 22, 30) u. dann: وَلَيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى الْحَجَّ. *h*) W. wiederum in näherer Ausführung:

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *i*). وَفُجِّرَتِ الْعَيْنُ وَفُجِّرَتْ *k*) Sûra

54, 12 (vgl. 36, 34). *l*) W. وما. *m*) So G. Comm.

فجاءَ به مخففاً و جمعةً أبوابٍ و عمو جائزاً إلا أن التشديدَ  
 كان أحسنَ وأشبهَ بالمعنى،

وتأق فعلتُ مُضَادَّةٌ لأفعلتُ نحو أفطنتُ « جرتُ المقدارُ وفطنتُ  
فصرتُ، وأعذرتُ في صلبِ النشءِ بالعنتِ وعذرتُ فصرتُ، وأفديتُ  
العينَ أفديتُ فيها القدى وأفديتُها نظفتُها من القدى، وأمرضتُه 5

فعلتُ به فعللاً مرضَ b منه ومرضتُه فمُت عليه في مرضه،

وتأق فعلتُ لا يُروى بها التكثيرُ نحو كلمتُه وعلمتُه c وسويتُه d

وعديتُه وعشيتُه، وصبحتُ القومَ أذيتهم صباحاً، وتأق فعلتُ

مخلفتُ نقلتُ نحو نميتُ الحديثَ نقلتُه على جهة الإصلاحِ

ونميتُه نقلتُه على جهة الإفسادِ، وجاب القميصَ قور جيبه 10

وجيبه f جعل g له جيباً،

وتأق فعلتُ للمشءِ ترمى به الرجلَ نحو شاجعتُه وجهننتُه وسرفنتُه

n. Lis. s. v. بن mit der Bemerkung: قل أبو حاتم السجستاني بن أبو عمرو بن العلاء  
بزيد أبا عمرو بن العلاء; vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 251.

a) A. hat noch أق. b) W. يمرض; dieser Passus bis  
 zum folg. فعلتُ fehlt B. c) Hat W. an 3. Stelle. d) Fehlt  
 B. u. C. e) W. تقول. f) Fehlt A. g) Fehlt W.

وَحَضَاتُهُ وَضَلَاتُهُ وَظَلَمَتُهُ وَفَسَقَتُهُ وَفَجَرَتُهُ وَزَيَّنَتُهُ *a* وَكَفَّرَتُهُ إِذَا رَمَيْتَهُ  
 بِذَلِكَ، وَمِمَّا يُشَبِّهُ هَذَا قَوْلُهُمْ *b* حَيَّيْتَهُ وَنَبَّيْتَهُ وَرَعَيْتَهُ وَسَقَيْتَهُ  
 إِذَا قُلْتَ لَهُ *c* حَيَّاكَ اللهُ *d* وَلَبَّيْكَ *e* وَسَقَاكَ اللهُ *f* الْغَيْثَ وَرَعَاكَ،  
 وَمِثْلُ هَذَا لَتَحْنَتُهُ *g*، وَجَدَعْتُهُ وَعَقَّرْتَهُ إِذَا قُلْتَ لَهُ جَدَعًا وَعَقَّرًا،  
 ٥ وَأَفَقْتُ بِهِ *h* إِذَا *i* قُلْتَ لَهُ أَفٌّ،

بَابُ أَفَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا

وَقَدْ تَدَخَّلَ أَفَعَلْتُ عَلَيْهَا يَعْنِي *k* عَلَى فَعَلْتُ فِي هَذَا الْمَعْنَى  
 لِأَنَّهَا يَشْتَرِكَانِ كَمَا دَخَلَتْ فَعَلْتُ عَلَيْهَا *l* إِلَّا أَنَّ ذَلِكَ قَلِيلٌ،  
 قَالُوا سَقَيْتَهُ وَأَسَقَيْتَهُ قُلْتُ لَهُ سَقِيًّا، قَالَ ذُو الرُّمَّةِ  
 10 وَقَفْتُ عَلَى رَبِيعٍ لِمَيْتَةٍ نَاقَتِي فَمَا زِلْتُ أَبْكِي *m* عِنْدَهُ وَأُخَاطِبُهُ

- a)* Fehlt W.    *b)* A. قَوْلُهُ.    *c)* Fehlt W.; oben steht  
 وَنَبَّيْتَهُ statt وَبَيَّنْتَهُ.    *d)* W. hat noch وَبَيَّكَ u. dann gleich  
 وَرَعَاكَ اللهُ.    *e)* Fehlt W. u. C.    *f)* Fehlt A. u. B.    *g)* W.  
 لَتَحْنَتُهُ.    *h)* W. ل.    *i)* Fehlt W.    *k)* Dieser Passus fehlt W.  
*l)* Hat nur W.; C. hat فَعَلْتُ مَشْدَدًا.    *m)* Lis. s. v. سَقَى:  
 قَالَ ابْنُ بَسْرٍ وَالْمَعْرُوفُ فِي شَعْرِهِ: قُلْتُ أَبْكِي عِنْدَهُ وَأُخَاطِبُهُ

وَأَسْقِيَهُ حَتَّى كَادَ مِمَّا أُبْتُهُ تَجَاوَبُنِي أَحْجَارُهُ وَمَلَاعِبُهُ *a*،

وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ بِمَعْنَى فَعَلْتُ نَحْوَ شَغَلْتَهُ وَأَشْغَلْتَهُ، وَمَحَصَّنْتَهُ انْوَدَّ *b*

وَأَحْصَيْنْتَهُ، وَجَدَدْتُ فِي الْأَمْرِ وَأَجْدَدْتُ،

وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ مُخَالِفَةً لِفَعَلْتُ نَحْوَ أَجْبَرْتُ فَلَانًا عَلَى الْأَمْرِ وَجَبَرْتُ

الْعَظْمَ، وَأَنْشَدْتُ الضَّالَّةَ عَرَفْتُهَا وَنَشَدْتُهَا طَلَبْتُهَا، *5*

وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ مُضَادَّةً لِفَعَلْتُ نَحْوَ نَشَطْتُ الْعُقْدَةَ عَقَدْتُهَا بِأَنْشُوطَةٍ

وَأَنْشَطْتُهَا حَلَلْتُهَا، وَتَرَبَّيْتُ يَدَاكَ *d* اِفْتَرَقْتُ وَأَتَرَبْتُ اسْتَعْمَنْتُ،

وَأَخْفَيْتُ الشَّيْءَ سَتَرْتَهُ وَخَفَيْتَهُ أَظْهَرْتَهُ،

وَتَجِيءُ *e* أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضْتَهُ نَلْفَعُلُ نَحْوَ أَقْنَلْتُ الرَّجُلَ عَرَضْتَهُ

لِلْقَتْلِ، وَأَبَعْتُ الشَّيْءَ *f* عَرَضْتَهُ لِلْبَيْعِ، *10*

وَتَجِيءُ أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتَهُ كَذَلِكَ نَحْوَ أَحْمَدْتُ الرَّجُلَ وَجَدْتَهُ

مُحْمَدًا، وَأَزَمَمْتَهُ وَأَخْلَنْتَهُ وَأَجْبَنْتَهُ وَأَحْمَقَمْتَهُ كَذَلِكَ،

وَيَجِيءُ أَفْعَلُ الشَّيْءَ حَانَ مِنْهُ ذَلِكَ *g* نَحْوَ أَرَكَبَ الْمُهْرَ، وَأَحْصَدُ

*a*) A. hat noch : وبيروتى حتى كاد مما أبته : vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 249. *b*) Fehlt W. *c*) 'Anbári, 'Addád 244; 61

(نشط fehlt). *d*) A. hat noch أى. *e*) W. u. B. ويجىء ;

so auch im Folg. *f*) W. الفرس. *g*) Fehlt W.



النَّزْعُ، وَأَفْطَفَ الْكَرْمُ أَي حَانَ أَنْ يُرَكَّبَ وَأَنْ يُحْصَدَ وَأَنْ  
يُقْطَفَ،

وَجِيءَ أَفْعَلَ الشَّيْءِ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ نَحْوَ أَجْرَبَ الرَّجُلُ  
وَأَعْرَزَلَ إِذَا أَصَابَ مَالَهُ الْجَرَبُ وَالْهَزَالُ، وَأَرْغَدَ صَارَ فِي رَغْدٍ

٥ من انْعِيْشَ،

وَجِيءَ أَفْعَلَ الشَّيْءِ أَي بِذَلِكَ نَحْوَ أَذَمَّ الرَّجُلُ أَي بِمَا a يُذَمُّ  
عَلَيْهِ، وَالْأَمَّ b أَي بِمَا يُلَامُ عَلَيْهِ، وَأَخَسَّ أَي خَسِيسٍ c،

وَجِيءَ d أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ نَحْوَ أَقْبَرْتُ الرَّجُلَ  
جَعَلْتُ لَهُ قَبْرًا يُدْفَنُ فِيهِ، وَأَحْلَبْتُ الرَّجُلَ جَعَلْتُ لَهُ مَا

10 يَحْلِبُهُ، وَأَرَكَبْتُهُ جَعَلْتُ لَهُ مَا يَرَكِبُهُ، وَأَرَعَى اللُّهَّ الْمَاشِيَةَ e أَنْبَتَ  
لِهَا مَا تَرَعَاهُ،

### باب فاعلت ومماضئها

تَأْتِي فاعلتُ بمعنى فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ f كَقَوْلِكَ g قَاتَلْتُمُ اللُّهَّ أَي  
قَاتَلْتُمُ اللُّهَّ h، وَعَافَاكُ اللُّهَّ أَي عَافَاكَ اللُّهَّ i، وَعَاقَبْتُ فَلَانًا، وَدَايَنْتُ

a) C. ما. b) W. u. B. أَلَامَ. c) W. u. C. haben noch  
من انْفَعَلَ. d) A., B. u. C. وَجِيءَ. e) W. ohne ال.  
f) Fehlt A. g) W. دَقَوْلِيْمَ. h) Fehlt W. i) Fehlt C.

الرَّجُلَ إِذَا أُعْطِيَتْهُ الدِّينَ بِمَعْنَى أَذِنَتْهُ *a*، وشارفتُ بِمَعْنَى أَشْرَفْتُ،  
وباعدته *b* بِمَعْنَى أَبْعَدْتُهُ، وجاوزته بِمَعْنَى جَوَّزْتُهُ، وعاليتُ *c* رَحَلِي  
على النَّاقَةِ أَي أَعْلَيْتُ «

وتأتى فاعلتُ من واحدٍ بغيرِ معنى فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ تقبولُ *d*، سافرتُ  
وضاهرتُ وناولتُ *e* وضاعفتُ «

5

وتأتى فاعلتُ من أَثْنَيْنِ وَأَكْثَرٍ ما تكونُ *f* كذلك نحو قاتلتُهُ *g*  
وخاصمتُهُ وناقرتُهُ وسابقتُهُ وصارعتُهُ وصاربتُهُ، وهذا كثيرُ «

وقدُ *h* تأتي فاعلتُ وفعلتُ بِمَعْنَى واحدٍ، قالوا ضَعَفْتُ *i* وضاعفتُ  
وبعدتُ وباعدتُ ونعمتُ وناعمْتُ، ويقالُ امرأةٌ مُنْعِمَةٌ وَمُنْعَمَةٌ،

10

### بابُ تَفَاعُلِ وَمَوَاضِعِهَا

تأتى تفاعلتُ من أَثْنَيْنِ بِمَعْنَى أَفْتَعَلْتُ، تقبولُ تَصَارَبْنَا بِمَعْنَى  
اصْتَرَبْنَا، وتَفَعَّلْنَا بِمَعْنَى أَفْتَعَّلْنَا، وتَجَاوَرْنَا بِمَعْنَى اجْتَوَرْنَا *k*،  
وتَلَقَّيْنَا بِمَعْنَى لَتَقَّيْنَا، وَخَصَمْنَا وَأَخْتَصَمْنَا وَتَرَامَيْنَا *m* وَأَرْتَمَيْنَا،

- a*) Dies bis zum folg. بِمَعْنَى fehlt B. durch Übersehen des Abschreibers. *b*) W. u. A. ohne *s* —. *c*) W. ohne *و*.  
*d*) W. نحو. *e*) W. mit *s* —. *f*) W. u. B. يكون. *g*) B. قبلته. *h*) C. ohne قد. *i*) Hat C. an 2. Stelle.  
*k*) C. mit *ز*. *l*) B. hat statt dessen *و*. *m*) W. ohne *و*.

وَتَسَأَلِي تَفَاعَلْتُ مِنْ وَاحِدٍ كَمَا جَاءَتْ فَاعَلْتُ مِنْ وَاحِدٍ، تَقُولُ  
تَقَاضَيْتُهُ، وَتَرَاءَيْتُ لَهُ، وَتَمَارَيْتُ فِي ذَلِكَ، وَتَعَاظَيْتُ مِنْهُ *a* أَمْرًا  
قَبِيحًا.

وَتَسَأَلِي تَفَاعَلْتُ بِمَعْنَى أَظْهَرَكَ مَا لَسْتُ عَلَيْهِ نَحْوَ تَعَاظَلْتُ *b*  
٥ وَتَجَاهَلْتُ وَتَعَامَيْتُ وَتَعَاشَيْتُ وَتَعَارَجْتُ وَتَعَاظَلْتُ *c* وَتَخَازَرْتُ *d*،  
قَالَ الشَّاعِرُ *e*

إِذَا تَخَازَرْتُ وَمَا بِي مِنْ خَيْرٍ *f*،

بَابُ تَفَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا *g*

تَأْتِي تَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى إِخْلَاكَ نَفْسِكَ فِي أَمْرٍ حَتَّى تُضَافَ إِلَيْهِ أَوْ  
١٠ تَصْيِيرَ مِنْ أَعْمَالِهِ نَحْوَ تَشَجَّعْتُ وَتَجَلَّدْتُ وَتَبَصَّرْتُ، وَتَمَرَّتْ أَيْ  
صِرَتْ ذَا مَرُوءَةٍ وَتَخَشَّعْتُ وَتَنَبَّلْتُ، وَتَدَهَّقَنْتُ أَيْ تَشَبَّهْتُ  
بِالدَّهَاقِينِ وَتَحَلَّمْتُ، قَالَ حَاتِمٌ طَيْبٌ *h*

*a*) B. فيه. *b*) C. تغافلنت. *c*) C. وتعاقلت. *d*) Fehlt B.  
*e*) A. hat daneben (التراجيز). *f*) A., B. u. C. haben hier  
noch: فقوله [B. mit] ما بي من خير يدل على ما ذكرنا: C.  
ausserdem noch وبالله انتوفيق، aber das sind die Worte  
Sibawaihi's: Kitâb II; 254 (يدللك). *g*) Vgl. Sibawaihi,  
Kitâb II, 255. *h*) Fehlt B. u. C.

تَحَلَّمَ عَنِ الْإِدْنِيِّنَ وَأَسْتَبَقَ وَدَمَ <sup>a</sup> وَلَنْ <sup>a</sup> تَسْتَطِيعَ الْحِلْمَ <sup>b</sup> حَتَّى تَحَلَّمَ  
 وَتَقَيَّسَتْ وَتَنْزَرَتْ وَتَعَرَّبَتْ، قُلِ الرَّاجِزُ  
 وَقَيَّسَ عَيْلَانَ وَمَنْ تَقَيَّسَا <sup>c</sup>،

وليس تَفَعَّلْتُ في هذا بمنزلة تفاعلتُ ألا ترى أنك تقول تحلمتُ  
 فلمعنى أنك أظهرت الحلمَ ولست كذلك وتقول تحلمتُ فلمعنى <sup>d</sup>  
 أنك أنتَمَسْتِ أن تصيرَ حليمًا“

وتأتى تَفَعَّلْتُ <sup>e</sup> وتفاعلتُ بمعنى تقول تعطيبتُ وتعاطيبتُ، وتجاوزتُ  
 عنه وتجاوزتُ عنه <sup>f</sup>، وتَدَايَبْتُ التَّزْيِجُ وتَدَايَبْتُ أَي جَاءَتْ مَرَّةً  
 مِنْ هُنَا وَمَرَّةً مِنْ هُنَا، قَالُوا <sup>g</sup> وَأَصْلُهُ مِنَ الدُّبِّ إِذَا حَذَرَ <sup>h</sup>  
 مِنْ وَجْهِ جَاءَ مِنْ وَجْهِ آخَرَ، وَتَكَادَنِي الشَّيْءُ <sup>i</sup> وَتَكَادَنِي <sup>k</sup> أَي <sup>l</sup>  
 شَفَّ عَلَيَّ وَهُوَ مِنَ الْعَقَبَةِ الْكُوُودِ“

a) W. mit ف. b) W. الودَّ. c) Nach G. Comm. u.  
 Lis. s. v. nicht von رُوَيْتَ sondern von انْعَجَبَ; der 1. Halbvs.  
 lautet: <sup>١٥٤</sup> وَإِنْ دَعَوْتُ مِنْ تَمِيمٍ أُرُوسَا  
 (dh. nicht قَيَّسَ). d) A. u. B. mit و. e) Hat C. an 2.  
 Stelle. f) Fehlt C. g) W. قُلِ. h) A. حَذَرَ; B. حَذَرَ.  
 i) Fehlt A. k) W. hat noch الشَّيْءُ. l) W. إِذَا.

وَنَأْتِي تَفَعَّلْتُ نَلْشَىءُ تَأْخُذُ مِنْهُ اِنْشَىءُ بَعْدَ الشَّىءِ نَحْوَهُ *a*  
 قَوْلِكَ تَفَعَّلْتُ وَتَبَصَّرْتُ وَتَأَمَّلْتُ وَتَبَيَّنْتُ *b* وَتَثَبَّتْتُ *c* وَتَجَرَّعْتُ  
 وَتَحَسَّيْتُ *d* وَتَفَوَّقْتُ، وَتَعَرَّفَنَّهُ الْاَيَّامُ *e* وَتَنَقَّصَنَّهُ وَتَخَوَّنَهُ وَتَخَوَّنَهُ  
 وَكُلُّهُ بِمَعْنَى *f* تَنَقَّصَنَّهُ، وَتَسَمَّعْتُ *g* وَتَحَفَّظْتُ *h* وَتَدَخَّلْتُ وَتَفَعَّلْتُ  
 عَنْ الْاَمْرِ وَتَفَعَّلْتُ فَلَانَا وَتَنَاجَزْتُ حَوَائِجِي فِيْهِذَا كُلُّهُ لَيْسَ  
 عَمَلٌ وَقَدْ وَاحِدٌ لِكِنَّهٗ *i* عَمَلٌ *k* شَيْءٌ بَعْدَ شَيْءٍ فِيْ مُهْلَةٍ،  
 وَكَذَلِكَ تَحَسَّسْتُ وَتَدَسَّسْتُ وَتَمَزَّزْتُ الشَّرَابَ وَتَجَسَّسْتُ *l*،

بَابُ اسْتَفَعَّلْتُ وَمَوَاضِعُهَا *m*

وَقَدْ تَدَخَّلَ اسْتَفَعَّلْتُ عَلَيَّ بَعْضُ حُرُوفِ تَفَعَّلْتُ، قَالُوا تَعَظَّمُ  
 10 وَاسْتَعَظَّمُ وَتَكَبَّرَ وَاسْتَكَبَرَ وَتَبَيَّنَ وَاسْتَبَيَّنَ وَتَثَبَّتَ وَاسْتَثَبَّتَ وَتَنَاجَزَ  
 حَوَائِجَهُ وَاسْتَنَاجَزَ“

وَنَأْتِي اسْتَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى سَأَلْتَهُ ذَلِكُ، تَقُولُ *n* اسْتَوْهَبْتَهُ كَذَا

- a*) W. وذلك قَوْلِكَ . *b*) Fehlt B. *c*) Fehlt W.; C. وثبتت i. e.  
 . وفيما جميعاً W. *f*) Fehlt A. u. B. *e*) Fehlt W. *d*) وثبتت .  
*g*) Dieser Passus bis zum folg. الأمر fehlt W. *h*) Fehlt B.  
*i*) A. u. W. ولكنّه . *k*) Fehlt W. *l*) Hat C. an 2. Stelle.  
*m*) Vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 254 f. *n*) W. mit و .

أى *a* سَأَلْتُهُ هَيْتَهُ *b* ، وَأَسْتَعِظِيْتُهُ سَأَلْتُهُ الْعَظِيَّةَ ، وَأَسْتَعْتَبْتُهُ *c*

سَأَلْتُهُ اِنْتَبَى *d* وَأَسْتَعْفَيْتُهُ سَأَلْتُهُ الْاِعْفَاءَ *e* ، وَاسْتَفَيْتُهُ سَأَلْتُهُ

الْاِفْتِهَامَ ، وَاسْتَخْبِرْتُهُ سَأَلْتُهُ اَنْ يُخْبِرَنِي ، وَاسْتَخْرَجْتُهُ سَأَلْتُهُ اَنْ

يُخْرِجَ *f* اَوْ *g* يُخْرِجَ مَا عِنْدَهُ ، وَكَذَلِكَ اسْتَنْزَلْتُهُ وَاسْتَبَشَّرْتُهُ *h* ،

وَاسْتَخَفَّفْتُهُ اَى *i* طَلِبْتُ خِفَّتَهُ ، وَاسْتَعْمَلْتُهُ طَلِبْتُ اِلَيْهِ الْعَمَلَ ، *o*

وَاسْتَعَجَلْتُهُ طَلِبْتُ *k* عَاجَلْتُهُ ،

وَتَأْتَى اسْتَفْعَلْتُ *l* بِمَعْنَى وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ ، تَقْوِلُ اسْتَجَدْتُهُ اَى

اَصْبَيْتُهُ جَيِّدًا وَاسْتَكْرَمْتُهُ وَاسْتَعْظَمْتُهُ وَاسْتَسَمَّنْتُهُ وَاسْتَخَفَّفْتُهُ

وَاسْتَثَقَلْتُهُ اِذَا *m* اَصْبَيْتُهُ *n* كَذَلِكَ ،

وَتَأْتَى اسْتَفْعَلْتُ بِمَعْنَى فَعَلْتُ *o* وَأَفْعَلْتُ ، تَقْوِلُ اسْتَقَرَّ فِي مَكَانِهِ تَقْوِيكَ *10*

قَرَّ ، وَعَلَا قَرِنَهُ وَاسْتَعْلَاهُ ، وَاسْتَخْلَفَ لِاَعْمَالِهِ وَأَخْلَفَ اَى اسْتَقْفَى *p* ،

*a*) W. بدعى . *b*) A. عَيْتَهُ . *c*) W. واستغنيته ; dieser Passus

von اسْتَعِظِيْتُهُ bis zum folg. سَأَلْتُهُ fehlt A. durch Verschreibung

*d*) W. انغنى . *e*) C. الاعفاء i. e. العفاء . *f*) Fehlt W. *g*) Fehlt W.

*h*) C. واستبشرتة . *i*) Fehlt W. *k*) C. hat noch منه .

*l*) W. استفعلته . *m*) W. اَى . *n*) A. وجدته . *o*) A. فعلت .

*p*) A. hat hier noch

قَالَ اَشْبَاعُ [اِذَا اَلرُّمَّةَ]

وَمَسْتَخْلَفَاتٍ مِنْ بِلَادِ تَنْوُفَةٍ نَمُصِقَةَ الشَّدَائِقِ حَمْرٍ اَنْحَاوَصِلِ

اَرَادَ اَلْقَضَا اَنْهَا تَسْتَقْفَى اَمَاءَ نَفْرَا حِيهَا

وَدَلَّى اسْتَفْعَلْتُ بِمَعْنَى التَّحَكُّمِ مِنْ حَالٍ إِلَى حَالٍ كَقَوْلِهِمْ اسْتَنْوَقُوا  
 أَنْجُمَهُمْ وَأَسْتَنْبَسَتِ الشَّمْسُ وَأَسْتَنْسَرَ الْبُغَاثُ وَاسْتَضْرَبَ الْعَسَلُ أَيْ  
 صَارَ ضَرْبًا مَمْدُوكًا <sup>a</sup>،

بَابُ افْتَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا <sup>b</sup>

٤ تَبَلَّى افْتَعَلْتُ بِمَعْنَى اتَّخَذْتُ ذَلِكَ، تَقْبَلُ اسْتَوَيْتُ أَيْ اتَّخَذْتُ  
 شَيْئًا وَشَوَيْتُ أَنْصَحْتُ، وَكَذَلِكَ اخْتَبَرْتُ وَخَبَرْتُ وَأَتَبَّخْتُ  
 وَتَبَّخْتُ <sup>c</sup> وَأَذَبْتُ وَذَبَحْتُ، فَذَبَحْتُ <sup>d</sup> قَتَلْتُ وَأَذَبْتُ اتَّخَذْتُ  
 ذَبِيحَةً، وَحَبَسْتَهُ كَقَوْلِكَ ضَمَبَضْتَهُ وَأَحْتَبَسْتَهُ اتَّخَذْتَهُ حَبِيسًا،  
 وَأَمَّا كَسَبَ فَمَعْنَاهُ أَصَابَ وَأَكْتَسَبَ فَمَعْنَاهُ <sup>e</sup> تَصَرَّفَ وَظَلَبَ <sup>f</sup>،  
 10 وَالْأَعْتَمَلُ <sup>g</sup> بِمَنْزِلَةِ الْأَضْرَابِ،

وَيَبْلَى أَفْتَعَلَ لَا يُرَادُ بِهِ شَيْءٌ مِنْ هَذَا وَذَلِكَ <sup>h</sup> أَفْتَقَرَ وَأَشْتَدَّ  
 وَقَلَعَ وَأَفْتَلَعَ وَجَدَبَ وَاجْتَدَبَ وَقَرَّتْ <sup>i</sup> وَأَفْتَرَّتْ،

<sup>a</sup>) Fehlt A.; C. مَكْرُوكَ الزَّوْرَاءِ; wahrscheinlich Randnote;  
 W. noch أَي تَخَسَّنَ. <sup>b</sup>) Vgl. Sībawaihi, Kitāb II, 256.  
<sup>c</sup>) Hat W. an 1. Stelle. <sup>d</sup>) Fehlt B. <sup>e</sup>) W. ohne ف.  
<sup>f</sup>) Fehlt A. <sup>g</sup>) B. ohne و; Sībawaihi, Kitāb II, 256, 16  
 steht والاجتهاد <sup>h</sup>) Fehlt W. <sup>i</sup>) W. ohne و.

وتَأْتِي أَفْعَلْتُ بِمَعْنَى تَفَاعَلْتُ مِنْ أَتَنَّبَيْنَ نَحْوِ *a* أَفْتَنَلْنَا بِمَنْزِلَةِ  
تَقَاتَلْنَا وَأَشْبَاهِهَا *b*،

بَابُ أَفْعَوْلَتْ وَأَشْبَاهِهَا

وَمَا يَنْعَدَى مِنَ الْأَفْعَالِ وَمَا لَا يَنْعَدَى *c*

تَأْتِي أَفْعَوْلَتْ بِمَعْنَى انْمِزَاجَةٍ وَالتَّوَكُّيدِ، تَقُولُ أَعَشَّيْتُ الْأَرْضَ ٥  
فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَجْعَلَ ذَلِكَ كَثِيرًا عَمَّا *d* قُلْتَ أَعَشَّوْشَبْتُ، وَكَذَلِكَ  
حَلَا وَأَحْلَوْلَى، وَخَشَنَ وَأَخَشَّوْشَنَ، وَهُوَ يَنْعَدَى، قَوْلُ الشَّاعِرِ *e*  
فَلَمَّا أَتَى عَامَانَ بَعْدَ انْفِصَالِهِ عَنِ الصَّرْعِ وَأَحْلَوْلَى دِمَائًا يَرُودُهَا،  
وَقَالُوا أَعْرُورِيَّتُ الْفَلَسُوْ أَى رَكِبْتَهُ عَرَبِيًّا *f*، وَأَعْرُورِيَّتَ مَتَى أَمْرًا  
قَبِيحًا أَى رَكِبْتَهُ،

10

وَأَفْعَوْلَ *g* يَنْعَدَى تَقُولُ *h* أَعْلَوْتُه، وَفَعَلَلْتُ يَنْعَدَى، قَالُوا *i* صَعَّرْتَهُ

*a*) W. تقول. *b*) Dafür hat W. واجتورنا بمنزلة تجاورنا. C. wie oben ٢٩٣, 12 mit ز; vgl. Sibawaihi, Kitáb 254, 9; B. hat تقابلنا u. افتابلنا. *c*) Vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 257; B. hat blos ما يتعدى النج. *d*) Fehlt W. *e*) Nach Lis. s. v. u. Sibawaihi, Kitáb II. 258, 10 حَمَيْدُ بْنُ تَمِيمِ الْبَلَالِيُّ; Lis. دَمَائًا statt دَمَائًا wie im Ṣaḥāḥ. *f*) Fehlt B.; W. عربانا. *g*) B. hat vorher قُل. *h*) A. قَلُوا. *i*) W. يقُل.



فَتَصَعَّرَ، وَأَشْدُ»

سَوَى كَحَبِّ الْفُلِّ الْمَصْعَرِ،

وَدَحْرَجْتَهُ وَجَلِبِبْتَهُ، وَفَوَعَلْتُ *b* نَحْوُ صَوَمَعْتَهُ، وَمَا كَانَ عَلَى

فَعَلْتُ فِائِنَهُ لَا يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولٍ، لَا تَقُولُ فَعَلْتُهُ نَحْوَ مَكَثْتَ

وَكَرِمَ وَعَظَمَ وَظُرِفَ، وَلَا يَقُولُ ضَلْتُهُ لِأَنَّهُ فَعَلْتُ، وَأَمَّا *d* قَوْلُهُمْ قُلْتَهُ

فَإِنَّ أَصْلَهَا فَعَلْتُ *e* مُعْتَلَّةٌ مِنْ فَعَلْتُ حُوِّلَتْ إِلَيْهَا لِتَبْيُحِثُوا حَرَكَةَ

الْفَاءِ عَنْ حَالِهَا لَوْ *f* لَمْ تَعْتَلَّ فَلَوْ *g* لَمْ يَجُوبُوا *h* وَجَعَلُوا تَعْتَلُّ

مِنْ فَعَلْتُ نَحْوَ قَوْلْتُ تَكَانَتُ *i* أَلْفًا *k*»

وَمَا كَانَ عَلَى أَنْفَعَلْتُ فِائِنَهُ *l* لَا يَتَعَدَّى إِلَى مَفْعُولٍ، لَا تَقُولُ

10 أَنْفَعَلْتُهُ نَحْوَ أَنْظَلْتُ وَأَنْكَمَشْتُ وَأَخْدَرْتُ وَأَنْسَلْتُ *m*»

*a*) Lis. s. v. يَبْعُرْنَ مِثْلَ الْفُلِّ الْمَصْعَرِ

*b*) A. fügt يتعدى ein. *c*) B. ohne. *d*) A. u. W. mit ف.

*e*) Fehlt C.; W. قَوْلْتُ. *f*) W. وَلَوْ. *g*) Fehlt W.

*h*) B. يَجْعَلُونَهَا. *i*) Fehlt W. *k*) Die Stelle in allen

Codd. verderbt; W. hat hier noch: فَمِنْقَلُوا ضَمَّةً النَوَاوِ إِلَى

الْقِيَافِ فَسَكَنَتِ النَوَاوُ وَالسَّلَامُ سَاكِنَةً فَكَرَّهُوا التَّجْمِيعَ بَيْنَ

، انْسَاكِنِينَ فَاسْقَدُوا نَوَاوُ فَبَقِيَ قَلْتُ، vgl. Ibn Mālik, Lānujġat

al-af'āl (ed. Volek) 8, 2—4; Ḥarīrī, Durra 58 f. *l*) B. فَلَأَنَّهُ.

*m*) Vgl. dazu Sibawaihi, Kitāb II, 258, 2 wo انْجَبَدَتْ u.

انْسَلَّتْ steht.

وما كان على أفعللت وأفعللت فإذنه لا يتعدى نحو أحمرت  
 وأحمرت وأشهببت وأشهببت، ونظيره من بنات الأربعة أطمأنت  
 وأشمازت، لا تقول فيه أفعلنت،

وما كان على أفعللت فإذنه لا يتعدى نحو أسكنكك وأخرجت،

قل *a* والخصال التي تكون في الانسان *b* من الحسن *c* والقبح *e*

والشدّة والضعف وانجراة *d* والخبين والصغر والعظم تأتي على

فعل يفعل وليست تتعدى نحو قبح *e* يقبح وحسن *f* يحسن

وصغر يصغر وعظم يعظم وصعب يصعب وسرع يسرع وأشبهه

ذلك، وشدّ منه شيء فقالوا *g* نضّر وجهه ينضّر، وقل بعضهم

خبين يخبين، وعلم يعلم وجهل يجهل وفقه يفقه وخل *h* يبخل <sup>10</sup>

ونبه ينبه، والمضاعف *i* يستثقل فيه فعل يفعل نحو ذل يذل

وقل يقل وشح يشح إلا حرفاً *k* حكاة يونس *l* لببت تلب

من التلب *m* .

a) Fehlt C. b) C. الاشياء wie Zamahšari, Mufaššal 127, 14.

c) Hat C. an 2. Stelle. d) C. ولجراة. e) Fehlt B. f) Hat

nur W. g) W. ohne ف. h) B. بخل يبخل. i) Dieser

Passus bis يقل fehlt A. k) W. hat noch واحداً. l) W.

setzt وحو ein. m) Vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 239.

بَابُ فَعَلْتُمْ بِفَتْحِ الْعَيْنِ فِي الْوَاوِ وَالْيَاءِ

بِمَعْنَى وَاحِدٍ

كَذَبْتُ الرَّجُلَ وَذَنَيْتُهُ، وَكَوَتُ الْكِتَابَ أَحْوَهُ *b* وَحَنَيْتُهُ أَحْمَاهُ *c*،

وَخَنَوْتُ التُّرَابَ أَحْشَوَهُ وَخَنَيْتُهُ أَحْشِيهِ، وَخَنَوْتُ الْعُودَ وَخَنَيْتُهُ،

٥ وَنَقَوْتُ الْعَظْمَ وَنَقَيْتُهُ إِذَا اسْتَخْرَجْتَ نَقِيَّهُ وَهَوَدُ الْمُبْحَ، وَعَزَوْتُ

الرَّجُلَ وَعَزَيْتُهُ إِذَا نَسَبْتَهُ إِلَى أَبِيهِ، وَهَدَيْتُ *e*، وَقَنَيْتُ

الْغَنَمَ وَقَنَيْتُهَا، وَأَحَوْتُ الْعَصَا وَأَحَيْتُهَا إِذَا قَشَرْتَهَا، فَأَمَّا لَحَيْتُ

الرَّجُلَ مِنَ اللَّوْمِ فَبِأَلْيَاءٍ لَا غَيْرَ، وَجَمَيْتُ الْخِرَاجَ وَجَبَوْنَهُ جِبَايَةً

وَجِبَاوَةً، وَزَقَوْتُ يَا طَسَائِرُ وَزَقَيْتُ، وَطَغَوْتُ يَا رَجُلُ وَطَغَيْتُ،

١٠ وَصَغَوْتُ وَصَغَيْتُ، وَقَلَوْتُ الْكَبَّ وَقَلَيْتُهُ، وَمَسَوْتُ الرَّجُلَ وَمَسَيْتُهُ

إِذَا اخْتَبَرْتَهُ *f*، وَشَاوْتُ الْقَوْمَ شَأْوًا *g* وَشَأَيْتُهُمْ أَيْ سَبَقْتُهُمْ، وَسَاكَوْتُ

الطَّيْنَ عَنِ الْأَرْضِ أَيْ *h* قَشَرْتُهُ وَسَاكَيْتُهُ، وَكَذَلِكَ تَقُولُ فِي

الْقِرْطَاسِ، وَصَهَوْتُ *i* اللَّكْمَ وَطَهَيْتُهُ *k*، وَأَتَيْتُهُ *l* وَأَتَوْتُهُ أَتِيًّا وَأَتَوًّا،

*a*) Fehlt W.; vgl. zu diesem Capitel Sm. II, 145. *b*) A.

fügt مَكْوًا ein. *c*) A. setzt مَكْوًا hinzu. *d*) Fehlt W.

*e*) Fehlt W.; A. setzt مِنَ الْهَدْيَانِ hinzu. *f*) W. أَخْبَرْتَهُ.

*g*) Fehlt W. *h*) Fehlt W. *i*) Hat C. an 2 Stelle. *k*) W.

hat noch إِذَا أَنْصَجْتَ (sic); in Lis. u. M. fehlt ضَمِي (III. ع).

*l*) Hat W. an 2. Stelle.

وَمَا أَحْسَنَ أَنْوَ يَدَيِ النَّبَاتَةِ وَأَنَّى يَدَيْهِمَا *a*، وَمَوْتُ انْسِقَاءِ  
 وَمَا يَنْتَه إِذَا مَدَدْتَهُ حَتَّى يَتَّسِعَ، وَنَطَلْتُ انْطَلَى وَطَلَيْتُهُ بِمَعْنَى  
 رِيضْتُهُ بِرَجُلِهِ، وَالنَّطَلَى *b* النَّطْلَا، وَحَلَيْتُ *c* امْرَأَةً وَحَلَوْتُهَا إِذَا  
 جَعَلْتُ لَهَا حَلِيًّا، وَحَزَوْتُ الطَّيْرَ وَحَزَيْتُهَا *d*، وَأَثَوْتُ بِهِ وَأَثَيْتُ  
 بِهِ *e* اثَاوَةً وَاثَايَةً إِذَا وَشَيْتَ بِهِ، وَرَثَيْتُ الرَّجُلَ وَرَثَوْتُهُ وَرَثَيْتُ *f*  
 أَيضًا، وَسَخَّوْتُ النَّارَ فَانَا أَسَخَّوْهَا *g* سَخَّوًا وَسَخَّيْتُ أَسَخَّيْتُ *g*  
 سَخَّيًّا، وَذَلِكَ إِذَا أَوْقَدْتَ *h* فَاجْتَمَعَ التَّجْمَرُ وَالسُّومَادُ فَفَرَّجْتَهُ *i*،  
 نَحَّوْتُ الصَّبِيَّ وَنَحَيْتُهُ وَأَحَيْتُهُ *k* إِذَا أَسْعَطْتَهُ *l*،

بَابُ أُبْنِيَّةٍ مِنَ الْأَفْعَالِ مُخْتَلِفَةٌ *m*

بِأَنْبَاءٍ وَالْوَاوُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

10

تَحَيَّيْتُ *n* إِلَى فِتْنَةٍ *o* وَتَحَوَّرْتُ أَيَّ أَدْحَرْتُ، وَيَقُولُ *p* مَا لَكَ تَحَوَّرَ دَمَا

أَي رَجَعَ يَدَيْهَا فِي *U. Comm. u. Lis. s. v.*; *B. يدعها*. *a)*  
*b)* *W. وانطلى والطلا واحد*. *c)* *Hat C. an 2 Stelle*.  
*d)* *A. وحزيت الطير أيضا*. *e)* *Fehlt C.* *f)* *C. أسخماها!*  
*g)* *B., W. u. A. أسخا*. *h)* *Oder أوقدت*. *i)* *W. hat noch*  
*بيدك*. *k)* *Fehlt C.* *l)* *A. u. C. أسعطته*; *W. u. C. haben*  
 noch den Zusatz *قليل* وأسعطته *قليل*; *C. ausserdem noch وقد*  
*يقالان جميعا*. *m)* *Fehlt in U. Comm.* *n)* *Hat W. an 2.*  
*Stelle.* *o)* *Vgl. Súra 8, 16.* *p)* *C. وتقول*.

تَحْمَرُ الْحَايَةَ وَتَحْيِيهِ، وَتَوَعَّتْ أَنْ يَجْلُ وَتَبَيَّنَتْ، وَطَوَّحَتْهُ وَطَيَّبَتْهُ  
 وَتَبَيَّرَ السَّيِّءُ بِصَاحِبِهِ وَتَبَيَّغَ، وَتَصَوَّرَ الْبَقْلُ وَتَصَيَّحَ إِذَا عَسَجَ،  
 وَتَهَوَّرَ *a* أَنْجُرٌ وَتَهَيَّرَ إِذَا أَنْهَارَ، وَتَضَوَّرَ رَجُلٌ وَتَضَيَّعَ، وَشَوَّطَهُ *b*  
 وَشَيَّطَهُ، وَدَوَّخْتَهُمْ تَدْوِيحًا وَدَخَّخْتَهُمْ تَدْيِيحًا، وَلَا *c* تَوَجَّجَلُ وَلَا  
 تَيَّجَلُ وَلَا تَجَلُّ بِغَيْرِ هَمْزٍ وَقَدْ هَمَزَ قَوْمٌ، مَا أُعِيَّجَ مِنْ كَلَامِهِ  
 بِشَيْءٍ أَيُّ مَا أُعِيَّأَ بِهِ وَبَعْضُهُمْ *d* يَقُولُ مَا أُعْوَجُ بِكَلَامِهِ أَيُّ *e* مَا  
 أَلْتَفَتُ إِلَيْهِ مَأْخُوذٌ مِنْ عَاجَتِ النَّمَاةِ،

بَابُ مَا يُهْمَزُ أَوْسَهُ مِنَ الْأَفْعَالِ

وَلَا يُهْمَزُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

10 أَرَشَّتْ *f* بَيْنَهُمْ *g* وَوَرَشَّتْ، وَوَكَّدَتْ عَلَيْهِمْ وَأَكَّدَتْ، قُلْ إِنَّ اللَّهَ جَلُّ  
 تَعْدَاوٍ *h* وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا، وَوَرَّخْتَ الْكِتَابَ  
 وَأَرَّخْتَهُ، وَوَقَّتٌ وَأَقَّتْ مِنَ الْوَقْتِ، وَأَكْفَتُ الْحِمَارَ وَأَوْدَقْتُهُ، وَهُوَ  
 الْإِكْفُ وَالْوَكْفُ، وَأَوَّصَدْتُ السَّبَابَ وَأَصَدْتُهُ، وَقُرِّيَ *i* مُوَصَّدَةً بَالِهْمِزِ

*a*) Hat A. an 2. Stelle. *b*) W. hat beide Male die 1. Pers.

*c*) C. ohne و. *d*) Nach G. Comm. u. Lis. s. v. die بنو أسد.

*e*) Fehlt B. *f*) B. ohne ـ. *g*) A. hat hier noch إذا

*h*) Sûra 16, 93. *i*) Sûra 90, 20; 104, 8.

وغير الهمز *a*، وَأَوْسَدْتُ أَنْكَلَبُ وَأَسَدْنُهُ إِذَا أُغْرِبْتَهُ بِالصَّيْدِ، قل *b*  
 الْأَصْمَعِيُّ يَقُولُ لِلْحَمْدِ لِلَّهِ الَّذِي آجَدَنِي بَعْدَ *c* ضَعْفِ أَيْ قَسْوَانِي  
 مِنْ قَوْلِهِمْ نَافِئَةٌ أُجِدُّ إِذَا كُنْتَ مُؤْتَفَقَةً التَّخْلُفِ قَوِيَّةً وَبِنَاءِ مُوجَدًا *d*،  
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَوْجَدَنِي بَعْدَ فَقْرٍ أَيْ أَغْنَانِي مِنَ الْوَاجِدِ وَحَوِ  
 الْغَنِيِّ وَالْوَجْدُ *e* السَّعَةِ *f* قل *f*

5

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْغَنِيِّ الْوَاجِدِ

بَابُ مَا يُبْهَمُزُ أَوْسَطُهُ مِنَ الْأَفْعَالِ

وَلَا يُبْهَمُزُ بِمَعْنَى وَاحِدٍ

ذَوِي أَنْعَوُ يَذْوِي ذَوِيًا وَذَائِي يَذَائِي ذَاوًا وَذَائِيًا *g*، قل *h* يُؤْنَسُ *i*

وَذَوِيًا *h* لُغَةً، رَفَعْتُ فِي الدَّرَجَةِ وَرَفِيتُ بِكَسْرِ الْقَافِ، وَتَرَكَ <sup>10</sup>

الْبَهْمُزِ أَجْوُ، قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَوْ تَرَفَّى فِي السَّمَاءِ وَلَسَنَ نُؤْمِنَنَّ

لِرُفْيِكَ، وَأَمَّا *m* رَفَأَ أَنْدَمَ وَالِدَمْعِ *n* فَيُؤْمَرُ مَبْهَمُوزٌ وَيَقُولُ *p* رَفَأَ يِرْفَأُ

*a*) A. ohne ال. *b*) Fehlt A. u. C. *c*) Fehlt B. *d*) A. مُوجَدًا;  
 B. u. W. مُوجَدًا. *e*) A. والواجد. *f*) W. وأنشد. *g*) Fehlt  
 A. u. W. *h*) Fehlt W.; A. mit و. *i*) Fehlt W. *k*) C.  
 Rand: أَيْ بِكَسْرِ الْوَاوِ. *l*) Sūra 17, 95. *m*) W. mit ف.  
*n*) Fehlt B. *o*) W. u. C. فَمَبْهَمُوزٌ. *p*) C. ohne و; fehlt A.

رُقُوا، نَسَّامْتُنْكَ وَتَيَمَّمْتُنْكَ وَأَمَمْتُنْكَ أَيْ تَعَمَّدْتُنْكَ، نَسَاوَاتُ الرَّجُلِ

وَنَسَاوَيْتُهُ، وَدَارَاتُهُ وَدَارَيْتُهُ، وَأَحْبَنْطَاتُ وَأَحْبَنْطَيْتُ، وَرَوَاتُ فِي الْأَمْرِ

وَرَوَيْتُ، وَأَرْجَاتُ الْأَمْرِ وَأَرْجَيْتُهُ، وَقَدْ رَوَى أَيْضًا «أَوْمَاتُ إِلَى فُلَانٍ

وَأَوْمَيْتُ b، وَأَرْقَاتُ السَّفِينَةِ وَأَرْقَيْتُ، وَأَخْطَاتُ وَأَخْطَيْتُ، وَأَطْفَاتُ

النَّارِ c وَأَطْفَيْتُ، وَرَفَاتُ الثَّوْبِ وَرَفَوْتُ، هَذَا بِالْوَاوِ وَحَدَهُ d؛

بَابُ فَعَّلْتُ وَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى e

سَخَّنَ يَوْمُنَا يَسْخُنُ وَسَخَّنَ f، وَصَلَحَ الشَّيْءُ g وَصَلَحَ، وَشَاكَبَ

لُونُهُ يَشَاكِبُ h وَشَاكَبَ لُغَةً، وَخَثَرَ اللَّبَنُ يَخْثُرُ وَخَثَرِي، وَرَعَفَ

الرَّجُلُ يَرَعُفُ وَرَعَفَ يَرُعُفُ، وَطَهَّرَتِ الْمَرْأَةُ وَطَهَّرْتُ، وَحَكَى سَبِيحِيَّةً

10 عَنْ بَعْضِهِمْ k جَبَنَ يَجْبِنُ وَجَبِنَ، وَنَبَهَ يَنْبُهُ وَنَبَهَ؛

بَابُ فَعَّلْتُ وَفَعَّلْتُ بِمَعْنَى l

سَفِهَ يَسْفَهُ وَسَفِهَ يَسْفُهُ، وَحَرَمَتِ الصَّلَاةَ عَلَى الْمَرْأَةِ m تَحْرِمُ

a) A. setzt hinzu أنه أكثر. b) B. mit و؛ hat C. an erster Stelle.

c) Fehlt W. d) Haben nur W. u. B. e) W. hat noch واحد؛ C.

setzt hinzu: أَيْ بَفَتْحِ الْعَيْنِ وَضَمِّهَا. f) B. hat يَوْمُنَا يَسْخُنُ وَيَسْخُنُ

يَسْخُنُ وَيَسْخُنُ. g) W. fügt يصلح hinzu. h) Fehlt W.

i) Fehlt B. k) C. بعض. l) W. hat noch واحد؛ C. setzt

hinzu على الخائن. m) Sonst على بكسر العين وضمها.

وَحُرْمَتٌ «تَحْرِمُ، وَسَرَى الرَّجُلُ يَسْرِي وَيَسْرُو، وَسَخَى يَسْخَى  
 وَسَاخُو يَسَاخُو»، وروى سيبويه *b* عن يونس أن بعض العرب يقول  
 لَبَبْتُ أَلْبُ بِالضَّمِّ، وَهُوَ حَرْفٌ شَدِيدٌ لَا يُعْرَفُ لَهُ مِثْلٌ لِأَنَّهُ  
 يُسْتَنْقَلُ فِي الْمَضَاعِفِ فَعَلٌ يَفْعُلُ، الْفَرَاءُ *d*، قَدْ عَاجَفَ وَعَاجِفٌ  
 وَحَمِيفٌ وَحَمِيفٌ وَسَمِرٌ وَسَمِرٌ مِنَ الْأَسْمَرِ وَخَرِقٌ وَخَرِقٌ *e*،

بَابُ فَعَلٍ *f* يَفْعُلُ وَيَفْعِلُ *g*

عَطَسَ يَعْطُسُ وَيَعْطِسُ وَعَتَبَ يَعْتَبُ وَيَعْتَبُ مِنَ الْمَعْتَبَةِ، وَكَذَلِكَ  
 هُوَ مِنَ الْمَشْيِ عَلَى ثَلَاثِ قَوَائِمٍ *h*، وَرَفَضَ يَرْفُضُ وَيَرْفُضُ، وَهَذَرَ  
 فِي مَنْطِقِهِ يَهْذِرُ وَيَهْذِرُ، وَفَسَفَ يَفْسُقُ وَيَفْسُقُ، وَخَرَزَ يَخْرُزُ  
 وَيَخْرُزُ، وَرَمَزَ يَرْمِزُ وَيَرْمِزُ، وَنَمَرَ يَنْمَرُ وَيَنْمَرُ، وَخَتَنَ الْحَاكِمُ يَخْتُنُ *10*  
 وَيَخْتِنُ، وَشَرَطَ يَشْرُطُ وَيَشْرُطُ، وَكَذَلِكَ هُوَ مِنَ الشَّرَائِطِ، عَزَنَتْ  
 نَفْسِي عَنِ الشَّيْءِ تَعْرِفُ وَتَعْرِفُ، وَفَتَكَ *k* يَفْتِكُ وَيَفْتِكُ وَعَثَرَ يَعْثُرُ

*a*) Hat W. an 1. Stelle. *b*) Siehe ob. ٥٠١, 12. *c*) C. وهذا.

*d*) C. hat vorher noch قَل. *e*) W. hat hier noch: وَالْآخِرُ

وَالْبَقِيَّةُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ هُنَا. *f*) C. setzt بعينه hinzu.

*g*) C. setzt بضمها وبكسرهما hinzu. *h*) Fehlt C.; in B. durchwegs ohne, in W. u. A. die Beispiele ab und zu mit و angefügt. *i*) C. زمير (eben so gut). *k*) W. hat hier noch

أَيْ قَتَلَ (sic) مفاجأة



وَيَعْتِيرُ، وَأَبَقَ يَأْبِقُ وَيَبْقُ، وَخَفَقَ الْفُؤَادُ يَخْفُقُ وَيَخْفِقُ،  
 وَعَدَلَّ يَعْدِلُ وَيَعْدِلُ *a*، وَبَرَصَ لِي *b* مِنْ مَالِهِ يَبْرُصُ وَيَبْرِصُ، وَعِنَدَ  
 عَنِ الْحَقِّ يَعْنِدُ وَيَعْنِدُ، وَسَمَطَتُ الْجَدَى أَسْمَطَهُ وَأَسْمَطَهُ،  
 وَتَلَدَ الْمَالُ يَتَلَدُ وَيَتَلَدُ، وَجَلَبَ الْمَتَاعَ يَجْلِبُهُ وَيَجْلِبُهُ، وَحَشَرَ  
 ٩ يَحْشُرُ وَيَحْشُرُ *c*، وَحَاجَلَ الْغُرَابُ يَحَاجِلُ وَيَحَاجِلُ *d*، وَقَتَّرَ يَقْتَرُ  
 وَيَقْتَرُ، وَحَسَدَ يَحْسُدُ وَيَحْسُدُ، وَحَبَّ *f* الشَّجَرَةَ يَنْجُبُهَا وَيَنْجُبُهَا  
 إِذَا قَشَّرَهَا، وَكَدَّمَ يَكْدُمُ وَيَكْدُمُ *g*، وَحَنَسَكَ الدَّابَّةَ يَحْنِكُهَا  
 وَيَحْنِكُهَا *h* إِذَا جَعَلَ الرَّسْنَ فِي فِيهَا، وَخَلَجَتَّ عَيْنُهُ تَخْلِجُ  
 وَتَخْلِجُ، وَذَمَلَتِ السَّمَاقَةَ تَذْمُلُ وَتَذْمُلُ، وَجَلَبَ السُّجْرُحَ يَجْلِبُ  
 10 وَيَجْلِبُ إِذَا عَلَنَهُ جُلْبَةً لِلْبُرِّ *i*، وَعَرَّمَ الْغُلَامَ يَعْرُمُ وَيَعْرُمُ، وَقَدَّرَ  
 يَقْدِرُ وَيَقْدِرُ، وَعَضَلَ الْأَيْمَ يَعْضِلُهَا وَيَعْضِلُهَا، وَخَمَشَ وَجْهَهُ  
 يَخْمِشُ وَيَخْمِشُ، وَحَزَرَ النَّخْلَ يَحْزِرُهُ وَيَحْزِرُهُ، وَجَزَرَ الْمَاءَ يَجْزُرُ

- a) In den Wbb. blos يَعْدِلُ.    b) C. لئ.    c) Hier fügt  
 B. حَشَرَ يَحْشُرُ وَيَحْشُرُ ein.    d) Hier fügt B. يَحْشُرُ وَيَحْشُرُ  
 ein.    e) A. فَبَّرَ.    f) W. hat كَحَّتْ.    g) W. mit dem Zu-  
 satz إِذَا عَضَّ.    h) A. fügt hier hinzu: يَرْسُنُهَا.    i) B. ohne ال.

وَجَجِرَ، وَأَعَلَ يَأْعَلُ وَيَأْعَلُ أَهْولًا إِذَا تَزَوَّجَ *a*، وَنَطَفَ يَنْطِفُ وَيَنْطِفُ  
 إِذَا قَدَّرَ، وَنَطِيفٌ يَنْطِيفُ أَيضًا *b*، وَحَدَرْتُ الشَّمِيءَ أَحَدِرُهُ  
 وَأَحَدِرُهُ، وَخَمَرْتُ الْعَاجِمِينَ أَحْمَرُهُ *c* وَأَخْمَرُهُ، وَفَطَرْتُهُ مِثْلَهُ، وَزَبَرْتُ *d*  
 الْكِتَابَ يَزْبِرُهُ وَيَزْبِرُهُ، وَذَبَرْتُ *e* يَذْبِرُهُ وَيَذْبِرُهُ أَي *f* كَتَبْتَهُ، وَعَسَرْتُ  
 الرَّجُلَ *g* أَعَسَرَهُ وَأَعْسِرَهُ إِذَا ضَلِمْتَ الدَّيْنَ مِنْهُ عَلَى عُسْرَةٍ *h*،  
 وَطَمَتِ الْمَرْأَةُ يَطْمِئُهَا وَيَطْمِئُهَا إِذَا جَامَعَهَا وَقَطَطَ يَقْطُطُ وَيَقْطِطُ،  
 وَهَوِيَ يَنْسُبُ بِنِسْبٍ وَيَنْسِبُ، وَأَبْنَتُ الرَّجُلِ ابْنَتُهُ وَأَبْنَتُهُ إِذَا  
 اتَّهَمْتَهُ، وَخَخَرْتُ *k* يَنْخُخِرُ وَيَنْخُخِرُ، وَعَرَنْتُ الْبَعِيرَ أَعْرَنْتُهُ وَأَعْرَنْتُهُ، وَفَمَرْتُ  
 الرَّجُلَ أَفْمَرُهُ، وَأَفْمَرْتُ *l* أُغْنِيهِ، الْأَصْمَعِيُّ *m* عَنْ عَيْسَى بْنِ *n* عَمَرَ  
 هَمَلْتُ عَيْنَهُ تَهْمَلُ وَتَهْمَلُ،

10

وَمِنْ *o* الْمُضَاعَفِ، قَالَ الْفَرَّاءُ مَا كَانَ عَلَى فَعَلْتُ مِنْ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ  
 غَيْرَ مُتَعَدِّ فَإِنَّ يَفْعَلُ مِنْهُ مَكْسُورُ الْعَيْنِ مِثْلَ عَقَفْتُ أَعَفَّ

*a*) C. خروج. *b*) Die Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande bemerkt. *c*) B. ohne *s* —. *d*) Haben W. u. C. an 2. Stelle. *e*) W. وذبر الكتاب. *f*) Fehlt C. *g*) Fehlt B.; im Folg. ohne *s* —. *h*) B. عَسَرَ. *i*) A. قَل. *k*) C. hat noch بدسمر; B. u. W. haben نخجر. *l*) C. hat noch بدسمر العين. *m*) W. hat vorher noch وذبر. *n*) Fehlt B. *o*) B. hat dafür باب.

وَحَفَّتْ أَخْفَ وَشَاخَتْ أَشْحَ، وَقَالَ *a* غَيْرُهُ وَقَدْ جَاءَ *b* بَعْضُهُ *c*

بِاللُّغَتَيْنِ جَمِيعًا *d*، قَالُوا *e* جَدَّ يَجِدُّ وَيَجِدُّ وَشَبَّ الْفَرَسُ يَشِبُّ

وَيُشِبُّ وَجَمَّ *f* يَجِمُّ وَيَجِمُّ، وَصَدَّ عَنِّي يَصِدُّ وَيُصِدُّ وَشَحَّ يَشْحُ

وَيُشْحُ، وَعَنِ أُنَى زَيْدٍ فَأَحَتِ الْأَفْعَى تَفُحُّ وَتَفِحُّ، قَالَ الْفَرَّاءُ

٥ وما *g* كَانَ عَلَى فَعَلَتْ مِنْ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ مُتَعَدِّيًا مُثَلَّ رَدَّتْ

وَمَدَّتْ وَعَدَّتْ فَمِنْ يَفْعَلُ مِنْهُ مَضْمُومٌ إِلَّا ثَلَاثَةَ أَحْرَفٍ نَادِرَةٌ

جَاءَتْ بِاللُّغَتَيْنِ جَمِيعًا وَهِيَ *h* شَدَّ يَشُدُّ وَيَشُدُّ وَنَمَّ الْكَاذِبُ

يَنْمَمُهُ وَيَنْمَمُهُ وَعَلَّهْ فِي الشَّرَابِ يَعْلَهُ وَيَعْلَهُ، وَزَادَ غَيْرُهُ *i* بَتَّ *k*

النَّشَىءَ يَبْتَهُ وَيَبْتَهُ،

١٠ وَمِنَ الْمُعْتَلِّ، قَالُوا *l* وَجَدَّ يَجِدُّ وَيَجِدُّ مِنَ الْمَوْجِدَةِ وَالْوَجْدَانِ

جَمِيعًا وَهُوَ حَرْفٌ شَادٌّ لَا تَطْبِيرَ لَهُ،

وَمِنْ ذَوَاتِ الْيَاءِ وَالْوَاوِ، طَمَأَ *m* الْمَاءُ يَطْمُو وَيَطْمَى ارْتِفَاعَ *n* وَفَاحَتِ

a) A. u. B. ohne و. b) B. قال; W. وجاء. c) Fehlt

W. u. A. d) Fehlt W. e) B. قال. f) W. hat noch الفرس.

g) C. ohne و. h) W. وهو. i) W. غير الفراء. k) W. u.

B. بت. l) W. قال. m) C. mit و! n) A. u. C. mit ان.

القَدْرُ *a* تَفْرُوحُ وَتَفْجِحُ، وَلاَطَ حُبُّهُ بِقَلْبِي يَلُوطُ وَيَلِيطُ، وَصَبَانِي  
 الشَّيْءِ يَطْبُونِي وَيَطْبِينِي، وَصَارَ عُنُقَهُ يَصُورُهَا وَيَصِيرُهَا *b* أَمَانِيهَا،  
 وَفُرِّتَتْ *c* فَضِرْهُنَّ إِلَيْكَ بِصَمِّ الصَّادِ وَكَسْرِهَا، وَصَافَ عَنِّي يَصُوفُ  
 وَيَصِيفُ أَيْ عَدَلَ، وَغَارَ يَغُورُ وَيَغِيرُ مِنَ الدِّيَانَةِ، وَالاسْمُ الْغَيْرَةُ  
 وَجَمَعَهَا غَيْرٌ، بَانَ الرَّجُلُ صَاحِبَهُ *d* يَبِينُهُ وَيَبُونُهُ، وَبَيْنَهُمَا بَعْنٌ <sup>5</sup>  
 بَعِيدٌ وَبَيْنٌ *e* بَعِيدٌ، وَهَذَا فِي فَصْلِ أَحَدِهِمَا عَلَى الْآخَرِ فَإِنْ  
 أَرَدْتَ انْقِطَاعَهُ فَالْبَيْنُ لَا غَيْرُ، وَغَارَ أَهْلَهُ يَغِيرُ وَيَغُورُ أَيْ  
 يَمِيرُ، وَسَاغَ الطَّعَامُ يَسِيغُهُ *f* وَيَسُوغُهُ، وَالكَجِيدُ أَسَاغٌ يُسَبِّغُ،  
 وَمَا عَنِ الرَّكِيَّةِ تَمُوهُ وَتَمِيهُ وَتَمَاهُ، وَضَارَهُ يَضِيرُهُ وَيَصُورُهُ، وَلاَتُهُ  
 يَلِيئُهُ وَيَلُونُهُ *g*، وَمَاتَ الشَّيْءُ فَهُوَ *h* يَمُوتُهُ وَيَمِيئُهُ إِذَا دَافَهُ، وَفَاحَ <sup>10</sup> *i*  
 يَفُوحُ وَيَفْبِيحُ مِثْلُ *k* فَاحَ *l*، وَفَاحَتْ رَجُلُهُ فِي الْوَحْلِ تَفُوحٌ وَتَفْبِيحٌ،  
 وَفَاحَ يَفُوحُ وَيَفْبِيحُ إِذَا مَاتَ، وَتَمَاهُ الْكَلْدِيَّةُ يَنْمُوهُ وَيَنْمِيهِ،

a) W. الرِّيحُ. b) W. mit أَيْ. c) Súra 2, 262. d) Fehlt B.  
 e) Fehlt W. f) W. hat noch أَيْ أَمْرًا. g) Hat W. an 1.  
 Stelle; A. u. W. haben dann noch: (B. حَبْسَتُهُ) وَمَعْنَاهُ حَبْسَةٌ  
 وَفِيهِ لُغَةٌ أُخْرَى أَلَاتُهُ يَلِيئُهُ. h) Fehlt A. i) W. فَاحَ  
 الطَّيْبُ. k) Fehlt C. l) Fehlt C.

باب *a* فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ

جَنَدَحَ الْفُؤَادَ وَيَجْنَحُ وَيَجْنَحُ *b* إِذَا مَلَ، وَمَضَعَ يَمْضَعُ وَيَمْضَعُ،

وَدَبَعَ *c* يَدْبَعُ وَيَدْبَعُ، وَصَبَغَ *d* يَصْبَغُ وَيَصْبَغُ، وَسَلَخَ يَسْلَخُ،

وَيَسْلَخُ، وَخَصَّ اللَّبْنَ بِمَخْضٍ وَيَمَخِضُ، وَشَاخَبَ اللَّبْنَ يَشَاخِبُ

<sup>5</sup> وَيَشَاخِبُ، وَرَجَحَ يَرْجَحُ وَيَرْجَحُ، وَشَمَّ يَشُمُّ وَيَشُمُّ *f*“

وَمِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ وَالْأَلْفِ، شَاكَوْتُ فَمَعَى *g* أَشْكُوهُ وَأَشْكَاهُ *h* إِذَا

فَتَنَّاكَتَهُ *i*، وَخَوْتُ بَصْرِي أَخُوهُ وَأَخَاهُ إِذَا صَرَفْتَهُ *k*، وَبَعَوْتُ أَبْعُو

وَأَبْعَا إِذَا اجْتَرَمْتَ، وَسَاكَوْتُ الطَّيْنَ عَنِ الْأَرْضِ أَسَاكُوهُ وَأَسَاكَاهُ،

وَخَوْتُ اللَّوْحَ أَخُوهُ وَأَخَاهُ،

باب فَعَلَّ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ

10

مَنْحَجَ يَمْنَحُ وَيَمْنَحُ، وَدَبَّحَ الْكَلْبُ يَنْبَحُ وَيَنْبَحُ، وَذَطَّحَ الشُّرُورَ

*a*) Dieses باب haben W. u. C. in Anschluss an d. Vorhergeh. mit و (ohne باب).

*b*) Fehlt B.

*c*) Fehlt B.

*d*) Fehlt B. *e*) Fehlt B. *f*) W. hat hier noch وَرَكَّنَ

وَرَكَّنَ، doch s. darüber M. *g*) B. فِي (d. i. فَمَعَى).

*h*) W. hat noch شَاكُوًّا. *i*) C. فَتَنَّاكَتَهُ. *k*) C. صَرَفَهُ. *l*) Die

Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande bemerkt. (Guttural-Verba); vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 270 f.

يَنْطَاحُ وَيَنْطَاحُ a، وَنَهَيْفَ الْحِمَارُ يَنْهَيْفُ وَيَنْهَيْفُ، وَشَاخَجَ الْبَعْلُ  
 يَشَاخَجُ وَيَشَاخَجُ، وَشَهَيْفَ يَشَهَيْفُ وَيَشَهَيْفُ، وَنَهَشَ يَنْهَشُ  
 وَيَنْهَشُ، وَطَاخَرَ يَطَاخِرُ وَيَطَاخِرُ طَاخِرًا إِذَا زَحَرَ b، وَصَاخَرَتِ الْعَيْنُ  
 قَدْ اِذَاهَا نَطَاخَرَةٌ c إِذَا d أَتَقْتَهُ وَنَطَاخَرَةٌ e“

5 ومن الْمُعْتَلِّ، عَامٌّ إِلَى f النَّبِيِّ يَعَامُ وَيُعِيمُ“

وَقَالُوا g كَلَّ مَا جَاءَ عَلَى فِعْلٍ مَفْتُوحٍ الْعَيْنِ فَإِنَّ مُسْتَقْبَلَهُ بِالْكَسْرِ  
 وَالضَّمِّ h نَحْوَ ضَرَبَ يَضْرِبُ وَقَتَلَ يَقْتُلُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ لَامُ الْفِعْلِ  
 أَوْ عَيْنُ الْفِعْلِ أَحَدَ حُرُوفِ الْكَلْفِ وَهِيَ الْعَيْنُ وَالْعَيْنُ وَالْحَاءُ  
 وَالْهَمْزُ وَالْيَاءُ، فَإِنَّ i الْكَرْفَ إِذَا جَاءَ k كَذَلِكَ فَرُبَّمَا جَاءَ l  
 10 يَفْعُلُ مِنْهُ مَفْتُوحًا نَحْوَ قَرَأَ يَقْرَأُ وَبَدَأَ يَبْدَأُ وَصَنَعَ يَصْنَعُ وَذَبَحَ  
 يَذْبَحُ وَنَسَخَ يَنْسَخُ وَقَرَعَ m يَقْرَعُ وَفَاخَرَ يَفَاخِرُ وَسَأَلَ يَسْأَلُ n وَثَارَ  
 يَثَارُ وَقَهَرَ يَقْهَرُ وَنَعَبَ o يَنْعَبُ وَفَاخَرَ يَفَاخِرُ وَفَغَرَ فَمَهُ يَفْغَرُ“  
 وَرُبَّمَا جَاءَ يَفْعُلُ عَلَى الْأَصْلِ، هُنَا يَهْنِي وَيَنْزِعُ وَيَنْزِعُ وَرَجَعَ يَرْجِعُ،  
 وَدَخَلَ يَدْخُلُ وَصَلَحَ يَصْلَحُ“

a) Fehlt B. b) B. (ج) زجر. c) B. ohne s —. d) Fehlt W.  
 e) Fehlt B. f) W. على. g) A. ohne و. h) Fehlt B.  
 i) B. قل. k) W. كان. l) W. setzt hier على ein. m) W.  
 u. B. فرغ. n) C. يسأل. o) B. نعت.

وَمَرَّ يَتَّ فَعَلٌ *a* يَفْعَلُ بِانْفَتْحٍ فِي الْمَضِيِّ وَانْسْتَقْبَالَ إِذَا لَمْ يَكُنْ  
 فِيهِ أَحَدُ حُرُوفِ الْحَلْفِ لَأَمَّا وَلَا *b* عَيْنًا إِلَّا فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ  
 جَاءَ *c* نَادِرًا وَهُوَ أَبِي يَبْأَبِي وَزَادَ أَبُو عَمْرٍو رَكَنَ يَرْكَنُ *d*،  
 وَالنَّحْوِيُّونَ *e* مِنَ انْبِصْرِيَّيْنِ وَالْبَغْدَادِيِّيْنَ يَقُولُونَ رَكَنَ *f* يَرْكَنُ  
 ٥ وَرَكَنَ يَرْكَنُ *g*؛

بَابُ فَعَلٍ يَفْعَلُ وَيَفْعِلُ *h*

حَسِبَ يَحْسِبُ وَيَحْسِبُ، وَيَبَسَّ يَبْسُ وَيَبْسُ، وَنَعِمَ يَنْعِمُ  
 وَيَنْعِمُ، وَيَبَسَّ يَبْسُ وَيَبْسُ، عَلِيًّا مُضَرَّرَ نَكْسَرُ وَسُقْلَا عَا تَفْتَحُ،  
 وَقِرَاءَةُ: رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَبْسُ وَيَبْسُ بِالْكَسْرِ، وَعُدَّةُ

- a*) Fehlt W.    *b*) W. ohne لا.    *c*) W. hat vorher لما :  
 (G. Comm. setzt noch hinzu: (sie) فلا يقلا, (sie) فلا يسلا u.  
 (sie) جبا يجبا (sic).    *d*) Dies ist nach (G. Comm. من لغتین.  
 wie auch فَضَلَ يَفْضُلُ.    *e*) Dieser Passus fehlt W.    *f*) A.  
 وَخَرْفَهُ الْفَرَّاءُ رَكَنَ يَرْكَنُ.    *g*) W. allein setzt noch hinzu:  
*h*) Die Vocalisation in C. ausdrüekl. am Rande bemerkt; vgl.  
 Sibawaihi, Kitāb II, 239, wo aber (Zl. 22) gewis بَسَّ statt  
 يَبْسُ zu lesen ist.    *i*) W. وَقِرَاءُ; vgl. Sūra 104, 3; 18, 104  
 etc. (darnach sind Flügel's Concord. zu berichtigen).

الْحُرُوفِ الْأَرْبَعَةُ فِي الْأَفْعَالِ السَّالِمَةِ شَوَاتٍ، وَمَا سِوَاهُمَا *a* مِنْ فَعِلٍ

فَإِنَّ الْمُسْتَقْبَلَ مِنْهُ *b* يَفْعَلُ نَحْوَ عَلِمَ يَعْلَمُ وَعَاجَلَ يَعْجَلُ“

فَأَمَّا الْمُعْتَلُّ فَمِنْهُ *c* مَا جَاءَ مَاضِيهِ وَمُسْتَقْبَلُهُ بِالْكَسْرِ نَحْوَ وَرِمَ يَرِمُ

وَوَلِيَ يَلِي وَوَتِفَ يَتِفُ وَوَمِفَ يَمِفُ وَوَرَعَ يَرَعُ وَوَرِثَ يَرِثُ وَوَرَى

الزُّنْدُ يَرِي وَوَوَفَقَ أَمْرُهُ يَفِقُ *d*،

5

بَابُ فَعِلٍ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ *e*

قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ، يُقَالُ فَضِلَ مِنْهُ شَيْءٌ قَلِيلٌ، فَإِذَا ارَادُوا

الْمُسْتَقْبَلَ ضَمُّوا الضَّمَّاءَ فَقَالُوا يَفْضُلُ، وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ حَرْفٌ مِنْ

السَّالِمِ يُشَبِّهُهُ، وَقَدْ جَاءَ مِنَ الْمُعْتَلِّ مِثْلُهُ قَالُوا مِتَّ فَكَسَرُوا *h*

ثُمَّ قَالُوا تَمُوتُ، وَكَذَلِكَ مِتَّ تَمَّ قَالُوا تَدُومُ، قَالَ وَرَوَى أَنْ مِنْ 10

الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ فَضِلَ يَفْضُلُ مِثْلَ حَذَرَ يَحْذَرُ، وَقَالُوا أَيْضًا يَمَاتُ

*a*) A. سِوَاهُمَا. *b*) W. مُسْتَقْبَلُهُ. *c*) A. ohne *f*. *d*) W.

mit *d*. Zusatz: أَي وَجَدَهُ مُوَافِقًا; alle Codd. أَمْرُهُ; يَفِقُ für يَفْقَهُ;

وَوَعَرَ صَدْرُهُ يَعْرِ، فَبِهَذِهِ تَسَعَتْ أَحْرَفٌ مِنْ

وَوَعَرَ صَدْرُهُ يَعْرِ، فَبِهَذِهِ تَسَعَتْ أَحْرَفٌ مِنْ

الْمُعْتَلِّ. *e*) Die Vocalisation in C. ausdrücklich am Rande

bemerkt; vgl. Sibawaihi, Kitāb II, 240. *f*) Fehlt C. *g*) A.

فَإِنَّ. *h*) W. setzt الميم hinzu.



وَيَدَامُ، قُلْ « وَالْأَجْرُ فَضْلٌ يَفْضُلُ وَمَتَّ تَمُوتُ وَدَمَّتْ وَتَدُومُ،

وقال *b* سيبويه بلغنا أن بعض العرب يقول تَعِمَّ يَدْعُمُ مثل

فَضَلَ يَفْضُلُ،

### بَابُ فَعَلَّ يَفْعَلُّ *e*

٥ كَلُّ مَا *d* كُنَ عَلَى فَعَلَّ فَمُسْتَقْبَلُهُ بِالضَّمِّ وَلَمْ *e* يَأْتِ غَيْرُ ذَلِكَ إِلَّا

فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ مِنَ الْمَعْتَدِلِ رَوَاهُ سَيْبَوِيهِ، قَالَ *f* بَعْضُ الْعَرَبِ يَقَالُ *g*

كُدَّتْ تَكَامٌ فَقَالُوا فَعَلَّتْ تَفْعَلُّ لَهَا قَالُوا فَعَلَّتْ تَفْعَلُّ *h* فِي فَضْلِ

يَفْضُلُ، وَقَالَ *i* الْفَرَّاءُ أَمَّا الَّذِينَ صَمَّوْا كُدْنَا فَمَا نَهَمُ أَرَادُوا أَنْ يَفْرُقُوا

بَيْنَ فَعَلَّ الْكَيْدِ مِنْ *h* الْمَكِيدَةِ فِي فَعَعَلَّ وَبَيْنَ فَعَعَلَّ الْكَيْدِ فِي

١٠ الْفُرْبِ فَقَالُوا كُدْنَا تَفْعَلُّ ذَلِكَ وَقَالُوا كُدْنَا الْقَوْمَ مِنَ الْمَكِيدَةِ كَمَا

فَرَّقُوا بَيْنَهُمَا فِي يَفْعَلُّ فَقَالُوا فِي الْأَوَّلِ تَكَدُّا *k* وَفِي الثَّانِي تَكَيْدٌ،

*a*) Fehlt C. *b*) A. u. C. ohne و. *e*) W. فَعَلَّتْ تَفْعَلُّ;

C. hat die Vocalisation in der Klammer ausdrückl. bemerkt.

*d*) W. كَلَّمَا. *e*) C: ohne و. *f*) Kitâb II, 240, 10 f.; A.

setzt كُنَ ein. *g*) C. يَقُولُ. *h*) Sibawaihi, l. e. Zl. 11 ist

أَفْعَلُّ zu lesen. *i*) C. ohne و. *k*) W. و! *l*) W. u. C.

beide Male die 3 Pers.

بَابُ الْمُبَدَّلِ a

قَالَ سَوَابٌ مَدَحْتَهُ بِمَعْنَى مَدَحْتَهُ، وَالْأَيْمُ وَالْأَيْسُ الْحَيَّةُ، وَالنَّقَبُورُ  
 جَدَّتْ وَجَدَفَ، وَاسْتَأْدَيْتُ عَلَيْهِ وَاسْتَعْدَيْتُ، وَأَدِنِي عَلَيْهِ وَأَعْدِنِي  
 عَلَيْهِ، فِنَاءُ الدَّارِ وَفِنَاءُهَا وَاحِدٌ، سَبَدَ رَأْسَهُ وَسَمَدَهُ إِذَا اسْتَصْلَمَهُ،  
 وَجِي الْمَغْفِيرُ وَالْمَغَاثِيرُ، جَنَدْتُ عَلَيْهِ وَجَدَدْتُ، مَرَّتِ الْخُبْرُ فِي ٥  
 الْمَاءِ وَمَرَدَهُ، وَنَبَضَ الْعِرْقُ وَنَبَدَ، وَهَرَدَ فُلَانٌ السَّيْرَ وَهَرَّتَهُ إِذَا  
 خَرَقَهُ، وَهُوَ شَتْنُ الْأَصَابِعِ وَشَتَلٌ، وَأَخَسَ اللَّهُ حَظَّهُ وَأَخَتْهُ، فَهُوَ  
 خَسِيسٌ وَخَتَيْتُ، جَاخَفْتُ عَنِ الرَّجُلِ وَجَاخَشْتُ سَوَاءً،  
 مَدَدْتُ وَمَتَنَنْتُ، وَهُوَ الْمُدُّ وَالْمَتُّ وَالْمَطُّ، وَلَبَّجَ بِهِ وَبَطَّ بِهِ إِنْ  
 ضَرَبَ بِنَفْسِهِ الْأَرْضَ، وَدَعَدَهُتُ d وَدَعْدَيْتُ، رَبَيْتُ e الصَّبِيَّ 10  
 وَرَبَيْتُهُ وَرَبَيْتُهُ f، كَلَمِبُ هِرَاشٍ وَخِرَاشٍ، فَشَوْتُ الْعِوَدَ وَفَشَرْتُهُ،  
 نَشَرْتُ الْحَشَبَةَ وَوَشَرْتُهَا وَأَشَرْتُهَا، وَهُوَ الْمُنْشَارُ g وَالْمِشْشَارُ، لِيَصَّ  
 وَلِصَّتْ، طَسَّ وَطَسَّتْ، وَقَمَحٌ يَقْمَحُ فَمَوْحًا h وَقَمَّ يَقْمَهُ فَمَوْحًا

a) Vgl. Sm. I, 222 ff.    b) Fehlt W.    c) B. السَّيْرُ.  
 d) C. fügt الحاجر ein; dies u. لَبَّجَ ohne و.    e) Hier grosse  
 Confusion in den Codd. u. in C.    f) Fehlt A.    g) A. hier  
 والميشار بترك الهمز والميشار.    h) Fehlt B.

إذا رفع النبعيرُ رأسه فلم يشرب، أَعْمَى الأمرُ a وأَحْمَى، أَحْم  
خُرُوجُنَا وَأَجَمَّ إذا أَزِفَ وقرب b، وصَبَّتُ النُّشَىءَ بالشيءِ وَوَصَلْتُهُ،  
 ومنه قولُ ذِي الرُّمَّةِ

نصى c اللَّيْلَ بِالْأَيَّامِ حَتَّى صَلَوْتُنَا d مَقَاسِمَةً يَشْتَقُّ أَنْصَابَهَا انْسَفْرُ،  
 ٥ ضَانَهُ انْتَلَهُ عَلَى الْخَيْرِ وَطَمَهُ أَى جَبَلَهُ، نَشَرَتِ الْمَرْأَةُ عَلَى زَوْجِهَا  
 وَنَشَّصَتْ، سَرَّتْ أَيْهَ وَثَرَّتْ أَيْهَ e، نَفَزَ وَنَقَزَ سَوَاءً، قُلِ انْتَمَاخُ  
 وَإِنْ رِيغٌ مِنْهَا أَسَلَمَتْهُ النَّوَاغِرُ g

يعنى القوائم لآلها تنغز h، أفززنهم وأفزعنهم، عذشت الرجل  
 وعزقته، والماء جابس وجابم، سكنت الريح وسكرت من قول  
 10 أوس بن حاجر

فليست بصلف ولا ساكرة k،

a) B. ohne ال. b) Fehlt W. A. u. C. c) Fehlt von hier  
 ab in B.; C. نصى. d) C. صلاتنا. e) Fehlt W. u. A. f) A.,  
 B. u. C. نغز (ر) u. نغز (ز). g) Der 1. Halbvs. in Lis. (s.  
 نغز u. نغز):

هتوف إذا ما خالط النطبي سبها

B. hat منه statt منها; zu النواغِرُ Lis.: والمعروف النواغِرُ. h) W.  
 u. B. تنغز; A. dazu أنتحرك. i) Ed. Geyer 15, 2.  
 k) A. أى سكنة.

فَنَاحٍ وَسَاحٍ فِي الْأَرْضِ سَوَاءٌ أَي دَخَلَ، قَالَ أَبُو ذُوؤَيْبٍ

... فَهِيَ تَتَوَخَّحُ فِيهَا الْأَصْبَعُ <sup>a</sup>،

أَنْتَفَيْتُ مِنَ الشَّيْءِ وَأَنْتَفَلْتُ سَوَاءً، أَرْقَتُ الْمَاءَ وَعَرَفْتُهُ <sup>b</sup>، قَالَ <sup>c</sup>

الْفَرَّاءُ غُمَارُ النَّاسِ وَخُمَارٌ <sup>d</sup>، وَأَصِفَ وَزَيَّقَ وَلَسِقَ، سَاكَفْتُ

الرَّعْفَرَانَ وَسَهَيْتُهُ <sup>e</sup>،

5

بَابُ إِبْدَالِ الْيَاءِ مِنْ أَحَدِ الْكَرَفِيِّينَ

الْمِثْلَيْنِ إِذَا اجْتَمَعَا

تَظَنَّنْتُ مِنَ الظَّنِّ وَأَصْلُهُ تَظَنَّنْتُ، قَالَ الْعَجَّاجُ <sup>f</sup>

نَقَضَى الْبَازِي إِذَا الْبَازِي تَسَّرَ

أَرَادَ <sup>g</sup> تَقَضَّصَ، وَقَالَ الْأَسَدُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>h</sup> وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ <sup>10</sup>

أَنْبِيَتِ إِلَّا مُكَاةً وَتَصَدِيَةً، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْمُكَاةُ الصَّغِيرُ وَالتَّصَدِيَةُ

a) Der 1. Halbs. in Lis. (s. تَوَخَّحَ):

. فَيَو. C. فَصَرَ الصَّبْرَ لِيَا فُشِّرَجَ لَأَحْمَهَا بِالنِّيِّ الْحَخِّ

b) W. ohne s —. c) Fehlt A., B. u. C. d) B. u. C. ohne

م —; W. خُمَارُ النَّاسِ. e) Vgl. Zamahšarî, Mufaššal 173, 17 f.

u. Mubarrad, Kâmil 456. f) Kâmil 456, 11; der 1. Halbs in Lis.

إِذَا الْحَرَامُ ابْتَدَرُوا الْبَاعَ بَدَرٌ

g) W. وَأَصْلُهُ. h) Sûra 8, 35.

التَّصْفِيفُ وَرَفْعُ الْأَصْوَاتِ وَأَصْلُهُ مِنْ صَدَدَتْ أَصْدُ *a*، وَمِنْهُ *b* قَبُولُ  
 اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *c* إِذَا قَوْمَكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ أَيْ يَصِحُّونَ وَيَعِجُّونَ،  
 فَجَعَلَ أَحَدَى الدَّالِّينِ يَاءً، وَلَتَبَيْكَ *d* عَمُو مِنْ أَنْبَ بِالْمَكَانِ إِذَا *e*  
 أَقَامَ بِهِ، فَابْدَلِ مِنْ أَحَدَى الْبَاءَيْنِ يَاءً، قُلْ *f* أَبُو عُبَيْدَةَ دَسَّعَا *g*  
 ٥ مِنْ دَسَّسْتُ، وَقَمَطَى *h* أَصْلُهُ *i* تَمَطَّطَ أَيْ مَدَّ يَدَهُ *k*، وَمِنْهُ *l*  
 الْمَشِيئَةُ الْمُطَيَّبَةُ وَهِيَ *m* انْتَبَخْتُرُ، أَمَلْتُ الْكِتَابَ وَأَمَلَيْتَهُ، قُلِ اللَّهُ  
 عَزَّ وَجَلَّ « قَلِيمٌ لِي وَلِيَّهُ بِالْعَدْلِ، وَقُلْ *o* فِي *p* مَوْضِعٍ آخَرَ فَهِيَ تَمَلَى  
 عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا،

### بَابُ الْإِبْدَالِ مِنَ الْمُشَدِّدِ

١٠ تَكَمَّمِ الرَّجُلُ مِنَ الْكَمَّةِ وَهِيَ انْقِلَابُ السُّوِّ وَالْأَصْلُ تَكَمَّمٌ، وَتَمَلَّمَلِ عَلَى  
 فِرَاشِهِ وَالْأَصْلُ *q* تَمَلَّلَ مِنَ الْمَلَّةِ وَهِيَ *r* الرِّمَادُ الْحَارُّ، قَالَ الشَّاعِرُ

*a*) Eigentlich aber تَصَدَدَتْ (تَفَعَّلَتْ) von صَدَدَ (Andere von  
 صَدَا II.) *b*) A. وقال. *c*) Sûra 43, 57. *d*) Fehlt in W.  
 durch Übersehen (ياء) des Abschreibers. *e*) A. أَيْ. *f*) Fehlt  
 A. u. B. *g*) Sûra 91, 10. *h*) Vgl. Sûra 75, 33. *i*) A.  
 setzt من ein. *k*) A. يديه. *l*) A. وَجَى. *m*) W. وهو; B.  
 hat الْمَطْيَبَةُ. *n*) Sûra 2, 282. *o*) W. فِقَالَ. *p*) A. statt  
 dessen وَعَلَا; Sûra 25, 6. *q*) W. mit ف, *r*) W. وهو.

بَانَتْ تُكْرِمُهُ الْجَنُوبُ

وأصله *a* تُكْرِمُهُ *b* من التَّكْرِيمِ، وقبولُ القَزْدِ *c*

وَبَخْلَفِنَ مَا ضَمَّ اِنْعِيَاؤُ الْمُشَقِّفِ *d*

هو من شَقَّته اِنْعِيَاؤُ وشَقَّه اِنْحِيَاؤُ وأصله الْمُشَقِّفُ، وَكَبَّكِبُوا *e*

فِيهَا *f* كَبَبُوا *g* من كَبَبْتُ الرَّجُلَ *h* على وَجْهه،

بَابُ مَا أُبْدِلَ مِنَ الْقَوَائِمِ *i*

أُنشِدْ اِنْفِرَاءً قَالِ اُنْشِدْنِيهِ *k* أَبُو النَجْرَاحِ

وَاللَّهِ مَا فَضَّلِي عَلَى الْجِيرَانِ *l* إِلَّا عَلَى الْأَخْوَالِ وَالْأَعْمَامِ

وَأُنشِدْ غَيْرَهُ *m* فِي مِثْلِ ذَلِكَ

يَا رَبِّ جَعَدِ فِيهِمْ لَوْ تَدْرِيْنَ يَضْرِبُ *n* ضَرْبَ السَّبِيْطِ الْمُقَادِيْمِ *10*

*a)* C. ohne و. *b)* C. ohne s —. *c)* Der 1. Halbv. in G. Comm. u. Lis.

مَوَانِعِ لَلْأَسْرَارِ إِلَّا لِأَهْلِهَا

*d)* C. hat noch أَيْ الْمَبْنُوعِ. *e)* Sāra 26, 94. *f)* W. هو.

*g)* C. mit ف. *h)* A. الرَّحْلُ! *i)* Siehe über das كَفَّاءُ Freitag,

Darstellung d. arab. Versk. 327 f.; Ta'lab, Kawā'id (ed. Schiaparelli, Actes du Congrès à Stockholm I, 199 f.; Wright, Opusc. arab. 55 ff.; die Anordnung der Verse dieses باب ist in W., B. u. A. eine abweichende. *k)* C. ohne s —. *l)* A.

بَصَّرْتُ صَوْتِ. *n)* W. أَبُو عَبِيدِ. *m)* Nach Lis. الإخْوَانِ.

وَأَنْشُدْ غَيْرَهُ

كَرْنَ أَصْوَاتَ انْقِدْنَا الْمُنْقَضِ بِاللَّيْلِ أَصْوَاتُ انْحَصَى a اَلْمُنْقَرِبِ b

وَأَنْشُدْ غَيْرَهُ c

وَاللَّهُ لَوِ لَا شَيْخُنَا عَبَادُ لَكَمَرَوْنَا عِنْدَهَا أَوْ كَدُوا

فَرَشَطُ نَمَّا كُرَى الْفِرْشَاطِ d بِقَيْشِيَّةٍ كَأَنَّهَا مِلْطَاطٌ، 5

وَأَنْشُدِ الْفَرَّاءَ e

كَأَنَّ تَحْتِ دِرْعِهَا انْمَقَدَّ شَدْنَا رَمِيَّتَ فَوْقَهُ بِشَطٍ،

وَأَنْشُدْ f انْسِنَامٌ، وَأَنْشُدْ غَيْرَهُ g

إِذَا رَجَلْتُ فَاجْعَلُونِي وَسَطًا إِنِّي كَبِيرٌ لَا أُضِيفُ الْعُنْدًا،

فوله جعد الخ الجعد من الرجل المجتمع : hat C. am Rande: بعضه الى بعض وَالسَّبَطُ السدى ليس بمجتمع كذا قلّه ثعلب، ([! فهم C.؛ فيهمم statt منهم] vgl. Sifâ' 71 f. وانظر شفاء الغليل اعم).

a) A. u. C. لخصا. b) A امتعص (sic): B. امنتقر (sic); vgl.

Hizâna IV, 533. c) Lis. s. نكدوا، اليوم، نكلمرونا، تالد: كمر.

d) Dieser Halbv. fehlt W. e) Nach G Comm u Lis. s vv.

انمنعظ dort المنققد (statt أبو النجيم) von ع.ظظ u. س.ظظ.

f) Fehlt A. g) W. u. Hizâna فنزنت، فجعلاني، لا أخف u.

s. v. اذا ربيت: عند Wright, Opuscul. arab. 57: اذا رحلت.

العند B. u. Freytag, Darstellung 327; B. mit dem Zusatzه الجانب.

العند الجانب.

وَأَنْشَدَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ *a*

أَزْهَرُ لَمْ يَوْلَدْ بِنَاجِمِ انْشُجَحِ مَيْمَمِ الْمَبِيتِ كَرِيمِ السِّنْحِ،

وَأَنْشَدَ *b*

فُبَيَّحَتْ مِنْ سَالِفَةٍ وَمِنْ صُدُغٍ كَأَنْهَاءِ كُشَيْبَةٍ صَبَّ فِي صُدُغٍ،

5

وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ *d*

كَأَنْهَاءِ وَالْعَهْدِ *e* مَدُّ أَقْبَاظِ أَسُّ جِرَامِنِيَزَ عَلِيٍّ وَجِدَانِ،

الْجِرْمُوزُ *f* الْخَوْصُ الصَّغِيرُ وَوَجَادُ الْمَشْرِفِ مِنَ الْأَرْضِ، وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ *g*

حَشْرَةَ الْبَجَنْبِيِّنَ مَعْطَاءَ *h* الْقَفَايِ لَا تَدَعِ الدِّسَّ إِذَا الدِّسُّ ضَغَاءَ *k*

*a*) Der Vs. ist von رُبَيْعَة; Lis. hat den Vs. in dieser Form: غَمْرُ الْأَجَارِيِّ كَرِيمِ انْسِنِحِ أَبَانِجِ لَمْ يَوْلَدْ بِنَاجِمِ انْشُجَحِ (السنح für السنح um dem اکفاء auszuweichen!). *b*) W. setzt آخره, B. آخر hinzu. *c*) B. كَأَنْهَاءَ; vgl. Wright, Opuscula arab. 57 (mit Var. فُصَّعَ); Lis. صُدُغٍ u. صُدُغٍ (غ). *d*) Fehlt C.; Dichter ist nach Ū. Comm. u. Lis. أَبُو مُحَمَّدٍ الْفَقُّوعَسِيِّ; vgl. dazu Ta'lab, Kāwā'id (ed. Schiaparelli) 200; das Suffix geht auf أَذْنَابِي. *e*) Od. (Lis.) . . . وَالْعَهْدِ = فِي انْوَقْتِ. *f*) Für diese Notiz hat W. blos أَي شَرْفٍ مِنَ الْأَرْضِ; A. أَي شَرْفٍ; B. hat hier noch الْوَجَادُ جَمِيعٌ وَاجِدٌ (sic) وَهُوَ الْمَشْرِفُ مِنَ الْأَرْضِ، وَالْجِرْمُوزُ الْخَوْصُ الصَّغِيرُ، وَيُرْوَى عَلَى وَعَاكِ (sic) أَي عَلَى شَرْفٍ مِنَ الْأَرْضِ. *g*) W. آخر. *h*) B. معطار. *i*) Vgl. dazu Hizāna. *k*) A. طغأ.



الآ جَرَعُ مِثْلُ أَتَمَّاجِ الْقَطَا،

وَمِنْ أَمَقْلُوبِ a جَدَّبَ وَجَبَّدَ، اِضْمَحَلَّ الشَّيْءُ وَأَمْضَحَلَّ،

أَحْجَمْتُ عَنِ الْأَمْرِ وَأَجَحَمْتُ، طَمَسَ الطَّرِيفُ وَطَسَمَ إِذَا دَرَسَ،

ذَنَبَ اللَّحْمُ وَذَنَبْتُ إِذَا نَذَنْتَ c، أَذَى الشَّيْءُ يَأْنِي d وَأَنَّ يَبِينُ

5 إِذَا e حَانَ، بِسْتَرْ عَمِيقَةً وَمَعِيقَةً، قَلَعَ الْفَحْلُ عَلَى الْمَنَاقِةِ وَقَعَا

عَلَيْهَا f يَغْعُغُو إِذَا ضَرَبَهَا، حَمَتَ يَوْمُنَا وَحَمَّتْ إِذَا اشْتَدَّ حَرُّهُ،

شَفَنْتُ وَشَفَنْتُ أَيْ نَضَرْتُ، صَعَفَ الرَّجُلُ وَصَفَعَ، وَهِيَ الصَّاعِقَةُ

وَالصَّاقِعَةُ، عُقَابٌ عَقْبَاءٌ وَعَبْنَقَاءٌ وَبَعْنَقَاءٌ g ذَاتُ الْمَخْلَبِ، أَشَفَ

الرَّجُلُ h عَلَى الشَّيْءِ وَأَشْفَى إِذَا أَشْرَفَ، اِعْتَمَى i وَأَعْتَمَى إِذَا

10 اِخْتَارَ، وَأَعْتَقَ الْأَمْرَ فَلَانًا وَأَعْتَقَدُ إِذَا k حَبَسَهُ، بَتَلْتُ l انشَى m

وَبَلَّتُهُ قَطَعْتُهُ، وَمِنْهُ قَوْلُ الشَّنْفَرِيِّ

كَانَ لَهَا فِي الْأَرْضِ نِسِيًّا نَقَصَهُ n عَلَى أُمَّهَا وَإِنْ نَحَدْتِكَ o تَبَلَّتِ

a) Vgl. Sm. I, 229 ff. b) C. أَنْتَن. c) C. أَنْتَن.

d) C. hat noch أُنِي يَأْنِي. e) W. أَعَى. f) Fehlt C.

g) Fehlt W.; C. وَهِيَ. h) Fehlt W. i) C. hat noch الشَّيْءِ.

k) Steht A. nach فَلَانًا. l) Hat C. an 2. Stelle. m) Fehlt W.

n) A. u. B. نَقَصَهُ. o) W. تَكَلَّمَك.

أى *a* تقطع، نَفَتَ الرَّجُلُ وَجْهَهُ *b* وَفَتَلَهُ أَيْ صَرَفَهُ، هَجَّجَتْهُ *c*  
 بِالسَّبْعِ *d* وَجَهَّجَتْهُ بِهِ إِذَا صَلَّتْ بِهِ وَزَجَّرَتْهُ، تَزَحَّزَحْتُ *e* عَنِ  
 الْمَكَانِ وَتَحَزَّزْتُ؛ أَعْدَبَ *f* فِي الْمَشْيِ وَأَهْمَدَ، انْتَقَى الشَّيْءَ  
 وَأَنْتَقَاهُ مِنَ الْمُنْقَرَةِ، قَلَّ الرَّاجِزُ

5 مِثْلَ الْقِيَّاسِ *g* أَنْتَقَيْهَا الْمُنْقَى،

قَلَّ الْكَسَائِيُّ هُوَ مِنَ التَّيْبِقَةِ، سَاءَ لِي *h* الْأَمْرُ وَسَاءَ لِي إِذَا أَحْزَنَكَ،  
 وَرَأَى الرَّجُلُ *i* وَرَأَى مِثْلُ رَعَانِي *k* وَرَاعَنِي، ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ غَرَسَهُ  
 وَرَغَسَهُ، رَجُلٌ أَعْرَلٌ وَأَرْغَلٌ، جَاءَتِ الْخَيْلُ شَوَائِعَ وَشَوَاعِي أَيْ  
 مُتَفَرِّقَةً، الْأَمَةُ *m* تَمَادَاً وَدَائِمَةً، اسْتَدَمَى الرَّجُلُ غَرِيمَهُ وَأَسْنَدَامَهُ  
 إِذَا رَفَقَ بِهِ، شَاكَى *n* السِّلَاحَ وَشَادَكَ السِّلَاحَ *o*، وَلاَثٌ وَلاَثٌ،  
 وَهَارٍ *p* وَهَاتِرٌ، وَعَاقَنِي عَنْهُ عَائِقٌ وَعَاقِي، وَعَاتٍ وَعَائِثٌ، وَأَنِ وَأَثِنٌ،

- a) Fehlt W.; A. hat noch den Zusatz: ويروى على  
 كَلَامِهِ. b) Seil. عنهم. c) Haben W. u.  
 B. an 2. Stelle. d) A. بِالْأَسَدِ. e) W. زَحَّزَحْتُ. f) A.  
 hat noch الرَّجُلِ. g) A. الْقَسِي. h) C. شَدَّ لِي u. شَدَّ لِي.  
 i) Fehlt C. k) C. beide Male ohne لِي; B. رَعَانِي وَرَاعِي.  
 l) W. mit قَلَّ. m) Fehlt B. n) W. hat vorher وَرَجُلِ.  
 o) Fehlt C. p) Hier hat C. das Beispiel von عَمِجَ, s. u.

وَعَمَّجَ فِي السَّيْبِ وَمَعَجَجَ، وَالصُّبْرُ وَالسُّبْرُ لِلْجَانِبِ وَالْحَرْفُ مِنْ كُلِّ  
 شَيْءٍ، اسْتَدْبَحَ الشَّيْءَ، وَاسْتَنْعَى إِذَا تَقَدَّمَ، فَلَقَلْتُ الرَّجُلَ  
 وَفَلَقْتَهُ، مَا أَحْيَيْبَهُ وَأَيَّصَبَهُ، أَنْبَضْتُ أَنْفُسَ وَأَنْضَبْتُهَا إِذَا أَنْتَ  
 جَدَّبْتَ وَتَرَّهَا ثُمَّ أَرْسَلْتَهُ فَصَوَّتَ،

5 ما تكلمتم *a* به العلامة من الكلام الأعجمي

الأصمعي *b* انزرجون الخمر وأصله بالفارسية زرژون أي لون الذهب،  
 قال *c* وانخندريس الخمر، والاسفنت والاسفند *d* الخمر، قال *e*  
 وأحسينا بالرومية، والساجنجل *g* المرأة بالرومية فيما أحسبه *h*،  
 والبرنسا الخلق وأصله بالنبطية ابن الانسان، يقال *k* في المثل  
 10 ما أدري أي البرنسا هو *l*، وانقشليل *m* المغرقة وأصله *n* بالفارسية  
 كفجليز *o*، والكرد العنق وأصله بالفارسية كزَن، وأنشد *p*

*a*) W. ما يتكلم به العرب; vgl. zu diesem باب Ġawāliqī's Mu'arrab an den entsprechend. Stellen. *b*) W. hat vorher قال. *c*) Fehlt W. *d*) C. beide Male ohne ال. *e*) Fehlt W. *f*) Mu'arrab 14. *g*) C. hat vorher قال. *h*) C. ohne s —. *i*) W. mit قال. *k*) A. mit و. *l*) W. أنت. *m*) W. mit قال. *n*) W. mit ها —. *o*) A. u. C. كفجالز. *p*) Der Vs. ist nach (Ġ. Comm. u. Mu'arrab 126 von انقزذق.

وَكُنَّا إِذَا الْقَيْسِيُّ *a* نَبَّ عَتُودَهُ ضَرْبِنَاهُ دُونَ *b* الْأَنْتَبِيِّنَ عَلَى الْكُرْدِ،  
 وَالْأَنْتَبِيَانِ الْأَذْنَانِ، قُل *c* أَبُو عُبَيْدَةَ رُبَّمَا وَافَقَ الْأَعَجَمِيَّ الْعَرَبِيَّ،  
 قَالُوا غَزَلَتْ *d* سَخَتْ أَيْ صَلَبَ، وَالزُّورُ *e* الْفُؤَةُ وَالدَّسْتُ *f*، الصَّحْرَاءُ  
 وَأَنْشَدَ *g* لِلْأَعَشِيِّ

قَدْ عَلِمْتَ فَارِسَ وَحَمِيرَ وَالْ... أَعْرَابُ بِالْدَّسْتِ أَيُّكُمْ فَنَزَلَا <sup>٥</sup>  
 يَمُرُّ الصَّحْرَاءُ وَهِيَ دَسْتُ *h* بِالْفَارَسِيَّةِ، وَلَمْ *i* يَكُنْ *k* أَبُو عُبَيْدَةَ  
 يَذْعَبُ إِلَى أَنْ فِي الْقُرْآنِ شَيْئًا مِنْ غَيْرِ لُغَةِ الْعَرَبِ وَكَانَ يَقُولُ  
 هُوَ أَتَّفَقَ يَقَعُ بَيْنَ اللَّغَتَيْنِ، وَكَانَ غَيْرُهُ يَزْعُمُ أَنَّ الْقُسْطَاسَ  
 الْمِيزَانَ بُلْغَةَ الرُّومِ وَالغَسَّاقُ الْبَارِدُ الْمُنْتَنِ بِلِسَانِ الْتُرْكِ وَالْمِشْكَاةُ *m*  
 الْكُؤَةُ بِلِسَانِ الْكَبَشَّةِ، وَالسَّاجِبِلُ *n* بِالْفَارَسِيَّةِ سَنُوكٌ وَثَلِ أَي <sup>10</sup>  
 حِجَارَةٌ وَطِيْنٌ، وَالدَّحُورُ الْكَبَبِلُ بِالشَّرِيَانِيَّةِ *o* وَالْيَمُّ *p* الْبَحْرُ

*a*) Lis. s. v. الْعَيْسِيُّ. *b*) W. فوق; A. تحت; Lis. s. v. بين.  
*c*) Hat C. erst nach dem Nom. propr.; vgl. Ġawāl, Mu'arrab 80. *d*) Fehlt W. *e*) C. والزورة. *f*) Fehlt W.; C. والدست.  
*g*) W. hat noch أَبُو عُبَيْدَةَ. *h*) A. u. B. الدست. *i*) A. hat vorher قُل. *k*) Fehlt B.; vgl. Ġawāl, Mu'arrab 107. (Quelle).  
*l*) Ġawāl, Mu'arrab 107. (Quelle). *m*) Ġawāl, Mu'arrab 135. (Quelle).  
*n*) Ġawāl, Mu'arrab 81. (Quelle). *o*) B. بالعبرانية. *p*) Mu'arrab 156. (Quelle).

بِأَنْسُرِيَانِيَّةٍ، وَرَوَى *a* عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ أَنَّهُ قَالَ التَّنُّورُ بِكُلِّ لِسَانٍ  
عَرَبِيٍّ وَعَاجِمِيٍّ، وَعَنِ *b* عَلِيٍّ *c* عَمَّ أَنَّهُ قَالَ التَّنُّورُ وَجَدُ الْأَرْضِ،  
وَالْبَيْرُقُ الْكَمَلُ وَأَصْلُهُ بِأَفْجَسِيَّةِ بَسْرَةَ، وَأَنْشَرِقُ الْحَرِيرُ *d* وَأَصْلُهُ  
بِأَفْجَسِيَّةِ *e* سَرَّةٌ أَيْ *f* جَيْدٌ، وَالْيَلْمَفُ *g* الْقَيْمَاءُ وَأَصْلُهُ بِأَفْجَسِيَّةِ  
*هـ* يَلْمَهُ، وَالْمَهْرُقُ أَنْصَكِيْفَةٌ وَهِيَ *h* بِأَفْجَسِيَّةِ مَهْرَةٌ، وَالْمِسْحُ الْبَلَّاسُ *i*  
وَهُوَ *k* بِأَفْجَسِيَّةِ پَلَّاسُ *l*، قَالَ لُبَيْدٌ *m*

قَرْدَمَانِيًّا وَتَرَدًّا كَالْبَصْلِ،

وَعَنِ *n* أَيْ عُبَيْدَةَ هُوَ قَبَاءٌ تَحْشُو، وَرَوَى *o* عَنِ غَيْرِهِ أَنَّهُ قَالَ فِي  
نُورٍ *p*، وَأَصْلُهُ بِأَفْجَسِيَّةِ كَرْدَمَانِدُ *q* وَمَعْنَاهُ عَمِلَ وَبَقِيَ، وَالْبُورِيَّةُ  
*10* بِأَفْجَسِيَّةِ وَهِيَ *r* بِالْعَرَبِيَّةِ بَارِيٌّ وَبُورِيٌّ، قَالَ الْعَجَّاجُ

*a*) Mu<sup>c</sup>arrab 37. (Quelle); vgl. Dvořák, Über »tinûru etc.«  
Zeitschrift f. Keilschriftf. I, 115 ff. *b*) W. *c*) W. u.

B. *d*) Mu<sup>c</sup>arrab 81. *e*) Fehlt A. *f*) Dieser Zusatz  
fehlt C. *g*) Fehlt A. *h*) A. *i*) B. hat den Zusatz:

*k*) W. *l*) C. *m*) A. *n*) W.  
C. hat auch den 1. Halbv. s.; vgl. Ed. Huber 39, 59.

*o*) A. u. C. ohne *p*) W. u. B. *q*) C. mit ن am Ende.

*r*) A. وهو.

كالحُصَّ a اِنْ جَلَّاهُ الْبَارِيُّ،

وَانْسَبِيحُ بَقِيرَةٌ b وَأَصْلُهُ بِالْفَارَسِيَّةِ شَمِيٌّ وَهُوَ الْقَمِيصُ قُلِ الْعَجَّاجُ c

كَالْكَبَشِيِّ الْتَفَّ أَوْ تَسَبَّحَا

كَمَا رَأَيْتَ فِي الْمَلَأِ الْبَرْدَجَا

5 قُلِ الْبَرْدَجُ السَّبِيُّ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ بَرْدَةٌ، وَقَوْلُهُ

عَكَفَ النَّبِيطُ يَلْعَبُونَ الْفَنَزَجَا

وَهِوَ بِالْفَارَسِيَّةِ يَنْجَكَانُ، وَقَوْلُهُ

يَوْمَ خَرَجَ نُخْرَجُ d اَلشَّمْرَجَا

e أَصْلُهُ بِالْفَارَسِيَّةِ سَهَ مَرَّةً أَيْ اسْتَخْرَجَ الْخَرَجُ فِي ثَلَاثِ مَرَّاتٍ، وَقَوْلُهُ

10 مَبَاحَةٌ تَمْبِيحٌ مَشْشِيًّا رَعْمُوجَا

قُلِ الرَّعُوجُ الْمَشِيُّ السَّيْلُ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ رَعْوَارٌ f أَيْ عَمَلًا، وَقَوْلُهُ

وَدَانَ مَا أَهْتَصَّ g الْبَحَاكُفَ بَهْرَجَا

الْبَهْرَجُ الْبَاضِلُ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ نَبْهْرَةٌ،

a) Lis. s. v. يصف دناس الثور. b) W. mit ال. c) Nur C. allein hat die Halbys. umgedreht u. als ein Versganzes gegeben; vgl. zum l. Halbys. Lis. s. v. : يصف الظليم (od. besser انبقر). d) A. u. C. يخرج. e) C. hat vorher فدل; W. mit و. f) W. u. B. رعووار. g) C. افتص; W. u. B. الحجاف.

وَأَبَانِغَاءَ a مَمْدُودٌ b الْأَكَرُجُ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ بِبَايِنَا، وَالْأُتُوَّةُ انْعُودُ  
وَأَصْلُهَا بِالْفَارِسِيَّةِ c، وَقَالَ الشَّاعِرُ d

وَقَرَفَتْ وَحَمَى لَمْ تَجْرَبْ وَبَاحَ نَهْمَا مِنْ الْبِفَصَافِصِ بِالنُّمَى سَفْسِيرُ

وَالسَّفْسِيرُ بِالْفَارِسِيَّةِ انْتِمْسَارُ، الْمُقْمَجِرُ وَالْقَمَنْجِرُ انْقَوَّاسٌ وَعَوُ

بِالْفَارِسِيَّةِ كَمَا نَكَرَ، وَقَالَ الْأَعَشَى

وَبَيِّدَاءَ تَحْسِبُ أَرْآمَهَا رِجَالِ إِيَادٍ بِأَجْبَادِهَا

قَالَ e أَبُو عَبِيدَةَ أَرَادَ الْجَوْدِيَّةَ بِالنَّبْطِيَّةِ أَوْ f بِالْفَارِسِيَّةِ g وَهِيَ h

الْكَيْسِيَّةُ، وَالْأَصْمَعِيُّ يَرْوِيهِ بِأَجْلَادِهَا أَيْ بِشُخُوصِهَا i وَخَلَقَهَا k،

وَالْقَبِيرَوَانُ l أَصْلُهُ m بِالْفَارِسِيَّةِ كَارَوَانُ فَعَرَّبَ، وَقَالَ n امْرُؤُ الْقَيْسِ o

وَعَارِزَةُ ذَاتِ قَبِيرَوَانٍ كَأَنَّ أَسْرَابَهَا الرِّعَالُ

10

a) Gawál., Mu<sup>c</sup>arrab 21. (Quelle). b) Fehlt W. u. B.

c) W. hat hier noch نُومَى; pers. اَلْوَهْ gilt aber als »vox arabica»

s. Vullers, Lex. pers.-lat. d) C. hat hier noch وَعَوُ أَوْسُ

; vgl. Mu<sup>c</sup>arrab 83. 109 u. 145; Ed. Geyer 12, 9.

e) Mu<sup>c</sup>arrab 49; W. mit و. f) W. و! C. hat ازاج-وزينا.

g) C. ohne ب. h) A. u. C. وعمو. i) A. u. C. ohne ب.

k) C. وخلقها; B. وخلقها. l) Mu<sup>c</sup>arrab 115 (Quelle). m) C.

mit و. n) W. ohne و. o) Ahlwardt, The Div. 156.

وَالْقَبِيرَوَانُ مُعْظَمُ الْجَمِشِ *a* وَالكَارَوَانُ بِالْفَارِسِيَّةِ جَمَاعَةُ النَّسَاسِ  
وَالْقَفَائِلَةُ، وَابْنَانَةُ انْحِرَابٌ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ *b* بَانَّةٌ، وَقَالَ الْأَعَشِيُّ  
يَصِفُ الْخَمَارَ

أَصْنَاءٌ *c* مِثْلَتَهُ بَانَسِيرًا جَ وَاللَّيْلُ غَامِرٌ جُدَاهَا

السَّجْدَانُ الْكُحْيِيُّ وَطَبِيعُهُ الْمَعْقَدَةُ وَهِيَ بِالنَّبَطِيَّةِ *d* كُودَانُ، قَالَ أَوْسٌ *e*

تَضَمَّنِيهَا وَهُمْ رَكُوبٌ كَانَتْ إِذَا ضَمَّ جَنْبِيهِ الْمَخَارِمُ رَزَقُ

رَزَقٌ *f* سَطْرٌ مَمْدُونٌ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ رَسْتَهْ، وَقَالَ رُوَيْدٌ

ضَوَابِعًا تَرْمِي بِيَهِنَّ الرِّزْدَقَا،

وَالدِّيَابُونُ ثَوْبٌ *g* يَنْسَجُ عَلَى نَيْرِينَ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ دَوَابُونٌ، قَالَ *h*

الشَّمَاخُ وَذَكَرَ طَبِيعَةً

كَانَتْهَا وَابْنُ *i* أَيَّامٍ تَرْبِيئُهُ مِنْ قُرَّةِ الْعَيْنِ نُجْتَابَا دِيَابُونِ

وَالْبِرْدَجُ جِلْدٌ أَسْوَدٌ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ رَنْدَهْ، وَانْكَرَزُ الْبَارِزِيُّ وَهُوَ

الْحَاكِقُ *k* بِالْفَارِسِيَّةِ كُورَهْ، وَمِرْعَرِيٌّ وَهُوَ بِالنَّبَطِيَّةِ مَرْعَرَا *m*،

*a*) C. العشى. *b*) Dieser Zusatz fehlt C. *c*) C. أخذ; vorher  
قال الاعشى وذكر الخمار. *d*) C. بالفارسية. *e*) Ed. Geyer 25, 2.  
*f*) Mu'arrab 71 (Quelle); fehlt A. *g*) W. mit ال. *h*) Dieser  
Passus bis zum folg. رندہ ist in B. als Lücke. *i*) C. أو ابن!  
*k*) W., A. u. B. haben البرجل الحاقق. *l*) Fehlt W.  
*m*) Vgl. Mu'arrab 137; aber A., W, u. C. مرنري.



وَالصَّيْفُ الرِّيْحُ وَأَصْلُهُ نَبَطِيٌّ *a* زَيْقَا، وَالتَّسْتُ وَالتَّوْرُ وَالْقُمَّمُ  
 بِالرُّومِيَّةِ، وَالبُسْتَانُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ *b*، وَالتَّطَابِقُ *c* وَالتَّطَايُنُ وَالهَاوُونُ *d*  
 فَارِسِيٌّ، وَالتَّصْرُودُ وَالتَّجْرُومُ البَرْدُ وَالتَّكْرُ، وَالتَّمْرُجُ وَالعَسْكَرُ وَالتَّدِيدَانُ  
 وَالتَّخْنَدُقُ وَالتَّمُورِجُ وَالتَّمُوقُ هَذِهِ كُلُّهَا فَارِسِيَّةٌ عَرَبِيَّةٌ *e*، وَالتَّفْرَانِقُ  
<sup>٥</sup> إِنَّمَا هُوَ يَرَوَانَةٌ *f*، وَالتَّسْدِيرُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ *g* وَأَصْلُهُ سَا دَلِيٌّ *h* أَيْ *i*  
 قُبَّةٌ فِي ثَلَاثِ قِيَابٍ مُدَاخِلَةٌ *k*، وَهُوَ التَّذِي تُسَمِّيهِ *l* النَّاسُ  
 سِهَ دَلِيٌّ *m* فَاعْرَبَ، وَالعَرَبُ تَقُولُ رَجُلٌ *n* فَتَرْبِزُ لِلتَّجْرِيزِ، قَالَ *o*  
 وَدِرْهَمٌ *p* قِيسِيٌّ إِنَّمَا *q* هُوَ تَعْرِيْبٌ قَاشٍ *s*، وَيُقَالُ هُوَ فَعِيْلٌ مِنْ  
 القَسْوَةِ أَيْ فَضَّتْهُ رَدِيئَةٌ صُلْبَةٌ لَيْسَتْ بِلَيِّنَةٍ، وَقَوْلُ الأَعَشِيِّ  
 10 فِي التُّعْمَانِ

- a*) A. بالنَّبَطِيَّةِ.    *b*) Fehlt A.    *c*) Dies u. die folg. 2  
 Wörter fehlen W. u. A.    *d*) Fehlt C.    *e*) C. أعربيت.  
*f*) Ġawâl., Mu'arrab 109; vgl. zur Ergänzung Lis. s. v.    *g*) Hat  
 nur C.; s. Ġawâl., Mu'arrab s. v.    *h*) W. سَدَيْيٌّ; Lis. s. v.  
*i*) Vgl. Mu'arrab 84; Hafâġi, Šifâ'  
 118 u. Lis. s. v.    *k*) Ġawâl., l. e. u. sonst اُخْلَتْ.    *l*) C.  
 u. Ġawâl., l. e. يَسْمِيهِ.    *m*) A. u. C. سَهْدَلِيٌّ.    *n*) Fehlt C.  
*o*) Ġawâl., l. e. 117.; W. وَقَالُوا; fehlt A.    *p*) W. u. A. ohne و.  
*q*) Nur W. mit و.    *r*) Fehlt B.; Ġawâl., l. e. هَذَا.  
*s*) W. فَارِسِيٌّ.

.... حَتَّى مَاتَ وَهُوَ مُحْرَزَقٌ

قالوا *a* هو بالنَّبَطِيَّةِ مُحْرَزَقًا أَيْ *b* تَحْبُوسٌ أَوْ *c* نحو ذلك، وَقَوْلُ رُوَيْبَةَ

فِي جِسْمِ شَدَّخْتِ الْمَنْكَبِيِّنِ قُوشٌ

قَالَ *d* قُوشٌ صَغِيرٌ *e* وَهُوَ *f* بِالنِّفَارِسيَّةِ كُوجَاكُ *g* فَعَرَّبَهُ، وَقَوْلُ الْعَبْدِيِّ

5

كَذَكَانِ الدَّرَابِنَةِ الْمَطِينِ

قَالَ *h* الدَّرَابِنَةُ *i* البَوَابِيونُ وَاحِدُهُمْ دَرَبَانٌ بِالنِّفَارِسيَّةِ، وَقَوْلُ أُمِّ دُوَّانِ

فَسَرَوْنَا عَنْهُ الْجِلَالَ كَمَا سَلَّ لَبِيْعُ اللَّطِيْمَةِ الدَّخْدَارُ

الدَّخْدَارُ *k* الثَّوْبُ وَهُوَ بِالنِّفَارِسيَّةِ تَخْتٌ دَارٌ أَيْ يُمْسِكُهُ التَّخْتُ،

وَقَالَ الْكَمَيْتُ يَصِفُ بَقْرَةً *l*

10

تَجَلَّوْا الْبَوَارِقَ عَنْهَا *m* صَفَحَ دَخْدَارٍ

وَالدَّخْوَرْنَفُ كَانَ يُسَمَّى الدَّخْوَرْنَكَاةَ « أَيْ مَوْضِعُ الشَّرْبِ فَأَعْرَبَ *o* »،

*a*) W. وهو; قال هو. A. قال هو. B. قالوا. *b*) Fehlt C. *c*) W. mit و; eigentl. للبس. *d*) Siehe Gawál., Mu<sup>c</sup>arrab. 117 (Quelle). *e*) B. قصر. *f*) Fehlt A. *g*) C. كوشك. *h*) Siehe Mu<sup>c</sup>arrab 62 (Quelle). *i*) C. mit و. *k*) W. mit و. *l*) So alle Codd.; vgl. aber Mu<sup>c</sup>arrab<sup>1</sup>, Anm. 31 u. Lis. s. v. *m*) C. منها. *n*) C. الدَّخْوَرْنَكَاةَ. *o*) B. mit d. Zusatze الدَّخْوَرْنَكَاةَ!

## بَابُ دُخُولِ بَعْضِ الصِّفَاتِ عَلَى بَعْضِ

تَدْخُلُ مِنْ عَلَى عِنْدَ تَقْبُولُ جِئْتُ مِنْ عِنْدِكَ، وَتَدْخُلُ « عَلَى  
عَلَى، أَنْشَدَ الْكِسَائِيُّ <sup>b</sup>

بِأَنَّكَ تَنْوِشُ الْخَوْصَ نَوْشًا مِنْ عَلَى نَوْشًا بِهِ تَقْطَعُ أَجْوَازَ الْفَلَائِ،

<sup>٥</sup> وَتَدْخُلُ <sup>e</sup> عَلَى عَنِ، قَالَ ذُو الرُّمَّةِ

إِذَا نَفَّحْتَ <sup>d</sup> مِنْ عَنِ يَمِينِ الْمَشَارِقِ،

وَقَالَ <sup>e</sup> الْقَطَامِيُّ

مِنْ عَنِ يَمِينِ الْكُفَيِّ نَظْرَةً قَبْلَ،

قَالَ <sup>f</sup> وَتَقْبُولُ كُنْتُ مَعَ أَكْبَابٍ لِي فَتَقْبَلْتُ مِنْ مَعَهُمْ، وَكَانَ مَعَهَا

<sup>10</sup> فَأَنْزَعْتُهُ <sup>g</sup> مِنْ مَعَهَا، وَقَالَ <sup>h</sup> الْكِسَائِيُّ سَمِعْتُ بَعْضَ الْعَرَبِ يَقُولُ

أَخَذْتَهُ مِنْ كَمَّ كَانَ <sup>k</sup> ذَلِكَ <sup>l</sup>، قَالَ سَيِّبُ بْنُ سَيِّبٍ <sup>m</sup> الْعَرَبُ تَقْبُولُ جِئْتُ

مِنْ عَلَيْهِ كَقَوْلِكَ مِنْ فَوْقِهِ وَجِئْتُ مِنْ مَعَهُ كَقَوْلِكَ مِنْ عِنْدِهِ،

- <sup>a</sup>) W. setzt noch مِنْ hinzu. <sup>b</sup>) Nach Ġ. Comm. u. Lis.  
von أَبُو النَّجْمِ (Lis. علا). <sup>c</sup>) Ġ. Comm. setzt مِنْ hinzu.  
<sup>d</sup>) W. mit بِح. <sup>e</sup>) W. ohne وَ. <sup>f</sup>) Fehlt W. u. C.  
<sup>g</sup>) Dieser Passus fehlt A. <sup>h</sup>) W. ohne وَ. <sup>i</sup>) Dieser Passus  
fehlt W. <sup>k</sup>) C. كَمَّان. <sup>l</sup>) C. ذَلِكَ. <sup>m</sup>) Vgl. Kitāb II,  
337 (u. die Varr. des Vs.).

وقال مُزاحِمُ <sup>a</sup>

غَدَتْ مِنْ عَلَيْهِ بَعْدَ مَا تَمَّ ضُمُّوْعَا تَصِدُّ وَعَنْ فَيْضِ بَيْدَاءَ <sup>b</sup> مَجْدِلٍ،

وقال <sup>c</sup> انكسائي من تدخل على جميع حروف النصفيات الا على

النساء واللام وفيه، وقال <sup>d</sup> الفراء ولا تدخل ايضا عليها نفسها،

قل وانما امتنعت العير من ادخالها على النساء واللام <sup>f</sup> لانهما

فلنا فلم يتوعموا فيهما الاسماء لانه ليس من اسماء العرب اسم

على حرف <sup>g</sup>، وادخلت على الكاف لانهما في معنى مثل، وانباء

تدخل على الكاف قل <sup>h</sup> الشعير

وزعت بك لتهراوة اعوجسي انا ونبت السركاب جري وثابا

وقل امرو انقيس <sup>i</sup>

10

ورحنا بكابن الماء يجنب وسطنا تصوب فيه العين طورا وترتقى

كانه قل بمثل ابن الماء، وأنشد سيبويه <sup>k</sup>

وصاليات ككما يوثقين

a) G. Comm. u. Lis. s. v. setzen العَقِيلِيّ; vgl. Mubarrad, Kâmil 488. b) W. بِيْدَاءَ. c) A. u. C. ohne و. d) A. u. C. ohne و. e) Fehlt W. f) Hat W. an 1. Stelle. g) W. setzt واحد hinzu. h) C. mit و. i) Ahlwardt, The Div. 142. k) Kitâb 11, 361.

فأدخل الكاف على الكاف، وأنشد القسم *a* بن معن

على كالكخفيف السخيف يدعو به الصدى *b*؛

باب دخول بعض الصفات مكان بعض

في مكان على، تقول لا يدخل الخاتم في اصبعي أي على  
 ٥ اصبعي؛ قل الله عز وجل *c* ولأصلبناكم في جذوع النخل أي  
 على جذوع النخل، وقال الشاعر

هم *d* صلبوا العبدى في جِذَعِ نخلةٍ فلا عطست شيبان إلا بأجدعا،  
 وقال عنتر *e*

بطل كأن ثيابه في سرحة

١٠ أي على سرحة من طوله، وإلى مكان في، قل *f* النباغة

فلا تنزني بالوعيد كنتى إلى الناس مطفى به القار أجرب

*a*) (في صفة طريف) خنف; vgl. Lis. s. v. ?-القاسم

*b*) A. u. W. haben auch den 2. Halbs.:

له قلب عادية وصاحون

*c*) Súra 20, 74; vgl. Mubarrad, Kâmil 488. *d*) W. u. C.

سويد بين أي: Dichter ist nach G. Comm. u. Lis. s. v.: وهم

كاعل. *e*) Mu'all. 56 (Arnold; Ahlwardt, The Div. 47.); A.

الشاعر. *f*) B. وقال; Ahlwardt, The Div. 5.

يُرِيدُ فِي النَّاسِ، وَقَدْ طَرَفَتْ *a*

وَأِنْ يَلْتَفِئُ الْحَكْمِيُّ الْجَمِيعُ ثَلَاثِي *b* إِلَى ذُرْوَةِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ الْمُصَمِّدِ

أَيُّ فِي ذُرْوَةِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ *c* الَّذِي يُصَمِّدُ النَّبِيَّ وَيُقَصِّدُ، وَيُقَالُ

جَلَسْتُ إِلَى الْقَوْمِ أَيُّ فِيهِمْ، وَعَلَى مَكَانٍ عَنْ *d*، يُقَالُ رَضِيْتُ

عَلَيْكَ بِمَعْنَى عِنْدَكَ، وَقَدْ التَّقَايُفُ الْعُقَيْلِيُّ *e*

إِذَا رَضِيْتُ عَلَى بَشَرٍ فَشَبَّيرٌ لَعَمْرُ اللَّهِ أَعْجَبَنِي رِضَايَا،

وَرَمَيْتُ عَلَى الْقَوْمِ بِمَعْنَى عِنْدَهَا، قُلْ *f*

أَرْمَى عَلَيْنَا وَفِي فَرْعٍ أَجْمَعٍ،

وَقَدْ ذُو الْإِصْبَعِ

لَنْ *g* تَعْقِلَا جَفْرَةَ عَلِيٍّ وَهُوَ أَوْذٌ صَدِيقًا *h* وَهُوَ أَنْسَلٌ صَبَعًا *10*

أَيُّ عَنِّي، وَقَدْ آخَرُ،

إِذَا *k* مَا أَمَرُوا وَتَى عَلَى بُوْدِهِ وَأَدْبِرَ لَهُ يَصْدُرُ بِسَادِبَارِهِ وَتَى

*a*) Mu'all. 48 (Arnold; Ahlwardt, The Div. 57). *b*) A.

u. W. وَجَدْتَنِي. *c*) Fehlt W. *d*) Diese Überschrift fehlt

W. u. B. *e*) A. الْعَجَلِيُّ. *f*) W. setzt الشاعِرَ hinzu; Lis.

s. v. الْأَجْرُ; hier lautet der 2. Halbvs.:

وَفِي ثَلَاثِ أَذْرُعٍ وَأِصْبَعٍ

*g*) W. لَمْ. *h*) W. نَدِيمًا. *i*) Fehlt W. *k*) C. ohne .

أى وثى عتى بوّده، وَمِنْ مَكَانٍ عَنْ a، يقال حَدَّثَنِي b فُلَانٌ c

مِنْ فُلَانٍ بِمَعْنَى عِنْدَهُ، وَلِثَبِيْتٍ d مِنْ فُلَانٍ بِمَعْنَى عِنْدَهُ، وَالْبَاءُ

مَكَانٍ عَنْ e، إِذَا مَا f تَأْتَى الْبَاءُ بِمَعْنَى عَنْ بَعْدَ السُّؤَالِ، قُلِ اللَّهُ

عَزَّ وَجَلَّ g فَسَأَلْ بِهِ خَبِيرًا أَي عِنْدَهُ، وَيُقَالُ أَتَيْنَا فُلَانًا نَسْأَلُ

بِهِ أَي عِنْدَهُ، وَقُلِ عَلَقَمَةُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ h

فِيَانُ تَسْأَلُونِي بِالنِّسَاءِ فَإِنِّي بِصَيْرٍ i بِأَوَاءِ النِّسَاءِ طَبِيبٌ،

وَقُلِ ابْنُ أَحْمَرَ

تُسَائِلُ بِأَبْنِ k أَحْمَرَ مِنْ رَأَى l أَعَارَتْ عَيْنُهُ أَمْ لَمْ تَعَارَا،

وَأَنشَدَ أَبُو عَمْرٍو بْنُ m الْعَلَاءِ نَلَّاخَطَلُ n

10 نَحِ الْمَعْمَرُ لَا تَسْأَلْ بِمَصْرِعِهِ وَأَسْأَلْ بِمَصْفَلَةِ الْبَكْرِيِّ مَا فَعَلَا،

وَقُلِ آخِرُ o

وَلَا يَسْأَلُ p الضَّيْفُ الْغَرِيبَ إِذَا شَتَا بِمَا زَخَرَتْ قَدْرِي لَهُ حِينٌ وَدَعَا

a) B. hat hier u. im Folg. .... مِنْ . b) B. جذبني ;

W. خشى . c) Fehlt B. d) B. نهيت . e) Überschrift

fehlt W. hier u. im Folg. f) W. mit و . g) Súra 25, 60.

h) Ahlwardt, The Div. 106. i) W. u. A. عليهم . k) A. يابن .

l) W. تراها . m) Dieser Zusatz fehlt B. n) Hat nur A.; Ed.

Bairút 1891. S. 143. o) B. hat hier noch : وهو ملك بن حريم

(d. i. ملك بن حريم?). p) W. u. B. تسأل ; C. immer أ für ء .

وَعَنْ مَكَانِ النَّبَاءِ يُقَالُ رَمَيْتُ عَنْ الْقَوْسِ بِمَعْنَى بِالْقَوْسِ، قُلْ  
أَمْرُو الْقَيْسِ <sup>a</sup>

تَصَدُّ وَتُبْدَى عَنِ أُسَيْلٍ ....

أى تصدّ بأسَيْلٍ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ <sup>b</sup> وَمَا

يَنْظِفُ عَنِ النَّهْرِيِّ أَيْ <sup>c</sup> بِالنَّهْرِيِّ، وَفِي مَكَانِ النَّبِيِّ، قُلْ اللَّهُ عَزَّ

وَجَلَّ قَرَّبُوا أَيِّدِيهِمْ فِي أَفْوَاعِهِمْ أَيْ إِلَى أَفْوَاعِهِمْ، وَفِي مَكَانِ النَّبَاءِ،

قُلْ زَيْدٌ أَلْحَيْلُ

وَيُرَكَّبُ <sup>d</sup> يَوْمَ الرَّوْحِ فِيهِمَا <sup>e</sup> فَوَارِسٌ بِصَيْرُونٍ <sup>f</sup> فِي طَعْنِ الْأَبَاغِرِ وَالْكُلَيْ

وَقَالَ آخِرُ

وَخَصَّخَصْنَ <sup>g</sup> فَبَيْنَا الْجَبْرِ حَتَّى قَطَعْتَهُ <sup>h</sup> عَلَى كُلِّ حَالٍ مِنْ غَمَارٍ وَمِنْ وَحَلٍ <sup>i</sup> 10

أى خصصخصص بنا، وَقَالَ آخِرُ

نَلَوْتُ <sup>k</sup> فِي أُمَّ لَنَا مَا تَعْتَصِبُ <sup>l</sup>

أى بَأَمِّ، وَقَالَ الْأَعَشَى

وَإِذَا تُنْوِشِدُ فِي الْمَهَارِقِ أَنْشِدَا

<sup>a</sup>) Mu'all. 33. <sup>b</sup>) Sûra 53, 3. <sup>c</sup>) Dieser Zusatz fehlt C.  
<sup>d</sup>) W. u. B. وتركت. <sup>e</sup>) W. فيينا. <sup>f</sup>) W. يصيرون. <sup>g</sup>) B.  
وخصخصخصت; W. وخصخصخص. <sup>h</sup>) W. u. B. قطعتة. <sup>i</sup>) W.  
نحل. <sup>k</sup>) A. نلوت. <sup>l</sup>) A. u. W. تغتصب.



أى إذا سُئِلَ بِكُتُبِ الْأَنْبِيَاءِ *a* أَجَابَ، وَعَلَى مَكَانِ اللَّامِ،  
 قُلِ الرَّاعِي

رَعَيْتَهُ أَشْهُرًا وَخَلَا عَلَيْهَا فَطَارَ *b* النَّيُّ فِيهَا وَأَسْتَعَارَا

أى خلا لها، واللام مكان على، يقال سقط لفيه بمعنى على  
 5 فيه، وقيل الشاعر *c*

فَاخَرَّ صَرِيحًا لِلْيَدَيْنِ وَلِلْقَمِ

أى على اليدين *d* والقم، وقال آخر *e*

كَأَنَّ مُخَوِّعًا عَلَى ذَفِينَاتِهَا مُعَرَّسٌ خَمْسٌ وَقَعْتُ لِلْجَنَاجِنِ

أى وقعت على الجناجين، وإلى مكان من، قال ابن أحمَر

يُسَقَّى فَلَا يَرَوِي إِلَى ابْنِ أَحْمَرَ 10

أى منى، وإلى مكان عند، يقال هو أشهى إلى من كذا أى  
 عندى، وقال *f* أبو كبير

أَمْ لَا سَبِيلَ إِلَى الشَّبَابِ وَذِيئُهُ أَشْهَى إِلَيَّ مِنَ الرَّحِيْقِ السَّاسِلِ

أى عندى، وقيل الراعى

*a*) A. setzt عليهم انسلام hinzu. *b*) W. فسار. *c*) C. آخر;

A. غيره. *d*) Dieser Zusatz fehlt A. u. C. *e*) W. الآخر; A.

و. *f*) C. ohne. ذفنن s. Lis. s. v. انظر ماح

ثِقَالٌ إِذَا رَادَ انْدِسَاءَ خَرِيدَةٍ صَنَاعٌ فَقَدْ سَادَتْ إِلَيْهِ انْعَوَانِيَا  
 أَيْ *a* عِنْدِي، وَقَالَ انْجَعِدِي

وَكَانَ الْيَمِينَا كَالَّذِي أَصْطَادَ بِكُرْهَا شِقَاقَنَا وَبُغْضًا أَوْ أَطْمَ وَأَهْجَرًا  
 أَيْ عِنْدَهَا، وَقَالَ حَمِيدُ بْنُ تَوْرٍ

وَذِكْرُكَ سَبَاتٍ إِلَى عَاجِبٍ

أَيْ عِنْدِي، وَقَالَ آخِرُ *b*

لَعَمْرُكَ إِنَّ النَّمْسَ مِنْ أُمَّ جَابِرٍ إِلَيْهِ وَإِنْ بَشَّشْتُنِيهَا لَبَغِيضٍ،  
 وَعَنْ مَكَانٍ عَلِيٍّ: قَالَ ذُو الْأَصْبَعِ

لَا هِ ابْنَ عَمِّكَ لَا أَفْضَلْتَ فِي حَسَبٍ *c* عَنِّي وَلَا أَنْتَ دِيَانِي فَتَخْزُونِي *d*

أَيْ لَمْ تَفْضَلْهُ *e* فِي الْحَسَبِ عَلَيَّ، وَقَدْ *f* قَالَ قَيْسُ بْنُ الْحَخَّطِيمِ <sup>10</sup>

تَدَخَّرَجَ *g* عَنِ ذِي سَامِهِ الْمُتَقَارِبِ

أَيْ عَلِيٍّ ذِي سَامِهِ « وَعَنْ مَكَانٍ بَعْدَ، مِنْهُ قَوْلُهُ

نَقَبَحْتُ حَرْبٌ وَأَثَلِ عَنْ حِبَالٍ

*a*) Dieser Zusatz fehlt C. *b*) Diesen Vs. haben alle Codd.;

fehlt in C. *c*) W. نسب. *d*) Hier hat A. noch: *يعني*

*e*) لم تفضل B. *f*) C. *تسوسني*، خزوت الرجل إذا سستته

ohne *قد*. *g*) B. فدخرج.

أَيُّ بَعْدَ حَيْبِلٍ، وَمِنْهُ *a*

تَوْرُومُ الضُّحَى لَمْ تَنْتَضِفْ عَنِ تَفْضِلِ

أَيُّ *b* بَعْدَ تَفْضِلِ، وَمِنْهُ *c*

وَمَنْهَلٍ وَرَدَّتهُ عَنِ مَنْهَلِ

٥ أَيُّ *d* بَعْدَ مَنْهَلِ، وَيُقَالُ أَنَا فَاعِلٌ ذَاكَ عَنِ قَلِيلٍ أَيُّ بَعْدَ قَلِيلٍ،

قَالَ الْجَعْدِيُّ

وَأَسَّـلَ *e* بِهِمْ أَسَدًا إِذَا جَعَلْتَ حَرْبَ الْعَدُوِّ تَشْوُلَ عَنِ عُقْمِ

أَيُّ بَعْدَ عُقْمِ، وَعَلَى بَمَعْنَى فِي، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *f* وَأَتَّبَعُوا مَا

تَتَلَّوْا الشَّيَاطِينَ عَلَى مَلِكِ سُلَيْمَانَ أَيُّ فِي مَلِكِ سُلَيْمَانَ، وَيُقَالُ

*g* كَانَ كَذَا عَلَى عَهْدِ فُلَانٍ أَيُّ *g* فِي عَهْدِ *h*، وَعَنْ مَكَانٍ مِنْ أَجْلِ *i*،

قَالَ لَبِيدٌ *k*

لَوْرٍ تَقْلُصُ الْغَيْطَانَ عَنْهُ

- a*) 'Imru'ul-kais, Mu'all. 38<sup>2</sup>. *b*) Dieser Zusatz fehlt C.  
*c*) A. setzt noch قَوْلُهُ hinzu. *d*) Dieser Zusatz bis zum  
 zweiten أَيُّ fehlt W. *e*) B. وصل. *f*) Sûra 2, 96; A. ohne  
 قَالَ النَّخ. *g*) C. و. *h*) W. u. B. فِي عَهْدِ فُلَانٍ. *i*) Dieser  
 Passus bis zum folg. مِنْ أَجْلِ (C. 181, 23—182, 1) fehlt in B.  
 durch Verschreibung. *k*) Ed. al-Châlidî 118.

أى مِنْ أَجْلِهِ، وَقَوْلُ a النَّمِرِ بْنِ b تَوَلَّبِ

وَلَقَدْ شَهِدْتُ إِذَا الْقِدَاحُ تُوحِّدَتْ وَشَهِدْتُ عِنْدَ اللَّيْلِ مُوقِدَ نَارِهَا

عَنِ ذَاتِ أُوَيْبَةَ c أُسَاوِدَ رَبَّيْهَا d وَكُنَّ لَوْنِ الْمِلْحِ فَوْقَ شِفَاغِهَا

أى مِنْ أَجْلِ، وَالْبَاءُ بِمَعْنَى مِنْ، قَالَ الشَّاعِرُ e

شَرِبْنَا بِمَاءِ الْبَاحِرِ ثُمَّ تَرَفَعْتُ f مَتَى g لُجَجِ حُضْرٍ لِهِنَّ نَتَيْجِ ٥

أى شَرِبْنَا مِنْ مَاءِ الْبَاحِرِ، وَمِثْلُهُ قَوْلُ عَنْتَرَةَ h

شَرِبْتُ بِمَاءِ الدُّحْرِيِّينَ فَاصْبَحْتُ زَوْراً i تَنْفِرُ عَنْ حِيَاصِ الدَّيْلَمِ،

وَأَيْ بِمَعْنَى فِي، قَالَ الْأَعَشَى

مَا بُكِّأَ الْكَبِيرُ بِالْأَطْلَالِ

أى فِي الْأَطْلَالِ، وَأَيْ بِمَعْنَى مَعَ، يُقَالُ إِنَّ فُلَانًا ظَرِيفٌ عَاقِلٌ 10

إِلَى حَسَبٍ ثَقِيبٍ أَيْ مَعَ حَسَبٍ، وَقَالَ ابْنُ مَقْرٍغِ

شَدَّخْتُ غُرَّةَ السَّوَابِقِ مِنْهُمْ i فِي وُجُوهِهِ إِلَى اللَّيْمَامِ الْجَعِيدِ

أى مَعَ اللَّيْمَامِ، وَقَالَ ذُو الرُّمَّةِ

a) A. وقال . b) Fehlt W. c) C. او كينة . d) W. u. C.

قال أبو ذؤيب . B. قال الهذلي وذكر السحاب . e) A. ربها .

f) B. تصعدت . g) Lis. s. v. متى حبشيات . h) Mu'all. 28.

i) C. فيهم .

بِهَا كُلُّ خَوَارِجٍ إِلَىٰ تَرِ صَعْلَةٍ»

أى مع كل صعلنة، وقال أبو عبيدة في قوله جَلَّ تَنَسَّؤُهُ *b* وَلَا تَذَلُّوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ أَيْ مَعَ أَمْوَالِكُمْ، وَقُونِهِ، مَنِ انْصَارَىٰ إِلَىٰ اللَّهِ أَيْ مَعَ اللَّهِ، وَقُونِيهِمْ *d* النَّدْوُ إِلَىٰ النَّدْوِ أَيْ مَعَ النَّدْوِ، وَإِنِّي بِمَعْنَى اللَّامِ *e*، يُقَالُ هَدَيْتَهُ لَهُ وَإِيَّاهُ، قُلِ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَنْحَمِدُ اللَّهَ أَنْزَلَىٰ هَدَانًا نَبِيًّا، وَفِي مَوْضِعِ آخِرِ *g* وَأَنْتَ لَتَنهَيْدِي إِنِّي صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ، وَقَالَ تَعَالَى *h* وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَىٰ أَنْتَحِلِّ، وَفِي مَوْضِعِ آخِرِ بَانَ رَبُّكَ أَوْحَىٰ لَهَا *k*، عَلَىٰ بِمَعْنَى الْبَاءِ، يُقَالُ أَرَدَبٌ عَلَىٰ اسْمِ اللَّهِ أَيْ بِاسْمِ اللَّهِ، وَيُقَالُ عَنَفَ عَلَيْهِ وَبِهِ وَخَرَقَ عَلَيْهِ وَبِهِ *m*، وَقَوْلُ «الشَّاعِرِ» *10*

a) A. hat auch den 2. Halbv.:

ضُهِولٍ وَرَفِصِ الْمُدْرَعَاتِ الْقَرَاهِبِ

*b*) Sûra 4, 2. *c*) Sûra 3, 45 (61, 14). *d*) B. وقوله! es ist ein مَمْتَل. *e*) Hat A. umgekehrt. *f*) Sûra 7, 41. *g*) Sûra 42, 53; in A., B. u. W. ist Sûra 6, 87 citirt. *h*) Sûra 16, 70. *i*) Sûra 99, 5. *k*) A. hat hier noch: وَأَنْشُدْ

نَقَدَرِ كُنْ وَحَاهُ الْوَاحِي

الْعَجَّاجِ (A. أَوْحَاهُ; der Vs. ist von). *l*) W. تقول. *m*)<sup>f</sup> Fehlt B. *n*) Fehlt C.; A. قُل.

شَدُّوا الْمَطِيَّ عَلَى ذَنْبِلٍ دَائِبٍ

أى بدليل، وقولُ أُنَى ذُوَيْبٍ *a*

وَكَاذِبِينَ رِبَابَةً وَكَأَنَّهُ

أى بالقُدَاحِ، وَعَلَى بِمَعْنَى مَعَ، قَالَ نُبَيْدٌ *b*

كَبَانَ مَصْفَحَاتٍ فِي ذُرَاهُ وَأَنْوَاحًا عَلَيَّهِنَّ النَّمَالُ *c*

أى كَأَنَّ مَصْفَحَاتٍ *e* عَلَى ذُرَى انْسِكَابٍ وَأَنْوَاحًا *d* مَعْبُورَ انْمَالِي *e*،

وَقَالَ الشَّيْخُ

وَبُرْدَانَ مِنْ خِيَالٍ وَسَبْعُونَ دِرْعَمًا عَلَى ذَاكَ مَقْرُوفٌ *f* مِنَ الْقَدِّ مَاعِزٌ

أى مَعَ ذَاكَ، وَعَلَى بِمَعْنَى مِنْ، قَالَ *g* أَبُو عُبَيْدَةَ فِي *h* قَوْلِ اللَّهِ

عِزٌّ وَجِدٌّ إِذَا أَكْتَابُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ أَى مِنَ النَّاسِ، *10*

وَقَالَ *k* صَاخِرُ الْغَمِيِّ

مَتَى مَا تُنْكَرُوهَا تَعْرِفُوهَا عَلَى أَفْطَارِهَا عَلَفٌ تَنْفِيثٌ

*a*) Lis. s. v. يصف انكماراً وأُنْثَه: ريب. *b*) Ed. al-Châlidî 125  
*c*) B. fügt hier واحدٌ ein. *d*) Fehlt A. *e*) A.  
 hat hier noch: والتصفيف والتصفيف واحدٌ. *f*) A. am Rande:  
 مقرووف مدبوغ بالقرص (sic). *g*) Fehlt B. *h*) Fehlt A.  
*i*) Sûra 83, 2. *k*) W. u. B. ohne و.

أى من أفضارهما، وفي معنى من، قال عمرو القيس *a*

وَعَدْلٌ يَنْعَمَنَّ مَنْ كَانَ أَقْرَبَ عَهْدِهِ *b* ثلاثين *c* شهراً في ثلاثة أحوال

أى من ثلاثة أحوال، وفي معنى مع، يقال فلان عاقل في

حلم أى مع حلم، وقال التَّجَعْدِيُّ *d*

5 وَلَوْحًا ذِرَاعَيْنِ فِي بَرْكَةٍ إِلَى *e* جُوجُو رَهْلٍ الْمَنْكِبِ

أى مع بركة، وقال آخر *f*

أَوْ نَعْمُ غَادِيَّةٍ فِي جَوْفِ ذِي حَدَبٍ مِنْ سَاكِنِ الْمُهْرِنِ يَجْرِي فِي الْغُرَانِيفِ

أى مع الغرانيف وهي طَيْرُ الْمَاءِ، واللام بمعنى مع، قال مُتَمِّمٌ

بُنْ نُوبِيَّةَ

10 فَلَمَّا تَفَرَّقْنَا كُنْتِي وَمَالِكًا لِيَطُولَ اجْتِمَاعٍ لَمْ نَبِتْ لَيْلَةً مَعَا

أى مع نول اجتماع، واللام بمعنى بعد، كقولهم *g* كَتَبَ *h*

لثلاثِ خَلْمُونَ أَيْ بَعْدَ ثَلَاثِ خَلْمُونَ، وقال الرَّاعِي

حَتَّى وَرَدَّنَ لِنْتِمِ خَمْسٍ بَائِصٍ جُدًّا، تَعْبَاوَرَهُ الرِّيَّاحُ وَبَسِيلًا

*a*) Ahlwardt, The Div. 151. *b*) B. أحدث عهده. A

يُصَفِّ قَيْسًا. *d*) (G. Comm. ثلاثون. *c*) C. آخر عمره. Mubarrad, Kāmil 443. *e*) Der 2. Halbs. fehlt A. u. C.;

ف) A. الآخر. *g*) W. وقوله. A. قولهم; C. ولوح. C. fehlt B. *h*) C. كتبت. *i*) Den 2. Halbs. hat nur C.

أَيَّ بَعْدَ تَمَامِ خَمْسٍ *a*، وَالسَّلَامُ بِمَعْنَى مِنْ أَجْلِ، تَقُولُ فَعَلْتُ  
 ذَاكَ لَكَ أَيَّ مِنْ أَجْلِكَ، وَفَعَلْتُ ذَاكَ لِغَيْرِ مَنْ أَيْ مِنْ  
 أَجْلِ عِيُونِهِمْ، وَقَالَ الْعَجَّاجُ

تَسْمَعُ لِلْجَرِّعِ إِذَا اسْتَحْيِرَا *b* نَلْمَاءَ فِي أَجْوَانِهَا خَيْرًا

أَرَأَيْتَ *c* تَسْمَعُ لِلْمَاءِ خَيْرًا فِي أَجْوَانِهَا مِنْ *d* أَجْلِ الْجَرِّعِ وَالْبَاءُ <sup>٥</sup>

بِمَعْنَى عَلَيَّ، قَالَ عَمْرُو بْنُ قَمَيْتَةَ

بُودِكَ مَا قَوْمِي عَلَيَّ أَنْ *e* تَرَكْتَنِي سَلِيمِي إِذَا هَبَّتْ شَمَالًا وَرَجَحَتْهَا

أَيَّ عَلَيَّ وَذَلِكَ قَوْمِي وَمَا زَائِدَةٌ *f* وَالْبَاءُ *f* بِمَعْنَى مِنْ أَجْلِ،

قَالَ نَبِيدٌ *g*

غُلِبْتُ تَشَدُّرُ بِأَلْدُحُولٍ....

10

أَيَّ مِنْ أَجْلِ الدَّحُولِ،

### بَابُ زِيَادَةِ الصِّفَاتِ

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *h* تَنَبَّئْتُ بِأَلْدُهَيْنِ، وَقَالَ تَعَالَى *i* افْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ

أَيَّ اسْمَ رَبِّكَ، وَقَالَ جَلَّ جَلَّ تَنَاوَهَ *k* عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ أَيَّ

*a)* A. hat hier noch انبعيد الباء. *b)* C. استنجيرا.

*c)* B. أي. *d)* W. أي من. *e)* A. ما، wie Lis. s. v. ود.

*f)* Diese Überschrift fehlt B. *g)* Mu'all. 71. *h)* Sūra 23, 20.

*i)* Sūra 96, 1. *k)* Sūra 76, 6 (vgl. 83, 28).



يشربها، وقد أمية

أذ يسقون بالرحيق<sup>a</sup>،

وقال الراعي

عن<sup>b</sup> الحارث لا ربات أحمره سود المكاجر لا يقرآن بالسور<sup>c</sup>،

وقد آخر<sup>d</sup>

بواك يمان ينبت الشث فرعد<sup>d</sup> وأسفله بالمرخ والشثيان،

وقال الأعشى

صمنت برزق عيالنا أرماحنا،

وقال الله تبارك وتعالى<sup>e</sup> وعزى إليك جديح النخلة، وقال عز

وجل<sup>f</sup> فسنبصر ويبصرون<sup>g</sup> بأيكم المفتون<sup>h</sup> أى أيكم المفتون، قال

أمرؤ القيس<sup>g</sup>

حصرت بغصن ذى شماريح مبال

أى غصنا، وقال آخر

a) B. u. C. بالذيق. b) Der 1. Halbvs. fehlt W. u. C.; vgl. Ibn Hišâm, Muġnî I, 158; Zamahšari, Mu-  
faššal 132. c) W. hat hier noch: أقرآن السور. d) A. u. C. صدره. e) Sûra 19, 25. f) Sûra 68, 5 f.  
g) Ahlwardt, The Div. 152.

نَضْرِبُ بِالسَّيْفِ وَنَرْجُو بِالْفَرْجِ <sup>a</sup>

أَي نَرْجُو الْفَرْجَ، وَقَالَ حَمِيدُ بْنُ قَبْرِ

أَبَى اللَّهِ إِلَّا أَنْ سَرَحَتْ مَالِكٍ عَلَى كَلِّ أَفْئَانٍ الْعِضَاهُ تَرَوْقُ

أَرَادَ تَرَوْقُ كَلِّ أَفْئَانٍ <sup>b</sup>،

بَابُ ادِّخَالِ الصِّفَاتِ وَاخْرَاجِهَا

شَكَرْتُكَ <sup>c</sup>، وَشَكَرْتُ لَكَ، وَنَصَحْتُكَ وَنَصَحْتُ لَكَ، وَبَلَّغْتُكَ وَبَلَّغْتُ

لَكَ، وَأَسْتَجَبْتُكَ وَأَسْتَجَبْتُ لَكَ، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>d</sup>

فَلَمْ يَسْتَجِبْهُ عِنْدَ ذَاكَ مُجِيبٌ،

وَمَكَّنْتُكَ وَمَكَّنْتُ لَكَ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>e</sup> مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ

مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ، وَأَسْتَفْتَيْتُكَ وَأَسْتَفْتَيْتُكَ، وَبَلَّغْتُكَ وَبَلَّغْتُ <sup>10</sup>

إِيَّاكَ، وَهَدَيْتُهُ الطَّرِيقَ وَالْمِ الطَّرِيقَ، وَعَدَدْتُكَ مِائَةً وَعَدَدْتُ

لَكَ، وَأَخْتَرْتُ الرَّجَالَ زَيْدًا وَأَخْتَرْتُ مِنَ الرَّجَالِ زَيْدًا، قَالَ اللَّهُ

تَعَالَى <sup>f</sup> وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا، وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ذَنْبِي

وَمِنْ ذَنْبِي، قَالَ الشَّاعِرُ <sup>g</sup>

a) B. نَضْرِبُ u. نَرْجُو. b) A. زُشِيْءٌ; fehlt C. c) A. führt die  
Beispiele mit تقول ein. d) Nach G. Comm., C. u. Lis. s. v.

e) كَعْبُ بْنُ سَعْدِ الْغَنَمِيِّ. f) Sûra 6, 6. g) Sûra 7, 154.  
g) Fehlt C.

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ذَنْبًا لَسْتُ تُحْصِيهِ رَبَّ الْعِبَادِ أَيُّهُ الْوَجْدُ وَالْعَمَلُ،  
 وَكَذَّبْتِكِ أَبَا فُلَانٍ وَبِأَيِّ فُلَانٍ، وَسَمَّيْتِكِ فُلَانًا وَبُقْلَانٍ، وَلَسْتُ  
 مُنْطَلِقًا وَلَسْتُ بِمُنْطَلِقٍ، وَسَرَقْتُ زَيْدًا مَالًا *a* وَسَرَقْتُ *b* مِنْ  
 زَيْدٍ مَالًا، وَكَذَّبْتُكَ *c* سَلِمْتُ، وَزَوَّجْتَهُ امْرَأَةً وَبِأَمْرَأَةٍ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ  
 شَغَبْتُ عَلَى الْقَوْمِ وَشَغَبْتُهُمْ، وَشَغَبْتُ خُبْرًا وَأَحْكَمًا وَمِنْ خُبْرٍ  
 وَأَحْكَمٍ، وَرَوَيْتُ مَاءً وَتَمِنَّا وَمِنْ مَاءٍ وَلَمِنٍ، وَرَحَّتُ الْقَوْمَ وَرَحَّتْ  
 أَيْدِيهِمْ، وَتَعَرَّضْتُ مَعْرُوفًا وَتَعَرَّضْتُ مَعْرُوفًا، وَنَأَيْتُ عَنْهُمْ، وَنَأَيْتُ عَنْهُمْ،  
 وَحَلَلْتُمْ وَحَلَلْتُ بِهِمْ، وَنَزَلْتُمْ وَنَزَلْتُ بِهِمْ، وَأَمَلْتُمْ وَأَمَلْتُ عَلَيْهِمْ  
 مِنْ *d* الْأَمَالَةِ *e*، وَنَعِمَ اللَّهُ بِكَ عَيْنًا وَنَعِمَكَ عَيْنِنَا، وَطَرَحْتُ  
 10 الشَّيْءَ وَضَرَحْتُ بِهِ، وَمَدَدْتُ *f* وَمَدَدْتُ بِهِ، وَأَثَمْتُ *g* الرَّجُلَ  
 بِمَتَاعِهِ وَأَثَمْتُ لَهُ، وَأَشَابَ أَنْكَرُنُ بِرَأْسِهِ وَرَأْسَهُ، وَبَيْتُ الْقَوْمَ  
 وَبَيْتُ بِهِمْ *h*، وَحَقَّقْتُ *i* أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ *k* وَحَقَّقْتُ نَسَكَ، وَغَابَيْتُ  
 السِّلْعَةَ وَغَابَيْتُ بِنَاءً، وَتَوَيْتُ الْبَصْرَةَ وَتَوَيْتُ بِنَاءً، وَجَاوَرْتُ بَنِي

- a) Fehlt W.    b) A. سَرَقْنَا.    c) W. سَلِمْتُهُ.  
 d) B. وَمِنْ.    e) W. الْأَمَالِ.    f) Fehlt C.  
 g) C. ohne و.    h) W. مَعَهُ.    i) Oder sonst حَقِيقٌ،  
 حَقَّقْتُ عَلَيْكَ، حَقِيقٌ.    k) Fehlt C.

فُلَانٍ وَجَاوَرْتُ فِيهِمْ، وَأَوَيْتُ إِلَى الرَّجُلِ وَأَوَيْتُهُ إِذَا نَزَلَتْ بِهِ،  
وَضَفِرْتُ بِالرَّجُلِ وَضَفِرْتُهُ، قُلْ عَنَتَرَةٌ <sup>a</sup>

وَلَقَدْ أَبَيْتُ عَلَى الصَّوَى وَأَضَلُّهُ حَتَّى <sup>b</sup> أَنْالَ بِهِ كَرِيمَ الْمَأْكَلِ  
أَيِ أَضَلَّ عَلَيْهِ، وَجَمَلْتُ <sup>c</sup> الْعِلْمَ وَجَمَلْتُ عَلَيْكَ، وَحَاطَهُمُ الْعِلْمُ <sup>d</sup>  
بِقَصَاعِهِمْ <sup>e</sup> وَحَاطَهُمْ قَصَاعُهُمْ، مَعْنَاهُ كَانِ مِنْهُمْ فِي قَاصِيَتِهِمْ، وَقَالَ اللَّهُ <sup>5</sup>  
عَزَّ وَجَلَّ / إِنَّمَا لَكُمْ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْيَاتَهُ أَيِ يَخَوِّفُكُمْ  
بِأَوْيَاتِهِ، وَقَوْلُهُ تَعَالَى <sup>f</sup> لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ أَيِ لِيُنذِرَكُمْ بِيَوْمِ  
التَّلَاقِ، وَقَوْلُهُ <sup>h</sup> جَلَّ تَمَنَاهُ لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا أَيِ لِيُنذِرَكُمْ  
بِبَأْسٍ شَدِيدٍ،

أَبْنِيَّةُ الْأَسْمَاءِ

10

بَابُ مَا جَاءَ مِنْ ذَوَاتِ التَّلَاثَةِ فِيهِ لُغْتَانِ

فَعَلٌ وَفَعَّلٌ، قُلْ أَبُو عُبَيْدَةَ شَاةٌ يَبْسُ وَيَبْسُ إِذَا لَمْ يَكُنْ نَهْمًا  
لِبَسْنٍ، وَصَرِيفٌ يَبْسُ وَيَبْسُ أَيِ <sup>k</sup> يَابِسُ، وَقَالَ <sup>l</sup> اللَّهُ تَعَالَى قَضْرِبَ

<sup>a</sup>) Ahlwardt, The Div. 42. <sup>b</sup>) Der 2. Halbs. fehlt A. u. B. <sup>c</sup>) W. mit ح. <sup>d</sup>) Fehlt W. <sup>e</sup>) W. بقصاصهم u. im Folg. قصاصهم. <sup>f</sup>) Sûra 3, 169. <sup>g</sup>) Sûra 40, 15. <sup>h</sup>) Sûra 18, 2; A. hat die Stellen in umgekehrter Folge. <sup>i</sup>) B. فييها. <sup>k</sup>) Dieser Zusatz fehlt A. <sup>l</sup>) C. ohne و; Sûra 20, 79.

نَيْمٌ ضَرِيقًا فِي الْبَحْرِ بَيْسًا، وَقَدْ عَلِقَمَةُ <sup>a</sup>

كَمَا خَشَّخَشَتْ يَبَسَ الْبَحْرُ جَنُوبٌ

وما له عِنْدِي قَدْرٌ وَلَا قَدَرٌ، وَكَذَلِكَ قَدَرُ اللَّهِ وَقَدَرُهُ، قَالَ <sup>b</sup>

الْكَسَائِيُّ قَوْلُهُ تَعَالَى <sup>c</sup> وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَلَوْ نُقِلَتْ

٥ دُنِ <sup>e</sup> صَوَابًا، قَالَ <sup>f</sup> وَقَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ <sup>g</sup> فَسَأَلْتِ أَوْدِيَةَ بِقَدَرِ مَا وَلَوْ

حُقِقَتْ كَانَ صَوَابًا، وَأَنْشَدَ <sup>h</sup>

وَمَا صَبَّ رَجُلِي فِي حَدِيدٍ مُجَانِشِعٍ مَعَ الْقَدْرِ إِلَّا حَاجَتُهُ لِي أُرِيدُهَا

أَرَادَ الْقَدَرَ، وَالْبُرْدُ قَبَسٌ وَقَبَسٌ، وَهُوَ الْقَدْرُ وَالْقَدْرُ، قَبَسٌ، بَيْنَهُمَا

جَمِيعًا فِي الْقَدْرِ الْأَسْفَلِ وَالْقَدْرِ الْأَسْفَلِ <sup>h</sup>، وَالطَّرْدُ وَالطَّرْدُ، وَالظَّعْنُ

١٠ وَالظَّعْنُ، وَالْعَدْلُ وَالْعَدْلُ، وَالشُّلُّ وَالشُّلُّ، وَالذَّابُّ وَالذَّابُّ، وَنَشْرٌ

مِنَ الْأَرْضِ وَنَشْرٌ، وَنَشْرٌ وَنَشْرٌ، وَنَشْرٌ وَنَشْرٌ، وَسَطْرٌ وَسَطْرٌ <sup>l</sup>،

وَرَجُلٌ صَدَعٌ وَصَدَعٌ الْخَفِيفُ <sup>m</sup> اللَّحْمِ، وَنَسِيلَةُ السَّفَرِ مِنْ مَنَى

a) Ahlwardt, The Div. 107. b) C. mit و. c) B. u. C.

ohne تعالى; A. وقول الله عز وجل; Sûra 6, 91; 22, 73; 39, 67. d) Dieser Passus fehlt A.; C. hier u. im Folg. لو.

e) W. hier u. im Folg. نكبان. f) Fehlt C.; A. وقول.

g) Sûra 13, 18. h) Der Vs. ist nach G. Comm u. Lis. von

ووسط ووسط. i) W. mit و. k) Sûra 4, 144. l) B. ووسط ووسط.

m) W. ohne ال.

والتَّغْرِ، وَرَجُلٌ قَطُّ الشَّعْرِ وَقَدَدَلٌ، وَحُو الشَّحَرُ وَالشَّحَرُ لِلرَّتَّةِ a،  
 وَالشَّعْرُ وَالشَّعْرُ، وَالنَّيْرُ وَالنَّيْرُ وَالصَّخْرُ وَالصَّخْرُ، وَالنَّحْمُ وَالنَّحْمُ،  
 وَالْبَعْرُ وَالْبَعْرُ، وَالشَّمْعُ وَالشَّمْعُ، قِيلَ الْفَرَّاءُ الشَّمْعُ بِتَحْرِيكِ الْمِيمِ  
 كَلَامٌ b انْعَرَبَ وَالْمَوْتِدُونَ يَقُولُونَ شَمْعٌ“ وَرَوَى ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ عَنِ  
 5 أَعْرَابِيَّةٍ c بَفِيهِ حَفْرٌ وَحَفْرٌ وَالْأَجْوُ حَفْرٌ بِالسُّكُونِ؛  
 وَمِنْ أَمْعَتَلْ أَيْدٍ وَأَدٌ لَمْلَقُوَّةٌ، وَذَيْمٌ وَذَامٌ، وَعَيْبٌ وَعَابٌ، وَمَا لَه  
 عَيْدٌ وَلَا عَسَاءٌ، وَرِيحٌ رَيْدَةٌ وَرَادَةٌ، وَأَسَمْتُ الْبَجْرَحِ أَسْوًا وَأَسَاءُ،  
 وَعَوِ اللَّغْوُ وَاللَّغَا، قَالَ d انْعَاجَاً

### عَنِ اللَّغَا وَرَفِثِ التَّنْكَلِمِ

فَعَعَلٌ وَفِعْعَلٌ e، حَاجِرُ الْإِنْسَانِ وَحَاجِرَةٌ، وَرَطَلٌ وَرِطْلٌ، وَالزَّنْجُ 10  
 وَالزَّنْجُ، وَابْمِرُّ/ وَابْمِرُّ، وَالنَّفْطُ وَالنَّفْطُ، وَسِتْرٌ شَفٌّ وَشِفٌّ، وَجِصٌّ  
 وَجِصٌّ، وَرَخُوٌ وَرَخُوٌ، وَنَهَى وَنَهَى لِلْمَغْدِيرِ، وَسَلَمٌ وَسَلَمٌ لِلْمَسَالِمَةِ g،  
 وَالْعَرَبُ تَقُولُ أَمَا h سَلَمٌ مَخْرِيَّةٌ وَأَمَا حَرِبٌ مُجَلِبِيَّةٌ، وَقِيلَ أَبُو عَمْرٍو

a) A. u. B. ohne ال. b) C. نَغَا. c) W. أَيْدٍ!  
 d) Dieser Passus fehlt B. e) C. allein setzt noch hinzu  
 بِفَتْحِ انْقَاءٍ وَكَسْرِهَا. f) C. وَالْمَذْرُ (beide Male mit ذ). g) C.  
 ohne لِ. h) Sonst سَلَمٌ حَرِبٌ أَسْحَ ohne لِ.

السَّلَامُ الْإِسْلَامُ وَالسَّلَامُ الْمُسَالِمَةُ، وَأَجْدَكَ وَأَجْدَكَ بِكَسْرِ الْجِيمِ <sup>a</sup>  
 وَفَتْحِهَا بِمَعْنَى مَا لَكَ <sup>b</sup>، وَعَدَاوَةُ الْوَتْرِ وَالْوَتْرُ وَكَذَلِكَ الدَّخْلُ <sup>c</sup>،  
 يُقَالُ فِيهِ وَتْرٌ <sup>d</sup> وَوَتْرٌ، وَكَسَرَ الْبَيْتَ وَكَسَرَهُ، وَالجَرَسُ وَالجَرَسُ  
 انصوت، وَخَدَعْتُهُ خَدَعًا وَخَدَعْنَا، وَصَرَعْتُهُ صَرَعًا وَصَرَعْنَا، وَجَسَرَ  
<sup>e</sup> وَجَسَرْتُ، وَالنَّحِيجُ وَالنَّحِيجُ، وَفَقَّعَ وَفَقَّعَ لِيَضْرِبَ مِنَ الْكَمَاةِ، وَبَضَعَ  
 سِنِينَ <sup>f</sup> وَبَضَعَ سِنِينَ، وَأَثَرَ وَأَثَرَ، وَصَنَفَ مِنَ الْمَتَاعِ وَصَنَفَ،  
 وَحَوْفِي مَلَكًا وَمَلَكًا، وَحَيْدًا وَحَيْدًا، وَخَرَصَ النَّخْلَةَ <sup>g</sup> خَرَصًا وَخَرَصًا،  
 يَوْقَعُ فِي <sup>h</sup> حَيْضَ بَيْضٍ وَفِي <sup>i</sup> حَيْضٍ بَيْضٍ، وَهُوَ الْبَيْضُ وَالْبَيْضُ،  
 وَزَرَبَ السَّبِيحَ وَزَرَبَ، وَالْعَالِمُ حَبِيرٌ وَحَبِيرٌ، وَفَعَلْتُ <sup>k</sup> ذَلِكَ مِنْ أَجْلِكَ  
<sup>l</sup> مِنْ أَجْلِكَ، حَادَقَ الْغُلَامَ حَدَقًا وَحَدَقًا، وَفِي صَدْرِهِ صَيِّفٌ  
 وَصَيِّفٌ

فَعَلَ وَفَعَلْتُ <sup>m</sup>، سَمَّ وَسَمَّ، وَسَاخِرٌ وَسَاخِرٌ لِلْمَرْثَةِ، وَعَقَّرَ الدَّارَ وَعَقَّرَهَا،

- a) B. *blos* بِكَسْرِ الْجِيمِ. b) *Genauer wol* مَا لَكَ مِنْكَ. c) *الزَّحْلُ*. d) W. beide Male mit ال. e) W. u. B. mit ال; vgl. aber *Kur'ân*, *Sûra* 12, 42 u. 30, 3. f) Dieser Zusatz fehlt B. g) A. *الدَّخْلُ*. h) Dieser Zusatz fehlt A. (C. hat *blos* وَ). i) C. ohne فِي. k) C. ohne وَ. l) C. ohne مِنْ. m) C. allein mit dem Zusatze وَصَفِيهَا.

وَالرُّغْمُ *a* وَالرُّغْمُ، وَالضُّعْفُ وَالضُّعْفُ، وَالْفَقْرُ وَالْفَقْرُ، وَصَرَبَهُ بِالنَّسْفِ  
صَلْنَا وَصَلْنَا، وَنَظَرَ أَنِيَهُ بِصَفْحٍ وَجْهَهُ بِصَفْحٍ *b* وَجْهَهُ، وَهُوَ السُّدُّ  
وَالسُّدُّ نَدَجَبَلٌ، وَبَعْضُهُمْ يَفْرِقُ *c* بَيْنَهُمَا وَقَدْ بَيَّنَّا ذَلِكَ، وَصَوِّفٌ  
وَصَوِّفٌ، وَالرُّفْعُ وَالرُّفْعُ أُصُولُ الْفَخْذَيْنِ، وَسَامَهُ الْخَسْفُ وَالْخَسْفُ،  
وَسَمُّ *d* الْخِيَابِطِ وَسَمُّهُ، وَثَقَبُ الْإِبْرَةِ وَثَقَبُهُ، وَهُوَ الْعَمْرُ وَالْعَمْرُ،  
وَالدَّفُّ وَالدَّفُّ اتُّدَى يُلْعَبُ بِهِ، فَسَمَّاهُ *e* الْجَنْبُ فَبِهِوَ اتُّدْفُ  
بِالْفَتْحِ لَا غَيْرُ *f*، وَهُوَ الْخَشُّ وَالْخَشُّ لِحَمَاعَةِ الذَّخْلِ، وَالشَّهْدُ  
وَالشَّهْدُ، وَالْيَبَعُ وَالْيَبَعُ ادِّرَاكُ الشَّمْرِ، وَعَمْفُ الْبَيْتْرِ وَعَمْفُهَا، وَالْبُوصُ  
وَالْبُوصُ عَاجِيزَةُ الْمَرْأَةِ، وَهُوَ الْعَقْمُ وَالْعَقْمُ مِنْ *g* التَّرْحِمِ الْمَعْقُومَةِ،  
وَهُوَ لَحْدُ الْقَبْرِ وَالْحَدُّ، وَالنَّهْوُ وَالنَّهْوُ *h* الْبُسْرُ الْمَلُونُ *i*، وَشِدَّةُ <sup>10</sup>  
فَالانَّ شِدَّةً، وَشِدَّةً إِذَا تَحَيَّرَ، وَالرِّيْحُ هَيِّفٌ وَهُوَ، وَلَاذَهَبَيْنِ  
فَأَمَّا *k* عَلَاكَ وَأَمَّا مَلَاكَ وَأَمَّا عَلَاكَ وَأَمَّا مَلَاكَ،

*a*) A. u. C. أنزعِم. *b*) A., B. u. C. ohne ب. *c*) A. ثقب. *d*) C. وسم للخيايط وسم ثقب الابرة. *e*) W. hat vor noch. *f*) Dieser Zusatz fehlt C. *g*) Fehlt W. *h*) W. setz hier وهو ein. *i*) B. النسبر الملو. *k*) A. وأما.



فَعَلَّ وَفَعَّلَ، بَخَّلَ وَبَخَّلَ، وَحَزَنَ وَحَزَنَ، وَعَرَبَ وَعَرَبَ، وَعَاجَمَ  
 وَعَاجَمَ، وَطَعَامٌ قَلِيلٌ النَّزِيلِ وَالنَّزِيلِ، وَسَقَمَ وَسَقَمَ، وَسَخَطَ وَسَخَطَ،  
 وَرَجُلٌ غَمَزٌ وَغَمَزَ الَّذِي لَهُ يُجَرِّبُ الْأُمُورَ b، وَعَدَمَ وَعَدَمَ، وَرَشَدَ  
 وَرَشَدَ، وَرَغَبَ وَرَغَبَ، وَرَغَبَ وَرَغَبَ، وَشَعَلَ وَشَعَلَ، وَثَدَلَ وَثَدَلَ،  
 ٥ وَصَلَبَ أَنْظِيرَ c وَصَلَبَ، وَهُوَ الْخُبَيْرُ وَالْخُبَيْرُ، يُقَالُ لِأَخْبِرُونَ خُبْرَكَ  
 وَخَبْرَكَ، وَرَجُلٌ بَيِّنٌ اسْعَقَمَ وَالْعَقَمَ، وَسَكَرَ مِنَ الْتَبِيدِ d سَكْرًا  
 وَسَدَرًا، وَالْحَجَّاحُ وَالْحَجَّاحُ مِنَ قِبْلَةِ الْخُبَيْرِ، يُقَالُ رَجُلٌ جَحِدٌ  
 أَيْ قَلِيلُ الْخُبَيْرِ، وَالْأَمَةُ الْعَبِيرُ وَالْعَبِيرُ، وَهُوَ بَيِّنُ الضَّرِّ وَالضَّرُّ  
 لِلْعَلِيلِ أَوْ لِّلْسَيِّئِ الْخَالِ،

10 وَمِنَ الْمُعْتَدَلِ الْكُوعُ فِي التَّبِيدِ وَالْكَعَاجُ، وَجَوْلُ الْبَيْتْرِ جَانِبُهَا g وَالْجَالُ h،  
 وَرَأَى وَرَوَى لِأَصْلِ اللَّحَى، وَحَابٌ وَحُوبٌ لَاتِمٌ، وَقَاتٌ وَقُوتٌ لِلطَّوِيلِ،  
 وَقَارٌ وَقُورٌ لِّجَمِيعِ i فَارِةٍ k، وَوَابٌ وَوُوبٌ لِّجَمِيعِ لَابِتَةٍ وَهِيَ الْبَحْرَةُ،

a) C. allein mit dem Zusatze *بِضَمِّهِمْ أَنْفَسَاءَ وَسَكَمُونَ الْعَبِيرِ*.  
 b) Fehlt B. c) W. *نَاطِئِرَ*. d) A. setzt noch  
*وَفَدَّحِيهِمَا*. e) Dieser Zusatz fehlt B. (bis *وَالْعَبِيرِ*). f) W. *و. يَكْسِرُ*  
 hinzu. g) W. u. B. *جَوَانِبُهَا*. h) W. ohne *ال*. i) W. *لِّجَمِيعِ*, ebenso  
 im Folg. k) W. mit *ال*.

فَعَدَّ وَفَعَّلًا a، رَجُلٌ حَذِرٌ وَحَذَرٌ، وَيَقِظُ وَيَقِظٌ، وَعَاجِلٌ وَعَاجِلٌ،  
 وَصَمِعَ وَصَمِعٌ، وَفَطِنٌ وَفَطِينٌ، وَأَشْرَبَ b وَأَشْرَبٌ، وَحَدِثٌ وَحَدِثٌ إِذَا  
 كَانَ كَثِيرَ الْحَدِيثِ حَسَنَهُ، وَفَرِحَ c وَفَرِحٌ، وَقَدِرٌ وَقَدِيرٌ، وَنَطَسَ  
 وَنَطَسٌ إِذَا كَانَ مَنَّوَقًا، وَنَكَرَ d وَنَكَرٌ، وَبَكَرَ فِي حَاجَتِهِ وَبَكَرٌ،  
 وَتَجَدَّ وَتَجَدَّدَ لِلشَّجَاعِ e، وَنَدِسَ وَنَدِسٌ، وَوَضِيفَ عَجِرٌ وَعَجِرٌ f،  
 وَوَعَدَ وَوَعَدٌ، وَوَقَلَ وَوَقَلَ لِلْمُنَوِّقِ فِي التَّجْمَلِ،  
 فَعَلَ وَفَعَّلَ g، عَضُوَ وَعَضُوٌ، وَصَفَرَ وَصَفَرٌ لِلَّذِي تَعْمَلُ مِنْهُ الْأَنْبِيَّةُ،  
 وَسَقَطَ لِلْمَوْلِدِ h وَسَقَطٌ، وَكَذَلِكَ سَقَطَ النَّارُ وَسَقَطَ الرَّمْلُ، وَهُوَ  
 الشُّجُّ وَالشَّجُّ، وَجَرَوُ وَجِرُوٌ، وَطَبِي وَطَبِيٌّ وَاحِدٌ الْأَطْبَاءِ، وَسَقَلَ  
 أُنْدَارُ وَعَلُوها وَسَقَلُها وَعَلُوها، وَيَقْدَلُ أَنْتَ مِنْمَى عَلَى ذِكْرٍ وَذِكْرٍ،  
 وَأَنْتَ ابْنُ أَنْسِهِ وَأَنْسِهِ، وَنَصَفَ i وَنَصَفٌ، وَجَلَبَ k الرَّحْلُ وَجَلَبَهُ  
 أَحْنَأُوهُ، وَكَذَلِكَ أَنْجَلَبَ مِنَ السَّحَابِ وَالْأَجَلِبُ، وَهَلَكْتَ فُلَانَةٌ

a) C. allein mit d. Zusätze und كسر العيين وفتح الفاء. b) Fehlt B. c) B. hat hier eine andere Reihenfolge der Beispiele. d) Fehlt A. e) Fehlt W. f) A.

hat hier noch غلبت. g) C. allein mit dem Zusätze بضم الفاء وسكون العيين وكسرها وسكونها. h) Fehlt W. i) A. وُجَلِبَ وَجَلِبَ أَحْنَاءُ الرَّحْلِ وَذَلِكَ. k) B. hat أَنْجَلِبَ. نَصَفَ أَنْشَى.

بِجَمْعٍ وَجَمْعٍ أَيْ وَكَيْ حَامِلٌ، وَيُقَالُ لَاتِي لَمْ تُفْقِنَتْ فِي بِجَمْعٍ  
 وَجَمْعٍ، «وَوَلَدٌ وَيَلَدٌ لِلوَلَدِ، وَيَكُونُ الوَلَدُ وَاحِدًا وَجَمِيعًا a»  
 وَقَمَاتٌ وَقَمِيَّتٌ، وَجَمْعُ عَائِطٍ عَوَاطٍ وَعَيْطٌ وَهِيَ السَّاقَةُ اتَّتِي لَمْ  
 تَحْمِلْ، وَقَالَ الْأَمَمِيُّ لَصٌ وَنِصٌ، قَالَ وَالصَّمُّ أَحَبُّ إِلَيَّ، وَوَاحِدُ  
 ٥ الأَصْبَارِ صَبْرٌ وَصَبْرٌ، وَأَتَانَا لِمَسَى خَامِسَةٌ وَمَسَى خَامِسَةٌ، وَكَذَلِكَ  
 لَصَبْرٌ خَامِسَةٌ وَصَبْرٌ b خَامِسَةٌ c، وَجِنْحُ اللَّيْلِ وَجِنْحٌ، وَهُوَ  
 النَّسْكُ وَالنِّسْكُ، وَوَجَانَهُ جَمْعٌ كَقَمَى وَجَمْعٌ d، وَهُوَ الأَسْمُ وَالْأَسْمُ e،  
 فِعْلٌ وَفَعَّلٌ f، مِثْلٌ وَمَثَلٌ، وَشِبَهُ وَشَبَّهَ، وَجَسَّ وَجَسَّ، وَإِنْ ذَكَرْتَ  
 مَعَ رَجَسٍ نَجَسًا قُلْتَ رَجَسَ نَجَسٌ وَلَمْ تَقُلْ g تَجَسَّ، وَإِنْ h  
 10 أَفْرَدْتَ قُلْتَ تَجَسَّ، وَعَشِقَ وَعَشِقَ، وَنَعِنَ وَنَعِنَ، وَمِثْلُهُ i فِي  
 صَدْرِهِ عَلَيَّ غَمِيرٌ وَعَمِيرٌ، وَنَاسٌ مِنَ الْعَرَبِ يَقُولُونَ لَيْسَ فِي هَذَا k  
 حَرْجٌ وَحَرْجٌ، وَحِلْسٌ وَحَلَسٌ، وَقَتَبٌ وَقَتَبٌ، وَبَدَلٌ وَبَدَلٌ، وَفُلَانٌ  
 نَكَلٌ عَلَى l أَعْدَائِهِ وَنَكَلٌ أَيْ يَنْكَلُ m بِهِ أَعْدَاؤُهُ»

a) W. u. C. وجمعا. b) Fehlt B. c) Fehlt W. d) W.

e) Eigentl. والأَسْمُ وَالْأَسْمُ. f) C. allein mit dem Zusatze بكسر الفاء وسكون العين وفتحهما. g) Dieser Zusatz fehlt W. h) A. فان. i) Fehlt A. k) C. في هذا. l) A. u. C. ل. m) B. نكَل.

ومن الْمُعْتَلِّ قَدُّ كَثُرَ الْقَيْدُ وَالْقَالُ، وَالْقَيْرُ وَالْقَارُ، وَكَيْحُ الْكَيْبِلِ  
 وَكَاحُهُ عُرْضُهُ، وَمُتَّحٌ رَيْسٌ وَرَارٌ لِلذَّائِبِ مِنَ الْهَيْزُولِ، وَالْقَيْدُ وَالْقَدُّ  
 انْقَدَرُ، يُقَالُ قَيْدٌ رُمِحَ وَقَدْ رُمِحَ وَقَدِيَ رُمِحَ، وَقَيْبٌ قَسَمِ  
 وَقَابٌ قَسِي، وَقَيْسٌ رُمِحَ وَقَلَسَ رُمِحَ، وَرَجُلٌ فَيْدٌ الرَّأْيِ وَفُلٌ  
 الرَّأْيِ وَفَيْدٌ، وَصِعُوكُ مَعْدٌ a وَصَعَاكُ، وَغَيْرٌ وَغَارٌ لِمَا غَبِرَ، وَأَنْشَدَ b 5

صَرَائِرُ حَرَمِيٍّ تَفَاحَشَ غَارُهَا

وَالطَّيْبُ وَالطَّابُ“

فَعَلٌ وَفَعِلٌ c، وَرَجُلٌ سَبَطَ الشَّعْرَ d وَسَبِطَ الشَّعْرَ e، وَشَعَرَ رَجُلٌ  
 وَرَجِلٌ، وَرَجِلٌ f نَذَفَ وَنَذَفَ، وَرَجِلٌ ضَنَى وَضَنَ، وَدَوَى وَدَوَى  
 لِمَلْأَسِدِ الْجَوْفِ“ وَفَرَسٌ عَتَدَ وَعَتَدَ، وَكَتَدَ وَكَتَدَ لِمَلْأَسِدِ g  
 الْكَتَفَيْنِ“ وَتَعَرَّ رَتَلٌ وَرَتَلٌ إِذَا كَانَ مُقَلَّجًا، وَكَلَامٌ رَتَلٌ وَرَتَلٌ إِذَا  
 نَانَ مَرْتَلًا، وَمَكَانٌ حَرَجٌ وَحَرَجٌ أَي ضَيْفٌ h: وَفَرِيٌّ i يَجْعَلُ

a) W. معنى . b) Der Vs. ist nach G. Comm. u. Lis. s. v. von أَبُو ذُوَيْبٍ (يشبهه غليمان انقدور بصخب الصرائير) أبو ذؤيب d. 1. Halbvs. lautet: نَبِيٌّ نَشِيئٌ بِالنَّشِيئِ كَأَنَّمَا  
 c) C. allein mit d. Zusatze وَفَتَحَ الْفَاءَ وَالْعَيْنَ وَكَسَرَ الْعَيْنَ .  
 d) Fehlt W. e) Fehlt C. f) Fehlt B. g) C. ohne ال .  
 h) A. ضَيْفًا . i) Sûra 6, 125 (in C. fehlt ضَيْفًا!).

صَدْرُهُ صَيِّقًا حَرَجًا وَحَرَجًا، وَفِلَانٌ حَرِيٌّ a بِكَذَا b وَحَرِيٌّ، وَفَمِنٌ  
 وَفَمِنٌ أَيْ خَلِيقٌ، قُلْ e الْفَرَّاءُ يَقُولُ d رَجُلٌ e وَحَدٌ وَوَحْدٌ، وَفَرْدٌ  
 وَفَرْدٌ، وَوَتِدٌ وَوَتِدٌ، وَمِنَ الْأَعْمَامِ f قُلْ وَتِدٌ، وَأَبْيَضٌ يَفْقُفُ وَيَقْفُفُ،  
 وَيَبْقُفُ وَيَلْبِقُفُ، وَفُطِعَتْ يَدُهُ عَلَى السَّرِقِ وَالسَّرِيقِ“

5 فَعَعَلَ وَفِعَعَلَ g، مَاةٌ صَرِيٌّ وَصَرِيٌّ لَمَذِي h يَطْوِلُ مَمْتَهُ، وَوَاحِدٌ  
 الْأَفْحَاءُ فَمَحًا وَفَمَحًا وَفِي أَنْبَارِ الْقَدْرِ، وَالْآءُ آتِلُهُ عَزَّ وَجَلَّ وَاحِدُهُمَا  
 أَلِيٌّ i وَاللِّيُّ، وَهُوَ النَّجَزِيُّ لَمَذِي يُوَكِّلُ وَالنَّجَزِيُّ، وَذَهَبَتْ أَيْلُهُ شَدَرٌ  
 مَدَرٌ وَشَدَرٌ مَدَرٌ، وَبَدَرٌ وَبَدَرٌ إِذَا تَفَرَّقْتَ، وَكَذَلِكَ شَعَرٌ بَعَرٌ  
 وَشَعَرٌ k بِشَرٍّ مَثَلُهُ، وَنَطَعَ وَنَطَعَ، وَرَأَيْتَهُ قَبْلًا وَفِيمَا أَيْ مُعَايَنَةً،  
 10 فَعَلَ وَفِعَلَ l، تَنْتَجَّ عَيْنٌ سُنَنِ الصَّرِيفِ وَسُنَنِه، وَهُوَ أُشْرُ الْأَسْنَانِ  
 وَأُشْرُهُمَا m، وَهُوَ شَطْبُ السَّيْفِ وَشَطْبُهُ لِمَطْرَافِهِ فِيهِ“

a) C. حَرًا. b) Fehlt W. c) Fehlt C. d) Fehlt C.

e) A. u. C. فَرْدٌ وَوَحْدٌ فَرْدٌ. f) W. الْأَعْمَامِ. g) C. يَفْقُفُ الْفَرَّاءُ وَالْعَيْنِ وَكَسْرُ الْفَرَّاءِ وَفَتْحُ الْعَيْنِ وَفَتْحُ الْعَيْنِ  
 A. hat von hier an die Bezeichnung بِبَابِ. h) Fehlt W.

i) C. وَالْآءُ! k) Fehlt C. l) C. allein mit d. Zusatze  
 بِضَمِّ الْفَرَّاءِ وَالْعَيْنِ وَضَمِّ الْفَرَّاءِ وَفَتْحِ الْعَيْنِ. m) A. hat den Zusatz  
 لِمَتَّحِرِّزِ الَّذِي فِيهَا.

فَعَلَّ وَفَعَّلَ a، فَمَعَّ وَفَمَعَّ، وَصَلَعَ وَصَلَعَ، وَنَضَعَ، وَنَضَعَ،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ b، فَلَاةٌ قَدَفَ وَقُدِفَ،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ c، بِقَالَ صَمَرَ وَصَمَّرَ، قُلْ أَلَمْ يَكُنْ عَمَرَ وَجَدَّ d، مَكَانًا سَمَى

وَسَمَى، وَتَمَّ عَدَى e وَعَدَى أَى أَعْدَاؤُهُمَّ وَالْغُرَبَاءَ f أَيَضًا، قُلْ g

الْأَصْمَعَى إِذَا صَمَمْتَ أَوَّلَ عَدَى أَلْحَقْتَ الْبِنَاءَ فَكَلِمَاتٌ عِدَاةٌ،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ h، يُقَالُ لِلْقُدْحِ i زَمَّ وَزَلَمَ، وَهُوَ سَدَى وَسَدَى

إِذَا أُتْمِلَ،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ k، يُقَالُ قَضَعَ سُرَّ النَّصْبِيِّ وَسِرُّ نَلْدَى تَقْضَعُ الْقَابِلَةَ،

فَمَّ السُّرَّةَ فِيهِ مَا يَبْقَى،

فَعَلَّ وَفَعَّلَ m، فَمَّ وَفَمَّ، وَخَمَّ وَخَمَّ، وَكَمَّ وَكَمَّ، وَغَمَّ وَغَمَّ،

- a) C. allein mit dem Zusatze **بِكَسْرِ الْفَاءِ وَسَدَمِ الْعَيْنِ وَكَسْرِ** بفتح العين. b) C. allein mit dem Zusatze **بِفَتْحِهَا** بضم الفاء وفتح العين. c) C. allein mit dem Zusatze **بِكَسْرِ الْفَاءِ وَسَدَمِ الْعَيْنِ وَكَسْرِهَا وَفَتْحِهَا** بضم الفاء وفتح العين. d) Sūra 20, 60. e) Vgl. Baidāwī zu Sūra 20, 60 (قوم عدًا). f) C. ohne **و**! besser **وَالْغُرَبَاءَ**. g) Fehlt C. h) C. allein mit d. Zusatze **بِفَتْحِهَا وَسَدَمِ الْعَيْنِ وَفَتْحِهَا**. i) W. **قَدَفَ**. k) C. allein mit d. Zusatze **بِكَسْرِ الْفَاءِ وَسَدَمِ الْعَيْنِ وَكَسْرِ** بضم الفاء وفتح العين. l) B. allein hat vorher **قَضَعَ وَفَمَّ** (sic). m) C. allein mit d. Zusatze **بِكَسْرِ الْفَاءِ وَسَدَمِ الْعَيْنِ وَكَسْرِهَا وَفَتْحِهَا**.

وَأَكَلٌ وَأُكِّلٌ، وَالسُّحِطُ وَالسُّحِطُ، وَالرُّعْبُ وَالرُّعْبُ، وَالنُّكْرُ وَالنُّكْرُ،  
 وَأُذِنٌ وَأُذِنٌ، وَالسُّحُفُ وَالسُّحُفُ البَعْدُ a، وَالعُقْبُ وَالعُقْبُ،  
 وَالْحُقْبُ وَالْحُقْبُ، وَالشُّعْلُ وَالشُّعْلُ، وَالثُّلُثُ، وَالثُّلُثُ، وَالْعُدْرُ b  
 وَالْعُدْرُ، وَالنُّدْرُ وَالنُّدْرُ، وَالعَمْرُ وَالعَمْرُ، وَالقَبْلُنَ قَبْلَكَ وَقَبْلَكَ، وَقَرَأَ  
 ة بعض القراء الجزء e والعسر d واليسر e، والأكثر الترخيف

وإذا f تَوَالَتِ الضَّمَّتَانِ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ g كَانِ لَكَ أَنْ تَخْفَفَ،  
 مِمثِلُ رَسَلٍ وَرَسَلٍ وَكُنِبٍ وَكُنِبٍ وَنُتِبٍ وَنُتِبٍ وَطُنِبٍ وَطُنِبٍ، وَكَذَلِكَ إِذَا  
 تَوَالَتِ انْدَسَرْتَانِ خَفَقُوا فَعَالُوا فِي أَبِلٍ أَبِلٌ، وَلَمْ يَسْكَنُوا h شَيْئًا  
 مِنَ الْمَفْتُوحِ لِخَفَةِ الْفَتْحَةِ نَحْوَ جَمَلٍ وَجَبَلٍ وَقَتَبٍ وَلَا i يَقُولُونَ  
 10 جَبَلٌ وَلَا k جَمَلٌ، وَإِذَا l خَفَقُوا فَعَالُوا m مِمثِلُ عَصَدٍ وَفَخَذَ  
 وَكَبِدٍ فَرَبِمَا أَبَقُوا n لِلْحَرَكَةِ الَّتِي أَسْقَطَهَا عَلَى أَوَّلِ الْحَرْفِ فَعَالُوا  
 فِي فَخَذٍ وَكَبِدٍ وَعَصَدٍ فَخَذٌ o وَكَبِدٌ وَعَصَدٌ، وَرَبِمَا تَرَكُوا حَرَكَةَ

a) C. والبعد والبعء (sic) والساجف (sic) b) A. beide  
 Male عُدر. c) جَزَوْهُ Sûra 15, 44; جَزَوْهُ. d) عَسْرًا Sûra 18, 72.  
 e) يَسْرًا Sûra 18, 87. f) W. u. B. haben diesen Abschnitt  
 als eigenes باب gekennzeichnet. g) Fehlt W. h) W. وَلَا  
 يَسْكَنُونَ. i) C. ohne و. k) C. ohne لَا. l) C. mit ف.  
 m) Fehlt C. n) W. الْحَقْوَا. o) A. .... وَفِي. C. hat am Rande die Aussprache näher angegeben.

الحرف الأول *a* على حائبا فقلنا فَحَضُّ ودَبَدُّ وعَصَدُّ، وقلنا *b* في تخفيف رَجَلٍ رَجَلٌ ولم أسمع *c* رَجَلٌ، وقلنا في تخفيف لَعِبٍ لَعَبٌ ولم نسمع *d* لَعَبٌ، والأفعال إذا كانت على فِعِلَّ أو فُعِلَّ *e* أو فَعِلَّ خُفِّتْ *f*، يقولون قَدَّ عَلِمَ *g* ذلك أي *h* عَلِمَ، وقال أبو الناجم

6

لَوْ عَصَرَ مِنْهُ الْبَانُ وَالْمِسْكُ أَنْعَصَرَ،

ويقولون قَدَّ *i* كَرَمَ الرَّجُلُ يُرِيدُونَ كَرَمًا، ونَعَمَ ودِيمَسَ انما أصلهما فَعِلَّ فخُفِّتَا *k*، وإذا جاء الفعل على فَعِلَّ لم يُخَفَّفُوا نحو صَرَبَ وقَتَلَ وأَكَلَ لأنهم لا يُسْتَنْقِلُونَ الفتحة، وقَدَّ *m* قل الْأَخَذَلُ *n*

وما كل مغبون *o* ولو سلف صَفَّقَ *p* يَرِاجِعُ *q* ما قد فاته بِرْدَانٍ *r* 10  
أراد سلف فسكن المفتوح وهذا شأنه،

*a*) W. الحركة الأول *u*. (= A. u. B.) على حاله. *b*) Dieser Passus fehlt A. *c*) W. نسمع. *d*) A. نسمع. *e*) Fehlt B.; vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 277 f. *f*) A. خفف. *g*) B. علم. *h*) W. وقد. *i*) Fehlt C. *k*) A. تخفيفاً. *l*) C. يُخَفِّفُوا. *m*) C. ohne قد. *n*) Edit. Salhani, Beyrouth p. 137. *o*) Var. Lisán مُبْتَنَجٍ. *p*) W. صَفَّقَ. *q*) A. u. B. يراجع. *r*) Lisán بِرْدَانٍ.



بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فِعْلَةٍ فِيهِ لُغَتَانِ

فَعْلَةٌ وَفِعْلَةٌ، الْعُقَابُ لِقُوَّةٍ وَلِقُوَّةٌ فَأَمَّا الَّتِي تُسْرِعُ اللَّفْحَ فَهِيَ

لِقُوَّةٌ بِالْفَتْحِ، فُلَانٌ بَعِيدُ الْهَيْمَةِ وَالْهَيْمَةُ، وَهَذِهِ أُمَّةٌ حَسَنَةٌ الْمَهْنَةُ

وَالْمَهْنَةُ أَيْ الْخِدْمَةُ، وَقَوْمٌ شَجَعَةٌ وَشَجَعَةٌ لِلشَّجَاعَةِ، وَلِفُلَانٍ

٥ فِي بَنِي فُلَانٍ حَوْبَةٌ وَحَبِيبَةٌ، وَهِيَ الْأُمُّ وَالْأُخْتُ وَالْبِنْتُ، وَتَكُونُ فِي

مَوْضِعِ آخِرِ الْهَيْمِ وَالْحَاجِئَةُ، وَفُلَانٌ يَأْكُلُ الْحَبِيبَةَ وَالْحَبِيبَةَ أَيْ مَرَّةً

فِي الْيَوْمِ، وَهِيَ الطَّيْسَةُ وَالطَّيْسَةُ لِلطَّيْسِ، وَقَالَ أَبُو زَيْدٍ b فُلَانٌ c

حَسَنُ الْهَيْمَةِ وَالْهَيْمَةُ، وَهِيَ d اللَّفْحَةُ وَاللَّفْحَةُ،

وَمِنَ الْمُعْتَلِّ ضَعَعَةٌ وَضَعَعَةٌ، وَفَاحَةٌ وَفَاحَةٌ، وَوَطِيئٌ بَيْنَ الطَّيْسَةِ

١٥ وَالطَّيْسَةِ، وَيُقَالُ انْوَصَّعَ e

وَأِنْ أردتَ فِي فِعْلَةٍ الْمَرَّةَ الْوَاحِدَةَ فَهِيَ بِالْفَتْحِ تَقُولُ قَعَدَ قَعْدَةً f

وَجَلَسَ جَلَسَةً وَلَقِيْتَهُ لَقِيَةً g، وَأِنْ أردتَ الضَّرْبَ مِنَ انْفِعَالِ

كسرتَ تَقُولُ هُوَ حَسَنُ الْقَعْدَةِ وَالْجَلَسَةِ وَالرَّكْبَةِ وَقَتَلَهُ شَرًّا فِتْلَةً

a) C. allein mit d. Zusatze وسدون المعين

b) A. u. C. عن أبي زيد . وكسرهما وسكونها .

c) A. mit و .

d) W. .... و . وقال في A. .

e) A. وإذا . f) A. hat noch حسنًا . g) Fehlt C. h) A. وإذا .

ومات مَيْتَةً سَوْءًا<sup>a</sup>“

فَعَلَةٌ وَفَعْلَةٌ<sup>b</sup>، كَسُوءٌ وَكَسُوءَةٌ، وَرَشُوءٌ وَرَشُوءَةٌ، وَقِدُوءٌ وَقِدُوءَةٌ، وَأَسُوءٌ  
 وَأُسُوءَةٌ، وَالرَّحْمُ شَاكِنَةٌ مِنَ السُّلَّةِ وَشَاكِنَةٌ، وَنِسُوءَةٌ وَنِسُوءَةٌ، وَحَبِوَةٌ  
 وَحَبِوَةٌ، وَحَظِيٌّ فُلَانٌ حِظُوءٌ وَحِظُوءَةٌ، وَخِصِيَّةٌ وَخِصِيَّةٌ، وَخَفِيَّةٌ  
 وَخَفِيَّةٌ، وَنِسْبَةٌ وَنِسْبَةٌ، وَمِرِيَّةٌ وَمِرِيَّةٌ مِنَ الشُّكِّ، وَحَافٍ بَيِّنٌ<sup>c</sup>  
 الدَّحْفُوءَةُ وَالْحُفُوءَةُ، وَالشَّقَّةُ وَالشَّقَّةُ لِلسَّفَرِ البَعِيدِ<sup>c</sup>، وَالْعِدُوءَةُ وَالْعِدُوءَةُ  
 لِلْمَكَانِ<sup>d</sup> اَلْمُرْتَفِعِ، وَعِدُوءَةُ المَوَاتِي وَعِدُوءَتُهُ، وَفَيْدَةٌ<sup>e</sup> غَاضَّةٌ وَغَاضَّةٌ،  
 وَرَفَقَةٌ وَرَفَقَةٌ، وَكَنْيَةٌ وَكَنْيَةٌ، وَامْرَأَةٌ ذَاتُ كِدْنَةٍ وَكِدْنَةٍ إِذَا كَانَتْ  
 ذَاتَ نَحْمٍ، وَمَدِينَةٌ وَمَدِينَةٌ السَّاكِنِينَ<sup>f</sup>، وَالنَّغِيْبَةُ<sup>g</sup> اَلْأَكْلَةُ وَالْأَكْلَةُ،  
 وَحِشْمُوءُ البَدَنِ وَحِشْمُوءٌ<sup>h</sup>، وَمَنْبِيَّةُ المُنَاقِذِ وَمَنْبِيَّتُهَا، وَفِي اَلْأَيَّامِ اَلَّتِي<sup>10</sup>  
 يُنْعَرَفُ<sup>i</sup> فَيَبِينُ اَلْأَفْحَاحُ فِي أُمَّ حَائِلٍ، وَذُرُوءَةُ الشَّيْءِ وَذُرُوءَتُهُ اَعْلَادٌ،  
 وَأَخُوءَةٌ وَأَخُوءَةٌ، وَوَجَدْنَا اَبَاءَنَا عَلَى اَمَّةٍ وَأُمَّةٍ أَيْ<sup>k</sup> دِيْبِيْنٍ، وَابْجِئُوءَةٌ

a) W. شَرَّ مَيْتَةً. b) C. allein mit d. Zusatze بكسر اَنْفَاء. c) B. blos البَعِيدِ; W. اَلْمَشَقَّةُ وَسَكُونُهَا. d) C. ohne ل. e) A. . . . . فَيْدٌ وَتَقْوِيلٌ فَيْدٌ. f) A. اَلْبَعِيدَةُ. g) C. ohne ل. h) A. وَنَصْبِيَّةٌ. i) W. تُنْعَرَفُ. k) W. fügt على ein. وَحِشْمُوءَةٌ.

وَالجُنُودُ النَحِيبَةُ اِنْمَاجَتَمَعَتْ، وَجِدْوَةٌ مِنَ النَّسْرِ وَجُدْوَةٌ، وَقِنْدَةٌ

أَمَلٌ وَفُنُودٌ، وَفَنِيَةٌ وَفَنِيَةٌ، وَيَقْبَلُ سِرْوَةٌ وَسِرْوَةٌ لِلتَّصَالِ الْقَصَارِ،

فَعَلَةٌ وَفَعَلَةٌ، خَصُوتٌ خَصُوتٌ وَخُصُوتٌ، وَحَى لِحِمَّةِ الثَّوْبِ وَلِحِمَّةِ b،

قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ لِحِمَّةِ النَّسَبِ وَالثَّوْبِ مَفْتُوحَانِ وَلِحِمَّةِ السَّبْعِ

ةً وَابْيَازِي وَكَلَّ صَائِدٍ مَضْمُومٍ، وَعَنْ d أَيْ زَيْدٍ فِي e لِحِمَّةٍ مِثْلُ ذَلِكَ

سَوَاءً، وَحَى كَفَاءَةُ الْإِبِلِ وَكُفَّةٌ f، وَحَى g أَنْ تُفَرِّقَ h فِرْقَتَيْنِ فَيَضْرِبُ

الْفَاحِلُ أَحَدِيهِمَا سَنَةً وَالْفَرَقَةُ i الْأُخْرَى سَنَةً k، وَحَى الْبَلَّاحَةُ

وَالْبَلَّاحَةُ، وَحَى الدُّلَّاحَةُ وَالدُّنَّاحَةُ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَفْرُقُ l بَيْنَهُمَا وَقَدْ

بَيَّنَّا ذَلِكَ m، وَعَلَيْهِ بَيَّهَلَتْ أَلْفٌ وَبَيَّهَلَتْ، وَجَلَسَتْ نَبْدَةٌ وَنَبْدَةٌ

10 أَيْ نَاحِيَةً، وَحَوْبَةُ الرَّجُلِ وَحَوْبَتُهُ أُمَّ الرَّجُلِ، وَسَدْفَةٌ مِنَ النَّبِيلِ

وَسَدْفَةٌ n، وَخَسُوتٌ وَخَسُوتٌ. وَغَرْفَةٌ وَغَرْفَةٌ، وَجِرْعَةٌ وَجِرْعَةٌ، وَنَعْبَةٌ

a) C. allein mit d. Zusatze وسكون العينين وضم

بفتح الفاء وسكون العينين. b) W. u. A. وُحْمَةٌ. c) W. u. A. حِمَّةٌ

و. B. u. C. ohne d) W. أبو زيد; B. u. C. ohne d) W. وُحْمَةٌ وُحْمَةٌ النَّسَبِ

e) A. حِمَّةٌ فِي. f) A. وكفاءة الإبل. g) W. وهو. h) A. u.

W. يفرق; A. speciell يفرق. i) Fehlt W. k) Fehlt W

l) A. يفرق. m) S. o. ٣. f. n) W. hat noch النَّبِيلِ

وَنُعْبَدُ *a*، وَحَسِبْتُ لَأَكْسَهُ وَنُحَسِّسَهُ، وَبَقَعْتُ وَبُقِعْتُ، وَبِرِهَتْ مِنْ الدَّعْرِ

وَبِرِهَتْ؛ وَجُهْمَةٌ *b* مِنْ اللَّيْلِ وَجُهْمَةٌ وَجِي *d* بَقِيَّةٌ مِنَ اللَّيْلِ، وَفُلَانٌ

يَنَامُ انصَبَاكَةً وَالصُّبَاكَةَ، وَمَا لِي عَلَيْهِ عَرَجَةٌ وَلَا عَرَجَةٌ“

فَعَلْتُ وَفَعَّلْتُ *e*، فُلْفَفْتُ *f* وَفُلْفَفْتُ، وَفَطَعْتُ وَفَطَعْتُ لِقَطْعِ الْيَدِ، وَجَدَمْتُ

5

وَجَدَمْتُ مِثْلَ قَطَعْتُ، وَصَلَعْتُ وَصَلَعْتُ،

فَعَلْتُ وَفَعَّلْتُ *g*، انْحَرَبْتُ *h* خُدَعْتُ وَخُدَعْتُ، وَزَادَ يُونُسُ وَخُدَعْتُ *i*“

وَهُوَ *k* انْعَبَدَ زَنَمًا *l* وَزَنَمًا، وَزَلَمَةً وَزَلَمَةً، وَيُقَالُ أَيْضًا زَنَمًا *m* وَزَنَمَةً“

قُلْ وَفَعَّلْتُ مِنْ صِفَاتِ الْمَفْعُولِ وَفَعَّلْتُ مِنْ صِفَاتِ الْفَاعِلِ، تَقُولُ رَجُلٌ

هَمَزَةٌ يَهْزُونَ بِالنَّاسِ وَهَمَزَةٌ يَهْزُونَ مِنْهُ، وَكَذَلِكَ سَاكِرَةٌ وَسَاكِرَةٌ،

وَضَاكِرَةٌ وَضَاكِرَةٌ، وَنَعْبَةٌ *n* وَنَعْبَةٌ، وَسَبِيَّةٌ وَسَبِيَّةٌ وَخُدَعْتُ *o*“ 10

فَعَلْتُ وَفَعَّلْتُ *o*، رَجُلٌ أَمَنَةٌ وَأَمَنَةٌ لَمَدَى *p* يَتَثَفُّ بِكُلِّ *q* أَحَدٍ،

وَدَرَجَةٌ وَدَرَجَةٌ“

- a) Fehlt B. b) W. وهجمة! c) Fehlt A. d) Fehlt A.  
 e) C. allein mit d. Zusatze وبفعلهما العيين وسكون العيين.  
 f) A. hat vorher يقال. g) C. allein mit d. Zusatze بضم  
 بضم الفاء وسكون العيين وضم الفاء وفتح العيين  
 h) A. hat vorher حديث؛ es ist ein حديث. i) Vgl. Ta'lab, k. al-faših 26, 2.  
 k) A. hat vorher قل. l) W. mit ال. m) Fehlt B. n) C.  
 بضم الفاء وفتح العيين وسكون العيين (ن). o) C. allein mit d. Zusatze  
 بضم الفاء وسكون العيين وبفعلهما. p) W. ohne ل. q) W. hat blos يتثف؛ B. blos بكل.



ما نَفَيْتَهُ *a*، وَحَافٍ بَيْنَ الْكَفَيْتَةِ وَالْحَفْوَةِ، وَقِنِيَّةٌ وَقِنْوَةٌ نَلْشَىءُ  
تَقْتَنِيهِ،

فُعِلْمَةٌ بِالْيَمَاءِ وَأَصْلُهَا *b* بِالْوَاوِ *c*، قَنَوْدٌ رُبَيْبَةٌ مِنَ الرِّبَابِ، وَحَبِيَّةٌ مِنَ  
الْأَحْنَبَاءِ وَأَصْلُهَا *e* رُبْوَةٌ وَحَبْوَةٌ،

باب ما جاء على فاعل فيه لغتان

فَعِيَالٌ وَفَعِيَالٌ، صَدَاقُ الْمَرْأَةِ وَصِدَاقِيهَا، وَوَجَارُ الصَّبُعِ وَوَجَارُهَا،  
وَمَمْلَاكُ الْأَمْرِ وَمَمْلَاكُهُ، وَجِهَازُ الْعَرُوسِ وَجِهَازُهَا، وَسِرَارُ الشَّيْءِ وَسِرَارُ  
أَجُونٍ، وَفِكَسَاكُ السَّرْعَيْنِ وَفِكَسَاكُ، وَحَاجِبُ الْعَيْنِ وَحَاجِبُ نَعْظَمٍ *f*  
الْحَاجِبِ، وَالْمَخَاضُ وَالْمَخَاضُ وَجَمْعُ الْوِلَادَةِ، وَالرِّضَاعُ وَالرِّضَاعُ،  
وَالدَّجَاجُ وَالدَّجَاجُ، وَكَذَلِكَ أَنْوَاعٌ أُخَرُ، وَنَعَامٌ عَيْنٍ وَنَعَامٌ عَيْنٍ *g*،  
وَصَفَافُ الْمَدْيُونِ وَطِفَافٌ، وَعَمُوٌّ مِثْلُ جَمَامِ الْمَكَّوِكِ وَجَمَامٌ *h*،  
وَالْوِطَاءُ وَالْوِطَاءُ *i*، وَالْوِثَارُ *k* وَالْوِثَارُ، وَالْوَفَاءُ وَالْوَفَاءُ، وَبَغَاتُ الصَّبْرِ  
وَبَغَاتٌ، وَالْوَحَامُ وَالْوَحَامُ الشَّهْوَةُ عَلَى الْحَمَلِ، وَهُوَ الدَّوَاءُ وَالدَّوَاءُ،

a) Nur C. mit s —. b) C. وأصله. c) B. ohne ب.  
d) Fehlt A.; W. يقال. e) W. وأصلها. f) B. ohne ل.  
g) C. hat عينٍ وَنَعَامٌ عَيْنٍ (d. i. نَعَمٌ نَعَمٌ). h) Fehlt C. i) C.  
allein hat hier noch الْفَرَّاشَ الْمَلِينِ. k) C. .... وَكَذَلِكَ الْوِثَارُ.

ورجلٌ خَشَّاشٌ وخَشَّاشٌ وهو اللَّطِيفُ الرَّأْسِ الصَّرْبُ *a* الجِسْمِ،  
 وجاريةٌ *b* بَيْنَةُ الشَّطَطِ والشَّطَطِ والشَّطَطِ، وجاريةٌ بَيْنَةُ الجَرَآءِ  
 والجَرَآءِ مَصْدَرُ جاريةٍ، ليس بَيْنِي وبَيْنَهُ وَجَاحٌ ووَجَاحٌ، وأَجَاحٌ  
 وأَجَاحٌ أَيْ سَنَّتْرٌ، وحِكْمِي عَنِ *e* ابنِ الأعرابيِّ سِدَانٌ من عَمَزِ  
ة وسِدَانٌ، وهذا قَوْمُهُمْ وقَوْمُهُمْ، والنَّوْثَانُ والنَّوْثَانُ، وأَيَّامُ الحَصَادِ  
 والحَصَادِ، والغَطَّافِ والغَطَّافِ، والجَزَازُ والجَزَازُ لَجَدَانِ *d* النَّحْلِ  
 والغَنَمِ، والجَدَانُ والجَدَانُ، والصَّرَامُ والصَّرَامُ، والقَطَّاعُ والقَطَّاعُ،  
 والكَنَازُ والكَنَازُ حَسِينٌ *e* يُكَنِّزُ التَّمَرُ، والنَّجْرَامُ والنَّجْرَامُ، والرِّفَاعُ  
 والرِّفَاعُ حَسِينٌ يُحَصِّدُ الزَّرْعَ فَيَرْفَعُ، قال الكِسَائِيُّ سَمِعْتُ أَخَوَاتِهَا  
<sup>10</sup> بِالْوَجْهَيْنِ إِلَّا الرَّفَاعَ فَإِنِّي لَمْ أَسْمَعْهَا مَكْسُورَةً، وقَمَرٌ تَمَامٌ وتِمَامٌ،  
 ووَيْدٌ *f* تَمَامٌ وتِمَامٌ، وَيَيْدٌ تَمَامٌ لَا غَيْرُ،

بَابُ فِعَالٍ وَفُعَالٍ

سِوَارُ السِّمْرَةِ وَسِوَارٌ، وهو حَسَنُ الجِوَارِ والجِوَارِ، وحوارُ النِّمَاقَةِ  
 وحوارٌ، وشِوَاظٌ من السِّنَارِ *g* وشِوَاظٌ، وخِوَانٌ وخِوَانٌ لِلَّذِي يُؤْكَلُ

a) W. mit و. b) Fehlt W. (hier ظ). c) C. act. ohne عن.

d) W. u. B. لُجْزَازٍ. e) Eig. فِيهِ ..... حَسِينٌ. f) Dieser Passus bis Schluss fehlt B. g) A. u. C. ohne ال.

عليه، والهِيمَامُ وَالهِيمَامُ دَاءٌ يَأْخُذُ الْإِبِلَ، وَالنَّدَاءُ وَالنَّدَاءُ، وَالهِتَانُ  
 وَالهِتَانُ، وَرَجُلٌ شَجَاعٌ وَشَجَاعٌ، وَقَوْمٌ شَجَاعَانٌ وَشَجَاعِينَ، وَحَوْ  
 كَرِيمُ النَّجَارِ وَالنَّجَارِ، وَالنَّحَاسِ وَالنَّحَاسِ أَيْ الْأَصْدِ، وَالصِّيَاحِ  
 وَالصِّيَاحِ، وَصَوَانٌ انْتَوَبَ وَصَوَانُهُ انْتَحَتْ a أَوْ b انْوَعَاءُ الَّذِي يُصَانُ  
 فِيهِ، وَمِ رِهَاقٌ مِائَةٌ وَرُهَاقٌ مِائَةٌ نَقُونُكَ مِ c زُهَاءٌ مِائَةٌ، وَصَدْرٌ  
 الْبَيْضُ فَلِاقًا وَفِلَاقًا أَيْ فَمَلَقًا d، وَأَبْدَلُ ضِلَاحِيَّةٍ وَطُلَاحِيَّةٍ تَأْدُلُ  
 الظَّلْحَ، وَرَجُلٌ نِبَاطِيٌّ وَنِبَاطِيٌّ مَمْسُوبٌ، وَأَصَابَهُ إِطْصَامٌ وَأُطْصِمَ إِذَا  
 أَحْتَبَسَ بَطْنَهُ؛

### بَابُ فَعَالٍ وَفُعَالٍ

بِالنَّوْبِ e عَوَارٌ وَعَوَارٌ، وَفَوَافُ النَّاقَةِ f وَفَوَاقِهَا مَا بَيْنَ التَّحْلِبَتَيْنِ،<sup>10</sup>  
 وَالصَّفَرُ فَطَامِيٌّ وَفُطَامِيٌّ، أَجَابَ اللَّهُ غَوَاثَهُ وَغَوَاثَهُ g مِنَ الْاسْتِغَاثَةِ،  
 وَمِ يَأْتِ فِي الْأَصْوَاتِ إِلَّا مضمومًا h مِثْلَ الْحُدَاءِ وَالذُّعَاءِ i وَالْبُكَاءِ  
 غَيْرَ غَوَاثٍ فَتَنَّهُ يُفْتَنِحُ وَيُضَمُّ، وَجَاءَ فِي الْأَصْوَاتِ مَكْسُورًا k فَحَوَا

a) W. u. A. haben vorher وهو; C. vorher وصوان. b) B. و.

c) Fehlt A. d) Sonst متفلقًا. e) A. .... انتوب.

f) W. الابل. g) Fehlt A. h) C. مضموم. i) W. الرغاء.

k) W. u. A. مكسور. l) W. u. A. مثل.



اِنْتِدَاءٌ وَالصَّبِيحُ، وَقَدْ ضَمَّنَا *a* أَيْضًا، قَالَ *b* الْكِسَائِيُّ دَخَلْتُ فِي  
 عَمَارِ النَّاسِ وَعُمَارٍ أَيْ فِي جَمَاعَتِهِمْ *c*، وَذَلِكَ خَمَارُ النَّاسِ  
 وَخُمَارٌ،

بَابُ فَعَالٍ وَفَعِيلٍ

٥ رَجُلٌ شَحِيحٌ وَشَحِيحٌ، وَعَقِيْمٌ وَعَقِيْمٌ، وَصَاحٌ الْأَدِيمُ وَصَاحٌ،  
 وَجَلِيلٌ وَجَلِيلٌ وَهُوَ الصَّخْمُ الْجَلِيلُ، وَرَجُلٌ كَهَيِّمٌ وَنَهِيْمٌ لِلَّذِي  
 لَا تَفْعَع *d* عِنْدَهُ، وَالجَرَامُ وَالجَرِيْمُ النَّبِيُّ وَهُوَ أَيْضًا النَّمْرُ  
 الْيَبِسُ، وَتَقَالٌ وَتَقِيْلٌ *f*،

بَابُ فُعَالٍ وَفُعَيْلٍ

١٠ نُسْوَالٌ وَنُسْوَيْلٌ، وَعُرَاصٌ وَعُرَيْضٌ، وَكُبَسَارٌ وَكُبَيْرٌ، وَخُفَافٌ وَخُفَيْفٌ،  
 وَحُجَابٌ وَحُجَيْبٌ، وَجُلَالٌ وَجَلِيلٌ، وَدُقَافٌ وَدُقَيْفٌ، وَرُقَاقٌ *g* وَرُقَيْفٌ،  
 وَكُرَامٌ وَكُرَيْمٌ، وَمُصَاحٌ وَمُصَيْحٌ، وَجُمَالٌ وَجُمَيْلٌ، وَكُتُبَارٌ وَكُتَيْبٌ،

*a*) A. ضَمَّنَا. *b*) Fehlt C. *c*) C. setzt noch *وكترتهم* hinzu.

*d*) C. دَفَع; لا غِنَاءَ; sonst *لا غِنَاءَ*. *e*) C. *وجيا*. *f*) Hier ist in

W. eine umfangreiche Dittographie, welche die Abschnitte

*فَعَالٍ وَفَعِيلٍ* und *فُعَالٍ وَفُعَيْلٍ* umfasst. *g*) Fehlt W.; von

*خُفَافٍ* an hat C. die *فُعَيْلٍ*-form immer vorangestellt.

وَفُلَانٌ *a* وَقَلِيلٌ، وَزُحْرَارٌ وَزَحِيرٌ، وَأُنَانٌ وَأَنْدِينٌ، وَنَسَلٌ وَنَسِيلٌ مِمَّا  
 سَقَطَ مِنَ الرَّبْرِ وَالشَّعْرِ وَالرِّيشِ، وَشَاكِحٌ الْبَغْلُ وَالغُرَابُ *b* وَشَاكِيحٌ،  
 وَنَهَائِقُ الْأَكْمَارِ وَنَهَيْفٌ، وَسُكَالٌ وَسَاكِيحٌ، وَنُبَاحٌ وَنَبِيحٌ، وَضُعَابٌ  
 لَصَوْتُ الْأَرْتَبِ وَضَغِيْبٌ، وَذُنَانٌ لِمَا يَسِيلُ مِنَ الْأَنْفِ وَذَنِينٌ،  
 وَعُظَامٌ وَعَظِيمٌ وَجُسَامٌ وَجَسِيمٌ *c*، وَشَاكِحٌ وَشَاكِيحٌ، وَحَاكِي الْفَرَّاءُ *d*  
 صَغَارٌ وَصَغِيرٌ، وَحَاكِي أَبُو زَيْدٍ رَجُلٌ *e*، عُظَامٌ وَجُسَامٌ وَضَخَامٌ  
 وَطَوَالٌ وَلَمْ يَقُلْ فِي ضَخَامٍ ضَخِيمٌ إِذْ هُوَ ضَخْمٌ وَكُنَّ الْأَصْلُ  
 فِيهِ ضَخِيمٌ عَلَى بِنَاءِ أَمْثَالِهِ مِثْلَ عَظِيمٍ *e* وَكَبِيرٍ وَثَقِيلٍ وَنَطِيءٍ  
 وَغَلِيظٍ فَأَجَازُوا *f* فِيهِ ضَخَامًا عَلَى أَصْلِ الْكَرْفِ، وَقَدْ *g* بَيَّنْتُ *h*  
 10 أَمْثَلَهُ هَذِهِ الْكَرُوفُ وَأَصْدَادُهَا، وَرَوَى أَبُو عُبَيْدَةَ *i* عَنِ الْمَوْجِ *10*  
 فِي الْأَمْثَالِ *k* نَزْوُ الْفَرَارِ اسْتَجْهَلَ الْفَرَارَ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ *m* الْفَرَارُ وَتَدُّ  
 الْبَقْرَةِ الْوَحْشِيَّةِ، قُلْ وَيُقَالُ لَهُ فَرِيرٌ *n* وَفَرَارٌ مِثْلُ طَوِيلٍ وَطَوَالٍ، وَكَانَ

- a)* Dies u. die beiden folgenden Beispiele fehlen in W.  
*b)* Fehlt B. *c)* Dieser Passus bis zum folg. ضَخِيمٌ fehlt B.  
 durch Verschreibung. *d)* Fehlt C. *e)* Fehlt W. *f)* W.  
*g)* A. hat vorher قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ. *h)* S. o. ٣٥٨ ff.  
*i)* Fehlt W. *k)* Freytag, Arab. Provv. II, 753. *l)* C.  
 ohne و. *m)* Fehlt C. *n)* W. beide Male ohne ال.

غَيْرُهُ يُرْعَمُ أَنْ فُرَارًا جَمْعُ فَرِيرٍ، قَالَ أَبُو عَمِيْدَةَ *a* وَلَمْ يَأْتِ عَلَى

فُعَالٍ شَيْءٌ مِنْ أَنْجَمِعُ إِلَّا أَحْرَفَ *b* هَذَا أَحَدُهُمَا، قَالَ *c* وَمِنْهَا *d*

تَوَعَّمٌ وَتَوَامٌ، وَشَاةٌ رَبِيٌّ وَغَنَمٌ رَبَابٌ، وَضَمْرٌ وَضَوَارٌ، وَعَرِيفٌ وَعِرَافٌ

وَرِخْلٌ وَرِخَالٌ، وَفَرِيرٌ وَفُرَارٌ، قَالَ *e* وَلَا نَظِيرَ لِهَذَا الْأَحْرَفِ *f*، قَالَ

٥ أَبُو عَمِيْدَةَ فَإِنَا أَرَادُوا السَّمْبَالَةَ شَدَدُوا، فَقَالُوا *g* كُرَامٌ وَكُبْرَامٌ

وَظُرَافٌ وَجَبَّ، فَالْكُرَامُ أَشَدُّ كَرَمًا مِنَ الْكُرَامِ، وَقَدْ يَجِيءُ مِنْ

الْمَشَدَّدِ مَا لَيْسَ مِنْ *h* هَذَا السَّبَابِ، قَالُوا *i* حُسَّانٌ لِلْحَسَنِ *k*،

وَقَرَّافٌ لِلْقَارِيٍّ وَوَضَّافٌ لِلْمَوْضِيِّ؛

### بَابُ فُعَالٍ وَفُعُولٍ

١٥ انْتَبَاتٌ وَانْتَبُوتٌ، وَانْدَهَابٌ وَانْدَهَبٌ، وَانْفَسَانٌ وَانْفَسُوهُ، وَانْصَلَحُ

وَانْصَلُوحٌ، وَقَطَاعُ النَّيِّرِ وَقُطِوعُهَا وَهُوَ أَنْ تَقْطَعَ مِنْ بَلَدٍ إِلَى بَلَدٍ،

فَأَمَّا قَطَاعُ الْمَاءِ يَعْنِي *l* أَنْقِطَاعَهُ فَمَقْتُوحٌ، وَالْقَتَامُ وَالْقَتُومُ، وَفَرَّغَتْ

مِنَ الْأَمْرِ *m* فَرَاغًا وَفَرُوعًا؛

*a*) Fehlt C. *b*) W. u. B. أَحْرَفًا; C. hat فُعَالٍ عَلَى nach لِّجَمْعِ.

*d*) Fehlt C. *c*) Fehlt C. *e*) W. fügt noch أَبُو عَمِيْدَةَ hinzu.  
*f*) W. الْحُرُوفِ; vgl. zu diesem تَعْبِيرٌ noch Weiteres in Lis.  
s. v. عِرَافٍ (XII, 115 f.). *g*) W. ohne ف. *h*) W. فِي.

*i*) W. mit ف. *k*) C. حَسَنِ. *l*) B. بِمَعْنَى. *m*) A. هَذَا الْأَمْرَ.

---

 بَابُ فُعَالٍ وَفُعُولٍ
 

---

عَوِ الْكُلَاحُ وَالْكُلُوحُ، وَالسُّكَاكُ وَالسُّكُوتُ، وَالصُّمَاتُ وَالصُّمُوتُ،  
وَرَزَحَتِ النَّاقَةُ رُزَاحًا *a* وَرُزُوحًا إِذَا سَقَطَتْ مِنْ *b* الْهَيْزَالِ وَالْتَعَبَ،

---

 بَابُ فِعَالٍ وَفِعُولٍ
 

---

عَوِ الْبُغَارُ وَالْبُغُورُ، وَالشُّرَادُ وَالشُّرُودُ، وَالشُّبَابُ مِنْ شَبَّ الْفَرَسِ <sup>5</sup>  
وَالشُّبُوبُ، وَالشَّمْسُ مِنْ شَمَسَ وَالشُّمُوسُ، وَالظَّمَاحُ مِنْ طَمَحَ *c*  
وَالظُّمُوحُ،

---

 بَابُ فِعْعَلٍ وَفِعَالٍ
 

---

حَدَّ *d* وَحَلَّلَ، وَحَرَّمَ وَحَرَّمَ،

---

 بَابُ فِعْعَلٍ وَفِعَالٍ
 

---

10

رَيْشَ وَرَيْبَاشَ، وَلَبَسَ وَلَبِاسَ، وَدَبَّعَ وَدَبَّاعَ *e*،

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فِعَالَةٍ فِيهِ *g* لُغْتَانِ

فِعَالَةٌ وَفِعَالَةٌ، هِيَ الرِّطَانَةُ وَالرِّطَانَةُ، وَالنَّوْقَانَةُ وَالنَّوْقَانَةُ، وَالنَّوْقَانَةُ

*a*) In manchen Wbb. nur رُزَاحًا; doch vgl. Zamahšarî, Fâ'ik I, 432. *b*) Diesen Passus hat nur C. *c*) Fehlt W. u. B.

*d*) C. allein hat ..... رَجُلٌ حَدَّ. *e*) A. hat noch وَصَبَّعَ وَصَبَّاعًا.

*f*) A. hat فِعَالَةٌ وَفِعَالَةٌ. *g*) C. مما فيه.

والموكلة، ودنيدل بَيِّن الدلالة والدلالة، ومهبرت الشىء *a* مهارة  
 ومهارة، وانوصاية والوصاية، والجنارة والجنارة، والنجارة والنجارة،  
 والنبداوة والبيداوة، والخصارة والخصارة، والولاية من الموالاة  
 والولاية *b*، والنوزارة والنوزارة والكسر أجود، والرضاعة والرضاعة،  
 5 والخلالة والخلالة مصدر *c* خليل، ويقال أيضاً الخلوثة، وقد  
 نوت التماثلية تنوي نوايته ونوايته إذا سميت، والنجارية  
 والنجارية انشاءً *d*،

فعانة وفعانة، بشاراة وبشاراة، قل *e* الأصمعي الكسر وحده لا  
 غير، وروى الكسائي الزياراة والنزارة، ودوايته اللين ودوايته  
 10 للمجلدة *f* الرقيقة التي تعلوه، وهي الخفارة والخفارة، والفناحة  
 والفناحة وهي المحاكمة،

فعانة وفعانة، في صوته رفاعة ورفاعة أي علو، وعليه صلاوة من  
 الحسن وطلاوة،

باب *g* ما جاء على فعالة وفُعولة

15 فمسئل فمسلة وفُسولة، ورتل رذالة ورتونة، وفارس بيسن الفراسة

- a) W. بالشىء. b) Hat B. nach والولاية. c) C. بصدر.  
 d) C. الرشاء. e) W. mit و. f) A. النجليدة. g) Hat nur A.

والفُروسية *a*، ولِحَبيَّة كَثَّة *b* بَيْنَ الكَثائِة *c* والكُثوثِة، وجَلَدٌ بَيِّنُ  
 الجَلادِةِ والجَلودِةِ، وشَعَرٌ *d* وحَفٌ بَيِّنُ الوَحافِةِ والوَحوفِةِ *e*،  
 وشَعَرٌ جَنَلٌ بَيِّنُ الجَنائِةِ والجَنثولِةِ، وشَعَرٌ *f* جَعَدٌ بَيِّنُ الجَعادِةِ  
 والجَعودِةِ، ووَقَّاحٌ بَيِّنُ الوَقَّاحِةِ والوُقُوحِةِ،

5

باب *g* ما جاء على مفعولٍ فيه لُغتانِ

مَفْعَلٌ ومَفْعِلٌ، مَنَسَجَ الثَّوبَ حَيْثُ يَنسِجُ ومَنَسَجَ، ومَغْسَلٌ  
 المَموثِى حَيْثُ يُغَسِّلونَ ومَغْسَلٌ. ومَقْبَضُ السِّيفِ ومَقْبَضُةُ،  
 ومَضْرِبُةُ ومَضْرِبِةُ، والمَنَسِكُ والمَنَسِكُ، والمَسَدِىنُ والمَسَكِىنُ،  
 ومَفْرَقُ الطَّرِيقِ ومَفْرِقُةُ، وكذلك مَفْرَقُ *h* الرِّاسِ، ومَضَلَعٌ ومَضَلِغٌ،  
 ومَحَشَرٌ ومَحَشِرٌ، ومَنْبِتٌ ومَنْبِتٌ، ومَدَبُ السَّيْلِ *i* ومَدِبٌ، وعَمْرٌو  
 تَحَلُّ أَجْرٍ وتَحَلُّ أَجْرٍ،

10

كُلُّ ما كان على فَعَلٍ *h* يَفْعَلُ فالاسمُ منه مكسورٌ والمصدرُ مَفْتُوحٌ،

*a*) C. الفروسية (d. i. الفروسية). *b*) Fehlt B. *c*) B. u. W. اذا  
 الكثافة والكثافة. *d*) Fehlt C. *e*) C. allein setzt noch  
 hinzu. *f*) Dieser Passus fehlt C. u. W. *g*) A.  
 باب ما جاء على مفعول ومفعول بلغتين جميعاً  
 hinzu. *i*) Fehlt W. u. A. *k*) Fehlt W.; B. hat  
 diesen Abschnitt als eigenes باب.

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ *a* أَيْنَ الْمَفْقَرُ، فَمَنْ *b* قَرَأَهُ بِالْفَتْحِ أَرَادَ أَيْنَ *c* الْفِرَارُ  
 وَإِنْ *d* أَرَادَ الْمَكَانَ الَّذِي يُفَقَّرُ إِلَيْهِ قَالِ الْمَفْقَرُ *e* بِالْكَسْرِ، وَتَقُولُ *f*  
 هَذَا *g* مَضْرِبُ فُلَانٍ، تُرِيدُ الْمَوْضِعَ الَّذِي ضَرَبَ إِلَيْهِ وَبَلَغَهُ فِيهِ  
 أَرَدْتَ الْمَصْدَرَ قُلْتَ إِنَّ *h* فِي أَلْفِ دِرْهَمٍ لِمَضْرَبًا أَيْ ضَرَبًا قَالَ  
 اللَّهُ تَعَالَى *i* وَجَعَلْنَا أَنْتَهَارَ مَعَاشًا يُرِيدُ *k* عَيْشًا وَهُوَ مَصْدَرٌ، وَقَدْ  
 جَاءَ بِبَعْضِ الْمَصَادِرِ عَلَى مَفْعَلٍ وَالْأَوَّلُ *l* أَكْثَرُ وَأَقْبَسُ، قَالَ عَزَّ  
 وَجَدَّ *m* إِلَيَّ اللَّهُ مَرْجِعُكُمْ أَيْ رُجُوعُكُمْ، وَقَالَ تَعَالَى *n* وَيَسْأَلُونَكَ  
 عَنِ الْمَحْيِضِ أَيْ الْحَيْضِ،

فَإِذَا كَانَ يَفْعَلُ مِنْهُ *o* مَفْتُوحَ الْعَيْنِ فَالْمَوْضِعُ وَالْمَصْدَرُ مَفْتُوحَانِ  
 10 نَحْوَ الْمَذْهَبِ وَالْمَشْرَبِ، وَرُبَّمَا كَسَبُوا الْعَيْنَ فِي مَفْعَلٍ إِذَا أَرَادُوا  
 الْأِسْمَ وَلَيْسَ بِالْكَثِيرِ، قُلُوا *p* الْمَكْبِيرُ وَهُوَ شَائِنٌ، وَكَذَلِكَ الْمَحْمَدَةُ،  
 فَإِذَا كَانَ يَفْعَلُ مَضْمُومَ الْعَيْنِ فَالْإِسْمُ وَالْمَصْدَرُ مَفْتُوحَانِ مِثْلَ  
 الْمَدْخَلِ وَالْمَخْرَجِ وَالْمَطْلَبِ إِلَّا أَحْرَفْنَا كُسِرَتْ مِثْلَ الْمَسْجِدِ

*a*) Sûra 75, 10. *b*) Fehlt B. *c*) Fehlt W. *d*) W. و.س. *e*) A. hat vorher noch أَيْنَ. *f*) A. ويقال. *g*) Fehlt W.; im Folg. يُرِيدُ. *h*) Genauer wol لِي. *i*) Sûra 78, 11. *k*) W. أَيْ. *l*) W. mit ف. *m*) Sûra 5, 104 u. sonst. *n*) Sûra 2, 222. *o*) Fehlt C. *p*) A. mit و.

وَالْمَطَّلَعُ وَالْمَغْرِبُ وَالْمَشْرِقُ وَالْمَسْقُطُ وَالْمَفْرِقُ وَالْمَجْرِرُ وَالْمَنْسِكُ  
 مِنْ نَسَكَ يَنْسِكُ، جَعَلُوا الْكَسْرَ عَلَامَةً لِنَاسِمِ a، وَرَبِّمَا فَتَّحَهُ  
 بَعْضُ الْعَرَبِ فِي الْأَسْمِ وَلَيَزِمُوا b الْقِيَّاسَ، وَرَوَى c تَمَسَّكَنَ وَمَسَّكَنَ  
 وَمَسَّجِدًا وَمَسَاجِدًا، وَقَالَ بَعْضُهُمْ الْمَسَاجِدُ مَوْضِعٌ أَنْتَسْجِدُ  
 وَالْمَسَاجِدُ اسْمُ الْبَيْتِ، وَقَالُوا مَطَّلَعٌ وَمَطَّلَعٌ، قُلْ d وَالْفَتْحُ e فِي ٥  
 هَذِهِ الْأَحْرُفِ الَّتِي كُسِرَتْ جَائِزٌ وَإِنْ f لَمْ يُسْمَعْ g فِي بَعْضِهَا،  
 وَمَا كَانَ مِنْ ذَوَاتِ الْبِيَاءِ وَالسَّوَابِ مِثْلُ مُعَزَّى مِنْ غَزَوْتُ وَمَرَمَى مِنْ  
 رَمَيْتُ فَمَفْعَلٌ h مَفْتُوحٌ اسْمًا كَانَ أَوْ مَصْدَرًا إِلَّا مَقَى الْعَيْنِ  
 وَمَاوَى الْإِبِلِ فَإِنَّ الْعَرَبَ قَدْ i تَكْسَرُ هَذَيْنِ الْكَرَفَيْنِ وَهُمَا نَادِرَانِ،  
 وَمَا كَانَ k فَمَاءُ الْفِعْلِ مِنْهُ وَأَوْ مِثْلُ وَعَدَ وَوَرَدَ وَوَضَعَ فَإِنَّ مَفْعَلًا 10  
 مِنْهُ l مَكْسُورٌ اسْمًا كَانَ أَوْ مَصْدَرًا نَحْوَ الْمَوْعِدِ وَالْمُؤَرِّدِ m وَالْمَوْضِعِ n  
 وَالْمَوْضِعِ إِلَّا أَحْرَفًا جَاءَتْ نَادِرَةً، وَقُلْ o أَكْثَرُكُمْ مَوْحِلٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ

a) C. ohne l. b) A. وَلَيَزِمَ. c) W. mit وقد; C. mit قد.

d) W. قَالُوا; C. وَقَالَ. e) C. ohne و. f) W. ohne و.

g) W. نَسَمِعَ. h) W. setzt مِنْهُ hinzu. i) Fehlt W. u. A.;  
 vgl. unten (C. 213, 8). k) A. كَانَتْ. l) Fehlt A. m) Fehlt B.

n) Fehlt W. o) A. ... أَكْثَرُكُمْ قَالُوا. W. أَكْثَرُكُمْ مَوْحِلٌ.

و. C. ohne; و. مَوْحِلٌ.



مَوْحَلٌ، قُلِ الْهَيْدَلِيُّ <sup>a</sup>

فَأَصْبَحَ الْعَيْنُ <sup>b</sup> رُكُونًا عَلَى الْأَوْشَازِ، أَنْ يَرَسَّخْنَ فِي الْمَوْحَلِ <sup>d</sup>

وَيُرَوَّى الْمَوْحَلُ وَالْمَوْحَلُ <sup>e</sup> جَمِيعًا، قُلِ وَمَمْرُقٌ <sup>f</sup> وَمَوْعَبٌ وَمَوْكَلٌ

اسْمٌ رَجُلٍ أَوْ مَكَانٍ وَمَوْحَدٌ مَعْدُولٌ عَنِ وَاحِدٍ، يُقَالُ دَخَلَ

ة الْقَوْمِ <sup>g</sup> مَوْحَدٌ مَوْحَدٌ كَمَا يُقَالُ أَحَادٌ أَحَادٌ،

مُفَعَّلٌ وَمِفْعَلٌ، مُصْحَفٌ <sup>h</sup> وَمِصْحَفٌ، وَمَغْرَلٌ وَمِغْرَلٌ، وَمُخَدَعٌ

وَمُخَدَعٌ، وَمِطْرَفٌ وَمِطْرَفٌ، وَجَسَدٌ وَجَسَدٌ، قُلِ <sup>i</sup> بَعْضُهُمُ الْمَجْسَدُ

مَا صُبِغَ بِالْجِسَادِ <sup>k</sup> فَأَجِيدٌ وَأُنْشَبِعَ صِبْغَهُ وَالْجِسَادُ النَّعْقَرَانُ،

وَالْمَجْسَدُ الَّذِي <sup>l</sup> يَلِي الْجَسَدَ مِنَ انْتِشَابٍ، وَقُلِ <sup>m</sup> انْقِرَاءُ الْمَجْسَدِ

10 وَالْمَجْسَدُ وَاحِدٌ وَهُوَ مِنْ أَجْسَدَ أَيْ أُلْزِقَ <sup>n</sup> بِالْجَسَدِ، فَكَسَرُوهُ

أَوْلَدَ بَعْضُهُمْ اسْتِنْقَالًا لِنَصْتَمَّ، وَكَذَلِكَ قَالُوا مِصْحَفٌ وَهُوَ مَا خُوذَ

a) G. Comm. u. Lis. انمنندخل الهمذلي. b) C. الععيير.

c) W. الاوشان; B. الاوشال; C. الاوشات; Lis. الاوشان. d) A.

قُلِ أَبُو مُحَمَّدٍ الْأَوْشَازِ بِمَعْنَى وَاحِدٍ وَهُوَ: fügt erklärend hinzu:

e) Fehlt A. f) B. ما ارتفع من الأرض قُلِ وَيُرَوَّى الْحَجَّ

دَخَلُوا. g) W. ممرق. vgl. dazu Jākūt, Mu'gam s. v. وموزن

h) A. hat vorher يقال. i) A. hat vorher قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ

k) Fehlt W. l) A. ما. m) C. ohne و. n) B. ليزق;

o) A. فكسروا أَوْه. C. الصقف.

مِنَ أَصْحَفٍ أَيْ جُمِعَتْ فِيهِ الصُّحُفُ فَكُسِرَ أَوَّلُهُ *a* وَأَصْلُهُ الصُّمُّ،  
 وَمِطْرَفٌ وَعَسُوبٌ *b* مِّنَ أَطْرَفٍ أَيْ جُعِلَ فِي طَرَفَيْهِ الْعَلَمَانِ *c*، وَمِغْرَلٌ  
 أُدِيرَ *d* وَفُتِلَ، قَالَ *e* فَمَنْ صَمَّ انْكَرَفَ مِنْ هَذِهِ جَاءَ بِهِ عَلَى أَصْلِهِ  
 وَمَنْ كَسَرَهُ فَلَا سِتْقَانَهُ الصَّمَّةُ،

مَفْعَلٌ وَمَفْعِلٌ، قَالُوا مَنَخَرٌ وَمِنَخِرٌ بِكَسْرِ الْمِيمِ لَا يَعْرِفُ *f* غَيْرُهُ،  
 مَفْعَلٌ وَمَفْعِلٌ، قَالُوا مَنَّتِينَ وَمِنَّتِينَ بِكَسْرِ الْمِيمِ لَا يَعْرِفُ *g* غَيْرُهُ،  
 فَمَنْ *h* أَخَذَهُ مِّنَ أَذْنَتَيْنِ قَالَ *i* مَنَّتَيْنِ وَمَنْ أَخَذَهُ مِّنَ ذَنَبَيْنِ قَالَ مَنَّتَيْنِ،  
 مَفْعَلٌ وَمَفْعِلٌ، قَالُوا مَدَّقٌ وَمِدَّقٌ لَا *k* يَعْرِفُ غَيْرُهُ، فَمَنْ قَالَ  
 مَدَّقٌ جَعَلَهُ مِثْلَ مُسْعَطٍ وَمُدَقِّهِ وَمَنْ قَالَ مِدَّقٌ جَعَلَهُ

10

مِثْلَ مَحْلَبٍ

مَفْعَلٌ وَمَفْعِلٌ، مَا جَاوَزَ بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ فَلَاكُ *l* فِيهِ وَجْهَانِ تَقُولُ *m*  
 يُخْرِجُ صِدْقِي وَمُدْخَلَ صِدْقِي إِنْ جَعَلْتَهُ مِّنَ أَخْرَجَ يُخْرِجُ *n*

*a)* C. فكسر أوله بعضهم استثنافاً نلضم. *b)* Fehlt C.

*c)* W. ohne ال. *d)* W. .... أي. لأنّه أُعْرِلَ أي. A. hat dafür

blos أي. *e)* W. setzt افزاء hinzu. *f)* A. نعرف. *g)* A.

نعرف. *h)* A. ohne ف. *i)* W. u. B. قَالُوا; so auch im Folg.

*k)* Dieser Passus fehlt W. *l)* B. قَالَ. *m)* Fehlt C.;

Sûra 17, 82. *n)* Fehlt C.

وَأَدْخَلَ يَدْخُلُ a، وَإِنْ جَعَلْتَهُ مِنْ خَرَجَ وَدَخَلَ قُلْتَ مَخْرَجٌ  
 وَمَدْخَلٌ، وَكَذَلِكَ مَمْسَى وَمَصْبَحٌ وَمَمْسَى b وَمَصْبَحٌ وَبِسْمِ c  
 اللَّهِ مُجْرَأَهَا وَمَرْسَأَهَا وَمَجْرَأَهَا وَمَرْسَأَهَا وَقَدْ قُرِيَ بِهِنَّ d، جَمِيعًا،  
 مِفْعَلٌ وَمَفْعَلٌ e قَالَ f الْمَشْعَرُ الْحَرَامُ وَالْمَشْعَرُ  
 ٥ الْحَرَامُ g، وَأَكْثَرُ الْعَرَبِ عَلَى كَسْرِهَا وَلَا h يُقْرَأُ بِذَلِكَ k وَلَا  
 يُعْرَفُ l غَيْرُ هَذَا الْحَرْفِ، وَأَكْثَرُ مَا جَاءَ مِمَّا يُسْتَعْمَلُ مَكْسُورَ  
 الْمِيمِ نَحْوَ مَقْطَعٍ وَمَبْضَعٍ m وَنَحْوِزٍ وَمِحْلَبٍ نَلْقَدَحِ الَّذِي يُحْلَبُ  
 فِيهِ، فَإِنْ n جَعَلْتَ شَيْئًا مِنْ هَذَا مَكَانًا o فَتَحْتَ الْمِيمَ فَالْمَقْطَعُ  
 الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقْطَعُ فِيهِ وَالْمِقْطَعُ الشَّيْءُ الَّذِي يُقْطَعُ بِهِ،  
 10 وَالْمَقْصُ الْمَوْضِعُ الَّذِي يُقْصُ فِيهِ وَالْمِقْصُ الْمِقْرَاضُ، وَالْمِفْتَحُ  
 الْمَوْضِعُ الَّذِي يُفْتَحُ فِيهِ وَالْمِفْتَحُ الْمِفْتَاحُ، وَكَذَلِكَ إِنْ جَعَلْتَ  
 شَيْئًا مِنْ هَذَا مَصْدَرًا فَهُوَ مَفْتُوحٌ“

- a) Fehlt C. b) Fehlt (auch das Folg.) W. u. B. c) Súra  
 11, 43; C. باسم. d) قرأنا. e) Fehlt C. f) Fehlt C. g) Fehlt  
 A. u. W. h) W. u. A. ولم. i) A. يقرؤوا; Súra 2, 194.  
 k) W. fügt أحد ein. l) A. نعلم. m) Fehlt A. n) A. وإن.  
 o) C. المكان أفتحت!

مَفْعَلٌ وَمَفْعَلٌ، قَانُوا مَنَاحِلَ وَمَنَاحِلَ وَمَنَاحِلَ وَمَنَاحِلَ وَمَنَاحِلَ نَلْسَيْفٍ، وَهَذَا  
 مِمَّا يُسْتَعْمَلُ وَأَوْنُهُ مَضْمُومٌ وَمِمَّا ضَمَّ مِنْ هَذَا الْقَنْنِ أَوْنُهُ *a* مَسْعَطٌ  
 وَمُدَهْنٌ وَمَكَاكِلَةٌ وَلَا *b* يُقَالُ فِيهِ غَيْرَ ذَلِكَ

مَفْعَلٌ وَفِعَالٌ، قَانُوا مَسِينٌ وَسِينَانٌ، وَمِسِيرٌ وَسِرَانٌ وَهُوَ الْأَشَقَى،  
 وَمَعْطَفٌ وَعَطَافٌ، وَمَلْخَفٌ وَذِكْخَفٌ، وَمَقْرَمٌ وَقِرَامٌ، وَمَنْطَفٌ وَنَطَافٌ،  
 مَفْعَلٌ وَمَفْعَالٌ، قَالُوا مِفْتَحٌ وَمِفْتَحٌ وَمِفْتَحٌ، وَأَصْلُهُ *d* مِفْتَحٌ، وَكَذَلِكَ  
 مَضْرَبٌ وَمِقْرَاضٌ وَمِصْبَحٌ وَمِصْبَاحٌ، وَمِنْسَجٌ وَمِنْسَاجٌ، وَمِقُولٌ وَمِقُولٌ،  
 بَابُ مَا جَاءَ عَلَى مَفْعَلَةٍ فِيهِ لُغَتَانِ

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، أَرْضٌ مَهْلَكَةٌ وَمَهْلَكَةٌ، وَمَضَلَةٌ وَمَضَلَةٌ، وَهُوَ عِلْفٌ  
 مَضْنَدٌ *f* وَمَضْنَدٌ، وَمَعْتَبَةٌ وَمَعْتَبَةٌ، وَلَا تَلْتَوُوا بَدَارَ مَعْجَازَةٍ  
 وَمَعْجَازَةٍ *g*، أَخَذْتَنِي مِنْهُ مَدْمَةٌ وَمَدْمَةٌ، وَهِيَ مَضْرِبَةٌ السَّيْفِ  
 وَمَضْرِبَتُهُ

مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، عَبْدٌ مَمْلَكَةٌ وَمَمْلَكَةٌ إِذَا مَلَكَ وَلَمْ يَمْلِكْ أَبَوَاهُ،

*a*) Fehlt W.    *b*) C. ohne u.    *c*) Fehlt C.    *d*) Dieser  
 Passus bis ومصباح fehlt B.    *e*) Fehlt W. u. A.    *f*) Von  
 hier bis معجزة in B. Lücke.    *g*) C. allein hat hier noch  
 أي تعجز عن طلب الرزق.

وَمَأْكَلَةٌ وَمَأْدِلَةٌ، وَمَارِبَةٌ وَمَارِبَةٌ خَاجَةٌ، وَالْمَادِبَةُ وَالْمَادِبَةُ الطَّعَامُ  
 يُدْعَىٰ نَبِيذٌ، وَمَصْنَعَةُ السِّبْيَاءِ وَمَصْنَعَةٌ، وَحَرْمَةٌ وَحَرْمَةٌ، وَمَرْبَلَةٌ  
 وَمَرْبَلَةٌ، وَمَقْبِرَةٌ وَمَقْبِرَةٌ، وَحَرَاةٌ وَحَرَاةٌ، وَخَبْرَةٌ a وَخَبْرَةٌ، وَمَأْتِرَةٌ  
 وَمَأْتِرَةٌ، وَمَعْرَكَةٌ وَمَعْرَكَةٌ، وَمَيْسِرَةٌ وَمَيْسِرَةٌ، وَمَعْفَكَةٌ وَمَعْفَكَةٌ،  
 وَمَزْرَعَةٌ وَمَزْرَعَةٌ، وَمَبْطَاحَةٌ وَمَبْطَاحَةٌ، وَمَشْرَبَةٌ وَمَشْرَبَةٌ وَهِيَ كَالصَّفَةِ  
 بَيْنَ يَدَيِ الْعُرْفَةِ، وَمَقْنَأَةٌ وَمَقْنَأَةٌ الْمَكَانُ الَّذِي لَا تَطَّاعُ عَلَيْهِ  
 الشَّمْسُ، وَمَا بَيْنَهُمْ مَقْرِبَةٌ وَلَا مَقْرِبَةٌ أَيْ قَرَابَةٌ b،  
 مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، الْمَبْنَأَةُ وَالْمَبْنَأَةُ النَّعْجُ c، وَمَتْنَةٌ وَمَتْنَةٌ الْحَبْلُ d،  
 قُلِ e انْقَرَأَ يَقَالُ f مَرْقَاةٌ وَمَرْقَاةٌ وَالْفَتْحُ أَكْثَرُ g، وَكَذَلِكَ مَسْقَاةٌ  
 10 وَمَسْقَاةٌ، مَنْ جَعَلَهُمَا h آتَىٰ تُسْتَعْمَلُ كَسَرَ مِثْلَ مَعْرِفَةٍ وَمَقْدَحَةٍ  
 وَمِصْدَعَةٍ وَمَنْ جَعَلَهُمَا مَوْضِعًا لِلارْتِقَاءِ وَنَلَسَقَىٰ h نَصَبًا  
 مَفْعَلَةٌ وَمَفْعَلَةٌ، أَغْنَيْتَ عِنْدَكَ l مَغْنَاءَ فُلَانٍ وَمَغْنَاتَهُ، وَأَجْرَاتُكَ  
 مَجْرَاتُ فُلَانٍ وَجْرَاتُهُ

a) B. محبرة (ح). b) W. hat hier noch ومسرِبَةٌ ومسرِبَةٌ; vgl. Zamahšarī, Mufaššal 104, 9. c) A. hat vorher وعمى. d) Dieser Passus bis zum 1. مسقاة fehlt B. e) Fehlt C. f) C. يقول. g) W. أحسون. h) B. جعلها (beide Male). i) W. mit ال. k) C. ohne ل. l) W. عند.

بَابُ مَا جَاءَ عَلَى فِعْلٍ فِيهِ لُغْنَانٍ

فُعِلْتُ *a* وَفُعِلْتُ، دَخَلْتُ فُلَانًا وَدَخَلْتُهُ أَيْ خَاصَّتُهُ، وَرَجُلٌ فُعِدْتُ

وَفُعِدْتُ *b* إِذَا كَانَ قَرِيبَ الْآبَاءِ إِلَى التَّجَدُّدِ الْأَكْبَرِ، وَجُوذِرَ وَجُوذِرَ،

وَقُنْفِدَ وَقُنْفِدَ، وَعَنْصَلَّ وَعَنْصَلَّ لِلْبَصْلِ السَّبْرِيِّ، وَالْعَنْصَرُ وَالْعَنْصَرُ

الْأَصْلُ *c*، وَالْبِرْقَعُ وَالْبِرْقَعُ، وَطَحَلَبَ وَطَحَلَبَ،

فُعِلْتُ وَفُعِلْتُ، جِنَجِنَ وَجِنَجِنَ لِوَاحِدِ التَّجَنُّجِ وَهِيَ عِظَامُ

النَّصْرِ، وَفِيهِ الْأَثْلِبُ وَالْأَثْلِبُ، وَالكَثْكُتُ وَالكَثْكُتُ أَيْ التُّنْبَابُ،

وَمِمَّا جَاءَ بِالْهَاءِ نَافِئَةٌ عَجَلِيَّةٌ وَعَجَلِيَّةٌ، وَالْمَالُ بَيْنَمَا *d* شَقُّ الْإِبْلَمَةِ

وَالْإِبْلَمَةُ وَقَدْ *e* رَوَى الْإِبْلَمَةُ أَيْضًا بِمَعْنَى وَاحِدٍ وَهِيَ الْكُوصَةُ *f*،

10

بَابُ فِعْلَالٍ وَفُعْلُولٍ

شَمْرَاخٌ وَشَمْرَاخٌ، وَعَشْكَاكٌ وَعَشْكَاكٌ، وَأَتَكَلَّ *g* وَأَتَكَلَّ *h*، وَعَنْقَوْتُ

وَعَنْقَوْتُ، وَجِدْمَارٌ وَجِدْمَارٌ وَهِيَ قِطْعَةٌ تَبْقَى *i* مِنَ السَّعْفَةِ إِذَا

قُطِعَتْ، وَتَفَرَّقَ *k* وَتَفَرَّقَ، وَمِعْلَقٌ وَمِعْلَقٌ،

*a*) C. فعللٌ etc. *b*) Fehlt W. u. A. *c*) A. hat vorher وهو.  
*d*) A. بينينى وبينيك. *e*) Dieser Zusatz fehlt A. *f*) C.  
 الإبلمة وى الكوصة; vgl. Freytag, Arab. Provv. II, 618.  
*g*) Fehlt W. *h*) C. setzt متلك hinzu. *i*) Fehlt B. *k*) Dies  
 u. das folg. Beispiel fehlen W u. A.

بَابُ أَفْعَلٍ a وَفَعِلٍ

أَشَعَتْ وَشَعَعَتْ، وَأَجْرَبَ وَجَرَبَ، وَأَخْشَنَ وَخَشِنَ، وَأَحْمَقَ b  
 وَحَمِقَ، وَأَفْعَسَ وَفَعَسَ، وَأَكْدَرَ وَكَدَرَ، وَأَعَمَى وَعَمَى، وَأَنْكَدَ  
 وَنَكَدَ، وَأَوْجَلَّ وَوَجَلَّ، قَالَ الشَّاعِرُ c

٥ لَعَمْرُكَ مَا أَدْرَى وَأَنْبَى لَأَوْجَلَّ عَلَى آيِنَا تَغْدُو الْمَنِيَّةُ أَوْلَ،

وَأَوْجَرَ وَوَجَرَ وَأَشْنَعَ وَشْنَعَ، قَالَ أَبُو ذُوَيْبٍ

..... وَالْيَوْمَ يَوْمَ أَشْنَعَ

وَشَنْبَعٌ أَيضًا، وَأَرَمَدَ وَرَمَدَ،

بَابُ فَعِيلٍ وَفَاعِلٍ

10 ضَرِبُ d، قِدَاحٍ وَضَارِبٌ، وَصَرِيمٌ وَصَارِمٌ، وَعَرِيفٌ وَعَارِفٌ، وَأَنْشَدَ e

بَعَثُوا إِلَيَّ عَرِيفَهُمْ يَتَوَسَّمُ

أَيَّ عَارِفِهِمْ، وَسَمِيعٌ وَسَامِعٌ، وَعَالِمٌ وَعَالِمٌ، وَقَدِيرٌ وَقَادِرٌ، وَحَفِيفٌ

وَسَائِفٌ، وَعَرِيفٌ g وَغَارِقٌ، قَالَ أَبُو النَّجْمِ

a) Vgl. Fleischer, Kl. Schrift. I, 310; C. (Rand) أَفْعَلٌ وَفَعِلٌ.

b) Fehlt B. c) Siehe Mubarrad, Kâmil 423, 1 u. 357, 7.; C. تَعْدُو.

d) A. hat vorher قَتَلُوا. e) Fehlt W.; Dichter ist nach (1. Comm.

u. Lis. ضَرِبُ بْنُ عَمْرٍو od. صَرِيفُ بْنُ مَنَاكِ الْعَنْبَرِيِّ. f) Dies

u. das folg. Beispiel fehlen B. g) Fehlt W. (die Dichter-

stelle steht allein).

مِنْ بَيْنِ مَقْتُولٍ وَطَافٍ غَارِقٍ

أَيُّ غَرِيفٍ،

بَابُ فَعَّلٍ وَفَعِيلٍ

جَدَّبَ وَجَدِيدٌ، وَشَاخَتْ وَشَاخِيَةٌ، وَسَمَّجَ وَسَمِيجٌ، قَالَ «

5

أَبُو ذُوَيْبٍ

فَإِنْ تَصْرَمِي حَبْلِي وَإِنْ تَنْتَبَدِّي خَلِيلًا فَمِنْهُمْ <sup>a</sup> صَالِحٌ وَسَمِيجٌ»

بَابُ فَعَّلٍ وَفَعِيلٍ

أَنْيَفٌ وَأَنْيَفٌ، وَبَهِيَجٌ وَبَهِيَجٌ، وَلِلسَانِ ذَلِيفٌ وَذَلِيفٌ، وَصَرِفٌ فِي

النَّسَبِ وَطَرِيفٌ، وَحَزِينٌ وَحَزِينٌ، وَكَمِيدٌ وَكَمِيدٌ»

10

بَابُ فَعُولٍ وَفَعِيلٍ

سَمَاخَتْ فَرُوذَةً <sup>c</sup> وَفَرِيذَةً أَي نَفْسُهُ، وَالْحَاكُورُ وَالْحَاكُورُ الَّذِي

لَا يَشْرَبُ مَعَ الْقَوْمِ مِنْ بُحْلِهِ، وَاتِّسَانٌ وَدَوْقٌ وَوَدِيقٌ، وَهُوَ

الذَّذَابُ الْأَنْبِيمُ وَالْأَنْبُومُ، وَهُوَ <sup>d</sup> الْقَفَنُوتُ وَالْقَفَنِيَّتُ، وَهُوَ تَجِيءُ

الْعَيْنِ وَجُؤُ الْعَيْنِ،

a) Dieser Passus bis zum folg. وكميدٌ fehlt B. b) A. u.

c) فرودنه و فرينده. d) C. ohne هو.



بَابُ فَاعِلٍ وَفَاعِلٍ

تَبَدَّلَ « وَتَابَلَّ، وَرَامَكَ وَرَامَكَ لَصَّرَبٍ مِنَ الطَّيِّبِ »

بَابُ فَعَلَى وَفَعَلَى

قَلُوا فَتَسَمَى وَفُتَيَا، وَبَقَمَى وَبُقَيَا، وَتَنَمَى وَتُنَيَا، وَرَعَى b وَرُعَيَا،

وَأَمَّا انْقَصَمَى وَالْقُصَمَى فَمضمومةُ الأَوَّلِ فِي اللُّغَتَيْنِ جَمِيعًا،

بَابُ فَاعِلٍ وَفَاعِلٍ

دَانَقَ وَدَانَقِي، وَخَاتَمَ وَخَاتَمِي،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ لُغْنَانٌ مِنْ حُرُوفٍ تَخْتَلِفُ الأَبْنِيَّةَ

مَا يَنْصَمُ وَيَنْسَرُ، انْقَرَضَ وَالْقَرِضُ، وَالنَّكَوْلَاءُ وَالنَّكَوْلَاءُ d، وَأَنْفَيْتَ

10 وَأَنْفَيْتَ، وَيَقْبَلُ لِلِوَسَادَةِ نَمْرَقَتَ وَنَمْرَقَتَ، وَوَأَحَدُ الأَسَاوِرَةِ أُسْوَارٌ

وَأَسْوَارٌ، وَأَخْوَةَ وَأَخْوَةَ جَمْعُ أَخٍ، وَقَضْبَانٌ وَقَضْبَانٌ جَمْعُ قَضِيبٍ،

وَفُتَيْتَ وَفُتَيْتَ، وَرَجَلٌ « نُرْعِيَّةٌ وَنُرْعِيَّةٌ لِلذِي » جَبِيدٌ رُعِيَّةُ الأَبْلِ،

وَالْخَيْلَاءُ وَالْخَيْلَاءُ، وَجَنْدَبٌ وَجَنْدَبٌ اسْمٌ، وَيُوسِفُ وَيُوسِفُ،

a) B. fügt hier noch hinzu: إِذَا كَانَ سَرِيعَ الأَصَابَةِ بِهَا

A. u. C. haben انْقَدَرَ. b) W. ودعوى. c) A.

d) B. hat hier noch (باب) ما جاء (ohne) وجاء (ohne) وجاء

e) Dieser Passus fehlt B. ما يخرج من بطن انزحيم بعد انولادة

وَيُونُسُ وَيُونُسُ، وَسُقْيَانُ وَسُقْيَانُ، وَذُبْيَانُ وَذُبْيَانُ، وَالْمَغِيرَةُ  
وَالْمَغِيرَةُ“

مَا يُضَمُّ وَيَفْتَحُ، الْجَدْرِيُّ وَالْجَدْرِيُّ، وَقَوْمٌ كُسَامِيٌّ وَكَسَامِيٌّ،  
وَعَجَالِيٌّ وَعَجَالِيٌّ، وَعِيَارِيٌّ وَغِيَارِيٌّ *a*، وَسُكَارِيٌّ وَسُكَارِيٌّ، وَجَاءَ  
انْقَدَمُ بِأَجْمَعِهِمْ وَأَجْمَعِهِمْ“،

5

مَا يُكْسَرُ وَيَفْتَحُ، مِنْجَنِيْقٌ وَمِنْجَنِيْقٌ، وَدِيمَانٌ وَدِيمَانٌ،  
وَالشَّرِيَانُ وَالشَّرِيَانُ شَجَرٌ *b* تَعْمَلُ مِنْهُ *c* الْقِسِيٌّ، وَيَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ *d*  
بِكَسْرِ الْبَاءِ وَفَتْحِ الْهَمْزَةِ، وَحَكَى الْأَصْمَعِيُّ الْأَرْبَعَاءَ بِفَتْحِ الْبَاءِ  
وَحَكَاهَا ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ أَيْضًا *e*، وَشَاؤَ مَغْرَبٌ وَمَغْرَبٌ *f* أَيْ بَعِيدٌ *g*،

10

وَالذَّفَارِيُّ وَالذَّفَارِيُّ جَمْعُ ذِفْرِيٍّ، وَعَدَارِيٌّ وَعَدَارِيٌّ، وَحَارِيٌّ  
وَصِحَارِيٌّ، وَهِيَ الظَّنْفَسَةُ وَالظَّنْفَسَةُ، وَزَبِيلٌ مَفْتُوحَةٌ *h* النَّزَايِ نِسَانٌ  
كَسْرَتَيْهَا زَيْتٌ نَزْوًا فَقُلْتَ زَبِيلٌ وَلَا *i* يَقُولُ زَبِيلٌ، وَالْمِعْرَعِيٌّ إِنْ  
شَدَدْتَ النَّزَايِ قَصِيرَةٌ وَإِنْ خَفَفْتَهَا مَدَدَتْ *k*، وَكَذَلِكَ انْقَبِيْطَاءُ *l*

*a*) C. mit ز (sic). *b*) A. hat vorher وهو; in B. fehlt dieser Zusatz. *c*) W. منها. *d*) W. u. C. haben nach النمرز den Zusatz اللجدة [W. وهو]. *e*) Fehlt A. *f*) Fehlt B. *g*) A. u. C. بعد بعيد. *h*) A. مفتوح. *i*) Dieser Zusatz fehlt W. *k*) Näml. انمراعزاء. *l*) Fehlt W.

والتَّقَبُّبِيُّ *a* التَّضْفُ، والسَّبَقَاتِي أَيضًا، وَالتَّحْلِيُّ إِنْ شَدَّدَتْ  
 ضَمِمَتْ أَوْلَاهُ وَإِنْ خَفَّفَتْ فَتَنَحَّتْ *b* أَوْلَاهُ فَقَلَّتْ *c* التَّحْلِيُّ، قَالَ *d*  
 الْفَرَّاءُ التَّحْلِيُّ جَمْعُ حَلِيٍّ مِثْلُ وَحِيٍّ وَوَحِيٍّ، وَقُوبَاءٌ بَفَتْحِ السَّوَاءِ  
 مَوْتَنَةٌ لَا تَنْصَرِفُ وَجَمْعُهَا قُوبٌ، وَإِنْ *e* سَكَّنَتْ السَّوَاءِ ذَكَرَتْ  
*e* وَصَرَفَتْ، وَهِيَ الْقَلْنَسُوءُ وَالْقَلْنَسِيَّةُ إِذَا فَتَحَتْ السَّقَافَ ضَمِمَتْ  
 السَّيِّنَ وَإِذَا ضَمِمَتْ السَّقَافَ كَسَرَتْ السَّيِّنَ، وَهِيَ الْأَرْزَبَةُ الَّتِي *f*  
 يُصْرَبُ بِهَا بِالتَّشْدِيدِ فَإِنْ *g* قَلَّنَهَا بِالْمِيمِ خَفَّفَتْ *h* فَقَلَّتْ *i* مَرزَبَةٌ،  
 وَأَنْشَدَ الْفَرَّاءُ

صَرَبَكَ بِالْمَرزَبَةِ الْعُودَ الْمَنخِرَ،

10 وَهُوَ أَنْبَارِيُّ بِالتَّشْدِيدِ إِذَا خَفَّفَتْ زِدَتْ أَلْفًا *k* فَقَلَّتْ الْبَارِيَاءُ  
 مَمْدُونٌ، وَهُوَ عَشْرُ النَّشِيِّ فَإِنْ فَتَحْتَ الْعَيْنَ قَلَّتْ *l* عَشِيرٌ فَزِدَتْ  
 يَاءً، وَكَذَلِكَ تَمِيمٌ وَخَمَيْسٌ وَذَلَيْتٌ وَنَصِيفٌ فِي الثُّمَنِ وَالْخُمْسُ *m*  
 وَالتُّلُثُ وَالتَّصْفُ، قَالَ أَبُو زَيْدٍ وَتَسْبِيعٌ *n* وَسَبِيعٌ وَسَدِيسٌ وَأَنْكَرَ

- a*) Fehlt A. *b*) Fehlt W. u. A. *c*) W. u. A. ohne ف.  
*d*) Fehlt C. *e*) W. فان. *f*) A. نلتني. *g*) C. فاذا. *h*) A.  
 ف. خففت الباء؛ genauer wol خففتها.  
*i*) B. u. W. ohne ف.  
*k*) W. ياء. *l*) W. u. A. فقلت عشير. *m*) Fehlt W.  
 سبع وسببيع وسدس وسديس: A. u. B. haben; و C. ohne

خَمَيْسٌ a وَتَلَيْتٌ وَقَالَ b الشَّاعِرُ c

فَمَا صَارَ لِي فِي الْقَسَمِ إِلَّا تَمَيُّنُهَا

وَقَالَ آخِرُ d

لَمْ يَغْذُهَا مَدًّا وَلَا نَصِيفًا

وَيُقَالُ أَحَدٌ وَقُنَاءٌ وَتَلَيْتٌ وَرُبَاعٌ، كَلُّ ذَلِكَ لَا يَنْصَرِفُ وَلَا تَسْمَعُ e

فِيهَا جَاوَزَ ذَلِكَ شَيْئًا عَلَى هَذَا f الْمِنَاءِ غَيْرَ قَوْلِ الْكَمَيْتِ

..... خِصَالًا عُشَارًا g،

وَأَجْرِي h هَذَا الْمَاجِرِي، وَأَنْشَدَ لَصَحْحِ السَّلْمِيِّ i

وَنَقَدْتُ قَتَلْتَكُمْ تُمَاءً وَمَوْحَدًا وَتَرَكْتُ مَوَّةً مِثْلَ أَمْسِ الْبَدَائِرِ

وَيُقَالُ مَتْنَى كَمَا يُقَالُ k مَوْحَدٌ وَلَا يُنَوَّنُ لِأَنَّهُ مَعْدُولٌ، قَالَ الشَّاعِرُ l

وَلَكِنَّمَا أَهْلَى بَوَادِ أُنَيْسِهِ ذِيَابٌ تَبَغَّى النَّاسَ مَتْنَى وَمَوْحَدًا،

a) A. خميسًا وتليثًا. b) C. ohne u. e) G. Comm. u. Lis. أنشد أبو الجراح لبيد بن ربيعة. d) W. الآخر; G. Comm. u. Lis. nach أبو عبيد: الأكوغ. e) A. تسمع; C. نسمع; nach Lis. Worte des أبو عبيد. f) Fehlt A. g) Fehlt W. bis zum folg. Vs. h) A. فأجراي u. الماجرِي. i) C. النصخر; B. الغمي statt السلمِي. k) C. قيل. l) Nach G. Comm. u. Lis. مساعدة بن جويئة الأندلسي; vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 15 (Var. سباع).

بَابُ مَا يُقَالُ بِالْبَيَاءِ وَالنَّوَاءِ

رَجُلٌ سَبْرُوتٌ وَسَبْرِيَّتٌ، وَبَيْنَهُمَا بَسْرٌ فِي الْفَصْلِ وَبَيِّنٌ، فَامَّا فِي  
 الْبُعْدِ فَلَا يُقَالُ إِلَّا بَيِّنٌ «*a*» أَنَا نَتَوَفَّقُ الْهَيْلَالُ وَتَبِغَاتِ الْهَيْلَالِ *b*  
 أَيْ حِينَ أُهْلَ الْهَيْلَالُ *c*، وَهُوَ يَمْشِي الْخَوْزَلَى وَالْخَيْزَلَى، وَهِيَ *d*  
 الْعُجَابَةُ وَالْعُجَابِيَّةُ لِعَصَبَةِ *e* تَكُونُ *f* فِي فَرَسِ الْبَعِيرِ، وَهُوَ سَرِيْعٌ  
 الْأَيْبَةُ وَالْأَوْبَةُ، وَفِي الْمَصَائِبِ وَالْمَصَاوِبِ، وَأَجِدُ بِقَلْبِي لَوْطًا  
 وَبَيْضًا، وَهَذِهِ نَقَاوَةُ الشَّيْءِ وَنَقَيْتُهُ أَيْ خَيَّرْتُهُ، وَفُلَانٌ أَحْوَلُ  
 مِنْكَ *g* وَأَحْبَلُ مِنَ الْحَيْلَةِ، وَهُوَ الْمَتَاوَبُ وَالْمَتَائِبُ، وَهُوَ مَنْ  
 صَبَّحَ قَوْمَهُ *h* وَصَوَّابَتِهِمْ أَيْ صَمِيمِهِمْ *i*، وَدَاهِيَةُ *k* دَهِيَاءٌ وَدَهْوَاءٌ،  
 وَأَرْضٌ مَسْنُوءَةٌ وَمَسْنِيَّةٌ، وَفُلَانٌ مَرَضُوٌّ وَمَرَضِيٌّ، وَجُفِيٌّ وَجُفِيٌّ،  
 10 قَالَ الشَّاعِرُ

مَا أَنَا بِالْجَافِي وَلَا الْمَجْفِيِّ،

قَالُوا بَنَاهُ عَلَى جُفِيٍّ، وَقَالَ الْآخِرُ *m*

- a*) A. فالبين لا غير. *b*) Fehlt C. *c*) Fehlt C. *d*) C. وهو.  
*e*) W. الأعصبة. *f*) Fehlt A. *g*) A. من فلان. *h*) W. انقمم.  
*i*) W. من صميمهم. *k*) Dies u. das folg. Beispiel fehlen B.  
*l*) M. فلسنت. *m*) A. انشاعر; vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 424.

أَنَا اللَّيْثُ مَعْدِيًّا عَلَيْهِ وَعَلِيًّا،

بناه على عدي عليه، وأشتد حمو الشمس وحميها، وهو بلسو  
سقر وبلي سقر للذي قد بلاه السقر، وهو العبيثان والعبوثان  
نضرب من الثبت طيب الريح، قال أبو زيد تثنية عرق النساء  
تسيان ونسوان، وتثنية الرضا رضوان ورضيان، والحمى حموان  
وحميان، والرحا رحوان ورحيان، ونقنا الرمل نقوان ونقيان،  
وجمع صائم صوم وصيم، وناثم نوم ونيم، وخائف خوف وخيف،  
قال القراء من قاله بالواو فعلى أصله ومن قاله بالياء فعلى خائف  
ونسائم بنموا جمعد على واحد f، وجمع ميثرة ميثر وموثر،  
والميثاق موثف وميثف، والأقوم والأقيم القوم، وجمع حائير 10  
حوران وحيران،

باب ما يقال بالهمز والياء g

يميرين وأبرين الرمل h، ويسروع وأسروع دودة i، والبيرقان والأرقن،

وفي A. ويقل لرمل B. c) A. الرضى. b) A. Fehlt C. a)  
d) A. ohne s —. e) W. ohne s —. f) A. تثنية نق  
وَنَصَلَ h) W. hat hier noch: بالهمزة وبالياء. g) W. واحدة  
i) A. دودة. يتربى وأتربى منسوب إلى يترب

ويقال زَرْحٌ مَّارُوقٌ وَمَمِيرُوقٌ، وَرَمَحٌ يَزْنِي وَيَزْنِيٌّ مَنْسُوبٌ إِلَى ذِي  
 يَزْنٍ *a*، وَرَجُلٌ يَلْنَدُ وَالنَّدَانُخَصْمٌ *b*، وَرَجُلٌ يَلْمَعِي وَالْمَعِيٌّ  
 النَّدَكِيُّ، أَعْصُرُ وَيَعْصُرُ، وَالْأَرْنَدَجُ وَالْبِيرَنْدَجُ الْجِلْدُ الْأَسْوَدُ، وَيَلْمَمُ  
 وَالْمَلْمَمُ مِيقَاتُ أَهْلِ الْيَمَنِ فِي أَحْرَامِهِمْ، وَيَلْنَجُوجُ وَالنَّجُوجُ الْعَوْدُ  
 ٥ الَّذِي يُتَبَخَّرُ بِهِ، وَطَيْرٌ يَنْسَادِيذُ وَأَنْسَادِيذٌ مَنْفَرَّةٌ بِمَعْنَى أَبَائِيلَ،  
 وَعَظَاةٌ وَعَظَايَةٌ، وَعَبَاةٌ وَعَبَايَةٌ، وَصَلَاةٌ وَصَلَايَةٌ،

بَابُ مَا يَقُولُ بِالْهَمْزِ وَالْوَاوِ *c*

وَشَاحٌ وَشَاحٌ، وَوَعَاةٌ وَوَعَاةٌ، وَوَكَاةٌ وَوَكَاةٌ، وَوَسَادَةٌ *d* وَوَسَادَةٌ،  
 وَوَقَاةٌ وَوَقَاةٌ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ ثَلَاثُ لُغَاتٍ مِنْ *e* بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ

10

رَأَيْتَهُ قَسِبًا وَقَسِبًا وَقَسِبًا أَيْ مُعَايِنَةً، وَخِرْصُ الرُّمَحِ وَخِرْصُهُ  
 وَخِرْصُهُ *f*، وَقَطَبُ الرَّحَا وَقَطَبٌ وَقَطِبٌ، وَهُوَ الْعَمْرُ وَالْعَمْرُ وَالْعَمْرُ،  
 وَكَذَلِكَ الْعَصْرُ وَالْعَصْرُ وَالْعَصْرُ الدَّهْرُ، وَهُوَ الْوَلْدُ وَالْوَلْدُ وَالْوَلْدُ،

*a*) W. لشديد الخصم. *b*) W. beide Male ب statt ن; s. Lis. s. vv. *c*) W. بالهمزة والواو; C. وبالواو. *d*) B. beide Male ohne ة. *e*) Dieser Zusatz fehlt B.; W. hat vorher من ذلك. *f*) B. mit dem Zusatze نفسه وهو الرمح.

وهو الرَّغْمُ والرَّغْمُ والرَّغْمُ، وهو المَشْطُ والمَشْطُ والمَشْطُ، وسَقَطُ  
 الرَّمْلُ وسَقَطُ وسَقَطُ أى منقطعاً، وسَقَطُ السِّمْرَاءُ والسِّمْرَاءُ فَيَسِيهِ  
 اللُّغَاتُ *a* الثَّلَثُ، والفَتَكُ والفَتَكُ والفَتَكُ أن يفتك *b* الرَّجُلُ  
 مجاعرةً، والذُّدُنُ والذُّدَا والذُّدُ اللَّعْبُ، وصَغَوْهُ *c* معك وصِغَوْهُ  
 وصَغَا، وشَرِبْتُ المَاءَ *d* شَرِبْنَا وشَرِبْنَا وشَرِبْنَا، وهذا فَمَ وفَمَ وفَمَ،<sup>٥</sup>  
 وكان الأصمعى يروى *f*

أذ تَقْلُصُ الشَّفَتَانِ عَنِ وَصَاحِ القَمِ،

وشَنِنْتُهُ شَنَانًا وشَنَانًا وشَنَانًا، ورجُلٌ قَمَزٌ وقَمَزٌ وقَمَزٌ وللمتقزِرِ، وهو الزَّعَمُ  
 والزَّعَمُ والزَّعَمُ *g*، وعدو الوجودِ والوجودِ والوجودِ من المقدرة *h*،  
 ورجُلٌ ذو نَسَبٍ وطِيبٍ وطِيبٍ أى حِدَقٍ *i*، وهو قَلْبُ الذَّخْلَةِ<sup>10</sup>  
 وقَلْبُهَا وقَلْبُهَا، والصَّنَمُ نَصَبٌ ونَصَبٌ ونَصَبٌ مثل العَمْرِ  
 والعَمْرِ والعَمْرِ،

فعلتُ بثَلثِ لُغَاتٍ *k*، دلَّمْتُهُ بِاحْصَرَةٍ فُلَانٍ وَاحْصَرَةٍ وَاحْصَرَةٍ، قال

*a*) B. ثلث لغات. *b*) W. يفتك. *c*) C. mit ف. *d*) Fehlt C.  
*e*) Fehlt B. *f*) C. يبرويه; A. setzt هذا البيت hinzu; der  
 Vs. ist von 'Antara, Mu'all. 62. *g*) Fehlt W. *h*) A. المقدر.  
*i*) B. حانق. *k*) A. u. B. haben dies als selbständiges باب;  
 so auch im Folg.



أَنْكَسَتْهُمُ وَلِلَّهِمْ يَقْدُمُونَ *a* بِحَضْرٍ فُلَانٍ *b*، وَالْبَيْمِينَ *c* أَلْوَةً وَأَلْوَةً

وَأَلْوَةً، وَرَغَوَةٌ اللَّبْسِ وَرَغَوَةٌ وَرَغَوَةٌ، وَصَفْوَةٌ الشَّيْءِ وَصَفْوَةٌ *d* وَصَفْوَةٌ،

فَإِذَا *e* نَزَعُوا الْهَاءَ قَالُوا صَفَوْ الشَّيْءَ فَفَتَحُوا لَا غَيْرَ، قُلِ الْأَصْمَعِيُّ

أَخَذْتُ صَفْوَةَ الشَّيْءِ وَصَفْوَةً كَمَا يَقُولُ لِلصَّدْرِ بَرَكٌ وَبِرَكَةٌ، أَوْطَأْتُهُ

*f* الْعَشْوَةَ وَالْعِشْوَةَ وَالْعِشْوَةَ، وَهِيَ السَّرْبُورَةُ وَالسَّرْبُورَةُ وَالسَّرْبُورَةُ لِلْمَكَانِ *f*

أَنْهَرْتَفِعُ، وَهِيَ وَجْنَةٌ وَوَجْنَةٌ وَوَجْنَةٌ، وَجِدْوَةٌ مِنَ النَّارِ وَجِدْوَةٌ

وَجِدْوَةٌ، وَجِشْوَةٌ وَجِشْوَةٌ وَجِشْوَةٌ، وَهِيَ الْغِشْوَةُ *g* وَالْغِشْوَةُ وَالْغِشْوَةُ،

وَفِيهِ غِلْظَةٌ وَغِلْظَةٌ وَغِلْظَةٌ، وَالْحَكْبُ *h* خُدَعَةٌ وَخُدَعَةٌ وَزَادَ *i*

يُونُسُ وَخُدَعَةٌ *k*؛

*l* فِعْعَالٌ بَثَلَتْ لُغَاتٍ، هُوَ النَّجْجَاجُ وَالنَّجْجَاجُ وَالنَّجْجَاجُ، وَهُوَ مَقْطُوعٌ

النَّخْخَايَ وَالنَّخْخَايَ وَالنَّخْخَايَ وَهُوَ الْأَبْيَضُ الَّذِي فِي جَوْفِ الْفَقْقَارِ،

وَهُوَ فُصَاصُ الشَّعْرِ وَفِصَاصٌ وَفِصَاصٌ، وَهُوَ الْوِشْجَاحُ وَالْإِشْجَاحُ وَالْوِشْجَاحُ،

وَفِي طَعَامِهِ زَوَانٌ وَزَوَانٌ *m* وَزَوَانٌ، وَجِمَامٌ *n* أَمَكُوكِ وَجِمَامٌ وَجِمَامٌ،

*a*) W. يقول. *b*) A. hat den Zusatz: والصدد.

*c*) Fehlt A. *d*) B. وصفووة الشئىء; W. beide Male mit ؤ.

*e*) B. وإذا. *f*) C. ohne ل. *g*) Fehlt W. *h*) Ein حديث.

*i*) C. ohne و. *k*) W. ohne و. *l*) C. hat blos و. *m*) C.

setzt وحو جمام hinzu. *n*) C. .... جمام.

وَصَوَانٌ *a* وَصَوَانٌ وَصَوَانٌ، عن *b* أُنَى زَيْدٍ كَحَنْ مِنْكُمْ بَرَاءٌ وَبَرَاءٌ، وَبَرَاءٌ،  
 فَعَالَةٌ بَثَلَتْ لُغَاتٍ، أَنْبَيْتُهُ مَمْلَاوَةٌ مِنَ السَّدَّهِرِ وَمَمْلَاوَةٌ وَمَمْلَاوَةٌ، وَهِيَ  
 رَغَاوَةٌ اللَّبَنِ وَرَغَايِيَّةٌ وَرُغَاوَةٌ، وَالْحَلَالَةُ وَالْحَلَالَةُ وَالْحَلَالَةُ *d* مَصْدَرٌ  
 خَائِلَتُهُ، سَقَطَ عَلَى *e* حَلَاوَةٌ الْفَقَا وَحَلَاوَةٌ الْفَقَا وَحَلَاوِيٌّ *f* الْفَقَا،

5

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ ثَلَاثُ لُغَاتٍ مِنْ حُرُوفٍ

مُخْتَلِفَةٌ الْأَبْنِيَّةِ *g*

هُوَ بَرَفَعٌ وَبَرَفَعٌ وَبَرَفُوعٌ *h*، وَالْخُوصَةُ الْأَبْلَمَةُ وَالْأَبْلَمَةُ وَالْأَبْلَمَةُ،  
 وَخَائِمٌ وَخَيْتَامٌ وَخَائِمٌ، وَسِيمَا مَقْصُورٌ *i* وَسِيمَا مَمْدُودٌ *k* وَسِيمِيَاءٌ  
 بِبَيَادَةِ الْيَاءِ وَهِيَ لُغَةٌ لِتَقْيِيفٍ بِالْمَدِّ *l*، قَالَ أَبُو زَيْدٍ *m* عَنَّا قَوْلُ خَلْمَةٍ  
 وَتَحْلِمَةٌ وَتَحْلِمَةٌ لَتُنَى تَحْلَبُ قَبْلَ أَنْ تَحْمَلَ،

10

- a*) W. u. B. صَوَارٌ. *b*) W. .... يقال يزيد يقال. *c*) Vgl. jedoch Lis. s. v. بَرَأٌ (S. 24). *d*) C. والحلولة. *e*) Fehlt B.  
*f*) W. u. A. والحلاوة; vgl. Lis. s. v. S. 211, 15. *g*) A. hat nach  
 . من بنات الثلثة من حروف مختلفة لغات. *h*) C. وبرفع. *i*) W. مقصورة. *k*) W. ممدودة; A. بالمد. *l*) Fehlt A.  
*m*) Hat C. am Schlusse als زيد عن أنى زيد.

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ أَرْبَعُ لُغَاتٍ مِنْ

بَنَاتِ الثَّلَاثَةِ

الْعَفْوُ وَالْعَفْوُ وَالْعَفْوُ وَالْعَفَا b وَدُ الْكِحْمَارِ، وَأَنْشُدِ الْمُفَضَّلَ c

وَصَعِنٍ كَتَشْتَهَاقِ الْعَفَا هَمْ بِانْتَهَقِ،

٥ وَيَقُولُ عَصَدٌ وَعَصَدٌ وَعَصَدٌ وَعَصَدٌ، وَحَجْرٌ وَحَجْرٌ وَحَجْرٌ وَحَجْرٌ d وَنِطْعٌ

وَنِطْعٌ وَنِطْعٌ وَنِطْعٌ، وَشُغْلٌ e وَشُغْلٌ وَشُغْلٌ وَشُغْلٌ، وَرِحْمٌ وَرِحْمٌ

وَرِحْمٌ وَرِحْمٌ f، وَأِسْمٌ وَأِسْمٌ وَأِسْمٌ وَأِسْمٌ، وَحَمَا الْمَرْأَةِ وَحَمُوهَا مِثْلُ

أَبُوهَا وَحَمُوهَا مِثْمِزٌ وَحَمَاهَا بِلَا هَمْزٍ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ أَرْبَعُ لُغَاتٍ مِنْ

حُرُوفٍ تَخْتَلِفُ الْأَبْنِيَّةَ

10

صِدَائِقُ الْمَرْأَةِ وَصِدَائِقُ وَصِدَائِقَةٌ وَصِدَائِقَةٌ، وَعُنْوَانُ الْكِتَابِ وَعُنْوَانٌ

وَعُنْيَانٌ وَعُلْوَانٌ، وَهَمُو الْعَرَبِيَّانِ وَالْعَرَبِيَّانِ وَالْأَرَبِيَّانِ وَالْأَرَبِيَّانِ، وَأَغْنِيَّتٌ

a) Dieser Zusatz fehlt W. b) Ḡ. Comm. وَالْعَفَا mit مَعَا.

c) Fehlt C.; Ḡ. Comm. u. Lis. وَأَنْشُدِ ابْنَ السَّكَّيْتِ وَالْمُفَضَّلَ

d) Fehlt B. لِأَنَّ السَّمَاكَانَ حَنْظَلَةَ بْنِ [...] شَرْقِيٍّ [الْقَيْنِيٍّ]

e) Fehlt B. f) Fehlt B.; die Vocalisation schwankt hier

in den Codd. in verwirrender Weise.

عندك مَعْنَى فُلَانٍ وَمَعْنَاهُ وَمَعْنَاهُ وَمَعْنَاهُ، وكذلك أَجْزَأْتُكَ  
 مَجْزَأً فُلَانٍ وَمَجْزَأً وَمَجْزَأً وَمَجْزَأً، وَالْمَوْتُ وَالْمَوْتَانُ وَالْمَوْتَانُ  
 وَالْمَوْتَانُ، وَفِي الْأَصْبَعِ وَالْأَصْبَعِ وَالْأَصْبَعِ، قَدِ الْأَصْبَعِيُّ  
 الْأَصْبَعِيَّةُ فِيهَا أَرْبَعُ لُغَاتٍ أَصْبَعِيَّةٍ وَأَصْبَعِيَّةٍ وَجَمْعُهَا أَصْبَعِيَّةٌ  
 وَأَصْبَعِيَّةٌ وَجَمْعُهَا أَصْبَعِيَّةٌ وَأَصْبَعِيَّةٌ وَجَمْعُهَا أَصْبَعِيَّةٌ كَمَا يَقُولُ  
 أَرْضَانًا وَأَرْضِيٌّ، قُلْ وَبِهِ *a* سُمِّيَ يَوْمُ الْأَصْحَاكِيِّ *b*، وَجَاءَ فِي التَّحْدِيثِ  
 أَنْ عَلَى كُلِّ أَمْرِيٍّ فِي كُلِّ عَامٍ أَصْحَاكَةٌ وَعَنْبِيرَةٌ *c*، وَفُلَانٌ تَجِيءُ الْعَيْنُ  
 عَلَى فَعِيلٍ وَتَجِيءُ الْعَيْنُ عَلَى فَعِيلٍ وَتَجِيءُ  
 الْعَيْنُ *e* عَلَى فَعِيلٍ إِذَا كَانَ شَدِيدَ الْعَيْنِ، يَقَالُ *f* قَدْ تَجَانَّتْ بَعْضِيَّ،  
 وَرَأَى تَجَانَّةً النَّسَائِلَ بِشَيْءٍ، وَأَسْمَاكَتُ *g* قَرُونُهُ وَقَرِينُهُ وَقَرُونَتُهُ 10  
 وَقَرِينَتُهُ أَيْ تَبَعَتْهُ نَفْسُهُ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ خَمْسُ لُغَاتٍ مِنْ

حُرُوفٍ مُخْتَلِفَةٍ الْأَبْتِيَّةِ

الشَّمَالُ *h* وَالشَّمَالُ وَالشَّمَالُ وَالشَّمَالُ وَالشَّمَالُ، وَأُفْرَةُ الْحَرِّ وَأُفْرَةُ

قُلْ وَهَذَا . *b*) Fehlt B. *c*) B. fügt hinzu: وهذا . *d*) W. على وزن . منسوخ .  
 Lücke in A. *f*) B. ويقال u. ohne . *g*) C. سَمَاكَتُ ;  
 B. سَمَاكَتُ ; W. سَمَاكَتُ . *h*) W. hat vorher رِيح .

وَفُتْرَةٌ وَعَفْفِرَةٌ وَعَفْفِرَةٌ وَفِي شِدَّةِ النَّحْرِ وَيُقَالُ *a* أَوْلَهُ، وَطَالَ طَوْلُكَ  
 وَضَيْلُكَ وَطَوْلُكَ وَضَيْلُكَ وَطَوْلُكَ،

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ سِتُّ نُغَاتٍ

فُسْطَاطٌ وَفُسْطَاطٌ وَفُسْطَاطٌ وَفُسْطَاطٌ *b* وَفُسْطَاطٌ وَفُسْطَاطٌ، وَرَغْوَةٌ  
 ٥ النَّبِينِ وَرَغْوَةٌ وَرَغْوَةٌ وَرَغَاوَةٌ وَرَغَاوَةٌ وَرَغَاوَةٌ، وَيُقَالُ أَرَزٌ وَأَرَزٌ وَأَرَزٌ مِثْلُ  
 كُتِبَ، وَأَرَزٌ مِثْلُ كُتِبَ وَرَزٌ وَرَزٌ، وَهُوَ الْعَبْدُ زَنَمَةٌ وَزَنَمَةٌ وَزَنَمَةٌ  
 وَزَنَمَةٌ وَزَنَمَةٌ *d*،

بَابُ مَعَانِي أَبْنِيَّةِ الْأَسْمَاءِ

كُلُّ اسْمٍ عَلَى فَعْلَانٍ فَمَعْنَاهُ الْكَرْكَةُ وَالْأَضْطْرَابُ نَحْوُ ضَرْبَانٍ وَنَزْوَانٍ  
 10 وَعَلَيَانٍ وَجَوْلَانٍ وَطَيْرَانٍ وَلَهَبَانِ السَّمَارِ *e* وَفَقْرَانٍ *f* وَنَقْرَانٍ وَنَقْرَانٍ *g*  
 وَخَطْرَانٍ وَنَمَعَانٍ وَوَهْجَانِ السَّمَارِ وَدَوْرَانٍ وَطَوْفَانٍ، وَأَشْبَاهُ *h* ذَلِكَ  
 كَثِيرٌ، وَقَدْ شَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ فَقَالُوا *k* الْمَيْلَانُ وَمَوْتَانُ الْأَرْضِ *l*

*a*) C. . . . . وطوالك; am Schluss. *b*) Fehlt A. u. W.  
*c*) Fehlt W. *d*) W., A u. C. haben eine verschiedene Reihenfolge der Formen. *e*) Dieser Passus bis zum folg. وهو هجان fehlt B. *f*) Fehlt B. *g*) Fehlt W.; C. mit غ. *h*) A. وما أشبه. *i*) Fehlt A.; C. فتيرة. *k*) C. ohne ف. *l*) B. setzt hinzu للموات (d. i. للموات); W. للموات منها.

ونيس ها من الحركة في شيء، قل وهذا a البناء لا يجىء فعل  
يتعدى الفاعل إلا أن يشد b شيء، قلوا e شنتته شذنا،  
قل وعلان كثيرا d ما يأتى e في الجوع والعطش وما قاربهما، قلوا  
ضمأن وعضشان، وصديان f وهيمان بمعنى عطشان، وقالوا جوعان  
وعرثن وعلهان وهو الشديد العرث والحريص على الطعام، ورجل ٥  
شهان للطعام وعيمان الى اللبن، وقالوا قريم الى اللحم فأخرجوه  
من هذه البنية g وجعلوه بمنزلة النداء كما قلوا تو ووجع، قل h  
ومما قارب i هذا المعنى فبنوه k بنساء لنهفان m وحران  
وتكلان وغيران وغضبان وخزيان، وقال n ومما ضنا هذا المعنى  
فبنوه بنساء شبعان وربان o وملان وسكران، قال سبب ١٠  
وحيران في معنى سكران لأن كليهما مرتج عليه،  
قل وفعل يأتى في الأوآء وما قارب معناها، يقال رجل q وجع ودو

- a) W. وهذا; C. وقال هذا. b) W. fügt منه hinzu.  
 c) W. قل. d) W. كثير. e) A. يجىء. f) Dies u. das  
 folg. Beispiel fehlen W. g) A. البنية. h) W. قسانوا.  
 i) W. يقارب. k) B. ohne ف. l) B. ohne s —. m) W.  
 hat irrthümlich vorher وقالوا. n) W. قل ممّا; C. ohne و; in  
 B. Lücke von وحزيان bis شبعان. o) A. fügt ومهلان (sic) ein.  
 p) Kitáb II, 233, 19 f. q) Fehlt C.

وَحَبِطٌ وَحَبِطٌ وَلَوْ رَوَّجٍ وَعَمِي قَلْبُهُ فَبِوَعَمٍ، جُعِلَ الْعَمَى فِي  
 الْقَلْبِ بِمَنْزِلَةِ الْأَدْوَاءِ، وَكَذَلِكَ وَجِلٌ وَأَشْبَاهُهُ مِمَّا يَكُونُ مِنَ  
 الدُّعْرِ وَالْخَوْفِ، شَبَّهَ بِهِ لِأَنَّهُ نَاءٌ أَصَابَ قَلْبَهُ نَحْوَ قَرِيْبٍ وَوَجِلٍ  
 وَفَرِحَ، وَقَالُوا جَرِبٌ وَشَعَتٌ وَحَمِفٌ وَقَعَسٌ وَكَدِرٌ وَخَشِنٌ، وَقَالُوا  
 5 سَهَيْتُكَ وَلَخِنٌ وَلَكِدٌ وَلَكِنٌ وَقَنِمٌ وَخَسِكَ، كُلُّ هَذَا لِلشَّيْءِ يَنْغِيْبُ  
 مِنَ الْوَسْخِ وَيَسْوَدُّ جَعَلُوهُ *b* كَالدَّاءِ لِأَنَّهُ عَيْبٌ، وَشَبَّهَهُ *c* بِذَلِكَ مَا  
 تَعَقَّدَ *d* وَمُ يَسْهَلُ نَحْوَ عَسِرٍ وَشَكِسٍ *e* وَلَقِسٍ *f* وَلَحَزٍ وَذَكِدٍ وَلَحَجٍ  
 لِأَنَّ هَذِهِ أَشْيَاءَ *g* مَكْرُوْهَةً فَاجْعَلْتَ كَالْأَدْوَاءِ *h*، وَقَدْ يَدْخُلُ  
 فَعِيْلٌ عَلَى فَعِيلٍ فِي بَعْضِ هَذَا الْبَابِ *k*، قَالُوا سَقِيمٌ وَمَرِيضٌ  
 10 وَخَزِيْنٌ، وَيَدْخُلُ أَفْعَلٌ عَلَيْهِ، قَالُوا شَعَتٌ وَأَشَعَتٌ، وَجَرِبٌ  
 وَأَجْرِبٌ، وَحَمِفٌ وَأَحْمَفٌ، وَقَعَسٌ وَأَقْعَسٌ، وَجَاءَتْ أَشْيَاءٌ مُضَادَّةٌ  
 لِمَا ذَكَرْنَا فَبِنَوَّهَا عَلَى فَعِيلٍ، قَالُوا أَشْرٌ وَبَطِرٌ وَفَرِحَ وَبَهَجَ وَجَدِلَ  
 وَسَكِرَ، وَأَدْخَلَ فَعِيْلٌ عَلَى فَعِيلٍ كَمَا أُدْخِلَ فِي الْبَابِ الْأَوَّلِ فَقَالُوا

a) W. في. b) A. جعل. c) W. u. B. وشبهه. d) Vgl.

Sibawaihi, Kitâb II, 231, 15 تعذر. e) B. fügt (sie) وحنكس hinzu. f) C. fügt وحنبس hinzu; für das folg. لحز haben A. لحن u. B. لحن. g) Fehlt W. h) W. كالدواء!

i) W. u. A. تدخل. k) C. البناء. l) W. mit ف.

نَشِيْطٌ، وَقَدْ يَأْتِي فَعْلٌ أَيْضًا فِيمَا كُنْ مَعْنَاهُ الْبَيْحُ، قَالُوا *a* أَرَجُّ  
يُرِيدُونَ *b* تَحْرُكُ الْبَيْحِ وَسُوءِهَا، وَرَجُلٌ حَمِيسٌ إِذَا هَمَّ بِهِ  
الْعَضْبُ، وَقَلِيفٌ وَنَزِيقٌ لِأَنَّهُ خَفِيفٌ وَتَحْرُكٌ، وَعَلِيفٌ لِأَنَّهُ طَيِّشٌ  
وَحَفِيفٌ، وَسَلِسٌ لِأَنَّهُ ضِدُّ لَعَسِرٍ *c* وَأَحِجُّ فَبُنِيَ *d* بِنَاءَهُ، وَيُقَالُ فِي  
هَذَا *e* كُلُّهُ فَعْلٌ يَفْعَلُ،

5

### بَابُ الفِ الصِّفَاتِ بِالْأَلْوَانِ

تَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ نَحْوَ آدَمَ وَأَعْيَسَ وَأَصْهَبَ وَأَكْهَبَ وَأَفْهَبَ وَأَشْهَبَ  
وَأَصْدَا وَأَسْوَدَ وَأَحْمَرَ وَأَصْفَرَ وَأَخْضَرَ وَأَبْقَعَ وَأَبْلَقَ هَذَا *g* الْأَكْثَرُ،  
وَقَدْ جَاءَ مِنْهَا شَيْءٌ عَلَى غَيْرِ ذَلِكَ، قَالُوا جَوْنٌ وَوَرْدٌ وَخَصِيفٌ،  
وَالْأَفْعَلُ *h* تَأْتِي عَلَى فَعْلٍ نَحْوَ صَهَبَ وَآدَمَ وَكَهَبَ، وَعَلَى فَعْلٍ نَحْوَ  
صَدَيْ، وَعَلَى أَفْعَالٍ نَحْوَ أَحْمَرَ وَأَصْفَرَ، وَعَلَى *i* أَفْعَلٍ أَيْضًا *h* نَحْوَ  
أَحْمَرَ وَأَصْفَرَ وَأَخْضَرَ،

10

### بَابُ الصِّفَاتِ بِالْعُيُوبِ وَالْأَلْوَانِ

قَدْ تَأْتِي عَلَى أَفْعَلٍ نَحْوَ أَرْزَقَ وَأَحْمَرَ *m* وَأَعْمَرَ وَأَشْتَرَ وَأَدَرَ وَأَصْلَعَ

*a*) W. قل. *b*) Fehlt C. *c*) W. ضد العسر. *d*) A.

والصفات. *e*) Fehlt W. *f*) A. u. C. والصفات. *g*) A. وهذا. *h*) Hat B. als selbständiges. *i*) C. hat  
blos. *k*) Fehlt C. *l*) C. والصفات (ohne). *m*) Fehlt W.



وَأَقْطَعَ *a* وَأَجْدَمَ وَهُوَ الْمَقْطُوعُ الْيَدِ وَأَحْبَنَ *b* وَأَشْدَّ وَأَنْوَلَّ *c* وَأَهْوَجَ

وَأَشْيَبَ وَأَشْمَطَ وَأَرْسَحَ *d* وَأَوْقَصَ وَأَمِيلَ وَأَصِيدَ، وَقَدْ يَمْنُونُ صِدًّا

الاسم *e* مِنْ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ عَلَى بِنْيَتِهِ *f* فَيَقُولُونَ أَسْتَهْ كَمَا يَقُولُونَ

أَرْسَحَ، وَيَقُولُونَ أَفْرَعُ لِلْوَأْفِرِ الشَّعْرِ كَمَا يَقُولُونَ أَصْلَعُ، وَيَقُولُونَ

فَرَسٌ أَحْرَمٌ *h* كَمَا يَقُولُونَ أَهْضَمُ، وَيَقُولُونَ أَذْنٌ كَمَا يَقُولُونَ

أَسْكُ، وَيَقُولُونَ لِلْغَلِيظِ الرَّقَبَةِ أَرْقَبُ وَأَغْلَبُ كَمَا قَالُوا أَوْقَصُ،

وَقَالُوا أَرْبُ وَأَشْعَرُ كَمَا قَالُوا أَجْرَدُ،

وَالْأَفْعَالُ تَأْتِي فِي هَذَا الْبَابِ مِنْ: الْعُيُوبِ عَلَى فَعَلٍ نَحْوِ عَوَّرَ وَشَتَرَ

وَصَلَعَ وَقَطَعَ وَأَدَرَ وَحَبَنَ *h* وَهَوَجَ، وَشَدَّ مِنْهُ شَيْءٌ فَقَالُوا مَالٌ فِي

10 الْأَمِيلِ وَالْقِيَّاسُ مَمِيلٌ، وَقَالُوا فِي الْأَشْيَبِ شَابٌ شَبَّهَوْهُ بِشَاخِ

وَالْقِيَّاسُ شَيْبٌ مِثْلُ صَيْدٍ يَصِيدُ وَشِمَطٌ يَشْمَطُ،

قَالُوا 11 وَالْأَدْوَاءُ إِذَا كَانَتْ عَلَى فَعَالٍ أَتَتْ بِصَمِّ الْفَاءِ مِثْلُ الْغُلَابِ

*a*) W. hat schon hier وَأَجْبَنَ (sic). *b*) W. u. C. (ج) أَجْبَنَ.

*c*) B. وَأَنْوَلَّ. *d*) C. (نخ) وَأَرْسَحَ. *e*) C. هذا الاسم.

*f*) A. u. W. بِنْيَتِهِ; C. بِنْيَتِيهِ. *g*) C. للوَأْفِرِ. *h*) C. (ز) أَحْرَمَ;

W. (نخ) أَحْرَمَ; vgl. auch Sibawaihi, Kitāb II, 234, 20. *i*) A. فِي.

*k*) W. u. C. (ج) جَبَنَ. *l*) W. وَالْأَدْوَاءُ; A. ... وَقَالَ; C. وَقَالُوا الْإِدْوَاءَ.

- وَالْحُمَالُ وَالذُّحَاذُ وَالذُّكَاخُ وَالسُّهَامُ وَالسُّكَمَاتُ وَالصُّفَارُ وَالصُّدَاعُ  
وَالكُبَادُ وَالْبُؤَالُ وَالذُّوَارُ وَالْحُمَارُ لِأَنَّهُ دَاءٌ، وَالْعَطَاشُ وَالْهَيْبَامُ يَقُولُ  
عَطِشَ عَطِشًا وَإِذَا *a* كَانَ الْعَطَشُ يَعْتَرِيهِ كَثِيرًا قَالُوا *b* بِهِ عَطَشٌ،  
وَتَقُولُ *c* فَاءً يَقِيٌّ قِيًّا فَإِذَا كَانَ الْقِيُّ يَعْتَرِيهِ كَثِيرًا *d* قَلَّتْ *e* بِهِ  
قِيًّا، وَتَقُولُ فَلَانٌ *f* يَقُومُ قِيَامًا كَثِيرًا إِذَا أُرِدَتْ أَنَّهُ يَخْتَلِفُ إِلَى 5  
لَا مُتَوَصِّيًا فَإِنْ أُرِدَتْ اسْمٌ مَا بِهِ قَلَّتْ بِهِ قَوَامٌ، هَذَا كُلُّهُ وَاشْتِبَاعُهُ  
بِضَمِّ الْفَاءِ *g* مِنْ فِعَالٍ إِلَّا حَرْفًا وَاحِدًا كَانَ أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ  
يَفْتَحُ أَوَّلَهُ وَتَابَعَهُ عَلَى ذَلِكَ عُمَارَةٌ *h* وَهُوَ السَّوْفُ دَاءٌ مِنْ أَدْوَاءِ  
الْأَبْلِ، وَكَانَ الْأَصْمَعِيُّ يَضُمُّ أَوَّلَهُ وَيَلْحِقُهُ بِمِثَالِهِ مِنَ الْأَدْوَاءِ، وَقَدْ  
تَسَلَّى الْأَدْوَاءَ عَلَى غَيْرِ فِعَالٍ، قَالُوا الْكَبِطُ وَالْغَدَّةُ وَالكَبِجُ 10  
قَالُوا وَالْأَصْوَاتُ كُلُّهَا إِذَا كَانَتْ عَلَى فِعَالٍ أَتَتْ *i* بِضَمِّ الْفَاءِ نَحْوَ  
الرُّغَاءِ وَالذُّعَاءِ وَالْبِكَاءِ وَالْحُدَاءِ وَالصُّرَاخِ وَالنُّبْحِ وَالْهَيْتَافِ، قَسَالَ *k*  
وَالصَّبِيحُ يَضُمُّ أَوَّلَهُ وَيُكْسَرُ، وَكَذَلِكَ الذُّدَاءُ يَضُمُّ *l* أَوَّلَهُ *m* وَيُكْسَرُ،
- a*) W. فإذا. *b*) W. قلت. *c*) W. ويقولون. A. ويقولون.  
*d*) Fehlt A. *e*) C. قَالُوا. *f*) Fehlt C., wo ..... قَوْمٌ يَقُومُ  
steht; A. .... فَلَانٌ يَقُومُ. *g*) W. أَوَّلَهُ. *h*) A. setzt  
hinzu [ابن عَقِيلِ بْنِ بِلَالِ بْنِ جَرِيرٍ]. *i*) Fehlt C. *k*) Fehlt W.  
*l*) B. بِضَمِّ. *m*) Fehlt W.

قَالَ الْفَرَّاءُ وَمِنْ *a* كَسَرَهُمَا جَعَلَهُمَا مَصَدَرًا نِفَاعَلْتُ إِلَّا الْغَنَاءَ فَإِنَّهُ

جَاءَ *b* مَكْسُورَ الْأَوَّلِ لَا يُضَمُّ، وَالْغَوَاثُ *c* مِنَ الْاسْتِغَاثَةِ يُضَمُّ أَوَّلُهُ

وَيُفْتَحُ، قَالَ *d* وَأَكْثَرُ الْأَصْوَاتِ يَبْتَأَى عَلَى فَعِيلٍ نَحْوِ الْهَدِيرِ وَالْهَرِيرِ

وَالضَّحْبِجِ *e* وَالنَّهْيَقِ وَالشُّحْبِجِ وَالسَّحْبِيلِ وَالنَّصْبِيلِ وَالْقَلْبِيلِ

وَالنَّبِيحِ وَالضَّغِيبِ، وَقَدْ أُدْخِلُوا فُعَالًا عَلَى فَعِيلٍ فِي أَكْثَرِ الْأَصْوَاتِ

فَقَالُوا النَّهْيَاقُ وَالنَّهْيَقُ وَالشُّحْبَاجُ وَالشُّحْبِجُ وَالنَّبِيحُ وَالنَّبِيحُ

وَالضَّغَابُ وَالضَّغِيبُ وَالسَّحَابُ وَالسَّحِيلُ،

وَقَالَ *f* وَفُعَالٌ يَبْتَأَى كَثِيرًا فَيِيمَا يُرْفَضُ وَيُنْبَدُّ نَحْوَ رُفَاتٍ وَحُطَامٍ

وَجُدَانٍ وَفُضَاصٍ وَفُنَنَاتٍ وَرُزَالٍ، قَالَ وَفُعَانَةٌ تَبْتَأَى كَثِيرًا فِي فَضْلَةٍ

10 الشَّيْءِ وَفِيهَا يُسْقَطُ مِنْهُ *g*، فَالذُّخَالَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ الذَّخَلِ

وَالذُّكَاثَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ الذَّكَاتِ، وَالقُّوَارَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ

التَّقْوِيرِ، وَقَلَامَةُ *h* الظُّفْرِ اسْمٌ *i* مَا وَقَعَ *k* عَنِ التَّقْلِيمِ *l*، وَالسَّحَالَةُ

اسْمٌ مَا وَقَعَ عَنِ السَّحْلِ، وَالْحَلَالَةُ اسْمٌ مَا وَقَعَ *m* عَنِ التَّخَلُّلِ

*a*) C. ohne . *b*) Fehlt B. *c*) B., A. u. C. nochmals

قَالُوا. *d*) W. hat noch الْفَرَّاءَ. *e*) Fehlt C. *f*) W.

*g*) Fehlt C. *h*) Dies u. das folg. Beispiel fehlen in W.

*i*) Fehlt A. *k*) A. سقط. *l*) A. تغليمه. *m*) A. سقط.

من القم، والتكساح اسم ما نُبذ عن الكسح، وكذلك a التمامة  
 اسم ما وَفَع b عن القم، وهو التكسح، والتفضان اسم ما بَقِيَ  
بعد الأخذ، والتفانية اسم ما بَقِيَ بعد الاختيار، قل وَبَنُوا d  
التقاوة من الشيء بِنَاء التفانية إذ e كان صدّه لأنهم كثيراً f  
يبنون الشيء على بناء صدّه“

5

قال وَفَعَانَةٌ تأتي كثيراً g في الصناعات والولايات h كالقصار والتجارة i  
والخبطة، والمكانة والمصاينة والجراينة والخلافنة والامارة والتكابة h  
والعرفنة l والسعاينة ولاية الصدقات والبالة m حسُن القيام على  
الابل والعياسة n والسياسة، قال o والصناعة انما p في بمنزلة الولاية  
لشيء والقيام به فلذلك جمع بينهما في البناء“

10

قال q وقد جاء فعال في أشياء تقاربت معانيها r فجىء بها

- a) Dieser Passus fehlt W.    b) A. نُبذ.    c) B. fügt  
 ein.    d) B. وبناء.    e) W. إذا.    f) Fehlt B.  
 g) Dies haben B. u. A. kurz vor den Beispielen.    h) W.  
 u. A. والولاية.    i) W. التجارة (ت)، wie Sibawaihi, Kitâb II,  
 227, 8.    k) W. والتكابة (ع).    l) C. . . . . وفي.    m) A.  
 والايالة (ع).    n) W. u. C. والعرفنة; doch vgl. Sibawaihi,  
 Kitâb II, 227, 16.    o) W. ohne قال; B. وقانوا.    p) W. mit و.  
 q) Fehlt W. u. B.    r) A. معانعا.

على مِثَالٍ وَاحِدٍ، وهو الفِرَارُ والشِّرَاكُ والنِّفَارُ والشَّمْسُ وَالطَّمْحُ،  
 والصَّرَاحُ <sup>a</sup> مُشَبَّهٌ بِذَلِكَ، والصَّرْحُ <sup>b</sup> الرَّمْحُ، صَرَحَ أَي رَمَحَ لِأَنَّهُ  
 إِذَا صَرَحَ بَاعَدَكَ، والشَّيْبُ مُشَبَّهٌ بِالشَّمْسِ، والخِرَاطُ مُشَبَّهٌ  
 بِالشِّرَاكِ وَالْعِصَاصُ مُشَبَّهٌ بِالصَّرَاحِ، وَقَالُوا السَّحْرَانُ فِي التَّخْيِيلِ  
 ٥ وَالخِلَاءُ فِي التُّوفِّقِ فَجَاؤَا بِهِمَا عَلَى هَذَا الْمَثَلِ لِأَنَّهُمَا فَرَّقَ وَتَبَاعَدَ  
 مِنْ شَيْءٍ يُهَابُ <sup>d</sup> وَلِأَنَّهُمَا فِي الْعُيُوبِ بِمَنْزِلَةِ مَا تَقَدَّمَ،

قَالَ وَقَدْ يَبَاتِي فِعَالٌ فِي الْوَسْمِ نَحْوَ الْعِلَاطِ وَالخَيْبَاطِ <sup>e</sup> وَالْعِرَاضِ  
 وَالْجِنَابِ وَالْكَشَاحِ، وَهَذِهِ <sup>f</sup> أَسْمَاءُ آثَارِ الْوَسْمِ، وَالْمَصْدَرُ مِنْهَا <sup>g</sup>  
 يَبَاتِي عَلَى فِعْلِ تَقُولُ <sup>h</sup> خَبِطْتَهُ خَيْبَطًا وَتَشَخَّطَهُ تَشَاخًا،

١٠ قَالَ وَقَدْ يَبَاتِي فِعَالٌ فِي الْهَيْبِاجِ نَحْوَ التَّنَزَاعِ لِأَنَّهُ يُهَيِّجُ فَيُذَكِّرُ  
 وَالْهَيْبَابُ <sup>k</sup> وَالصَّرَافُ فِي الشَّاءِ وَالْكَلابُ،

قَالَ <sup>l</sup> وَقَدْ يَبَاتِي فِعَالٌ فِي أَثْنِيَاءِ <sup>m</sup> بَدَلَعْتَ الْغَايَةَ نَحْوَ الصَّرَامِ

<sup>a</sup>) B. وانصراح للرمح أى رُمِحَ (sic) صَرَحَ مُشَبَّهٌ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ  
 عدل إذا صرح عدل. <sup>b</sup>) Fehlt W., A. u. B.; vgl. dazu Sibawaihi,  
 Kitáb II, 227, 19. <sup>c</sup>) Dieser Passus bis والعصاصُ fehlt in  
 A. u. B. durch Verschreibung. <sup>d</sup>) W. يعاب. <sup>e</sup>) Fehlt A.  
<sup>f</sup>) A. وى u. ohne أسماء. <sup>g</sup>) Fehlt A. u. C. <sup>h</sup>) نحو.  
<sup>i</sup>) So B. u. C.; W. فيذكُر الصَّرَابِ. <sup>k</sup>) C. والهيباب.  
<sup>l</sup>) Fehlt C. <sup>m</sup>) Fehlt B.

والنجراز والجداد والحصاد والقطاع والقطف، وقد جاءت هُذً  
 كُلُّهَا على فَعَالٍ بِالْفَتْحِ وَالْمَصْدَرُ يَأْتِي *a* على فَعَّلٍ *b* " قَدْرٌ وَالْأَسْمَاءُ  
 أَنْتَى بُنِيَتْ عَلَى فَعِيلٍ تَجِيءُ وَأَصْدَانُهَا عَلَى بِنَاءٍ وَاحِدٍ وَمَا أَقَلَّ  
 مَا تَخْتَلِفُ *c*، قَالُوا كَثِيرٌ وَقَلِيلٌ، وَكَبِيرٌ وَصَغِيرٌ، وَثَقِيلٌ وَخَفِيفٌ،  
 وَبَطِيءٌ وَسَرِيعٌ، وَشَرِيفٌ وَوَضِيعٌ، وَقَسْوَى وَضَعِيفٌ، وَكَرِيمٌ وَلَيْثِمٌ *d*،  
 وَعَزِيزٌ *d* وَقَلِيلٌ وَغَنِيٌّ وَفَقِيرٌ، وَسَعِيدٌ وَشَقِيٌّ، وَقَبِيحٌ وَمَلِيحٌ،  
 وَوَسِيمٌ وَدَمِيمٌ، وَغَسْوَى وَرَشِيدٌ، وَقَدِيمٌ وَحَدِيثٌ، وَطَوِيلٌ وَقَصِيرٌ،  
 وَسَاحِيٌّ وَشَاحِيحٌ، وَغَالِيظٌ وَتَقِيْفٌ، وَتَاجِينٌ وَرَقِيْفٌ، وَحَلِيمٌ  
 وَسَفِيهٌ، وَرَفِيعٌ وَدَنِيٌّ *e*، وَبَطِيْسٌ وَخَمِيصٌ، وَقَالُوا جَمِيلٌ وَسَمِيحٌ  
 وَسَمِيحٌ، وَقَالُوا عَظِيمٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ ضِدٌّ اسْتُغْنُوا *e* بِضِدِّ مِثْلِهِ عَنِ 10  
 ضِدِّهِ، وَهُوَ كَبِيرٌ وَضِدُّهُ فَصَغِيرٌ، وَقَالُوا سَمِينٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ ضِدٌّ  
 عَلَى بِنَائِهِ فَأَمَّا قَوْلُهُمْ هَزِيلٌ فَإِنَّمَا هُوَ فَعِيلٌ بِمَعْنَى مَفْعُولٍ، وَقَالُوا  
 شَدِيدٌ وَلَمْ يَأْتِ لَهُ ضِدٌّ اسْتُغْنِيَ بِضِدِّ مِثْلِهِ عَنِ ضِدِّهِ مِثْلِ  
 قَسْوَى وَضَعِيفٌ، وَقَدْ جَاءَتْ أَشْيَاءٌ عَلَى غَيْرِ هَذَا الْبِنَاءِ، قَالُوا

*a*) Fehlt W.      *b*) Vgl. Sībawaihi, Kitāb II, 227, 16 f.  
*c*) A. مختلف.      *d*) Dieser Passus bis einschliesslich مليح  
 fehlt W.      *e*) W. u. A. اسْتُغْنِيَ.

حَسَنٌ <sup>١</sup> لَمْ يَقُولُوا حَسِينٌ كَمَا قَالُوا جَمِيلٌ، وَقَالُوا جَرِيٌّ <sup>٢</sup> وَشَاجِبٌ <sup>٣</sup>  
 وَلَمْ <sup>٤</sup> يَقُولُوا جَبِينٌ مِنَ النَّجْبَانِ، وَقَالُوا عَظِيمٌ <sup>٥</sup> لَمْ يَقُولُوا صَاحِبٌ،  
 وَقَالُوا كَمَيْشٌ فَاسْتَعْنُوا بِصِدِّ مِثْلِهِ <sup>٦</sup> عَنِ صِدِّهِ مِثْلِ سَرِيحٍ <sup>٧</sup> وَبَيْطَى <sup>٨</sup>،  
 وَقَالُوا لَبِيبٌ <sup>٩</sup> وَلَا ضِدَّ لَهُ اسْتُعْنَى بِصِدِّ مِثْلِهِ <sup>١٠</sup> عَنِ صِدِّهِ وَهُوَ  
 عَقْدٌ <sup>١١</sup> وَجَاعِلٌ، وَقَالُوا شَاحِبٌ <sup>١٢</sup> وَصَنْبِينٌ <sup>١٣</sup> وَتَخِيلٌ <sup>١٤</sup> وَلَمْ يَأْتِ فِي صِدِّ  
 ذَلِكَ إِلَّا سَاحِيٌّ <sup>١٥</sup> عَلَى هَذَا الْبِنَاءِ، قَالَ وَلَيْسَ اسْمٌ مِنْ هَذِهِ <sup>١٦</sup>  
 الْأَفْعَالِ أَنْتَى لَمْ حَقَّقْتُمَا التَّرَوَاتِدُ <sup>١٧</sup> يَكُونُ <sup>١٨</sup> أَبَدًا إِلَّا صِفَةً إِلَّا مَا كَانَ  
 مِنْ مَفْعَلٍ فَإِنَّهُ جَاءَ اسْمًا فِي <sup>١٩</sup> تُخَدِّعٍ <sup>٢٠</sup> وَنَحْوِهِ <sup>٢١</sup>،

### بَابُ شَوَاتِ الْبِنَاءِ <sup>f</sup>

<sup>١٠</sup> قُلْ سَبَبِيَّةٌ <sup>g</sup> لَيْسَ فِي الْأَسْمَاءِ وَلَا فِي الصِّفَاتِ فُعِلٌ وَلَا تَكُونُ  
 هَذِهِ الْبِنْيَةُ إِلَّا لِلْفِعْلِ، قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ <sup>h</sup> قَالَ لِي أَبُو حَاتِمٍ  
 انْسَجِسْتَانِي سَمِعْتُ الْأَخْفَشَ يَقُولُ قَدْ جَاءَ عَلَى فُعِلٍ حَرْفٌ  
 وَاحِدٌ وَهُوَ الدُّنْدُلُ <sup>i</sup> وَهِيَ <sup>j</sup> دُوَيْبَةُ صَغِيرَةٌ تُشْبِهُ ابْنَ عَرَسٍ، قَالَ <sup>k</sup>

a) Dieser Passus fehlt A. b) Fehlt W. c) B. تكون.  
 d) W. نحو. e) A. وشبهه. f) Vgl. zu diesem باب Sm. II,  
 27 ff.; W. hat الأبنية. g) Kitáb II, 343, 20 f.; alle weiteren  
 Citate beziehen sich auf die Capitel des Kitáb von S. 343-359.  
 h) Fehlt W. u. B. i) A. u. C. وقال ل. k) Fehlt B.

وَأَنْشَدَنِي الْأَخْفَشُ *a*

جَاؤُوا بِجَمْعٍ *b* لَوْ قَبِيسَ مَعْرَسِهِ مَا كَانَ إِلَّا كَمِعْرَسِ الْأَنْدُلِ *c*،  
 قَالَ *d* وَبِهَا سَمِيَّتْ قَبِيلَةُ أُمِّي الْأَسْوَدِ الدُّوَلِيِّ وَهِيَ مِنْ كِنَانَةَ إِلَّا  
 أَنَّكَ إِذَا نَسَبْتَ إِلَى الْأَنْدُلِ قُلْتَ الدُّوَلِيَّ *e* فَفَتَحَتْ اسْتِنْقَالَ *f*  
 لِكَسْرَتَيْنِ *g* بَعْدَ ضَمِّهِ وَيَأْتِي *h* النَّسَبُ، قَالَ وَلِذَلِكَ *i* تَنْسَبُ *k* *l*  
 إِلَى أَبِيهِ فَتَقُولُ أَبِي وَيَسْتَنْقِلُونَ *l* تَتَابَعُ الْكَسْرَاتِ وَيَأْتِي *m*  
 النَّسَبُ، وَقَالَ سَبِيْبِيَّةٌ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ فِعْلٌ فِي الْأَسْمَاءِ إِلَّا  
 حَرْفَانِ *n* أَبِي وَحَبْرَةٌ وَهُوَ الْقَلْحُ فِي الْأَسْنَانِ، قَالَ أَبُو مُحَمَّدٍ وَقَدْ  
 جَاءَ أَضْلٌ وَهُوَ الْخَاصِرَةُ، وَحَرْفٌ فِي الصِّفَةِ قَالُوا مَرَّةً يَلِزُ وَهِيَ الصَّخْمَةُ *p*،

*a*) Dichter ist nach (Ġ. Comm. u. Lis. كَعْبُ بْنُ مَالِكٍ [الأنصاري]. *b*) A. بحبيش. *c*) W. الدُّوَلِ (sie). *d*) W. قَالُوا. *e*) W. ohne Hamza. *f*) W. n. B. فَاسْتَنْقَلُوا. *g*) W. دَسْرَتَيْنِ; B. دَسْرَةٌ. *h*) W. وَيَاءٌ; sonst يَأْتِي مع يَأْتِي. *i*) C. بَلَسَ. *k*) C. يَنْسَبُ. *l*) W. ohne *و*. *m*) Dieser Zusatz fehlt B. *n*) C. hat andere Wortstellung; (Ġ. Comm. (183 v.) führt noch أَتَانِ أَبِي *n*. (nach Ibn Duraid) دَبَسَ u. دَبَسَ an. *o*) C. mit ال; A. وَحَبْرَةٌ. *p*) Vgl. dazu Mubarrad, Kāmil 277, 1; C. hat ..... فِي الصِّفَةِ قَالُوا مَرَّةً. W. hat مَلَزَ. وَقَدْ جَاءَ حَرْفٌ آخَرَ وَهُوَ أَضْلٌ،





يُفْعَلُ فَأَمَّا قَوْلُهُمْ يُسْرِعُ فَنَهَمَ صَمَّوُا الْبِيَاءَ لَصَمَّةِ الزَّاءِ كَمَا قَالُوا  
 الْأَسْوَدُ بْنُ يَعْفَرٍ فَصَمَّوُا الْبِيَاءَ لَصَمَّةِ الْفَاءِ وَيَقْوَى هَذَا أَنَّهُ لَيْسَ  
 فِي الْكَلَامِ يُفْعَلُ، وَقَالَ سَبِيئِيَّةُ *a* وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ مَفْعَلٌ إِلَّا مِنْ خَرِّ  
 فَأَمَّا مَنَيْنٌ وَمِغِيرَةٌ فَانْتَهَمَا مِنْ أَغَارَ وَأَنْتَنَ وَلَكِنَّهُمَا كَسَرُوا دَمَا قَالُوا  
 أَجْوَكٌ وَلَا مَكَّ، وَقَالَ سَبِيئِيَّةُ *b* وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ مَفْعَلٌ، وَقَالَ الْكِسَائِيُّ <sup>٥</sup>  
 قَدْ جَاءَ حَرْفَانِ نَادِرَانِ *c* لَا يُقَاسُ عَلَيْهِمَا وَهُوَ قَوْلُ الشَّاعِرِ *d*

لَيَوْمِ رَوْعٍ أَوْ فَعَالٍ مَكْرَمٍ

وَقَالَ جَمِيلٌ *e*

بُتَيْمِنَ الزَّمِي لَا إِنْ لَا إِنْ لَرِمْتِهِ عَلَى كَثْرَةِ الْوَأَشِينِ أَيُّ مَعُونٍ،  
 قَالِ الْفَرَّاءُ مَكْرَمٌ جَمْعُ مَكْرَمَةٍ وَمَعُونٌ جَمْعُ مَعُونَةٍ، وَقَالَ سَبِيئِيَّةُ <sup>10</sup>  
 وَقَدْ جَاءَ مَفْعُولٌ وَهُوَ قَلْبِيذٌ *f* غَرِيبٌ جَعَلُوا الْمَيْمَ بِمَنْزِلَةِ الْهَمْزَةِ  
 فَعَالُوا مَفْعُولٌ كَمَا قَالُوا أَفْعُولٌ وَكَمَا *g* قَالُوا مَفْعَالٌ لِمَا *h* قَالُوا أَفْعَالٌ

*a*) Fehlt A. u. C. *b*) Fehlt A. u. C. *c*) Fehlt W. u. A.

*d*) A. الأَعْشَى؛ nach (G. Comm. u. Lis. أَبُو الْأَخْوَرِ الْحِمَّانِيُّ؛  
 der 1. Halbvs. lautet:

مَرَّوَانُ مَرَّوَانُ أَخُو الْيَوْمِ الْيَمِينِ

*e*) W. آخر؛ C. الآخر. *f*) Fehlt B. *g*) W. hat blos و.

*h*) W. دَمَا؛ A. لَمَّا.

وَمَفْعِيلٌ لِمَا *a* قَالُوا أَفَعَيْلٌ، وَقَالُوا *b* مَعْلُوقٌ لِلْمِعْلَاقِ، وَزَادَ غَيْرُهُ  
وَمَعْرُودٌ لِضَرْبٍ مِنَ الْكَمَامَةِ وَمَعْفُورٌ لِوَاحِدِ الْمَغَافِيرِ *c*، وَيُقَالُ *d* مَعْتُورٌ  
أَيْضًا وَمَذْخُورٌ لِلْمَذْخَرِ وَقَالُوا *e* شَبَّهَ بِفَعْلُولٍ، وَقَالَ أَيْضًا *f* غَيْرُهُ وَلَيْسَ  
يَبْقَى مَفْعُولٌ مِنْ ذَوَاتِ الثَّلَاثَةِ وَهِيَ *g* مِنْ بَسْمَاتِ السَّوَاءِ بِالتَّمَامِ وَأَيْضًا  
<sup>٥</sup> يَبْقَى بِالتَّنْقِصِ مِثْلُ مَفْعُولٍ وَتَخَوُّفٍ إِلَّا حَرْفَانِ قَالُوا مِسْكٌ تَمْدُوفٌ  
وَتَوْبٌ مَصُونٌ، فَأَمَّا *h* ذَوَاتُ السِّيَاءِ فَتَبْقَى بِالتَّنْقِصِ وَالتَّمَامِ يَقُولُ *i* بَرُّ  
مَكِيلٌ وَمَكِيلٌ وَتَوْبٌ تَخِيْطٌ وَتَخِيْطٌ وَرَجُلٌ مَعِينٌ وَمَعِينٌ “ وَقَالَ  
سَبِيئِيَّةٌ وَلَمْ يَبَأْتِ عَلَى فُعُولٍ اسْمٌ وَلَا صِفَةٌ، وَقَالَ غَيْرُهُ قَدْ *k* جَاءَ  
سُبُوحٌ وَقُدُوسٌ وَذُرُوحٌ *l* لِوَاحِدِ الدَّرَارِيحِ، وَحَكَى سَبِيئِيَّةٌ قُدُوسٌ  
<sup>10</sup> وَسُبُوحٌ *m* بِالْفَتْحِ وَكَانَ يَقُولُ فِي وَاحِدِ الدَّرَارِيحِ ذُرْحَرٌ *n* “ وَقَالَ  
سَبِيئِيَّةٌ وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ فَعْلُولٌ *o* بِفَتْحِ الْفَاءِ وَتَسْكِينِ الْعَيْنِ وَأَيْضًا  
يَجِيءُ عَلَى فَعْلُولٍ نَحْوَ عُدْلِيلٍ وَزَنْبُورٍ وَعَصْفُورٍ وَفِي *p* الصَّفَةِ حُلُكُمُكَّ

*a*) W. دَمَا. *b*) C. ohne و; s. Kitáb II, 357, 22. *c*) W.  
المغافر. *d*) W. ohne و. *e*) W. وقيل: C. قال. *f*) Fehlt A.  
*g*) A. hat bloß و. *h*) A. u. W. وأما. *i*) A. قَالُوا. *k*) Fehlt  
C.; zur Sache Kitáb II, 358, 19 f. *l*) Dieser Passus bis  
zum folg. سَبِيئِيَّةٌ fehlt A. *m*) Fehlt B. *n*) A. ذُرُوحٌ.  
*o*) Dieser Passus bis عَلَى يَجِيءُ fehlt A. *p*) B. ohne و.

أَوْ عَلَى فَعْلُولٍ *b* بَفَتْحِ الْعَيْنِ نَحْوَ بَلَّصُوصٍ وَبَعْكُوكِ، وَقَالَ غَيْرُهُ  
 قَدْ جَاءَ فَعْلُولٌ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ نَادِرٍ *c* فَسَالُوا بِنَوْدٍ صَعْفُوقٍ *d*  
 نَحْوَلٍ بِالْيَمَامَةِ، قَالَ الْعَجَّاجُ

مِنْ آلِ صَعْفُوقٍ وَأَتْبَاعِ أُخْرٍ،

وَقَالَ سَبِيئِيُّهِ وَلَمْ يَسَأْتِ فُعَيْلٌ فِي الْكَلَامِ إِلَّا قَلِيلًا *f* قَالُوا مُرَيْفٌ *e*  
 وَكَوَكَبٌ دُرِيٌّ، وَأَمَّا الْفَرَاءُ فَرَعَمَ أَنَّ الدُّرِيَّ مَنَسُوبٌ إِلَى الدُّرِّ وَلَمْ  
 يَجْعَلْهُ عَلَى فُعَيْلٍ، وَقَالَ سَبِيئِيُّهِ لَا نَعْلَمُ *g* فَعَلَلًا فِي الْكَلَامِ إِلَّا  
 الْمُضَعَّفَ نَحْوَ الْجَرَجَارِ وَالذُّهُودِ وَالصَّلْصَالِ وَالْحَقَّاحَاتِ، وَقَالَ  
 الْفَرَاءُ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ فَعَلَلٌ بَفَتْحِ الْغَاءِ مِنْ غَيْرِ ذَوَاتِ التَّضْعِيفِ  
 إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ يُقَالُ نَافِئَةٌ بِهَا حَزَعَالٌ أَيْ *h* ظَلَعٌ، قَالَ *i* وَأَمَّا *k* <sup>10</sup>  
 ذَوَاتُ التَّضْعِيفِ فَالْقَلْقَالُ وَالزَّلْزَالُ وَمَا أَشْبَهَهُ ذَلِكَ وَهُوَ مَفْتُوحًا  
 اسْمٌ *m* فَإِذَا كَسَرْتَهُ فَهُوَ مَصْدَرٌ وَنَقُولُ *n* قَلَقَلْنَاهُ قَلْقَالًا وَزَلَزَلْنَاهُ

- a*) B. و. *b*) Dieser Passus bis zum folg. فَعْلُولٍ fehlt B.  
*c*) B. نَادِرًا. *d*) C. بِنِي. *e*) (i. Comm. صَعْفُوقٍ. *f*) W.  
 قَلِيلٍ. *g*) B. لَا يُعْلَمُ u. فَعَلَلٍ. *h*) Fehlt A. u. C. *i*) Fehlt C.  
*k*) W. مِنْ; قَلٍ; فَأَمَّا C. مَفْتُوحٌ. *l*) A. u. C. مَفْتُوحٌ. *m*) W.  
 و. *n*) W. ohne و. *o*) W. إِذَا كُنْ اسْمًا

زُرَالًا، قَالَ سِبْيَوِيَّةٍ وَفِعْلًا مِّنْ غَيْرِ الْمُضَاعَفِ « حِمْلًا وَقِنْطَارًا  
 وَشِمْلًا وَالصِّفَةُ سِرْدَاجٌ وَعَلْبَاجٌ » وَقَالَ سِبْيَوِيَّةٍ وَقَدْ جَاءَ فِعْلَاءٌ  
 بَفَتْحِ الْعَيْنِ فِي الْأَسْمَاءِ دُونَ النِّصْفَاتِ قَالُوا قَرِمَاءٌ وَجَنْفَاءٌ وَهُمَا  
 مَكَانَانِ، وَأَنْشُدْ b

5 عَلَى قَرِمَاءَ عَالِيَةً، شَوَاهِدُ كَسَانٌ بِيَسَاصَ غُرَّتَهُ خَمَارُ  
 وَأَنْشُدْ أَيْضًا d

رَحَلْتُ إِلَيْكَ مِنْ جَنْفَاءَ حَتَّى أَتَيْتُ عِ فِينَا بَيْنِكَ بِالْمَطَالِ،  
 وَقَالَ غَيْرُ سِبْيَوِيَّةٍ وَقَدْ f جَاءَ فِعْلَاءٌ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ وَهُوَ صِفَةٌ  
 قَالُوا لِلأَمَةِ تَأْدَاءٌ بَتَسْكِينِ الهمزة وتَأْدَاءٌ بفتحها g وَأَنْشُدْ لِلْكَمِيَّتِ  
 10 وَمَا كُنَّا بَنِي تَأْدَاءَ لَمَّا h شَقَيْنَا بِالْأَسْمَةِ كَلَّ وَتَوَرَّ:

وَيُرَوَّى فَضَيْنَا، وَقَالَ سِبْيَوِيَّةٍ وَلَا يَكُونُ فِي الْكَلَامِ فِعْلَاءٌ إِلَّا  
 وَآخِرُهُ عِلَامَةُ التَّنْثِينِ نَحْوُ نَفْسَاءَ وَنَاقِيَةَ عَشِيرَاءَ وَهُوَ يَتَنَفَّسُ  
 الصُّعْدَاءَ وَالرُّحَصَاءَ الْحَمَى تَأْخُذُ بِعَرَقِ وَالْقُرْبَاءَ، وَقَالَ غَيْرُهُ k مِّنْ

a) A. المضاعف; A. setzt كثير hinzu. b) Kitáb II, 350, 14 ff.

e) W. عَالِيَةً; A. عَالِيَةً. d) Fehlt C.; W. آخِر. e) B. أَنَيْت.

f) W. ohne و. g) A. بتحريكها. h) C. حتى. i) Dieser

Zusatz fehlt B. k) A. وقال انفرأء وغيره.

قَالِ قُوبَاءٌ فُفْتَحَ a الْوَاوَ وَجَعَلِيهَا b مُوتَنَةً لَا تَنْصَرِفُ فَجَمَعِيهَا c  
 قُوبًا، وَمِنْ قَالِ d قُوبَاءٌ فَسَكَّنَ e الْوَاوَ فِيهِ f حِينَئِذٍ مَذَتْوَ  
 يَنْصَرِفُ، وَقَالِ أَيضًا g وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ فُعْلَاءٌ مَصْمُومَةٌ انْفَاءً  
 سَاكِنَةً الْعَيْنِ مَمْدُودَةً إِلَّا قُوبَاءَ وَخُشَاءَ h وَهُوَ الْعَظْمُ النَّانِي خَلْفَ  
 الْأُذُنِ، وَقَالِ بَعْضُهُمُ الْأَصْلُ قُوبَاءَ وَخُشَشَاءَ فَسَكَّنُوا، وَكُلُّ حَرْفٍ i  
 جَاءَ عَلَى فُعْلَاءٍ فِيهِ مَمْدُودٌ إِلَّا أَحْرَفًا، جَاءَتْ نَادِرَةً k وَفِي الْأَرْبَعِ  
 وَفِي الدَّاعِيَةِ وَشُعَيْبِي وَهُوَ اسْمٌ مَوْضِعٍ وَأَدْمَى m أَيضًا n اسْمٌ  
 بِلَادٍ o، وَقَالِ سَيْبِيَّةٍ p وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ فَعْلَى q وَالْأَلِفُ لَغَيْرِ  
 التَّنْزِيهِتِ وَلَا نَعْلَمُ r جَاءَ r فَعْلَى s وَالْأَلِفُ لَغَيْرِ التَّنْزِيهِتِ إِلَّا أَنَّهُمْ  
 قَالُوا بِهَيْمَةَ فَالْحَقُّوا الْبَهَاءَ كَمَا قَالُوا امْرَأَةً سَعْلَاءَ وَرَجُلًا عِرْهَاءَةً t، 10

- a) W. بفتتح. b) B. وجعلوها; C. ohne و. c) W. mit و.  
 d) A. يقول. e) A. فيسكن. f) W. فهو. g) W. سيبويه.  
 h) Dieser Passus fehlt A. durch Verschreibung bis فسكَّنُوا.  
 i) W. أحرف. k) W. نادر. l) Fehlt W. m) Dieser  
 Passus fehlt B. n) Fehlt W. o) W. موضع. p) C. فعلى;  
 B. فعلاً. q) W. بغير. r) W. جاءت. s) C. فعلى;  
 vgl. Kitāb II, 349, 8 ff. (فعلى). t) A. hat hier noch: الذي  
 لا يحب النساء، وأنشد

وقيل أبو محمد « قِيلَ لِي أَبُو حَاتِمٍ عَنِ الْأَخْفَشِ أَوْ *b* غَيْرِهِ قِيلَ  
 « لَا يَكُونُ فَعْلَى صِفَةً، قِيلَ *c*، وَأَمَّا قَوْلُهُمْ *d*، قِسْمَةٌ صِغَرِي فِائِيهَا،  
 فَعْلَى بِالضَّمِّ فَكُسِرَتْ انْتِصَادُ لِمَكَانِ الْيَاءِ، قِيلَ وَلَيْسَ فِي الْكَلَامِ  
 فَعْلَى إِلَّا بِالْأَلْفِ وَالسَّلَامِ أَوْ بِالِإِضَافَةِ نَحْوُ الصُّغَرَى *g* وَالْكُبْرَى وَلَا  
 تَقُولُ *e* هَذِهِ امْرَأَةٌ صُغَرَى كَمَا لَا تَقُولُ هَذَا رَجُلٌ أَصْغَرُ حَتَّى تَقُولَ  
 أَصْغَرًا مِنْكَ وَتَقُولَ هَذِهِ الصُّغَرَى وَهَذَا الْأَصْغَرُ، وَقَالَ سِيبَوَيْهِ  
 وَغَيْرُهُ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ مِنْ *i* ذَوَاتِ الْأَرْبَعَةِ تَفْعِيلٌ بِكَسْرِ الْعَيْنِ وَأَمَّا  
 جَاءَ بِالْفَتْحِ نَحْوُ تَرَمَى وَمَدَعَى وَمَغْرَى *h*، وَقَالَ الْقَرَّاءُ وَقَدْ جَاءَ  
 عَلَى *l* ذَلِكَ حَرْفَانِ نَادِرَانِ *m* سَمِعْتُهُمَا بِالْكَسْرِ وَهُمَا *n* مَمَّوِي الْعَيْنِ  
 10 وَمَمَّوِي الْإِبِلِ وَسَاءَتْ الْكَلَامُ بِالْفَتْحِ، وَقِيلَ الْأَصْمَعِيُّ وَلَيْسَ فِي كَلَامِ

إِذَا دَمَتْ عِرْحَاءٌ عَنِ النَّبِيِّ وَالنَّبِيِّ فَكُنْ حَجْرًا مِنْ يَابِسِ الصَّخْرِ جَلَمًا  
 وَالنَّبِيُّ وَالنَّبِيُّ وَانْحَنَا findet sich für وَالنَّبِيُّ وَانْحَنَا hat عِرْه Lis. s. v.

*a*) Fehlt W. u. B.; C. hat ..... فتنبية بن عبد الله

*b*) W. و. *c*) Fehlt A. *d*) W. قوله: Súra 53, 22. *e*) A.

*f*) Dieser Passus bis Schluss (وهذا الأصغر) fehlt  
 W. u. B. *g*) A. ohne ال. *h*) A. لا تقول. *i*) Dieser

Zusatz fehlt B. *k*) Fehlt A. *l*) Fehlt A. *m*) Fehlt A.

*n*) Siehe oben ٥٧١, ٨ f.

الْعَرَبُ *a* فَعَلَّتْ بِكَسْرِ الْفَسَاءِ وَفَتَحَ السَّلَامِ إِلَّا حَرْفَانِ دِرْعَمٌ وَهَاجِرٌ  
 وَهُوَ الطَّوْبُ الْمَفْرُطُ *b* فِي *c* الطَّلُوعِ، وَقَالَ سَبِيئِيهِ وَقَلَعَمٌ وَهُوَ اسْمٌ  
 وَهَبَلَعٌ وَهُوَ صِفَةٌ وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ *d*

فَشَاخَا جَحَاغَلَهُ جُرَافٌ هَبَلَعٌ

قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَهَمْ يَأْتِ مَفْبُوعٌ فِي غَيْرِ التَّصْغِيرِ إِلَّا فِي حَرْفَيْنِ <sup>5</sup>  
 مَسْبُوطٌ وَمَبْبُوطٌ، وَزَاكُ غَيْرُهُ مَهْمِيمٌ، وَقَالَ غَيْرٌ وَاحِدٌ *e* قَالُوا لَمْ  
 يَأْتِ فِعْلَةٌ فِي الْوَاحِدِ إِلَّا قَلِيلًا قَالُوا التَّوَلَّى لَضَرْبٍ مِنَ السَّحْرِ  
 وَهَذَا سَبِيٌّ طَيِّبَةٌ وَتَقُولُ *h* آيَاكَ وَالطَّيْرَةَ وَمُحَمَّدٌ صَلَعَمٌ خَيْرَةُ اللَّهِ  
 مِنْ خَلْقِهِ *i*، وَهُوَ فِي الْجَمْعِ كَثِيرٌ نَحْوُ كَوْزٍ وَكَوْزَةٍ وَعَوْدٍ وَعَوْدَةٍ وَهَرٍ  
 وَهَرَّةٍ، قَالُوا *k* جَمْعُ هَرَّةٍ هَرَرٌ وَجَمْعُ هَرٍ هَرَرَةٌ وَكَذَلِكَ عَوْدٌ <sup>10</sup>  
 وَعَوْدَةٌ وَنَاقَةٌ عَوْدَةٌ وَعَوْدٌ *l*، قَالَ سَبِيئِيهِ وَأَفْعَلٌ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ *m*،

*a*) So W.; die Anderen الللام في الدلام . *b*) A. المفرط .  
*c*) Fehlt C. *d*) Der Vs. ist nach (i. Comm. u. Lis. von  
 جَرِيرٍ: der 1. Halbvs. lautet:

وَضَعِ الْخَوَزِيرُ فَقِيلَ أَيْنُ مُجَاشِعٌ

*c*) A. hat blos قال . *f*) Fehlt W. *g*) W. ! الشَّحْرُ . *h*) A.  
 وَجَمْعُ هَرٍ . *k*) W. قال ; B. hat blos هَرٍ . *i*) A. خُلِقَ . *l*) W. (sic).  
 وَنَاقَةٌ عَوْدٌ . *l*) W. (sic). وَنَاقَةٌ عَوْدٌ (sic). وَعَوْدٌ .  
*m*) C. في الللام قليل .



فَقَالُوا أَصْبِعٌ وَقَالَ أَيْضًا « وَلَمْ يَأْتِ عَلَى أَفْعَلٍ إِلَّا قَلِيلٌ فِي الْأَسْمَاءِ  
فَقَالُوا أُبْلِمُ وَأَصْبِعٌ، وَلَمْ يَأْتِ وَصَفًا، وَقَالَ *b* أَيْضًا، وَلَمْ يَأْتِ عَلَى  
أَفْعَلٍ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قَالُوا اسْحَبْرٌ لَضَرْبٍ مِنَ الشَّجَرِ، قَالَ «  
وَأَفْعَلَانِ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ لَا نَعْلَمُهُ جَاءَ إِلَّا اسْحِمَانٌ، وَهُوَ جَبَلٌ  
وَأَمْدَانٌ وَأَرْبِيَانٌ وَفِي الصِّفَةِ لَيْلَةٌ ائْتَحِيَانٌ، قَالَ *f* وَلَمْ يَأْتِ عَلَى  
أَفْعَلَانٍ إِلَّا حَرْفَانِ يَوْمَ أَرْوَانٍ *g* وَعَجِينُ ائْتَحِيَانٌ، وَقَالَ وَلَمْ يَأْتِ  
عَلَى أَفْعَلَاءٍ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قَالُوا اأَرْبَعَاءُ *h* وَهُوَ اسْمٌ عَمُودٍ مِنْ  
عَمَدِ الْأَخْبِيَّةِ *k* قَالَ *l* وَكَذَلِكَ أَفْعَلَاءٌ لَمْ يَأْتِ إِلَّا فِي الْجَمِيعِ *m*  
نَحْوَ أَصْدِقَاءٍ وَأَنْصِبَاءٍ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ لَا *n* يَعْرِفُ غَيْرَهُ وَهُوَ يَوْمٌ  
10 اأَرْبَعَاءُ *o* . قَالَ *p* وَلَمْ يَأْتِ عَلَى أَفْعَلِي إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قَالُوا هُوَ  
يَدْعُو الْأَجْفَلِي وَيُقَالُ أَيْضًا الْجَفْلِي، قَالَ وَثَاعَلٌ قَلِيلٌ فِي الْأَسْمَاءِ

a) Fehlt C. b) B. وقالوا. c) Fehlt A. u. C. d) So W. (s. Kitâb II, 345, 12); die Anderen قالوا. e) Sonst mit ال; so auch die folg. 2 Beispiele; اأَرْبِيَانِ fehlt Kitâb II, 345, 13. f) Diesen Passus hat B. später; W. fügt أَيْضًا hinzu. g) A. fügt للعظيم hinzu; C. hat ائْتَحِيَانِ (نح). h) M. اأَرْبَعَاءُ. i) B. u. W. أعمدة. k) W. u. B. اأَرْبِيَاءُ. l) Fehlt B. u. A. m) A. u. C. للجمع. n) Dieser Passus fehlt W. o) Hier hat B. den Passus von h). p) B. قَالُوا: sonst دعاهم; vgl. aber Ṭarafa, Diw. 62, Vs. 46.

ولا نَعْلَمُه جَاءَ صِفَةً a نحو سَابِطٍ وَخَاتَمٍ وَدَانِيٍّ لِلْمَخَاتَمِ  
 وَالدَّائِقِ b، قَالَ c وَهِيَ يَأْتِ عَلَى فُعَاعِيلٍ d إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ قَالُوا  
 مَعَهُ سُخَاخِيْنَ، قَالَ وَهِيَ يَأْتِ عَلَى أَفْنَعِلٍ إِلَّا حَرْفَانِ قَالُوا النَّجَجِ  
 وَالنَّدَدَ مِنْ أُنْدٍ، قَالَ وَهِيَ يَأْتِ عَلَى فُعْعِيلٍ إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ  
 قَالُوا e عَلِيْبٌ اسْمٌ وَأَنْ، قَالَ وَهِيَ يَأْتِ عَلَى فُعْلَانٍ إِلَّا قَلِيلٌ قَالُوا  
 انْسُلْطَانٍ، قَالَ وَهِيَ يَأْتِ عَلَى فُعْلَانٍ f إِلَّا حَرْفٌ وَاحِدٌ، قَالَ g  
 أَلَا يَا دِيَارَ الْحَسَى بِالسَّبْعَانِ،

قَالَ وَهِيَ يَأْتِ عَلَى فِعْلَاءَ h إِلَّا قَلِيلٌ قَالُوا السِّبْرَاءُ وَالْخَيْلَاءُ، وَقَالَ  
 وَفُعُولٌ قَلِيلٌ قَالُوا تَمْرَابٍ i لِلتُّرَابِ، قَالَ k وَهِيَ يَأْتِ عَلَى فَاعُولَاءَ l  
 إِلَّا حَرْفٌ قَالُوا عَاشُرَاءَ وَهُوَ اسْمٌ m، قَالَ وَفُعْلِينَ فِي الْكَلَامِ قَلِيلٌ 10

a) W. بصفة. b) Dieser Passus fehlt A. c) W. قَالُوا; so auch im Folg. d) C. فُعَاعِيلٍ; aber (i. Comm. 184 r sagt ausdrücklich, der وزن sei فُعَاعِيلٍ; so auch M s. v.; W. u. B. haben diesen Passus erst nach dem Folg. e) Fehlt C. f) C. فُعْلَانٍ; der Zusatz fehlt. g) W. setzt الشَّاعِرَ hinzu; es ist مَقْبِلٌ s. Kitāb II, 351; A. hat auch den 2. Halbvs. h) W. fügt في الاسم. A. في الأسماء. C. فِعْلَاءَ. i) C. mit ال. k) Fehlt W. l) W., A. u. C. irrthüml. فُعُولَاءَ in Verwechslung mit فُعُولِيٍّ; vgl. Kitāb II, 346, 14 mit 353, 3. m) B. setzt نِيَوْمَ عَاشُرَاءَ hinzu.

لا نعلمه جاء الآ فِرْسَنَ وَجَعْتَيْنِ<sup>a</sup>، قبل وَتَفَعَّلَ قَلِيلًا قَالُوا تَبَشِّرْ  
 وَهُوَ طَائِرٌ، وزان غَيْرُ وَتَنْوِطٌ *b* ويقبل *c* تَنْوِطٌ *d* أَيضًا، قل ولم  
 يَبَأْتُ<sup>f</sup> فَيَعْبَلُ في *g* الكَلَامِ الآ في الْمُعْتَدَلِ نَحْوِ سَيِّدٍ وَمَيِّتٍ غَيْرِ  
 حَرْفٍ وَاحِدٍ جَاءَ *h* نَادِرًا، قل رُبِنَةٌ

ما بلُ عَيْنِي كَلِشَّعِيبِ الْعَيْنِ، ٥

فَجَاءَ بِهِ عَلَى فَيَعْبَلُ وَهَذَا فِي الْمُعْتَدَلِ شَادًا، قَالَ وَكَانَ بَعْضُ  
 النَّحْوِيِّينَ يَزْعُمُ أَنَّ سَيِّدًا وَمَيِّتًا وَأَشْبَاهَهُمَا فَيَعْبَلُ غَيْرَتَ حَرَكَتَهُ  
 دَمَا قَالُوا بِبَصْرِيٍّ وَأَمْرِيٍّ *h* وَدُعْرِيٍّ فَكَذَلِكَ غَيَّرُوا حَرَكَتَهُ فَيَعْبَلُ؛  
 وَقَالَ الْفَرَّاءُ عَوَمَ فَيَعْبَلُ *n* وَأَخْتَجَّ بِأَنَّهُ لَا يُعْرَفُ فِي الْكَلَامِ فَيَعْبَلُ أَنَّمَا  
 10 جَاءَ فَيَعْبَلُ مِمَّنْ صَبْرِيٍّ وَخَيْفَقِ وَضَيْعَمِ، وَقَالَ الْبَصْرِيُّونَ هُوَ فَيَعْبَلُ

*a*) Fehlt A. u. B. (auch Kitáb II, 356, 6). *b*) C. ohne و;  
 A. u. C. setzen وهو طائرٌ أيضًا hinzu. *c*) Dieser Passus fehlt B.  
*d*) Siehe Kitáb II, 357, 2. *e*) Fehlt W. *f*) A. setzt على hinzu.  
*g*) Dieser Zusatz fehlt B. *h*) W. نادرٌ. *i*) C. hat das er-  
 klärende المَزَادَة mit in den Vs. gesetzt! *k*) A., B. u. W.  
 haben hier noch وَأَخْرَجْتِ u. وَأَخْرَجْتِي (soll doch wol  
 [zu أَخْرَجْتِ] heißen?: vgl. übrigens Kitáb II, 412. *l*) W. u.  
 B. mit و. *m*) Dieser Passus bis انبصريون fehlt in W. durch  
 Verschreibung. *n*) C. فعيل.

وَأَحْتَجَبُوا بِأَنَّهُ قَدْ يُبْنَى لِمُعْتَلٍ *a* بِبِنَاءٍ لَا يَكُونُ لِلصَّحِيحِ قَالُوا  
 قَضَاءً وَغُرَاءً وَرُمَاءً فَجَمَعُوهُ *b* عَلَى فُعَلَةٍ وَلَا يَجْمَعُونَ غَيْرَ الْمُعْتَلِ  
 عَلَى ذَلِكَ فَالْمُعْتَلُ جِنْسٌ عَلَى حِيَالِهِ *c* وَالسَّالِمُ جِنْسٌ عَلَى  
 حِيَالِهِ، قَالُوا وَفُعَلِيٌّ قَلِيلٌ فِي الْكَلَامِ قَالُوا غَرْنِيْفٌ لَصَّرِبٍ مِنْ تَصْيِيرِ  
 الْمَاءِ، قَالَ *d* وَهُوَ صَفَةٌ،

5

### بَابُ شَوَاتِ التَّصْرِيْفِ

قَالَ الْقَرَاءُ وَغَيْرُهُ الْعَرَبُ إِذَا ضَمَّتْ حَرْفًا إِلَى حَرْفٍ فَرَبَّمَا أَجْرُوهُ  
 عَلَى بِنْيَتِهِ وَلَوْ أُفْرِدَ *e* لَتَرَكَوهُ *f* عَلَى جِهَتِهِ الْأُولَى، مِنْ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
 إِنَّمَى لَاتِيهِ بِالْعَشَايَا وَالغَدَايَا فَجَمَعُوا *g* الْعَدَاةَ غَدَايَا لَمَّا ضَمَّتْ إِلَى  
 الْعَشَايَا *h*، وَأَنْشَدَ

10

هَتَّاكَ أَخْبِيَّةً وَلَاجُ أَبْوِيَّةً يَخْلُطُ بِالْحِدِّ مِنْهُ الْبِرُّ وَاللَّيْنَا،  
 فَجَمَعَ ابْنَابَ *i* أَبْوِيَّةً أَنْ *k* كَانَ مُتَّبِعًا لِأَخْبِيَّةٍ، وَلَوْ أُفْرِدَ *l* لَمْ يَجْزُ،

*a*) A., B. u. C. ohne ل, dann wäre بِنَاءٌ zu lesen. *b*) W. ohne s —. *c*) W. ohne s —. *d*) W. قَالُوا. *e*) W. وَأَفْرِدُوا; A. وَأَفْرِدُوا; vgl. dazu Ḥarīrī, Durra 51 f. *f*) Fehlt W.; A. ohne s —. *g*) A. فَجَمَعُوا. *h*) A. hat noch den Zusatz: *i*) C. الابواب. *k*) W. إِذَا. *l*) W. u. A. أَفْرِدَهُ.

وقال آخر<sup>a</sup>

أَزْمَانَ عَيْنَاءَ سُرُورِ الْمَسْرُورِ<sup>b</sup> عَيْنَاءَ حَوْرَاءَ مِنَ الْعَيْنِ الْكَبِيرِ،

فقال الكبير إذ<sup>c</sup> كان بعد العين، وقال الفراء وأرى قولهم في

التحديث أَرْجَعَنَّ مَازُورَاتٍ غَيْرَ مَآجُورَاتٍ مِنْ هَذَا، وَلَوْ أَفْرَدُوا

٥ لَقَالُوا مَوْزُورَاتٍ، وَقَالُوا أَرْضٌ مَسْنِيَّةٌ مِنْ يَسْنُوْعَا الْمَطَرِ وَالْقِيَّاسِ

مَسْنُوءَةً، وَقَالَ الشَّاعِرُ<sup>d</sup>

مَا أَنَا بِالْجَافِي وَلَا الْمَجْفِي

قَالَ الْفَرَّاءُ بَنَاهُ<sup>e</sup> عَلَيَّ جُفِيَّ، وَقَالَ الْآخَرُ

أَنَا اللَّيْتُ مَعْدِيًّا عَلَيْهِ<sup>f</sup> وَعَدِيًّا،

١٠ قَالَ<sup>g</sup> بَنَاهُ عَلَيَّ عُدِيَّ عَلَيْهِ، وَقَالُوا الْعَلِيَاءُ وَالْأَصْلُ الْعَلَوَاءُ لِأَنَّهُ

مِنَ الْوَاوِ أَلَا تَرَى أَنَّكَ تَقُولُ عَشْوَاءَ وَقَنْوَاءَ وَسَفْوَاءَ، فَإِنَّ<sup>h</sup> كَانَتْ

مِنَ الْبِيَاءِ فَلْتَنِيهَا بِالْبِيَاءِ مِثْلَ ظَمِيَاءَ وَعَمِيَاءَ، يُرَدُّ<sup>i</sup> إِلَى الْوَاوِ مَا كَانَتْ

a) A. انشاعر. b) W. المسرورة. c) B. اذا. d) Fehlt C.

e) Dieser Passus bis zum folg. بناه fehlt in W. durch Verschreibung. f) A. !عليّ; vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 424.

g) C. قلوا. h) W, u. B. wiederholend: كانت (B. فكانا).

i) A. u. C. ترد. من الواو فلتنيها بالواو واذا كانت من البياء.....

أصله *a* وإلى انبياء ما كانت أصله، قال التخليل أنما قالوا عليّ  
لأنه لا ذكر لها فأرادوا أن يفرقوا *b* بين ما له ذكر وبين *e* ما  
ليس له ذكر، قال الفراء قد جاءت حروف على فعلاء لا ذكر  
لها بانوا وقالوا *d* اللأواء والتحلواء ولكنهم بدوه *e* على عليّت وهما  
لغتان عـلوت وعليّت والياء في عليّت أصلها الواو فلبت ياء *e*  
لكسرة ما قبلها، وقالوا فلان مريض المدحوب والأصل مرضو لأنه  
من الرضوان فبني على رصيت، وقالوا في جمع أبيض بيض  
والقياس بوض مثل *f* حمر وسود، وقالوا في جمع قوس قسي  
والأصل قوس، وقالوا في جمع حاجة حواتج على غير قياس،  
وأينق *g* والأصل أنوق، وقالوا مدروان والأصل مدرّيان وهما فرعا *h*  
كل شيء، جاء *h* بالواو لأنه بني مثني ولم يأت له واحد فيثني  
عليه، وكذلك قولهم عقله بثنائين والأصل بثنائين كما تقول *k*

- a*) A. setzt hier الـواو u. hinter dem 2. أصله das الياء ein.  
*b*) A. يفرقوا. *c*) W. hat blos و. *d*) W. فقالوا; C. قالوا.  
*e*) W. بدوهما. *f*) B. schiebt أحمر ein. *g*) Od. أَوْنَق.  
*h*) A. وانما جاؤوا; C. وانما بنى. *i*) C. u. A. ohne و.  
*k*) A. قالوا.

دَسَائِينَ وَرَدَّيْنِ وَأَنَّمَا جَاءَ بِغَيْرِ هَمْزٍ <sup>a</sup> لِأَنَّهُ بُنِيَ مُتَنَّى وَلَمْ  
 يَغُونُوا ثِنَاً فَيُنْتَنَى <sup>b</sup> عَلَيْهِ، قُلِ الْفِرَاءُ وَأَنَّمَا قَالُوا هُوَ، الْيَطُّ بَقَلْبِي  
 مِنْكَ <sup>c</sup>، بِالْيَاءِ وَأَصْلُهُ السَّوَاوُ، لِيُفْرَقُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْمَعْنَى الْآخَرَ، قُلِ <sup>d</sup>  
 وَمِثْلُهُ قَوْلُهُمْ رَجُلٌ نَشِيَانٌ نَلَّخَبَارٍ <sup>e</sup> وَهُوَ مِنْ <sup>f</sup> نَشَيْتُ النَّخْبَرَ  
<sup>g</sup> وَأَصْلُ <sup>h</sup> الْيَسَاءِ فِي نَشَيْتٍ وَأَوْ <sup>i</sup> فَتَقَابَلَتْ بَاءٌ نَلَّكَسْرَةً فَتَقَالُوا بِالْيَاءِ  
 لِيُفْرَقُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ نَشْوَانٍ مِنَ السُّكَّرِ، وَجَمَعُوا الْعِيدَ أَعْيَادًا  
 وَأَصْلُهُ السَّوَاوُ كَرَاهِيَةً أَنْ يُوَافَقَ <sup>j</sup> جَمَعَ الْعُودِ، قُلِ <sup>k</sup> وَأَهْلُ الْحِجَازِ  
 يَقُولُونَ الْقُصُومَى <sup>l</sup> بَانَوَاوٍ وَالْقَبِيَّاسُ الْقَصِيْبَا بِالْيَاءِ مِثْلُ الْعُلْيَا وَهُوَ  
 مِنْ عَلَوْتُ وَالذَّنْيَا وَهُوَ <sup>m</sup> مِنَ الذَّنْوَتِ، وَهَذَا <sup>n</sup> نَادِرٌ خَرَجَ عَلَى  
<sup>o</sup> الْأَصْلِ، وَرَوَى عَنْهُمْ خُدَّ الْكَلْمِيُّ وَأَعْطِيهِ الْمَرِي، وَقُلِ الْفِرَاءُ <sup>p</sup>  
 وَمِنَ السَّبَلَادِ حُرُومَى بِالْوَاوِ <sup>q</sup>، وَمِنَ الشَّيْءِ <sup>r</sup> قَوْلُهُمْ حَلَّ حَبِيَّتَهُ <sup>s</sup>

- <sup>a</sup>) A. همزة. <sup>b</sup>) B. فَبُنِيَ. <sup>c</sup>) Fehlt W. u. A. <sup>d</sup>) Fehlt A.  
<sup>e</sup>) W. بالسَّوَاوِ. <sup>f</sup>) C. قَالُوا. <sup>g</sup>) C. ohne ل. <sup>h</sup>) Fehlt B.  
<sup>i</sup>) A. وَأَصْلُهُ. <sup>k</sup>) A. السَّوَاوِ. <sup>l</sup>) W. تَوَافَقَ. <sup>m</sup>) W. fügt  
 الْفِرَاءَ hinzu. <sup>n</sup>) Vgl. Sûra 8, 43. <sup>o</sup>) Fehlt C. <sup>p</sup>) W. setzt  
 الْحُرُوفَ hinzu. <sup>q</sup>) Fehlt A. u. C. <sup>r</sup>) C. بِالْيَاءِ. <sup>s</sup>) B. التَّيْبَابِ.  
<sup>t</sup>) B. u. A. حُبَيْتَهُ; C. setzt noch حُبَيْتَهُ (d. i. حُبَيْتَهُ) hinzu.

وأصلها بالواو وقد *a* قالوا حُبوتَه أَيضًا، قل وإنما غيروا واوها لأن  
 الفعل يأتى منها بالزيادة، يقال *b* أَحْتَبَيْتُ ولا، يقال حَبَوْتُ  
 فلذلك غَيَّرت كما قلوا رَجُلٌ غَدِيانٌ بانياء *d*، قل الْفَرَاءُ وإنما بنوا  
 الْعُلْيَا وَالذُّنْيَا بالياء وأصلهما *e* الواو *f* على ذَكَرَها *g*، فكان *h* الذَّكْرُ  
 من هذا النوع يكون للأنثى والذَّكْرُ يقال هو أَعْلَى مِنْكَ و *i* 5  
 أَعْلَى مِنْكَ، وكان *k* أَعْلَى قَدْ أَنْتَقَلتْ واوه الى الياء لأنه لَوُ  
 تُنِّي لَقِيلَ الْأَعْلِيَانِ، وقل الْفَرَاءُ فقولهم أُخْوَةٌ بِالضَّمِّ خَطًا وَعَطَطًا *l*  
 وإنما هو مثل غَلَمَةٍ *m* وَجِلَّةٍ وَغَزَلَةٍ فَضَمُّوا أولها *n* تَشْبِيهًا بِكُسُوةٍ  
 وَرَشْوَةٍ، قل وَالتَّبْيَانُ جاءَ مَكْسُورَ الْأَوَّلِ وهو مَصْدَرٌ بَيَّنْتُ تَبْيِينًا  
 وَتَبْيَانًا *o* مثل كَرَّرْتَهُ تَكْرِيرًا وَتَكَرَّرًا، *p* ولا يكون في الْكَلَامِ *q* التَّفْعَالُ 10  
 إِلَّا اسْمًا مَوْضُوعًا مِثْلَ التَّمْتِثِ وَالتَّقْصَارِ وَالتَّلْقَاءِ وَمَوْضِعٍ يُقَالُ لَهُ *r*  
 التَّبْيَاعُ وَمَوْضِعٍ آخِرٍ *s* يُقَالُ *t* لَهُ تَبْرَأُكَ، قل *u* وإنما شَبَّهُوا التَّبْيَانِ

*a*) W. ohne قد. *b*) A. mit و. *c*) Dieser Zusatz fehlt W.  
*d*) Fehlt W. *e*) B. u. C. وأصلها. *f*) W. بالواو. *g*) B u.  
 C. ذَكَرَها. *h*) C. وكان. *i*) Dieser Zusatz fehlt A. *k*) C.  
 فكان. *l*) A. u. C. أو. *m*) A. schiebt وَصِبِيَّةً ein. *n*) A.  
 u. C. أو. *o*) Fehlt B. *p*) Fehlt B. *q*) Fehlt C. *r*) A.  
 setzt ... وَتَعَشَّرَ ein. *s*) Fehlt C. *t*) Fehlt A.; vgl. den  
 Arnold. Comm. zur Mu'all. des Harîf Vs. 20 (wo تَعَسَّانِ in  
 تَعَشَّرَ zu verbessern ist). *u*) Fehlt A.



بِالْعَصِيَّانِ وَالنَّسِيَّانِ، وَقَالَ الْبَصْرِيُّونَ كُلُّ اسْمٍ جَاءَ عَلَى التَّفْعَالِ فِيهِ  
 مَفْتُوحُ النَّوْءِ كَحُوِّ التَّيْبِيَّامِ وَانْتَهِيْدَارِ وَالتَّلْعَابِ وَالتَّرْدَادِ وَالتَّجْوَالِ  
 وَالتَّسْيَارِ وَالتَّقْتَالِ وَالتَّصْعَاقِ « أَلَا حَرْفَيْنِ فَانْتَهِيَا جَاءَ بِكَسْرِ النَّوْءِ  
 قَالُوا التَّيْبِيَّانِ وَالتَّلْعَاءُ بِمَعْنَى التَّلْقَاءِ وَأَنْشُدْ *b*

٥ أَهْلْتُ خَيْرَكَ حَمَلٌ تَلَّتِي مَوَاعِدُهُ فَانِيَوْمٍ قَصَرَ عَنِ تَلْقَائِكَ الْأَمْلُ،

قَالَ وَقَوْلُهُمْ بَنَى يَبْنِي بِنْيَانًا بِانْتِصَامِ أَصْلِهِ الدَّسْرَةُ مِثْلُ الْعَصِيَّانِ  
 وَالغَشِيَّانِ وَكَذَلِكَ مَصَادِرُ هَذَا الْبَابِ، قَالَ وَسَمِعْتُ التَّغْيِيَانَ  
 وَالتَّغْيِيَانَ وَالغُنْيَانَ وَالغُنْيَانَ وَانْكَسَرَ أَحَبُّ انْيِهِ *c*، قَالَ وَمِمَّا بُنِيَ *d*  
 مَفْعُونُهُ عَلَى فِعْلٍ *e* وَلَمْ يَأْتِ عَلَى الْأَصْلِ قَوْلُ الشَّاعِرِ *f*

مَكْتَنَّبِ اللَّيْلِ مَرِيحٍ مَمْطُورٍ 10

أَرَادَ مَرْوَجٍ، وَقَالَ الْآخِرُ *g*

وَمَاءٌ قُدُورٍ فِي انْقِصَاعِ مَشِيْبٍ

*a*) W. u. C. haben den Zusatz فِي الصَّعْفِ (vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 261, wo irrthümlich تَصْفَانِ (ف) steht. *b*) W. الَّتِي فِيهِ. *c*) W. u. A. وَأَنْشُدُوا; vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 261. *d*) W. جَاءَ. *e*) W. فَعِيلٌ. *f*) Nach Ú. Comm. u. Lis. von [يَصِفُ زَمْدًا] مَنْظُورٌ بِنِ مَرْوَدِ الْأَسَدِيِّ. *g*) Nach Ú. Comm. u. Lis. ist der Dichter سُلَيْبِكُ بْنُ اسْلُكَةَ السَّعْدِيِّ.

يُرِيدُ مَشْرُوبٌ فَبَنَاهُ *a* عَلَى شَيْبٍ، قُلْ *b* وَأَكْثَرُ مَا يَأْتِي عَلَى عَذَا  
الْمَنْقُولِ عَنِ السَّوَاءِ إِلَى النَّبِيَاءِ، قُلْ الْفَرَآءُ *c* وَأَنْشُدْنِي *d* الْكِسَائِيَّ فِيمَا  
جَاءَ بِالسَّوَاءِ

وَتَأْوِي *e* إِلَى زُعْبٍ مَسَاكِينَ دُونَكُمْ فَلَا لَا تَخْطَأُ الرِّقَابُ *f* مَهْرُوبٌ،

قُلْ *g* بَنَاهُ عَلَى قَوْلٍ مِّنْ قَالَ قَدْ هُوَبَ الرَّجُلُ *h*، قُلْ الْفَرَآءُ وَقَوْلُهُمْ <sup>5</sup>

الْعَصِيَّ وَالْحَقِيَّ بِالنَّبِيَاءِ *i* لِأَنَّكُمْ يَجْمَعُونَ مَا بَيْنَ الثَّلَاثَةِ مِنْهُ إِلَى  
الْعَشْرَةِ بِالنَّبِيَاءِ فَيُقَالُ ثَلَاثٌ أَدْلٍ وَعَشْرَةٌ أَحْفٍ وَعَشْرَةٌ *k* أَعْصِي، فَبَنَوْا

الكَثْرَةَ *l* عَلَى هَذَا *m*، قُلْ *n* وَقَوْلُهُمُ الْفُتُوَّةُ بِالسَّوَاءِ وَأَصْلُهَا النَّبِيَاءُ وَهِيَ <sup>6</sup>

مَصْدَرٌ مِنْ مَصَادِرِ النَّبِيَاءِ شَاءَ حُمِلَ عَلَى مَصَادِرِ السَّوَاءِ وَهُوَ قَوْلُكَ <sup>7</sup>

أَبٌ *q* بَيْنَ الْأَبْوَةِ وَأَخٌ بَيْنَ الْأُخُوَّةِ وَأَبْنٌ <sup>8</sup> بَيْنَ الْبَنُوَّةِ فَلَمَّا حُمِلَتْ <sup>10</sup>

الْفُتُوَّةُ عَلَى مَصَادِرِ السَّوَاءِ جُعِلَتْ *s* بِالسَّوَاءِ كَمَا حُمِلَتْ الشَّرْوِيُّ وَهُوَ

*a*) W. u. A. ohne s —. *b*) Fehlt W.; A. u. C. قالوا.

*c*) Fehlt A. u. C. *d*) C. وانشد; nach G. Comm. ist der

Dichter <sup>9</sup> تَوَرَّ حَمِيدٌ بَيْنَ تَوَرَّ. *e*) W. u. C. وبتأوي.

*f*) C. الرقاب. *g*) Fehlt W. *h*) A. fügt hier مَهْرُوبٌ ein.

*i*) Fehlt B. *k*) W. u. A. وعشيرة. *l*) C. الكثير. *m*) C. ذلك.

*n*) Fehlt A. *o*) B. وهو. *p*) Dieser Zusatz fehlt W. u. B.;

A. قولك; in W. fehlt auch das Folgende bis جعلت durch  
Verschreibung. *q*) B. وأب. *r*) Fehlt A. u. W.; B. u. C.

haben <sup>10</sup> ورخسو بين الرخوة als gemeinschaftl. Abschreibefehler.

*s*) B. u. A. mit و. *t*) Dieser Zusatz fehlt W. u. A.

المثل على الواو إذ شَبَّهت « مَصَادِرَ الْوَاوِ مِثْلَ دَعْوَى وَجَوَى ،  
 قُلْ ثُمَّ جَمَعُوا الْفَتَى فَنَمَّوْا عَلَى ذَلِكَ *b* وَكَانَ *c* الْغَيْبُ فُتِيٌّ » قُلْ *d*  
 وَلَمْ تَجِدْ يَاءَ بَعْدَهَا وَأَوْ غَيْرَ مَهْمُوزَةٍ فِي *e* الْأَسْمَاءِ إِلَّا فِي يَوْمٍ ، قُلْ *f*  
 وَلَا يَقْدِرُ مِنْ يَوْمٍ فَعَلْتُ وَلَا يَفْعَلُ ، قُلْ الْفَرَآءُ *g* وَمِنَ الشَّمَاذِ قَوْلُهُمْ  
 ٥ لِلرَّجُلِ حَيَوَةٌ وَنَلَقَطُ *h* صَيِّبُونَ ، وَقُلْ سَيِّبَوِيهِ قَالُوا أَرَقَّتْ الْمَاءُ ثُمَّ *i*  
 أَبَدَلُوا مِنَ الْهَمْزَةِ هَاءً فَقَالُوا هَوَّقْتُ الْمَاءَ *k* ، وَقُلْ الْفَرَآءُ وَالْهَمْزَةُ  
 تُبَدَلُ مِنْهَا الْهَيْاءُ فِي أَوَّلِ الْكَرْفِ *l* كَثِيرًا ، قَالُوا *m* هَيَّرِيئَةً وَأَصْلُهَا  
 أَيَّرِيئَةً وَقَالُوا هَوَّزْتُ وَأَصْلُهُ أَنْزْتُ وَهَوَّزْتُ *n* وَأَصْلُهُ *o* أَرَحْتُ وَهَوَّزْتُ *p*  
 وَالْأَصْلُ أَرَقَّتْ ، قَالَ سَيِّبَوِيهِ ثُمَّ لَزِمَتِ الْهَاءُ فَصَارَتْ كَأَنَّهَا مِنْ نَفْسِ  
 ١٠ الْكَرْفِ ثُمَّ أُدْخِلَتِ الْأَلِفُ بَعْدَ *q* عَلَى الْهَيْاءِ وَتُرِكَتِ *r* الْهَيْاءُ عَوْضًا  
 مِنْ حَذْفِهِمُ الْعَيِّنَ لِأَنَّ أَصْلَهُ *s* أَرَيَّقْتُ فَقَالُوا أَهَوَّزْتُ ، وَنَظِيرُهُ

a) W. u. B. إذا شَبَّهتْ مَصَادِرَ الْوَاوِ A. ; b) C. إذ أَشَبَّهتْ (wie C.) ; möglich ist auch (wie C.) على دعوى .....  
 hat noch بالواو. c) Dieser Zusatz fehlt W. u. B. d) Fehlt B. u. C. e) Dieser Zusatz fehlt W. f) Fehlt B. g) Fehlt A. u. C. h) A. نَلَقَطُ ! i) Fehlt B. k) Fehlt W. u. A. l) W. fügt hier *منه* ein. m) W. قال. n) A. fügt *الدَّابَّةَ* hinzu. o) B. وَأَصْلُهَا. p) Fehlt C. q) A. بعد. r) C. وترك. s) W. u. A. أَصْلُهَا.

أَسْطَعَّتْ *a* تُسْطِيعُ *b*، قال الفَرَّاءُ تَوَقَّعُوا أَنْ قَوْلَكُمْ أَسْطَعَّتْ أَفْعَلْتُمْ  
 لِأَنَّهُ بَوْرُنِيهَا *c*، وقال الأَحْمَرُ يقال *d* مَشِيَتْ الدَّابَّةُ بِإِظْهَارِ  
 انْتِضَاعِ نَيْسٍ فِي الْكَلَامِ غَيْرُهُ، وزاد غَيْرُهُ يقال *e* لَحِيحَتُ عَيْنِهِ  
 إِذَا التَّصَقَّتْ *f*، وَضَبَّ البَلَدُ إِذَا *g* كَثُرَ *h* ضَبَابُهُ وَاللَّيْلُ السَّقَاءُ  
 إِذَا تَغَيَّرَتْ رِيحُهُ وَقَطِطَ شَعْبُهُ وَصَكَّكَتِ الدَّابَّةُ مِنَ الصَّدَكِ فِي *5*  
 الْقَوَائِمِ، وقالوا *k* شَجَرَةٌ فَنَوَاءٌ أَيْ *l* كَثِيرَةُ الأَفْئَانِ وَالْقِيَّاسُ *m* فَنَاءٌ،  
 قال سيبويه *n* وَمِمَّا جَاءَ عَلَى أَصْلِهِ

وَصَالِيَاتٍ كَكَمَا يُوْتَفَّيْنِ،

قال *o* وهو *p* من أَتَفَّيْتُ، وقيل آخِرُ *q*

10 كُرَاتٌ غُلَامٍ فِي *r* كِسَاءٍ مُورَدَّبٍ،

قال التَّحْلِيلُ *s* كان الأَصْلُ فِي مِثْلِ أَخْرَجَ يُخْرِجُ أَنْ تَتَّبَعَتْ التَّهْمَةُ

- a*) Fehlt A. bis zum 2. اسطعت durch Verschreibung.  
*b*) C. تسطع; W. setzt بضمّ النَّاءِ hinzu. *c*) W. كان  
*d*) Fehlt B. u. A.; W. قالوا. *e*) Fehlt C.  
*f*) W. fügt hier nochmals ليس في الكلام غيره hinzu. *g*) W. ان.  
*h*) A. u. C. كثرت. *i*) W. ان. *k*) W. يقال. *l*) Fehlt W.  
*m*) W. والاصل. *n*) Kitáb 1, 9, 21, hat C. als Sigl. س.  
*o*) Fehlt C. *p*) A. وفي; W. في. *q*) C. وقيل الآخر. *r*) Lis.  
*s*) W. الكسائي. *s*) W. من.

فِي يُفَعِّلُ وَأَخْوَانِهَا فَحُدِفَتْ اسْتِنْتَقَالًا نِهَا، وَجَاءَ هَذَا الْحَرْفَانِ

عَلَى الْأَصْلِ، قَالَ الْفَرَّاءُ وَاتِّمَّا قَالُوا يَبْتَهْرِيفُ فَفَتَحُوا النِّهَا لَأَنَّهَا

أَبْدَلَتْ مِنْ عَمْرٍةٍ، وَلَوْ كَانَتْ ضَائِعَةً لَكَانَتْ مَفْتُوحَةً لِأَنَّهُمْ لَوْ

قَالُوا بِانْقِيَابِ فِي يُخْرِجُ لِقَالُوا «يُؤَخِّرُ d»، قَالَ الْفَرَّاءُ الْمِيمُ تَزَادُ فِي

أَوَّلِ الْحَرْفِ وَآخِرِهِ وَلَا تَزَادُ فِي وَسْطِهِ، فَاتِّمَّا مَا زِيدَتْ فِيهِ أَوَّلًا

فَمَفْعَلٌ وَحَوْهٌ، وَأَمَّا مَا زِيدَتْ فِيهِ آخِرًا فَهَمٌّ وَاللَّيْمُ وَزَرْقَمٌ وَسْتَهْمٌ

وَابْنَمٌ، قَالَ سَيْبَوِيهِ وَكُلُّ مِيمٍ كَانَتْ فِي أَوَّلِ حَرْفٍ فَهِيَ مَزِيدَةٌ

إِلَّا مِيمَ مَعْرَى فَإِنَّهَا مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ لِأَنَّكَ تَقُولُ مَعْرَةً وَنَوَ

كَانَتْ زَائِدَةٌ لِقَوْلِ عَزَى g، وَمِيمٌ مَعْدٌ لِأَنَّكَ تَقُولُ تَمَعَّدَ h،

وَتَمَفَّعَلٌ قَلِيلٌ، قَالُوا مِنْ مَسْكِينٍ تَمَسَّكِنٌ وَهُوَ مِنَ التَّسْكِينِ i

وَتَمَدَّرَجٌ فِي k انْمِدْرَجَةً، وَقَالَ l وَالْمِيمُ فِي مَمَّاجْنِيفٍ m مِنْ نَفْسِ

الْحَرْفِ وَهُوَ بِمَنْزِلَةِ عَمْتَرِيْسٍ، وَمَمَّاجْنُونٌ n كَذَلِكَ بِمَنْزِلَةِ عَرَطَلِيلٍ،

a) Fehlt C. b) C. لو. c) C. نكمان. d) W. يأخرج.

e) B. u. C. مَعْرَى. f) A. لَقِيل. g) W. عَزَى; Sibawaihi,

Kitāb II, 377 عَرَّأ. h) W. مَعْدَد. i) C. التَّمَسُّكِن.

k) A. u. C. وَهُوَ مِنْ. l) W. قَالَ سَيْبَوِيهِ. m) C. قَالَ.

n) W. fügt اندولاب hinzu.

وميمٌ مَأَجَبٌ وَمَهْدَدٌ *a* مِنَ الْكَرْفِ *b* لِأَنَّهِمَا لَوْ كَانَتَا *c* زَائِدَتَيْنِ  
لَادْغَمَتَا *d* كَمَرٍّ وَمَقَرٍّ فَإِنَّهُمَا *e* بِمَنْزِلَةِ الدَّائِمِينَ فِي قَرْدٍ *f*، قَالَ  
سِيبَوَيْهِ وَكُلُّ هَمْزَةٍ جَاءَتْ أَوْلًا فِيهِ مَزِيدَةٌ فِي *g* نَكُو أَحْمَرٌ  
وَأَفْكَلٌ وَأَشْبَاهُ ذَلِكَ إِلَّا أَوْلَقًا فَإِنَّ الِهْمَزَةَ مِنَ نَفْسِ الْكَرْفِ أَلَّا تَرَى  
أَنَّكَ تَقُولُ أَلْفَ الرَّجُلِ، قَالَ وَهُوَ فَوَعَلٌ، وَأَرَطَى *h* لِأَنَّكَ *e*  
تَقُولُ أَدِيمٌ مَأْرُوطٌ وَنَوَ كَانَتْ الِهْمَزَةُ زَائِدَةً لِقِلْمَتِ مَرُطِيٍّ،  
قَالَ سِيبَوَيْهِ *i*، وَأَمَرَ وَأَمَعَ الِهْمَزَةُ مِنَ نَفْسِ الْكَرْفِ لِأَنَّ أَفْعَلًا *k* لَا  
يَكُونُ وَصْفًا وَإِنَّمَا هُوَ فِعْعَلٌ، وَأَنْفٌ مِنَ التَّالِيفِ كَذَلِكَ *m* هُوَ *n*  
مِثْلُ هَيْجٍ *o*، قَالَ وَمِمَّا هَمْزُوهُ وَهُوَ *p* مِنَ نَفْسِ الْكَرْفِ أَوْلٌ وَأَوَائِدُ  
اسْتَنْقَلُوا أَلْفًا بَيْنَ وَارَيْنِ، قَالَ الْقَرَاءُ وَمِمَّا هَمْزُوهُ وَلَا حَظَّ لَهُ فِي *10*  
الِهْمَزَةِ *q* غِرْقِيَّ البَيْضِ *r* وَأَصْلُهُ مِنَ الْعَرَفِ، وَالشَّمَالُ وَالشَّامِلُ

*a*) W. u. C. وميمٌ مهدد . *b*) Fehlt W. *c*) B. كانت ;  
*d*) W. لادغمتا . *e*) C. وانما هما . *f*) Siehe Sibawaihi, Kitáb II, 378. *g*) W. مثل . *h*) W. وكذلك الأَرطَى ;  
vgl. Sibawaihi, Kitáb II, 377. *i*) Fehlt A. u. C. *k*) B.  
u. C. افعل . *l*) B. ohne و . *m*) A. mit و . *n*) Fehlt W.  
*o*) B. setzt هَجْرٌ hinzu. *p*) Fehlt W. u. B. *q*) W. الِهْمَزَةُ .  
*r*) A. البيضة .

وأصله *a* من الشَّمْل، قال الفَرَّاءُ *b* قُمْتُ قِيَامًا وَصُمْتُ صِيَامًا  
فَقَلَبُوا فِي الْمَصْدَرِ الْوَاوَ يَاءً وَقَالُوا *d* قَاوَمْتَهُ قِيَامًا وَحَاوَرْتَهُ حِوَارًا  
فَلَمْ يَقْلِبُوا فِي الْمَصْدَرِ الْوَاوَ يَاءً *e* لِأَنَّ الْوَاوَ صَاكَّتْ فِي فِعْلٍ هَذَا  
الْمَصْدَرِ الثَّانِي *g* فَصَاكَّتْ *h* فَمِثْلِهِ وَاعْتَلَّتْ فِي فِعْلٍ الْمَصْدَرِ الْأَوَّلِ  
5 فَاعْتَلَّتْ *i* فِيهِ، وَقَالَ *k* الْفَرَّاءُ فِي قَوْلِ الْعَرَبِ صَارَ صَيْرُورَةً وَحَسَادَ  
حَيْدُودَةً وَسَارَ سَيْرُورَةً وَهُوَ خَاصٌّ لِذَوَاتِ الْيَاءِ مِنْ بَيِّنِ الْكَلَامِ  
إِلَّا فِي أَرْبَعَةِ أَحْرَفٍ مِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ وَهِيَ كَيْنُونَةٌ وَدِيمُونَةٌ وَهَيْعُوعَةٌ  
وَسَيْدُودَةٌ، وَأَمَّا جُعِلَتْ بِالْيَاءِ وَهِيَ مِنَ الْوَاوِ لِأَنَّهَا جَاءَتْ عَلَى  
بِنَاءِ ذَوَاتِ الْيَاءِ لَيْسَ *m* نَلِوَاوُ فِيهِ حَظٌّ فَقِيلَتْ *n* بِالْيَاءِ كَمَا  
10 قَالُوا الشُّكَايَةُ وَهِيَ مِنْ ذَوَاتِ الْوَاوِ لَمَّا جَاءَتْ عَلَى *p* مَصَادِرِ الْيَاءِ  
نَحْوِ السَّعَايَةِ وَالرِّمَايَةِ، وَقَالَ الْمَصْرِيُّونَ كَيْنُونَةٌ وَأَخَوَاتُهَا أُرِيدَ بِهِنَّ  
فَيَعْلُونَةٌ فَحَقَّقْنِ كَمَا حَقَّقَ الْمَيْتُ، قَالَ الْفَرَّاءُ أُرِيدَ بِهِنَّ فَعْلُونَةٌ  
فَفَتَحُوا أَوَّلَهَا كَرَاخِيَةَ أَنْ تُصِيرَ *q* الْيَاءَ وَاوًا، وَأَمَّا فَيَعْلُونَةٌ فَانْتَهَا

- a*) C. ohne . *b*) W. ohne . *c*) W. المصادر . *d*) W. ohne . *e*) Fehlt W. *f*) Fehlt A. *g*) Fehlt W. *h*) B. mit . *i*) A. u. B. ضَاعَلَّتْ . *k*) W. ohne . *l*) C. hat noch جَمِين (d. i. جَمِينٌ) . *m*) A. B. u. W. mit . *n*) W. يُصَيِّرُوا . *o*) B. كما . *p*) B. من . *q*) W. يُصَيِّرُوا .

صورة لم تَسَاتِ لَسَقِيمٍ « ولا صَحِيحٍ ولو كانت *h* نلْمَعْتَلِ على  
 مَذْعَبِهِمْ لَوَجَدْتَهَا نَامَةً فِي شِعْبِرٍ أَوْ سَاجِعٍ كَمَا وَجَدْتَ، انْمَيْتِ  
 والْمَيْتِ *d*، « وَقَالَ غَيْرٌ وَاحِدٍ كُلُّ أَفْعَلٍ فَلِاسْمٍ مِنْهُ مَفْعَلٌ بِكَسْرِ  
 الْعَيْنِ نَحْوُ أَقْبَلٍ فَهُوَ مَقْبَلٌ وَأَدْبَرَ فَهُوَ مُدْبِرٌ، وَجَاءَ حَرْفٌ وَاحِدٌ  
 نَادِرٌ لَا يُعْرَفُ غَيْرُهُ فَنَالُوا أَهْبَبَ *e* فِي *f* كَلَامِهِ فَهُوَ مُسْتَهَبٌ بِفَتْحٍ 5  
 الْهَاءِ وَلَا يُقَالُ مُسْتَهَبٌ بِكَسْرِ الْهَاءِ *g*، « وَجَاءَ الْاسْمُ مِنْهُ أَيْضًا عَلَى  
 فَاعِلٍ فِي حُرُوفٍ فَنَالُوا أَيَفَعَ الْعُلَامُ فَهُوَ يَانِعٌ وَأُورِسَ الشَّجَرُ *h* فَهُوَ  
 وَاِرِسٌ إِذَا أُورِقَ وَأَبْقَلَ الْمَوْضِعُ فَهُوَ بَاقِلٌ، وَمِمَّا جَاءَ الْاسْمُ مِنْهُ  
 عَلَى فَاعِلٍ وَمَفْعَلٍ أَحْلَلَ الْبَلَدُ فَهُوَ مَاحِلٌ وَمُمَاحِلٌ وَأَعَشَبَ الْبَلَدُ *i*  
 فَهُوَ عَاشِبٌ وَمُعَشِبٌ وَأَعْصَى اللَّيْلُ فَهُوَ غَاصٌّ وَمُعْصٍ، قَالَ رُوَيْدٌ 10  
 يَخْرُجُنْ مِنْ أَجْوَازِ *k* لَيْلٍ غَاصٍ *l*  
 أَيْ مُعْصٍ، وَأَمَّا قَوْلُ الْعَجَّاجِ

يَكْشِفُ عَنْ حِمَاتِهِ *m* دَلُّو الدَّالُّ *n*

- a*) B. بسقيم. *b*) W. كان. *c*) W. وجد. *d*) Fehlt W.  
*e*) W. setzt الرجل hinzu. *f*) Fehlt W. *g*) W. بكسرها.  
*h*) Fehlt B. *i*) Fehlt W. *k*) C. أجواف; s. Mubarrad,  
 Kámil 57. *l*) Od. غاصى. *m*) C. حماته (? حمات) *n*) W.  
 n. B. الدال.



فإنَّ الدَّالِيَّ حَوَّ الْجَائِبُ لِلدَّلْوِ لِيُخْرِجَهَا، يُقَالُ مِنْهُ دَلَا يَدُلُّو،  
وَالْمُدْلَى حَوَّ الْمُسْتَقَى، يُقَالُ دَلَى دَلْوَهُ إِذَا أَقْفَاهَا d فِي الْمَاءِ  
لِيَسْتَقَى، وَلَوْ قَالَ الْعَجَّاجُ الْمُدْلَى لَكَانَ أَشْبَهَ بِمَا e أَرَادَ وَلَكِنَّهُ  
أَرَادَ انْقَابِيَّةً وَعَلِمَ أَنَّ الدَّالِيَّ وَالْمُدْلَى يَجُوزُ أَنْ f يُوَصَّفَ بِهِمَا  
ة الْمُسْتَقَى بِالذَّلْوِ g، قَالَ h فَأَرَادَ يَكْشِفُ i عَنِ الْمَاءِ دَلْوُ الْمُسْتَقَى،  
وَيُقَالُ أَعْقَتِ الْفَرَسُ فِيهِ عَقْوَتٌ وَلَا يُقَالُ مُعَقِّ k، وَأَنْتَجَبَتْ فِيهِ  
ذَنْجٌ وَلَا l يُقَالُ مَنَّجٌ، وَأَمَّا قَوْلُهُمْ أَحْبَبْتَهُ فِيهِوَ مَحْبُوبٌ وَأَجْنَدَهُ  
اللَّهُ فِيهِوَ تَجَنُّونَ وَأَحَمَّهُ فِيهِوَ تَحْمُومٌ وَأَزَكَمَهُ اللَّهُ فِيهِوَ مَزَكُومٌ وَمِثْلُهُ  
مَكْرُوزٌ وَمَقْرُورٌ فَإِنَّهُ بُنِيَ عَلَى فِعْلٍ لِأَنَّهُمْ يَقُولُونَ فِي جَمِيعِ هَذِهِ  
10 فِعْلٍ بَغْيِيرِ أَلْفٍ، يَقُولُونَ سَبَّ وَجَنَّ وَزَكَمَ وَحَمَمَ m وَفَرَّ وَكَزَّ، قَالَ n  
وَلَا يُقَالُ قَدَّ حَزَنَهُ الْأَمْرُ o وَلَكِنْ p يُقَالُ q أَحْزَنَهُ وَيَقُولُونَ بَحْرَنَهُ،  
فَإِذَا قَالُوا أَفْعَلَهُ r اللَّهُ s فَكَلَّمَهُ بِالْأَلْفِ t، وَلَا يُقَالُ مُفْعَلٌ فِي شَيْءٍ

- a) B. قال.    b) Fehlt A.    c) Dieser Passus fehlt W.  
d) A. s —.    e) A. لما.    f) W. dafür يجوزان.    g) A. للدلو.  
h) Fehlt W.    i) C. تكشف.    k) Dieser Passus bis zum 2.  
يَقَالُ fehlt A. durch Verschreibung.    l) W. فلا.    m) Fehlt C.  
n) Fehlt W.    o) Fehlt C.    p) A. hat blos و.    q) Fehlt C.  
r) C. فعله.    s) Fehlt C.    t) Nach Lis. von أبو زيد.

من هذه *a* إلا في حَرْفٍ وَاحِدٍ *b*، قال *c* عَنَتَرَةٌ *d*  
 وَنَقَدَ نَزَلَتْ فَلَا تَطْنِي غَيْرَهُ مَنِي بِمَنْزِلَةِ الْمُحَبِّ الْمُدْرِمِ،  
 قال *e* البَصْرِيُّونَ تَقْدِيرُ أَنْسَانٍ فِعْلَانٍ زِيدَتْ الْبِيَاءُ فِي تَصْغِيرِهِ / كما  
 زِيدَتْ فِي تَصْغِيرِ لَيْلَةٍ فُقِيلَ *g* لَيْلِيَّةٌ وَفِي تَصْغِيرِ رَجُلٍ فُقِيلَ  
 رُوَيْجِلٌ، وَقَدْ بَعْضُ الْبَغْدَادِيِّينَ الْأَصْلُ فِيهِ أَنْسِيَانٌ عَلَى *h* زِنَةٌ <sup>5</sup>  
أَفْعِلَانٌ فَحُذِفَتْ الْبِيَاءُ اسْتِخْفَافًا لِكثْرَةِ مَا يَجْرِي عَلَى أَسْنَنَتِهِمْ  
 إِذَا صَغُرُوهُ قَالُوا أَنْسِيَانٌ فَرَدُّوا الْبِيَاءَ لِأَنَّ التَّصْغِيرَ لَيْسَ يَكْثُرُ  
 كَكَثْرَةِ الْأَسْمِ مَكْسَبَرًا *i*، وَقَالُوا *k* فِي الْجَمِيعِ أَنْسِيٌ وَكَذَلِكَ أَنْسَانٌ  
 الْعَيْنِ، وَقَالُوا *m* أَنْسٌ فِي *n* النَّاسِ وَلَا يُقَالُ ذَلِكَ فِي أَنْسَانٍ الْعَيْنِ،  
 قال *o* وَرَوَى عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ إِذَا سُمِّيَ أَنْسَانًا لِأَنَّهُ <sup>10</sup>  
عُنِدَ إِلَيْهِ فَنَسِيَ فِهَذَا دَلِيلٌ عَلَى أَنَّهُ أَنْسِيَانٌ فِي الْأَصْلِ، قال *p*  
الْفَرَّاءُ التَّوْرِيَّةُ *q* مِنْ وَرِي النَّزْدُ كَأَنَّهَا الصَّيَّاءُ، قَالُوا *r* وَارَى الدَّابَّةَ

*a*) W. هذا. *b*) Fehlt W. *c*) W. قاله. *d*) Mu'all. Vs. 8.  
*e*) W. mit و. *f*) Näml. أَنْسِيَانٌ. *g*) C. فَعْلَانُوا; ebenso im  
 Folg. *h*) Fehlt A. *i*) Fehlt W. *k*) A. وقال; dieser Passus  
 fehlt B. durch Verschreibung. *l*) C. لَجَمِيعِ. *m*) A. وقال.  
*n*) Dieser Passus bis و (incl.) fehlt A. *o*) Fehlt C. *p*) A.  
 mit و. *q*) C. التَّوْرِيَّةُ. *r*) W. قال.

فَاعْمَلٌ مِنَ التَّنَارِي وَهُوَ التَّحْبُسُ، قَالُوا *a* وَأُدْحِيُ الْمَعَامَةِ أُنْفَعُولٌ مِنَ  
 دَحَا يَدْحُو لِأَنَّهَا تَدْحُوهُ بِصَدْرِهَا وَهُوَ مِثْلُ *b* أَفْحُويسَ، قِيلَ الْقَرَاءَةُ  
 مَاءً *c* مَعِينٌ مَفْعُولٌ مِنَ الْعُيُونِ فَنُقِصَ كَمَا *d* قِيلَ تَخِيطٌ وَمَكْبِيلٌ،  
 وَالسُّرَيْتَةُ فُعْلِيَّةٌ مِنَ السِّرِّ وَهُوَ النِّكَاحُ إِلَّا أَنَّهُمْ *f* صَمَوْا أَوْلِيَهَا كَمَا  
 ٥ يَغْيِرُونَ فِي النَّسَبِ“ قَالَ *g* الْأَصْمَعِيُّ وَقَوْلُهُمْ *h* تَسَرَّيْتُ أَصْلُهُ  
 تَسَرَّرْتُ مِنَ السِّرِّ وَهُوَ النِّكَاحُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *k* وَلَكِنْ لَا  
 تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا أَى نِكَاحًا، فَأُبْدِلَ *l* مِنَ السَّرِّ يَمَاءً كَمَا قَالُوا  
 نَظَنَيْتُ مِنَ الظَّنِّ وَأَصْلُهَا تَظَنَّنْتُ“ وَقَالُوا لَبِيَّ *m* فَلَانَ *n* مِنَ  
 التَّلْبِيَةِ، وَكَانَ أَصْلُهَا لَبَيْتُ لِأَنَّهَا مِنَ التَّبَيُّتِ *p* بِالْمَكَانِ قَالَ ذَلِكَ  
 10 الْخَلِيلُ، قَالَ *q* وَمَعْنَى لَبَيْتِكَ *r* هَذَا *s* عَبْدُكَ قَدْ أَجَبْتُكَ *t*،

*a*) W. قال. *b*) A. ومثله. *c*) W. u. A. بِمَاءٍ. *d*) Dieser Zusatz fehlt W. *e*) W. منسوبة الى. *f*) W. لَكِنَّهُمْ. *g*) Fehlt A.; C. mit Umstellung nach d. Nom. pr. *h*) A. وفي قولهم. *i*) W. u. A. أصلها. *k*) Sûra 2, 235. *l*) C. ohne *f*. *m*) W. لَبَيْتِكَ. *n*) Fehlt W. *o*) W. u. A. أصله. *p*) W. لَبَيْتِ. *q*) Fehlt W. *r*) W. setzt أَى ein. *s*) In den Codd. grosse Confusion d. Schreibung. *t*) C. hat noch im Texte قد خضعت لك was B. u. A. am Rande haben; in W. fehlt dieser Passus bis zum folg. أَجَبْتُكَ durch Verschreibung.

وَتَنَوَّهَ عَلَى جِهَةِ التَّأَكِيدِ أَيْ قَدْ أَجَبْنَاكَ إِجَابَةً بَعْدَ إِجَابَةٍ  
وَدَصَّبُوهُ عَلَى جِهَةِ الْمَصْدَرِ كَمَا تَقْبُولُ حَمْدًا نِلَّهُ وَشُكْرًا، وَمِثْلُهُ  
حَنَانِيَّكَ، وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ فِي قَوْلِ الشَّاعِرِ *a*

فَقَلْتُ لَهَا فَيَسَى إِلَيْكَ فَإِنِّي حَرَامٌ وَإِنِّي بَعْدَ ذَلِكَ نَبِيبٌ  
أَرَادَ مُلَبِّبٌ، قَالَ الْبَصْرِيُّونَ فِي تَقْدِيرِ قُضَاةٍ وَرُمَاةٍ وَأَشْبَاهِ ذَلِكَ *b*  
مِنَ الْمُعْتَدَلِ فُعَلَةٌ وَلَا يَكُونُ هَذَا فِي جَمْعِ الصَّحِيحِ، وَحَكَى  
الْفَرَّاءُ عَنْ بَعْضِ النَّكُويِّينَ أَنَّهُ قَالَ تَقْدِيرُهُ فَعَلَةٌ مِثْلُ كَافِرٍ وَكَفَرَةٍ  
وَفَاجِرٍ وَفَاجِرَةٍ إِلَّا أَنَّهُمْ خَصَمُوا السَّوَاءَ وَالسَّيَاءَ بِصَمِّ أَوَّلِهِ، قَالَ الْفَرَّاءُ  
وَلَيْسَ ذَلِكَ كَمَا قَالُوا لِأَنَّا قَدْ *c* وَجَدْنَا *d* سَرِيًّا *e* مِنْ قَوْمٍ سَرَاةٍ،  
فَلَوْ كَانَ كَمَا *f* قَالُوا لَقِيلَ سَرَاةٌ فَتَجَنَّبُوا *g* الْجَمْعَ عَلَى فُعَلَةٍ *h* 10  
وَلَكِنَّهُمْ قَالُوا فِي ذَوَاتِ السَّيَاءِ وَالسَّوَاءِ وَمَنْ يُرِيدُونَ مِثْلًا *i* صَوْمٍ وَفُؤْمٍ  
فَتَقَلَّ *k* عَلَيْهِمْ أَنْ يُشَدِّدُوا السَّيِّئِينَ وَبَعْدَهَا سَاكِنٌ كَأَنَّهُ أَلْفٌ  
أَعْرَابٍ فَخَفَّفُوا الشَّدِيدَةَ *l* وَهُمْ يُرِيدُونَهَا وَزَادُوا فِي آخِرِهِ الْهَاءَ لِتَكُونَ

*a*) Nach (i. Comm., Lis. u. M. مضرب بن كعب. *b*) W.  
hinzu. قولهم رجُلٌ *c*) Fehlt C. *d*) A. fügt hinzu. *e*) W. u. A. سري. *f*) W. على ما. *g*) B. فتجنّبها.  
التشديد. *h*) C. فعلة. *i*) A. مثل. *k*) B. فيقل. *l*) A. الشدة.  
W. الشدة.

تَدَمَّلَتْ نَلَكَّرَفَ ان « نَقَصَ كَمَا فَمَانُوا أَقَمْتَهُ إِقَامَةً فَاذَا شَدَدُوا  
سَقَطَتِ الْهَاءُ، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ b أَوْ كَانُوا غَزَى، قَالَ c وَنَو قَلَّتْ  
الرُّعَى فِي الرُّعَاةِ وَالْعُقَى فِي الْعُقَاةِ لَكُنْتَ مُصِيبًا « قَالَ d الْبَصْرِيِّينَ  
فِي تَقْدِيرِ أَشْيَاءٍ هِ فَعَلَاءَ نَقَلْتَ هَمَزْتُمَا إِلَى أَوْلِيهَا كَمَا قَالُوا عُقَابٌ  
بِعَنْقَاةٍ، وَقَالَ e الْفَرَّاءُ وَلَمْ أَجِدْ f نِيمٌ فِي ذَلِكَ مَدْعَبًا يُشْبِهُ وَجْهَ  
الْعَرَبِيِّينَ لِأَنَّهُمْ أَكْثَرُوا عَلَى الشَّيْءِ الْعِلَّةَ فَقَدَّمُوا مَا لَمْ يُقَدِّمِ g  
وَلَمْ نَسْمَعْه، وَجَمَعُوهُ وَحَسُو ذَكَرَ خَفِيفٌ h عَلَى i جَمَعَ k لَمْ يَسَّاتِ  
إِلَّا فِي مَا l وَاحِدَتُهُ مُثْقَلَةٌ مُؤَنَّنَةٌ مِثْلُ الْقَصَبَةِ وَالْقَصْبَاءِ وَالشَّجَرَةِ  
وَالشَّجَرَاءِ وَالظَّرْفَةِ وَالظَّرْفَاءِ، وَقَالَ الْفَرَّاءُ قَبْلَ الْكِسَائِيِّ وَغَيْرِهِ m  
أَحَدَابِنَا إِنَّمَا تَرَكَ إِجْرَاوُهَا لِأَنَّهَا سُمِّيَتْ بِفَعَلَاءٍ وَكَثُرَتْ n فِي الْكَلَامِ  
حَتَّى جُمِعَتْ أَشْيَاوَاتٍ كَمَا جَمَعُوا الْفَعَلَاءَ عَلَى الْفَعْلَاوَاتِ، قَالَ  
الْفَرَّاءُ o أَصْلُ شَيْءٍ p شَيْئِي عَلَى مِثَالِ شَيْعٍ ثُمَّ جُمِعَ عَلَى أَفْعَلَاءٍ

a) A. إذا: W. نَقَصَ. b) Sûra 3, 150. c) Fehlt C.

d) W. mit و. e) C. ohne و. f) A. نجد. g) Fehlt A.

h) Fehlt W. u. A. i) Dieser Zusatz fehlt C. k) A. جميع.

l) C. فيمَا. m) C. و. n) A. mit ف. o) C. setzt كُن ein.

p) B. hat blos الأصل.

مثل *a* نَبِيٍّ وَالْبَيْنَاءِ ثُمَّ تَرَكَوْا *b* فِي *c* أَشْبِيَاءَ الْهَمْزَةَ مِنَ الْعَيْنِ فَخَفَّفَ *d*  
وَتَرِكَ *e* الْإِجْرَاءَ لِأَنَّهَا *f* أَفْعَلَاءٌ،

بَابُ مَا جَمَعَهُ وَوَاحِدَهُ سَوَاءً

الْفُلُكِ السُّفُنُ وَوَاحِدُهَا فُلُكٌ، قَالَ اللَّهُ تَعَالَى *g* فِي الْفُلُكِ الْمَشْحُونِ،  
وَقَالَ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ *h* حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجِبِينَكُمْ بِهِمْ،<sup>5</sup>  
وَالطَّاعُوتُ وَوَاحِدٌ وَجَمِيعٌ *i*، قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *k* وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
أُولَئِكَ هُمُ الطَّاعُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ، وَقَالَ *l* وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاعُوتَ  
أَنْ يَعْبُدُوهُمَا، وَالزَّوْجُ يَكُونُ وَاحِدًا وَيَكُونُ أَقْنَبِينَ، قَالَ اللَّهُ جَلَّ  
جَلَلُهُ *m* مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ أَقْنَبِينَ وَهُوَ هُنَا وَاحِدٌ، وَيُقَالُ لِلِاثْنَيْنِ  
إِذَا كَانَ أَحَدُهُمَا ذَكَرًا وَالْآخَرُ أُنْثَى وَكَانَا مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ هَذَا<sup>10</sup>  
زَوْجٌ هَذَا، وَالْمَعْنَى أَحْمِلُ مِنْ كُلِّ ذَكَرٍ وَأُنْثَى اثْنَيْنِ، الْكِسَائِيُّ *n*  
يُقَالُ غُلَامٌ يَفْعَعَةٌ وَغُلَامَانٌ يَفْعَعَةٌ، وَالْجَمْعُ *o* مِثْلُ الْوَاحِدِ، قَالَ

*a*) W. u. A. haben جمعوا اللين على البيناء. *b*) Hier ist in W. eine grosse Lücke, die fast bis zum Schlusse des Buches geht. *c*) C. من. *d*) A. فخففوا; eigentl. الهمزة الأولى. *e*) A. وتركوها. *f*) C. لانه. *g*) Sûra 26, 119; 36. 41; 37, 140. *h*) Sûra 10, 23. *i*) C. وجمع. dabei noch den Zusatz ومموت ومذكر. *k*) Sûra 2, 259. *l*) Sûra 39, 19. *m*) Sûra 11, 42; vgl. 23, 28. *n*) A. mit قبل. *o*) C. للجميع.

سَيِّبِيَّةٍ يُقَالُ « جَمَلٌ عَيْبَرٌ أَسْفَرٌ وَجِمَالٌ عَيْبَرٌ أَسْفَرٌ، وَدِرْعٌ دِلَاصٌ  
 وَدِرْعٌ دِلَاصٌ، وَرَبْمَا قَبِيلٌ دُلَّصٌ، وَامْرَأَةٌ هِجَابٌ وَنِسْوَةٌ هِجَابٌ،  
 وَرَبْمَا قَبِيلٌ حَمَجَانٌ، وَقَالَ سَيِّبِيَّةٌ الْخَلْفَاءُ وَاحِدٌ وَجَمْعٌ، وَكَذَلِكَ  
 الطَّرْفَاءُ، وَالْبَيْمَى d وَاحِدَةٌ e وَجَمْعٌ f وَالشُّكَايَى f وَاحِدَةٌ وَجَمْعٌ،  
 5 وَقَالَ غَيْرُهُ الطَّرْفَاءُ جَمْعٌ طَرْفَةٌ وَالْخَلْفَاءُ جَمْعٌ حَلْفَةٌ وَالشُّجْرَاءُ جَمْعٌ  
 شَجْرَةٌ وَالْقَصَبَاءُ جَمْعٌ قَصَبَةٌ، قَالَ الْفَرَّاءُ مِثْلَ ذَلِكَ إِلَّا فِي الْخَلْفَاءِ  
 فَإِنَّهُ قَالَ لَمْ أَسْمَعْ g الْوَاحِدَةَ مِنْهَا إِلَّا حَلْفَاءَةً وَتَصَغِيرَ h حَلِيفِيَّةً i،  
 وَقَالَ غَيْرُهُ يُقَالُ k بَعِيرٌ فَرْحَانٌ إِذَا لَمْ يُصِبْهُ الْجَرْبُ وَصَبِيٌّ فَرْحَانٌ  
 إِذَا لَمْ يُصِبْهُ الْجُدْرِيُّ الْوَاحِدُ وَالْإِثْنَانِ l وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْثُوتُ فِيهِ  
 10 سَوَاءٌ، وَكَذَلِكَ شَأْنُ شَخْصٍ وَشُخْصٍ m وَهِيَ آتَتْهُ ذَهَبَ لَبْنُهَا،  
 وَرَجُلٌ قَنْزٌ وَأَصْلُهُ فِي النِّشَاءِ n وَهُوَ أَرَادَ أُمْلًا وَشَرًّا، وَعَبْدٌ قَنْسٌ،  
 الْوَاحِدُ وَالْإِثْنَانِ o وَالْجَمِيعُ وَالْمَذْكُورُ وَالْمَوْثُوتُ فِي عِذَةِ الْأَحْرَفِ p  
 سَوَاءٌ إِلَّا أَنْ جَرِيرًا قَالَ

a) Fehlt A. u. B.    b) A. قالوا.    c) A. جميع.    d) C. ohne ال.    e) A. واحد; ebenso im Folg.    f) C. ohne ال.    g) A. fügt في ein.    h) A. وتصغيره.    i) Fehlt B.    k) A. mit —.    l) A. fügt للجميع hinzu.    m) So B.; C. hat blos شخص (sie).    n) A. النشأة.    o) Fehlt A.    p) A. في عذة الحرف.

## أَوْلَادُ قَوْمٍ خُلِقُوا أَفْنَهُ

فَجُمِعَ، «والاسم» *a* إذا وُصِفَ بِالْمَصْدَرِ كُنْ وَاحِدُهُ وَجَمِيعُهُ سَوَاءً  
 وَكَذَلِكَ مَذَكَّرَهُ وَمَوْنَتْهُ كُنْ *b* بِمَعْنَى الْمَفْعُولِ أَوْ بِمَعْنَى الْفَاعِلِ،  
 يُقَالُ مَاءٌ غَوْرٌ وَمِيَاهُ غَوْرٌ أَيْ غَائِرٌ وَإِنَّمَا هَذَا مَصْدَرٌ غَارَ الْمَاءِ  
 يَغْوِرُ غَوْرًا، وَيَوْمٌ غَمٌّ بِمَعْنَى غَسَامٍ وَأَيَّامٌ غَمٌّ، وَرَجُلٌ نَوْمٌ بِمَعْنَى  
 نَائِمٍ، وَرَجُلٌ صَوْمٌ أَيْ *d* صَائِمٌ، وَرَجُلٌ فِطْرٌ أَيْ مُفْطِرٌ، وَرَجُلٌ فَرَطٌ  
 إِلَى أَمَاءٍ وَقَوْمٌ فَرِطٌ، وَمَاءٌ كَرَعٌ لِلْمَاءِ يَكْرَعُ فِيهِ، وَلَيْسَ حَلَبٌ أَيْ  
 مَخْلُوبٌ، وَمَاءٌ صُرِيٌّ وَمِيَاهُ صُرِيٌّ، وَيُقَالُ هُوَ رِضْيٌ وَمِ رِضْيٍ،  
 وَرَجُلٌ كَرَمٌ وَنِسَاءٌ *f* كَرِيمٌ، وَرَجُلٌ *g* فَرٌّ وَرِجَالٌ فَرٌّ، وَمَاءٌ سَكَبٌ، وَإِنَّ  
 حَشْرًا إِتْمَا *h* حَشِيرَتِ حَشْرَانٍ فِيهِ تَحْشِيرَةٌ *b*، وَهَذَا الدِّرْهَمُ <sup>10</sup>  
 صُرِبَ بِلَدٍ كَذَا أَيْ مَضْرُوبٌ، وَهَذَا خَلْفُ اللَّهِ وَخَوْلَاءُ خَلْفِ  
 اللَّهِ أَيْ تَخْلُوقُوا اللَّهَ، كُلُّ هَذِهِ *m* مَصَادِرٌ لَا تُجْمَعُ وَلَا تُؤَنَّثُ،  
 وَتَقُولُ عَمُو قَرِيبٌ مِنْكَ وَمِ قَرِيبٌ مِنْكَ، وَهُوَ أَمَمٌ وَمِ أَمَمٌ، وَهُوَ

*a*) C. hat vorher قال. *b*) So die Codd.; man erwartet aber *اذا* كُنْ (näml. الاسم). *c*) Fehlt C. *d*) A. بِمَعْنَى.

*e*) Dieser Zusatz fehlt C. *f*) A. وَاِمْرَأَةٌ. *g*) Fehlt B.; C. beide

Male *فَرٌّ*. *h*) A. حَمُو; man erwartet *لَانْتَهَا* od. *دَانْتَهَا*. *i*) Fehlt C.

*k*) A. setzt *دَقِيقَةً* hinzu. *l*) A. *مَخْلُوقٌ*. *m*) A. *عَدَا*.



قَمِينَ وَمِ قَمِينَ، فَيَا *a* أَدخَلتَ الياءَ في قَمِينَ فقلتَ *b* قَمِينَ  
 تَنبِيءَ *c* وجمعتَ وأثنتَ *d* " وهو حَرِيٌّ وَمِ حَرِيٌّ، فقالَ *e* ابو  
 عبيدةَ فَرَسَ عِيَاءَ لا يُحْسِنُ أَنْ يَنْزُوَ فِي الْجَمِيعِ / كَذَلِكَ *f*  
 حُصِنَ عِيَاءٌ، وَرَجُلٌ جُنُبٌ وَقَوْمٌ *g* جُنُبٌ، قالَ اللّهُ عزَّ وجلَّ،  
 ٥ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا، وَرَجُلٌ عَدْلٌ وَرِجَالٌ عَدْلٌ *h*،

### بَابُ مَا جَاءَ عَلَى بَنِيَّةِ التَّجْمَعِ

وَهُوَ وَصَفٌ لِلوَاحِدِ

قَالُوا بِرَمَّةٍ أَعْشَارٌ وَثُوبٌ أَسْمَالٌ *m* وَأَخْلَاقٌ وَنَعْلٌ أَسْمَاظٌ إِذَا كَانَتْ  
 غَيْرَ تَخْصُوفَةٍ وَسَرَاوِيلٌ أَسْمَاظٌ إِذَا كَانَتْ غَيْرَ تَحْشُوفَةٍ، قالَ الكَسَائِيُّ  
 10 وَإِنَّمَا قَالُوا " ثُوبٌ أَخْلَاقٌ أَرَادُوا أَنْ تَوَاحِيَهُ أَخْلَاقٌ فَلِذَلِكَ جُمِعَ،

### بَابُ أَبْنِيَّةِ نَعْوَتِ الْمُؤَنَّثِ

قالَ *o* ما كانَ مِنَ النُّعُوتِ *p* عَلَى فَعْلانَ فَالأنثى فَعَلَى هَذَا هُوَ

- a*) Hat C. erst später. *b*) C. قلت في قمين قمين. *c*) C. mit ف. *d*) B. hat noch *e*) Fehlt C. وكذلك التجميع. *f*) C. التجميع. *g*) A. hat noch كقولك. *h*) A. ورجل. *i*) Súra 5, 9. *k*) A. hat eine andere Anordnung der Beispiele. *l*) C. ohne ال. *m*) A. hat noch إذا بلي. *n*) C. فقال! *o*) Fehlt C. *p*) A. fügt للمذكر ein.

الْأَكْثَرُ نَحْوُ غَضَبَانَ وَعَضَبَى وَسَكْرَانَ وَسَكْرَى، وَبَعْضُهُمْ يَقُولُ سَكْرَانَةً  
 وَغَضَبَانَةً، وَقَالُوا رَجُلٌ سَيْفَانٌ لَطَوِيلٌ a الْمَمَشُوقِ وَامْرَأَةٌ سَيْفَانَةٌ  
 لَطَوِيلَةٌ b الْمَمَشُوقَةِ، وَرَجُلٌ مَوْتَانٌ الْفُؤَادِ وَامْرَأَةٌ مَوْتَانَةٌ c وَهُمْ يَقُولُونَ d  
 فِي هَذَيْنِ فَعَلَى، وَمَا كَانَ عَلَى فُعْلَانٍ فَمَوْتُهُ بِالْبَاءِ نَحْوُ خُصَانٍ  
 وَخُمَصَانَةٍ وَعَرِيَانٍ وَعَرِيَانَةٍ، وَأَفْعَلٌ مَوْتُهُ فَعِلَاءٌ نَحْوُ أَحْمَرَ وَحَمْرَاءَ e  
 وَأَعَشَى وَعَشَوَاءَ، وَرَبَّمَا قَالُوا فِي الْمَذْكَرِ أَفْعَلٌ وَهُمْ يَقُولُونَ فِي  
 الْمَوْنَتِ فَعِلَاءٌ، قَالُوا لِلْفَرَسِ الْخَفِيفِ النَّاصِبَةِ أَسْقَى وَهُمْ يَقُولُونَ  
 لِالْأَنْثَى e سَفَوَاءَ، وَقَالُوا f لِلْبَعْلَةِ سَفَوَاءَ وَهُمْ يَقُولُونَ لِلْبَعْلِ g أَسْقَى،  
 وَرَبَّمَا قَالُوا فِي الْمَوْنَتِ فَعِلَاءٌ وَهُمْ يَقُولُونَ فِي الْمَذْكَرِ أَفْعَلٌ، قَالُوا  
 نَسَاقَةً فَصَوَاءَ وَهِيَ الْمَقْطُوعَةُ طَرَفِ الْأُذُنِ أَوْ h الْمَشْقُوقَةُ الْأُذُنِ وَهُمْ 10  
 يَقُولُونَ فِي التَّبَعِيرِ أَفْصَى إِنَّمَا هِيَ مَقْصَى وَمَقْصَى h وَمَقْصُوعٌ، وَقَالُوا  
 نَاقَةً رَوْعَاءَ إِذَا كَانَتْ نَشِيطَةً وَلَا يُقَالُ لِلْجَمَلِ أَرْوَعٌ، وَنَاقَةً i قَرَوَاءَ  
 لَطَوِيلَةً m انْظُرُوا n لِلْجَمَلِ o أَقْرَى، وَقَدْ p حَتَّى أَبِينِ

a) Fehlt B. b) Fehlt C. c) A. مَوْتَانَةُ الْفُؤَادِ. d) A.

e) B. لِلْمَوْنَتِ. f) A. u. B. ohne و. g) Dieser Passus bis zum folg. يَقُولُونَ fehlt in A. durch Verschreibung.  
 h) A. و. i) A. يَقْدَل. k) Fehlt A. u. B. l) B. وَنَاقَةً. m) Fehlt B.; C. طَوِيلَةً. n) A. وَلَا يَقُولُونَ. o) B. ohne ل. p) A. ohne حَتَّى.

الاعرابي أقربى، وقال «العجاجُ وذكرَ ريجاً

حدواءَ جاءت من جبال الطور

جعلها حدواءَ لأنهما تحدوا السحاب أي تسوقها *b*، ولم يقولوا في

المذكر أحدى، وقال عمرو النقيس *e*

ديمةً فصلًا فيها وصف،

5

ولم يقولوا في المذكر أحضل إنما يقال حطل، وقد يوصف المؤنث

بما لا يوصف به المذكر ألا تسمى أنهم *d* قالوا ناقةً أجد ولم

يقولوا بعيرٌ أجد، وعلامات *e* التثنية تكون آخرًا بعد كمال

الاسم إلا كلنا فإن التاء هي علامة التثنية جعلت قبل آخر

10 الحرف، وقالوا بيمةً *f* فأدخلوا الياء انتهى هي علامة التثنية

على ألف فعلى وفي علم التثنية *g* وفعلى لا تكون إلا للمؤنث،

باب أبينية المصادر

فعل يفعل، المصدر من *h* على *i* ففعل نحو ضرب يضرب *k*

*a*) Dies hat C. äusserlich gar nicht als Vs. gekennzeichnet.

*b*) A. تسوقها. *c*) Ahlwardt, The Div. 125. *d*) A. u. C. ألا ترام.

*e*) Fehlt B. bis zum folg. علامة. *f*) B. بهمات. *g*) C.

تثنية. *h*) A. hat blos في. *i*) Fehlt C. *k*) Fehlt C.,

wie auch im Folg.

ضَرْبًا وَحَصَمَ يَحْصِمُ حَضْمًا، ويجىء على فَعِيلٍ قَالُوا حَرَمَهُ بِحَرَمِهِ  
 حَرِمًا وَسَرَقَهُ يَسْرِقُهُ سَرْقًا، ويجىء على فَعِيلٍ نَحْوُ نَكَحَ نِكَاحًا  
 وَسَبَقَ سِبَاقًا، ويجىء على فِعْلَانٍ نَحْوُ وَجَدَ يَجِدُ «وَجَدَانَا  
 وَحَرَمَ بِحَرَمٍ حَرْمَانًا وَأَنَسَا أَتْسَانًا، ويجىء ب على فِعَالَةٍ نَحْوُ حَمَاهُ  
 يَحْمِيهِ حِمَايَةً وَنَكَاهُ يَنْكِيهِ نِكَايَةً، ويجىء على فِعْلَةٍ نَحْوُ حَمَيْتُهُ  
 حَمِيَّةٌ، ويجىء ع على فَعْلَةٍ وَفَعِيلٍ نَحْوُ غَلَبَهُ يَغْلِبُهُ غَلَبَةً وَغَلَبَا  
 وَسَرَقَهُ د يَسْرِقُهُ سَرْقًا، ويجىء على فِعْلَانٍ نَحْوُ تَوَاهُ تَيَانًا، ويجىء  
 على فِعْلَانٍ نَحْوُ عَسَلَهُ يَعْسِلُ عَسْلَانًا وَمَالَ يَمِيلُ مَيْلَانًا، ويجىء  
 على فَعِيلٍ نَحْوُ وَثَبَ وَثَبًا، ويجىء على فَعِيلٍ نَحْوُ صَهَلُ صَهِيلًا  
 وَوَجَبَ قَلْبُهُ f وَجِيبًا، ويجىء على فَعَالٍ قَالُوا g قَضَى قَضَاءً 10  
 وَمَضَى مَضَاءً وَنَمَى نَمَاءً، ويجىء في الْمُعْتَلِّ على فُعَلٍ قَالُوا  
 هَدَاهُ يَهْدِيهِ هُدًى وَسَرَى يَسْرِي سَرًى، وليس يجىء مُصَدَّرًا  
 على فَعِيلٍ إِلَّا فِي الْمُعْتَلِّ، وَقَالُوا اتَّقَى أَيضًا،

- a) Fehlt A.      b) Dieser Passus fehlt B.      c) Fehlt C.  
 (wie auch nachher).      d) Fehlt B.      e) Näml. الرُّمَحُ.      f) A.  
 انقلب.      g) A. نَحْوُ wie auch im Folg.

فَعَلَّ يَفْعُلٌ، يَجِيءُ a انْمَصَدَرٌ مِنْ هَذَا عَلَى فُعُولٍ نَحْوُ سَكَتَ  
 سُكُونًا وَخَرَجَ خُرُوجًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ قَتَلَهُ b قَتَلًا وَدَقَّ دَقًّا، وَعَلَى  
 فَعَلٍ نَحْوُ حَلَبَ حَلَبًا وَطَرَدَ يَطْرُدُ طَرْدًا وَسَلَبَهُ سَلْبًا c  
 وَسَلَبَهُ طَلَبًا وَجَلَبَهُ d جَلَبًا وَهُوَ قَلِيلٌ، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ خَنَقَهُ  
 خَنَقًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَحْوُ ذَكَرَهُ e ذِكْرًا وَقَالَ f يَقُولُ قِيلًا، وَعَلَى فَعَلٍ  
 نَحْوُ شَكَرَ شُكْرًا وَكَفَرَ كُفْرًا، وَعَلَى فُعْلَانٍ نَحْوُ شَكَرَ شُكْرَانًا وَكَفَرَ  
 كُفْرَانًا، وَعَلَى فُعْعَالٍ نَحْوُ نَعَسَ يَنْعَسُ g نُعَاسًا وَصَرَخَ يَصْرُخُ  
 صَرَخًا، وَعَلَى فُعْلَانٍ نَحْوُ نَزَا يَنْزُو h نَزْوَانًا وَطَافَ يَطُوفُ طُوفَانًا،  
 وَعَلَى فَعِيلٍ نَحْوُ حَبَّ يَحْبُّ حَبِيْبًا، وَعَلَى فِعَالَةٍ نَحْوُ زَارَ يَزُورُ  
 10 زِيَارَةً وَسَامَ يَسُوسُ سِيَّاسَةً وَعَبَدَ عِبَادَةً، وَعَلَى فِعَالٍ نَحْوُ قَامَ  
 قِيَامًا وَصَامَ صِيَامًا وَكَتَبَ كِتَابًا، وَبَعْضُ انْعَرَبَ يَقُولُ كَتَبْنَا عَلَى  
 انْفِيَّاسٍ، وَحَاجِبَهُ حِجَابًا، وَيَجِيءُ عَلَى فِعْعَالٍ نَحْوُ زَالَ يَزُولُ  
 زَوَالًا وَتَبَّتْ يَتَبُّتُ تَبَاتًا وَتُبْتُهَا «

- a) Dieser Abschnitt steht in B. erst nach dem folg. Abschnitte. b) A. قتلته. c) A. fügt hier حَرَبَ حَرَبًا hinzu, was wol in dem bei C. verdrukten حَرَبْنَا وَحَرَبْنَا stecken wird. d) C. ohne s —; fehlt A. e) C. ohne s —. f) Fehlt B. g) Fehlt B. h) Fehlt B.; so auch im Folg.

فَعِلٌ يَفْعَلُ، قال *a* يَجِبِي *b* المَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فَعَلٍ نَكُو  
تَعِبَ تَعِبًا وَسَخِطًا وَسَخِطًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَكُو بِلَعٍ يَبِلَعُ بِلَعًا  
وَنَحِسَ بِلَحْسٍ لَحْسًا، وَعَلَى فَعِلٍ نَكُو لِرِمِّ *d* يَلِزِمُ لِرِزْمًا وَنَهَيْتَهُ  
النَّكَمِي تَنْهَيْكَ نُهَيْكًا، وَعَلَى فَعَلٍ نَكُو شَرِبْتُ شَرِبًا وَوَدِدْتُ فُلَانًا  
وَدًّا، وَعَلَى فِعَالٍ نَكُو سَفِدَ سِفَادًا، وَعَلَى فَعْلَانٍ نَكُو  
غَشِيَهُ *f* غَشِيَانًا وَحَسِبَ حِسْبَانًا، وَعَلَى فِعَالٍ نَكُو سَمِعَ يَسْمَعُ  
سَمَاعًا، وَعَلَى فَعْلَةٍ نَكُو رَحِمْتَهُ *g* رَحْمَةً، وَعَلَى فَعْلَانٍ نَكُو شَنِنْتَهُ  
أَشْنَنَةً شَنَانًا، وَعَلَى فَعِلٍ نَكُو ضَحِكَكَ ضَحِكًا وَتَعِبَ تَعِبًا، وَعَلَى  
فَعَالَةٍ نَكُو زَهَدْتُ *h* زَهَادَةً وَسَمِمْتُ *i* سَامَةً وَقَتَعْتُ قَتَاعَةً، وَعَلَى  
فَعْلَةٍ نَكُو شَهَبَ يَشْهَبُ شَهْبَةً وَكَتَبَ يَكْتُبُ كِتَابَةً وَصَدَّقَ <sup>10</sup>  
يَصِدِّقُ صِدْقَةً، وَعَلَى *k* فَعِلٍ نَكُو عَلِمَ يَعْلَمُ عِلْمًا،  
فَعِلٌ يَفْعَلُ، يَجِبِي *b* المَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فَعُولٍ نَكُو جَحَدَهُ

*a)* Fehlt C.; dieser Abschnitt steht in B. schon vor dem vorhergeh. Abschnitte; A. u. B. haben diese Abschnitte je als selbständiges باب gekennzeichnet. *b)* Fehlt A. *c)* A.

hat hier noch: وَعَلَى فَعِلٍ نَكُو سَمِنَ سِمْنًا وَشَبِعَ شِبَعًا.

*d)* A. u. C. لِرِزْمَةٍ; C. hier u. im Folg. ohne Anführung der Imperff. *e)* Fehlt A. *f)* C. غَشِيَتْ. *g)* A. رَحِمَتْ. *h)* C. زَهَدْتُ.

*i)* C. سَمِمْتُ! A. hat noch مِنْهُ. *k)* Dieser Passus fehlt A.

يُجَاكِدُ جُجَاكِدًا، وعلى فُعَالٍ نَحْوُ سَأَلَهُ يَسْأَلُ a سَوَالًا وَمَزَجَ يَمْزِجُ  
 مُزَاجًا، وعلى فَعْلَانٍ نَحْوُ لَمَعَ يَلْمَعُ لَمَعَانًا وَدَالَ b يَدَالُ دَالَانًا،  
 وعلى فَعْلٍ نَحْوُ نَفَعَ يَنْفَعُ نَفْعًا وَذَبَحَ يَذْبَحُ ذَبْحًا، وعلى فُعَالٍ  
 نَحْوُ ذَهَبَ يَذْهَبُ ذَهَابًا، وعلى فِعَالَةٍ نَحْوُ قَرَأَ قِرَاءَةً، وعلى  
 فِعَالَةٍ نَحْوُ نَصَحَ c يَنْصَحُ نَصَاحَةً، وعلى فُعَالٍ نَحْوُ طَمَحَ طِمَاحًا  
 وَصَرَحَ صِرَاحًا،

فَعْلٌ يَفْعُلُ يَجْعِيءُ الْمَصْدَرُ مِنْ هَذَا عَلَى فِعَالَةٍ نَحْوُ مَلَحَ يَمْلَحُ  
 مَلَاحَةً وَنَبَلَ يَنْبُلُ نَبَالَةً، وعلى فُعُولَةٍ نَحْوُ قَبِحَ يَقْبِحُ قُبُوحَةً  
 وَقَبَاحَةً وَسَهَلَ يَسْهَلُ سَهُولَةً، وعلى فُعُولٍ نَحْوُ حَسَنَ يَحْسُنُ  
 10 حُسْنًا وَقَبِحَ يَقْبِحُ قُبُوحًا، وعلى فِعَالٍ نَحْوُ صَغُرَ صِغْرًا وَعَظَمَ  
 عِظْمًا وَسَرَعَ يَسْرِعُ سَرْعًا، وعلى فَعْلٍ قَنَوا e كَرَمًا وَشَرَفَ شَرَفًا،  
 وعلى فَعْلَةٍ وَفَعْلَةٍ نَحْوُ وَضَعَ يُوَضِّعُ وَضَعَةً وَوَفَّحَ بَوَفَّحَ  
 فَوَفَّحَةً وَقَاحَةً، وعلى فَعْلٍ قَلُوا ضَرَفَ يَضْرِفُ ضَرْفًا، قَل سَيَبُوبِيهِ أَمَا  
 قَوْلُهُمْ النَّجْمُ لِ فَاتَهُ f مَصْدَرُ جَمَلٍ يَجْمَلُ وَأَصْلُهُ جَمَانَةٌ كَمَا قَلُوا

a) C. يسأل. b) A. mit ذ. c) C. نصح! d) Dieser Passus fehlt A. e) A. setzt نحو hinzu. f) A. setzt نحو hinzu.

صَبَحَ يَصْبُحُ صَبَاحًا وَقُبُحٌ قُبَاحَةٌ فَحَدِّثُوا، قُلْ وَسِ ا غَيْرَ هَذَا  
 البَابُ b شَقِيَ شَقَاوَةً وَشَقَاءً كَمَا e قَالُوا سَعِدَ سَعَادَةً، وَقَالُوا أَلَّذَانِ  
 وَاللَّذَانُ وَأَنَّمَا هُوَ مَصْدَرٌ لَدَّ يَلْدٌ، وَيَقُولُ d بِهِو يَبْهَوُ بِهِاءً وَيَبْدُو  
 يَبْدُو بَدَاءً مِثْلَ جَمَالٍ؛

5

بَابُ مَصَادِرِ بَنَاتِ الْأَرْبَعَةِ فَمَا فَوْقَ

يَجْبَىءُ مَصْدَرٌ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعَالٍ تَقُولُ e أَكْرَمْتُ أَكْرَامًا وَأَعْظَيْتُ f  
 أَعْظَاءً وَالْأَلْفُ مَقْطُوعَةٌ، وَفِي الْمُعْتَدِلِ عَلَى أَفْعَالَةٍ نَحْوِ g أَقَمْتُهُ أَقَامَةً  
 وَأَجَلْتُهُ أَجَالَةً، وَأَنَّمَا زِيدَتْ h الْهَاءُ فِيهِ تَعْوِضًا مِمَّا ذَهَبَ مِنْهُ  
 وَالذَّاهِبُ مِنْهُ i مَوْضِعُ الْعَيْنِ مِنَ الْفِعْلِ، وَرَبَّمَا حَذِفَتْ الْهَاءُ إِذَا  
 أَضْيَقْتُ لِنَاكِهِ k قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ l وَأَقَامِ اسْتَلْوِي، وَكَذَلِكَ m  
 الْأِسْتَفْعَالَةُ نَحْوُ الْأِسْتِقَامَةِ،

10

وَيَجْبَىءُ مَصْدَرٌ فَعَلْتُ عَلَى التَّفْعِيلِ وَالْفِعَالِ نَحْوِ n كَلَّمْتُهُ تَكَلِيمًا  
 وَكَلَامًا وَكَذَّبْتُهُ تَكْذِيبًا وَكَذَابًا وَجَمَلْتُهُ تَجْمِيلًا وَجَمَالًا، وَفِي بَنَاتِ

a) C. وقالوا. b) A. البناء. c) A. وقالوا. d) C. وقالوا.

e) A. تقول. f) A. وأعظمت أعظامًا. g) C. نأحو. h) A. u.

C. أدخلت. i) Fehlt A. k) A. نأحو. l) Sūra 24, 37;

vgl. 21, 73. m) A. fügt نأحو hinzu. n) A. قالوا.



النواو والنباء على تفعلة نحو عزيته *a* تعزيته وقويته *b* تقويته *c*“

ويجىء مصدر فاعلت على مفاعلة وفعال *d* وعلى فيعال نحو

فانلته *e* مقاتلة وقتالاً وجانسته *f* مجالسة وقاعدته *g* مقاعدة وماريته

مماراة *f* وميرة *g* وجانلته *g* مجالنة *g* وجدالاً *h* والذين يقولون

5 تفعلت تفعلاً يقولون فانلته *h* فيتالاً *i* ويجىء *i* مصدر تفعلت

على انتفعّل يقولون تنقوت تنقولا وتكذب تكذباً والذين

يقولون كلمته *h* دالماً يقولون *h* تكلمت *l* تحملاً“

ويجىء مصدر تفاعلت على التفاعل بضم العين نحو ذفانل

تغافلاً، وقد شد منه *m* حرق تقوله *n* بعض العرب بالكسر

10 وبعضها *o* بالفتح قالوا تفاوت الأمر تفاوتاً وتفاوتاً *p* حكاة *q* أبو

زيد، قال والكلابيون يفتنحون“

ويجىء مصدر افتعلت على افتعال نحو افتنتلنا افتتالاً

واحتبست احتباساً“

- a*) Fehlt A. u. C.    *b*) Fehlt A. u. C.    *c*) Fehlt C.  
*d*) C. فعلى    *e*) Fehlt C.    *f*) Fehlt A. u. C.    *g*) Fehlt  
A. u. C.    *h*) Dieser Passus fehlt B.    *i*) Hier beginnt in  
W. der Text nach der grossen Lücke, s. ob.    *h*) A. نحو  
W. قالوا.    *l*) C. mit ج: vgl. Zamahšari, Mufaṣṣal 97, 12 ff.  
*m*) Fehlt W.    *n*) W. يقوله.    *o*) W. بعضهم.    *p*) Fehlt B.  
*q*) Dieser Zusatz fehlt A.

ويجىء مَصَدْرُ أَذْفَعَلْتُ عَلَى أَذْفَعَالٍ نَحْوُ أَنْطَاقْتُ أَنْطَاقًا  
وَأَنْصَرَمَ الشَّيْءُ أَنْصَرَامًا،

ويجىء مَصَدْرُ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعِلَالٍ نَحْوُ أَحْمَرْتُ أَحْمَرًا  
وَأَسْوَدْتُ أَسْوَدًا،

ويجىء مَصَدْرُ أَفْعَلْتُ عَلَى أَفْعِيلَالٍ نَحْوُ أَشْهَبَيْتُ أَشْهَبِيَابًا، ٥

ويجىء *a* مَصَدْرُ أَفَعَلْتُ عَلَى أَفْعِوَالٍ نَحْوُ أَجْلَوْتُ *b* أَجْلَوَاتًا،

ويجىء مَصَدْرُ أَفَعَلْتُ عَلَى *c* أَفْعِلَالٍ نَحْوُ أَفْعَسَسَ *d*

أَفْعَسَسًا، وَيَجِىء مَصَدْرُ أَفَعَعَلْتُ عَلَى أَفْعِيعَالٍ نَحْوُ أَغْدَوْتُ

أَغْدِيدَانًا، وَيَجِىء مَصَدْرُ اسْتَفْعَلْتُ عَلَى اسْتَفْعِيعَالٍ نَحْوُ

اسْتَخْرَجْتُ اسْتَخْرَاجًا، 10

بَابُ مَا جَاءَ فِيهِ الْمَصَدْرُ عَلَى غَيْرِ مَصَدْرٍ *e*

قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *f* وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا، فَجَاءَ عَلَى

نَبَتَ، وَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ *g* وَتَبَتُّلُ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً، فَجَاءَ عَلَى بَتَّلَ،

وَقَالَ الشَّاعِرُ *h*

*a*) Fehlt C.; so auch im Folg. *b*) W. u. A. أَجْلَوْتُ.

*c*) Fehlt W.; dafür أَفْعِلَالًا. *d*) W. 1. Ps. *e*) W. u. C. mit ال.

*f*) Sūra 71, 16. *g*) Sūra 73, 8. *h*) A. الْغَضْمِيُّ.

وَحَيَّرَ الْأَمْرَ مَا اسْتَقْبَلَتْ مِنْهُ وَلَيْسَ بِأَنَّ تَتَّبَعَهُ اتِّبَاعًا،  
فَجَاءَ عَلَيَّ أَتَّبَعْتُ، وَقَالَ الْآخَرُ

وَإِنْ شِئْتُمْ تَعَاوَدْنَا *a* عَوَادًا،

فَجَاءَ عَلَيَّ عَاوَدْنَا، وَإِنَّمَا تَجِيءُ *b* عُدَّةَ الْمَصَادِرِ مَخَافَةً لِلْأَفْعَالِ *c*

*e* لِأَنَّ الْأَفْعَالَ وَإِنْ اخْتَلَفَتْ أَبْنِيئُهَا *d* وَاحِدَةً فِي الْمَعْنَى *e*،

تَمَّ

كِتَابُ آدَبِ الْكَاتِبِ

- a*) W. u. A. beide Male mit ن.    *b*) W. بِيَهْدِهِ.    *c*) C. ohne ل.    *d*) A. hat noch فِيهِ.    *e*) A. fügt hinzu:  
وَاللَّهِ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ، وَقَدْ تَمَّ الْكِتَابُ.

فهرست أقسام هذا الكتاب وأبوابه

المقدمة . . . . . ١٠—١٢

[كتاب المعرفة]

باب معرفة ما يضعه الناس غير موضعه . . . . . ١١

باب تأويل ما جاء منتهى في مستعمل الكلام . . . . . ١٢

باب تأويل المستعمل من مزدوج الكلام . . . . . ١٤

باب ما يستعمل من الدعاء في الكلام . . . . . ١٩

باب تأويل كلام من كلام الناس مستعمل . . . . . ٥١

باب أصول أسماء الناس . . . . . ٦٩—٨٩

المستعملون بأسماء الذببات . . . . . ٦٩

المستعملون بأسماء الظهير . . . . . ٧٢

المستعملون بأسماء السباع . . . . . ٧٢

المستعملون بأسماء النهوم . . . . . ٧٤

المستعملون بالصفات وغيرها . . . . . ٧٥

ومن صفات الناس . . . . . ٨٣

باب معرفة ما في السماء والنجوم والأزمان والرياح . . . . . ٨٦

باب الذببات . . . . . ١٠١

باب أسماء القطنيّة . . . . . ١٠٤

باب النخل . . . . . ١٠٥

- باب ذكور ما شير منه الاثات . . . . . ١٠٧
- باب اناث ما شير منه الذكور . . . . . ١٠٨
- باب ما يعرف واحده ويشكل جمعه . . . . . ١٠٩
- باب ما يعرف جمعه ويشكل واحده . . . . . ١١٢
- باب معرفة ما في الخيل وما يستحب من خلقها . . . . . ١١٤
- باب عيوب الخيل . . . . . ١٢٧
- باب العيوب للمائة في الخيل . . . . . ١٣٠
- باب خلق الخيل . . . . . ١٣٢
- باب شيات الخيل . . . . . ١٣٩
- باب ألوان الخيل . . . . . ١٤٣
- باب الدوائر في الخيل وما يكره من شياتها . . . . . ١٤٤
- باب السوابق من الخيل . . . . . ١٤٥
- باب معرفة ما في خلق الانسان من عيوب الخلف . . . . . ١٤٩
- أبواب الفروق . . . . . ١٥٥—١٧٣ (١٩٢)
- فروق في خلق الانسان . . . . . ١٥٥
- فروق في الأسنان . . . . . ١٦٢
- فروق في الأفواه . . . . . ١٦٦
- فروق في ريش الجناح . . . . . ١٦٧
- فروق في الأطفال . . . . . ١٦٧
- فروق في السفاد . . . . . ١٧٠
- فروق في الحمل . . . . . ١٧٢
- فروق في الولادة . . . . . ١٧٢
- فروق في الأصوات . . . . . ١٧٣

- باب معرفة في الطعام والشراب . . . . . ١٧٦
- معرفة في الشراب . . . . . ١٨٠
- معرفة في اللبن . . . . . ١٨٥
- باب معرفة الطعام . . . . . ١٨٦
- فروق في قوائم الحيوان . . . . . ١٨٧
- معرفة في الصروع . . . . . ١٨٩
- فرق في الرحم والدبر . . . . . ١٨٩
- فروق في الأرواح . . . . . ١٩٠
- معرفة في الوحوش . . . . . ١٩٠
- جحرة السمباع ومواضع الطير . . . . . ١٩١
- فرق في أسماء الجماعات . . . . . ١٩٢
- معرفة في انشاء . . . . . ١٩٥
- باب معرفة الآلات . . . . . ١٩٨
- باب معرفة انثياب واللباس . . . . . ٢٠٢
- باب معرفة في السلاح . . . . . ٢٠٤
- باب أسماء الصنمات . . . . . ٢٠٨
- باب اختلاف الأسماء في الشيء الواحد لاختلاف الجهات . . . . . ٢٠٩
- باب معرفة في الطير . . . . . ٢١٠
- باب معرفة في الهوام والدباب وصغار الطير . . . . . ٢١٥
- باب معرفة في الحية والعقرب . . . . . ٢٢٠
- باب معرفة في جواهر الأرض . . . . . ٢٢١
- باب الأسماء المتقاربة في اللفظ والمعنى . . . . . ٢٢٢
- باب نوادر من اللام المشتبه . . . . . ٢٢٤

- باب تسمية المتضادين باسم واحد . . . . . ٢٣٣
- كِتَابُ تَقْوِيمِ السَّيِّدِ
- باب اقامة الِيجاء . . . . . ٢٣٣٤
- باب أَلْفِ الوَصْلِ فِي الأَسْمَاءِ . . . . . ٢٣٣٦
- باب الألفِ وَاللَّامِ نِلْتَعْرِيفِ . . . . . ٢٣٣٩
- باب مَا تَغْيِيرُ فِيهِ أَلْفُ الوَصْلِ . . . . . ٢٤٠
- باب دُخُولِ أَلْفِ الاستفهامِ عَلَى أَلْفِ الوَصْلِ . . . . . ٢٤٤
- باب دُخُولِ أَلْفِ الاستفهامِ عَلَى الأَنْفِ وَاللَّامِ الَّتِي تَدْخُلُ لِلْمَعْرِفَةِ . . . . . ٢٤٤
- باب دُخُولِ أَلْفِ الاستفهامِ عَلَى أَلْفِ القَطْعِ . . . . . ٢٤٥
- باب أَلْفِ الفَصْلِ . . . . . ٢٤٧
- باب الأَنْفَيْنِ تَجْتَمِعَانِ فِيَقْتَصِرُ عَلَى أَحَدِيهِمَا وَالثَّلَاثِ يَجْتَمِعْنَ فِيَقْتَصِرُ عَلَى اثْنَتَيْنِ . . . . . ٢٤٩
- باب حَذْفِ الأَلْفِ مِنَ الأَسْمَاءِ وَاثْبَاتِهَا . . . . . ٢٥١
- باب حَذْفِ الأَنْفِ مِنَ الأَسْمَاءِ فِي الجَمِيعِ . . . . . ٢٥٣
- باب مِمَّا إِذَا اتَّصَلَتْ . . . . . ٢٥٦
- باب مِمَّنْ إِذَا اتَّصَلَتْ . . . . . ٢٦٠
- باب لَا إِذَا اتَّصَلَتْ . . . . . ٢٦١
- باب حُرُوفِ تَوْصُلِ بِمَاءٍ وَبِأَلٍ وَغَيْرِ ذَلِكَ . . . . . ٢٦٤
- باب انْوَاوِيْنِ تَجْتَمِعَانِ فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ وَالثَّلَاثِ يَجْتَمِعْنَ . . . . . ٢٦٥
- باب الأَنْفِ وَاللَّامِ نِلْتَعْرِيفِ يَدْخُلَانِ عَلَى لَامٍ مِنْ نَفْسِ الكَلِمَةِ . . . . . ٢٦٦
- باب عَاءِ اثْنَانِيْنِ . . . . . ٢٦٧
- باب مَا زِيدَ فِي الكِتَابِ . . . . . ٢٦٨
- بابٌ مِنَ الهِجَاءِ أَيْضًا . . . . . ٢٦٩

- باب الأمر بالمعتدل من الفعل . . . . . ٢٧٢
- باب ما نقص منه الياء لاجتماع الساكنين . . . . . ٢٧٥
- باب ما يكتب بالياء والألف من الأفعال . . . . . ٢٧٨
- باب ما يكتب بالياء والألف من الأسماء . . . . . ٢٨٩
- باب الحروف التي تأتي للمعاني . . . . . ٢٨٤
- باب الهمزة . . . . . ٢٨٥
- باب الهمزة في الفعل إذا كانت عيناً وانفتح ما قبلها . . . . . ٢٨٩
- باب الهمزة تكون آخر الكلمة وما قبلها ساكن . . . . . ٢٩٠
- باب الهمزة تكون عيناً واللام ياء أو واو . . . . . ٢٩٢
- باب ما كانت الهمزة فيه لاماً وقبلها ياء أو واو . . . . . ٢٩٣
- باب التنازح بالعدد . . . . . ٢٩٥
- باب ما يجري عليه العدد في تذكيره وتأنيثه . . . . . ٢٩٩
- باب التثنية . . . . . ٣٠١
- باب تثنية المبهم وجمعه . . . . . ٣٠٣
- باب ما يستعمل كثيراً من النسب في الكُتب واللفظ . . . . . ٣٠٣
- باب ما لا ينصرف . . . . . ٣٠٧
- باب الأسماء المؤنث التي لا أعلم فيهما للتأنيث . . . . . ٣١٣
- باب ما يذكّر ويؤنث . . . . . ٣١٤
- باب ما يكون للذكور والإناث وفيه علم التأنيث . . . . . ٣١٥
- باب ما يكون للذكور والإناث ولا علم فييه للتأنيث إذا  
أريد به المؤنث . . . . . ٣١٥
- باب أوصاف المؤنث بغير هاء . . . . . ٣١٩
- باب ما يستعمل في الكُتب والألفاظ من الحروف المقصورة . . . . . ٣٢٢



- باب أسماء يتنقف لفظها وتختلف معانيها . . . . . ٣٣٤ .  
 باب حروف امد المستعمل . . . . . ٣٣٧ .  
 باب ما يمد ويقصر . . . . . ٣٣٠ .  
 باب ما يقصر فاذا غير بعض حركات بنائه مد . . . . . ٣٣٢ .

### كتاب تقويم اللسان

باب الحرفين اللذين يتقاربان في اللفظ وفي المعنى ويلتبسان

- فربهما وضع الناس احدهما موضع الآخر . . . . . ٣٣٣ .  
 باب الحروف التي تتقارب الفاظها وتختلف معانيها . . . . . ٣٤٧ .  
 باب اختلاف الأينية في الحرف الواحد لاختلاف المعاني . . . . . ٣٥١ .  
 باب المصادر المختلفة عن المصدر الواحد . . . . . ٣٥٨ .  
 باب الأفعال . . . . . ٣٦٩ .  
 باب ما يكون ميموزاً بمعنى وغير ميموز بمعنى آخر . . . . . ٣٨٨ .  
 باب الأفعال التي تنهمز والعوام تدع همزها . . . . . ٣٩١ .  
 باب ما ييمز من الأسماء والأفعال والعوام تبدل الهمزة فيهم  
 أو تسقطها . . . . . ٣٩٣ .  
 باب ما لا ييمز والعوام تنهمزه . . . . . ٣٩٨ .  
 باب ما يشدد والعوام تخففه . . . . . ٤٠٠ .  
 باب ما جاء خفيفاً والعامته تشدده . . . . . ٤٠٣ .  
 باب ما جاء سائناً والعامته تحركه . . . . . ٤٠٤ .  
 باب ما جاء محركاً والعامته تسكنه . . . . . ٤٠٧ .  
 باب ما تصدق فيه العوام . . . . . ٤١٠ .  
 باب ما جاء بالسبيين وهم يقولونه بالنصاد . . . . . ٤١١ .  
 باب ما جاء بالنصاد وهم يقولونه بالسبين . . . . . ٤١٢ .

- باب ما جاء مفتوحًا والعامّة تكسره . . . . . ٤١٣
- باب ما جاء مكسورًا والعامّة تفتحه . . . . . ٤١٥
- باب ما جاء مفتوحًا والعامّة تضمّه . . . . . ٤١٩
- باب ما جاء مضمومًا والعامّة تفتحه . . . . . ٤٢٠
- باب ما جاء مضمومًا والعامّة تكسره . . . . . ٤٢١
- باب ما جاء مكسورًا والعامّة تضمّه . . . . . ٤٢٢
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بكسر العين والعامّة تقوله على  
فَعَلْتُ بفتحتها . . . . . ٤٢٣
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بفتح العين والعامّة تقوله على  
فَعَلْتُ بكسرها . . . . . ٤٢٤
- باب ما جاء على فَعَلْتُ بفتح العين والعامّة تقوله على  
فَعَلْتُ بضمّها . . . . . ٤٢٤
- باب ما جاء على يفعل بضم العين فيما يغيّر . . . . .
- باب ما جاء على يفعل بكسر العين ممّا يغيّر . . . . . ٤٢٧
- باب ما جاء على يفعل بفتح العين ممّا يغيّر . . . . . ٤٢٨
- باب ما جاء على لفظ ما لم يسمّ فاعله . . . . . ٤٢٨
- باب ما ينقص منه ويبرأ فيه ويبدل بعض حروفه بغيره . . . . . ٤٣٠
- باب ما يعدى بحرف صفة أو بغيره والعامّة لا تعدّيه أو لا  
يعدّى والعامّة تعدّيه . . . . . ٤٤٥
- باب ما يتكلم به مثني والعامّة تتكلم بالواحد منه . . . . . ٤٤٧
- باب ما جاء فيه لغتان استعمل الناس أضعفهما . . . . . ٤٤٨
- باب ما يغيّر من أسماء الناس . . . . . ٤٥٤
- باب ما يغيّر من أسماء البلاد . . . . . ٤٥٧

## كتاب الأبنية

- أبنية الأفعال . . . . . ٤٨٧-٤٩٠
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى . . . . . ٤٩٠
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِاتِّفَاقِ الْمَعْنَى وَاخْتِلَافِهُمَا فِي التَّعَدَى . ٤٧١
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ عَرَضْتُهُ نِلْفَعْلٍ . . . . . ٤٧٢
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَجَدْتُهُ كَذَلِكَ . . . . . ٤٧٣
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ حَانَ مِنْهُ كَذَلِكَ . . . . . ٤٧٥
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ صَارَ كَذَلِكَ وَأَصَابَهُ ذَلِكَ . . . . . ٤٧٥
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ أَنَّى بِذَلِكَ وَاتَّخَذَ ذَلِكَ . . . . . ٤٧٨
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ جَعَلْتُ لَهُ ذَلِكَ . . . . . ٤٧٩
- باب أَفْعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ بِمَعْنِيَيْنِ مُتَضَادَّيْنِ . . . . . ٤٨٠
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ فِي نَفْسِهِ وَأَفْعَلْتُ الشَّيْءَ غَيْرَهُ . . . . . ٤٨١
- باب فَعَلَ الشَّيْءَ وَفَعَّلَ الشَّيْءَ غَيْرَهُ . . . . . ٤٨١
- باب فَعَلْتُ وَفَعَلْتُ بِمَعْنِيَيْنِ مُتَضَادَّيْنِ . . . . . ٤٨٣
- باب أَفْعَلْتُهُ فَفَعَّلَ . . . . . ٤٨٤
- باب فَعَلْتُهُ فَأَذْفَعَلْتُ وَأَفْتَعَلْتُ . . . . . ٤٨٥
- باب فَعَلْتُ وَأَفْعَلْتُ غَيْرِي . . . . . ٤٨٩
- باب أَفْعَلْتُ الشَّيْءَ وَفَعَلْتُهُ أَنَا . . . . . ٤٨٩

## معاني أبنية الأفعال

- باب فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٨٧
- باب أَفْعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٩٠
- باب فَعَلْتُ وَمَوَاضِعُهَا . . . . . ٤٩٢

- باب تفاعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٣
- باب تنفعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٤
- باب استنفعلتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٦
- باب افتنعتُ ومواضعها . . . . . ٤٩٨
- باب افغوعلتُ وأشباعها وما يتعدى من الأفعال وما لا يتعدى ٤٩٩
- باب فعلتُ بفتح العين في الواو والياء بمعنى واحد . . . ٥٠٢
- باب أبنيتُ من الأفعال مختلفةً بالياء والواو بمعنى واحد . . . ٥٠٣
- باب ما يهمز أوله من الأفعال ولا يهمز بمعنى واحد . . . . . ٥٠٤
- باب ما يهمز أوسطه من الأفعال ولا يهمز بمعنى واحد . . . . . ٥٠٥
- باب فَعَلْتُ وفُعِلْتُ بمعنى . . . . . ٥٠٦
- باب فَعَلْتُ وفُعِلْتُ بمعنى . . . . . ٥٠٦
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ . . . . . ٥٠٧
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ . . . . . ٥١٢
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ . . . . . ٥١٢
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ . . . . . ٥١٤
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ وَيَفْعَلُ . . . . . ٥١٥
- باب فَعَلَ يَفْعَلُ . . . . . ٥١٦
- باب المُبَدَل . . . . . ٥١٧
- باب إبدال الياء من أحد الحرفين المتلين إذا اجتمعا . . . . . ٥١٩
- باب الإبدال من المشدّد . . . . . ٥٢٠
- باب ما أُبدِل من القوافي . . . . . ٥٢١
- باب تكلم به العامّة من الكلام الأجمعي . . . . . ٥٢٦
- باب دخول بعض انصرفت على بعض . . . . . ٥٣٤

٥٣١ . . . . .	باب دخول بعض الصفات مكان بعض
٥٤٧ . . . . .	باب زيادة الصفات
٥٤٩ . . . . .	باب ادخال الصفات واخراجها
٥٥١—٦٠٠ . . . . .	أبنية الأسماء
٥٥١ . . . . .	باب فعل وفعل
٥٦٤ . . . . .	باب ما جاء على فعلة فيه لغتان
٥٦٩ . . . . .	باب ما جاء على فعل فيه لغتان
٥٧٠ . . . . .	باب فعال وفعل
٥٧١ . . . . .	باب فعال وفعل
٥٧٢ . . . . .	باب فعال وفعل
٥٧٣ . . . . .	باب فعال وفعل
٥٧٤ . . . . .	باب فعل وفعل
٥٧٥ . . . . .	باب فعال وفعل
٥٧٥ . . . . .	باب فعال وفعل
٥٧٥ . . . . .	باب فعل وفعل
٥٧٥ . . . . .	باب فعل وفعل
٥٧٥ . . . . .	باب ما جاء على فعالة فيه لغتان
٥٧٦ . . . . .	باب ما جاء على فعلة وفعولة
٥٧٧ . . . . .	باب ما جاء على مفعل فيه لغتان
٥٨٣ . . . . .	باب ما جاء على مفعلة فيه لغتان
٥٨٥ . . . . .	باب ما جاء على فعل وفيه لغتان
٥٨٥ . . . . .	باب فعلا وفعل
٥٨٦ . . . . .	باب أفعل وفعل

- باب تَعْمِيلٌ وَفَاعِلٌ . . . . . ٥٨٦
- باب فَعْلٌ وَفَعِيلٌ . . . . . ٥٨٧
- باب فَعْلٌ وَفَعِيلٌ . . . . . ٥٨٧
- باب فَعُولٌ وَفَعِيلٌ . . . . . ٥٨٧
- باب فَاعِلٌ وَفَاعِلٌ . . . . . ٥٨٨
- باب فَعَلَى وَفُعِلَى . . . . . ٥٨٨
- باب فَاعِلٌ وَفَاعِلٌ . . . . . ٥٨٨
- باب ما جاء فيه لغتان من حروف مختلفة الأبنية . . . ٥٨٨
- باب ما يقال بالياء والسواو . . . . . ٥٩٢
- باب ما يقال بالهمز والياء . . . . . ٥٩٣
- باب ما يقال بالهمز والواو . . . . . ٥٩٤
- باب ما جاء فيه ثلاث لغات من بنات الثلاثة . . . . ٥٩٤
- باب ما جاء فيه ثلاث لغات من حروف مختلفة الأبنية . . ٥٩٧
- باب ما جاء فيه أربع لغات من بنات الثلاثة . . . . . ٥٩٨
- باب ما جاء فيه أربع لغات من حروف مختلفة الأبنية . . ٥٩٨
- باب ما جاء فيه خمس لغات من حروف مختلفة الأبنية . . ٥٩٩
- باب ما جاء فيه ست لغات . . . . . ٦٠٠
- 
- باب معاني أبنية الأسماء . . . . . ٦٠٠—٦٠٣
- باب الصفات بالألوان . . . . . ٦٠٣
- باب الصفات بالعبوب والأداء . . . . . ٦٠٣
- باب شوائب البناء . . . . . ٦١٠
- باب شوائب التصريف . . . . . ٦٣٣
- باب ما جمعه وواحد سواؤه . . . . . ٦٤١

- باب ما جاء على بنية الجمع وهو وصف للواحد . . . ٤٤٤
- باب أبنية نَعَوْتِ المَوْتِث . . . . . ٤٤٤
- باب أبنية المصادر . . . . . ٤٤٩
- باب مصادر بَنَاتِ الأَرْبَعَةِ فما فَوْق . . . . . ٤٥١
- باب ما جاء فيه المَصْدَرُ على غير صَدْرٍ . . . . . ٤٥٣
-

فهرست

أَسْمَاءُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْقَبَائِلِ وَالْمَوَاضِعِ وَغَيْرِ ذَلِكَ

أَبْنُ السَّكَيْتِ (* ٣٩) (* ٥٣) (* ٣٣٥)	أَدَمُ عَم ١٩٨ ٤٧
(* ٣٤٦) (* ٤٤٣) (* ٤٥٤) (* ٤٩٢) (* ٤٩٤)	أَبْرُوَيْزُ (* ١٨ u.)
(* ٥٩٨)	أَبْنُ أَبِي طَرْفَةَ ٤٥٩
أَبْنُ سَيْرِينَ ١٣ ٢٢	أَبْنُ أَبِي الْعَرُوبَةِ ٤٥٤
أَبْنُ عَيْمِينَةَ ٣٢	أَبْنُ أَحْمَرَ ١٠٠ ١٥٣ ٤٠٠ (* ٤٥٨)
أَبْنُ عَبْدِ الْقَارِي ٤٥٥	٥٤٠ ٥٣٨
أَبْنُ عَبَّاسٍ ٥٢٨ ٦٣٧	أَبْنُ الْأَعْرَابِيِّ ٤٤ ٤٥ (bis) ٤٩
أَبْنُ قَتَيْبَةَ s. أَبُو مُحَمَّد	(* ٥٢) ٩٠ (* ٩٨) ٩٩ ١٠١ ١٤٩ (* ١٩١)
أَبْنُ الْقَطَّاعِ (* ٢١٨)	٣٨٢ ٤٤١ ٤٧٠ ٤٧٢ ٤٨١ ٥٢٣
أَبْنُ كَيْسَانَ (* ١١٥)	٥٢٥ ٥٥٣ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٨٩ ٦٤٦
أَبْنُ الْكَلْبِيِّ ١٩٤ ٤٥٩	أَبْنُ الْأَنْبَارِيِّ (* ١٨١)
أَبْنُ كُنَاسَةَ ٩٩	أَبْنُ أَنْجَلَنْدِيِّ ٤٥٥
أَبْنُ مَقْبِلِ (* ١١٩) (* ٤٤٤) (* ٦٢١)	أَبْنُ جَتْمَى (* ٢١٧)
أَبْنُ مَقْرَغِ الْحَمِيرِيِّ (* ٤٤٤ u.) (* ٥٤٣)	أَبْنُ حَلِزَةَ ٨٠ ٢١٨ s. auch unter
أَبْنُ مَسْعُودِ ١٥١	لِحَارَتِ
أَبْنُ مِيَادَةَ ٤٤	أَبْنُ دُرَيْدِ (* ١٣٠) (* ٣٣٦) (* ٤٥٧)
أَبُو الْأَخْزَرِ الْحَمَانِيُّ (* ٦١٣)	(* ٦١١)



أَبُو ذُوَيْبِ الْهَيْدَلِيِّ (\* ١٨٢) (\* ٣٧٥)

٥٥٩ ٥٤٥ ٥٤٣\* ٥١٩ ٤٦٨ ٣٥٧

٥٨٧ ٥٨٦

أَبُو ذَرِّ الْعَفَارِيِّ (\* ٣١٩)

أَبُو ذَرِّ (\* ٢٢٣)

أَبُو زَبِيدِ (\* ٢٩ u.)

أَبُو زَيْدِ الْأَنْصَارِيِّ ٣٣٩ ٤٣٣ ٥٦

٩٢ ٩٥ ٧٤ ٩٨ ١٥٦ \* ١٩١ ١٩٢ ١٩٤

١٦٧ ١٧١ ١٧٢ (bis) ١٧٤ ١٨٨

١٩٣ ١٩٤ ١٩٧ ١٩٩ ٢١٩ ٢٢٠ \* ٢٣١

٣٥٩ ٣٣٩ ٣٧١ ٣٠١ ٤٠٢ ٤٠٤ ٤٠٧

٤١٠ ٤٢١ \* ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٣٢ ٤٣٧

(\* ٤٣٨ u.) ٤٦٥ ٤٧٢ ٤٧٩ ٥٠٠

٥٤٤ (\* ٥٦١ u.) ٥٧٣ ٥٨٦ ٥١٣

(\* ٥٩٧ u.) ٦١٢

أَبُو زَكَرِيَّيَا ٣٤ \* ١٣٠ \* ١٣٣

أَبُو زِيَادِ الْكِلَابِيِّ ١٦٦

أَبُو سَعِيدِ السَّيْرَانِيِّ \* ١٥١

أَبُو ضَمَّضَمٍ ٣٢

أَبُو أَنْطَمَاحَانَ \* ٥٩٨

أَبُو عُبَيْدِ \* ٢٢٢ ٤١١ \* ٤٥٤ ٥٢١

(bis) \* ٥٩١

أَبُو عُبَيْدَةَ ٣٩ ٤١ ٥٩ ٩١ ١٢٩ ١٣٧

أَبُو أَسْمَاءِ بْنِ الضَّرِيمَةِ (\* ٦٣)

أَبُو الْأَسْوَدِ ٤٣٣

أَبُو الْأَسْوَدِ الْدَوْلِيِّ ٤٥٦ ٦١١

أَبُو بَكْرِ الصَّدِيقِ رَضَهُ (bis) ٣٣٣ ٤٣٣

أَبُو بَكْرٍ بِنِ دُرَيْدِ s. أِبْنِ دُرَيْدِ

أَبُو الْحَجَّاجِ ٥١٠ (\* ٥٩١)

أَبُو جَنْدَةَ (\* ٢٣٣)

أَبُو جَزَّةٍ ٤٥٥

أَبُو حَاتِمِ السَّاجِسْتَانِيِّ ٢١٨ (\* ٢٢٤)

٤٨٩ ٤١٠ ٦١٢

أَبُو الْحَجَّاجِ (\* ٢١٨)

أَبُو الْحَسَنِاسِ ٣٨٥

أَبُو الْحَسَنِ (\* ١٣٠)

أَبُو الْحَسَنِ الْوَزِيرِ (\* ٦ u.)

أَبُو حَمَزَةَ ٧١

أَبُو حَنِيفَةَ أَحْمَدَ بِنِ دَأْوَدَ

الْدَّيْنَوْرِيَّ (\* ١٨٣)

أَبُو حَيْبَةَ الْنُمَيْرِيِّ ٢٥

أَبُو خِرَاشِ بْنِ مَرَّةٍ (\* ٨٤) (\* ٣٣٨ u.)

٣٣٩

أَبُو دَوَّادِ ٧١ ١١٥ ١١٧ ١٢٣ (\* ١٢٤ u.)

١٢٥ u. \* ١٣٣

أَبُو الدَّرْدَاءِ ٣١

٢٢٤ \* ٢٢١ \* ٢٠٩ \* ١٩٤ \* ١٨٧

٣٣٣ ٣٣٠ ٣٢٧ \* ٣١٩ \* ٢٧٩

٥٨٠ \*) (bis) ٤٧٣ ٣٨٨ \* ٣٥٨

٩١٨ u. \*) ٩١٢ ٩١١ ٩١٠

أَبُو مُحَمَّدٍ الْقَفَّعَسِيُّ ٥٢٣

أَبُو مَخْبِلَةَ \* ٤٠

أَبُو مَنْصُورٍ \* ٢٢١

أَبُو الْمُهَيَّبِ ٤٥٤

أَبُو النَّجْمِ \* ١١٩ u. \* ٣٨٩ \* ٥٢٢

٥٨٩ ٥٩٣ ٥٣٤ \*

أَبُو نَضْرَةَ ٧١

أَبُو الْهِنْدِيِّ \* ١٧٨ ٢١٩

أَبُو وَجْرَةَ \* ٢١١

أَبُو يُوصَفٍ (القاضي) ٢٢٤

أَحْمَدُ بْنُ عَمَّارِ بْنِ شاذَى \* ٧

الأَحْمَرُ ٩٣٢

الأَحْنَفُ ١٣ ١٤ \* ٢١٥

أَحْيَاكَةَ بْنِ الْجَلَّاحِ \* ٤٢٠

الأَخْبَارُ الْمُؤَلَّفَةُ ٤

الأَخْطَلُ ١٠٢ \* ١٨٤ \* ٥٣٨ ٥٩٣

الأَخْفَشُ ٢١٨ ٣٨٨ ٣٩٠ ٩١٠ ٩١١

أَرْضُ الْعَرَبِ ٩٥

الْأَزْهَرِيُّ \* ٢١٤ \* ٤٧٤

٢١٤ \* ١٩٣ ١٧٤ ١٩٦ ١٩١ \* ١٥٨ ١٥٩

٣٧٦ ٣٧٥ ٣٧٤ ٢٣٣ ٢٣١ \* ٢٢٩

٤٤٨ ٤٥٩ (bis) u. \*) ٤٣٨ ٤٢٢

٥٢٠ ٥١٩ ٥١٥ ٤٧٩ (bis) ٤٩٧ ٤٩٢

٥٣٩ ٥٣٠ ٥٢٨ ٥٢٧ (bis) u. \*)

٥٧٤ (bis) u. \*) ٥٧٣ ٥٥١ ٥٤٥ ٥٤٤

٩٤٤ ٩٣٩ ٩١٩

أَبُو عَطَاءِ السَّنْدِيُّ \* ١٤

أَبُو الْعَلَاءِ الْمَعَرِيُّ \* ١٣

أَبُو عَلِيٍّ الْفَارِسِيُّ \* ١٥١

أَبُو عَمْرٍو الشَّيْبَانِيُّ \* ١٤٨ ١٩٠

٢٤٩ \* ٣٣٨ ٤٠٧ ٤١٩ ٥٥٣ ٩٠٥

أَبُو عَمْرٍو بْنِ الْعَلَاءِ ٤٨٩ ٥٣٨

أَبُو عَمْرٍو بْنِ أَرَانَةَ ٧١

أَبُو الْعَمَيْثَلِ الْأَعْرَابِيُّ ٥٩

أَبُو قَيْسِ بْنِ الْأَسَلْتِ \*) (٢٢٩ u.)

٤٢٠ \*

أَبُو تَبِيرٍ ٥٤٠

أَبُو جَلَّاحٍ ٤٥٤

أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُسْلِمٍ

بْنِ قَتَيْبَةَ \*) (١ u.) ٤٢ \* ٤٩ \*

١١٩ \* ١٠٣ \* ٩٩ ٧١ \* ٥٨ \* ٥٣ \*

١٨٣ \* ١٧٠ \* ١٣٧ ١٣٢ \* ١٢١ \*

الأعشى \* ٢٨ \* ٣٨ \* ٣٩ \* ٥٢ \* ١٠٨ \*

٢٥٩ ٢٣١ \* ١٩١ ١٧٤ ١٥٥ ١١٦ \*

٤٣٣ ٤٣. ٤١٢ ٣٩٩ ٣٢. ٢٧٧

٥٣٢ ٥٣١ u. \* ٥١٣. ٥١٧ ٤٧٤

٥٣٩ ٥٤٣ ٥٤٨ \* ٤١٣

أعشى بأعنة \* ٣٨

أفريقية ٤٥٥

أمرو القيس ٢٨ ١١٩ ١٢. ١٢١

١٢٣ \* ١٢٥ ١٢٠ ٢٠٩ ٣٧٨ ٥٣. ٥٣٥

٥٣٨ ٥٤٩ ٥٤٨ ٤٤٩

أمرو القيس بن ربيعة أخو

كليب وائل ٨٠

أم عمير بن سلمية \* ٤٧٨

أمية ٥٤٨

أنس بن ملك ٧١

أهل بغداد ١٣١

أهل الحجاز ٩٩ ١٠٩ \* ١٣٣. ٢٢٩

أهل الحضر ١٨٧

أهل الكوفة ٩٩

أهل نجد \* ٣٣

أوتامش \* ٧

أوس بن حاجر ٤٠٨ ٤٠٨ ٤٠٣ ٤٣٥

إياس بن الارت \* ٣٢٩

الأسدي \* ٢١٢

أسماء الأحياء ٣٠٩

أسماء الأرضيين ٣٠٨

أسماء القبائل ٣٠٩

الأسماء المفردة ٤

أسماء الناس ٦٩

الأسود بن يعفر ٣٧٠

الأصمعي ٢٣ ٢٥ ٢٩ (bis) ٣٩

٥٧ (bis) ٥١ \* ٥٢ ٥. ٤٨ ٤٧ (bis)

١٢١ ١٢. ١.٤ ٧٨ ٧٧ ٩٢ (bis)

١٣٨ u. \* ١١٣. \* ١٢٩ \* ١٢٥ u. \*

١٧١ ١٧٢ ١٩١ \* ١٩٠. \* ١٥٩ ١٥٥ ١٥٢

١٨١ ١٩٣ ٢١٤ ٢١٩ ٢٢٤ ٢٢٩ ٢٣٠

٢٣٥ ٢٣٦ (bis) ٢٣٤ \* ٢٣٤٩ \* ٢٣٥٧

٢٣٧ (bis) \* ٢٣٧٣ (bis) ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤

٢٠٦ (bis) ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣

٢١٤ (bis) \* ٢١٣٨ u. \* ٢١٤١ (bis)

٢١٥ \* ٢١٦ (bis) ٢١٧ (ter) ٢١٨

٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ \* ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤

٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢

٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨

أعرابي \* ٢١٩ ١٢١ u.

أعرابية ٥٥٣

بَنُو سَلِيمٍ ٤٧٤	الْبَاكْرِيِّينَ ٣٠٥
بَنُو صَعْفُوقٍ ١١٥	بُحْتُ نَضْرَ ٤٥٤
بَنُو عَائِدِ اللَّهِ ٤٥٥	بُسْتَانُ ابْنِ عَامِرٍ ٤٥٦ ٤٥٧
بَنُو عَائِشَ ٤٥٥	بُسْتَانُ ابْنِ مَعْمَرٍ ٤٥٦ ٤٥٧
بَنُو عَيْيِدِ اللَّهِ ٤٥٥	بُسْتَانُ بَنِي عَامِرٍ * ٤٥٧
بَنُو عَيْشٍ ٤٥٥	يَسْطَامُ بْنُ قَيْسٍ ٧١
بَنُو كِنَانَةَ * ٢٨٥	بَشْرُ بْنُ النَّكْتِ (bis) ٧١
بَنُو مَازِنٍ ٧٤	بَشْرُ بْنُ أَبِي حَازِمِ الْأَسَدِيِّ * ٨٢
تَأْوِيلُ مَشْكِالِ الْقُرْآنِ ١٩	(*) ٢٣٢ u.
تَبَعٌ (bis) ٥٤	الْبَصْرِيِّينَ ٢٩٩ ٣٩٠ ٤١٩ (*) ٤٢٩ u.
تَغْلِبُ ٣١٢	٥١٤ (*) ٤٢٢ ٤٢٨ ٤٣٤ ٤٣٧ u.
تَمِيمٌ ٣٠٩ ٤٠١ * ٤٧٤	٤٣٩ ٤٤٠
التَّنْزِيلِيُّ ١٤ *	بَطْلَيْوسَى * ٤٧
تَغْلِبُ * ٥٢٢	الْبَعِيثُ ١٧٧ * ٢٣٠
تَقِيْفٌ ٣٠٩ ٥٩٧	الْبَغْدَادِيِّينَ ٢٩٩ ٣٩٠ ٥١٤ ٤٣٧
تَمُودُ ٣٠٩	بِلَادُ أَرْمِينِيَّةَ ٩١
جِرَانُ الْعَوْدِ ٩٥ ٢١١	بِلَادُ الْأَسْلَامِ ٣٧
جَزِيرٌ ١٥٢ ١٧٧ ١٩٣ ٢١٣ * ٢٢١ * ٣٠٨ *	بِلَادُ الْعَاجِمِ ٣٧
(*) ٣٧٢ u. ٤١٩ * ٤٤٢	بَنُو آكَلِ ٧٠
جَعْتَنُ * ١٥٢	بَنُو أَسَدٍ ٩٩ ٥٠٤
الْجَاعِدِيُّ ٨. الذَّابِغَةُ	بَنُو أَمِيَّةَ ١٨٣
جَلُودُ ٤٥٥	بَنُو جَشَمٍ ٧٤
جَمِيلٌ ٤١٣	بَنُو سَاعِدَةَ * ٣٣٣

- جُنْد \* ٤٩  
 حَانِمُ طَيِّءٍ \* ٤٩٤  
 الْحَارِثُ بْنُ حَلِيزَةَ ٤٧٨ s. auch  
 ابن unter  
 الْحَارِثُ بْنُ سَعْدِ بْنِ ثَعْلَبَةَ  
 مالِك s.  
 الْحَارِثُ بْنُ كَلْدَةَ ٧٨  
 الْحَارِثُ الْحَبِيطُ ٤٥٤  
 حَاضِرُ طَيِّءٍ \* ٧  
 الْحَبِيشَةُ ١٤٨ ١٨٢  
 حَبِيبُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ \* ٣٤  
 الْحَاجَّاجُ \* ٣٧٦  
 الْحَاجَّازُ ٩٤ ٣٩٤  
 حَاجَّازِيٌّ s. auch unter أَهْلُ  
 حَدِّ الْمَنْطَفِ ه  
 الْحَذَامِيُّ \* ٤٩  
 حَسَّانُ بْنُ ثَابِتٍ \* (٣٢ u.  
 \*) ٣٣١ u.)  
 حَسَّانُ بْنُ الْفَرِيعَةِ ٧٥  
 الْحَسَّانُ ٣٧١ ٢٢٢ ٣٢  
 الْحَسَّانُ بْنُ سَهْلٍ ١٩  
 حَصِينٌ \* ٤٧٤  
 الْحَضِيْنُ بْنُ الْحَمَامِ الْمُرِّي \* ٣٨١  
 الْحَطِيئَةُ ٣٥٢ ٢٠  
 حَضْرَمِيُّ بْنُ عَامِرِ الْأَسَدِيِّ ٢٣١  
 الْحَاكِمِيُّ ٤  
 حَمَادُ بْنُ زَيْدٍ ٣٢  
 حَمْرَانُ ذِي الْغَصْنَةِ \* ٢١٨  
 حَمِيدُ الْأَرْقَطِ \* ٥٢ \* ٣٧٠  
 حَمِيدُ بْنُ ثَمَرٍ ٢٥ \* ٥٢ \* ٤٩٩  
 ٥٤١ ٥٤٩  
 حَمِيرٌ \* ٤٧  
 حَنِيفَةُ ٤٥٩  
 خَالِدُ بْنُ الصَّقَّعِبِ السَّنَهْدِيُّ \* ١١٧  
 خَالِدُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْقَسْرِيُّ \* ٢١٨  
 خَالِدُ بْنُ عَتَّابِ بْنِ وَرْقَانَ \* ٤٣٣  
 خَتِيمُ بْنُ عَدِيِّ \* ٢١٣  
 الْخِزَامِيُّ \* ٤٩  
 الْخَلِيلُ \* ٩٠ ٩٣١ ٩٣٨  
 الْخُنَسَاءُ \* (١١٩ u.)  
 خَارِمُ بْنُ مَالِكِ ٨١  
 دَكَيْنُ بْنُ رَجَاءِ الْفُقَيْمِيِّ ١١٥  
 \*) (٤٠٠ u.)  
 الدَّلِيلُ ٤  
 ذُو الْأَصْبَعِ ٥٣٧ ٥٤١  
 ذُو الرِّمَّةِ ٢٧ \* ١٥٦ \* ١٧٤ \* ٢١١ ٢١٣

الزَّمان ٤	٤٣٥ ٣٧٢ ٣٧١ ٢٤٥ ٢٣٥ u. *)
زَهَّير * ٢٣١ ٣١٢	٥٤٣ ٥٣٤ ٥١٨ ٤٩٧ ٤٩.
زِيَادُ الْأَعَاجِم * ٤٣٣	٥٩٤
الزَّيَّادِيُّ ٣٢	٥٤٠ (bis) ٢٢٨ ١٥٦ * ٣٥
زَيْدُ الْكَيْلِ ٥٣٦	٥٤٨ ٥٤٦
زَيْدُ بْنُ أَخْرَمِ الطَّائِي ٧١	رَامَنانِ ٣٠٥
سَاعِدَةُ بْنُ جُوَيْتَةَ * ٧٤ * ٥٩١	رَبِيعِيُّ بْنُ حِرَاشِ ٧١
سَامَةَ بْنُ لُؤَيٍّ ٨٠	الرَّبِيعِيُّ بْنُ صَبْعِ الْغَزَارِيِّ ٣٢٥
سَبِيعُ بْنُ الْخَطِيمِ السَّيَمِيِّ * ٣٤١	رَبِيعَةُ الرَّقِيِّ ٤٣١
سَاكَنَتْنِ ٤٥٥	رَسُولُ اللَّهِ ٢ ١١ ١٢ ١٣ ١٥ ٣٢ ٣٣
سُفْلَى مُضَرَ ١٠٤	٥١٤ ١٥٧ ١٥٢ ١٤٥ ٨٥ ٧١ ٤٣ ٣٩
سَلَامَةُ بْنُ جَنْدَلٍ ١١٤	الرَّشِيدُ ٢٢٤
سَلْمَانَ بْنِ رَبِيعَةَ ١١٨	الرَّقَاصُ الْكَلْبِيُّ * ٢١٣
سَلْمَةُ بْنُ الْأَكْوَعِ * ٥٩١	رُوبَةُ بْنُ الْعَجَّاجِ ٦٤ ١٧٢ ٢٠٨
سَلْمَى أَبُو عَمِيرٍ * ٤٧٨	٤٩٥ * ٤٧٥ ٤٥٥ ٤٤٤ ٤٣٢ ٣٣٤
سَلِيكُ بْنُ السُّلَيْكَةِ السَّعْدِيُّ * ٦٢٨	٥٢٣ ٥١٦ ٥١٣ ٤١٢ ٤١٥
سَمْعُ الْكَبِيانِ ٤٧	رُوحُ بْنُ زُبَيْعٍ (u. *) ٤٢
السُّودَانِ ١٤٨	رُوَيْشِدُ الْأَسَدِيِّ * ٤٩
سَوَيْدُ بْنُ الْمَصَامِتِ الْأَنْصَارِيُّ	الرَّبِيَاءُ (u. *) ٢٢٢
(u. *) ٣٧٥	الرَّزْبَرْقَانُ (u. *) ٤٧٣
سَوَيْدُ بْنُ أَبِي كَاهِلٍ * ٥٣٦	السَّرْجَاجُ (u. *) ١٣٠
سَبَبُونِيَّةُ ٦٢ (bis) ١٠٧ ٣١٤ ٣١٨ ٤٣٦	زُرَّارَةُ بْنُ صَعْبِ بْنِ دَهْرٍ ٤١٩
(u. *) ٤٨٥ ٥٠٥ ٥٠٧ (bis) ٥١٩	زَكْرِيَّاءُ ٣٠٤ (u. *) ٣١٢

٥٨٦	تَرْيْفُ بْنُ مَالِكِ الْعَنْمَرِيُّ	٦١٢ (ter)	٦١١ ٦١٠ ٦٠١ ٥٣٥ ٥١٤
١٢٤ *	طَفَيْلُ الْعَنْوِيُّ (*)	٦١٥ (bis)	٦١٤ (ter) ٦١٣ (ter)
٤٥٩ ٤٥٥	طَيِّبِيُّ	٦١٨ ٦١٧ u. (*)	٦١٦ (quat.)
٤٥٩ ٤٣٣	عَائِشَةُ	٦٣٢ u. (*)	٦٣١ ٦٣٠ (bis) ٦٢٩
	عَائِشَةُ ١٢		٦٤٢ (bis) ٦٣٣ (bis)
٤٨٤	عَلَمُ بْنُ أَبِي الْمَاجُودِ		النَّشَامُ ١٨٣
٢٣٦ *	عَمْرُ بْنُ الْأَسَلَتِ		شَمِيبُ بْنُ أَمْرِصَاءَ * ٢١٧
٤٥٥	عَمْرُ بْنُ ضَبَارَةَ		شَجَاعُ بْنُ الْقَسِمِ * ١٠
٤٥٥	عَمْرُ بْنُ نُؤَيِّ		شُرَيْبَةُ ١٣٦ ١٣٥ ١٣٤
٤١٩ *	الْعَامِرِيَّةُ	٢٩ u. (*)	النَّشَمُخُ بْنُ ضَرَارٍ ٢٨
٤٩٠	الْعَبَّاسُ بْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ		٣٠ * ٢٠٨ ٥١٨ ٥٣١ ٤٤٥
٣١٩ *	الْعَبَّاسُ بْنُ مِرْدَاسٍ		النَّشَقَرِيُّ ٥٢٤
٢١٤ *	عَبْدُ اللَّهِ بْنُ الزُّبَيْرِ		شَيْبَانُ ٤٥٦
١١٩ u. (*)	عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلِيمَةَ		انصِبِيَّةُونَ ٣٨٩
١١٠	عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عُمَرَ		صَاحِبُ التَّبَصُّرَةِ * ١٠٠
١٥١ *	عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ		صَخْرُ السَّلَمِيِّ (*) ٥١١ u.
١٥٦ *	عَبْدُ بَنِي الْحَسَاكِسِ		صَخْرُ الْعَمِيِّ ٤٤٥
٤٥٦	عَبْدُ انْقِيسٍ	١٥٥ *	ضَابِيُّ بْنُ الْخَارِثِ الْبُرْجُمِيُّ
٤٩١	عَبْدُ مَنَافِ بْنِ رَبِيعٍ		الضَّبِّيُّ ١١٨
١١٣ *	عَبْدُ يَغُوثِ بْنِ وَقْصِ الْحَارِثِيِّ		طَخْفَةُ ٤٥٨
٤٣٣	العَبْدِيُّ		صَرْفَةُ ١٣٨ ١١٧ ٣٥١ ٤٦٩ ٥٣٧
١١٤ u. *	عبيدُ بنِ الأَبْرَصِ ١٩		الظَّرِمَاحُ ١٢٣ * ٤٤٠
	(١٨٢ u. *)		زُرَيْفُ بْنُ عَمْرٍو ٥٨٦

عَلِيَا مُضَرَّ ٥١٤	عَبِيدُ بْنُ غَادِرَةَ * ٣٧٢
عَلِيَّبُ ٦٢١	عَبِيدُ اللَّهِ بْنِ يَحْيَى بْنِ خَاقَانَ * ٦
عَمْرَةَ (* ٦٠٥ u.)	عُثْمَانُ ٣١٠
الْعُمَانِيُّ ١٢٥	الْعَجَّاجُ ١٥٢ * ٢٧٨ ٢٠٢ ٤٦٧ ٤٨١
عَمْرُ ٤٣ * ٢٢٣ * ٣١٢ * ٣٤٤	* ٤٩٥ ٥١٩ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٤٤ ٥٤٧
الْعَمْرَانُ ٤٣	٥٥٣ ٩١٥ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٤٦
عَمْرُو بْنُ أَسْوَى (* ٤٣٩ u.)	الْعَجَّامُ ٤٠ ١٤٣ ٤٣٩
عَمْرُو بْنُ أَمْرِئِ الْقَيْسِ * ٣٤٩	الْعَجَّامِيُّ ٤٠ ٤٣٩
عَمْرُو بْنُ عَتَبَةَ بْنِ أَلِيِّ سَقِيَّانَ	الْعَدْلُ بْنُ جَزْرَةَ بْنِ سَعْدِ
٤٥٧ *	الْعَشِيرَةَ * ٥٤ u.
عَمْرُو بْنُ قَمَيْتَةَ ٥٤٧	عَدَنُ ٩١
عَمْرُو بْنُ مَعْدِي تَرِبِ * ٤٦ ٤١٤	عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ (* ١٣٨ u.)
عَمِيرُ * ٤٧٨	الْعَدِيلُ بْنُ الْفَرَّخِ الْعَجَلِيُّ * ٣٧٦
عَمْتَرَةَ ٤٢٧ ٥٣٩ ٥٤٣ ٥٥١ ٦٣٧	عَدَائِرُ ز ٤٣
عَمْرُفُ بْنُ عَطِيَّةَ بْنِ الْخَرَجِ	الْعَيْرَانِيُّ ٩٥ ٩٦
(* ١٢٩ u.)	الْعَرَبُ ٤٣٩
عَمْرُو بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَتَبَةَ * ٤٣	الْعَرَبِيُّ ٤٠ ٤٣٩
عَيْسَى بْنُ عَمْرَةَ ٧٨ ١٥ (* ٣٤٥ u.) ٥٠٩	عَطَّافٌ * ١٩٩
الْعَطْفَانِيُّ (* ٣٩٩ u.)	عَطِيَّةُ بْنُ عَفِيفٍ ٦٣
عَاوِيُ بْنُ ظَالِمِ السَّلَمِيِّ * ٢١٩	عَقْبَةُ بْنُ رُوَيْتَةَ ٤٠٤
فَاطِمَةُ ٣٣	عَلَمَّةُ بْنُ عَبْدِ ٤٠١ ٥٣٨ ٥٥٢
الْفَرَّاءُ ٥٢ ٥٧ ٦٢ ٦٣ ٩٣ ٢٣٣ ٢٧١	عَلِيُّ بْنُ أَلِيِّ ضَالِبٍ ١٣ ١٣ * ٤٠١
* ٢٨٥ * ٣١٨ * ٣٢٢ * ٣٤٥ * ٣٥٠	(* ٥٢٨ u.)





- الكَمَيْتُ بِنِ زَيْدٍ ٨٤ \* (٢١١ u. \*  
 ٣٧٢ ٤٠ ٤٢٩ ٤٨٤ ٥٣٣ ٥٩١ ٦١٩  
 الكَمَيْتَةُ ٤  
 كِنَانَةُ ٤١١ ٤٥٦  
 الكَوْنُ وَالْفَسَادُ \* (٣ u. \* ٥  
 الكَيْفِيَّةُ ٤  
 كَبِيدٌ \* ١٣٣٢ \* ٣٠١ \* ٤٠٩ \* ٤٣٨  
 ٤٨٣ \* (٥٢٨ u. \* ٥٢٢ ٥٢٥ ٥٢٧  
 لَيْلَى الْأَخِيلِيَّةُ \* ١١٦ ٤٤٧  
 المورِجُ ٥٧٣  
 مالك بن حريم \* ٥٣٨  
 مالك بن سعد \* ٣٩٨  
 الممثلِسُ ٣٧٧ ٤٤٧  
 متمم بن نويرة ٥٤٩  
 المتناخِلُ الهُدَلِيُّ \* ٣٩٤ \* ٥٨٠  
 المنوَكِلُ \* ٦  
 الماَجُوسُ ٢٢ ٣٠٩  
 مُحَمَّدُ صلعم ٣٣  
 مُحَمَّدُ بنُ أسْحَفَ ٧٥  
 مُحَمَّدُ بنُ الجَهْمِ البَرْمَكِيُّ ٤  
 المَحْبِلُ السَّعْدِيُّ \* ٤٧٣  
 المرادى \* ٢٨٠  
 المَرْقِشُ الأَبْرُ \* ١٤٥
- المَرْقِشُ الأَصْغَرُ \* ١٤٥  
 مروان ١٩ ٢٠  
 مَرِيَمُ العَدْرَاءُ ٥٨  
 مَزاحِمُ \* (٥٣٥ u. \*  
 مَزِيدُ المَرْزِيُّ \* ٤٣  
 المَسْتَعِينُ بالله \* ٧  
 مَسْعُودُ بنُ بَاحِرٍ \* ٢١١٣  
 المَسِيْبُ بنُ عَلسٍ ٧٤ ٣٨٤  
 مَضْرُ ٥١٤  
 مَضْرِبُ بنُ كَعْبٍ \* ٦٣٩  
 مَعافِرُ ٤١٩  
 مَعْرِبَةُ ١٣  
 المَعْتَصِمُ \* ٧  
 المَعْتَمِرُ بنُ سَلِيمِ ٤٧  
 المَعَرِيُّ \* ١٣٣  
 المَفْضَلُ \* (٥١٨ u. \*  
 مَكَّةُ ٤٥٨  
 المَنْدَرُ \* ١٨٢  
 مَنْظُورُ بنُ مَرْثَدِ الأَسَدِيِّ  
 \* ٦٢٨  
 مَهْلَهْلُ بنُ رَبِيعَةَ ٢٨  
 مَوْسَى عم ٤١٢  
 النَّابِغَةُ الأَجَعْدِيُّ ٢٣ \* (٢٨ u. \*

هشام ٣٢	٤٨١ ٣٠١ u. * ١٢٥ ١٢. (bis) u. *
هلال بن اصف ٤٥٥	٥٤٦ ٥٤٢ ٥٤١
اليمداني * ٤٧٢	١٥٢ ١٣٧ ٢٥
هند بنت عتبة ٩٢	٤٥٢ ٤٤٧ ٣٣٦ u. *)
هند بنت النعمان * (٤١ / u. *)	٩١٢ * ٥٣٦ ٤٥٣
واصل بن عطاء ١٥	١٤٥ * ١٠٤ ٩٢ * ٣١
يثراب * ٥٩٣	٤٩٠ ٤٠٨ ٣١٦ ٣٧٠ * ١٥٣ ١٥٢
ياحيى بن يعمر * (١٤ u. *)	نصيب * ٢١١
يزيد بن حذاف العبدي * ٤٥٦	النعمان ٥٣٢ ١٠٣ ٧٠
يزيد بن الصريفة * ٥٩١	النمر بن تولب ٤٤٣ ٢٣٥ ١٢١ ٣٥
يزيد بن مفرغ الحميري * ٤٤٤	النهران ٣٠٥
يزيد بن مفرغ s. auch ابن مفرغ	نہشل بن حرق * ٤٥٥
يزيد بن الوليد ١٩	نوح عم ٣٠٨ ٢١٠
البيدي ٣٨٥	الهالك بن عمرو بن أسد بن
اليمامة ٦١٥	خزيمة ٦٨٢
اليمن ٤١٩ ٤٥٥ ٤٥٨ ٤٥٩ ٥٩٤	هبيرة بن عمرو النهدي ١١٨
اليهود ٦٢ ٣٠٩	هدبة بن خشم العدي ١٥٧
يوسف بن عمرو بن هبيرة ١٥	الهدني * (٣٤ u. *) ٥١ * ٨٤ u. *
يونس ٥٥ ٢٢٥ * (٣٤٧ ٣٤٥ u. *)	* (١٨٤ u. *) ٢٩٤ u. *) ٣٧٥ u. *)
٥٠٥ ٥٠٧ ٥٠٧ ٥٩٦	* (٤٧١ u. *) ٥٨٠ ٥٤٣ * ٤٥٧ u. *)

فهرست الآبيات الشواهد

٥٤٩	أبي الله - قسوق . . . . .
٣١٧	أبي حبي - جديدا . . . . .
٤٧٤ *	أذوى وقصر ليلة ليزودا . . . . .
٤٧٤ u. *)	أثوى - موعدا . . . . .
٤٤١	أحافرة - وعار . . . . .
٢٩	أحكم كحكم - وارد الشمد . . . . .
٣٧٩	أدان وأنباء - وفي . . . . .
٣٧٥	أدين وما - القراوح . . . . .
٥٩٥	أن تقلص - الفم . . . . .
٥٤٨	أن يسقون بالسرحيف . . . . .
٢٢٣ *	إذا أفرعت - ويصعد . . . . .
٢٨	إذا الأرطى - بالرمل عين . . . . .
٦٥	إذا الدليل - الطريق . . . . .
٥١٩ u. *)	إذا الكرام - كسر . . . . .
٤٩٤	إذا تخازرت وما نى من خزر . . . . .
١٧٨	إذا جاء ضيف - الضيفان . . . . .
٤٤٣	إذا حملت بترقى على عدس . . . . .



٥٢٣	أَزْعَمَرُ لَمْ - السِّنْخِ . . . . .
٥٥٠	أَسْتَغْفِرُ النَّاسَ - وَالْعَمَلُ . . . . .
٤٩ *	أَسِيرٌ بِهَا - بِحَيْدٍ . . . . .
١٤٥	أَسِيلٌ نَبِيلٌ - أَفْرَجٌ . . . . .
٤١	أَشْلَيْتُ عَنِّي وَمَسَّحْتُ قَعْبِي . . . . .
٥٣١	أَضَاءٌ مَظْلَمَةٌ - جُدَادُهَا . . . . .
٤٨١	أَضَاءٌ لَنَا - ائْتَبَسَا . . . . .
١٩٣	أَعْطُوا هُنَيْدَةً - وَلَا سَرَفٌ . . . . .
٤٤٧	أَعْيَرْتَنِي - هَلَا . . . . .
٢٣١	أَفْرَجٌ أَنْ - نَبْلًا . . . . .
٤٠١	أَفْلَحَ مَنْ - مَرَّةً . . . . .
٤٧٠	أَقْتَلْتُ - الْعَظْمُ . . . . .
٤٤٥	أَلَا أَبْلَغُ - تَحِينَا . . . . .
٢١٣ *	أَلَا أَيُّهَا الْوَادِي - وَدَحَلٌ . . . . .
٩٢١	أَلَا يَا دِيَارَ النَّحْيِ بِالسَّبْعَانِ . . . . .
٥٢٤	أَلَا بِجَجْرِعٍ - انْقَطَا . . . . .
٢٣٠	أَنْجَ عَلَى أَكْنَافِهِمْ فَتَبَّ عَقْرُ . . . . .
٣٤٩	الْحَافِظُ عَوْرَةَ - وَكَفٌ . . . . .
٥٠٥	الْحَمْدُ لِلَّهِ الْعَنِيِّ الْوَاجِدِ . . . . .
٢٣٠ u. *)	أَنْدُ إِذَا - عَقْرٌ . . . . .
٢٣٠ *	أَنْدُ إِذَا - بِحُطَّةٍ . . . . .
٤٥٧	الْقَيْتُ أَغْلَبَ - فَتَطْرِيحُ . . . . .
١١٣	أَنْمُ تَعْلَمَا - شِمَائِيَا . . . . .

٣٥	أَمَّا الْفَقِيرُ - سَبَدٌ
٢٢٨	أَمَانَتَيْنِ وَضَرْفَتَيْنِ فَكَيْلًا
٢٢٢	أَمْ صَدْرَانَا - فَعُودًا
٥٤٠	أَمْ لَا سَبِيلَ - السَّلْسَلِ
٦٢٨	أَمَلْتُ - الْأَمَلِ
٧٣	أَنَا أَنْذَى - حَيْدَرَهُ
٥٩٣ ٦٢٤	أَنَا اللَّيْتُ - وَعَادِيَا
٤٦٠	أَنْتَ لَمَّا - الْأُفُقِ
٤١ u. *)	أَنْتَى إِذَا مَا جَاعَ - فَعَمِي
٤٦٩	أَنْذَى لَسْتُ بِمَوْحُونَ فِقْرِ
٥٤٦	أَوْ طَعْمَ - الْغُرَانِيفِ
٣٧٦ u. *)	أَوْعَدَنِي - الْمُنَاسِمِ
٣٧٦	أَوْعَدَنِي بِالسَّجْنِ وَالْأَدَاهِمِ
٦٤٣	أَوْلَادٍ قَمِمْ خَلَقُوا أَقْتَهُ
٣٢٠	أَيَا جَارَتِي - وَطَارِقَهُ
٢٤٥	أَيَا ظَبِيَّةَ - سَانِمِ
٣٧٢	أَشْهَدُ مَشْغُورًا - مَشْهَدًا
٢٢١	أَيُّغَايِشُونَ - الْأَشْجَاعِ
٤٦	بَاتَتْ تَبِيًّا - أَنْصُفُونَا
٥٢١	بَاتَتْ تُتَكْرَهُ الْجَنُوبِ
٥٣٤	بَاتَتْ تَنْوِشُ - الْفَلَا
٦١٢ *	بَاتَتْ ثَلَاثَ - زَيْمًا
٥١٩	بَالْتِي - الْأَصْبَعِ

٦١٤	. . . . .	بَثِينٌ - مَعُونٌ
٦٣	. . . . .	بَحْبُورٌ أَوْ بَتَمْرٌ - فِي الْبِحَارِ
٥٣٣	. . . . .	بَسَابِطٌ - مَكْرَزٌ
١٢٢	. . . . .	بَشَنَجٌ مُوتِرٌ الْأُنْسَاءُ
٤٣٢	. . . . .	بَصْرِيَّةٌ - وَالضَّرِيَّةُ
٥٣٦	. . . . .	بَصَلٌ - سَرْحَةٌ
٥٨٦	. . . . .	بَعْتُوا - يَتَوَسَّمُ
٣٣١	. . . . .	بَكَتْ عَيْنِي - اِنْعَمِيلُ
١٢٧	. . . . .	بَكْلٌ وَآبٌ - فِرْشَاجٌ
١٣٧	. . . . .	بُكْلٌ مَكْجَرِبٌ - رِفْسٌ
٤٣٨	. . . . .	بِنَاتٌ بِنَاتٌ - الْفَحَالُ
٤٥٣	. . . . .	بَنُو عَمَّةٍ - كَذِبٌ
٥٤٤ u. *)	. . . . .	بِهَا كُذُّ - الْقِرَاعِبُ
٥٤٤	. . . . .	بِهَا كُذُّ - صَعْلَةٌ
٥٤٧	. . . . .	بُودِكِ مَا - وَرِيحُهَا
٥٤٨	. . . . .	بُودٌ يَمَانٌ - وَالشَّبِيهَانُ
١٨٤ *	. . . . .	بَمَسَّ الصُّحَاةُ - وَالسُّكَّرُ
١٣	. . . . .	قَرَادٌ يُطَوِّفُ - بَنِي عَادٍ
٤٣٧	. . . . .	قَرَنِيٌّ - الْوَطْبُ
٤١٢ u. *)	. . . . .	تَرَنَعَى السَّفْحَاحُ - الرَّثَالُ
٧٤	. . . . .	تَرَى أَثْرَهُ - عَمِيمٌ
١١٥	. . . . .	تَرَى لَهُ - أَحَدَبَا
٥٣٣	. . . . .	تَجَلُّو السُّبُورِيقَ - دَخْدَارٌ



٤٩٥	تَحَلَّمَ - تَحَلَّمَا
٢٣١٢	تَحَمَّلَ مِنْهَا - وَمَا تَلَّ
٥٤١	تَدَخَّرَجَ - التَّنْقَارِبِ
٥٣٨	تَسَائَلُوا - تَعَارَا
٥٤٧	تَسْمَعُ لِلْجَرِّعِ - خَوِيْرًا
٥٣٩	تَصَدُّ - مَطْفَلٌ
٥٣١	تَضَمَّنَهَا - رَزَقٌ
٤٤٧	تَعَبَّرَنِي أُمَّي - يَتَكَّرَمَا
٥١٩	تَقَضَّيَ - تَسَّرَ
٤٤٧*	تَكْرَمَ لِنَتَعَنَّادَ - يَتَكَّرَمَا
٤٧٤	تَمَّتِي حَصِيْنٌ - وَأُفْهِرَا
٣٣٤	تَمَامٌ عَنِ كَبِيرٍ - تَدْعُرِفُ
٢٨	تَيَمَّمَتِ الْعَيْنِ - عَزَمَتْهَا طَامٌ
٥٤١	ثَقُلَ إِذَا - الْعَوَانِيَا
١١٤	جَاءَتْ بِهٖ مُعْتَدِجِرًا - وَحَدَهٗ
٦١١	جَاءُوا بِجَمْعٍ - اَلدُّثْلِ
٨٤	جَرِيْمَةٌ نَاعِضٌ - صَلِيْبَا
٤٥٩*	جَزَى اللّٰهَ - وَحَضَّرَا
٣٦٢	جَزَى اللّٰهَ - يَبْلُو
٧٠	جَعَلْتُ لَهَا - ثَمَامَةً
١٢١	جَمُومٌ اَلشَّدَّ - سِرَاجَا
٤٦١	حَتَّى إِذَا اَسْلَكُوْعَم - اَلشُّرْدَا
٢٢٦*	حَتَّى تَجَلَّتْ - جُمَاعٌ

٢٢٦ *	حَتَّى تَجَلَّتْ وَلَنَا غَايَةً . . . . .
٢٨	حَتَّى لَحَقْنَا - الْآلَا . . . . .
٥٣٩	حَتَّى وَرَدَنَّ - وَبَيْلَا . . . . .
٥٢٣	حَشْرَةً - الْقَفَا . . . . .
٤٢٨ u. *)	حَلَفْنَا نِهِم - الْعَوَالِيَا . . . . .
٦٤٦	حَدَوَاءَ - الطَّوْر . . . . .
١١٥	حَدِيدِ الطَّرْفِ - وَالْقَلْبِ . . . . .
١٦	خَيْطٌ عَلَى زَفْرَةٍ - هَضْمٍ . . . . .
٤٣٣ *	دَحِ الخَمْرَ - مَكَانِهَا . . . . .
٥٣٨	دَحِ المَغْمَرِ - فَعَلَا . . . . .
٦٤٦	دِيمَةً عَطَلَاءَ فِيهَا وَطَفٍ . . . . .
٢٧٨	رَبَاعِيًا مُرْتَبِعًا أَوْ شَوْقِيًا . . . . .
٣٧٩ *	رَجُلِي وَرَجُلِي شَتْنَةَ المَنَاسِمِ . . . . .
٩١٦	رَحَلْتُ اليك - بالمطالِي . . . . .
٢٣٢	رُسُومٌ فَمِنْهَا مُسْتَبِينٌ وَمَاتِلٌ . . . . .
٤٣٣	رَضِيْعِي نِيَانٍ - نَتَفَرَّقُ . . . . .
٥٤٠	رَعْنَهُ أَشْهَرًا - وَأَسْتَعَارَا . . . . .
٥١ *	رَفَوْنِي وَقَالُوا - فَمَ . . . . .
٢٥	رَمْتَهُ أَنَاةً - أَيَّ مَائِمٍ . . . . .
٣٧٩	زَيْنْتُ - زَكُنُوا . . . . .
٤٨ *	زَمَانُنَا زَمَانٌ - وَقَاتِفٍ . . . . .
٢١٩	سَبَاكُلَ لَهُ - وَنَاعِلٍ . . . . .
٢٤٤	سَقْتَنِي - تَلِينٍ . . . . .

٥٠٠	سُوْدٌ كَحَبِّ الْفُلْفُلِ الْمُصَعَّرِ . . . . .
١٧٩	سَيِّغِي أَبَا الْهِنْدِيِّ - الزُّبَيْدِ . . . . .
٤٣١	شَتَّانَ مَا - جَابِرِ . . . . .
٥٤٣	شَدَّخَتْ - الْإِجْعَادِ . . . . .
٣٣٣	شَدَّادًا سَرِيعًا - الْأَخْرَقِ . . . . .
٥٤٥	شَدَّوْا الْمَطِيَّ عَلَى دَلِيلِ دَائِبِ . . . . .
٢٩	شَرَائِيحَ - الْفُقَاسِ . . . . .
١٥٣	شَرِبَتْ الشُّكَاغِي - الْإِمْكَوِيَا . . . . .
٥٤٣	شَرِبَتْ بِمَاءٍ - الْذَيْلِمِ . . . . .
٥٤٣	شَرِبْنَ بِمَاءٍ - نَمِيحِ . . . . .
١٢٤	شَرَجَبَ سَلِيْبَ - دُمُوجِ . . . . .
١٢٣	شَرَجَ الْإِنْسَا - مُقَيِّدِ . . . . .
١٢٥ *	شَرَقَتْ شَرَحَبَ كَنْ قَنَاةً . . . . .
٥٥٩	ضَوَائِرَ - غَارِهَا . . . . .
٥٩٠	ضَرْبَكَ - الذَّخْرِ . . . . .
٥٤٨	ضَمَمْتُ - أَرْمَاحِنَا . . . . .
٥٤٤ *	ضَمِيْمًا - انْقِرَاعِ . . . . .
٥٣١	ضَوَائِعًا - الرُّزْدَقَا . . . . .
١١٥	ضَوِيْدًا ضَامِحَ - الْكَلْبِ . . . . .
٢٠١	ضَوِيْنِ مَجْدُوْلِ الْخُرُوْقِ الْأَخْدَابِ . . . . .
٢٠١ f	ضَوِيْنِ مَجْدُوْلِ - انْعَصَابِ . . . . .
٢٠١ f	ضَوِيْنِ تَجْمِيْمُوْلِ - انْعَصَابِ . . . . .
٢٠٨	ضَوِيْنِ تَجْمِيْمُوْلِ الْخُرُوْقِ الْأَجْدَابِ . . . . .

٢٠٩	طَبَى الْقَسَامَى بُرُودَ الْعَصَابِ . . . . .
٣٨٨ *	عَبَاتٌ لَهُ - مَقَاتِلُهُ . . . . .
fvi u. *)	عِبَادُكَ يُحْطِطُونَ - الدَّمُومُ . . . . .
fvi	عِبَادُكَ يُحْطِطُونَ - تَمُوتُ . . . . .
٢١٥	عَبِيْنَةُ تَقْرِومُ جِلْدًا أَمْلَسَا . . . . .
fff	عَدَسٌ مَا - طَلِيْقُ . . . . .
٢٧٨	عَرَدَ التَّرَاقِي حَشَوْرًا مُعَقَّرِيَا . . . . .
٣٤	عَشْمُورَةٌ جَوَاعِرُهَا ثَمَانُ . . . . .
٢٤	عَشِيْنَةُ قَامَ - وَخُدُودُ . . . . .
١٨٤	عُقَارٌ كَمَاءٌ - شَهَابِيْهَا . . . . .
٣١٩	عُقْرِيَةٌ يَكُوْمِيَا عُقْرِيَانُ . . . . .
٥٢٩	عَكْفٌ - الْفَمَنْزَجَا . . . . .
٤٤٤	عَلَى آلَتْنِي - وَالْقَرَسُ . . . . .
٥٣٩	عَلَى كَالِخَنِيْفِ - الصَّدَى . . . . .
٥٣٩ u. *)	عَلَى كَالِخَنِيْفِ - وَصَاكُونَ . . . . .
٩١٦	عَلَى فَرَمَاءَ - خَمَارُ . . . . .
٥٥٣	عَنْ اللَّغَا وَرَفَتْ التَّكَلْمُ . . . . .
٥٤٣	عَنْ ذَاتِ - شِفَاوَرِهَا . . . . .
v.	عَبِيَا بِأَمْرِهِم - الْحِمَامَةُ . . . . .
٤٣٥	عَدَا أَكْهَبَ - أَخْضَرُ . . . . .
٥٣٥	عَدَتْ مِنْ - مَا جَهْلُ . . . . .
٥٤٧	عَلَبَ - أَقْدَامُهَا . . . . .
٥٢٣ *	عَمَرَ الْأَجَارِي - الشَّحْجُ . . . . .

١٥٢	غَمَزَ ابْنَ مَرْثَةَ - المَعْدُورِ . . . . .
٥٨٠	فَصَبَّحَ - المَوْحَلُ . . . . .
٨٢	فَأَمَّا تَمِيمٌ - نِيَامًا . . . . .
٥٣٨	فَإِنْ تَسَلَوْنِي - طَبِيبُ . . . . .
١٨٤	فَإِنْ تَسَقَّ - وَمِنْ حَمْرِ . . . . .
٥٨٧	فَإِنْ تَصْرِمِي - وَسَمِيحُ . . . . .
٤٣٣	فَإِنْ تَكُنْ - قَاعِدُ . . . . .
٤٣٤	فَإِنْ لَا يَكْنُهَا - بِلِمَانِهَا . . . . .
٤٢	فَإِنْ نُتَجِّتَ - الفَّحْلُ . . . . .
١٥٦ *	فَانْصَاعَ جَانِبَيْهِ - وَالطَّلْبُ . . . . .
٣٢	فَإِنْ أُنِيَ - وَقَاءُ . . . . .
٤٥٣	فَإِنْ أُنْدَى - يَسْتَبِيلُهَا . . . . .
٢٣٥	فَإِنْ انْمَنِيَّةٌ - أَيَّمَا . . . . .
٣٥	فَإِنَّ بَنِي رَبِيعَةَ - فَخَانَا . . . . .
١٧٤ *	فَأَهْوَى الفُغْدَاءَ غُدَاةَ النِّزَالِ . . . . .
٢٩	فَبِتُّوا يَدُلُّجُونَ - غَمُوسُ . . . . .
١٧٧ *	فَجَاءَتْ بِمَنْزِلٍ لِلنُّزَاةِ أَرْشَمَا . . . . .
١٧٧	فَجَاءَتْ بِيَتْنٍ لِلصِّيَافَةِ أَرْشَمَا . . . . .
١٦٦	فَجَاءَتْ كَسِينٌ - جَائِعُ . . . . .
١٥٥ *	فَجَالَ قَلْبِي وَحُشِيَّتِهِ - تَمَهَّلًا . . . . .
١٥٦ *	فَجَالَ عَلِيٌّ وَحُشِيَّتِهِ - يَمَانِيَا . . . . .
١٥٦ *	فَجَانَّتْ عَلِيٌّ شَيْقُ - الأَيْسَرُ . . . . .
٣٣٤	فَكَمَّلْتَنِي - رَاتِعُ . . . . .

٥٤٠	فَوَحَّرَ - وَلَقِمَ . . . . .
١٧٤	فَنَفَّسَى فِدَاكَ - الْكَرِيرَا . . . . .
٥٢٢	فَرَشَطَ نَمَمَا - مَلْطَانَطُ . . . . .
٤٧٣	فَرَضِيْتُ - بُمَبَاعُ . . . . .
٥٣٣	فَسَرَوْنَا - اَلدَّخْدَارُ . . . . .
٢١٩	فَشَاكَ - هَبْلَعُ . . . . .
١٣٨ *	فَصَافَ يُفَرِّي - مَتْنَابِعَا . . . . .
٣٠١	فَطَاقَتْ ثَلَاثًا - وَتَجَارَا . . . . .
٤٧٨ *	فَعَانَتِنَه - عُدْرَ فِيهَا . . . . .
٤٢٧ *	فَقَدَّ هَرَّ - زِيَادُ . . . . .
٢١١	فَقُلْتُ أَتَبْكِي - تَبَّعُ . . . . .
٥٢	فَقُلْتُ لَهْ هَذِهِ - مُقْتَادَهَا . . . . .
٤٣٩	فَقُلْتُ لِمَهَا فَيَمَى - لَبِيبُ . . . . .
٢٣	فَقُلْنَ لَقَدْ - الْجَلِيدُ . . . . .
٤٣٣	فَكَيْفَ بَاطِرَانِي - صُلُوحُ . . . . .
٤٤٤	فَلَا أُبَالِي - جَلَسُ . . . . .
٧٣ *	فَلَا حَشَانَاكَ - الْهَبَامَةُ . . . . .
٥٣٤	فَلَا تَنْتَرُكْنِي - أَجْرِبُ . . . . .
١٥٧	فَلَا تَنْكَحْنِي - بِنَانَرَعَا . . . . .
٢٨٠	فَلَا يَرْمِي - مَكَانِي . . . . .
٥٤٩	فَلَمْ يَسْتَجِبْهُ عِنْدَ ذَاكَ مُجِيبُ . . . . .
٤٩٩	فَلَمَّا أَتَى - يَرُودُهَا . . . . .
٣٧٨	فَلَمَّا أَجْرْنَا - وَأَنْتَاحِي . . . . .

٣١٥	فَلَمَّا أَضَاءَ - حَيَّمَا
١٩١ *	فَلَمَّا أَضَاءَ - مُبَادِرًا
٥٤٩	فَلَمَّا تَفَرَّقْنَا - مَعَا
٤٩٨	فَلَمَّا جَلَّاهَا - وَأَكْتَتَّابِهَا
٢٣٥	فَلَمَّا لَمَسْنَ - جَانِحُ
٥١٨	فَلَيَسَّتْ بَصَلْفٌ وَلَا سَاكِرَةٌ
٣٨٢	فَمَا بَرِحُوا - الْمَصَاحِفُ
٥٩١	فَمَا صَارَ - ثَمِينُهَا
١٥٥ *	فَمَرَّ نَضِيٌّ - يُعْتَمُ
٤٧٤	فَمَضَى وَأَخْلَفَ مِنْ قُنَيْلَةَ مَوْعِدًا
١٣٨ *	فَنَقَلْنَا صَنْعَهُ - انْسَنَى
١٧٥	فَهِيَ تَحْكُكُ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ
٥٣٣	فِي جِسْمٍ - قُوشٍ
٤٨٣	قَالَ هَجَّجْنَا فَقَدْ طَالَ انْسُرَى
٥١٣	فَبَاحَتْ - صَفْعٌ
٤٧٨ *	فَقَتَلْنَا أَخَانًا - مَقَابِرُهُ
٥٩	قَدْ أَرَكَبَ - الْآلَهُ
٤١٩	قَدْ أَطْعَمْتَنِي - حَاجِرِيَا
٢٧	قَدْ أَعْسَفَ - الْبُومُ
٣٧٧	قَدْ أَلَّحَ - مَقْبُوسُ
٤٨٢	قَدْ جَبَبِرَ - فَاجِبِرُ
٤٣٧	قَدْ حَلَفْتُ - زِبَهُ
٥٢٧	قَدْ عَلِمْتُ - نَزَلَا

٤٤٩	قَدَّ كَادَ مِنْ — يَمَصَّحَا . . . . .
٤٠٧	قَدَّ وَكَلْتَنِي — الزُّهْرَةَ . . . . .
٥٢٨	قَرْدَمَانِيًّا وَتَرْكًا كَالْبَصَلِ . . . . .
٥١٩ u. *)	قَصَرَ الصَّبُوحَ — الاَصْبَعُ . . . . .
١٥٣	قَضَبَ الطَّبِيبَ نَائِطًا الْمَصْفُورِ . . . . .
٣٧٣	قَفَّ بِالْدِيَارِ — صَاغِرٌ . . . . .
٢٠١	قَوْمٌ إِذَا عَقَدُوا — الْكِرْبَا . . . . .
٢١٢	كَأَنَّ بَرَاقِشَ — يَتَخَيَّلُ . . . . .
٤٣٣	كَادَتْ اِسْتَفْسُ — وَيُرِيدُ . . . . .
٥٢٩	كَالْحَبَشِيِّ اَلْتَفَّ أَوْ تَسَبَّحَا . . . . .
٤٠٢, ٥٢٩	كَالْحُصَّ اِنْ جَلَلَهُ الْبَارِي . . . . .
٢٨٠ *	كَأَنَّ لَمْ تَرَى — الرَّجْوَانَ . . . . .
٤٠٠	كَانَ لَنَا وَهُوَ فُلُو نَرْبِيهِ . . . . .
٢١٤ *	كَانَتْ فُرَيْشٌ — مَنَافٍ . . . . .
٢٢٨ f	كَانَتْ نَجَائِبٌ — فَاحِيَلَا . . . . .
٢٢٩ *	كَانَتْ نَجَائِبٌ مَنذِرٌ وَمُحَرِّقٌ . . . . .
٥٢٢	كَانَ أَصْوَاتٌ — الْمُنْقَرُ . . . . .
٢١١	كَانَ الْهَدِيدُ — مُنْرَفٌ . . . . .
٥٢٢	كَانَ تَأَخَّرَتْ — بِشَشَطٍ . . . . .
٢٧٨	كَانَ تَأَخَّرَتْ اِخْتَدِيًّا أَحَقْبَا . . . . .
١٢٥	كَانَ تَمَاتِيْلٌ — مَشْرَبٌ . . . . .
٣٤٥	كَانَ رَأَيْبَهَا — تَمَلُّ . . . . .
١٧٥	كَانَ صَوْتٌ شَاخِيهَا الْمَرْفُصِ . . . . .



١١٧	كُنَّ عَلَى أَعْنَافِهِ - يَدَّهَبُ
٥٢٤	كُنَّ نَسِيْبًا فِي - تَبَلَّتْ
٥٤٠	كُنَّ مُخَوَّعًا - نَالِجِنَاجِنِ
٥٤٥	كُنَّ مُصَفَّحَاتٍ - انْمَالِي
١٢٠	كُنَّ مَكَانَ الرَّدْفِ مِنْهُ عَلَى رَأْلِ
٢٨١	كُنَّ غُدُوَّةً - مُدِيرٌ
١٠٣*	كُنَّ مَاءَ الْبِرْتَا عَلَهُ
١٠٢	كُنَّ مِنْ نَدَى - عَطَّارِ
٤٧٩	كُنَّ ظَبِيَّةً - يُرْعِيهَا
٢١٧	كُنَّ مِنْ سَمْنٍ - الْأَنْبَارِ
٥٣١	كُنَّ وَابِنَ - دَيَابِوَدِ
٥٢٣	كُنَّ وَالْعَيْدُ - وَجِيذِ
٢٩	كُنَّ وَقَدْ بَرَّاحَا الْأَخْمَاسُ
١٠٠	كُنَّ الْعَدَابِ - وَقَاكَدْرَا
٢٠٢*	كُنَّ سَوَانِيَهَا عَلَى الْمَنَاحِمَا
٥٣٣	كُنَّ أَنْدَابِنَةَ انْمَطِيْنِ
٤٣١	كُنَّ - مُورَدَبِ
٤٠٩	كُنَّ رَايَا انْتَبِعَ هَمَّتْ بِالْوَحْلِ
٤٧١*	كُنَّ لَا تَلِيْفُ بِكَ انْدُمُوْمُ
١٧٥	كُنَّ شَيْشُ اَوْعَى اَجْمَعَتْ نَعَضِ
٥٥٢	كُنَّ حَشِيْحَشِيْتٌ - جَنُوبُ
٥٢٩	كُنَّ رَأَيْتَ فِي انْمَلَاءِ انْبِرْدَجَا
٣٥٢	كُنَّ لَا بُدَّ - يَنْفُتَا

٤٣٩	لا بَلْ كَلِمَةٌ — مَائِيَّةٌ . . . . .
٣٤١ *	لا تَبْمَخْلَسُ — ذُو غَيْرِ . . . . .
٣٤١ *, ٣٤٢	لا تَبْمَخْلَسُ — فِي حُورِ . . . . .
٥٢٣	لا تَدَعُ — طَفَا . . . . .
١٣, ١٣ *	لا رَحَحَ فِيهَا وَلَا أَصْطِرَارُ . . . . .
٥٤١	لَا إِبْنَ — فَتَخْزُونِي . . . . .
٣٨	لَا يَنْدَرِي — انْصَفَرُ . . . . .
٤٣٢	لَا يَدْفِنُونَ مِنْهُمْ مِنْ فَاظَا . . . . .
٤٣١ u. *	لَشْتَانِ مَا — حَاتِمِ . . . . .
٤٣١	لَشْتَانِ — التَّدَى . . . . .
٤٨	لَعَمْرُؤُ بَنِي شَهَابِ — النِّيَاعَا . . . . .
٥٤١	لَعَمْرُكَ أَنْ — تَبَغَّبِضُ . . . . .
٥٨٦	لَعَمْرُكَ مَا أَدْرِي — أَوْلُ . . . . .
٥٤١	لَقَاكَتَ — حَيْبَالِ . . . . .
٥٤٤ *	لَقَدَرِ — انْوَاحِي . . . . .
١٩.	لَقَدَّ وَنَمَ — المَدَانُ . . . . .
١٧٧	لَقِي حَمَلَةً — أَرْشَمَا . . . . .
٣٠٨	لَمَّ تَنْلَقَعُ — الْعُلْبِ . . . . .
٤٩ *	لَمَّا تَبَيَّنَا — اللَّئِيمِ . . . . .
٦١٢	لَمْ يَبْقَ — وَأَرْمَدَاتِهِ . . . . .
٥٩١	لَمْ يَغْذُهَا — نَصِيفِ . . . . .
٥٣٧	لَنْ تَعْقِلَا — طَبَعَا . . . . .
٥٣٩ *	لَهُ قَلْبٌ — وَصُحُورُنْ . . . . .

٣٨٥	لَيْهَا أَمْرٌ — مُجْمَعٌ . . . . .
١٢٦	لَيْهَا ثَمَنٌ — تَزْوِيئٌ . . . . .
١١٥	لَيْهَا جَبْهَةٌ — اِنْمَقْتَدِرُ . . . . .
١٢٧	لَيْهَا حَافِرٌ مَثَلٌ — مَعَارَا . . . . .
١٢١	لَيْهَا ذَنْبٌ مَثَلٌ — مِنْ دُبُرٍ . . . . .
١٢٤	لَيْهَا سَاقَا ظَلِيمٍ — بِالرُّعْبِ . . . . .
١٢٣	لَيْهَا كَفَلٌ كَصَفَاةِ الْمَسِيلِ . . . . .
١٢٣	لَيْهَا كَفَلٌ مَثَلٌ مَمْتَنٍ الظَّرَافِ . . . . .
١٢٤	لَيْهَا مَمْتَنٌ عَيَّرَ وَسَاقَا ظَلِيمٍ . . . . .
١١٩	لَيْهَا مَدْخِرٌ كَوَجَارٍ — تَنْدِيهِرٌ . . . . .
١١٩	لَيْهَا مَدْخِرٌ مَثَلٌ جَيْبِ الْقَمِيصِ . . . . .
٥٥٩	لَيْسَ نَشِيحٌ — غَارُهَا . . . . .
٥٥٩	لَيْسَ نَشِيحٌ بِالنَّشِيلِ كَأَنَّهَا . . . . .
٣٩٩	لَوْ أُطْعِمُوا — تَجْعَا . . . . .
٥٤٢	لُورِدٌ — عِنْدَهُ . . . . .
٥٦٣	لَوْ عَصِرَ — اِنْعَصِرُ . . . . .
٤٥٧	لَوْلَا ابْنُ عَتَمَةَ — وَطْنَا . . . . .
٤٥٧*	لَوْلَا أَبُو مَالِكٍ — وَطْنَا . . . . .
١١٤	لَيْسَ بِسَفَى — مَرْدُوبٍ . . . . .
١٠٨	لَيْسَ جَدٌّ — شَيْبَهُمْ . . . . .
٩١٣	لَيْسَ رَوْعٌ أَوْ فَعَالٌ مَكْرُمٌ . . . . .
٥٩٢, ٦٢٤	مَا أَنَا بِالْحَافِي وَلَا الْمَاجِفِي . . . . .
٩٢٢	مَا بَالُ — الْعَيِّنِ . . . . .

- ٥٢٣ . . . . . ما بُكَاءُ الْكَبِيرِ بِالْأَضْلَالِ
- ٢٨٨ . . . . . ما زُلْتُ - عَمَارٍ . . . . .
- ٢٢٢ . . . . . ما لِلْجَمَالِ - حَدِيدًا . . . . .
- ٥٨٦ . . . . . [مَتَّحَامِيَيْنِ] وَالْيَوْمِ يَوْمِ أَشْنَعِ
- ١١٩ . . . . . مُتَقَارِبُ الثَّقَنَاتِ - ضَرِيْسٍ . . . . .
- ٥٢٥ . . . . . مَتَى مَا تُنْكِرُوهَا - نَفِيْتُ . . . . .
- ٥٢٥ . . . . . مَثَلُ الْقِيَاسِ أَنْتَاقَهَا الْمُنْقَى . . . . .
- ٢١٣\* . . . . . مَرَوَانُ - أَيْمَى . . . . .
- ٢١٣ u. \*) . . . . . مَرَوَانُ - مَكْرَمٍ . . . . .
- ١١٢ . . . . . مُصَبَّرٌ خَلَقَهَا - السَّبِيْبُ . . . . .
- ٢٢٨ . . . . . مُكْتَتَبٌ - مَمْطُورٌ . . . . .
- ١١٧ . . . . . مُلَاعِبَةُ الْعَنَانَ - الشَّشِيمِ . . . . .
- ٢١٥ . . . . . مِنْ آلِ عَمْعَفُوقٍ وَأَتْبَاعِ أُخْرٍ . . . . .
- ٥٨٧ . . . . . مِنْ بَيْنِ - غَارِقٍ . . . . .
- ٢٢٩ . . . . . مِنْ بَيْنِ جَمْعٍ غَيْرِ جُمَاعٍ . . . . .
- ١١٩ . . . . . مُنْتَفِجُ الْجَوْفِ عَرِيضٌ كَالْكَلَّةِ . . . . .
- ٥٦ . . . . . مُنْعَفَرًا - مَحَالَةً . . . . .
- ٥٣٢ . . . . . مِنْ عَنٍ - قَبْدٌ . . . . .
- ١٣٨ . . . . . مِنْ عَنَاجِيحٍ - الْعُدْرُ . . . . .
- ٢٩ u. \*) . . . . . مَنَا نَمِيْدٌ - تَمِيَّاهُ . . . . .
- ٢٩ u. \*) . . . . . مَنَا يَزِيْدٌ - تَمِيَّاهُ . . . . .
- ٥٢١ . . . . . مَوَازِعُ نَلَّاسِرَارِ آلَا لِأَعْلَهَا . . . . .
- ٥٢٩ . . . . . مَيَّاحَةٌ - رَهْوَجًا . . . . .

٩٢	نَحْنُ بَنَاتُ طَارِقٍ . . . . .
١٧٧	نَحْنُ فِي الْمَشْتَاةِ - يَنْتَقِرُ . . . . .
٢٥٢ u. *)	نَصَاكْتُ بَنِي - وَسَائِلِي . . . . .
٣٨٤	نَصَفَ انْتِهَارُ - يَدْرِي . . . . .
٥١٨	نَصَى السَّيْلُ - السَّفَرُ . . . . .
٥٤٦	نَضْرِبُ - بِالْفَرْجِ . . . . .
٢٠٩ *)	نَضَعْنَهُمْ سُلُكِي - عَلَى نَابِلِ . . . . .
٥٣٩	نَلَوْتُ - تَعْتَصِبُ . . . . .
٩٢	نَمَشَى عَلَى التَّمَارِقِ . . . . .
٣٨٩	نَنَى الْعَدَى وَذَكْرِمِ الْأَضْيَافِ . . . . .
٣٨٥ *	نَهْلٌ - وَسَطُهَا . . . . .
٥٤٢	نَهْوَمٌ - تَفْضُلٌ . . . . .
٩٢٣	هَذَاكَ - وَاللَّيْنَا . . . . .
٥١٨ *	هَتَوَفٌ إِذَا - سَهَمَهَا . . . . .
٥١٨ u. *)	هَتَوَفٌ إِذَا - انْتَوَافُرٌ . . . . .
٣٢	هَاجَوْتُ مَحْمَدًا - الْجَزَاءُ . . . . .
١١٦	هَرِيَّتَ قَصِيرُ الرَّسَنِ . . . . .
٥٤٨	هَصْرَتٌ - مَيْالٌ . . . . .
٣٧٠	هَلْ لَشَبَابٍ - الْأَشْيَبِ . . . . .
٥٣٩	هَمُّ صَلَبُوا - بِأَجْدَعَا . . . . .
٥٤٨	هَمَّ الْحَرَائِرُ - بِالسُّورِ . . . . .
١٠١	هَمَّ الْجَبَوَادُ - وَبَلُّ . . . . .
١٨٢ u. *) , ١٨٣ *	هِيَ الْحَمْرُ تُكْنَى - جَعَدَهُ . . . . .

- ٤٨٣ . . . . . وَأَبَى أَلْدَى — الْمُنَجَّالِ  
 ٤٢٨ . . . . . وَأَنَا عِن — وَنَسَاءً  
 ٥٦ . . . . . وَأَتْرَكَ — بِالْحَدَانَهُ  
 ٨٤ . . . . . وَأَحْتَلَّ بِيَّكَ — يَصْطَلِبُ  
 ١١٢٤ . . . . . وَأَحْمَرَ كَالدِّيْبَالِجِ — فَمُحْوِلُ  
 ٣٥١, ٤٢٩ u. \*) . . . . . وَإِذَا تَلَسُّنُنِي — فَقِرُّ  
 ٥٣٩ . . . . . وَإِذَا تُنَوِّشِدُ فِي الْمِهَارِقِ أَنْشِدَا  
 ٢٣ . . . . . وَأَرَانِي كَرِيْبًا — كَالْمُحْتَبَلِ  
 ٥٤٢ . . . . . وَأَسْأَلُ بَيْنَهُم — عَقْمُ  
 ٣٤١\* . . . . . وَأَسْتَجْعَلُوا — فَازِدُوا  
 ٣٤١\*, ٣٤٢ . . . . . وَأَسْتَجْعَلُوا — فِي حُورِ  
 ٤٩١ u. \*) . . . . . وَأَسْقِيهِ — وَمَلَاعِيَهُ  
 ٣٣٩ . . . . . وَأَغْتَبِفُ الْمَاءَ — ذَا طَعْمِ  
 ٣٤٢ . . . . . وَالنَّدْمُ — فِي حُورِ  
 ٤٠٨ . . . . . وَالْفَارَسِيَّةُ — سَلْفُ  
 ٢١٧ . . . . . وَأَلِدُ لَوْ كُنْتُ — الْأَبْرِيصَا  
 ٥٢٢ . . . . . وَأَلِدُ لَوْ لَا — كَادُوا  
 ٥٢١ . . . . . وَأَلِدُ نَا — وَالْأَعْمَامُ  
 ٩٢\* . . . . . وَالْمَسْكُ عَلَى الْمَفَارِقِ  
 ٢٠٤ . . . . . وَالنَّجْمُ قَدْ — مُلَاحِي  
 ٢٩٥\* . . . . . وَأَنْ دَعَوْتَ مِنْ تَمِيمِ أَرُوسًا  
 ٢٩٥ u. \*) . . . . . وَأَنْ دَعَوْتَ — تَقْقِيْسًا  
 ٤١٧ . . . . . وَأَنْ رِيغَ مِنْهَا أَسْلَمْتَهُ النَّوَائِرُ

٥٣٧	وَأَنْ يَلْتَفِتَ - الْمُصَدِّدِ . . . . .
٢١٩	وَأَنْتَ لَوْ ذُقْتَ - بِالْوَاوِ . . . . .
٣٤٩	وَأَنْتَى وَأَنْ - أَرَلَّتْ . . . . .
٤٧٥	وَأَنْجِيحَ الْخَالِصَةِ مِنْ ذَاتِ السَّبْرِقِ . . . . .
٣٣٩ u. *)	وَأَوْثَرَ غَيْرِي - بِالسُّطْعِمِ . . . . .
١٥٣	وَبَجَّحَ كُلَّ عَانِدٍ تَعُورِ . . . . .
٥٤٥	وَبُرْدَانٍ مِنْ - مَاعِزٍ . . . . .
٥٣٠	وَبَيِّدَاءَ - بِأَجْيَادِهَا . . . . .
٦٢٩	وَبَنَؤَى إِلَى - مَهْجُوبٍ . . . . .
٣٢٩	وَبُزْرٍ بَيْرَ - انْعَمِيرًا . . . . .
٣٠	وَتَشْكُو بَعِيْنٍ - أَدْنَجِي . . . . .
١٥٥ u. *)	وَجَالَ عَلَى وَحْشِيَّتِهِ نَمَّ يِعْتَمِ . . . . .
٣٧١	وَحَافِقِ الرَّأْسِ - مَرَكُومٍ . . . . .
٥٣٩	وَحَضْحَضِصْنَ - وَحَدٍ . . . . .
٢٣٢	وَحَمْدِيذِ تَنْرِي - التَّجَارِ . . . . .
٤٥٩	وَدَاوِيْنَتِهَا - وَسُدُوسَا . . . . .
٢٩	وَدَجَّجٌ - قَبِيَّاسٍ . . . . .
٥٤١	وَدُرُوكَ - عَاجِيْبٍ . . . . .
٥٣٥	وَرَحْنًا - وَتَنْزَقِي . . . . .
٢١٣	وَرَدَتْ أَعْتَسَافًا - مُحَلِّفٍ . . . . .
٥٣٥	وَزَعَتْ - وَثَابَا . . . . .
٢٠٨	وَشُعْبَنَا مَيْسَ بَرَاغَا اسْكَافٍ . . . . .
٥٣٥, ٦٣١	وَصَدِيَّاتٍ كَمَا يُوْتَفِيْنِ . . . . .

٤١٩ *	وَضَع - مُجَاشِعٌ . . . . .
٤١٩ u. *)	وَضَع الخَزِيرُ - هِبْلَعُ . . . . .
٥٩٨	وَطَعْن - بِالنَّهْفِ . . . . .
٤٠٠ *	وَطَلَابُنَا - وَأَبْرِقُ . . . . .
٤٤٦	وَعَسَعَسَ نَعَمَ الْفَتَى تَبِيَّاهُ . . . . .
٧٠	وَعَلَا الخَيْبَلُ دِمَاءً كَالشَّقْرِ . . . . .
٤٤٧	وَعَيْرَتْنِي - مِنْ عَارٍ . . . . .
٥٣٠	وَعَارَةٌ - الرَّعَالُ . . . . .
٣٥٢	وَعَرَّتْنِي - تِنَامِرُ . . . . .
١٢٥	وَفِي الْيَدَيْنِ إِذَا - تَجَنَّبُ . . . . .
٥٣٠	وَقَارَفْتُ - سَفْسِيرُ . . . . .
٤٢٤	وَقَدَّ المَذْمَرُ - الأَرَجُلُ . . . . .
٤١ *	وَقَدَّ تَهَيَّاتُ لَشْرَبِ قَبَابٍ . . . . .
١٥٢	وَقَدَّ حَالُ هَمٍّ - الأَصَابِعُ . . . . .
١٢٣	وَقَصْرَى شَنْجٍ - الشُّعْبُ . . . . .
٤٩. u. *)	وَقَفَّتْ عَلَيَّ - وَأُخَاطِبَةٌ . . . . .
٤٤	وَقُولَا لَهَا - الأَيْلُ . . . . .
٤٩٥	وَقَيْسَ عَيْلَانَ وَمَنْ تَقْيِيسَا . . . . .
٥٤١	وَكَانَ إِلَيْهَا - وَأَعْمَجِرَا . . . . .
١٩١	وَكَانَ أَنْطَلِقُ - خَيْمًا . . . . .
٥٢٩	وَكَانَ مَا - بَهْرَجَا . . . . .
٥٤٥	وَكَلَّتْهُنَّ رَبَابَةٌ - وَيَصْدَعُ . . . . .
١١٨	وَكَاعِلِ أَفْرِعٍ - وَتَقْبِيبُ . . . . .



٣٧٠	وَكُنْتُ خَلْتُ - انْقَرَبْنَا
٥٢٨	وَلَمَّا اِذَا - عَلَى الْكَرْدِ
٢٢	وَلَا عَيْبَ فِينَا - عَلَى السَّمَلِ
٥٩١	وَلَكِنَّمَا اَحْمَلِي - وَمَوْحِدًا
٥١٣	وَلَا لِحَبْلَيْهِ - حَبَارُ
٤٨٤	وَلَا يَدِي - تَمْدَخِلُ
٥٣٨	وَلَا يَسْئَلُ - وَدَعَا
٢١٣	وَلَسْتُ بِبَيْبَابٍ - وَحَاتِمٍ
٥٥١	وَلَقَدْ اُبَيْتُ - اَلْمَا تَلِ
٢١٨	وَلَقَدْ رَاَيْتُ - وَوْلَدًا
٢٧٧, ٢٥٦	وَلَقَدْ شَرِبْتُ - وَاَرْبَعًا
٥٤٣	وَلَقَدْ شَهِدْتُ - نَارِحًا
٦٣	وَلَقَدْ طَعَنْتُ - تَغْضَبًا
٥٩١	وَلَقَدْ قَتَلْتُكُمْ - اَلدَّابِرِ
٦٣٧	وَلَقَدْ نَزَلْتُ - اَلْمُكْرَمِ
٥١٣	وَلَمْ يُقَلِّبْ - اَلْبَيْطَارُ
٥٩١	[وَلَمْ يَسْتَرِيثُوكِ] خِصَالًا عَشْرًا
٢٢٢ *	وَلَمَّا اَنْتَنِيَا - وَجَنْدَلُ
١١٦	وَلَمَّا اَنْ رَاَيْتُ - اَلْعَوَالِي
٢٤	وَلَسْ يِرَاجِعَ - زَكْنُوَا
٥٤٦	وَلَوْحًا - اَلْمَنْكَبِ
٦٢٨	وَمَا - مَشِيْبُ
٥٥٢	وَمَا صَبَّ - اُرِيْدُعَا

٥٦٣	وما كُذِّبَ - بِرِدَادٍ
٦١٦	وما نُذِّبَا - وَنَثِيرٍ
٢١١	وما مِنْ - عَدِيدِ
٢٠	وما هَاجَ عُدَا - وَتَوَنَّمِ
٢٩	ومَرَجَ - الْأَحْلَاسَ
٢٩٨	ومَسَّتْ خَلْفَاتُ - الْأَحْوَالِ
٢١٩	ومَكُونُ انْتِصَابٍ - الْعَوَاجِمِ
٢٠٤	ومن تَعَاجِيبٍ - وَغَرِيبِ
٥٢٢	ومَنْهَلٍ وَرِدْنَةٍ عَنِ مَنَهَلٍ
٢٧٨	ومن يَجْدُلُ أَخَاهُ فَقَدْ أَلَامَا
٢٩٧	ومَهْمُهُ عَائِكَ مَنْ تَعَرَّجَا
٧٧	وتَأَخَّنَ حَفَرْنَا - أَشَدَّ
٢١٠	ونَطَّحْنَ بِأَرْحَى - مَا عَيْبِينَا
٢٢	وهَلْ عِنْدُ - بَعْدُ
٥٢٦	وهَلْ يَنْعَمُونَ - أَحْوَالِ
٢١٨	وعُمُ زَبَابٍ - رَعْدَا
٥٣٧*	وعَمَى ثَلَاثُ أَذْرَعٍ وَاصْبَعٍ
١١٧	وعَمَى شَوْهَاءُ - الشَّكِيمِ
٥٢١ u. *)	ويُخْلِفْنَ - الْمَشْفُوفِ
٥٣٩	ويَرْتَبُ يَوْمَ - وَالْكَلَمِ
٢٦٤	ويَلْمِدُ رَجُلًا - بِأَخْلٍ
٢٢٠	يا بَنِي - عَقَالِ
٢٠٠ u. *)	يا جَمِيلَ مَا - وَأَبْرِقِ

٤٠٠	يا جَدَّ ما - وَأَرَعِدْ
٤٠١	يَحْمِلُنَ أَثْرَجَةً - مَشْمُومٌ
٤٣٥	يَخْرُجْنَ - غَاصٌ
٥٢١	يا رَبَّ جَعِدْ - الْمَقَادِيمِ
٤٠١	يا لَكَ مِنْ - وَأَصْفَرِي
٢٣٠	يُبَادِرُ الْجَوْنَةَ أَنْ تَغِيَّبَا
٥٠٠ *	يُبْعَرْنَ مِثْلَ الْفَلَقِ الْمَصْعُورِ
٤٣١ *	يُبْرِدُ سَلِيمٌ وَالْأَعْرَبُ بْنُ حَاتِمٍ
٢١٢ *	يُسَاقِطْنَ - الْأَجَارِعِ
٥٤٠	يُسْقَى - أَحْمَرًا
٤٣٥	يُكْشَفُ - الْبَدَالُ
٢٣١	يُنْهَلُ مِنْهَا الْأَسَلُ السَّاهِلُ
١٩	يَهْوَى - قَوَّاسٌ
٥٢٩	يَوْمَ خَرَجَ - السَّمَرَجَا

## VERBESSERUNGEN. \*)

---

Seite	Zeile	lies	statt
٥٥	2 v. u.	» العيينين	» اليمينين
٨٠	1 v. u.	» أمرو	» أمر
٩٩	5 v. o.	» التّشريف	» التّشريف
١٠٠	9 v. u.	» الصّيف	» الصّيف
١٠٥	8 v. u.	» معدود	» معدود
١٠٩	7 v. u.	» لِمَاءَ	» بِمَاءَ
١٢١	5 v. u.	» 137, 5 f.	» Bl. 133
١٢٥	6 v. u.	» 129, 9 f.	» Bl. 125
»	2 v. u.	» 129, 10 f.	» Bl. 125
١٤٩	3 v. o.	» والاروح <sup>و-و</sup>	» والاروح <sup>و-و</sup>
١٧٢	7 v. u.	» das	» des
١٨٠	2 v. u.	» steht	» statt
١٨٥	8 v. o.	» الصّريف	» لصّريف

---

\*) Andere kleinere Versehen wird auch der weniger Kundige leicht verbessern.

## ABKÜRZUNGEN. \*)

Uśf. = al-Ḥafâğî's Šifâ' al-ğalîl.

Ĥd. = Ĥarîrî's Durrat-al-ğawwâş.

Sm. = Sujûtî's Mazhir.

Lis. = Lisân al-‘arab.

M. = Muḥîṭ al-Muḥîṭ (des Bistânî).

---

\*) Andere Abkürzungen bedürfen keiner Erklärung.

R. = تفسير خطبة أدب الكتاب لابن قتيبة Cod. Univers.  
Lips. Ref. 354.

C. = Druck (Cairo 1300) 229 Seiten (wie die meisten  
Drucke philologischer Werke aus dem Orient nach-  
lässig hergestellt) <sup>1)</sup>.

Das Buch habe ich, als philologisches Werk, ziemlich reich-  
lich vocalisiert; die Bemerkungen sollen in ihrem Haupttheile  
jüngere Arabisten mit gewissen Eigenthümlichkeiten der ara-  
bischen Handschriftenkunde bekannt machen.

Es ist für mich schliesslich eine Herzenspflicht, aufrichtigen  
Dank auszusprechen: der Kais. Akademie der Wissenschaften  
in Wien für die Bewilligung einer Druckkosten-Subvention,  
den Bibliotheksverwaltungen in Leiden, Leipzig und Wien für  
die bereitwillige Überlassung der entsprechenden Handschrif-  
ten, Herrn Professor M. J. de Goeje in Leiden, der mit  
bekanntem liebenswürdigem Entgegenkommen eine Correctur  
gelesen und der berühmten E. J. Brill'schen Offizin für die  
schöne Ausstattung des Buches.

Prag, im November 1900.

MAX GRÜNERT.

---

1) Aus dem Nachlasse Thorbecke's wurde dem Herausgeber eine (leider un-  
vollständige) Abschrift des Adab al-Kâtib nach der Wiener u. den beiden  
Leidener Hss. zur Collation überlassen, wofür der liberalen Bibliotheksverwal-  
tung der "Deutschen morgenländischen Gesellschaft" hier gebührend gedankt sei.

Ganz besonderes Interesse beansprucht jener Theil des III. Buches, worin die *arabische Volkssprache* zur Zeit des Verfassers (d. h. die Fehler der *ʿAmma* (عامة) in fast systematischer Weise behandelt ist; Ibn K̄utaiba ist hier geradezu originell und wird von den Späteren als Autorität viel benützt <sup>1)</sup>).

Das *Adab al-k̄atib* genoss, wie erwähnt, zu allen Zeiten hohe Wertschätzung, ward viel und von bedeutenden Philologen *commentiert* und von den Späteren als Fundgrube und Quelle stark benützt.

Die vorliegende *Ausgabe* <sup>3)</sup> hat folgende Handschriften <sup>4)</sup> als Grundlage:

A. = Cod. Lugdun. 541 (= 259).

B. = Cod. Lugdun. 535; eine alte, treffliche Hs.

W. = Wiener Hs.; beschrieben von *Flügel*, die arab., pers. u. türk. Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien I, S. 225–230 (die einzelnen Capitel mit قُلِّيبَة ابن قتيبة eingeführt!).

G. (G.) = Gawâlîkî's Commentar zu Ibn K̄utaiba's *Adab al-k̄atib*; beschrieben von *Flügel*, l. c. S. 231 f. (der Text anzugsweise!).

L. = Cod. Landberg; 137 (verkehrt paginierte) Blätter, davon 90 Blätter [vocalisiert; die ersten 2 Blätter mit belanglosem Commentar] von jüngerer Hand, 47 Blätter [unvocalisirt; Capitelüberschrift an der Seite] von ziemlich alter Hand; die Hs. ist unvollständig u. reicht bis S. ٢٩. unserer Ausgabe <sup>5)</sup>).

1) Vgl. *Thorbecke*, Al-Harîrî's Durrat-al-ġawwâs, S. 7.

2) Vgl. *Brockelmann*, Geschichte der arabischen Litteratur S. 122 u. *Ahlwardt*, l. c.

3) *W. O. Spruall*, An Extract from Ibn K̄utaiba's 'Adab a-k̄atib (sic), or the writer's guide, with translation and notes, Leipsic, 1877 enthält p. ١٩٨-٢١٢ dieser Ausgabe nach der *Wiener* Hs.

4) Einzelnes über Lücken, Verhältniss der einzelnen Hss. zu einander etc. s. in den Anmerkungen.

5) Herr Graf *C. Landberg* halte die Güte, mir diese Hs. bereitwilligst zu überlassen, wofür ich ihm hier den herzlichsten Dank ausspreche.

Unter seinen *philologischen* Arbeiten (und diese wollte er selbst als die Quintessenz seiner literarischen Leistungen angesehen wissen) ragt, zu allen Zeiten geschätzt, wie gelesen und viel benützt, ein Werk hervor, das den Namen *Adab al-kâtib* (أَدَبُ الْكَاتِبِ) <sup>1)</sup> „die allgemeine Bildung des Secretärs“ hervor. Das Werk ist ein *Compendium der arabischen Stylistik* und enthält (die Eintheilung ist originell!) in 4 grossen Abtheilungen oder *Büchern im Allgemeinen* die Vorschriften, wie man das Arabische sowol richtig wie elegant als schriftstellerisches Mittel zu behandeln habe und verbreitet sich im *Besonderen* über alle Fragen der Orthographie, Grammatik, Lexikographie, Wortbedeutungslehre u. s. w., indem nebenbei eine Fülle historischen, naturwissenschaftlichen, poetischen, juridischen und theologischen Stoffes als Beweis- und Ausstattungsmateriale verwendet wird.

Nach einer längeren *Einleitung* <sup>2)</sup> (im Texte p. 1—2.) folgt:

- I) das [ كِتَابُ الْمَعْرِفَةِ ] <sup>3)</sup> p. 21—233 mit ungemein reichem und verschiedenartigem Inhalte; dann
- II) كِتَابُ تَقْوِيمِ الْيَدِ p. 234—333 — Orthographie; darauf
- III) كِتَابُ تَقْوِيمِ اللِّسَانِ p. 334—46. — Orthoepie; und dann
- IV) كِتَابُ الْأَبْنِيَّةِ p. 47—63 — Lehre von den Formen der Nomina und Verba mit 4 Unterabtheilungen.

1) Dieser Titel wechset mit einem anderen, nämlich *Adab al-kuttâb* (أَدَبُ الْكُتَّابِ) „die allgemeine Bildung der Secretäre“; vgl. darüber die Ausgabe von *Cairo*, S. 1 f.; *Goldziher*, Göttinger gelehrte Anzeigen 1899 (S. 459 f.) und [*Ahwardt*, Verzeichniss der arabischen Handschriften zu Berlin, VII. Bd. (8650<sub>2</sub>)].

2) Vgl. *Flügel*, die arab., pers. u. türk. Handschriften der K. K. Hofbibliothek zu Wien (I, 266<sup>1</sup>).

3) Ich fand zwar in keiner der Hss. diesen Titel, habe denselben aber, da die meisten Capitel dieses Buches mit . . . . . مَعْرِفَةٌ *باب* beginnen, vermuthungsweise (vgl. auch den Text p. 9, Zl. 8) gewählt.



## EINLEITUNG.

*Ibn K̄utaiba*, mit vollem Namen Abū Muḥammad Abdallāh b. Muslim b. K̄utaiba *ad-Dīnawari* (also iranischer Herkunft) wurde im Jahre d. H. 213 (= 828 n. Chr.) zu *Bagdād* (nach Anderen zu Kūfa) geboren und gilt als der erste und Hauptvertreter der sogenannten *eklektischen* (oder gemischten) *Philologenschule* zu Bagdād <sup>1)</sup>.

1) Zu dem literar-historischen Materiale, das *Wüstenfeld* (Ibn Coteiba's Handbuch der Geschichte, Vorwort, S. III f.), *Flügel* (Die grammatischen Schulen der Araber, S. 187 ff.), *Flügel* (Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kais.-Königl. Hofbibliothek zu Wien, I. Bd., S. 225 ff.) und *Brockelmann* (Geschichte der arabischen Litteratur, I. Bd., S. 120 ff.) anführen, möge noch die Stelle aus *ad-Dahabi's* *Mizān al-ʿitidāl* (Būlāk, Bd. II, p. 80) hinzugefügt werden:

ابن قتيبة، صاحب التصانيف صدوق قليل الرواية، روى عن اسحق بن راخويه وجماعته، قال الخطيب كان ثقة ديناً فاضلاً، وقل الحاكم أجمعت الأمة على أن القتيبي نذاب، قلت عذره مجازفة قبيحة وكلام من لم يخف الله، ورأيت في مرآة الزمان أن اندارقتني قال كن ابن قتيبة يميل الى التشبيه منكرف (sic) عن العترة وكلامه يدل عليه، وقال البيهقي كن يري رأى النكرامية، وقال ابن المنادي مات في رجب سنة ٢٧١ من عريسة بلعينا أسجحتنه فأعلمكته،

Ofter findet sich die Nisba *القُتَيْبِيُّ* (القُتَيْبِيُّ); vgl. *Jakūt*, *Muʿgam* I, 266, 13 mit *Zamahšari*, *Lex. geograph.* 84 (u. Note) und *Goldziher*, *Göttinger gelehrte Anzeigen* 1899 (S. 459 f.); häufig im *Lisān al-ʿArab*!



24.11.52

IBN KUTAIBA'S ADAB-AL-KÂTIB.

NACH MEHREREN HANDSCHRIFTEN

HERAUSGEGEBEN

VON

MAX GRÜNERT.

(MIT UNTERSTÜTZUNG DER KAISERLICHEN AKADEMIE  
DER WISSENSCHAFTEN IN WIEN).



BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI

VORMALS

E. J. BRILL

LEIDEN 1900.